



3 1761 11650068 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116500687>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 105

Monday, March 27, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 105

Le lundi 27 mars 1990

Président: Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Tax, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act

CONCERNANT:

Projet de Loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990



STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 27, 1990
(134)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 9:37 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Don Blenkarn, Steven Langdon, Diane Marleau, Lorne Nystrom, Jerry Pickard, Lee Richardson, Pat Sobeski, René Soetens and Douglas Young.

Acting Members present: Robert Layton for Bill Attewell; John Cole for Don Blenkarn; Gilbert Chartrand, Jean-Guy Hudon and Charles Langlois for Yvon Côté; Ken Hughes, Geoff Scott and Scott Thorkelson for Murray Dorin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Basil Zafiriou, Senior Analyst and Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward and Blake Murray, Consultants.

Witnesses: From the Tax Policy and Legislation Branch of the Department of Finance: Al Short, General Director/Legislation; Brian Wurts, Chief, Policy Development; Marlene Starrs, Senior Policy Officer, Policy Development; Michael Alexander, Officer, Policy Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated Wednesday, February 7, 1990, in relation to Bill C-62, "An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act" (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, February 14, 1990, Issue No. 88*).

In accordance with an Order made on Tuesday, March 20, 1990, the Committee commenced consideration of Clause 12 of Bill C-62, Subclause (1)—Part VIII of the *Excise Tax Act*, Sections 122 to 211 inclusive.

The witnesses answered questions.

On Clause 12:

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out line 33, on page 9, and substituting the following:

"goods, and the property in which has not"; and

b) by striking out line 43, on page 9, and substituting the following:

"the goods, and the property in which has"; and

c) by striking out lines 22 to 25, on page 10, and substituting the following:

"or production

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 MARS 1990
(134)

[Traduction]

Le Comité permanent des Finances se réunit aujourd'hui à 9 h 37, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Don Blenkarn (*présidentro**).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Don Blenkarn, Steve Langdon, Diane Marleau, Lorne Nystrom, Jerry Pickard, Lee Richardson, Pat Sobeski, René Soetens et Douglas Young.

Membres suppléants présents: Robert Layton remplace Bill Attewell; John Cole remplace Don Blenkarn; Gilbert Chartrand, Jean-Guy Hudon et Charles Langlois remplace Yvon Côté; Ken Hughes, Geoff Scott et Scott Thorkelson remplace Murray Dorin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Basil Zafiriou, analyste principal; Richard Domingue, attaché de recherche. *Du personnel du Comité:* Sean Aylward et Blake Murray, consultants.

Témoins: De la Direction de la politique et de la législation de l'impôt du ministère des Finances: Al Short, directeur général, Législation; Brian Wurts, chef, Elaboration de la politique; Marlene Starrs, agent principal, Elaboration de la politique; Michael Alexander, agent, Elaboration de la politique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi en date du mercredi 7 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 14 février 1990, fascicule n° 88*).

Suivant un ordre adopté le mardi 20 mars 1990, le Comité entreprend l'étude de l'article 12 du projet de loi C-162, paragraphe (1)—Partie VIII de la *Loi sur la taxe d'accise*, articles 122 à 211 inclusivement.

Les témoins répondent aux questions.

Article 12

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 29, à la page 9, par ce qui suit:

«1991 et dont la propriété ne lui est pas»

b) en remplaçant la ligne 38, à la page 9, par ce qui suit:

«à l'acheteur avant 1991 et dont la pro-»

c) en remplaçant les lignes 20 à 24, à la page 10, par ce qui suit:

«fabriquées ou produites, les règles suivantes s'appliquent:

(a) no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of instalments that become payable under that contract after 1990; and

(b) where an invoice issued or dated before 1991 is issued for an instalment payable under that contract after 1990, subsection 152(1) does not apply in respect of the instalment.”; and

d) by striking out lines 32 to 37, on page 10, and substituting the following:

“delivered to the purchaser, and the property therein has not passed to the purchaser, before 1991,

(a) no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of instalments that become payable under that contract after 1990; and

(b) where an invoice issued or dated before 1991 is issued for an instalment payable under that contract after 1990, subsection 152(1) does not apply in respect of the instalment.”; and

e) by striking out line 28, on page 11, and substituting the following:

“vendor to the purchaser after August 1990.”; and

f) by striking out line 31, on page 11, and substituting the following:

“the extent that the goods are delivered and”.

After debate, the question being put on the amendment it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 44 and 45, on page 11, and lines 1 to 19, on page 12, and substituting the following:

““capital property”, in respect of a person, means property that is, or that would be if the person were a taxpayer under the *Income Tax Act*, capital property of a person within the meaning of that Act, other than property described in Class 12 or 14 of Schedule II to the *Income Tax Regulations*;

“inventory” of a person as of any time means items of tax-paid goods that are described in the person’s inventory in Canada at that time and that are

(a) held at that time for taxable supply (within the meaning assigned by subsection 123(1) by way of sale, lease or rental to others in the ordinary course of the person’s business, or

(b) building materials held at that time for use by the person in a business of constructing, renovating or improving buildings or structures carried on by the person, but not including any such goods that before that time have incorporated into new construction or a renovation or improvement or have otherwise been delivered to a construction, renovation or improvement job site,

a) aucune taxe n’est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI sur les versements qui deviennent exigibles aux termes de ce contrat après 1990;

b) le paragraphe 152(1) ne s’applique pas aux versements exigibles aux termes de ce contrat après 1990 qui sont visés par des factures établies ou datées antérieurement à 1991.»

d) en remplaçant les lignes 31 à 36, à la page 10, par ce qui suit:

«et leur propriété ne lui a pas été transmise, avant 1991, les règles suivantes s’appliquent:

a) aucune taxe n’est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI sur les versements qui deviennent exigibles aux termes de ce contrat après 1990;

b) le paragraphe 152(1) ne s’applique pas aux versements exigibles aux termes de ce contrat après 1990 qui sont visés par des factures établies ou datées antérieurement à 1991.»

e) en remplaçant la ligne 24, à la page 11, par ce qui suit:

«une facture à l’acheteur après août 1990,»

f) en remplaçant la ligne 28, à la page 11, par ce qui suit:

«elles sont livrées à l’acheteur, et leur pro-»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

René Soetens propose,—Que l’article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 41 et 42, à la page 11, et 1 à 18, page 12, par ce qui suit:

««immobilisation» Bien qui est le bien en immobilisation d’une personne au sens de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, ou qui le serait si la personne était un contribuable aux termes de cette loi, à l’exclusion des biens visés aux catégories 12 ou 14 de l’annexe II du *Règlement de l’impôt sur le revenu*.»

«inventaire» État descriptif des marchandises libérées de taxe d’une personne à un moment donné qui figurent à l’inventaire de la personne au Canada à ce moment et qui, à ce même moment, selon le cas:

a) sont destinées à la fourniture taxable (au sens du paragraphe 123(1)) par vente ou location à d’autres dans le cours normal de l’entreprise de la personne;

b) sont des matériaux de construction réservés à l’usage de la personne dans le cadre d’une entreprise de construction, de rénovation ou d’amélioration de bâtiments ou de constructions qu’elle exploite, à l’exclusion de telles marchandises qui, avant ce moment, faisaient partie de constructions nouvelles ou de rénovations ou d’améliorations ou ont autrement été livrées à un chantier de construction, de rénovation ou d’amélioration.

and that are not

- (c) capital properties of the person,
- (d) held by the person for use in the construction, renovation or improvement of property that is or is to be capital property of the person, or

- (e) included in the description of any other person's inventory at that time;"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 27 to 35, on page 12, and substituting the following:

"Act and that are, as of the beginning of January 1, 1991,

- (a) new goods that are unused, or
- (b) remanufactured or rebuilt goods that are unused in their condition as remanufactured or rebuilt goods,

and in respect of which tax imposed under subsection 50(1) (other than tax paid by the person under subparagraph 50(1)(a)(ii)) has been paid and is not, but for this section recoverable.

After debate, by unanimous consent, René Soetens withdrew the amendment.

Clément Couture moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 25 to 41, on page 14, and substituting the following:

"1991 where subsection 191(3) had not applied, after the construction or substantial renovation began and before 1991, to deem a supply of the complex to have been made, or

(b) a condominium unit where the construction or substantial renovation of the condominium complex in which the unit is situated began before 1991 and subsections 191(1) and (2) had not applied, after the construction or substantial renovation been made;" and,

b) by striking out lines 4 to 33, on page 15, and substituting the following:

(a) a builder of a specified single unit residential complex

- (i) gives possession of the complex to a person under a lease, licence or similar arrangement and

Ne sont pas de telles marchandises:

- c) les immobilisations de la personne;
- d) les marchandises que la personne destine à la construction, à la rénovation ou à l'amélioration d'un bien qui est son immobilisation ou doit le devenir;
- e) les marchandises figurant à l'inventaire d'une autre personne à ce moment.»

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 26 à 34, à la page 12, par ce qui suit:

«phe 50(1) (sauf la taxe payée par la personne en application du sous-alinéa 50(1)a(ii)) est payée et ne serait pas recouvrable en l'absence du présent article, et qui sont, au début du 1^{er} janvier 1991:

- a) des marchandises neuves qui n'ont jamais servi;
- b) des marchandises qui ont été refabriquées ou reconstruites et qui n'ont jamais servi depuis;
- c) des marchandises d'occasion.»

Après débat, par consentement unanime, René Soetens retire sa motion.

Clément Couture propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 18 à 29, à la page 14, par ce qui suit:

«cent avant 1991, si le paragraphe 191(3) ne s'applique pas, entre le début des travaux et 1991, de sorte que la fourniture d'un immeuble soit réputée effectuée;

b) logement en copropriété dans le cas où la construction ou les rénovations majeures de l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel il est situé commencent avant 1991 et où les paragraphes 191(1) et (2) ne s'appliquent pas, entre le début des travaux et 1991, de sorte que la fourniture du logement soit réputée effectuée.»

b) en remplaçant les lignes 3 à 37, à la page 15, par ce qui suit:

«particulier ou, en cas d'application du sous-alinéa a)(i), à un constructeur si les conditions suivantes sont réunies:

a) le constructeur a construit un immeuble d'habitation à logement unique déterminé et, selon le cas:

- (i) en transfère la possession à une personne aux termes d'un bail, d'une licence ou d'un accord

thereby is deemed under subsection 191(1) to have made a taxable supply of the complex, or

(ii) makes a supply by way of sale of the complex to an individual,

(b) tax under Part IX is payable in respect of the supply,

(c) the individual or person, as the case may be, first took possession of the complex after 1990 and before April 1991, and

(d) the complex was substantially completed before April 1991,

the Minister shall, subject to subsection (5), pay a rebate to the individual or, in the case described in subparagraph (a)(i), to the builder, equal to the amount, if any, by which

(e) 2/3 of the estimated federal sales tax for the complex where the complex is substantially completed and possession is transferred before February 15, 1991, and

(f) except where paragraph (e) applies, 1/3 of the estimated federal sales tax for the complex where the complex is substantially completed and possession is transferred before April 1991,"; and

c) by striking out lines 38 to 48, on page 15, and lines 1 to 7 on page 16, and substituting the following:

"builder of a specified residential complex (other than a builder of the complex to whom, by reason of subsection 191(5), subsections 191(1) to (4) do not apply) owned or had possession of the complex and had not transferred ownership or possession under an agreement of purchase and sale to any person who is not a builder of the complex the Minister shall, subject to subsection (4), pay a rebate to the builder equal to

(a) where the complex is a multiple unit resident complex, the amount, if any, by which

(i) 50% of the estimated federal sales tax for the complex, where the complex was, on January 1, 1991, more than 25% completed and not more than 50% completed, and

(ii) 75% of the estimated federal sales tax for the complex, where the complex was, on January 1, 1991, more than 50% completed,

exceeds the amount of any rebate in respect of the complex that is paid to any other person under this subsection, and

(b) where the complex is a condominium unit, the amount, if any, by which

semblable et, ainsi, est réputé par le paragraphe 191(1) avoir effectué une fourniture taxable de l'immeuble,

(ii) en effectue une fourniture taxable par vente au profit du particulier;

b) la taxe prévue à la partie IX est payable relativement à la fourniture;

c) le particulier ou la personne prend possession de l'immeuble pour la première fois entre 1990 et avril 1991;

d) l'immeuble est achevé en grande partie avant avril 1991.

Le remboursement est égal à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa e) ou f) sur tout remboursement visant l'immeuble qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe:

e) 2/3 de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est achevé en grande partie et la possession est transmise avant le 15 février 1991;

f) sauf si l'alinéa e) s'applique, 1/3 de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est achevé en grande partie et la possession est transmise avant avril 1991.»

c) en remplaçant les lignes 39 à 49, à la page 15, par ce qui suit:

«ministre verse un remboursement au constructeur d'un immeuble d'habitation déterminé (sauf le constructeur auquel les paragraphes 191(1) à (4) ne s'appliquent pas par l'effet du paragraphe 191(5)) qui a la propriété et la possession de l'immeuble et qui n'en a pas transféré la propriété ou la possession aux termes d'un contrat de vente à une personne qui n'est pas le constructeur de l'immeuble. Ce remboursement est égal au montant suivant:

a) s'il s'agit d'un immeuble d'habitation à logements multiples, l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) ou (ii) sur tout remboursement visant l'immeuble qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe:

(i) le montant correspondant à 50 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 25 % mais non à plus de 50 %,

(ii) le montant correspondant à 75 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 50 %;

b) s'il s'agit d'un logement en copropriété, l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) ou (ii) sur tout remboursement visant le

(i) 50% of the estimated federal sales tax for the unit, where the condominium complex in which the unit is situated was, on January 1, 1991, more than 25% completed and not more than 50% completed, and

(ii) 75% of the estimated federal sales tax for the unit where the condominium complex in which the unit is situated was, on January 1, 1991, more than 50% completed,

exceeds the amount of any rebate in respect of the unit that is paid to any other person under this subsection.”; and

d) by striking out line 12, on page 16, and substituting the following:

“(5) For the purposes of this section, section 191 shall be deemed to have been in force at all times before 1991.

(6) Parts VI and VII apply in respect of”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 15 to 26, on page 19.

After debate, the question being put on the amendment, it was carried.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 5, on page 34, and substituting the following:

“any time, been used in Canada and “used specified tangible personal property” means specified tangible personal property unless satisfactory evidence is available to establish that

(a) where the property is a print, an etching, a drawing, a painting, a sculpture or other similar work of art, it has been held in Canada solely for supply in the ordinary course of business by a registrant since the latest of

(i) the day the person who created the property first made a supply by way of sale of the property,

(ii) the beginning of January 1, 1991, or

(iii) the day the property was last imported, and

(b) where the property is property not referred to in paragraph (a), it has been held in Canada solely for supply in the ordinary course of business by a registrant since the later of

(i) the beginning of January 1, 1991, or

(ii) the day the property was last imported;”

logement qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe:

(i) le montant correspondant à 50 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable au logement, si l'immeuble d'habitation en co-propriété dans lequel celui-ci est situé est, le 1^{er} janvier 1991, achevée à plus de 25 % mais non à plus de 50 %,

(ii) le montant correspondant à 75 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable au logement, si l'immeuble d'habitation en co-propriété dans lequel celui-ci est situé est, le 1^{er} janvier 1991, achevée à plus de 50 %.”

d) en remplaçant la ligne 15, à la page 16, par ce qui suit:

«(5) Pour l'application du présent article, l'article 191 est réputé avoir été en vigueur en tout temps avant 1991.

(6) Les parties VI et VII s'appliquent»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié en supprimant les lignes 17 à 28, à la page 17.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article soit modifié en remplaçant la ligne 3, à la page 19, par ce qui suit:

«Canada. L'expression «bien meuble corporel désigné d'occasion» s'entend d'un bien meuble corporel désigné, sauf s'il peut être établi de manière satisfaisante que le bien:

a) étant une estampe, une gravure, un dessin, un tableau, une sculpture ou une autre oeuvre d'art de même nature, est détenu au Canada uniquement pour être fourni dans le cours normal d'une entreprise par un inscrit depuis le dernier en date des jours suivants:

(i) le jour où le créateur du bien en a effectué une fourniture par vente pour la première fois,

(ii) le début du 1^{er} janvier 1991.

(iii) le jour où le bien a été importé pour la dernière fois;

b) n'étant pas visé à l'alinéa a), est détenu au Canada uniquement pour être fourni dans le cours normal d'une entreprise par un inscrit depuis le dernier en date des jours suivants:

(i) le début du 1^{er} janvier 1991,

(ii) le jour où le bien a été importé pour la dernière fois.»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 28 to 30, on page 20, and substituting the following:

“use or supply of property or a service, means all or substantially all of the”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 9 to 14, on page 22, and substituting the following:

“for which a credit card voucher or charge card voucher has been issued,

(j) the service of investigating and recommending the compensation in satisfaction of a claim arising under an insurance policy provided by an insurer or by a person licensed under the laws of a province to carry on such services,”; and

b) by striking out line 16, on page 22, and substituting the following:

“150(1) or section 158 to be a supply of a financial”; and

c) by striking out line 35, on page 22, and substituting the following:

“(p) the service of providing advice other than a service included in this definition by reason of paragraph (j),”; and

d) by striking out lines 43 to 47, on page 22, and substituting the following:

“an accountant, actuary, lawyer or notary in the course of a professional practice,”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 46 to 49, on page 31 and lines 1 and 2 on page 32, and substituting the following:

““sale”, in respect of property, includes any transfer of the ownership of the property and a transfer of the possession of the property under an agreement to transfer ownership of the property,”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 6 and 7, on page 36, and substituting the following:

“particular corporation and another corporation are closely related to each other at any time of at that”; and

b) by striking out lines 44 to 48, on page 36, and substituting the following:

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 33 et 34, à la page 22, par ce qui suit:

«service. L'expression»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 31 à 34, à la page 31, par ce qui suit:

«carte de crédit ou de paiement;

j) les services consistant à faire des enquêtes et des recommandations concernant l'indemnité accordée en règlement d'une réclamation faite aux termes d'une police d'assurance offerte par un assureur ou par une personne titulaire d'un permis, obtenu en application de la législation provinciale, qui l'autorise à offrir de tels services;»

b) en remplaçant la ligne 36, à la page 31, par ce qui suit:

«graphe 150(1) ou l'article 158 être une fourniture de»

c) en remplaçant la ligne 7, à la page 32, par ce qui suit:

«p) les services de conseil, sauf un service visé à l'alinéa j);»

d) en remplaçant les lignes 16 à 19, à la page 32, par ce qui suit:

«par un comptable, un actuaire, un avocat ou un notaire dans l'exercice de sa profession;»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 2 à 6, à la page 33, par ce qui suit:

«propriété d'un bien et le transfert de la possession d'un bien en vertu d'une convention prévoyant le transfert de la propriété du bien.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 6 et 7, à la page 36, par ce qui suit:

«et une autre personne morale sont étroitement liées à un moment donné si, à ce»

b) en remplaçant les lignes 44 à 47, à la page 36, par ce qui suit:

“(2) Where under subsection (1) two corporations resident in Canada are closely related to the same corporation, or would be so related if all of the corporations were resident in Canada, there are closely related to each other for the purposes of this Part.”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 23 to 26, on page 37, and substituting the following:

“the purposes of sections 148 and 171 but not with respect to the provision of property or services by one branch or division to another branch or division of the body, thereafter to be a separate person and not to be associated with each other branch or division of the body.”; and

b) by striking out line 35, on page 37, and substituting the following:

“sion shall, for the purposes of sections 148 and 171, be”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 13, on page 38, and substituting:

“the purposes of this Part (other than the purposes for which the particular organization is deemed under subsection 129(2) to be a separate person), be deemed to be”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 14, on page 42, and substituting the following:

“debenture or other security (other than a share in a credit union) issued by a”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 11 and 13, on page 43, and substituting the following:

“(5) For the purposes of this Part, anything done by a person

(a) in the course of or in furtherance of a commercial activity described in paragraph (a) or (b) of the definition “commercial activity” in subsection 123(1),

(b) in connection with the establishment, acquisition, reorganization, disposition or termination of a commercial activity,

«(2) Les personnes morales résidant au Canada qui sont étroitement liées à un tiers, ou qui le seraient si celui-ci résidait au Canada, sont étroitement liées pour l'application de la présente partie.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 20, à la page 37, par ce qui suit:

«148 et 171 mais non en ce qui concerne la livraison de biens ou la prestation de services entre les succursales ou divisions de l'organisme, être une personne distincte et»

b) en remplaçant les lignes 27 et 28, à la page 37, par ce qui suit:

«est réputée, pour l'application des articles 148 et 171, ne plus être personne»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 7, à la page 38, par ce qui suit:

«pour l'application de la présente partie, sauf les fins pour lesquelles l'organisme est réputé en application du paragraphe 129(2) être une personne distincte,»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 13, à la page 42, par ce qui suit:

«gation ou d'un autre titre émis (sauf une action d'une caisse de crédit) est réputée»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Renée Soetens,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 8 et 9, à la page 43, par ce qui suit:

«(5) Pour l'application de la présente partie, les actes suivants sont réputés faire partie d'une activité commerciale:

a) les actes accomplis dans le cadre d'une activité visée à l'alinéa a) ou b) de la définition de «activité commerciale» au paragraphe 123(1), ou en vue de développer une telle activité;

b) les actes accomplis relativement à la fourniture de biens consommés ou utilisés, ou acquis ou importés en vue d'être consommés ou utilisés, dans le cadre de l'activité commerciale;

shall be deemed to be part of the commercial activity.

(6) Subsections (1) to (4) do not apply to financial institutions.

(7) For the purposes of subsections (1) to (4), where real property includes a residential complex and another part that is not part of the residential complex,

(a) the residential complex and the other part shall each be deemed to be a separate property; and

(b) where property or a service is acquired for consumption or use in relation to the real property, subsections (1) to (4) apply in respect of the property or service only to the extent it is acquired for consumption or use in relation to the part that is not part of the residential complex."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 5 and 6, on page 46, and substituting the following:

"was acquired or imported by the partnership, for"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 42 and 43, on page 46, and substituting the following:

"sumers;

(d) a supply of a licence, permit, quota or similar right in respect of the importation of alcoholic beverages; and

(e) a supply of a right to enter, to have"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 26 and 27, on page 49, and substituting the following:

"(ix) an investment plan,

(x) a person providing services referred to in section 158, or

(xi) a corporation deemed under sec-"; and

b) by striking out lines 46 and 47, on page 49, and substituting the following:

"(A) the amount that would, but for subsection (4) be the total described in subparagraph (i), and"

(6) Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas aux institutions financières.

(7) Pour l'application des paragraphes (1) à (4), dans le cas où un immeuble comprend un immeuble d'habitation et une autre partie qui ne fait pas partie de l'immeuble d'habitation:

a) l'immeuble d'habitation et l'autre partie sont réputés chacun être des biens distincts;

b) les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent au bien ou au service acquis pour consommation ou utilisation relativement à l'immeuble que dans la mesure où le bien ou le service est ainsi acquis relativement à la partie qui ne fait pas partie de l'immeuble d'habitation.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 44, page 45, et les lignes 1 à 9, à la page 46, par ce qui suit:

«acquiert ou importe à un moment où elle est inscrite aux termes de la sous-section d de la section V un bien ou un service pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d'une activité de la société de personnes, sauf si le bien ou service est acquis ou importé par la société, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants relatif à cette acquisition ou importation :»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 40, à la page 46, par ce qui suit:

«d) la fourniture d'une licence, d'un permis, d'un contingent ou d'un droit semblable relatif à l'importation de boissons alcooliques;»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 30, à la page 49, par ce qui suit:

«(x) une personne qui offre les services visés à l'article 158,

(xi) une personne morale réputée être»

b) en remplaçant la ligne 48, à la page 49, par ce qui suit:

«10 % de l'ensemble du montant qui, en l'absence du paragraphe (4), serait le total visé au»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 21, on page 51, and substituting the following:

“(vii) a registered retirement income fund,”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out line 19, on page 52, and substituting the following:

“with another person at a time when an election under section 273 is in effect between the member and the other person.”;

b) by striking out line 43, on page 52, and substituting the following:

“institution (other than a person that is a financial institution only by reason of section 151), and”;

c) by adding immediately after line 10, on page 53, the following:

“(6) For the purpose of this Part,

(a) every credit union shall be deemed to be at all times a member of a closely related group of which every other credit union is a member; and

(b) every credit union shall be deemed to have made an election under subsection (1) with every other credit union that is in effect at all times.”.

After debate by unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended to striking out lines 43 to 48, on page 57, and lines 1 to 4, on page 58, and substituting the following:

“the meaning of that Act, notwithstanding section 139, the discounter shall be deemed to have made

(a) a taxable supply of a service for consideration equal to the lesser of

(i) 2/3 of the amount, if any, by which the amount of the refund exceeds the amount paid by the discounter to the person to acquire the right, and

(ii) \$30, and

(b) a separate supply of a financial service for consideration equal to the amount by which the amount of the refund exceeds the total of the

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 25, à la page 51, par ce qui suit:

«(vii) fonds enregistré de revenu de retraite,»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 19, à la page 52, par ce qui suit:

«prise avec une autre personne à un moment où le choix prévu à l'article 273 est en vigueur entre le participant et l'autre personne.»

b) en remplaçant la ligne 45, à la page 52, par ce qui suit:

«tions financières désignées (sauf une personne qui n'est une institution financière que par l'effet de l'article 151);»

c) en ajoutant après la ligne 9, à la page 53, ce qui suit:

«(6) Les présomptions suivantes s'appliquent à la présente partie:

a) chaque caisse de crédit est réputée en tout temps être membre d'un groupe étroitement lié dont chaque autre caisse de crédit est membre;

b) chaque caisse de crédit est réputée avoir fait le choix prévu au paragraphe (1) avec chaque autre caisse de crédit, lequel choix est en vigueur en tout temps;

Après débat, par consentement unanime, l'amendement est réservé.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 37 à 46, à la page 57, et 1 à 5, page 58, par ce qui suit:

«partie, l'escompteur, au sens de la *Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*, qui paie un montant à une personne pour acquérir le droit à un remboursement d'impôt, au sens de cette loi, est réputé, par dérogation à l'article 139, avoir effectué:

a) d'une part, la fourniture taxable d'un service pour une contrepartie égale au moins élevé des montants suivants:

(i) 2/3 de l'excédent éventuel du remboursement sur le montant ainsi payé par l'escompteur,

(ii) 30 \$;

b) d'autre part, la fourniture d'un service financier pour une contrepartie égale à l'excédent du remboursement sur le total du montant ainsi payé

amount paid by the discounter to the person to acquire the right and the amount determined under paragraph (a).”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 29 to 36, on page 67, and substituting the following:

“property or service if that subsection were read without reference to the word “exclusively”; and

B is

(a) where the tax is deemed under subsection 202(4) to have been paid in respect of the property, the percentage that the intended use of the property in those commercial activities is of the intended use of the property in those commercial activities and other activities engaged in by the registrant in the course of making exempt supplies, and

(b) in any other case, the percentage that the intended use of the property or service in those commercial activities is of the total intended use of the property or service.”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out, in the English version, line 11, on page 74 and substituting the following:

“credit), and an amount (in this subsection referred to as the “benefit amount”) in respect of the”; and

b) by striking out lines 19 and 20, on page 74 and substituting the following:

“equal to the amount by which the benefit amount exceeds the amount, if any, included in the benefit amount that may reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154.”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 39 to 47, on page 77, and substituting the following:

“personal property that the registrant acquired by way of purchase for consideration that exceeds the prescribed amount in respect of the property,”; and

b) by striking out line 5, on page 78, and substituting the following:

“sition of the property, for”; and

par l’escompteur et du montant calculé en application de l’alinéa a).»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l’article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 25 à 34, à la page 67, par ce qui suit:

«selon le paragraphe (1) relativement au bien ou au service, compte non tenu, à ce paragraphe, du mot «exclusive»;

B représente:

a) dans le cas où la taxe est réputée, en application du paragraphe 202(4), avoir été payée relativement au bien, la proportion que représente l’utilisation, dans le cadre des activités commerciales de l’inscrit, pour laquelle le bien a été acquis ou importé par rapport à l’utilisation, dans le cadre de ces activités et d’autres activités qu’il exerce en effectuant des fournitures exonérées, pour laquelle le bien a été acquis ou importé,

b) dans les autres cas, la proportion que représente l’utilisation, dans le cadre des activités commerciales de l’inscrit, pour laquelle le bien ou le service a été acquis ou importé par rapport à l’utilisation totale pour laquelle il a été acquis ou importé.»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l’article 12 soit modifié

a) en remplaçant, dans la version anglaise, la ligne 11, à la page 74, par ce qui suit:

«credit), and an amount (in this subsection referred to as the “benefit amount”) in respect of the»

b) en remplaçant les lignes 16 et 17, à la page 74, par ce qui suit:

«niture pour une contrepartie égale à l’excédent du montant sur la somme éventuelle incluse dans ce montant qu’il est raisonnable de considérer comme imputée à une taxe imposée en vertu d’une loi provinciale et visée par règlement pour l’application de l’article 154.»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l’article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 31 à 36, à la page 77, par ce qui suit:

«gné d’occasion qu’il a acquis par achat pour une contrepartie supérieure au montant visé par règlement relativement au bien, ou lorsqu’il effectue par vente, avant»

b) en remplaçant la ligne 42, à la page 77, par ce qui suit:

«sition du bien, est»

c) by striking out lines 12 to 23, on page 78, and substituting the following:

“of the supply equal to

(i) in the case of used tangible personal property other than used specified tangible personal property, the lesser of

(A) the tax that would be payable in respect of the supply if the supply were a supply made in Canada, other than a zero-rated supply, and

(B) the tax, if any, that was paid, the tax, if any, that was deemed under subsection (1) to have been paid or the tax that would, but for section 156 or 167, have been required to be paid by the registrant in respect of the acquisition of the property, and

(ii) in the case of used specified tangible personal property, the least of

(A) the tax that would be payable in respect of the supply if the supply were a supply made in Canada, other than a zero-rated supply,

(B) the tax, if any, that was deemed under subsection (1) to have been paid by the registrant in respect of the acquisition of the property,

(C) the prescribed percentage of the tax, if any, that was paid (other than tax deemed to have been paid under subsection (1)) or the tax that would, but for section 167, have been required to be paid by the registrant in respect of the acquisition of the property, and

(D) where a taxable supply by way of sale of the property was made to the registrant by another person and that or any other person had at an earlier time been deemed under subsection (1) to have paid tax in respect of the acquisition of the property at that earlier time, the registrant submits with the return under this Part for the reporting period of the registrant that includes that time satisfactory evidence to establish the amount of that tax, and the property had, since that earlier time, been held in Canada solely for supply in the course of commercial activities, the amount of that tax.”. and

d) by striking out line 48, on page 78, and substituting the following:

“that does not equal the fair market value of the”; and

e) by striking out lines 3 to 5, on page 79, and substituting the following:

“(5) Where at any time a registrant has”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out line 12, on page 80, and substituting the following:

c) en remplaçant lignes 7 à 17, à la page 78, par ce qui suit:

«à celle-ci, égale au montant suivant:

(i) s’il s’agit d’un bien corporel d’occasion, autre qu’un bien meuble corporel désigné d’occasion, le moins élevé des montants suivants:

(A) la taxe qui serait payable relativement à la fourniture, s’il s’agissait d’une fourniture effectuée au Canada, sauf une fourniture détaxée,

(B) la taxe éventuelle que l’inscrit a payée relativement à l’acquisition du bien, est réputé avoir payée selon le paragraphe (1) ou serait tenu de payer en l’absence de l’article 156 ou 167,

(ii) s’il s’agit d’un bien meuble corporel désigné d’occasion, le moins élevé des montants suivants:

(A) la taxe qui serait payable relativement à la fourniture, s’il s’agissait d’une fourniture effectuée au Canada, sauf une fourniture détaxée,

(B) la taxe éventuelle que l’inscrit est réputé avoir payée relativement à l’acquisition du bien selon le paragraphe (1),

(C) le pourcentage, fixé par règlement, soit de la taxe éventuelle payée (sauf la taxe réputée payée selon le paragraphe (1)), soit de la taxe que l’inscrit serait tenu de payer relativement à l’acquisition du bien en l’absence de l’article 156 ou 167,

(D) lorsqu’une autre personne a effectué une fourniture taxable par vente du bien au profit de l’inscrit et que cette personne ou une autre ont, à un moment antérieur, été réputées par le paragraphe (1) avoir payé la taxe relativement à l’acquisition du bien à ce moment antérieur, que la déclaration que l’inscrit produit aux termes de la présente partie pour sa période de déclaration qui comprend ce moment est accompagnée de renseignements établissant le montant de cette taxe de manière satisfaisante et enfin, que le bien n’est détenu au Canada depuis ce même moment que pour fourniture dans le cadre d’activités commerciales, le montant de cette taxe.»

d) en remplaçant la ligne 42, à la page 78, par ce qui suit:

«ne correspond pas à la juste valeur marchande du bien»

e) en remplaçant les lignes 13 et 14, à la page 79, par ce qui suit:

«ture, est réputé avoir acquis»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l’article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 4, à la page 80, par ce qui suit:

«177. (1) Where at any time a registrant (in”; and

b) by striking out line 16, on page 80, and substituting the following:

“(a) makes a supply of personal”; and

c) by striking out line 37, on page 80, and substituting the following:

“made the supply to the recipient and not to have made a supply to the vendor of services relating to the supply to the recipient, and”; and

d) by striking out line 46, on page 80, and substituting the following:

“sideration for the supply that, but for this section, would be made by the agent to”; and

e) by adding immediately after line 2, on page 81, the following:

“(2) For the purposes of this Part other than sections 148 and 249, where a prescribed registrant, acting in the course of a commercial activity, makes a supply on behalf of another prson of intangible personal property in respect of a product of an author, performing artist, painter, sculptor or other artist, the following rules apply:

(a) the other person shall be deemed not to have made the supply to the recipient;

(b) the registrant shall be deemed to have made the supply to the recipient; and

(c) the registrant shall be deemed to have made a supply to the other person of a service in relation to the supply to the recipient.”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 37, on page 83, and substituting the following:

“(b) where the particular person is a registrant who is en-”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 8, on page 95, and substituting the following:

“(f) except where possession of the unit was transferred to the particular person before 1991, to have paid as a recipient and to”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Pat Sobeski moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out line 35, on page 99, and substituting the following:

“deemed under section 191 or subsection 206(4),”; and

«177.(1) Dans le cas où un inscrit, agissant»

b) en remplaçant la ligne 6, à la page 80, par ce qui suit:

«fournit un bien meuble à titre de»

c) en remplaçant la ligne 22, à la page 80, par ce qui suit:

«les biens ou les services à l'acquéreur et ne pas avoir fourni au vendeur des services liés à cette fourniture;»

d) en remplaçant la ligne 31, à la page 80, par ce qui suit:

«qui, en l'absence du présent article, serait effectuée par le mandataire au profit du vendeur en vue de»

e) en ajoutant après la ligne 32, à la page 80, ce qui suit:

«(2) Pour l'application de la présente partie, sauf les articles 148 et 249, dans le cas où un inscrit visé par règlement, agissant dans le cadre d'une activité commerciale, fournit un bien meuble incorporel à titre de mandataire d'une autre personne relativement à l'oeuvre d'un écrivain, d'un exécutant, d'un peintre, d'un sculpteur ou d'un autre artiste, les présomptions suivantes s'appliquent:

a) l'autre personne est réputée ne pas avoir fourni le bien à l'acquéreur;

b) l'inscrit est réputé avoir fourni le bien à l'acquéreur;

c) l'inscrit est réputé ne pas avoir fourni à l'autre personne un service lié à la fourniture effectuée au profit de l'acquéreur.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 41, à la page 83, par ce qui suit:

«partie, la personne est réputée, si elle est un inscrit et a»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 3, à la page 95, par ce qui suit:

«b) sauf si la possession du logement est transférée à la personne avant 1991, avoir payé à titre d'acquéreur et»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Pat Sobeski propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 38, à la page 99, par ce qui suit:

«l'article 191 ou le paragraphe 206(4), 207(1) ou»

b) by striking out line 39, on page 99, and substituting the following:

“under that section or subsection to have been”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Ken Hughes moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 20, on page 109, and substituting the following:

“erty that is acquired or imported by a registrant that is”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jean-Guy Hudon moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 3, on page 119, and substituting the following:

“(i) the total of the tax that was or would be, but for section 167, pay-”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Robert Layton moved,—That Clause 12 be amended by striking out, in the French version, lines 13 to 16, on page 121, and substituting the following:

“(2) Le paragraphe 200(3) s’applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par un organisme de services publics autre qu’une insti-”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, the Committee reverted to consideration of the amendment moved by René Soetens which reads as follows:

That Clause 12 of Bill C-62 be amended

a) by striking out line 19 on page 52 and substituting the following:

“with another person at a time when an election under section 273 is in effect between the member and the other person.”; and

b) by striking out line 43 on page 52 and substituting the following:

“institution (other than a person that is a financial institution only by reason of section 151), and”

c) by adding immediately after line 10 on page 53, the following:

“(6) For the purposes of this Part,

(a) every credit union shall be deemed to be at all times a member of a closely related group of which every other credit union is a member; and

b) en remplaçant la ligne 41, à la page 99, par ce qui suit:

«qu’il est réputé par cet article ou ce paragraphe»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

Ken Hughes propose,—Que l’article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 17, à la page 109, par ce qui suit:

«ou importés par un inscrit qui est une institution finan-»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

Jean-Guy Hudon propose,—Que l’article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 1 à 3, à la page 119, par ce qui suit:

«(i) le total de la taxe qui est payable par l’inscrit relativement à l’acquisition de l’immeuble, ou qui le serait en l’absence de l’article 167, et de la taxe payable par»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

Robert Layton propose,—Que l’article 12 soit modifié en remplaçant, dans la version française, les lignes 13 à 16, à la page 121, par ce qui suit:

«(2) Le paragraphe 200(3) s’applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par un organisme de services publics autre qu’une insti-»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

Par consentement unanime, le Comité revient à l’amendement proposé par René Soetens dont le texte suit:

Que l’article 12 du projet de loi C-62 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 19, à la page 52, par ce qui suit:

«prise avec une autre personne à un moment où le choix prévu à l’article 273 est en vigueur entre le participant et l’autre personne.»

b) en remplaçant la ligne 45, à la page 52, par ce qui suit:

«tions financières désignées (sauf une personne qui n’est une institution financière que par l’effet de l’article 151);»

c) en ajoutant après la ligne 9, à la page 53, ce qui suit:

«(6) Les présomptions suivantes s’appliquent à la présente partie:

a) chaque caisse de crédit est réputée en tout temps être membre d’un groupe étroitement lié dont chaque autre caisse de crédit est membre;

(b) every credit union shall be deemed to have made an election under subsection (1) with every other credit union that is in effect at all times.”

Pat Sobeski moved,—That the amendment be further amended by striking out the part (c) of the amendment and substituting the following therefor:

“(6) For the purposes of this Part,

(a) every credit union shall be deemed to be at all times a member of a closely related group of which every other credit union is a member;

(b) every credit union shall be deemed to have made an election under subsection (1) with every credit union that is in effect at all times;

(c) every supply of tangible personal property by a credit union, other than a capital property of the credit union, to another credit union shall be deemed to be a supply of a financial service; and

(d) for the purposes of section 128 a credit union shall be deemed to be a registrant.”

After debate, the question being put on the subamendment, it was agreed to.

The question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

At 3:50 o'clock p.m., the Committee adjourned.

Marie Carrière
Clerk of the Committee

G.A. Sandy Birch
Committee Clerk

b) chaque caisse de crédit est réputée avoir fait le choix prévu au paragraphe (1) avec chaque autre caisse de crédit, lequel choix est en vigueur en tout temps;

Pat Sobeski propose le sous-amendement suivant,— Que l'on remplace l'alinéa c) de l'amendement par ce qui suit:

«(6) Les présomptions suivantes s'appliquent à la présente partie:

a) chaque caisse de crédit est réputée en tout temps être membre d'un groupe étroitement lié dont chaque autre caisse de crédit est membre;

b) chaque caisse de crédit est réputée avoir fait le choix prévu au paragraphe (1) avec chaque autre caisse de crédit, lequel choix est en vigueur en tout temps;

c) la fourniture d'un bien meuble corporel par une caisse de crédit, sauf une immobilisation de celle-ci, effectuée au profit d'une autre caisse de crédit est réputée être une fourniture de service financier;

d) pour l'application de l'article 128, une caisse de crédit est réputée être un inscrit.»

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et adopté.

L'amendement, modifié, est mis aux voix et adopté.

À 15 h 50, la séance est levée.

La greffière du Comité
Marie Carrière

Greffier de Comité
G.A. Sandy Birch

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 27, 1990

• 0935

The Chairman: In accordance with the committee's decision of March 20 we will resume consideration of Bill C-62, an act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, referred to the Standing Committee on Finance on Wednesday, February 7, 1990. All questions are to be put at 9 p.m. tonight.

Part of that order was to allot 20 minutes to each of the three parties for general discussion as each sees fit. Thereafter, the Chair will call the amendments to clause 12 in their proper sequence according to a 5-minute rule.

We would normally be commencing with clause 12, Part VIII, which is the excise tax commencing on page 9.

Mr. Nystrom (Yorkton—Melville): Just before we get into the clause-by-clause study, I wonder if you have had a chance to reflect a bit more about our long discussion of yesterday and about the motion I put. Have you anything to say in terms of the future work of this committee and whether or not it might be tainted by the controversial ruling?

The Chairman: Mr. Nystrom, the matter should be before the in camera meeting of the committee to be held on April 2. I propose to stay in the Chair and to carry on my obligations to the committee certainly until that time. At that time we will take actions that you may or may not think appropriate, depending on how you then think about it.

• 0940

Mr. Nystrom: At what time, sir?

The Chairman: On April 2.

Mr. Nystrom: I gather this is the in camera meeting you were proposing yesterday.

The Chairman: That is correct, when we have discussed the future and other business of this committee. At that point we will have finished a major study of the committee, Bill C-62.

I may say I did not speak to you about Bill C-52. Since then I have reflected on it and discussed the matter with my clerk. I have decided that there should be no movement on the witness schedule for Bill C-62 until April 23 and that we might spend any time after April 2

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 27 mars 1990

Le président: Conformément à la décision prise par le Comité le 20 mars, nous allons reprendre l'examen du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, qui a été renvoyé au Comité permanent des finances le mercredi 7 février 1990. On procédera à tous les votes à 21 heures aujourd'hui.

Une partie de l'ordre adopté prévoit l'allocation de vingt minutes, aux fins de discussion générale, à chacun des trois partis, qui pourra en disposer selon son désir. Ensuite, la présidence mettra en délibération les amendements proposés à l'article 12, dans l'ordre approprié et en respectant la règle de cinq minutes.

Nous devrions normalement commencer par l'article 12, partie VIII, qui concerne la taxe d'accise et débute à la page 9

M. Nystrom (Yorkton—Melville): Avant de commencer l'étude article par article, je me demande si vous avez eu la possibilité de réfléchir à la longue discussion que nous avons eue hier et à la motion que j'ai proposée. Auriez-vous un commentaire quelconque à faire au sujet des travaux futurs de ce Comité et pensez-vous qu'ils pourraient souffrir de la décision controversée qui a été prise?

Le président: Monsieur Nystrom, cette question devrait être à l'ordre du jour de la réunion à huis clos de notre Comité qui doit avoir lieu le 2 avril. Je me propose de continuer à assumer la présidence et de remplir mes obligations vis-à-vis du Comité certainement jusqu'à cette date. À ce moment-là, nous prendrons des mesures que vous jugerez appropriées ou non, selon votre opinion à ce sujet à ce moment-là.

M. Nystrom: Et cela serait quand, monsieur?

Le président: Le 2 avril.

M. Nystrom: Ce serait donc lors de cette réunion à huis clos que vous avez proposée hier.

Le président: C'est exact, lors de notre discussion sur l'avenir du Comité et ses autres activités. Nous aurons alors complété une étude importante, celle du projet de loi C-62.

Je note que je ne vous ai pas parlé du projet de loi C-52. Depuis, j'ai réfléchi à cet aspect et j'en ai parlé avec le greffier. J'ai décidé qu'il conviendrait de ne pas entendre de témoins au sujet du projet de loi C-52 avant le 23 avril et que nous pourrions, entre le 2 et le 23, nous

[Text]

doing such other things as may be required in the committee, as we may decide on April 2. It would seem to me that the other bill might be deferred until then. That is again subject to what the committee may decide on April 2.

It would also seem to me that we should have a fulsome meeting on April 2 to discuss where we are going as a committee. It would seem to me that it may or may not involve myself. I am making no commitments, promises, conditions, or otherwise with respect to that, but I certainly want the meeting on April 2 to be a fulsome meeting to discuss where this committee is going, where we want to see changes in the way committees operate, whether we want to see committees go back to the old system or whether we want to see the committee system progress. I want to discuss that with you and with members here, but first of all I want to see the committee complete the order I made on March 20 last.

Mr. Nystrom: I take it, sir, on April 2 we will be discussing all the issues you have mentioned plus other possible things the finance committee might do, such as calling Governor Crow—

The Chairman: That is right.

Mr. Nystrom: —and analysing his annual report. So you are looking at the internal things we talked about yesterday—as to whether or not there should be more action there—plus the things you talked about this morning and other substantive issues.

You mentioned that Bill C-52 will be postponed until April 23, before you call witnesses.

The Chairman: I believe it would be... apparently we have some extensive witnesses to bring. Some of these people are consultants. I spoke to Mr. McCrossan today; according to him we have 10 major unions that want to make presentations with respect to their pension plans. We have 10 major consulting houses that want to make presentations with respect to the bill. We have some independent people who want to do some things and we have some pension funds that want to make representations.

So there is a fair number of representations. They are awfully well researched briefs. It would be a travesty to have these people, who have done a great deal of work, come into a committee setting where we were not fully agreed among ourselves as to how the committee might proceed and where we wound up with points of order and points of privilege and all of these things that may or may not be dilatory.

Mr. Nystrom: The last question might be to the clerk, since it is a procedural one. As you know, I had a motion before the committee yesterday. At 9 p.m. we had not reached a vote on that. My understanding would be that this motion is still before the committee and could be

[Translation]

livrer aux autres travaux qui découleront des décisions prises lors de la réunion du 2 avril. Il me semble donc que l'examen de l'autre projet de loi pourrait être reporté. Cela dépendra des décisions qui seront prises par le Comité le 2 avril.

Je pense, d'autre part, que nos discussions sur l'avenir de notre Comité, le 2 avril, seront fort animées. Elles pourraient me mettre en cause, ou non. Je ne prends aucun engagement, je ne fais aucune promesse, je ne propose aucune condition, ou autre réserve à ce sujet, mais je tiens certainement à ce que la réunion du 2 avril soit animée et porte sur l'avenir de notre Comité, sur les changements que nous voudrions voir apporter à nos méthodes de travail, sur le choix entre le retour à l'ancien système ou un progrès du système actuel de comités. J'ai l'intention d'en parler avec vous et avec les autres députés ici présents, mais tout d'abord, je veux que notre Comité exécute l'ordre que j'ai donné le 20 mars dernier.

M. Nystrom: Donc, monsieur, nous discuterons le 2 avril de toutes les questions que vous avez mentionnées et d'autres activités que le Comité des finances pourrait entreprendre, telles que la convocation du gouverneur Crow...

Le président: C'est exact.

M. Nystrom: ... et l'analyse de son rapport annuel. Vous examinez donc les questions d'ordre interne dont nous avons parlé hier—pour voir si oui ou non elles devraient être poursuivies—ainsi que les différentes choses dont vous avez parlé ce matin et que d'autres questions de fond.

Vous avez mentionné que l'étude du projet de loi C-52 serait reportée au 23 avril et qu'il n'y aurait pas de convocation de témoins avant cette date.

Le président: Je crois qu'il serait... apparemment, nous avons une liste impressionnante de témoins. Certains de ceux-ci sont des consultants. J'ai parlé aujourd'hui à M. McCrossan et, d'après lui, dix syndicats importants veulent présenter leurs exposés au sujet de leur régime de pension. D'autre part, dix cabinets importants de consultants veulent aussi présenter leur exposés. Quelques personnes veulent parler en leur propre nom et des représentants de quelques fonds de retraite veulent également comparaître.

Cela nous donne un nombre assez impressionnant de mémoires qui, d'ailleurs, sont très fouillés. Ce serait une moquerie de demander à ces individus, qui ont fait un travail considérable, de se présenter devant un comité dont les membres ne seraient pas complètement d'accord sur les méthodes de travail et où on entendrait une multitude de rappels au Règlement et de questions de privilège et autres manœuvres qui peuvent être, ou non, dilatoires.

M. Nystrom: J'adresse ma dernière question au greffier, étant donné qu'il s'agit de procédure. Comme vous le savez, j'ai proposé une motion au Comité, hier. À 21 heures, la motion n'avait pas encore été mise aux voix. Je crois comprendre que le Comité est toujours saisi de cette

[Texte]

raised at some other time. It is suspended, in effect. Is that not the case?

The Chairman: My clerk advises me this is the case.

Mr. Nystrom: I just wanted to clarify that. We will leave the motion before the committee. We may or may not proceed. I think we will see how things go, Mr. Chairman.

Perhaps somebody else wants to add something else at this stage. I am not sure.

The Chairman: My clerk advises me that the motion is sitting there sort of in limbo. It will not come onto the floor unless someone moves it again.

Mr. Pickard (Essex—Kent): Then it is lost if no one brings it onto the floor? Is that correct?

The Chairman: If no one moves it again, it never arrives again.

Mr. Pickard: I am not encouraging it to be brought onto the floor. I am saying that procedurally, if you have that motion on the floor, how can you put another motion on the floor?

• 0945

The Chairman: The clerk advises me it is not really on the floor.

Mr. Nystrom: I wonder, Mr. Chairman, if the clerk could explain it to all of us.

The Chairman: Maybe the clerk could address this issue directly.

The Clerk of the Committee: It is a difficult situation. It is not directly before the committee, and yet it is not suspended. Unfortunately we do not have an *Order Paper* as in the House of Commons, where if a debate is not finished at a certain time it will go back onto the *Order Paper*. In our situation here, it is basically set aside unless somebody brings it forward again at the next meeting. They do not have to restart the debate all over again; a standing member could bring it forward at the next meeting.

Mr. Pickard: All I want is a clarification. When you say "set aside", does this mean the motion is as much as tabled, gone if it is not brought up on the floor right now?

The Clerk: No, it could be brought up at a later date by someone moving that we continue debate on it.

Mr. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): If you are concerned about whether we could get on with other business, the answer is yes, we can.

[Traduction]

motion et que le débat à ce sujet pourrait reprendre à un autre moment, plus tard. Enfin, elle est suspendue. Est-ce exact?

Le président: Le greffier m'informe qu'il en est ainsi.

M. Nystrom: Je voulais tout simplement clarifier cette question. Nous considérons donc que le Comité est toujours saisi de la motion. Nous en discuterons ou non. Je pense que nous voulons voir comment les choses vont se présenter, monsieur le président.

Peut-être que quelqu'un d'autre voudrait ajouter quelque chose maintenant. Je n'en suis pas sûr.

Le président: Le greffier me dit que cette motion est plus ou moins dans les limbes. Le Comité ne peut pas en être saisi à nouveau, à moins qu'elle ne soit proposée une fois de plus.

M. Pickard (Essex—Kent): Elle est donc rejetée si personne ne la présente à nouveau? Est-ce exact?

Le président: Si personne ne la propose à nouveau, elle ne sera jamais reprise.

M. Pickard: Je ne veux pas encourager la reprise d'un débat sur cette motion. Mais, du point de vue de la procédure, si nous sommes saisis d'une motion, comment peut-on introduire une autre motion?

Le président: Le greffier me dit que nous ne sommes pas vraiment saisis de la motion.

M. Nystrom: Je me demande, monsieur le président, si le greffier ne pourrait pas nous l'expliquer directement.

Le président: Oui, le greffier pourrait vous parler directement à ce sujet.

Le greffier du Comité: C'est une situation difficile. Le Comité n'est pas directement saisi de la motion, et pourtant celle-ci n'est pas suspendue. Nous n'avons malheureusement pas un feuillet comme celui de la Chambre des communes, où, si un débat n'est pas arrivé à conclusion à un moment donné, il peut être réinscrit au Feuilleton. Dans notre cas, ici, la question est essentiellement mise de côté, à moins que quelqu'un ne la soulève à nouveau à la prochaine séance. Il ne serait pas nécessaire de relancer tout le débat; il suffirait qu'un membre permanent du Comité soulève la question à la prochaine réunion.

M. Pickard: Je souhaite tout simplement avoir une explication. Quand vous parlez de «mise de côté», est-ce que cela veut dire que la motion est déposée, qu'elle disparaît si quelqu'un ne la ramène pas à l'ordre du jour immédiatement?

Le greffier: Non, le débat pourrait reprendre plus tard si quelqu'un proposait une motion en ce sens.

M. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): Si vous vous demandez si nous pouvons passer à un autre sujet, la réponse est oui, nous pouvons le faire.

[Text]

Mr. Pickard: I think this is part of the concern. I think the other concern is whether we are going to run into a technical wrangle 20 minutes from now if so desired by a committee member. That is the other point of this.

The Clerk: No, I do not think so.

Mr. Pickard: I have difficulty understanding where that motion is now and how you can bring another motion onto the floor.

The Clerk: Part of the problem is that each committee sitting is separate and distinct. At the end of a sitting, we start all over from scratch, basically. If you have a debate on a motion at a certain date and there is no decision made on it, then the motion is still basically on the *Minutes of Proceedings and Evidence* from the last meeting. If somebody wants to bring it forward again at a subsequent meeting, he can.

Mr. Pickard: You are saying it will have to be reintroduced this morning or at any other future time.

The Clerk: Or any other day, yes.

Mr. Pickard: Thank you.

The Chairman: Do we understand that?

Mr. Langdon (Essex—Windsor): I will just raise a question with respect to that. Does it mean it is possible for us to simply continue debate on the issue this morning? It would seem to me that—

The Chairman: Yes, you would move the motion again and bring the motion forward again and the debate would continue on the motion.

Mr. Langdon: It certainly seems to me that it is—

The Chairman: You can do it a month from now or two weeks from now or whenever. You can do it this morning.

Mr. Langdon: It seems to me questionable to simply forget about a motion that was moved and discussed, which certainly the Chair at some point in yesterday's debate wanted to see come to a vote. I guess I am uncertain exactly where the procedural basis is for this kind of an approach.

The Chairman: It would seem to me, Mr. Langdon, that, going back to the House, where the House has an *Order Paper* and a debate goes on in the *Order Paper*, when you come to the end of the day, the matter goes back to the *Order Paper*. Unless it becomes the order of the day, it just never gets debated again.

For example, a bill might be introduced by the government and debated all day. At the end of the day, it just stays on the *Order Paper* and the government could bring it on a government day again, if it wanted to. It might just leave the bill sit there and sit there and sit there until the end of the session, in which case it would go.

[Translation]

M. Pickard: Oui, c'est un aspect de la question. L'autre aspect est de savoir si nous allons nous retrouver au milieu d'une querelle sur un point de détail dans 20 minutes, si un membre de notre Comité le souhaite. Cela, c'est l'autre aspect.

Le greffier: Non, je ne le pense pas.

M. Pickard: J'ai de la difficulté à comprendre où se trouve cette motion maintenant et comment on peut présenter une autre motion.

Le greffier: Le problème découle en partie du fait que chaque séance du Comité est une entité individuelle et distincte. Après chaque séance, nous repartons à zéro. Si, un jour donné, une motion est débattue sans qu'il y ait de décision de prise à son sujet, cette motion apparaît aux *procès-verbaux et témoignages* de la dernière séance. Si quelqu'un veut y revenir lors d'une séance ultérieure, il peut le faire.

M. Pickard: Vous voulez dire qu'il faudrait la présenter à nouveau ce matin ou à tout autre moment à l'avenir.

Le greffier: Ou à une autre séance, oui.

M. Pickard: Merci.

Le président: Vous avez compris?

M. Langdon (Essex—Windsor): Je voudrais simplement soulever une question à ce sujet. Pourrions-nous tout simplement reprendre le débat ce matin? Il me semble que...

Le président: Oui, vous pouvez présenter cette motion à nouveau, et le débat reprendrait à son sujet.

M. Langdon: Il me semble bien que c'est...

Le président: Nous pouvons le faire dans un mois, dans deux semaines, ou n'importe quand. Vous pouvez le faire ce matin.

M. Langdon: Je ne pense pas que l'on puisse simplement oublier une motion qui a été présentée, a fait l'objet d'un débat, et que la présidence souhaitait, sans aucun doute, mettre aux voix lors de la discussion d'hier. Je ne vois pas très bien comment justifier ce genre d'approche en termes de procédure.

Le président: Il me semble, monsieur Langdon, que nous pourrions penser aux procédures de la Chambre. Quand une question qui apparaît au Feuilleton fait l'objet d'un débat qui dure plus d'un jour, à la fin de la journée, la question retourne au Feuilleton. À moins qu'elle ne soit reprise à l'ordre du jour à une date ultérieure, on peut ne jamais plus en entendre parler.

Par exemple, le gouvernement peut déposer un projet de loi, et le débat à ce sujet peut durer toute la journée. À la fin de la journée, cette question demeure inscrite au Feuilleton, et le gouvernement pourrait l'inclure dans l'ordre du jour à une date ultérieure s'il désirait le faire. Ou encore, le gouvernement peut décider de laisser le projet de loi attendre, et attendre longtemps, jusqu'à la fin de la session, auquel cas il va mourir au Feuilleton.

[Texte]

It would be the same here. It would stay on our order paper, which is the continuation of our *Minutes of Proceedings and Evidence* way back right to the beginning of this session, and it would stay there. It could be brought on because any member of the committee can bring that type of a motion on at any time. We can bring that on Monday, for example. It would then come on for debate then. It is really a question of when you want to bring it on. You can bring it on now if you want.

• 0950

Mr. Langdon: I guess my question is that because it was first raised as a question of privilege or under the context of privilege this gives it a certain precedence with respect to considerations that are in front of the committee.

The Chairman: I am told that while Mr. Nystrom raised it under the head of privilege, the motion is not really a privilege motion, in the sense that it does not claim privileges were denied; it says that may be the rationale for the motion, but the motion is an entirely different motion: it is a motion calling for a report to the House concerning my presence on the committee. It is not different from that. So while the rationale for instituting the motion may be a feeling of lack of privilege or whatever, the motion really is a substantive motion that calls for a report to the House and is very much like other things we do from time to time—discuss estimates and they could be reported to the House or left unreported. People can make motions and those motions never come to a vote. Therefore they are motions of the committee that would have never come to a vote and they remain unreported; in other words, the committee just does not bother reporting. That would seem to be the way this particular motion would be at this point. In other words, it will be brought on again.

Mr. Langdon: Well could I get you to clarify what seemed to be two slightly different interpretations, one of which says that in fact we could move the motion again this morning—

The Chairman: Yes, you can bring it on again, yes, bring it on at some other point.

Mr. Langdon: So basically we could bring it forward at any point, is this what you are saying?

The Chairman: At any point, precisely. Well, at any point—presumably at the beginning of the meeting; I think that while you are in the middle of a meeting you do not bring these things on, because after all you are in the middle of a thing, but at the beginning of this meeting or the beginning of tomorrow's meeting or the beginning of the next day's meeting or the beginning of Monday's meeting. I think it is a question of settling the *Order*

[Traduction]

Nous avons la même situation ici. La motion demeurerait inscrite à notre «feuilleton», c'est-à-dire la série de *procès-verbaux et témoignages* qui remontent au début de la présente session, et elle y demeurerait. Le débat pourrait également reprendre, puisque tout membre du Comité peut proposer une motion en ce sens. Ce pourrait être fait lundi, par exemple. À ce moment-là, le débat reprendrait. Il s'agit uniquement de savoir quand vous voulez le faire. Vous pouvez le faire maintenant si vous le désirez.

M. Langdon: J'ai posé cette question parce qu'au début, il s'agissait d'une question de privilège ou d'une motion se situant dans le contexte de privilèges, ce qui lui donne une certaine priorité par rapport aux autres activités du Comité.

Le président: On me dit, bien que M. Nystrom ait la soulevé la question en se référant à ces privilèges, que la motion n'est pas vraiment une question de privilège, en ce sens qu'elle ne prétend pas que ces privilèges n'avaient pas été reconnus; il est indiqué que ceci pourrait être une justification de la motion, mais celle-ci est cependant entièrement différente: elle demande qu'un rapport soit fait à la Chambre au sujet de ma présence à ce Comité. C'est ce qui est dit. Il est possible que le sentiment que des privilèges n'aient pas été reconnus soit la raison pour laquelle la motion a été présentée; il s'agit d'une motion de fond, qui demande qu'un rapport soit présenté à la Chambre et qui se rapproche beaucoup des autres mesures que nous prenons de temps à autre—un examen des budgets des dépenses, qui peuvent ou non faire l'objet d'un rapport à la Chambre. On peut présenter des motions qui ne font jamais l'objet d'un vote. Nous avons donc des motions du Comité qui ne sont jamais mises aux voix et ne font pas l'objet d'un rapport; autrement dit, le Comité ne se donne tout simplement pas la peine de faire rapport. Cela semblerait être actuellement la situation de la motion dont nous parlons. En d'autres termes, nous pourrions en être saisis à nouveau.

M. Langdon: Eh bien, pourriez-vous m'expliquer ce qui me semble être une légère différence entre deux interprétations; d'une part, il semble que nous pourrions présenter cette motion à nouveau ce matin. . .

Le président: Oui, vous pouvez la présenter à nouveau; oui, vous pouvez la présenter à un moment donné.

M. Langdon: Essentiellement, donc, nous pourrions la présenter à tout moment; est-ce bien ce que vous nous dites?

Le président: À tout moment, exactement. Enfin, quand je dis à tout moment, on peut penser que ce serait au début d'une séance; je crois qu'on ne soulève pas ce genre de question quand on est au milieu d'une autre activité, car, après tout, on est alors déjà saisi d'une question, mais cela peut se faire au début de la séance d'aujourd'hui, ou au début de celle de demain, d'après-demain, ou de lundi. Je crois qu'il s'agit de régler ce qui

[Text]

Paper, and I would think the motion would probably have some priority, unless there is some other motion somebody else has that has a priority.

Mr. Nystrom: That is the point I wanted to ask the clerk about, when you said at any time. Could it be done later on today? The only reason I ask that is that we have had the ruling of the Chair on March 20, Mr. Clerk, which was a ruling that does not occur very often. Does that mean that somebody in the committee, like Mr. Sobeski for example, could move that we consider the motion say at 11 o'clock this morning—would that be in order?

The Clerk: As the chairman said, normally these kinds of motions, if it is a hold-over from a previous day, would start initially at the opening of the session the next day or at the beginning of a committee meeting.

Mr. Nystrom: You said normally it would start, and I can certainly see that, but is there any procedural reason why it would have to start at the beginning of a day?

The Clerk: Well, as the chairman said, if the committee is already under way and has motions and amendments before it, it would be difficult to bring forward a completely separate item into the middle of whatever is taking place in the committee at that time.

As was mentioned earlier, you can only have one motion on the floor at a time. So this is why it is preferable that the motions be introduced either at the beginning or possibly at the end of a session if there is time.

Mr. Nystrom: You are saying difficult, you are saying preferable. I agree it would be preferable, it would be difficult, but I am talking about the procedural acceptability. I wonder if you could comment on that.

The Clerk: It sounds like a hypothetical question, Mr. Nystrom.

Mr. Nystrom: Oh, it may not be very hypothetical. Mr. Sobeski may decide at 11 o'clock or somebody else may decide at 11 o'clock to proceed with the motion, not necessarily one of us.

• 0955

The Clerk: I think at this stage I will have to defer to the chairman.

The Chairman: It would seem to me, as long as we are dealing with an issue, we would complete dealing with the issue we have in the House, and when we have completed that issue for the day we would then bring another matter on. It would seem to me disorder to interfere half way through a proceeding without completing the proceeding. In other words, I think we should start on clause 12. As

[Translation]

est à l'ordre du jour ou au Feuilleton, et il me semble que cette motion aurait en quelque sorte priorité, à moins qu'il n'y ait une autre motion avancée par quelqu'un d'autre qui soit prioritaire.

M. Nystrom: Vous avez dit: à tout moment, et c'est justement cela que je voulais éclaircir quand j'ai posé ma question au greffier. Pourrions-nous le faire plus tard dans la journée? La seule raison pour laquelle je vous ai demandé cela, monsieur le greffier, c'est que nous avons la décision de la présidence du 20 mars, décision que l'on voit rarement. Dois-je comprendre qu'un membre du Comité, M. Sobeski, par exemple, pourrait proposer que nous examinions la motion, disons, à 11 heures ce matin—cela serait-il selon les règles?

Le greffier: Comme le président l'a dit, ce genre de motions, si c'est un arriéré de la veille, pourraient être reprises au début de la séance du jour suivant ou au début d'une réunion du Comité.

M. Nystrom: Vous avez dit qu'il en serait normalement ainsi, et cela me semble logique, mais y aurait-il une règle de procédure indiquant qu'il serait obligatoire de reprendre la question au début de la séance?

Le greffier: Comme le président l'a dit, si les travaux du Comité sont en cours et s'il y a des motions et des modifications à considérer, il serait difficile d'introduire une question complètement distincte au milieu des activités du Comité à ce moment-là.

Comme indiqué auparavant, on ne peut traiter que d'une motion à la fois. C'est pour cela qu'il est préférable de présenter les motions soit au début, soit, peut-être, à la fin d'une séance quand on dispose de suffisamment de temps.

M. Nystrom: Vous parlez de difficulté, de préférence. Je suis d'accord pour reconnaître que certaines périodes sont préférables ou qu'il pourrait y avoir des difficultés, mais je parle de ce qui est possible dans le cadre des procédures. Je me demande si vous auriez un commentaire à faire à ce sujet.

Le greffier: Il me semble qu'il s'agit là d'une question hypothétique, monsieur Nystrom.

M. Nystrom: Oh non, il se pourrait que ce ne soit pas très hypothétique. M. Sobeski pourrait décider à 11 heures, ou quelqu'un d'autre pourrait décider à 11 heures, de présenter cette motion; ce ne serait pas nécessairement l'un de nous.

Le greffier: Je crois devoir maintenant m'en remettre au président.

Le président: Il me semble que, quand on traite d'un sujet, il faut terminer la discussion de ce sujet à la Chambre, et, cela fait, on passe à autre chose. Il me semble désordonné d'interrompre une discussion à mi-chemin, sans qu'elle puisse se terminer. Autrement dit, je pense que nous devrions commencer à examiner l'article 12. Au fur et à mesure que nous progresserons, nous

[Texte]

we move along there may be a point where you have a complete break or something. But it would seem to me, starting on the work you have you do it, and then when you come to the end of it you go on to something else, or you do not start and you start something else. It is a question of keeping some sense of organization of the meeting.

It would seem to me that is the way things operate in the House. In other words, when the House decides to commence discussion of a bill, somebody does not, half way through the proceedings of the House, introduce another bill or another motion without allowing the first motion to be finished for that particular portion of the House time.

Mr. Pickard: Mr. Chairman, from my recollection of procedures I think people are allowed to introduce motions as they discuss issues, and then we refer to those motions. Rather than get into a wrangle on this, why not proceed with the orders of the day and see where we go?

The Chairman: Okay.

Mr. Langdon: There are several points that still leave me somewhat confused, Mr. Chairman. It would seem from the logic of what you are saying that a motion that was in front of the committee yesterday, unless there is unanimous consent to withdraw it, should surely be in front of us again today. That is the first question I wanted to ask.

The Chairman: If you want to move that that be the issue for the day, you can bring that on immediately. So that would solve that problem. But I would think once we start what we are doing, aside from alterations in what we are doing—in other words, motions dealing with what we are doing—this being an indifferent procedure, we ought to stay on the procedure we have for the day until the next day, when we can again change procedure.

Mr. Langdon: The second question I have is my understanding of House rules with respect to that suggests that regardless of whether there is a motion on the floor, if something is raised as a matter of privilege, the motion that flows from that question of privilege is in fact something that can be moved in the House and takes precedence, just as a procedural motion to adjourn takes precedence with respect to House rules.

The Chairman: It seems to me that the issue that was raised by Mr. Nystrom, while it was raised calling for a question of privilege, was really a question demanding an order or a report to the House.

An hon. member: Yes.

The Chairman: And if that motion should pass, then the House would report that in the opinion of the committee the member ought to be removed from the committee. Of course that report to the House is

[Traduction]

arriverons peut-être à un point où nous aurons un arrêt complet, ou quelque chose d'autre. Il me semble, cependant, que quand on entreprend une tâche, on la termine, et ensuite, on passe à quelque chose d'autre; on ne commence pas plusieurs choses à la fois. Il s'agit de conserver un peu d'ordre dans l'organisation de nos travaux.

Je pense que c'est ainsi que les choses se passent à la Chambre. Autrement dit, quand la Chambre décide d'ouvrir le débat concernant un projet de loi, personne ne va, au milieu du débat, déposer un autre projet de loi ou une autre motion sans permettre de terminer la discussion sur la première motion pour la période prévue à cet effet par la Chambre.

M. Pickard: Monsieur le président, je crois me rappeler que les procédures permettent de présenter des motions au cours d'un débat, et ces motions sont ensuite reprises. Mais plutôt que de discuter à ce sujet, pourquoi ne pas reprendre l'ordre du jour prévu et voir où cela va nous mener?

Le président: D'accord.

M. Langdon: Il y a toujours un certain nombre de points qui mériteraient d'être éclaircis, monsieur le président. Si je suis votre raisonnement, le Comité est certainement toujours saisi, aujourd'hui, de la motion dont nous avons débattu hier, à moins qu'il n'y ait consentement unanime pour la retirer. C'est la première question que je voudrais vous poser.

Le président: Si vous voulez présenter une motion demandant que nous en débattions aujourd'hui, vous pouvez faire cela immédiatement. Le problème serait résolu de cette façon. Mais il me semble qu'une fois que nous aurons commencé notre travail, indépendamment des modifications qui pourraient y être apportées—en d'autres termes, des motions portant précisément sur ce travail—dans la procédure normale, nous devrions demeurer dans le cadre prévu pour la journée, jusqu'à la journée suivante, pour laquelle nous pourrions adopter une autre procédure.

M. Langdon: Voici ma deuxième question: pour autant que je sache, le Règlement de la Chambre à ce sujet prévoit que si une question de privilège est soulevée, que la Chambre soit déjà saisie d'une motion ou non, la motion qui découle de la question de privilège a priorité et peut être étudiée à la Chambre, tout comme une motion de procédure demandant l'ajournement a priorité en ce qui concerne le Règlement de la Chambre.

Le président: Il me semble que lorsque M. Nystrom a soulevé cette question, bien qu'il l'ait présentée sous forme de question de privilège, il s'agissait essentiellement de demander un ordre ou un rapport à la Chambre.

Une voix: Oui.

Le président: Et si la motion était adoptée, la Chambre ferait rapport que, de l'avis du Comité, le député devrait être exclu de ce Comité. Naturellement, un rapport à la Chambre peut faire l'objet d'un débat si on demande

[Text]

debatable in the House by calling for debate of the report, as you often do. So it would come back to the House in that fashion, because it would come back to the House as a report from the committee. It would be in much the same way as when we may make a report on interest rates, or when we may make a report on anything else. This would be a report from the House, reporting that in the view of the committee a person ought to be removed from the committee.

• 1000

Mr. Nystrom: Maybe we should end things there, Mr. Chairman. I think we should get on with the business of the committee. I will not move the motion today, but let it rest on the order paper, and it may or may not be proceeded with at some other time by myself or by somebody else.

The Chairman: All right.

On clause 12

The Chairman: On clause 12, we are dealing first of all with Part VIII, transitional rules, and what I am proposing to do is go through matters section by section, or subsection, and amendment by amendment—I guess amendment by amendment.

I am told that part of the order was that each party can make a 20-minute statement or procedure. Are you ready for that particular procedure? Do you want to waive that now, or do you want to go ahead with that now?

Mr. Couture (Saint-Jean): Do you want to waive it?

Mr. Soetens (Ontario): We waive our position at this point, Mr. Chairman.

Mr. Pickard: We will reserve our right later.

The Chairman: You reserve your right later? Mr. Langdon reserves his right later. That is perfectly fine. We will reserve those rights later.

Mr. Soetens, I think I am going to call upon you for amendments.

Mr. Soetens: I have a number of amendments, but the ones I am dealing with now are on pages 9 through 11.

The Chairman: Pages 9 through 11.

Mr. Soetens: Yes, and they deal with clause 12. I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 33 on page 9 and substituting the following:

goods, and the property in which has not,

And further by striking out line 43 on page 9 and substituting the following:

the goods, and the property in which has

And further by striking out lines 22 to 25 on page 10 and substituting the following:

[Translation]

celui-ci, ce que vous faites souvent. Il reviendrait donc à la Chambre sous cette forme, car il s'agirait d'un rapport du Comité. Ce serait similaire à la présentation des rapports que nous pourrions préparer sur les taux d'intérêt ou sur tout autre sujet. Ce serait un rapport de la Chambre indiquant qu'aux yeux du Comité, l'un des membres de ce dernier devrait en être exclu.

M. Nystrom: Monsieur le président, nous pourrions peut-être terminer cette discussion maintenant. Je pense que nous devrions passer aux travaux du Comité. Je ne vais pas proposer cette motion aujourd'hui; je vais simplement la laisser à notre ordre du jour, et elle pourrait être reprise plus tard à un moment donné, soit par moi-même, soit par quelqu'un d'autre.

Le président: Bon.

Article 12

Le président: En examinant l'article 12, nous traitons tout d'abord de la partie VIII, dispositions transitoires, et je me propose de prendre les choses dans l'ordre, article par article, ou par paragraphe, et amendement par amendement.

On me dit qu'entre autres, l'ordre prévoyait que chaque parti disposerait de 20 minutes pour faire une déclaration ou traiter de la procédure. Êtes-vous prêts à procéder ainsi? Désirez-vous renoncer à cette période ou voulez-vous l'utiliser maintenant?

M. Couture (Saint-Jean): Voulez-vous y renoncer?

M. Soetens (Ontario): Nous renonçons à cette disposition, monsieur le président.

M. Pickard: Nous nous réservons le droit d'utiliser cette période plus tard.

Le président: Vous vous réservez le droit d'y revenir? M. Langdon aussi. Tout à fait d'accord. Vous pourrez utiliser ce droit plus tard.

Monsieur Soetens, je crois que je vais faire appel à vous pour les amendements.

M. Soetens: J'ai un certain nombre d'amendements, mais ceux dont je vais traiter maintenant concernent les pages 9 à 11.

Le président: Les pages 9 à 11.

M. Soetens: Oui, et il s'agit de l'article 12. Je propose de l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 9, de ce qui suit:

1991 et dont la propriété ne lui est pas.

par substitution, à la ligne 38, page 9, de ce qui suit:

à l'acheteur avant 1991 et dont la pro-

par substitution, aux lignes 20 à 24, page 10, de ce qui suit:

[Texte]

or production

(a) no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of instalments that become payable under that contract after 1990; and

(b) where an invoice issued or dated before 1991 is issued for an instalment payable under that contract after 1990, subsection 152(1) does not apply in respect of the instalment.

And further by striking out lines 32 to 37 on page 10 and substituting the following:

delivered to the purchaser, and the property therein has not passed to the purchaser, before 1991,

(a) no tax shall be imposed, levied or collected under Part VI in respect of instalments that become payable under that contract after 1990; and

(b) where an invoice issued or dated before 1991 is issued for an instalment payable under that contract after 1990, subsection 152(1) does not apply in respect of the instalment.

And further by striking out line 28 on page 11 and substituting the following:

vendor to the purchaser after August 1990,

And by striking out line 31 on page 11 and substituting the following:

the extent that the goods are delivered and

That concludes my amendments for pages 9 through 11.

The Chairman: All right. Do you want to explain those particular amendments or do you want me to call upon Mr. Short?

Mr. Soetens: I think the amendments, if one reads the actual wording relative to what is in the legislation, are really rather clear. Mr. Short, if you would like to comment, that would be fine.

Mr. Al Short (General Director, Legislation, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance): Those amendments are to section 118, which sets out the transitional provisions for winding down the existing manufacturers sales tax, and the purpose of the amendments is to co-ordinate them with the provisions in proposed section 336 in Division IX of Part IX which bring into effect the goods and services tax. The object is to ensure that either the existing federal sales tax applies or the new goods and services tax applies and that there is not a hiatus and that there is not double taxation. These amendments are necessary to achieve that.

[Traduction]

fabriquées ou produites, les règles suivantes s'appliquent:

a) aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI sur les versements qui deviennent exigibles aux termes de ce contrat après 1990;

b) le paragraphe 152(1) ne s'applique pas aux versements exigibles aux termes de ce contrat après 1990 qui sont visés par des factures établies ou datées antérieurement à 1991

par substitution, aux lignes 31 à 36, page 10, de ce qui suit:

et leur propriété ne lui a pas été transmise, avant 1991, les règles suivantes s'appliquent:

a) aucune taxe n'est imposée, prélevée ou perçue en vertu de la partie VI sur les versements qui deviennent exigibles aux termes de ce contrat après 1990;

b) le paragraphe 152(1) ne s'applique pas aux versements exigibles aux termes de ce contrat après 1990 qui sont visés par des factures établies ou datées antérieurement à 1991.

par substitution, à la ligne 24, page 11, de ce qui suit:

une facture à l'acheteur après août 1990,

et par substitution, à la ligne 28, page 11, de ce qui suit:

Elles sont livrées à l'acheteur, et leur pro-

Ce sont là les amendements que je propose d'apporter aux pages 9 à 11.

Le président: Fort bien. Voulez-vous donner des explications au sujet de ces amendements ou préférez-vous que je demande à M. Short d'intervenir?

M. Soetens: Il me semble que ces amendements, s'ils sont lus dans le contexte du projet de loi, sont assez clairs. Monsieur Short, si vous désirez présenter des commentaires, vous êtes le bienvenu.

M. Al Short (directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances): Ces amendements visent l'article 118, qui précise les dispositions transitoires au sujet de l'élimination de la taxe sur les ventes des fabricants, et leur but est d'établir un bon jumelage entre ces dispositions et celles qui sont proposées à l'article 336 de la section IX de la partie IX, qui fait entrer en vigueur la taxe sur les produits et services. Leur but est de faire en sorte que soit la taxe de vente fédérale, soit la nouvelle taxe sur les produits et services s'applique et qu'il n'y ait pas d'hiatus entre les deux et qu'il n'y ait pas non plus de double taxation. Ces amendements sont nécessaires pour réaliser cet objectif.

[Text]

[Translation]

• 1005

I think members have a copy of the explanatory note before them, which sets out the precise nature of the amendments. I do not know if you would like me to go into further detail than that.

The Chairman: I did not quite hear you.

Mr. Langdon: Explanatory notes.

The Chairman: Have members got the explanatory notes? They do not have them.

Mr. Sean Aylward (Committee Researcher): What came to the committee on Thursday did not have the explanatory notes in.

The Chairman: What came were general explanatory notes for these particular—

Mr. Aylward: No, not on the amendments. What was submitted to the clerk on Thursday did not have the explanatory notes in, and what came yesterday afternoon has not been distributed.

Mr. Short: I see.

The Chairman: Do you have those?

Mr. Aylward: They have not been distributed yet. They can be copied and distributed, yes.

The Chairman: Can we have those copied and distributed? Where are they? Are they—

The Clerk: They are here.

The Chairman: Then, Mr. Short, while we are getting copies of what you have prepared distributed, I am going to ask you to go ahead and explain them further. Then the clerk can get these things looked after.

Mr. Pickard: He could read the explanatory section so that we would know what the basic explanation is and then continue with that if need be.

Mr. Short: All right. Proposed subsection 118.(1) basically provides that the existing federal manufacturers sales tax is not imposed after 1990. That is the tax imposed under Part VI of the act and it is payable by the manufacturer of the goods at the time the goods are delivered and the time that the property in the goods passes to the purchaser.

In the case of goods acquired by a licensed wholesaler, the tax is payable at the time the goods are delivered by him. Or where the goods are delivered after 1990 but the property passes to the purchaser before 1991, the tax point is at the time the property passes.

Now the first amendment, the amendment to proposed subsection 118.(1), ensures that no taxes would be imposed. The federal manufacturers sales tax would not

Je crois que les membres ont entre les mains le texte de la note explicative, qui décrit en détail le but des amendements. Je ne sais pas si vous voulez que j'entre dans plus de détails.

Le président: Je ne vous ai pas bien entendu.

M. Langdon: Les notes explicatives.

Le président: Les membres ont-ils reçu les notes explicatives? Ils ne les ont pas.

M. Sean Aylward (attaché de recherche du Comité): La documentation qui a été reçue au Comité jeudi ne comprenait pas de notes explicatives.

Le président: Ce qu'on a reçu, ce sont des notes explicatives générales pour ces. . .

M. Aylward: Non, pas pour les amendements. La documentation qui a été remise au greffier jeudi ne comprenait pas de notes, et les documents reçus hier après-midi n'ont pas encore été distribués.

M. Short: Je vois.

Le président: Avez-vous ces documents?

M. Aylward: Ils n'ont pas encore été distribués. On peut les faire photocopier et les distribuer.

Le président: Peut-on faire photocopier les documents et les distribuer? Où sont-ils? Sont-ils. . .

La greffière: Je les ai ici.

Le président: Alors, monsieur Short, pendant qu'on s'occupe de faire faire des photocopies de ce que vous avez préparé et de les distribuer, je vous demanderais de bien vouloir nous expliquer les amendements en détail. Entre-temps, la greffière s'occupera de les faire distribuer.

M. Pickard: Il pourrait nous lire les notes explicatives pour que nous sachions ce que visent essentiellement les amendements, puis il pourrait nous donner plus de détails s'il y a lieu.

M. Short: Très bien. Le nouveau paragraphe 118.(1) vise essentiellement à faire en sorte que la taxe fédérale sur les ventes des fabricants ne s'applique pas après 1990. Il s'agit de la taxe imposée en vertu de la partie VI de la loi, qui doit être payée par le fabricant au moment où les marchandises sont livrées et que la propriété en est transférée à l'acheteur.

Dans le cas de marchandises acquises par un marchand en gros titulaire de licence, la taxe est exigible au moment où les marchandises sont livrées à l'acheteur. S'il s'agit de marchandises qui seront livrées après 1990, mais dont la propriété est transmise à l'acheteur avant 1991, la taxe est payable au moment où la propriété des marchandises est transmise à l'acheteur.

Ainsi, le premier amendement, qui aurait pour effet de modifier le paragraphe 118.(1), vise à faire en sorte qu'aucune taxe ne s'applique. La taxe fédérale sur les

[Texte]

be imposed in respect of goods that are delivered after 1990 and the property in the goods passes after 1990.

The other amendments to subsections 118.(4) and 118.(5) provide that no tax shall be imposed. The federal manufacturers sales tax will not be imposed in respect of installments that become payable under certain installment contract arrangements after 1990. The amendment to these two proposed subsections would ensure that where an installment after 1990 is exempt from the manufacturers sales tax, it would be subject to the goods and services tax.

• 1010

Now, proposed subsection 118.(7) provides that no tax shall be imposed in respect of goods delivered after 1990 "on a continuous basis by means of a wire, pipeline or other conduit". In those circumstances where the vendor is a licensed wholesaler or the manufacturer of goods, and the vendor issues invoices for the goods on a regular or periodic basis, and the invoice for the goods is issued after March 1990, the amendment to this section changes the time of the invoice from March 1990 to August 1990, which is consistent with the rules in proposed section 337, I think it is, which is the provision that brings in the goods and services tax. So those instalments that are not subject to the manufacturers sales tax will be subject to the goods and services tax, and the amendments simply clarify that.

The Chairman: Licensed wholesalers are wholesalers who collect the manufacturers sales tax themselves rather than pay it. Therefore, they are deemed to be manufacturers in a sense.

Mr. Short: Yes, that is correct.

Mr. Langdon: I have a point of order, Mr. Chairman, which is simply a question, in fact. The amendment as it is set out in print indicates, with respect to paragraph (d), that proposed paragraph (b) would read:

(b) where an invoice issued or dated before 1991 is issued for an instalment payable under that contract after 1990,

I think when Mr. Soetens actually read the amendment, he indicated 1991. Do we take it that it is the printed or the spoken version which is the amendment in front of us?

The Chairman: I am going to rule that we take the printed version in front of us, bearing in mind that members sometimes do not read accurately.

Mr. Soetens: Sorry about that.

Mr. Langdon: I just wanted to be sure.

Amendment agreed to

[Traduction]

ventes des fabricants ne serait pas exigée à l'égard de marchandises livrées après 1990 et dont la propriété serait transmise après 1990.

Les autres amendements qui seraient apportés aux paragraphes 118.(4) et 118.(5) disposent qu'aucune taxe ne sera imposée. La taxe fédérale sur les ventes des fabricants ne s'appliquerait pas aux versements qui deviennent exigibles en vertu de certains contrats de vente à tempérament conclus après 1990. Par contre, les versements effectués après 1990, qui de ce fait seraient exemptés de la taxe sur les ventes des fabricants, seraient soumis à la taxe sur les produits et services.

Puis, selon le nouveau paragraphe 118.(7), aucune taxe ne serait exigible à l'égard de marchandises livrées de façon continue après 1990 «au moyen d'un fil, d'un pipeline ou d'une autre canalisation». Dans le cas du vendeur qui est un marchand en gros titulaire de licence ou qui est le fabricant des marchandises et qui facture ces marchandises à l'acheteur après mars 1990, le paragraphe en question sera modifié pour que la date de facturation soit août 1990, et non pas mars 1990, de manière à assurer la conformité avec les règles énoncées à l'article 337 du projet de loi, soit la disposition de mise en oeuvre de la taxe sur les produits et services. Ainsi, les versements qui ne sont pas soumis à la taxe sur les ventes des fabricants seront soumis à la taxe sur les produits et services, et les amendements visent simplement à apporter des précisions à ce sujet.

Le président: Les marchands en gros titulaires de licence perçoivent la taxe sur les ventes des fabricants, qu'ils doivent ensuite remettre. Ils sont donc réputés être des fabricants.

M. Short: Oui, vous avez raison.

M. Langdon: Je veux faire un rappel au Règlement, monsieur le président, mais il s'agit simplement d'une question, en fait. L'amendement, tel qu'il est imprimé, propose à l'alinéa d) que l'alinéa b) soit libellé comme suit:

b) ... versements exigibles aux termes de ce contrat après 1990 qui sont visés par des factures établies ou datées antérieurement à 1991.

Si je ne m'abuse, dans la lecture que M. Soetens a fait de l'amendement, la première des deux dates était 1991. Devons-nous nous fier à la version orale qu'il nous a donnée ou à la version écrite que nous avons devant nous?

Le président: Nous nous en tiendrons à la version écrite, compte tenu du fait que les députés ne lisent pas toujours exactement ce qu'ils ont devant les yeux.

M. Soetens: Désolé.

M. Langdon: Je voulais simplement être sûr.

L'amendement est adopté

[Text]

Mr. Attewell: I have a point of order, Mr. Chairman. I wonder if I might just inquire of the two opposition parties—I would like to plan my day—if we are going through something like yesterday, or might there be an orderly lunch and then Question Period? I know the order says we go until 9 p.m., 11 and a half hours.

The Chairman: Well, if we moved along with dispatch, we may well be finished by lunch.

Mr. Attewell: Could I get some indication? I now have my staff trying to get a sub for me for an hour of the lunch break.

The Chairman: We are on page 4 of your package, Mr. Soetens.

Mr. Soetens: Thank you, Mr. Chairman. We are now dealing with amendments to pages 11 to 14, and I will try to read them correctly this time.

I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 44 and 45 on page 11 and lines 1 to 19 on page 12 and substituting the following, under the heading of “capital property”, *immobilisation*

“capital property”, in respect of a person, means property that is, or that would be if the person were a taxpayer under the Income Tax Act, capital property of the person within the meaning of that Act, other than property described in Class 12 or 14 of Schedule II to the Income Tax Regulations.

“inventory”

“inventory” of a person as of any time means items of tax-paid goods that are described in the person’s inventory in Canada at that time and that are

(a) held at that time for taxable supply (within the meaning assigned by subsection 123(1)) by way of sale, lease or rental to others in the ordinary course of the person’s business, or

(b) building materials held at that time for use by the person in a business of constructing, renovating or improving buildings or structures carried on by the person, but not including any such goods that before that time have been incorporated into new construction or a renovation or improvement or have otherwise been delivered to a construction, renovation or improvement job site,

and that are not

(c) capital properties of the person,

(d) held by the person for use in the construction, renovation or improvement of property that is or is to be capital property of the person, or

[Translation]

M. Attewell: Je veux faire un rappel au Règlement, monsieur le président. J’aimerais simplement demander aux deux partis d’opposition—car j’aime bien pouvoir planifier mon programme de la journée—si la journée d’aujourd’hui ressemblera à celle d’hier, ou si nous déjeunerons à l’heure convenue, pour ensuite assister à la période des questions. Je sais que, d’après l’avis de convocation, nous devons poursuivre nos travaux jusqu’à 21 heures, c’est-à-dire pendant 11 heures et demie.

Le président: Eh bien, si nous avançons assez rapidement, nous aurons peut-être bien terminé au déjeuner.

M. Attewell: Est-ce qu’on pourrait me donner une indication? Mon personnel essaie de trouver quelqu’un pour me remplacer pendant une heure aux alentours du déjeuner.

Le président: Nous en sommes à la page 5 en français de votre document, monsieur Soetens.

M. Soetens: Merci, monsieur le président. Il s’agit des amendements visant les pages 11 à 14. Je tâcherai cette fois-ci de lire sans faire de fautes.

Il est proposé que l’article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par a) substitution, aux lignes 41 et 42, page 11, et aux lignes 1 à 18, page 12, de ce qui suit, sous la rubrique «immobilisation», *capital property*.

«immobilisation» Bien qui est le bien en immobilisation d’une personne au sens de la Loi de l’impôt sur le revenu, ou qui le serait si la personne était un contribuable aux termes de cette loi, à l’exclusion des biens visés aux catégories 12 ou 14 de l’annexe II du Règlement de l’impôt sur le revenu.

«inventaire»

«inventaire» État descriptif des marchandises libérées de taxe d’une personne à un moment donné qui figurent à l’inventaire de la personne au Canada à ce moment et qui, à ce même moment, selon le cas:

a) sont destinées à la fourniture taxable (au sens du paragraphe 123(1)) par vente ou location à d’autres dans le cours normal de l’entreprise de la personne;

b) sont des matériaux de construction réservés à l’usage de la personne dans le cadre d’une entreprise de construction, de rénovation ou d’amélioration de bâtiments ou de constructions qu’elle exploite, à l’exclusion de telles marchandises qui, avant ce moment, faisaient partie de constructions nouvelles ou de rénovations ou d’améliorations ou ont autrement été livrées à un chantier de construction, de rénovation ou d’amélioration.

Ne sont pas de telles marchandises:

c) les immobilisations de la personne;

d) les marchandises que la personne destine à la construction, à la rénovation ou à l’amélioration d’un bien qui est son immobilisation ou doit le devenir;

[Texte]

(e) included in the description of any other person's inventory at that time;

(b) striking out lines 27 to 35 on page 12 and substituting the following therefor:

Act and that are, as of the beginning of January 1, 1991,

(a) new goods that are unused, or

(b) remanufactured or rebuilt goods that are unused in their condition as remanufactured or rebuilt goods,

and in respect of which tax imposed under subsection 50(1) (other than tax paid by the person under subparagraph 50(1)(a)(ii)) has been paid and is not, but for this section recoverable.

That concludes my amendments on pages 11 through 14.

• 1015

Mr. Pickard: Do you want to explain that, Mr. Soetens?

Mr. Soetens: If you would like.

The Chairman: I am going to deal with the first part of the amendment that you have read, Mr. Soetens, but first I am going to ask Mr. Short to give us his explanation of the first part of the amendment only. That is part (a) of that amendment, the part on page 12 of the bill defining capital property and new goods and used goods.

Mr. Short: The first amendment that provides a definition of capital property is strictly a technical change. We do define capital property for the purposes of Part IX, which contains the provisions relating to the goods and services tax, but that definition is only relevant for the purposes of Part IX. The function of this amendment is to make that definition appropriate for the purposes of Part VIII, in particular the section 120 relating to the definition of the inventory in respect of which a rebate of the federal sales tax will be available.

The changes to the definition of inventory are amended in several ways. First of all, all goods not described in the person's inventory would be excluded. Secondly, building materials not held for sale would only be included in the person's inventory if the person was in the business of constructing, renovating or improving buildings or structures. Thirdly, building materials not held for sale would be excluded from a person's inventory if they were held by the person for use in the construction, renovation or improvement of a property that is a capital property of the person or is to become a capital property of the person.

[Traduction]

e) les marchandises figurant à l'inventaire d'une autre personne à ce moment.

b) substitution, aux lignes 26 à 29, page 12, de ce qui suit:

phe 50(1) (sauf la taxe payée par la personne en application du sous-alinéa 50 (1) a)(ii)) est payée et ne serait pas recouvrable en l'absence du présent article, et qui sont, au début du 1^{er} janvier 1991:

Voilà qui termine les amendements que je propose d'apporter aux pages 11 à 14.

M. Pickard: Voulez-vous qu'on en donne une explication, monsieur Soetens?

M. Soetens: Si vous voulez.

Le président: Je propose que nous examinions la première partie de l'amendement que vous venez de lire, monsieur Soetens, mais je demanderais d'abord à M. Short de nous donner une explication de cette première partie. Il s'agit de la partie a) de l'amendement, qui vise les dispositions de la page 12 du projet de loi où l'on précise ce qu'il faut entendre par immobilisation et par marchandises neuves ou d'occasion.

M. Short: Le premier amendement, qui prévoit une définition du terme «immobilisation», est une modification à caractère purement technique. Le terme «immobilisation» est défini pour l'application de la partie IX, laquelle énonce les dispositions relatives à la taxe sur les produits et services, mais cette définition ne vaut que pour cette partie IX. Le but de l'amendement est de faire en sorte que cette définition soit applicable à la partie VIII, notamment à l'article 120, qui précise quelles marchandises faisant partie de l'inventaire pourront donner droit au remboursement de la taxe de vente fédérale.

La définition des marchandises faisant partie de l'inventaire est modifiée à plusieurs égards. Premièrement, toutes les marchandises non mentionnées dans l'état descriptif en seraient exclues. Deuxièmement, les matériaux de construction non destinés à la vente ne seraient inclus dans l'inventaire de la personne que s'ils étaient réservés à l'usage de celle-ci dans le cadre d'une entreprise de construction, de rénovation ou d'amélioration de bâtiments ou de constructions qu'elle exploite. Troisièmement, les matériaux de construction non destinés à la vente seraient exclus de l'inventaire de la personne s'ils étaient destinés à la construction, à la

[Text]

[Translation]

rénovation ou à l'amélioration d'un bien qui est son immobilisation ou doit le devenir.

• 1020

The Chairman: I have no particular problem with that. Were there any other comments by anybody on this particular issue?

I will then ask the question on the first part of the amendment by Mr. Soetens. Shall part G-5 (a) as designated by the clerk carry?

Amendment agreed to

The Chairman: With respect to amendment G-5 (b), I want Mr. Murray to speak on it.

Mr. Blake Murray (Consultant to the Committee): The amendment proposed as part of part (b) is also covered by another amendment numbered P-1 on pages 12 and 13. Since the change proposed as part (b) can be included in the later amendment, I wonder if it ought to be dealt with as part of P-1 rather than as a separate amendment here.

The Chairman: Mr. Soetens, in view of the fact that the amendments designated P-1 on pages 7 and 8 happen to be in your name, would you like to withdraw the amendment at the top of page 5 dealing with lines 27 to 35 on page 12 of the bill?

Mr. Soetens: I would be happy to do that, Mr. Chairman. If we come back to it on P-1 that would be fine.

The Chairman: Is there unanimous consent to allow Mr. Soetens to withdraw that, and to move on instead with amendment P-1 on page 7 and 8?

Mr. Langdon: I would like to hear the explanation from—

The Chairman: I am going to ask Mr. Murray to explain what is happening here.

Mr. Murray: Mr. Langdon, amendment part (b) deals with lines 48 and 49 on page 12. Amendment P-1 likewise deals with lines 48 and 49, yet it goes on to also deal with used goods. Both amendments cannot stand. If you pass P-1 it would necessarily override the amendment as part (b), so the suggestion is that since the amendment moved as P-1 will subsume the amendment discussed as part of part (b), that we simply pass on and deal with the larger amendment.

Mr. Langdon: I am not saying that I disagree with you.

The Chairman: Can you explain what you are going to be doing in terms of used goods.

Mr. Murray: Yes. The amendment to be moved as P-1 will add a notional input tax credit for used goods held in inventory at the beginning of January 1, 1991. The larger

Le président: Je crois qu'on a fait le tour de la question. Quelqu'un a-t-il d'autres remarques à faire à ce sujet?

Je mettrai donc aux voix la première partie de l'amendement de M. Soetens. L'amendement auquel le greffier a attribué le code G-5 a) est-il adopté?

L'amendement est adopté

Le président: Je demanderais maintenant à M. Murray de nous parler de l'amendement G-5 b).

M. Blake Murray (conseiller du Comité): L'amendement proposé à l'alinéa b) se trouve à faire partie d'un autre amendement numéroté P-1, aux pages 12 et 13. Étant donné que la modification proposée à l'alinéa b) peut être considérée comme faisant partie de ce dernier amendement, je me demande si l'on ne pourrait pas l'examiner en même temps que l'amendement P-1 au lieu d'en discuter séparément.

Le président: Monsieur Soetens, étant donné que c'est votre nom qui figure sur les amendements désignés comme P-1 aux pages 7 et 8, je me demande si vous accepteriez de retirer l'amendement qui se trouve au bas de la page 6 et qui vise à modifier les lignes 26 à 29, page 12, du projet de loi?

M. Soetens: Je serais heureux de les retirer, monsieur le président, pourvu que nous y revenions dans le cadre de notre examen de l'amendement P-1.

Le président: Avons-nous le consentement unanime pour que M. Soetens retire ces amendements et qu'il propose plutôt l'amendement P-1, aux pages 7 et 8?

M. Langdon: J'aimerais entendre l'explication de...

Le président: Je demanderais à M. Murray de nous dire ce qui en est.

M. Murray: Monsieur Langdon, l'amendement proposé à l'alinéa b) vise les lignes 48 à 50, page 12. L'amendement P-1 vise lui aussi les lignes 48 et 49, mais il vise également des marchandises d'occasion. Les deux amendements ne peuvent pas demeurer tels quels. Si vous adoptez l'amendement P-1, celui-ci l'emportera forcément sur l'amendement proposé à l'alinéa b). On vous conseille donc, étant donné que l'amendement désigné comme P-1 englobera celui qui est proposé à l'alinéa b), de passer immédiatement à l'amendement plus général.

M. Langdon: Je ne dis pas que je ne suis pas d'accord avec vous.

Le président: Pouvez-vous nous expliquer ce qui en est pour les marchandises d'occasion?

M. Murray: Oui. L'amendement portant le code P-1 aura pour effet de prévoir un crédit théorique pour taxe sur intrants à l'égard de marchandises d'occasion figurant

[Texte]

amendment adds to the earlier amendment—qualification of used goods held in inventory on December 31—at the beginning of January 1 for this used goods input tax credit.

The Chairman: Let me explain it. I do not think he is quite explaining the politics of it, so I will get this to you.

Under the existing bill, any person who has used goods in inventory—say a used car lot, used boat dealer, used furniture dealer or a used appliance dealer—gets no input tax credit, so when he sells those used goods after January 1, he winds up out of luck.

If you allow that kind of dealer to have an input tax credit of some kind, then it is necessary that amendment P-1 be passed at this point, even though this is preliminary to the eventual discussion in connection with that issue. A number of us have talked to automobile dealers and other persons concerned about this matter, and it seems to me that some provision ought to be made for used goods. The effect of amendment P-1 in Mr. Soetens's name is to allow that to happen.

• 1025

Mr. Langdon: As I said, Mr. Chairman, it is not because I disagree with the point being—

The Chairman: I think everybody ought to understand what we are doing here.

Mr. Langdon: —established here, but I would like to hear from the Department of Finance officials with respect to what I take it was their original amendment. Perhaps they could address why they feel this original amendment is more sensible than P-1. It is quite clear the two are alternatives to each other.

Mr. Short: Mr. Chairman, the proposal as set out in the technical paper was to restrict the inventory rebate to new goods and remanufactured goods, and that was a decision the minister had taken. The function of the amendment, as proposed, is to extend this to those tax-paid used goods.

Mr. Langdon: The function of which amendment. . . ?

Mr. Soetens: The amendment to be moved as P-1, which is the private member's amendment.

Mr. Langdon: The amendment on the floor is still G-5. The question is whether that should be withdrawn, so that P-1 is discussed instead.

[Traduction]

à l'inventaire au début du 1^{er} janvier 1991. L'amendement plus général prévoit ceci de plus que l'autre, à savoir que le crédit pour taxe sur intrants à l'égard de marchandises d'occasion s'applique aux marchandises d'occasion faisant partie de l'inventaire au début du 1^{er} janvier, c'est-à-dire au 31 décembre.

Le président: Permettez-moi de l'expliquer. Je crois qu'il ne vous explique pas bien l'application sur le plan pratique, et c'est ce que je tenterai de faire.

Aux termes du projet de loi existant, les marchandises d'occasion figurant à l'inventaire de la personne—par exemple un vendeur de voitures d'occasion, d'embarcations d'occasion, de meubles d'occasion ou d'appareils ménagers d'occasion—ne donnent droit à aucun crédit pour taxe sur intrants si elle vend ses marchandises d'occasion après le 1^{er} janvier.

Si nous voulons que ces vendeurs de marchandises d'occasion aient droit à un crédit quelconque pour taxe sur intrants, il faut adopter dès maintenant l'amendement P-1, même si nous n'en sommes pas encore arrivés à cette question. Plusieurs d'entre nous ont eu des discussions avec des vendeurs d'automobiles et d'autres personnes que cette question préoccupait, et il me semble que nous devrions prévoir un crédit quelconque pour ces marchandises d'occasion. C'est ce que vise l'amendement P-1 soumis par M. Soetens.

M. Langdon: Comme je l'ai dit, monsieur le président, ce n'est pas que je ne suis pas d'accord avec l'argument. . .

Le président: Il me semble que tout le monde devrait bien comprendre ce que nous sommes en train de faire ici.

M. Langdon: . . . qu'on veut faire valoir, mais j'aimerais que les fonctionnaires du ministère des Finances fassent la comparaison avec ce que je suppose être leur amendement initial. Ils pourraient peut-être nous dire pourquoi cet amendement initial est plus logique que l'amendement P-1. Il est évident qu'il faut choisir entre les deux.

M. Short: Monsieur le président, dans les documents techniques, on proposait de limiter l'application du remboursement de la taxe de vente à l'inventaire aux marchandises neuves et aux marchandises refabriquées, et ce, par suite d'une décision du ministre. Le but de l'amendement proposé et d'en élargir l'application aux marchandises d'occasion libérées de taxe.

M. Langdon: Le but de quel amendement. . . ?

M. Soetens: L'amendement P-1 que nous voulons proposer et qui est un amendement d'initiative parlementaire.

M. Langdon: Le débat porte toujours sur l'amendement G-5. La question est de savoir si cet amendement devrait être retiré pour que nous puissions examiner plutôt l'amendement P-1.

[Text]

Mr. Murray: One of the problems with the later amendment is it takes some of the wording in the existing bill, for example, the requirement that the registrant be a registered person, and just because of the nature of the amendment, it is necessary to take the requirement that the person be registered and move it to the preamble instead of having it in the body of the text. Technically, the two amendments simply cannot both stand. The effect of the second amendment is to change the wording of the bill as it now exists and if we were to pass the second amendment, it would override the first amendment.

Mr. Langdon: The question is whether there is an argument from the Finance people we should be aware of in proceeding to do that.

The Chairman: Mr. Langdon, there has been one hell of an argument day after day.

Mr. Soetens: Believe me, they do not believe in the used goods concept and some members who are proposing the amendments do.

Mr. Langdon: Mr. Chairman, I will give my unanimous consent to withdraw.

Amendment withdrawn

The Chairman: Mr. Soetens, would you like to move P-1?

Mr. Short: Mr. Chairman, there is some conflict technically between the wording of P-1 and the wording as typed and some of the other changes being made to this clause. I wonder if we might not pass on this one until such time as we have an opportunity to conform the words so the amendment does technically all the things you want it to do. We would be quite prepared to work with Mr. Murray to work out the precise wording to ensure the amendment does exactly what it is intended to do.

• 1030

The Chairman: It has been suggested by Mr. Short we defer consideration of P-1 until later today and the officials and Mr. Murray work out any alteration in language on P-1 as may be required. Is that satisfactory to the committee?

Mr. Soetens: Mr. Chairman, I think the gist of those was verbiage. They are really minor in scope. But I would certainly agree to move it to a little later on today.

The Chairman: All right. We will then stand suggested amendment P-1 on the material delivered on page 8 of the amendments.

Now G-5 on page 9, Mr. Soetens.

[Translation]

M. Murray: Un des problèmes que pose l'amendement ultérieur vient de ce qu'il reprend le libellé du projet de loi existant, en ce qui concerne notamment le statut de personne inscrite, et à cause de la nature de l'amendement, cette précision concernant le statut de personne inscrite doit figurer dans le préambule, et non pas dans le corps du texte. Sur le plan technique, les deux amendements ne peuvent tout simplement pas rester tels quels. L'amendement ultérieur a pour effet de modifier le libellé actuel du projet de loi et, s'il était adopté, il l'emporterait sur l'amendement initial.

M. Langdon: La question est de savoir s'il y a des arguments de la part des fonctionnaires du ministère des Finances dont nous devrions tenir compte.

Le président: Monsieur Langdon, je peux vous assurer que les arguments ont volé de part et d'autre jour après jour.

M. Soetens: Chose certaine, ils ne croient pas à la notion de marchandises d'occasion, et certains députés qui proposent les amendements y croient.

M. Langdon: Monsieur le président, je suis d'accord pour que l'amendement soit retiré par consentement unanime.

L'amendement est retiré.

Le président: Monsieur Soetens, voulez-vous bien proposer l'amendement P-1?

M. Short: Monsieur le président, il semble y avoir un manque de concordance entre le libellé de l'amendement P-1 tel qu'il est rédigé et certains des autres amendements qui doivent être apportés à cet article. Je me demande si nous ne pourrions pas réserver cet amendement jusqu'à ce que nous ayons eu l'occasion d'en modifier le libellé de manière qu'il ait exactement l'effet voulu sur le plan technique. Nous sommes à votre entière disposition pour travailler avec M. Murray afin de faire les corrections nécessaires.

Le président: M. Short vient de proposer que nous reportions l'examen de l'amendement P-1 jusqu'à plus tard dans la journée afin que les fonctionnaires et M. Murray puissent s'entendre sur les corrections qu'il y a lieu d'apporter au libellé de l'amendement P-1. Les membres du Comité sont-ils d'accord?

M. Soetens: Monsieur le président, je crois qu'il s'agit essentiellement de corrections de forme, qui sont vraiment d'importance mineure. Mais je suis d'accord pour proposer l'amendement plus tard dans la journée.

Le président: Très bien. Nous reportons donc à plus tard l'examen de l'amendement P-1, qui se trouve à la page 7 des amendements.

Monsieur Soetens, vous pouvez maintenant proposer l'amendement G-5, à la page 9.

[Texte]

Mr. Soetens: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out in the English version line 37 on page 12 and substituting the following:

in subsection 118(3), sales tax has been

Mr. Short: This simply corrects a wrong reference in the bill. The existing reference is to 118(4). It should be to 118(3).

Amendment agreed to

The Chairman: G-5 is subject to the P-1 matter. Mr. Soetens, I am going to suggest it be stood at the same time as the other P-1 matters are stood, pending some clarification of the draftsmanship. Is everybody happy with that?

Mr. Soetens: Agreed.

The Chairman: I am now going to page 13 of the draft amendments, page 14 in the English version.

Mr. Soetens: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (e) by striking out line 6 on page 13 and substituting the following:

(4) Except where subsection (9) applies for the purposes of subsection (3),

(f) by striking out line 8 on page 13 and substituting the following:

mined as of the beginning of January 1, 1991 and may be;

(g) by striking out line 26 on page 13 and substituting the following:

inventory as of the beginning of January 1, 1991 is, subject to subsection 337.(7), the

(h) by adding thereto immediately after line 3 on page 14 the following:

registrant after January 1, 1991.

(9) Where, at any time after January 1, 1991 and before 1992, a person becomes a registrant (within the meaning assigned by subsection 123.(1)), the person shall be deemed, for the purposes of this section, to have been a registrant on January 1, 1991 and the person's inventory at that time shall be deemed to have been the person's inventory as of the beginning of January 1, 1991.

• 1035

The Chairman: Is there any debate?

Mr. Short: Mr. Chairman, I think technically there is a bit of a conflict between this amendment and the other one, the amendments that were just noted and the other one. The amendment on P-1 would make inappropriate the amendment (e) as set out in paragraph (e), and the amendment in (h). So that the two amendments that would be appropriate are those shown as (f) and (g) which

[Traduction]

M. Soetens: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 37, page 12, de ce qui suit:

in subsection 118(3), sales tax has been

M. Short: Il s'agit simplement de corriger un renvoi erroné dans le projet de loi. Le texte actuel renvoie au paragraphe 118(4), au lieu du paragraphe 118(3).

L'amendement est adopté.

Le président: L'amendement G-5 est visé par la question qui a été posée en ce qui concerne l'amendement P-1. Monsieur Soetens, je vais donc proposer que nous reportions l'examen de cet amendement jusqu'à ce qu'on se soit entendu sur le libellé de l'amendement P-1. Tout le monde est-il d'accord?

M. Soetens: D'accord.

Le président: Je passe maintenant à la page 13, où se trouve la version française des amendements proposés.

M. Soetens: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par e) substitution à la ligne 6, page 13, de ce qui suit:

(4) Sauf si le paragraphe (9) s'applique et pour l'application du paragraphe

f) substitution, à la ligne 8, page 13, de ce qui suit:

établi au début du 1^{er} janvier 1991 et peut être

g) substitution, aux lignes 25 et 26, page 13, de ce qui suit:

relativement à son inventaire au début du 1^{er} janvier 1991 correspond, sous réserve du paragraphe 337(7), au montant calculé selon

h) insertion, après la ligne 3, page 14, de ce qui suit:

Inscrit après le 1^{er} janvier 1991

(9) La personne qui, à un moment donné après le 1^{er} janvier 1991 et avant 1992, devient un inscrit, au sens du paragraphe 123(1), est réputée, pour l'application du présent article, avoir été un inscrit au 1^{er} janvier 1991, et son inventaire à ce moment est réputé avoir été son inventaire à compter du début du 1^{er} janvier 1991.

Le président: Y a-t-il discussion?

M. Short: Monsieur le président, il y a une certaine contradiction entre cet amendement et l'autre, les amendements qui viennent d'être proposés et l'autre. L'amendement à P-1 rendrait impropre l'amendement e) tel qu'il est exposé à e), ainsi que l'amendement à h), de sorte que les deux amendements qui s'appliqueraient sont ceux présentés sous f) et g), qui changent simplement la

[Text]

simply change the reference to January 1 to the beginning of January 1, to ensure that the inventory is determined at the correct time.

The Chairman: Yes.

Mr. Short: So I think the proposed subsection (9) should not proceed with if the intention is to proceed with the amendment on P-1, and the same—

The Chairman: Why would that be? I mean, this only deals with registrants, proposed subsection (9). Proposed subsection (9) deals with a person being a registrant some time after January 1, 1991, but before 1992, and it deems him to be a registrant as of January 1 for the purpose of inventory. It does not say whether it is new goods inventory, used goods inventory, or any other kind of inventory. It is inventory.

Mr. Short: That is correct, but the amendment on P-1 starts off by allowing the rebate only for a person who is registered on January 1, 1991 and has tax paid goods in hand at that time, so that with that change brought about in P-1, proposed subsection (9)—

The Chairman: I see. It would open it up further than it was intended.

Mr. Short: Yes. It is unnecessary.

The Chairman: Are you suggesting then, Mr. Short, that we stand G-5 pending your resolution of these other issues?

Mr. Short: I thought, Mr. Chairman, it might be useful if we were to obtain a final copy of the amendment in typed form so that we could look at it. We have had some discussions with your staff. What I would like to do is make sure that we are satisfied with the details of the amendment and that it does what you would like it to do.

The Chairman: Then I am going to stand, with consent of the members, amendment G-5 on page 14.

Some hon. members: Agreed.

Amendment allowed to stand

The Chairman: I am going to call Mr. Soetens with regard to amendment G-6. You will find these in the English version on—

M. Couture: À l'article 12, aux pages 14 à 16, il y a une correction aux mots utilisés. On utilise «habitation» alors qu'on aurait dû utiliser «logement». Il y a aussi une erreur typographique qui s'est glissée dans le texte.

Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par:

a) substitution, aux lignes 18 à 29, page 14, de ce qui suit:

cent avant 1991, si le paragraphe 191(3) ne s'applique pas, entre le début des travaux et 1991, de sorte que la fourniture de l'immeuble soit réputée effectuée:

[Translation]

référence au 1^{er} janvier en précisant: au début du 1^{er} janvier, afin que l'inventaire soit dressé à la bonne date.

Le président: C'est bien cela.

M. Short: Je pense donc que nous devrions renoncer au projet de paragraphe (9) si nous avons l'intention de continuer avec l'amendement à P-1, et de même. . .

Le président: Pourquoi donc? Ce paragraphe (9) ne porte que sur les inscrits, sur une personne inscrite quelque temps après le 1^{er} janvier 1991, mais avant 1992, et aux fins de l'inventaire, cette personne est censée être inscrite à partir du 1^{er} janvier. Il n'est pas précisé s'il s'agit d'un inventaire de marchandises neuves, de marchandises d'occasion ou de toute autre sorte d'inventaire. Il est simplement question d'un inventaire.

M. Short: C'est exact, mais l'amendement à P-1 n'autorise le versement d'un remboursement que pour une personne inscrite le 1^{er} janvier 1991 et qui possède à cette date des marchandises libérées de taxe, de sorte qu'avec le changement apporté par P-1, le projet de paragraphe (9). . .

Le président: Je comprends: on l'élargirait ainsi plus qu'on en avait l'intention.

M. Short: Oui, c'est inutile.

Le président: Est-ce que vous proposez alors, monsieur Short, de réserver G-5 en attendant que ces autres questions aient été résolues?

M. Short: J'ai pensé qu'il serait peut-être utile d'obtenir le texte définitif de l'amendement sous forme dactylographiée, afin que nous puissions l'examiner. Nous en avons discuté avec votre personnel. J'aimerais m'assurer que l'amendement est bien mis au point et répond aux objectifs que vous vous êtes fixés.

Le président: En ce cas, si les membres du Comité y consentent, je vais réserver l'amendement G-5, page 14.

Des voix: D'accord.

L'amendement est réservé

Le président: Je vais donner la parole à M. Soetens, à propos de l'amendement G-6; vous le trouverez dans la version française à. . .

Mr. Couture: In clause 12, page 14 to 16, there are corrections to the words used in the French version. The word "habitation" is used whereas it ought to have been "logement". There is also a printing error in the text.

I move therefore that clause 12 of Bill C-62 be amended

(a) by striking out lines 25 to 41 on page 14 and substituting the following:

1991 where subsection 191(3) had not applied, after the construction or substantial renovation began and before 1991, to deem a supply of the complex to have been made, or

[Texte]

b) logement en copropriété dans le cas où la construction ou les rénovations majeures de l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel il est situé commencent avant 1991 et où les paragraphes 191(1) et (2) ne s'appliquent pas, entre le début des travaux et 1991, de sorte que la fourniture du logement soit réputée effectuée.

• 1040

b) substitution, aux lignes 3 à 37, page 15, de ce qui suit:

particulier ou, en cas d'application du sous-alinéa a)(i), à un constructeur si les conditions suivantes sont réunies:

a) le constructeur a construit un immeuble d'habitation à logement unique déterminé et, selon le cas:

(i) en transfère la possession à une personne aux termes d'un bail, d'une licence ou d'un accord semblable et, ainsi, est réputé par le paragraphe 191(1) avoir effectué une fourniture taxable de l'immeuble,

(ii) en effectue une fourniture taxable par vente au profit du particulier;

b) la taxe prévue à la partie IX est payable relativement à la fourniture;

c) le particulier ou la personne prend possession de l'immeuble pour la première fois entre 1990 et avril 1991;

d) l'immeuble est achevé en grande partie avant avril 1991.

Le remboursement est égal à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa e) ou f) sur tout remboursement visant l'immeuble qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe:

e) 2/3 de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est achevé en grande partie et la possession est transmise avant le 15 février 1991;

f) sauf si l'alinéa e) s'applique, 1/3 de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est achevé en grande partie et la possession est transmise avant avril 1991.

c) substitution, aux lignes 39 à 49, page 15, et aux lignes 1 à 10, page 16, de ce qui suit:

ministre verse un remboursement au constructeur d'un immeuble d'habitation déterminé (sauf le constructeur auquel les paragraphes 191(1) à (4) ne s'appliquent pas par l'effet du paragraphe 191(5)) qui a la propriété et la possession de l'immeuble et qui n'en a pas transféré la

[Traduction]

(b) a condominium unit where the construction or substantial renovation of the condominium complex in which the unit is situated began before 1991 and subsections 191(1) and (2) had not applied, after the construction or substantial renovation began and before 1991, to deem a supply of the unit to have been made.

(b) by striking out lines 4 to 33 on page 15 and substituting the following:

(a) a builder of a specified single unit residential complex

(i) gives possession of the complex to a person under a lease, licence or similar arrangement and thereby is deemed under subsection 191(1) to have made a taxable supply of the complex, or

(ii) makes a taxable supply by way of sale of the complex to an individual,

(b) tax under Part IX is payable in respect of the supply,

(c) the individual or person, as the case may be, first took possession of the complex after 1990 and before April 1991, and

(d) the complex was substantially completed before April 1991,

the Minister shall, subject to such section (5), pay a rebate to the individual or, in the case described in subparagraph (a)(i), to the builder, equal to the amount, if any, by which

(e) two thirds of the estimated federal sales tax for the complex where the complex is substantially completed and possession is transferred before February 15, 1991, and

(f) except where paragraph (e) applies, one third of the estimated federal sales tax for the complex where the complex is substantially completed and possession is transferred before April 1991,

(c) by striking out lines 38 to 48 on page 15 and lines 1 to 7 on page 16 and substituting the following:

builder of a specified residential complex (other than a builder of the complex to whom, by reason of subsection 191(5), subsections 191(1) to (4) do not apply) owned or had possession of the complex and had not transferred ownership or possession under an

[Text]

propriété ou la possession aux termes d'un contrat de vente à une personne qui n'est pas le constructeur de l'immeuble. Ce remboursement est égal au montant suivant:

a) s'il s'agit d'un immeuble d'habitation à logements multiples, l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) ou (ii) sur tout remboursement visant l'immeuble qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe:

(i) le montant correspondant à 50 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 25% mais non à plus de 50 %

(ii) le montant correspondant à 75 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable à l'immeuble, si celui-ci est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 50 %;

b) s'il s'agit d'un logement en copropriété, l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) ou (ii) sur tout remboursement visant le logement qui est versé à une autre personne en application du présent paragraphe:

(i) le montant correspondant à 50 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable au logement, si l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel celui-ci est situé est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 25 % mais non à plus de 50 %,

(ii) le montant correspondant à 75 % de la taxe de vente fédérale estimative applicable au logement, si l'immeuble d'habitation en copropriété dans lequel celui-ci est situé est, le 1^{er} janvier 1991, achevé à plus de 50 p. 100.

d) substitution, à la ligne 15, page 16, de ce qui suit:

Application de l'article 191

(5) Pour l'application du présent article, l'article 191 est réputé avoir été en vigueur en tout temps avant 1991.

(6) Les parties VI et VII s'appliquent.

Merci, monsieur le président.

• 1045

Mr. Richardson (Calgary Southeast): Would you like to explain that now?

The Chairman: All right, debate. Have you anything to say about this particular thing?

I would like to know, Mr. Short, why we can give a rebate to a condominium builder for his federal sales tax

[Translation]

agreement of purchase and sale to any person who is not a builder of the complex the Minister shall, subject to subsection (4), pay a rebate to the builder equal to

(a) where the complex is a multiple unit residential complex, the amount, if any, by which

(i) 50% of the estimated federal sales tax for the complex, where the complex was, on January 1, 1991, more than 25% completed and not more than 50% completed, and

(ii) 75% of the estimated federal sales tax for the complex, where the complex was, on January 1, 1991, more than 50% completed,

exceeds the amount of any rebate in respect of the complex that is paid to any other person under this subsection, and

(b) where the complex is a condominium unit, the amount, if any, by which

(i) 50% of the estimated federal sales tax for the unit, where the condominium complex in which the unit is situated was, on January 1, 1991, more than 25% completed and not more than 50% completed, and

(ii) 75% of the estimated federal sales tax for the unit where the condominium complex in which the unit is situated was, on January 1, 1991, more than 50% completed,

exceeds that amount of any rebate in respect of the unit that is paid to any other person under this subsection.

(d) by striking out line 12 on page 16 and substituting the following:

Application of section 191

(5) For the purposes of this section, section 191 shall be deemed to have been in force at all times before 1991.

(6) Parts VI and VII apply in respect of

Thank you, Mr. Chairman.

M. Richardson (Calgary-Sud-Est): Est-ce que vous pourriez nous expliquer cela?

Le président: D'accord, nous allons en discuter. Est-ce que vous avez des commentaires à faire là-dessus?

J'aimerais savoir, monsieur Short, pourquoi un remboursement peut-être versé au constructeur d'une

[Texte]

paid when he is 50% completed or 75% completed, but we cannot do it for an ordinary home builder. Is it because the condominium builders are big builders and the little home builders are little builders? Is that the reason why we give rebates to the big builders and not to the little builders?

Mr. Pickard: Good question.

Mr. Short: Mr. Chairman, I am sorry, I do not understand the question. I think the builder in both circumstances would obtain the rebate. If it is a specified residential complex—

The Chairman: If it is a multiple unit residential complex, and if only it is a multiple unit residential complex—not if it is a . . .

Mr. Short: The rebate for the single unit residential complex is dealt with in subsection (2). He will be entitled to a rebate provided he meets the . . . I think your concern arises out of the fact that the rebate for the multiple unit residential buildings is dealt with in subsection (3).

The Chairman: But for a single guy, if he does not close before specified dates, he does not get any rebate. His problem is he is left out in the cold if he does not close by March; of course the amendment moves that to April. But as far as the person in a multiple unit is concerned, he gets it as a percentage of his completion on January 1, and that is an entirely different proposition. The person in the residential complex may not complete the work or complete the sale of the work until sometime in 1999. There is no requirement for him to get it completed until anytime, but he still gets his rebate, whereas the single family house builder does not get anything if he does not sell it before the first of April.

Mr. Short: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Wurts to handle this one.

Mr. Brian Wurts (Chief, Policy Development, Sales and Excise Tax Division, Department of Finance): Thank you. Basically, of course, in the case of a large multiple unit residential complex there are two factors. One, we are looking at a much longer completion time, so the use of time as a proxy for the state of completion as of January 1, 1991, is not as easy to do. But more importantly, in the case of a large multiple unit residential structure, they have far better data on the state of completion. They have architectural reports, building reports on a week-by-week basis as to the degree of completion, and they have standards they can use to measure that completion. I do not believe that for single family dwellings there is anywhere near the same source of certainty as to what degree of completion the building was at. Of course given that the time of completion for single family units is much less, it is a little bit easier to use the date of completion as a proxy for the degree of building that had gone on prior to January 1, 1991.

[Traduction]

habitation en copropriété quand la taxe de vente fédérale a été payée lorsque l'habitation est à moitié ou aux trois quarts achevée, et pourquoi nous ne pouvons le faire pour le constructeur d'une maison ordinaire. Est-ce parce que les constructeurs d'habitations en copropriété sont de gros constructeurs et les constructeurs de petites habitations de petits constructeurs? Est-ce là la raison pour laquelle nous pouvons accorder des remboursements aux uns, et non aux autres?

M. Pickard: Bonne question.

M. Short: Monsieur le président, je regrette, mais je ne comprends pas la question. Dans l'un et l'autre cas, le constructeur obtiendrait le remboursement, à mon avis. S'il s'agit d'un immeuble d'habitation. . .

Le président: S'il s'agit d'un immeuble d'habitation à logements multiples, et seulement alors, et non s'il s'agit d'un. . .

M. Short: C'est le paragraphe (2) qui traite du remboursement pour le logement individuel. On a droit au remboursement à condition de. . . Je pense que ce qui vous inquiète, c'est que le remboursement pour les immeubles résidentiels à logements multiples soit traité au paragraphe (3).

Le président: Mais le particulier qui ne termine pas avant les dates spécifiées n'obtient aucun remboursement. S'il ne termine pas avant mars, il restera les mains vides. Certes, l'amendement repousse le délai jusqu'en avril, mais le constructeur d'un immeuble résidentiel à logements multiples obtient le remboursement le 1^{er} janvier, au prorata du degré d'achèvement, ce qui le met dans une situation toute différente. Cette personne-là n'achèvera peut-être les travaux ou la vente qu'en 1999, par exemple, sans qu'aucune pression ne s'exerce sur lui, et obtient quand même son remboursement, alors que le propriétaire de maison unifamiliale n'obtient rien du tout si sa vente n'est pas conclue avant le 1^{er} avril.

M. Short: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Wurts de vous répondre sur ce point.

M. Brian Wurts (chef, Élaboration de la politique, Division des taxes de vente et d'accise, ministère des Finances): Je vous remercie. Dans le cas d'un grand immeuble résidentiel à logements multiples, deux facteurs entrent en jeu: d'une part, les travaux durent beaucoup plus longtemps, de sorte qu'il n'est pas aussi facile d'assigner une date d'achèvement des travaux, par exemple le 1^{er} janvier 1991. Mais il y a un autre facteur encore plus important, et c'est que dans le cas d'un grand ensemble, on dispose de bien meilleures données sur l'état d'avancement des travaux: rapports d'architecte, rapports hebdomadaires de construction et d'avancement des travaux et normes pour mesurer ces derniers. Avec les logements individuels, il est beaucoup plus difficile d'évaluer l'état d'avancement des travaux. Certes, ceux-ci durent beaucoup moins longtemps, et il est donc un peu plus facile de se baser sur la date d'achèvement pour savoir ce qui a été construit avant le 1^{er} janvier 1991.

[Text]

[Translation]

• 1050

The Chairman: Except that you are not using the date of completion; you are using the date of sale. In other words, you are saying to the fellow who built a house over the winter of 1990-91, who may have the house virtually completed on January 1, 1991, that if he has not sold that house by April 1 then he gets absolutely zip back: that is the way it goes, fella; you pay double taxation, because you are only a little guy. But if you are a big builder, like Tridel or somebody like that, you get your percentage tax back. Now, that is the kind of thing I want you to say. Tell me why the act should apply differently for the big builder than for the little builder.

Mr. Wurts: I guess the point I would like to make is that in the case of the small builder—if I used the word “completion”, I should have used the word “closing”, you are correct—the date of closing is the single date that is widely recognized, and it is easily substantiated. Trying to say at what point a building is fully completed or not or what stage of completion it is in as of January 1, 1991, would create an awful lot of additional complexity to the system.

Hopefully, houses that are significantly completed as of January 1, 1991, to the extent that they are sold in the first months of 1991, will be able to get the rebate accordingly.

Amendment agreed to

Mr. Short: Could I point out one thing on page 2? There is a typographical error in the English version. If you look at page 2 of the amendments, paragraph (a) about 10 lines down from the top—

The Chairman: On what page?

Mr. Short: On the second page of the amendment.

The Chairman: Page 19 of the amendment.

Mr. Short: Page 2 of the amendment. It talks about where the complex is a multiple-unit “resident” complex.

The Chairman: No, it is “residential”. It has been already amended by “residential” in the reading by Mr. Couture as he read it. So the amendment was read in fully and that has been corrected in writing as well.

The change from “habitation” to “logement” and the change of the gender from “elle” to “il” has been corrected.

I have clause amendment on page 20, G-7, Mr. Soetens—unless somebody else wants to do this.

Mr. Soetens: I would move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 15 to 26 on page 19.

The Chairman: Can you explain why, Mr. Short? This is part of the previous amendment, is it not?

Le président: Sinon que vous n'utilisez pas la date d'achèvement, mais la date de vente. Autrement dit, vous dites à celui qui a construit une maison pendant l'hiver 1990-1991, et dont la maison est presque terminée au 1^{er} janvier 1991, que s'il ne l'a pas vendue au 1^{er} avril, il n'obtient aucun remboursement. C'est ça la règle du jeu, mon petit gars, tu es un petit minus, tu payeras donc doublement l'impôt. Mais si tu es un grand constructeur, comme Tridel, ou un constructeur de cet acabit, on te remboursera ton pourcentage d'impôt. Ce que je voudrais vous faire dire, c'est pourquoi la loi ne devrait pas mesurer tous les gens à la même aune.

M. Wurts: Dans le cas du petit constructeur—si j'ai utilisé le mot «achèvement», j'aurais en réalité dû utiliser le mot «clôture», vous avez raison—la date de clôture est la seule qui soit reconnue de tous et pour laquelle on dispose de preuves à l'appui. Il serait bien difficile d'essayer de fixer à quel point un immeuble est entièrement construit ou non ou à quel état d'avancement il se trouve le 1^{er} janvier 1991.

Il faut donc espérer que les maisons qui sont presque achevées au 1^{er} janvier 1991 pourront être vendues dans les premiers mois de 1991 et qu'il sera de possible de verser dans ce cas le remboursement.

L'amendement est adopté.

M. Short: Me permettez-vous de vous faire remarquer une erreur typographique à la page 2 de la version anglaise des amendements, à l'alinéa (a), à une dizaine de lignes du haut . . .

Le président: À quelle page?

M. Short: À la page 2 de l'amendement.

Le président: Page 19 de l'amendement.

M. Short: Page 2 de l'amendement. Il est question, en anglais, d'un *multiple unit resident complex*.

Le président: Non, la correction a déjà été faite dans la lecture qu'en a donnée M. Couture. L'amendement a été lu en entier et a également été corrigé par écrit.

Le changement de «habitation» à «logement» et le changement de genre de «elle» à «il» ont été effectués.

J'ai un amendement à la page 20, G-7, monsieur Soetens, à moins que quelqu'un d'autre ne veuille intervenir.

M. Soetens: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par suppression des lignes 17 à 28, page 17.

Le président: Pouvez-vous nous expliquer pourquoi, monsieur Short? Cela fait partie de l'amendement précédent, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Short: Yes, Mr. Chairman, this is a—

The Chairman: Consequential amendment to the previous one.

Mr. Short: It is a very technical amendment. It simply alters the definition of commercial activity, which is one of the critical definitions. In that definition there is a separate provision that provides that all activities in starting or winding up a business or adventure concerned in the nature of trade will be treated as part of that activity. This provision, however, is really only intended to apply to commercial activities, and not with respect to businesses involved in making exempt supplies. The effect of the amendment is to take it out of the definition of "commercial activity" but it is brought back in the proper context in proposed section 141. There is a further amendment proposed—

• 1055

The Chairman: We will come to that amendment, Mr. Short. All those in favour of this amendment?

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Soetens, page 21, G-8. It is on page 22 in the English version.

Mr. Soetens: Thank you, Mr. Chairman. I will move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 5 on page 34 and substituting the following:

any time, been used in Canada and "used specified tangible personal property" means specified tangible personal property unless satisfactory evidence is available to establish that

(a) where the property is a print, an etching, a drawing, a painting, a sculpture or other similar work of art, it has been held in Canada solely for supply in the ordinary course of business by a registrant since the latest of

- (i) the day the person who created the property first made a supply by way of sale of the property,
- (ii) the beginning of January 1, 1991, or
- (iii) the day the property was last imported, and

(b) where the property is property not referred to in paragraph (a), it has been held in Canada solely for supply in the ordinary course of business by a registrant since the later of

- (i) the beginning of January 1, 1991, or
- (ii) the day the property was last imported;

The Chairman: My understanding is that this is the section that to a large extent solves the art gallery property problem.

Mr. Short: Yes, in part, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Short: Oui, monsieur le président, il s'agit d'un. . .

Le président: D'un amendement corrélatif au précédent.

M. Short: C'est un amendement de forme qui modifie tout simplement la définition d'activité commerciale, l'une des définitions essentielles. D'après cette définition, il existe une disposition distincte selon laquelle toutes les activités engagées pour entreprendre une affaire reliée à l'entreprise ou pour la liquider seront traitées comme partie intégrante de cette activité. Cette disposition ne s'applique toutefois qu'aux activités commerciales, et non aux entreprises engagées dans la fabrication de fournitures. L'amendement a pour effet de la retirer de la définition d'«activité commerciale», mais de la ramener dans le contexte qui s'impose au projet d'article 141. Un autre amendement est proposé. . .

Le président: Nous allons y arriver, monsieur Short. Tous ceux qui sont pour cet amendement?

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Soetens, l'amendement G-8, à la page 21 de la version française; page 22 de la version anglaise.

M. Soetens: Je vous remercie, monsieur le président. Il est proposé que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 19, de ce qui suit:

Canada. L'expression «bien meuble corporel désigné d'occasion» s'entend d'un bien meuble corporel désigné, sauf s'il peut être établi d'une manière satisfaisante que le bien:

a) étant une estampe, une gravure, un dessin, un tableau, une sculpture ou une autre oeuvre d'art de même nature, est détenu au Canada uniquement pour être fourni dans le cours normal d'une entreprise par un inscrit depuis le dernier en date des jours suivants

- (i) le jour où le créateur du bien en a effectué une fourniture par vente pour la première fois,
- (ii) le début du 1^{er} janvier 1991,
- (iii) le jour où le bien a été importé pour la dernière fois;

b) n'étant pas visé à l'alinéa a), est détenu au Canada uniquement pour être fourni dans le cours normal d'une entreprise par un inscrit depuis le dernier en date des jours suivants:

- (i) le début du 1^{er} janvier 1991,
- (ii) le jour où le bien a été importé pour la dernière fois.

Le président: Je crois comprendre que cet article, dans une grande mesure, résout le problème de la propriété des galeries d'art.

M. Short: Oui, partiellement, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: In part, yes. Are there any other questions on this particular section?

Mr. Langdon: I would like an explanation of it.

Mr. Short: The definition of “used tangible personal property” is relevant for the purposes of the rules in proposed section 176 dealing with the tax treatment of used property. The amendment expands the definition of “used” to provide rules for determining when “specified tangible personal property”, such as works of art, jewellery, stamps and coin collections, for example, will be regarded as “used” for the purposes of the rules in proposed section 176.

As amended, such property will not be considered used and therefore will not be subject to tax under proposed section 176 where it has remained in the hands of dealers as inventory since it was last imported into Canada or since January 1991, or in the case of artwork since it was first sold by the creator of the work by the artist himself.

Mr. Langdon: I have a question with respect to it. I am interested especially in your phrase here:

it has been held in Canada solely for supply in the ordinary case of business by a registrant since the latest of

(i) the day the person who created the property first made a supply by way of sale of the property

As I interpret it—and correct me if I am wrong—if an artist were to use an agent for marketing the various art works he or she creates, and that agent passed it on to a gallery, do I take this to say that with respect to the agent there would be no tax, but with respect to the gallery there would be tax?

• 1100

Mr. Short: Yes. In that case, Mr. Chairman, this property would not be regarded as “used” specified personal property since it does not fall within the definition of “used” as set out here.

Mr. Langdon: Does this in any sense satisfy the problems brought before this committee by a number of the gallery owners, in fact by their association?

Ms Marlene Starrs (Policy Development, Sales and Excise Tax Division, Department of Finance): If I could just add to what Mr. Short has said, one of the difficulties the Professional Art Dealers Association of Canada, for example, pointed out in the wording of the bill as it is now is it was not clear if a dealer were to import a work of art or acquire it directly from an artist if that was considered used goods. If it were used goods and that dealer subsequently exported that property, then the rules in proposed section 176 would essentially have provided for a recapture of the notional input tax credit or actual input tax credit that the dealer obtained when he acquired

[Translation]

Le président: Partiellement. Y a-t-il d'autres questions relatives à cet article?

M. Langdon: J'aimerais qu'on m'en fournisse une explication.

M. Short: La définition de «bien meuble corporel désigné d'occasion» s'applique aux fins des règles du projet d'article 176 portant sur le régime fiscal des biens d'occasion. L'amendement élargit la définition de «d'occasion» pour énoncer des règles aux fins de déterminer quand des «biens meubles corporels désignés d'occasion», tels que des oeuvres d'art, des bijoux, des timbres et des collections numismatiques, par exemple, seront considérés «d'occasion» aux fins des règles du projet d'article 176.

Avec l'amendement, ces biens ne seront pas considérés d'occasion et ne seront pas assujettis à la taxe aux termes du projet d'article 176 lorsque ces biens auront figuré à l'inventaire des négociants depuis qu'ils ont été importés au Canada ou depuis janvier 1991, ou dans le cas d'oeuvres d'art, depuis qu'ils ont été vendus pour la première fois par leur créateur, par l'artiste lui-même.

M. Langdon: Je voudrais vous poser une question portant spécifiquement sur le passage:

... est détenu au Canada uniquement pour être fourni dans le cours normal d'une entreprise par un inscrit depuis le dernier en date des jours suivants:

(i) le jour où le créateur du bien en a effectué une fourniture par vente pour la première fois.

Si j'ai bien compris—reprenez-moi si je me trompe—si un artiste fait appel à un intermédiaire pour vendre les oeuvres d'art qu'il ou elle crée et que cet intermédiaire s'en décharge sur une galerie d'art, est-ce que cela veut dire que ce serait la galerie d'art, et non l'intermédiaire, qui serait imposée?

M. Short: C'est bien cela. En ce cas, monsieur le président, ces biens ne seraient pas considérés «biens meubles corporels désignés d'occasion», puisqu'ils ne relèveraient pas de la définition de «d'occasion» telle qu'elle est énoncée ici.

M. Langdon: Est-ce que cela résout les difficultés évoquées devant ce Comité par plusieurs propriétaires de galeries d'art, et par leur association?

Mme Marlene Starrs (Élaboration de la politique, Division des taxes de vente et d'accise, ministère des Finances): Permettez-moi de compléter ce que disait M. Short: l'Association professionnelle des galeries d'art du Canada a fait remarquer qu'avec le libellé actuel, il n'était pas clair si une marchandise devait être considérée comme étant d'occasion si elle avait été importée par un marchand d'art ou achetée directement à l'artiste. S'il s'agissait de marchandises d'occasion et que le marchand exportait ensuite ces biens, aux termes des règles du projet d'article 176, il y aurait eu récupération du crédit, réel ou fictif, pour taxe sur intrants que le marchand aurait

[Texte]

the property, and that would have been an inappropriate result.

What this clarifies is that if the property has only been in the hands of the dealer since it was acquired from the artist or since it was last imported, it is not considered used. A consequence of that would be if he were to export it, it would not result in any recapture of the input tax credit that the dealer would have obtained when he acquired the property. The amendment to this definition addresses that particular problem. Later amendments will clarify and address some of the other difficulties associations pointed out to us.

Amendment agreed to

The Chairman: I move on to amendment G-9. Mr. Soetens.

Mr. Soetens: Thank you, Mr. Chairman. We are going back here to page 20. The amendment is to clause 12, page 20.

I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 28 to 30 on page 20 and substituting the following:

use or supply of property or a service means all or substantially all of the

The Chairman: All right, that is in connection with the word "exclusive". Mr. Short, do you want to explain that quickly?

Mr. Short: Yes, Mr. Chairman. Throughout the act we refer to the exclusive use of a property or service within an activity, or all or substantially all the use within a particular activity. When that use changes, change-of-use rules come into play. The act now says that if something is 90% or more in use in a commercial or a particular activity, it will meet the exclusive test. For example, if something is used 90% in a commercial activity, we will regard it as being used exclusively within that activity so that you do not have to have very fine distinctions, the change of use—

• 1105

The Chairman: All you have done is taken out the financial institution control of that—

Mr. Short: Yes, we have.

The Chairman: —and made it to apply to anybody, so that all or substantially all is a term of endearment to the word "exclusive".

Mr. Short: For financial institutions we do not have the same 10% threshold. Many financial institutions will have commercial activities of less than 10% of their total activity, the balance being the exempt activity of rendering financial services.

So in order to allow the financial institutions to have the input tax credits, for example, for those purchases where their commercial activities are less than 10%, we

[Traduction]

obtenu lors de l'acquisition des biens, et ce n'était pas là l'intention du législateur.

Ce qui est précisé par là, c'est que si le bien n'a été aux mains du marchand que depuis qu'il a été acheté à l'artiste ou depuis qu'il a été importé, il n'est pas considéré comme étant d'occasion. En cas d'exportation du bien par le marchand, ce dernier ne récupérerait donc pas le crédit qu'il aurait obtenu lors de l'acquisition du bien. L'amendement à cette définition règle donc ce problème. Des amendements ultérieurs redresseront certains problèmes que nous ont signalés les associations.

L'amendement est adopté.

Le président: J'en arrive à l'amendement G-9, monsieur Soetens.

M. Soetens: Je vous remercie, monsieur le président. Nous revenons ici à la page 20; il s'agit d'un amendement à l'article 12, page 22.

Il est proposé que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 22, de ce qui suit:

service. L'expression

Le président: Bon, il s'agit de l'usage du mot «exclusif». Monsieur Short, pourriez-vous nous donner une brève explication?

M. Short: Certainement, monsieur le président. Tout au long du projet de loi, nous parlons de l'usage exclusif d'un bien ou d'un service dans le cadre d'une activité, ou de tout ou presque tout l'usage dans une activité particulière. Lorsque cet usage change, les règles de changement d'usage interviennent. D'après le projet de loi actuel, si un bien est utilisé à 90 p. 100 ou plus dans une activité commerciale ou particulière, il satisfait à la définition de l'utilisation exclusive. C'est ainsi qu'un bien utilisé à 90 p. 100 dans une activité commerciale sera considéré comme étant utilisé exclusivement dans cette activité, de sorte que vous n'avez pas besoin de faire des distinctions subtiles, le changement d'utilisation. . .

Le président: Tout ce que vous avez fait, c'est retirer le contrôle de l'institution financière de ce. . .

M. Short: C'est bien cela.

Le président: . . . et vous l'avez fait appliquer à n'importe qui, de sorte que le terme «la totalité, ou presque» est accolé au mot «exclusif».

M. Short: Pour les institutions financières, nous n'avons pas le même seuil de 10 p. 100. Un grand nombre de celles-ci ont des activités commerciales qui représentent moins de 10 p. 100 de leur activité totale, le solde étant l'activité exempte des services financiers.

Afin de donner aux institutions financières le droit au crédit d'impôt pour intrants, par exemple, pour les achats où leurs activités commerciales sont inférieures à 10 p.

[Text]

are taking them out of that rule. By reference to a financial institution, when something is said to be exclusively in a particular activity, it means exclusively. If it is 5% in an activity it will be respected as 5% in that activity. It will not be swept up in this rule for substantially all.

The Chairman: Why would you want to do that? Why would you want to give the banks the big break here?

Mr. Short: Mr. Chairman, I do not think it is giving the financial institutions an inappropriate break. It is recognizing that to the extent that they have commercial activities they should be entitled to an appropriate input tax credit. The all or substantially all rule is really primarily of benefit to others, where we will recognize a full input tax credit if at least 90% of the use of the input—be it a property or a service—is acquired for use in that commercial activity.

So I think it is a rule that is of particular benefit to the vast majority of businesses, particularly small and medium-sized businesses. It should not, on the other hand, penalize the financial institutions when it was put in essentially as a relieving mechanism and a major simplification in terms of administration and compliance with the rules.

Amendment agreed to on division

Mr. Soetens: We are now dealing with G-10. I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 9 to 14 on page 22 and substituting the following:

for which a credit card voucher or a charge card voucher has been issued,

(j) the service of investigating and recommending the compensation in satisfaction of a claim arising under an insurance policy provided by an insurer or by a person licensed under the laws of a province to carry on such services,

(b) by striking out line 16 on page 22 and substituting the following:

150(1) or section 158 to be a supply of a financial

(c) by striking out line 35 on page 22 and substituting the following:

(p) the service of providing advice other than a service included in this definition by reason of paragraph (j),

and (d) by striking out lines 43 to 47 on page 22 and substituting the following:

An accountant, actuary, lawyer or notary in the course of a professional practice.

[Translation]

100, nous les excluons de cette règle. Quand il est question, à propos d'une institution financière, d'une chose qui s'applique exclusivement à une activité particulière, il s'agit d'une activité exclusive. Si elle représente 5 p. 100 d'une activité, elle sera considérée comme représentant 5 p. 100 de cette activité et ne sera pas englobée dans cette règle de «la totalité, ou presque».

Le président: Pourquoi avez-vous fait cela? Pourquoi une telle aubaine pour les banques?

M. Short: Monsieur le président, je ne pense pas que ce soit une aubaine indue pour les institutions financières; c'est simplement leur reconnaître que si elles ont des activités commerciales, elles ont droit à un crédit d'impôt pour intrants approprié. La règle de la totalité, ou presque bénéficie surtout aux autres, auxquels nous accorderons un crédit intégral d'impôt pour intrants si 90 p. 100 au moins de l'utilisation des intrants—qu'il s'agisse d'un bien ou d'un service—est acquis aux fins de cette activité commerciale.

C'est donc une règle qui est bénéfique pour la grande majorité des entreprises, en particulier les petites et moyennes entreprises. Cette règle ne devrait pas, par ailleurs, pénaliser les institutions financières, alors qu'elle avait été conçue essentiellement comme allègement et simplification des formalités et de l'observation des règles.

L'amendement est adopté avec dissidence.

M. Soetens: Nous en sommes maintenant à l'amendement G-10. Il est proposé que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par: a) substitution, aux lignes 31 à 34, page 31, de ce qui suit:

carte de crédit ou de paiement;

j) les services consistant à faire des enquêtes et des recommandations concernant l'indemnité accordée en règlement d'une réclamation faite aux termes d'une police d'assurance offerte par un assureur ou par une personne titulaire d'un permis, obtenu en application de la législation provinciale, qui l'autorise à offrir de tels services;

b) substitution, à la ligne 36, page 31, de ce qui suit:

graphe 150(1) ou l'article 158 être une fourniture de

c) substitution, à la ligne 7, page 32, de ce qui suit:

p) les services de conseil, sauf un service visé à l'alinéa j);

d) substitution, aux lignes 16 à 19, page 32, de ce qui suit:

par un comptable, un actuaire, un avocat ou un notaire dans l'exercice de sa profession.

[Texte]

[Traduction]

• 1110

The Chairman: Can I ask you for a clarification on two items? One, do I gather that the phrase stating "in service of investigating or recommending compensation satisfactory of a claim arising under insurance policy" solves the problem with respect to adjusters?

Mr. Short: Yes, that is the purpose of the phrase.

The Chairman: Does that statement mean that all independent adjusters are now exempt persons?

Mr. Short: Yes, they will be rendering financial services, which constitute an exempt supply. They will not be taxable on the supply of those services if they are providing them for an insurer.

The Chairman: All right. Why is the phrase that refers to professional service of an accountant, actuary or lawyer inserted in the amendment?

Mr. Short: To exclude those professional services from being considered as financial services, so that they will be—

The Chairman: Could we add financial collection agencies as well? You do not want them to be considered financial services, do you? Do we not need that amendment?

Mr. Short: We do not think that amendment is necessary.

The Chairman: Do financial collection agencies render exempt supply or taxable supply?

Mr. Short: Taxable supply. If there is any doubt, it would be the intention of the amendment to specifically exclude them in the regulation.

You will notice that the definition of financial service, which starts on page 21 of the bill, allows for exclusion of any prescribed service, by virtue of paragraph 123.(1)(t). So to the extent any question arises about collection agents falling within a category of service that would constitute a financial service, which is not intended, we would remove them by applying the paragraph on prescribed service.

The Chairman: All right. Are there any questions?

Mr. Langdon: Just a small comment, in that I am very pleased to see that the government has accepted the argument with respect to insurance adjusters. It will save many of our offices a good deal of mail.

Mr. Soetens: Mr. Chairman, did the government voluntarily accept this change? It is a rhetorical question and does not require an answer.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-11.

Le président: Puis-je avoir quelques précisions au sujet de deux choses? Je suppose que la formule «les services consistant à faire des enquêtes et des recommandations concernant l'indemnité accordée en règlement d'une réclamation faite aux termes d'une police d'assurance. . .» règle les difficultés en ce qui a trait aux experts en assurance?

M. Short: Oui, c'est le but visé.

Le président: Cela signifie-t-il que les services des experts en assurance indépendants sont exonérés?

M. Short: Oui, ils fourniront des services financiers, qui sont des services exonérés. La fourniture de ces services ne sera pas taxable lorsqu'elle visera un assureur.

Le président: Très bien. Pourquoi cet énoncé qui a trait aux services professionnels d'un comptable, d'un actuaire ou d'un avocat figure-t-il dans cet amendement?

M. Short: Pour que ces services professionnels ne soient pas considérés comme des services financiers, ce qui fera en sorte. . .

Le président: Pourrions-nous ajouter aussi les agences de perception? Il n'est pas question qu'on les considère comme des services financiers, n'est-ce pas? Ne faudrait-il pas apporter aussi cette modification?

M. Short: Cet amendement ne nous paraît pas nécessaire.

Le président: Les services des agences de perception sont-ils exonérés ou taxables?

M. Short: Ils sont taxables. En cas de doute, l'amendement les exclurait spécifiquement.

Vous remarquerez que la définition de «services financiers», qui débute à la page 30 du projet de loi, prévoit l'exclusion de tout service visé par règlement à l'alinéa 123.(1)t). Donc, s'il arrivait que l'on se demande si les agences de perception sont considérées comme des services financiers, nous les excluons tout simplement en appliquant l'alinéa t) sur les services visés par règlement.

Le président: Très bien. Y a-t-il des questions?

M. Langdon: Juste une petite observation. . . Je suis très heureux de constater que le gouvernement a accepté l'argumentation au sujet des experts en assurance. Nous allons sûrement recevoir beaucoup moins de lettres à nos bureaux.

M. Soetens: Monsieur le président, le gouvernement a-t-il accepté volontairement cette modification? C'est une question à laquelle on n'est pas obligé de répondre.

L'amendement est adopté.

Le président: Amendement G-11.

[Text]

Mr. Soetens: It is moved that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 46 to 49 on page 31 and lines 1 and 2 on page 32 and by substituting the following:

“sale”, in respect of property, includes any transfer of the ownership of the property and a transfer of the possession of the property under an agreement to transfer ownership of the property.

The Chairman: Mr. Short, will you explain that one?

Mr. Short: This is a technical amendment clarifying that a lease of property would not be construed as a sale of property, which it could, under the bill as it presently stands. As you appreciate, we have separate rules for supplies provided by way of sale and for supplies provided by way of lease, licence or similar arrangement. This is simply a clarifying technical amendment.

Amendment agreed to

• 1115

The Chairman: Amendment G-12, page 27.

Mr. Soetens: Thank you, Mr. Chairman.

I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 6 and 7 on page 36 and substituting the following:

particular corporation and another corporation are closely related to each other at any time if at that

(b) by striking out lines 44 to 48 on page 36 and substituting the following:

(2) Where under subsection (1) two corporations resident in Canada are closely related to the same corporation, or would be so related if all of the corporations were resident in Canada, they are closely related to each other for the purposes of this Part.

The Chairman: Mr. Short, do you want to explain the corporate relationships?

Mr. Short: Yes, Mr. Chairman. There are certain elections provided for in the bill, in particular in proposed sections 150 and 158, which allow certain supplies made between closely related companies to be made on a non-taxable basis. The definition here is changed. There is certainly no policy underlying it; it is simply technical.

The first change simply ensures that when one company is closely related to another that other corporation will in fact be closely related to the first-mentioned company. And the second one deals with the circumstance where there may be a foreign parent company or foreign ownership. To be closely related a company has to be resident in Canada. But we will look at the relationship by reference to any corporation that holds an interest in it, whether it is a resident corporation or not. So for example if you had a foreign corporation with two subsidiaries in Canada, both of which were

[Translation]

M. Soetens: Il est proposé que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution aux lignes 2 à 6, page 33, de ce qui suit:

propriété d'un bien et le transfert de la possession d'un bien en vertu d'une convention prévoyant le transfert de la propriété du bien.

Le président: Monsieur Short, vous pouvez nous expliquer cet amendement?

M. Short: Il ne s'agit en réalité que d'un amendement de forme visant à préciser que la location d'un bien ne doit pas être considérée comme la vente d'un bien, ce qui pourrait fort bien arriver selon la formulation actuelle du projet de loi. Vous avez probablement pu constater qu'il y a des règles distinctes en ce qui a trait à la fourniture de biens et de services par voie de vente et de location. Ce n'est qu'un amendement de forme visant à préciser les choses.

L'amendement est adopté.

Le président: L'amendement G-12, page 27.

M. Soetens: Merci, monsieur le président.

Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par a) substitution, aux lignes 6 et 7, page 36, de ce qui suit:

et une autre personne morale sont étroitement liées à un moment donné si, à ce. . .

b) par substitution, aux lignes 44 à 47, page 36, de ce qui suit:

(2) Les personnes morales résidant au Canada qui sont étroitement liées à un tiers, ou qui le seraient si celui-ci résidait au Canada, sont étroitement liées pour l'application de la présente partie.

Le président: Monsieur Short, voulez-vous nous expliquer de quoi il s'agit?

M. Short: Oui, monsieur le président. Il y a un certain nombre de choix qui sont prévus, notamment aux articles 150 et 158, qui peuvent permettre à des sociétés étroitement liées de se fournir mutuellement des biens ou des services sans qu'ils soient taxables. On modifie la définition, ici. Ce n'est qu'un amendement de forme.

La première modification permet tout simplement de garantir que lorsqu'une société est étroitement liée à une autre, cette dernière lui est aussi étroitement liée. La deuxième modification concerne les sociétés étrangères. Pour être étroitement liée à un tiers, une société doit être considérée comme résidant au Canada. Mais il suffira de vérifier si la société détient un intérêt dans une autre, qu'elle soit résidente ou non. Par exemple, une société étrangère qui aurait deux filiales au Canada, deux filiales à 100 p. 100, verrait ses deux filiales traitées comme étant étroitement liées aux fins de ces choix, même si une

[Texte]

wholly owned, they would be treated as closely related for the purposes of those elections, even though a foreign parent obviously would not be closely related and could not avail itself of the elections provided in this.

The Chairman: That allows two related companies to be one registrant, or file a joint filing.

Mr. Short: If they are financial institutions, any services or rentals from one company to the other would be exempt services rather than taxable services, which would happen in the ordinary course, or where it is two companies engaged exclusively in commercial activities the transactions between them would be on a non-taxable basis so that you would not collect tax from one company and rebate it to the other. It enables the transactions to go on a non-taxable basis.

The Chairman: This is on the basis of 90% ownership.

Mr. Short: Yes, it is.

The Chairman: And this has nothing to do with the union issue or the credit union issue we will be coming to later?

Mr. Short: No.

The Chairman: Okay. We will come to that matter later, then.

Mr. Langdon: Just a question, if I could, to Mr. Short. If I am understanding you correctly, you could have two corporations which were they both Canadian-owned corporations and there was some kind of inter-connection between them, but nevertheless not enough to qualify for this easier administrative arrangement, they would be excluded from this, clearly.

• 1120

If on the other hand you had two foreign-owned corporations that had no such close relationship in terms of Canadian cross-ownership but were, for example, wholly-owned subsidiaries of a United States company, even though they might be in quite different fields of activities, they would still be able to take advantage of these benefits with respect to exchanges within the two corporations themselves. Is that correct?

Mr. Short: Mr. Chairman, if there is a Canadian parent corporation with two wholly-owned subsidiaries, then all three of those companies, the parent and the two subsidiaries, would be closely related, and transactions between all of them, as between the subsidiaries or between either of the subsidiaries and the parent, could take advantage of the elections in clauses 150 and 156.

If you have a foreign parent company with two wholly-owned subsidiaries, the parent company could not be a part of the closely related group—

Mr. Langdon: Yes.

Mr. Short: —but the two subsidiaries could, so that it puts those two subsidiaries on exactly the same footing as

[Traduction]

société étrangère ne serait évidemment pas elle-même liée étroitement à ces deux filiales et ne pourrait pas se prévaloir des choix prévus.

Le président: Cela permet donc à deux sociétés liées d'être considérées comme une seule entité, ou de pouvoir déposer un seul rapport conjoint.

M. Short: S'il s'agissait d'institutions financières, toute fourniture de services ou de location d'une société à une autre serait exonérée. Cela permettrait d'éviter, lorsque deux sociétés n'effectueraient que des activités commerciales entre elles, de prélever la taxe chez l'une et de la rembourser à l'autre. Ces opérations ne sont donc pas taxables.

Le président: Mais il faut que le critère des 90 p. 100 en ce qui a trait à la propriété soit respecté, n'est-ce pas?

M. Short: En effet.

Le président: Et cela n'a rien à voir avec la question des caisses de crédit que nous aborderons plus loin?

M. Short: Non.

Le président: Très bien. Nous en discuterons plus tard, alors.

M. Langdon: Donc, si je comprends bien, monsieur Short, il pourrait arriver que deux sociétés de propriété canadienne qui seraient liées entre elles, mais pas suffisamment pour satisfaire à cet article du projet de loi, ne puissent bénéficier de cette modalité administrative.

Par contre, deux sociétés étrangères qui seraient dans le même cas, pour ce qui est du principe de la propriété réciproque au Canada, mais qui seraient des filiales à cent pour cent d'une société américaine, par exemple, même si elles pouvaient exercer des activités passablement différentes, pourraient bénéficier quant à elles des avantages que procure cet article sur le plan des échanges de biens et de services. Est-ce bien cela?

M. Short: Monsieur le président, une société mère canadienne et ses deux filiales à cent pour cent seraient considérées comme étant étroitement liées, et pour ce qui est des échanges de biens et de services qui pourraient être effectués entre elles, elles pourraient se prévaloir des avantages que procurent les articles 150 et 156.

Une société mère étrangère qui posséderait deux filiales à cent pour cent ne pourrait pas être reconnue comme faisant partie du groupe étroitement lié. . .

M. Langdon: Oui.

M. Short: . . . mais les deux filiales, si. Les deux filiales seraient donc traitées exactement de la même façon que

[Text]

the two wholly-owned Canadian subsidiaries of a Canadian parent company. It provides equality of treatment, if you will, with respect to the companies in Canada.

Mr. Langdon: It does not really apply equality of treatment, does it, if in one case you have two Canadian companies that, though they have some interrelationship, do not have enough to qualify? Therefore, they are not able to take advantage of these elections. Yet you permit to foreign-owned corporations that similarly do not apply.

Mr. Short: No, no. I am sorry, but it is the same 90% test in all circumstances.

Mr. Langdon: It is a 90% test to a firm outside this country over which we have no jurisdiction.

Mr. Short: And the same test domestically: 90% domestic and 90% foreign. You have to meet the 90% test in any event before you will be treated as closely related.

The Chairman: All they have done is made it possible for somebody who has the head office company in the United States with a series of subsidiaries in Canada, all owned by the same people, to be related for the purpose of the GST.

Amendment agreed to

The Chairman: I am going to call a five-minute recess if everybody would like that.

Mr. Couture: Sure.

The Chairman: But we have to get back and at it. The clerk advises me that I have lunch coming. I am proposing that, if we move ahead as expeditiously as we are going we might be able to break for Question Period, but we can discuss that as we go along and carry on.

I am going to call, with your permission, a five-minute recess.

• 1124

• 1129

The Chairman: Mr. Soetens, you were going to move a motion on page 28, G-13.

Mr. Soetens: Are we not on page 27?

The Chairman: No, G-13 of the package.

• 1130

Mr. Soetens: It would be page 27 in the English. Is that the one we are on?

The Chairman: No, pages 13 and 28 of the package.

[Translation]

celles de la société mère canadienne. Cela permet d'accorder exactement le même traitement, si vous voulez, à toutes les sociétés au Canada.

M. Langdon: Mais ce n'est pas tout à fait le cas, n'est-ce pas, pour deux sociétés canadiennes dont les liens ne sont pas suffisamment étroits? Ces sociétés ne peuvent pas se prévaloir de l'avantage de ces choix. Mais il en va autrement pour des sociétés étrangères.

M. Short: Non, non. Je m'excuse, mais le critère des 90 p. 100 doit toujours être respecté.

M. Langdon: Oui, pour une société contrôlée à 90 p. 100 par des intérêts étrangers sur lesquels nous n'avons aucun pouvoir.

M. Short: Oui, et le critère est le même et pour les sociétés canadiennes et pour les sociétés étrangères. Les sociétés doivent donc satisfaire au critère des 90 p. 100 pour être reconnues comme des sociétés étroitement liées.

Le président: Le but visé était tout simplement de reconnaître comme étant étroitement liées, pour le calcul de la TPS, des filiales installées au Canada, appartenant à une société mère aux États-Unis, et appartenant toutes aux mêmes personnes.

L'amendement est adopté.

Le président: Nous allons faire une pause de 5 minutes, si personne n'y voit d'objection.

M. Couture: Très bien.

Le président: Mais nous allons devoir nous y remettre rapidement. La greffière m'informe que le déjeuner va bientôt arriver. Si nous y allons aussi rondement que nous l'avons fait avant la pause, nous pourrions peut-être lever la séance pour pouvoir participer à la période des questions, mais nous pourrions en discuter tout à l'heure.

Nous allons donc faire une pause de 5 minutes.

Le président: Monsieur Soetens, vous alliez nous présenter une motion qui se trouve à la page 28, amendement G-13.

M. Soetens: Ce n'est pas plutôt la page 27?

Le président: Non, c'est l'amendement G-13 qui se trouve dans la liasse.

M. Soetens: C'est à la page 27 dans la version anglaise, n'est-ce pas?

Le président: Non, pages 13 et 28 du document.

[Texte]

Mr. Soetens: I move that proposed subsection 129.(2) of Bill C-62 be amended by (a) striking out lines 23 to 26 on page 37 and substituting the following:

the purposes of sections 148 and 171 would not, with respect to the provisions of property or services by one branch or division to another branch or division of the body, thereafter to be a separate person and not to be associated with each other branch or division of the body.

(b) by striking out line 35 on page 37 and substituting the following:

shall, for the purposes of sections 148 and 171, be

The Chairman: Would you like to explain those please?

Ms Starrs: Mr. Chairman, this motion amends proposed section 129. It provides that divisions or branches of a public service body such as a charity or non-profit organization can apply to have the small trader's threshold—the exemption for supplies under \$30,000 a year—applied on a division-by-division basis. That is the purpose of proposed section 129. This is just a technical amendment to clarify that divisions and branches are treated as separate persons for the purposes of applying that threshold test. It does not mean they are separate when it comes to transfers of property or services between those divisions or branches. They are still considered one organization for that purpose. It is only for purposes of applying the small trader's threshold that this section applies. That is what this amendment clarifies.

The Chairman: So a charity or non-profit organization could conduct an activity involving less than \$30,000, and not register for it. That would be one activity and some time later it might have another activity.

Ms Starrs: Suppose that a charity had two divisions, and each of the divisions had annual sales of \$20,000, without this provision the whole organization would exceed the small trader's threshold. It would be over \$30,000. But this provision says you can look at each division separately, and if each is under \$30,000 then neither of them would have to charge tax on those sales. The clarification in this amendment ensures that when one division transfers property to another, it will not be considered as though it were two separate entities dealing with each other.

The Chairman: Would that apply for services as well?

Ms Starrs: Yes.

The Chairman: Are there any other questions on this particular amendment?

Mr. Langlois (Manicouagan): Did you say service clubs?

[Traduction]

M. Soetens: Je propose que le paragraphe 129.(2) du projet de loi C-62 soit modifié par a) substitution, à la ligne 20, page 37, de ce qui suit:

«148 et 171 mais non en ce qui concerne la livraison de biens ou la prestation de services entre les succursales ou divisions de l'organisme, être une personne distincte et. . .»

b) substitution, aux lignes 27 et 28, page 37, de ce qui suit:

est réputée, pour l'application des articles 148 et 171, ne plus être une personne. . .

Le président: Voudriez-vous nous expliquer cela, je vous prie?

Mme Starrs: Monsieur le président, cette motion modifie l'article 129. Cette modification prévoit que des divisions ou des succursales d'un organisme de services publics, comme un organisme de bienfaisance ou une société à but non lucratif, peuvent demander d'être assujetties au seuil qui s'applique au petit commerçant—l'exonération des fournitures n'excédant pas 30,000\$ par année—pour chaque division individuelle. C'est le but de l'article 129. Ce n'est qu'un amendement de pure forme ayant pour but de préciser que des divisions et des succursales sont considérées comme des personnes distinctes aux fins de cette limite. Cela n'en fait toutefois pas des entités distinctes pour ce qui est des échanges de biens ou de services entre les divisions ou les succursales. A cette fin, elles sont toujours considérées comme une seule entité. Cet article ne vaut que pour l'application du seuil qui s'applique au petit commerçant. C'est ce que cet amendement vient clarifier.

Le président: Ainsi, un organisme de charité ou une société sans but lucratif pourrait se livrer à des activités qui rapporteraient moins de 30,000\$ sans avoir à s'inscrire. Ce serait des activités distinctes qui pourraient se renouveler.

Mme Starrs: Supposons qu'un organisme de bienfaisance ait deux divisions, et que chacune d'elles ait des ventes annuelles de 20,000\$. Sans cette disposition, la totalité des ventes dépasserait le seuil qui s'applique au petit commerçant. Elles dépasseraient 30,000\$. Mais cette disposition permet de considérer chaque division séparément, et si les ventes de chacune ne dépassent pas 30,000\$, aucune n'aura à prélever la taxe. La précision que l'on apporte dans cet amendement garantit que lorsqu'une division transfère des biens à une autre, on ne considérera pas qu'il s'agit de deux entités distinctes ayant des liens entre elles.

Le président: Cela vaudrait-il aussi pour les services?

Mme Starrs: Oui.

Le président: Y a-t-il d'autres questions au sujet de cet amendement?

M. Langlois (Manicouagan): Cela s'applique-t-il aussi aux clubs d'échange de services?

[Text]

The Chairman: Yes, service clubs as well.

Ms Starrs: It would apply to any non-profit organization.

Amendment agreed to

The Chairman: Next is amendment G-14.

M. Soetens: Merci, monsieur le président. Il est proposé que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 38, de ce qui suit:

pour l'application de la présente partie, sauf les fins pour lesquelles l'organisme est réputé en application du paragraphe 129(2) être une personne distincte,

Mr. Langlois: I have a point of order, Mr. Chairman. I did not understand anything he said.

Some hon. members: Hear, hear.

The Chairman: Ms Starrs, would you like to explain that one?

Ms Starrs: This is an amendment to proposed section 130. This provision allows an unincorporated, non-profit organization to identify itself to the tax administrators as being one organization.

• 1135

If in fact that non-profit organization is divided into divisions or branches, where they are unincorporated we do not have one legal entity we can point to and identify as being the organization. Therefore, given the very broad definition of "person" we have under the bill—where it is the person that is responsible for filing returns and making applications for rebates if they are entitled to rebates, and so forth—without a provision like proposed section 130, technically each individual unincorporated branch or division would meet the definition of "person" and would have to be treated as though it were a separate entity.

But if in fact an organization that is unincorporated is functioning as a single entity with more than one division, then they can apply to the minister to be treated as one division, and that is the purpose of proposed section 130.

The amendment, again, is a technical amendment to clarify that when you are considered to be one entity by virtue of proposed section 130, it does not put you outside of the rules in the previous proposed section, which said you are considered to be separate entities with respect to each of your branches or divisions for purposes of the small traders threshold. So right now, just with the wording in the bill, they kind of have the two proposed sections conflicting with each other, and this is so they dovetail with each other.

Amendment agreed to

[Translation]

Le président: Oui, à ces clubs aussi.

Mme Starrs: En fait, à tout organisme à but non lucratif.

L'amendement est adopté.

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement G-14.

Mr. Soetens: Thank you, Mr. Chairman. I move that Clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 13 on page 38 and substituting the following:

the purposes of this Part (other than the purposes for which the particular organization is deemed under subsection 129(2) to be a separate person), be deemed to be."

M. Langlois: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je n'ai absolument rien compris.

Des voix: Bravo! Bravo!

Le président: Madame Starrs, voudriez-vous nous expliquer cet amendement?

Mme Starrs: Il s'agit d'un amendement que l'on propose d'apporter à l'article 130. Cette disposition permet à un organisme sans but lucratif, non constitué en société, de se présenter comme un organisme unique pour le calcul de la taxe.

Si cet organisme à but non lucratif compte des divisions ou des succursales qui ne sont pas constituées en société, l'organisme en question ne peut pas être reconnu comme une entité juridique. Par conséquent, compte tenu de la définition très large de «personne» que l'on retrouve dans le projet de loi—à savoir qu'il peut s'agir de la personne qui est chargée de produire les rapports et de demander les remboursements, le cas échéant, et le reste—en l'absence d'une disposition comme celle prévue à l'article 130, chacune des succursales ou des divisions non constituées en société satisferaient à la définition de «personne», et devraient être considérées comme une entité distincte.

Mais un organisme non constitué en société qui fonctionne comme une entité unique comprenant plus d'une division, peut demander au ministre d'être considéré comme une seule division, et c'est ce que prévoit l'article 130.

Cet amendement, encore une fois, est une modification de pure forme qui vise à préciser qu'une entité considérée comme étant unique en vertu de l'article 130 n'est pas exclue des règles qui sont prévues à l'article précédent, qui veulent que ces succursales ou ces divisions soient considérées comme des entités distinctes pour ce qui est du seuil qui s'applique aux petits commerçants. L'amendement vise donc tout simplement à faire en sorte que les deux articles s'imbriquent bien.

L'amendement est adopté.

[Texte]

The Chairman: Amendment G-15, Mr. Soetens.

Mr. Soetens: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 14 on page 42 and substituting the following:

debenture or other security other than a share in a credit union issued by a

The Chairman: Would you like to explain that, Ms Starrs?

Ms Starrs: Yes. In proposed section 140 of the bill there is a definition of a membership that provides that where a membership is provided through the issuance of a security in the organization, if it is a club or another type of organization, the supply of that security is deemed not to be a financial service.

This amendment, though, if we are speaking about a purchase of a membership in a credit union, is to clarify that this is not part of that definition, which is treated as not a supply of a financial service. In other words, if you require a membership in a credit union, it will be treated as a financial service and therefore as not taxable.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-16.

Mr. Soetens: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 11 and 12 on page 43 and substituting the following:

Supplies in course of activities

(5) For the purposes of this Part, anything done by a person

(a) in the course of or in furtherance of a commercial activity described in paragraph (a) or (b) of the definition "commercial activity" in subsection 123(1),

(b) in connection with the supply of any property consumed or used, or acquired or imported for consumption or use, in a commercial activity, or

(c) in connection with the establishment, acquisition, reorganization, disposition or termination of a commercial activity

shall be deemed to be part of the commercial activity.

Application to financial institutions

6. Subsections (1) to (4) do not apply to financial institutions.

Real property that includes residential complex

7. For the purposes of subsections (1) to (4), where real property includes a residential complex and another part that is not part of the residential complex,

(a) the residential complex and the other part shall each be deemed to be a separate property; and

[Traduction]

Le président: Monsieur Soetens, l'amendement G-15.

M. Soetens: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 42, de ce qui suit:

«gation ou d'un autre titre émis (sauf une action d'une caisse de crédit) est réputée»

Le président: Voulez-vous nous expliquer cet amendement, madame Starrs?

Mme Starrs: Oui. A l'article 140 du projet de loi, on prévoit que la fourniture d'un droit d'adhésion, à un club ou à un autre genre d'organisation, ou du droit d'acquies un tel droit, prévu par les conditions d'une action, d'une obligation ou d'un autre titre émis est réputée ne pas être une fourniture de service financier.

Cet amendement vise à préciser que l'achat d'une action permettant de devenir membre d'une caisse de crédit est exclue de la portée de cet article, et qu'il est considéré comme un service financier, donc, non taxable.

L'amendement est adopté.

Le président: L'amendement G-16.

M. Soetens: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 43, de ce qui suit:

Fournitures dans le cadre d'une activité

(5) Pour l'application de la présente partie, les actes suivants sont réputés faire partie d'une activité commerciale:

a) les actes accomplis dans le cadre d'une activité visée à l'alinéa a) ou b) de la définition de «activité commerciale» au paragraphe 123(1), ou en vue de développer une telle activité;

b) les actes accomplis relativement à la fourniture de biens consommés ou utilisés, ou acquis ou importés en vue d'être consommés ou utilisés, dans le cadre de l'activité commerciale;

c) les actes accomplis relativement à la constitution, l'acquisition, la réorganisation, l'aliénation ou la cessation de l'activité commerciale.

6. Les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent pas aux institutions financières.

Immeuble d'habitation dans un immeuble

7. Pour l'application des paragraphes (1) à (4), dans le cas où un immeuble comprend un immeuble d'habitation et une autre partie qui ne fait pas partie de l'immeuble d'habitation:

a) l'immeuble d'habitation et l'autre partie sont réputés chacun être des biens distincts;

[Text]

(b) where property or a service is acquired for consumption or use in relation to the real property, subsections (1) to (4) apply in respect of the property or service only to the extent it is acquired for consumption or use in relation to the part that is not part of the residential complex.

• 1140

The Chairman: Can you explain that one again to us?

Mr. Short: Mr. Chairman, there are two basic changes here. The first one is to import into the rules in proposed section 141. The first one is simply consequential on the other amendment we made to the definition of "commercial activity". This brings back anything done in terms of the establishment, acquisition, reorganization, or termination of a commercial activity as being something done in the course of that activity.

In addition, proposed subsection 141.(7) is added. It provides that where real property is partly residential and partly non-residential then the rules in proposed subsections 141.(1) to 141.(4) apply in respect of the property or services supplied in relation to the real property, only to the extent that the property or service is acquired for use in relation to the non-residential part of the property. So it would in effect divide up the building in these circumstances.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-17, Mr. Soetens.

Mr. Soetens: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 5 and 6 on page 46 and substituting the following:

was acquired or imported by the partnership, for

Mr. Short: Mr. Chairman, this is a strictly technical amendment. A partnership is treated as a separate person, but very often one of the members of the partnership will do certain things outside of the partnership activity itself that relate to the partnership activity, and this attempts to deal with this. Where the property is acquired by the partner in his own right, he will be treated as having acquired it for the use of the partnership activity. That does not apply where the partnership itself acquired the property. In those circumstances the property or the service will be treated as having been acquired by the partnership itself and will be treated at the partnership level.

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Soetens, G-18.

[Translation]

b) les paragraphes (1) à (4) ne s'appliquent au bien ou au service acquis pour consommation ou utilisation relativement à l'immeuble que dans la mesure où le bien ou le service est ainsi acquis relativement à la partie qui ne fait pas partie de l'immeuble d'habitation.»

Le président: Pouvez-vous nous expliquer cela?

M. Short: Monsieur le président, deux modifications sont apportées ici. La première influera sur les règles que l'on retrouve à l'article 141. Elle n'est que corrélative à l'autre amendement que nous avons apporté à la définition de «activité commerciale. On précise que les actes accomplis relativement à la constitution, l'acquisition, la réorganisation, l'aliénation ou la cessation de l'activité commerciale font partie de l'activité commerciale.

En outre, le paragraphe 141.(7) est ajouté. Il prévoit que dans les cas où un immeuble comprend un immeuble d'habitation et une autre partie qui ne fait pas partie de l'immeuble d'habitation, les règles proposées aux paragraphes 141.(1) et 141.(4) ne s'appliquent au bien ou aux services acquis pour utilisation relativement à l'immeuble que dans la mesure où le bien ou le service est ainsi acquis relativement à la partie qui ne fait partie de l'immeuble d'habitation. L'utilisation de l'immeuble est donc divisée.

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Soetens, l'amendement G-17.

M. Soetens: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 44, page 45 et aux lignes 1 à 9, page 46 de ce qui suit:

«acquiert on importe à un moment où elle est inscrite aux termes de la sous-section d) de la section V un bien ou un service pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre d'une activité de la société de personnes, sauf si le bien ou service est acquis ou importé par la société, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants relatif à cette acquisition ou importation.»

M. Short: Monsieur le président, il s'agit d'un amendement de pure forme. Une société est considérée comme une personne distincte, mais il arrive très souvent que l'un de ses membres se livre à certaines activités à l'extérieur de la société, mais qui sont liées à son activité, et c'est ce que vise cette modification. Lorsqu'un partenaire aura acquis un bien en son nom personnel, on considérera qu'il l'aura fait pour la société. Cela ne vaudra évidemment pas lorsque la société aura acquis elle-même le bien en question. Le cas échéant, on considérera que le bien ou le service a été acquis par la société, elle-même et sera traité en conséquence.

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Soetens, G-18.

[Texte]

Mr. Soetens: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 42 and 43 on page 46 and substituting the following:

sumers;

(d) a supply of a licence, permit, quota or similar right in respect of the importation of alcoholic beverages; and

(e) a supply of a right to enter, to have

• 1145

Ms Starrs: I will explain that, Mr. Chairman. This amendment adds a paragraph (d) to section 146. Section 146 sets out for greater certainty the types of supplies which governments and their emanations would be taxable on, and included in this now, with this amendment, would be the supply of the type of licence which is issued at the time of importation of alcoholic beverages. Some of the provinces would issue these types of licences to consumers who would be consuming alcoholic beverages, for example.

The Chairman: So as a result they would now pay tax on the importation of the alcoholic beverages?

Ms Starrs: The licence fee is essentially in lieu of what would otherwise be the provincial liquor board markup.

The Chairman: I see. So you pay tax on the liquor board mark-up that way.

Ms Starrs: Yes.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-19.

M. Soetens: Il est proposé que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par:

a) substitution, à la ligne 30, page 49 de ce qui suit:

(x) une personne qui offre les services visés à l'article 158,

(xi) une personne morale réputée être

b) substitution, à la ligne 48, page 49, de ce qui suit:

10 % de l'ensemble du montant qui, en l'absence du paragraphe (4), serait le total visé au

The Chairman: This is essentially the tax discount change, which you are proposing as a method of satisfying Consumer and Corporate Affairs as well as solving the problem of the tax discounter. Is that not correct?

Mr. Short: Yes, that is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: Can you explain exactly what you are doing here?

Mr. Short: You have to go to the later amendments which are being made on pages 57 and 58, the

[Traduction]

M. Soetens: Je propose que l'article 12 de la loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 46, de ce qui suit:

«d) la fourniture d'une licence, d'un permis, d'un contingent ou d'un droit semblable relatif à l'importation de boissons alcoolisées;

(e) la fourniture du droit d'utilisation».

Mme Starrs: Je vais expliquer cet amendement, monsieur le président. L'alinéa d) est rajouté à l'article 146. L'article 146 établit les fournitures émanant des gouvernements et de leurs organismes qui seront taxables, et cet amendement vient y ajouter la fourniture d'une licence émise lors de l'importation de boissons alcoolisées. Certaines provinces, par exemple, délivrent genres de licences aux consommateurs qui importent des boissons alcoolisées.

Le président: Ils devront donc dorénavant acquitter une la taxe sur ces boissons alcoolisées importées.

Mme Starrs: Le droit versé pour obtenir la licence remplace en gros la marge de la régie des alcools provinciale.

Le président: Je vois. C'est donc ainsi qu'on prélève la taxe sur la marge de la régie des alcools.

Mme Starrs: Oui.

L'amendement est adopté.

Le président: L'amendement G-19.

Mr. Soetens: I move that Clause 12 of Bill C-62 be amended:

a) by striking out lines 26 and 27 on page 49 and substituting the following:

(x) a person providing services referred to in Section 158, or

(xi) a corporation deemed under sec and

(b) by striking out lines 46 and 47 on page 49 and substituting the following:

(a) the amount that would, but for subsection (4), be the total described in subparagraph (i), and

Le président: C'est une modification qui touche les escompteurs. C'est une solution que vous proposez pour satisfaire Consommation et Corporations, et pour régler en même temps le problème des escompteurs, n'est-ce pas?

M. Short: Oui, vous avez raison, monsieur le président.

Le président: Pouvez-vous nous expliquer exactement ce que vous faites ici?

M. Short: Il faut se reporter aux amendements que nous apportons à l'article 158, aux pages 57 et 58. Le

[Text]

amendments to section 158. There the service provided by tax discounters is treated as two services, a service of providing a financial service in part, to the extent it is providing a discounting service, and in part a supply of a taxable service, which is the service of preparing the individual's tax return for him.

The amount treated as a taxable service for the preparation of the return is the lesser of two-thirds of the difference between the amount of the refund and the amount paid by the discounter to purchase the right to obtain the refund and \$30. Typically, I think a discounter will charge 15% on any refund up to \$300 and 5% on the balance. The effect of the amendment is to treat two-thirds of that 15% amount as the taxable part for preparing the return. The remaining 5% of that first \$300 and all of the remainder are treated as a financial service, and that would be exempt.

• 1150

The amendment we are looking at on page 49 is bringing the discounter, as that term is defined in the Tax Rebate Discounting Act, bringing those persons within the scope of being financial institutions for the purposes of the definition of financial institutions.

The Chairman: To the extent that they supply money. Does everybody understand the settlement of this issue, on the discounters?

Mr. Langdon: Let me ask if this is something that has been satisfactorily resolved from the perspective of the tax discounters themselves or if there is still a concern that effectively they are going to absorb the tax and therefore see much of their activity put into a situation where the concerns about profitability of the firm are quite strong.

Mr. Short: Mr. Chairman, the amendments do clarify that the tax discounter will be able to add to the fee charged the 7% goods and services tax on the portion of the discount that is taxable.

Mr. Langdon: So the two-thirds you talked about would not be subject to GST in addition.

The Chairman: The other would not.

Mr. Short: The remainder would not be taxable. That would be a financial service and as such would be exempt.

They really are rendering two services. In a sense they are preparing the tax return—

Mr. Langdon: I understand that. My question is—

Mr. Short: The 7% would apply only to that two-thirds maximum \$30 that is treated as the accounting service or the tax return preparation service.

Mr. Langdon: It would be imposed in addition.

Mr. Short: Yes.

The Chairman: Do I then gather that the amount of fee for the calculation is really on one of these discount

[Translation]

service offert par les escompteurs est considéré comme étant deux services distincts, le premier qui consiste à offrir un service financier, en partie, dans la mesure où un service d'escompte est offert et le deuxième, taxable, celui-là, qui consiste à remplir la déclaration d'impôt d'un particulier.

Le montant considéré comme un service taxable, pour la préparation de la déclaration d'impôt, est le moindre des deux tiers de la différence entre le remboursement d'impôt et la somme payée par l'escompteur pour acheter le droit de recevoir et de conserver le remboursement et 30\$. En règle générale, un escompteur demande 15 p. 100 du remboursement, jusqu'à un montant de 300\$, et 5 p. 100 du reste. Cet amendement permet de prélever la taxe sur les deux tiers de la somme équivalant à 15 p. 100 réclamée pour remplir la déclaration d'impôt. L'autre proportion de 5 p. 100 est considérée comme un service financier, et elle est par conséquent exonérée.

L'amendement que nous envisageons d'apporter, page 49, est de faire des escompteurs dont la définition est donnée dans la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, des institutions financières, selon la définition des institutions financières.

Le président: Dans la mesure où ils fournissent de l'argent. Est-ce que tout le monde comprend de quoi il s'agit, au sujet des escompteurs?

M. Langdon: Permettez-moi de demander si la solution retenue est jugée satisfaisante par les escompteurs, ou s'ils craignent plutôt de devoir tout simplement se résoudre à absorber la taxe et à subir une baisse de leur rentabilité.

M. Short: Monsieur le président, les amendements précisent que l'escompteur pourra ajouter à son prix la taxe de 7 p. 100 sur les produits et services; sur la portion de son service qui est taxable.

M. Langdon: Donc, les deux tiers ne seront pas assujettis à la TPS.

Le président: L'autre partie ne le sera pas.

M. Short: Les 5 p. 100 ne seront pas taxables. Il s'agira d'un service financier qui sera exonéré.

Ce sont vraiment deux services distincts. Ils remplissent les déclarations d'impôt..

M. Langdon: Je comprends cela. Ce qui m'intéresse. . .

M. Short: La taxe ne s'appliquera que sur les deux tiers du montant jusqu'à un maximum de 30\$, sur cette portion qui représente un service de comptabilité, ou un service de préparation de déclaration d'impôt.

M. Langdon: En plus de la somme exigée.

M. Short: Oui.

Le président: Je suppose que l'on peut dire que la taxe sera imposée, en réalité, sur une somme maximale de 30\$,

[Texte]

matters a total of \$30 of the maximum, being 10% of \$300? That is the limitation in the discounting act, and that \$30 is subject to the 7% deducted from the amount of money advanced to the client. That is therefore the limit of the tax imposed on the client who has to discount his taxes.

Mr. Short: That is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: It is a more favorable arrangement for the client and more complex for the discounter. Nonetheless, Consumer and Corporate Affairs like it this way.

Amendment agreed to

M. Soetens: Il est proposé que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 51 de ce qui suit:

(vii) fonds enregistré de revenu de retraite.

The Chairman: Would you like to explain that please?

Mr. Short: Mr. Chairman, this is strictly a technical amendment. The existing bill refers to an existing "retirement income plan". That is not the correct expression. We are picking up the expression from the Income Tax Act, and the appropriate expression is "registered retirement income fund", or RRIF.

• 1155

The Chairman: So it is a RRIF instead of a retirement income plan, and all you have done is called it "RIFF" because it is supposed to be "RIFF".

Mr. Short: Yes.

Amendment agreed to

The Chairman: G-21.

Mr. Soetens: So I do not insult my colleagues in the French language, I will do this one in English, because it is rather lengthy. I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out line 19 on page 52 and substituting the following:

with another person at a time when an election under section 273 is in effect between the member and the other person.

(b) by striking out line 43 on page 52 and substituting the following:

institution, other than a person that is a financial institution only by reason of section 151, and

and (c), by adding thereto immediately after line 10 on page 53 the following, under the heading *Credit unions deemed to have elected*:

(6) For the purposes of this Part,

(a) every credit union shall be deemed to be at all times a member of a closely related group, of which every other credit union is a member, and

[Traduction]

soit 10 p. 100 de 300\$. C'est la limite qui est fixée dans la loi. Et sur cette somme sera prélevée la taxe. C'est donc le maximum que le client d'un escompteur pourra devoir déboursier.

M. Short: C'est juste, monsieur le président.

Le président: C'est mieux pour le client mais plus compliqué pour l'escompteur. Quoi qu'il en soit, c'est ce que préfère Consommation et Corporations.

L'amendement est adopté.

Mr. Soetens: I move that Clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 21 on page 51 and substituting the following:

(vii) a registered retirement income fund.

Le président: Voudriez-vous nous expliquer cela, s'il vous plaît?

M. Short: Monsieur le président, ce n'est qu'un amendement de pure forme. Dans le projet de loi, on utilise l'expression «régime de revenu de retraite». Cette expression n'est pas juste. Dans la Loi de l'impôt sur le revenu, on utilise «fonds enregistré de revenu de retraite», ou FERR.

Le président: Il s'agit d'un FERR plutôt que d'un régime de revenu de retraite, et vous n'avez donc que rectifié les choses.

M. Short: Oui.

L'amendement est adopté.

Le président: G-21.

M. Soetens: Pour ne pas insulter mes collègues francophones, je vais lire celui-là en anglais, parce qu'il est un peu long. Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par a) substitution, à la ligne 19, page 52, de ce qui suit:

prise avec une autre personne à un moment où le choix prévu à l'article 273 est en vigueur entre le participant et l'autre personne.

b) substitution, à la ligne 45, page 52, de ce qui suit:

tions financières désignées (sauf une personne qui n'est une institution financière que par l'effet de l'article 151);

c) insertion, après la ligne 9, page 53, de ce qui suit: présomption de choix par une caisse de crédit

(6) Les présomptions suivantes s'appliquent à la présente partie:

a) chaque caisse de crédit est réputée en tout temps être membre d'un groupe étroitement lié dont chaque autre caisse de crédit est membre;

[Text]

(b) every credit union shall be deemed to have made an election under subsection (1) with every other credit union that is in effect at all times.

Mr. Short: These amendments do several things to the special election that is provided for in proposed section 150, which applies to wherever there is a closely related group involving a financial institution.

The first amendment would not allow this election where the member of the group has made the special election provided in proposed section 273, which is the joint venture election, the special election put in particularly in the resource area for joint venture arrangements. The effect of the amendment is to disqualify the election under proposed section 150, which permits taxable supplies to be made as exempt supplies where between the two parties the joint-venture election is in effect. The purpose of that is to ensure that the joint venture election cannot be used to enable somebody outside of the closely related group to enter into a joint venture election and have the supplies made by the member who is a group on his behalf dealt with as an exempt supply.

The second amendment deals with the circumstance in which this special financial institutions election ceases to be effective, and that occurs when no member of the group is a financial institution. There was a certain circularity in the provision as it stands in the bill because of the fact that anybody making this election was deemed to be a financial institution.

• 1200

So the amendment makes it clear that the election will cease to have effect where the only financial institution in the closely related group is a financial institution solely by reason of having made that selection and not by virtue of the definition of financial institution itself.

Paragraph (c) has the effect of treating every credit union as being closely related with every other credit union. As a consequence, supplies of services and rents for the use of property will be exempt when charged by one credit union to another credit union.

Mr. Nystrom: I wanted to ask the general question of our officials here as to whether or not they have had a chance to consult fully with the credit union movement and whether or not they are in agreement with the amendment. Does it go far enough to satisfy their unique position compared to other financial institutions?

Mr. Short: This amendment, Mr. Chairman, was requested by the credit union group and is a response to their representation that they be treated as closely related for all purposes.

I believe the credit union movement in a letter to the chairman also suggested an expansion of the scope of the exempt supply rule to enable them to sell property as between one credit union and another. The amendments

[Translation]

b) chaque caisse de crédit est réputée avoir fait le choix prévu au paragraphe (1) avec chaque autre caisse de crédit, lequel choix est en vigueur en tout temps.

M. Short: Ces amendements apportent plusieurs modifications au choix spécial qui est prévu à l'article 150 et qui s'applique au groupe étroitement lié mettant en jeu une institution financière.

Le premier amendement ne permettrait pas ce choix lorsque le membre du groupe aurait décidé de se prévaloir du choix spécial prévu à l'article 273, choix qui s'applique en particulier aux co-entreprises dans le domaine des ressources. L'amendement a pour effet d'annuler le choix prévu à l'article 150 qui permet de transformer des fournitures taxables en fournitures exonérées lorsque les deux parties ont opté pour la co-entreprise. L'objectif est de faire en sorte que l'on ne puisse utiliser le choix destiné à la co-entreprise pour permettre à un tiers ne faisant pas partie du groupe étroitement lié de se prévaloir de ce choix et de pouvoir ainsi faire en sorte que ses fournitures soient exonérées.

Le deuxième amendement a trait aux conditions dans lesquelles ce choix spécial réservé aux institutions financières cesse de s'appliquer, et cela se produit lorsqu'aucun membre du groupe n'est une institution financière. La formulation de cette disposition présentait une certaine difficulté, parce que l'on considérerait tous les organismes qui faisaient ce choix comme des institutions financières.

L'amendement précise que le choix cessera d'être en vigueur lorsque la seule institution financière faisant partie du groupe étroitement lié n'est une institution financière qu'en raison de ce choix, et non pas parce qu'elle satisfait à la définition d'une institution financière.

L'alinéa c) précise que chaque caisse de crédit appartient à un groupe étroitement lié dont chaque autre caisse de crédit est membre. Par conséquent, la fourniture de services et la location de biens seront exonérées lorsqu'elles seront effectuées entre caisses de crédit.

M. Nystrom: Je voudrais savoir si l'on a consulté le mouvement des caisses de crédit, et si ses représentants sont partisans de cet amendement ou non. Va-t-il assez loin, compte tenu de leur situation unique par rapport aux autres institutions financières?

M. Short: Cet amendement, monsieur le président, a été demandé par le groupe des caisses de crédit, et il répond à son désir d'être considéré comme entretenant des liens étroits entre elles.

Je pense que le mouvement des caisses de crédit a même demandé, dans une lettre adressée au président, que l'on élargisse la portée de la règle des fournitures exonérées afin de permettre la vente de biens entre caisses

[Texte]

do not achieve that objective. This special election, which applies to all financial institutions, is only in relation to the supply of any services or any rental properties.

We are examining the feasibility of expanding this to deal with property, but there are very serious difficulties and indeed quite a major opportunity for... I hesitate to use the word "abuse", but certainly circumventing the rules in a way that would not be intended if, as between other financial institutions, the rule enabled them to sell property on a tax-exempt basis.

The particular problem is that it is not a serious problem in relation to credit unions as such, but it is a problem for other financial institutions where the closely related person could acquire the property at a time when it is not a part of the election. The property would be used in a commercial activity and then it could obtain a full input tax credit and then subsequently elect to be a part of the closely related group, have the property transferred on a tax-free basis to another company and thereby avoid the tax entirely—obtain a full rebate of the input tax credit, which the financial institution could not obtain if it had bought the property directly.

• 1205

Mr. Nystrom: You say you are still exploring ways to perhaps resolve that issue in terms of the credit unions. Are you looking at the possibility of an amendment a bit later on in the process, or would this be resolved through recommendations?

Mr. Short: We have not had an opportunity to see how this might be done at the moment. It is certainly something we are prepared to look at over the course of the summer to see how something might be achieved, if it is appropriate to achieve it.

The Chairman: Mr. Langdon, I think you had another question.

Mr. Langdon: Yes, I have some concerns with respect to... It seems to me that credit unions are in fact financial institutions, and it is not entirely clear to me why they should be treated differently from other financial institutions. For instance, is it not correct that if the head office of a bank provides various forms, advertising, displays, mechanisms, whatever, to their branches, those are exempt from the GST?

Mr. Michael Alexander (Policy Development, Sales and Excise Tax Division, Department of Finance): Mr. Langdon, this amendment is really ensuring the credit unions receive the same benefit from the exemption that the other financial institutions already would receive by virtue of the closely related rules. The problem with credit unions is they would not have otherwise met the test to allow them to make intragroup exempt supplies.

[Traduction]

de crédit. Les amendements ne vont pas jusque là. Ce choix spécial, dont toutes les institutions financières peuvent se prévaloir, ne s'applique qu'à la fourniture de services ou de biens en location.

Nous examinons la possibilité d'étendre cette règle aux biens, mais il y a des difficultés très importantes, et cela présente des possibilités considérables... J'hésite à prononcer le mot «abus», mais en tout cas, il serait fort possible de contourner les règles, s'il arrivait, par exemple, que la règle permette aux institutions financières de vendre des biens en étant exonérées de la taxe.

Ce n'est pas un problème qui concerne particulièrement les caisses de crédit, mais plutôt les autres institutions financières où la personne étroitement liée pourrait acquérir le bien sans avoir fait ce choix. Le bien serait utilisé dans le cadre d'une activité commerciale et pourrait permettre d'obtenir un crédit de taxe sur intrants, et par la suite, on pourrait décider de faire partie d'un groupe étroitement lié, transférer le bien en franchise de taxe à une autre société, et échapper ainsi complètement à la taxe—obtenir un remboursement intégral du crédit de taxe sur intrants, ce que l'institution financière n'aurait jamais pu obtenir si elle avait acheté le bien directement.

M. Nystrom: Vous dites que vous êtes toujours à la recherche d'une solution au problème pour ce qui concerne les caisses de crédit. Envisagez-vous de proposer plus tard une modification au projet de loi, ou croyez-vous qu'on pourra régler le problème par de simples recommandations?

M. Short: Nous n'en sommes pas encore là. C'est quelque chose que nous examinerons durant l'été, s'il y a vraiment lieu de faire quelque chose.

Le président: Vous vouliez poser une autre question, monsieur Langdon.

M. Langdon: Oui, monsieur le président. Comme je ne vois pas beaucoup de différences entre les caisses de crédit et les autres établissements financiers, je ne saisis pas bien pourquoi elles devraient être traitées différemment. N'est-il pas vrai, par exemple, que si le siège social d'une banque fournit à ses succursales des formulaires, des supports publicitaires, des affiches ou d'autres articles de cette nature, ceux-ci sont exonérés de la TPS?

M. Michael Alexander (élaboration de la politique, division des taxes de vente et d'accise, ministère des Finances): Cette modification est destinée à garantir que les caisses de crédit recevront les mêmes exonérations que les autres établissements financiers, en vertu des règles régissant les institutions étroitement liées. Le problème des caisses de crédit est qu'elles ne pourraient pas, sans cela, satisfaire au critère les autorisant à faire des

[Text]

This amendment basically ensures they are put on the same footing as other financial institutions.

Mr. Langdon: Would it permit the supply, from credit union central organizations to individual credit unions, of the various services and goods provided by bank head offices, for instance, to their branches?

Mr. Alexander: Yes. The services would be exempted. That is correct.

Mr. Langdon: I am not talking about services; I am talking about actual goods in the sense of advertising, displays, cheque-books, whatever.

Ms Starrs: If they are selling property from one credit union to another, this would not apply. It is just applicable to the supplying of services and leasing of property between them.

Mr. Langdon: What is the situation with respect to banks?

Ms Starrs: It is exactly the same. As Mike explained, the special rule for credit unions is just getting them into the rules that apply to banks. The reason they are not otherwise in those rules is they do not satisfy the ownership test in the way it applies to banks. The closely related test applicable banks hinges on the degree of ownership of the members of the group. Credit unions, in the way they are structured, do not fit that test, so it is just treating them as though they did in fact meet that test.

Mr. Langdon: Do I hear you correctly in saying to me that when I go to my branch of the Bank of Nova Scotia and something is sent from head office in the form of a cheque-book for me, the head office is going to have to charge GST to the bank branch?

• 1210

Mr. Alexander: I might be missing some of the question. I am not—

The Chairman: Not at all, because obviously it is the same company. The issue that is being really raised by the credit unions is that one credit union produces, say, an amortization table handout and other people want to use it.

With a bank, when the bank produces something, its branches all get copies of the documentation, the printing or whatever is done. There may be interbank charges or interbranch charges, but that has nothing to do with the GST because there is no separate person.

When you get into the question of a credit union supplying one other credit union with material, then you have a separate person. Essentially the credit unions would like the right to be able to supply that class of material one to the other.

[Translation]

fournitures exonérées à l'intérieur de leur groupe. Cette modification vise donc simplement à les placer sur un pied d'égalité.

M. Langdon: Permettrait-elle aux organisations centrales des caisses de crédit à fournir à chaque caisse de crédit les mêmes services et biens que fournissent les sièges sociaux des banques à leurs succursales?

M. Alexander: Oui, ces services seraient exonérés.

M. Langdon: Je ne parle pas de services, je parle de biens matériels, tels que des documents publicitaires, des affiches, des carnets de chèques.

Mme Starrs: Cette règle ne s'appliquera pas s'il s'agit d'une vente de biens entre deux caisses de crédit. Elle s'appliquera seulement à la prestation de services et à la location de biens.

M. Langdon: Qu'en est-il pour les banques?

Mme Starrs: C'est exactement la même chose. Comme l'expliquait Mike, la règle spéciale proposée pour les caisses de crédit vise simplement à leur appliquer la règle déjà prévue pour les banques. La raison pour laquelle elles ne bénéficiaient pas de ces règles est qu'elles ne répondaient pas aux critères de propriété appliqués aux banques. Le critère des relations étroites appliqué aux banques est fondé sur le degré de propriété des membres du groupe. Ce critère ne peut s'appliquer aux caisses de crédit, étant donnée la manière dont celles-ci sont structurées, et il fallait donc établir une règle permettant de les traiter tout comme si elles répondaient à ce critère.

M. Langdon: Dois-je comprendre que si ma succursale de la Banque de Nouvelle-Ecosse me fournit des documents, ou un carnet de chèques, envoyé par le siège social, ce siège social va devoir facturer la TPS à la succursale?

M. Alexander: Je ne saisis pas bien votre question.

Le président: Pas du tout, puisqu'il s'agit de la même société. En ce qui concerne les caisses de crédit, le problème concerne, par exemple, la production d'un tableau d'amortissement que d'autres personnes souhaitent utiliser.

Lorsqu'il s'agit d'une banque, si le siège social produit quelque chose à l'intention de toutes ses succursales, il peut y avoir une facturation interbancaire ou intersuccursale, mais cela n'a rien à voir avec la TPS puisqu'il n'y a pas de personne distincte.

Quand une caisse de crédit fournit quelque chose à une autre caisse de crédit, ce sont deux entités distinctes. Or, les caisses de crédit aimeraient avoir le droit de fournir à d'autres caisses de crédit cette catégorie d'articles.

[Texte]

I gather Mr. Short is saying it is fine except he wants to have an awfully close look at it because if you are not a registrant, then you become a registrant or you are a registrant. . . in any event, then he wants to make sure that it all works together.

Mr. Langdon: I wonder, Mr. Chairman, if this might not be a case like some of those previous ones where it makes sense to stand the amendment.

The Chairman: Yes. I was wondering if it would be possible for you to re-engross the clause if we stood the amendment to include pamphlets and brochures and that class of thing supplied by one credit union to another credit union and treat it not as a taxable sale.

Obviously the amendment covers services. The amendment covers things you do one for another. What we are really talking about is paper products.

Mr. Pickard: Yes. I think they have been very succinct in their presentation—the credit union people at least. They have suggested books, forms, display units, marketing materials, etc. Very clearly, I think they are concerned about equal treatment in those cases. They are just asking for those transactions between the credit unions to be tax exempt, and credit unions to their central organizations. I think that is another part of it—to the central organizations as well.

The Chairman: Members may from time to time get up and go down and get something to eat, but I want to carry the meeting on right the way through the eating period, so we can eat and talk and work at the same time.

Mr. Pickard: Would it be reasonable in dealing with this—and I am not sure if Mr. Short would like to consult with his people, possibly he could—to deal with this a little later this afternoon rather than trying to do anything now? Something could be worked out with his department and brought back to cover that concern.

The Chairman: Mr. Couture, would you be happy to let this matter stand or do you want to speak on it?

Mr. Couture: No, I just want to speak on it.

Je suis satisfait de l'attitude du gouvernement vis-à-vis de l'article. Cependant, je suis inquiet sur un point concernant les caisses de crédit.

On dit au paragraphe b) de l'amendement proposé:

chaque caisse de crédit est réputée avoir fait le choix prévu au paragraphe (1)

Ce qui est normal.

avec chaque autre caisse de crédit, lequel choix est en vigueur en tout temps.

Je crois qu'on devrait parler d'entité légale. On a vu, dans la province de Québec, des caisses de crédit qui, même après avoir fait leur choix, si on se réfère en 1991. . . La personne fait un choix, elle est une entité

[Traduction]

Si je comprends bien M. Short, il dit que c'est acceptable mais qu'il tient à examiner très attentivement la situation car, si la caisse n'est pas une personne inscrite, elle devient une personne inscrite ou elle est déjà une personne inscrite. . . Quoi qu'il en soit, il veut s'assurer que tout marche bien.

M. Langdon: Je me demande s'il ne serait pas justifié, monsieur le président, de réserver la modification proposée, comme nous l'avons fait dans d'autres circonstances.

Le président: Certes. Peut-être pourriez-vous «réengrosser» cet article si nous réservons la modification pour inclure les brochures et autres types d'articles de même nature fournis par une caisse de crédit à une autre, de façon à en garantir l'exonération.

Il est évident que la modification porte sur les services, alors que vous, de votre côté, vous parlez en fait de produits sur papier.

M. Pickard: C'est cela. Les représentants des caisses de crédit ont présenté des arguments très succincts. Ils ont parlé des livres, des formulaires, des articles de présentation, des articles de marketing, etc. Manifestement, ils tiennent à ce que ces divers types de produits soient traités également. Ils demandent simplement que ces transactions soient exonérées de la TPS, lorsqu'elles se font entre caisses de crédit ou entre caisses de crédit et organisations centrales. N'oublions pas que cela concerne également les organisations centrales.

Le président: J'invite les membres du comité à aller se servir eux-mêmes s'ils souhaitent manger quelque chose, car je tiens à ce que la réunion continue sans interruption.

M. Pickard: Ne serait-il pas possible de régler cette question plus tard cet après-midi, monsieur le président, pour donner à M. Short la possibilité de consulter ses spécialistes, s'il le souhaite? Nous pourrions revenir sur le sujet un peu plus tard.

Le président: Monsieur Couture, voulez-vous en parler maintenant ou êtes-vous prêt à réserver ce sujet?

M. Couture: Je souhaite en parler maintenant.

I am pleased with the government's attitude towards this clause, but I still have some concerns about the credit unions.

Paragraph (b) of the proposed amendment states that:

each credit union is deemed to have made an election under subsection (1),

which is normal.

and this choice is supposed to apply all the time.

I think this clause should refer to legal entities. In the province of Quebec, we have seen some credit unions that, even after having made the election, and I am thinking about 1991. . . When someone makes an

[Text]

légale distincte. Si on parle des Caisses populaires du Mouvement Desjardins au Québec, on a vu de ces caisses se séparer pour former un nouveau mouvement.

Est-ce à dire qu'elles vont reprendre leur choix au paragraphe (1) pour établir leur entité légale permettant de poursuivre leur mouvement ou leurs affaires, au niveau des caisses de crédit? Ce qui pourrait arriver. Mais, on ne parle en aucun temps d'entité légale prédéfinie ou d'entité légale complète pour chaque caisse membre du Mouvement.

• 1215

Ce qui signifierait qu'une caisse qui est une entité légale au premier janvier 1991, et qui s'appelle X, Y ou Z, si elle se sépare un peu plus tard, après 1991, alors que son choix au paragraphe (1) aura été fait naturellement comme entité complète lorsqu'elle s'est jointe à un groupe, elle devra refaire son choix dans le temps parce qu'elle sera maintenant une nouvelle caisse de crédit, une entité globale.

Je ne sais pas comment les choses vont marcher; je suis dépassé!

Mr. Short: Mr. Chairman, to the extent I understand the question, the way that this section works is that every credit union anywhere in the country is treated as related to every other credit union in the country and is treated as having made this special election. Therefore, the supplies made between them, the supplies of services, are on a non-taxable basis. It is therefore uniformly beneficial to the credit union movement. It does not really matter to which particular credit union central or credit union movement that any particular unit belongs.

Does that answer the question?

Mr. Couture: Yes, it does.

Mr. Chairman, on the point that we were discussing before that, in terms of the booklet/pamphlet, we certainly need an answer as soon as possible to see exactly what the officials of the department will be doing about that.

The Chairman: It has been proposed that this matter be stood pending a bit of a clarification of the drafting. I am going to suggest we stand G-21 pending some clarification there and move along. Does that meet with everybody's approval?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Langdon: There are people here from the credit union movement. I think it might be useful to consult with them. Perhaps the people from Finance could consult with them and come up with some kind of solution.

The Chairman: Yes. That is a good suggestion.

[Translation]

election, we have a separate legal entity. Let me remind you that some of the credit unions of the Mouvement Desjardins, in Quebec decided to separate in order to create a new entity.

Will that mean that they will have to make another election under sub-section (1), in order to establish their legal entity allowing them to carry on their business? The clause never mentions that each credit union belonging to the Mouvement is a separate or full legal entity.

This means that a credit union which is a legal entity on January 1, 1991 and that becomes separate after 1991 will have to make another election, since it will become a new credit union, a new global entity whereas its original election under sub-section (1) would have been made as a full entity when it joined the group.

I do not know how this is going to work out. I am lost.

M. Short: Pour autant que je comprenne la question, monsieur le président, cet article signifie qu'on va considérer que toute caisse de crédit du Canada est liée à toutes les autres caisses de crédit du Canada, et sera traitée comme si elle avait fait ce choix spécial. En conséquence, les fournitures que se feront ces caisses de crédit les unes aux autres, ces services qu'elles se fourniront, seront exonérés de la taxe. Cette disposition va donc s'appliquer de manière uniforme à tout le mouvement des caisses de crédit. Le fait de savoir si telle ou telle caisse de crédit est séparée ou est une centrale n'aura plus aucune importance.

Cela répond-il à votre question?

M. Couture: Oui.

Pour revenir à la discussion de tout à l'heure, sur les brochures, il est certain que le ministère devra nous fournir une réponse le plus rapidement possible.

Le président: Quelqu'un a proposé de mettre cette question de côté jusqu'à ce que nous ayons obtenu des éclaircissements. Je vais proposer de mettre de côté l'amendement G-21 jusqu'à ce que nous ayons des éclaircissements. Tout le monde est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Langdon: Il y a ici des représentants du mouvement des caisses populaires, il serait peut-être bon de les consulter. Peut-être que les gens du ministère des Finances pourraient les consulter pour trouver une solution?

Le président: Excellente suggestion.

[Texte]

I am standing amendment G-21 and I am going to G-22 on the English version. Apparently there are two amendments for this part of the bill.

Mr. Soetens: Yes, there are, Mr. Chairman. If I might—

The Chairman: I am told, Mr. Soetens, you want to withdraw your amendment—

Mr. Soetens: P-2. Yes, and we would proceed with G-22 instead.

The Chairman: All right. It is a discounter situation. It is the other discounter amendment.

Mr. Soetens: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 43 to 48 on page 57 and lines 1 to 4 on page 58 and substituting the following:

the meaning of that Act, notwithstanding section 139, the discounter shall be deemed to have made

(a) a taxable supply of a service for consideration equal to the lesser of,

(i) 2/3 of the amount, if any, by which the amount of the refund exceeds the amount paid by the discounter to the person to acquire the right, and

(ii) \$30, and

(b) a separate supply of a financial service for consideration equal to the amount by which the amount of the refund exceeds the total of the amount paid by the discounter to the person to acquire the right and the amount determined under paragraph (a).

The Chairman: We have discussed this one completely, I think.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-23, on page 44. Mr. Soetens.

Mr. Soetens: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 29 to 36 on page 67 and substituting the following:

property or service if that subsection were read without reference to the word “exclusively”; and

B is

(a) where the tax is deemed under subsection 202(4) to have been paid in respect of the property, the percentage that the intended use of the property in those commercial activities and other activities engaged in by the registrant in the course of making exempt supplies, and

[Traduction]

Je réserve donc G-21 et je passe à G-22. Il semble y avoir deux modifications à cette partie du projet de loi.

M. Soetens: En effet, monsieur le président. Si vous me permettez. . .

Le président: Je me suis laissé dire, monsieur Soetens, que vous souhaitiez retirer votre amendement.

M. Soetens: Oui, l'amendement P-2, pour le remplacer par le G-22.

Le président: Bien. C'est encore une affaire d'escompteur.

M. Soetens: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 46, page 57, et aux lignes 1 à 5, page 58, de ce qui suit:

partie, l'escompteur, au sens de la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, qui paye un montant à une personne pour acquérir le droit à un remboursement d'impôt, au sens de cette loi, est réputé, par dérogation à l'article 139, avoir effectué:

a) d'une part, la fourniture taxable d'un service pour une contrepartie égale ou moins élevée des montants suivants:

(i) deux tiers de l'excédent éventuel du remboursement sur le montant ainsi payé par l'escompteur,

(ii) 30\$;

b) d'autre part, la fourniture d'un service financier pour une contrepartie égale à l'excédent du remboursement sur le total du montant ainsi payé par l'escompteur et du montant calculé en application de l'alinéa a).

Le président: Je crois que nous avons épuisé la discussion à ce sujet.

L'amendement est adopté.

Le président: Amendement G-23, page 44. Monsieur Soetens.

M. Soetens: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 34, page 67, de ce qui suit:

selon le paragraphe (1) relativement au bien ou au service, compte non tenu, à ce paragraphe, du mot «exclusive»;

B représente

a) dans le cas où la taxe est réputée, en application du paragraphe 202(4), avoir été payée relativement au bien, la proportion que représente l'utilisation, dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit, pour laquelle le bien a été acquis ou importé par rapport à l'utilisation, dans le cadre de ces activités et d'autres activités qu'il exerce en effectuant des

[Text]

(b) in any other case, the percentage that the intended use of the property or service in those commercial activities is of the total intended use of the property or service.

• 1220

The Chairman: Would you like to explain that?

Mr. Short: Yes, Mr. Chairman. This is a very highly technical amendment that simply corrects the way the formula operates for determining the portion of the tax that would qualify for an input tax credit where the purchase is not used exclusively in a commercial activity. The way the existing formula is structured it gives... Let me back up. Where the property is used partially in a commercial activity and partially for some other purpose there is simply a pro-rated part of the tax on that purchase that qualifies for the input tax credit.

This is the formula that determines the part. The way it is structured in the legislation now can in certain circumstances result in a double proration. That would be inappropriate. This gives the correct proration based on the extent of use in a commercial activity of the purchase.

The Chairman: Is there any other explanation that anybody wants on G-23?

Mr. Nystrom: I just wonder if Mr. Soetens can add to that explanation a bit.

Mr. Soetens: No. It was very clear and distinct. I do not have any problems understanding it, but I would be happy to take some time later to explain it to you if you like.

Mr. Nystrom: Okay.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-24. Do you want to delegate that to someone else?

Mr. Soetens: I will read this one and leave the next one to someone who might want to read it in French, because that is a rather lengthy one and I would not challenge it.

I move that clause 12 of Bill C-62 be amended

(a) by striking out in the English version line 11 on page 74 and substituting the following:

credit), and an amount (in this subsection referred to as the "benefit amount") in respect of the

(b) by striking out lines 19 and 20 on page 74 and substituting the following:

equal to the amount by which the benefit amount exceeds the amount, if any, included in the benefit

[Translation]

fournitures exonérées, pour laquelle le bien a été acquis ou importé,

b) dans les autres cas, la proportion que représente l'utilisation, dans le cadre des activités commerciales de l'inscrit, pour laquelle le bien ou le service a été acquis ou importé par rapport à l'utilisation totale pour laquelle il a été acquis ou importé.

Le président: Pourriez-vous expliquer cela?

M. Short: Oui, monsieur le président. Il s'agit d'un amendement de pure forme qui vise simplement à corriger la manière dont s'applique la formule servant à déterminer la partie de la taxe qui est admissible à un crédit de taxe sur intrants lorsque l'achat n'est pas destiné exclusivement à une activité commerciale. Avec la formule actuelle... Attendez, je vais trop vite. Lorsque bien sert en partie à une activité commerciale et en partie à une autre forme d'activité, c'est simplement la partie proportionnelle de la taxe sur l'achat qui est admissible au crédit de taxe sur intrants.

Telle est la formule. Cependant, sa formulation dans le projet de loi signifie que, dans certaines circonstances, il risque d'y avoir un double calcul proportionnel, ce qui n'est pas acceptable. La modification indique clairement que le calcul doit être fondé sur la proportion de l'utilisation du bien qui est consacrée à l'activité commerciale.

Le président: Quelqu'un a-t-il d'autres explications à demander à ce sujet?

M. Nystrom: Je me demande si M. Soetens pourrait ajouter quelque chose à cette explication.

M. Soetens: Non, c'était parfaitement clair. Je n'ai aucun mal à comprendre cela, mais je serais très heureux de vous donner un cours particulier un peu plus tard, si vous le désirez.

M. Nystrom: Très bien.

L'amendement est adopté.

Le président: Amendement G-24. Voulez-vous faire appel à quelqu'un d'autre?

M. Soetens: Je vais lire celui-ci mais je laisserais le suivant à quelqu'un d'autre qui en lira la version française, car l'amendement est assez long et je ne veux pas m'y frotter.

Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par:

a) substitution, dans la version anglaise, à la ligne 11, page 74, ce qui suit:

«credit), and an amount (in this subsection referred to as the «benefit amount») in respect of the

b) substitution, aux lignes 16 et 17, page 74 de ce qui suit:

«nitire pour une contrepartie égale à l'excédent du montant sur la somme éventuelle incluse dans ce

[Texte]

amount that may reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154.

The Chairman: Would you like to explain that?

Mr. Short: Yes, Mr. Chairman. Proposed section 173 provides for a determination of the amount of the tax that is to be remitted by a registrant with respect to shareholder benefits and certain employee benefits that are treated under the income tax as taxable benefits. The purpose of this amendment is to ensure that the appropriate amount of provincial sales tax is removed from the calculation of the amount of the benefit. Provincial sales tax is not included in the amount of consideration on which GST is normally applied and this backs it out of the amount that would have to be remitted in respect of benefits to shareholders and employees.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-25.

Mr. Soetens: Thank you, Mr. Chairman. There are a number of slight amendments that I will read into the text if people would like to follow along.

• 1225

I move that clause 12 of Bill C-62 be amended

(a) by striking out lines 39 to 47 on page 77 and substituting the following:

personal property that the registrant acquired by way of purchase for consideration that exceeds the prescribed amount in respect of the property,

(b) by striking out line 5 on page 78 and substituting the following:

sition of the property, for

(c) by striking out lines 12 to 23 on page 78 and substituting the following:

of the supply equal to

(i) in the case of used tangible personal property other than used specified tangible personal property, the lesser of

(A) the tax that would be payable in respect of the supply if the supply were a supply made in Canada, other than a zero-rated supply, and

(B) the tax, if any, that was paid,—

The Chairman: The tax, if any.

Mr. Soetens: Yes.

—the tax, if any, that was deemed under subsection (1) to have been paid or the tax that would, but for section 156 or 167, have been required to be paid by the registrant in respect of the acquisition of the property, and

[Traduction]

montant qu'il est raisonnable de considérer comme imputée à une taxe imposée en vertu d'une loi provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154.»

Le président: Voudriez-vous nous expliquer cela?

M. Short: Oui, monsieur le président. L'article 173 concerne le calcul de la taxe que doit remettre un inscrit au sujet des avantages des actionnaires et de certains avantages de salarié qui sont considérés comme des avantages taxables en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu. Le but de cet amendement est d'assurer le retrait du montant approprié de la taxe de vente provinciale lorsqu'on fait le calcul de l'avantage considéré. La taxe de vente provinciale n'est pas incluse dans le montant sur lequel s'applique normalement la TPS, et cet article permet de faire la soustraction par rapport au montant qui doit être remis au sujet des avantages des actionnaires et des employés.

L'amendement est adopté.

Le président: Amendement G-25.

M. Soetens: Merci, monsieur le président. Cet amendement concerne plusieurs petites modifications.

Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par:

a) substitution, aux lignes 31 à 36, page 77, de ce qui suit:

gné d'occasion qu'il a acquis par achat pour une contrepartie supérieure au montant visé par règlement relativement au bien, ou lorsqu'il effectue par vente, avant

b) substitution, à la ligne 42, page 77, de ce qui suit:

«sition du bien, est»

c) substitution, aux lignes 7 à 17, page 78, de ce qui suit:

«à celle-ci, égale au montant suivant:

(i) s'il s'agit d'un bien corporel d'occasion, autre qu'un bien meuble corporel désigné d'occasion, le moins élevé des montants suivants:

(A) la taxe qui serait payable relativement à la fourniture, s'il s'agissait d'une fourniture effectuée au Canada, sauf une fourniture détaxée,

(B) la taxe éventuelle que l'inscrit a payée. . .

Le président: La taxe éventuelle?

M. Soetens: Oui.

la taxe éventuelle que l'inscrit a payée relativement à l'acquisition du bien, est réputé avoir payée selon le paragraphe (1) ou serait tenu de payer en l'absence de l'article 167,

[Text]

(ii) in the case of used specified tangible personal property, the least of

(A) the tax that would be payable in respect of the supply if the supply were a supply made in Canada, other than a zero-rated supply,

(B) the tax, if any, that was deemed under subsection (1) to have been paid by the registrant in respect of the acquisition of the property,

(C) the prescribed percentage of the tax, if any, that was paid (other than tax deemed to have been paid under subsection (1)) or the tax that would, but for section 156 or 167, have been required to be paid by the registrant in respect of the acquisition of the property, and

(D) where a taxable supply by way of sale of the property was made to the registrant by another person and that or any other person had at an earlier time been deemed under subsection (1) to have paid tax in respect of the acquisition of the property at that earlier time, the registrant submits with the return under this Part for the reporting period of the registrant that includes that time satisfactory evidence to establish the amount of that tax, and the property had, since that earlier time, been held in Canada solely for supply in the course of commercial activities, the amount of that tax.

(d) by striking out line 48 on page 78 and substituting the following:

that does not equal the fair market value of the

and (e) by striking out lines 3 to 5 on page 79 and substituting the following:

(5) Where at any time a registrant has

The Chairman: Can you explain all of that to us?

Ms Starrs: We spoke earlier about some difficulties that professional arts associations identified in the course of our consultations with them. I guess it is this that the second part of this amendment is addressing.

Under proposed section 176 of the bill, the rules provide that, where specified, "used tangible personal property", for example works of art, are exported, there is effectively a recapture of the notional input tax credit, or actual input tax credit that had been claimed on that property.

In some circumstances it is appropriate that the notional input tax credit be recaptured. The purpose for providing that credit was to effectively result in taxing the services of the dealer, the margin. But where the actual sale by the dealer is not subject to tax, then there is not a need, in effect, for providing the notional input tax credit. So it is recaptured at that point in time.

[Translation]

(ii) s'il s'agit d'un bien meuble corporel désigné d'occasion, le moins élevé des montants suivants:

(A) la taxe qui serait payable relativement à la fourniture, s'il s'agissait d'une fourniture effectuée au Canada, sauf une fourniture détaxée,

(B) la taxe que l'inscrit est réputé avoir payée relativement à l'acquisition du bien selon le paragraphe (1),

(C) le pourcentage, fixé par règlement, soit de la taxe payée (sauf la taxe réputée payée selon le paragraphe (1)), soit de la taxe que l'inscrit serait tenu de payer relativement à l'acquisition du bien en l'absence de l'article 167,

(D) lorsqu'une autre personne a effectué une fourniture par vente du bien au profit de l'inscrit et que cette personne ou une autre ont, à un moment antérieur, été réputées par le paragraphe (1) avoir payé la taxe relativement à l'acquisition du bien à ce moment antérieur, que la déclaration que l'inscrit produit aux termes de la présente partie pour sa période de déclaration qui comprend ce moment est accompagnée de renseignements établissant le montant de cette taxe de manière satisfaisante et enfin, que le bien n'est détenu au Canada depuis ce même moment que pour fourniture dans le cadre d'activités commerciales, le montant de cette taxe.»

d) substitution, à la ligne 42, page 78, de ce qui suit:

«ne correspond pas à la juste valeur marchande du bien»

e) substitution, aux lignes 13 et 14, page 79, de ce qui suit:

«ture est réputé avoir acquis».

Le président: Pouvez-vous nous expliquer tout cela?

Mme Starrs: Nous avons évoqué un plus tôt les difficultés dont nous ont fait part certaines associations d'artistes professionnels. C'est le problème que tente de résoudre la deuxième partie de l'amendement.

L'article 176 du projet de loi dispose que si des «biens meubles corporels d'occasion», par exemple des oeuvres d'art, sont exportées, on récupère le crédit fictif de taxe sur intrants, ou le crédit réel de taxe sur intrants qui a été réclamé au sujet des biens considérés.

Dans certains cas, il est légitime de récupérer le crédit fictif de taxe sur intrants. En effet, l'effet concret de ce crédit peut être d'imposer une taxe sur les services du négociant, sur sa marge bénéficiaire. Cependant, si la vente réellement effectuée par le négociant n'est pas assujettie à la taxe, il n'y a aucune nécessité de fournir un crédit fictif de taxe sur intrants. On va donc le récupérer.

[Texte]

[Traduction]

• 1230

The rules extend to a recapture of an actual input tax credit claimed because of the fact that if you just applied the rules to a notional input tax credit it would be very simple to circumvent that through making the sale essentially through another dealer. This was recognized by the groups we spoke with, but they also pointed out that recapturing the actual input tax credit would be unduly disadvantageous to them. So what we have done as an alternative is provided them with an opportunity such that if they can identify the notional input tax credit, the amount of the notional credit that was claimed by a dealer through the chain, then that is the amount that is recaptured, as opposed to the last actual input tax credit.

We are told that in the case of particularly expensive artwork that would be a feasible proposition in some cases, because the history of who has held the art and so forth does sort of travel with the piece of art. Where that is not determinable there is yet another alternative, which provides for recapture of the prescribed percentage of the tax that was actually paid. So recognizing that what we really want to recapture would have been what the notional input tax credit would have been, we are providing for sort of a proxy of that by taking a prescribed percentage.

The Chairman: Okay. This essentially then solves the problem of the art galleries selling to foreigners works of art, either Canadian works of art or other foreign works of art.

Ms Starrs: That is right.

The Chairman: And it solves that problem of a tax on exports.

Ms Starrs: That is right.

Mr. Pickard: Mr. Chairman, if I might just ask, "if any" was added three times, and I am not sure that is a clarification. I think it is redundant. The fact is that you either pay tax or you do not pay tax. "If any" is just more verbiage in it, which I am not sure is a clarification at all.

Ms Starrs: The reason the words "if any" are needed is because we are taking—this is very technical—we are taking the lesser of or the least of a series of items, and without the words "if any". . . If you read for example paragraph (b), it says "the tax that was deemed under subsection (1) to have been paid". Well, if there was no tax deemed under subsection (1) to have been paid because subsection (1) did not apply in that particular circumstance, then technically the amount in paragraph (b) is zero. And because you are starting off by saying it is the least of, then it would become zero. So it clarifies that it is only where subsection (1) applies that paragraph (b) in effect applies.

Mr. Soetens: I could have explained that.

La règle s'applique au recouvrement d'un crédit réel de taxe sur intrants qui a été réclamé étant donné que si on applique la règle s'appliquant au crédit fictif de taxe sur intrants, il serait très simple de court-circuiter cette disposition en effectuant cette vente par le truchement d'un autre marchand. Les représentants des associations concernées nous ont expliqué ce problème, mais en précisant aussi que recouvrer le crédit réel de taxe sur intrants leur serait très désavantageux. La solution que nous proposons est de leur dire que s'ils peuvent identifier le crédit fictif de taxe sur intrants, le montant du crédit fictif qui a été réclamé par un marchand dans la chaîne, c'est ce montant qui est recouvré, et non pas le dernier crédit réel de taxe sur intrants.

On nous a dit que ce mécanisme serait assez facile à appliquer dans le cas des oeuvres d'art très coûteuses, étant donné qu'on connaît parfaitement le cheminement de ces oeuvres entre les divers propriétaires. Toutefois, si ce n'est pas possible, nous proposons une autre solution, consistant à recouvrer le pourcentage prescrit de la taxe qui a été effectivement acquittée. Étant donné que ce que nous voulons récupérer, c'est le crédit fictif de taxe sur intrants, nous en proposons un succédané, sous forme d'un pourcentage prescrit.

Le président: Bien. Cela résoud le problème des galeries d'art qui vendent des oeuvres à des étrangers, qu'il s'agisse d'oeuvres canadiennes ou étrangères.

Mme Starrs: C'est cela.

Le président: Et cela résoud le problème de la taxe sur les exportations.

Mme Starrs: Exactement.

M. Pickard: Je ne vois pas bien pourquoi vous avez ajouté l'adjectif «éventuel», ou «if any» en anglais, car je pense qu'il n'ajoute rien. Ou on paye de la taxe, ou on n'en paye pas. Ajouter «éventuel» n'est que du verbiage inutile.

Mme Starrs: La raison pour laquelle nous avons ajouté cet adjectif est que nous parlons dans cet article du moins élevé d'une série de montants. C'est une question de pure forme, mais si nous n'ajoutons pas cet adjectif. . . Lisez par exemple le paragraphe (B), où on parle de «la taxe que l'inscrit est réputé avoir payée relativement à l'acquisition du bien selon le paragraphe (1)». S'il n'y a pas de taxe que l'inscrit est réputé avoir payée au titre du paragraphe (1), parce que le paragraphe (1) ne s'applique pas à la situation considérée, le montant de la taxe prévue au paragraphe (B) serait techniquement égal à zéro. Comme on dit cependant auparavant qu'il s'agit du moins élevé des montants suivants, le montant le moins élevé serait égal à zéro. L'adjectif permet donc de préciser que le paragraphe (B) ne s'applique que si le paragraphe (1) s'applique aussi.

M. Soetens: J'aurais pu l'expliquer.

[Text]

Amendment agreed to

The Chairman: We are going on to G-26.

Mr. Soetens: Thank you, Mr. Chairman. I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out line 12 on page 80 and substituting the following, under "Supply by agent".

177. (1) Where at any time a registrant (in

(b) by striking out line 16 on page 80 and substituting the following:

(a) makes a supply of personal

(c) by striking out line 37 on page 80 and substituting the following:

made the supply to the recipient and not to have made a supply to the vendor of services relating to the supply to the recipient, and

(d) by striking out line 46 on page 80 and substituting the following:

sideration for the supply that, but for this section, would be made by the agent to

(e) by adding immediately after line 2 on page 81 the following, under "Supply for artists, etc.":

(2) For the purposes of this Part, other than sections 148 and 249, where a prescribed registrant acting in the course of a commercial activity makes a supply on behalf of another person of intangible personal property in respect of a product of an author, performing artist, painter, sculptor, or other artist, the following rules apply:

(a) the other person shall be deemed not to have made the supply to the recipient;

(b) the registrant shall be deemed to have made the supply to the recipient; and

(c) the registrant shall be deemed not to have made a supply to the other person of a service in relation to the supply to the recipient.

• 1235

Mr. Short: Mr. Chairman, these amendments deal with the special rules set out in proposed section 177 dealing with supplies made by agents on behalf of an undisclosed principal. Generally the agent is treated as the supplier to the person to whom the sale is made instead of the principal on whose behalf he made the sale. There are three changes made to this provision. The first one is fairly simple; it simply extends it to apply to all personal property, including tangible personal property. It would include the sale of intangible property.

The amendments to paragraphs (1)(d) and (e) clarify that it is the agent, not the principal, who is treated as the supplier and that there is no supply by the principal as between the principal and the agent. Thus we are

[Translation]

L'amendement est adopté.

Le président: Nous passons à G-26.

M. Soetens: Merci, monsieur le président. Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par : a) substitution, à la ligne 4, page 80, de ce qui suit:

«177. (1) Dans le cas où un inscrit, agissant»

b) substitution, à la ligne 6, page 80, de ce qui suit :

(a) fournit un bien meuble à titre de»

c) substitution à la ligne 22, page 80, de ce qui suit :

«les biens ou les services à l'acquéreur et ne pas avoir fourni au vendeur des services liés à cette fourniture;»

d) substitution, à la ligne 31, page 80, de ce qui suit :

«qui, en l'absence du présent article, serait effectuée par le mandataire au profit du vendeur en vue de»

e) insertion, après la ligne 32, page 80, de ce qui suit : Fourniture pour le compte d'un artiste

«(2) pour l'application de la présente partie, sauf les articles 148 et 249, dans le cas où un inscrit visé par règlement, agissant dans le cadre d'une activité commerciale, fournit un bien meuble incorporel à titre de mandataire d'une autre personne relativement à l'oeuvre d'un écrivain, d'un exécutant, d'un peintre, d'un sculpteur ou d'un autre artiste, les présomptions suivantes s'appliquent:

a) l'autre personne est réputée ne pas avoir fourni le bien à l'acquéreur;

b) l'inscrit est réputé avoir fourni le bien à l'acquéreur;

c) l'inscrit est réputé ne pas avoir fourni à l'autre personne un service lié à la fourniture effectuée au profit de l'acquéreur.»

M. Short: Monsieur le président, ces amendements portent sur les règles spéciales énoncées à l'article 177 au sujet des fournitures effectuées par des mandataires au nom d'un commettant non connu. En règle générale, le mandataire est considéré comme le fournisseur de la personne à qui la vente est effectuée, et non pas du commettant au nom duquel la vente est effectuée. Trois modifications sont proposées. La première est relativement simple, il s'agit simplement d'appliquer l'article à tous les biens corporels, y compris aux biens meubles. L'article s'appliquerait aussi à la vente de biens incorporels.

Les modifications proposées aux alinéas (1)d) et e) précisent que c'est le mandataire, et non le commettant, qui est considéré comme le fournisseur, et qu'il n'y a pas de fourniture par le commettant comme entre le

[Texte]

providing that there is only one supply and it therefore ensures there is no double taxation of the agent's commission or fee, which would in fact be embodied in the sale price of the good.

The third amendment deals with a matter that was brought before the committee's attention dealing with certain royalty collectives, particularly the royalties collected on behalf of authors and others in the arts community. The royalty collected by the royalty collective will be treated as the supply. It would be taxable as such but is treated there as no supply between the author or the artist and the collective. This has addressed the practical concern that the community raised with us. It facilitates the operation of the GST in these circumstances.

Amendment agreed to

The Chairman: On amendment G-27, Mr. Soetens.

M. Soetens: Monsieur le président, il est proposé que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 41, page 83, de ce qui suit:

partie, la personne est réputée, si elle est un inscrit et a

Mr. Short: Proposed section 181 deals with certain coupons and rebates. Subsection (2) deals with third-party rebates such as those paid by manufacturers to the ultimate consumer. Where the recipient of the rebate is a person who is entitled to claim an input tax credit or a rebate in respect of the tax paid on the original supply that he made, the tax is recaptured, the idea there being to ensure that the tax recovered by the recipient does not exceed that which was paid by him.

• 1240

In other words, the tax recoverable by way of an input tax credit or rebate is intended to be limited to the tax payable on the purchase price of the good, net of any rebate to which one is entitled. The amendment clarifies that this provision applies only with respect to persons who are registrants and not to consumers.

Amendment agreed to

Mr. Soetens: Mr. Chairman, we are withdrawing amendment P-3 at this time.

The Chairman: Amendment P-3 is withdrawn. Amendment G-28.

Mr. Richardson: On behalf of the distinguished member for Ontario, I move that clause 12 of B-62 be amended by striking out line 8 on page 95 and substituting the following:

(f) except where position of the unit was transferred to the particular person before 1991, to have paid as a recipient and to

Ms Starrs: The rules in proposed section 191, to which this amendment applies, provide for a tax on the self-supply of a single unit residential complex, but through

[Traduction]

commettant et le mandataire. Nous veillons ainsi à ce qu'il n'y ait qu'une seule fourniture, de façon à éviter la double taxation de la commission ou des honoraires du mandataire, qui sont déjà intégrés au prix de vente du bien.

La troisième modification concerne un problème qui avait été évoqué devant le comité au sujet des organismes percevant des redevances au nom des auteurs et d'autres artistes. Les redevances perçues par ces organismes seront considérées comme des fournitures. À ce titre, elles devraient être assujetties à la taxe, mais grâce à la modification, elles seront traitées comme n'étant pas des fournitures entre l'auteur et l'artiste et le groupe de perception. Cela permet de résoudre ce problème particulier et facilite l'application de la TPS.

L'amendement est adopté.

Le président: Amendement G-27.

Mr. Soetens: Mr. Chairman, I move that Clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 37 on page 83 and substituting the following:

where the particular person is a registrant who is en-

M. Short: L'article 181 porte sur des bons et remises. Le paragraphe 2 porte sur les remises de tierce partie, par exemple les remises versées par le fabricant d'un produit au consommateur final. Si le bénéficiaire de la remise est une personne autorisée à réclamer le crédit de taxe sur intrants ou une ristourne sur la taxe acquittée sur la fourniture d'origine, la taxe est récupérée, étant donné qu'il convient de veiller à ce que le montant recouvré par le bénéficiaire ne dépasse pas le montant qu'il a acquitté.

Autrement dit, la taxe recouvrable par le truchement d'un crédit de taxe sur intrants ou d'une ristourne doit être au plus égale à la taxe acquittée sur le prix d'achat du bien, nette de toute ristourne à laquelle l'acheteur a droit. L'amendement précise que cet article s'applique seulement aux personnes inscrites et non pas aux consommateurs.

L'amendement est adopté

M. Soetens: Monsieur le président, nous retirons l'amendement P-3.

Le président: L'amendement P-3 est retiré. Amendement G-28.

M. Richardson: Au nom de mon éminent collègue de la circonscription d'Ontario, je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 95, de ce qui suit :

«b) sauf si la possession du logement est transférée à la personne avant 1991, après avoir payé à titre d'acquéreur et».

Mme Starrs: La règle prévue à l'article 191, à laquelle s'applique cet amendement, prévoit une taxe sur la fourniture à soi-même d'un immeuble d'habitation à

[Text]

the operation of another provision proposed section 191 is referred to.

It would not be appropriate for the part of this provision that considers tax to have been collected to apply in situations in which we are speaking about a property, the possession of which was transferred before 1991, because such a property would not be subject to the goods and services tax, as property is grandfathered if possession or ownership is transferred before 1991.

The amendment is to clarify that the part of the rule that treats taxes having been paid and collected would not be operative.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-29.

Mr. Sobeski (Cambridge): I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by (a) striking out line 35 on page 99 and substituting the following:

deemed under section 191 or subsection 206(4)

and (b) striking out line 39 on page 99 and substituting the following:

under that section or subsection to have been

Mr. Short: Proposed section 193 provides for an input tax credit with respect to real property when it is sold by way of a taxable sale, but when some tax was previously paid with respect to that property, which had not qualified for an input tax credit. This section provides that this tax can be claimed as a credit at that time, and ensures there is no double taxation or cash-gaining of the tax, that the tax paid—

• 1245

The Chairman: When does that occur? How would that occur?

Mr. Short: It could occur where you had a dentist who had purchased the premises in which his dental clinic operated. That is an exempt service, so the tax paid on the purchase of the building—it is a commercial building—would not qualify for an input tax credit; but when he sells the building, that would be a taxable supply. The rule in section 193 allows him to go back and offset against his proceeds the tax paid for which he was not entitled to a credit.

The purpose of the amendment is strictly technical. It also allows a credit for the tax that he paid, not on the original purchase price of the building, but by virtue of the self-supply rules contained in proposed section 191.

Amendment agreed to

The Chairman: Next is amendment G-30.

Mr. Hughes (MacLeod): Mr. Chairman, this deals with capital personal property of financial institutions. I move

[Translation]

logement unique, mais par l'application d'une autre disposition à laquelle renvoie l'article 191.

Il ne serait pas légitime que cette partie de cette disposition en vertu de laquelle on considère qu'une taxe a été perçue s'appliquât aux situations évoquées ici, c'est-à-dire un logement dont la possession a été transférée avant 1991, étant donné qu'un tel logement n'aurait pas dû être assujéti à la taxe sur les produits et services, du fait du principe des droits acquis.

L'amendement vise à préciser que cette partie de la règle visant à traiter la taxe payée et perçue ne s'appliquera pas.

L'amendement est adopté

Le président: Amendement G-29.

M. Sobeski (Cambridge): Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par :

a) substitution à la ligne 38, page 99, de ce qui suit :

«l'article 191 ou le paragraphe 206 (4), 207 (1) ou»

b) substitution, à la ligne 41, page 99, de ce qui suit :

«qu'il est réputé par cet article ou ce paragraphe».

M. Short: L'article 193 prévoit un crédit de taxe sur intrants au sujet des biens immobiliers qui sont vendus par le truchement d'une vente assujétiée à la taxe mais pour lesquels une partie de la taxe a été acquittée auparavant sans avoir donné droit à un crédit de taxe sur intrants. Cet article dispose que cette taxe peut être réclamée sous forme d'un crédit à ce moment-là, et il garantit qu'il n'y aura pas de double taxation ni de profit fiscal. . .

Le président: Quand cela peut-il arriver?

M. Short: Prenez le cas d'un dentiste qui a acheté les locaux dans lesquels il exploite sa clinique. Comme il s'agit d'un service exonéré, la taxe acquittée lors de l'achat des locaux, s'il s'agit de locaux commerciaux, ne serait pas admissible à un crédit de taxe sur intrants. Par contre, lors de la vente des locaux, on considérera qu'il s'agit d'une fourniture taxable. La règle de l'article 193 autorise le dentiste à faire marche arrière et à déduire du produit de la vente la taxe acquittée à l'origine et pour laquelle il n'avait pas eu droit à un crédit.

C'est un amendement de pure forme. Il autorise aussi un crédit pour la taxe acquittée, non pas sur le prix d'achat d'origine mais en vertu de la règle sur la fourniture à soi-même, de l'article 191.

L'amendement est adopté

Le président: Amendement G-30.

M. Hughes (MacLeod): Il s'agit ici, monsieur le président, des immobilisations des institutions financières.

[Texte]

that proposed subsection 205.(1) of Bill C-62 be amended by striking out line 20 on page 109 and substituting the following:

property that is acquired or imported by a registrant that is

Mr. Short: This is strictly a technical amendment, Mr. Chairman. The goods and services tax applies to supplies made in Canada and to imports from outside Canada. The amendment simply adds a reference to the import so that the tax payable, either on the acquisition within Canada or on the importation, will fall within the scope of these rules.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-31 is next.

M. Jean-Guy Hudon (député de Beauharnois—Salaberry): La motion G-31. Il est proposé que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 3, page 119 de ce qui suit:

(i) le total de la taxe qui est payable par l'inscrit relativement à l'acquisition de l'immeuble, ou qui le serait en l'absence de l'article 167, et de la taxe payable par

Mr. Short: Mr. Chairman, this amendment to section 208 deals with the tax consequences for individuals in relation to the purchase of or increase abuse of real property by an individual. This amendment to proposed subsection 208.(3) allows an input tax credit at the time when an individual who has real property increases the extent of its use in commercial activities. The amount of the input tax credit is calculated by reference to the amount of tax actually paid. However, there are certain circumstances where tax is not paid on the purchase. For example, tax may not be paid under proposed section 167, which is the special rule that applies when a person acquires all or substantially all of the assets used in a business. This simply picks up, and quite correctly picks up, the amount of the tax that would have been paid had the person not acquired the property in the transaction that was not taxable by virtue of the rules in proposed section 167.

• 1250

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-32, Mr. Layton.

M. Layton (Lachine—Lac-Saint-Louis): Merci, monsieur le président.

Il est proposé que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 13 à 16, page 121, de ce qui suit:

Application du paragraphe 200(3) aux organismes de services publics

(2) Le paragraphe 200(3) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par un organisme de services publics autre qu'une insti-

[Traduction]

Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 109, de ce qui suit:

ou importés par un inscrit qui est une institution finan—

M. Short: C'est un amendement de pure forme, monsieur le président. La taxe sur les produits et services s'applique aux fournitures faites au Canada et aux importations de l'extérieur du Canada. L'amendement vise simplement à tenir compte des importations, de façon à assurer que la taxe due sur l'acquisition à l'intérieur du Canada ou par importation sera régie par ces dispositions.

L'amendement est adopté

Le président: Amendement G-31.

Mr. Jean-Guy Hudon (Beauharnois—Salaberry): I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 3 on page 119 and substituting the following:

(i) The total of the tax that was or would be, but for section 167, pay-

M. Short: Cet amendement à l'article 208 porte sur les conséquences fiscales pour les particuliers de l'achat ou de l'utilisation accrue d'un bien immobilier. Cet amendement au paragraphe 208(3) autorise un crédit de taxe sur intrants au moment où l'individu qui possède le bien immobilier en augmente la partie consacrée à des activités commerciales. Le montant du crédit de taxe sur intrants est calculé en fonction du montant de la taxe qui a été effectivement acquittée. Il y a cependant des cas où la taxe n'est pas acquittée à l'achat. Cela vaut, par exemple, pour l'article 167, qui établit la règle spéciale s'appliquant au cas d'une personne qui acquiert la totalité ou une partie substantielle des actifs consacrés à des activités commerciales. Cet amendement vise à récupérer, tout à fait légitimement, le montant de la taxe qui aurait été acquitté si la personne n'avait pas acquis le bien immobilier dans une transaction qui n'était pas assujettie à la taxe du fait de l'article 167.

L'amendement est adopté.

Le président: Amendement G-32, Monsieur Layton.

Mr. Layton (Lachine—Lac-Saint-Louis): Thank you, Mr. Chairman.

I move that Clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out in the French version lines 13 to 16 on page 121 and substituting the following:

Application du paragraphe 200(3) aux organismes de services publics

(2) Le paragraphe 200(3) s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, aux immeubles acquis par un organisme de services publics autre qu'une insti-«.

[Text]

Ms Starrs: Mr. Chairman, this is to ensure that the French and the English versions of proposed subsection 210.(2) correspond in meaning. The English version refers to Public Service bodies and this amendment is to correct the French version from reference to public sector bodies to Public Service bodies.

Amendment agreed to

The Chairman: I am going to make a suggestion. We have stood G-5, P-1 and G-21. The department has some work to do in that they want to check out the terms and conditions of those amendments with our own staff. I am going to suggest that in view of the tremendous progress we have made, we adjourn the committee temporarily until 3.30 this afternoon, which will be nicely after Question Period. That will enable members to hit their office, make some phone calls and get to Question Period while the staff and the finance department organize these particular amendments. We should then be able to complete the amendments reasonably quickly this afternoon and move forward.

Mr. Pickard: I have a question having to do with an item. I realize the time limitation we had in putting the clauses together and so on, but by the very nature of the problem that the biscuit manufacturers brought in, I would just like to bring that up and—

The Chairman: I believe we have an excellent amendment for that, which will solve the biscuit problem.

Mr. Pickard: Is that on for tomorrow?

The Chairman: That is on for Thursday, because it comes into the Thursday part of it. There is an amendment, with which I think all members will probably be quite delighted. It is really the expanded single serving concept, but it makes the single servings large enough so that you really have to be a big eater—

An hon. member: It is a cookie compromise.

The Chairman: It is a cookie compromise, but I think it solves the problem for doughnuts as well as for cakes and that kind of thing. I think you will be quite pleased with it when we come along.

On that basis, do I have your permission to suspend this meeting until 3.30 p.m.? We will then reconvene to handle the balance of the clauses that have been stood and move on from there.

Mr. Couture: If we adjourn until 3.30 p.m., are we going to be able to wrap up the rest from 3.30 to 6 p.m.?

The Chairman: I would think with a little bit of luck and a little bit of good management we may be able to handle in possibly half an hour or an hour at the most the matters we are coming back at 3.30 p.m. to handle.

Mr. Couture: To be sure about that, would it be better to come back at 3 p.m.?

The Chairman: Oh, I do not think so. I think we might as well make it 3.30 p.m.; that would give us sufficient time.

[Translation]

Mme Starrs: Il s'agit ici de veiller simplement à ce que les deux versions, française et anglaise, du paragraphe 210(2), ait exactement le même sens. La version anglaise parle d'organismes de services publics, alors que la version française parle actuellement d'organismes du secteur public.

L'amendement est adopté.

Le président: Je vais maintenant faire une proposition. Nous avons réservé les amendements G-5, P-1 et G-21. Les représentants du ministère souhaitent faire des modifications au sujet de ces amendements. Je vais recommander que nous levions temporairement la séance jusqu'à 15h30, étant donné les progrès considérables que nous avons faits. Cela nous permettra de reprendre juste après la période des questions. Vous pourrez ainsi aller dans vos bureaux, faire quelques appels et participer à la période des questions, pendant que les représentants du ministère s'occupent des amendements avec le personnel du comité. Nous devrions pouvoir terminer assez rapidement l'étude des amendements cet après-midi.

M. Pickard: Je comprends bien qu'il y ait eu des problèmes de délai dans la préparation des amendements, mais je souhaiterais évoquer le problème des fabricants de biscuits, qui est très particulier, car. . .

Le président: Nous allons vous proposer un excellent amendement à ce sujet.

M. Pickard: Demain?

Le président: Jeudi. Je crois que les membres du comité seront ravis de cet amendement. Il s'agit en fait d'un élargissement du concept des portions simples, qui fait que les portions simples deviennent tellement importantes qu'il faut avoir vraiment un très gros appétit. . .

Une voix: C'est du tout cuit.

Le président: C'est du tout cuit pour les biscuits, mais cela résout aussi le problème des beignes, des gâteaux et des autres produits de cette nature. Je crois que vous en serez très satisfait.

Êtes-vous donc d'accord pour lever la séance jusqu'à 15h30? Nous reprendrons alors l'examen des articles qui ont été réservés.

M. Couture: Si nous levons la séance jusqu'à 15h30, croyez-vous que nous pourrions terminer avant 18 heures?

Le président: Avec un peu de chance et de bonnes manœuvres, je crois que nous pourrions régler en une demi-heure ou une heure la plupart des questions dont nous serons alors saisis.

M. Couture: Pour en être sûr, ne serait-il pas préférable de revenir à 15 heures?

Le président: Je ne pense pas. Nous aurons largement assez de temps si nous revenons à 15h30.

[Texte]

[Traduction]

• 1255

Mr. Richardson: With the goodwill and co-operation of our colleagues—tremendous co-operation from Mr. Nystrom and his colleagues.

The Chairman: The meeting is therefore suspended until 3.30 p.m.

M. Richardson: Grâce à la bonne volonté et à la collaboration extraordinaire de M. Nystrom et de ses collègues.

Le président: La séance est levée jusqu'à 15 h 30.

AFTERNOON SITTING

• 1538

The Acting Chairman (Mr. Soetens): I would like to call the meeting back to order at this time. I believe we had two amendments that were not dealt with this morning, pending some further negotiation and clarification. I now believe that is being done. I originally was the mover of one of them, but I cannot be in the Chair and move it as well, so I would refer that to Mr. Richardson.

Mr. Richardson: Thank you, Mr. Chairman. This would be clause 12, pages 11 to 14. I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 27 to 35 on page 12 and substituting the following:

Act and that are, as of the beginning of January 1, 1991,

(a) new goods that are unused,

(b) remanufactured or rebuilt goods that are unused in their condition as manufactured or rebuilt goods, or

(c) used goods,

and in respect of which tax imposed under subsection 50(1) (other than tax paid by the person under subparagraph 50(1)(a)(ii)), has been paid and is not, but for this section, recoverable.

• 1540

(b) by striking out lines 48 and 49 on page 12 and lines 1 to 5 on page 13 and substituting the following:

person who as of January 1, 1991 is registered under Subdivision (d) of Division V of Part IX has any tax-paid goods in inventory at the beginning of that day,

(a) where the tax-paid goods are goods other than used goods, the Minister shall, on application made by the person, pay to that person a rebate in accordance with subsections (5) and (8); and

(b) where the tax-paid goods are used goods, such goods shall be deemed, for the purposes of section 176, to be used tangible personal property supplied in Canada by way of sale on January 1, 1991 to the

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président suppléant (M. Soetens): La séance est ouverte. Il nous reste deux amendements qui n'ont pas été examinés ce matin, car il devait y avoir d'autres négociations et quelques explications fournies. Je crois que cela a été fait. Au départ, j'étais le motionnaire de l'un des amendements, mais je ne peux pas occuper le fauteuil et le proposer en même temps et je cède donc la parole à M. Richardson.

M. Richardson: Merci, monsieur le président. Il s'agit de l'article 12, pages 11 à 14. Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par a) substitution, aux lignes 26 à 29, page 12, de ce qui suit:

«phe 50(1) (sauf la taxe payée par la personne en application du sous-alinéa 50 (1)a)(ii) est payée et ne serait pas recouvrable en l'absence du présent article, et qui sont, au début du 1^{er} janvier 1991:»

(b) substitution, aux lignes 48 à 50, page 12, et 1 à 5, page 13, de ce qui suit:

«(3) Sous réserve du présent article, dans le cas où l'inventaire d'une personne inscrite aux termes de la sous-section «d» de la section V de la partie IX le 1^{er} janvier 1991 comprend, au début de cette date, des marchandises libérées de taxe, les règles suivantes s'appliquent:

(a) si les marchandises libérées de taxe ne sont pas des marchandises d'occasion, le ministre verse à la personne, sur sa demande, un remboursement en conformité avec les paragraphes (5) et (8);

(b) si les marchandises libérées de taxe sont des marchandises d'occasion, elles sont réputées, pour l'application de l'article 176, être des biens meubles corporels d'occasion fournis par vente à la personne

[Text]

person in respect of which tax was not payable by the person and to have been acquired for the purpose of supply in the course of commercial activities of the person for consideration paid on that day equal to 50% of the amount at which the goods would be required to be valued on that date for the purpose of computing the person's income from a business for the purpose of the Income Tax Act.

(c) by striking out line 8 on page 13 and substituting the following:

mined as of the beginning of January 1, 1991 and may be

(d) by striking out line 26 on page 13 and substituting the following:

inventory as of the beginning of January 1, 1991 is, subject to subsection 337(7), the

The Chairman: Thank you. Mr. Short, would you care to comment on the amendments proposed?

Mr. Short: Yes, Mr. Chairman. The essential purpose of these amendments is to provide the inventory rebate to used goods. The bill in its present form restricts the rebate to new goods or remanufactured and rebuilt goods that are unused in their reconditioned state.

The way in which the rebate applies will apply to used goods; there is no change with respect to the unused goods. But the way in which the relief will be provided to the used goods, where they are tax-paid goods, will be to treat those goods as having been acquired on January 1, 1991, for consideration equal to one half of their inventory value as of that date. The inventory value will be determined as the lesser of the cost in market, the value that would be determined for income tax purposes.

By treating them as having been acquired, for the purposes of section 176, at half the consideration for which they were... for consideration equal to half of their inventory value would be to permit the registrant to obtain relief by way of an input tax credit for one half of the tax that would have applied if they had been acquired on that date at their inventory value. That is essentially the way the provision would work, and it does provide relief in the manner I have indicated.

The Chairman: Thank you, Mr. Short.

Amendment agreed to

Mr. Short: Mr. Chairman, I just want to make sure that the other amendments that were proceeded with to this section and that were agreed to this morning are in addition to these amendments. So both the amendments agreed to this morning and the amendments we are dealing with now will be reflected in the...

[Translation]

au Canada le 1^{er} janvier 1991 relativement auxquels la taxe n'est pas payable par la personne, et avoir été acquises pour fourniture dans le cadre des activités commerciales de la personne pour une contrepartie payée à cette date égale à 50 p. 100 du montant auquel les marchandises seraient évaluées à cette date aux fins du calcul du revenu de la personne provenant d'une entreprise pour l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu.

(c) substitution, à la ligne 8, page 13, de ce qui suit:

«établi au début du 1^{er} janvier 1991 et peut-être»

(d) substitution, aux lignes 25 et 26, page 13 de ce qui suit:

«relativement à son inventaire au début du 1^{er} janvier 1991 correspond, sous réserve du paragraphe 337 (7), au montant calculé selon»

Le président: Merci. Monsieur Short, avez-vous des observations à faire sur les amendements proposés?

M. Short: Oui, monsieur le président. Ces amendements ont pour objet, essentiellement, d'appliquer la ristourne pour inventaire aux marchandises d'occasion. Sous sa forme actuelle, le projet de loi limite la ristourne pour marchandises neuves ou celles qui ont été refabriquées ou reconstruites et qui n'ont jamais été utilisées depuis.

La ristourne prévue dans le projet de loi s'appliquera désormais aux marchandises d'occasion; il n'y a aucun changement en ce qui a trait aux marchandises qui n'ont jamais servi. Toutefois l'allègement sera fourni à l'égard des marchandises d'occasion libérées de taxe, de façon à considérer ces marchandises comme si elles avaient été acquises le 1^{er} janvier 1991, c'est-à-dire à une valeur deux fois moindre de leur valeur inventaire à compter de cette date. La valeur inventaire sera calculée comme le coût moindre du marché, c'est-à-dire la valeur qui sera calculée aux fins de l'impôt sur le revenu.

En considérant ces marchandises comme si elles avaient été acquises, aux fins de l'article 176, à la moitié de la valeur à laquelle elles ont... c'est-à-dire à la moitié de leur valeur d'inventaire, on permettra à l'inscrit d'obtenir un allègement sous forme de crédit sur la taxe pour intrants équivalant à la moitié de la taxe qui aurait dû être versée si ces marchandises avaient été acquises à leur valeur inventaire ce jour-là. C'est ainsi, grossomodo, que la disposition s'appliquera et elle prévoit donc l'allègement dont je viens de parler.

Le président: Merci, monsieur Short.

L'amendement est adopté

M. Short: Monsieur le président, je tiens à m'assurer que les autres amendements qui ont été proposés à l'égard de cet article et adoptés ce matin s'ajoutent à ceux dont nous venons de parler. Il faut que les amendements adoptés ce matin et ceux que nous examinons actuellement se reflètent dans le...

[Texte]

[Traduction]

• 1545

The Acting Chairman (Mr. Soetens): I will confirm that with the clerk. Specifically, on which amendments from this morning are you commenting?

Mr. Murray: G-5 is the one that this. . .

Mr. Short: Mr. Chairman, a number of amendments were agreed to on proposed section 120. Those are the amendments identified on pages 11 to 14, I think. Those amendments should be proceeded with, and these are additional amendments to that proposed section.

The Acting Chairman (Mr. Soetens): We will confirm exactly which ones we approved this morning, to make sure that you are satisfied with the position we are at.

Mr. Short: the way we have it here, parts (a) and (c) of G-5 were carried this morning. Part (b) was withdrawn. Part (d) was stood. Well, it has been dealt with by this particular amendment we have just dealt with. Parts (e) and (h) were deleted. Parts (f) and (g) are included in the amendment we just did.

Mr. Short: That is correct.

The Acting Chairman (Mr. Soetens): Now we have an amendment to G-21.

Mr. Richardson: Mr. Sobeski will move this on behalf of all those who were involved in drafting this amendment for the credit unions, including my friend Mr. Courture, who wants recognition for his contribution to the effort.

Mr. Sobeski: Thank you, Mr. Richardson.

We move that clause 12 of Bill C-62 be amended by adding thereto, immediately after line 10 on page 53, the following:

Credit unions deemed to have elected

(6) For the purpose of this Part,

(a) every credit union shall be deemed to be at all times a member of a closely related group of which every other credit union is a member,

(b) every credit union shall be deemed to have made an election under subsection (1) with every other credit union that is in effect at all times,

(c) every supply of tangible personal property by a credit union, other than a capital property of the credit union to another credit union, shall be deemed to be a supply of a financial service, and

(d) for the purposes of section 128, a credit union shall be deemed to be a registrant.

• 1550

Mr. Attewell: I think Mr. Young wanted to second that motion.

Le président suppléant (M. Soetens): Je confirmerai auprès de la greffière. De quels amendements adoptés ce matin parlez-vous?

M. Murray: Le G-5 est celui que ce. . .

M. Short: Monsieur le président, certains amendements portant sur le projet d'article 120 ont été adoptés. Il s'agit de ceux qui se trouvent aux pages 11 à 14 du recueil d'amendements, je pense. Il convient de les examiner et de les adopter car ils portent également sur ce projet d'article.

Le président suppléant (M. Soetens): Nous allons vérifier quels amendements nous avons approuvés ce matin pour nous assurer que tout vous paraît satisfaisant.

Monsieur Short, d'après ce que je peux lire, les parties a) et c) de l'amendement G-5 ont été adoptées ce matin. La partie b) a été retirée. La partie d) a été réservée. En fait, l'amendement que nous venons d'adopter englobait cette partie d). Les parties e) et h) ont été retirées. Les parties f) et g) sont incluses dans l'amendement que nous venons d'examiner.

M. Short: C'est exact.

Le président suppléant (M. Soetens): Nous passons maintenant à l'amendement G-21.

M. Richardson: M. Sobeski le proposera au nom de tous ceux qui ont participé à la rédaction de cet amendement pour le compte des caisses de crédit, y compris mon ami M. Couture, qui souhaite que sa participation soit reconnue.

M. Sobeski: Merci, monsieur Richardson.

Nous proposons que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par insertion, après la ligne 9, page 53, de ce qui suit:

Présomption de choix par une caisse de crédit

(6) Les présomptions suivantes s'appliquent à la présente partie:

a) chaque caisse de crédit est réputée en tout temps être membre d'un groupe étroitement lié dont chaque autre caisse de crédit est membre;

b) chaque caisse de crédit est réputée avoir fait le choix prévu au paragraphe (1) avec chaque autre caisse de crédit, lequel choix est en vigueur en tout temps;

c) la fourniture d'un bien meuble corporel par une caisse de crédit, sauf une immobilisation de celle-ci, effectuée au profit d'une autre caisse de crédit est réputée être une fourniture de service financier;

d) pour l'application de l'article 128, une caisse de crédit est réputée être un inscrit.

M. Attewell: Je pense que M. Young voulait appuyer cette motion.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Soetens): Before I start, Mr. Short, I guess we would ask everyone to refer to G-21, page 38 of the booklet of amendments so that we are all clear on exactly what the particular amendment in front of us at this point is doing.

Mr. Langdon: Just to clarify that, do I take it that this part (b) is a substitution for part (c) of what is on G-21?

The Acting Chairman (Mr. Soetens): That is exactly what we are going to clarify at this moment. That is the intent, that this part (b) replaces part (c).

Mr. Short: Mr. Chairman, I think the (b) in the parentheses should be a (c) because I think we want to proceed with paragraphs (a) and (b) of the motion. The (c) is the only thing that changes to wit. The only changes are to add the third and the fourth paragraphs to subsection 6.

The Acting Chairman (Mr. Soetens): Mr. Sobeski, would you be in agreement that this amendment you have just read is actually a subamendment to item G-21, proposed paragraph 150.(6)(c)?

Mr. Sobeski: Yes, it should be that.

The Acting Chairman (Mr. Soetens): I guess to do this correctly we have to do... First let us have some comments by Mr. Short. Does this deal with the issue that the credit unions were concerned about, periodicals and books and all those other things they might transfer among their membership?

Mr. Short: Yes, Mr. Chairman, it deals fully with the issues raised by the credit unions. There were essentially two issues that they had raised as matters of concern. One was the supply of property, the sale of property, between credit unions or between a credit union's central and its member unions. Proposed paragraph 150.(6)(c) addresses this by providing that every supply of tangible personal property—other than capital property—by one credit union to another is deemed to be a supply of a financial service. As such it will be examined. That is what the credit unions had asked for.

The second point of concern was that some of the credit unions have subsidiaries that do provide services and supplies to credit unions. Under the rules in proposed section 128, for that subsidiary company to be treated as closely related to the credit union, the credit union would have to have been registered.

A number of the credit unions, particularly the fairly small ones, do not want to be registered. Registration would mean that they would lose their status as small suppliers. The addition of proposed paragraph 150.(6)(b) deems the credit union to be a registrant for the purposes of this election between the credit union and its subsidiary. In order to be within the group the subsidiary would have to be a registrant, but the credit union itself would not. That is exactly what the credit union had

[Translation]

Le président suppléant (M. Soetens): Avant d'aller plus loin, M. Short, je demande à tous les membres du comité de se reporter à l'amendement G-21, page 38 du recueil d'amendements, pour que nous sachions tous où nous en sommes exactement dans notre étude.

M. Langdon: Aux fins d'éclaircissement, dois-je en déduire que cette partie *b*) remplace la partie *c*) de l'amendement G-21?

Le président suppléant (M. Soetens): C'est exactement ce que nous allons expliquer. L'objet de l'amendement est de remplacer la partie *c*).

M. Short: Monsieur le président, je pense que le *b*) entre parenthèses devrait être un *c*) car je pense que nous voulons adopter les alinéas *a*) et *b*) de la motion. L'alinéa *c*) est le seul qui soit modifié en l'occurrence. Les seuls changements visent à ajouter un troisième et un quatrième alinéas au paragraphe 6.

Le président suppléant (M. Soetens): Monsieur Sobeski, admettez-vous que l'amendement que vous venez de lire est en réalité un sous-amendement au G-21, soit le projet d'alinéa 150.(6)*c*)?

M. Sobeski: Oui, en effet.

Le président suppléant (M. Soetens): Si nous voulons procéder de la bonne manière... Tout d'abord voyons ce qu'a à nous dire M. Short. Cet amendement répond-il aux préoccupations soulevées par les caisses de crédit, notamment au sujet des périodiques, des livres et des autres articles qui sont à l'occasion transférés entre leurs membres?

M. Short: Oui, monsieur le président, cela répond pleinement aux préoccupations des caisses de crédit. Celles-ci avaient soulevé deux problèmes principaux: d'une part, la fourniture de biens immeubles, la vente de ces biens entre des caisses de crédit ou entre une caisse centrale et ses caisses affiliées. Le projet d'alinéa 150.(6)*c*) répond à cette préoccupation en prévoyant que toute fourniture de biens personnels meubles—autre qu'une immobilisation—par une caisse de crédit à une autre est réputée être une fourniture de service financier. Elle sera considérée en tant que telle. C'est ce qu'avaient demandé les caisses de crédit.

Les caisses de crédit ont des filiales qui leur fournissent des services et des fournitures, et c'était là leur deuxième sujet de préoccupation. En vertu des règles proposées à l'article 128, pour que cette filiale soit traitée comme étant étroitement liée à la caisse de crédit, celle-ci doit être inscrite.

Certaines caisses de crédit, surtout celles de petite taille, ne veulent pas s'inscrire. En s'inscrivant, elles perdraient leur statut de petits fournisseurs. L'insertion du projet d'alinéa 150.(6)*b*) considère la caisse de crédit comme un inscrit aux fins de ce choix entre la caisse de crédit et sa filiale. Pour faire partie du groupe, la filiale devrait être inscrite mais la caisse de crédit elle-même n'aurait pas besoin de l'être. C'est exactement ce qu'ont demandé les caisses de crédit dans leur lettre adressée au

[Texte]

asked for in its letter to the committee and I believe it fully addresses their concern.

[Traduction]

comité et je pense que cet amendement répond pleinement à leurs préoccupations.

• 1555

Mr. Langdon: I would just make the point from our perspective that it is a very good sign of the flexibility of the department that they were able to work this out with the credit unions. I am very pleased to see it.

M. Langdon: Je voudrais signaler que, à notre avis, cela témoigne de la souplesse dont fait preuve le ministère qui a réussi à s'entendre sur ce point avec les caisses de crédit. J'en suis très heureux.

Some hon. members: Hear, hear.

Mr. Couture: Do you not like the GST?

Mr. Langdon: I would not go that far.

Des voix: Bravo!

M. Couture: Est-ce à dire que vous approuvez la TPS?

M. Langdon: Je n'irai pas jusque là.

Subamendment agreed to

Le sous-amendement est adopté.

Mr. Young (Gloucester): It is not a question of credit unions; it is just that we are against any amendments and anything that has to do with amending a piece of legislation that should be rejected.

M. Young (Gloucester): Il ne s'agit pas des caisses de crédit; le problème vient de ce que nous nous opposons aux amendements et à toute mesure visant à modifier un projet de loi qui doit être rejeté.

Mr. Chairman, could I just ask a point of information? I understand that explanatory notes were distributed to some members of the committee.

Monsieur le président, puis-je demander un renseignement? Je crois savoir que certains membres du comité ont reçu des notes explicatives.

The Acting Chairman (Mr. Soetens): A package was distributed, yes.

Le président suppléant (M. Soetens): En effet, une documentation a été distribuée.

Mr. Young: Could I at the same time ask for the explanatory notes for the material we will be dealing with tomorrow, please?

M. Young: Puis-je en même temps demander les notes explicatives portant sur les amendements que nous examinerons demain, je vous prie?

The Acting Chairman (Mr. Soetens): That is appropriate. I think we have them.

Le président suppléant (M. Soetens): C'est normal. Je pense que nous les avons.

Amendment agreed to

L'amendement est adopté.

The Acting Chairman (Mr. Soetens): The only other item that potentially is available for business today would be the 20 minutes that was allotted, whether you choose to use it today or would like to use it on another day. So before we adjourn the meeting until tomorrow, I would like just to confirm that members either wish or do not wish to use their 20 minutes today. Carry it over?

Le président suppléant (M. Soetens): Le seul autre point que nous pourrions examiner aujourd'hui porte sur la période de vingt minutes qui a été attribuée, à savoir si les membres du comité préfèrent l'utiliser aujourd'hui ou plutôt un autre jour. Avant de lever la séance jusqu'à demain, je voudrais vérifier si les députés souhaitent ou non utiliser leur période de vingt minutes aujourd'hui ou s'ils veulent la reporter.

Mr. Pickard: I think we are in a position where we would prefer to use our 20 minutes in a wrap-up of what has happened in looking at the process and looking at our concerns with the legislation.

M. Pickard: Je pense qu'il vaut mieux réserver nos vingt minutes pour une récapitulation des événements survenus lorsque nous avons examiné toute cette question et soulevé nos inquiétudes au sujet du projet de loi.

Mr. Richardson: It will be 19 1/2; you just used 30 seconds.

M. Richardson: Il ne vous restera que 19 minutes et demie, car vous venez d'utiliser 30 secondes.

The Acting Chairman (Mr. Soetens): This meeting will reconvene on March 28, 1990, at 3.30 p.m. in this particular room.

Le président suppléant (M. Soetens): La séance reprendra le 28 mars 1990, à 15h30, dans cette salle.

This meeting stands adjourned.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From the Tax Policy and Legislation Branch of the
Department of Finance:*

Brian Wurts, Chief, Policy Development;
Marlene Starrs, Senior Tax Policy Officer;

Michael Alexander, Senior Tax Policy Officer;
Al Short, General Director, Legislation.

TÉMOINS

*De la Direction de la politique et de la législation de
l'impôt du ministère des Finances:*

Brian Wurts, chef, Elaboration de la politique;
Marlene Starrs, agent principal, Elaboration de la
politique;

Michael Alexander, agent, Elaboration de la politique;
Al Short, directeur général, Législation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 106

Wednesday, March 28, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 106

Le mercredi 28 mars 1990

Président: Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Finance

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Finances

RESPECTING:

Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Tax, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act

CONCERNANT:

Projet de Loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière
Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité
Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 28, 1990
(135)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Murray Dorin, Alfonso Gagliano, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Lee Richardson, Pat Sobeski, René Soetens and Douglas Young.

Acting Members Present: Jean-Marc Robitaille for Pat Sobeski and Ken James for René Soetens.

Other Member Present: John Rodriguez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Basil Zafiriou, Senior Analyst and Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward and Blake Murray, Consultants.

Witnesses: From the Tax Policy and Legislation Branch of the Department of Finance: Al Short, General Director/Legislation; Brian Wurts, Chief, Policy Development; Marlene Starrs, Senior Policy Officer, Policy Development.

In accordance with its Order of Reference from the House of Commons dated Wednesday, February 7, 1990, in relation to Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Tax Act, the Income Tax Act and the Tax Court of Canada Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, March 28, 1990, Issue No. 106.*)

In accordance with an Order made on Tuesday, March 20, 1990, the Committee commenced consideration of Clause 12 of Bill C-62, Subclause (1)—Part VIII of the *Excise Tax Act*, Sections 122 to 211 inclusive.

The witnesses answered questions.

On Clause 12

Murray Dorin moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 17 and 18, on page 123, and substituting the following:

“under that Act as if the tax were customs duty levied under the Customs Tariff on the”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Murray Dorin moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 39 to 41, on page 124, and substituting the following:

“for use in Canada otherwise than exclusively in a commercial activity, but does not include.”

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 MARS 1990
(135)

[Traduction]

Le Comité permanent des Finances se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Don Blenkarn (*présidentro**).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Murray Dorin, Alfonso Gagliano, Steven Langdon, Diane Marleau, Lorne Nystrom, Jerry Pickard, Lee Richardson, Pat Sobeski, René Soetens et Douglas Young.

Membres suppléants présents: Jean-Marc Robitaille remplace Pat Sobeski; Ken James remplace René Soetens.

Autre député présent: John Rodriguez.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Basil Zafiriou, analyste principal; Richard Domingue, attaché de recherche. *Du personnel du Comité:* Sean Aylward et Blake Murray, consultants.

Témoins: De la Direction de la politique et de la législation de l'impôt du ministère des Finances: Al Short, directeur général, Législation; Brian Wurts, chef, Elaboration de la politique; Marlene Starrs, agent principal, Elaboration de la politique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi en date du mercredi 7 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 28 mars 1990, fascicule n° 106*).

Suivant un ordre adopté le mardi 20 mars 1990, le Comité entreprend l'étude de l'article 12 du projet de loi C-162, paragraphe (1)—Partie VIII de la *Loi sur la taxe d'accise*, articles 122 à 211 inclusivement.

Les témoins répondent aux questions.

Article 12

Murray Dorin propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 18, à la page 123, par ce qui suit:

«droits de douane imposés en vertu du *Tarif des dou-*»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Murray Dorin propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 43 et 44, à la page 124, par ce qui suit:

«pour utilisation au Canada autrement qu'exclusivement dans le cadre d'une activité commerciale.»

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Murray Dorin moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out line 39, on page 127, and substituting the following:

“poses, other than the bankruptcy of the person, be deemed to hold the tax or”; and

b) by striking out lines 15 to 22, on page 128, and substituting the following:

“assignment or receivership of or by a person, an amount equal to the amount deemed under subsection (1) to be held in trust for Her Majesty shall, for all purposes, be deemed to be separate from and to form no part of the estate in liquidation, assignment or receivership, whether or not that amount has in”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Murray Dorin moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 1 to 4, on page 129, and substituting the following:

“224. Where a supplier has made a taxable supply to a recipient, is required under this Part to collect tax from the recipient in respect of the supply, has complied with subsection 223(1) in respect of the supply and”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clément Couture moved,—That Clause 12 be amended by adding immediately after line 26, on page 133, the following:

“(6) Where at any time a person files a particular return as required under this Part for a reporting period in which it is determined that an amount of tax (in this subsection referred to as the “remittance amount”) is required under subsection (2) or (4) to be remitted by the person and files with that return another return as required under this Part in which the person claims

(a) a refund of the payment to which the person is entitled at that time under this Part, or

(b) a rebate of the payment to which the person is entitled at that time under Division VI or Part VIII,

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Murray Dorin propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 35, à la page 127, par ce qui suit:

«fins utiles, sauf pour sa faillite, détenir cette taxe ou ces»

b) en remplaçant les lignes 13 à 20, à la page 128, par ce qui suit:

«(3) En cas de liquidation, cession ou mise sous séquestre d'une personne, un montant égal à celui réputé par le paragraphe (1) détenu en fiducie pour Sa Majesté est considéré, à toutes fins utiles, comme tenu séparé et ne formant pas partie des actifs visés par la liquidation, cession ou mise sous séquestre, que»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Murray Dorin propose,—Que l'article soit modifié en remplaçant la ligne 5, à la page 129, par ce qui suit:

«la fourniture, qui s'est conformé au paragraphe 223(1) en ce qui concerne la fourniture et qui a rendu compte au rece-»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Clément Couture propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 20, à la page 133, par ce qui suit:

«(6) Dans le cas où, à un moment donné, une personne produit conformément à la présente partie une déclaration donnée pour une période de déclaration au cours de laquelle il est établi qu'elle est redevable, en application du paragraphe (2) ou (4), d'un montant de taxe—appelé «versement» au présent paragraphe—et accompagne cette déclaration d'une autre déclaration, produite conformément à la présente partie, dans laquelle elle demande un remboursement au paiement duquel elle a droit à ce moment en application soit de la présente partie, compte non tenu de la section VI, soit de la section VI ou de la partie VIII, les règles suivantes s'appliquent:

a) pour l'application des paragraphes (2) et (4), la personne est réputée avoir versé à ce moment, au titre de son versement, le moins élevé de ce versement ou du remboursement;

b) si elle demande dans l'autre déclaration un remboursement auquel elle a droit en application de la présente partie, compte non tenu de la section VI, la personne est réputée, pour l'application du paragraphe 169(4), avoir produit la déclaration donnée avant l'autre déclaration, et, pour l'application de la présente partie, le ministre est réputé lui avoir versé à ce moment un

the following rules apply:

(c) for the purposes of subsections (2) and (4), the person shall be deemed to have remitted at that time on account of the person's remittance amount the lesser of

- (i) the remittance amount, and
- (ii) the amount of the refund or rebate, as the case may be,

(d) where in the other return the person claims a refund, the person shall, for the purpose of subsection 169(4), be deemed to have filed the particular return before filing the return in which the refund was claimed and, for the purpose of this Part, the Minister shall be deemed to have paid to the person at that time an amount as a refund equal to the lesser of

- (i) the remittance amount, and
 - (ii) the refund referred to in paragraph (a), and
- (e) where in the other return the person claims a rebate the Minister shall, for the purpose of Division VI, be deemed to have paid to the person at that time an amount as a rebate equal to the lesser of
- (i) the rebate referred to in paragraph (b), and
 - (ii) the amount, if any, by which that rebate exceeds the excess of the remittance amount over any refund referred to in paragraph (a).

(7) A person may, in prescribed circumstances and subject to prescribed conditions and rules, reduce or offset the tax required under subsections (2) and (4) to be remitted by that person at any time by the amount of any refund or rebate to which another person may at that time be entitled under this Act."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 4, on page 135, and substituting the following:

"cial activity for consideration to".

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 22, on page 137, and substituting the following:

remboursement égal au moins élevé des montants suivants:

- (i) le versement,
- (ii) le remboursement auquel elle a ainsi droit;

c) si la personne demande dans l'autre déclaration un remboursement auquel elle a droit en application de la section VI ou de la partie VIII, le ministre est réputé, pour l'application de la section VI, lui avoir versé à ce moment un remboursement égal au moins élevé des montants suivants:

- (i) le remboursement auquel elle a ainsi droit,
- (ii) l'excédent éventuel de ce remboursement sur l'excédent du versement sur le remboursement auquel elle a droit en application de la présente partie, compte non tenu de la section VI.

(7) Une personne peut, dans les circonstances visées par règlement et sous réserve des conditions et des règles visées par règlement, réduire ou compenser la taxe qu'elle est tenue de verser en application des paragraphes (2) et (4) à un moment donné, du montant de tout remboursement auquel une autre personne peut avoir droit à ce moment en application de la présente partie.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,— Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 4, à la page 135, par ce qui suit:

«merciale pour une contrepartie»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 20, à la page 137, par ce qui suit:

“cumstances in which section 161 or 176 applies.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out line 34, on page 144, and substituting the following:

“mercantile activity in Canada, who is a non-resident person who in the ordinary course of carrying on business outside Canada regularly solicits orders for the supply of tangible personal property for delivery in Canada, or who is a listed financial institution resident in Canada, may apply to”

b) by striking out lines 39 to 41, on page 144, and substituting the following:

“orders for the supply by the person of tangible personal property in respect of which subsection 143(2) would apply if the person making the supply were a registrant, or offers such tangible per”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 32 to 34, on page 147, and substituting the following:

“245.(1) Subject to sections 246, 247 and 251,

(a) the reporting period of a person who is neither a registrant nor a listed financial institution is a calendar month: and

(b) the reporting period of a listed financial institution that is not a registrant is the fiscal year of the institution.”

b) by striking out line 2, on page 148, and substituting the following:

“time exceeds \$6,000,000 and the registrant is not a listed financial institution.”

c) by striking out lines 13 and 14, on page 148, and substituting the following:

“includes that time;

(c) where the registrant is a listed financial institution and has not made an election under section 246 or 247, the fiscal year of the registrant that includes that time; and

(d) in all other cases, the fiscal quarter”.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 5 to 10, on page 153, and substituting the following:

“(other than

«dans le cas où l'article 161 ou 176 s'applique.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 29, à la page 144, par ce qui suit:

«(3) La personne—institution financière désignée résidant au Canada ou personne non résidente faisant régulièrement, dans le cours normal d'une entreprise exploitée à l'étranger, des démarches pour obtenir des commandes de biens meubles corporels à livrer au Canada—qui exerce une activité»

b) en remplaçant les lignes 36 et 37, à la page 144, par ce qui suit:

«des commandes pour la fourniture par elle de biens meubles corporels auxquels le paragraphe 143(2) s'appliquerait si la personne effectuant la fourniture était un inscrit.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 29 à 31, à la page 147, par ce qui suit:

«245.(1) Sous réserve des articles 246, 247 et 251:

a) la période de déclaration d'une personne qui n'est ni un inscrit ni une institution financière désignée correspond au mois civil;

b) la période de déclaration d'une institution financière désignée qui n'est pas un inscrit correspond à son exercice.»

b) en remplaçant la ligne 42, à la page 147, par ce qui suit:

«à l'inscrit—autre qu'une institution financière désignée—pour son exercice ou son»

c) en remplaçant la ligne 12, à la page 148, par ce qui suit:

«c) à son exercice qui comprend ce moment, si l'inscrit est une institution financière désignée et n'a pas fait le choix prévu à l'article 246 ou 247;

d) à son trimestre d'exercice qui com—»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 5 à 15, à la page 153, par ce qui suit:

«utilisés principalement à l'étranger et exporte les biens dans les 60 jours suivant celui où ils lui sont fournis, le ministre verse à la personne un remboursement égal à la taxe ainsi payée, sauf si la fourniture porte sur les biens suivants:

(a) used specified tangible personal property that was acquired by way of purchase for consideration that exceeds the prescribed amount for the property,

(b) excisable goods,

(c) wine, and

(d) gasoline, diesel fuel or other motive fuel other than such fuel that

(i) is being transported in a vehicle designed for transporting gasoline, diesel fuel or other motive fuel in bulk, and

(ii) is for use otherwise than in the vehicle in which or with which it is being transported),

and”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 16 to 26, on page 153, and substituting the following:

“(2) Where a taxable supply is made in Canada of short-term accommodation provided to a non-resident individual, the Minister shall, subject to subsections (3) and (5), pay a rebate to the individual equal to

(a) where the individual paid the tax in respect of the accommodation, the total amount of that tax;

(b) where the individual was not required to pay tax in respect of the accommodation and evidence is submitted to the Minister with the application for the rebate to establish the amount of tax paid in respect of the accommodation by another person who acquired the accommodation and supplied it to the individual, the total of that tax; and

(c) in any other case, a prescribed amount in respect of the accommodation.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 33 to 35, on page 153, and substituting the following:

“(b) the application is for a rebate of \$20 or more;

(c) except where the application is a prescribed application, where the person is an individual,”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 2 and 3, on page 154, and substituting the following:

“application to establish that the tax was”

b) by striking out lines 8 and 9, on page 154, and substituting the following:

a) des biens meubles corporels désignés d'occasion qui sont acquis par achat pour une contrepartie qui dépasse le montant réglementaire qui leur est applicable;

b) des produits soumis à l'accise;

c) le vin;

d) l'essence, le combustible diesel ou autre carburant, sauf le carburant qui:

(i) d'une part, est transporté dans un véhicule conçu pour le transport d'essence, de combustible diesel ou autre carburant en vrac,

(ii) d'autre part, est destiné à être utilisé autrement que dans le véhicule dans lequel ou par lequel il est transporté.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 16 à 24, à la page 153, par ce qui suit:

«(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (5), le ministre verse au particulier non résidant qui a reçu la fourniture taxable d'un logement provisoire au Canada un remboursement égal au montant suivant:

a) si le particulier a payé la taxe relativement au logement, le total de cette taxe;

b) si le particulier n'est pas tenu de payer la taxe relativement au logement et si la demande de remboursement est accompagnée de renseignements établissant la taxe payée relativement au logement par une autre personne qui a acquis celui-ci et l'a fourni au particulier, le total de cette taxe;

c) dans les autres cas, le montant visé par règlement.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 33 à 36, à la page 153, par ce qui suit:

«ment d'au moins 20 \$;

c) si la personne est un particulier, elle ne présente pas plus d'une demande par trimestre civil, sauf s'il s'agit d'une demande visée par règlement;»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 43, à la page 153, par ce qui suit:

«ments établissant»

b) en remplaçant les lignes 5 et 6, à la page 154, par ce qui suit:

“application to establish that, within sixty”

c) by striking out lines 14 and 15, on page 154, and substituting the following:

“(4) For the purposes of paragraphs (2)(a) and (b), where a person has paid tax in respect”.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended by adding immediately after line 27, on page 154, the following:

“(5) Where

(a) a person receives a taxable supply of short-term accommodation and supplies the accommodation to a non-resident individual,

(b) the individual assigns, in prescribed form containing prescribed information, to the person the right to any rebate to which the individual would be entitled under subsection (2) in respect of the supply if the conditions under subsection (3) were satisfied,

(c) the person files an application for the rebate together with the assignment within one year after the supply is made to the individual, and

(d) where the individual was required to pay tax in respect of the accommodation, evidence is provided with the application to establish that the tax was paid,

the following rules apply:

(e) the Minister shall pay the rebate to which the individual is entitled in respect of the supply to the person in accordance with the assignment, and

(f) the individual is not entitled to any rebate or to any refund or remission of tax in respect of the supply to the individual.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 11, on page 155, and substituting the following:

“that was deducted under the Income ”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 22 to 26, on page 156, and substituting the following:

“254.(1) In this section

“relation” of a particular individual means another individual who is related to the particular individual or who is the former spouse of the particular individual;

«documents établissant que, dans les 60 jours suivant la»

c) en remplaçant les lignes 10 et 11, à la page 154, par ce qui suit:

«(4) Pour l'application des alinéas (2)a) et b), dans le cas où une personne a payé la»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article soit modifié en remplaçant la ligne 22, à la page 154, par ce qui suit:

«(5) Lorsque, à la fois:

a) une personne reçoit la fourniture taxable d'un logement provisoire et fournit celui-ci à un particulier non résidant,

b) le particulier cède à la personne, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, le droit au remboursement auquel il aurait droit en application du paragraphe (2) relativement à la fourniture si la condition énoncée au paragraphe (3) était remplie,

c) la personne présente la demande de remboursement, accompagnée de la cession, dans un délai d'un an suivant la fourniture,

d) dans le cas où le particulier était tenu de payer la taxe relativement au logement, la demande est accompagnée de renseignements établissant que la taxe a été payée,

les règles suivantes s'appliquent:

e) le ministre verse à la personne, en conformité avec la cession, le remboursement auquel le particulier a droit relativement à la fourniture,

f) le particulier n'a pas droit à un remboursement ou à une remise de taxe relativement à la fourniture.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 5, à la page 155, par ce qui suit:

«est déduite en application de la Loi»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 20 à 23, à la page 156, par ce qui suit:

«254.(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article:

«immeuble d'habitation à logement unique» Y est assimilé l'immeuble d'habitation à logements multiples qui contient au plus deux habitations.

“single unit residential complex” includes a multiple unit residential complex that does not contain more than two residential units.”

b) by striking out, in the French version, line 37, on page 156, and substituting the following:

“qu’il lui serve de lieu de résidence habituelle ou”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 28 to 30, on page 158, and substituting the following:

“formula

$A \times (\$450,000 - B) / \$100,000$

where

A is the lesser of \$8,750 and 36% of the total tax paid by the particular individual, and

B is the total consideration.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clément Couture moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 31 to 33, on page 161, and substituting the following:

“formula

$A \times (\$481,500 - B) / \$107,000$

where

A is the lesser of \$8,750 and 2.34% of the total consideration, and

B is the total consideration.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Murray Dorin moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 6 to 23, on page 165, and substituting the following:

“258. (1) In this section “legal aid plan” means a legal aid plan administered under the authority of the government of a province.

(2) Where a person responsible for the administration of a legal aid plan in a particular province pays tax in respect of a taxable supply of legal services under a legal aid plan, the following rules apply:

(a) the Minister shall pay to the person a rebate equal to the amount of tax payable by the person in respect of the supply; and

(b) the person shall not be entitled to any other rebate in respect of tax on that supply.”

b) by striking out line 24, on page 165, and substituting the following:

«proche» L'ex-conjoint d'un particulier ou un autre particulier lié à ce particulier.»

b) en remplaçant, dans la version française, la ligne 37, à la page 156, par ce qui suit:

«qu’il lui serve de lieu de résidence habituelle ou»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article soit modifié en remplaçant les lignes 12 à 14, à la page 158, par ce qui suit:

«vante:

$A \times (450\,000 \$ - B) / 100\,000 \$$

où:

A représente le moins élevé de 8 750 \$ et de 36 % du total de la taxe payée par le particulier;

B la contrepartie totale.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Clément Couture propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 27 à 29, à la page 161, par ce qui suit:

«formule suivante:

$A \times (481\,500 \$ - B) / 107\,000 \$$

où:

A représente le moins élevé de 8 750 \$ et de 2,34 % de la contrepartie totale;

B la contrepartie totale.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Murray Dorin propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 3 à 18, à la page 165, par ce qui suit:

«258. (1) Au présent article, «régime d'aide juridique» s'entend d'un régime d'aide juridique administré sous l'autorité d'un gouvernement provincial.

(2) Dans le cas où l'administrateur d'un régime d'aide juridique dans une province paie la taxe relativement à la fourniture taxable de services juridiques dans le cadre d'un tel régime, les règles suivantes s'appliquent:

a) le ministre verse à l'administrateur un remboursement égal au montant de taxe payable par celui-ci relativement à cette fourniture;

b) l'administrateur n'a droit à aucun autre remboursement au titre de la taxe pour cette fourniture.»

b) en remplaçant la ligne 19, à la page 165, par ce qui suit:

“(3) A rebate under this section in”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clément Couture moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 45 to 47, on page 166, and lines 1 to 4, on page 167, and substituting the following:

“organization, tax payable by the person in respect of property or a service (other than a prescribed property or service) becomes payable, the Minister shall, subject to subsection (5), pay a rebate to the person equal to the prescribed percentage of the amount of the tax payable.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clément Couture moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out, in the English version, line 35, on page 168, and substituting the following;

“paragraphs (a) to (e) of the definition”

b) by striking out, in the English version, lines 4 and 5, on page 169, and substituting the following;

“body described in paragraphs (a) to (e) of the definition of that expression”

c) by adding immediately after line 17, on page 169, the following:

“(15) Where a person who is entitled to a rebate under subsection (4) is engaged in one or more activities in separate branches or divisions and is authorized under subsection 239(2) to file separate returns under Division V in relation to a branch or division.

(a) the person shall file separate applications under this section in respect of the branch or division; and

(b) the branch or division shall not make more than one application for rebates under this section for any claim period of the person.

(16) Where a person who has not made an application under section 239 is entitled to a rebate under subsection (4) and is engaged in one or more activities in separate branches or divisions,

(a) section 239 applies to the person as if the reference therein to “commercial activities” were references to “activities” as if the references therein to “returns under this Division” and “returns” were references to “applications under section 259” and as if the references therein to “registrant” were references to “person”;

«(3) Le remboursement n'est versé que si»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Clément Couture propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 50, à la page 166, et les lignes 1 à 4, à la page 167, par ce qui suit:

«cours de la période, la taxe payable par elle relativement à un bien ou à un service non visés par règlement devient payable. Le remboursement est égal au pourcentage réglementaire de la taxe payable.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Clément Couture propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant, dans la version anglaise, la ligne 35, à la page 168, par ce qui suit:

«paragraphs (a) to (e) of the definition»

b) en remplaçant, dans la version anglaise, les lignes 4 et 5, à la page 169, par ce qui suit:

«body described in paragraphs (a) to (e) of the definition of that expression»

c) en ajoutant, immédiatement après la ligne 13, à la page 169, ce qui suit:

«(15) Dans le cas où une personne, ayant droit à un remboursement en application du paragraphe (4), exerce une ou plusieurs activités dans des succursales ou divisions distinctes et est autorisée par le paragraphe 239(2) à produire des déclarations distinctes aux termes de la section V relativement à une succursale ou division, les règles suivantes s'appliquent:

a) la personne doit produire des demandes distinctes aux termes du présent article relativement à la succursale ou division;

b) la succursale ou division ne peut présenter plus d'une demande de remboursement aux termes du présent article par période de demande de la personne.

(16) Dans le cas où une personne, n'ayant pas présenté de demande aux termes de l'article 239, a droit à un remboursement en application du paragraphe (4) et exerce une ou plusieurs activités dans des succursales ou divisions distinctes, les règles suivantes s'appliquent:

a) l'article 239 s'applique à la personne comme si l'expression «activités commerciales» à cet article, était remplacée par l'expression «activités» comme si le passage, à cet article, «déclarations distinctes aux termes de la présente section» était remplacé par le passage «demandes distinctes aux termes de l'article 259» et comme si le mot «inscrit», à cet article, était remplacé par le mot «personne», compte tenu des adaptations grammaticales nécessaires;

(b) where, by reason of this subsection, a branch or division of the person is authorized under section 239 to file separate applications for rebates under this section, the branch or division shall not make more than one such application for any claim period of the person; and

(c) where, by reason of this subsection, the person is authorized under section 239 to file separate applications for rebates under this section in relation to a branch or division and the person is required to file returns under Division V, the person shall file separate returns under that Division in relation to the branch or division.”

Clément Couture moved,—That Clause 12 be amended by adding immediately after line 22, on page 170, the following:

“(4) Not more than one application for a rebate under this section may be made by a person in any calendar month.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended by adding immediately after line 26, on page 180, the following:

“(3) Where an operator who is a participant in a joint venture (other than a partnership) under an agreement in writing entered into before 1991 with another person (in this subsection and subsection (4) referred to as the “investor”) files a return for the operator’s first reporting period beginning after 1990 in which all properties and services supplied, acquired or imported by the operator on behalf of the investor are reported as having been supplied, acquired or imported by the operator and not by the investor, the operator shall be deemed to have filed with the Minister an election made jointly with the investor under subsection (1) in prescribed form containing prescribed information.

(4) Subsection (3) applies as between an operator under a joint venture agreement and an investor under the agreement only where

(a) the operator sends a notice in writing to the investor not later than December 31, 1990 of the operator’s intention to file a return for the operator’s first reporting period beginning after 1990 reporting on the basis provided in subsection (3) with respect to all property and services supplied, acquired or imported by the operator on behalf of the investor; and

(b) the investor has not, on or before the day that is the earlier of February 1, 1991 and the day that is 30 days after receipt of the notice from the operator, advised the operator in writing that all property and

b) si, par l’effet du présent paragraphe, une succursale ou division de la personne est autorisée par l’article 239 à produire des demandes de remboursement distinctes aux termes du présent article, elle ne peut présenter plus d’une telle demande par période de demande de la personne;

c) si, par l’effet du présent paragraphe, la personne est autorisée par l’article 239 à produire des demandes de remboursement distinctes aux termes du présent article relativement à une succursale ou division et si elle est tenue de produire des déclarations aux termes de la section V, elle doit produire des déclarations distinctes aux termes de cette section relativement à la succursale ou division.»

Clément Couture propose,—Que l’article 12 soit modifié en ajoutant, immédiatement après la ligne 20, à la page 170, ce qui suit:

«(4) Une personne ne peut présenter plus d’une demande de remboursement par mois en application du présent article.»

Après débat, l’amendement est mis au voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l’article 12 soit modifié en ajoutant, immédiatement après la ligne 21, à la page 180, ce qui suit:

«(3) L’inscrit qui participe à une coentreprise (sauf une société de personnes) aux termes d’une convention écrite conclue avant 1991 avec un investisseur et qui produit une déclaration pour sa première période de déclaration commençant après 1990 portant que tous les biens et services qu’il a fournis, acquis ou importés pour le compte de l’investisseur sont fournis, acquis ou importés par lui et non par l’investisseur, est réputé avoir présenté au ministre un choix fait conjointement avec l’investisseur en application du paragraphe (1) en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre.

(4) Le paragraphe (3) ne s’applique à l’inscrit et à l’investisseur qui sont parties à une convention visant une coentreprise que si les conditions suivantes sont réunies:

a) l’inscrit informe l’investisseur, par avis écrit envoyé au plus tard le 31 décembre 1990, de son intention de produire une déclaration pour sa première période de déclaration commençant après 1990 contenant les renseignements prévus au paragraphe (3) en ce qui concerne tous les biens et services qu’il a fournis, acquis ou importés pour le compte de l’investisseur;

b) l’investisseur n’a pas informé l’inscrit, par avis écrit envoyé au plus tard le premier en date du 1^{er} février 1991 et du trentième jour suivant la réception de l’avis de l’inscrit, que tous les biens et

services supplied, acquired or imported under the agreement by the operator on the investor's behalf are not to be treated as having been supplied, acquired or imported by the operator."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Pat Sobeski moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 15, on page 182, and substituting the following:

"person, any person (other than a person to whom such a notice has been sent) shall be entitled,"

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Pat Sobeski moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 13, on page 183, and substituting the following:

"nated officer or agent or a class of officers or agents to exer—"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Pat Sobeski moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 20 to 24, on page 206, and substituting the following:

"to the government of any province, of any foreign state or of any political subdivision of a foreign state in respect of which information and written statements obtained by that government for the purpose of a law of the province, state or political subdivision that imposes a"

b) by striking out lines 35 and 36, on page 206, and substituting the following:

"poses of this Part, to or by

(i) any person within a prescribed class of persons, subject to such conditions as the Minister may specify, or

(ii) any person otherwise legally entitled thereto;"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Pat Sobeski moved,—That Clause 12 be amended by striking out line 22, on page 242, and substituting the following:

"(a) contravenes subsection 295(2), or"

The question being put on the amendment, it was agreed to.

services que l'inscrit a fournis, acquis ou importés pour son compte aux termes de la convention n'ont pas à être considérés comme fournis, acquis ou importés par l'inscrit.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Pat Sobeski propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 15 à 18, à la page 182, par ce qui suit:

«cotisation ou cotisation supplémentaire qui tient compte du paragraphe (2) en ce qui concerne une opération, toute personne (à l'exclusion du destinataire d'un tel avis) a le droit»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Pat Sobeski propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 15 et 16, à la page 183, par ce qui suit:

«tionnaire ou un mandataire désigné ou une catégorie de fonctionnaires ou de mandataires à exercer ses pouvoirs et à rem—»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Pat Sobeski propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 23 à 26, à la page 206, par ce qui suit:

«permettre l'accès, au gouvernement d'une province, d'un État étranger ou d'une subdivision politique d'un tel État au nom duquel des renseignements ou des énoncés écrits obtenus pour l'application d'une loi de la province, de l'État ou de la subdivision politique»

b) en remplaçant la ligne 33, à la page 206, par ce qui suit:

«communiqué, soit à toute personne faisant partie d'une catégorie de personnes visée par règlement, sous réserve de conditions précisées par le ministre, soit à toute personne qui y a»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Pat Sobeski propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 27, à la page 242, par ce qui suit:

«295(2);»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Bill Attewell moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 11 and 12, on page 249, and substituting the following:

“(b) ownership or possession of the property is transferred under the agreement for that supply to the person before 1991,”; and

b) by striking out lines 14 and 15, on page 249, and substituting the following:

“(2) Where

(a) a taxable supply by way of sale of a single unit residential complex in Canada is made to an individual under an agreement in writing entered into before October 14, 1989 between the supplier and the individual,

(b) ownership and possession of the complex are not transferred to the individual under the agreement before 1991, and

(c) possession of the complex is transferred to the individual under the agreement at any time after 1990,

the following rules apply:

(d) no tax is payable by the individual in respect of the supply,

(e) subsection 191(1) does not apply in respect of the complex before possession thereof is transferred to the individual,

(f) where the individual is a builder of the complex by reason only of paragraph (d) of the definition “builder” in subsection 123(1), the individual shall be deemed not to be the builder of the complex, and

(g) the supplier shall be deemed to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to 4% of the consideration for the supply.

Bill Attewell propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 11, à la page 249, par ce qui suit:

«la possession est transférée aux termes de la convention visant la fourniture avant 1991.»

b) en remplaçant les lignes 12 et 13, à la page 249, par ce qui suit:

«(2) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable par vente d'un immeuble d'habitation à logement unique au Canada, effectuée au profit d'un particulier aux termes d'une convention écrite conclue avant le 14 octobre 1989 entre le fournisseur et le particulier, si aux termes de la convention la propriété et la possession de l'immeuble ne sont pas transférées au particulier avant 1991 et la possession lui en est transférée après 1990:

a) aucune taxe n'est payable par le particulier relativement à la fourniture;

b) le paragraphe 191(1) ne s'applique pas à l'immeuble tant que sa possession n'est pas transférée au particulier;

c) si le particulier n'est le constructeur de l'immeuble que par l'effet de l'alinéa d) de la définition de «constructeur» au paragraphe 123(1), il est réputé ne pas en être le constructeur;

d) le fournisseur est réputé avoir perçu, au moment du transfert de la possession, une taxe égale aux pourcentages suivants de la contrepartie de la fourniture:

(i) si l'immeuble n'est pas achevé à plus de 20 % au 1^{er} janvier 1991, 4 %,

(ii) si l'immeuble est achevé à plus de 20 % mais non à plus de 60 % au 1^{er} janvier 1991, 2,5 %,

(iii) si l'immeuble est achevé à plus de 60 % mais non à plus de 90 % au 1^{er} janvier 1991, 1 %,

(iv) si l'immeuble est achevé à plus de 90 % au 1^{er} janvier 1991, 0 %;

e) pour l'application de l'article 121, l'immeuble est réputé ne pas être un immeuble d'habitation à logement unique désigné.

(3) Where

(a) a taxable supply by way of sale of a residen-"

c) by striking out line 42, on page 249, and substituting the following:

“(4) Where”

After debate, by unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

Pat Sobeski moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 35 and 36, on page 250, and substituting the following:

“337.(1) Where a taxable supply by way of sale of”

b) by striking out lines 41 to 44, on page 250, and substituting the following:

“(b) ownership of the property is transferred to the person before 1991,”

c) by striking out line 25, on page 251, and substituting the following:

“payable in respect of that consideration regardless”

d) by striking out lines 29 to 47, on page 251, and substituting the following:

“(4) No tax is payable in respect of any consideration for a taxable supply of a subscription for newspapers, magazines or other publications published periodically that is paid before 1991.

“(5) Except where subsection (4) applies, where a taxable supply of tangible personal property by way of sale is made, any consideration (other than an instalment payable under a contract in respect of which subsection 118(3) or (4) applies) that becomes due or is paid, without becoming due, after August 1990 and before 1991 for property that is not delivered to the recipient and ownership of which is not transferred to the recipient before 1991 shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.”

e) by striking out line 3, on page 252, and substituting the following:

“al property by way of sale or of a service is made in”

f) by striking out line 7, on page 252, and substituting the following:

“ation (other than an instalment payable under a contract in respect of which subsection 118(3) or (4) applies) became due or was paid without”

g) by striking out lines 11 to 13, on page 252, and substituting the following:

“ownership of which was not transferred to the person before 1991 or for any of the service that was not performed before 1991, tax is payable in respect of that consideration and the person shall, on”

(3) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable par vente d'un logement en»

c) en remplaçant la ligne 36, à la page 249, par ce qui suit:

«(4) Les règles suivantes s'appliquent à la»

Après débat, par consentement unanime, l'amendement est réservé.

Pat Sobeski propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 30 et 31, à la page 250, par ce qui suit:

«337.(1) Aucune taxe n'est payable relative-»

b) en remplaçant les lignes 38 à 42, à la page 250, par ce qui suit:

«b) la propriété des biens est transférée à l'acquéreur avant 1991.»

c) en remplaçant la ligne 23, à la page 251, par ce qui suit:

«payable relativement à la contrepartie sans»

d) en remplaçant les lignes 29 à 41, à la page 251, par ce qui suit:

«magazine ou autre périodique qui est payée avant 1991.

(5) Sauf en cas d'application du paragraphe (4), dans le cas où la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel est effectuée, la contrepartie (sauf un versement exigible aux termes d'un contrat auquel le paragraphe 118(3) ou (4) s'applique) qui devient due, ou qui est payée sans qu'elle soit devenue due, après août 1990 et avant 1991, relativement à un bien qui n'a pas été livré à l'acquéreur et dont la propriété ne lui a pas été transférée, avant 1991, est»

e) en remplaçant les lignes 3 et 4, à la page 252, par ce qui suit:

«contrepartie de la fourniture taxable d'un bien meuble corporel par vente ou d'un service, effectuée»

f) en remplaçant la ligne 8, à la page 252, par ce qui suit:

«dans la mesure où la contrepartie (à l'exception d'un versement payable aux termes d'un contrat auquel le paragraphe 118(3) ou (4) s'applique) devient»

g) en remplaçant la ligne 13, à la page 252, par ce qui suit:

«n'a pas été transférée, avant 1991, ou à un service qui n'a pas été rendu avant 1991. La per-»

h) by striking out lines 17 and 18, on page 252, and substituting the following:

“mation and remit that tax to the Receiver General.”

i) by adding immediately after line 18, on page 252, the following:

“(7) where a person makes a taxable supply by way of sale to a consumer of property that is a specified property the consideration for which exceeds \$5,000 or that is a motor vehicle, ownership and possession of the property are transferred to the consumer under the agreement for the supply after 1990, and all or part of the consideration for the supply is paid or becomes due before September 1, 1990, the following rules apply:

(a) the amount of any rebate under section 120 to which the person is entitled, or of any input tax credit of the person, in respect of the property shall be deemed to be the proportion of the rebate or input tax credit otherwise determined that the total of all amounts that became due, or were paid without becoming due, after August, 1990 as consideration for the supply of the property to the consumer is of the total consideration for that supply; and

(b) where the person is a licensed manufacturer or a licensed wholesaler under Part VI who would, if the property were delivered to the consumer before 1991, be required to pay tax under that Part in respect of the property, the person shall be deemed

(i) to have made and received, on January 1, 1991, a particular taxable supply of the property for consideration equal to the consideration for the supply of the property to the consumer, and

(ii) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, on January 1, 1991, tax in respect of the particular supply.

(8) For the purposes of subsection (7), “specified property” means property in respect of which a person would be required to pay tax under paragraph 50(1)(a) if the person were a licensed manufacturer of the property under Part VI and the person had sold and delivered the property to a consumer in Canada in 1990.

(9) Except where section 176 applies, where a person makes a taxable supply (other than a zero-rated supply) by way of sale of tangible personal property that is delivered to a recipient, or ownership of which is transferred to a recipient, before 1991 and the recipient returns the property to the person after 1990 and at any time receives a refund of or credit for, all or part of the consideration for the supply,

(a) where the person is a registrant at that time, an amount equal to the tax fraction of the refund or

h) en remplaçant la ligne 18, à la page 252, par ce qui suit:

«verser la taxe au»

i) en ajoutant, immédiatement après la ligne 19, à la page 252, ce qui suit:

«(7) Lorsqu’une personne effectue, au profit d’un consommateur, la fourniture taxable par vente d’un bien qui est soit un bien déterminé dont la contrepartie dépasse 5 000 \$, soit un véhicule à moteur, que la propriété et la possession du bien sont transférées au consommateur aux termes de la convention portant sur la fourniture après 1990 et que tout ou partie de la contrepartie de la fourniture est payée ou devient due avant le 1^{er} septembre 1990, les présomptions suivantes s’appliquent:

a) le remboursement, prévu à l’article 120, auquel la personne a droit, ou son crédit de taxe sur les intrants, relativement au bien est réputé correspondre au produit obtenu par la multiplication du remboursement ou du crédit déterminé par ailleurs par le rapport entre le total des montants devenus dus, ou payés sans qu’ils soient devenus dus, après août 1990 à titre de contrepartie de la fourniture et la contrepartie totale de cette fourniture;

b) la personne est réputée, si elle est un fabricant titulaire de licence ou un marchand en gros titulaire de licence en vertu de la partie VI qui serait tenu de payer la taxe prévue à cette partie relativement au bien si celui-ci était livré au consommateur avant 1991:

(i) effectuer et recevoir, le 1^{er} janvier 1991, une fourniture taxable du bien pour une contrepartie égale à la contrepartie de la fourniture du bien au consommateur,

(ii) payer à titre d’acquéreur et percevoir à titre de fournisseur, le 1^{er} janvier 1991, la taxe relative à cette fourniture taxable.

(8) Pour l’application du paragraphe (7), «bien déterminé» s’entend d’un bien relativement auquel une personne serait tenue de payer la taxe prévue à l’alinéa 50(1)a) si elle était un fabricant titulaire de licence en vertu de la partie VI et si elle vendait et livrait le bien à un consommateur au Canada en 1990.

(9) Sauf en cas d’application de l’article 176, lorsqu’une personne effectue une fourniture taxable, sauf une fourniture détaxée, par vente d’un bien meuble corporel qui est livré à un acquéreur, ou dont la propriété est transférée à celui-ci, avant 1991, et que l’acquéreur retourne le bien à la personne après 1990 et reçoit à un moment donné un remboursement ou un crédit pour tout ou partie de la contrepartie de la fourniture, les règles suivantes s’appliquent:

a) si la personne est un inscrit à ce moment, un montant égal à la fraction de taxe du remboursement

credit may be deducted in determining the net tax of the person for the reporting period of the person that includes that time; and

(b) where the recipient is a registrant at that time, the amount determined under paragraph (a) shall be added in determining the net tax of the recipient for the reporting period of the recipient that includes that time, to the extent that the amount would have been deductible in determining the net tax of the recipient for that period if in that period the recipient had acquired the property and paid that amount as tax in respect of the property.

(10) Where all or part of the consideration for a taxable supply by way of sale of tangible personal property becomes due or is paid without becoming due after April 1991 and ownership or possession of the property was transferred before 1991 to the recipient under the agreement for the supply,

(a) where paragraph 168(3)(a) applies, ownership and possession of the property, and

(b) where paragraph 168(3)(b) applies, ownership of the property,

shall, for the purposes of section 168, be deemed to have been transferred to the recipient in April 1991.

(11) This section does not apply to a supply to which section 338 applies."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Yvon Côté moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out line 44, on page 252, and substituting the following:

"B is the total tax payable by the recipient"

b) by striking out lines 1 and 2, on page 253, and substituting the following:

"(2) Where the amount determined under"

c) by striking out lines 10 and 11, on page 253, and substituting the following:

"(3) Where the amount determined under"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Yvon Côté moved,—That Clause 12 be amended by striking out lines 36 to 50, on page 253, and lines 1 to 14, on page 254, and substituting the following:

"339. Where a taxable supply is made under a contract to construct, renovate, alter or repair real property or a ship or other marine vessel,

ou du crédit peut être déduit dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration qui comprend ce moment;

b) si l'acquéreur est un inscrit à ce moment, le montant calculé à l'alinéa a) est ajouté dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration qui comprend ce moment, dans la mesure où ce montant aurait été déductible dans le calcul de cette taxe si, au cours de cette période, l'acquéreur avait acquis le bien et avait payé ce montant à titre de taxe relativement au bien.

(10) Lorsque tout ou partie de la contrepartie de la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel devient due, ou est payée sans qu'elle soit devenue due, après avril 1991 et que la propriété ou la possession du bien est transférée avant 1991 à l'acquéreur aux termes de la convention portant sur la fourniture, la propriété et la possession du bien, en cas d'application de l'alinéa 168(3)(a), ou la propriété du bien, en cas d'application de l'alinéa 168(3)(b), sont Réputées, pour l'application de l'article 168, avoir été transférées à l'acquéreur en avril 1991.

(11) Le présent article ne s'applique pas aux fournitures auxquelles l'article 338 s'applique."

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Yvon Côté propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 44 et 45, à la page 252, par ce qui suit:

«B le total de la taxe payable par l'acquéreur relativement à la fourniture du»

b) en remplaçant les lignes 1 et 2, à la page 253, par ce qui suit:

«(2) Le fournisseur qui est un inscrit doit»

c) en remplaçant les lignes 9 et 10, à la page 253, par ce qui suit:

«(3) Le fournisseur qui est un inscrit doit»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Yvon Côté propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant les lignes 32 à 46, à la page 253, et les lignes 1 à 14, à la page 254, par ce qui suit:

«339. Les règles suivantes s'appliquent dans le cas où une fourniture taxable est effectuée aux termes d'un contrat portant sur la construction, la rénovation, la

(a) any consideration for the supply that becomes due or is paid without becoming due after August 1989 and before 1991 as a progress payment required under the contract shall be deemed, for the purposes of this Part, to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991;

(b) no tax is payable in respect of any part of the consideration for the supply that may reasonably be attributed to property delivered and services performed under the contract before 1991; and

(c) where paragraph 168(3)(c) applies in respect of the supply, tax is payable in respect thereof and the construction, renovation, alteration or repair is substantially completed before December 1990, the construction, renovation, alteration or repair shall be deemed, for the purposes of this Part, to have been substantially completed on December 1, 1990 and not before that day."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Murray Dorin moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out line 15, on page 254, and substituting the following:

"340.(1) Subject to subsection (3), where a taxable supply of"

b) by striking out line 31, on page 254, and substituting the following:

"(2) Subject to subsection (3), where a taxable supply of property by way of lease, licence or similar arrangement is made in Canada to a person other than a consumer by a supplier in the ordinary course of a business, to the extent that any consideration for the supply that became due after August 1989 and before September 1990 or was paid after August 1989 and before September 1990 without becoming due is rent, royalty or a similar payment that is attributable to a period after 1990, tax is payable in respect of that consideration and the person shall, on or before April 1, 1991, file with the Minister in prescribed manner a return in prescribed form containing prescribed information and remit the tax in respect of that consideration to the Receiver General.

(3) No tax is payable in respect of any consideration paid before 1993 under an agreement in writing entered into before 1991 for the supply by way of lease of property that is

transformation ou la réparation d'un immeuble ou d'un bateau ou autre bâtiment de mer:

a) la contrepartie de la fourniture qui devient due ou qui est payée sans qu'elle soit devenue due après août 1989 et avant 1991 à titre de paiement échelonné aux termes du contrat est réputée, pour l'application de la présente partie, devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas être payée avant 1991;

b) aucune taxe n'est payable relativement à la partie de la contrepartie de la fourniture qu'il est raisonnable d'imputer à un bien livré et à un service exécuté dans le cadre du contrat avant 1991;

c) lorsque l'alinéa 168(3)c) s'applique à la fourniture, que la taxe est payable relativement à la fourniture et que la construction, la rénovation, la transformation ou la réparation est achevée en grande partie avant décembre 1990, les travaux sont réputés, pour l'application de la présente partie, être achevés en grande partie le 1^{er} décembre 1990 et non avant ce jour."

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Murray Dorin propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 15, à la page 254, par ce qui suit:

"340. (1) Sous réserve du paragraphe (3), la contrepartie de la fourni—

b) en remplaçant la ligne 29, à la page 254, par ce qui suit:

"(2) Sous réserve du paragraphe (3), la taxe est payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un bien par bail, licence ou accord semblable effectuée au Canada, dans le cours normal d'une entreprise, au profit d'une personne autre qu'un consommateur, dans la mesure où la contrepartie qui devient due après août 1989 et avant septembre 1990 ou qui est payée après août 1989 et avant septembre 1990 sans qu'elle soit devenue due, constitue un loyer, des redevances ou un paiement analogue imputable à une période postérieure à 1990. La personne doit, au plus tard le 1^{er} avril 1991, présenter au ministre une déclaration en la forme, selon les modalités et avec les renseignements déterminés par le ministre et verser la taxe relative à la contrepartie au receveur général.

(3) Aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie payée avant 1994 aux termes d'une convention écrite conclue avant 1991 pour la fourniture par bail d'un bien qui est soit du matériel réservé à l'usage d'un médecin ou d'un praticien, au sens que l'article 1 de la partie II de l'annexe V donne à ces expressions, pour la fourniture de services dans le cadre de l'exercice de leur profession, soit une automobile, et dont la possession est transférée à l'acquéreur de la fourniture avant 1991, dans la mesure où cette contrepartie constitue un loyer ou autre paiement prévu par la convention et imputable à une

(a) an automobile, or

(b) equipment for use by a medical practitioner or a practitioner (within the meanings assigned by section 1 of Part II of Schedule V) in supplying services in the course of practising the profession of the medical practitioner or practitioner, as the case may be,

and the possession of which is transferred to the recipient of the supply before 1991, to the extent that that consideration is rent or other payment under the agreement that is attributable to a period before 1993 or to the extent that that consideration is attributable to the acquisition of the property.

(4) Where a taxable supply of property”

Clément Couture moved,—That the amendment be further amended in part (b) by replacing “1993” by “1994”.

After debate, the question being put on the sub-amendment, it was agreed to.

After debate, the question being put on the amendment, as amended, it was agreed to.

Murray Dorin moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out line 41, on page 254, and substituting the following:

“(5) Subsections (1), (2) and (4) do not apply”

b) by striking out line 49, on page 254, and substituting the following:

“(6) Where under an agreement in writ-”

c) by striking out line 5, on page 255, and substituting the following:

“payable in respect of the supply by or on behalf of the person”

d) by striking out line 7, on page 255, and substituting the following:

“(7) Where an agreement in writing in”; and

e) by striking out line 13, on page 255, and substituting the following:

“poses of subsection (6), to have been”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Yvon Côté moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 15 and 16, on page 255, and substituting the following:

“341(1) No tax is payable in respect of any con-”

b) by striking out line 24, on page 255, and substituting the following:

période antérieure à 1994 ou dans la mesure où cette contrepartie est imputable à l’acquisition du bien.

(4) Aucune taxe n’est payable relative-»

Clément Couture propose,—Que l’alinéa b) de l’amendement soit sous-amendé en remplaçant «1993» par «1994».

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix et adopté.

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

Murray Dorin propose,—Que l’article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 39, à la page 254, par ce qui suit:

«(5) Les paragraphes (1), (2) et (4) ne s’ap-»

b) en remplaçant la ligne 47, à la page 254, par ce qui suit:

«(6) Dans le cas où la fourniture par bail»

c) en remplaçant les lignes 5 et 6, à la page 255, par ce qui suit:

«ment à la contrepartie payable pour une fourniture du bien aux termes de»

d) en remplaçant la ligne 8, à la page 255, par ce qui suit:

«(7) En cas de renouvellement après le 7»

e) en remplaçant la ligne 13, à la page 255, par ce qui suit:

«plication du paragraphe (6), avoir été»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et adopté.

Yvon Côté propose,—Que l’article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 15 et 16, à la page 255, par ce qui suit:

«341. (1) Aucune taxe n’est payable relative-»

b) en remplaçant les lignes 24 et 25, à la page 255, par ce qui suit:

“(2) Where”

c) by striking out, in the English version, lines 29 to 33, on page 255, and substituting the following:

“not performed before 1991, no tax is payable in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due before May 1991 to the extent that that consider-”

d) by striking out lines 36 to 48, on page 255, and lines 1 to 11, on page 256, and substituting the following:

“(3) Subject to subsection 337(2), where any consideration for a taxable supply of a service (other than a freight transportation services or a service that is the transportation of an individual) is paid or becomes due after August 1990 and before 1991, that consideration shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.”

e) by adding immediately after line 21, on page 256, the following:

“(5) For the purposes of subsection 168(8), where

(a) any combination of service, personal property or real property (each of which is in this subsection referred to as an “element”) is supplied,

(b) the consideration for each element is not separately identified, and

(c) no tax should be payable in respect of an element that is property the ownership or possession of which is transferred to the recipient before 1991 if that element were supplied separately.

the element mentioned in paragraph (c) shall be deemed to have been supplied separately from all of the other elements.

(6) This section does not apply to a supply in respect of which section 338 applies.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clément Couture moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 22 and 23, on page 257, and substituting the following:

“in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due”

«(2) Aucune taxe n'est payable relativement à»

c) en remplaçant, dans la version anglaise, les lignes 29 à 33, à la page 255, par ce qui suit:

«not performed before 1991, no tax is payable in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due before May 1991 to the extent that that consider-»

d) en remplaçant les lignes 35 à 46, à la page 255, et les lignes 1 à 9, à la page 256, par ce qui suit:

«(3) Sous réserve du paragraphe 337(2), la contrepartie de la fourniture taxable d'un service (à l'exclusion d'un service de transport de marchandises ou d'un service de transport d'un particulier) qui est payée ou qui devient due après août 1990 et avant 1991 est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas être payée avant 1991.»

e) en ajoutant, immédiatement après la ligne 18, à la page 256, ce qui suit:

«(5) Pour l'application du paragraphe 168(8), lorsque sont fournis à la fois un service, un bien meuble ou un immeuble—chacun étant appelé «élément» au présent paragraphe—ou l'un et l'autre de ceux-ci, que la contrepartie de chaque élément n'est pas identifiée séparément et qu'aucune taxe ne serait payable relativement à l'élément qui constitue un bien dont la propriété ou la possession est transférée à l'acquéreur avant 1991 si cet élément était fourni séparément, ce dernier élément est réputé avoir été fourni séparément de tous les autres.

(6) Le présent article ne s'applique pas aux fournitures auxquelles l'article 338 s'applique.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Clément Couture propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 13 à 22, à la page 257, par ce qui suit:

«relativement à la contrepartie, payée ou devenue due avant mai 1991, de la fourniture, effectuée par un ou plusieurs transporteurs, de services de transport de marchandises dans le cadre d'un service continu de

b) by striking out line 37, on page 257, and substituting the following:

“that consideration will be”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clément Couture moved,—That Clause 12 be amended by striking out, in the French version, line 23, on page 258, and substituting the following:

“culier avant septembre 1990, aucune tax n'est”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out line 14, on page 259, and substituting the following:

“specified amount of the person,

and, for the purposes of this subsection, where the total of all amounts each of which is the consideration that became due or that was paid without becoming due for a taxable supply made by a person in the course of a business in any three month period beginning in 1990 throughout which the person agreed to on business did not exceed \$500,000, the total of all consideration that became due or that was paid without becoming due for taxable supplies made by the person in the course of the business in the first fiscal quarter of the person beginning in 1991 shall be deemed not to exceed \$500,000.”

b) by striking out lines 23 to 26, on page 259, and substituting the following:

“made by the particular person in any fiscal quarter of the person beginning after 1989 and before April 1991, in excess of \$15,000, and”

c) by striking out lines 31 to 33, on page 259, and substituting the following:

“to, a person who was associated with the particular person at the end of the first fiscal quarter of the particular person beginning after 1990.”

d) by striking out, in the English version, line 39, on page 259, and substituting the following:

“file a return for the first fiscal year of”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 5 to 7, on page 260, and substituting the following:

“with respect to

transport de marchandises—bien meuble corporel—dont l'expéditeur a transféré la propriété, avant 1991, au premier transporteur chargé du service continu.»

b) en remplaçant, dans la version anglaise seulement, la ligne 37, à la page 257, par ce qui suit:

«that consideration shall be»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Clément Couture propose,—Que l'article 12 soit modifié en remplaçant, dans la version française seulement, la ligne 23, à la page 258, par ce qui suit:

«culier avant septembre 1990, aucune taxe n'est»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 18, à la page 259, par ce qui suit:

«Pour l'application du présent paragraphe, dans le cas où le total des montants dont chacun représente la contrepartie, devenue due ou payée sans qu'elle soit devenue due, d'une fourniture taxable qu'une personne effectue dans le cadre d'une entreprise au cours d'un trimestre commençant en 1990 tout au long duquel elle a exploité une entreprise, ne dépasse pas 500 000 \$, le total des contreparties, devenues dues ou payées sans qu'elles soient devenues dues, des fournitures taxables que la personne effectue dans le cadre de l'entreprise au cours de son premier trimestre d'exercice commençant en 1991 est réputé ne pas dépasser 500 000 \$.»

b) en remplaçant les lignes 31 et 32, à la page 259, par ce qui suit:

«l'un de ses trimestres d'exercice commençant après 1989 et avant avril 1991;»

c) en remplaçant la ligne 37, à la page 259, par ce qui suit:

«à la personne à la fin du premier trimestre d'exercice de celle-ci commençant après 1990, ou»

d) en remplaçant, dans la version anglaise, la ligne 39, à la page 259, par ce qui suit:

«file a return for the first fiscal year of»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lee Richardson propose,—Que l'article 12 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 5 à 7, à la page 260, ce qui suit:

«paragraphe (1), aux fournitures suivantes:

(i) any supply of personal property or a service all of the consideration for which becomes due after 1990 and is not paid before 1991,

(ii) any supply of personal property or a service part of the consideration for which becomes due after 1990 and is not paid before 1991, except that no tax is payable under Part IX of the said Act (other than by reason of Division IX of that Part) in respect of any part of the consideration that becomes due or is paid before 1991,

(iii) any supply that is deemed to have been made after 1990,

(iv) any supply in respect of which tax is deemed to have been collected, and

(v) any supply by way of sale of real property where ownership and possession are transferred after 1990;" and

b) by adding immediately after line 14, on page 260, the following:

"(3) Notwithstanding subsection (2), section 274 of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable with respect to transactions after March, 1990 and as if each reference in that section to "this Part" were read as a reference to "this Part and Part VIII".

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Notwithstanding the Order of the Committee of Tuesday, March 20, 1990, by unanimous consent, it was agreed:

a) that Clause 12 and any further amendments thereto be allowed to stand; and

b) that the twenty minute speeches allotted each party at Clause 12 be held over to the next sitting.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière
Clerk of the Committee

G.A. Sandy Birch
Committee Clerk

(i) les fournitures de biens meubles ou de services dont la totalité de la contrepartie devient due après 1990 et n'est pas payée avant 1991,

(ii) les fournitures de biens meubles ou de services dont une partie de la contrepartie devient due après 1990 et n'est pas payée avant 1991; toutefois, aucune taxe n'est payable en vertu de la partie IX de la même loi (autrement que par l'effet de la section IX de cette partie) relativement à la partie de la contrepartie qui devient due ou est payée avant 1991,

(iii) les fournitures qui sont réputées effectuées après 1990,

(iv) les fournitures sur lesquelles la taxe est réputée perçue,

(v) les fournitures par vente d'immeubles dont la propriété et la possession sont transférées après 1990;»

b) en ajoutant, immédiatement après la ligne 15, à la page 260, ce qui suit:

«(3) Par dérogation au paragraphe (2), l'article 274 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux opérations effectuées après mars 1990 et comme si les mentions, à cet article, de «la présente partie» étaient remplacées par des mentions de «la présente partie et la partie VIII», compte tenu des adaptations grammaticales nécessaires.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Par dérogation à l'ordre adopté par le Comité le mardi 20 mars 1990, par consentement unanime, il est convenu:

a) que l'article 12 et les autres amendements soient réservés; et

b) que le temps de parole de vingt minutes accordé à chaque parti pour discuter de l'article 12 soit reporté à la prochaine séance.

À 17 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Marie Carrière

Le greffier de Comité
G.A. Sandy Birch

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, March 28, 1990

• 1536

The Chairman: Order, please.

In accordance with the committee's decision of March 20, we are resuming consideration of Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, which was referred to the Standing Committee on Finance on Wednesday, February 7, 1990.

The issue today is on proposed sections 212 to 346 inclusive of subclauses 12.(1) and (2) commencing at page 123. The first amendment is an amendment called G-33.

On clause 12

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 17 and 18 on page 123 and substituting the following:

under that Act as if the tax were customs duty levied under the Customs Tariff on the

Mr. Couture (Saint-Jean): Very well done.

Mr. Dorin: I will ask Mr. Short to explain.

The Chairman: Mr. Short, you clearly understand Mr. Dorin. If you could explain it to these people, it would be helpful.

Mr. Pickard (Essex—Kent): Ask Dorin. He moved it.

Mr. Dorin: I can explain it too, but I want to ask a question here about something else.

Mr. Pickard: I have the explanatory notes. Would you like me to read them?

Mr. Al Short (Director General, Legislation, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance): Mr. Chairman, this is strictly technical. It corrects references that were wrong.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): I have a point of order, Mr. Chairman. We actually have all received explanatory notes for this session. So I would suggest that unless there really is a need for explanations, especially in the case of technical amendments like this, we simply—

The Chairman: This is strictly a technical amendment, Mr. Short.

Amendment agreed to

Mr. Dorin: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 39 to 41 on page 124 and substituting the following:

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 28 mars 1990

Le président: La séance est ouverte.

Conformément à la décision du comité du 20 mars, nous reprenons l'étude du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, projet de loi dont le comité permanent des finances a été saisi le mercredi 7 février 1990.

Nous allons examiner les articles 212 à 346 en commençant par les paragraphes 12.(1) et (2), page 123. Le premier amendement porte le numéro G-33.

Article 12

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par la substitution, à la ligne 18 page 123, de ce qui suit:

«droits de douane» imposés en vertu du Tarif des doua-

M. Couture (Saint-Jean): C'est parfait.

M. Dorin: Je demanderais à M. Short de nous expliquer l'amendement.

Le président: Pouvez-vous nous donner quelques mots d'explication?

M. Pickard (Essex—Kent): Vous n'avez qu'à demander à M. Dorin puisque c'est lui qui a proposé l'amendement.

M. Dorin: Je pourrais le faire mais je compte poser des questions à propos d'un autre sujet.

M. Pickard: Voulez-vous que je vous lise les notes explicatives?

M. Al Short (directeur général, législation, direction de la politique et de la législation de l'impôt): Monsieur le président, il s'agit d'un amendement de pure forme qui a pour objet de corriger des erreurs de renvoi.

M. Langdon (Essex—Windsor): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Comme nous avons tous reçu les notes explicatives, je propose que pour des amendements de pure forme comme celui-ci et sauf lorsque les explications sont vraiment indispensables qu'on s'en dispense.

Le président: C'est effectivement un amendement de pure forme.

L'amendement est adopté

M. Dorin: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution aux lignes 43 et 44, page 124 et à la ligne 1, page 125 de, ce qui suit:

[Texte]

for use in Canada otherwise than exclusively in a commercial activity, but does not include

The Chairman: It is a technical matter.

Amendment agreed to

Mr. Dorin: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out line 39 on page 127 and substituting the following:

poses, other than the bankruptcy of the person, be deemed to hold the tax or

(b) by striking out lines 15 to 22 on page 128 and substituting the following:

assignment or receivership of or by a person, an amount equal to the amount deemed under subsection (1) to be held in trust for Her Majesty shall, for all purposes, be deemed to be separate from and to form no part of the estate in liquidation, assignment or receivership, whether or not that amount has in

• 1540

The Chairman: Does this solve the problem raised by the Canadian Institute of Chartered Accountants?

Mr. Short: It certainly addresses the issue. It means the Bankruptcy Act will prevail in the case of the taxes that are remittable by a person who becomes bankrupt.

Amendment agreed to

Mr. Dorin: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 1 to 4 on page 129 and substituting the following:

224. Where a supplier has made a taxable supply to a recipient, is required under this Part to collect tax from the recipient in respect of the supply, has complied with subsection 223.(1) in respect of the supply and

Amendment agreed to

M. Couture: Monsieur le président, le prochain amendement a simplement pour but de corriger le français, pour qu'il soit bien lisible.

Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par insertion, après la ligne 20, page 133, de ce qui suit:

Compensation de remboursement

(6) Dans le cas où, à un moment donné, une personne produit conformément à la présente partie une déclaration donnée pour une période de déclaration au cours de laquelle il est établi qu'elle est redevable, en application du paragraphe (2) ou (4), d'un montant de taxe—appelé «versement» au présent paragraphe—et accompagne cette déclaration d'une autre déclaration, produite conformément à la présente partie, dans laquelle elle demande un remboursement au paiement duquel elle a droit à ce moment en application soit de la présente partie, compte non tenu

[Traduction]

«pour utilisation au Canada autrement qu'exclusivement dans le cadre d'une activité commerciale.»

Le président: Il s'agit à nouveau d'un amendement de pure forme.

L'amendement est adopté

M. Dorin: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par: a) substitution à la ligne 35 page 127, de ce qui suit:

«fins utiles, sauf pour sa faillite, détenir cette taxe ou ces»

b) substitution, aux lignes 13 à 20, page 128, de ce qui suit:

«(3) En cas de liquidation, cession ou mise sous séquestre d'une personne, un montant égal à celui réputé par le paragraphe (1) détenu en fiducie pour Sa Majesté est considéré, à toutes fins utiles, comme tenu séparé et ne formant pas partie des actifs visés par la liquidation, cession ou mise sous séquestre, que»

Le président: Ceci répond-il aux questions soulevées par l'Institut canadien des comptables agréés?

M. Short: Avec cet amendement, la Loi sur les faillites sera d'application pour les impôts dûs par une personne ayant fait faillite.

L'amendement est adopté

M. Dorin: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 5 page 129, de ce qui suit:

la fourniture, qui s'est conformé au paragraphe 223(1) en ce qui concerne la fourniture et qui a rendu compte au rece-

L'amendement est adopté

Mr. Couture: Mr. Chairman, the purpose of the next amendment is simply to correct the French version.

Moved by That Clause 12 of Bill C-62 be amended by adding thereto, immediately after line 26 on page 133, the following:

Set off of refunds or rebates

(6) Where at any time a person files a particular return as required under this Part for a reporting period in which it is determined that an amount of tax (in this subsection referred to as the "remittance amount") is required under subsection (2) or (4) to be remitted by the person and files with that return another return as required under this Part in which the person claims:

[Text]

[Translation]

de la section VI, soit de la section VI ou de la partie VIII, les règles suivantes s'appliquent:

a) pour l'application des paragraphes (2) et (4), la personne est réputée avoir versé à ce moment, au titre de son versement, le moins élevé de ce versement ou du remboursement;

b) si elle demande dans l'autre déclaration un remboursement auquel elle a droit en application de la présente partie, compte non tenu de la section VI, la personne est réputée, pour l'application du paragraphe 169(4), avoir produit la déclaration donnée avant l'autre déclaration, et, pour l'application de la présente partie, le ministre est réputé lui avoir versé à ce moment un remboursement égal au moins élevé des montants suivants:

(i) le versement,

(ii) le remboursement auquel elle a ainsi droit;

c) si la personne demande dans l'autre déclaration un remboursement auquel elle a droit en application de la section VI ou de la partie VIII, le ministre est réputé, pour l'application de la section VI, lui avoir versé à ce moment un remboursement égal au moins élevé des montants suivants:

(i) le remboursement auquel elle a ainsi droit,

(ii) l'excédent éventuel de ce remboursement sur l'excédent du versement sur le remboursement auquel elle a droit en application de la présente partie, compte non tenu de la section VI.

(a) a refund of the payment to which the person is entitled at that time under this Part, or

(b) a rebate of the payment to which the person is entitled at that time under Division VI or Part VIII,

the following rules apply:

(c) for the purposes of subsections (2) and (4), the person shall be deemed to have remitted at that time an account of the person's remittance amount the lesser of:

(i) the remittance amount, and

(ii) the amount of the refund or rebate, as the case may be,

(d) where in the other return the person claims a refund, the person shall, for the purpose of subsection 169(4), be deemed to have filed the particular return before filing the return in which the refund was claimed and, for the purpose of this Part, the Minister shall be deemed to have paid to the person at that time an amount as a refund equal to the lesser of:

(i) the remittance amount, and

(ii) the refund referred to in paragraph (a), and

(e) where in the other return the person claims a rebate the Minister shall, for the purpose of Division VI, be deemed to have paid to the person at that time an amount as a rebate equal to the lesser of:

(i) the rebate referred to in paragraph (b), and

(ii) the amount, if any, by which that rebate exceeds the excess of the remittance amount over any refund referred to in paragraph (a).

Remboursement d'une autre personne

(7) Une personne peut, dans les circonstances visées par règlement et sous réserve des conditions et des règles visées par règlement, réduire ou compenser la taxe qu'elle est tenue de verser en application des paragraphes (2) et (4) à un moment donné, du montant de tout remboursement auquel une autre personne peut avoir droit à ce moment en application de la présente partie.

Mr. Short: This amendment permits an offset where a person is required to remit tax and at the same time is entitled to a refund or a rebate of tax. Technically, this could happen if a person is required to file two returns, one claiming a rebate and another with respect to a net tax obligation he has.

Refunds and rebates of another person

(7) A person may, in prescribed circumstances and subject to prescribed conditions and rules, reduce or offset the tax required under subsections (2) and (4) to be remitted by that person at any time by the amount of any refund or rebate to which another person may at that time be entitled under this Act.

M. Short: Cet amendement prévoit une compensation pour les cas où les contribuables doivent simultanément verser des impôts tout en ayant droit à un remboursement d'impôt. Ceci pourrait en principe arriver lorsqu'un contribuable doit remplir deux déclarations d'impôt, une pour obtenir un remboursement et l'autre pour le montant net des impôts dûs.

[Texte]

• 1545

The Chairman: It could happen with two companies filing jointly, one being entitled to rebates and the other obligated to pay.

Mr. Short: The new proposed subsection (7) addresses this question. Proposed subsection (6) is the one that sets out the rules where it is the same person who is required to remit some tax and is entitled to a refund or a rebate. This simply permits him to offset, and he would have to file both returns together. Provided he does, he is treated as having remitted the amount of the refund or rebate to which he is entitled.

Subsection (6) sets out the detailed rules for this, and then subsection (7) provides authorization to have a similar regime between related parties where one person has an obligation to pay tax and, at the same time, another person has an entitlement to a refund or rebate.

Amendment agreed to

Mr. Richardson (Calgary Southeast): I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 4 on page 135 and substituting the following:

cial activity for consideration to

The Chairman: This is a technical matter.

Amendment agreed to

Mr. Richardson: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 22 on page 137 and substituting the following:

cumstances in which section 161 or 176 applies.

The Chairman: Again, this is a technical amendment.

Amendment agreed to

Mr. Richardson: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out line 3 on page 144 and substituting the following:

mercial activity in Canada, who is a non-resident who in the ordinary course of carrying on business outside Canada regularly solicits orders for the supply of tangible personal property for delivery in Canada, or who is a listed financial institution resident in Canada, may apply to

and (b) by striking out lines 39 to 41 on page 144 and substituting the following:

orders for the supply by the person of tangible personal property in respect of which subsection 143.(2) would apply if the person making the supply were a registrant, or offers such tangible per-

Mr. Short: Mr. Chairman, this amendment expands the number of persons who may apply to become registered for the purposes of the goods and services tax. It would

[Traduction]

Le président: Cela pourrait également arriver lorsque deux entreprises remplissent conjointement leurs déclarations d'impôt, une entreprise ayant droit à un remboursement tandis que l'autre ayant des impôts à payer.

M. Short: Le nouveau paragraphe (7) résoudrait ce problème. Le nouveau paragraphe (6) contient les règles s'appliquant aux contribuables qui doivent simultanément payer des impôts tout en ayant droit à un remboursement d'impôt. Cette mesure permet une compensation et l'autorise à remplir les deux déclarations simultanément. Dans ces conditions le contribuable est considéré comme ayant payé le montant du remboursement auquel il a droit.

Le paragraphe (6) énumère en détail les modalités de cette procédure tandis que le paragraphe (7) autorise une procédure analogue entre des personnes ayant des liens quelconques et dont l'une doit des impôts tandis que l'autre a droit à un remboursement ou à un abattement d'impôt.

L'amendement est adopté

M. Richardson (Calgary Sud-Est): Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 4 page 135, de ce qui suit:

«merciale pour une contrepartie»

Le président: C'est un amendement de pure forme.

L'amendement est adopté

M. Richardson: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 20 page 137, de ce qui suit:

«dans le cas où l'article 161 ou 176 s'applique»

Le président: Il s'agit encore une fois d'un amendement de pure forme.

L'amendement est adopté

M. Richardson: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par: a) substitution, à la ligne 29 page 144, de ce qui suit:

«(3) La personne—institution financière désignée résidant au Canada ou personne non résidente faisant régulièrement, dans le cours normal d'une entreprise exploitée à l'étranger, des démarches pour obtenir des commandes de biens meubles corporels à livrer au Canada—qui exerce une activité»

b) substitution, aux lignes 36 et 37 page 144, de ce qui suit:

«des commandes pour la fourniture par elle de biens meubles corporels auxquels le paragraphe 143.(2) s'appliquerait si la personne effectuant la fourniture était un inscrit.»

M. Short: Monsieur le président, cet amendement multiplie le nombre de personnes qui peuvent demander à être inscrites aux fins de la taxe sur les produits et

[Text]

allow financial institutions that may not otherwise be engaged in a commercial activity because the rendering of financial services is, of course, an exempt activity. It would allow them to register. In addition, it allows certain non-residents who solicit orders in Canada to register, even though technically they may not be carrying on business in Canada.

• 1550

This is an amendment that I think the CICA and a number of other organizations felt was appropriate.

Amendment agreed to

Mr. Richardson: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 32 to 34 on page 147, and substituting the following:

245.(1) Subject to sections 246, 247 and 251,

(a) the reporting period of a person who is neither a registrant nor a listed financial institution is a calendar month; and

(b) the reporting period of a listed financial institution that is not a registrant is the fiscal year of the institution.

(b) by striking out line 2 on page 148 and substituting the following:

time exceeds \$6,000,000 and the registrant is not a listed financial institution,

(c) by striking out lines 13 and 14 on page 148 and substituting the following:

includes that time;

(c) where the registrant is a listed financial institution and has not made an election under section 246 or 247, the fiscal year of the registrant that includes that time; and

(d) in all other cases, the fiscal quarter

Amendment agreed to

Mr. Richardson: Mr. Chairman, I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 5 to 10 on page 153 and substituting the following:

(other than

(a) used specified tangible personal property that was acquired by way of purchase for consideration that exceeds the prescribed amount for the property,

(b) excisable goods,

[Translation]

services. Cela s'appliquerait notamment aux établissements financiers qui n'exercent pas d'activités commerciales, les services financiers étant bien entendu une activité exonérée. Ces établissements financiers pourraient donc s'inscrire. En outre, ce nouveau paragraphe permettrait à des non résidents qui cherchent à obtenir des commandes au Canada de s'inscrire même si ces personnes n'exercent pas à proprement parler des activités commerciales au Canada.

Cet amendement correspond aux souhaits émis par l'Institut canadien des comptables agréés et d'autres organisations.

L'amendement est adopté

M. Richardson: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par: a) substitution aux lignes 29 à 31, page 147, de ce qui suit:

«245.(1) Sous réserve des articles 246, 247 et 251:

a) la période de déclaration d'une personne qui n'est ni un inscrit ni une institution financière désignée correspond au mois civil;

b) la période de déclaration d'une institution financière désignée qui n'est pas un inscrit correspond à son exercice.»

b) substitution à la ligne 42, page 147, de ce qui suit:

«à l'inscrit—autre qu'une institution financière désignée—pour son exercice ou son»

c) substitution à la ligne 12, page 148, de ce qui suit:

c) à son exercice qui comprend ce moment, si l'inscrit est une institution financière désignée et n'a pas fait le choix prévu à l'article 246 ou 247.

d) à son trimestre d'exercice qui com-».

L'amendement est adopté

M. Richardson: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par: a) substitution, aux lignes 5 à 15, page 153, de ce qui suit:

«utilisés principalement à l'étranger et exporte les biens dans les 60 jours suivant celui où ils lui sont fournis, le ministre verse à la personne un remboursement égal à la taxe ainsi payée sauf si la fourniture porte sur les biens suivants:

a) des biens meubles corporels désignés d'occasion qui sont acquis par achat pour une contrepartie qui dépasse le montant réglementaire qui leur est applicable;

b) des produits soumis à l'accise;

[Texte]

(c) wine, and

(d) gasoline, diesel fuel or other motive fuel other than such fuel that

(i) is being transported in a vehicle designed for transporting gasoline, diesel fuel or other motive fuel in bulk, and

(ii) is for use otherwise than in the vehicle in which or with which it is being transported.

For the members here who had an earlier draft of this amendment, the changes in (d) simply are in the first line "other than such fuel that", and in (i) "is being transported".

The Chairman: Mr. Short, what is the sense of this particular amendment? This is G-42, paragraph (a).

Mr. Short: Mr. Chairman, this amendment simply permits the rebate for gasoline and other fuels that are exported in bulk, let us say in a truck, but would not allow a rebate where it is the diesel or gasoline in the tank of the truck, or in the car, so that the person could not leave Canada with half a tank of gasoline and claim a rebate for the tax content of the gasoline in his tank.

The Chairman: I see. So if you have gas in your tank, you cannot claim a rebate on the gas in your tank.

Mr. Short: That is correct.

The Chairman: What about the wine? Does the same go with the wine and the other usable goods?

Mr. Short: It is quite straightforward.

Mr. Richardson: You cannot claim it after it is in your tank.

Amendment agreed to

Mr. Richardson: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (b) by striking out lines 16 to 26 on page 153 and substituting the following:

• 1555

(2) Where a taxable supply is made in Canada of short-term accommodation provided to a non-resident individual, the Minister shall, subject to subsections (3) and (5), pay a rebate to the individual equal to

(a) where the individual paid the tax in respect of the accommodation, the total amount of that tax;

(b) where the individual was not required to pay tax in respect of the accommodation and evidence is submitted to the Minister with the application for the rebate to establish the amount of tax paid in respect of

[Traduction]

c) le vin;

d) l'essence, le combustible diesel ou autre carburant qui:

(i) d'une part, n'est pas transporté dans un véhicule construit pour le transport d'essence, de combustible diesel ou autre carburant en vrac,

(ii) d'autre part, est transporté en vue d'être utilisé autrement que dans le véhicule dans lequel ou par lequel il est transporté.

Ceux qui auront reçu une version antérieure de cet amendement remarqueront que les modifications à l'alinéa (d) figure uniquement dans la première ligne «ou autre carburant» ainsi que dans l'expression «il est transporté».

Le président: Quel est l'objet de l'amendement G-42, paragraphe a)?

M. Short: Monsieur le président, cet amendement autorise un abattement pour l'essence et autres combustibles exportés en vrac dans des camions-citernes par exemple; par contre un abattement n'est pas autorisé pour le combustible diesel ou l'essence contenu dans le réservoir d'un camion ou d'une voiture, si bien qu'une personne quittant le Canada et n'ayant qu'un réservoir à moitié plein ne peut pas obtenir un remboursement d'impôt pour cette quantité.

Le président: Je vois. Vous ne pouvez donc pas obtenir de remboursement pour le combustible se trouvant dans votre réservoir.

M. Short: C'est exact.

Le président: Les mêmes dispositions s'appliquent-elles au vin ainsi qu'aux autres biens utilisés par les contribuables?

M. Short: C'est parfaitement clair.

M. Richardson: Vous ne pouvez pas obtenir de remboursement pour le combustible se trouvant dans votre réservoir.

L'amendement est adopté

M. Richardson: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par: b) substitution, aux lignes 16 à 24, page 153, de ce qui suit:

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (5), le ministre verse au particulier non résident qui a reçu la fourniture taxable d'un logement provisoire au Canada un remboursement égal au montant suivant:

a) si le particulier a payé la taxe relativement au logement, le total de cette taxe;

b) si le particulier n'est pas tenu de payer la taxe relativement au logement et si la demande de remboursement est accompagnée de renseignements établissant la taxe payée relativement au logement par

[Text]

the accommodation by another person who acquired the accommodation and supplied it to the individual, the total of that tax; and

(c) in any other case, a prescribed amount in respect of the accommodation.

The Chairman: Mr. Short, is this the one that helps the tourist industry?

Mr. Short: Yes, it does. This addresses a concern raised with us by the tour operators and the tourist industry with respect to conventions.

The Chairman: Do I gather that a tour operator can get the rebates back, and then reduce the price of the tour by the rebate of the tax to the foreign tourist?

Mr. Short: Yes.

The Chairman: The tour operator can do it all at once, and get all the rebates back, and away you go.

Mr. Short: That is the intention, Mr. Chairman.

Amendment agreed to

Mr. Richardson: More of the same, Mr. Chairman, to help the tourist industry (c) by striking out lines 33 to 35 on page 153 and substituting the following:

(b) the application is for a rebate of \$20 or more;

(c) except where the application is a prescribed application, where the person is an individual.

Mr. Chairman, I think we could probably go right through to the rest in the amendment 42, if it is agreeable to members.

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): Mr. Chairman, I think there is a mistake in French. I am not sure the version is correct. Would you please check it out?

On lit:

c) substitution, aux lignes 33 à 36, page 153, de ce qui suit:

ment d'au moins 20\$;

Pouvez-vous m'expliquer cette expression qui me semble incomplète ou, en tout cas, incompréhensible?

The Chairman: Will the department explain the French, please?

Mr. Côté: Maybe there is a portion of a—

M. Couture: C'est «remboursement d'au moins 20\$».

M. Côté: Il y a une ligne qui a sauté en français, je pense.

M. Couture: Non, c'est la façon de l'écrire.

The Chairman: A rebate of \$20. It has to be a total amount of rebate of at least \$20, does it not?

Mr. Richardson: Yes, I think we can get it straightened out here.

The Chairman: Not less than \$20.

[Translation]

une autre personne qui a acquis celui-ci et l'a fourni au particulier, le total de cette taxe;

c) dans les autres cas, le montant visé par règlement.»

Le président: Monsieur Short, est-ce ce qui doit aider l'industrie touristique?

M. Short: Oui. C'est pour reprendre un problème qu'éprouvaient les organisateurs de voyages et l'industrie touristique en ce qui concerne les congrès.

Le président: Dois-je en conclure qu'un organisateur de voyages peut récupérer la ristourne et diminuer son prix d'autant pour le touriste étranger?

M. Short: C'est cela.

Le président: L'organisateur de voyages peut tout faire à la fois et récupérer toutes les ristournes.

M. Short: C'est cela.

L'amendement est adopté

M. Richardson: Dans le même ordre d'idées, monsieur le président, afin d'aider l'industrie touristique c) par substitution, aux lignes 33 à 36, page 153, de ce qui suit:

«ment d'au moins 20\$»

c) si la personne est un particulier, elle ne présente pas plus d'une demande par trimestre civil, sauf s'il s'agit d'une demande visée par règlement;

Monsieur le président, je pense que je pourrais lire tout cet amendement 42, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Côté (Richmond—Wolfe): Monsieur le président, j'ai l'impression qu'il y a une erreur en français. Je ne suis pas sûr que la version française soit exacte. Pourriez-vous vérifier?

I read:

c) substitution, aux lignes 33 à 36, page 153, de ce qui suit:

ment d'au moins 20\$;

Could you explain this phrase which seems incomplete or, at least, incomprehensible?

Le président: Le ministère voudrait-il expliquer le français, s'il vous plaît?

M. Côté: Peut-être qu'il manque un. . .

Mr. Couture: It is "remboursement d'au moins 20\$".

Mr. Côté: I believe there is a line missing in French.

Mr. Couture: No, this is the way it should be written.

Le président: Un remboursement de 20\$. Ce doit être un remboursement total d'au moins 20\$, n'est-ce pas?

M. Richardson: Oui, je crois que nous pouvons clarifier les choses.

Le président: Pas moins de 20\$.

[Texte]

Mr. Pickard: It says \$20 or more in the English.

The Chairman: Yes, I know. It says not less than \$20 in the French version.

Mr. Couture: The French version is «remboursement d'au moins 20\$».

Mr. Pickard: That is the same.

The Chairman: Yes, it is the same thing, is it not?

Mr. Couture: Sure.

Amendment agreed to

Mr. Richardson: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (d) by striking out lines 2 and 3 on page 154 and substituting the following:

application to establish that the tax was

(e) by striking out lines 8 and 9 on page 154 and substituting the following:

application to establish that, within sixty

(f) by striking out lines 14 and 15 on page 154 and substituting the following:

(4) For the purposes of paragraphs (2)(a) and (b), where a person has paid tax in respect

Amendment agreed to

Mr. Richardson: The final one on G-42 is (g) by adding, immediately after line 27 on page 154, under the title of "Assignment of right to rebate":

(5) Where

(a) a person receives a taxable supply of short-term accommodation and supplies the accommodation to a non-resident individual,

(b) the individual assigns, in prescribed form containing prescribed information, to the person the right to any rebate to which the individual would be entitled under subsection (2) in respect of the supply if the conditions under subsection (3) were satisfied,

(c) the person files an application for the rebate together with the assignment within one year after the supply is made to the individual, and

• 1600

(d) where the individual was required to pay tax in respect of the accommodation, evidence is provided with the application to establish that the tax was paid,

the following rules apply:

(e) the Minister shall pay the rebate to which the individual is entitled in respect of the supply to the person in accordance with the assignment, and

(f) the individual is not entitled to any rebate or to any refund or remission of tax in respect of the supply to the individual.

[Traduction]

M. Pickard: L'anglais dit 20\$ ou plus.

Le président: Oui, je sais. Le français dit pas moins de 20\$.

M. Couture: La version française donne «remboursement d'au moins 20\$».

M. Pickard: C'est la même chose.

Le président: Oui, c'est la même chose, n'est-ce pas?

M. Couture: Absolument.

L'amendement est adopté

M. Richardson: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié d) par substitution à la ligne 43, page 153, de ce qui suit:

ments établissant

e) substitution, aux lignes 5 et 6, page 154, de ce qui suit:

documents établissant que, dans les 60 jours suivant la

f) substitution, aux lignes 10 et 11, page 154, de ce qui suit:

(4) pour l'application des alinéas (2)a) et b), dans le cas où une personne a payé la

L'amendement est adopté

M. Richardson: Enfin, et c'est toujours l'amendement G-42, (g) insertion, après la ligne 22, page 154, de ce qui suit: Cession du droit au remboursement

(5) Lorsque, à la fois:

a) une personne reçoit la fourniture taxable d'un logement provisoire et fournit celui-ci à un particulier non résidant,

b) le particulier cède à la personne, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, le droit au remboursement auquel il aurait droit en application du paragraphe (2) relativement à la fourniture si la condition énoncée au paragraphe (3) était remplie,

c) la personne présente la demande de remboursement, accompagnée de la cession, dans un délai d'un an suivant la fourniture,

d) dans le cas où le particulier était tenu de payer la taxe relativement au logement, la demande est accompagnée de renseignements établissant que la taxe a été payée,

les règles suivantes s'appliquent:

e) le ministre verse à la personne, en conformité avec la cession, le remboursement auquel le particulier a droit relativement à la fourniture,

f) le particulier n'a pas droit à un remboursement ou à une remise de taxe relativement à la fourniture.

[Text]

The Chairman: Mr. Short, can you explain that? I gather that will solve our problem, that rebates could be picked up at a store or at the border. Somebody could take an assignment of the rebate and then proceed to cash that rebate?

Ms Marlene Starrs (Policy Development, Sales and Excise Tax Division, Department of Finance): Mr. Chairman, actually this is the provision you were alluding to earlier, a non-resident tour operator who has paid tax assembles a package which includes accommodation in Canada, and now he is selling it to a non-resident individual. The individual can assign his right to the rebate to the tour operator so that he can make an adjustment in the price, and the operator subsequently gets the rebate. It also provides for a circumstance such as where a non-resident or a resident convention organizer acquires accommodation and it is provided to a non-resident individual.

The Chairman: What happens when a non-resident comes to Canada and buys hotel accommodation and goods in excess of \$20? Can that person assign that right to the rebate to a duty-free store at the border, and can the duty-free store take advantage of that assignment of rebate and offer that non-resident leaving Canada the opportunity to make further purchases of good old Canadian goods?

Ms Starrs: It would not actually be through this particular mechanism that the non-resident would achieve exactly what I think you are referring to here.

We have provided a flexibility to allow for rebates to be administered through duty-free shops. If a non-resident individual were to acquire the goods that he wants to export at the duty-free shop, he could effectively obtain the rebate there, as opposed to applying for it after the fact. That would be provided—

The Chairman: That is at the duty-free shop. But what about their selling their rebates that they have picked up or collecting their rebates for all of the things they have bought during their stay in Canada?

Ms Starrs: This provision just allows them to assign their right to rebate for accommodation to the person from whom they have purchased the accommodation. In that instance, it was somebody who also had bought it and resold it.

The Chairman: Where is that statutory provision about the other rebates?

Ms Starrs: There is authority for the minister to appoint agents and officers to deliver the rebate which non-residents are entitled to, and through that authority the persons in the duty-free shop could be appointed to deliver that rebate.

The Chairman: Which proposed section enables that to happen?

Ms Starrs: We are going to be coming to that in a later motion.

[Translation]

Le président: Monsieur Short, pourriez-vous nous expliquer cela? Je suppose que cela va résoudre notre problème puisque les ristournes pourraient être encaissées dans un magasin ou à la frontière. Cela permettrait d'obtenir immédiatement le remboursement, n'est-ce pas?

Mme Marlene Starrs (élaboration des politiques, division des taxes de vente et d'accise, ministère des Finances): C'est en fait la disposition à laquelle vous faisiez allusion tout à l'heure; un agent de voyages organisés non résident qui a payé la taxe offre un voyage qui inclut un hébergement au Canada et le vend à un non-résident. Ce dernier peut céder son droit à la ristourne à l'agent qui pourra ainsi le déduire du prix qu'il lui demande puisqu'il obtiendra par la suite un remboursement. Cela englobe également les cas où un organisateur de congrès résident ou non résident paie une chambre qu'il offre ensuite à un non-résident.

Le président: Qu'arrive-t-il lorsqu'un non-résident vient au Canada et paie plus de 20\$ pour son hébergement et les produits qu'il achète? Peut-il alors céder son droit à une ristourne à une boutique hors taxe à la frontière qui se ferait rembourser permettant ainsi à ce non-résident qui quitte le Canada d'acheter d'autres produits canadiens?

Mme Starrs: Ce n'est pas grâce ce mécanisme particulier que le non-résident parviendrait exactement au résultat que vous venez d'énoncer.

Nous avons prévu un système suffisamment souple pour que les ristournes puissent être accordées par les boutiques hors taxe. Si un non-résident veut acheter des produits qu'il entend exporter à la boutique hors taxe, il peut effectivement obtenir sa ristourne sur place plutôt que la demander après coup. C'est prévu. . .

Le président: Ça, c'est à la boutique hors taxe. Mais peut-il vendre les ristournes auxquelles il a droit ou se les faire rembourser pour tout ce qu'il a acheté durant son séjour au Canada?

Mme Starrs: Cette disposition lui permet simplement de céder son droit de ristourne pour son hébergement à la personne à qui il a acheté cet hébergement. Dans ce cas, c'est quelqu'un qui l'avait acheté et revendu.

Le président: Où sont ces dispositions touchant les autres ristournes?

Mme Starrs: Le ministre peut nommer des agents chargés de verser les ristournes auxquelles ont droit les non-résidents et c'est ainsi qu'il peut nommer pour ce faire les gens qui travaillent dans les boutiques hors taxe.

Le président: De quel article s'agit-il?

Mme Starrs: Nous y viendrons plus tard, dans un autre amendement.

[Texte]

The Chairman: That is on page 62 of the "Goods and Services Tax Answer" tabled by the minister in the House on December 19. It says:

One particularly interesting proposal made during the course of consultation on the administration of the foreign tourist rebate was to allow visitors the option of being paid their rebates at points of departure from Canada. The government believes this proposal warrants further consideration and will be assessing its administrative feasibility.

Where is the provision?

Mr. Short: It is in the administrative provisions. If you look on page 183 of the bill, Mr. Chairman, it is in proposed section 275. I believe there is an amendment to proposed subsection 275.(3).

The Chairman: That is where it is?

Mr. Short: Yes.

The Chairman: All right.

• 1605

Amendment agreed to

Mr. Richardson: I move that proposed paragraph 253.(1)(b) of Bill C-62 be amended by striking out line 11 on page 155 and substituting the following:

that was deducted under the income.

It is just a word change, Mr. Chairman, where "deductible" becomes "deducted".

Amendment agreed to

Mr. Richardson: Mr. Chairman, I move that proposed subsection 254.(1) of Bill C-62 be amended by (a) striking out lines 22 to 26 on page 156 and substituting the following:

In this section, "relation" of a particular individual means another individual who is related to the particular individual or who is the former spouse of the particular individual;

"single unit residential complex" includes a multiple unit residential complex that does not contain more than two residential units.

(b) by striking out, in the French version, line 37 on page 156 and substituting the following:

qu'il lui serve de lieu de résidence habituelle ou

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Dorin, you have amendment P-4 to move.

Mr. Dorin: To save people time and trouble, I am not particularly happy about the rebate scheme involved with housing, and if I was the tsar I would simply tax it, have no rebate at all, and use the full tax treatment. And I

[Traduction]

Le président: C'est à la page 68 du document intitulé «Taxe sur les produits et services» déposé par le ministre à la Chambre le 19 décembre 1989. Je cite:

Une proposition particulièrement intéressante formulée lors des consultations sur l'administration du programme de ristourne au touriste étranger était d'offrir aux touristes la possibilité de recevoir leurs ristournes au point de départ au Canada. Le gouvernement estimant que cette proposition mérite un examen plus approfondi en évaluera le caractère administratif pratique.

Où se trouve cette disposition?

M. Short: C'est dans les dispositions administratives. Si vous vous reportez à la page 183 du projet de loi, c'est à l'article 275. Je crois qu'il y a d'ailleurs un amendement proposé au paragraphe 275.(3).

Le président: C'est à ce paragraphe?

M. Short: Oui.

Le président: Très bien.

L'amendement est adopté.

M. Richardson: Je propose que l'alinéa 253.(1)(b) du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 155, de ce qui suit:

est déduite en application de la loi.

C'est juste un mot qui est changé. Nous remplaçons «déductible» par «déduite».

L'amendement est adopté.

M. Richardson: Monsieur le président, je propose que le paragraphe 254.(1) du projet de loi C-62 soit modifié par (a) substitution, aux lignes 22 à 23, page 156, de ce qui suit:

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. «immeuble d'habitation à logement unique» Y est assimilé l'immeuble d'habitation à logements multiples qui contient au plus deux habitations.

«proche» L'ex-conjoint d'un particulier ou un autre particulier lié à ce particulier.

b) substitution, dans la version française, à la ligne 37, page 156, de ce qui suit:

«qu'il lui serve de lieu de résidence habituelle ou»

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Dorin, vous avez un amendement P-4 à proposer.

M. Dorin: Afin de gagner du temps et de ne pas vous ennuyer, je vais dire que je ne suis pas particulièrement satisfait de la formule de ristourne prévue pour le logement et que si j'étais le tsar, je me contenterais de

[Text]

would also probably use the trade-up system we had before.

Notwithstanding that either of those two things are possible, what I propose to do in this amendment. . . The reason I am giving you this explanation is that I am not even supported by my own colleagues. Unless the opposition is going to support me here I am dead, so I am just going—

Mr. Pickard: Let us carry on, Mr. Chairman.

Mr. Dorin: I was going to move an amendment that would provide a rebate on all houses up to \$250,000, and no rebate over that amount. This would simplify the system by getting away from the phase-out now in place and this very elaborate mechanism. However, given that I have not been able to convince my colleagues or anyone else to support that point of view, I think it is pointless to move the amendment.

Mr. Richardson: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (c) by striking out lines 28 to 30 on page 158 and substituting the following:

formula

$$A \times (\$450,000 - B) / \$100,000$$

where A is the lesser of \$8,750 and 36% of the total tax paid by the particular individual, and B is the total consideration.

• 1610

Mr. Langdon: I have some questions. I would like to raise the question here, which I think was raised especially by Mr. Attewell, with respect to communities in the shadow of Toronto. A suggestion was made, if I remember correctly, that in fact the phase-out ramp should be a good deal greater than \$100,000. I take it that, first, Finance has not seen merit in that argument. Is that correct?

The Chairman: That is correct.

Mr. Short: I think that is correct.

Mr. Langdon: Could I get an explanation as to why?

Mr. Brian Wurts (Chief, Policy Development, Sales and Excise Tax Division, Department of Finance): The basic question comes to at what point one should be providing the rebate in terms of the value of the house. The provision now provides a rebate for houses up to \$450,000, which certainly in most parts of the country is very significant. It is important to recognize that compared to the original proposal, where there was a 9% tax and you had basically 4.5 percentage points of tax phased out over a \$50,000 span, in this case we now have a much reduced amount of the grant that is phased out; it is only \$7,000-some instead of \$13,000-some. So it is phased out over \$100,000.

[Translation]

taxer et de ne prévoir aucune ristourne. J'utiliserais probablement également le système que nous avons avant.

Étant donné que rien de tout cela n'est possible, ce que je me propose de faire avec cet amendement. . . Si je vous donne cette explication, c'est parce que même mes propres collègues ne m'appuient pas. À moins que l'opposition ne soit disposée à m'appuyer, je n'ai aucune chance et je me propose donc simplement. . .

M. Pickard: Poursuivons, monsieur le président.

M. Dorin: J'allais proposer un amendement qui prévoierait une ristourne sur toutes les maisons jusqu'à 250,000\$ et aucune ristourne après. Cela simplifierait le système extrêmement complexe qui est envisagé et il n'y aurait pas besoin de dispositions transitoires. Toutefois, étant donné que je n'ai pas réussi à convaincre mes collègues ni quiconque d'autre du bien-fondé de cette idée, je crois qu'il serait inutile de proposer mon amendement.

M. Richardson: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par c) substitution, aux lignes 12 à 14, page 158, de ce qui suit:

vante:

$$A \times (450,000\$ - B) / 100,000\$$$

où: A représente le moins élevé de 8,750\$ et de 36 p. 100 du total de la taxe payée par le particulier; B la contrepartie totale.

M. Langdon: J'aurais quelques petites questions à poser. J'aimerais revenir sur le problème soulevé en particulier par M. Attewell, à propos des localités de la région de Toronto. Si je me souviens bien, on avait dit qu'en fait la pente dégressive devrait être de loin supérieure à 100,000\$. J'en conclus que les Finances n'ont pas retenu cet argument. Me tromperais-je?

Le président: Non, vous avez raison.

M. Short: Je crois que vous avez raison.

M. Langdon: Pourrait-on m'expliquer pourquoi?

M. Brian Wurts (chef, élaboration des politiques, division des taxes de vente et d'accise, ministère des Finances): La question essentielle est de savoir à partir de quelle valeur accorder la ristourne. Le libellé actuel prévoit une ristourne pour les maisons jusqu'à 450,000\$, ce qui, évidemment, dans la plupart des régions du pays est assez considérable. Il faut reconnaître que comparativement à la proposition initiale, où il y avait une taxe de 9 p. 100 et où 4.5 p. 100 de la taxe était éliminée graduellement sur une tranche de 50,000\$, l'élimination graduelle porte sur un montant considérablement supérieur: ce n'est plus que 7,000\$ environ et non 13,000\$ et quelque. L'élimination graduelle se fait donc sur 100,000\$.

[Texte]

So the distortionary effects of the ramp are much reduced compared to what it was when the major concerns were raised about this.

Mr. Langdon: But if I am not mistaken, for many parts of the country, at least for many groups of people within the country, we are still dealing with a situation where there is going to be no rebate on what are average-priced houses.

Mr. Short: I do not know.

Mr. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): You would not have a credit, and that seems to me a pretty—

Mr. Langdon: Well, \$450,000.

Mr. Attewell: Well, \$460,000 or whatever—

Mr. Langdon: And you see that as satisfactory from—

Mr. Attewell: I think on balance, everything considered, yes, and my area would be one of those in Canada with a good number of homes higher than that, but also some in that range. So on balance I think it is fair.

Mr. Langdon: From the perspective of a constituency like mine there is no problem with this kind of formula.

The Chairman: You do not have any of those houses.

Mr. Langdon: There are a few, but we do not worry too much about the people who are purchasing over-\$450,000 houses. But certainly for much of Toronto I would think you are talking about houses at that level that are equivalent to houses in my constituency that are selling at maybe \$200,000 or \$225,000.

Mr. Dorin: Of course that is true, but you still have to remember that anybody who is going to buy these houses. . . First and foremost, if you go by the technical paper document it suggests a 25% down payment, which means they have to have \$100,000 in the bank somewhere, and then beyond that they have to have enough income to support a \$300,000 mortgage. I daresay that if we were to go into the House and propose to give tax relief for people with \$100,000 in the bank and enough cashflow to support a \$300,000 loan, you would be chasing us right out of here. So I do not have a lot of sympathy, no matter what kind of house you can buy, for people in that situation. That is why I was going to cut the rebate off altogether for over \$250,000. From somebody in your party I find it surprising that you worry about people in that position.

Mr. Langdon: Let me make it clear. What concerns me is the logic of the situation. I think, in fact, Murray, that your position is a much more logical position.

• 1615

Mr. Dorin: I agree.

Mr. Langdon: But if your colleagues are prepared to put something into place—

[Traduction]

La distorsion est donc beaucoup moins forte qu'elle ne l'était.

M. Langdon: Mais si je ne me m'abuse, dans beaucoup de régions du pays, au moins pour beaucoup de gens, la situation demeure qu'il n'y aura pas de ristourne sur les maisons à prix moyen.

M. Short: Je ne sais pas.

M. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): Il n'y aurait pas de crédit et cela me semble assez. . .

M. Langdon: Ma foi, 450,000\$.

M. Attewell: Oui, 460,000\$ ou quel que soit. . .

M. Langdon: Et vous jugez que cela est satisfaisant. . .

M. Attewell: Je crois que dans l'ensemble, tout bien considéré, oui, et ma région fait probablement partie de celles où il y a pas mal de maisons qui coûtent plus cher mais il y en a également à ce prix-là. Donc, dans l'ensemble, je crois que c'est juste.

M. Langdon: Pour une circonscription comme la mienne, ce genre de formule ne pose pas de problèmes.

Le président: Vous n'avez pas ce genre de maisons.

M. Langdon: Il y en a quelques-unes, mais nous ne nous inquiétons pas trop de ceux qui achètent des maisons de plus de 450,000\$. Par contre, pour une bonne partie de Toronto, je suppose que les maisons qui coûtent à peu près ce prix-là correspondent aux maisons qui se vendent dans ma circonscription à 200,000\$ ou 225,000\$.

M. Dorin: C'est évidemment vrai mais n'oubliez pas que quiconque achète ces maisons. . . Tout d'abord, vous savez que le document technique parle d'un dépôt de 25 p. 100, ce qui signifie qu'il faut avoir 100,000\$ quelque part en banque et qu'après il faut avoir un revenu suffisant pour financer un emprunt hypothécaire de 300,000\$. Je veux dire que si nous allions proposer à la Chambre des allègements fiscaux pour les gens qui ont 100,000\$ en banque et suffisamment de liquidités pour financer un emprunt de 300,000\$, nous n'aurions pas grande chance. Quelle que soit la maison que l'on puisse s'acheter, je ne peux pas dire que je plains beaucoup ces gens-là. C'est la raison pour laquelle j'allais complètement supprimer la ristourne pour les maisons de plus 250,000\$. Je trouve assez surprenant qu'appartenant au parti auquel vous appartenez, vous vous inquiétiez de ces gens-là.

M. Langdon: Permettez-moi de m'expliquer. Ce qui me préoccupe c'est la logique de cette situation. Je crois en fait, Murray, que votre position est beaucoup plus logique.

M. Dorin: Oui, en effet.

M. Langdon: Mais si vos collègues sont prêts à proposer quelque chose. . .

[Text]

The Chairman: This argument, by the way, has been waged viciously with the—

Mr. Langdon: I know.

The Chairman: —minister back and forth since well before Christmas.

Mr. Dorin: I almost had to break Sean's arm to get him to write the amendment. I guess I should apologize to him for not moving it after all that work.

The Chairman: The problem is that even in Toronto and the Toronto suburbs the modest-priced new housing is available for less than \$350,000. Sure, lots of houses are being built for a \$600,000 and \$700,000 price tag. But the minister wanted to make sure people buying up to \$350,000 got a break. Let us face it, at \$350,000, as Mr. Dorin points out, he is really looking at people who have \$100,000 in the bank and can carry a \$250,000 mortgage. They are not exactly down at the heels.

Mr. Langdon: Mr. Chairman, let me make it clear I am not defending that particular type of people. But I think the point is that this is one of the especially faulty parts of the legislation, because of the regional differences that exist in house pricing.

The Chairman: That, frankly, is exactly why the majority report of the finance committee had a different trade-up tax and that type of thing in it, a different regime: because of the very problem you are talking about. That was to be.

Amendment agreed to

Mr. Couture: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 31 to 33 on page 161 and substituting the following:

formula

$A \times (\$481,500 - B) / \$107,000$

where

A is the lesser of \$8,750 and 2.34% of the total consideration, and

B is the total consideration.

The Chairman: Will you explain that formula to me, Mr. Short? I have a difficult time with these algebraic formulas.

Mr. Short: Mr. Chairman, this deals with the share of a housing co-op corporation. The \$481,500 figure represents the tax-in amount of the \$450,000 that would apply—

The Chairman: If you bought a house for \$450,000 you would pay \$481,500, including taxes.

Mr. Short: Right. But when you buy the share, of course you are buying the house and the tax on the house that has been paid by the corporation. When you buy the share you are treated as if you bought the house and you will get a rebate with respect to the purchase price of the share. This formula brings the person who buys the share,

[Translation]

Le président: On a d'ailleurs livré une bataille assez féroce avec le ministre au sujet de cette question. . .

M. Langdon: Je sais.

Le président: . . . et ce depuis bien avant Noël.

M. Dorin: J'ai presque été obligé de tordre le bras de Sean pour qu'il rédige cet amendement. Je suppose que je lui dois des excuses de ne pas l'avoir présenté après tout ce travail.

Le président: L'ennui, c'est que même à Toronto et dans la région de Toronto on trouve des nouveaux logements à moins de 350,000\$. Certes, on construit beaucoup de maisons de 600,000\$ et 700,000\$. Mais le ministre voulait s'assurer que les gens qui achètent des maisons de 350,000\$ ou moins ne seraient pas pénalisés. Il faut être juste, à 350,000\$, comme le dit M. Dorin, il s'agit de gens qui ont 100,000\$ en banque et qui peuvent financer un emprunt hypothécaire de 250,000\$. Et ce ne sont pas exactement des pauvres.

M. Langdon: Il est bien évident que je ne me fais pas le défenseur de ces gens-là. Ce qui est vrai, c'est que c'est une des parties du projet de loi qui semble la moins bien pensée si l'on considère la différence des prix du logement qui existe entre régions.

Le président: C'est exactement la raison pour laquelle le rapport majoritaire du comité des Finances avait proposé un autre genre de taxe, quelque chose de différent: justement à cause du problème dont vous parlez. Cela devait se produire.

L'amendement est adopté

M. Couture: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 29, page 161, de ce qui suit:

formule suivante:

$A \times (481,500\$ - B) / 107,000\$$

où:

A représente le moins élevé de 8,750\$ et de 2,34 p. 100 de la contrepartie totale;

B la contrepartie totale.

Le président: Pourriez-vous m'expliquer cette formule, monsieur Short? J'ai beaucoup de mal avec ces formules algébriques.

M. Short: Monsieur le président, il s'agit de la part d'une coopérative de logements. Le chiffre 481,500\$ représente les 450,000\$ majorés de la taxe. . .

Le président: Si vous achetiez une maison 450,000\$, vous paieriez 480,500\$ taxe comprise?

M. Short: C'est cela. Mais lorsque vous achetez une part, vous achetez évidemment la maison et la taxe payée sur cette maison par la coopérative. Vous êtes traité comme si vous achetiez la maison et vous obtenez une ristourne sur le prix d'achat de votre part. Cette formule met la personne qui achète une part dans la même

[Texte]

vis-à-vis the rebate, into the same position he would have been in had he bought a house directly and obtained the rebate.

The Chairman: And this is for co-ops?

Mr. Short: Yes.

Amendment agreed to

• 1620

Mr. Couture: Mr. Chairman, we also have the P-5. Is it put aside? Is it withdrawn?

Mr. Dorin: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 6 to 23 on page 165 and substituting the following:

258. (1) In this section "legal aid plan" means a legal aid plan administered under the authority of the government of a province.

(2) Where a person responsible for the administration of a legal aid plan in a particular province pays tax in respect of a taxable supply of legal services under a legal aid plan, the following rules apply:

(a) the Minister shall pay to the person a rebate equal to the amount of tax payable by the person in respect of the supply; and

(b) the person shall not be entitled to any other rebate in respect of tax on that supply.

and (b) by striking out line 24 on page 165 and substituting the following:

(3) A rebate under this section in

This in effect is what the Bar Association has suggested is a more sensible approach, which is to charge a tax and provide the rebate to the legal aid societies rather than getting lawyers to do all the administration.

Amendment agreed to

Mr. Couture: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out lines 45 to 47 on page 166 and lines 1 to 4 on page 167 and substituting the following:

"organization, tax payable by the person in respect of property or a service (other than a prescribed property or service) becomes payable, the Minister shall, subject to subsection (5), pay a rebate to the person equal to the prescribed percentage of the amount of the tax payable.

Amendment agreed to

M. Couture: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par: a) substitution, dans la version anglaise, à la ligne 35, page 168, de ce qui suit:

paragraphs (a) to (e) of the definition

b) substitution, dans la version anglaise, aux lignes 4 et 5, page 169, de ce qui suit:

[Traduction]

position, pour ce qui est de la ristourne, que si elle avait acheté directement une maison.

Le président: Et cela s'applique aux coopératives?

M. Short: Oui.

L'amendement est adopté

M. Couture: Monsieur le président, nous avons également l'amendement P-5. Est-ce qu'il a été mis de côté? Est-ce qu'il a été retiré?

M. Dorin: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par: a) substitution, aux lignes 3 à 18, page 165, de ce qui suit:

258. (1) Au présent article, «régime d'aide juridique» s'entend d'un régime d'aide juridique administré sous l'autorité d'un gouvernement provincial.

(2) Dans le cas où l'administrateur d'un régime d'aide juridique dans une province paie la taxe relativement à la fourniture taxable de services juridiques dans le cadre d'un tel régime, les règles suivantes s'appliquent:

a) Le ministre verse à l'administrateur un remboursement égal au montant de taxe payable par celui-ci relativement à cette fourniture;

b) L'administrateur n'a droit à aucun autre remboursement au titre de la taxe pour cette fourniture.

b) substitution, à la ligne 19, page 165, de ce qui suit:

«(3) Le remboursement n'est versé que si».

C'est en fait ce qu'a suggéré l'Association du barreau parce que cela consisterait à facturer la taxe et à rembourser la ristourne aux sociétés d'aide juridique plutôt que d'obliger les avocats à s'occuper des démarches administratives.

L'amendement est adopté

M. Couture: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 50, page 166, et aux lignes 1 à 4, page 167, de ce qui suit:

cours de la période, la taxe payable par elle relativement à un bien ou à un service non visés par règlement devient payable. Le remboursement est égal au pourcentage réglementaire de la taxe payable.

L'amendement est adopté

Mr. Couture: I move that Clause 12 of Bill C-62 be amended, (a) by striking out in the English version, line 35 on page 168, and substituting the following:

paragraphs (a) to (e) of the definition

(b) by striking out in the English version lines 4 and 5 on page 169 and substituting the following:

[Text]

body described in paragraphs (a) to (e) of the definition of that expression

c) insertion, après la ligne 13, page 169, de ce qui suit:

Demandes de succursales et divisions

(15) Dans le cas où une personne, ayant droit à un remboursement en application du paragraphe (4), exerce une ou plusieurs activités dans des succursales ou divisions distinctes et est autorisée par le paragraphe 239(2) à produire des déclarations distinctes aux termes de la section V relativement à une succursale ou division, les règles suivantes s'appliquent:

a) la personne doit produire des demandes distinctes aux termes du présent article relativement à la succursale ou division;

b) la succursale ou division ne peut présenter plus d'une demande de remboursement aux termes du présent article par période de demande de la personne.

Demande selon l'article 239

(16) Dans le cas où une personne, n'ayant pas présenté de demande aux termes de l'article 239, a droit à un remboursement en application du paragraphe (4) et exerce une ou plusieurs activités dans des succursales ou divisions distinctes, les règles suivantes s'appliquent:

a) l'article 239 s'applique à la personne, comme si l'expression «activités commerciales» à cet article, était remplacée par l'expression «activités», comme si le passage, à cet article, «déclarations distinctes aux termes de la présente section» était remplacé par le passage «demandes distinctes aux termes de l'article 259» et comme si le mot «inscrit», à cet article, était remplacé par le mot «personne», compte tenu des adaptations grammaticales nécessaires;

• 1625

b) si, par l'effet du présent paragraphe, une succursale ou division de la personne est autorisée par l'article 239 à produire des demandes de remboursement distinctes aux termes du présent article, elle ne peut présenter plus d'une telle demande par période de demande de la personne;

c) si, par l'effet du présent paragraphe, la personne est autorisée par l'article 239 à produire des demandes de remboursement distinctes aux termes du présent article relativement à une succursale ou division et si elle est tenue de produire des déclarations aux termes de la section V, elle doit produire des déclarations distinctes aux termes de cette section relativement à la succursale ou division.

[Translation]

body described in paragraphs (a) to (e) of the definition of that expression

and (c) by adding thereto, immediately after line 17 on page 169, the following:

Applications by branches and divisions

(15) Where a person who is entitled to a rebate under subsection (4) is engaged in one or more activities in separate branches or divisions and is authorized under subsection 239(2) to file separate returns under Division V in relation to a branch or division:

(a) the person shall file separate applications under this section in respect of the branch or division; and

(b) the branch or division shall not make more than one application for rebates under this section for any claim period of the person.

Application of section 239

(16) Where a person who has not made an application under section 239 is entitled to a rebate under subsection (4) and is engaged in one or more activities in separate branches or divisions,

(a) section 239 applies to the person as if the references therein to "commercial activities" were references to "activities", and as if the references therein to "registrant" were references to "person".

(b) where, by reason of this subsection, a branch or division of the person is authorized under section 239 to file separate applications for rebates under this section, the branch or division shall not make more than one such application for any claim period of the person; and

(c) where, by reason of this subsection, the person is authorized under section 239 to file separate applications for rebates under this section in relation to a branch or division and the person is required to file returns under Division V, the person shall file separate returns under that Division in relation to the branch or division.

[Texte]

Mr. Short: Mr. Chairman, these are amendments to proposed section 259—rebates to selected public service bodies such as charities, municipalities, and so on.

There is a wrong reference that is corrected by the amendment. But the main body of the amendment, the large part, authorizes the separate branches or divisions of a charity or municipality, and so on, to file separate rebate applications. The organization as a whole does not have to file, but the various branches are entitled to file separately.

Mr. Dorin: Is this the kind of thing a municipality would use when it is operating something that might be a commercial type of activity but is not incorporated separately, that is just a division of a city or a department of a city that runs some utility or something? It would then take advantage of this, perhaps.

Mr. Short: Yes.

Mr. Dorin: The reason I say that is that way they would get the full input tax credit in that division if it is commercial.

Mr. Short: Ordinarily if it is a commercial activity it would not qualify for the rebate. It would, of course, have input tax credit. This would permit a separate function of a municipality that is carried on, a function that permits the municipality a rebate, to apply on its behalf. That could be, for example, a municipal transit system or something of that order.

Amendment agreed to

The Chairman: I want to go back, Mr. Short, if I can, to G-37, to proposed subsection 228.(7). It says:

(7) A person may, in prescribed circumstances and subject to prescribed conditions and rules, reduce or offset the tax required under subsections (2) and (4) to be remitted by that person at any time by the amount of any refund or rebate to which another person may at any time be entitled under this Act.

That clearly means that you can set out conditions. But when are we going to have those prescribed conditions? What are the prescribed conditions?

Mr. Short: Mr. Chairman, this rule is simply to authorize the offset as between where one person has an obligation to pay tax and another one has an entitlement either to a refund or a rebate. We have not yet had an opportunity to consider the detailed rules in which this would apply. A number of representations have been made to allow this within a closely related group.

The Chairman: The problem is a lot of people are setting up accounting systems, and they are going to want to know whether they can do this or they cannot do it. You say in the explanatory note that it is contemplated

[Traduction]

M. Short: Monsieur le président, il s'agit d'amendements à l'article 259 et concerne les remboursements aux municipalités, aux organismes de bienfaisance, etc.

L'amendement corrige entre autres un renvoi erroné. Mais l'essentiel de l'amendement autorise une succursale ou une division d'un organisme de bienfaisance ou d'une municipalité, etc., à remplir des demandes de remboursement séparé. Donc, l'organisation elle-même ne doit pas déposer de demande, ces diverses divisions pouvant déposer des demandes séparément.

M. Dorin: Cette mesure pourrait être utilisée par une division ou un département d'une municipalité (gérant) une entreprise commerciale, comme la fourniture d'électricité par exemple.

M. Short: C'est exact.

M. Dorin: Une division commerciale d'une municipalité exerçant des activités commerciales toucherait la totalité des crédits de taxe sur intrants normalement dûs.

M. Short: Normalement, une activité commerciale ne donne pas droit à un remboursement. Par contre, elle donne droit à un crédit de taxe sur intrants. Ainsi, une division distincte d'une municipalité exploitant, mettons, un réseau de transport en commun, pourrait donc introduire une demande de remboursement.

L'amendement est adopté

Le président: Je voudrais revenir, si vous le permettez, monsieur Short, à l'amendement G-37, au paragraphe 228.(7) libellé comme suit:

(7) Une personne peut, dans les circonstances visées par règlement et sous réserve des conditions et des règles visées par règlement, réduire ou compenser la taxe qu'elle est tenue de verser en application des paragraphes (2) et (4) à un moment donné, du montant de tout remboursement auquel une autre personne peut avoir droit à ce moment en application de la présente partie.

Ceci signifie clairement qu'on peut établir certaines conditions. Je voudrais savoir quelles sont ces conditions.

M. Short: Cette règle autorise la compensation entre deux personnes dont une doit acquitter un impôt et l'autre a droit à un remboursement ou un abattement. Nous n'avons pas encore eu le temps d'examiner les circonstances dans lesquelles cette règle serait appliquée. Un certain nombre de personnes ont demandé une disposition de ce genre pour des groupes étroitement liés.

Le président: Les personnes qui sont en train de mettre au point leur système de comptabilité tiendront à connaître les règles. D'après les notes explicatives, ces règles s'appliqueraient uniquement à des personnes

[Text]

that these rules would apply as between closely related persons, and then only if the returns for such persons were filed together.

• 1630

Mr. Short: This should not affect the accounting procedures or the system. It means that when one person has prepared his return, and there is a closely related company that has also prepared a return, they could be filed together. The amount that the one person has to remit would be reduced by either refund. . .

The Chairman: For example, Ford of Canada is likely always to be in a rebate position because of the huge export of automobiles from Canada. But Philco Ford will probably always be in a tax-remitting condition because it operates only in the Canadian market and is not exporting its product. It is really buying and selling goods in Canada and consequently will always be a taxpayer positive. Will those two companies be entitled to set off the claims?

Mr. Short: I am not familiar with the organization.

The Chairman: We will assume they are 90% owned.

Mr. Short: If they fall within the definition of being closely related companies, the intention would be that they could obtain an offset.

The Chairman: That is what I wanted to know. I wanted it on the record, that is all.

Amendment agreed to

Mr. Couture: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by adding thereto, immediately after line 22 on page 170, the following:

One application per month

“(4) Not more than one application for a rebate under this section may be made by a person in any calendar month.”

Mr. Short: The way this section is now structured within the legislation, there could be any number of rebate applications filed. This is consistent with other filing obligations. Where you have more than one rebate because you have paid tax in error, you can only make one application in a month.

The Chairman: What happens when you make a major purchase of a building, for example, and the amount of tax is quite dramatic? Are you saying that you have to wait until your regular monthly application date?

Mr. Short: No, we are not saying that. We are just saying that if—

The Chairman: Are you not saying to the poor guy who happens to do this that you are sorry but he cannot make his second application because he has already made an application for his regular filing for the month and now he has to wait until next month to file?

[Translation]

apparentées et uniquement lorsque ces personnes remplissent des déclarations d'impôt conjointes.

M. Short: Cela n'aura aucune incidence sur la comptabilité. Cela signifie simplement qu'une personne et une société étroitement liées peuvent envoyer leurs déclarations d'impôt ensemble. Le montant dû par l'un serait compensé par le montant du remboursement dû à l'autre.

Le président: Ford Canada aura sans doute droit à d'importants remboursements à cause des nombreuses voitures que la société exporte. Par contre, Philco Ford devra vraisemblablement toujours payer des impôts vu que cette entreprise travaille uniquement pour le marché canadien et n'exporte rien. Philco Canada achète et vend des produits uniquement au Canada et devra donc toujours payer des impôts. Ces deux entreprises seraient-elles autorisées à déduire du montant dû le remboursement de trop-perçu?

M. Short: Je ne connais pas cette société.

Le président: Supposons que l'une détienne 90 p. 100 des capitaux de l'autre.

M. Short: Si ce sont deux entreprises ayant des liens étroits comme prévu dans la définition, elles pourraient se prévaloir de cette mesure de compensation.

Le président: C'est ce que je voulais justement savoir. Je voulais vous l'entendre dire.

L'amendement est adopté

M. Couture: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par insertion, après la ligne 20 page 170, de ce qui suit:

Une demande par mois

(4) Une personne ne peut présenter plus d'une demande de remboursement par mois en application du présent article.

M. Short: Dans la forme actuelle du projet de loi, on pourrait soumettre un nombre indéterminé de demandes de remboursement. Or avec cet amendement, on ne peut faire qu'une seule demande de remboursement par mois même si on a droit à plusieurs remboursements si on a trop payé d'impôt.

Le président: Qu'est-ce qui arrive lorsqu'on doit payer des impôts très élevés pour l'achat d'un immeuble par exemple? Faudrait-il dans ce cas également soumettre des demandes mensuelles?

M. Short: Non, il s'agit simplement de. . .

Le président: Est-ce que cela ne voudrait pas dire qu'il devrait attendre le mois suivant pour déposer une demande de remboursement vu qu'il en a déjà déposé une?

[Texte]

Mr. Short: Yes, we are saying that, but it is not inconsistent. Indeed, it is an exact parallel to persons claiming input tax credit. They have to file for a month—and one claim for a month. This is dealing with circumstances that should be very rare. These are taxes paid in error, either by mistake or under protest. We are simply saying to collect for each month. If they file at any time in a month, then they have to wait until the next calendar month before filing another application.

Amendment agreed to

• 1635

Mr. Richardson: G-49, Mr. Chairman, involves the joint ventures. We had representations from both IPAC and CPA on this. I think the alliance has come up with a reasonable position on it, hopefully one with which they both will be satisfied.

I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by adding thereto, immediately after line 26 on page 180, beside the heading *Joint venture beginning before 1991*, the following:

(3) Where an operator who is a participant in a joint venture (other than a partnership) under an agreement in writing entered into before 1991 with another person (in this subsection and subsection (4) referred to as the “investor”) files a return for the operator’s first reporting period beginning after 1990 in which all properties and services supplied, acquired or imported by the operator on behalf of the investor are reported as having been supplied, acquired or imported by the operator and not by the investor, the operator shall be deemed to have filed with the Minister an election made jointly with the investor under subsection (1) in prescribed form containing prescribed information.

Application of subsection (3)

(4) Subsection (3) applies as between an operator under a joint venture agreement and an investor under the agreement only where

(a) the operator sends a notice in writing to the investor not later than December 31, 1990 of operator’s intention to file a return for the operator’s first reporting period beginning after 1990 reporting on the basis provided in subsection (3) with respect to all property and services supplied, acquired or imported by the operator on behalf of the investor; and

(b) the investor has not, on or before the day that is the earlier of February 1, 1991 and the day that is 30 days after receipt of the notice from the operator, advised the operator in writing that all property and services supplied, acquired or imported under the agreement by the operator on the investor’s behalf are not to be treated as having been supplied, acquired or imported by the operator.

[Traduction]

M. Short: En effet et c’est ce qui se fait pour les personnes déposant des demandes de crédit pour taxe sur intrants: une demande par mois seulement peut être introduite. De toute façon, il s’agirait de cas exceptionnels en cas d’impôt payé par erreur ou faisant l’objet d’une protestation. Dans ce cas, on ne peut soumettre qu’une seule demande de remboursement par mois et il faut donc habituellement attendre le mois suivant pour soumettre une deuxième demande.

L’amendement est adopté

M. Richardson: Monsieur le président, l’amendement G-49 concerne les coentreprises. L’IPAC et l’APC sont intervenues à ce sujet. Je pense que l’alliance en est venue à une solution raisonnable qui devrait les satisfaire toutes les deux.

Je propose que l’on modifie l’article 12 du projet de loi C-62 en ajoutant, après la ligne 21, page 180, ce qui suit, à côté du titre «Coentreprise commençant avant 1991»:

(3) L’inscrit qui participe à une coentreprise (sauf une société de personnes) aux termes d’une convention écrite conclue avant 1991 avec un investisseur et qui produit une déclaration pour sa première période de déclaration commençant après 1990 portant que tous les biens et services qu’il a fournis, acquis ou importés pour le compte de l’investisseur sont fournis, acquis ou importés par lui et non par l’investisseur, est réputé avoir présenté au ministre un choix fait conjointement avec l’investisseur en application du paragraphe (1) en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre.

Champ d’application du paragraphe (3)

(4) Le paragraphe (3) ne s’applique à l’inscrit et à l’investisseur qui sont parties à une convention visant une coentreprise que si les conditions suivantes sont réunies:

a) l’inscrit informe l’investisseur, par avis écrit envoyé au plus tard le 31 décembre 1990, de son intention de produire une déclaration pour sa première période de déclaration commençant après 1990 contenant les renseignements prévus au paragraphe (3) en ce qui concerne tous les biens et services qu’il a fournis, acquis ou importés pour le compte de l’investisseur;

b) l’investisseur n’a pas informé l’inscrit, par avis écrit envoyé au plus tard le premier en date du 1^{er} février 1991 et du trentième jour suivant la réception de l’avis de l’inscrit, que tous les biens et services que l’inscrit a fournis, acquis ou importés pour son compte aux termes de la convention n’ont pas à être considérés comme fournis, acquis ou importés par l’inscrit.

[Text]

Mr. Langdon: With this one, Mr. Chairman, can we get a little bit more explanation? With most of the explanations that have been provided and the explanatory notes, it has been possible to follow them. This one is particularly obscure. Perhaps somebody could make it a little clearer.

Mr. Dorin: You have all these various people. An operator drilling a well may have 500 people to whom he sold shares. Perhaps a dentist in Blaikie's riding or your riding has bought a share in some drilling venture. Rather than having to farm out all these input tax credits 500 different ways, this allows them to centralize it and have the operator do it. Or, for example, if Shell and Imperial Oil and Petro Canada get together, they would probably want all the individual input tax credits, rather than doing it singly. This basically gives the option.

Mr. Langdon: If I understand it, the the operator will be assumed to have paid the taxes and he will get the credits, but if there is any contrary desire—

Mr. Dorin: Then it goes the other way.

Mr. Langdon: —it will have to be notified.

Amendment agreed to

Mr. Sobeski (Cambridge): Mr. Chairman, I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 15 on page 182 and substituting the following:

• 1640

person, any person (other than a person to whom such a notice has been sent) shall be entitled,

The Chairman: This is a technical amendment, Mr. Short.

Amendment agreed to

Mr. Sobeski: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 13 on page 183 and substituting the following:

nated officer or agent or a class of officers or agents to exer-

The Chairman: Again that is just a technical amendment.

Mr. Short: Yes, it is. Indeed, that is the thing we drew to your attention earlier when we were talking about the possible extension of the rebate through duty-free shops.

The Chairman: That is the duty-free shop amendment.

Amendment agreed to

[Translation]

M. Langdon: Ne vaudrait-il pas mieux obtenir un peu plus d'explications à cet amendement, monsieur le président? Il est impossible de s'y retrouver dans toutes les explications et les notes explicatives qui ont été fournies. Cet amendement est particulièrement obscur. Quelqu'un pourrait-il nous l'expliquer?

M. Dorin: C'est à cause du grand nombre des actionnaires. Un inscrit forant un puits pourrait avoir vendu des actions à 500 personnes. Il se peut qu'un dentiste de la circonscription de Blaikie ou de votre circonscription ait acheté des actions dans une coentreprise de forage. Plutôt que d'avoir à recueillir les crédits pour taxe sur intrants de 500 façons différentes, cette formule permet à l'inscrit de centraliser le tout. Mais par exemple, si Shell, *Imperial Oil* et Petro-Canada forment une coentreprise, les trois compagnies voudront sans doute obtenir tous les crédits de taxe sur intrants de façon séparée, et non centralisée. Cette formule laisse donc le choix.

M. Langdon: Si je comprends bien, on présumera que l'inscrit aura payé la taxe et qu'il obtiendra les crédits, mais s'il souhaite, au contraire. . .

M. Dorin: C'est l'inverse qui s'applique.

M. Langdon: . . . il faudra donner un avis.

L'amendement est adopté

M. Sobeski (Cambridge): Monsieur le président, je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 18, page 182, de ce qui suit:

cotisation ou cotisation supplémentaire qui tient compte du paragraphe (2) en ce qui concerne une opération, toute personne (à l'exclusion du destinataire d'un tel avis) a le droit

Le président: Il s'agit d'un amendement de pure forme, monsieur Short.

L'amendement est adopté

M. Sobeski: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 15 et 16, page 183, de ce qui suit:

tionnaire ou un mandataire désigné ou une catégorie de fonctionnaires ou de mandataires à exercer ses pouvoirs et à rem-

Le président: Il s'agit encore une fois d'un amendement de pure forme.

M. Short: En effet. Nous avons attiré votre attention sur ce point lorsque nous avons parlé de l'extension possible de la ristourne par l'intermédiaire des boutiques hors taxe.

Le président: Il s'agit de l'amendement concernant les boutiques hors taxe.

L'amendement est adopté

[Texte]

Mr. Sobeski: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 20 to 24 on page 206 and substituting the following:

to the government of any province, of any foreign state or of any political subdivision of a foreign state in respect of which information and written statements obtained by that government for the purpose of a law of the province, state or political subdivision that imposes a

(b) by striking out lines 35 and 36 on page 206 and substituting the following:

poses of this Part, to or by

(i) any person within a prescribed class of persons, subject to such conditions as the Minister may specify, or

(ii) any person otherwise legally entitled thereto;

The Chairman: What is that about, Mr. Short?

Mr. Short: These two amendments affect the confidentiality provisions that are similar to those in the Income Tax Act, but preserve the confidentiality of tax information on behalf of taxpayers.

The first part of the amendment is an authorization for Revenue Canada to exchange information on the Excise Tax Act with foreign government officials. They do that now, and this would continue the authority for them to do it.

The second part of the motion would enable customs officials to provide information to, let us say, Agriculture Canada, when they have some product coming in that may be restricted or prohibited or have certain health hazards; or with Health and Welfare, the same thing.

The Chairman: So it allows for the free exchange of confidential information?

Mr. Short: Yes.

Amendment agreed to

Mr. Sobeski: I move, Mr. Chairman, that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 22 on page 242 and substituting the following:

(a) contravenes subsection 295(2), or

The Chairman: That is a technical amendment, Mr. Short?

Mr. Short: It simply corrects a wrong cross-reference.

Amendment agreed to

Mr. Attewell: Mr. Chairman, I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 11 and 12 on page 249 and substituting the following:

[Traduction]

M. Sobeski: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par a) substitution, aux lignes 23 à 26, page 206, de ce qui suit:

permettre l'accès, au gouvernement d'une province, d'un État étranger ou d'une subdivision politique d'un tel État au nom duquel des renseignements ou des énoncés écrits obtenus pour l'application d'une loi de la province, de l'État ou de la subdivision politique

b) substitution, à la ligne 33, page 206, de ce qui suit:

communiqué, soit à toute personne faisant partie d'une catégorie de personnes visée par règlement, sous réserve de conditions précisées par le ministre, soit à toute personne qui y a

Le président: De quoi s'agit-il, monsieur Short?

M. Short: Ces deux amendements concernent les dispositions relatives au secret des renseignements fournis, qui ressemblent à celles de Loi de l'impôt sur le revenu, mais qui préservent le secret des renseignements d'ordre fiscal en faveur des contribuables.

La première partie de l'amendement autorise Revenu Canada à échanger des renseignements relevant de la Loi sur la taxe d'accise avec des autorités étrangères. On procède actuellement à de tels échanges, et cet amendement permettrait de poursuivre légalement ce genre d'échanges.

La deuxième partie de la motion permettrait aux douaniers de transmettre des renseignements, par exemple, à Agriculture Canada lorsqu'ils interceptent des produits qui peuvent faire l'objet d'une restriction ou d'une interdiction, ou qui comportent certains dangers pour la santé, auquel cas ils pourraient également en informer Santé et Bien-être social Canada.

Le président: Il s'agit donc de permettre l'échange de renseignements confidentiels?

M. Short: Oui.

L'amendement est adopté

M. Sobeski: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 242, de ce qui suit:

295(2)

Le président: S'agit-il d'un amendement de pure forme, monsieur Short?

M. Short: Cet amendement corrige une erreur dans un renvoi.

L'amendement est adopté

M. Attewell: Monsieur le président, je propose que l'article 12 du projet de loi soit modifié par a) substitution, à la ligne 11, page 249, de ce qui suit:

[Text]

(b) ownership or possession of the property is transferred under the agreement for that supply to the person before 1991,

• 1645

(b) by striking out lines 14 and 15 on page 249 and substituting the following:

Transfer of residential complex after 1990

(2) Where

(a) a taxable supply by way of sale of a single unit residential complex in Canada is made to an individual under an agreement in writing entered into before October 14, 1989 between the supplier and the individual,

(b) ownership and possession of the complex are not transferred to the individual under the agreement before 1991, and

(c) possession of the complex is transferred to the individual under the agreement at any time after 1990,

the following rules apply:

(d) no tax is payable by the individual in respect of the supply,

(e) subsection 191.(1) does not apply in respect of the complex before possession thereof is transferred to the individual,

(f) where the individual is a builder of the complex by reason only of paragraph (d) of the definition "builder" in subsection 123.(1), the individual shall be deemed not to be the builder of the complex, and

(g) the supplier shall be deemed to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to 4% of the consideration for the supply.

(3) Where

(a) a taxable supply by way of sale of a residen- and (c) by striking out lines 42 on page 249 and substituting the following:

(4) Where

Ms Starrs: The first paragraph of this motion is to clarify that for real property such as a house, where ownership or possession of the property is transferred to

[Translation]

la possession est transférée aux termes de la convention visant la fourniture avant 1991

b) substitution, aux lignes 12 et 13, page 249, de ce qui suit:

Transfert d'un immeuble d'habitation après 1990

«(2) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable par vente d'un immeuble d'habitation à logement unique au Canada, effectuée au profit d'un particulier aux termes d'une convention écrite conclue avant le 14 octobre 1989 entre le fournisseur et le particulier, si aux termes de la convention la propriété et la possession de l'immeuble ne sont pas transférées au particulier avant 1991 et la possession lui en est transférée après 1990:

a) aucune taxe n'est payable par le particulier relativement à la fourniture;

b) Le paragraphe 191(1) ne s'applique pas à l'immeuble tant que sa possession n'est pas transférée au particulier;

c) si le particulier n'est le constructeur de l'immeuble que par l'effet de l'alinéa d) de la définition de «constructeur» au paragraphe 123(1), il est réputé ne pas en être le constructeur;

d) le fournisseur est réputé avoir perçu, au moment du transfert de la possession, une taxe égale à 4 p. 100 de la contrepartie de la fourniture.

(3) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable par vente d'un logement en

c) substitution, à la ligne 36, page 249, de ce qui suit:

«(4) Les règles suivantes s'appliquent à la»

Mme Starrs: Le premier paragraphe de la modification proposée précise clairement que la taxe ne peut être perçue quand il s'agit d'un bien immobilier, un

[Texte]

the recipient before 1991, no tax applies in such a circumstance.

The Chairman: Why would it? Why would it ever apply if something was transferred before 1991?

Ms Starrs: In the case of ownership or possession of the property, according to the rules, tax is payable generally under the goods and services tax when consideration is paid or becomes due. In the case of real property, the general rule is that tax becomes payable when the ownership or possession of the property is transferred. This is just stating that no tax is payable in a circumstance where ownership or possession is transferred before 1991 under the agreement for the sale of that property.

The Chairman: How could it ever be? How could it ever be payable, even without that tax? The actuary does not come into effect until January 1, 1991.

Ms Starrs: There are certain situations in the transitional provisions where the title to property transfers before 1991. It is true that the GST would not apply.

The Chairman: You are saying the person moves into possession before 1991, but title does not transfer until some time into 1991 or later?

Ms Starrs: That is right. The rule is that whether it is ownership or possession before 1991, the GST does not apply to that transaction.

The second part of this amendment in paragraph (b) is providing for a grandfathering of the sale of houses where the agreement for that sale was entered into before October 14, 1989, with the release of the draft legislation. This is to essentially parallel a similar grandfathering provision that was provided for condominium units. The rule is really identical in this circumstance. Where the agreement was entered into before October 14, 1989, at the time the purchaser could not have been aware that the goods and services tax would be applicable to the transaction, it basically grandfatheres the sale so that the tax would not apply to it.

The Chairman: Where does the 4% come from?

• 1650

Ms Starrs: This is again consistent with the provision applicable to the sale of condominium units. Because the builder of this particular house would be entitled to a rebate of the federal sales tax embodied in the construction of that house, the effect of this grandfathering provision is to basically put this transaction on the same grounds as if it had occurred prior to 1991. There would essentially be the same amount of tax on that particular house.

[Traduction]

immeuble d'habitation par exemple, quand la propriété ou la possession de cet immeuble est transférée à l'acquéreur avant 1991.

Le président: Pourquoi cette taxe serait-elle perçue? Comment pourrait-elle être perçue si le bien a été transféré avant 1991?

Mme Starrs: Selon les règles, quand il s'agit de la propriété ou de la possession d'une propriété, la taxe sur les produits et services devient généralement payable lorsque la contrepartie est versée ou devient due. Dans le cas des biens immobiliers, la taxe devient payable, en règle générale, lors du transfert de la propriété ou de la possession. La modification proposée ne fait que déclarer qu'aucune taxe ne peut être perçue quand la convention de vente du bien précise que la propriété ou la possession est transférée avant 1991.

Le président: Mais comment cette taxe pourrait-elle être payable? Même sans cette taxe? Les calculs n'entrent en jeu qu'à partir du 1^{er} janvier 1991.

Mme Starrs: Les dispositions transitoires mentionnent certains cas où le titre de propriété est transféré avant 1991. Il est exact que la TPS n'entre pas en jeu.

Le président: Vous parlez d'une situation où l'acquéreur prend possession de son bien avant 1991, alors que le titre de propriété ne lui est transmis qu'au cours de 1991 ou plus tard?

Mme Starrs: C'est exact. La règle précise que le transfert soit de la propriété soit de la possession avant 1991 fait que la TPS ne s'appliquera pas à cette transaction.

La deuxième partie de cette modification vise l'alinéa b) et protège les droits acquis lors de la vente d'une maison d'habitation quand la convention de vente de cette maison a été conclue avant le 14 octobre 1989, date à laquelle le texte du projet de loi a été rendu public. Cette modification reprend une disposition similaire protégeant les droits acquis lors de l'achat d'un logement en copropriété. La règle est donc la même dans ces deux cas. Avant le 14 octobre 1989, les parties à la convention ne pouvaient pas savoir que la taxe sur les produits et services s'appliquerait à la transaction; on protège donc les droits acquis en précisant que la taxe ne sera pas prélevée.

Le président: Et d'où viennent ces 4 p. 100?

Mme Starrs: Ici encore nous prenons des dispositions similaires à celles prévues pour la vente de logements en copropriété. Étant donné que le constructeur de la maison en cause pourrait recevoir le remboursement de la taxe fédérale de vente incorporée au coût de construction de l'immeuble, cette disposition de protection a pour effet de placer la transaction sur le même pied que celle conclue avant 1991. Le montant de taxe perçue sur la maison demeurerait ainsi essentiellement le même.

[Text]

The Chairman: Presumably, we are talking of properties where the ownership and occupation have taken place prior to 1991, are we not?

Ms Starrs: No.

The Chairman: Are we talking of properties where the work is done after 1991?

Ms Starrs: We are talking about properties where ownership and possession is transferred after 1991, so without this rule they would have been subject to the goods and services tax. This says that it is not, because you entered into an agreement at a time when you did not know there was going to be a tax. So it basically leaves you in the same position as if there was no GST.

The Chairman: What about the rebate of the federal sales tax on that house? In other words, suppose the house is not transferred or ready for occupancy until June 1994?

Suppose the house was in fact all completed by December 31, 1990, but the contract did not require the transfer of possession and the completion of the transaction until May 1991. In other words, you have a long closing. The builder has to heat the house for the winter. Does that builder get a rebate of the FST paid up to and including December 31, 1990, or is he is out of luck and just does not get any rebate?

Mr. Wurts: Where this provision will apply in representations made to us, I understand the construction will be taking place primarily within 1991 so the house will not—

The Chairman: Suppose all of the construction takes place in 1990?

Mr. Wurts: If the closing takes place in the first three months, as we discussed yesterday, the the FST rebate would apply.

The Chairman: But this is a grandfathered house. This house was contracted prior to the appropriate date in 1989. It is for delivery of the house in May 1991 and all of the work in the house was completed before December 31, 1990.

Under those circumstances does the builder just pay the FST and not get any rebate or GST charged? Is that not what you really mean? Or is there a FST rebate?

Mr. Wurts: In that circumstance I believe the 4% tax would still apply, sir. The problem of trying to identify whether or not a house was substantially completed or not as of December 31 would compose quite a burden both on the taxpayers themselves and for Revenue Canada to administer it.

The Chairman: But there is a 4% tax and presumably it only works if you wash out the FST; otherwise, you leave the person stuck with the FST plus 4%. I was

[Translation]

Le président: Nous pouvons donc admettre qu'il s'agit ici d'immeubles dont la propriété et la possession ont été transférées avant 1991, n'est-ce pas?

Mme Starrs: Non.

Le président: Parlons-nous d'immeubles dont la construction n'est pas terminée avant 1991?

Mme Starrs: Nous parlons de situations où la propriété et la possession sont transférées après 1991 et qui, en l'absence de cette règle, auraient été soumises à la taxe sur les produits et services. La règle dit que la taxe ne peut pas être perçue car la convention a été conclue à un moment où on ne savait pas que cette taxe allait entrer en jeu. Essentiellement, donc, on se place dans la position qui existerait s'il n'y avait pas de TPS.

Le président: Et le remboursement de la taxe fédérale de vente? En d'autres termes, supposons que la maison n'est pas transférée ou ne peut pas être occupée avant juin 1994?

Ou encore, supposons que la construction de la maison était complétée au 31 décembre 1990, mais que la convention n'exigeait pas le transfert de possession et la conclusion de la convention avant mai 1991. En d'autres termes, il y a un long délai avant la conclusion. Entre temps, le constructeur doit chauffer la maison pendant l'hiver. Pourra-t-il obtenir le remboursement de la TPS payée jusqu'au 31 décembre 1990 inclus, ou doit-il se passer de ce remboursement et tant pis pour lui?

Mr. Wurts: D'après les renseignements que nous avons reçus, je crois comprendre que cette disposition s'appliquera à des travaux de construction qui auraient lieu essentiellement dans le courant de l'année 1991, et la maison ne. . .

Le président: Mais supposons que tous les travaux soient terminés en 1990?

Mr. Wurts: Si la conclusion de la convention a lieu dans les trois premiers mois, comme nous l'avons dit hier, la TPS sera remboursée.

Le président: Mais il s'agit ici d'une maison protégée. Le contrat a été conclu avant la date indiquée en 1989. La prise de possession est prévue pour mai 1991 et tous les travaux étaient terminés avant le 31 décembre 1990.

Dans ces circonstances, est-ce que le constructeur tout simplement paie la TFPV sans recevoir de rabais ou sans que la TPS soit facturée? N'est-ce pas là le sens réel de cette disposition? Ou y a-t-il remboursement de la TFPV?

Mr. Wurts: Dans ces circonstances, je crois que la taxe de 4 p. 100 serait perçue, monsieur. La question de savoir si la majeure partie des travaux était terminée ou non au 31 décembre imposerait une tâche ardue aux contribuables et un fardeau administratif très lourd à Revenue Canada.

Le président: Il y aurait donc cette taxe de 4 p. 100 et on peut penser que ce système ne fonctionne que si on élimine la TFPV, sans quoi, quelqu'un devrait payer la

[Texte]

wondering why you wanted to do that to this poor guy's grandfathered house.

[Traduction]

TFV plus 4 p. 100. Je me demande si c'était cela que vous vouliez faire au sujet de la maison dite protégée de ce pauvre bonhomme.

• 1655

Mr. Wurts: I follow your reasoning. In the circumstances where the closing would take place in the first three months, the FST rebate would certainly apply. Our understanding is that the—

The Chairman: If it took place in the first three months, it may in part apply. In other words, if it took place before April, you would get a third of it back. If it took place in May, you would get none of it back. But in the meantime you still have to pay a 4% tax. Now, why would you want to do that on something you claimed to be grandfathered? Not only did you not grandfather him, but you grandfathered him with an extra 4% charge on it.

Mr. Wurts: I would leave it with you that the circumstances where this would likely occur, where there would be houses for which purchase and sale agreements have been entered into in 1989 but have not been delivered before 1991, are very rare. We are aware of a select number only, and in these circumstances—

The Chairman: How would you like to spend some time and fix this up? We would defer this clause for amendment.

Mr. Wurts: Why certainly.

Mr. Short: I am having difficulty understanding what the problem is that you would like us to address. By grandfathering the transfer after, we are excluding the transaction from any goods and services tax, so that the purchaser is paying the purchase price net, with no goods and services tax at all. The 4% tax on the builder is requiring him to ante up the amount that would be the federal sales tax if it were constructed.

The Chairman:

The supplier shall be deemed to have collected at that time tax in respect to the supply equal to 4% of the consideration for the supply.

What does that mean?

Mr. Short: That is the equivalent of the federal sales tax that would have been exigible had the building been completed before 1991.

Mr. Wurts: The issue here is that of course the builder will be claiming full input tax credits for any of the inputs he would have acquired after 1991. So it is a question of, as of December 31, 1991, if indeed he does not sell it until after the end of April, 1991, there would be some FST content in that house if there was no FST rebate, and indeed there would still be the 4% tax. I guess the fix for that, if we were looking for a fix, is that you would have to have some other way of determining what was the state

M. Wurts: Je vous suis. Si la conclusion de l'entente avait lieu dans les trois premiers mois, la ristourne s'appliquant à la TFV serait versée. Nous pensons que. . .

Le président: Si l'entente a été conclue dans les trois premiers mois, il y aura remboursement partiel. En d'autres termes, si elle avait lieu avant avril, vous obtiendriez un remboursement d'un tiers. Si la conclusion avait lieu en mai, vous n'obtiendriez rien du tout. De toute façon, il faut tout de même payer la taxe de 4 p. 100. Vous ne voudriez certainement pas traiter de cette façon un bien que vous dites protégé? Non seulement il n'y a pas de protection, mais c'est une protection qui coûte 4 p. 100 de plus.

M. Wurts: Je vous dirais que les cas de maisons qui auraient fait l'objet d'une convention d'achat et de vente en 1989 mais qui n'auraient pas été livrées avant 1991, sont extrêmement rares. Nous ne connaissons qu'un petit nombre de cas, et dans ces circonstances. . .

Le président: Pouvez-vous réfléchir un peu à cette question et améliorer le texte? Nous pouvons remettre à plus tard la modification de cet article.

M. Wurts: Certainement, oui.

M. Short: J'ai du mal à comprendre où se situe le problème qu'il faudrait résoudre. En protégeant le transfert ultérieur, nous avons exclu cette transaction du domaine de la taxe sur les produits et services, l'acheteur paie donc le prix net de son achat, et il n'y a aucune taxe sur les produits et services. La taxe de 4 p. 100 que le constructeur doit lui demander de payer représente le montant qui serait celui de la taxe fédérale de vente si l'immeuble devait être construit.

Le président:

Le fournisseur est réputé avoir perçu, au moment du transfert de la possession, une taxe égale à 4 p. 100 de la contrepartie de la fourniture.

Qu'est-ce que cela veut dire?

M. Short: C'est l'équivalent de la taxe fédérale de vente exigible si l'immeuble avait été terminé avant 1991.

M. Wurts: Naturellement, il faut tenir compte ici du fait que le constructeur va réclamer le crédit pour taxe sur les intrants dont il aurait fait l'acquisition après 1991. Si, effectivement, il ne vend pas sa maison avant le 30 avril 1991, la question est alors de savoir si au 31 décembre 1991, un montant au titre de la TFV s'attachait à cette maison, au cas où il n'y aurait pas eu de remboursement de la TFV, et, naturellement, il y aurait toujours cette taxe de 4 p. 100. La solution, si nous en cherchons une, serait

[Text]

of completion as of December 31, what had indeed been the FST content.

• 1700

The Chairman: Normally when you grandfather something you grandfather it, you provide no taxes payable, and you stop. What I want to know is why you would have paragraph 336.(2)(g):

the supplier shall be deemed to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to 4% of the consideration for the supply.

Mr. Wurts: Consider the situation, for example, of a house where construction began in February 1991 and it was delivered in July 1991. There would be a 4% tax, but for all the purchases of the materials that were used in the construction of that they would be claiming input tax credits in the normal fashion. If you grandfathered it without the 4% tax, that house would be tax-free. I think that exceeds what we had planned on.

The Chairman: The fact is that if you repaid the FST the person had paid up to December 31, the 4% tax would make some sense. But what you have here is the 4% tax plus the FST. In other words, surely to goodness it is not the intention on a grandfathered house to put the person in worse shape than if there were no provision in there at all.

Mr. Wurts: If the circumstance exists that you point to—

The Chairman: What I am going to suggest right now while I go ahead is that you and Mr. Murray organize something for me and we will come back to this. Is that all right?

Mr. Wurts: That is fine.

Amendment allowed to stand

Mr. Sobeski: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 35 and 36 on page 250 and substituting the following:

337.(1) Where a taxable supply by way of sale of

(b) by striking out lines 41 to 44 on page 250 and substituting the following:

(b) ownership of the property is transferred to the person before 1991,

(c) by striking out line 25 on page 251 and substituting the following:

payable in respect of that consideration regardless

(d) by striking out lines 29 to 47 on page 251 and substituting the following:

(4) no tax is payable in respect of any consideration for a taxable supply of a subscription for newspapers.

[Translation]

de trouver une autre façon de calculer dans quelle proportion les travaux étaient terminés au 31 décembre, et quel était le montant de la TFV imposée.

Le président: Normalement, quand on veut protéger les droits acquis, on les protège; on indique qu'il n'y aura pas de taxe à payer, et c'est tout. Je me demande pourquoi vous proposez ce paragraphe 336(2)d):

le fournisseur est réputé avoir perçu, au moment du transfert de la possession, une taxe égale à 4 p. 100 de la contrepartie de la fourniture.

M. Wurts: Examinons, par exemple, le cas d'une maison dont la construction aurait commencé en février 1991 et qui aurait été remise à l'acquéreur en juillet 1991. La taxe de 4 p. 100 serait perçue, mais pour tous les achats de matériaux utilisés au cours de la construction, le crédit pour taxe sur intrants aurait été demandé selon la procédure normale. Si la transaction était protégée sans que cette taxe de 4 p. 100 s'applique, ceci voudrait dire qu'aucune taxe n'aurait été perçue sur cette transaction. Je pense que cela va au-delà de ce qui était prévu.

Le président: Le fait est que si vous remboursiez la TFV qui a été payée pour la période allant jusqu'au 31 décembre, cette taxe de 4 p. 100 pourrait être justifiée. Mais ce que vous avez ici, c'est une taxe de 4 p. 100 plus la TFV. En d'autres termes, vous ne voulez sûrement pas que l'objectif de cette disposition soit de placer l'individu en cause dans une situation pire que celle qui existerait si cette disposition n'existait tout simplement pas.

M. Wurts: Si les circonstances veulent que... .

Le président: Ce que je vais vous suggérer maintenant, c'est de trouver autre chose avec M. Murray et nous pourrions revenir là-dessus. D'accord?

M. Wurts: Certainement.

L'amendement est réservé

M. Sobeski: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par a) substitution aux lignes 30 et 31, page 250, de ce qui suit:

337.(1) Aucune taxe n'est payable relative-

b) substitution aux lignes 38 à 42, page 250, de ce qui suit:

«b) la propriété des biens est transférée à l'acquéreur avant 1991.»

c) substitution, à la ligne 23, page 251, de ce qui suit:

«payable relativement à la contrepartie sans»

d) substitution aux lignes 29 à 41, page 251, de ce qui suit:

«magazine ou autres périodique qui est payée avant 1991.

[Texte]

[Traduction]

magazines or other publications published periodically that is paid before 1991.

Supplies after 1995

Fournitures après 1995

Except where subsection (4) applies, where a taxable supply of tangible personal property by way of sale is made, any consideration (other than an instalment payable under a contract in respect of which subsection 118(3) or (4) applies) that becomes due or is paid, without becoming due, after August 1990 and before 1991 for property that is not delivered to the recipient and ownership of which is not transferred to the recipient before 1991 shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.

Sauf en cas d'application du paragraphe (4), dans le cas où la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel est effectuée, la contrepartie (sauf un versement exigible aux termes d'un contrat auquel le paragraphe 118(3) ou (4) s'applique) qui devient due, ou qui est payée sans qu'elle soit devenue due, après août 1990 et avant 1991, relativement à un bien qui n'a pas été livré à l'acquéreur et dont la propriété ne lui a pas été transférée avant 1991, est»

(e) by striking out line 3 on page 252 and substituting the following:

e) substitution, aux lignes 3 et 4, page 252, de ce qui suit:

al property by way of sale or of a service is made in

«contrepartie de la fourniture taxable d'un bien meuble corporel par vente ou d'un service, effectuée»

(f) by striking out line 7 on page 252 and substituting the following:

f) substitution, à la ligne 8, page 252, de ce qui suit:

ation (other than an instalment payable under a contract in respect of which subsection 118(3) or (4) applies) became due or was paid without

«dans la mesure où la contrepartie (à l'exception d'un versement payable aux termes d'un contrat auquel le paragraphe 118(3) ou (4) s'applique) devient»

• 1705

(g) by striking out lines 11 to 13 on page 252 and substituting the following:

g) substitution à la ligne 13, page 252, de ce qui suit:

ownership of which was not transferred to the person before 1991 or for any of the service that was not performed before 1991, tax is payable in respect of that consideration and the person shall, on

«n'a pas été transférée, avant 1991, ou à un service qui n'a pas été rendu avant 1991. La per-»

(h) by striking out lines 17 and 18 on page 252 and substituting the following:

h) substitution à la ligne 18, à la page 252, de ce qui suit:

mation and remit that tax to the Receiver General.

«verser la taxe au»

(i) by adding thereto, immediately after line 18 on page 252 the following:

(i) insertion, immédiatement après la ligne 19, à la page 252, de ce qui suit:

Prepaid supplies to consumers

Fournitures payées à l'avance au profit d'un consommateur

(7) Where a person makes a taxable supply by way of sale to a consumer of property that is a specified property the consideration for which exceeds \$5,000 or that is a motor vehicle, ownership and possession of the property are transferred to the consumer under agreement for the supply after 1990, and all or part of the consideration for the supplies paid or becomes due before September 1, 1990, the following rules apply:

(7) Lorsqu'une personne effectue, au profit d'un consommateur, la fourniture taxable par vente d'un bien qui est soit un bien déterminé dont la contrepartie dépasse \$5000, soit un véhicule à moteur, que la propriété et la possession du bien sont transférées au consommateur aux termes de la convention portant sur la fourniture après 1990 et que tout ou partie de la contrepartie de la fourniture est payée ou devient due avant le 1^{er} septembre 1990, les présomptions suivantes s'appliquent:

(a) the amount of any rebate under section 120 to which the person is entitled, or of any input tax credit of the person, in respect of the property shall be deemed to be the proportion of the rebate or input tax credit otherwise determined that the total of all amounts that became due, or were paid without

a) le remboursement, prévu à l'article 120, auquel la personne a droit, ou son crédit de taxe sur les intrants, relativement au bien est réputé correspondre au produit obtenu par la multiplication du remboursement ou du crédit déterminé par le rapport entre le total des montants devenus dûs, ou payés sans qu'ils soient

[Text]

becoming due, after August, 1990 as consideration for the supply of the property to the consumer is of the total consideration for that supply; and

(b) where the person is a licensed manufacturer or a licensed wholesaler under Part VI who would, if the property were delivered to the consumer before 1991, be required to pay tax under that Part in respect of the property, the person shall be deemed

(i) to have made and received, on January 1, 1991, a particular taxable supply of the property for consideration equal to the consideration for the supply of the property to the consumer, and

(ii) to have paid as a recipient and to have collected as a supplier, on January 1, 1991, tax in respect of the particular supply.

Meaning of "Specified property"

(8) For the purposes of subsection (7), "specified property" means property in respect of which a person would be required to pay tax under paragraph 50(1)(a) if the person were a licensed manufacturer of the property under Part VI and the person had sold and delivered the property to a consumer in Canada in 1990.

Goods returned after 1990

(9) Except where section 176 applies, where a person makes a taxable supply, other than a zero-rated supply, by way of sale of tangible personal property that is delivered to recipient, or ownership of which is transferred to a recipient before 1991 and the recipient returns the property to the person after 1990 and at any time receives a refund of, or credit for, all or part of the consideration for the supply,

(a) where the person is a registrant at that time, an amount equal to the tax fraction of the refund or credit may be deducted in determining the net tax of the person for the reporting period of the person that includes that time; and

(b) where the recipient is a registrant at that time, the amount determined under paragraph (a) shall be added in determining the net tax of the recipient for the reporting period of the recipient that includes that time, to the extent that the amount would have been deductible in determining the net tax of the recipient for that period if in that period the recipient had acquired the property and paid that amount as tax in respect of the property.

Supply completed

(10) Where all or part of the consideration

[Translation]

devenus dûs, après août 1990 à titre de contrepartie de la fourniture et la contrepartie totale de cette fourniture;

b) la personne est réputée, si elle est un fabricant titulaire de licence ou un marchand en gros titulaire de licence en vertu de la partie VI qui serait tenu de payer la taxe prévue à cette partie relativement au bien si celui-ci était livré au consommateur avant 1991:

(i) effectuer et recevoir, le 1^{er} janvier 1991, une fourniture taxable du bien pour une contrepartie égale à la contrepartie de la fourniture du bien au consommateur,

(ii) payer à titre d'acquéreur et percevoir à titre de fournisseur, le 1^{er} janvier 1991, la taxe relative à cette fourniture taxable.

Définition de «bien déterminé»

(8) Pour l'application du paragraphe (7), «bien déterminé» s'entend d'un bien relativement auquel une personne serait tenue de payer la taxe prévue à l'alinéa 50(1)a) si elle était un fabricant titulaire de licence en vertu de la partie VI et si elle vendait et livrait le bien à un consommateur au Canada en 1990.

Biens retournés après 1990

(9) Sauf en cas d'application de l'article 176, lorsqu'une personne effectue une fourniture taxable, sauf une fourniture détaxée, par vente d'un bien meuble corporel qui est livré à un acquéreur, ou dont la propriété est transférée à celui-ci, avant 1991, et que l'acquéreur retourne le bien à la personne après 1990 et reçoit à un moment donné un remboursement ou un crédit pour tout ou partie de la contrepartie de la fourniture, les règles suivantes s'appliquent:

a) si la personne est un inscrit à ce moment, un montant égal à la fraction de taxe du remboursement ou du crédit peut être déduit dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration qui comprend ce moment;

b) si l'acquéreur est un inscrit à ce moment, le montant calculé à l'alinéa a) est ajouté dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration qui comprend ce moment, dans la mesure où ce montant aurait été déductible dans le calcul de cette taxe si, au cours de cette période, l'acquéreur avait acquis le bien et avait payé ce montant à titre de taxe relativement au bien.

Fourniture terminée

(10) Lorsque tout ou partie de la contrepartie

• 1710

Mr. Young (Gloucester): Simplicity is the hallmark, Mr. Chairman, there is no doubt about that. Keep going, please. It is so simple I am sure everybody is following right along.

M. Young (Gloucester): C'est d'un limpide, monsieur le président! Poursuivez, je vous en prie. C'est si simple que je suis persuadé que tout le monde vous suit sans difficulté.

[Texte]

Mr. Sobeski: It is very clear.

for a taxable supply by way of sale of tangible personal property becomes due or is paid without becoming due after April 1991 and ownership or possession of the property was transferred before 1991 to the recipient under the agreement for the supply,

(a) where paragraph 168(3)(a) applies, ownership and possession of the property, and

(b) where paragraph 168(3)(b) applies, ownership of the property,

shall, for the purposes of section 168, be deemed to have been transferred to the recipient in April 1991.

Mr. Young: But this does not apply if proposed section 338 applies, right?

Mr. Sobeski:

“Application”

(11) This section does not apply to a supply to which section 338 applies.

An hon. member: You got your answer.

Mr. Young: That was fairly evident.

The Chairman: This is part 6 that you are amending. Now can you give us an explanation of this wonderful reading we have had.

Ms Starrs: The first amendment in proposed subsection 337.(1) is for clarification. The existing wording of the bill refers to title to property passing. The wording changes refer to ownership of the property being transferred. That is just to be consistent with the provisions in the bill.

Generally, we refer to ownership being transferred rather than title. It is slightly different in consequence whether title is transferred or ownership. This makes it consistent with references to ownership being transferred elsewhere.

The Chairman: How do you get a difference between ownership and title?

Ms Starrs: Sometimes the transfer of title does not result in the same transfer of—

Mr. Young: I hear you are going to resign and work as a GST tax consultant as soon as this is over.

Ms Starrs: Sorry, transferring of title does not exactly equal transferring of ownership in all circumstances. The provisions under the Excise Tax Act refer to the transfer where property and goods pass. We understand that the transfer of ownership of property is most consistent with the phrase in the Excise Tax Act where it refers to property and goods passing.

Amendment agreed to

[Traduction]

M. Sobeski: C'est très clair.

de la fourniture taxable par vente d'un bienmeuble corporel devient due, ou est payée sans qu'elle soit devenue due, après avril 1991 et que la propriété ou la possession du bien est transférée avant 1991 à l'acquéreur aux termes de la convention portant sur la fourniture, la propriété et la possession du bien, en cas d'application de l'alinéa 168(3)a), ou la propriété du bien, en cas d'application de l'alinéa 168(3)b), sont réputées pour l'application de l'article 168, avoir été transférées à l'acquéreur en avril 1991.

M. Young: Mais ceci ne s'applique pas si l'article 338 proposé entre en jeu, n'est-ce pas?

M. Sobeski:

«Champ d'application»

(11) Le présent article ne s'applique pas aux fournitures auxquelles l'article 338 s'applique.

Une voix: Voilà la réponse à votre question.

M. Young: C'était assez évident.

Le président: Vous modifiez donc la partie 6. Pouvez-vous maintenant nous expliquer ce texte dont on nous a fait une excellente lecture?

Mme Starrs: La première modification à l'article 337.(1) apporte une clarification. Le texte actuel du projet de loi fait référence au transfert du titre de propriété. Le nouveau libellé fait référence à un transfert de propriété. Il s'agit simplement de se conformer aux autres dispositions du projet de loi.

En règle générale, nous parlons d'un transfert de propriété plutôt que d'un transfert de titre. Les conséquences peuvent être légèrement différentes selon qu'il s'agit d'un transfert de titre ou d'un transfert de propriété. Avec cette modification, cet article est conforme aux mentions d'un transfert de propriété que l'on retrouve ailleurs.

Le président: Comment différenciez-vous la propriété et le titre?

Mme Starrs: Dans certains cas, le transfert du titre ne produit pas le même transfert de... .

M. Young: J'ai entendu dire que vous alliez démissionner et travailler à titre d'expert-conseil en TPS dès que cet exercice sera terminé.

Mme Starrs: Excusez-moi, un transfert de titre n'est pas toujours l'équivalent exact d'un transfert de propriété. La Loi sur la taxe d'accise parle de transfert quand le bien et la propriété changent de main. Nous estimons qu'en parlant de transfert de propriété du bien, notre texte est plus compatible avec celui de la Loi sur la taxe d'accise qui fait état de la passation de la propriété et des biens.

L'amendement est adopté

[Text]

Mr. Côté: Mr. Chairman, I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out line 44 on page 252 and substituting the following:

B is the total tax payable by the recipi-

(b) by striking out lines 1 and 2 on page 253 and substituting the following:

(2) Where the amount determined under

and (c) by striking out lines 10 and 11 on page 253 and substituting the following:

(3) Where the amount determined under

Mr. Short: Mr. Chairman, this is an amendment to the special rules that apply where persons are on a budget payment basis or an equal billing basis. They pay a certain amount per month, for example, for heating oil or television service. There is a reconciliation at the end of the period, where the customer is either refunded if the payments have been too much or has to make a catch-up payment if the funds are too little. .1715

This amendment simply makes sure that the tax is calculated in the right amount with respect to the amounts invoiced after... the goods delivered after 1990 and into the new system.

Amendment agreed to

M. Côté: Je propose que l'article 12 du projet C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 46, page 253, et aux lignes 1 à 14, page 254, de ce qui suit:

Paielements échelonnés

339. Les règles suivantes s'appliquent dans le cas où une fourniture taxable est effectuée aux termes d'un contrat portant sur la construction, la rénovation, la transformation ou la réparation d'un immeuble ou d'un bateau ou autre bâtiment de mer:

a) la contrepartie de la fourniture qui devient due ou qui est payée sans qu'elle soit devenue due après août 1989 et avant 1991 à titre de paiement échelonné aux termes du contrat est réputée, pour l'application de la présente partie, devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas être payée avant 1991;

b) aucune taxe n'est payable relativement à la partie de la contrepartie de la fourniture qu'il est raisonnable d'imputer à un bien livré et à un service exécuté dans le cadre du contrat avant 1991;

c) lorsque l'alinéa 168(3)c) s'applique à la fourniture, que la taxe est payable relativement à la fourniture et que la construction, la rénovation, la transformation ou la réparation est achevée en grande partie avant décembre 1990, les travaux sont réputés, pour l'application de la présente partie, être

[Translation]

M. Côté: Monsieur le président, je propose que le projet de loi C-62 soit modifié par

a) substitution, aux lignes 44 et 45, page 252, de ce qui suit:

«B le total de la taxe payable par l'acquéreur relativement à la fourniture du»

b) substitution, aux lignes 1 et 2, page 253, de ce qui suit:

«(2) Le fournisseur qui est un inscrit doit»

c) substitution, aux lignes 9 et 10, page 253, de ce qui suit:

«(3) Le fournisseur qui est un inscrit doit»

M. Short: Monsieur le président, il s'agit d'une modification aux règles spéciales qui s'appliquent aux personnes qui effectuent des paiements aux termes d'un plan à versements égaux. Ces personnes paient chaque mois un montant déterminé, pour le mazout ou les services de télévision, par exemple. Un rapprochement est ensuite établi à la fin de la période, à la suite duquel le client ou bien reçoit un remboursement du trop-perçu ou bien effectue un dernier paiement si ses versements périodiques étaient insuffisants.

Avec cet amendement, on est sûr que la taxe sera calculée de façon exacte pour ce qui est des montants facturés après... les biens livrés après 1990 et dans le nouveau système.

L'amendement est adopté

Mr. Côté: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out line 36 to 50 on page 253 and lines 1 to 14 on page 254 and substituting the following:

Progress payments

339. Where a taxable supply is made under a contract to construct, renovate, alter or repair real property or a ship or other marine vessel:

(a) any consideration for the supply that becomes due or is paid without becoming due after August 1989 and before 1991 as a progress payment required under the contract shall be deemed, for the purposes of this part, to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991;

(b) no tax is payable in respect of any part of the consideration for the supply that may reasonably be attributed to property delivered and services performed under the contract before 1991;

(c) where paragraph 168(3)(c) applies in respect of the supply, tax is payable in respect thereof and the construction, renovation, alteration or repair is substantially completed before December 1990, the construction, alteration or repair shall be deemed, for the purposes of this part, to have been

[Texte]

achevés en grande partie le 1^{er} décembre 1990 et non avant ce jour.

The Chairman: Mr. Short, is this to look after matters outstanding on a construction contract after the year end?

Mr. Short: Yes, that is correct.

The Chairman: As long as everything is paid before the year end, before January—

Mr. Short: —and the services or properties delivered before January, then it is—

The Chairman: Then it is tax free, even though follow-up work may have to be done; for instance, guarantee work or warranty work on a property.

Mr. Short: Any guarantee or warranty work would be covered under the rules relating to them—that would be a service rendered. But if it is under a guarantee or a warranty there would be no consideration for it, and as such there would be no tax.

Amendment agreed to

Mr. Dorin: I move that Clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out line 15 on page 254 and substituting the following:

340.(1) Subject to subsection (3), where a taxable supply of

(b) by striking out line 31 on page 254 and substituting the following:

Idem

(2) Subject to subsection (3), where a taxable supply of property by way of lease, licence or similar arrangement is made in Canada to a person other than a consumer by a supplier in the ordinary course of a business, to the extent that any consideration for the supply that became due after August 1989 and before September 1990 or was paid after August 1989 and before September 1990 without becoming due is rent, royalty, or a similar payment that is attributable to a period after 1990, tax is payable in respect of that consideration and the person shall, on or before April 1, 1991, file with the Minister in a prescribed manner a return in prescribed form containing prescribed information and remit the tax in respect of that consideration to the Receiver General.

Rent etc. paid before 1993 under certain leases

(3) No tax is payable in respect of any consideration paid before 1993 under an agreement in writing entered into before 1991 for the supply by way of lease of property that is

[Traduction]

substantially completed on December 1, 1990 and not before that day.

Le président: Monsieur Short, cela vise les montants qui resteraient à régler d'un contrat de construction après la fin de l'année?

M. Short: Oui, c'est exact.

Le président: Du moment que tout est payé avant la fin de l'année, avant janvier. . .

M. Short: . . . et que les services ou biens sont livrés avant janvier, alors. . .

Le président: C'est exonéré de taxe, même s'il y a des travaux à faire pour donner suite? Par exemple, tout travail découlant d'une garantie offerte sur la propriété.

M. Short: Tout travail découlant d'une garantie est couvert par les règles s'y rapportant. . . c'est un service rendu. Mais si c'est un travail découlant d'une garantie et que rien n'est facturé, il n'y aura pas de taxe.

L'amendement est adopté

M. Dorin: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par: (a) substitution, à la ligne 15, page 254, de ce qui suit:

340.(1) Sous réserve du paragraphe (3), la contrepartie de la fourni. . .

(b) substitution, à la ligne 29, page 254, de ce qui suit:

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la taxe est payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un bien par bail, licence ou accord semblable effectué au Canada, dans le cours normal d'une entreprise, au profit d'une personne autre qu'un consommateur, dans la mesure où la contrepartie qui devient due après août 1989 et avant septembre 1990 ou qui est payée après août 1989 et avant septembre 1990 sans qu'elle soit devenue due constitue un loyer, des redevances où un paiement analogue imputable à une période postérieure à 1990. La personne doit, au plus tard le 1^{er} avril 1991, présenter au ministre une déclaration en la forme, selon les modalités et les renseignements déterminés par le ministre et verser la taxe relative à la contrepartie au receveur général.

Loyer payé avant 1993 selon certains baux

(3) Aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie payée avant 1993 aux termes d'une convention écrite conclue avant 1991 pour la fourniture par bail d'un bien qui est soit du matériel réservé à l'usage d'un médecin ou d'un praticien, au sens que l'article 1 de la partie 2 de l'annexe 6 donne à ces expressions, pour la fourniture de services dans le cadre de l'exercice de leurs profession, soit

[Text]

[Translation]

• 1720

(a) an automobile, or

soit une automobile,

b) equipment for use by a medical practitioner or a practitioner, within the meaning as assigned by section 1, Part II, Schedule V, in supplying services in the course of practising the profession of the medical practitioner or practitioners as the case may be,

et dont la possession est transférée à l'acquéreur de la fourniture avant 1991, dans la mesure où cette contre-partie constitue un loyer ou autre paiement prévu par la convention et imputable à une période antérieure à 1993 ou dans la mesure où cette contre-partie est imputable à l'acquisition du bien.

and the possession of which is transferred to the recipient of the supply before 1991, the extent of consideration is rent or other payment under the agreement that is attributable to a period before 1993 or to the extent or consideration as attributed to the acquisition of the property.

Périodes antérieures à 1991

Periods before 1991

Where a taxable supply of property

(4) Aucune taxe n'est payable relative

(c) by striking out line 41 on page 254 and substituting the following:

c) substitution, à la ligne 39, page 254, de ce qui suit:

(5) Subsections 1, 2 and 4 do not apply

(5) Les paragraphes 1, 2 et 4 ne s'ap.

(d) by striking out line 49 on page 254 and substituting the following:

d) substitution, à la ligne 47, page 254, de ce qui suit:

(6) Where under an agreement in writ-

(6) Dans le cas où la fourniture par bail

(e) by striking out line 5 on page 255 and substituting the following:

e) substitution, à la ligne 5, page 255, de ce qui suit:

for any supply of the property.

ment à la contrepartie payable au titre de la fourniture par la per-

(f) by striking out line 7 on page 255 and substituting the following:

f) substitution, à la ligne 8, page 255, de ce qui suit:

(7) When an agreement in writing is

(7) en cas de renouvellement après le (7)

(g) by striking out line 13 on page 255 and substituting the following:

g) substitution, à la ligne 13, page 255, de ce qui suit:

poses of subsection (6), to have been

plication du paragraphe (6), avoir été

The Chairman: Mr. Dorin, I was wondering if you would consider altering your amendment to substitute 1993 for 1994, where 1993 is indicated, to comply with the suggestions made in the finance committee report.

Le président: Monsieur Dorin, je me demandais si vous auriez des objections à modifier votre amendement en substituant 1993 pour 1994, lorsqu'on trouve 1993, pour respecter les recommandations du rapport du Comité des finances.

Mr. Dorin: Before we do that, let us see if we have any comments on this. This is to solve the car dealers' problem. This would take it to. . .

M. Dorin: Avant de le faire, voyons s'il y a des commentaires. C'est pour régler le problème des marchands d'automobiles. Cela nous amènerait à. . .

The Chairman: December 31, 1992.**Le président:** Au 31 décembre, 1992.**Mr. Dorin:** Two years.**M. Dorin:** Deux ans.**The Chairman:** Not until 1993.**Le président:** Pas avant 1993.**Mr. Couture:** And we want 1993.**M. Couture:** Et nous voulons 1993.**The Chairman:** We want 1993 included.**Le président:** Nous voulons inclure 1993.**Mr. Couture:** Let us vote on it.**M. Couture:** Votons.

Mr. Young: I think Mr. Dorin would be very wise to take my friend's suggestion.

M. Young: Je crois que M. Dorin serait sage de se rendre à la recommandation de mon ami.

The Chairman: I think you really meant 1994 there, did you not?

Le président: Je crois que vous voulez plutôt dire 1994, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Dorin: If people have heard that, that is what was heard.

The Chairman: He has just re-read the thing at 1994 all the way through, or 1993. Is that correct, Mr. Dorin?

Mr. Dorin: That is essentially correct. I want to be careful that we do not do something inadvertently.

The Chairman: I am told that can be done only by a subamendment.

Mr. Young: I think it has already been moved over there.

Mr. Couture: Moved.

Amendment agreed to

M. Côté: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par:

a) substitution, aux lignes 15 et 16, page 255, de ce qui suit:

341. (1) Aucune taxe n'est payable relative-

b) substitution, aux lignes 24 et 25, page 255, de ce qui suit:

(2) Aucune taxe n'est payable relativement à

c) substitution, dans la version anglaise, aux lignes 26 à 32, page 255, de ce qui suit:

not performed before 1991, no tax is payable in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due before May 1991 to the extent that that consider-

• 1725

d) substitution, aux lignes 35 à 46, page 255, et aux lignes 1 à 9, page 256, de ce qui suit:

(3) Sous réserve du paragraphe 337(2), la contrepartie de la fourniture taxable d'un service (à l'exclusion d'un service de transport de marchandises ou d'un service de transport d'un particulier) qui est payée ou qui devient due après août 1990 et avant 1991 est réputée devenir due le 1^{er} janvier 1991 et ne pas être payée avant 1991.

e) insertion, après la ligne 18, page 256, de ce qui suit:

Fourniture combinée

(5) Pour l'application du paragraphe 168(8), lorsque sont fournis à la fois un service, un bien meuble ou un immeuble—chacun étant appelé «élément» au présent paragraphe—ou l'un et l'autre de ceux-ci, que la contrepartie de chaque élément n'est pas identifiée séparément et qu'aucune taxe ne serait payable relativement à l'élément qui constitue un bien dont la propriété ou la possession est transférée à l'acquéreur avant 1991 si cet élément était fourni séparément, ce dernier élément est réputé avoir été fourni séparément de tous les autres.

[Traduction]

M. Dorin: Si c'est ce que les gens ont entendu, c'est ce qu'ils ont entendu.

Le président: Il vient de relire le tout en se servant de 1994 tout au long, ou 1993. C'est exact, monsieur Dorin?

M. Dorin: Pour l'essentiel. Je ne voudrais pas que nous fassions quelque chose par inadvertance.

Le président: On me dit que cela ne peut se faire que par sous-amendement.

M. Young: Je crois que quelqu'un là-bas l'a déjà proposé.

M. Couture: Proposé.

L'amendement est adopté

Mr. Côté: I move that Clause 12 of Bill C-62 be amended:

a) by striking out lines 15 and 16 on page 255 and substituting the following:

341. (1) No tax is payable in respect of any con-

b) by striking out line 24 on page 255 and substituting the following:

(2) Where

c) by striking out in the English version lines 29 to 33 on page 255 and substituting the following:

not performed before 1991, no tax is payable in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due before May 1991 to the extent that that consider

(d) by striking out lines 36 to 48 on page 255 and lines 1 to 11 on page 256 and substituting the following:

(3) Subject to subsection 337(2), where any consideration for a taxable supply of a service (other than a freight transportation service or service that is the transportation of an individual) is paid or becomes due after August 1990 and before 1991, that consideration shall be deemed to have become due on January 1, 1991 and not to have been paid before 1991.

and, (e) by adding thereto, immediately after line 21 on page 256, the following:

Combined supply

(5) For the purposes of subsection 168(8), where

(a) any combination of service, personal property or real property (each of which is in this subsection referred to as an "element") is supplied,

(b) the consideration for each element is not separately identified, and

(c) no tax would be payable in respect of an element that is property, the ownership or possession of which is transferred to the recipient before 1991 if that element were supplied separately,

[Text]

[Translation]

Champ d'application

(6) Le présent article ne s'applique pas aux fournitures auxquelles l'article 338 s'applique.

Ms Starrs: These are amendments to proposed section 341 that provide transitional rules in respect of services that might be performed partly before 1991 and partly after. They are really technical amendments that in some cases are to delete unnecessary references to other sections which we have provided in those particular sections if they do not apply.

The Chairman: It is really a technical amendment, is it not?

Ms Starrs: It really is, yes. Paragraph (e) is to ensure that this transitional provision dovetails with our provisions under the normal rules that would say when a tax is payable in regard to a supply where you have a combination of real property services and personal property being supplied together.

Amendment agreed to

Mr. Couture: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 22 and 23 on page 257 and substituting the following:

in respect of any consideration for the supply that is paid or becomes due

and (b) by striking out line 37 on page 257 and substituting the following:

that consideration shall be

The Chairman: Those are just two technical amendments. That is all I can see there.

Amendment agreed to

M. Couture: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 23, page 258, de ce qui suit:

culier avant septembre 1990, aucune taxe n'est

The Chairman: Why did you change that from August to September? It is only the French version.

Ms Starrs: Yes, the French version is incorrect, and this is to make it consistent with the English version.

Amendment agreed to

Mr. Sean Aylward (Researcher, Library of Parliament): There is a change here.

the element mentioned in paragraph (c) shall be deemed to have been supplied separately from all the other elements.

Application:

(6) This section does not apply to a supply in respect of which section 338 applies.

Mme Starrs: Ces amendements à l'article 341 servent de règles de transition pour ce qui est de services qui auraient été rendus en partie avant 1991 et en partie après. Il s'agit d'amendements techniques qui, dans certains cas, servent à faire disparaître certains renvois inutiles à d'autres articles que nous avons insérés dans ces articles précis s'ils ne s'appliquent pas.

Le président: C'est un amendement technique, n'est-ce pas?

Mme Starrs: En effet. Le paragraphe e) vise tout simplement à assurer que cette disposition transitoire ne va pas à l'encontre des dispositions applicables en vertu des règles normales qui précisent quand une taxe est payable pour une fourniture là où sont fournis à la fois un immeuble ou un bien meuble.

L'amendement est adopté

M. Couture: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par: a) substitution, aux lignes 13 à 22, page 257, de ce qui suit:

relativement à la contrepartie, payée ou devenue due avant mai 1991, de la fourniture, effectuée par un ou plusieurs transporteurs, de services de transport de marchandises dans le cadre d'un service continu de transport de marchandises—bien meuble corporel—dont l'expéditeur a transféré la propriété, avant 1991, au premier transporteur chargé du service continu.

b) substitution, dans la version anglaise, à la ligne 37, page 257, de ce qui suit:

that consideration shall be

Le président: Ce sont deux amendements techniques. C'est tout ce que j'y vois.

L'amendement est adopté

Mr. Couture: I move that Clause 12 of Bill C-62 be amended by striking out in the French version line 23 on page 258 and substituting the following:

culier avant septembre 1990, aucune taxe n'est

Le président: Pourquoi avez-vous changé cela d'août à septembre? C'est seulement dans la version française.

Mme Starrs: Oui, la version française est inexacte, et il s'agit donc de la rendre conforme à la version anglaise.

L'amendement est adopté

M. Sean Aylward (Recherchiste, Bibliothèque du Parlement): Il y a un changement ici.

[Texte]

Mr. Richardson: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out line 14 on page 259 and substituting the following:

specified amount of the person

and, for the purposes of this subsection, where the total of all amounts each of which is the consideration that became due or that was paid without becoming due for a taxable supply made by a person in the course of a business in any three month period beginning in 1990 throughout which the person carried on business did not exceed \$500,000, the total becoming due for taxable supplies made by the person in the course of the business in the first fiscal quarter of the person beginning in 1991 shall be deemed not to exceed \$500,000.

(b) by striking out lines 23 to 26 on page 259 and substituting the following:

made by the particular person in any fiscal quarter of the person beginning after 1989 and before April 1991, in excess of \$15,000, and

(c) by striking out lines 31 to 33 on page 259 and substituting the following:

to, a person who was associated with the particular person at the end of the first fiscal quarter of the particular person beginning after 1990.

(d) by striking out line 39 on page 259 in the English version and substituting the following:

file a return for the first fiscal year of

• 1730

The Chairman: Can you explain those amendments now? Are they just small business filing rules?

Ms Starrs: This amendment relates to calculation of the transitional credit for small businesses of up to \$1,000, which was to be provided to businesses with annual total revenue from taxable sales of up to \$2 million and translates to \$500,000 per quarter.

The problem with the wording of the bill as it now stands is that, if a supplier has large seasonal variations in sales resulting in a large amount of sales in the first quarter, that might inadvertently disqualify him if it exceeded \$500,000, although his revenues for the entire year would have been under that figure.

So this amendment enables a supplier to look back to any quarter in a preceding year in which his revenue was under \$500,000, whereby he would qualify for the credit.

The Chairman: Can you go back to 1989?

Ms Starrs: No, it covers a three-month period commencing after 1989 and before April 1991.

[Traduction]

M. Richardson: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par (a) insertion, après la ligne 18, page 259, de ce qui suit:

pour l'application du présent paragraphe,

dans le cas où le total des montants dont chacun représente la contrepartie, devenue due ou payée sans qu'elle soit devenue due, d'une fourniture taxable qu'une personne effectue dans le cadre d'une entreprise au cours d'un trimestre commençant en 1990 tout au long duquel elle a exploité une entreprise ne dépasse pas 500,000\$, le total des contreparties, devenues dues ou payées sans qu'elles soient devenues dues, des fournitures taxables que la personne effectue dans le cadre de l'entreprise au cours de son premier trimestre d'exercice commençant en 1991 est réputé ne pas dépasser 500,000\$.

b) substitution, aux lignes 31 et 32, page 259, de ce qui suit:

L'un de ces trimestres d'exercice commençant après 1989 et avant avril 1991.

(c) substitution, à la ligne 37, page 259, de ce qui suit:

à la personne à la fin du premier trimestre d'exercice de celle-ci commençant après 1990, ou

(d) substitution, dans la version anglaise, à la ligne 9, page 259, de ce qui suit:

«file a return for the first fiscal year of»

Le président: Pouvez-vous maintenant nous expliquer ces amendements? Ne sont-ce que des règles concernant la production d'un rapport pour la petite entreprise?

Mme Starrs: Cet amendement concerne le calcul du crédit transitoire pour les petites entreprises jusqu'à concurrence de 1,000\$, qui devait être fourni aux entreprises jouissant d'un revenu total annuel de vente taxable jusqu'à 2 millions de dollars, et cela se traduit en 500,000\$ par trimestre.

Le problème avec le libellé actuel est que, si un fournisseur a d'énormes variations saisonnières dans ses ventes et un nombre important de ventes pendant le premier trimestre, cela pourrait, sans que personne le veuille, le rendre inadmissible au cas où il dépasserait le montant de 500,000\$, quoique ces revenus pour l'année entière pourraient être inférieurs à cela.

Grâce à cet amendement, le fournisseur peut retourner à tout trimestre de l'année précédente où son revenu était inférieur à 500,000\$, ce qui le rendrait admissible au crédit.

Le président: Peut-on retourner jusqu'en 1989.

Mme Starrs: Non, cela vaut pour un trimestre qui commence après 1989 et avant avril 1991.

[Text]

The Chairman: So do you have a five-quarter period?

Ms Starrs: Yes. If in any three-month period within that period sales were under \$500,000, you could qualify for the credit.

The Chairman: In a period of four quarters, revenue had to be under \$500,000? If revenue was under \$500,000 in any three-month period, you can qualify.

Ms Starrs: That is right. If that three-month period commences after 1989 and before April 1991.

The Chairman: I see. As long as revenue in one quarter out of the five quarters is under \$500,000, you would receive the \$1,000?

Ms Starrs: You are entitled to the rebate of up to \$1,000.

Amendment agreed to

Mr. Dorin: But you should only collect the rebate out of tax otherwise payable. Is that right?

Mr. Couture: It is too late; the amendment is passed.

Mr. Richardson: I move that clause 12 of Bill C-62 be amended (a) by striking out lines 5 to 7 on page 260 and substituting the following:

with respect to

(i) any supply of personal property or a service of all of the consideration for which becomes due after 1990 and is not paid before 1991,

(ii) any supply of personal property or a service, part of the consideration for which becomes due after 1990 and is not paid before 1991, except that no tax is payable under Part IX of the said Act (other than by reason of Division IX of that Part) in respect of any part of the consideration that becomes due or is paid before 1991,

(iii) any supply that is deemed to have been made after 1990,

(iv) any supply in respect of which tax is deemed to have been collected, and

(v) any supply by way of sale of real property where ownership and possession are transferred after 1990;

(b) by adding thereto, immediately after line 14 on page 260, the following:

(3) Notwithstanding subsection (2), section 274 of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable with respect to transactions after March 1990 and as if each reference in that section to "this Part" were read as a reference to "this Part and Part VIII".

[Translation]

Le président: Donc vous avez une période de cinq trimestres?

Mme Starrs: Oui. Si pendant un trimestre donné de cette période, les ventes étaient de moins de 500,000\$, vous pourriez être admissible au crédit.

Le président: Si, pendant une période de quatre trimestres, le revenu était inférieur à 500,000\$? Si le revenu était inférieur à 500,000\$ pendant n'importe lequel trimestre, vous pouvez être admissible.

Mme Starrs: C'est exact. À condition que ce trimestre commence après 1989 et avant avril 1991.

Le président: Je comprends. À condition que le revenu d'un des cinq trimestres soit inférieur à 500,000\$, vous recevez les 1,000\$?

Mme Starrs: Vous avez droit au montant, qui peut s'élever jusqu'à 1,000\$.

L'amendement est adopté

M. Dorin: Mais vous devriez prendre ce montant seulement à même la taxe qui autrement ne serait payable. C'est bien cela?

M. Couture: Trop tard, l'amendement est adopté.

M. Richardson: Je propose que l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par: (a) substitution, aux lignes 5 à 7, page 260, de ce qui suit:

aux fournitures suivantes:

(i) les fournitures de biens-meubles ou de services dont la totalité de la contrepartie devient due après 1990 et n'est pas payée avant 1991,

(ii) les fournitures de biens-meubles ou de services dont une partie de la contrepartie devient due après 1990 et n'est pas payée avant 1991; toutefois, aucune taxe n'est payable en vertu de la partie IX de la même loi (autrement que par l'effet de la section IX de cette partie) relativement à la partie de la contrepartie qui devient due ou est payée avant 1991,

(iii) les fournitures qui sont réputées effectuées après 1990,

(iv) les fournitures sur lesquelles la taxe est réputée perçue,

(v) les fournitures par vente d'immeubles dont la propriété et la possession sont transférées après 1990;

(b) insertion, après la ligne 15, page 260, de ce qui suit:

(3) Par dérogation au paragraphe (2), l'article 274 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux opérations effectuées après mars 1990 et comme si les mentions, à cet article, de «la présente partie» étaient remplacées par des mentions de «la présente partie et la partie VIII», compte tenu des adaptations grammaticales nécessaires.

[Texte]

[Traduction]

• 1735

Ms Starrs: The first part of the amendment is to clarify the rules as to what supplies the goods and services tax would be applicable to in Part IX. The current wording refers to "supplies the consideration for which becomes due after 1990." There are some circumstances where, due to a change of use of property or appropriation of property for personal use, it is not really relevant when consideration becomes due. There is no consideration.

If rules are expanded to cover a situation where the supply is treated as having been made after 1990 or where tax is considered to have been collected after 1990, then the rules of Part IX apply in those circumstances.

The second part of the amendment is to extend the application of the general anti-avoidance rule provided in proposed section 274 of Part VIII to transactions that fall within the special transition rules relating to the federal sales tax set out in Part VIII of the bill. As a result, the general anti-avoidance rule would apply to transactions that would involve the federal sales tax inventory rebates and the new housing rebates also provided under those sections.

Amendment agreed to

Mr. Blake Murray (Consultant to the Committee): We have agreed on wording of the amendment and we will have the copy photocopied and distributed.

The Chairman: I do not want to close off clause 12 in accordance with the order of March 20, simply because I think there is the possibility of a couple of favourable amendments being available by tomorrow morning that we might want to adopt.

If you would like me to, I certainly could close off clause 12. I might point out, though, that the order on clause 12 says I should allot 20 minutes to each of the three parties for general discussion as they see fit. Thereafter, I can call amendments to clause 12 in their proper sequence.

Mr. Young: I wonder if we might be able to entertain a suggestion that we not only keep the opportunity open to speak to the amendments put today, but also put G-54 over until tomorrow morning.

The Chairman: It would indeed eliminate the need to rush it. I think that is an excellent idea, Mr. Young. Are you all in favour of this suggestion?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I therefore adjourn the meeting until 9.30 a.m. tomorrow.

Mme Starrs: La première partie de l'amendement vise à préciser les règles en ce qui a trait aux fournitures auxquelles la taxe sur les produits et services serait applicable à la partie IX. Le libellé actuel se lit: "aux fournitures dont la contrepartie devient due après 1990". Dans certaines circonstances, à cause d'un changement d'usage de la propriété ou parce que quelqu'un reprend quelque chose pour son usage personnel, il importe peu de savoir quand la contrepartie devient due. Il n'y a pas de contrepartie.

Si l'on élargit les règles pour pouvoir tenir compte d'une situation où la fourniture est réputée avoir été fournie après 1990 ou encore là où la taxe est réputée avoir été perçue après 1990, alors les règles de la partie IX s'appliquent dans ces circonstances.

Le but de la deuxième partie de l'amendement est d'élargir la portée de l'application de la règle générale d'anti-évitement proposée à l'article 274 de la partie VIII du projet de loi afin que cela s'applique aux transactions visées par les règles transitoires spéciales concernant la taxe de vente fédérale telle que précisée à la partie VIII du projet de loi. En conséquence, la règle générale anti-évitement s'appliquerait aux transactions impliquant les crédits d'inventaires pour taxe de vente fédérale ainsi que les crédits pour logements neufs également prévus à ces articles.

L'amendement est adopté

M. Blake Murray (Conseiller du Comité): Nous nous sommes mis d'accord sur le libellé de l'amendement et nous le ferons photocopier et circuler.

Le président: Je ne veux pas mettre fin au débat sur l'article 12 en conformité avec l'ordre du 20 mars tout simplement parce que je crois que certains amendements favorables que nous voudrions adopter pourraient être disponibles dès demain matin.

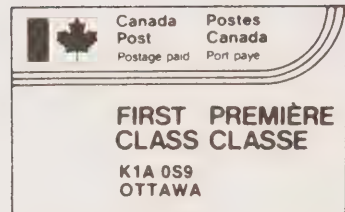
Si vous le désirez, je peux certainement clore le débat sur l'article 12. J'aimerais cependant souligner que l'ordre concernant l'article 12 prévoit que je devrais accorder 20 minutes à chacun des trois partis pour débattre des sujets que chacun choisirait. Ensuite, je pourrais mettre aux voix les amendements proposés à l'article 12 dans l'ordre.

M. Young: Serait-il possible non seulement de remettre à demain le débat sur les amendements proposés aujourd'hui, mais aussi de réserver l'amendement G-54 jusqu'à demain matin.

Le président: Cela nous éviterait certainement d'avoir à précipiter les choses. Je crois que c'est une excellente idée, monsieur Young. Etes-vous tous en faveur de cette proposition?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est donc levée jusqu'à 9h30, demain matin.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From the Tax Policy and Legislation Branch of the
Department of Finance:*

Al Short, General Director/Legislation;

Brian Wurts, Chief, Policy Development;

Marlene Starrs, Senior Policy Officer, Policy
Development.

TÉMOINS

*De la Direction de la politique et de la législation de
l'impôt du ministère des Finances:*

Al Short, directeur général, Législation;

Brian Wurts, chef, Elaboration de la politique;

Marlene Starrs, agent principal, Elaboration de la
politique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 107

Thursday, March 29, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 107

Le jeudi 29 mars 1990

Président: Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Finance

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent des*

Finances

RESPECTING:

Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Tax, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act

INCLUDING:

The Third Report to the House of Commons

CONCERNANT:

Projet de Loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt

Y COMPRIS:

Le Troisième Rapport à la Chambre des communes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 29, 1990

(136)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 9:36 o'clock a.m. this day, in Room 253-D Centre Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Murray Dorin, Alfonso Gagliano, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Lee Richardson, Pat Sobeski, René Soetens and Douglas Young.

Acting Members Present: Peter McCreath and Brian White for Pat Sobeski.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Basil Zafiriou, Senior Analyst and Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward and Blake Murray, Consultants.

Witnesses: From the Tax Policy and Legislation Branch of the Department of Finance: Al Short, General Director/Legislation; Brian Wurts, Chief, Policy Development; Marlene Starrs, Senior Policy Officer, Policy Development and Bob Hamilton, Senior Tax Policy Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated Wednesday, February 7, 1990, in relation to Bill C-62, An Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Tax Act, the Income Tax Act and the Tax Court of Canada Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, February 15, 1990, Issue No. 88*).

In accordance with an Order made on Tuesday, March 20, 1990, the Committee considered Clauses 13 to 66, and all remaining questions to dispose of Bill C-62.

By unanimous consent, notwithstanding the Order made on March 20, 1990, the Committee reverted to the Consideration of Clause 12.

The witnesses answered questions.

On Clause 12

By unanimous consent, the Committee reverted to the consideration of the amendment moved by Bill Attewell which reads as follows:

That Clause 12 be amended by striking out lines 11 and 12, on page 249, and substituting the following:

"(b) ownership or possession of the property is transferred under the agreement for that supply to the person before 1991,"; and

by striking out lines 14 and 15, on page 249, and substituting the following:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 MARS 1990

(136)

[Traduction]

Le Comité permanent des Finances se réunit aujourd'hui à 9 h 36, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Murray Dorin, Alfonso Gagliano, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Lee Richardson, Pat Sobeski, René Soetens et Douglas Young.

Membres suppléants présents: Peter McCreath et Brian White remplace Pat Sobeski.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Basil Zafiriou, analyste principal; Richard Domingue, attaché de recherche. Du personnel du Comité: Sean Aylward et Blake Murray, consultants.

Témoins: De la Direction de la politique et de la législation de l'impôt du ministère des Finances: Al Short, directeur général, Législation; Brian Wurts, chef, Elaboration de la politique; Marlene Starrs, agent principal, Elaboration de la politique; et Bob Hamilton, agent supérieur de la politique fiscale.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi en date du mercredi 7 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 15 février 1990, fascicule n° 88*).

Suivant un ordre adopté le mardi 20 mars 1990, le Comité entreprend l'étude des articles 13 à 66 et de toutes les autres questions nécessaires pour clore l'étude du projet de loi C-62.

Par consentement unanime, il est convenu, nonobstant l'ordre adopté le mardi 20 mars 1990, de reprendre l'étude de l'article 12.

Les témoins répondent aux questions.

Article 12

Par consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'amendement proposé par Bill Attewell qui se lit comme suit:

Que l'article 12 soit modifié en remplaçant la ligne 11, à la page 249, par ce qui suit:

«la possession est transférée aux termes de la convention visant la fourniture avant 1991.»

en remplaçant les lignes 12 et 13, à la page 249, par ce qui suit:

“(2) Where

(a) a taxable supply by way of sale of a single unit residential complex in Canada is made to an individual under an agreement in writing entered into before October 14, 1989 between the supplier and the individual,

(b) ownership and possession of the complex are not transferred to the individual under the agreement before 1991, and

(c) possession of the complex is transferred to the individual under the agreement at any time after 1990,

the following rules apply:

(d) no tax is payable by the individual in respect of the supply,

(e) subsection 191(1) does not apply in respect of the complex before possession thereof is transferred to the individual,

(f) where the individual is a builder of the complex by reason only of paragraph (d) of the definition “builder” in subsection 123(1), the individual shall be deemed not to be the builder of the complex, and

(g) the supplier shall be deemed to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to 4% of the consideration for the supply.

(3) Where

“(a) a taxable supply by way of sale of a residen-” and

by striking out line 42, on page 249, and substituting the following:

“(4) Where”.

By unanimous consent, Bill Attewell withdrew his amendment.

Lee Richardson moved,—That Clause 12 be amended

a) by striking out lines 11 and 12, on page 249, and substituting the following:

“(b) ownership or possession of the property is transferred under the agreement for that supply to the person before 1991,”; and

b) by striking out lines 14 and 15, on page 249, and substituting the following:

“(2) Where

(a) a taxable supply by way of sale of a single unit residential complex in Canada is made to an individual under an agreement in writing entered

“(2) Les règles suivantes s’appliquent à la fourniture taxable par vente d’un immeuble d’habitation à logement unique au Canada, effectuée au profit d’un particulier aux termes d’une convention écrite conclue avant le 14 octobre 1989 entre le fournisseur et le particulier, si aux termes de la convention la propriété et la possession de l’immeuble ne sont pas transférées au particulier avant 1991 et la possession lui en est transférée après 1990:

a) aucune taxe n’est payable par le particulier relativement à la fourniture;

b) le paragraphe 191(1) ne s’applique pas à l’immeuble tant que sa possession n’est pas transférée au particulier;

c) si le particulier n’est le constructeur de l’immeuble que par l’effet de l’alinéa d) de la définition de «constructeur» au paragraphe 123(1), il est réputé ne pas en être le constructeur;

d) le fournisseur est réputé avoir perçu, au moment du transfert de la possession, une taxe égale aux pourcentages suivants de la contrepartie de la fourniture:

e) pour l’application de l’article 121, l’immeuble est réputé ne pas être un immeuble d’habitation à logement unique désigné.

(3) Les règles suivantes s’appliquent à la fourniture taxable par vente d’un logement en»

en remplaçant la ligne 36, à la page 249, par ce qui suit:

«(4) Les règles suivantes s’appliquent à la»

Par consentement unanime, Bill Attewell retire son amendement.

Lee Richardson propose,—Que l’article 12 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 11, à la page 249, par ce qui suit:

«la possession est transférée aux termes de la convention visant la fourniture avant 1991.»

b) en remplaçant les lignes 12 et 13, à la page 249, par ce qui suit:

«(2) Les règles suivantes s’appliquent à la fourniture taxable par vente d’un immeuble d’habitation à logement unique au Canada, effectuée au profit d’un particulier aux termes d’une convention écrite conclue avant le 14 octobre 1989 entre le fournisseur et le

into before October 14, 1989 between the supplier and the individual,

(b) ownership and possession of the complex are not transferred to the individual under the agreement before 1991, and

(c) possession of the complex is transferred to the individual under the agreement at any time after 1990,

the following rules apply:

(d) no tax is payable by the individual in respect of the supply,

(e) subsection 191(1) does not apply in respect of the complex before possession thereof is transferred to the individual,

(f) where the individual is a builder of the complex by reason only of paragraph (d) of the definition "builder" in subsection 123(1), the individual shall be deemed not to be the builder of the complex,

(g) the supplier shall be deemed to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to

(i) 4% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, not more than 20% completed,

(ii) 2.5% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 20% completed and not more than 60% completed,

(iii) 1% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 60% completed and not more than 90% completed, and

(iv) 0% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 90% completed, and

(h) for the purposes of section 121, the complex shall be deemed not to be a specified single unit residential complex.

(3) Where

(a) a *taxable* supply by way of sale of a residen-"; and,

c) by striking out line 42, on page 249, and substituting the following:

"(4) Where".

The question being put on the amendment, it was agreed to.

particulier, si aux termes de la convention la propriété et la possession de l'immeuble ne sont pas transférées au particulier avant 1991 et la possession lui en est transférée après 1990:

a) aucune taxe n'est payable par le particulier relativement à la fourniture;

b) le paragraphe 191(1) ne s'applique pas à l'immeuble tant que sa possession n'est pas transférée au particulier;

c) si le particulier n'est le constructeur de l'immeuble que par l'effet de l'alinéa d) de la définition de «constructeur» au paragraphe 123(1), il est réputé ne pas en être le constructeur;

d) le fournisseur est réputé avoir perçu, au moment du transfert de la possession, une taxe égale aux pourcentages suivants de la contrepartie de la fourniture:

(i) si l'immeuble n'est pas achevé à plus de 20% au 1^{er} janvier 1991, 4%,

(ii) si l'immeuble est achevé à plus de 20% mais non à plus de 60% au 1^{er} janvier 1991, 2,5%,

(iii) si l'immeuble est achevé à plus de 60% mais non à plus de 90% au 1^{er} janvier 1991, 1%,

(iv) si l'immeuble est achevé à plus de 90% au 1^{er} janvier 1991, 0%;

e) pour l'application de l'article 121, l'immeuble est réputé ne pas être un immeuble d'habitation à logement unique désigné.

(3) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable par vente d'un logement en»; et

c) en remplaçant la ligne 36, à la page 249, par ce qui suit:

«(4) Les règles suivantes s'appliquent à la»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

By unanimous consent, Clause 12, as amended, was allowed to stand.

On Clause 13

Murray Dorin proposed to move,—That Clause 13 be amended by striking out lines 15 and 16, on page 260, and substituting the following:

“13.(1) Sections 1 to 4 and Section 5(c) of Schedule I to the said Act are repealed.”

RULING BY THE CHAIRMAN

“The Amendment proposed by the honourable Member would amend sections from the original act and is therefore out of order. Comment 773(8)(b) of Beauchesne's Fifth Edition is very clear in this regard.”

Clause 13 carried on division.

Clause 14 carried on division.

Clause 15 carried on division.

Clause 16 carried on division.

Clause 17 carried on division.

Clause 18 carried on division.

Clause 19 carried on division.

Clause 20 carried on division.

Clause 21 carried on division.

Clause 22 carried on division.

Clause 23 carried on division.

Clause 24 carried on division.

Clause 25 carried on division.

Clause 26 carried on division.

Clause 27 carried on division.

Clause 28 carried on division.

Clause 29 carried on division.

Clause 30 carried on division.

Clause 31 carried on division.

Clause 32 carried on division.

Clause 33 carried on division.

Clause 34 carried on division.

Clause 35 carried on division.

Clause 36 carried on division.

Clause 37 carried on division.

On Clause 38

Lee Richardson moved,—That Clause 38 be amended by striking out lines 17 to 21, on page 270, and substituting the following:

“(ii) the amount, if any, included in the amount that is required to be so included under paragraph (a) or (e), as the case may be, that may reasonably be attributed to tax imposed under an

Par consentement unanime, l'article 12, modifié, est réservé.

Article 13

Murray Dorin propose,—Que l'article 13 soit modifié en remplaçant les lignes 16 et 17, à la page 260, par ce qui suit:

«13. (1) Les articles 1 à 4 et l'alinéa 5c) de la même loi sont abrogés.»

DÉCISION DU PRÉSIDENT

«Comme l'amendement de l'honorable député modifierait certains articles de la loi originale, il est irrecevable. Le commentaire 773(8) de la cinquième édition de Beauchesne ne laisse aucun doute à cet égard.»

L'article 13 est adopté avec dissidence.

L'article 14 est adopté avec dissidence.

L'article 15 est adopté avec dissidence.

L'article 16 est adopté avec dissidence.

L'article 17 est adopté avec dissidence.

L'article 18 est adopté avec dissidence.

L'article 19 est adopté avec dissidence.

L'article 20 est adopté avec dissidence.

L'article 21 est adopté avec dissidence.

L'article 22 est adopté avec dissidence.

L'article 23 est adopté avec dissidence.

L'article 24 est adopté avec dissidence.

L'article 25 est adopté avec dissidence.

L'article 26 est adopté avec dissidence.

L'article 27 est adopté avec dissidence.

L'article 28 est adopté avec dissidence.

L'article 29 est adopté avec dissidence.

L'article 30 est adopté avec dissidence.

L'article 31 est adopté avec dissidence.

L'article 32 est adopté avec dissidence.

L'article 33 est adopté avec dissidence.

L'article 34 est adopté avec dissidence.

L'article 35 est adopté avec dissidence.

L'article 36 est adopté avec dissidence.

L'article 37 est adopté avec dissidence.

Article 38

Lee Richardson propose,—Que l'article 38 soit modifié en remplaçant les lignes 9 à 11, à la page 270, par ce qui suit:

«exonérée au sens de cette loi) sur la somme éventuelle incluse dans le montant ainsi à inclure et qu'il est raisonnable de considérer comme imputée à une taxe imposée en vertu d'une loi

Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154 of the Excise Tax Act;"

The question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 38, as amended, it was agreed to.

Clause 39 carried

Clause 40 carried

On Clause 41

Pat Sobeski moved,—That Clause 41 be amended by striking out lines 1 to 8, on page 274, and substituting the following:

"taxpayer for a taxation year (in this subsection referred to as the benefit amount) in respect of a supply, other than a zero-rated supply or an exempt supply (within the meanings assigned by Part IX of the Excise Tax Act), of property or a service in respect of which section 173 of that Act applies, an additional amount, equal to 7% of the amount by which the benefit amount exceeds the amount, if any, included in the benefit amount that may reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154 of the *Excise Tax Act*, shall be included in com—"

The question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 41, as amended, it was agreed to on division.

Clause 42 carried on division.

Clause 43 carried on division.

Clause 44 carried on division.

Clause 45 carried on division.

Clause 46 carried on division.

Clause 47 carried on division.

Clause 48 carried on division.

Clause 49 carried on division.

Clause 50 carried on division.

Clause 51 carried on division.

Clause 52 carried on division.

Clause 53 carried on division.

On Clause 54

Clément Couture moved,—That Clause 54 be amended by striking out line 5, on page 286, and substituting the following:

"(17) Where the input tax credit of a taxpayer under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of a passenger vehicle or aircraft is determined with reference to subsection 202(4) of the *Excise Tax Act*, subparagraphs

provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154 de la *Loi sur la taxe d'accise*;"

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 38, modifié, est mis aux voix et adopté.

L'article 39 est adopté.

L'article 40 est adopté.

Article 41

Pat Sobeski propose,—Que l'article 41 soit modifié en remplaçant les lignes 8 et 9, à la page 274, par ce qui suit:

«dant à 7% de l'excédent de ce montant ou de cette valeur sur la somme éventuelle incluse dans ce montant ou cette valeur qu'il est raisonnable de considérer comme imputée à une taxe imposée en vertu d'une loi provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154 de la *Loi sur la taxe d'accise* est inclus dans le calcul du revenu»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 41, modifié, est mis aux voix et adopté.

L'article 42 est adopté avec dissidence.

L'article 43 est adopté avec dissidence.

L'article 44 est adopté avec dissidence.

L'article 45 est adopté avec dissidence.

L'article 46 est adopté avec dissidence.

L'article 47 est adopté avec dissidence.

L'article 48 est adopté avec dissidence.

L'article 49 est adopté avec dissidence.

L'article 50 est adopté avec dissidence.

L'article 51 est adopté avec dissidence.

L'article 52 est adopté avec dissidence.

L'article 53 est adopté avec dissidence.

Article 54

Clément Couture propose,—Que l'article 54 soit modifié en remplaçant la ligne 8, à la page 286, par ce qui suit:

«(17) Dans le cas où le crédit de taxe sur les intrants d'un contribuable en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise* visant une voiture de tourisme ou un aéronef est calculé compte tenu du paragraphe 202(4)

(16)(a)(i) and (ii) shall, as they apply in respect of such property, be read as follows:

“(i) at the beginning of the first taxation year or fiscal period of the taxpayer commencing after the end of the taxation year or fiscal period, as the case may be, in which the goods and services tax in respect of such property was considered for the purposes of determining the input tax credit to be payable, if the tax was considered for the purposes of determining the input tax credit to have become payable in the reporting period, or

(ii) if no such tax was considered for the purposes of determining the input tax credit to have become payable in the reporting period, at the end of the reporting period; or”.

(18) For the purposes of this Act, where”

After debate the question being put on the amendment, it was carried on division

Clause 54, as amended, carried.

Schedule

Yvon Côté moved,—That the Schedule be amended by striking out the last 4 lines on page 295, and the first 5 lines, on page 296, and substituting the following:

“6. A supply

(a) of a residential complex or a residential unit in a residential complex by way of lease, licence or similar arrangement for the purpose of its occupancy as a place of residence or lodging by the same individual, where it is occupied by the individual for a period of at least one month, or

(b) of a residential unit by way of lease, licence or similar arrangement for the purpose of its occupancy as a place of residence or lodging by the same individual, where the consideration for the supply does not exceed \$20 for each day of occupancy or \$140 for each week of occupancy.

6.1 A supply of real property that is

(a) land, or

(b) a building, or a part of a building, where the building or such part, as the case may be, consists solely of residential units, by way of lease, licence or similar arrangement to a particular person for a period during which the supply by the particular person, or by any other person, of the property or of all or substantially all of the parts of the land or the residential units in the property, as the case may be, is exempt under section 6 or 7 or this section.”; and

by adding, immediately after section 13, on page 297, the following:

“14. For the purposes of sections 4 and 5, section 191 of the Act shall be deemed to have been in force at all times before 1991.

de cette loi, les sous-alinéas (16)a)(i) et (ii) sont remplacés par ce qui suit pour leur application à ces biens:

(i) au début de la première année d'imposition ou du premier exercice du contribuable commençant après la fin de l'année d'imposition ou de l'exercice où la taxe sur les produits et services relative à ce bien est considérée comme payable aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants, si cette taxe est considérée, aux fins de ce calcul, comme étant devenue payable au cours de la période de déclaration;

(ii) à la fin de la période de déclaration si cette taxe n'est pas considérée, aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants, comme étant devenue payable au cours de cette période.

(18) Pour l'application de la présente»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

L'article 54, modifié, est adopté.

Annexe

Yvon Côté propose,—Que l'Annexe soit modifiée en remplaçant les quatre dernières lignes de la page 295 et les quatre premières lignes de la page 296, par ce qui suit:

«6. La fourniture

a) d'un immeuble d'habitation ou d'une habitation dans un tel immeuble, par bail, licence ou accord semblable, en vue de son occupation à titre résidentiel ou de pension par un particulier donné pour une période d'au moins un mois;

b) d'une habitation, par bail, licence ou accord semblable, en vue de son occupation à titre résidentiel ou de pension par un particulier donné, si la contrepartie de la fourniture ne dépasse pas 20 \$ par jour d'occupation ou 140 \$ par semaine d'occupation.

6.1 La fourniture d'un immeuble—soit un terrain, soit un bâtiment ou une partie de bâtiment composé uniquement d'habitations—par bail, licence ou accord semblable, effectuée au profit d'une personne pour une période au cours de laquelle la fourniture par la personne, ou par une autre personne, de l'immeuble ou de la totalité, ou presque, des parcelles du terrain ou des habitations est exonérée aux termes de l'article 6 ou 7 ou du présent article.»; et

en ajoutant, immédiatement après l'article 13, à la page 297, ce qui suit:

«14. Pour l'application des articles 4 et 5, l'article 191 de la loi est réputé avoir été en vigueur en tout temps avant 1991.»

The question being put on the amendment, it was agreed to.

René Soetens moved,—That the Schedule be amended

a) by striking out paragraphs (f) and (g), on page 298 and substituting the following:

“(f) accommodation,

(g) meals (other than meals served in a restaurant, cafeteria or similar eating establishment), and

(h) services rendered by persons who receive remuneration therefor from the operator of the facility;” and,

b) by striking out the definition “practitioner” on page 298, and substituting the following:

“practitioner”, in respect of a supply of optometric, chiropractic, physiotherapy, chiropodic, podiatric, osteopathic, audiological, speech-therapy, occupational therapy, or psychological services, means a person who

(a) is licensed or otherwise certified to practise the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, podiatry, osteopathy, audiology, speech-therapy, occupational therapy, or psychology in the province in which the service is supplied, or

(b) where the person is not required to be a licensed or otherwise certified to practise the profession of the person in the province in which the service is supplied, has the qualifications equivalent to those necessary to be so licensed or otherwise certified in another province, and

(c) in respect of the supply of psychological services, is registered in the Canadian Register of Health Service Providers in Psychology,

and practises the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, podiatry, osteopathy, audiology, speech-therapy, occupational therapy, or psychology, as the case may be.” and

c) by striking out in the English version, section 5 on page 298, and substituting the following:

“5. A supply made by a medical practitioner of a consultative, diagnostic, treatment or other health care service rendered to an individual (other than a surgical or dental service that is performed for cosmetic purposes and not for medical or reconstructive purposes).” and,

d) by striking out sections 6 and 7, on page 299, and substituting the following:

“6. A supply of a nursing service rendered by a registered nurse, a registered nursing assistant or a licensed practical nurse where

L’amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens propose,—Que l’Annexe soit modifiée

a) en remplaçant l’alinéa g), à la page 298, par ce qui suit:

«g) les repas (sauf ceux servis dans un restaurant, une cafétéria ou un autre établissement semblable où l’on sert des repas);

h) les services rendus par des personnes rémunérées à cette fin par l’administrateur de l’établissement.»; et

b) en remplaçant la définition de «praticien», à la page 298, par ce qui suit:

«praticien» Personne qui exerce l’optométrie, la chiropratique, la physiothérapie, la chiropodie, la podiatrie, l’ostéopathie, l’audiologie, l’orthophonie, l’ergothérapie ou la psychologie et qui:

a) est titulaire d’un permis ou est autrement autorisée à exercer sa profession dans la province où elle fournit ses services;

b) si elle n’est pas tenue d’être ainsi titulaire ou autorisée, a les qualités équivalentes à celles requises pour obtenir un permis ou être autrement autorisée à exercer sa profession dans une autre province;

c) si elle exerce la psychologie, est inscrite au Répertoire canadien des psychologues offrant des services de santé.

c) en remplaçant, dans la version anglaise seulement, l’article 5, à la page 298, par ce qui suit:

«5. A supply made by a medical practitioner of a consultative, diagnostic, treatment or other health care service rendered to an individual (other than a surgical or dental service that is performed for cosmetic purposes and not for medical or reconstructive purposes).»: et

d) en remplaçant les articles 6 et 7, à la page 299, par ce qui suit:

«6. La fourniture de services de soins rendus par un infirmier ou une infirmière autorisée, un infirmier ou une infirmière auxiliaire autorisé ou un infirmier ou une infirmière titulaire de permis exerçant à titre

(a) the service is rendered to an individual in a health care facility or in the individual's place of residence;

(b) the service is a private-duty nursing service, or

(c) the supply is made to a public sector body.

7. A supply of any of the following services when rendered to an individual where the supply is made by a practitioner of the service:

(a) optometric services;

(b) chiropractic services;

(c) physiotherapy services;

(d) chiropodic services;

(e) podiatric services;

(f) osteopathic services;

(g) audiological services;

(h) speech-therapy services;

(i) occupational therapy services; and

(j) psychological services."

e) by adding immediately after section 9, on page 299, the following:

"10. A supply of a prescribed diagnostic, treatment or other health care service when made on the order of a medical practitioner or practitioner.

11. A supply of food and beverages, including the services of a caterer, made to an operator of a health care facility under a contract to provide on a regular basis meals for the patients or residents of the facility. . .

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Steven Langdon moved,—That the Schedule be amended by adding immediately after new section (11), on page 299, the following:

12. A supply of service (other than essentially for cosmetic purposes) that is provided by a health care practitioner who

a) receives the identical training in the service from the same training institute as medical practitioners;

b) is admitted as a member of the identical professional society for the provision of the service, which professional society sets and maintains the same standard of practice and conduct applicable to all medical and non-medical members of the professional society; and

c) remains a member of this professional society, which shall consist of at least 300 members of whom at least two-thirds are medical practitioners.

After debate, by unanimous consent, the amendment was allowed to stand.

privé, dispensés à un particulier dans un établissement de santé ou à domicile ou constituant des soins privés ou une fourniture effectuée au profit d'un organisme du secteur public.

7. La fourniture effectuée par un praticien d'un des services suivants rendus à un particulier:

a) services d'optométrie;

b) services de chiropratique;

c) services de physiothérapie;

d) services de chiropodie;

e) services de podiatrie;

f) services d'ostéopathie;

g) services d'audiologie;

h) services d'orthophonie;

i) services d'ergothérapie;

j) services de psychologie.»

e) en ajoutant immédiatement après l'article 9, à la page 299, ce qui suit:

«10. La fourniture d'un service de traitement, de diagnostic ou autre service de santé, visé par règlement, effectuée sur l'ordre d'un médecin ou d'un praticien.

11. La fourniture d'aliments et de boissons, y compris les services de traiteur, effectuée au profit de l'administrateur d'un établissement de santé aux termes d'un contrat visant à offrir des repas de façon régulière aux patients ou résidents de l'établissement.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Stephen Langdon propose,—Que l'annexe soit modifiée en ajoutant immédiatement après la nouvelle disposition 11, à la page 299, ce qui suit:

12. La fourniture d'un bien ou d'un service (sauf à des fins essentiellement esthétiques) effectuée par un praticien de la santé qui, à la fois:

a) reçoit pour la fourniture du service la même formation que les médecins, de la part de la même institution de formation que ceux-ci,

b) est admis à faire partie, pour la fourniture du service, de la même association professionnelle, laquelle fixe et maintient les mêmes normes de pratique et de conduite pour tous ses membres, médecins et non-médecins,

c) est membre de cette association professionnelle, qui compte au moins 300 membres, dont les deux tiers au moins sont des médecins.

Après débat, par consentement unanime, l'amendement est réservé.

Clément Couture moved,—That the Schedule be amended by adding immediately after section 13, on page 301, the following:

14. A supply of food and beverages, including catering services, made to a person that is a school authority, university, or public college under a contract to provide food or beverages

(a) to students under a plan referred to in section 13, or

(b) in an elementary or secondary school cafeteria primarily to students of the school, except to the extent that the food, beverages and services are provided for a reception, conference or other special occasion or event.

15. A supply of personal property made by way of lease by a school authority to an elementary or secondary school student.

16. A supply made by a public college or university of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, courses that are part of a program that consists of two or more courses (other than courses in sports, games, hobbies or other recreational pursuits that are designed to be taken primarily for recreational purposes) and that is subject to the review of, and is approved by, a council, board or committee of the university or college established to review and approve the course offerings of the university or college.”

After debate the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

Clément Couture moved,—That the Schedule be amended by striking out Part IV, on page 301, and substituting the following:

1. A supply of child care services, the primary purposes of which is to provide care and supervision to children 14 years of age or under for periods normally less than 24 hours per day.

2. A supply made by a person of a service of providing care and supervision to a resident of an institution established and operated by the person for the purpose of providing such service and of providing a place of residence for children or disabled or underprivileged individuals.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

Murray Dorin moved,—That the Schedule be amended by striking out lines 17 to 20, on page 301.

After debate, by unanimous consent, Murray Dorin withdrew the amendment.

Murray Dorin moved,—That the Schedule be amended by striking out section 1, under Part V, on page 301, and substituting the following:

Clément Couture propose,—Que l'annexe soit modifiée en ajoutant immédiatement après l'article 13, à la page 301, ce qui suit:

«14. La fourniture d'aliments et de boissons, y compris les services de traiteur, effectuée au profit d'une administration scolaire, d'une université ou d'un collège public aux termes d'un contrat visant à offrir des aliments ou des boissons soit à des étudiants dans le cadre d'un régime visé à l'article 13, soit dans la cafétéria d'une école primaire ou secondaire principalement aux élèves de l'école, sauf dans la mesure où les aliments, les boissons et les services sont offerts dans le cadre d'une réception, d'une conférence ou d'un autre occasion ou événement spécial.

15. La fourniture d'un bien meuble par bail, effectuée par une administration scolaire au profit d'un élève du primaire ou du secondaire.

16. La fourniture, effectuée par un collège public ou une université, d'un service consistant à donner à des particuliers des cours, ou les examens y afférents, (sauf des cours en sports, jeux ou autres loisirs, conçus pour être suivis principalement à des fins récréatives) qui font partie d'un programme constitué d'au moins deux cours et soumis à l'examen et à l'approbation d'un conseil, d'une commission ou d'un comité de l'université ou du collège, établi en vue d'examiner et d'approuver les cours offerts par l'université ou le collège.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Clément Couture propose,—Que l'annexe soit modifiée en retranchant la partie IV, à la page 301, et en la remplaçant par ce qui suit:

1. La fourniture de services de garde d'enfants qui consistent principalement à assurer la garde et la surveillance d'enfants de quatorze ans ou moins pendant des périodes d'une durée normale de moins de vingt-quatre heures par jour.

2. La fourniture par une personne de services qui consistent à assurer la garde et la surveillance des résidents d'un établissement constitué et exploité par la personne en vue d'offrir de tels services, ainsi qu'un lieu de résidence, à des enfants ou à des particuliers handicapés ou défavorisés.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Murray Dorin propose,—Que l'annexe soit modifiée en retranchant les lignes 16 à 20, à la page 301.

Après débat, par consentement unanime, Murray Dorin retire l'amendement.

Murray Dorin propose,—Que l'annexe soit modifiée en retranchant l'article 1 de la partie V, à la page 301, et en la remplaçant par ce qui suit:

"1. A supply of legal services provided under a legal aid plan administered by or under the authority of a government of a province made by the person responsible for administering the plan."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Bill Attewell moved,—That the Schedule be amended by

a) striking out the last 6 lines, on page 302, and substituting the following:

"the property was used (otherwise than in making the supply) in commercial activities of the charity;

(d) capital property of the charity where, immediately before the time tax would be payable in respect of the supply if it were a taxable supply, the property was used (otherwise than in making the supply) primarily in commercial activities of the charity;"

b) by striking out the third line, on page 303, and substituting the following:

"of the property and was neither donated to the charity nor used by"

c) by striking out the second line of section 12, on page 305, and substituting the following:

"ship in, or services supplied as part of, a program established and operated by the body that"

d) by striking out the last line of section 15, on page 306, and substituting the following:

"their places of residence and any supply of food or beverages made to the public sector body for the purpose of the program."

e) by striking out the first line of section 17, on page 306, and substituting the following:

"17. A supply of a membership in a public sector body (other than a membership in a club the main purpose of which is to provide dining, recreational or sporting facilities)"

f) by striking out the last line of paragraph 17(d) and the first line of paragraph 17(e) on page 306 and substituting the following:

"supply is made,

e) the right to receive a discount on the value of the consideration for a supply to be made by the body where the total value of all such discounts to which a member is entitled by reason of the membership is insignificant in relation to the consideration for the membership, or

f) the right to receive periodic newsletters, reports or";

g) by striking out paragraph 20(c) on page 307, and substituting the following:

"1. La fourniture de services juridiques rendus dans le cadre d'un programme d'aide juridique administré ou autorisé par un gouvernement provincial et effectuée par l'administrateur du programme."

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Bill Attewell propose,—Que l'annexe soit modifiée en

a) retranchant les sept dernières lignes de la page 302 et en les remplaçant par ce qui suit:

"taxable, était utilisé (autrement que pour effectuer la fourniture) dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;

d) de l'immobilisation de l'organisme qui, immédiatement avant le moment où la taxe serait payable relativement à la fourniture s'il s'agissait d'une fourniture taxable, était utilisé (autrement que pour effectuer la fourniture) principalement dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;"

b) en retranchant les deuxième et troisième lignes de la page 303 et en les remplaçant par ce qui suit:

"produit en vue de le fournir et qui n'a pas été donné à l'organisme ni utilisé par une autre personne avant son acquisition"

c) en retranchant la deuxième ligne de l'article 12, à la page 305, et en la remplaçant par ce qui suit:

"droit d'adhésion à un programme, établi et administré par l'organisme, qui consiste en une série de"

d) en retranchant la dernière ligne de l'article 15, à la page 306, et en la remplaçant par ce qui suit:

"aliments préparés ainsi que la fourniture d'aliments ou de boissons effectuée au profit d'un organisme du secteur public dans le cadre du programme."

e) en retranchant la deuxième ligne de l'article 17, à la page 306, et en la remplaçant par ce qui suit:

"du secteur public (sauf un droit d'adhésion dans un club dont l'objet principal consiste à permettre l'utilisation d'installations pour les repas, les loisirs ou les sports) qui ne confère aux membres que les avanta-"

f) en retranchant la première ligne de l'alinéa 17e), à la page 306, et en la remplaçant par ce qui suit:

"e) le droit de recevoir un rabais sur la valeur de la contrepartie d'une fourniture à effectuer par l'organisme, dans le cas où la valeur totale de tels rabais auxquels un membre a droit en raison de son droit d'adhésion est négligeable en regard de la contrepartie du droit d'adhésion;

f) le droit de recevoir des bulletins, rapports et publica-"

g) en retranchant l'alinéa 20c), à la page 307, et en le retranchant par ce qui suit:

“(c) a supply of a licence permit, quota or similar right (other than such a right supplied in respect of the importation of alcoholic beverages),”;

h) by striking out the last 2 lines of section 20, on page 307, and substituting the following:

“but not including

j) a supply to a consumer of a right to hunt or fish,

k) a supply of a right to take or remove minerals, forestry products, water or fishery products, where the right is supplied to

(i) a consumer, or

(ii) a person who is not a registrant and who acquires the right in the course of a business of making supplies of the minerals, forestry products, water or fishery products to consumers; or

l) a supply of a right to enter, to have access to or to use property of the government, municipality or other;

i) by striking out the last 2 lines of section 21, on page 307, and substituting the following:

“service, other than a supply of a service of testing or inspecting any property for the purpose of verifying or certifying that the property meets particular standards of quality or is suitable for consumption, use or supply in a particular manner.”;

j) by striking out the last two lines of paragraph 25(d), on page 308, and substituting the following:

“taxable supply, the property was used (otherwise than in making the supply) primarily in commercial activities of the body;”

and

k) by adding thereto, immediately after section 25, on page 308, the following:

“26. A supply made by a particular non-profit organization established primarily for the benefit of organized labour where the supply is made to

(a) a trade union, association or body referred to in paragraphs 189(a) to (c) of the Act that is a member of or affiliated with the organization, or

(b) another non-profit organization established primarily for the benefit of organized labour,

or a supply made by a person referred to in paragraph (a) or (b) to any such organization.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

«c) une licence, un permis, un contingent ou un droit semblable (sauf un tel droit fourni relativement à l'importation de boissons alcooliques);»

h) en retranchant les deux dernières lignes de l'article 20, à la page 307, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Les fournitures suivantes ne sont pas exonérées:

j) la fourniture à un consommateur d'un droit de chasse ou de pêche;

k) la fourniture du droit d'extraire ou de prendre des minéraux, des produits forestiers ou des produits de l'eau ou de la pêche:

(i) soit à un consommateur,

(ii) soit à un non-inscrit qui acquiert le droit dans le cadre d'une entreprise consistant à fournir des minéraux ou de tels produits à des consommateurs;

l) la fourniture du droit d'utilisation d'un bien du gouvernement, de la municipalité ou de l'organisme ou du droit d'y entrer ou d'y accéder.»

i) en retranchant les deux dernières lignes de l'article 21, à la page 307, et en les remplaçant par ce qui suit:

«service, à l'exception de la fourniture d'un service d'essai ou d'inspection d'un bien pour vérifier s'il est conforme à certaines normes de qualité ou s'il se prête à un certain mode de consommation, d'utilisation ou de fourniture, ou pour le confirmer.»

j) en retranchant les trois dernières lignes de l'alinéa 25d), à la page 308, et en les remplaçant par ce qui suit:

«s'agissait d'une fourniture taxable, étaient utilisés (autrement que pour effectuer la fourniture) principalement dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;»

et

k) en ajoutant immédiatement après l'article 25, à la page 308, ce qui suit:

«26. Une fourniture, effectuée par une organisme sans but lucratif constitué principalement au profit d'une organisation syndicale, au profit d'un des organismes suivants ou une fourniture effectuée par un de ceux-ci au profit d'un tel organisme sans but lucratif:

a) un syndicat, une association ou un organisme, visé aux alinéas 189a) à c) de la loi, qui est membre de l'organisme sans but lucratif ou y est affilié;

b) un autre organisme sans but lucratif constitué principalement au profit d'une organisation syndicale.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

René Soetens moved,—That the schedule to Bill C-62 be amended by adding after Part VIII Section 2, on page 308, the following:

“1. A supply of a service of taking bets or conducting games of chance”

After debate, by unanimous consent, René Soetens withdrew the amendment.

Lee Richardson moved,—That the Schedule be amended by striking out paragraphs (m) to (r), on page 313, and substituting the following:

“(m) cakes, muffins, pies, pastries, tarts, cookies, doughnuts, brownies, croissants with sweetened filling or coating, or similar products where

(i) they are prepackaged for sale to consumers in quantities of less than six items each of which is a single serving, or

(ii) they are not prepackaged for sale to consumers and are sold as single servings in quantities of less than six,

but not including bread products, such as bagels, English muffins, croissants or bread rolls, without sweetened filling or coating;

(n) yoghurt, pudding or beverages (other than unflavoured milk), other than when packaged for sale to consumers in multiples of single servings or in a quantity exceeding a single serving or when prepared and packaged specially for consumption by babies;

(o) the following prepared foods and beverages sold in a form suitable for immediate consumption, either where sold or elsewhere, namely,

(i) food or beverages heated for consumption,

(ii) prepared salads,

(iii) sandwiches and similar products,

(iv) platters of cheese, cold cuts, fruit or vegetables and other arrangements of prepared food,

(v) ice cream, ice milk, sherbet, frozen yoghurt, frozen pudding or a product containing any of those products when sold in single servings and dispensed at the place where it is sold, and

(vi) beverages dispensed at the place where they are sold;

(p) food or beverages sold through a vending machine, and

René Soetens propose,—Que l'annexe au projet de loi C-62 soit modifiée en ajoutant après l'article 2 de la partie VIII, à la page 308, ce qui suit:

«1. La fourniture d'un service de paris ou de jeux de hasard.»

Après débat, par consentement unanime, René Soetens retire l'amendement.

Lee Richardson propose,—Que l'annexe soit modifiée en retranchant les alinéas m) à r), à la page 313, et en les remplaçant par ce qui suit:

«m) les gâteaux, muffins, tartes, pâtisseries, tartelettes, biscuits, beignes, gâteaux au chocolat et aux noix (brownies) et croissants avec garniture sucrée, ou autres produits semblables (à l'exclusion des produits de boulangerie tels les bagels, les muffins anglais, les croissants et les petits pains, sans garniture sucrée) qui:

(i) sont pré-emballés pour la vente aux consommateurs en paquets de moins de six articles constituant chacun une portion individuelle,

(ii) ne sont pas préemballés pour la vente aux consommateurs et sont vendus en quantités de moins de six portions individuelles;

n) le yogourt, la crème-dessert (pouding) ou les boissons (sauf le lait non aromatisé), sauf s'ils sont emballés pour la vente aux consommateurs en paquets constitués de plusieurs portions individuelles ou en quantités dépassant une portion individuelle et sauf s'ils sont préparés et emballés spécialement pour être consommés par les bébés;

o) les aliments et boissons préparés suivants, vendus sous une forme qui en permet la consommation immédiate, au point de vente ou ailleurs, notamment:

(i) les aliments ou boissons chauffés pour la consommation,

(ii) les salades préparées,

(iii) les sandwiches et les produits semblables,

(iv) les plateaux de fromages, de charcuteries, de fruits ou de légumes et autres arrangements d'aliments préparés,

(v) la crème glacée, le lait glacé, le sorbet, le yogourt glacé, la crème-dessert (pouding) glacée ou les produits contenant ces produits, vendus en portions individuelles et servis au point de vente,

(vi) les boissons servies au point de vente;

p) les aliments et boissons vendus au moyen d'un distributeur automatique;

(q) food or beverages when sold at an establishment at which all or substantially all of the sales of food or beverages are sales of food or beverages included in any of paragraphs (a) to (p) except where,

(i) the food or beverage is sold in a form not suitable for immediate consumption, having regard to the nature of the product, the quantity sold or its packaging, or

(ii) in the case of a product described in paragraph (m),

(A) the product is prepackaged for sale to consumers in quantities of more than five items each of which is a single serving, or

(B) the product is not prepackaged for sale to consumers and is sold as single servings in quantities of more than five,

and is not sold for consumption at the establishment.”

Steven Langdon moved,—That the amendment be amended by adding, in paragraph (m) to add after the word “cookies”, the following:

“chocolate items similar to cookies and sold and packaged in direct competition with cookies”.

After debate, the question being put on the sub-amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 1; Nays: 7.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

On Clause 12

By unanimous consent, the Committee reverted to Clause 12 as amended.

Clause 12, as amended, carried.

René Soetens moved,—That the Schedule be amended

a) by striking out the first line of section 2 on page 314 and substituting the following:

“2. A supply of grains or seeds in their natural state or treated for seeding purposes, hay”

b) by striking out section 4 and 5 on page 314 and substituting the following:

“4. A supply of poultry or fish eggs that are produced for hatching purposes.

5. A supply of fertilizer when supplied in bulk quantities exceeding 500 kg.”

and

c) by striking section 8 on page 314 and substituting the following:

“8. A supply of fish or other marine or freshwater animals not further processed than frozen, salted, smoked, dried, sealed, eviscerated or filleted, other than any such animal that is

q) les aliments et boissons vendus dans un établissement où la totalité, ou presque, des ventes d'aliments et de boissons portent sur des aliments et boissons visés à l'un des alinéas a) à p), sauf si:

(i) les aliments ou boissons sont vendus sous une forme qui n'en permet pas la consommation immédiate, compte tenu de la nature du produit, de la quantité vendue ou de son emballage,

(ii) dans le cas d'un produit visé à l'alinéa m), le produit n'est pas vendu pour consommation dans l'établissement et, selon le cas:

(A) est pré-emballé pour la vente aux consommateurs en quantité de plus de cinq articles dont chacun constitue une portion individuelle,

(B) n'est pas pré-emballé pour la vente aux consommateurs et est vendu en quantité de plus de cinq portions individuelles.»

Steven Langdon propose,—Que l'amendement soit modifié en ajoutant, à l'alinéa m), après le terme «biscuits», ce qui suit:

Après débat, le sous-amendement est mis aux voix à main levée et rejeté à 7 voix contre 1.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté avec dissidence.

Article 12

Par consentement unanime, le Comité revient à l'article 12 tel que modifié.

L'article 12, tel que modifié, est adopté.

René Soetens propose,—Que l'annexe soit modifiée

a) en retranchant les deux premières lignes de l'article 2, à la page 314, et en les remplaçant par ce qui suit:

«2. La fourniture de graines et de semences à leur état naturel, ou traitées aux fins d'ensemencement, de foin, de produits d'ensilage ou d'autres produits»

b) en retranchant les articles 4 et 5, à la page 314, et en les remplaçant par ce qui suit:

«4. La fourniture d'oeufs de volaille ou de poissons, produits pour incubation.

5. La fourniture d'engrais en vrac, fournis en quantités dépassant 500 kilogrammes.»

et

c) en retranchant l'article 8, à la page 314, et en le remplaçant par ce qui suit:

«8. La fourniture de poissons ou d'autres animaux d'eau salée ou d'eau douce, qui n'ont pas dépassé l'étape du traitement où ils sont surgelés, salés, fumés, séchés, écaillés, vidés ou filetés, sauf les animaux de ce type qui, selon le cas:

(a) not ordinarily used as food for human consumption, or

(b) sold as bait in recreational fishing.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Yvon Côté moved,—That the Schedule be amended

a) by striking out the third line, on page 316, and substituting the following:

“(a) a service (other than an advisory, consulting or professional service) that is primarily for the consumption, use or enjoyment”

b) by adding, immediately after section 12, on page 316 the following:

“13. A supply to a non-resident person who is not registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act of services performed in respect of tangible personal property pursuant to a warranty provided by the non-resident person.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Yvon Côté moved,—That the Schedule be amended by striking out section 2 in Part VIII, and the first line of section 3 in Part VIII, on page 321, and substituting the following:

“2. A supply of property or a service to an international”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Yvon Côté moved,—That the Schedule be amended by striking out section 8, on page 323, and substituting the following:

“8. Prescribed goods imported in prescribed circumstances.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Bill Attewell	Steven Langdon
Yvon Côté	Peter McCreath
Clément Couture	Lee Richardson
Murray Dorin	René Soetens—(8)

NAYS

Alfonso Gagliano	Jerry Pickard
Diane Marleau	Douglas Young—(4)

By unanimous consent, the Committee reverted to the motion moved by Steven Langdon, which reads as follows:

that the Schedule be amended by adding after new section (11), the following:

a) ne servent pas habituellement d'aliments pour la consommation humaine;

b) sont vendus comme appâts pour la pêche sportive.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Yvon Côté propose,—Que l'annexe soit modifiée

a) en retranchant la troisième ligne de la page 316 et en la remplaçant par ce qui suit:

«a) un service, sauf un service consultatif ou professionnel, destiné principalement à la consommation ou à l'utilisation»

b) en ajoutant, immédiatement après l'article 12, à la page 316, ce qui suit:

«13. La fourniture, au profit d'une personne non résidente qui n'est pas inscrite en vertu de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi, de services exécutés relativement à des biens meubles corporels en conformité avec une garantie donnée par la personne.»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Yvon Côté propose,—Que l'annexe soit modifiée en retranchant l'article 2 de la partie VIII et la première ligne de l'article 3 de cette partie, à la page 321, et en les remplaçant par ce qui suit:

«2. La fourniture d'un bien ou d'un service, effectuée au»

L'amendement est mis aux voix et adopté.

Yvon Côté propose,—Que l'annexe soit modifiée en retranchant l'article 8, à la page 323, et en le remplaçant par ce qui suit:

«8. Les produits visés par règlement, importés dans des circonstances visées par règlement.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté selon les résultats suivants:

POUR

Bill Attewell	Steven Langdon
Yvon Côté	Peter McCreath
Clément Couture	Lee Richardson
Murray Dorin	René Soetens—(8)

CONTRE

Alfonso Gagliano	Jerry Pickard
Diane Marleau	Douglas Young—(4)

Par consentement unanime, le Comité revient à la motion proposée par Steven Langdon qui se lit comme suit:

que l'annexe soit modifiée en ajoutant immédiatement après la nouvelle disposition 11 ce qui suit:

12. A supply of any property or service (other than essentially for cosmetic purposes) that is provided by a health care practitioner who

a) receives the identical training in the service from the same training institute as medical practitioners;

b) is admitted as a member of the identical professional society for the provision of the service, which professional society sets and maintains the same standard of practice and conduct applicable to all medical and non-medical members of the professional society; and

c) remains a member of this professional society, which shall consist of at least 300 members of whom at least two-thirds are medical practitioners.

By unanimous consent, Steven Langdon moved,—That the Schedule be amended by adding after new section (ii), on page 299, the following:

12. A supply of a psychoanalytic service made by a person who

(a) has received the same training in the provision of psychoanalytic services from the same training institute as medical practitioners who provide psychoanalytic services, and

(b) is a member in good standing of the professional society in respect of the provision of psychoanalytic services in Canada that

(i) sets and maintains the same standards of practice and conduct in respect of all members of the society, and

(ii) consists of at least 300 members in Canada of which at least 2/3 are medical practitioners.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

After further debate, the question being put on the Schedule, as amended, it was agreed to on division.

By unanimous consent, and in accordance with the Order made on March 20, 1990, Steven Langdon from the New Democratic Party made a statement; Douglas Young, from the Liberal Party made a statement and René Soetens from the Progressive Conservative Party made a statement.

The Title carried.

Bill C-60, as amended, carried on the following division:

YEAS

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture

Murray Dorin
René Soetens
Brian White—(6)

NAYS

Steven Langdon
Diane Marleau

Jerry Pickard
Douglas Young—(4)

«12. La fourniture d'un bien ou d'un service (sauf à des fins essentiellement esthétiques) effectuée par un praticien de la santé qui, à la fois:

a) reçoit pour la fourniture du service la même formation que les médecins, de la part de la même institution de formation que ceux-ci,

b) est admis à faire partie, pour la fourniture du service, de la même association professionnelle, laquelle fixe et maintient les mêmes normes de pratique et de conduite pour tous ses membres, médecins et non-médecins,

c) est membre de cette association professionnelle, qui compte au moins 300 membres, dont les deux tiers au moins sont des médecins.»

Par consentement unanime, Steven Langdon propose,—Que l'annexe soit modifiée en ajoutant après la nouvelle disposition ii), à la page 299, ce qui suit:

12. La fourniture d'un service de psychanalyse effectuée par une personne qui, à la fois:

a) a reçu pour la fourniture du service la même formation que les médecins qui fournissent ces services, de la part de la même institution de formation;

b) est membre en règle de l'institution de formation relativement à la fourniture de tels services au Canada, qui, à la fois:

(i) fixe et maintient les mêmes normes de pratique et de conduite pour tous ses membres;

(ii) compte au moins 300 membres au Canada, dont les deux tiers au moins sont des médecins.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Après débat, l'annexe est mise aux voix, telle que modifiée, et adoptée avec dissidence.

Par consentement unanime, et conformément à l'ordre du 20 mars 1990, Steven Langdon, du Parti néo-démocrate, fait un exposé, Douglas Young, du Parti libéral, fait un exposé, et René Soetens, du Parti progressiste-conservateur, fait un exposé.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-60, tel que modifié, est adopté selon les résultats suivants:

POUR

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture

Murray Dorin
René Soetens
Brian White—(6)

CONTRE

Steven Langdon
Diane Marleau

Jerry Pickard
Douglas Young—(4)

It was agreed,—That the Committee order a reprint of Bill C-62, An Act to Amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act and the Tax Court of Canada Act, for use of the House of Commons, at Report Stage.

ORDERED,—That the Chairman Report Bill C-62, as amended, to the House of Commons.

At 1:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière
Clerk of the Committee

G.A. Sandy Birch
Committee Clerk

Il est convenu,—Que le Comité ordonne la réimpression du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, pour l'usage de la Chambre à l'étape du rapport.

IL EST ORDONNÉ,—Que le président fasse rapport du projet de loi C-62, tel que modifié, à la Chambre des communes.

A 13 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Marie Carrière

Greffier de comité
G.A. Sandy Birch

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 29, 1990.

• 0937

The Chairman: In accordance with the committee's decision of March 19 and 20, 1990, we are resuming consideration of Bill C-62, an Act to amend the Excise Tax Act, the Criminal Code, the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Income Tax Act, the Statistics Act, the Tax Court of Canada Act, referred to the Standing Committee on Finance on Wednesday, February 7, 1990.

As a result of an agreement yesterday, we are resuming consideration of clause 12. Today we shall move from clause 12 to 66 inclusive and wind up the bill.

Mr. Langdon (Essex-Windsor): On a point of order, Mr. Chairman, there were some questions I wanted to raise with respect to the procedures that have been followed thus far within the committee.

My first question comes out of the fact that I requested from my office that all amendments be sent to my office Monday, and at that stage it was possible for the set of amendments for Monday to be circulated. Since the amendments were, according to your order, supposed to be submitted Thursday at 6 o'clock, I wondered—

The Chairman: Thursday, absolutely!

Mr. Langdon: —why the full amendments could not have been circulated to each member of the committee right at the start.

The Clerk of the Committee (Marie Carrière): As you know, according to the draft, to the decision made, the order made by the committee, we prepare packages. That is what took us a while to divide, by clauses and things like that.

I know the instructions were there to the staff to get the amendments as quickly as possible, as quickly as feasible, because every time we get a package it has to be photocopied and so on. It takes a while, you know, to get our things. The instructions were there. I will inquire and report back to you as to what happened. Of course, my office accepts full responsibility if there was undue delay of the amendments.

• 0940

Mr. Langdon: As far as you are concerned, it was a clerk's office decision to take this approach of giving us bundles of amendments for each day's procedures?

The Clerk (Ms Carrière): Apparently that is what they do in legislative committees. You have amendments which intervene at different lines and pages in the bill, and I believe those were distributed to the members'

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 29 mars 1990

Le président: Conformément aux décisions prises par le comité les 19 et 20 mars 1990, nous reprenons l'étude du projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, le Code criminel, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la statistique et la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, renvoyé au Comité permanent des finances le mercredi 7 février 1990.

Comme nous en avons convenu hier, nous reprenons l'étude de l'article 12. Nous irons aujourd'hui de l'article 12 à l'article 66 inclusivement et en terminerons avec le projet de loi.

M. Langdon (Essex—Windsor): Monsieur le président, si vous permettez, il y a un certain nombre de questions que je voulais poser quant à la façon de procéder du comité.

Tout d'abord, j'avais demandé que tous les amendements soient envoyés à mon bureau lundi et, à ce moment, il était possible de distribuer la série d'amendements prévue pour lundi. Étant donné que, conformément à votre ordre, les amendements devaient être soumis au plus tard jeudi à six heures, je me demandais—

Le président: Jeudi, absolument!

M. Langdon: —pourquoi on n'aurait pas pu distribuer tout de suite l'ensemble des amendements à tous les membres du comité.

La greffière du comité (Marie Carrière): Comme vous le savez, conformément à la décision du comité, nous préparons des séries d'amendements. C'est ce qui nous a pris un certain temps puisqu'il fallait tout diviser par article, etc.

Je sais que nous avons reçu des instructions et nous avons essayé de distribuer ces amendements aussi vite que possible mais chaque fois qu'une série est complète il faut la photocopier, etc. Comme vous le savez, cela prend un certain temps. Les instructions néanmoins étaient données. Je me renseignerai et vous dirai ce qui s'est passé. Certes, mon bureau accepte l'entière responsabilité de tout retard indu.

M. Langdon: Je vous rappelle que c'est le bureau de la greffière qui a décidé de diviser les amendements par journée.

La greffière (Mme Carrière): C'est apparemment ce qui se fait en comité législatif. Il y a des amendements qui s'appliquent à différentes lignes et pages du projet de loi et je crois qu'ils ont été déposés dans les bureaux des

[Text]

offices starting on Monday. The packages are identified by dates. The only thing missing were the explanatory notes.

Mr. Langdon: That is not quite right, at least in my experience as a member of the committee. We requested that all amendments that had been submitted be provided to us on Monday, partly so we could prepare for the rest of the week, partly so we could see to it that certain amendments in which we had a particular interest were being treated in one way or in another way, so that it would be possible to prepare subamendments for some of those amendments. I want to get this quite clear.

Despite the fact that the amendments were in the hands of the clerk's office, according to the order of the Chair, by 6 p.m. on Thursday, it was physically impossible for those to be in the hands of. . . I am not talking about committee members in general, but about committee members who specifically requested complete copies of the amendments.

When we do a distribution, we send it to all members of the committee. It takes a while before we organize the packages for quick reference during the meetings. I will inquire about the delay, and I will gladly provide you with an answer in writing as to where time was lost on this.

The Chairman: It is a practical matter, Steve. Have you an issue here? I know I did not get mine until Tuesday, and I got all of them on Tuesday. But I never got the explanatory notes on Tuesday. I did not get some of them until Wednesday. So you are saying the material you got with the amendments did not include the explanatory notes. Well, of course, I assumed that. I assumed that you just got amendments.

Mr. Langdon: I am not suggesting that there was lack of openness to our party as compared to others. What I am concerned about is that the timetable that was set was a timetable that did not make it possible for those amendments to be in front of us in time for us to seriously look at. . . There are a great number of technical amendments which one can go through fairly quickly. But there is a serious set of questions that has been in front of this committee with respect to confectionery products, with respect to jewellery, with respect to issues in the health care field, and I think that, certainly for ourselves, it was a serious disadvantage not to have that material in front of us as of Monday of this week, despite the request that had been made.

• 0945

In fact, contrary to what the Chair has just said, so far as the experience of my office is concerned the actual amendments for today were not available until yesterday. That is the point at which they were delivered to us, again despite that request, which had been made Monday morning.

[Translation]

députés à partir de lundi. Les différentes séries d'amendement sont datées. Tout ce qui manquait, c'était les notes explicatives.

M. Langdon: Ce n'est pas tout à fait exact, du moins pour moi. Nous avons demandé que tous les amendements qui avaient été soumis nous soient remis lundi, en partie afin que nous puissions nous préparer pour le reste de la semaine, en partie également afin de voir comment aborder certains de ceux qui nous intéressaient particulièrement et éventuellement de préparer des modifications à proposer. Je voudrais que ceci soit bien clair.

Bien que les amendements aient tous été remis à mon bureau, suivant les ordres de la présidence, avant 18h00 jeudi, il était physiquement impossible de les remettre. . . je ne parle pas des membres du comité en général, mais de ceux qui avaient spécifiquement demandé un jeu complet d'amendements.

Lorsque nous distribuons quelque chose, nous l'envoyons à tous les membres du comité. Il faut un certain temps avant d'organiser ces liasses de façon pratique pour les réunions. Je me renseignerai sur ce retard et je vous enverrai volontiers une explication écrite afin que vous sachiez exactement ce qui s'est passé.

Le président: C'est une question d'ordre pratique Steve. Qu'est-ce qui vous dérange au juste? Je sais que je n'ai reçu ma liasse que mardi mais je les ai tous eu mardi. Je n'ai pas reçu les notes explicatives mardi. J'en ai eu quelques-unes mercredi. Vous semblez dire que ce que vous avez reçu avec les amendements n'incluait pas les notes explicatives. Cela me semble évident. Je suppose que vous n'avez reçu que les amendements.

M. Langdon: Je ne veux pas du tout dire que notre parti ait été défavorisé par rapport aux autres. Ce qui m'inquiète c'est que le calendrier qui avait été arrêté ne permettait pas que nous ayons ces amendements à temps pour les examiner sérieusement. . . il y avait des tas d'amendements techniques sur lesquels on peut passer assez rapidement. Mais il y a toute une série de questions à propos des confiseries, des bijoux, du secteur de la santé et j'estime que nous avons été sérieusement désavantagés de ne pas avoir ces documents à notre disposition dès lundi, alors que nous les avons demandés.

En fait, contrairement à ce que vient de dire le président, les amendements pour aujourd'hui ne sont arrivés qu'à mon bureau hier. Ils nous ont été livrés hier, malgré ce que nous avions demandé lundi matin.

[Texte]

The Chairman: You may be right. I was too busy to pay attention to it, but I know they were on my desk when I went through them earlier today.

Mr. Langdon: Could I also ask what steps were taken to ensure that the order of the Chair, that all amendments were to be received by Thursday, March 22 at 6 p.m., was enforced?

The Chairman: Did you in fact receive all the amendments by 6 p.m. on Thursday?

The Clerk (Ms Carrière): Yes.

The Chairman: Did you receive any amendments after that date?

The Clerk (Ms Carrière): No, not after that date; not after 6 p.m.

The Chairman: And any amendments you are going to receive would have to be introduced by unanimous consent?

The Clerk (Ms Carrière): Yes. And I personally signed every amendment we received, with the time at which they were received.

Mr. Langdon: That answers my next question. The usual procedure of the Table is a stamp. So you simply did it physically with your own signature?

The Clerk (Ms Carrière): I signed the amendments I got, with the time I received them. For instance, yours was sent by fax, so we did have the time on the—

Mr. Langdon: Okay. And just to make it absolutely clear, this did include all government amendments that have come before us.

The Clerk (Ms Carrière): Yes, it did include all the amendments. What I was telling the chairman a while ago is that we received all the amendments on Thursday before 6 p.m. Mr. Tallin came to my office, and I guess Sean was in my office also. Of course, given the number of amendments, I signed only the first page. But everything was included.

Mr. Langdon: Finally, I want to ask one question perhaps the Chair or the clerks could answer for me, and that is if the Chair received any advice on the famous Lachance “incident”, as we will continue to call it—the Lachance “rule” I think the Chair called it the other day. And if advice was received, from whom did that advice come?

The Chairman: Mr. Birch told me about the case, and then I sought advice from my own House Leader’s office and our lawyer there. Some people did some work on it to help me with it. But the decisions to do it were my own.

[Traduction]

Le président: Vous avez peut-être raison. J’étais trop occupé pour y faire attention mais je sais qu’ils étaient sur mon bureau lorsque je les ai examinés dans le courant de la journée.

M. Langdon: Pourrais-je également demander quelles mesures ont été prises pour assurer que l’ordre de la présidence, à savoir que les amendements soient tous reçus au plus tard à 18 heures le jeudi 22 mars, soit respecté?

Le président: Aviez-vous en fait reçu tous les amendements avant 18 heures jeudi?

La greffière (Mme Carrière): Oui.

Le président: En avez-vous reçu après cette date?

La greffière (Mme Carrière): Non, monsieur; pas après 18 heures.

Le président: Et tout autre amendement que vous recevriez ne pourrait être présenté qu’avec le consentement unanime du Comité?

La greffière (Mme Carrière): Oui. Et j’ai personnellement signé tous les amendements que nous avons reçus, en indiquant l’heure à laquelle nous les avons reçus.

M. Langdon: Cela répond à l’autre question que je voulais poser. Habituellement, les greffiers tamponnent les amendements. Pour votre part, vous les avez tous signés?

La greffière (Mme Carrière): J’ai signé les amendements que j’ai reçus, en indiquant l’heure à laquelle je les avais reçus. Par exemple, le vôtre avait été envoyé par télécopieur si bien que nous avions l’heure à laquelle—

M. Langdon: Bien. Afin que ce soit absolument clair, il en a été de même pour tous les amendements que nous propose le gouvernement?

La greffière (Mme Carrière): Oui, tous les amendements, quels qu’ils soient. Je disais il y a un instant au président que nous avions reçu tous les amendements jeudi avant 18 heures. M. Tallin est venu à mon bureau et je crois que Sean était également là. Évidemment, étant donné le nombre de ces amendements, je n’ai signé que la première page. Mais tout était inclus.

M. Langdon: Pour finir, j’aimerais poser une question au Président ou peut-être aux greffiers. Le Président a-t-il reçu un avis quelconque sur le célèbre «incident» Lachance, qu’il a appelé «la règle» Lachance l’autre jour, si je me souviens bien. S’il a reçu un avis à ce sujet, de qui l’a-t-il obtenu?

Le président: M. Birch m’en a parlé et je me suis ensuite renseigné auprès du bureau de notre leader à la Chambre et de l’avocat qui y est attaché. Certaines personnes ont fait quelques recherches pour moi. Mais c’est moi qui ait pris la décision d’agir ainsi.

[Text]

Mr. Langdon: But the original indication—

The Chairman: Oh, the indication. . . well, Mr. Birch, as you may know, was the clerk of the committee on the Lachance matter. He said, “well, here is something you might know”.

Mr. Langdon: Mr. Birch, just to identify his position for the record, is one of the clerks of this committee.

• 0950

The Chairman: Indeed, I asked Mr. Birch, as I did Madam Carrière, for assistance. As all chairman do, I frequently consult the clerk to find out what to do. Sometimes I do not like the advice—

Mr. Langdon: Sometimes you do.

The Chairman: —but that is what the clerks are there for.

Mr. Langdon: Those were all of the questions I wanted to raise at this point, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: We left off amendment G-54 yesterday.

Mr. Richardson (Calgary Southeast): Mr. Chairman, I move that proposed paragraph 336.(1)(b) in clause 12 of Bill C-62 be amended (a), by striking out lines 11 and 12 on page 249 and substituting the following:

(b) ownership or possession of the property is transferred under the agreement for that supply to the person before 1991,

I move that proposed section 336 be amended

(b), by striking out lines 14 and 15 on page 249 and substituting the following:

Transfer of residential complex after 1990

(2) Where

(a) a taxable supply by way of sale of a single unit residential complex in Canada is made to an individual under an agreement in writing entered into before October 14, 1989 between the supplier and the individual,

(b) ownership and possession of the complex are not transferred to the individual under the agreement before 1991, and

(c) possession of the complex is transferred to the individual under the agreement at any time after 1990. The following rules apply:

[Translation]

M. Langdon: Toutefois l'idée est venue au début—

Le président: Ma foi, vous savez peut-être que M. Birch était le greffier du Comité qui a traité l'affaire Lachance. Il m'a dit: «voilà peut-être quelque chose qui pourrait vous intéresser».

M. Langdon: Afin que l'on sache qui est M. Birch, c'est l'un des greffiers de notre Comité.

Le président: J'ai en effet demandé à M. Birch et à M^{me} Carrière de m'aider. Comme tous les présidents, je consulte fréquemment les greffiers pour savoir quoi faire. Il arrive que je n'aime pas les conseils de—

M. Langdon: Et que d'autres fois vous les appréciez beaucoup.

Le président: —mais les greffiers sont là pour cela.

M. Langdon: C'est tout ce que je voulais demander pour le moment, monsieur le président. Merci.

Le président: Nous en étions restés hier à l'amendement G-54.

M. Richardson (Calgary-Sud-Est): Monsieur le président, je propose que l'alinéa 336.(1)b) à l'article 12 du projet de loi C-62 soit modifié par a) substitution à la ligne 11, page 249, de ce qui suit:

b) «la possession est transférée aux termes de la convention visant la fourniture avant 1991,

Je propose que le projet de l'article 336 soit modifié par

b) substitution, aux lignes 12 et 13, page 249, de ce qui suit:

transfert d'un immeuble d'habitation après 1990

«(2) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable par vente d'un immeuble d'habitation à logement unique au Canada, effectuée au profit d'un particulier aux termes d'une convention écrite conclue avant le 14 octobre 1989 entre le fournisseur et le particulier, si aux termes de la convention la propriété et la possession de l'immeuble ne sont pas transférées au particulier avant 1991 et la possession lui en est transférée après 1990:

a) aucune taxe n'est payable par le particulier relativement à la fourniture;

b) le paragraphe 191(1) ne s'applique pas à l'immeuble tant que sa possession n'est pas transférée au particulier;

c) si le particulier n'est le constructeur de l'immeuble que par l'effet de l'alinéa d) de la définition de «constructeur» au paragraphe 123(1), il est réputé ne pas en être le constructeur;

[Texte]

(d) no tax is payable by the individual in respect of the supply,

(e) subsection 191.(1) does not apply in respect of the complex before possession thereof is transferred to the individual,

(f) where the individual is a builder of the complex by reason of paragraph (d) of the definition "builder" in subsection 123.(1), the individual shall be deemed not to be the builder of the complex, and

(g) the supplier shall be deemed to have collected, at that time, tax in respect of the supply equal to

(i) 4% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, not more than 20% completed,

(ii) 2.5% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 20% completed but not more than 60% completed,

(iii) 1% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 60% completed but not more than 90% completed, and

(iv) 0% of the consideration for the supply where the complex was, on January 1, 1991, more than 90% completed, and

(h) for the purposes of section 121 the complex shall be deemed not to be a specified single unit residential complex.

(3) Where

(a) a taxable supply by way of sale of a residen-

I move that proposed section 336 be amended (c), by striking out line 42 on page 249 and substituting the following:

(4) Where

The Chairman: We require unanimous consent to strike out the previously-read amendment. This amendment was done to clean up the issues raised in discussion, so I presume this is all right.

[Traduction]

d) le fournisseur est réputé avoir perçu, au moment du transfert de la possession, une taxe égale aux pourcentages suivants de la contrepartie de la fourniture:

(i) si l'immeuble n'est pas achevé à plus de 20 p. 100 au 1^{er} janvier 1991, 4 p. 100

(ii) si l'immeuble est achevé à plus de 20 p. 100 mais non à plus de 60 p. 100 au 1^{er} janvier 1991, 2,5 p. 100

(iii) si l'immeuble est achevé à plus de 60 p. 100 mais non à plus de 90 p. 100 au 1^{er} janvier 1991, 1 p. 100

(iv) si l'immeuble est achevé à plus de 90 p. 100 au 1^{er} janvier 1991, 0 p. 100;

(e) pour l'application de l'article 121, l'immeuble est réputé ne pas être un immeuble d'habitation à logement unique désigné.

(3) Les règles suivantes s'appliquent à la fourniture taxable par vente d'un logement en»

Je propose que l'article 336 soit modifié par c) substitution, à la ligne 36, page 249, de ce qui suit:

«(4) Les règles suivantes s'appliquent à la»

Le président: Il nous faut le consentement unanime pour éliminer l'amendement lu précédemment. Celui-ci a été préparé suite aux discussions que nous avons eues et je suppose qu'il est recevable.

[Text]

Amendment agreed to on division

The Chairman: Those of you interested in report-stage amendments should know that the government will be putting clause 12 amendments which are not quite settled yet into a report stage. Those of you who want a report stage debate will be happy to know there will definitely be a debate.

Shall clause 12 as amended carry?

• 0955

Mr. Langdon: I have a question. I missed the last part of last night's session. I wanted to find out if in fact the 20-minute speeches were—

The Chairman: We agreed last night that any time today you felt you wanted to exercise 20 minutes, you could do that. But if you would like to wait until the end of the procedure, that might be an appropriate point at which to make speeches.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): Mr. Chairman, I would like to raise a couple of issues if I may.

The Chairman: I have a motion on the floor, which is, shall clause 12 carry.

Mr. Dorin: This is the subject. It is on clause 12.

We have had certain representations made by the property and casualty insurance industry with regard to the question of their reserves and how they may be impacted. They have talked about certain transitional positions. I guess what I would like to do is ask the officials one or two questions on the subject.

It has been suggested in their testimony before the committee that given the fact they will have reserves at the end of the year which will be there to pay off future claims that will incur GST, they may endure some hardship. I presume the officials are familiar with the subject and I do not have to give them a longer explanation than that. I would like to hear some response or comment.

I guess the way I could put it for greater certainty is, have you discussed their concerns with the Superintendent of Insurance or other people who might know something about this subject? I do not really feel very comfortable in the committee with the subject. I do not think we have enough evidence to actually support doing anything or not doing anything. I am wondering if you can enlighten us.

Mr. A. Short (Director-General, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance): Mr. Chairman. I am only marginally familiar with this issue. The person who has been dealing with it in the front lines is not available. I wonder if we could defer answering until we can contact him and make him available to the committee.

[Translation]

L'amendement est adopté à la majorité

Le président: Ceux d'entre vous que les amendements à l'étape du rapport intéressent, seront heureux d'apprendre que le gouvernement présentera des amendements à l'article 12 qui n'ont pas encore été tout à fait arrêtés à l'étape du rapport. Ceux qui veulent donc qu'il y ait un débat à l'étape du rapport seront heureux d'apprendre qu'il y en aura certainement un.

L'article 12 tel que modifié est-il adopté?

M. Langdon: J'ai une question. Je n'étais pas là pour la dernière partie de la séance de hier soir. Je voudrais savoir si on a décidé que les discours de 20 minutes étaient...

Le président: Nous avons convenu hier soir que vous pouviez prendre 20 minutes, à votre convenance. Toutefois, vous voudrez peut-être attendre que nous ayons terminé pour alors faire le point et prononcer votre discours.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais aborder plusieurs points.

Le président: Nous avons une motion à l'étude, concernant l'adoption de l'article 12.

M. Dorin: Justement, c'est sur l'article 12.

Les représentants des compagnies d'assurance générale ont fait valoir certains arguments en ce qui concerne l'incidence de la taxe sur leurs réserves. Ils ont abordé certains problèmes de transition. J'aimerais donc poser quelques questions aux fonctionnaires.

Les assureurs nous ont dit lors de leur comparution qu'ils vont être lésés parce qu'ils devront verser la TPS sur leurs réserves de fin d'année destinées au paiement des demandes d'indemnité future. Je présume que les fonctionnaires sont au courant et que je n'ai pas à entrer dans les détails. Et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Plus précisément, avez-vous discuté des inquiétudes de l'industrie avec le surintendant des assurances ou avec un expert quelconque? Pour ma part, je ne suis pas très sûr de ce qu'il faut faire. Je ne pense pas que nous soyons suffisamment renseignés pour recommander ou non des changements. Pouvez vous nous donner des précisions.

M. A. Short (Directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances): Je m'y connais à peine. Le spécialiste en la matière n'est pas ici. Pourrions-nous attendre pour vous répondre d'avoir communiqué avec lui pour lui demander de venir.

[Texte]

The Chairman: Are you then suggesting that clause 12 be deferred until that happens, Mr. Dorin?

Mr. Dorin: When is he going to be available? Can you find this out some time within the next little while? I do not want to wait until next week.

Mr. Short: Oh, no. It would be our intention to contact him immediately.

The Chairman: I think you had better bring Mr. Sabia over right away, or whoever else it is.

Mr. Short: Yes, we will attempt to do that, Mr. Chairman.

Clause 12 allowed to stand

On clause 13

The Chairman: Shall clause 13 carry?

Mr. Dorin: We have an amendment or two.

Mr. Soetens: Just hang on, before you get too carried away.

The Chairman: I have no amendments to clause 13 have I? Excuse me, P-6.

Mr. Dorin: I will speak to that amendment. Is that the excise tax amendment?

The Chairman: Yes. The amendment has been declared by the clerk to be out of order.

Mr. Langdon: On what basis?

The Chairman: On the basis that the amendment proposes to amend subsection 5(c) of Schedule I of the act, but subsection 5(c) of the act is not before us.

Mr. Dorin: It is not part of this bill. I might say that the motion stands in my name but it was the desire of the chairman to try to address this issue.

It is the excise tax on jewellery and it would in essence remove the excise tax on jewellery, but the matter is actually not within the bill before us. Basically, this amendment kind of reaches out into the act and pulls something in, but we have been advised that it is out of order. That is why the chairman does not like the clerk's advice.

• 1000

Mr. Langdon: I suggest that in this case the clerk's advice seems very narrow in that the amendments involved are amendments to the Excise Tax Act. Therefore to say that the Excise Tax Act is not before us for possible amendment is—

The Chairman: But the clerk says that the matter is as was determined in *Beauchesne's Fifth Edition* citation 773 (8)(b)

Mr. Langdon: Would you like to read that?

Mr. Dorin: Does anyone at the table or do any of the officials know how much is involved with the excise tax on jewellery—how many gazillions?

[Traduction]

Le président: Vous voulez, M. Dorin, que nous reportions l'adoption de l'article 12?

M. Dorin: Quand va-t-il pouvoir venir? Bientôt? Je ne veux pas attendre jusqu'à la semaine prochaine.

M. Short: Non. Nous avons l'intention de communiquer avec lui immédiatement.

Le président: Je pense que vous feriez bien de faire venir M. Sabia ou un expert quelconque tout de suite.

M. Short: Oui, nous allons essayer, monsieur le président.

L'article 12 est réservé

Article 13

Le président: L'article 13 est-il adopté?

M. Dorin: Il y a un amendement ou deux.

M. Soetens: Un instant, n'allez pas trop vite.

Le président: J'aurais un amendement à l'article 13? En effet, excusez-moi, l'amendement P-6.

M. Dorin: Je vais expliquer cet amendement. Il s'agit bien de l'amendement sur la taxe d'accise?

Le président: Oui. La greffière me dit que cet amendement est irrecevable.

M. Langdon: Pourquoi?

Le président: Il s'agit d'un amendement qui vise à modifier le paragraphe 5 c) de l'annexe 1 de la loi, or cet article n'est pas à l'étude.

M. Dorin: Cet article n'est pas dans le projet de loi. Je tiens à préciser que même si cette motion porte mon nom, c'est à la demande du président qui voulait apporter une modification ici.

Cet amendement vise à soustraire les bijoux à la taxe d'accise, mais il n'est pas question de ceux-ci dans le projet de loi à l'étude. Essentiellement, cet amendement va chercher quelque chose pour l'inclure dans le projet de loi ce qui est, nous dit-on, irrecevable. Et c'est pourquoi il arrive que le président n'aime pas les conseils que lui donne la greffière.

M. Langdon: Je dirais qu'en l'occurrence, la greffière semble interpréter le règlement au sens le plus strict puisque ces amendements visent la loi sur l'accise. Prétendre que la Loi sur l'accise n'est pas passible d'amendement est. . .

Le président: La greffière me dit que cette question est la même que celle tranchée dans la cinquième édition de *Bauchesne*, numéro 773 (8)b).

M. Langdon: Voulez-vous nous la lire?

M. Dorin: Est-ce que quelqu'un ici ou un des fonctionnaires peut nous dire à combien se chiffre la taxe d'accise sur les bijoux—à combien de trillions?

[Text]

Mr. Short: Mr. Chairman, we believe that the revenue is of the order of \$60 million to \$70 million annually.

The Chairman: On page 233 of *Beauchesne's Fifth Edition* on admissibility of amendments in committee, subclause 8 deals specifically with the issue:

(a) An amendment may not amend a statute which is not before the committee.

(b) An amendment may not amend sections from the original Act unless they are specifically being amended in a clause of the bill before the committee.

What the amendment attempts to do is amend paragraph 5(c) of schedule 1 of the act which, unfortunately, is not before the committee.

Mr. Langdon: But, Mr. Chairman, it would seem to me that schedule 1 of the act is in fact before the committee, and therefore all parts of schedule 1 are before the committee.

The Chairman: The clerk says that only sections 1 and 4 of schedule 1 to the said act are repealed. This is paragraph 5(c) of schedule 1 and it is not before the committee. It is only sections 1 to 4 that are in front of the committee, apparently.

Mr. Langdon: But if you put into a bill that schedule 1 is in front of the committee, as this—

The Chairman: The clerk says that sections 1 to 4 of schedule 1 are all that are before the committee, not section 5.

Mr. Langdon: But the suggestion in *Beauchesne*, as I hear it, is one that certainly permits the Chair to rule, if the Chair wishes, that this particular schedule is in front of us.

The Chairman: The ruling is a pretty recent ruling by James Jerome on December 15, 1977.

Mr. Langdon: And it is quite clear that the legislation itself, the statute—

The Chairman: Yes, that is right. But the actual section of the act has to be before us.

Mr. Langdon: The question is: what is the section of the act? If the section of the act is schedule 1, then surely it is all in front of us.

The Chairman: Yes, but the sections are sections 1 to 4 of the schedule. And what we are talking about is section 5 of the schedule that is before us.

Mr. Langdon: But it is schedule 1 that is in front of us. If schedule 1 is the part of the statute before us, to which there are some changes—

[Translation]

M. Short: Monsieur le président, nous pensons que les recettes fiscales se chiffrent à entre 60 et 70 millions de dollars par année.

Le président: À la page 239 de la version française de *Jurisprudence parlementaire de Beauchesne*, cinquième édition, sous le titre "recevabilité des propositions d'amendement au comité", le paragraphe 8, traite précisément de cette question:

a) Un amendement, s'il vise à modifier un texte législatif dont le comité n'est pas saisi.

b) Un amendement s'il vise à modifier des articles de la loi que le projet ou la proposition en discussion entend modifier, à moins que lesdits articles ne soient précisément visés par un article de ce dernier.

Or il s'agit ici d'un amendement qui vise à modifier l'article 5c) de l'annexe 1 de la loi dont n'est malheureusement pas saisi le comité.

M. Langdon: Monsieur le président, il me semble qu'au contraire, nous sommes saisis de l'annexe 1, toutes les dispositions de l'annexe 1.

Le président: La greffière me dit que seuls sont abrogés les articles 1 et 4 de l'annexe 1. Il s'agit ici de l'alinéa 5c) de l'annexe 1 dont nous ne sommes pas saisis. Apparemment, nous ne sommes saisis que des articles 1 à 4.

M. Langdon: Mais si dans un projet de loi, on précise que l'annexe 1 est à l'étude, comme ici. . .

Le président: La greffière me dit que les articles 1 à 4 de l'annexe 1 sont à l'étude, mais non l'article 5.

M. Langdon: Dans ce cas, il me semble que la règle énoncée dans le *Beauchesne* permet au président de décider, s'il le souhaite, que le comité est saisi de cette annexe particulière.

Le président: Il s'agit d'une décision assez récente, celle de M. James Jerome, du 15 décembre 1977.

M. Langdon: Et il est tout à fait clair que le projet de loi, que la loi. . .

Le président: Oui, en effet. Il faut que l'article précis de la loi soit à l'étude.

M. Langdon: Il s'agit donc de savoir: quel est l'article de la loi? Si l'on considère que c'est l'annexe 1 qui fait l'objet d'un article dans le projet de loi, alors c'est toute l'annexe 1 qui est à l'étude.

Le président: Oui, mais uniquement les articles 1 à 4 de cette annexe. Or l'amendement vise l'article 5 de l'annexe.

M. Langdon: Mais nous sommes saisis de l'annexe 1. Si l'annexe 1 fait partie de ce projet de loi, projet auquel nous apportons certaines modifications. . .

[Texte]

[Traduction]

• 1005

The Chairman: I see what you are saying. I will go along with the clerk's ruling.

Mr. Dorin: Especially because it was your amendment anyway.

The Chairman: It goes beyond the scope of the bill and is therefore not be included at this point.

I originally intended to have a report directed to the House by this committee, suggesting the Minister of Finance introduce a bill removing excise tax from jewellery. During the discussion a question arose as to whether we might be able to do so ourselves by amending the act. But the clerk has ruled that we are going beyond the scope of the bill.

The amount involved is quite substantial, namely \$80 million, and I think it is beyond the scope of our work. That being the case, the wisdom of the clerk is correct.

Mr. Dorin: Could anyone discuss this matter from the officials, not in terms of the amount of money that is involved, but from the point of view...? Obviously, no one likes to pay tax, but their other problem is that they are stuck with determined values, which the GST legislation is removing from the other system. Does anybody have anything to say about that?

The Chairman: I will have to accept the advice I have received and rule the amendment out of order.

Clauses 13 to 37 inclusive agreed to on division

On Clause 38

The Chairman: There is an amendment to clause 38.

Mr. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): [Technical Difficulty—Editor] I move that clause 38 of Bill C-62 be amended by striking out lines 17 to 21 on page 270 and substituting the following:

(ii) the amount, if any, included in the amount that is required to be so included under paragraph (a) or (e), as the case may be, that may reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154 of the Excise Tax Act.

Mr. Pickard (Essex—Kent): Mr. Chairman, did you hear each of those amendments carried on division?

The Chairman: Yes.

An hon. member: I did not hear on division on all the amendments. Was clause 29 agreed to on division, too?

Mr. Sobeski (Cambridge): All clauses were agreed to on division.

The Chairman: Mr. Short, do you want to say anything about this amendment? Does anybody else want to add

Le président: Je comprends ce que vous dites. Mais je vais m'en tenir à la recommandation de la greffière.

M. Dorin: Surtout qu'il s'agit de votre amendement.

Le président: L'amendement dépasse la portée du projet de loi et donc n'a pas sa raison d'être maintenant.

À l'origine, j'avais l'intention, dans un rapport que ce comité déposerait en Chambre, de proposer que le ministre des Finances présente un projet de loi en vue de soustraire les bijoux à la taxe d'accise. Au cours des discussions, l'idée nous est venue d'essayer de le faire nous-mêmes en modifiant le projet de loi. Toutefois, la greffière nous informe que ceci dépasserait la portée du projet de loi.

Les sommes en jeu sont assez considérables, à savoir 80 millions de dollars, et je pense que cela dépasse le cadre de notre étude. Dans ces circonstances, je m'en remets à la sagesse de la greffière.

M. Dorin: Les représentants du ministère pourraient-ils nous faire quelques commentaires à ce sujet, non pas sur les sommes en jeu, mais du point de vue...? Manifestement, personne n'aime payer de taxes, mais l'autre difficulté, c'est qu'ils doivent s'en tenir à des valeurs déterminées qui seront abolies dans d'autres secteurs après l'entrée en vigueur de la TPS. Est-ce que quelqu'un a des commentaires à ce sujet?

Le président: Je dois accepter les conseils qu'on m'a donnés et prononcer cet amendement irrecevable.

Les articles 13 à 37 inclusivement sont adoptés à la majorité

Article 38

Le président: Il y a un amendement à l'article 38.

M. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): [Difficultés techniques—Editeur] Il est proposé que l'article 38 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 11, page 270, de ce qui suit:

(ii) exonérée au sens de cette loi) sur la somme éventuelle incluse dans le montant ainsi à inclure et qu'il est raisonnable de considérer comme imputée à une taxe imposée en vertu d'une loi provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154 de la Loi sur la taxe d'accise.

M. Pickard (Essex—Kent): Monsieur le président, avez-vous compris que chacun de ces amendements a été adopté avec opposition?

Le président: Oui.

Une voix: Je ne vous ai pas entendu le dire pour tous ces amendements. Était-ce le cas également de l'article 29?

M. Sobeski (Cambridge): Tous les articles ont été adoptés à la majorité seulement.

Le président: Monsieur Short, voulez-vous donner des précisions au sujet de cet amendement? Y a-t-il d'autres

[Text]

anything on this clause, which relates to a tax on benefits that are received.

• 1010

Mr. Short: Mr. Chairman, this is a technical amendment that simply ensures the amount of the taxable benefit for income tax purposes on the goods and services tax is calculated by reference to the amount of the benefit, exclusive of any provincial sales tax that applied thereto. This is consistent with the scheme of the bill, in which the goods and services tax is imposed on the consideration but exclusive of any provincial sales tax on the property or service provided.

Amendment agreed to

Clause 38 as amended agreed to

Clauses 39 and 40 agreed to

On clause 41

Mr. Sobeski: I move that clause 41 of Bill C-62 be amended by striking out lines 1 to 8 on page 274 and substituting the following:

taxpayer for a taxation year (in this subsection referred to as the benefit amount) in respect of a supply, other than a zero-rated supply or an exempt supply (within the meanings assigned by Part IX of the Excise Tax Act), of property or a service in respect of which section 173 of that Act applies, an additional amount, equal to 7% of the amount by which the benefit amount exceeds the amount, if any, included in the benefit amount that may reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154 of the Excise Tax Act, shall be included in com-

Amendment agreed to

Clause 41 as amended agreed to

Clauses 42 to 53 inclusive agreed to

On clause 54

M. Clément Couture (député de Saint-Jean): Je propose que l'article 54 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 286, de ce qui suit:

Crédit de taxe sur les intrants: voiture de tourisme ou aéronef

(17) Dans le cas où le crédit de taxe sur les intrants d'un contribuable en vertu de la partie IX de la Loi sur la taxe d'accise visant une voiture de tourisme ou un aéronef est calculé compte tenu du paragraphe 202(4) de cette loi, les sous-alinéas (16)a)(i) et (ii) sont remplacés par ce qui suit pour leur application à ces biens:

(i) au début de la première année d'imposition ou du premier exercice du contribuable commençant après la fin de l'année d'imposition ou de l'exercice où la taxe sur les produits et services relative à ce bien est considérée comme payable

[Translation]

commentaires sur cet article qui porte sur les avantages reçus.

M. Short: Monsieur le président, il s'agit d'un amendement technique destiné à s'assurer qu'on calcul l'avantage imposable en vertu de la TPS selon l'importance de l'avantage reçu, sans tenir compte de toute taxe de vente provinciale qui pourrait s'y appliquer. Cet amendement s'inscrit dans l'orientation générale du projet de loi qui prévoit que la TPS s'applique à la contrepartie, mais qu'elle n'inclut pas la taxe de vente provinciale sur les biens ou services fournis.

L'amendement est adopté

L'article 38, tel que modifié, est adopté

Les articles 39 et 40 sont adoptés

Passons maintenant à l'article 41

M. Sobeski: Je propose que l'article 41 du projet de loi C-62 soit modifié par substitution, aux lignes 8 et 9, page 274, de ce qui suit:

dant à 7 p. 100 de l'exédent de ce montant ou de cette valeur sur la somme éventuelle incluse dans ce montant ou cette valeur qu'il est raisonnable de considérer comme imputée en vertu d'une loi provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154 de la Loi sur la taxe d'accise est inclus dans le calcul du revenu

L'amendement est adopté

L'article 41, tel que modifié, est adopté

Les articles 42 à 53 sont adoptés

Article 54

Mr. Clément Couture (Saint-Jean): I move that Clause 54 of Bill C-62 be amended by striking out line 5 on page 286 and substituting the following:

(17) Where the input tax credit of a taxpayer under Part IX of the *Excise Tax Act* in respect of a passenger vehicle or aircraft is determined with reference to subsection 202(4) of the *Excise Tax Act*, subparagraphs (16)a)(i) and (ii) shall, as they apply in respect of such property, be read as follows:

(i) at the beginning of the first taxation year or fiscal period of the taxpayer commencing after the end of the taxation year or fiscal period, as the case may be, in which the Goods and Services Tax in respect of such property was considered for the

[Texte]

aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants, si cette taxe est considérée, aux fins de ce calcul, comme étant devenue payable au cours de la période de déclaration;

(ii) à la fin de la période de déclaration si cette taxe n'est pas considérée, aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants, comme étant devenue payable au cours de cette période.

• 1015

(18) Pour l'application de la présente

Amendment agreed to

Clause 54 as amended agreed to on division

Clauses 55 to 66 inclusive agreed to on division

On the Schedule

The Chairman: The first amendment to the schedule is G-67.

M. Yvon Côté (député de Richmond—Wolfe): Je propose que l'annexe du projet de loi C-62 soit modifiée par:

a) substitution, aux quatre dernières lignes de la page 295 et aux quatre premières lignes de la page 296, de ce qui suit:

6. La fourniture

a) d'un immeuble d'habitation ou d'une habitation dans un tel immeuble, par bail, licence ou accord semblable, en vue de son occupation à titre résidentiel ou de pension par un particulier donné pour une période d'au moins un mois;

b) d'une habitation, par bail, licence ou accord semblable, en vue de son occupation à titre résidentiel ou de pension par un particulier donné, si la contrepartie de la fourniture ne dépasse pas 20\$ par jour d'occupation ou 140\$ par semaine d'occupation.

6.1 La fourniture d'un immeuble—soit un terrain, soit un bâtiment ou une partie de bâtiment composé uniquement d'habitations—par bail, licence ou accord semblable, effectuée au profit d'une personne pour une période au cours de laquelle la fourniture par la personne, ou par une autre personne, de l'immeuble ou de la totalité, ou presque, des parcelles du terrain ou des habitations est exonérée aux termes de l'article 6 ou 7 ou du présent article.

b), insertion, après l'article 13, page 297, de ce qui suit:

14. Pour l'application des articles 4 et 5, l'article 191 de la loi est réputé avoir été en vigueur en tout temps avant 1991.

34831-3

[Traduction]

purposes of determining the input tax credit to be payable, if the tax was considered for the purposes of determining the input tax credit to have become payable in the reporting period, or

(ii) if no such tax was considered for the purposes of determining the input tax credit to have become payable in the reporting period, at the end of the reporting period; or.

(18) For the purposes of this Act, where

L'amendement est adopté

L'article 54, tel que modifié, est adopté à la majorité.

Les articles 55 à 66 sont adoptés à la majorité.

L'annexe

Le président: Le premier amendement à l'annexe porte le numéro G-67.

Mr. Yvon Côté (Richmond—Wolfe): I move that the schedule to Bill C-62 be amended

(a) by striking out the last four lines on page 295 and the first five lines on page 296 and substituting it the following:

6. A supply

(a) of a residential complex or a residential unit in a residential complex by way of lease, licence or similar arrangement for the purpose of its occupancy as a place of residence or lodging by the same individual, where it is occupied by the individual for a period of at least one month, or

(b) of a residential unit by way of lease, licence or similar arrangement for the purpose of its occupancy as a place of residence or lodging by the same individual, where the consideration for the supply does not exceed \$20 for each day of occupancy or \$140 for each week of occupancy.

6.1 A supply of real property that is

(a) land, or (b) a building, or a part of a building, where the building or such part, as the case may be, consists solely of residential units, by way of lease, licence or similar arrangement to a particular person for a period during which the supply by the particular person, or by any other person, of the property or of all or substantially all of the parts of the land or the residential units in the property, as the case may be, is exempt under section 6 or 7 or this section.

(b) by adding, immediately after section 13 on page 297, the following:

14. For the purposes of sections 4 and 5, section 191 of the Act shall be deemed to have been in force at all times before 1991.

[Text]

Amendment agreed to

The Chairman: The next amendment is G-68.

• 1020

Mr. Soetens (Ontario): I move that the schedule to Bill C-62 be amended

(a) by striking out paragraphs (f) and (g) on page 298 and substituting the following:

(f) accommodation,

(g) meals (other than meals served in a restaurant, cafeteria or similar eating establishment), and

(h) services rendered by persons who receive remuneration therefor from the operator of the facility;

(b) by striking out the definition "practitioner" on page 298 and substituting the following:

"practitioner" in respect of a supply of optometric, chiropractic, physiotherapy, chiropodic, podiatric, osteopathic, audiological, speech-therapy, occupational therapy, or psychological services, means a person who

(a) is licensed or otherwise certified to practise the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, osteopathy, audiology, speech-therapy, occupational therapy, or psychology in the province in which the service is supplied, or

(b) where the person is not required to be licensed or otherwise certified to practise the profession of the person in the province in which the service is supplied has the qualifications equivalent to those necessary to be so licensed or otherwise certified in another province, and

(c) in respect of the supply of psychological services, is registered in the Canadian Register of Health Service Providers in Psychology,

and practises the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, podiatry, osteopathy, audiology, speech-therapy, occupational therapy, or psychology, as the case may be.

(c) by striking out in the English version section 5 on page 298 and substituting the following:

"5. A supply made by a medical practitioner of a consultative, diagnostic, treatment or other health care service rendered to an individual (other than a surgical or dental service that is performed for cosmetic purposes and not for medical or reconstructive purposes)."

(d) by striking out sections 6 and 7 on page 299 and substituting the following:

6. A supply of a nursing service rendered by a registered nurse, a registered nursing assistant or a licensed practical nurse where

[Translation]

L'amendement est adopté

Le président: Le prochain amendement porte le numéro G-68.

M. Soetens (Ontario): Je propose que le Projet de loi C-62 soit modifié en:

a) remplaçant l'alinéa g), page 298, par ce qui suit:

f) l'hébergement

g) les repas (sauf ceux servis dans un restaurant, une cafétéria ou un autre établissement semblable où l'on sert des repas);

h) les services rendus par des personnes rémunérées à cette fin par l'administrateur de l'établissement.

b) remplaçant la définition de «praticien», page 298, par ce qui suit:

«praticien» Personne qui exerce l'optométrie, la chiropratique, la physiothérapie, la chiropodie, la podiatrie, l'ostéopathie, l'audiologie, l'orthophonie, l'ergothérapie ou la psychologie et qui:

a) est titulaire d'un permis ou est autrement autorisée à exercer sa profession dans la province où elle fournit ses services; ou

b) si elle n'est pas tenue d'être ainsi titulaire ou autorisée, a les qualités équivalentes à celles requises pour obtenir un permis ou être autrement autorisée à exercer sa profession dans une autre province; ou

c) si elle exerce la psychologie, est inscrite au Répertoire canadien des psychologues offrant des services de santé.

c) remplaçant la version anglaise de l'article 5, page 298, par ce qui suit:

"5. A supply made by a medical practitioner of a consultative, diagnostic, treatment or other health care service rendered to an individual (other than a surgical or dental service that is performed for cosmetic purposes and not for medical or reconstructive purposes)."

d) remplaçant les articles 6 et 7, page 299, par ce qui suit:

«6. La fourniture de services de soins rendus par un infirmier ou une infirmière autorisée, un infirmier ou une infirmière auxiliaire autorisé ou un infirmier ou une infirmière titulaire de permis exerçant à titre

[Texte]

(a) the service is rendered to an individual in a health care facility or in the individual's place of residence;

(b) the service is a private-duty nursing service, or

(c) the supply is made to a public sector body.

7. A supply of any of the following services when rendered to an individual where the supply is made by a practitioner of the service:

(a) optometric services;

(b) chiropractic services;

(c) physiotherapy services;

(d) chiropodic services;

(e) podiatric services;

(f) osteopathic services;

(g) audiological services;

(h) speech-therapy services;

(i) occupational therapy services; and

(j) psychological services.

(e) by adding thereto, immediately after section 9 on page 299, the following:

10. A supply of a prescribed diagnostic, treatment or other health care service when made on the order of a medical practitioner or practitioner.

11. A supply of food and beverages, including the services of a caterer, made to an operator of a health care facility under a contract to provide on a regular basis meals for the patients or residents of the facility.

The Chairman: I have a subamendment to that, N-1, Mr. Langdon's amendment. That really amends paragraph 10 and adds to it on page 299. It would seem to me that Mr. Langdon's amendment would be amending G-68. Mr. Langdon would you like to read your subamendment?

Mr. Langdon: It was drafted without the expectation of the additions of paragraphs 10 and 11, so if we were to treat it as a subamendment—

The Chairman: It becomes a subamendment to 10 as produced by the government amendment. I am going to treat it as a subamendment to 10.

• 1025

Mr. Langdon: In that case, I move that Part II of Schedule 5 referred to in Clause 18 of Bill C-62 be amended by adding after paragraph 9 the following—

The Chairman: It would replace paragraph 10, I think, would it not?

Mr. Langdon: In terms of amendments, it would come at the end—

[Traduction]

privé, dispensés à un particulier dans un établissement de santé ou à domicile ou constituant des soins privés ou une fourniture effectuée au profit d'un organisme du secteur public.

«7. La fourniture effectuée par un praticien d'un des services suivants rendus à un particulier:

a) services d'optométrie;

b) services de chiropratique;

c) services de physiothérapie;

d) services de chiropodie;

e) services de podiatrie;

f) services d'ostéopathie;

g) services d'audiologie;

h) services d'orthophonie;

i) services d'ergothérapie;

j) services de psychologie.»

(e) ajoutant, après l'article 9, page 299, ce qui suit:

«10. La fourniture d'un service de traitement, de diagnostic ou autre service de santé, visé par règlement, effectuée sur l'ordre d'un médecin ou d'un praticien.

11. La fourniture d'aliments et de boissons, y compris les services de traiteur, effectuée au profit de l'administrateur d'un établissement de santé aux termes d'un contrat visant à offrir des repas de façon régulière aux patients ou résidents de l'établissement.»

Le président: Nous avons un sous-amendement, l'amendement N-1 de M. Langdon. En fait, c'est une modification de l'article 10 qui intervient à la page 299. En fait, l'amendement de M. Langdon doit modifier l'amendement G-68. Monsieur Langdon, vous voulez lire votre sous-amendement?

M. Langdon: Quand nous l'avons rédigé, nous ne nous attendions pas à ce qu'il y ait des articles 10 et 11, et si nous voulons en faire un sous-amendement. . .

Le président: Cela devient alors un sous-amendement au paragraphe 10 qui figure dans l'amendement du gouvernement. Je vais considérer que c'est un sous-amendement à l'article 10.

M. Langdon: Dans ce cas, je propose que la partie II de l'annexe 5 visée à l'article 18 du projet de loi C-62 soit modifiée en ajoutant ce qui suit après l'article 9. . .

Le président: Cela viendrait remplacer l'article 10, n'est-ce pas?

M. Langdon: Dans les amendements, cela interviendrait après la fin. . .

[Text]

The Chairman: Okay. Could we renumber that and add it as a paragraph 12? It is not really a subamendment then; it is a regular amendment. Well, in that case, I am going to call the amendment as read by. . .

Mr. Ray Tallin (Legislative Counsel, Tax Counsel Division, Department of Finance): I want to apologize to the committee. In preparing this, we left out the word "podiatry" in subparagraph (a) of the definition of "practitioner". This was just an inadvertence. I wonder if that could be corrected in the motion.

The Chairman: All right. Mr. Soetens, you have made the motion. Would you agree that in paragraph (b) of the amendment. . .?

Mr. Tallin: It is in subparagraph (a) of the definition of "practitioner". It should read:

is licensed or otherwise certified to practise the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, podiatry, osteopathy

The Chairman: It should be "podiatry" after "physiotherapy".

Mr. Tallin: No, after "chiropody".

The Chairman: After "chiropody". What was that one again?

Mr. Tallin: It is "chiropody, podiatry".

The Chairman: All right. Mr. Soetens, would you treat that as a proper amendment to the amendment made?

Mr. Soetens: That is fine.

Mr. Pickard: Are the psychoanalysts included in this group?

The Chairman: We are coming to that. Mr. Langdon's amendment deals with psychoanalysts.

Mr. Pickard: I realize that, but I am wondering if we are including that at this point.

The Chairman: No, we are not, because of the terms of the clause. You cannot include it in here, but you can include it in another paragraph 11.

Mr. Côté: I want to make sure, Mr. Chairman, that the French version of subparagraph (b) in the middle of the page. . . We have three circumstances or conditions—subparagraphs (a), (b) and (c)—but in the French version, following each subparagraph, we should add "ou" or "or". In English we have "or" between subparagraphs (a), (b) and (c).

The Chairman: Ah, oui.

Mr. Côté: In French it looks to be a cumulation of the three conditions. So let us be specific in this matter. After subparagraph (a), at the end of the paragraph, it should read "ou", and after subparagraph (b), at the end of the paragraph, it should read "ou" to be equivalent to the English. No?

[Translation]

Le président: D'accord. Nous pourrions renuméroter et en faire un article 12? En fait, ce n'est pas vraiment un sous-amendement, mais plutôt un amendement. Dans ce cas, nous allons voter sur l'amendement lu par. . .

M. Ray Tallin (conseiller législatif, Division des services juridiques fiscaux, ministère des Finances): Nous devons nous excuser car, en préparant ce texte, nous avons omis le mot «podiatry» dans l'alinéa (a) de la définition du terme «praticien» de la version anglaise. C'est un simple oubli. Peut-être pourrait-on le rectifier dans la motion.

Le président: Très bien. Monsieur Soetens, c'est vous qui avez proposé la motion. Vous êtes d'accord pour qu'on ajoute au à l'alinéa b). . .?

M. Tallin: Il s'agit de l'alinéa a) de la définition du terme «praticien». (Version anglaise seulement). Il devrait s'énoncer ainsi:

is licensed or otherwise certified to practise the profession of optometry, chiropractic, physiotherapy, chiropody, podiatry, osteopathy

Le président: Le mot «podiatry», après le mot «physiotherapy».

M. Tallin: Non, après «chiropody».

Le président: Après «chiropody». Quel mot déjà?

M. Tallin: «Chiropody, podiatry».

Le président: Très bien. Monsieur Soetens, vous considérez que c'est un amendement à un autre amendement?

M. Soetens: C'est parfait.

M. Pickard: Est-ce que les psychanalystes font partie de cette liste?

Le président: Nous y venons. L'amendement de M. Langdon traite des psychanalystes.

M. Pickard: Je le sais, mais je me demande si on l'inclut ici.

Le président: Non, pas pour l'instant, à cause des termes de l'article. On ne peut pas en parler à cet endroit-là, mais on peut le faire à l'article 11, un peu plus loin.

M. Côté: Monsieur le président, je veux m'assurer que la version française de l'alinéa b) au milieu de la page. . . Nous avons trois circonstances ou conditions—les alinéas a) b) et c) mais dans la version française, après chaque alinéa, il faudrait ajouter «ou». En anglais, le mot «or» figure entre les alinéas a) b) et c).

Le président: Oh yes.

M. Côté: En français, on a l'impression que les trois conditions se superposent. Il faudrait préciser. Après l'alinéa (a), à la fin du paragraphe, il faudrait ajouter «ou» et, après l'alinéa (b), à la fin du paragraphe, il faudrait mettre «ou» pour que ce soit conforme à l'anglais. Vous êtes d'accord?

[Texte]

Ms Marlene Starrs (Policy Development, Sales and Excise Tax Division, Department of Finance): At the end of subparagraph (b), I believe it should be “*et*”.

Mr. Côté: Oh, yes. Right.

The Chairman: Are you happy now?

Mr. Côté: I am very happy.

The Chairman: You are very happy. You have withdrawn your concern.

Shall amendment G-68, as amended, as reread and redrafted, including “podiatry” be carried?

Mr. Short: Mr. Chairman, does that include the amendment to add a new paragraph 12?

The Chairman: Not yet, no. I have not moved that yet.

Amendment agreed to

Mr. Langdon: This is an attempt to get at the psychoanalysis—

The Chairman: So it will be adding paragraph 12 after paragraph 11.

• 1030

Mr. Langdon: Yes. So it would become clause 12 and would read “A supply of any service”.

The Chairman: Any property or service?

Mr. Langdon: No, just service. It would read:

(other than essentially for cosmetic purposes) that is provided by a health care practitioner who (a) receives the identical training in the service from the same training institute as medical practitioners; (b) is admitted as a member of the identical professional society for the provision of the service, which professional society sets and maintains the same standard of practice and conduct applicable to all medical and non-medical members of the professional society; and (c) remains a member of this professional society, which shall consist of at least 300 members of whom at least two-thirds are medical practitioners.

The point of setting the motion up in that way was first to make it a general motion, but also to make it a very tight general motion, which, so far as we can tell, would apply just to psychoanalysts. It is conceivable that some other essentially medical-base service would qualify at some stage in the future, but it would have to meet these really quite strict criteria set out here.

The reason for not putting it in the list of other services in the previous clause—clause 7, I guess it is—is that this would refer us back to what a practitioner is defined as in the opening parts of this section, and that definition of “practitioner” would still exclude anomalous cases that were brought before us of psychoanalysts who

[Traduction]

Mme Marlene Starrs (développement de la politique, Division des ventes et de la taxe d'accise, ministère des Finances): À la fin de l'alinéa (b), je crois qu'il faudrait ajouter «et».

M. Côté: Oh, oui. Vous avez raison.

Le président: Vous êtes satisfait?

M. Côté: Très satisfait.

Le président: Vous êtes très satisfait. Cela ne vous inquiète plus.

Est-ce que l'amendement G-68, tel que modifié, relu et rerédigé y compris le terme «podiatry» dans les deux versions, est adopté?

M. Short: Monsieur le président, est-ce que cela comprend l'amendement qui ajoute un nouvel article 12?

Le président: Non, pas encore. Nous n'en sommes pas encore là.

L'amendement est adopté

M. Langdon: Avec ces amendements, nous voudrions que les psychanalystes. . .

Le président: Vous voulez ajouter un article 12 après l'article 11.

M. Langdon: Oui. Cela deviendrait l'article 12 qui commencerait par «la fourniture d'un service».

Le président: N'importe quel bien ou service?

M. Langdon: Non, service uniquement. Cet amendement s'énoncerait ainsi:

(sauf à des fins essentiellement esthétiques) effectuée par un praticien de la santé qui, à la fois: (a) reçoit pour la fourniture du service la même formation que les médecins, de la part de la même institution de formation que ceux-ci; (b) est admis à faire partie, pour la fourniture du service, de la même association professionnelle, laquelle fixe et maintient les mêmes normes de pratique et de conduite pour tous ses membres, médecins et non-médecins, (c) est membre de cette Association professionnelle qui compte au moins 300 membres, dont les deux tiers au moins sont des médecins.

En rédigeant la motion de cette façon-là, on a voulu en faire une motion de nature générale, mais en même temps, en des termes suffisamment stricts pour qu'elle s'applique uniquement aux psychanalystes. Il est possible que dans l'avenir d'autres services essentiellement médicaux viennent s'ajouter à cette discipline, mais il faudrait qu'ils se conforment à cette définition qui est assez stricte.

Si on n'a pas ajouté cette discipline à la liste des services qui figurent dans l'article précédent, l'article 7, c'est que cela nous ramènerait à la définition du praticien qui figure au début de ce chapitre, et cette définition du terme «praticien» continuerait à exclure les psychanalystes qui ont exactement la même formation,

[Text]

have exactly the same training, the same regulatory overarching umbrella, and are part of a profession that is largely made up of medical practitioners. They are doing precisely the same job, and yet these people would be excluded in the absence of an amendment of this sort.

The Chairman: Is everyone reasonably happy with this?

Mr. Short: I do not want to deal with the substance of the amendment, which I gather from that description is designed to bring psychoanalysts within, but I have some technical difficulties with the way in which this is expressed. For example, it would seem to say that if you happen to be a psychoanalyst within this definition then any service you render, even if it be lawn-cutting or unrelated to health care, would be exempt.

If it is the desire of the committee to have the substance of this proceeded with, I wonder if we could not stay this and give us an opportunity to work with your staff to draft an amendment that would in effect achieve the objective as we understand it.

The Chairman: Can you can do that right now? I want to make sure we get it done now. We cannot mess around here. If we can get this done now, I am going to defer this clause. I think there is a general willingness to take this amendment. May I defer the amendment until our staff has a look at it again?

• 1035

Some hon. members: Agreed.

Amendment stood

M. Couture: Je propose que l'annexe du projet de loi C-62 soit modifiée par insertion, après l'article 13, page 301, de ce qui suit:

14. La fourniture d'aliments et de boissons, y compris les services de traiteur, effectuée au profit d'une administration scolaire, d'une université ou d'un collège public aux termes d'un contrat visant à offrir des aliments ou des boissons soit à des étudiants dans le cadre d'un régime visé à l'article 13, soit dans la cafétéria d'une école primaire ou secondaire principalement aux élèves de l'école, sauf dans la mesure où les aliments, les boissons et les services sont offerts dans le cadre d'une réception, d'une conférence ou d'un autre occasion ou événement spécial.

15. La fourniture d'un bien meuble par bail, effectuée par une administration scolaire au profit d'un élève du primaire ou du secondaire.

16. La fourniture, effectuée par un collège public ou une université, d'un service consistant à donner à des particuliers des cours, ou les examens y afférents, (sauf des cours en sports, jeux ou autres loisirs, conçus pour être suivis principalement à des fins récréatives) qui font partie d'un programme constitué d'au moins deux cours et soumis à l'examen et à l'approbation d'un conseil, d'une commission ou d'un comité de l'université ou du collège, établi en vue d'examiner et

[Translation]

qui fonctionnent dans le même cadre réglementaire et qui font partie d'une profession constituée dans une large mesure de praticiens médicaux. Ils font le même travail, et pourtant ces gens-là, faute d'un amendement de ce genre, seraient exclus de ces dispositions.

Le président: Est-ce que cela satisfait tout le monde?

M. Short: Je ne m'en prends au fond de cet amendement, qui ajoute les psychanalystes à la liste des diverses disciplines, mais c'est la forme qui m'ennuie un peu. Par exemple, je me demande si avec cet amendement un psychanalyste ne pourrait pas réussir à faire exempter n'importe quel service, qu'il s'agisse de tondre les pelouses ou de quoi que ce soit qui n'a rien à voir avec la médecine.

Si le Comité décide d'adopter le fond de cet amendement, peut-être notre personnel pourrait-il essayer de régiger quelque chose qui soit conforme à l'objectif fixé.

Le président: Pourriez-vous le faire tout de suite? Je voudrais que cela soit fait tout de suite, nous ne pouvons pas prendre de risque. Je propose que l'étude de cet amendement soit reportée pour donner à notre personnel l'occasion de le réexaminer.

Des voix: D'accord.

L'amendement est reporté

Mr. Couture: I move that the schedule to Bill C-62 be amended by adding immediately after section 13 on page 301 the following:

14. A supply of food and beverages, including catering services, made to a person that is a school authority, university or public college under a contract to provide food or beverages (a) to students under a plan referred to in section 13, or (b) in an elementary or secondary school cafeteria primarily to students of the school, except to the extent that the food, beverages and services are provided for a reception, conference or other special occasion or event.

15. A supply of personal property made by way of lease by a school authority to an elementary or secondary school student.

16. A supply made by a public college or university of a service of instructing individuals in, or administering examinations in respect of, courses that are part of a program that consists of two or more courses (other than courses in sports, games, hobbies or other recreational pursuits that are designed to be taken primarily for recreational pursuits that are designed to be taken primarily for recreational purposes) and that is subject to the review of, and is

[Texte]

d'approuver les cours offerts par l'université ou le collège.

The Chairman: Is everybody reasonably happy with that?

Do I gather that widens it out to include almost anything not of a recreational nature?

Mr. Brian Wurts (Chief, Policy Development, Sales and Excise Tax Division, Department of Finance): We had extensive discussions with the universities and they indicated they have major programs that would be non-credit but are certainly not recreational. This exempts those but leaves the tax on purely recreational courses.

Mr. Pickard: That speaks of students under a plan referred to in proposed section 13. Many students in universities buy plans, and I assume it refers to the food plan they might buy in a university cafeteria. But many other students do not buy those food plans. They just buy through the cafeteria. Yet they are students of that institution. Are they covered too?

Mr. Wurts: The provision of an individual sale of a meal in a student cafeteria, for instance, will be taxable, as under the existing legislation. What this does, though, is... it is the supply to the university, for example, of the food service. Under the original legislation the resupply of the meals, for instance, either through meal plans or to students in residence, would be exempt, but the contract to supply the meals from the catering company to the university would be taxable. This exempts that contract one stage back.

Mr. Pickard: Got it. Thank you.

Amendment agreed to

• 1040

Mr. Couture: I move that the schedule to Bill C-62 be amended by striking out Part IV on page 301 and substituting the following:

Part IV

Child and Personal Care Services

1. A supply of child care services, the primary purpose of which is to provide care and supervision to children 14 years of age or under for periods normally less than 24 hours per day.

2. A supply made by a person of a service of providing care and supervision to a resident of an institution established and operated by the person for the purpose of providing such service and of providing a place of residence for children or disabled or underprivileged individuals.

The Chairman: Is there any problem with that? Maybe you can tell us why we have that schedule.

[Traduction]

approved by, a council, board or committee of the university or college established to review and approve the course offerings of the university or college.

Le président: Est-ce que tout le monde est d'accord avec ce libellé?

Dois-je comprendre que cet article englobe maintenant pratiquement toutes les activités autres que celles conçues à des fins récréatives?

M. Brian Wurts (chef, Élaboration de la politique, Division des taxes de vente et d'accise, ministère des Finances): Nous avons eu de longues discussions avec les universités. Celles-ci nous ont informé qu'elles offraient des cours qui n'étaient pas du tout récréatifs mais pour lesquels aucun crédit n'était accordé. La TPS ne s'applique qu'aux cours purement récréatifs.

M. Pickard: L'amendement proposé porte sur le régime visé à l'article 13. Il y a beaucoup d'étudiants qui s'abonnent à ces régimes et prennent leurs repas dans des cafétérias universitaires. Cependant il y a beaucoup d'autres étudiants qui ne s'abonnent pas à de tels régimes et préfèrent payer chaque fois qu'ils mangent à la cafétéria. Ils font partie du même établissement. Doivent-ils payer la taxe?

M. Wurts: Les repas individuels vendus dans des cafétérias universitaires seront assujettis à la taxe, comme c'est le cas actuellement. Cependant, le projet de loi tel qu'il existe actuellement prévoit que les repas consommés par les étudiants dans une résidence ou dans le cadre d'un régime visé à l'article 13 seraient exonérés tandis que les services de traiteurs au profit d'une université seraient imposables. En vertu de cet amendement, la TPS ne s'appliquerait plus aux traiteurs.

M. Pickard: Je comprends. Merci.

L'amendement est adopté

M. Couture: Il est proposé que l'annexe du projet de loi C-62 soit modifiée par substitution, à la partie IV, page 301, de ce qui suit:

Partie IV

Services de garde d'enfants et de soins personnels

1. La fourniture de services de garde d'enfants qui consistent principalement à assurer la garde et la surveillance d'enfants de quatorze ans ou moins pendant des périodes d'une durée normale de moins de vingt-quatre heures par jour.

2. La fourniture par une personne de services qui consistent à assurer la garde et la surveillance des résidents d'un établissement constitué et exploité par la personne en vue d'offrir de tels services, ainsi qu'un lieu de résidence, à des enfants ou à des particuliers handicapés ou défavorisés.

Le président: Y a-t-il des objections? Peut-être pouvez-vous nous expliquer le pourquoi de cette annexe.

[Text]

Mr. Wurts: It came to our attention that there could be situations where, for instance, the Children's Aid Society might pay a sum of money to a foster home or a group home to look after children. We felt it would appropriate to exempt that.

The Chairman: What are children? Is a child any person under the age of 19?

Mr. Wurts: Yes.

The Chairman: Or disabled or underprivileged individuals. How do you define an underprivileged individual? I feel underprivileged, by the way. Is there a definition of underprivileged individuals?

Mr. Short: Obviously, it is a grey area as opposed to a black-and-white one, but generally institutions or places of residence are established for the purposes of providing services to underprivileged persons. I think—

The Chairman: I was wondering if you could define in an absolute sense what an underprivileged person is, because you are dealing with tax law here. How do you define what is underprivileged? As I said, I feel very underprivileged today.

Mr. Short: Mr. Chairman, while I cannot give a precise definition, I can assure you that this—

The Chairman: We are all underprivileged in this committee, because none of us have ministers' limousines. That is why we are underprivileged.

Mr. Short: I guess this is designed to try to accommodate those people who are basically, in economic terms, underprivileged.

Take the shelters for the poor, for example. It is very difficult to—

The Chairman: Mr. Short, supposing I check into a local hotel, the Château Laurier. Why could I not declare myself underprivileged and being in that place of residence for the underprivileged?

Mr. Short: Mr. Chairman, I do not think that hotel would constitute an institution established and operated for the purpose of providing a place of residence for children, disabled or underprivileged individuals.

• 1045

The Chairman: I think it provides a place of shelter for those come to Ottawa and have none. They would feel pretty cold and out of it if they were not able to hang their hats in a place of residence.

Mr. Short: With respect, Mr. Chairman, I do not think the Château Laurier or any of the larger hotels in Ottawa—

The Chairman: Would the smaller hotels qualify?

[Translation]

M. Wurts: Nous nous sommes rendus compte qu'il pouvait arriver que la Société d'aide à l'enfance verse des sommes à un foyer nourricier ou à un foyer de groupes pour la garde des enfants. Nous avons donc pensé qu'il convenait d'exonérer ces services.

Le président: Comment définissez-vous le terme enfant? S'agit-il d'une personne de moins de 19 ans?

M. Wurts: Oui.

Le président: Comment définissez-vous un particulier handicapé ou défavorisé? En passant, je me sens défavorisé. Avez-vous prévu une définition de particuliers défavorisés?

M. Short: Évidemment, c'est une zone grise, ce n'est pas clair, mais en général, on crée des établissements ou des résidences dans le but d'offrir des services aux personnes défavorisées. Je pense. . .

Le président: Pouvez-vous me définir, en termes absolus, ce qui constitue une personne défavorisée, car après tout, il s'agit ici de dispositions fiscales. Quelle est votre définition du terme personne défavorisée? Comme je l'ai dit, aujourd'hui, je me sens très défavorisé.

M. Short: Monsieur le président, je ne saurais vous donner une définition précise, toutefois je peux vous assurer que. . .

Le président: Tous les membres de ce Comité sont défavorisés, car aucun de nous n'a droit à une limousine comme les ministres. C'est la raison pour laquelle nous sommes défavorisés.

M. Short: Je pense qu'il s'agit essentiellement de ceux qui sont défavorisés sur le plan économique.

Prenez les abris pour les miséreux par exemple. Il est très difficile de. . .

Le président: Monsieur Short, supposons que je m'installe à l'hôtel, au Château Laurier. Ne pourrais-je pas me déclarer défavorisé et vivant dans une résidence pour particuliers défavorisés?

M. Short: Monsieur le président, je ne pense pas qu'un hôtel réponde à la définition d'établissement constitué et exploité en vue d'offrir un service de résidence, à des enfants ou à des particuliers handicapés ou défavorisés.

Le président: L'hôtel offre un lieu de résidence à ceux qui viennent à Ottawa et qui n'en ont pas. Ces personnes auraient très froid si elles ne pouvaient pas se loger.

M. Short: Permettez-moi de vous faire remarquer, monsieur le président, que je ne pense pas que le Château Laurier ni aucun des grands hôtels d'Ottawa. . .

Le président: Alors les petits hôtels seraient admissibles?

[*Texte*]

Mr. Short: No, I would not—

The Chairman: Being hotels, I would think they catered to the underprivileged.

Mr. Short: —say that. But I doubt a hotel open to the public at large could be said to have been established and operated for the purpose of providing service to underprivileged persons.

The Chairman: What about the Salvation Army shelter which is open to the general public? What about the people admitted by the Salvation Army? Are they underprivileged?

Mr. Wurts: The issue, though, is not only do they have to provide a place of residence, but they have to also provide care and supervision. I think that would carve out all the hotels. The reason for “underprivileged” is that there may be a situation where someone is over the age of 18, but is an orphan or needs care and supervision of some fashion.

Mr. Pickard: Mr. Chairman, I think you made the point very clear, but the senior officials are having a great deal of difficulty in zeroing in on what exactly is meant. This is not a putdown of the officials, it is just to say that it requires more study and clear definition to ensure it is being applied consistently on all applications.

The Chairman: I think your suggestion that they provide care and supervision is your answer to that.

Mr. Short: Yes, that is correct.

Mr. Wurts: Yes.

The Chairman: All those prepared to carry that?

Amendment agreed to on division

The Chairman: Amendment P-7 has a revision to it.

[*See Minutes of Proceedings*]

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): On amendment P-7 we have something—

The Chairman: The clerk advises me that I should have unanimous consent to introduce this motion, because it is a substantial change from the P-7 that was tabled.

Mr. Dorin: The purpose of P-7 is consequential to the earlier amendment we made with regard to legal aid. I think people understand that issue. I believe the officials should advise us. They seem to have provided us with a suggestion for a better way to skin the cat. But which one?

Mr. Short: Mr. Chairman, you will recall that an amendment proposed yesterday fundamentally altered proposed section 258 as it applies to legal services. So the reference in the existing Part V on page 301 no longer keys in to the appropriate provision. This is strictly

[*Traduction*]

M. Short: Non, je ne dirais pas. . .

Le président: Puisqu'il s'agit d'hôtels j'imagine qu'on y accueille les personnes défavorisées.

M. Short: . . . cela. Je doute fort qu'un hôtel auquel le grand public a accès peut être considéré comme constitué et exploité en vue d'offrir des services aux particuliers défavorisés.

Le président: Et les foyers de l'Armée du salut qui sont ouverts au grand public? Les personnes accueillies par l'Armée du salut, sont-elles défavorisées?

M. Wurts: Il ne s'agit pas simplement d'offrir un lieu de résidence mais également des services de garde et de surveillance. Je pense que cela exclut tous les hôtels. Nous parlons ici de «particuliers défavorisés» afin d'inclure tous ceux de plus de 18 ans qui sont orphelins ou qui ont besoin de garde et de surveillance.

M. Pickard: Monsieur le président, je pense que vous avez très bien illustré votre argument mais que les hauts fonctionnaires ici présents éprouvent beaucoup de mal à expliquer exactement de quoi il s'agit. Je ne critique pas ces fonctionnaires, mais cela démontre qu'il faudrait peut-être étudier encore la question et formuler une définition plus claire qui puisse servir dans toutes les circonstances.

Le président: Vous avez répondu qu'il fallait que ces établissements assurent la garde et la surveillance des résidents.

M. Short: Oui, en effet.

M. Wurts: Oui.

Le président: Qui est en faveur de cet amendement?

L'amendement est adopté à la majorité

Le président: Il y a une modification à l'amendement P-7.

[*Voir Procès verbaux*]

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Au sujet de l'amendement P-7, il y a quelque chose ici. . .

Le président: La greffière me dit que nous devons obtenir le consentement unanime des membres du comité afin de présenter cette motion puisqu'il s'agit d'un texte assez différent de celui qui a été déposé.

M. Dorin: L'amendement P-7 découle d'un autre amendement que nous avons adopté sur l'aide juridique. Je pense que vous comprenez tous de quoi il s'agit. Les fonctionnaires voudront peut-être nous en dire plus long. Ils semblent nous avoir donné ici une meilleure formule, mais laquelle?

M. Short: Monsieur le président, vous vous rappelerez que, dans un amendement présenté hier, nous apportons un changement de fond à la proposition d'article 258 qui vise les services d'aide juridique. La mention à la partie V page 301, ne renvoie plus à la disposition appropriée. Il

[Text]

consequential on amendments that the committee made yesterday to proposed section 258.

M. Couture: Monsieur le président, il y a plusieurs provinces qui offrent de l'aide juridique aux gens défavorisés, aux gens qui ont de la difficulté. On ne peut absolument pas enlever ces lignes-là. En tout cas, je ne peux pas accepter cela. Je pense que cela nous donne une bonne définition de l'article sur la TPS.

• 1050

Mr. Dorin: Maybe I can explain. What we did is to essentially not tax legal aid. What we are doing here is basically remitting any tax that might be collected through legal fees, if you like, with regard to legal aid, back to the Legal Aid Society.

So that is the purpose of all this. We made that amendment yesterday. As a consequence of that we have to make an amendment here. The revised wording is a better wording than the one in the package. That is why, hopefully, I could get unanimous consent to withdraw the first version, and instead move the schedule to Bill C-62 be amended by striking out section 1 under Part V, Legal Aid Services, on page 301, and substituting the following:

1. A supply of legal services provided under a legal aid plan administered by or under the authority of a government of a province made by the person responsible for administering the plan.

The Chairman: Do we have unanimous consent to introduce that amendment?

Mr. Langdon: I would just make the point that we would not need unanimous consent if we did not have the order in front of us that is dominating this committee. For that reason it would certainly be easy to frustrate the desires of people in this case, but I do not think it would be helpful in trying to deal with legal aid services effectively and efficiently.

I think it is yet one more reason not to get ourselves into these kinds of tight deadlines and restrictive rules. I am glad to see the Chair is shaking his head in agreement.

The Chairman: I agree 100%. Never did want it.

M. Côté: Je ne veux pas nier le bien-fondé des explications de mon collègue, mais j'aimerais tout de même m'assurer que le précédent amendement, que nous avons adopté, protège toujours la volonté de cet article.

Deuxièmement, je ne vois pas de difficulté à le laisser là. Je ne vois pas pourquoi on l'enlèverait, ou bien je n'ai pas compris certains détails techniques. Peut-être que M. Murray pourrait nous en dire un peu plus.

The Chairman: The guts of the problem is that we made a substantial change yesterday in clause 12 dealing with legal aid, to effectively make legal aid tax-free in

[Translation]

s'agit uniquement d'un amendement découlant de ceux adoptés hier par le comité à l'article proposé 258

Mr. Couture: Mr. Chairman, many provinces offer legal aid services to the underprivileged, to those in difficulty. We really cannot remove, those lines. I certainly cannot accept that. It is a good definition of the clause on the GST.

M. Dorin: Permettez-moi d'expliquer. En fait, ce que nous voulions, c'est éviter de taxer l'aide juridique. Autrement dit, nous rendons à l'aide juridique toutes les taxes qui pourraient accompagner les paiements de services d'aide juridique.

Voilà l'objet de cet amendement que nous avons préparé hier. Mais il nous force à adopter un autre amendement, et le nouvel énoncé est préférable à l'ancien. J'espère donc que vous serez d'accord à l'unanimité pour retirer la première version et pour proposer que l'annexe du projet de loi C-62 soit modifiée en remplaçant l'article 1 de la partie V, Services d'aide juridique, à la page 301, par ce qui suit:

1. La fourniture de services juridiques rendus dans le cadre d'un programme d'aide juridique administré ou autorisé par un gouvernement provincial, assurée par la personne responsable de l'administration du programme.

Le président: Nous sommes tous d'accord pour que cet amendement soit déposé?

M. Langdon: Je tiens à préciser que si les travaux de ce comité n'étaient pas régis par un certain ordre, nous n'aurions pas besoin de l'assentiment unanime des membres du comité. Dans ce cas particulier, il serait facile d'ignorer les souhaits de certaines personnes, mais je vois mal à quoi cela servirait si l'on veut assurer des services d'aide juridique efficaces.

C'est d'ailleurs une raison de plus de ne pas nous imposer des délais et des dates limites qui sont restrictives. Je suis heureux de voir le président opiner de la tête.

Le président: Je suis entièrement d'accord, je n'en ai jamais voulu.

Mr. Côté: I am not saying that the explanations of my colleague are not sensible, but I do want to make sure that the preceding amendment, that we have already carried, is still protecting the substance of this clause.

Secondly, I see no reason not to leave it there. I do not know why we would want to take it out, unless some technical detail has passed me by. Maybe Mr. Murray could explain.

Le président: Le problème tient surtout à ce que nous avons apporté hier des changements considérables à l'article 12 qui porte sur l'aide juridique. En effet, nous

[Texte]

such a fashion as not to cause any problems to law firms who supplied it.

Under the previous exempt status, the more legal aid a law firm did the worse its tax position became. So what you in effect made them do was account for their proportion of input credits amongst their legal aid work. That only created a problem and an obvious desire not to be involved in legal aid.

As much as it is difficult sometimes to get law firms to do legal aid, it was thought that this might be an appropriate thing to do. So this is really a consequential amendment, consequential to what we did yesterday.

Amendment agreed to

The Chairman: Mr. Attewell, can you please speak to amendment G-71.

Mr. Attewell: There are a couple of changes from the printed amendment. I will mention those when I get to them.

I move that the schedule to Bill C-62 be amended (a) by striking out the last six lines on page 302, and substituting the following:

the property was used (otherwise than in making the supply) in commercial activities of the charity;

d) capital property of the charity where, immediately before the time tax would be payable in respect of the supply—and here I will add in a few extra words, Mr Chairman—

if it were a taxable supply.

Then continuing:

the property was used (otherwise than in making the supply) primarily in commercial activities of the charity;

(b) by striking out the third line on page 303 and substituting the following:

of the property and was neither donated to the charity nor used by

(c) by striking out the second line of section 12 on page 305 and substituting the following:

ship in, or services supplied as part of, a program established and operated by the body that

(d) by striking out the last line of section 15 on page 306 and substituting the following:

their places of residence and any supply of food or beverages made to the public sector body for the purpose of the program.

(e) by striking out the first line of section 17 on page 306 and substituting the following:

[Traduction]

avons voulu détaxer l'aide juridique pour éviter de poser des problèmes aux firmes d'avocats qui offrent ce genre de service.

Aux termes des exemptions passées, plus une firme assurait des services d'aide juridique, plus sa position fiscale s'aggravait. Autrement dit, on les forçait à comptabiliser la proportion de leurs crédits sur intrants avec leurs services d'aide juridique. Cela constitue un problème et décourage les gens de faire de l'aide juridique.

Comme il est souvent difficile de persuader les firmes d'avocats de faire de l'aide juridique, on a pensé que cela améliorerait la situation. Cet amendement vient donc compléter un autre amendement que nous avons adopté hier.

L'amendement est adopté

Le président: Monsieur Attewell, pouvez-vous nous parler de l'amendement G-71.

M. Attewell: On a apporté deux changements à l'amendement imprimé. Je vous les signalerai quand nous en serons là.

Je propose que l'annexe du projet de loi C-62 soit modifiée en a) remplaçant les sept dernières lignes de la page 302 par ce qui suit:

taxable, était utilisé (autrement que pour effectuer la fourniture) dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;

d) de l'immobilisation de l'organisme qui, immédiatement avant le moment où la taxe serait payable relativement à la fourniture ... et ici, monsieur le président, j'ajouterais quelques mots. . .

s'il s'agit d'une fourniture taxable.

Et je continue:

était utilisé (autrement que pour effectuer la fourniture) principalement dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;

b) remplaçant les deuxième et troisième lignes de la page 303, par ce qui suit:

produit en vue de le fournir et qui n'a pas été donné à l'organisme ni utilisé par une autre personne avant son acquisition

c) remplaçant la deuxième ligne de l'article 12, page 305, par ce qui suit:

droit d'adhésion à un programme, établi et administré par l'organisme, qui consiste en une série de

d) remplaçant la dernière ligne de l'article 15, page 306, par ce qui suit:

aliments préparés ainsi que la fourniture d'aliments ou de boissons effectuée au profit d'un organisme du secteur public dans le cadre du programme.

e) remplaçant la deuxième ligne de l'article 17, page 306, par ce qui suit:

[Text]

17. A supply of a membership is a public sector body (other than a membership in a club the main purpose of which is to provide dining, recreational or sporting facilities)

(f) by striking out the last line of paragraph 17.(d) and the first line of paragraph 17.(e) on page 306 and substituting the following:

the supply is made,

(e) the right to receive a discount on the value of the consideration for a supply to be made by the body where the total value of all such discounts to which a member is entitled by reason of the membership is insignificant in relation to the consideration for the membership, or

(f) the right to receive periodic newsletters, reports, or

(g) by striking out paragraph 20(c) on page 307 and substituting the following:

(c) a supply of a licence, permit, quota or similar right (other than such a right supplied in respect of the importation of alcoholic beverages),

(h) by striking out the last two lines of section 20 on page 307 and substituting the following:

but not including

(j) a supply to a consumer of a right to hunt or fish,

(k) a supply of a right to take or remove minerals, forestry products, water or fishery products, where the right is supplied to

(i) a consumer, or

(ii) a person who is not a registrant and who acquires the right in the course of a business of making supplies of the minerals, forestry products, water or fishery products to consumers; or

Mr. Chairman, we would cross out this number (l) that follows and in place of that the (m) on the printed matter becomes (l), which I will read:

(l) a supply of a right to enter, to have access to or to use property of the government, municipality or other body.

(i) by striking out the last two lines of section 21 on page 307 and substituting the following:

service, other than a supply of a service of testing or inspecting any property for the purpose of verifying or certifying that the property meets particular standards of quality or is suitable for consumption, use or supply in a particular manner.

(j) by striking out the last two lines of paragraph 25(d) on page 308 and substituting the following:

[Translation]

du secteur public (sauf un droit d'adhésion dans un club dont l'objet principal consiste à permettre l'utilisation d'installations pour les repas, les loisirs ou les sports) qui ne confère aux membres que les avantages...

f) remplaçant la première ligne de l'alinéa 17 e), page 306, par ce qui suit:

e) le droit de recevoir un rabais sur la valeur de la contrepartie d'une fourniture à effectuer par l'organisme, dans le cas où la valeur totale de tels rabais auxquels un membre a droit en raison de son droit d'adhésion est négligeable en regard de la contrepartie du droit d'adhésion;

f) le droit de recevoir des bulletins, rapports et publica...

g) remplaçant l'alinéa 20c), page 307, par ce qui suit:

c) une licence, un permis, un contingent ou un droit semblable (sauf un tel droit fourni relativement à l'importation de boissons alcooliques);

h) remplaçant les deux dernières lignes de l'article 20, page 307, par ce qui suit:

les fournitures suivantes ne sont pas exonérées:

j) la fourniture à un consommateur d'un droit de chasse ou de pêche;

k) la fourniture du droit d'extraire ou de prendre des minéraux, des produits forestiers ou des produits de l'eau ou de la pêche:

(i) soit à un consommateur,

(ii) soit à un non inscrit qui acquiert le droit dans le cadre d'une entreprise consistant à fournir des minéraux ou des tels produits à des consommateurs;

Monsieur le président, nous voudrions supprimer ce l) qui suit et le remplacer par le m) de l'amendement imprimé qui deviendrait alors l), et que je lis:

l) la fourniture du droit d'utilisation d'un bien du gouvernement, de la municipalité ou de l'organisme ou du droit d'y entrer ou d'y accéder.

i) remplaçant les deux dernières lignes de l'article 21, page 307, par ce qui suit:

service, à l'exception de la fourniture d'un service d'essai ou d'inspection d'un bien pour vérifier s'il est conforme à certaines normes de qualité ou s'il se prête à un certain mode de consommation, d'utilisation ou de fourniture, ou pour le confirmer.

j) remplaçant les trois dernières lignes de l'alinéa 25d), page 308, par ce qui suit:

[Texte]

taxable supply, the property was used (otherwise than in making the supply) primarily in commercial activities of the body;

(k) by adding thereto immediately after section 25 on page 308 the following:

26. A supply made by a particular non-profit organization established primarily for the benefit of organized labour where the supply is made to

(a) a trade union, association or body referred to in paragraphs 189(a) to (c) of the Act that is a member or affiliated with the organization, or

(b) another non-profit organization established primarily for the benefit of organized labour,

or a supply made by a person referred to in paragraph (a) or (b) to any other organization.

• 1100

Mr. Langdon: For my purposes in trying to follow this, could I get it clear if this is something that changes the status for things like hunting and fishing licences?

Ms Starrs: No, it does not. This is really a technical amendment. At the end of paragraph 20 in the schedule it says "but not including", and it refers you back to another section of the proposed act. Instead of just making a reference, we have written out the words in those paragraphs again. That was to make it clearer, because there was a sort of consistent misinterpretation of that as being kind of a circularity involved. So instead of making a reference we repeated the words of those paragraphs.

Mr. Langdon: The supply of a licence for being able to consume alcoholic beverages, is that also something that was included previously?

Ms Starrs: That particular example, no. The hunting and fishing licences were included in a list of supplies that were considered to be taxable supplies in, I think, proposed section 149 of the bill. The issuance of a licence that you refer to, a liquor permit, would still be an exempt supply under this provision.

The reference here to the "right supplied in respect of the importation of alcoholic beverages" is the right we referred to yesterday, where there is a charge upon the importation of alcohol, which is basically made in lieu of the provincial liquor board mark-up. That is strictly with respect to imports of alcohol.

To answer your question, this amendment does not change the tax status of these types of licences.

Mr. Langdon: If subparagraph (l) of the amendment just refers to imports, why does it not say so?

Ms Starrs: It is amended subparagraph (c) that refers to the imports.

[Traduction]

s'agissait d'une fourniture taxable, étaient utilisés (autrement que pour effectuer la fourniture) principalement dans le cadre des activités commerciales de l'organisme;

k) ajoutant, après l'article 25, page 308, ce qui suit:

26. Une fourniture, effectuée par un organisme sans but lucratif constitué principalement au profit d'une organisation syndicale, au profit d'un des organismes suivants ou une fourniture effectuée par un de ceux-ci au profit d'un tel organisme sans but lucratif:

a) un syndicat, une association ou un organisme, visé aux alinéas 189a) à c) de la loi, qui est membre de l'organisme sans but lucratif ou y est affilié;

b) un autre organisme sans but lucratif constitué principalement au profit d'une organisation syndicale.

M. Langdon: J'essaie de comprendre cet amendement. Je ne me trompe pas, il s'agit bien de dispositions au sujet des permis de chasse et de pêche?

Mme Starrs: Non, pas du tout. En réalité, il s'agit d'un amendement technique. À la fin de l'article 20 de l'annexe, figure la mention «N'est pas exonérée», ce qui réfère à un autre article du projet de loi. Au lieu de se contenter d'une référence, nous avons répété ces termes dans les articles en question. On s'était aperçu que cela était systématiquement mal interprété et, de cette façon, c'est plus clair. Ainsi, nous avons remplacé la référence par une précision dans chacun de ces articles.

M. Langdon: La fourniture d'un permis autorisant à consommer des boissons alcooliques, est-ce que cela en fait également partie?

Mme Starrs: Pas pour cet exemple précis. Les permis de chasse et de pêche figuraient dans une liste de fournitures considérées comme étant taxables et se trouvant, je crois, dans le projet d'article 149. Quant au permis dont vous parlez, pour l'alcool, aux termes de cette disposition, il est toujours exempté.

La référence à l'importation de boissons alcooliques, le droit dont nous avons parlé hier, un droit qui est perçu sur l'importation d'alcool et qui remplace plus ou moins la marge prélevée par les commissions des liqueurs provinciales. Cela s'applique uniquement aux importations d'alcool.

Pour revenir à votre question, cet amendement ne modifie pas le statut fiscal de ce type de permis.

M. Langdon: Si l'alinéa l) de l'amendement porte uniquement sur les importations, pourquoi ne pas le préciser?

Mme Starrs: C'est l'alinéa c) tel que modifié qui porte sur les importations.

[Text]

The paragraph sets out that these are the supplies that are exempt when they are made by governments or government emanation, and included in that is the supply of any licence. At the end of that paragraph it says "but not including", and we take out of the exemption those types of supplies that should not be included in the exemption.

In subparagraph (c) where it sets out the types of licences that would be exempt, we have taken out "other than such a right supplied in respect of the importation of alcoholic beverages". And because we took it out in subparagraph (c) we did not have to take it out where it says "but not including". That is why subparagraph (l) could be struck out. In fact, there was a mistake in subparagraph (l). It should have read "licence, permit, quota, or similar right in respect of the importation of alcoholic beverages".

Mr. Langdon: Okay. That makes a major difference.

Ms Starrs: Yes. It should have read that way, but it is not needed since it was taken out in subparagraph (c).

Mr. Langdon: If somebody read this as it stands at the moment, it would be quite possible to come to the conclusion that a licence or a permit in respect of alcoholic beverages would in fact be subject to GST.

Ms Starrs: No, because the only thing we are taking out of the exemption now is what is in the brackets in subparagraph (c), which is "other than a right supplied in respect of the importation of alcoholic beverages". So if you are requiring a liquor licence that would not be a right in respect of the importation of alcoholic beverages, that would remain exempt.

• 1105

Mr. Langdon: But would you agree that it would certainly be clearer—we know that the courts if they were ever to get into this could go one way or another—if paragraph (l) also said "in respect of the importation of alcoholic beverages"?

Ms Starrs: Because paragraph (c) says "other than a right supplied in respect of the importation", then because you are not in paragraph (c) it is not necessary to be on the list that say "but not including". Do you follow? Paragraph (l) has been struck out.

Mr. Langdon: Paragraph (l) has been struck out?

Ms Starrs: Yes.

Mr. Langdon: And where is that?

The Chairman: Mr. Attewell, when he read it, probably did not bother reading that.

Mr. Langdon: I was listening to somebody else about the previous amendment.

[Translation]

Le paragraphe en question prévoit que ces fournitures-là sont exemptées quand elles sont le fait de gouvernements ou d'organismes gouvernementaux et la fourniture de permis en fait partie. À la fin du paragraphe on trouve la mention «N'est pas exonérée» et ensuite une liste des fournitures qui restent imposables.

À l'alinéa c) qui contient la liste des permis qui sont exemptés, nous avons supprimé la mention «à l'exception d'un tel droit prévu sur l'importation de boissons alcoolisées». Et l'ayant supprimé à l'alinéa c), nous n'avons pas eu à le supprimer dans le paragraphe qui commence par «n'est pas exonérée». Pour cette raison, l'alinéa l) pouvait être supprimé. En fait, il y avait un erreur à l'alinéa l). Il aurait dû se lire «une licence, un permis, un contingent ou un droit semblable pour l'importation de boissons alcoolisées».

M. Langdon: D'accord. C'est une grosse différence.

Mme Starrs: Oui. Il aurait dû se lire de cette façon-là, mais puisqu'on a supprimé la mention à l'alinéa c), ce n'est plus nécessaire.

M. Langdon: Quelqu'un qui lirait cela sous cette forme pourrait facilement conclure que la TPS est percevable sur les licences ou permis sur les boissons alcoolisées.

Mme Starrs: Non, parce que la seule chose que nous supprimons dans l'exemption, c'est ce qui figure entre crochets à l'alinéa c), c'est-à-dire «à l'exception du droit prévu pour l'importation de boissons alcoolisées. Par conséquent, si vous faites l'acquisition d'un permis de spiritueux, il ne constituerait pas la fourniture d'un droit à l'importation de boissons alcoolisées, et il serait exempté de la taxe.

M. Langdon: Mais pour éviter que les tribunaux n'aient des difficultés d'interprétation, ne vaudrait-il pas mieux indiquer «en ce qui concerne l'importation de boissons alcoolisées» à l'alinéa l)?

Mme Starrs: Étant donné que l'alinéa c) indique «à l'exception d'un tel droit prévu sur l'importation», donc comme vous n'êtes pas à l'alinéa c), il n'est pas nécessaire que cet élément fasse partie de la liste des fournitures non exonérées. Me suivez-vous? L'alinéa l) a été supprimé.

M. Langdon: L'alinéa l)?

Mme Starrs: Oui.

M. Langdon: Quand l'a-t-on supprimé?

Le président: En lisant les amendements, M. Attewell ne s'est peut-être pas donné la peine d'indiquer cela.

M. Langdon: J'écoutais quelqu'un d'autre au sujet de l'amendement précédent.

[Texte]

Amendment agreed to

The Chairman: We move now to P-8.

[See Minutes of Proceedings]

Mr. Langdon: Clearly we have a problem here, because when you took votes on Monday night you in effect ruled that each of these had in fact been moved.

The Chairman: That is correct. I did. In that case, Mr. Soetens, you are suggesting that you would like permission to withdraw it?

Mr. Soetens: If that is required, yes, Mr. Chairman.

Mr. Langdon: And that requires unanimous consent, is that right?

Mr. Couture: Everybody agreed to that.

The Chairman: I would suggest, in view of what I am told is likely to happen at the report stage, for those who would like to see the amendment passed it would be better that the amendment not pass now.

Mr. Langdon: On that sphinx-like commentary, Mr. Chairman, I am prepared to give you consent.

Amendment withdrawn

The Chairman: We move to Amendment G-72.

Mr. Richardson: This is the cookie amendment.

I move that the schedule to Bill C-62 be amended by striking out paragraphs (m) to (r) on page 313 and substituting the following:

(m) cakes, muffins, pies, pastries, tarts, cookies, doughnuts, brownies, croissants with sweetened filling or coating, or similar products where

(i) they are prepackaged for sale to consumers in quantities of less than six items each of which is a single serving, or

(ii) they are not prepackaged for sale to consumers and are sold as single servings in quantities of less than six,

but not including bread products, such as bagels, English muffins, croissants or bread rolls, without sweetened filling or coating;

(n) yoghurt, pudding or beverages (other than unflavoured milk), other than when packaged for sale to consumers in multiples of single servings or in a quantity exceeding a single serving or when prepared and packaged specially for consumption by babies;

(o) the following prepared foods and beverages sold in a form suitable for immediate consumption, either where sold or elsewhere, namely,

[Traduction]

L'amendement est adopté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement P-8.

[Voir les Procès-verbaux]

M. Langdon: Nous avons une difficulté car en votant lundi soir, vous avez décidé que chacun de ces amendements avait été proposé.

Le président: C'est exact, en effet. Dans ce cas, monsieur Soetens, vous voudriez avoir la permission de le retirer?

M. Soetens: Oui, si c'est nécessaire, monsieur le président.

M. Langdon: Mais il faut le consentement unanime, n'est-ce pas?

M. Couture: Tous le monde était d'accord.

Le président: D'après ce que l'on m'a dit au sujet de ce qui se passera vraisemblablement à l'étape du rapport, je proposerai à ceux qui voudraient que l'amendement soit adopté que nous évitions de l'adopter maintenant.

M. Landgon: À la suite de cette observation sibylline, monsieur le président, je suis disposé à vous donner mon accord.

L'amendement est retiré

Le président: Nous passons à l'amendement G-72.

M. Richardson: C'est l'amendement sur les biscuits.

Je propose que l'annexe du projet de loi C-62 soit modifiée par substitution, aux alinéas m) à r), page 313, de ce qui suit:

m) les gâteaux, muffins, tartes, pâtisseries, tartelettes, biscuits, beignes, gâteaux au chocolat et aux noix (brownies) et croissants avec garniture sucrée, ou autres produits semblables

(i) sont pré-emballés pour la vente aux consommateurs en paquets de moins de six articles constituant chacun une portion individuelle,

(ii) ne sont pas pré-emballés pour la vente aux consommateurs et sont vendus en quantités de moins de six portions individuelles;

à l'exclusion des produits de boulangerie tels les bagels, les muffins anglais, les croissants et les petits pains, sans garniture sucrée qui:

n) le yogourt, la crème-dessert (pouding) ou les boissons (sauf le lait non aromatisé), sauf s'ils sont emballés pour la vente aux consommateurs en paquets constitués de plusieurs portions individuelles ou en quantités dépassant une portion individuelle et sauf s'ils sont préparés et emballés spécialement pour être consommés par les bébés;

o) les aliments et boissons préparés suivants, vendus sous une forme qui en permet la consommation immédiate, au point de vente ou ailleurs, notamment:

[Text]

- (i) food or beverages heated for consumption,
 - (ii) prepared salads,
 - (iii) sandwiches and similar products,
 - (iv) Platters of cheese, cold cuts, fruit or vegetables and other arrangements of prepared food,
 - (v) ice cream, ice milk, sherbet, frozen yoghurt, frozen pudding or a product containing any of those products when sold in single servings and dispensed at a place where it is sold,
 - (vi) beverages dispensed at the place where they are sold;
 - (p) food or beverages sold through a vending machine; and
 - (q) food or beverages when sold at an establishment at which all or substantially all of the sales of food or beverages are sales of food or beverages included in any of paragraphs (a) to (p) except where
 - (i) the food or beverage is sold in a form not suitable for immediate consumption, having regard to the nature of the product, the quality sold or its packaging, or
 - (ii) in the case of a product described in paragraph (m),
 - (A) the product is prepackaged for sale to consumers in quantities of more than five items each of which is a single serving, or
 - (B) the product is not prepackaged for sale to consumers and is sold as single servings in quantities of more than five, and
- is not sold for consumption at the establishment.

[Translation]

- (i) les aliments ou boissons chauffés pour la consommation,
 - (ii) les salades préparées,
 - (iii) les sandwiches et les produits semblables,
 - (iv) les plateaux de fromages, de charcuteries, de fruits ou de légumes et autres arrangements d'aliments préparés,
 - (v) la crème glacée, le lait glacé, le sorbet, le yogourt glacé, la crème-dessert (pouding) glacée ou les produits contenant ces produits, vendus en portions individuelles et servis au point de vente,
 - (vi) les boissons servies au point de vente;
 - p) les aliments et boissons vendus au moyen d'un distributeur automatique
 - q) les aliments et boissons vendus dans un établissement où la totalité, ou presque, des ventes d'aliments et de boissons portent sur des aliments et boissons visés à l'un des alinéas a) à p), sauf si:
 - (i) les aliments ou boissons sont vendus sous une forme qui n'en permet pas la consommation immédiate, compte tenu de la nature du produit, de la quantité vendue ou de son emballage,
 - (ii) dans le cas d'un produit visé à l'alinéa m),
 - (A) est pré-emballé pour la vente aux consommateurs en quantités de plus de cinq articles dont chacun constitue un portion individuelle,
 - (B) n'est pas pré-emballé pour la vente aux consommateurs et est vendu en quantités de plus de cinq portions individuelles.»
- le produit n'est pas vendu pour consommation dans l'établissement et, selon le cas:

• 1110

The Chairman: Now, will somebody explain it to me?

Mr. Pickard: It means there are going to be a lot of unhappy pharmacists.

The Chairman: Exactly.

Mr. Wurts: For instance, in the case of bags of cookies or boxes of cakes where they would typically exceed six single servings in the box, these will be tax-free under this amendment. In order to maintain competitive equity with take-out at eating establishments, such things as single doughnuts or single cookies and such, where they are sold in quantities less than six, or in cases where they are prepackaged in quantities less than six, will remain taxable under this amendment. I think the key point to note is that this would remove from the tax base products such as family-size bags of cookies and such, whole cakes and whole pies.

Le président: Quelqu'un voudra-t-il m'expliquer tout cela?

M. Pickard: Cela signifie que beaucoup de pharmaciens vont être fort malheureux.

Le président: En effet!

M. Wurts: Par exemple, en vertu de cet amendement, les paquets de biscuits ou les boîtes de gâteaux de plus de six articles constituant chacun une portion individuelle ne seront pas taxés. Pour que certains magasins ne soient pas défavorisés par rapport aux établissements de restauration qui vendent des produits à emporter, les beignes, les biscuits, etc., vendus à l'unité et en quantités de moins de six portions, emballés ou non, resteront taxables en vertu de ce amendement. Dans ces conditions, seront retirés de l'assiette fiscale les paquets de biscuits, etc., de format familial, ainsi que les gâteaux et les tartes qui ne sont pas coupés.

[Texte]

Mr. Blenkarn: If you buy seven doughnuts, you are okay, but if you buy six or fewer, you are taxable.

Mrs. Marleau (Sudbury): What is so special about fewer than six?

Mr. Gagliano (Saint-Léonard): Why five? Why not two? Is there any reason?

Mr. Soetens: For some of us, five would be a single serving.

Mr. Gagliano: Who eats five doughnuts at once? It is getting more ridiculous every day.

Mr. Wurts: I would note that in Ontario they have a rule that six or more is considered to be tax-free when purchased at an eating establishment for take-out. That is a rule they have. If you had a rule, for instance, where four or more were tax-free federally but six or more were tax-free provincially, I think one could readily see the kind of complexities that could arise before the cashier at the check-out counter; she would have to have different treatments.

Mr. Langdon: May I ask what the situation is in other provinces? Have you checked it?

Mr. Wurts: Yes, I have. There are various rules in other provinces. For instance, in Newfoundland, if it is for take-out, a single muffin would be tax-free, whereas if it is for eat-in a single muffin would be taxable. They have to determine at the time of sale whether or not the individual is taking it out or not, which is obviously complex.

The Chairman: A full cake is tax-free, and a piece of cake is taxable.

Mr. Wurts: Yes.

The Chairman: It is the same with a pie?

Mr. Wurts: A whole pie would be tax-free.

Mr. Gagliano: A whole pie would be taxable but if you—

Mr. Wurts: No, a whole pie would be tax-free.

Mr. Dorin: The tax would apply if you cut it up.

Mr. Gagliano: That makes sense, but on the doughnuts—

Mr. Dorin: We spent a lot of hours on this one, I tell you.

• 1115

Mr. Langdon: Mr. Chairman, I have to throw a further complication into this by taking us back to the presentation made by the chocolate confectionery people. I am going to move a subamendment.

Mr. Dorin: Mr. Langdon, it not actually a subamendment. I think I know what you are going to

[Traduction]

M. Blenkarn: Si vous achetez sept beignes, vous n'avez pas de problème, mais si vous en achetez six ou moins, vous êtes taxable.

Mme Marleau (Sudbury): Pourquoi moins de six?

M. Gagliano (Saint-Léonard): Pourquoi cinq? Pourquoi pas deux? Quelle en est la raison?

M. Soetens: Pour certains d'entre nous, une portion individuelle serait de cinq beignes.

M. Gagliano: Qui mange cinq beignes à la fois? Tout cela devient chaque jour de plus en plus ridicule.

M. Wurts: Je vous signale que l'Ontario a une règle selon laquelle l'achat, pour emporter, de six articles ou plus, dans un établissement de restauration n'est pas taxé. Cette règle existe en Ontario. Nous aurions donc une situation où la loi fédérale prévoit une détaxe pour la vente de quatre articles ou plus et la loi provinciale une détaxe pour six articles ou plus! Les caissiers des comptoirs de vente à emporter se trouveraient alors dans des difficultés considérables, puisque deux règles différentes s'appliqueraient.

M. Langdon: Pourrais-je vous demander quelle est la situation à cet égard dans d'autres provinces? Avez-vous vérifié cela?

M. Wurts: Oui. Il existe toutes sortes de règles dans les autres provinces. Par exemple, à Terre-Neuve, le muffin est détaxé dans le cas de la vente à emporter et taxé s'il est consommé dans l'établissement. Au moment de la vente, il faut donc déterminer si le client va emporter ou non son muffin, ce qui pose certains problèmes.

Le président: Un gâteau entier est détaxé, contrairement à un morceau de gâteau.

M. Wurts: Oui.

Le président: Est-ce vrai aussi des tartes?

M. Wurts: Une tarte entière serait détaxée.

M. Gagliano: Une tarte entière serait taxable, mais si vous...

M. Wurts: Non, une tarte entière serait détaxée.

M. Dorin: La taxe s'appliquerait si vous la découpez.

M. Gagliano: Je comprends cela, mais dans le cas des beignes...

M. Dorin: Nous avons consacré des heures à cette question, je peux vous l'assurer.

M. Langdon: Monsieur le président, je me permettrai de compliquer davantage les choses en revenant au mémoire que nous ont présenté les fabricants de chocolat. Je vais proposer un sous-amendement.

M. Dorin: Monsieur Langdon, il ne s'agit pas vraiment d'un sous-amendement. Vous voulez sans doute proposer

[Text]

move. It amends paragraph (e), a different paragraph from these two particular ones, but it is—

Mr. Langdon: That is one way to approach it. Given the restrictions under which we are operating. . .

I move as a subamendment that paragraph (m) be amended to include after “cookies” the following:

chocolate items similar to cookies

The Chairman: I think we are trying to get to basic groceries. Chocolate bars are not and never have been treated as basic groceries by the ordinary person doing shopping. It is quite true that people buy candies in large amounts, sometimes they buy boxes of chocolates and that kind of thing. Sometimes boxes of chocolate are chocolates that have a cookie nature to them, but they are nonetheless chocolates. I do not know how you would differentiate if you start getting into the candy field by saying “household quantities of candies”, because that may be two- or three-pound boxes.

Mr. Dorin: Let us just determine whether the amendment is in order. Then we can discuss whether or not it is valid. I mean, I have no objection to moving the amendment and then we can decide whether or not to take it.

The Chairman: Can we pass G-72 first, please.

Mr. Dorin: This is a subamendment.

The Chairman: It is a subamendment. All right. What is exactly the detail?

It is moved by Mr. Langdon that paragraph (m) be amended to include after “cookies” the following:

chocolate items similar to cookies

Mr. Langdon: Let me make the case that we are damned if we do, damned if we do not, with respect to this issue. What the present wording permits is for chocolate cookies, for chocolate marshmallow cookies, for anything that is in effect a chocolate product but is packaged as a cookie, to be exempt from GST as long as it meets the multiple-servings requirement. If we take that approach, we are creating a line between chocolate items that are similar to cookies and chocolate items that can somehow qualify as cookies. Now I do not think that is a line that is possible to enforce.

I therefore think we should move to some solution to this that makes chocolate confectionery products that substitute for cookies also exempt from GST. If there is an easier way to do it, if there is a more straightforward way—and I think there might possibly be from discussions I have had with the chocolate confectionery manufacturers. But in terms of a subamendment, it would seem to me that this is the only way to move in this direction.

[Translation]

de modifier l’alinéa e), qui est différent des deux autres, mais c’est. . .

M. Langdon: C’est une façon d’aborder le problème. Étant donné les restrictions auxquelles nous sommes assujettis. . .

Je propose en sous-amendement que l’alinéa m) soit modifié par l’inclusion, après «biscuits» de ce qui suit:

les articles chocolatés semblables à des biscuits

Le président: Nous en sommes, je crois, aux produits alimentaires de base, auxquels les gens ordinaires qui font leurs achats n’associent pas les tablettes de chocolat. Il est tout à fait vrai que les gens achètent des bonbons en grande quantité, et même parfois des boîtes de chocolat, et ce genre d’articles. Parfois, les chocolats en boîte ont quelque chose du biscuit, mais ce sont néanmoins des chocolats. Je ne vois pas comment vous allez différencier les choses si, à propos des bonbons, vous parlez de «quantités de bonbons de format familial» parce qu’il peut y avoir des boîtes de deux ou trois livres.

M. Dorin: Essayons de déterminer si l’amendement est recevable; nous pourrions ensuite voir s’il est valable ou non. Je n’ai pas d’objection à ce qu’il soit proposé, et nous pourrions décider ensuite de l’adopter ou non.

Le président: Pouvons-vous adopter d’abord l’amendement G-72, s’il vous plaît.

M. Dorin: Nous parlons du sous-amendement.

Le président: Je vois. Très bien. Quel en est le libellé exact?

M. Langdon propose de modifier l’alinéa m) par l’inclusion, après «biscuits» de ce qui suit:

articles chocolatés semblables à des biscuits

M. Langdon: Je dois avouer que quoi que nous fassions, nous nous trouvons dans une situation difficile. Le libellé actuel exonère de la TPS les biscuits chocolatés, les biscuits chocolatés à la guimauve et tous les articles emballés comme des biscuits, mais qui sont aussi des produits du chocolat, dans la mesure où ils ne sont pas vendus en portions individuelles. Si nous adoptons cette méthode, nous établissons une distinction entre les articles chocolatés semblables aux biscuits et ceux qui pourraient y être assimilés. Il ne me paraît pas possible de faire respecter cette distinction.

Je proposerai donc une solution à cette difficulté en exonérant aussi de la TPS les produits chocolatés de confiserie qui peuvent remplacer les biscuits. S’il existe une façon plus simple de procéder, ou plus directe. . . il y en aurait, semble-t-il d’après les discussions que j’ai eues avec les fabricants de confiserie au chocolat. Mais pour en revenir au sous-amendement, il me semble que c’est la seule façon de résoudre le problème.

[Texte]

[Traduction]

• 1120

The Chairman: I declare the subamendment in order.

Mr. Soetens: I understand the direction Mr. Langdon is going in and in fact have some sympathy for the amendment. But the one in front of me, and which was being considered, comes at it a little differently. Maybe I could just read it, without necessarily moving it at this moment, to see if we could then get a response from the department people on both. I was going to suggest that at the end of paragraph (e) in the same section we add the following—

The Chairman: First of all, you would have to have unanimous consent to introduce it, whereas Mr. Langdon's amendment is really a subamendment to G-72 and therefore does not need consent if I rule it in order.

Mr. Soetens: I realize that. That is why I am just discussing this right now: maybe this other might be a preferred route, if the committee were interested. That is all. I would add the words:

but not including chocolate confectionary products where they are pre-packaged for sale to consumers in multiple quantities

The Chairman: I will not give consent to that.

Mr. Soetens: I was not asking you.

The Chairman: I know that.

Mr. Soetens: I was just making comment that this is my possible alternative to what Mr. Langdon is proposing.

The Chairman: Mr. Langdon's is much more explicit than that. His is "chocolate items similar to cookies". It does not have anything to do with chocolate items or size of packages or anything. It is "chocolate items similar to cookies". Obviously they still have to be in units of six or more and so on, but it is a very narrow item, defining cookies.

Mr. Langdon: I have no problem with either approach. But I think in this great debate—

The Chairman: That means you change the nature of the base quite considerably.

Mr. Langdon: —there has to be some way of resolving it.

Mr. Soetens: That is why I thought it might be appropriate to hear from some of the Department of Finance... because we did receive some excellent representations from witnesses. In fact, Mr. Chairman, if I might quote you, in a letter in which you responded to them you said:

I think if you analyse the Goods and Services Tax Act you should have no regrets. Every one of your competitors has been hooked on the GST.

Le président: Je déclare que le sous-amendement est recevable.

M. Soetens: Je comprends bien la position de M. Langdon et l'amendement me paraît assez valable. Mais celui que j'ai sous les yeux et que nous examinons nous permet de voir le problème sous un angle légèrement différent. Je pourrais peut-être le lire sans le proposer nécessairement pour le moment, afin de voir comment les gens du ministère réagissent aux deux. Je voulais proposer qu'à la fin de l'alinéa e), au même article, nous ajoutions ce qui suit. . .

Le président: Tout d'abord, il vous faut le consentement unanime pour le proposer, alors que l'amendement de M. Langdon est en fait un sous-amendement à l'amendement G-72, de sorte qu'il n'exige pas de consentement, si je décide qu'il est recevable.

M. Soetens: Je comprends bien cela. C'est pourquoi je vous ai proposé cette autre solution que pourraient préférer les membres du comité. C'est tout. Je voudrais ajouter les mots:

à l'exclusion des produits de confiserie au chocolat pré-emballés pour la vente aux consommateurs, en portions multiples.

Le président: Je n'accepte pas cela.

M. Soetens: Je ne vous demandais pas votre autorisation.

Le président: Je le sais.

M. Soetens: Je proposais simplement une autre possibilité que cela de M. Langdon.

Le président: Celle de M. Langdon est beaucoup plus explicite. Il parle de «articles chocolatés semblables à des biscuits», ce qui n'a rien à voir avec les articles chocolatés, la taille des emballages, ou quoi que ce soit d'autre. Il faut bien sûr qu'ils soient vendus en unités de six portions ou plus, mais c'est une façon très précise de définir les biscuits.

M. Langdon: Les deux possibilités me paraissent acceptables. Mais je pense que dans cette grande discussion—

Le président: Cela signifie que vous modifiez considérablement la nature de la base.

M. Langdon: —il faut trouver une solution.

M. Soetens: C'est pourquoi j'ai pensé qu'il conviendrait d'entendre certains des membres du ministère des Finances... parce que des témoins nous ont présenté des points de vue tout à fait valables. En fait, monsieur le président, j'aimerais vous citer une lettre dans laquelle vous leur répondiez ceci:

Je pense qu'en analysant la Loi de la taxe sur les produits et services, vous n'aurez aucun regret. Chacun de vos concurrents a été tout à fait emballé par la TPS.

[Text]

So if you agree with the line you sent them, my amendment covers it.

Mr. Wurts: From a technical perspective, one has to keep in mind that a key feature of the design of the GST is that we have tried to keep out situations where you could have an item federally tax-free and provincially taxable. The reason, of course, is that this would create a significant additional amount of complexity at the cash register if the cashier had to keep in mind that. . . Under the current situation you can have items taxable federally and provincially, tax-free federally and provincially, and federally taxable but provincially not taxable, but the reverse situation does not occur.

If we did have a situation where, for instance, items similar to cookies that are chocolate. . . or the alternative proposal were implemented, six provinces now tax these. So in six provinces the vendor, or the cashier, would be in a situation where they would be looking at items that could be taxable provincially but tax-free federally. In certain circumstances this could eliminate the ability of these vendors to use streamlined accounting, which I guess would necessitate their buying expensive cash register equipment.

So from a technical point of view, just in terms of the operation of the provision, I would have concerns. The additional issue is where would one draw the line? If chocolate bars wrapped in a larger bag were tax-free, what about candy-kisses or other types of candies, or chocolate mints? Where would one draw the line?

• 1125

Mr. Langdon: There should be a question begged by some of your previous answers which have suggested that in fact the single-serving approach taken in the province of Newfoundland is quite different from the approach recommended in this amendment. In that situation you are going to have cases where a single serving will in fact be taxable by the federal tax—

Mr. Wurts: That is correct.

Mr. Langdon: —and not taxable by the provincial tax. What this would set up in those other cases is a situation, from what I hear you saying, where these items would be taxable on a provincial basis but not taxable on a federal basis.

Mr. Wurts: That is correct.

Mr. Langdon: I do not see the difference between those two situations.

Mr. Wurts: There are many situations where an item will be taxable federally but tax-free provincially, services and numerous circumstances. Our base is much broader than theirs. From the perspective of a cashier, any item that she knows is taxable provincially, she knows it must be taxable federally. So if we enter into this type of change, the cashiers will have to know what the federal base is because they will not be able to always count on

[Translation]

Si c'est bien ce que vous pensez, mon amendement doit vous satisfaire.

M. Wurts: D'un point de vue technique, il ne faut pas oublier qu'un élément essentiel dans la conception de la TPS, c'est que nous avons essayé d'éviter que certains articles soient détaxés par le fédéral et taxables par les provinces. La raison en est, bien sûr, que cela créerait des difficultés considérables pour les caissières qui devraient garder à l'esprit. . . Dans la situation actuelle, certains articles peuvent être taxés ou détaxés par le fédéral et les provinces, et taxables par le fédéral mais pas par les provinces, sans que l'inverse ne se produise.

Si nous appliquons la proposition en vertu de laquelle des articles semblables à des biscuits sont des chocolats. . . ou l'autre possibilité, six provinces taxent actuellement ces articles. Par conséquent, dans six provinces, le vendeur ou le caissier se trouvera dans une situation dans laquelle certains articles pourraient être taxables par la province mais détaxés par le fédéral. Dans certains cas, ces vendeurs ne pourraient pas utiliser la méthode de comptabilité abrégée, ce qui les forcerait à acheter des caisses enregistreuse fort coûteuses.

Par conséquent, d'un point de vue technique, j'aurais certaines réserves en raison de l'application de cette disposition. Il faut se demander aussi comment établir la distinction. Si des barres de chocolat enveloppées dans des paquets plus volumineux sont détaxées, qu'en est-il des caramels ou d'autres sortes de bonbons, ou des chocolats à la menthe? Où établir la distinction?

M. Langdon: Vous soulevez de toute évidence une question importante dans certaines de vos réponses précédentes, en disant que la méthode de Terre-Neuve en ce qui concerne la portion unique est très différente de la méthode recommandée dans cet amendement. Dans ces conditions, il y aura des cas où une portion individuelle sera assujettie à la taxe fédérale. . .

M. Wurts: C'est exact.

M. Langdon: . . . et pas à la taxe provinciale. D'après ce que vous semblez dire, il en découlera pour ces autres cas une situation dans laquelle certains articles seront taxables sur une base provinciale et non taxables sur une base fédérale.

M. Wurts: C'est exact.

M. Langdon: Je ne vois pas de différence entre ces deux situations.

M. Wurts: Dans bien des situations, un article peut être assujéti à la taxe fédérale mais pas à la taxe provinciale; je veux parler de certains services et de beaucoup d'autres situations. Notre assiette est beaucoup plus large que celle des provinces. Si la caissière sait qu'un article est taxable par la province, elle sait qu'il doit l'être aussi par le fédéral. Par conséquent, si nous appliquons ce genre de changement, les caissières devront savoir quelle est

[Texte]

the fact that if it is federally taxable it must also be provincially taxable.

The case you point to in Newfoundland, again that is taxable federally yet tax-free provincially. So that is consistent with the—

Mr. Langdon: What you are talking about is a choice that has to be made at the cashier's desk and that is precisely the sort of choice that has to be made in the way you describe Newfoundland's situation.

Mr. Wurts: No. In the situation in Newfoundland they have to be familiar with the provincial base, knowing that if the items. . . There is no situation in Newfoundland, for example, where an item will be tax-free federally and will be taxable provincially. So if they are aware of the provincial line in that circumstance, where they know that the item is taxable provincially, then they need not go further. They know as a point of fact that it must be taxable federally as well.

I would also refer back. There can be situations where it could be tax-free federally and tax-free provincially which would eliminate the ability for them to use streamlined accounting, for example. It does pose some technical operational difficulties at the cash register, but once again there is the question of definition, where would one draw the line? Does someone have something against vanilla-type cookies or vanilla canned confections which are similar to cookies? It seems to me that we are forever in a difficult situation. Of the six provinces that have tax, they say if they are taxable, all candies are taxable.

Mr. Dorin: I wonder if I could interject, because I think we are all interested in this problem. Basically, with your original comment, our tax advisers here suggested that one of the reasons that the existing line—which is in the existing excise tax, by the way, and it has just been reflected again here—is defensible is because chocolate bars are sold as and with chocolate bars; cookies are sold as and with cookies and that essentially puts the line where it is. However, obviously there are cases where the products could be quite similar. Basically, with respect to your amendment here, there is some other wording which would effectively recognize that. I think that Mr. Murray here has—

The Chairman: I have it here. The suggestion is that we alter the amendment slightly by saying the following: "chocolate items similar to and sold in direct competition with".

Mr. Dorin: Or maybe you might say "sold and packaged as cookies", the reason being that if you—

Mr. Langdon: I think that wording is excellent.

The Chairman: I think so and I think it would cover it.

[Traduction]

l'assiette fédérale, car elles ne pourront pas toujours se dire qu'un produit taxable au niveau fédéral l'est nécessairement aussi au niveau provincial.

Vous avez cité le cas de Terre-Neuve, où certains articles peuvent être taxables au niveau fédéral et détaxés au niveau provincial. C'est donc conforme à. . .

M. Langdon: Vous êtes en train de parler de la décision que doit prendre la caissière à ce sujet, comme dans le cas de Terre-Neuve.

M. Wurts: Non. À Terre-Neuve, les caissières doivent connaître le système de la taxe provinciale, en sachant que si les articles. . . Encore à Terre-Neuve, par exemple, il n'arrive jamais qu'un article soit détaxé par le fédéral et taxé par la province. Par conséquent, si la caissière sait qu'un article est taxé par la province, elle sait automatiquement qu'il l'est aussi par le fédéral.

Je voudrais revenir en arrière. Il peut y avoir des cas où un article est détaxé par le fédéral aussi bien que par la province, de sorte qu'il ne serait possible d'utiliser la méthode de comptabilité abrégée, par exemple. Cela peut causer certains problèmes techniques, pour les caissières, mais là encore, il s'agit d'une question de définition. Où établir la distinction? Quelqu'un aurait-il quelque chose contre les biscuits à la vanille ou les confiseries vanillées en boîte semblables à des biscuits? Je crois que nous nous trouvons constamment dans une situation difficile. Les six provinces qui imposent la taxe estiment que si ces articles sont taxables, tous les bonbons sont taxables.

M. Dorin: Me permettez-vous de vous interrompre? Je crois que ce problème nous intéresse tous. Essentiellement, d'après ce que vous avez dit au début, nos conseillers fiscaux ont affirmé que l'une des raisons pour laquelle on a établi cette distinction—qui existe d'ailleurs dans la taxe d'accise et qui est reprise à nouveau ici—c'est que les barres de chocolat sont vendues comme telles, et avec les barres de chocolat; les biscuits sont vendus comme tels et avec les biscuits, et c'est là qu'intervient la distinction. Il est cependant évident que dans certains cas, ces articles peuvent être très semblables. À propos de votre amendement, j'estime qu'un autre libellé permettrait mieux de tenir compte de cela. Je pense que M. Murray a. . .

Le président: En effet; il propose que nous modifions quelque peu l'amendement en indiquant ce qui suit: «des articles chocolatés semblables à. . . et vendus en concurrence directe avec».

M. Dorin: Ou vous pourriez dire peut-être «vendus et emballés comme des biscuits», la raison étant que si vous. . .

M. Langdon: Ce libellé me paraît excellent.

Le président: Oui, et il permettrait de résoudre la difficulté.

[Text]

Mr. Dorin: Or would you say "sold and packaged as cookies"?

• 1130

The Chairman: No. "Chocolate items similar to and sold in direct competition with—

Mr. Dorin: The idea here is if you have a Kit Kat chocolate bar selling with chocolate bars, then that is a chocolate bar. It might be the same essential product saying Kit Kat cookies, sold in a bag—essentially styled, packaged, and sold in that way. That is really what we are trying to get at here. We are trying to get at the problem. I do not know if we have an answer here, but I just wanted to cast that—

Mr. Couture: I have only one problem, Mr. Chairman—"similar to", "in direct competition with". I would like to see a list of that made. The guy who is going to produce that list has to be God.

An hon. member: It will not be the tooth fairy.

The Chairman: Well, "similar to" and "sold in direct competition with".

Mr. Dorin: Sold and packaged.

Mr. Couture: This is very nice. I would like to be able to figure in my head exactly the kind of list you are going to have, but it is impossible.

The Chairman: "Similar to" and "sold and packaged"—"like cookies"?

Mr. Dorin: The package is already covered.

The Chairman: The original one is pretty simple. It is "chocolate items similar to cookies". Do you like that better? Monsieur Couture likes that better.

Mr. Dorin: But I think we have Mr. Wurts' problem of streamlined accounting, which we do not want to—I understand that one. I do not want to do anything that defeats the ability to do that. If they are packaged and sold in a big bag and they—

The essential thing with streamlined accounting is that you have to be able to determine the tax status based on when it comes in the back door, not when it goes out the front door. So basically when it comes in in a big bag—

The Chairman: Well, can we change it slightly and say "chocolate items similar. . . and sold as cookies".

Mr. Dorin: We do not care what factory they are made in, but we do care how they are sold and marketed, so you can identify that line.

Mr. Langdon: It seems to me that the packaging points in the broader amendment take care of the streamlined accounting issue.

[Translation]

M. Dorin: Ne pourriez-vous pas dire aussi «vendus et emballés comme des biscuits»?

Le président: Non. «Les articles chocolatés semblables à. . . et vendus en concurrence directe avec. . .

M. Dorin: L'idée ici, c'est que si une tablette de chocolat Kit Kat se vend avec d'autres tablettes de chocolat, c'est que c'est une tablette de chocolat. Essentiellement, il pourrait s'agir du même produit indiquant qu'il s'agit de biscuits Kit Kat, emballés et vendus dans un paquet. C'est ce problème que nous essayons de résoudre. Je ne sais pas si vous avons une réponse, mais j'ai voulu vous apporter cette. . .

M. Couture: Je ne vois qu'une seule difficulté, monsieur le président. . . «Semblables à», «en concurrence directe avec», j'aimerais bien que l'on établisse une liste de tout cela. Mais qui pourra le faire? C'est impossible.

Une voix: C'est une tâche considérable.

Le président: Eh bien, «semblables à» et «vendus en concurrence directe avec».

M. Dorin: Vendus et emballés.

M. Couture: Très bien. Je n'arrive pas du tout à me représenter exactement le genre de liste que vous envisagez.

Le président: «Semblables à» et «vendus et emballés». . . «Comme des biscuits»?

M. Dorin: La question de l'emballage est déjà réglée.

Le président: Le libellé initial est très simple. Il s'agit d'«articles chocolatés semblables à des biscuits». Est-ce que vous préférez cela? C'est le cas pour M. Couture.

M. Dorin: Mais M. Wurts nous a parlé du problème concernant la comptabilité abrégée, que nous ne voulons pas. . . Cela me paraît important, et je ne voudrais pas faire quoi que ce soit qui empêche d'utiliser cette méthode. Si les articles sont emballés et vendus dans un grand paquet et qu'ils. . .

À propos de la comptabilité abrégée, ce qu'il faut essentiellement, c'est déterminer s'il y a taxe ou non, initialement mais pas par la suite. Par conséquent, lorsque les produits sont vendus dans un grand paquet. . .

Le président: Nous pourrions modifier légèrement cela pour dire «des articles chocolatés semblables. . . et vendus comme des biscuits».

M. Dorin: Peu importe dans quelle usine ils sont fabriqués; ce qui nous intéresse, c'est la façon dont ils sont vendus et commercialisés, afin de pouvoir établir la distinction.

M. Langdon: Il me semble que dans l'amendement plus détaillé, les points concernant l'emballage permettent de résoudre le problème de la comptabilité abrégée.

[Texte]

Mr. Murray: The suggestion is that the wording might read "chocolate items similar to cookies when packaged sold and in direct competition with cookies".

Mr. Langdon: That is fine. I think that is redundant because it is—

The Chairman: You are dealing with packaging all the way—

Mr. Langdon: —here, but if it makes people feel more secure—

Mr. Murray: It might not be redundant insofar as the packaging now refers to the nature of the similarity. We are saying that the packaging has to be similar to the packaging in which the cookies are packaged, as opposed to the question of whether they are pre-packaged or packaged in units of six. This is really describing the physical characteristics of the product which is being sold.

The Chairman: Do I have reasonable, unanimous consent, Mr. Langdon, to alter your subamendment? It will read as follows:

It is moved that paragraph (m) be amended to include after cookies the following:

chocolate items similar to cookies and sold and packaged in direct competition with cookies

Mr. Dorin: I want to say that while I am interested in solving the problem, I probably am not going to give unanimous consent, if it is necessary; and if it is not necessary, I will probably vote against it—actually making the amendment. . . I would like to get it fleshed out as best we can. I would also like to know whether the officials think it is useful.

The Chairman: I am going to rule the amendment that I have read in order. It is a subamendment to the amendment in G-72. Now, if you want to flesh out some comment, I would be delighted to have a comment from the officials.

Mr. Wurts: Once again in this circumstance, you would still be in a situation where in six provinces these items would be federally tax-free and provincially taxable. For both federal sales tax purposes and for the application of the tax in those six provinces, there are already fairly well understood boundaries as to what constitutes candies and chocolate bars and what constitutes cookies.

• 1135

We would be changing from their practice and ours up to now, creating a fair bit of uncertainty. It would create a fair bit of complexity at the case register, as well as possibly eliminating the ability to use streamlined accounting. The additional problem of identifying what is sold in direct competition to cookies, or is similar to them, creates significant problems for vendors, who presumably would have to determine this, and then if

[Traduction]

M. Murray: On a proposé le libellé suivant «les articles chocolatés semblables à des biscuits lorsqu'ils sont vendus sous emballage et en concurrence directe avec des biscuits».

M. Langdon: C'est bien. Cela me paraît redondant, car il. . .

Le président: Vous parlez constamment de l'emballage. . .

M. Langdon: . . . est prévu, mais si cela rassure les gens. . .

M. Murray: Ce n'est pas redondant, car l'emballage renvoie maintenant à la nature de la similarité. Nous disons que l'emballage doit être semblable à celui des biscuits, plutôt que de nous demander s'ils sont préemballés ou emballés en unités de six. On décrit donc les caractéristiques physiques du produit vendu.

Le président: Monsieur Langdon, puis-je raisonnablement penser que tout le monde s'accorde à modifier votre sous-amendement? En voici le libellé:

Il est proposé de modifier l'alinéa m) par l'inclusion après biscuits de ce qui suit:

les articles chocolatés semblables à des biscuits et vendus et emballés en concurrence directe avec des biscuits.

M. Dorin: Je voudrais dire que tout en voulant résoudre la difficulté, je ne vais probablement pas appuyer cet amendement, s'il s'impose; s'il ne s'impose pas, je ne l'appuierai probablement pas. Il faudrait sans doute l'améliorer le mieux possible. J'aimerais savoir aussi si les fonctionnaires l'estiment utile.

Le président: Je décide que l'amendement que j'ai lu est recevable. C'est un sous-amendement à l'amendement G-72. Si vous voulez plus de détail, je serais très heureux de demander aux fonctionnaires de faire des observations.

M. Wurts: Encore une fois, dans ce cas, ces articles seraient taxés par six provinces et détaxés par le fédéral. À la fois pour la taxe fédérale de vente et pour l'application de la taxe dans ces six provinces, on a déjà assez bien défini ce qui est bonbons et tablettes de chocolat et ce qui est biscuits.

Ce serait changer les choses à la fois pour eux et pour nous, ce qui serait assez embrouillant. Cela compliquerait pas mal les choses à la caisse et cela ne nous permettrait peut-être plus d'avoir recours à une comptabilité simplifiée. S'il fallait savoir en plus quels sont les produits qui concurrencent directement les biscuits ou qui sont semblables aux biscuits, cela poserait d'importants problèmes aux vendeurs qui devraient l'établir et qui, s'ils

[Text]

they turned out to be wrong would be faced with problems with Revenue Canada. So—

The Chairman: Are you saying this would be a problem in similarity with provincial legislation now enforced?

Mr. Wurts: It certainly is that. Yes, sir.

The Chairman: Yes. Well, I do not know; when we saw some of those packaged cookies, I have to tell you, it was very difficult to tell what is a cookie and what is a chocolate bar at the margin here.

Mr. Wurts: Well, whenever one has something at the margin, one has difficulties. However, at least in this case six provinces and ourselves have already established rules in that area.

Mr. Richardson (Calgary Southeast): Mr. Chairman, we moved a long way in this whole question with regard to G-72. Whereas I have some sympathy for Mr. Langdon's subamendment, as many additional questions have been raised as I think it solves. I wonder if it is possible to proceed at this point with G-72, and come back after we have had more opportunity for discussion with the officials—more information. Is there another opportunity available to us so we can come back to this?

The Chairman: I can defer G-72 and come back at it in a few minutes, if you would like.

Mr. Richardson: I am not sure a few minutes is going to help resolve it. I would like to proceed with G-72, and then we can move another amendment later if that works for it.

Mr. Dorin: We know at least two or three other amendments are going to be put forward at the next stage, and there is possibility of having one in this area too. So we are not. . .

The Chairman: The fact of the matter is that I have a subamendment before me. Are you ready for the question on the subamendment?

Mr. Langdon: I think most of us were here for that presentation from the chocolate confectionery people. I took some home to my kids. They are discerning consumers on these items, and I think you have to come to the conclusion there is just no difference that makes it justifiable to put GST on one product and not on another product when they both meet the same multiple-packaging, direct competition requirements we set forth here.

I think we should pass this, and if there are some ways the department sees to improve the situation to make it tighter, they can move a motion at report stage. I think if we do not pass something like this at this point, the department will, from the answers we have had here today, perhaps be resistant because they were not here to get the direct impact of the demonstration given to us.

Mr. Dorin: Oh, you can resist on lots of things. They usually come around eventually.

[Translation]

se trompaient, auraient des problèmes avec Revenu Canada. Donc. . .

Le président: Voulez-vous dire que cela présenterait un problème du fait des lois provinciales applicables?

M. Wurts: Absolument. C'est cela.

Le président: Ma foi, je ne sais pas; lorsque nous avons vu certains de ces biscuits emballés, je dois vous dire qu'il est assez difficile de savoir ce qui est un biscuit et ce qui est une tablette de chocolat.

M. Wurts: Certes, chaque fois que la différence est très faible, cela pose des problèmes. Toutefois, au moins dans ce cas, six provinces et nous-mêmes avons déjà établi des règles à ce sujet.

M. Richardson (Calgary-Sud-Est): Monsieur le président, nous nous sommes pas mal éloigné de l'amendement G-72. Bien que je comprenne l'intérêt que pourrait représenter la modifications que voudrait apporter M. Langdon, je dois dire qu'il semble soulever autant de questions qu'il n'en règle. Pourrait-on en finir avec l'amendement G-72, et revenir là-dessus lorsque nous aurons eu le temps d'en rediscuter avec les fonctionnaires. Pourrions-nous y revenir?

Le président: Nous pouvons réserver l'amendement G-72 et y revenir dans quelques minutes, si vous préférez.

M. Richardson: Je ne suis pas sûr que quelques minutes suffiront. J'aimerais en finir avec l'amendement G-72 et voir si nous pouvons proposer ultérieurement un autre amendement.

M. Dorin: Nous savons qu'au moins deux ou trois autres amendements seront proposés à la prochaine étape et il serait donc possible d'en envisager un dans ce cas-ci. Il n'est donc pas. . .

Le président: Le fait est que nous devons voter sur le sous-amendement. Êtes-vous prêts à voter?

M. Langdon: N'étions-nous pas pour la plupart tous ici lorsque les fabricants de chocolat ont comparu? Je me souviens avoir apporté des chocolats à mes enfants. Ce sont de bons consommateurs de ces produits, et il faut avouer qu'il n'y a pas de différence qui permette de justifier d'imposer la TPS sur un produit et non pas sur l'autre alors que l'un et l'autre répondent aux conditions que nous fixons ici sur l'emballage à plusieurs unités et la concurrence directe.

J'estime que nous devrions adopter cet amendement et si le ministère estime qu'il est possible d'améliorer encore le libellé, il pourra toujours proposer de le faire à l'étape du rapport. Si nous n'adoptons pas quelque chose de ce genre à ce moment, le ministère risque, d'après les réponses que nous avons entendues aujourd'hui, d'hésiter parce que ses représentants n'étaient pas là lorsque la démonstration nous a été faite.

M. Dorin: Vous savez, même s'ils résistent, en fin de compte, ils acceptent en général.

[Texte]

Mr. Richardson: I just want to say this is one part of this entire argument we have not yet settled. Very much of the broader argument is, I believe, settled to some degree of acceptance in G-72.

• 1140

First of all, I should say, Mr. Langdon, that the department does not make amendments; we do, around this table or in the House. It can be done at a later point. My concern is that I do not have any more difficulty than you do, Mr. Langdon, with what is in the cases that were presented to us, a cookie or a chocolate bar, in the proximity of both of those two; when you look at the Kit Kat and the Cadbury finger cookie they look very similar.

My concern is that by trying to resolve that very specific concern we will open up far too wide an avenue for other things that we have not considered as specifically. That is why I would be more comfortable with further technical information from the officials, as well as from the legal department, to try to constrain it.

I think we both know what we are trying to achieve here, in fairness, but at the same time we do not wish to open up a whole other can of worms that may be affected. This is nothing new to the world; six provinces have dealt with this problem and have come to some kind of criteria. I would like to have a further look at that before we deal with the subamendment.

M. Couture: Monsieur le président, je trouve qu'on a trouvé un bon amendement pour tout ce qui a rapport aux biscuits.

M. Langdon nous a crié dans les oreilles pendant quatre heures et 20 minutes, lors de notre séance de 31 heures, que la taxe était très compliquée et qu'elle n'était presque pas suivable.

On propose maintenant un amendement qui règle la très grande majorité des difficultés. Il y a des produits qui sont taxés au niveau provincial: tablettes de chocolat, etc. On ne peut absolument pas trouver un moyen de faire une liste descriptive de tout cela pour rendre l'application de la taxe facile et pour nous permettre de juger tout ce qui peut être semblable aux biscuits ou qui est en concurrence avec les biscuits. On n'en finira jamais.

Je pense que ce qu'on a là est tout à fait valable et j'aimerais qu'on s'arrête là.

M. Côté: Je ne n'élaborerai pas sur ce que je voulais dire puisqu'on vient de le dire très clairement. Monsieur Langdon, je déplore que ce sous-amendement comporte des termes trop élastiques qui ouvrent la voie à la confusion et à la complexité que vous dénonciez vous-même. On veut justement enlever la complexité et la confusion. Simplifions les choses et restons-en là.

Mr. Dorin: I would just like to ask Mr. Wurts this: there is Mr. Langdon's amendment, but there was also another amendment that has not been moved, but has been circulated around, that would change paragraph (e), and it says "including chocolate prepackaged for sale to

[Traduction]

M. Richardson: Je voulais simplement dire que c'était une question qui n'avait en effet pas encore été entièrement réglée. Par contre, une bonne partie de la question semble l'être grâce à l'amendement G-72.

Tout d'abord, je dois vous faire remarquer, monsieur Langdon, que ce n'est pas le ministère qui présente des amendements, mais nous, ici ou à la Chambre. Cela peut être fait ultérieurement. Le problème, c'est que je suis bien d'accord avec vous quant aux démonstrations qui nous ont été faites et quant à la grande similitude qui existe entre les «doigts» Kit Kat et Cadbury.

Ce qui m'inquiéterait, c'est qu'en essayant de résoudre ce cas particulier, nous ouvririons la porte à des tas d'autres choses que nous n'avons pas examinées d'aussi près. Aussi préférerais-je que nous obtenions d'autres renseignements d'ordre technique des fonctionnaires ainsi que des services juridiques afin d'être bien certains de ce que nous faisons.

Nous savons l'un et l'autre ce que nous essayons de faire ici mais nous ne voudrions pas nous exposer à toute une autre série de problèmes. Il n'y a rien de nouveau ici; six provinces ont réglé ce problème en adoptant certains critères. J'aimerais réexaminer la question avant que nous n'adoptions votre amendement.

Mr. Couture: Mr. Chairman, I think we have a fairly good amendment for all that is assimilated to cookies.

Mr. Langdon screamed in our ears for four hours and 20 minutes, when we had our 30-hour meeting, that this tax was very complicated and almost impossible to implement.

We are now moving an amendment which solves almost all the problems. Some products are taxed at the provincial level: chocolate bars, etc. There is absolutely no way we can have a descriptive list of all this so that the tax is easily implemented and so that we can know what is considered as cookies or is in competition with cookies. We would never see the end of it.

What we have here is quite acceptable and I think we should stop there.

Mr. Côté: I will not elaborate on this because we have just had a very clear statement of the facts. Mr. Langdon, I think this subamendment is too wide open to confusion and would make things more complicated than they are. We want to simplify and clarify the situation. Let us make it simple and let us not go any further.

M. Dorin: Je voudrais simplement poser la question suivante à M. Wurts: nous avons là l'amendement de M. Langdon, mais il y en a eu un autre qui n'a pas été proposé mais qui a été distribué et qui modifierait l'alinéa e) et qui dit: «notamment le chocolat pré-emballé pour la

[Text]

consumers in multiple quantity". Unfortunately, that amendment as it stands probably could be extended all the way to a box of chocolates, I would think, if one were to take that reading. So you might have even to revisit or rework that one, if one wanted to say "including chocolate confectionary products similar to cookies", whatever.

We know what a Kit Kat chocolate bar is—if they were to put together Kit Kat fingers, two fingers or whatever, and put them in a big bag, like a bag of Dare cookies, and call them Kit-Kat cookies, and sell them in the cookie aisle of the grocery store as Kit Kat cookies, what would be the situation? What would the tax treatment be if they simply took the same identical product, if you like, that is in one other package, put them in a big bag like Dare cookies, and sold them in the cookie aisle?

Mr. Young (Gloucester): This is very simple. I do not know why you do not understand this. Really, it is a very simple tax. I do not understand why you are having such difficulty.

Mr. Wurts: Our understanding is that this product would still be taxable. Looking at paragraph (e), they are "candies, confectionaries that may be classed as candy". I would think they would remain taxable.

Mr. Dorin: I guess what I am asking is what makes them candy. I was sort of assuming it was the way they were packaged and sold, as opposed to the contents of the product. I am suggesting that if they were packaged and sold in bags of 50 small pieces on the cookie aisle, would they not end up being cookies—if they were called Kit Kat cookies, or whatever—Meow-Meows? = 2312 =]

• 1145

Mr. Young: If you called them Meow-Meows instead of Kit Kat you would be all set.

Mr. Wurts: As you know, these are very similar or the same words that we now have in the federal sales tax. To the best of my understanding those currently would be taxable.

Obviously we are talking about an issue of where one draws the line. There is a grey line in this area. There are some products classified as cookies that are similar at least to... but they are sold very much as a cookie and hence are tax-free in that respect.

So when you raise this hypothetical question—if Kit Kat relabelled its product and marketed it more as cookies with minor modifications only, for instance, could that be classified as a cookie—then I guess it is a question of how one defines that borderline.

My point is that we now have federal sales tax having to define the borderline, six provinces having to define the borderline. In all cases, for instance, the bags of Kit

[Translation]

vente aux consommateurs en portions multiples». Malheureusement, cet amendement, tel qu'il est présenté, pourrait probablement s'appliquer jusqu'à une boîte de chocolats. Il faudrait peut-être même le réviser afin qu'il dise plutôt: «notamment les produits de confiserie en chocolat semblables aux biscuits» ou quelque chose de ce genre.

Nous savons ce qu'est une tablette de chocolat Kit Kat—s'ils décidaient de fabriquer des «doigts» Kit Kat, deux doigts collés ensemble, ou autre chose, les emballer dans des grands sacs, comme un sac de biscuits Dare, et les appeler biscuits Kit Kat, les vendre au rayon biscuits des épiceries, qu'arriverait-il? Qu'arriverait-il s'ils se contentaient de prendre les mêmes produits et qu'ils les emballaient différemment, comme les biscuits Dare, par exemple, et qu'ils décidaient de les vendre au rayon des biscuits?

M. Young (Gloucester): C'est très simple. Je ne sais pas pourquoi vous ne comprenez pas. La taxe est vraiment très simple. Je ne vois pas la difficulté.

M. Wurts: Nous pensons que ce produit serait toujours assujéti à la taxe. Si vous considérez l'alinéa e), il dit «les bonbons, les confiseries qui peuvent être classées comme bonbons». Je suppose qu'il resterait assujéti à la taxe.

M. Dorin: Ce que je demande, c'est ce qui en fait des bonbons. Je supposais que c'était la façon dont ils étaient emballés et vendus plutôt que le contenu du produit. Je dis que s'ils étaient emballés et vendus par paquets de 50 au rayon des biscuits, ils finiraient probablement par être considérés comme des biscuits—si on les appelait biscuits Kit Kat, ou autre chose—Miaou-miaou.

M. Young: Si on les appelait Miaou—Miaou, au lieu de Kit Kat, le problème serait évité.

M. Wurts: Comme vous le savez, les termes utilisés sont identiques à ceux qui se retrouvent dans les règlements de la taxe de vente fédérale, ou sont très proches de ces expressions. Au mieux de mes connaissances, ces articles seraient actuellement taxables.

De toute évidence, il s'agit de savoir où tracer les limites dans cette zone incertaine. Certains produits qui entrent dans la catégorie des biscuits ressemblent beaucoup à... mais on les vend comme des biscuits et ils sont par conséquent hors taxe, dans ce sens.

Donc, quand vous soulevez cette question hypothétique: le produit Kit Kat pourrait-il entrer dans la catégorie des biscuits si on le vendait comme tel, sous un autre nom, en y apportant quelques modifications secondaires, il me semble que la réponse dépend de la définition donnée au cas limite.

Je vous signale simplement que nous avons maintenant à définir le cas limite au sujet de la taxe de vente fédérale, et le même problème se retrouve dans six provinces. De

[Texte]

Kats that we have been referring to are classified as taxable.

Mr. Dorin: So we have the current excise tax in six provinces defining borderline, which we are keeping consistent in this act as it would be amended if we passed G-72, I guess it is. Is this what you are saying? This is the bottom line?

Mr. Wurts: Yes, that is correct.

The Chairman: I think we have had enough discussion on the subamendment.

Subamendment negatived

Amendment agreed to on division

Schedule paragraph as amended agreed to

Mr. Attewell: I wonder if you might go over some of the insurance matters.

The Chairman: Alright, we will go back on the insurance matter in clause 12, with consent. Then I want to go to Mr. Langdon's motion.

There was a question by Mr. Dorin on clause 12 in connection with insurance and insurance companies. Mr. Dorin, could you repeat your question.

Mr. Dorin: It was Mr. Attewell's question.

Mr. Attewell: I would like to just refresh the memories of our committee members on this issue. The insurance industry was, I think it is fair to say, taken by surprise when they saw the detail of the GST in terms of their inventory of claims.

I think these are claims that total outstanding somewhere in the \$10 billion to \$12 billion range. These liability claims and so on get settled over many, many years. So there really is no practical way to go back and get extra premiums on that inventory. It is something that has happened in the past. The way the wording is now, they would have to pay in the future.

I am told that something like 40% of that claim inventory—on average there are about 20 different product lines—would be subject to the GST. This would create a liability of over \$300 million.

I guess at some of our earlier discussions the thought was that industry should go to the Ontario Insurance Board or whatever and get a rate increase. Well, as I think Mr. Bethel said at one time, trying to get a rate increase on kind of a retroactive basis, if you like, has never happened in the past. So the industry officials have put forth a proposed type of amendment—

[Traduction]

toute façon, par exemple, le sac de Kit Kat que vous avez mentionné est considéré comme taxable.

M. Dorin: Nous avons donc six provinces dont la taxe d'accise actuelle définit les cas limites, et en adoptant l'amendement G-72, la loi ainsi modifiée serait compatible avec les règles provinciales. Je crois que c'est exact. Est-ce ce que vous dites? Est-ce la conclusion finale?

M. Wurts: Oui, c'est exact.

Le président: Je crois que nous avons suffisamment discuté de ce sous-amendement.

Le sous-amendement est rejeté

La modification est adoptée à la majorité

Le paragraphe de l'annexe, tel que modifié, est adopté

M. Attewell: Je me demande si nous pourrions revenir sur ces questions d'assurance.

Le président: D'accord. Nous allons reprendre la question des assurances mentionnée dans l'article 12, avec consentement. Ensuite, nous passerons à la motion de M. Langdon.

Mr. Dorin a déposé une question au sujet de l'article 12, qui se rapportait aux assurances et aux compagnies d'assurance. Monsieur Dorin, voulez-vous répéter votre question.

M. Dorin: C'est M. Attewell qui avait posé cette question.

M. Attewell: Je voudrais vous rafraîchir la mémoire à ce sujet. Je crois pouvoir dire que le secteur des assurances a été extrêmement surpris d'apprendre le détail des règles de la TPS qui s'appliqueraient à l'inventaire de demandes de règlement de sinistres.

Je crois que le total de ces demandes non réglées se situe entre dix et douze milliards de dollars. Le règlement de ces demandes peut s'étendre sur plusieurs années. Il n'y a vraiment aucune méthode pratique permettant de revenir en arrière et d'obtenir des primes complémentaires applicables à ce stock. Il s'agit de situations qui se sont présentées dans le passé. D'après le texte actuel, les compagnies devraient payer à l'avenir.

On m'a signalé qu'environ 40 p. 100 de cet inventaire de demandes—en moyenne, il s'agit de 20 types de produits différents—serait soumis à la TPS. Ceci créerait un passif de plus de 300 millions de dollars.

Il me semble, qu'au cours de nos discussions antérieures, on pensait que ce secteur devrait s'adresser à l'*Ontario Insurance Board*, ou à un autre organisme quelconque, et obtenir l'autorisation d'augmenter ses taux. Eh bien, comme je crois que M. Bethel nous l'a dit à un moment donné, il n'y a jamais eu dans le passé de demandes rétroactives d'augmentation des taux. Les représentants du secteur des assurances ont donc présenté une possibilité de modification. . .

[Text]

The Chairman: A question asked by Mr. Dorin was what the department... the issue was whether we create an insolvency in companies and—

Mr. Attewell: That is one of the issues.

The Chairman: —Mr. Hamilton, I think your department has looked at that and checked that issue over fairly thoroughly with the Superintendent of Insurance or the Superintendent of Financial Institutions. Would you answer the issue there?

• 1150

Mr. Bob Hamilton (Department of Finance): On that specific question, yes, we have done considerable work with the superintendent, looking at this question of how much of a burden is the GST going to mean over the short term and what does that imply for the solvency of P and C companies.

You have referred to it already in terms of the \$300 million of additional burden during the transitional period. I guess we have looked at that study that the industry has done. We have looked at it in conjunction with the superintendent's office and I guess it is based on a set of conservative assumptions in terms of ability to raise premiums, et cetera. It does not make any assumption that premiums will be raised to reflect these extra GST costs.

I guess our view is that this number seems to be appropriate, although it is very difficult to estimate with the federal sales tax what the current burden is and therefore what the additional burden would be under the GST but, having said that, we have looked at that number in conjunction with OSFI, and that number represents roughly 3% of reserves, and then asked the question about solvency.

In our view there is no question that the GST will not cause any companies to be insolvent. That is a simple answer. I guess I just want to add an additional point on that, that when you talk about your definitions matter, and if you view the level of this table, if you like, as solvent versus insolvent, OSFI has bounds around that with which they are concerned. They have protective balance that they like to see. When companies go into that situation, they like to keep an eye on them.

If this is solvency you have a bound up here, and where regularly companies come in and go out of that bound—there are various names for it but it is kind of like a protective measure—there will always be companies in that bound, and the GST, if you accept all of the estimates of increasing the reserves by about 3%, will cause some companies to come into that bound. But that is not a question of insolvency.

Do you want me to go on and then just talk about the transitional—

[Translation]

Le président: M. Dorin avait demandé que le ministère... la question était de savoir si certaines compagnies deviendraient insolvables et... .

M. Attewell: C'est l'une des difficultés.

Le président: Monsieur Hamilton, je crois que votre ministère a examiné cette question, en détail, avec le surintendant des assurances et le surintendant des institutions financières. Pouvez-vous nous apporter une réponse?

M. Bob Hamilton (ministère des Finances): Effectivement, nous avons étudié cette question en détail, avec le surintendant, afin de déterminer l'importance du fardeau que la TPS allait imposer à court terme et ses conséquences pour la solvabilité des compagnies d'assurances générales.

Vous y avez déjà fait référence en mentionnant le fardeau supplémentaire de 300 millions encouru lors de la période transitoire. Nous avons examiné, conjointement avec le bureau du surintendant, l'étude préparée par le secteur des assurances, qui se fondait sur un ensemble d'hypothèses très prudentes au sujet de la possibilité d'augmenter les primes et de questions similaires. L'étude ne présente aucune hypothèse au sujet d'une augmentation des primes pour tenir compte des coûts supplémentaires résultant de la TPS.

À notre avis, ce chiffre semble justifié, mais il est très difficile de donner une estimation des montants associés à la taxe de vente fédérale actuelle et, par conséquent, des fardeaux supplémentaires qui seraient imposés par la TPS. Cela étant, nous avons, avec le Bureau du surintendant des institutions financières, tenu compte de ce chiffre et nous avons constaté qu'il représente environ 3 p. 100 des réserves; ensuite, nous avons examiné la question de la solvabilité.

À notre avis, et sans aucun doute, aucune compagnie ne deviendrait insolvable du fait de la TPS. C'est la réponse sous sa forme la plus simple. Je pourrais ajouter une autre remarque, quand il s'agit de définition et d'équilibre entre la solvabilité et l'insolvabilité, le Bureau du surintendant des institutions financières a des règles à ce sujet qui les intéressent directement. Ils surveillent le solde qu'ils considèrent être une protection nécessaire, et quand une compagnie approche ce seuil, ils aiment la surveiller.

En termes de solvabilité, vous avez donc là une zone où les compagnies rentrent et d'où elles sortent régulièrement—on lui donne différents noms mais il s'agit essentiellement d'une mesure de protection—on trouvera toujours des compagnies dans cette zone et, si vous acceptez toutes les estimations qui indiquent une augmentation des réserves de 3 p. 100, la TPS fera que certaines entreprises vont se trouver dans cette zone. Mais il ne s'agit pas d'insolvabilité.

Si vous désirez que je continue, je pourrais présenter quelques remarques au sujet des mesures transitoires—

[Texte]

The Chairman: Yes, I do.

Mr. Hamilton: If you are talking about transitional relief for those companies, if you like, that have come into that boundary, and again are not insolvent but in the situation where the superintendent will want to keep an eye on the situation, there are two questions. One is the cost which you have already talked about, around \$300 million, and secondly the targeting of that cost, i.e. you have a small number, several companies that may come into that boundary but in a sense what you are talking about is \$300 million of relief that would go to a variety of companies many of which are quite large, so that with this issue even of a protective bound they will easily be able to absorb any additional cost of the GST.

I think when you are looking at the issue of transitional relief those two considerations are very important, the cost of it and the targeting of it. In other words, if you decide you are going to give relief to this problem you have to be cognizant of the fact that it could be going in places where it is not really needed. In our assessment of it that is where came up.

Mr. Attewell: Mr. Chairman, part of the issue is that solvency and so on, but I think the other main one is just fairness. I think this is a unique situation where premiums have been charged on the basis of certain assumptions, not including, of course, a GST. I believe that \$300 million-odd will be reduced somewhat because in that estimate they had assumed that outside adjusters' fees would get the 7%, so that might knock off \$20 million or something like that, I am told.

I am coming back to pure fairness on this. For some of the members of the committee to weigh this and analyze this a little more thoroughly, I suspect they will likely need a pretty detailed analysis of the estimated cost on a by-product line, but I know the industry has made a couple of, let me just call them compromises, in terms of what it would like to see happen. One of them is that this would not affect any policy sold after August 8 of last year when the proposal was put forward, and also would just affect claims being settled between 1990 and 1994, a four-year period rather than the original proposal of seven or eight years.

I am not clear how much those two conditions would reduce the original estimate, but I am saying in the name of fairness we really need to reassess this. Secondly we do need to see some solid numbers on a by-product line and the underlying assumptions of how they came to these numbers.

[Traduction]

Le président: Je vous en pris, faites.

M. Hamilton: Si vous pensez à accorder un soulagement transitoire à ces compagnies, celles qui se trouvent dans cette zone frontrière, et qui, je le répète, ne sont pas insolvables mais se trouvent dans une situation telle que le surintendant veut les surveiller, nous faisons face à deux questions. D'une part, il y a le coût qui a déjà été mentionné, 300 millions de dollars environ, et deuxièmement, il faut voir exactement où se situe ce coût; en effet, un petit nombre de compagnies vont se trouver dans cette zone limite, mais si vous parlez d'un soulagement de 300 millions de dollars, ceci met en cause toutes sortes de compagnies d'assurances dont bon nombre sont très importantes, et même si elles se trouvaient dans cette zone frontrière, elles pourraient facilement absorber les coûts supplémentaires associés à la TPS.

Quand vous parlez d'une aide temporaire, pendant la période de transition, ces deux considérations sont très importantes: le coût et la localisation de ce coût. En d'autres termes, si vous décidez d'accorder une aide en ce sens, il vous faudra reconnaître que l'aide pourrait être accordée là où on n'en a pas besoin. C'est la conclusion que nous tirons de notre examen.

M. Attewell: Monsieur le président, la solvabilité est certainement un aspect de la question, mais il faut aussi tenir compte tout simplement de l'équité. Il me semble que nous avons ici une situation très particulière où les primes ont été calculées sur la base de certaines hypothèses qui, de toute évidence, ne tenaient pas compte de la TPS. Je crois que ce montant de 300 millions de dollars environ pourrait être quelque peu réduit car il tenait compte de l'imposition de la taxe de 7 p. 100 sur les frais d'experts d'assurances; on peut donc réduire le montant total d'environ 20 millions de dollars. C'est ce qu'on m'a dit.

J'en reviens à l'aspect d'équité de la question. Pour que les membres du comité puissent réfléchir à cet aspect et l'analyser plus à fond, il se pourrait qu'ils aient besoin d'une analyse assez détaillée des coûts estimés sur chaque produit dans l'éventail offert; je sais que l'industrie a déjà proposé ce que l'on pourrait appeler des compromis portant sur deux aspects de ce qu'elle aimerait obtenir. D'une part, aucune police d'assurance vendue après le 8 août de l'an dernier, quand cette proposition a été avancée, ne serait affectée, et, d'autre part, seules les réclamations réglées entre 1990 et 1994 seraient affectées, et il s'agirait donc d'une période de quatre ans au lieu des sept à huit ans prévus dans la proposition originale.

Je ne sais pas exactement dans quelle mesure ces deux conditions réduiraient le montant déjà estimé, mais je pense que l'on devrait réévaluer cette situation au nom de l'équité. D'autre part, nous devrions obtenir des chiffres un peu plus précis, produit par produit, ainsi que les hypothèses fondamentales qui ont permis d'arriver à ces chiffres.

[Text]

[Translation]

• 1155

Mr. Young: Mr. Chairman, I wonder if it is possible that the insurance companies just do not understand this simple legislation. They are having difficulty recognizing—

The Chairman: They understand it very well. It is so simple, they have no difficulty understanding it.

Mr. Young: Mr. Chairman, after all this time, do you think there would be any reason why the insurance companies would not be very clear? They have gone from \$0.5 billion to \$200 million in terms of some of the projections they have put forward. Would it be because there is some confusion in the insurance industry with this simple transitional situation that is going to take place with GST?

Mr. Attewell: No, Mr. Young, I do not think it has anything to do with that. I think they were taken by surprise and—I may be unfair here—perhaps had to scramble a bit to get all these numbers together, bearing in mind it is industry-wide and there are a large number of companies, some of whom use different accounting practices.

The Chairman: May I suggest that since there is no amendment before us right now, we would need consent to have that amendment. Secondly, may I suggest that the insurance business is the insurance business, and there are all sorts of terrible risks that insurance companies take on, one of which is governments that impose taxes, which is an insurable risk that insurance companies take on any time they issue a policy—one of which is provincial governments putting freezes on policy.

Mr. Couture: There is only one thing that bothers me. Naturally, in the bill we are trying to solve all the problems prior to January 1, 1991, for practically everybody, and we completely forget those people whose claims came out in 1985 and 1984, which are not settled now and will not be settled before the middle of 1992. That is the only problem to me, which is unfair as far as I am concerned. We should try to measure that a little bit better so that all of the claims coming after January 1, 1991, will be included in the tax. Very good, but all the ones prior to that were not prepared to face those problems. That is all.

Clause 12 as amended agreed to

The Chairman: We now have amendment G-73.

M. Young: Monsieur le président, je me demande s'il serait possible que les compagnies d'assurances ne comprennent tout simplement pas cette mesure si simple. Elles ont des difficultés à reconnaître. . .

Le président: Elles la comprennent très bien. Tout est si simple qu'elles n'ont aucune difficulté à la comprendre.

M. Young: Monsieur le président, compte tenu de tout le temps écoulé, pensez-vous qu'il y ait une raison quelconque pouvant expliquer pourquoi tout n'est pas très clair aux yeux des compagnies d'assurances? Les projections dont elles nous ont fait part sont passées de 500 à 200 millions. Serait-il parce qu'il y a une certaine confusion dans le secteur des assurances au sujet des mesures transitoires qui accompagnent l'arrivée de la TPS?

M. Attewell: Non, monsieur Young, je ne pense pas que cela ait quelque chose à voir avec la situation. Je crois que les compagnies ont été prises par surprise et—je suis peut-être injuste envers elle ici—elles ont peut-être dû fouiller à droite et à gauche pour obtenir tous les chiffres à réunir, et il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'une présentation au nom de tout le secteur, secteur qui regroupe un grand nombre de compagnies qui n'utilisent pas toutes les mêmes méthodes comptables.

Le président: Je vous signale qu'étant donné qu'aucun amendement ne nous a été proposé à ce sujet, il faudrait tout d'abord obtenir le consentement nécessaire pour qu'un amendement soit proposé. Deuxièmement, je vous suggère que, dans ce secteur, il s'agit de se protéger des risques; les entreprises d'assurances s'exposent à toutes sortes de risques importants et l'un de ceux-ci est l'imposition de taxe par les gouvernements, risques assurables auxquels les compagnies d'assurances s'exposent chaque fois qu'elles émettent une police—il y a aussi la possibilité qu'un gouvernement provincial impose le gel des polices.

M. Couture: Il ne reste qu'une question qui me préoccupe. Naturellement, nous essayons, dans ce projet de loi, de résoudre tous les problèmes qui pourraient se présenter avant le 1^{er} janvier 1991, à qui que ce soit, et nous oublions complètement ceux qui auraient présenté des réclamations en 1985 et 1984, réclamations qui sont toujours en suspens et ne seront pas réglées avant l'été 1992. C'est la seule difficulté, à mes yeux, et cette situation me semble injuste. Nous devrions essayer de cerner un peu mieux ce problème de façon à ce que toutes les réclamations présentées après le 1^{er} janvier 1991 seraient sujettes à la taxe. Très bien, mais pour toutes les réclamations antérieures ces problèmes n'étaient pas prévus. C'est tout.

L'article 12 modifié est adopté

Le président: Nous passons maintenant à l'amendement portant le numéro G-73.

[Texte]

Mr. Soetens: I move that the schedule to Bill C-62 be amended (a) by striking out the first line of paragraph 2 on page 314 and substituting the following:

2. A supply of grains or seeds in their natural state or treated for seeding purposes, hay

(b) by striking out paragraphs 4 and 5 on page 314 and substituting the following:

4. A supply of poultry or fish eggs that are produced for hatching purposes.

You will notice in paragraph 5 we have removed the word "natural". It reads:

5. A supply of fertilizer when supplied in bulk quantities exceeding 500 kg.

and (c) by striking paragraph 8 on page 314 and substituting the following:

8. A supply of fish and other marine or freshwater animals not further processed than frozen, salted, smoked, dried, sealed, eviscerated or filleted, other than any such animal that is

(a) not ordinarily used as food for human consumption, or

(b) sold as bait in recreational fishing.

Mr. Young: That means you want to exempt worms?

• 1200

The Chairman: Yes, worms and minnows are taxable.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-73. Mr. Couture, I think you have an amendment you would like to introduce, but it has not been filed.

Mr. Couture: It was filed.

The Chairman: Well, it was not filed by Thursday at 6 p.m., so you need consent to introduce it.

Mr. Couture: This amendment concerns the textile industry. Because of the major difficulties we know about in the textile industry in Canada, I would like to amend Schedule VI, Part IV, at page 314.

I move that Bill C-62 be amended by deleting paragraph 6 of Part IV of Schedule VI thereof and substituting the following:

6. A supply of wool or cotton not further processed than washed.

The reason for that is naturally that in Canada we are producing a very small amount of wool. The big majority of wool is coming from foreign countries, especially New Zealand. We are not producing any cotton in Canada. With a very weak industry, I feel everybody should accept this amendment.

[Traduction]

M. Soetens: Je propose que l'annexe du projet de loi C-62 soit modifiée par: a) substitution aux deux premières lignes de l'article 2, page 314, de ce qui suit:

2. La fourniture de graines et de semences à leur état naturel, ou traitées aux fins d'ensemencement, de foin, de produits d'ensilage ou d'autres produits

b) substitution, aux articles 4 et 5, page 314, de ce qui suit:

4. la fourniture d'oeufs de volaille ou de poissons, produits pour incubation.

Vous noterez que nous avons éliminé le mot «naturels» du paragraphe 5, qui se lit ainsi maintenant:

5. La fourniture d'engrais en vrac, fournies en quantité dépassant 500 kilogrammes.

c) substitution, à l'article 8, page 314, de ce qui suit:

8. La fourniture de poissons ou d'autres animaux d'eau salée ou d'eau douce, qui n'ont pas dépassé l'étape du traitement où ils sont surgelés, salés, fumés, séchés, écaillés, vidés ou filetés, sauf les animaux de ce type qui, selon le cas:

a) ne se servent pas habituellement d'aliments pour la consommation humaine;

b) servent habituellement d'appâts pour la pêche sportive.

M. Young: Ceci veut dire que les vers sont exempts?

Le président: Oui, les vers et les vairons sont taxables.

L'amendement est adopté

Le président: Amendement G-73. Monsieur Couture, je crois que vous voulez présenter un amendement qui n'a pas encore été déposé.

M. Couture: Il a été déposé.

Le président: Eh bien, il n'a pas été déposé avant 18 heures jeudi, vous ne pouvez donc le présenter sans le consentement du comité.

M. Couture: Il s'agit du secteur textile. Le secteur du textile au Canada rencontre des difficultés graves, et c'est pour cela que je voudrais apporter un amendement à l'annexe VI, partie IV, page 314.

Je propose que le projet de loi C-62 soit modifié par substitution à l'article 6 de la partie IV de l'annexe VI, de ce qui suit:

6. La fourniture de laine ou de coton qui ne sont pas traités au-delà du lavage.

En effet, le Canada produit très peu de laine et ce produit nous vient, en grande partie, de pays étrangers et particulièrement de la Nouvelle-Zélande. D'autre part, le Canada ne produit pas de coton. Étant donné la situation précaire de ce secteur, je pense que tout le monde devrait accepter cet amendement.

[Text]

The Chairman: Does Mr. Couture have the consent to introduce an amendment to allow textile companies to bring in bulk cotton for the making of textiles? Obviously the textiles would themselves be taxable, so the relief sought in the amendment is to relieve the importer from paying tax at the border, recovering the tax as an import tax credit.

Mr. Langdon: I have to ask the question, why is something that deals with the textile industry, which I would certainly like to see supported too... why is it brought up in the context of a set of points designed to deal with agriculture and fishing? It seems to me this set of exemptions has to do with points that are going to be important to the Canadian agricultural and fishing sectors. For cotton to be put in there somehow assumes our climate has changed dramatically. It is not agriculture in Canada.

Mr. Couture: They are not specifying that this is for Canada. Show it to me.

The Chairman: First of all, we can stop this debate right now by somebody saying they will not give consent. Does he have consent to introduce the amendment?

Mr. Dorin: I think we should understand what the issue is, because it is hard to give consent or not give consent... and this is news to me.

The Chairman: The issue is a question of import tax credits and putting the tax up front at the border for an importer such as Dominion Textile, which manufactures mammoth quantities of cotton yard goods.

Mr. Dorin: But every other industry is in the same position.

Mr. Pickard: I think there is some relevance in putting it in the position it is put in, because these decisions in agriculture and the decisions in fishing are input costs—

The Chairman: That is right.

Mr. Pickard: —the costs for that industry to carry its business through. So I can see the logic of putting it in this position, if that is what Mr. Langdon is referring to. It is an input cost for the Canadian textile industry.

The Chairman: Yes. We have no input costs on the importation of wool, for example, but the reason wool is in there is that it is an agricultural product in Canada.

Mr. Pickard: Then the whole cost gets transported from that point onto the consumer, and I am not sure if that is consistent with everything else this bill has done. That is where the conflict comes in my mind.

• 1205

Mr. Couture: Wool produced or sheep grown in Canada probably constitutes less than 5% of the total

[Translation]

Le président: Le comité donne-t-il son assentiment à la présentation de cet amendement par M. Couture, qui permettrait aux entreprises d'importer du coton en vrac utilisé pour la production de textile? Les textiles eux-mêmes seraient taxés, il s'agit donc de protéger l'importateur qui n'aurait pas à payer la taxe aux frontières car il en serait remboursé au titre des crédits d'impôt à l'importation.

M. Langdon: Moi aussi, je voudrais très certainement aider le secteur du textile, mais je me demande pourquoi on soulève cette question maintenant dans le contexte d'une série de points concernant l'agriculture et la pêche? Il me semble que cette série d'exemptions concerne des questions importantes pour l'agriculture et la pêche canadiennes. Si l'on parle maintenant du coton, ceci suppose que notre climat s'est brutalement modifié. Le coton ne fait pas partie des récoltes au Canada.

M. Couture: On ne dit pas qu'il s'agit du Canada. Si oui, dites moi où.

Le président: De toute façon, nous pouvons mettre immédiatement fin à ce débat si un député indique qu'il n'accorde pas son assentiment. Consentez-vous à ce que l'amendement soit déposé?

M. Dorin: Je crois qu'il faut comprendre de quoi il s'agit, car il est difficile d'accorder ou de refuser son assentiment... et tout ceci est nouveau pour moi.

Le président: Il s'agit de crédits de taxe à l'importation et de prélever la taxe au départ, au dédouanement, dans le cas d'un importateur tel que *Dominion Textile* qui fabrique des quantités énormes de tissus de coton.

M. Dorin: Mais tous les autres secteurs se trouvent dans la même situation.

M. Pickard: Je crois qu'il est pertinent de présenter cet amendement maintenant car ces décisions relatives à l'agriculture et à la pêche concernent les coûts des intrants...

Le président: C'est exact.

M. Pickard: Des coûts d'exploitation d'une entreprise. Je peux donc comprendre pourquoi cet amendement est proposé maintenant, si c'est à cela que M. Langdon pensait. Il s'agit du coût d'un intrant pour le secteur textile canadien.

Le président: Oui. Il n'y a pas de coût d'intrant au sujet de l'importation de la laine, par exemple, mais la raison pour laquelle la laine est mentionnée ici, c'est qu'il s'agit d'un produit agricole canadien.

M. Pickard: Alors, le coût total est transféré de ce point-là au consommateur, et je ne suis pas certain que ceci soit compatible avec ce qui est dit ailleurs dans le projet de loi. C'est là que je vois une possibilité de conflit.

M. Couture: La laine produite au Canada, l'élevage des moutons, représente probablement moins de 5 p. 100 de

[Texte]

amount of wool used in Canada to manufacture blended material or blended articles—wool and cotton or wool with synthetic fibres—and what we see in section 6 a supply of wool not further processed than washed.

This means 97% of the wool coming into Canada would be tax-free. It will come from New Zealand and all the other large producers of wool, while in Canada the textile industry will be using blended cotton, and having to pay the 7% on it. This will reduce the strength of our textile industry and put them in a less competitive position.

Mr. Dorin: But they get their tax back immediately.

Mr. Young: What about leather?

Mr. Langdon: What about synthetics?

Mr. Pickard: That is where the inconsistency is. We have treated all other industries—

Mr. Young: The government has just allowed the textile industry to be hit with a 25% levy as a result of the gap, but I do not think the problems Mr. Crosby faces on the international scene can be resolved with a goods and services tax that is creating problems for people all over the country.

Mr. Couture: If the tax said "a supply of Canadian wool not further processed than washed", I would accept your argument, because it really protects our—

The Chairman: It is not possible to do that. You would be in contravention of GATT.

Mr. Couture: That is it.

The Chairman: So they exempted wool because they did not want to cause farmers the problem of collecting the tax and having to remit it. Even though wool does not represent a major farm product in Canada, there is a fair amount of Canadian wool.

Cotton is not included because cotton is not a Canadian product. The questions are (a), do we want to admit the clause, and (b), do we want to pass it? That is—

Mr. Langdon: There is a second complication, because of course sugar cane is included. Essex—Windsor is about far south as you can go in Canada, and "there ain't no" sugar cane produced there, not even on Pelee Island. I think that certainly makes a case for the logic of Mr. Couture's suggestion.

Mr. Dorin: We do not have any silk farms here, either.

Mr. Langdon: Is silk in here, too?

[Traduction]

la quantité totale de laine utilisée au Canada pour la fabrication de tissus ou de produits textiles contenant un mélange de fibres—laine et coton ou laine et fibres synthétiques—et le paragraphe 6 mentionne la fourniture de laine, qui n'est pas traitée au-delà du lavage.

Ceci veut dire que 97 p. 100 de la laine venant au Canada serait détaxée. Elle viendra de la Nouvelle-Zélande ou d'autres pays gros producteurs de laine, alors qu'au Canada l'industrie du textile devra utiliser du coton mélangé et payer une taxe de 7 p. 100 sur ce produit. Ceci va affaiblir notre industrie textile et réduire sa compétitivité.

M. Dorin: Mais cette taxe leur sera remboursée immédiatement.

M. Young: Avez-vous pensé au cuir?

M. Langdon: Avez-vous pensé aux produits synthétiques?

M. Pickard: C'est là où je vois une certaine incohérence. Nous avons traité de tous les autres secteurs. . .

M. Young: Le gouvernement vient juste de permettre que l'industrie textile soit frappée d'un prélèvement de 25 p. 100 à la suite d'une décision du GATT, mais je ne pense pas que les problèmes rencontrés par M. Crosbie sur la scène internationale puissent être résolus par une taxe sur les produits et services qui cause des difficultés pour tout le monde partout au pays.

M. Couture: Si le texte disait «une fourniture de laine canadienne, qui n'est pas traitée au-delà du lavage», j'accepterais votre argument car il s'agirait alors vraiment de protéger notre. . .

Le président: Cela n'est pas possible car cela irait à l'encontre des règles du GATT.

M. Couture: C'est cela.

Le président: La laine est détaxée car on ne voulait pas créer des difficultés pour les agriculteurs qui devraient percevoir et remettre la taxe. Même si la laine n'est pas une récolte importante au Canada, nous en produisons une quantité assez importante.

Le coton n'est pas mentionné car le coton n'est pas un produit canadien. Les questions auxquelles nous devons répondre sont: a) voulons-nous accepter cet article, et b) voulons-nous l'adopter? C'est. . .

M. Langdon: Je vois une autre complication, car la canne à sucre est mentionnée. Essex-Windsor représente la région où la plus au sud que l'on puisse trouver au Canada, et je peux vous assurer qu'elle ne produit absolument pas de canne à sucre même pas à l'île Pelée. Il me semble que ceci appuie l'argument présenté par M. Couture.

M. Dorin: Nous n'avons pas de producteurs de soie, non plus.

M. Langdon: Est-ce que la soie est mentionnée aussi?

[Text]

Mr. Dorin: No, I am just saying that if you go to cotton, do you not then have to go to silk and who knows what else?

Mr. Pickard: I am certain this would apply to many areas and I certainly sympathise with what Mr. Couture says, but it is inconsistent to take one or two commodities when hundreds could fall into the same categories.

Mr. Dorin: You mean there could be silk and linen? I think—

Mr. Young: Monsieur le président, puis-je faire une suggestion? Il y a deux ou trois autres éléments qu'on a décidé de remettre à plus tard afin qu'on puisse en discuter à la Chambre. Je comprends très bien la préoccupation du député, mais il ne serait pas sage d'adopter un amendement comme celui-ci sans avoir reçu l'avis des fonctionnaires sur ses implications et sur les autres produits qui pourraient faire l'objet d'une telle exemption. Est-ce qu'il ne serait pas préférable d'en remettre l'étude à plus tard, à un moment où on aura eu l'occasion de vérifier un peu plus à fond?

The Chairman: What do the officials have to say about this problem?

Mr. Wurts: The key reason wool is in the schedule is not so much to relieve the textile industry, but to relieve farmers of the situation where they would have to collect tax on one of their crops, but not on others.

The Chairman: Is that the reason for sugar cane, too?

• 1210

Mr. Wurts: Sugar cane is of course far more related to basic groceries and it is in the realm of items we are zero-rating.

One point I should mention is that apparently most wool that comes into Canada comes in a washed state. Consequently, the imports of wool would normally apparently be taxable because it is in a washed state.

Mr. Dorin: But it is washed in the process, anyway. It can be washed, it just cannot be anything else.

Mr. Wurts: Sir, I have just been corrected on that. I will withdraw that comment.

I guess the key question comes up. We were looking at the issue of farmers and trying to relieve the situation whereby they are collecting tax on some of their items and not on others.

Even though the wool had nothing to do with basic groceries, we put it in the tax-free schedule to the extent that we look at a product such as cotton coming in and think that although there is the interest cost of paying the tax at the border and not really receiving a refund until

[Translation]

M. Dorin: Non, je voulais seulement dire que si nous parlons du coton, il faudrait peut-être alors parler aussi de la soie et qui c'est de quoi d'autre?

M. Pickard: Je suis sûr que ceci se retrouverait dans bien d'autres domaines et j'ai écouté d'une oreille sympathique les déclarations de M. Couture, mais il ne serait pas logique de tenir compte d'un produit ou deux alors que des centaines d'autres pourraient appartenir aux mêmes catégories.

M. Dorin: Voulez-vous dire qu'on pourrait parler de la soie et du lin? Je crois. . .

Mr. Young: Mr. Chairman, may I offer a suggestion? We have already decided to postpone one or two other issues so that they may be debated in the House. I quite understand the member's concern, but it might be unwise to pass such an amendment without first asking the officials what its implications might be and what other products might benefit from such an exemption. Would it not be preferable to postpone the study of that issue, and to take it up later when we have had a closer look at it?

Le président: Quelle est l'opinion des fonctionnaires à ce sujet?

M. Wurts: La mention de la laine dans l'annexe ne vise pas tellement à aider l'industrie textile, mais plutôt à éviter que les agriculteurs n'aient à percevoir la taxe sur l'une de leurs récoltes, mais pas sur les autres.

Le président: Est-ce que ceci s'applique aussi à la canne à sucre?

M. Wurts: La canne à sucre est détaxée parce qu'elle se rapproche davantage des produits alimentaires de base.

Je dois mentionner que la plus grande partie de la laine importée au Canada, apparemment, arrive lavée. Par conséquent, il semblerait que la laine importée soit taxable puisqu'elle arrive lavée.

M. Dorin: Mais elle est lavée dans le processus normal, de toute façon. Elle peut être lavée, mais il ne peut pas y avoir d'autre traitement.

M. Wurts: Monsieur, on vient de me corriger à ce sujet. Je retire donc ce commentaire.

Je crois que nous en arrivons à la question fondamentale. Nous voulions éviter que les agriculteurs aient à percevoir la taxe sur certains de leurs produits et non pas sur d'autres.

Même si la laine n'a rien à voir avec les produits alimentaires de base, nous l'avons mentionnée dans l'annexe sur les produits détaxés en raison du traitement réservé à d'autres produits importés dont le coton où le fait de payer la taxe à la frontière entraîne une perte

[Texte]

the input tax credits are claimed, we should therefore extend tax relief to other products coming in.

It is hard to imagine the competitive situation being so strong that this would put wool at a disadvantage. I can hardly imagine people wearing wool briefs instead of cotton briefs, just so that they could save the tax.

The Chairman: You are also saying that while they get an input tax credit on the cotton coming in, they are selling cotton products in Canada and charging tax on that. They should have more sales than they have. . . They should be in a positive position in all normal circumstances anyway.

Mr. Wurts: Absolutely.

Mr. Langdon: Mr. Chairman, let us just examine the sugar cane question a little bit further.

The Chairman: I agree with you, Mr. Langdon. It is an interesting question.

Mr. Langdon: I would like to have an explanation of how that is supposed to help Canadian farmers. Is this not in fact dealing with the sugar beets versus sugar cane inputs for processed sugar and in fact will not the inclusion of sugar cane make things tougher for Canadian sugar-beet producers?

Mr. Short: Mr. Chairman, I think Mr. Langdon hit the core reason, the inconsistency of putting cotton in here. This part of the schedule was essentially designed to provide relief for the Canadian agricultural and fishing industries. Cotton has no relevance to that.

You could say that there is an inconsistency because we have sugar cane, which we do not grow. But sugar cane is in direct competition to sugar beet, and I think we would be getting very close to being uncomfortable with our international trading commitments if we were to discriminate on something that is a directly competitive product.

Mr. Dorin: The primary difference, though, is that sugar never, ever gets taxed further along the way. You do not ever actually tax a product that is made from sugar.

Mr. Langdon: That is not true.

Mr. Dorin: Well, candy bars would be.

Mr. Pickard: Ninety percent of the sugar can be taxed. Look at the things sugar is in. They will all be taxed.

The Chairman: I am going to rule that we do not have consent to introduce the amendment at this stage, because of the debate that has been going on here.

Mr. Langdon: I think, Mr. Chairman, you should test the floor.

[Traduction]

d'intérêts jusqu'au versement du crédit pour taxe sur intrants. Il fallait donc accorder le même allègement à l'égard d'autres produits importés.

Il est difficile d'imaginer une situation où la concurrence serait assez vive pour que la laine s'en trouve désavantagée. J'ai du mal à imaginer que l'on porte des caleçons de laine plutôt que de coton, simplement pour éviter de payer la taxe.

Le président: Vous dites également qu'alors qu'on prévoit un crédit pour taxe sur intrants sur le coton importé, on vend ces produits de coton au Canada et on impose la taxe sur ces articles. Ils devraient pouvoir vendre davantage puisqu'ils. . . Dans des circonstances normales, en tout cas, ils devraient se trouver dans une position favorable.

M. Wurts: Absolument.

M. Langdon: Monsieur le président, permettez-nous de revenir sur la question de la canne à sucre.

Le président: Je suis d'accord avec vous, monsieur Langdon, c'est une question intéressante.

M. Langdon: Je me demande comment cela pourrait aider les agriculteurs canadiens. N'avons-nous pas, en fait, opposition entre la betterave à sucre et la canne à sucre en tant qu'intrants pour la fabrication de sucre raffiné, et l'inclusion de la canne à sucre ne va-t-elle pas rendre la position des producteurs canadiens de canne à sucre plus difficile?

M. Short: Monsieur le président, je crois que M. Langdon a trouvé la vraie raison pour laquelle il ne serait pas logique de mentionner le coton ici. Cette partie de l'annexe visait essentiellement à aider les secteurs de l'agriculture et de la pêche. Le coton n'a rien à voir avec cela.

On pourrait dire qu'il y a déjà une incompatibilité car nous avons mentionné la canne à sucre, que nous ne produisons pas. Mais la canne à sucre fait directement concurrence à la betterave à sucre, et je crois que nous serions placés dans une situation difficile, compte tenu de nos engagements internationaux, si nous prenions une mesure discriminatoire dans pareil cas.

M. Dorin: La différence essentielle, cependant, c'est que le sucre n'est jamais, absolument jamais, taxé aux différentes étapes en aval. On ne taxe jamais un produit fait de sucre.

M. Langdon: Cela n'est pas exact.

M. Dorin: Les bonbons seraient taxés.

M. Pickard: Quatre-vingt-dix pour cent du sucre peut être taxé. Pensez à tous les articles qui en contiennent. Ils seront tous taxés.

Le président: Nous avons eu un long débat et je vais décider que la présentation de cet amendement, à cet étape, n'a pas l'assentiment.

M. Langdon: Je crois, monsieur le président, que vous devriez consulter le Comité.

[Text]

The Chairman: All right. Do we have consent to introduce this amendment?

Consent not granted

The Chairman: Next is amendment G-74.

• 1215

M. Côté: Je propose que l'annexe du projet de loi C-62 soit modifiée par:

a) substitution, à la troisième ligne de la page 316, de ce qui suit:

a) un service, sauf un service consultatif ou professionnel, destiné principalement à la consommation ou à l'utilisation

b) par insertion, après l'article 12, page 316, de ce qui suit:

13. La fourniture, au profit d'une personne non résidente qui n'est pas inscrite en vertu de la sous-section d de la section V de la partie IX de la loi, de services exécutés relativement à des biens meubles corporels en conformité avec une garantie donnée par la personne.

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-75.

M. Côté: Je propose que l'annexe du projet de loi C-62 soit modifiée par substitution, à l'article 2 de la partie VIII et à la première ligne de l'article 3 de cette partie, page 321, de ce qui suit:

2. La fourniture d'un bien ou d'un service, effectuée au

Amendment agreed to

The Chairman: Amendment G-76.

M. Côté: Je propose que l'annexe du projet de loi C-62 soit modifiée par substitution, à l'article 8, page 323, de ce qui suit:

8. Les produits visés par règlement, importés dans des circonstances visées par règlement.

The Chairman: Prescribed goods imported in prescribed circumstances. Oh, this is where you get your cotton in. Is that right? Is this the situation where we could in fact allow prescribed goods in prescribed circumstances to come in without tax, and therefore Dominion Textiles might be a prescribed person, allowing them to import prescribed cotton?

Mr. Short: Possibly, but the precise purpose of this amendment is to address the concern raised by the art dealers to give authority for their importations of works of art on a consignment basis to avoid tax on the importation.

[Translation]

Le président: D'accord. Le dépôt de cet amendement a-t-il l'assentiment du Comité?

L'assentiment n'est pas accordé

Le président: Nous passons à l'amendement G-74.

Mr. Côté: I move that the schedule to Bill C-62 be amended:

(a) by striking out the third line on page 316, and substituting the following:

(a) a service (other than an advisory, consulting or professional service) that is primarily for the consumption, use or enjoyment

(b) by adding immediately after section 12 on page 316 the following:

13. A supply to a non-resident person who is not registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act of services performed in respect of tangible personal property pursuant to a warranty provided by the non-resident person.

L'amendement est adopté

Le président: Amendment G-75.

Mr. Côté: I move that the schedule to Bill C-62 be amended by striking out section 2 in Part VIII and the first line of section 3 in Part VIII on page 321 and substituting the following:

2. A supply of property or a service to an international

L'amendement est adopté

Le président: Amendment G-76.

Mr. Côté: I move that the schedule to Bill C-62 be amended by striking out section 8 on page 323 and substituting the following:

8. Prescribed goods imported in prescribed circumstances.

Le président: Les produits visés par règlement, importés dans des circonstances visées par règlement. Bon, c'est cette modification qui permet d'inclure le coton, n'est-ce pas? Est-ce bien dans cette situation que nous pourrions effectivement autoriser l'importation hors-taxe de produits visés par règlement, dans des circonstances visées par règlement, c'est-à-dire que la compagnie Dominion Textiles pourrait être une personne visée par règlement et pourrait donc importer du coton visé par règlement?

M. Short: C'est possible, mais l'objet précis de cet amendement est de répondre aux préoccupations soulevées par les négociants d'oeuvres d'art. Il s'agit de leur donner l'autorisation d'importer des oeuvres d'art en consignation afin d'éviter de payer la taxe sur l'importation de ces oeuvres.

[Texte]

The Chairman: It would also allow somebody, for example, like the Come-by-Chance refinery to import crude oil, because all that refinery does is export the finished product.

Mr. Short: Yes, it would provide authority for that.

The Chairman: And it would provide authority for a nickel company to import nickel ore or to refine that ore in Canada and not pay tax on the importation of the ore?

Mr. Short: Yes, if the Governor in Council—

The Chairman: In other words, these problems we have with exports could all be solved by regulation under the provisions of this particular—

Mr. Young: You start to build the same thing as we have with the FST.

Mr. Pickard: It takes the power out of the hands of the politicians and the law and puts it into the hands of the administration. They can make whatever decision they wish at that point in time, and I have some questions about doing that. Who should be controlling the rules?

The Chairman: In any event, G-76 is well understood now.

• 1220

[Amendment agreed to on division]

The Chairman: Now I have Mr. Langdon's amendment.

Mr. Langdon: I move that Part II of Schedule 5 referred to in Clause 18 of Bill C-62 be amended by adding after section 11 on page 299 the following:

12. A supply of a psychoanalytic service made by a person who

(a) has received the same training in the provision in psychoanalytic services from the same training institute as medical practitioners who provide psychoanalytic services, and

(b) is a member in good standing of the professional society in respect of the provision of psychoanalytic services in Canada that

(i) sets and maintains the same standards of practice and conduct in respect of all members of the society, and

(ii) consists of at least 300 members in Canada of which at least 2/3 are medical practitioners.

The Chairman: Is there any further discussion on the amendment? You have withdrawn your original amendment and replaced it with this wording, in accordance with the requirement of the committee, I think unanimously given.

[Traduction]

Le président: Cela permettrait également à la raffinerie de Come-by-Chance, par exemple, d'importer du pétrole brut, puisque cette raffinerie se contente d'exporter le produit fini.

M. Short: Oui, cette modification leur permettrait effectivement de le faire.

Le président: Elle permettrait aussi à une compagnie de nickel d'importer du minéral de nickel ou de raffiner ce minéral au Canada sans avoir à payer la taxe sur le minéral importé?

M. Short: Oui, si le gouverneur en conseil. . .

Le président: Autrement dit, tous les problèmes qui se posent dans le domaine des exportations pourraient être réglés par voie de règlements pris aux termes de cette disposition. . .

M. Young: On est en train de faire la même chose que dans le cas de la TVF.

M. Pickard: On enlève des pouvoirs aux responsables politiques et aux tribunaux pour les remettre entre les mains des fonctionnaires de l'administration. Ces derniers peuvent décider comme bon leur semble et je me pose des questions à ce sujet. Qui devrait avoir droit de regard sur les règles?

Le président: Quoi qu'il en soit, nous comprenons bien maintenant en quoi consiste l'amendement G-76.

[L'amendement est adopté à la majorité]

Le président: Je passe maintenant à la proposition d'amendement de M. Langdon.

M. Langdon: Je propose que la Partie II de l'Annexe V du projet de loi C-62, visée à l'article 18 de ce projet de loi, soit modifiée par insertion, après l'article 11, page 299, de ce qui suit:

12. La fourniture d'un service de psychanalyse effectuée par une personne qui, à la fois:

a) a reçu pour la fourniture du service la même formation que les médecins qui fournissent ces services, de la part de la même institution de formation,

b) est membre en règle de l'institution de formation relativement à la fourniture de tels services au Canada, qui, à la fois:

(i) fixe et maintient les mêmes normes de pratique et de conduite pour tous ses membres;

(ii) compte au moins 300 membres au Canada, dont les deux tiers au moins sont des médecins.

Le président: Quelqu'un a-t-il des observations à formuler au sujet de cet amendement? Vous avez retiré votre proposition d'amendement initiale et l'avez remplacée par ce texte, conformément aux directives du Comité qui, je crois, s'est prononcé à l'unanimité là-dessus.

[Text]

Mr. Soetens: Could we just have some comments by the department on this?

The Chairman: Are there any problems with it from the department? The department has already been a valued help in drawing the amendment.

Mr. Soetens: I know you said that, but I did not hear it, so I guess I want to know they are happy with this and it does not pose a problem.

Mr. Short: Mr. Chairman, technically we believe the amendment as drafted does the job the committee members wanted to have done.

[Amendment agreed to]

Mr. Soetens: Mr. Chairman, before you carry the schedules, I would like to go back to the item we talked about with regard to chocolate bars, because it has come to my attention a comment expressed by representatives of the finance department was perhaps misunderstood by myself or misstated, in that the indication was clear that across Canada there was a consistency as to how chocolate bars were being taxed, versus those things that look an awful lot like chocolate bars but are considered cookies. I would like comments from the finance department to confirm that there is in fact consistency across Canada as to how these products are being taxed. Or is there not consistency?

Mr. Wurts: I am sorry. I missed part of the end of the question. Our understanding is that chocolate bars are taxable in six provinces.

I would like to return to one comment made earlier in our discussion, related to if you have a bag of products that when sold individually would be viewed as a chocolate bar, but if packaged as cookies and sold in a large bag of cookies would be tax-free. Obviously, this situation points to the grayness of the line. I suspect that, depending on how they were packaged, they could be viewed as cookies in some circumstances and hence be tax-free under the current federal sales tax, for example.

There is a body of law that currently interprets them one way or the other. I would not want my comments to suggest, prejudice or confuse the manner in which they are treated. There may be circumstances in which they are viewed as cookies and are tax-free and I would not want to make any comment that would mislead people.

[Translation]

M. Soetens: Les fonctionnaires du ministère pourraient-ils nous dire quelques mots à ce sujet?

Le président: Les gens du ministère ont-ils des problèmes à cet égard? Je signale que le ministère nous a déjà été d'une aide précieuse pour la rédaction de la proposition d'amendement.

M. Soetens: Je sais que vous l'avez déjà dit, mais je ne l'ai pas entendu; je voudrais donc les entendre dire qu'ils sont satisfaits de ce texte et que cela ne pose pas de problèmes.

M. Short: Monsieur le président, nous croyons qu'en termes techniques, le texte actuel de la proposition d'amendement aura exactement le résultat que les membres du Comité voulaient obtenir.

[L'amendement est adopté]

M. Soetens: Monsieur le président, avant que vous ne proposiez l'adoption des annexes, je voudrais revenir au point que nous avons abordé en ce qui concerne les tablettes de chocolat. On m'a signalé qu'un commentaire formulé par des représentants du ministère des Finances a peut-être été mal énoncé ou peut-être mal compris. En effet, on a dit clairement que les tablettes de chocolat seraient taxées de manière uniforme d'un bout à l'autre du Canada, par opposition à d'autres friandises qui ressemblent énormément à des tablettes de chocolat mais qui sont considérées comme des biscuits. Je voudrais que les gens du ministère des Finances nous confirment qu'il y aura effectivement uniformité partout au Canada quant à la manière dont ces produits seront taxés. Ou bien n'y a-t-il pas eu uniformité?

M. Wurts: Je m'excuse. Je n'ai pas entendu la fin de la question. D'après ce que nous savons, les tablettes de chocolat sont taxables dans six provinces.

Je voudrais revenir à une observation que l'on a faite au cours de la discussion à ce sujet. Il s'agit du cas des produits qui sont considérés comme des tablettes de chocolat lorsqu'ils sont vendus individuellement, mais qui ne sont pas taxables lorsqu'ils sont emballés dans un grand sac et vendus comme biscuits. Cet exemple fait évidemment ressortir une zone d'incertitude. Je suppose que ces friandises, dépendant de la façon dont elles sont emballées, pourraient être considérées comme des biscuits dans certaines circonstances, auquel cas elles ne seraient pas taxables aux termes de l'actuelle taxe de vente fédérale.

On applique actuellement certains précédents pour interpréter au cas par cas dans un sens ou dans l'autre. Je ne voudrais pas, par mes commentaires, préjuger de la façon dont on interprète la loi à cet égard ou encore brouiller les choses. Il y a peut-être des cas où ces friandises sont considérées comme des biscuits et sont donc non taxables; je ne voudrais pas induire en erreur qui que ce soit.

[Texte]

Mr. Langdon: Mr. Chairman, I am sorry, but that response did not seem to answer the question. It seemed to provide a wriggling-about, which was dexterously done, but did not answer the question about whether consistency does exist. Unless there is no consistency.

Mr. Young: There are only six. There are still ten provinces in the country. How can it be consistent?

Mr. Wurts: In terms of the broad definition of what constitutes a candy, there is consistency, in that chocolate bars are taxable, whereas cookies are not.

Mr. Langdon: Regardless of the packaging?

Mr. Wurts: That is my understanding, but in large measure the six provinces that tax chocolate bars and do not tax cookies, and in a particular circumstance that you might identify there could be slight variations in the precise administration, but I understand a company will typically put themselves on the side of the federal tax, which puts them on the side of the provincial tax. So there is a *de facto* degree of fair consistency.

However, I would not want to give you the impression that I am aware of all the circumstances in each of the six provinces. There may be some slight differences, but I am not aware of any.

Mr. Langdon: Mr. Chairman, could we ask the department to do a fairly serious review of this matter and provide us with some details?

The Chairman: Yes. Could I point out that the confectioners are in far better shape under this bill than they have been before. When talking of cookie or tart or piece of pie competitors, those are all now taxable. Even five doughnuts are taxable, which goes a long way to ensuring the chocolate bar guys are in approximately the same position as the cookie people on single servings.

The real question is whether bags of chocolate bars that are sold in shopping-bagfuls should be exempt. Speaking personally, I do not think so, but that would only be my view.

Mr. Langdon: Logic forces us to ask the question as to whether the same product, sold in essentially the same packaging, should be taxed in one case and not in the other. That is the problem.

The Chairman: The question is, what is a cookie? If you want to put the word "cookies" on your box—

Mr. Young: They do not put the words "chocolate bar" on chocolate bars.

[Traduction]

M. Langdon: Monsieur le président, je m'excuse, mais cette réponse n'est pas satisfaisante. Notre interlocuteur s'est habilement tortillé les méninges pour éviter de se compromettre, mais il n'a pas répondu à la question. Il n'a pas confirmé qu'il y a uniformité. Peut-être qu'il n'a pas d'uniformité.

M. Young: C'est seulement dans six provinces. Que je sache, il y a encore dix provinces au Canada. Comment peut-il y avoir uniformité?

M. Wurts: Pour ce qui est de la définition générale de ce qui constitue une friandise, il y a uniformité en ce sens que les tablettes de chocolat sont taxables, tandis que les biscuits ne le sont pas.

M. Langdon: Peu importe l'emballage?

M. Wurts: C'est ce que je crois comprendre. Dans une large mesure, cependant, les six provinces qui taxent les tablettes de chocolat et qui ne taxent pas les biscuits... On pourrait sans doute trouver de légères différences quant à la manière précise dont on applique la loi à cet égard, mais je crois comprendre que la plupart des compagnies s'alignent sur la taxe fédérale et, en conséquence sur la taxe provinciale. Il y a donc une assez grande uniformité dans les faits.

Je ne voudrais cependant pas donner l'impression que je suis au courant de toutes les circonstances dans chacune des six provinces. Il y a peut-être une légère différence, mais je n'en connais pas.

M. Langdon: Monsieur le président, pourrions-nous demander au ministère d'effectuer une étude assez approfondie de cette question et de nous fournir des détails?

Le président: Oui. Je voudrais signaler que les confiseurs sont dans une bien meilleure situation en vertu de ce projet de loi qu'ils ne l'étaient auparavant. Dorénavant, les biscuits, les tartelettes, les morceaux de tarte, tout cela est taxable. Même un paquet de cinq beignets est taxable, ce qui aide énormément à faire en sorte que les fabricants de tablettes de chocolat soient approximativement dans la même position que les fabricants de biscuits pour ce qui est des portions unitaires.

La véritable question est de savoir si les tablettes de chocolat vendues en vrac dans un grand sac devraient être détaxées. Personnellement, je ne le crois pas, mais ce n'est que mon opinion personnelle.

M. Langdon: La logique nous force à poser la question de savoir si le même produit, vendu dans un emballage semblable, devrait être taxé dans un cas et détaxé dans l'autre. Voilà le problème.

Le président: La question est de savoir ce qu'est un biscuit. Dès qu'on met le mot «biscuit» sur la boîte...

M. Young: Les fabricants de tablettes de chocolat n'inscrivent pas les mots «tablettes de chocolat» sur leur emballage.

[Text]

Mr. Soetens: I would like to add that although Mr. Blenkarn made his comments on whether chocolate bars should be taxed, he does not have unanimous support for that opinion among the Conservative members of this committee. If I can find an appropriate amendment that would deal with the issue, I will try to bring it forward. I do not know what the appropriate amendment is, which makes it somewhat difficult at this moment.

• 1230

Mr. Young: Mr. Chairman, now that we have gone through a lot of this, I wonder if some of the officials could indicate to us clearly by section where the visibility component of the legislation is or the part that clearly indicates that every consumer who purchases a product on which there is GST will be made aware of it.

Ms Starrs: We determine that on page 128 of the bill regarding proposed section 223—

Mr. Young: Mr. Chairman, I want to make sure that I understand. With respect to this particular proposed section, what will the prescribed manner be? I think a lot of people—and I am sorry that I did not have an opportunity to review this before—have the impression that it will have to be shown on their invoice or in some physical way at the time of purchase. Is that the case? Will every purchase that is subject to the GST be supported by an invoice demonstrating that all transactions will have this kind of support?

Mr. Wurts: The invoice will have to show the tax or, as you indicated, the fact that the tax is included in the price, if this is the case, has to be demonstrated. The fact that the taxpayer, the consumer or the purchaser has discharged his liability for the tax has to be indicated either on the bill or in a prescribed fashion.

For instance, in the case of a vending machine, obviously there would be required a sign on the vending machine saying prices include the GST where applicable, and a similar message posted at the place of business.

Mr. Young: Just to connect this with our chocolate problem, if a person is buying a chocolate bar at the local supermarket, it will indicate clearly that there is 7% on a chocolate bar, Kit Kat, at 75¢. The 7% will be clearly indicated on that invoice or that sales slip? I am not talking about going through a vending system.

Mr. Wurts: Where tax is shown on the sales slip, certainly the way that it is calculated will be related to the individual goods. They will have taxable for some items and not for others. For a vendor using streamlined accounting, for instance—

[Translation]

M. Soetens: Je voudrais ajouter que M. Blenkarn a fait part de son opinion personnelle sur la question de savoir si les tablettes de chocolat devraient être taxées, mais qu'il n'a pas l'appui unanime des membres conservateurs du Comité à cet égard. Si je peux trouver le moyen de formuler un amendement qui réglerait ce problème, je vais tenter de le présenter. J'ignore comment cet amendement devrait être formulé, ce qui rend le problème quelque peu difficile à l'heure actuelle.

M. Young: Monsieur le président, maintenant que nous sommes passés au travers d'une bonne partie du texte, je me demande si les fonctionnaires pourraient nous dire clairement, en citant les articles précis, quelles dispositions du projet de loi font état de la visibilité de la taxe, c'est-à-dire précisent clairement que tout consommateur qui achète un produit taxable sera mis au courant du montant de la TPS qu'il doit payer.

Mme Starrs: Nous avons déterminé qu'à la page 128 du projet de loi, à l'article 223. . .

M. Young: Monsieur le président, je tiens à m'assurer que je comprends bien. En ce qui concerne cet article du projet de loi, quelles seront les modalités réglementaires? Je suis désolé de ne pas avoir eu l'occasion d'examiner cette question auparavant, mais je pense que bien des gens ont l'impression que le montant devrait être inscrit sur la facture ou écrit quelque part au moment de l'achat. Est-ce bien le cas? Est-ce que tout achat d'un article auquel s'applique la TPS sera accompagné d'une facture indiquant le montant de la taxe? Est-ce que ce sera le cas dans toutes les transactions?

M. Wurts: Le montant de la taxe devrait être inscrit sur la facture ou bien, comme vous l'avez dit, le fait que la taxe est incluse dans le prix, le cas échéant, doit être précisé. Le fait que le contribuable, le consommateur ou l'acheteur a acquitté le montant de la taxe doit être précisé sur la facture ou selon les modalités réglementaires.

Dans le cas d'une distributrice automatique, par exemple, il sera évidemment obligatoire d'apposer sur la machine un écriteau indiquant que le prix annoncé comprend le montant de la TPS, le cas échéant, et le même message doit être affiché bien en évidence dans le local du commerçant.

M. Young: Revenons à notre problème concernant le chocolat. Quand quelqu'un achète une tablette de chocolat au supermarché, il sera clairement indiqué que la taxe de 7 p. 100 est ajoutée au prix de la tablette de chocolat, disons une Kit Kat, qui est vendue à 75¢. Ce chiffre de 7 p. 100 apparaîtra clairement sur la facture ou le reçu? Je ne parle pas des distributrices automatiques.

M. Wurts: Lorsque la taxe est indiquée sur le reçu, le calcul sera évidemment fait selon les articles précis que le consommateur a achetés. En effet, certains articles seront taxables et d'autres non. Dans le cas d'un vendeur qui utilise une comptabilité simplifiée. . .

[Texte]

Mr. Young: I do not want to interrupt you, but I want to be sure. Mrs. Shopper goes to IGA and purchases 75 or 35 items. I want to know if, on her grocery list as she gets her bill from the person at the cash register at IGA, the shopper will see specifically on the receipt that she gets there as proof of what she purchased and what it cost, proof of the fact that she has paid 7% on some items and not on others? In other words, my question is: will it be visible? Is it required by law, according to your interpretation of the legislation, that this kind of visibility will be required from the vendor's point of view to the purchaser?

• 1235

Mr. Wurts: That will be shown obviously where the vendor is pricing on a tax-excluded basis, and where he has the cash register equipment capable of showing both levels of tax.

Mr. Young: It is voluntary compliance as far as this bill is concerned.

Mr. Wurts: Yes, but at the very least, the vendor is required to indicate that the purchaser discharged his liability.

Mr. Young: How would they do that in a specific concrete way? If the cash register does not have the capacity to demonstrate in a separate way that GST has been paid, how will corner store X fulfil their legal responsibility as to the visibility requirement under this legislation?

Mr. Wurts: They may either do it in the form of a sign saying that prices include GST, where applicable, so the purchaser is aware that the price charged included the GST and he is covered, or they may have "prices include GST" printed on the invoice.

Mr. Young: On that sign will there be a list of the items in the corner store where GST will have been charged. Many grocery items in a corner store will not have GST on them. So will that sign have to include a declaration as to what purchase in this store is subject to GST?

Mr. Wurts: The key intention of this provision is to ensure that the purchaser is aware that he has discharged any liability he has.

Mr. Young: It is from a liability point of view, not from an informational point of view that they are paying 7%.

Mr. Wurts: The key intention is to ensure that the purchaser is aware that they have discharged their liability. Any business purchaser, for example, will always be able to obtain a—

Mr. Young: I am concerned with the retail side of it, the consumer side.

[Traduction]

M. Young: Je ne veux pas vous interrompre, mais je veux être bien certain. M^{me} Cliente va au IGA et achète 75 ou 35 articles. Je veux savoir si, sur le coupon de caisse que lui remet la caissière du IGA, la cliente verra précisément sur ce reçu qu'on lui remet, à titre de preuve de ce qu'elle a acheté et à quel prix, qu'elle a payé 7 p. 100 sur certains articles et pas sur d'autres? Autrement dit, ma question est bien simple: la taxe sera-t-elle visible? D'après votre interprétation du projet de loi, cette visibilité sera-t-elle exigée par la loi? Le vendeur sera-t-il obligé de faire en sorte que la taxe soit bien visible pour l'acheteur?

M. Wurts: Ce sera évidemment visible dans le cas du vendeur qui affiche ses prix à l'exclusion de la taxe, s'il possède une caisse enregistreuse capable d'afficher séparément les deux taxes qui viennent s'ajouter au prix.

M. Young: Pour ce qui est de l'application de ce projet de loi, le respect de cette disposition est donc purement volontaire.

M. Wurts: Oui, mais le vendeur est obligé au minimum d'indiquer que l'acheteur a acquitté le montant de la taxe.

M. Young: Quelle forme cette indication prendrait-elle, concrètement? Si la caisse enregistreuse n'a pas la capacité d'afficher séparément que la TPS a été payée, comment les petits dépanneurs pourront-ils s'acquitter de la responsabilité que leur impose la loi quant aux exigences en matière de visibilité de la taxe?

M. Wurts: Ils peuvent le faire soit en mettant en évidence un écriteau indiquant que le prix affiché comprend le montant de la TPS, le cas échéant, afin que l'acheteur soit conscient que le prix qu'on lui demande comprend le montant de la TPS, soit en imprimant sur la facture une phrase du genre «les prix indiqués comprennent le montant de la TPS».

M. Young: Cet écriteau portera-t-il une liste des articles qui sont vendus dans ce dépanneur et pour lesquels la TPS est exigée? De nombreux articles d'épicerie vendus dans un dépanneur ne sont pas assujettis à la TPS. Faudra-t-il donc ajouter sur cet écriteau une liste des articles vendus dans ce magasin qui sont assujettis à la TPS?

M. Wurts: L'objectif fondamental de cette disposition est de s'assurer que l'acheteur sache qu'il s'est acquitté de toute responsabilité qui lui incombe.

M. Young: On vise donc à dégager la responsabilité et non pas tellement à informer le client qu'il paie une taxe de 7 p. 100.

M. Wurts: L'intention fondamentale est de s'assurer que l'acheteur sache qu'il a acquitté le montant qu'il doit payer. Un commerçant qui achète en gros, par exemple, pourra toujours obtenir...

M. Young: Je m'intéresse à la vente au détail, directement au consommateur.

[Text]

Will the requirement with the sign in the store indicate that GST of 7% has been paid or will it just say that GST has been paid?

Mr. Wurts: I do not believe that has been determined. I do not see any problem with saying 7% has been paid, but the key point is to ensure that the purchaser is aware the tax has been paid by him when he purchases the goods.

Mr. Young: Will there be a requirement, for example, that all of the signs have to be in both official languages... and what size, where would they be placed? Will there be any legal requirement that they be at the cash register? How is this going to be handled?

Mr. Wurts: The precise format is as yet to be determined. I think the point you raise about being in both official languages is likely to be the case. But as to the exact size and location of the signs, those decisions have yet to be taken.

Mr. Young: Can I then take it that "prescribed manner" in proposed section 223 is the key to all of this?

Obviously if it is on the invoice print-out at the consumer level it is not a problem. But the prescribed manner is going to be, for most purposes... if you look at your 1.6 to 1.8 million registrants... I do not really expect my taxi cab operator, for example, to have a whole bunch of invoices. So will he have a sign saying "You are paying GST" in the window of the taxicab, or would it be on the roof, on the visor, in the back seat?

Mr. Wurts: It will have to be displayed in a prominent place. I do not believe displaying it in his glove compartment would be appropriate. Where taxi drivers are charging GST on their fares, they will be more than eager to indicate to the consumer that part of the fare is indeed GST.

Mr. Young: Are there any draft regulations or any prescribed approaches prepared by the department that we could have available to us so that when we deal with this in the House, we could demonstrate just what kind of visibility the minister has committed himself to in this legislation?

• 1240

Mr. Wurts: I do not believe those are available at this time.

Mr. Young: So we are renting millions of dollars worth of floor space but we do not know how we are going to make it visible to consumers yet.

When would you intend to have this kind of information available so that people would know what the requirement is going to be on the part of the vendor to have this visibility component available, if they do not

[Translation]

L'inscription figurant sur l'écriteau dans le magasin devra-t-elle préciser que l'on a payé la TPS de 7 p. 100 ou simplement que le montant de la TPS a été payée?

M. Wurts: Je pense que cela n'a pas encore été déterminé. Je n'ai aucune objection à ce que l'on précise qu'un montant de 7 p. 100 a été payé, mais l'essentiel est de s'assurer que l'acheteur est au courant qu'il a payé la taxe quand il a acheté le produit.

M. Young: Exigera-t-on que toutes les affiches soient rédigées dans les deux langues officielles? Y aura-t-il des exigences quant à leur taille et à leur emplacement? La loi précisera-t-elle que l'affiche doit être placée près de la caisse enregistreuse? Comment va-t-on régler tout cela?

M. Wurts: Les détails ne sont pas encore déterminés. Vous avez parlé des deux langues officielles; je pense que ce sera probablement obligatoire. Quant à la taille et à l'emplacement précis des affiches, rien de tout cela n'a encore été décidé.

M. Young: Dans ce cas, dois-je comprendre que tous cela dépendra de l'interprétation de l'expression «modalités réglementaires» utilisée à l'article 223?

Il est évident que si le montant de la taxe figure sur la facture ou sur le coupon de caisse qui est remis au consommateur, il n'y a pas de problème. Mais à toutes fins pratiques, les modalités réglementaires seront... Quand on pense qu'il y a de 1,6 à 1,8 million d'inscrits... Je ne m'attends vraiment pas, par exemple, à ce que mon chauffeur de taxi trimbale une pile de factures dans sa voiture. Devra-t-il mettre dans le pare-brise de son taxi une affiche disant que les clients paient la TPS, ou bien cette affiche devrait-elle être fixée sur le toit, sur le pare-soleil, sur le siège arrière?

M. Wurts: L'écriteau devra être bien en évidence. Je ne pense pas qu'il conviendrait de le mettre dans le coffre à gants. Les chauffeurs de taxis qui devront faire payer la TPS à leurs clients vont s'empresse de faire savoir aux consommateurs qu'une partie du tarif sert à payer la TPS.

M. Young: Le Ministère a-t-il préparé des ébauches de règlements ou de directives quelconques que l'on pourrait nous communiquer? Ainsi, quand nous aborderons la question à la Chambre, nous pourrions démontrer exactement dans quelle mesure le ministre s'est engagé à garantir la visibilité de la taxe dans ce projet de loi.

M. Wurts: Je ne pense pas que ce soit disponible pour l'instant.

M. Young: Ainsi, nous avons des locaux qui nous coûtent des millions de dollars mais nous ne savons toujours pas comment rendre cette taxe visible pour les consommateurs.

Quand allez-vous faire savoir aux gens ce que les vendeurs peuvent faire pour s'assurer que la taxe soit visible s'ils n'ont pas la bonne caisse enregistreuse, par exemple, le genre d'annonce qu'ils doivent afficher, leur

[Texte]

have the cash register, the size of signs, the nature of signs, the content of signs, the detail that will be required and so on? Is there any sort of target for that sort of activity?

Mr. Wurts: Certainly over the summer Revenue Canada will be engaged in a visitation program and an information program to registrants.

Mr. Young: All 1.6 million? Are there going to be targeted people?

Mr. Wurts: I believe they are going to be visiting as many as they can. I am not sure if all of them are targeted, but certainly those who need it most will be.

The point I want to make is that we certainly wish to have this type of information available for businesses well before the tax is implemented.

Mr. Gagliano: I have a supplementary following Mr. Young's questioning concerning all this visibility in signs and so on. Would you consider also what the situation will be with the sign law in Quebec. Bill 178—you know, the inside and outside. . .

Mr. Wurts: I do not think I want to comment particularly on how they will fit in with that law.

Mr. Gagliano: Well, it is important in Quebec. I hope you take into consideration how you are going to do it.

The Chairman: You are promised that.

Mr. Gagliano: I am asking them; I mean, they have to implement the GST. The Premier is against the GST.

The Chairman: I am not sure about that.

Mr. Young: I am sorry, I know Mr. Pickard wants to have a question, Mr. Chairman, but I just want to ask one last thing that I forgot to put to you earlier. Will there be any legal requirement based on your interpretation of section 223 for anyone, no matter how sophisticated their cash register system is, to demonstrate on a written invoice what GST has been paid, or will a sign or the other options suffice?

Mr. Wurts: Under section 223, as worded, it is now "or"; they may show it on the invoice or they may show it in this prescribed manner, as I have indicated.

Mr. Pickard: I guess we are very close to that. I just feel that in some ways we have been led to believe consumers will know exactly what they are paying. If they go into an establishment that does clearly have GST on some items, but not on others, there are two problems that seem to come to mind.

The first problem, on which Mr. Young just put forward the question, is how then to identify to the consumer what they are paying. The sign is on the wall that they are not paying 7% on all the items they are

[Traduction]

taille, ce qu'elles doivent contenir, dans quelle mesure les informations doivent être détaillées, etc., etc.? Est-ce que vous avez prévu une date limite pour le faire?

M. Wurts: Revenu Canada a prévu un programme de visites afin d'informer les inscrits.

M. Young: Le 1,6 million de dollars? Y aura-t-il des groupes-cibles?

M. Wurts: Je pense qu'ils feront autant de visites que possible. Je ne sais pas si l'on a prévu les visiter tous, mais ceux qui ont les besoins les plus pressants sont certainement sur la liste.

Ce que je veux dire, c'est que nous souhaitons que ce genre d'information soit offerte aux entreprises avant que la taxe n'entre en vigueur.

M. Gagliano: J'ai une question complémentaire qui découle de la question de M. Young concernant la visibilité des signes et tout le reste. Allez-vous tenir compte également de la situation particulière du Québec avec son projet de loi 178 sur l'affichage—vous savez à l'intérieur et à l'extérieur. . .

M. Wurts: Je n'ai pas l'intention de discuter de la compatibilité des deux lois.

M. Gagliano: C'est pourtant important au Québec. J'espère que vous en tiendrez compte quand vous déciderez d'agir.

Le président: Je vous le promets.

M. Gagliano: C'est à eux que je pose la question; après tout, c'est eux qui doivent appliquer la TPS. Or, le premier ministre de cette province est contre cette TPS.

Le président: Je n'en suis pas si sûr que cela.

M. Young: Excusez-moi, monsieur le président, je sais que M. Pickard veut poser une question, mais j'ai une dernière question que j'ai oublié de poser tout à l'heure. Selon votre interprétation de l'article 223, est-ce que tous les vendeurs, même ceux qui ont des caisses enregistreuses ultra-modernes, devront prouver par une facture écrite le montant de la TPS qui a été versé, ou bien est-ce qu'ils pourront simplement l'afficher ou encore choisir une des autres options?

M. Wurts: L'article 223 leur donne le choix: ils peuvent l'indiquer sur la facture ou selon les modalités réglementaires.

M. Pickard: C'est une question qui nous intéresse beaucoup, je pense. En un sens, on nous a laissé croire que les consommateurs sauraient exactement ce qu'ils paient mais le fait est qu'il y a deux problèmes qui se posent si un établissement indique clairement le montant de TPS inclus dans le prix de certains articles, mais ne le fait pas pour d'autres.

Le premier problème—et la question de M. Young portait là-dessus—c'est d'indiquer aux consommateurs les composantes du prix qu'ils paient. La fiche sur le mur indique qu'ils ne paient pas 7 p. 100 de taxe sur tous les

[Text]

buying, they are only paying it on part. Clear demonstration of what they are paying is not there. They do not have clear demonstration in that aspect unless they carry something like this book around to figure out what they pay and what they do not pay. I am not sure many consumers would do that.

Secondly, I think you have to be able to—

The Chairman: All of them do that, you know that. I mean, everybody—

Mr. Pickard: Don, you are the only guy I know in the world who would walk around with a book like this to buy your gum—which you are going to be taxed on.

The Chairman: You are assumed to know the law. It is like all the other laws you are assumed to know.

Mr. Pickard: We have been told that they would know. We are getting a clear demonstration that they will not know. It is very clear.

Secondly, the merchants have to pay the tax. How do you determine whether that is being carried out adequately, appropriately? I know you have paper trails and so on, but somewhere along the line it seems to me that when it gets to the final situation, it is very hazy to the consumer, at least.

• 1245

Mr. Wurts: To answer the first part of your question, certainly the most effective way to make it visible is if vendors have sophisticated enough cash register equipment that they can show on their sales invoice at the time of sale in these grocery store situations where they would be selling both taxable and tax-free goods, the precise amount of tax charged on each item, and whether each item is taxable or not.

The government, of course, has proposed an exemption for cash register equipment and fast trade-offs for cash register equipment to facilitate the acquisition of these sophisticated types of cash register equipment so that this can be visible in that regard.

With regard to smaller vendors who may be using, for instance, streamlined accounting, certainly the government in its proposals intends the tax be as visible as possible, but it recognizes that it would be impractical to require everybody, every small vendor who sells both groceries and other products, to acquire new cash register equipment in that fashion. This provides the flexibility so that they can price on a tax-included basis, and indicate to consumers that their liability has been discharged so that there is no issue of coming back at them for tax that they did not pay, and it would allow them to continue to use their existing cash registers. At the same time the government is encouraging them to acquire new cash-register equipment that can show the tax as visibly as possible.

[Translation]

articles mais sur certains seulement. Ainsi, le prix qu'ils paient n'est pas clairement indiqué. À moins que le consommateur ne se promène avec un livre comme celui-ci—et je me demande s'il y en a beaucoup qui le feraient—il est incapable de calculer ce qu'il paie et ce qu'il ne paie pas.

Le deuxième problème, c'est qu'à mon avis on doit être en mesure de...

Le président: Tout le monde le fait; vous le savez bien. Je veux dire que tout le monde...

M. Pickard: Don, tu es la seule personne au monde que je connaisse qui se promènerait avec un livre comme celui-ci quand il va acheter du chewing gum—car le chewing gum va être taxé.

Le président: Nul n'est censé ignorer la loi. Cette loi est comme les autres lois qu'on est censé connaître.

M. Pickard: On nous a dit qu'on dirait aux gens ce qu'ils paient. Or, il ressort clairement que ce n'est pas le cas. C'est très clair.

En deuxième lieu, les vendeurs doivent payer la taxe. Avez-vous une petite idée de la façon dont vous allez vérifier s'ils le font de la bonne façon? Je sais qu'une des méthodes prévues est une sorte de filature de documents, mais au bout du compte, il me semble que la situation est loin d'être claire, pour le consommateur tout au moins.

M. Wurts: Pour répondre à la première partie de votre question, je vous dirai que la façon la plus efficace de la rendre visible, c'est d'avoir des vendeurs équipés de caisses enregistreuses ultra-modernes qui affichent pour chaque article le montant précis de taxe ou précisent que l'article n'est pas taxé, par exemple dans le cas d'épicerie où l'on vend des produits taxables et des produits qui ne le sont pas.

Bien entendu, le gouvernement a proposé d'exempter les caisses enregistreuses et de reprendre les anciens modèles pour encourager les vendeurs à se doter de ces caisses ultra-modernes qui indiquent nettement le montant de taxe payée.

Pour les petits vendeurs qui utilisent peut-être une comptabilité simplifiée, l'intention du gouvernement est bien de rendre la taxe aussi visible que possible, mais on sait bien que ce n'est pas réaliste d'exiger que tout le monde se dote d'une de ces caisses ultra-modernes, par exemple le petit magasin qui vend de l'épicerie et d'autres produits. Dans ce cas, le gouvernement permet au vendeur d'inclure la taxe dans le prix de vente; les consommateurs savent ainsi qu'ils ont rempli leurs obligations et que personne ne viendra exiger plus tard qu'ils payent cette taxe, et les vendeurs peuvent continuer à utiliser les mêmes caisses enregistreuses. Parallèlement, le gouvernement les encourage à se doter d'un nouvel équipement qui rend la taxe aussi visible que possible.

[Texte]

The Chairman: Shall the schedule as amended carry?

Schedule as amended agreed to

The Chairman: Next I would normally ask shall the title carry, but the order provides for 20-minute speeches and it would seem to me, before we carry the title, it might be appropriate to have some speeches.

Mr. Tallin: Mr. Chairman, if I might raise one small matter, throughout the bill there are a number of headings on the pages. They are primarily to guide people. They are somewhat similar in nature to marginal notes. Unfortunately, they are not marginal notes, they are parts of the bill. Because of the amendments some of these have gone a little bit out of kilter. There are four in particular and I was wondering whether it would be possible in some way to have these four corrected without a formal motion.

The Chairman: I am told that this is not the responsibility of the committee, that the Law Clerk in presenting the bill to the House and in the reprinting of the bill has that responsibility to put these into the correct position.

Mr. Tallin: May I give this information to the clerk and ask him if he would make these four corrections?

The Chairman: If you would pass that information on to the clerk then the clerk will be going to the Law Clerk on the reprint of the bill and will make sure that the bill, as reprinted, contains the appropriate headings, and the marginal notes, as you put them.

Now we shall have 20-minute speeches.

Mr. Langdon: Let me just say that I think we have gone through this massive piece of legislation. I have not counted the number of government amendments that were produced. The total given to us here was 76 amendments which the government had to make to its own piece of legislation, some of them reflecting changes that the committee wished to see, but some of them reflecting technical problems that had emerged in the legislation itself.

I think that is a demonstration that the least accurate comment which was made at any stage in these hearings was the comment made by the Department of Finance people early on that this was a simple piece of legislation.

• 1250

This is a piece of legislation that draws into our tax system a maze of complexities: complexities with respect to how the purchase of new houses is treated; complexity with respect to different services that are exempted, some that are included; exemptions that affect some grocery

[Traduction]

Le président: L'annexe telle qu'amendée est-elle adoptée?

L'annexe telle qu'amendée est adoptée

Le président: Normalement, je vous demanderais maintenant si le titre est adopté, mais on a prévu des discours de 20 minutes et avant que l'on ne vote l'adoption du titre, il me semble approprié que certains députés prononcent un discours.

M. Tallin: Monsieur le président, permettez-moi de soulever une question de détail: Ici et là dans le projet de loi on trouve un certain nombre de rubriques qui servent essentiellement de repères. Leur objectif est à peu près le même que celui des notes marginales. Malheureusement, ce ne sont pas des notes marginales mais une partie de la loi. Or, en raison des amendements qui ont été adoptés, certaines de ces rubriques ne correspondent plus tout à fait à la réalité. Il y en a quatre en particulier dans ce cas et j'aimerais savoir s'il serait possible de les modifier sans qu'on ait recours à une motion officielle.

Le président: On me dit que ce n'est pas au comité de s'en occuper mais au légiste et conseiller parlementaire qui doit vérifier que tout est conforme avant de présenter le projet de loi à la Chambre et de le faire réimprimer.

M. Tallin: Puis-je fournir les informations voulues au greffier et lui demander d'apporter ces quatre corrections?

Le président: Si vous donnez ces informations au greffier, ce dernier s'adressera au légiste et conseiller parlementaire lorsqu'il s'agira de réimprimer le projet de loi et il vérifiera que ce dernier, une fois réimprimé, contient les bonnes rubriques et les bonnes notes marginales.

Nous passons maintenant aux discours de vingt minutes.

M. Langdon: Nous venons de terminer l'étude de ce volumineux projet de loi. Je n'ai pas compté le nombre d'amendements présentés par les députés de la majorité. On nous a dit que le gouvernement avait dû présenter 76 amendements à son propre projet de loi, certains en raison de changements proposés par le comité et d'autres en raison de problèmes techniques posés par le projet de loi lui-même.

Je pense que ceci montre clairement que de toutes les observations qu'on nous a faites pendant l'étude de ce projet de loi, la plus inexacte est celle des fonctionnaires du ministère des Finances qui nous ont dit qu'il s'agissait d'une mesure législative simple.

Or, il s'agit d'une mesure législative qui introduit dans notre régime fiscal tout un fouillis d'éléments complexes quant au traitement fiscal relatif à l'achat d'habitations neuves aux divers services exonérés, détaxés ou enore taxables, aux exemptions dont bénéficient certains

[Text]

products do not affect what most consumers think of as other grocery products.

So I think of the difficulty with which this country will have to cope in dealing with this amendment to the excise tax to introduce the goods and services tax. That complexity is going to be very difficult for consumers, very costly for businesses, and administratively very difficult for small businesses.

The tragic part of the whole thing is that there clearly are alternatives that could have been looked at to replace the manufacturers sales tax, which I think everybody in this committee agrees is not a satisfactory tax. It is possible for that manufacturers sales tax to be replaced, as we have heard testimony to demonstrate at this committee, either by an emphasis that stresses increased contributions from the corporate sector and from wealthier Canadians by or a relatively small increase in the income tax or by some combination of the two. That kind of solution would have avoided these tremendous difficulties, these administrative burdens that will be out there for small businesses especially, but administrative burdens that will be there for consumers too.

For that reason, I hope that this is not the last we in the House of Commons and in this committee will see of this legislation, that in fact it will be put back to the House by the Senate. I hope that when it returns to the House from the Senate we as a committee will look at it again and will start to ask some questions that have never been asked in the debate over the GST by this committee; that is, what serious alternatives there are that would make our tax system fairer, would make our tax system more straightforward, would eliminate the manufacturers sales tax without putting into effect the nightmare that the goods and services tax is going to be.

Pour notre parti, c'est un cauchemar que nous avons ici. C'est un projet de loi très, très difficile pour les petites entreprises et très, très difficile pour le consommateur. Je pense qu'il y a des solutions de rechange que notre Comité pourrait étudier à l'avenir. Ce sont par exemple des solutions de rechange qui traitent les grandes sociétés de notre pays comme des sociétés qui doivent payer assez de taxes pour éliminer beaucoup d'augmentations de taxe auxquelles les consommateurs devront faire face avec cette TPS.

• 1255

Je pense aussi qu'il est important que nous étudions le système d'impôt pour voir s'il ne serait pas possible d'augmenter légèrement les impôts sur les salaires pour remplacer la taxe sur les produits manufacturés qui, nous sommes tous d'accord, n'est pas une taxe acceptable.

Si le Comité se penche sur ces choses à l'avenir, ce sera très important pour notre pays.

I hope very much that this is just one stage in the continuing fight against this tax. Certainly for us as a

[Translation]

produits d'épicerie mais pas d'autres produits que les consommateurs placeraient pourtant dans la même catégorie.

J'imagine les difficultés que va créer au Canada cette loi qui modifie la Loi sur la taxe d'accise pour faire entrer en vigueur une taxe sur les produits et services. En raison de son caractère complexe, cette loi va causer bien des problèmes aux consommateurs, elle va coûter très cher aux entreprises et compliquer énormément l'administration des petites entreprises.

Ce qui est tragique dans tout cela, c'est que si l'idée était d'éliminer la taxe sur les ventes des fabricants, que tous les membres du comité, je pense, jugent non satisfaisante, il y avait nettement d'autres solutions possibles. Comme certains témoins l'ont dit devant le comité, on aurait pu remplacer cette taxe par une augmentation des contributions des corporations et des riches Canadiens, ou par une hausse relativement légère de l'impôt sur le revenu, ou par une combinaison des deux méthodes. Ce genre de solution aurait évité ces énormes difficultés, ce fardeau administratif dont souffriront surtout les petits entreprises, mais également les consommateurs.

Pour cette raison, j'espère que ce n'est pas la dernière fois que les députés à la Chambre et au sein de ce comité se penchent sur ce projet de loi et j'espère en fait que le Sénat le renverra à la Chambre. À ce moment-là, j'espère que le comité pourra l'étudier à nouveau et poser les questions qui n'ont pas été posées lors du débat sur la TPS; autrement dit, nous étudierons d'autres solutions réalistes pour rendre notre régime fiscal plus équitable, plus ouvert et pour éliminer la taxe sur les ventes des fabricants sans pour autant mettre en vigueur cette taxe cauchemardesque qu'est la taxe sur les produits et services.

Indeed, for our party, it is a real nightmare. It is a bill that is very, very difficult for small businesses and very very difficult for the consumers. I believe that there are alternatives that our committee could study. One of the alternatives for example would be to make sure that big businesses in Canada pay enough taxes in order to avoid the tax increases that the consumers will have to bear through the GST.

I also believe that it is important that we study the tax system to see whether we could replace the manufacturers' sales tax, which we all agree is unacceptable, by a small increase in income tax rates.

It would be very important for the future of this country that the committee examine those options.

J'espère qu'il ne s'agit là que d'une simple étape dans notre lutte contre cette taxe. Pour notre parti, ce n'est

[Texte]

party it is one step in the continuing fight against this tax. We do not see it as an acceptable tax, we do not see it as a fair tax, we do not see it as a necessary tax to replace the manufacturers' sales tax, and we hope very much that eventually the country itself will demonstrate that it shares our perspective on this tax.

Mr. Young: Mr. Chairman, I simply want to state, as I am sure it became obvious during consideration of the bill, that the Liberal Party is totally opposed to the goods and services tax proposal that has been brought before the House.

I want to say, Mr. Chairman, that in having listened to what must have been 300 witnesses, either individuals or groups that have appeared before this committee since last August. . . We have had literally hundreds and hundreds of briefs submitted and we have met with Canadians, I am sure all of us individually as well as in the context of our responsibilities as members of this committee. I would venture to suggest that had we laid the concerns of those people end to end and had we addressed the concerns of the people who appeared before this committee to try to cope with the problems they foresaw, we would have been here forever.

I want to say, Mr. Chairman, and I have said it before because I think we have to be very candid about these things, that I was most disappointed with the people who came before the committee—and even again today, with all due respect to my friend who introduced the motion, for example, with respect to the textile industry, which was typical of what we had to listen to in this committee—that all these people coming before us, confectioners or the textile industry or manufacturers or chartered accountants, were saying that they like the idea of the GST, but were asking if something could be arranged for them so that they could get out from underneath the GST as it applied to them or if it could be made more palatable or more workable for them.

It struck me, and I think it must be striking Canadians that there is something radically the matter with our psyche as a country when we can all go along with a principle that is going to cause a lot of problems for a lot of people, but so long as it is fixed up for me it is okay, no matter what it does to everybody else. My attitude towards that, Mr. Chairman, has not changed from the beginning; as a matter of fact, it has become more ingrained.

As I was listening to the explanation of the visibility element involved in the goods and services tax—and I want to reserve this for my discussions of this in the House with the finance minister. The finance minister had very, very harsh words for the Leader of the Liberal Party in the 1988 election. He called him a lot of names and I do not want to discuss that with the finance minister not present, but I certainly want to remind him of it when we have the opportunity in the House. Along with the things that were said in the context of statements about the Leader of the Liberal Party in 1988 and in his previous experience as a finance minister and what not,

[Traduction]

certainement qu'une étape de la lutte. Nous considérons que cette taxe est inacceptable, qu'elle est inique, et que ce n'est pas la bonne façon de remplacer la taxe sur les ventes des fabricants, et nous espérons que la population toute entière finira par montrer qu'elle partage notre point de vue sur cette taxe.

M. Young: Je voulais simplement dire, monsieur le président—et je suis sûr qu'au cours de notre étude vous vous en êtes aperçu—que le Parti libéral est tout à fait contre cette taxe sur les biens et services qui a été proposée à la Chambre.

J'ajouterai qu'après avoir entendu les 300 et quelque témoins, groupes et particuliers, qui ont comparu depuis août dernier. . . On nous a présenté des centaines et des centaines de mémoires et nous avons rencontré des Canadiens en tant que simples particuliers ou dans l'exercice de nos fonctions à titre de membres de ce comité. J'irais même jusqu'à dire que si nous avions fait la liste de toutes les questions posées par les témoins qui ont comparu devant le comité et que si on nous tentions de trouver des solutions à chacun des problèmes qu'ils craignaient de voir se matérialiser, nous ne serions pas encore sortis du bois.

Nous avons été très honnêtes entre nous, monsieur le président. Je l'ai déjà dit, et je le répète, j'ai été très déçu par les témoins qui ont comparu devant le comité—et aujourd'hui encore, malgré le respect que je dois au collègue qui a présenté une motion touchant à l'industrie textile très représentative du genre de témoignages entendus par le comité—tous, les confiseurs, les représentants de l'industrie textile ou du secteur manufacturier, les comptables agréés, tous, nous ont dit que l'idée de la TPS leur souriait, mais ils ont demandé qu'on leur accorde un traitement spécial, qu'on leur facilite la tâche ou qu'on leur rende la pillule moins amère.

Ce qui me frappe, et je pense que cela doit frapper la population, c'est qu'il y a quelque chose qui ne tourne pas rond au Canada quand on se dit prêt à accepter l'idée de quelque chose qui va entraîner toutes sortes de problèmes pour toutes sortes de gens, dans la mesure où nous-mêmes on s'en tire, peu importe ce qui arrive aux autres. J'ai dit ce que j'en pensais au tout début, monsieur le président, et mon idée n'a pas changé; de fait, mes convictions sont encore plus profondément enracinées.

Quand j'ai écouté les explications sur la visibilité de la taxe sur les produits et services—mais je garderai cela pour les discussions que j'aurai en Chambre avec le ministre des Finances. Au cours de la campagne électorale de 1988, le ministre des Finances a été très très dur envers le chef du Parti libéral. Il l'a traité de tous les noms, et je ne veux pas en discuter en l'absence du ministre des Finances, mais j'ai bien l'intention de lui rafraîchir la mémoire quand j'en aurai l'occasion à la Chambre. La même année, alors qu'il faisait des commentaires sur le chef du Parti libéral et sur sa performance quand il était ministre des Finances, entre autres, il a pris certains

[Text]

commitments were made. It was not just a question of calling people names, it went far beyond that. There were commitments made about such things as visibility, fairness, integration with the provinces. These were commitments, but of course the 1988 commitments, as the chairman very well knows that were not going to cost Canadian taxpayers a plug nickel and the money was already in the bank for them all, went by the board.

• 1300

Mr. Chairman, people keep asking, what about an alternative to the goods and services tax? My view today is that one alternative would have been with the FST, because again this week the minister in a reply to a question that I put to him in the House was talking about visibility. He talked about the stupid position of the Liberal Party wanting to defend the tax or leave a tax in place that was invisible.

If we were to use the approach the minister and the government is taking with respect to the goods and services tax, the easy way to fix at least the visibility part of the existing federal sales tax is to buy a few thousand signs. As a matter of fact, about 77,000 signs, and put them up at the doors of the factories where these products are produced, because about the only difference that is going to occur here is that we will have visibility in a very, very mitigated way. But it is just another indication of saying one thing and doing another. Saying it is fundamental to the process that Canadians have to know what they are paying.

There is no way, after all the work that has been done on this bill, just for Canadians to think that a bill of this magnitude, this much has been put before us in terms of proposed amendments and explanatory notes. The explanatory notes you have there, Mr. Chairman, that came with this, are about the same thickness as the original bill. It is incredible. We still have people who are saying to Canadians that this is simple; do not worry about it, there is not going to be any problem. Well, I am not going to repeat what so many other Canadians are saying about the simplicity factor because they are more than capable of expressing their own concerns about how complex the bill will be and what the impact will be.

We talked about fairness. The minister, when he was attacking Mr. Turner, the Leader of the Liberal Party, indicated that there had to be fairness and there had to be openness with Canadians. Well, when you look at this bill, Mr. Chairman, and from what I heard in terms of the amendments proposed, we are not going to have indexation of the credits.

Part of the argument, the main element of the argument with respect to fairness, is that people under \$30,000 are going to be as well off or better off because of the credits and we know that the credits, according to the government yesterday, are not going to be indexed. The Minister of Finance said we have to trust him, that he will

[Translation]

engagements. Ce n'était pas simplement une question d'insultes. C'était beaucoup plus important que cela. Le gouvernement a promis que la taxe serait visible, équitable et intégrée au régime fiscal des provinces. En 1988, le gouvernement a pris des engagements qui ne devaient rien coûter aux contribuables canadiens puisque l'on disposait déjà des fonds nécessaires pour les mettre en vigueur. Cependant, comme le sait très bien notre président, le gouvernement n'a pas respecté ses engagements.

Monsieur le président, on nous demande souvent de proposer d'autres solutions que la TPS. J'estime qu'une possibilité aurait été la taxe de vente fédérale, car en réponse à une question que je lui ai posée cette semaine à la Chambre, le ministre a de nouveau parlé de la visibilité. Il a qualifié de bête la position du Parti libéral qui voulait défendre la TVF ou laisser en place une taxe invisible.

Si l'on accepte le point de vue du ministre et du gouvernement concernant la TPS, il me semble que la façon la plus simple de rendre visible l'actuelle taxe de vente fédérale serait d'acheter environ 77,000 panneaux et de les afficher devant les usines qui fabriquent les produits en question. Il faut reconnaître que la nouvelle taxe est loin d'être très visible. C'est un autre exemple de la tendance à dire une chose et à faire le contraire. La population canadienne a le droit fondamental d'être informée des taxes qu'elle paie.

Nous avons consacré énormément de temps à ce projet de loi. Il suffit de regarder tous les amendements qui ont été proposés et toutes les notes explicatives que vous avez devant vous, monsieur le président. Les notes explicatives sont presque aussi volumineuses que le projet de loi original. C'est incroyable. Et il y en a toujours qui prétendent que la loi proposée est simple et que les Canadiens ne devraient pas s'en inquiéter. Je ne répéterai pas ce que tant d'autres Canadiens disent au sujet de la simplicité de cette loi car ils sont très capables d'exprimer leurs préoccupations sur la complexité et les répercussions de cette nouvelle taxe.

Nous avons parlé de l'équité. Au cours d'une de ses attaques contre le chef du Parti libéral, M. Turner, le ministre a insisté sur la nécessité d'être francs et équitables à l'égard de la population. Monsieur le président, selon les amendements proposés, il semble maintenant que les crédits ne seront pas indexés.

Pour essayer de nous démontrer que la nouvelle loi sera équitable, on nous dit que les gens qui ont un revenu annuel de moins de 30,000\$ en sortiront gagnants grâce aux crédits mais le gouvernement a annoncé hier que les crédits ne seront pas indexés. Le ministre des Finances nous demande d'avoir confiance en lui. Il promet de

[Texte]

take care of it or the government will take care of it in due time and that the indexation is not a major problem.

The only thing that we can say to Canadians, after having gone through this exercise, is that a very complex piece of legislation is still as complex as it was when we began to look at it. There were some solutions proposed by members of the government to try to ease the situation for some segments of the economy or of society that were affected in a negative way, but the overall situation is still as bad today as it was in August when the first proposal came forward.

Mr. Chairman, I hope that Canadians recognized that this is just part of the process.

Ce n'est pas la fin de l'étude sur la TPS; c'est le début. Dans peu de temps, le gouvernement, avec sa majorité à la Chambre des communes, imposera de nouveau la clôture et s'assurera que le projet de loi soit adopté à la Chambre des communes par la force de la majorité. Le projet de loi ira ensuite au Sénat, parce que le système parlementaire nous oblige à faire approuver un tel projet de loi par les deux éléments du Parlement, soit la Chambre des communes et le Sénat.

Je veux faire un appel aux Canadiens et aux Canadiennes. Au-delà de 300 groupes qui les représentaient sont venus devant nous et nous ont fait part de leurs craintes au sujet de la TPS. On a peut-être réussi à régler quelques problèmes précis avec les amendements qui ont été proposés lors de l'étude du projet de loi C-62 devant ce Comité, mais finalement, le projet de loi est toujours aussi complexe et ses effets en seront tout aussi néfastes.

• 1305

J'espère que tout le monde sait qu'il y aura une autre occasion de s'exprimer pour toutes les personnes qui ont des inquiétudes légitimes, de quelque secteur de la société qu'elles soient: monde des affaires, personnes les moins fortunées de la société, syndicats, soins de santé, chambres de commerce, individus, tourisme, etc. Tous ces gens-là auront maintenant l'occasion d'exprimer leurs préoccupations et leurs suggestions. L'étude de la TPS va se poursuivre pendant une période assez considérable, sans aucun doute, car les Canadiens et les Canadiennes insistent pour que tous les moyens soient pris pour que cette taxe ne voie pas la lumière du jour.

Mr. Chairman, the one thing we were not able to pursue, and I do not think it was appropriate to do it in committee, is the implementation of this bill, should the government get its way and should the government be able to force many, many Conservatives who understand just how bad the goods and services tax is to go along with it in any event. The implementation of this, as you well know, and as has been outlined by the Auditor General, is now far more complex because the provinces have said they will not participate. So we are talking about 4,000 new tax collectors. We are talking about leasing thousands

[Traduction]

résoudre ce problème en temps opportun et nous dit que l'indexation ne représente pas un problème important.

Tout ce que nous pouvons dire à la population canadienne c'est que, malgré tout notre travail, cette mesure législative est plus complexe que jamais. Certains députés du parti conservateur ont proposé des solutions pour venir en aide à certains secteurs qui seront particulièrement touchés par la TPS, mais dans son ensemble, la situation d'aujourd'hui est aussi mauvaise qu'au mois d'août quand le projet de loi a été déposé.

Monsieur le président, j'espère que les Canadiens se rendent compte que l'étude du projet de loi se poursuit.

We have not finished our consideration of the GST; we are just beginning. With its majority in the House of Commons, the government will soon impose closure once again and will ram the bill through. It will then go to the Senate, because under our parliamentary system, such legislation must be approved by both Houses.

I am calling today on all Canadians. More than 300 groups representing them appeared before our committee to inform us of their fears regarding the GST. Perhaps we managed to solve some specific problems with the amendments we have made to Bill C-62, but the fact remains that it is as complex as ever and will have just the same negative impact.

I hope everyone realizes that there will be another opportunity for people to express their legitimate concerns, be they the more disadvantaged members of our society, health workers, individuals, or representatives of the world of business, unions, chambers of commerce or the tourist industry. They will all have another opportunity to express their concerns and make suggestions. There is no doubt that our examination of the GST is far from over, because the people of Canada are demanding that we use every means possible to prevent this tax from being implemented.

Monsieur le président, si le gouvernement force un grand nombre de députés conservateurs à voter à contre-cœur en faveur de la TPS, car ils comprennent les effets néfastes qu'elle entraînera, la taxe sera mise en vigueur. Notre comité n'a pas jugé bon d'étudier les moyens de la mettre en application. Le vérificateur général a souligné que la mise en vigueur de la nouvelle taxe sera d'autant plus complexe que les provinces refusent d'y participer. Il faudra donc embaucher 4,000 percepteurs de plus. Il faudra louer des milliers de pieds carrés d'espace. Il faudra dépenser des centaines de milliers de dollars pour

[Text]

of square feet of space. We are talking about hundreds of millions of dollars to be spent in collecting a tax the Minister of Finance says is revenue neutral.

We have gone through a process since August that requires us to ask the question why we are asking Canadians to pay \$21 billion to replace a tax that raises \$18.5 billion; why we are talking about hiring at least 4,000 new collectors in this country; why we are putting in a two-level system of taxation at the retail level in 9 of the 10 provinces that now have a tax, and of course in Alberta and the Yukon and Northwest Territories that have retail sales tax for the first time.

Why are we doing it, Mr. Chairman? I think the chairman better than anybody in the country hit it right on the head. You do not have to sit in committee with the chairman. You do not have to spend a lot of time. You just have to pay attention to what he says.

In 1988, when all the "blunderbuss" was going on and people were calling one another names and the finance minister of Canada was saying the tax would be fair and it would be visible and it would be integrated, the chairman did not jump and roar and yell and scream and holler about that, because I am sure he thought if there was a national sales tax it would be integrated. And naturally if it was a national sales tax it would be visible. If it was a national sales tax and it was indexed, as it was alleged it would be, it could be reasonably fair.

One thing I will give credit to the chairman for is that he was not taken in by the fourth element that was put forward by a finance minister who was calling other people all kinds of names and suggesting they were trying to mislead the Canadian people. The chairman knew in 1988. It has taken some of us a long time; people like Mr. Bulloch, of the Canadian Federation of Independent Business, who was hand in hand with the finance minister in 1988 when he was saying these things, people at the Chamber of Commerce who were hand in hand with the finance minister when he was saying these things in 1988, about fairness, about an integrated system, and about visibility. But Canada should thank its lucky stars the chairman in 1988 saw through the ruse and said, the one thing I will not buy is revenue neutrality; that is not so.

I hope when the chairman wraps up today, speaking on behalf of the Conservative majority on this committee, he will address the question he addressed so forcefully, so honestly, and at quite some price to his own situation within the Conservative Party of Canada when he said, do not think for a minute this tax is not going to pick up an extra \$8 billion, I think it was, to \$10 billion.

Now, Mr. Chairman, I know you have thought this over very carefully, and I realize you are a fan of a value-added tax, a goods-and-services type of tax. But I would hope at some point those attributes of honesty and openness and outspokenness that you exhibited so

[Translation]

percevoir cette nouvelle taxe que le ministre des Finances qualifie de neutre du point de vue des recettes.

Nous travaillons sur ce projet de loi depuis le mois d'août et nous nous demandons toujours pourquoi le gouvernement demande aux Canadiens de payer 21 milliards de dollars pour remplacer une taxe qui rapporte 18,5 milliards de dollars. Nous nous demandons pourquoi il faut embaucher au moins 4,000 nouveaux percepteurs, pourquoi le gouvernement impose au niveau du détail un régime fiscal à deux paliers dans neuf des dix provinces qui perçoivent déjà leur propre taxe. En Alberta, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, ils auront pour la première fois une taxe de vente au détail.

Pourquoi le faisons-nous, monsieur le président? Je pense que notre président, mieux que n'importe quel autre Canadien, a mis le doigt sur le problème. Il n'est pas nécessaire de siéger au comité avec le président ou de passer beaucoup de temps avec lui. Il suffit d'écouter ce qu'il dit.

En 1988, époque à laquelle tout le monde se lançait des injures, le ministre des Finances a déclaré que la taxe serait équitable, visible et intégrée aux régimes provinciaux. Le président n'a pas crié au meurtre car il croyait sans doute que toute taxe de vente nationale serait visible et intégrée aux régimes provinciaux. S'il s'agissait d'une taxe de vente nationale qui, selon ce qu'on a laissé entendre, serait indexée, elle pourrait être équitable.

Je dois rendre hommage au président car il ne s'est pas fait avoir par un ministre des Finances qui prétendait que ces critiques essaient de tromper la population canadienne. Le président se rendait bien compte, en 1988, de ce qui se passait. Pour certains d'entre nous, il nous a fallu du temps pour comprendre. Je pense par exemple à M. Bulloch, de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante qui partageait entièrement les opinions du ministre des Finances en 1988, ou aux représentants de la Chambre de Commerce qui eux-aussi étaient d'accord avec le ministre au sujet de l'équité, de la visibilité et de la nécessité d'un système intégré. Mais heureusement pour le Canada, le président ne s'est pas laissé tromper par le ministre qui promettait que la taxe serait neutre du point de vue des recettes.

J'espère que dans le résumé qu'il présentera au nom de ses collègues conservateurs, le président se penchera sur cette question qu'il a déjà abordée avec tant de vigueur et de franchise, même au détriment de sa position au sein du Parti conservateur, car il a déclaré ouvertement que ce serait une erreur monumentale de croire que cette nouvelle taxe ne rapporterait pas 8 ou même 10 milliards de dollars de plus.

Monsieur le président, je sais que vous avez beaucoup réfléchi à cette question, et que vous êtes en faveur d'une taxe sur la valeur ajoutée. Monsieur le président, j'espère que vous manifesterez à nouveau l'honnêteté, l'ouverture d'esprit et la franchise dont vous avez fait preuve avec tant

[Texte]

courageously in 1988 will come to the fore again before this matter is finally disposed of in the House, because the only explanation Canadians will buy is the one you put forward in 1988.

• 1310

No sane human being could believe that you would go through this process for months and months, 17% in the polls, despised across the country, with demonstrations, the usurpation of people's constituency riding organizations. No one would hire 4,000 new tax collectors; no one would try to put through a tax that is not visible after having said for years it was important; no one would face the wrath of the provinces of intruding on a jurisdiction that, even though technically might be totally accessible to the federal government, was traditionally always available for them to be able to exercise some latitude and flexibility in their own revenue generating process, which was the retail sales tax. No, Mr. Chairman, as clairvoyant and prescient as you were in 1988, Canadians now understand that this is the biggest tax grab in Canadian history. No one would inflict the kind of pain on a political party and on supporters of a political party, from coast to coast, from British Columbia to Newfoundland, unless they knew there was that pot of gold at the end of the GST rainbow. That is what it is about, Mr. Chairman.

As we close these hearings on the GST, I want to say that as difficult as it has been through much of this to deal with some of the problems we have been faced with, the one constant was that I knew that at some point the chairman would be confronted with a specific question, as he was in a far more difficult circumstance in 1988. He would be asked specifically if he believed this tax would be revenue neutral or if he thought there was going to be that magic windfall that Michael Wilson and his senior advisers believe is there and that Don Blenkarn, the member for Mississauga South, had the courage to state was there in 1988.

Mr. Chairman, there is no other explanation for the charade we have gone through. Hundreds and hundreds of millions of dollars over the next couple of years is to be spent in administering and implementing a tax that will be revenue neutral? Surely, there is not a Canadian left in the country who believes that.

Mr. Chairman, in closing I want to thank you for your guidance and enlightenment on this subject. I think one of the things that is important in political life is to be consistent. What you said so forthrightly in 1988 I think now has become a very recognizable fact for Canadians. The goods and services tax will not be visible as was promised. It is not integrated into the provincial system as was promised with provincial governments. It is not fair because the credits are not indexed, and it is a massive tax

[Traduction]

de courage en 1988. Avant que cette question ne soit tranchée à la Chambre, vous devez prendre la même position qu'en 1988, la seule que la population canadienne puisse accepter.

Quel être humain doté de raison aurait pu croire que vous feriez durer cela pendant des mois et des mois, alors que vous êtes tombés, à 17 p. 100 dans les sondages qu'on vous méprise partout au pays, que les gens organisent des manifestations et évincent même les directeurs choisis dans vos circonscriptions? Qui d'autre aurait engagé 4,000 nouveaux percepteurs? Qui d'autre aurait essayé de faire adopter une taxe invisible après avoir dit pendant des années que la visibilité est essentielle? Qui d'autre aurait osé faire face à la colère des provinces en empiétant sur des domaines de compétence provinciale qui, quoique techniquement accessibles au gouvernement fédéral, ont toujours été pour elles une chasse gardée leur permettant d'exercer une certaine latitude et une certaine flexibilité dans l'établissement de leur propre assiette fiscale: je veux parler de la taxe de vente au détail? Or, monsieur le président, vous avez été bien perspicace en 1988 quand vous avez prédit que ce serait là la rafle fiscale la plus monumentale de toute notre histoire. Personne n'aurait couru le risque de blesser si profondément un parti politique et ses supporters d'un océan à l'autre, de la Colombie-Britannique à Terre-Neuve, sans savoir d'avance que la TPS représentait le gros lot. Et c'est bien du gros lot qu'il s'agit, monsieur le président.

Alors que les audiences sur la TPS sont sur le point de se terminer, je dois dire que malgré les moments difficiles que nous avons connus en essayant de trouver des solutions à certains problèmes, je n'ai jamais cessé de croire que le moment fatidique arriverait où le président aurait à répondre à une question bien précise et dans des circonstances beaucoup plus difficiles qu'en 1988. On lui demanderait si, à son avis, cette taxe sera réellement neutre au plan des recettes ou si, au contraire, c'est le gros lot sur lequel compte Michael Wilson et ses principaux conseillers, comme Don Blenkarn, le député de Mississauga Sud, l'a courageusement annoncé en 1988.

Monsieur le président, rien d'autre ne justifie cette pantomime à laquelle nous avons participé. Nous allons dépenser des centaines et des centaines de millions de dollars au cours des quelques prochaines années pour administrer et mettre en oeuvre une taxe qui ne rapportera pas un cent de plus au gouvernement? Je suis sûr que pas un seul Canadien y croit encore.

En terminant, monsieur le président, j'aimerais vous remercier des conseils éclairés que vous nous avez prodigués sur ce sujet. Dans la vie politique, je pense qu'il est important d'avoir de la suite dans les idées. Ce que vous avez annoncé de façon si honnête en 1988 est devenu quelque chose de très réel pour les Canadiens. La taxe sur les produits et services ne sera pas visible, comme on l'avait promis. Il n'y aura pas d'intégration avec les systèmes provinciaux, comme on l'avait promis aux

[Text]

grab, not revenue neutral as was so adroitly and accurately stated by the chairman of this committee three long years ago. So thank you very much, Mr. Chairman, and we look forward to dealing with this bill in various other forums in the months to come.

The Chairman: It is amazing, Mr. Young, how popular the tax is becoming. It is now much more popular than the Conservative Party. As a matter of fact, it is only because of the popularity of this tax that we are as high as 17%.

Mr. Soetens: Mr. Chairman, I will try to be brief. I think I can respond to many comments.

I found it enlightening this morning on my flight to Ottawa, sitting beside a member of a GST committee within one of the largest manufacturing companies in this country, who told me they were proceeding with the GST under the following basis. I think it applies very appropriately to Canada, knowing that when Mr. Young was in Edmonton debating—well, it was a one-sided debate—and clearly said that manufacturers win. He knows that. It happens that they are proceeding, this manufacturer, and I think it is very representative of what will happen in Canada. “G” stands for growth. They expect that their industry and all manufacturing industry in Canada will end up producing more, which is what the government is basing its projections on. “S” stands for share. They expect that, because of the implementation of the GST and the elimination of the federal sales tax, they will get a bigger share of the Canadian marketplace at the expense of imported products. “T” stands for truth, in that the current tax is very unfair, unholy, and in fact in many instances a tax which lies to the production process. The new tax will be very truthful in the benefits that it supplies to the manufacturing industries. So the GST from this company, which happens to be one of the largest in Canada, is a very positive step and I look forward to the benefits that this industry talked about. Thank you very much, Mr. Chairman.

• 1315

The Chairman: The speeches have been completed. Shall the title carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended carry?

Mr. Langdon: I request a roll-call vote with respect to the vote on the bill as a whole.

Agreed to on division [See *Minutes of Proceedings*]

[Translation]

provinces. Ce ne sera pas une taxe équitable parce que les crédits ne seront pas indexés et ce ne sera pas une taxe neutre au plan des recettes mais une rafle fiscale monumentale, comme le président de ce Comité l'avait prévu avec beaucoup de perspicacité il y a de cela trois longues années. Je vous remercie donc du fond du coeur, monsieur le président, nous attendons avec impatience de pouvoir discuter de ce projet de loi ailleurs dans les mois à venir.

Le président: C'est étonnant, monsieur Young, de voir à quel point cette taxe devient populaire. Elle est aujourd'hui beaucoup plus populaire que le Parti conservateur. De fait, si nous avons obtenu 17 p. 100 dans les sondages, c'est uniquement grâce à la popularité de cette taxe.

M. Soetens: Monsieur le président, j'essaierai d'être bref. Je pense pouvoir répondre à un grand nombre d'observations.

Ce matin, dans l'avion qui m'amenait à Ottawa, j'étais assis près de quelqu'un qui fait partie d'un comité sur la TPS qui travaille pour le compte d'une des plus grosses sociétés de fabrication canadiennes et il m'a dit comment sa compagnie entendait mettre en oeuvre cette taxe. Il a dit très clairement que les fabricants s'en sortaient gagnants et c'est très approprié pour le Canada, quand on sait que, quand M. Young débattait à Edmonton—c'était un débat à sens unique—il le sait fort bien. Cette société se prépare à cette taxe et je pense que c'est la même chose pour les autres dans tout le pays. «T» veut dire transformation: les fabricants s'attendent à une transformation de l'industrie manufacturière au Canada qui se traduira par une croissance sur laquelle le gouvernement base ses prévisions. «P» signifie part. Grâce à l'adoption de la TPS et à l'élimination de la taxe de vente fédérale, les fabricants comptent obtenir une plus grosse part du marché canadien aux dépens des produits d'importation. «S» signifie satisfaction. La taxe actuelle est en effet mal vue, elle est très injuste et dans bien des cas ne satisfait aux besoins de la production. Cette nouvelle taxe apportera beaucoup de satisfaction aux industries manufacturières. Ainsi, pour la société en question, qui est une des plus grosses au Canada, la TPS est une initiative très positive et j'attends avec impatience de voir si les avantages qu'elle escompte se matérialiseront. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Les discours sont maintenant terminés. Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le projet de loi tel qu'amendé est-il adopté?

M. Langdon: Pour l'adoption du projet de loi, j'aimerais qu'on procède à un vote par appel nominal.

Adopté à la majorité [Voir *Procès-verbaux et Témoignages*]

[*Texte*]

The Chairman: Shall the committee order a reprint of the bill for use at report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned to be reconvened Monday at 3.30 p.m.

[*Traduction*]

Le président: Le Comité ordonne-t-il la réimpression du projet de loi pour étude à l'étape du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée. Nous reprendrons nos travaux lundi à 15h30.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

*From the Tax Policy and Legislation Branch of the
Department of Finance:*

Brian Wurts, Chief, Policy Development;
Marlene Starrs, Senior Policy Officer, Policy
Development;
Al Short, General Director/Legislation;
Bob Hamilton, Senior Tax Policy Officer.

TÉMOINS

*De la Direction de la politique et de la législation de
l'impôt du ministère des Finances:*

Brian Wurts, chef, Elaboration de la politique;
Marlene Starrs, agent principal, Elaboration de la
politique;
Al Short, directeur général, Législation;
Bob Hamilton, agent supérieur de la politique fiscale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 108

Tuesday, April 3, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 108

Le mardi 3 avril 1990

Président: Don Blenkarn

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

On the motion moved on Monday, March 26, 1990 by Lorne Nystrom (Issue No. 104)

CONCERNANT:

Motion de Lorne Nystrom proposée lors de la réunion du 26 mars 1990 (Fascicule n° 104)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 3, 1990
(138)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 3:33 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Don Blenkarn, Yvon Côté, Murray Dorin, Diane Marleau, Lorne Nystrom, Jerry Pickard, Lee Richardson, Pat Sobeski, René Soetens and Douglas Young.

Acting Members Present: David Bjornson for Bill Attewell, David Barrett for Steven Langdon, Dennis Mills for Jerry Pickard, Gabriel Larrivée for Clément Couture, Ross Harvey for Lorne Nystrom.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Basil Zafiriou, Senior Analyst and Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward, Consultant.

The Committee resumed consideration of the motion moved by Lorne Nystrom, on Monday, March 26, 1990, and which reads as follows:

"Whereas the Chairman of the Standing Committee on Finance has failed to demonstrate his willingness or ability to uphold the traditions, conventions and rules of the House of Commons, that this Committee report to the House and recommend the removal of the Member of Mississauga-South from the Standing Committee on Finance."

And debate arising thereon;

At 4:50 o'clock p.m., Murray Dorin took the Chair.

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 AVRIL 1990
(138)

[Traduction]

Le Comité permanent des Finances se réunit aujourd'hui à 15 h 33, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Don Blenkarn, Yvon Côté, Murray Dorin, Diane Marleau, Lorne Nystrom, Jerry Pickard, Lee Richardson, Pat Sobeski, René Soetens et Douglas Young.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace Bill Attewell; David Barrett remplace Steven Langdon; Dennis Mills remplace Jerry Pickard; Gabriel Larrivée remplace Clément Couture; Ross Harvey remplace Lorne Nystrom.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Basil Zafiriou, analyste principal; Richard Domingue, attaché de recherche. *Du personnel du Comité:* Sean Aylward, consultant.

Le Comité reprend l'étude de la motion de Lorne Nystrom présentée le lundi 26 mars 1990, libellée ainsi:

«Attendu que le président du Comité permanent des finances a fait la preuve qu'il n'avait ni la volonté ni la capacité de faire respecter les traditions, les conventions et les règles de la Chambre des communes, que le Comité demande à la Chambre d'écarter le député de Mississauga-Sud du Comité permanent des finances.»

Sur quoi, un débat s'ensuit.

A 16 h 50, Murray Dorin remplace le président.

A 17 h 22, la séance est levée.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 3, 1990

• 1534

The Chairman: We have a quorum. The order of the day is:

Whereas the Chairman of the Standing Committee on Finance has failed to demonstrate his willingness or ability to uphold the traditions, conventions and rules of the House of Commons, that this committee report to the House and recommend the removal of the Member for Mississauga-South from the Standing Committee on Finance.

Mr. Sobeski (Cambridge): Call the question.

Mr. Nystrom (Yorkton—Melville): I want to speak to it, Mr. Chairman. I said yesterday we would be thinking about the motion. We have gone back to the caucus, and my position is that once again I have move the motion and propose it unless, Mr. Chairman, you have decided to do the logical thing and submit your resignation to this committee.

• 1535

Perhaps you want to take a minute, now that we are in public, and respond to the offer. If you offer to resign then I guess that ends the discussion. If you do not offer to resign, I would like to make a few arguments as to why we should be supporting the motion before this committee.

The Chairman: As I said yesterday when we were in camera, Mr. Nystrom, the motion is a motion that as far as I am concerned is unacceptable and attacks the ability and fairness that I have offered you and your party over many, many, many months, indeed years, while I have been the chairman of this committee.

It is a mean-spirited, rotten, unfair motion. It attempts to direct the committee to do something that the committee really has no authority to do anyway, but we are going to assume that the committee has that authority for the purpose of the motion, and on that—

Mr. Nystrom: Point of order!

Mr. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): Point of order!

The Chairman: Mr. Nystrom, I am going to finish speaking before I recognize your point of order. I want to say this to you: I have no intention whatsoever of accepting the suggestion of resigning, certainly not under the circumstances as presented.

Mr. Nystrom: On my point of order, Mr. Chairman, because of the nature of my motion I would suggest that perhaps you turn the chair over to the vice-chairman while we discuss the motion.

Mr. Barrett: Exactly!

Mr. Nystrom: It seems to me it is a lot more appropriate.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 3 avril 1990

Le président: Nous avons le quorum. Nous avons, à l'ordre du jour, la motion suivante:

Attendu que le président du Comité permanent des finances a fait la preuve qu'il n'avait ni la volonté ni la capacité de faire respecter les traditions, les conventions et les règles de la Chambre des communes, que le Comité demande à la Chambre d'écarter le député de Mississauga-Sud du Comité permanent des finances.

M. Sobeski (Cambridge): Mettez la motion aux voix.

M. Nystrom (Yorkton—Melville): Je voudrais parler de la motion, monsieur le président. J'ai déclaré hier que nous allions y réfléchir. Notre caucus s'est déjà réuni, et j'ai décidé de proposer la motion une fois de plus, à moins que vous n'ayez décidé de faire ce qui s'impose et de présenter votre démission au Comité.

Maintenant que nous sommes en séance publique, peut-être pourriez-vous prendre le temps de répondre à notre offre. Si vous présentez votre démission, cela devrait mettre un terme à ces discussions. Dans le cas contraire, je voudrais expliquer les raisons pour lesquelles le Comité devrait adopter la motion.

Le président: Comme je l'ai dit hier lorsque nous étions réunis à huis clos, monsieur Nystrom, il s'agit, selon moi, d'une motion inacceptable, qui met en doute ma compétence et l'équité dont j'ai fait preuve envers votre parti et vous-même pendant des mois, et même des années, à titre de président de ce Comité.

Il s'agit là d'une motion mesquine et injuste. Elle cherche à amener le Comité à faire une chose qu'il n'a pas le pouvoir de faire, de toute façon, mais même en supposant qu'il ait ce pouvoir. . .

M. Nystrom: J'invoque le Règlement!

M. Barrett (Esquimalt—Juan de Fuca): J'invoque le Règlement!

Le président: Monsieur Nystrom, je vais terminer avant de vous accorder la parole pour votre rappel au Règlement. Voici ce que je tiens à vous dire: je n'ai aucunement l'intention de démissionner, et certainement pas à cause des raisons invoquées.

M. Nystrom: Monsieur le président, j'invoque le Règlement parce que, étant donné la nature de ma motion, je pense que vous devriez céder le fauteuil au vice-président pendant que nous en discutons.

M. Barrett: Exactement!

M. Nystrom: Cela me paraît beaucoup plus normal.

[Texte]

The Chairman: I am sorry, Mr. Nystrom, I have no intention of doing that either.

Mr. Barrett: How can you sit there and chair the meeting and—

Mr. Côté (Richmond—Wolfe): Because he is the chairman.

Mr. Nystrom: I just appeal to your sensitivities, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Nystrom, that appeal was made the last time this motion was before this committee for four and a half hours, or five hours. Indeed, it was before this committee from 3.30 p.m. until 9 p.m.. I sat in the Chair then and I intend to sit in the Chair now. The fact that your party is embarrassed is your problem.

Mr. Nystrom: Mr. Chairman, I then have three points to make in moving this motion.

First, Mr. Chairman, we are extremely upset as a party at the way you conducted yourself in terms of your ruling on March 20 and I want to say to you very clearly, so you understand fully the implications of what I am saying, that if you are not prepared to follow the precedent you have mentioned, namely the Claude-André Lachance precedent, and resign, if you are not going to do what House Leader Harvie Andre said and follow the exact parallel of that precedent, we are then sceptical of the way you will behave in the Chair in the future in terms of important rulings and important bills.

I want to make it very clear to you that as a caucus we cannot agree to refer in the future important bills to the finance committee, such as the financial deregulation bills, such as amendments to the Bank Act. We cannot agree to that in the future. You know it requires the agreement of all parties in the House to refer to the finance committee, and if you are not going to resign and do the appropriate thing at this stage, we will have to insist that in the future those important bills are referred, in their proper way, to a legislative committee.

Mr. Barrett: Hear, hear!

Mr. Nystrom: I know, sir, this is not something we have done in the past, not something that you have appreciated in the past, but if you are not going to do the honourable and proper thing, we cannot trust in the future that your rulings are going to be any more fair than they were back on March 20. So I say to you, sir, that we have to use whatever clout we have to make sure that the reference of the financial deregulation bills do not go to this committee, that they will be going to a special legislative committee if you insist on following the same line.

I want to make two more points to you, sir, and they are very, very logical. You have said long and loud that what you did was on the basis of a precedent that was set back on June 6, 1984, by the justice committee and the then chairman of that committee, Mr. Claude-André Lachance. I want to just one more time put on the record exactly what happened at that particular time.

They were studying the bill on CSIS. There was a situation that was not dissimilar to what occurred on March 20 this year, although the discussion at that time did not go on as long as it did on March 20. But I want to quote one thing that Mr. Lachance said that was extremely important. He said:

[Traduction]

Le président: Je regrette, monsieur Nystrom, mais je n'ai pas non plus l'intention de faire cela.

M. Barrett: Comment pouvez-vous présider la séance. . .

M. Côté (Richmond—Wolfe): Parce qu'il est le président.

M. Nystrom: J'en appelle à votre délicatesse, monsieur le président.

Le président: Monsieur Nystrom, le même appel a été lancé la dernière fois que nous avons étudié cette motion, pendant quatre heures et demie ou cinq heures. En fait, nous l'avons examinée de 15h30 à 21 heures. J'occupais le fauteuil, et j'ai l'intention de l'occuper encore. Si votre parti se trouve dans une situation embarrassante, c'est de votre faute.

M. Nystrom: Monsieur le président, dans ce cas, j'ai trois choses à dire au sujet de cette motion.

Premièrement, notre parti est extrêmement insatisfait de la façon dont vous avez rendu votre décision du 20 mars et, afin d'éviter tout malentendu, je tiens à bien préciser que, si vous n'êtes pas disposé à suivre le précédent que vous avez cité, à savoir le précédent Claude-André Lachance, en démissionnant, si vous n'êtes pas disposé à suivre exactement ce précédent comme l'a dit le leader du gouvernement à la Chambre, Harvie Andre, nous sommes très sceptiques quant à la façon dont vous présiderez le Comité à l'avenir, lorsqu'il s'agira de rendre des décisions importantes et d'examiner des projets de loi importants.

Je tiens à bien vous préciser que notre caucus ne pourra pas être d'accord, à l'avenir, pour renvoyer au Comité des finances des projets de loi importants, par exemple en ce qui concerne la déréglementation des services financiers ou les amendements à la Loi sur les banques. Nous ne pourrions pas donner notre accord. Comme vous le savez, il faut l'accord de tous les partis de la Chambre pour renvoyer des mesures au Comité des finances, et si vous ne démissionnez pas, comme vous en avez le devoir, nous devons insister, à l'avenir, pour que ces projets de loi importants soient renvoyés à un comité législatif.

M. Barrett: Bravo!

M. Nystrom: Ce n'est pas ainsi que nous avons procédé jusqu'ici, et vous n'êtes pas pour cette façon de faire, mais si vous ne prenez pas la décision qui s'impose, rien ne nous permet de croire qu'à l'avenir, vos décisions seront plus équitables qu'elles ne l'ont été le 20 mars. Par conséquent, nous devons nous servir de toute notre influence pour veiller à ce que les projets de loi concernant la déréglementation des services financiers ne soit pas renvoyés à ce Comité, mais à un comité législatif spécial.

J'aurais deux choses à ajouter qui sont parfaitement logiques. Vous avez déclaré haut et fort que vous aviez suivi le précédent établi le 6 juin 1984 par le Comité de la justice et son président, M. Claude-André Lachance. Je voudrais, une fois de plus, relater exactement ce qui s'est passé à cette occasion.

Le comité étudiait le projet de loi sur le SCRS. La situation était très comparable à celle du 20 mars, même si les discussions n'avaient pas duré aussi longtemps. Je voudrais toutefois vous citer une chose extrêmement importante qu'a dite M. Lachance. Je cite:

[Text]

It goes without saying that if the Committee does not uphold this Ruling then the Chairman has no other recourse except to resign. Even if this ruling is upheld at the conclusion of this process, I will offer my resignation to the Committee to avoid the future work of this committee being tainted by the process undertaken in relation to Bill C-9.

Mr. Chairman, you know, in fact everybody knows that two days later, on June 8, Mr. Lachance did the right thing, he did the proper thing and he resigned as the chairman of the justice committee. Eighteen days later, on June 26, Mr. Lachance did seek and win re-election as chairman of the justice committee with the unanimous support of all three political parties serving on the committee at that time.

• 1540

Mr. Chairman, you have said that you have followed a precedent set on June 6, 1984. But you have followed only part of that precedent. Your precedent related to ruling that a certain timetable would come into effect, as Mr. Lachance did, but the second part of that 1984 precedent was that the chairman resigned as a consequence of his ruling. You have chosen not to follow through to the precedent's logical conclusion, which is to submit your resignation.

The Government House Leader, Harvie Andre, said in the House of Commons on the day after the controversy that occurred on March 20, if you want to check the records, that you had followed an exact parallel of what occurred on June 6, 1984, in the justice committee. You did not follow the exact parallel, sir.

The Chairman: I did.

Mr. Nystrom: The parallel involved the chairman making a ruling and then resigning after the completion of the CSIS bill. He did not just offer to resign; he did resign, and his resignation was accepted. He offered to resign because he thought the work of the committee would be tainted if he did not do so after that controversial ruling.

So I appeal to you once again: if you want this committee to continue untainted, you should follow the precedent set in 1984. If you started out by following part of that precedent, then follow it to its logical conclusion. I am sure that is what Mr. Andre was thinking of in the House.

If not, we have no other choice. Our caucus is not prepared to trust future decisions to you on order, on regulations and on judging what is appropriate or not appropriate. Our caucus has instructed us to say to you today that we cannot agree to refer important bills to this committee, such as those on financial deregulation or on review the Bank Act, which is reviewed every ten years.

I appeal to you to do the honourable and the logical thing and submit your resignation to this committee so that its work is not tainted. If you want to seek re-election, that is your prerogative and we will see what occurs and what the members of this committee decide to do.

[Translation]

Il va sans dire que si le Comité ne souscrit pas à cette décision, le président n'aura d'autre choix que de démissionner. Même si le Comité accepte ma décision, je lui présenterai ma décision afin que ses travaux futurs ne soient pas entachés par le processus suivi à l'égard du projet de loi C-9.

Comme chacun le sait, deux jours plus tard, le 8 juin, M. Lachance a agi comme il le devait en démissionnant du poste de président du Comité de la justice. Dix-huit jours plus tard, le 26 juin, M. Lachance s'est présenté et a été réélu au poste de président du Comité de la justice avec l'appui unanime des trois partis présents au comité.

Monsieur le président, vous dites que vous vous êtes inspiré d'un précédent qui remonte au 6 juin 1984. Mais vous ne l'avez appliqué qu'en partie. Dans un premier temps, il y avait une décision qui avait dû être prise au sujet d'un certain échéancier qui devait entrer en vigueur, ce qu'a fait M. Lachance, mais dans le contexte de ce précédent, il y a aussi eu la démission du président à la suite de cette décision. Vous avez choisi de ne pas appliquer le précédent jusqu'au bout, et de ne pas démissionner.

Le leader parlementaire du gouvernement, Harvie Andre, a dit à la Chambre des communes, le lendemain du jour où la controverse a éclaté, le 20 mars—si vous voulez vérifier la chose dans le hansard—que vous avez fait exactement la même chose que ce qui est arrivée le 6 juin 1984 au Comité de la justice. Mais ce n'est pas tout à fait juste, monsieur.

Le président: Oui, ce l'est.

M. Nystrom: Au Comité de la justice, le président, après avoir rendu une certaine décision, a démissionné, après que l'étude du projet de loi sur le SCRS eut été terminée. Il n'a pas seulement offert sa démission; il a démissionné, et sa démission a été acceptée. S'il a posé ce geste, c'est qu'il craignait que les travaux du comité ne soient entachés s'il ne le faisait pas, après la décision controversée qu'il avait rendue.

Je vous le demande donc encore une fois: pour que la réputation du présent Comité demeure sans tache, vous devriez suivre le précédent établi en 1984. Vous l'avez fait en partie; allez donc jusqu'au bout. Je suis persuadé que c'est ce que M. Andre avait en tête l'autre jour à la Chambre.

Si vous ne le faites pas, nous n'avons pas d'autre choix. Notre groupe parlementaire se verra forcé de vous retirer sa confiance pour ce qui est de toute décision future en matière de Règlement, et pour ce qui est de juger de ce qui est convenable ou non. Il nous a donné l'instruction de vous transmettre aujourd'hui le message suivant, à savoir que nous ne pourrions pas consentir à renvoyer des projets de loi importants pour étude au présent Comité, comme ceux qui ont trait à la déréglementation des institutions financières ou à la révision de la Loi sur les banques qui doit être effectuée tous les 10 ans.

J'en appelle à votre honneur pour que vous donniez suite à votre décision et que vous donniez votre démission, de manière à éviter que les travaux du Comité n'en souffrent. Si vous désirez par la suite vous faire réélire à la présidence, vous pourrez vous présenter de nouveau, vous en avez tout à fait le droit, et nous verrons ce qu'en penseront les membres du Comité.

[Texte]

If you are going to follow the only precedent we have, then follow that precedent to its logical conclusion. Do not pick and choose the parts that suit you and ignore the parts that do not suit your personal agenda.

The GST is a very controversial piece of legislation and you have tainted the whole process. You could cleanse it to a certain degree, at least the procedural part, by doing what Mr. LaChance so honourably did in 1984.

Mr. Chairman, I would like to stop there for the time being. Perhaps you have changed your mind in light of the arguments I have made.

I know you would like to see the finance committee examine the bills on financial deregulation, not a special legislative committee. I know you are aware that we must have party consent in order to have them referred here, rather than a legislative committee.

I am not happy with having to use this argument, but we just cannot trust any rulings you might make in the future when we look back on your action on March 20. If you had at least followed that ruling to its logical conclusion and offered your resignation, with the option to submit yourself once again for the Chair, at least there would be some logic and honour in that approach.

We could then vote independently as members of all three parties on whether or not we wanted you as chairman or whether we wanted someone else, who could be proposed. Someone may nominate another member and then we would have an election. You would be either elected or defeated as chairman of this committee.

But you cannot pick the part of the precedent that satisfies you and that works on behalf of the government in order to get the GST through and ignore the other half of the precedent on which the chairman was so clear in 1984. He said that no matter what happened he felt he would have to offer his resignation to the committee because, if he did not do that, the whole process would be tainted. Mr. Lachance did the honourable thing and resigned two days later, when the CSIS bill had gone through the committee.

You have not done that. The GST bill is now through this committee and is back in the House of Commons. The time has come for you to follow the precedent to its logical conclusion, then making a decision on whether or not you want to submit your name as a candidate for re-election as the Chair of this committee. If you do that, we can have a free and open vote as to whether or not you are the right person to chair this committee. But if you will not do that, then I do not see how we can co-operate in the future in terms of referring important legislation to this committee instead of a legislative committee.

• 1545

I have to go very shortly, as you know, to the first meeting of the Constitution committee at 4 p.m., so I will stop there to allow you to respond, if you care to respond. If not, I will maybe make a few more comments later on. I

[Traduction]

Si vous décidez d'appliquer le seul précédent que nous avons, faites-le, mais jusqu'au bout. Ne faites pas que choisir les parties qui font votre affaire, en ignorant celles qui cadrent moins bien dans vos plans.

Le projet de loi sur la TPS est très controversé, et vous avez entaché tout le processus. Vous pourriez réduire les dégâts, dans une certaine mesure, à tout le moins pour ce qui est des procédures, en imitant le geste honorable qu'a posé M. Lachance en 1984.

Monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à dire pour l'instant. Mes arguments vous ont peut-être fait changer d'idée.

Je sais que vous souhaitez que ce soit le Comité des finances qui examine les projets de loi sur la déréglementation des institutions financières, et non pas un comité législatif spécial. Pour que cela arrive, vous savez aussi que les partis doivent donner leur consentement.

Je regrette de devoir utiliser cet argument, mais après la façon dont vous avez agi le 20 mars, nous ne pouvons plus vous faire confiance. Si vous étiez au moins allé jusqu'au bout, en présentant votre démission, moyennant la possibilité de vous faire réélire à la présidence du Comité, on pourrait au moins déceler un brin de logique et d'honneur dans un tel geste.

Nous pourrions alors nous prononcer, en tant que députés des trois partis, au sujet de notre désir de continuer avec vous comme président du Comité ou de vous préférer quelqu'un d'autre. Le cas échéant, quelqu'un pourrait proposer un autre député, et nous élirions alors un nouveau président. Vous pourriez alors être élu ou non.

Mais vous ne pouvez pas retenir uniquement ce qui fait votre affaire et celle du gouvernement pour faire adopter la TPS, et ignorer tout simplement l'autre partie du précédent au sujet de laquelle le président s'est exprimé en termes très clairs en 1984. Il a déclaré que, peu importe ce qui arriverait, il avait l'impression de devoir présenter sa démission au comité, parce que s'il ne le faisait pas, tout le processus serait entaché. M. Lachance a fait ce que l'honneur lui commandait de faire, et il a démissionné deux jours plus tard, après que le comité eut terminé l'étude du projet de loi sur le SCRS.

Vous n'en avez pas fait autant. Nous avons terminé notre étude du projet de loi sur la TPS, et nous l'avons renvoyé à la Chambre des communes. Vous devez maintenant prendre une décision, démissionner, et décider de vous présenter de nouveau ou non à la présidence du Comité des finances. Si vous le faites, nous pourrions alors nous prononcer librement sur votre capacité de présider les travaux du Comité. Par contre, si vous vous y refusez, je ne vois pas, alors, comment nous pourrions collaborer, à l'avenir, pour que des projets de loi importants soient renvoyés au présent Comité plutôt qu'à un comité législatif pour fin d'étude.

Comme vous le savez, je dois me rendre dans quelques minutes à la première réunion du Comité de la constitution, à 16 heures. Je vais donc m'arrêter ici pour vous permettre de réagir à ce que je vous ai dit, si vous le voulez. Dans le

[Text]

know my colleague Mr. Barrett is anxious to get into this, but we can save a lot of time, Mr. Chairman, if you would do the honourable thing and follow the precedent to its logical conclusion: do what Mr. Lachance did, submit your resignation, and we can pick it up from there.

Mr. Barrett: I have a point of order, Mr. Chairman. Would you ask the clerk to advise the committee on the proper procedure for dealing with this motion; this is not a vote, this a motion.

The motion puts in question the capabilities of the Chair. Is it not parliamentary practice in such a motion that the Chair yield from the Chair to participate in the debate rather than speaking to the motion from the chair? Is it not parliamentary practice that the chairperson regulate the debate rather than participate in the debate? So to follow proper procedure, would it not be correct to have the Chair relinquish the gavel and, as a consequence, then be fully able to participate in the debate rather than interrupting the debate from the Chair and not properly functioning as a chairperson in that regard? Perhaps just a little consultation—

The Chairman: Mr. Barrett, the matter has been going on for four and a half hours at this point.

Mr. Barrett: I have asked a point of order. Could you just check it out?

The Chairman: I am sorry, I am not going to entertain that as a point of order.

Mr. Barrett: Why?

The Chairman: Mr. Dorin, I recognize you.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, as a point of order, I would like—

The Chairman: I am not entertaining your point of order, Mr. Barrett. I am ruling it out of order.

Mr. Barrett: Look, you cannot arbitrarily dismiss a point of order. I am asking a point of order that takes a moment to consult with the clerk. Let us do this properly. That is part of the problem.

The Chairman: I am sorry, Mr. Barrett. I rule that the way the matter is going to proceed is the way it is proceeding.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, you cannot—

The Chairman: I rule the matter is proceeding the way it is proceeding.

Mr. Barrett: You cannot go on and make the rules as you go along. You are not the be all and end all—

The Chairman: If you want to appeal my ruling, Mr. Barrett, you are perfectly entitled—

Mr. Barrett: There is no way. I am asking for an interpretation. You cannot sit there and be a damned dictator.

The Chairman: I have ruled you out of order, Mr. Barrett. If you want to appeal that, you can.

[Translation]

cas contraire, je reviendrai à la charge un peu plus tard. Je sais que mon collègue, M. Barrett, a bien hâte que ce soit son tour, mais nous épargnerions bien du temps, monsieur le président, si vous acceptiez d'aller jusqu'au bout de votre décision. Faites comme M. Lachance: présentez d'abord votre démission, et nous poursuivrons à partir de là.

M. Barrett: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pourriez-vous demander à la greffière de nous dire quelle est la règle à suivre au sujet de cette motion? Ce n'est pas un vote, mais bien une motion.

La motion met en doute la compétence du président. Lorsqu'une telle motion est présentée, la pratique parlementaire ne veut-elle pas que le président cède le fauteuil à quelqu'un d'autre pour participer au débat, plutôt que de le faire en étant toujours président du comité? N'est-il pas aussi de mise que le président régie le débat plutôt que d'y participer? Par respect pour la procédure parlementaire, ne faudrait-il pas que le président résigne ses fonctions pour pouvoir ensuite participer pleinement à la discussion, plutôt que d'intervenir constamment en tant que président et ne pas jouer adéquatement le rôle qui lui est confié? Vous pourriez peut-être consulter un peu. . .

Le président: Monsieur Barrett, la discussion dure déjà depuis quatre heures et demie. . .

M. Barrett: J'ai soulevé un rappel au Règlement. Pourriez-vous vérifier ce qu'il en est?

Le président: Je suis désolé, mais je ne considère pas votre question comme un rappel au Règlement.

M. Barrett: Pourquoi?

Le président: Monsieur Dorin, vous avez la parole.

M. Barrett: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, et je voudrais. . .

Le président: Je ne considère pas votre question comme un rappel au Règlement, monsieur Barrett. Elle est irrecevable.

M. Barrett: Non, vous ne pouvez pas rejeter, comme cela, de façon arbitraire, un rappel au Règlement. Je vous demande simplement de prendre quelques minutes pour consulter la greffière. Agissons selon les règles. C'est en partie le problème.

Le président: Je suis désolé, monsieur Barrett. Ma décision est irrévocable.

M. Barrett: Monsieur le président, vous ne pouvez pas. . .

Le président: Je maintiens ma décision.

M. Barrett: Vous ne pouvez pas inventer ainsi de nouvelles règles au fur et à mesure. Vous n'êtes pas Dieu le Père. . .

Le président: Si vous voulez contester ma décision, monsieur Barrett, vous pouvez toujours. . .

M. Barrett: Il n'y a rien à faire. Je demande une interprétation. Vous ne pouvez pas rester bien assis, là, et jouer au petit dictateur.

Le président: Monsieur Barrett, j'ai déclaré votre intervention irrecevable. Si vous voulez en appeler de ma décision, libre à vous. . .

[Texte]

Mr. Barrett: That is nonsense. You are participating in debate. You are not the chairman. I am asking you to check with the clerk see whether—

The Chairman: I have ruled you out of order, Mr. Barrett.

Mr. Barrett: You are participating in debate.

The Chairman: I have ruled you out of order, Mr. Barrett.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, on a point of order—

The Chairman: I have ruled you out of order, Mr. Barrett.

Mr. Barrett: —I am asking you to interpret whether or not you can stay in the Chair, and I would ask you to consult with the clerk.

The Chairman: I have ruled that it is not a point of order, and we are not proceeding that way.

Mr. Barrett: Absolute bloody nonsense! You consult with the clerk.

The Chairman: That is too bad, Mr. Barrett.

Mr. Barrett: You cannot make up rules as you go along. That is the whole problem; you have been making up rules as you go along. That is the crux of the problem.

To handle this decently and properly, on a point of order I am asking you to refer to the clerk as to the procedure of whether or not, when there is a motion putting in question the competence of the Chair, the Chair steps out and lets someone else participate as chairperson. Then you can participate in the debate. But you control the Chair, and you control the debate. What the hell kind of democracy is that? The whole point is that you do not even understand what rules are by the very fact that you are staying there.

The Chairman: If you want to challenge the Chair, go ahead.

Mr. Barrett: Do not be so bloody stupid! You know bloody well that the rules require that you get out of that chair—

Mr. Richardson (Calgary Southeast): Are you losing it, Dave?

Mr. Barrett: No, I am not losing it.

Mr. Richardson: Do you have to resort to that kind of language?

Mr. Barrett: Well, he is bloody stupid. How can you sit there in the chair, Mr. Chairman, and participate in this debate!

Mr. Richardson: Mr. Chairman, I have a point of order. I would just like to know how long we are going to carry on with this silly filibuster.

Mr. Barrett: What Standing Order are you asking about?

Mr. Richardson: If the NDP caucus was serious, they would have sent Rodriguez.

Mr. Barrett: You know, you treat this lightly, Mr. Chairman. I have asked for a point of order, and I have not had that answered yet.

[Traduction]

M. Barrett: Cela n'a aucun sens. Vous participez à la discussion. Vous n'êtes pas le président. Je vous demande de vérifier auprès de la greffière si vous pouvez ainsi. . .

Le président: Je vous ai retiré la parole, monsieur Barrett.

M. Barrett: Mais vous participez au débat.

Le président: Je vous ai retiré la parole, monsieur Barrett.

M. Barrett: Monsieur le président, j'invoque encore une fois le Règlement. . .

Le président: Je vous ai retiré la parole, monsieur Barrett.

M. Barrett: Je vous demande de vous informer auprès de la greffière si vous pouvez continuer d'occuper le fauteuil du président ou non.

Le président: J'ai déclaré votre intervention irrecevable, et voilà.

M. Barrett: C'est absolument insensé! Demandez à la greffière ce qu'il en est.

Le président: La question est close, monsieur Barrett.

M. Barrett: Vous ne pouvez pas inventer des règles, comme cela, au fur et à mesure. C'est là tout le problème; c'est ce que vous faites depuis le début.

Pour procéder décemment et respecter les règles, j'invoque tout simplement le Règlement pour vous demander de vous informer auprès de la greffière pour savoir si, lorsqu'une motion est présentée, qui remet en question la compétence du président, le président doit céder le fauteuil à quelqu'un d'autre. Après cela, vous pouvez participer au débat. Mais vous êtes le président, et vous contrôlez le débat. Quel genre de démocratie est-ce là? Le problème, c'est que vous ne comprenez même pas les règles, puisque vous insistez pour demeurer président.

Le président: Si vous voulez défier l'autorité du président, allez-y.

M. Barrett: Ne soyez pas aussi stupide! Vous savez mauditeusement bien que les règles vous obligent à quitter le fauteuil. . .

M. Richardson (Calgary-Sud-Est): Vous perdez les pédales, Dave?

M. Barrett: Non, absolument pas.

M. Richardson: Êtes-vous obligé d'utiliser un tel langage?

M. Barrett: Que voulez-vous, il est mauditeusement stupide. Comment pouvez-vous rester là, monsieur le président, et participer à la discussion!

M. Richardson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je voudrais tout simplement savoir combien de temps nous allons perdre encore avec cette obstruction inutile.

M. Barrett: De quel article s'agit-il?

M. Richardson: Si le caucus du NPD était sérieux, il aurait envoyé Rodriguez.

M. Barrett: Vous savez, vous traitez cela plutôt à la légère, monsieur le président. J'ai soulevé un rappel au Règlement, et je n'ai pas encore obtenu de réponse.

[Text]

The Chairman: I have told you I have ruled out your point of order, Mr. Barrett.

Mr. Barrett: You have not even consulted. I suggest you consult.

The Chairman: Mr. Barrett, I consulted on this matter when the matter was before the committee before.

Mr. Barrett: You can stay in the chair?

The Chairman: That was March 26. It is now before the committee for the third time—

Mr. Barrett: The clerk has advised that you can stay in the chair?

The Chairman: I am sorry, Mr. Barrett, it is proceeding the way it has proceeded the last two times it has been before us.

Mr. Barrett: The clerk has advised that you can stay in the chair?

The Chairman: Yes.

Mr. Barrett: Could you show me what Standing Order...? Even the clerk just looked at you.

The Chairman: I do not have to—

Mr. Barrett: Mr. Chairman, the clerk just gave you a quizzical look. Come on. You show me where you have consulted with the clerks and they have said it is okay for you to sit in the Chair while this motion is in front of committee.

Mr. Nystrom: Mr. Chairman, the clerk works for all members of the committee.

Mr. Barrett: You bet.

Mr. Nystrom: I am sure she can tell us whether you consulted her—

Mr. Barrett: Tell us now, one way or the other.

Mr. Nystrom: —and she can tell us what the rule or regulation is pertaining to you staying in the Chair.

Mr. Barrett: Right now.

Mr. Nystrom: I am sure she is anxious to inform us. I did not hear that, I am sorry. I wonder if the clerk could. . .

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): Is there any rule?

The Clerk of the Committee: We are paid to advise, not to rule. The Chair is there; the Chair decided to stay, and the Chair is—

• 1550

Mr. Barrett: What is the normal procedure when the Chair is put in question? Is it normal procedure—

The Chairman: The Chair was challenged and—

[Translation]

Le président: Je vous ai dit que votre question est irrecevable, monsieur Barrett.

M. Barrett: Vous n'avez même pas demandé l'avis de la greffière. Je vous demande de le faire.

Le président: Monsieur Barrett, je l'ai déjà fait à une autre occasion.

M. Barrett: Vous pouvez demeurer président?

Le président: C'était le 26 mars. C'est la troisième fois. . .

M. Barrett: La greffière vous a dit que vous pouvez demeurer président?

Le président: Je suis désolé, monsieur Barrett, mais nous procédons de la même façon que nous avons procédé les deux dernières fois.

M. Barrett: La greffière vous a donc confirmé que vous pouvez demeurer président?

Le président: Oui.

M. Barrett: Pourriez-vous m'indiquer quel article du Règlement...? Même la greffière vient de vous jeter un de ces coups d'oeil.

Le président: Je n'ai pas à. . .

M. Barrett: Monsieur le président, la greffière a l'air aussi surprise que moi. Allons donc! Dites-moi quand vous avez consulté les greffiers et sur quoi ils se sont fondés pour vous dire que vous pouvez continuer d'occuper le fauteuil du président tout en discutant de cette motion.

M. Nystrom: Monsieur le président, la greffière travaille pour tous les membres du Comité.

M. Barrett: Évidemment.

M. Nystrom: Je suis sûr qu'elle peut nous dire si vous l'avez consultée. . .

M. Barrett: Allez-y, dites-nous ce qu'il en est.

M. Nystrom: . . . et qu'elle peut nous dire quelle règle vous permet de continuer d'occuper le fauteuil.

M. Barrett: Tout de suite.

M. Nystrom: Je suis convaincu qu'elle veut bien nous informer. Je n'ai pas entendu, je m'excuse. La greffière pourrait-elle. . .

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Y a-t-il une règle quelconque?

La greffière du Comité: Nous sommes payés pour conseiller, et non pour décider. Le président est là; il a décidé d'y rester, et le président est. . .

M. Barrett: Quelle est la procédure normale lorsque l'autorité du président est remise en question? N'est-il pas normal. . .

Le président: On a remis en question une décision du président. . .

[Texte]

Mr. Barrett: —for the Chair to step out of the Chair—

The Chairman: —when the Chair is challenged on a ruling—

Mr. Barrett: —and then hand the debate to another chairman?

The Chairman: —the Chair is challenged—

Mr. Barrett: Mr. Chairman, may I ask—

The Chairman: —and the Chair puts the issue to a vote.

Mr. Barrett: —a question of the clerk without interruption?

The Chairman: That is what happens in the House, and you know that.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, would I be able to ask a question of the clerk without interruption?

The Chairman: You can ask all the questions you want.

Mr. Barrett: The clerk serves this committee. Through you, Mr. Chairman, I ask the clerk: what is the normal procedure when a motion like this involving the Chair is presented to the committee? Is it not proper form for the Chair to vacate the Chair so that the Chair can participate in the debate, rather than participating in the debate from the Chair?

The Chairman: I have already ruled, Mr. Barrett.

Mr. Barrett: No, no! The clerk has been asked a direct question. I am not asking about this ruling. What is the normal practice?

The clerk: The Chairman is in the Chair; he ruled. I cannot answer. I can offer advice—

Mr. Barrett: What is the normal practice?

M. Yvon Côté (député de Richmond—Wolfe): J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Mr. Barrett: What is the normal practice?

Mr. Dorin: Perhaps you might want to do some research into some committees and see what they have done in similar circumstances.

Mr. Barrett: There has never been a circumstance like this with a—

Mr. Dorin: Then obviously it is a new circumstance and—

Mr. Barrett: The other time the chairman resigned.

Mr. Nystrom: It has happened once before and the chairman resigned. It always [*Inaudible—Editor*] the same thing happening here.

M. Côté: Puisque vous êtes toujours président de ce Comité, et nonobstant la motion qui est sur la table, je vous invite, monsieur le président, à utiliser vos pouvoirs et à affirmer votre autorité pour que nos collègues suivent, eux aussi, ce qu'ils veulent démontrer par le biais de cette motion. Je vous demande donc, monsieur le président, de diriger cette réunion en conséquence et de faire taire, quand il le faut, ceux qui doivent se taire, et ce d'autant plus qu'il y a des rappels au Règlement qui suivent.

[Traduction]

M. Barrett: ...que le président se retire. . .

Le président: ...et lorsque cela se produit. . .

M. Barrett: ...et se fasse remplacer par quelqu'un d'autre?

Le président: ...et lorsque cela arrive. . .

M. Barrett: Monsieur le président, puis-je poser. . .

Le président: ...le président met la question aux voix.

M. Barrett: ...une question à la greffière sans être interrompu?

Le président: C'est comme cela que ça se passe à la Chambre, et vous le savez très bien.

M. Barrett: Monsieur le président, puis-je poser une question à la greffière sans être interrompu?

Le président: Vous pouvez lui poser autant de questions que vous voulez.

M. Barrett: Notre greffière est au service du Comité. Par votre entremise, monsieur le président, je lui demande quelle est la procédure habituelle lorsque le Comité est saisi d'une motion de ce genre concernant la présidence. Pour pouvoir participer au débat, le président ne doit-il pas abandonner le fauteuil de la présidence?

Le président: J'ai déjà rendu ma décision, monsieur Barrett.

M. Barrett: Non, non! Je m'adresse directement à la greffière. Je ne vous ai rien demandé au sujet de cette décision. Que fait-on normalement dans une telle situation?

La greffière: Le président occupe le fauteuil; il a rendu une décision. Je ne peux pas répondre à votre question. Je peux vous donner un avis. . .

M. Barrett: Quelle est la pratique normale en tel cas?

Mr. Yvon Côté (Richmond—Wolfe): I have a point of order, Mr. Chairman.

M. Barrett: Quelle est la pratique normale?

M. Dorin: Vous voudriez peut-être prendre le temps d'examiner ce que l'on a déjà fait lorsque des cas semblables se sont présentés à d'autres comités.

M. Barrett: Il n'y a jamais eu de situation semblable. . .

M. Dorin: Alors, évidemment, il n'y a pas de précédent, et. . .

M. Barrett: L'autre fois où cela s'est produit, le président a démissionné.

M. Nystrom: Oui, la chose s'est déjà produite, et le président a démissionné. C'est la même situation [*inaudible—éditeur*] qui se reproduit ici.

Mr. Côté: Since you are still Chairman of this committee, and notwithstanding the motion that is on the table, I would ask you, Mr. Chairman, to use your powers and your authority so that our colleagues apply themselves what they want to demonstrate through this motion. So I ask you, Mr. Chairman, to conduct this meeting accordingly and to call to order those who have to remain silent, and this, taking also into account that there are other points of order to be considered.

[Text]

Mr. Dorin: I would like to make some comments in response to Mr. Nystrom when I get a chance.

The Chairman: Mr. Barrett.

Mr. Barrett: Throw me out! You threatened to do once before.

Mr. Sobeski: No, no.

Mr. Barrett: From the Chair.

Mr. Sobeski: He wants you to stay, David.

The Chairman: I want you to stay, David.

Mr. Barrett: Well, obey the rules, then.

Mr. Richardson: I think some comic relief is good for your head.

Mr. Dorin: Because Mr. Nystrom indicated he is going to be leaving, I would like to make a couple of comments at this point, while he is still here.

The fact of the matter is that there was a parallel to the situation in 1984. I can tell you for the most part I was the one who examined it and organized the procedure that was followed there. A number of things have also changed since 1984. One of them was parliamentary reform, which changed the nature of committees. One of the things it changed is that essentially people received tenure. As you well know, once you are appointed to a committee, at the commencement of a House or each September, you receive a permanent status on that committee and essentially cannot be removed by the Whips, as used to be the case prior to 1986.

Mr. Nystrom: Why did Andre say what he said? He said you are following exact parallel. That is what Harvie Andre said in the House.

Mr. Barrett: What does tenure have to do with it?

Mr. Dorin: It has to do with—

Mr. Nystrom: Exact parallel is exact parallel, Murray.

Mr. Dorin: The fact of the matter is—

The Chairman: The man is speaking. Would you give the man an opportunity?

Mr. Dorin: The fact of the matter is that committees were granted a greater independence and a greater mandate, which, for the most part, this committee has exercised in a number of different ways. Since that time we have done a lot of unique and innovative things, some of them from time to time probably bordering on—or departing from, if you like—previous traditions. For the most part, it has never been challenged—

Mr. Barrett: Overruled.

Mr. Dorin: —by opposition parties because they seem to be quite happy about it.

Mr. Barrett: I am not.

Mr. Dorin: So long as we are attacking the government, that is fine, but from time to time it would be nice if the opposition parties would demonstrate a bit of leadership on their side when a question comes up where perhaps all of their colleagues are not always quite happy about their position as well.

[Translation]

M. Dorin: Je voudrais aussi faire quelques observations en réponse à M. Nystrom quand je le pourrai.

Le président: Monsieur Barrett.

M. Barrett: Expulsez-moi! Vous avez d'ailleurs déjà menacé de le faire.

M. Sobeski: Non, non.

M. Barrett: En tant que président.

M. Sobeski: Il veut que vous restiez, David.

Le président: Oui, je veux que vous restiez, David.

M. Barrett: Alors, observez le Règlement.

M. Richardson: Je pense qu'un peu d'humour ne peut pas faire de tort.

M. Dorin: Compte tenu du fait que M. Nystrom doit nous quitter dans quelques minutes, je voudrais en profiter pour faire quelques observations avant qu'il ne parte.

On a fait un rapprochement avec le précédent qui est survenu en 1984. J'ai participé de près à l'examen et à l'organisation de la procédure que l'on a appliquée à ce moment-là. Il y a aussi bien des choses qui ont changé depuis 1984. Il y a eu, entre autres, la réforme parlementaire, qui est venue modifier le caractère des comités. Depuis ce temps, les membres sont nommés à titre inamovible. Comme vous le savez, une fois que l'on a été nommé à un comité, au début de la session ou chaque année, en septembre, on devient membre permanent du comité où l'on a été désigné, et contrairement à la situation qui prévalait avant 1986, les whips ne peuvent plus suspendre ou déplacer des membres de comité.

M. Nystrom: Pourquoi M. Andre a-t-il dit cela, alors? Il a dit que vous procédiez exactement de la même façon. C'est ce qu'il a déclaré à la Chambre.

M. Barrett: Qu'est-ce que le fait de pouvoir devenir membre permanent d'un comité a à voir là-dedans?

M. Dorin: Les comités ont acquis. . .

M. Nystrom: C'est bien ce qu'il a dit, Murray.

M. Dorin: En réalité. . .

Le président: Voulez-vous le laisser parler?

M. Dorin: À la suite de la réforme, les comités ont acquis une plus grande indépendance et un mandat plus vaste, et le présent Comité en a d'ailleurs profité à quelques occasions. Depuis ce temps, nous nous sommes livrés à beaucoup d'activités uniques et innovatrices, qui s'écartaient même, dans certains cas, des traditions établies. D'une manière générale, les partis d'opposition n'ont jamais remis cela en question. . .

M. Barrett: Ou contesté.

M. Dorin: . . . parce qu'ils semblent bien aimer la nouvelle formule.

M. Barrett: Pas moi.

M. Dorin: Tant qu'on attaque le gouvernement, tout va bien, mais de temps à autre, les partis d'opposition pourraient peut-être faire preuve d'un peu plus de leadership lorsque certains de leurs collègues ne sont peut-être pas plus entichés qu'il faut de la position qu'ils défendent.

[Texte]

We examined such things in the committee as international banking centres and interest rates. There was a report from this committee, and I questioned at the time whether or not it was wise to make that report. I thought, because it was in the early stages of a Parliament, it might be a healthy thing to allow it to proceed in a kind of manner that was not particularly partisan.

The fact of the matter, Mr. Nystrom, is that you said you were upset as a party and your caucus is upset. You were taking your instructions presumably from your caucus. It seems to me a rather strange way to operate. I am here as a member of the committee, having been appointed by the Whip in September. From that point onward I do not take any instructions from my caucus or, for that matter, from anyone else. Matters for anyone else. In the matters we have dealt with up until now, including both filibusters, I can tell you beyond a shadow of a doubt that at no time did we ever receive any instructions or even a suggestion from either the House Leader or any minister—

• 1555

Mr. Barrett: You did not make a deal with the chairman?

Mr. Dorin: In both filibusters, the strategy was examined and designed without—

Mr. Barrett: Spontaneity.

Mr. Dorin: —any direction from people outside of this committee, with the exception of advice that was sought on procedural matters from both the clerks and staff people.

It seems to me, Mr. Nystrom, that as a committee we have tried to function with a certain amount of congeniality, hopefully with the objective of getting through the business that is before us from time to time. Prior to receiving this bill there was an agreement that once the bill was referred—if in fact it was referred, as it eventually was to the committee—we would then proceed in a certain manner. Everyone agreed to that.

On Monday night following—it was referred on Thursday—it was agreed in this committee that we would proceed first with representatives from the Department of Finance and decide after that who else we would have as witnesses. On Wednesday, Mr. Nystrom, you abandoned your responsibilities as a member of this committee and allowed yourself to be removed from here. Two other people came to this committee, presumably to represent your caucus and presumably with your approval. Now, we asked you many times over the course of the study of Bill C-62 how many witnesses you wanted to have, could we finalize the list.

Mr. Richardson: The spirit of co-operation.

Mr. Dorin: You suggested at one point you could not answer because your leader, Ms McLaughlin, was not here. I guess you can read the record later. Your leader, Ms McLaughlin, was in the Yukon, and the House Leader, Mr.

[Traduction]

Nous avons examiné au Comité des choses comme les centres bancaires internationaux et les taux d'intérêt, par exemple. Nous avons déjà produit un rapport au sujet duquel j'avais exprimé quelques réserves à l'époque. Compte tenu du fait que nous étions au début d'une session parlementaire, je pensais qu'il aurait été sage de laisser évoluer les choses d'une manière non partisane.

Monsieur Nystrom, vous nous avez dit que votre parti est bouleversé, que votre groupe parlementaire est en colère. Vous prenez probablement vos instructions de votre groupe parlementaire. Cela me paraît plutôt étrange. J'ai été nommé au Comité des finances, en septembre, par le whip de mon parti. Depuis ce moment, je n'obéis à aucune directive de la part de mon groupe parlementaire, ou de qui que ce soit d'autre, soit dit en passant. Dans tout ce que nous avons considéré jusqu'à maintenant, y compris les deux activités d'obstruction systématique auxquelles nous nous sommes livrés, je peux vous affirmer sans l'ombre d'un doute que nous n'avons jamais reçu de directives ou même de suggestions de la part de notre leader parlementaire ou de quelque ministre que ce soit. . .

M. Barrett: Vous ne vous êtes entendu sur rien avec le président?

M. Dorin: Dans le cas des deux activités d'obstruction que nous avons menées, nous avons examiné et conçu la stratégie sans. . .

M. Barrett: En toute spontanéité.

M. Dorin: . . . sans quelque intervention que ce soit de l'extérieur du Comité, si ce n'est de quelques avis que nous avons sollicités des greffiers et du personnel de recherche sur des questions de procédure.

Monsieur Nystrom, il me semble qu'en tant que comité, nous avons essayé de fonctionner avec un certain esprit de collaboration dans le but d'aboutir à de bons résultats, de temps à autre. Avant de recevoir le projet de loi pour fins d'étude, nous nous étions entendus sur une certaine façon de fonctionner. Nous étions tous d'accord.

Le lundi suivant—le projet de loi nous avait été renvoyé le jeudi précédent—nous avons décidé de recevoir en premier lieu des représentants du ministère des Finances, et nous devons ensuite décider des autres témoins que nous inviterions. Le mercredi suivant, monsieur Nystrom, vous avez abandonné vos responsabilités, en tant que membre du Comité, et vous vous êtes permis de vous retirer. Deux autres personnes se sont alors présentées au Comité, pour représenter votre groupe, et avec votre accord, je suppose. Puis nous vous avons demandé à maintes reprises au cours de l'examen du projet de loi C-62 combien de témoins vous vouliez convoquer, afin de compléter la liste.

M. Richardson: Par souci de collaboration.

M. Dorin: À un certain moment, vous ne pouviez pas répondre parce que votre chef, M^{me} McLaughlin, n'était pas là. Vous pouvez aller le vérifier dans le compte rendu si vous voulez. Votre chef, M^{me} McLaughlin, était au Yukon. Puis,

[Text]

Riis, was in England at the time, therefore you could not give us any response as to how many more witnesses it might be necessary to have. It seems to me that if someone comes here to argue that committees should be independent and do independent work and then turns around and says, well, I am taking these instructions from my caucus, the member is abandoning what presumably is the role given to committee members subsequently to parliamentary forum.

Given the nature and the situation—from time to time I might have my own feelings about the chairman—and considering the source and the circumstances, I have no intention of supporting this motion. I think it might be questioned whether a member, who had clearly abrogated his responsibilities in this committee—given them up, if you like, willingly I presume—might not face a similar sort of motion himself. He should be prepared for that.

I think this committee has operated very well in the past. The people who are responsible for this motion are the people who have, if you like, caused the circumstances of the committee to deteriorate. It is unfortunate that this occurs because we have managed to do some good work in the past. We probably could do some in the future, but if it becomes necessary, we will operate the way that we have to. I have no intention of supporting this motion and I would suggest that it might be a wise thing to withdraw it.

Mr. Harvey (Edmonton East): Then, why does the Chair not just leave it withdrawn?

Mr. Barrett: That is what he probably will do.

First of all, to suggest that somehow it is the member's fault that this committee cannot do its work, after the Chair has broken every precedent that he referred to to justify what he did, is absurd. It is similar to the man who kills his mother and his father and then pleads for mercy because he is an orphan. He is the author of his own situation. The whole committee is placed in this situation because the rules have been broken. The precedent established around this was of course done on March 20, and obviously. . . What is that?

Mr. Richardson: Get a new writer. You are boring.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, I do not expect you to defend me from those interruptions, but I am shocked that they are dealing with this so lightly. Do you think it is some kind of joke when the chairman interrupts meetings, participates in this kind of debate? The chairman made his own rules, referred to a precedent, and then did not follow that very precedent. I think—

Mr. Sobeski: Now we have a kangaroo court.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, a kangaroo court? Some kangaroo court, all right.

• 1600

The Chairman: Let Mr. Barrett talk. Mr. Barrett has been the kind of person to help the committee get along.

[Translation]

à un autre moment, c'était votre leader parlementaire, M. Riis, qui était en Angleterre. Vous ne pouviez donc pas nous dire combien de témoins de plus il faudrait recevoir au Comité. Je ne sais pas, mais quelqu'un qui réclame davantage d'autonomie pour les comités, et qui ne peut pas prendre de décision parce qu'il attend les instructions de son groupe, abandonne, selon moi, au groupe parlementaire le rôle qui lui a été confié en tant que membre d'un comité.

Compte tenu de son caractère et de la situation—bien que mes sentiments peuvent fluctuer, de temps à autre, au sujet du président—et compte tenu aussi de sa provenance et des circonstances, je n'ai aucunement l'intention d'appuyer cette motion. On pourrait même se demander si un membre qui a de toute évidence abandonné ses responsabilités au sein du présent Comité—volontairement, je suppose—ne pourrait pas lui aussi faire l'objet d'une motion analogue. Il devrait s'y préparer.

Je pense que le Comité des finances a très bien fonctionné depuis le début. Les gens qui ont présenté cette motion sont précisément ceux qui ont provoqué la détérioration de l'atmosphère qui régnait au Comité. C'est malheureux que de telles choses surviennent, parce que nous avons vraiment fait du bon travail par le passé. Nous pourrions probablement continuer, mais s'il le faut, nous fonctionnerons selon les règles. Je n'ai absolument pas l'intention d'appuyer cette motion, et il serait probablement sage de la retirer.

M. Harvey (Edmonton-Est): Pourquoi le président ne la laisse-t-il pas tout simplement tomber?

M. Barrett: C'est probablement ce qu'il va faire.

Je voudrais dire, tout d'abord, que laisser entendre que c'est la faute du député si le Comité n'arrive pas à faire son travail, après que le président a dérogé à tous les précédents qu'il a cités pour justifier ce qu'il a fait, est absurde. Cela me fait penser à celui qui assassine son père et sa mère, et qui demande ensuite que l'on ait pitié de lui parce qu'il est orphelin. Mais c'est lui qui s'est mis dans le pétrin. Si le Comité se retrouve dans cette situation, c'est parce qu'on a dérogé au Règlement. Le précédent remonte, évidemment, au 20 mars, et, bien sûr. . . Que voulez-vous?

M. Richardson: Trouvez-vous quelqu'un d'autre pour écrire vos textes. Vous êtes ennuyant.

M. Barrett: Monsieur le président, je ne m'attends pas à ce que vous empêchiez qu'on m'interrompe ainsi, mais je suis choqué qu'ils prennent la chose autant à la légère. Est-ce que vous trouvez cela tellement drôle, vous, lorsque le président interrompt des réunions et participe à des débats de ce genre? Le président a établi ses propres règles, a cité un précédent, et n'y a pas donné suite. Je pense. . .

M. Sobeski: Et nous voilà maintenant avec un tribunal de clowns.

M. Barrett: Oui, tout à fait, monsieur le président.

Le président: Laissez parler M. Barrett. Il est de ceux qui ont le plus aidé le Comité à bien fonctionner.

[Texte]

Mr. Barrett: Thank you for that wise observation.

Mr. Chairman, when this situation last arose, the precedent was for the chairman to resign and to allow his colleagues to vote for him and put him back in the Chair. I do not think you are going to lose a vote, Mr. Chairman. I do not see a single member on the government side who would not vote for you again. I cannot guarantee it, Mr. Chairman—

Mr. Richardson: With good reason.

Mr. Barrett: Fair enough, but let us put it to the test and get it behind us.

Mr. Chairman, all that we are asking is that previous precedent be followed. Step down, get yourself re-elected, and it is over. If you are prepared to sit there and say we only select this part as a rationalization for the behaviour of the Chair, but not the consequences, we cannot tolerate it. How do you expect us to tolerate it? On the one hand you expect us to accept that there is a precedent, but you only select pieces from the precedent; you do not use the whole precedent.

Are you afraid of losing the vote? I do not see any danger in that. You even smile and chuckle. Let the record show the chairman is confident that he can win the vote.

Mr. Chairman, all that we are asking is that you follow the precedent you cited, step down, put the vote on your re-instatement, get yourself re-elected, and it is behind you. As long as you refuse to follow that precedent, we cannot have anything to do in terms of continuing this charade. Do you wish to interrupt me?

The Chairman: I will not interrupt you. It would not be fair to do that. I suggest that if we did not have this motion before us and we did not have the attitudes that have been expressed in the House and elsewhere, I suppose something might be done.

I followed the precedent to a letter. I am not resigning because that was not part of the precedent. The precedent was that the matter be put to the House to confirm the order. The matter was put and the order was confirmed. The order has now been completed.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: I am sorry—

Mr. Barrett: How can you participate in a debate from the Chair?

The Chairman: I am not participating, I—

Mr. Barrett: Yes you are. You interrupted me and you started to participate in the debate.

The Chairman: Mr. Barrett, I apologize for interrupting you. Please carry on, Mr. Barrett.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, the point has been made by what you have just done. There is nothing wrong with this committee hearing your voice, but certainly not from the Chair.

If you wish to participate in this debate, do you not think you would be better advised to hand over the gavel to someone and then participate fully, rather than interrupt a member and make a statement in the middle of the member's

[Traduction]

M. Barrett: Merci de cette observation fort sage.

Monsieur le président, la première fois que cette situation s'est produite, le président a démissionné et a permis à ses collègues de le réélire au poste de président. Je doute que vous perdiez, monsieur le président. Il n'y a pas un député du gouvernement qui ne votera pas pour vous. Je ne peux pas vous l'assurer, monsieur le président. . .

M. Richardson: Et avec raison.

M. Barrett: Très bien, mais faisons ce que nous avons à faire, et nous n'en parlerons plus.

Monsieur le président, tout ce que nous voulons, c'est que l'on respecte le précédent qui a déjà été établi. Démissionnez, faites-vous réélire, et n'en parlons plus. Nous ne pouvons pas tolérer de vous laisser utiliser seulement ce qui fait votre affaire. Comment voudriez-vous qu'il en soit autrement?

Avez-vous peur de ne pas être réélu? Il n'y a pas grand risque. Cela vous fait même sourire. Faites donc preuve de courage.

Monsieur le président, tout ce que nous voulons, c'est que vous appliquiez le précédent que vous avez cité: que vous démissionniez, que nous nous prononcions sur votre nouvelle nomination, que vous vous fassiez réélire, et nous n'en parlerons plus. Tant que vous vous y refuserez, nous ne pourrions pas continuer ce petit jeu. Vous voulez m'interrompre?

Le président: Non, je ne vous interromprai pas. Ce ne serait pas juste envers vous. Si nous n'avions pas cette motion, et si l'on n'avait pas exprimé les choses que l'on a exprimées à la Chambre, je suppose que l'on pourrait agir autrement.

Mais j'ai suivi le précédent à la lettre. Je n'ai pas démissionné parce que cela ne faisait pas partie du précédent. Il fallait que la question soit soumise à la Chambre pour confirmer la décision. Et cela a été fait.

M. Barrett: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Je suis désolé. . .

M. Barrett: Comment pouvez-vous participer à un débat en tant que président?

Le président: Je ne participe pas, je fais tout simplement. . .

M. Barrett: Oui, vous y participez. Vous m'avez interrompu, et vous avez commencé à participer à la discussion.

Le président: Monsieur Barrett, je m'excuse de vous avoir interrompu. Poursuivez, je vous en prie, monsieur Barrett.

M. Barrett: Monsieur le président, ce que vous venez de faire confirme ce que je disais. Vous avez sûrement le droit d'intervenir autant que n'importe qui au Comité des finances, mais sûrement pas en tant que président.

Si vous voulez prendre part à la discussion, ne pensez-vous pas qu'il serait plus sage pour vous de vous faire remplacer par quelqu'un d'autre à la présidence plutôt que d'interrompre un membre du Comité pour faire une

[Text]

point? Do you not even see how that violates the rules of committee? Do you not understand that the role of a chairman is to chair, to not participate in the debate? You prove by your very actions that you do not understand the role of a chairman.

I find it incomprehensible that you can sit there, participate in a debate relative to your own actions, and then stay in the Chair. Common wisdom would require that you graciously step aside for a few moments. If you wish to participate, sit down over there and participate fully, but not from the Chair. Furthermore, you cannot selectively isolate precedent by taking one part to justify an action, but then not step down as the other part.

Mr. Chairman, I think it is very obvious that you are no longer in sufficient control of this committee to suggest that there is confidence in your abilities, or your awareness of the rules.

Mr. Richardson: Let us just call the question.

Mr. Barrett: You have no awareness of rules. It has been amply demonstrated again. I am certainly willing to yield the floor to my colleague from Edmonton or anyone else should they wish to participate.

Mr. Harvey: That is a most generous offer.

Mr. Sobeski: It is for the chairman to rule who gets the next question.

Mr. Mills (Broadview—Greenwood): May I speak a little on this?

The Chairman: I am keeping a list here—

Mr. Sobeski: Are you checking it twice?

Mr. Mills: Did I ever tell you the story about my daughter, Jennifer?

Mr. Harvey: She is not on this committee.

• 1605

Mr. Mills: I am going to try to make my words short and measured here.

First of all, I want you to know, Mr. Barrett, that I find you one of the most exciting politicians in the House of Commons. I have said that to you before. I think you have tremendous skill in communicating. I mean it sincerely. But the people of Canada out there right now have a problem with all of us who are in this life. The basic problem is that they do not trust us.

Mr. Harvey: Right on.

Mr. Mills: I would ask the committee to bear with me for a couple of minutes. I think this is a fairly serious thing.

You see, my daughter Jennifer came home one night and told me that she stood up in class that day—and I was looking forward to it, it was “career day”—and said her father was a Member of Parliament. The entire class hissed and booed.

[Translation]

déclaration? Ne voyez-vous même pas que cela déroge aux règles du Comité? Ne comprenez-vous pas que le rôle du président est de présider les réunions, et non pas de participer aux discussions? Votre comportement démontre que vous ne comprenez pas en quoi consiste le rôle d'un président.

Je ne comprends vraiment pas comment vous pouvez participer à un débat au sujet de gestes que vous avez vous-même posés, tout en demeurant à votre poste de président. La moindre sagesse exigerait que vous y renonciez pendant quelques instants. Si vous voulez prendre part au débat, assoyez-vous là-bas et donnez-vous-en à cœur joie, mais pas en tant que président. Qui plus est, vous ne pouvez pas utiliser seulement une partie d'un précédent pour justifier une action, et refuser d'en appliquer l'autre partie.

Monsieur le président, je pense qu'il est très évident que vous n'avez plus suffisamment le contrôle du Comité pour que l'on puisse encore avoir confiance en vos capacités ou en vos connaissances à l'égard des règles.

M. Richardson: Prenons le vote sur la question.

M. Barrett: Vous connaissez mal les règles. Vous nous l'avez amplement démontré. Si mon collègue d'Edmonton ou quelqu'un d'autre veut prendre la parole, je suis tout à fait disposé à la lui céder.

M. Harvey: Vous êtes très généreux.

M. Sobeski: C'est au président qu'il appartient d'en décider.

M. Mills (Broadview—Greenwood): J'ai quelque chose à dire là-dessus.

Le président: J'ai une liste, ici. . .

M. Sobeski: La vérifiez-vous deux fois?

M. Mills: Vous ai-je déjà raconté ce qui est arrivé à ma fille, Jennifer?

M. Harvey: Elle ne fait pas partie du Comité des finances, n'est-ce pas?

M. Mills: J'essaierai d'être bref et mesuré dans mes propos.

Pour commencer, je tiens à ce que vous sachiez, monsieur Barrett, que je vous considère comme un des politiciens les plus intéressants de la Chambre des communes. Je vous l'ai déjà dit. J'estime que vous avez des talents de communicateur extraordinaires. Je suis tout à fait sincère lorsque je dis cela. Mais en ce moment, les Canadiens n'apprécient guère les gens de notre profession. Le problème essentiel, c'est qu'ils n'ont pas confiance en nous.

M. Harvey: Très juste.

M. Mills: Je vais demander au Comité d'être patient et de m'accorder une ou deux minutes. Il s'agit d'une question assez grave.

Ma fille Jennifer est rentrée un soir et m'a dit qu'elle s'était levée en classe ce jour-là—c'était une journée «Carrière en perspective», et j'attendais avec impatience ce qu'elle allait me dire—eh bien, lorsqu'elle a déclaré que son père était député, la classe tout entière s'est mise à la siffler et à la huer.

[Texte]

They told her her Dad was a crook, he was overpaid; they do not work, they sit around in the House of Commons, they just yell and scream at one another and they never get anything done. She said she was so embarrassed she will never again tell anyone that I am a Member of Parliament.

That really made me think a bit. I want to say—

Mr. Richardson: Do you do this at all the committees?

Mr. Mills: —that I think there are times—and I think we would all agree—where we could probably improve in building our trust factor—

Mr. Barrett: By staying the rules.

Mr. Mills: —with the people of Canada. But it is not just rules. It is also the spirit of what we are trying to achieve.

An hon. member: Hear, hear.

Mr. Mills: I am just as opposed as you are to the goods and services tax. There is no debate on this issue. But when it comes to trust, one of the reasons I got elected in last election is because the chairman stood up during the campaign and said that the value-added tax was going to add an extra \$10 billion to the ability to pay down the debt and the deficit and everything else. It was going to be an incredible burden on families and everything else. It was the trust that the community had in the chairman that really gave those of us on this side a little extra boost in winning our seats.

So when you talk about words—and Mr. Nystrom talked about them—such as “tainted”, such as “honour”, such as “trust”, I think we are being a little bit unreasonable here.

I do not always agree—and I am not on the committee, Mr. Barrett, as much as you—and I think the chairman is tough and at times a little aggressive. But I think, by and large, he is one of the more trusted members in the House of Commons. I think his style should not be the focal point of why we are upset with this man.

I guess it is a right to filibuster and all that. I am not questioning that. But, gee whiz, if we really are sincere when we say that there are people out there who are looking for shelter, and that there are people out there who are trying to fight against 15% or 16% interest rates, I really believe that sitting around here, taking a lot of time, judging whether or not this man can be trusted over some little legality of the rules, is not using our time as national politicians wisely.

It is my humble opinion that we should just get on. Surely after an incident like this, the chairman is going to be skating with his head up. He is going to have some self-discipline and maybe be a little bit more reasoned in his approach. But I think this has been going on long enough. We should get on with it.

The Chairman: I think the next person on my list is Mr. Harvey.

Mr. Harvey: Thank you very much, Mr. Chairman, but if I may, I would like to pass this round to Mr. Barrett, to give him the opportunity to respond to those comments—

[Traduction]

Ses camarades lui ont dit que son père était un escroc, qu'il était trop payé; que les députés passent leurs journées à ne rien faire à la Chambre des communes, qu'ils se contentent de s'accabler mutuellement de quolibets et que tout cela ne donne jamais de résultats. Elle m'a dit qu'elle s'est trouvée plongée dans un tel embarras que plus jamais elle ne dira à quelqu'un que je suis député.

Cela m'a donné à réfléchir. Je voudrais dire. . .

M. Richardson: Vous faites cela à tous les comités?

M. Mills: . . .qu'il y a des moments—et je crois que nous sommes tous d'accord là-dessus—où nous pourrions probablement mieux faire pour renforcer la confiance. . .

M. Barrett: En respectant les règlements.

M. Mills: . . .des Canadiens à notre égard. Mais il ne s'agit pas simplement de respecter les choses à la lettre. Il faut également tenir compte de l'esprit de nos objectifs.

Une voix: Bravo!

M. Mills: Je suis tout aussi hostile que vous à la taxe sur les produits et services. Cela ne se discute même pas. Mais lorsqu'il s'agit de confiance, si j'ai été élu aux dernières élections, c'est en partie parce que le président a déclaré pendant la campagne que la taxe à la valeur ajoutée allait nous permettre de réduire la dette, le déficit, et tout le reste, de 10 milliards de dollars supplémentaires. Cela allait représenter une incroyable charge pour les familles, et tout le reste. C'est la confiance de la communauté à l'égard du président qui nous a donné le coup de pouce supplémentaire pour remporter nos sièges.

Aussi, lorsqu'il s'agit de mots—M. Nystrom en a déjà parlé—tels que «entaché», «honneur», «confiance», j'ai l'impression que nous ne nous montrons pas très raisonnables.

Je ne suis pas toujours d'accord—et je ne suis pas autant au Comité, monsieur Barrett, que vous l'êtes vous-même—et j'estime personnellement que le président est coriace, et parfois même un peu agressif. Mais dans l'ensemble, je le considère comme un des députés les plus dignes de confiance de la Chambre. Ce n'est pas à cause de son style personnel que nous devrions nous en prendre à lui.

Je ne conteste pas le droit de faire de l'obstruction. Mais tout de même, si nous sommes vraiment sincères lorsque nous disons qu'il y a des gens sans abri, qu'il y en a qui essaient de combattre des intérêts à 15 ou 16 p. 100, je ne trouve pas qu'il soit très raisonnable, pour des politiciens nationaux comme nous, de passer tant de temps à nous demander si l'on peut faire confiance, ou non, à cet homme, pour une petite question de Règlement.

À mon humble avis, nous devrions poursuivre notre travail. Après un incident tel que celui-ci, le président va certainement faire très attention. Il va faire preuve d'un peu plus d'autodiscipline et se montrera peut-être un peu plus mesuré dans ses propos. Mais je trouve que cela a suffisamment duré. Poursuivons notre travail.

Le président: Je crois que c'est au tour de M. Harvey.

M. Harvey: Merci beaucoup, monsieur le président, mais si vous me le permettez, j'aimerais céder mon tour à M. Barrett afin de lui permettre de répondre à ces commentaires. . .

[Text]

Mr. Sobeski: He cannot do that.

Mrs. Marleau (Sudbury): He cannot do that.

Mr. Harvey: —which were most clearly aimed at his remarks. I think it is only fair that Mr. Barrett be allowed to reply.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, I want to be very brief. The member for Broadview—Greenwood has made a very interesting appeal. I thank him for the sincerity. The comments he has made, he has made to me in private. I must say I was humbled, my face reddened a bit, and I stored those comments in the back of my mind, but I accepted the comments in the context of what this debate is about.

• 1610

This debate is not about personality. This debate is not about good guys or bad guys. This debate is about rules, form and structure.

The reason we do not call each other by our names is because of the British tradition that the seat is represented. You are the member for Broadwood—Greenwood; I am the member for Esquimalt—Juan de Fuca. God hopes neither one of us drops dead tomorrow, but should we drop dead, it is inconsequential to the system. The system relies on the consistency of rules, procedure and practice—yes, goodwill as well; but rules, practice and procedure are what count.

If we allow ourselves, in the parliamentary democracy, to change rules, process and procedure at the whim of a government or an opposition, then we endanger the continuity of the system. I am not here at the committee to appeal for my popularity. It would be far better for me to walk away and say that it was a trivial matter and we should forget it.

The problem with that, Mr. Member for Broadwood—Greenwood—and I want you to tell your daughter—is that the system outlasts every one of us, and if we dismiss a transgression of the rules without stating clearly that those precedents of a transgression of the rules allow other people to trample over the rules as well. . .

I have no doubt that in the public mind politicians are generally looked upon as something as you described, but I do not look upon it that way. I have spent 28 years in this honourable profession, and it is honourable to me because of the consistency of the rules.

I have made friends and I have made enemies, all of which is of no import. What is important is that when we are dead and gone, the rules, traditions, and practices of the House and the committee are not personal—neither personal power nor personality.

Now, there was a precedent, and that is what we are asking: if you want to go through the pro forma. . . I want your daughter to feel a little more comfortable, too. The thing is not to skip over this, but to have the chairman say

[Translation]

M. Sobeski: Il ne peut pas faire cela.

Mme Marleau (Sudbury): Non, il ne peut pas le faire.

M. Harvey: . . .qui visaient indubitablement les remarques faites par lui. Il ne me paraît que juste de permettre à M. Barrett de répondre.

M. Barrett: Monsieur le président, je serai très bref. L'intervention du député de Broadview—Greenwood a été très intéressante. Je le remercie de sa sincérité. Il m'avait déjà fait les mêmes observations en privé. Je dois dire que ces remarques m'ont un peu mis le rouge au front, et je les ai rangées dans un coin de ma mémoire, mais je les ai acceptées dans l'esprit de ce débat.

Ce débat ne porte pas sur une question de personnalité. Il ne s'agit pas de dire qui sont les bons, et qui sont les méchants. Le vrai sujet de ce débat, ce sont les règlements, les formalités et les structures.

La raison pour laquelle nous ne nous appelons pas par nos noms tient à la tradition britannique, qui veut que l'on nomme le siège représenté. Vous êtes député de Broadwood—Greenwood, et moi, celui d'Esquimalt—Juan de Fuca. Espérons que ni vous ni moi ne tombions raides morts demain, mais si cela arrivait, cela n'aurait aucune importance pour le système. Celui-ci est fondé sur la cohérence et l'uniformité des règlements, des procédures et des pratiques—et, bien sûr, sur la bonne volonté aussi; mais ce sont les règlements, les pratiques et les procédures qui comptent.

Si, dans une démocratie parlementaire, nous nous permettons de changer tout cela au gré des caprices d'un gouvernement ou d'une opposition, nous compromettons la continuité du système. Je ne suis pas à ce Comité pour me rendre populaire. Il serait bien préférable pour moi de tout laisser tomber et de dire qu'il s'agit d'une affaire sans importance que nous devrions nous hâter d'oublier.

Le problème, monsieur le député de Broadwood—Greenwood—et je tiens à ce que vous le disiez à votre fille—c'est que ce système existera encore longtemps après que nous aurons disparu, et que si nous traitons à la légère une infraction aux règlements sans bien préciser que l'établissement d'un précédent permet à d'autres personnes de piétiner également les règlements. . .

Je suis tout à fait certain que c'est effectivement ainsi que le public nous considère, ou peu s'en faut, mais je vois les choses autrement. Il y a 28 ans que je pratique cette honorable profession, et je la considère honorable à cause de la cohérence des règlements.

Je me suis fait des amis, et aussi des ennemis, mais tout cela n'a aucune importance. Ce qui compte, c'est qu'une fois que nous aurons disparu, les règlements, les traditions et les pratiques de la Chambre et des comités demeurent impersonnels—c'est-à-dire que ni le pouvoir personnel ni la personnalité ne doivent intervenir.

Cela dit, il y a eu un précédent, et la question que nous posons est la suivante: si vous voulez procéder de manière formelle. . . Moi aussi, je voudrais que votre fille se sente un peu plus à l'aise. Ce qu'il faut, ce n'est pas passer l'éponge,

[Texte]

that the previous incident on which he based this decision also had these consequences and outflow. The consequence was that the chairman, as an honourable person, said it was obvious any future work he did would now be tainted by this ruling, and stepped down.

It is like a member in the House withdrawing when they have made a mistake, and every other hon. member gets up and accepts it. That is wonderful. If I have said something wrong to offend somebody or do something, then I get up in the House and say that I withdraw and I am forgiven.

Mr. Sobeski: But the chairman did not make a mistake.

Mr. Barrett: The technical thing is for the chairman to simply deal with this.

Mr. Mills: It was a technical error.

Mr. Barrett: He has not followed the next step of the precedent he himself referred to—

Mr. Richardson: Who is setting a precedent?

Mr. Barrett: —and that is to step down, get himself re-elected, and it is over.

Mr. Mills: But what was this mistake?

Mr. Barrett: His mistake was violation of Standing Orders 63 and 67 by initiating motions from the Chair. When does a chairman initiate motions—

Mr. Mills: In other words, it should have come from—

Mr. Barrett: —come from the floor. That is procedure, that is practice, and all I am asking is for him to accept that—step down, be re-elected, and it is over. If we walk away—

Mr. Sobeski: What has it to do with the justice committee?

Mr. Barrett: If we walk away, we are saying we condone a precedent that is bad, that is wrong. I know I am not very popular in this room right now.

Mr. Mills: Is the technical aspect going to basically harm the whole thrust of all the work?

Mr. Barrett: One time I was dismissed from the Chamber over a point of procedure. I was physically carried from it. At first the press were extremely angry and attacked me, but within one week the substance of the debate of what I was carried out for was conveyed to the public, and the whole attitude turned around.

I was refused my rights in the Chamber and I was not going to back down. I did not back down.

• 1615

Mr. Chairman, it is so important that we follow form, order and procedure so that those succeeding us, your daughter and perhaps my sons or my daughter, whomever's sons or daughters, should always understand that a question was raised about form, practice and procedure and that hon. members acted honourably. That is all I am asking: that we follow that form. The practice he refers to in terms of the previous decision is to step down, get re-elected, and have it all over. We will all shake hands and go away as good friends, men and women.

[Traduction]

mais obtenir du président qu'il reconnaisse que l'incident précédent sur lequel il devait fonder sa décision avait également eu un certain nombre de conséquences, à savoir que le président, qui était une personne d'honneur, avait déclaré qu'il était évident que toute activité future de sa part serait entachée par cette décision, et qu'il avait démissionné.

C'est comme lorsqu'un député se retire lorsqu'il a commis une erreur. Tous les autres députés se lèvent et acceptent sa décision. C'est merveilleux. Si je dis quelque chose qui offense quelqu'un ou si je fais quelque chose de mal, je déclare devant la Chambre que je me retire, et on me pardonne.

M. Sobeski: Mais le président n'a pas commis d'erreur.

M. Barrett: Techniquement, c'est ce que doit faire le président.

M. Mills: C'était une erreur technique.

M. Barrett: Il n'a pas suivi l'étape suivante du précédent auquel il s'est lui-même référé. . .

M. Richardson: Qui établit un précédent?

M. Barrett: . . . et cela consiste à démissionner, à se faire réélire, après quoi, tout est oublié.

M. Mills: Mais quelle était cette erreur?

M. Barrett: Il a enfreint les articles 63 et 67 du Règlement proposant des motions du fauteuil. Quand donc un président fait-il cela. . .

M. Mills: En d'autres termes, la motion aurait dû venir de. . .

M. Barrett: . . . l'un des membres du Comité. C'est ainsi que l'on procède, et tout ce que je lui demande, c'est de l'accepter—de démissionner, de se faire réélire, après quoi tout sera terminé. Si nous laissons passer. . .

M. Sobeski: Je ne vois pas le rapport avec le Comité de la justice?

M. Barrett: Si nous laissons passer cela, cela signifie que nous approuvons un mauvais précédent. Je sais qu'en ce moment même, ma popularité n'est pas très grande dans cette salle.

M. Mills: Est-ce que tout le travail effectué doit être gâché pour une simple question technique?

M. Barrett: Il m'est arrivé une fois d'être expulsé de la Chambre pour une question de procédure. On m'en a littéralement sorti à bout de bras. Au début, la presse était furieuse et m'a attaqué, mais au bout d'une semaine, le fond du débat qui avait motivé mon expulsion a été présenté au public, et celui-ci a complètement changé d'attitude.

On m'avait refusé mes droits à la Chambre, et je n'allais pas faire machine arrière. Absolument pas.

Monsieur le président, il est extrêmement important que nous respections la forme, l'ordre et la procédure, de manière à ce que ceux qui nous succéderont, votre fille ou peut-être mes fils ou ma fille, ou ceux de n'importe qui d'autre, comprennent bien qu'une question a été soulevée à propos de la forme, des pratiques et des procédures et que les membres ont réagi de manière honorable. C'est tout ce que je demande: que nous respections la forme. Dans le cas précédent, l'intéressé avait démissionné, s'était fait réélire, et tout avait été réglé. Une fois que c'est terminé, on se sert la main et on se quitte bons amis.

[Text]

If you do not follow what you set out as precedent for what you are doing, then you are destroying, a little bit, the system that I like very, very much. It is beyond personalities.

I like Mr. Blenkarn. As much as he may not want my attentions and affections, such is the case. Would it be acceptable, I would go up and hug him. It would make quite a picture.

That is not the point. The point is that process, regulations and procedure must be followed. That is all that I am asking.

Mr. Harvey: In some senses to pick up on what my hon. colleague has just said, although in some significant part I disagree with him, I must submit that what we have before us here is an extremely fundamental question. It is a question very much worthy of the considered attention of this committee, indeed of all the members of this House of Commons, because it has fundamentally to do with the way we govern ourselves. It has to do, at root, with the rule of law in this Parliament.

At issue is whether or not the chairman of a committee enjoys the authority by virtue of being the chairman of the committee to override otherwise applicable standing orders.

Mr. Barrett: Exactly.

Mr. Harvey: That is the question before us.

Mr. Barrett: That is right.

Mr. Harvey: It matters not whether or not technically such a ruling may be thereafter approved, may get the stamp of approval of—

Mr. Barrett: You are right.

Mr. Harvey: —a majority of that committee determined to back the chairman, come what may.

What matters with regard to the motion before us, the motion put by the hon. member for Yorkton—Melville, is whether or not this committee will continue to tolerate a situation in which in our submission the chairman clearly broke the rules and did so, further, in aid of moving forward a government measure.

Members of this committee, Mr. Chairman, the Parliament of which we are members springs from a tradition centuries old that is itself rooted in the gradual winning of power from the Crown. That gradual winning of power from the Crown as often as not took the form of circumscribing and thereafter diminishing the authority of the Crown.

The authority of the Crown is still here in the Parliament; it is the government. The government is the ministry of the Crown. It is supported by a government party and is opposed by an opposition that is not the government party and does not contain members of the government. That condition is mirrored in the committees, standing and legislative, of the Parliament.

The government in a committee is represented by the majority on that committee. They are the majority of the government party. In theory, the chairman of the committee is not of the government. Rather the chairman is the neutral servant of the committee in exactly the same sense that the Speaker is the neutral servant of the House of Commons.

[Translation]

Si vous ne respectez pas ce précédent, vous détruisez un peu ce système auquel je suis si attaché. Les questions de personnalité n'y ont rien à voir.

J'aime bien M. Blenkarn. Il se soucie sans doute fort peu de cette affection, mais c'est ainsi. Si cela se faisait, je n'hésiterais pas à aller le serrer dans mes bras. J'imagine le tableau.

Mais la question n'est pas là; ce qui compte, c'est de respecter le processus, les règlements et la procédure. C'est tout ce que je demande.

M. Harvey: Bien que je ne sois pas d'accord avec mon collègue sur certains points importants, je considère comme lui que nous sommes confrontés à une question absolument fondamentale, qui mérite toute l'attention de ce Comité, et en fait celle de tous les députés de cette Chambre des communes, car il s'agit essentiellement de la manière dont nous nous régissons nous-mêmes. C'est la règle de droit dans ce Parlement qui est en cause.

Il s'agit de déterminer si le président d'un comité, du fait du poste qu'il occupe, a les pouvoirs requis pour passer outre à un règlement qui serait autrement applicable.

M. Barrett: Exactement.

M. Harvey: C'est la question à laquelle nous devons répondre.

M. Barrett: C'est exact.

M. Harvey: Peu importe, sur le plan technique, qu'une telle décision soit approuvée par la suite par...

M. Barrett: Vous avez raison.

M. Harvey: ...une majorité des membres de ce Comité qui sont absolument décidés à soutenir le président, contre vents et marées.

Ce qui compte, dans la motion présentée par le député de Yorkton—Melville, c'est de savoir si ce Comité continuera à tolérer le fait qu'à notre avis, le président a clairement enfreint le Règlement et, de plus, l'a fait pour promouvoir une mesure gouvernementale.

Membres du Comité, monsieur le président, le Parlement auquel nous appartenons repose sur une tradition séculaire qui représente elle-même la reprise en main progressive du pouvoir d'abord détenu par la Couronne. Dans bien des cas, cette prise progressive du pouvoir a contribué à circonscrire, puis à réduire l'autorité de la Couronne.

L'autorité de la Couronne existe encore ici; c'est le gouvernement. Le gouvernement est le ministère de la Couronne. Il est soutenu par le parti au pouvoir et a en face de lui une opposition qui ne comprend aucun membre du gouvernement. On retrouve la même situation dans les comités, permanents et législatifs, de la Chambre des communes.

La majorité des membres d'un comité appartiennent au parti ministériel. En théorie, le président du comité n'en fait pas partie. Il est neutre et au service de ce comité exactement comme le président de la Chambre est, lui aussi, neutre et au service de la Chambre des communes.

[Texte]

For that to be the case, for that to be real as well as assumed, it must be that the chairmen conduct themselves in a fashion independent both of the opposition and the government. It is not the place of the Chair to advance the government's initiatives in the committee. It is the place of the government members of the committee to do that. When the government members find themselves hamstrung for some reasons or other—

• 1620

Mr. Sobeski: Just give an example of a 31-hour filibuster.

Mr. Barrett: It is perfectly legitimate process of Parliament. That is a decision we made by the rules.

Mr. Harvey: It would be equally as spurious and objectionable of us to deny there was a 31-hour filibuster as it would be to hold that the ruling which terminated this filibuster was in order.

Mr. Barrett: Rules. . . we did not run down the Speaker.

Mr. Mills: So you are saying that the Speaker made a technical error and should resign too.

Mr. Harvey: This far exceeds a technical error. This is an arbitrary seizure of the business of the committee by the chairman.

Mr. Sobeski: After 31 hours?

Mr. Barrett: It does not matter. It was all within the rules. You do not understand. You do not change the rules because you are unhappy with what is going on. You stick to the rules.

Mr. Sobeski: Common sense goes back to Jennifer's classmates who see a 31-hour vaudeville act going on.

Mr. Harvey: Although common sense may apply in any given court judgment, it has never—at least as far as I am aware—been held to overrule the law that this court exists to enforce. Common sense may direct the government members present to hold that they were grievously offended by a 31-hour filibuster, but it does not give them the right to ignore the rules by which this committee is to be conducted.

To hold that common sense allows us to ignore the rules and proceed as we will is to take ourselves right back to the situation 600 years ago when the conduct of the Parliament was completely arbitrary, was subject to the whim of the Crown and resulted in numerous instances in severe bodily harm to those present.

Mr. Barrett: The chairman or the Speaker lost his head.

Mr. Soetens (Ontario): That is a precedent. You think it is funny, but you read history and find out how these things happen.

Mr. Harvey: You do not have to take our word for this.

Mr. Soetens: I am being threatened, Mr. Chairman.

[Traduction]

Pour que cela devienne réalité, il faut que les présidents demeurent indépendants par rapport à l'opposition comme au gouvernement. Ce n'est pas le rôle du président de favoriser les initiatives gouvernementales au sein d'un comité. C'est aux membres du comité appartenant au parti ministériel de le faire. Lorsque ceux-ci se trouvent paralysés pour une raison ou une autre. . .

M. Sobeski: Prenez simplement l'exemple d'une obstruction systématique de 31 heures.

M. Barrett: C'est un processus parfaitement légitime et nous avons pris cette décision dans le respect du règlement.

M. Harvey: Il serait tout aussi hypocrite et blâmable de notre part de ne pas reconnaître qu'il y a eu obstruction pendant 31 heures qu'il le serait de considérer que la décision qui y a mis fin était régulière.

M. Barrett: Le règlement. . . Nous n'avons pas blâmé le Président.

M. Mills: Selon vous, le Président a commis une erreur technique et devrait également démissionner.

M. Harvey: Il s'agit de quelque chose beaucoup plus grave qu'une erreur technique. Il s'agit d'une prise de contrôle arbitraire des activités du Comité par son président.

M. Sobeski: Au bout de 31 heures.

M. Barrett: Cela n'a pas d'importance. Le règlement n'était pas enfreint. Vous ne comprenez pas. Vous ne pouvez pas vous permettre de changer le règlement sous prétexte que vous êtes mécontent de ce qui se passe. Vous devez vous y tenir.

M. Sobeski: Ce sont les camarades de classe de Jennifer qui font preuve de bon sens lorsqu'ils réagissent ainsi devant cette comédie de 31 heures.

M. Harvey: Bien que le bon sens puisse jouer dans le jugement d'un tribunal, quel qu'il soit, à ma connaissance, il n'a jamais prévalu sur la loi pour l'application pour laquelle ce tribunal a été créé. Le bon sens peut dicter aux membres du parti ministériel présent une réaction scandalisée devant une obstruction de 31 heures; mais cela ne leur donne pas le droit de ne tenir aucun compte du règlement qui régit ce Comité.

Prétendre que le bon sens nous permet de négliger le règlement et de faire à notre gré nous ramène à 600 ans en arrière, à l'époque où le fonctionnement du Parlement était totalement arbitraire, où il était soumis aux caprices de la Couronne et entraînait fréquemment de graves préjudices physiques pour ses membres.

M. Barrett: Le Président ou l'Orateur se faisait décapiter.

M. Soetens (Ontario): Voilà un précédent. Cela vous fait rire, mais si vous étudiez un peu l'histoire, vous verrez comment ces choses peuvent se produire.

M. Harvey: Vous n'êtes pas obligé de nous croire.

M. Soetens: Voilà qu'on me menace, monsieur le Président.

[Text]

Mr. Harvey: You do not have to take our word for this because there is a person sitting in the House of Commons today who has given this committee a very strong hint. That person is the Speaker. The hint was first delivered on March 26, when he said with regard to the so-called precedent of 1984:

What occurred was merely a series of events and decisions made by the majority in a committee. Neither this House nor the Speaker gave the incidents any value whatsoever in procedural terms. One must exercise caution in attaching guiding procedural flags to such incidents and happenings.

He did not say that neither this House nor the Speaker gave the incidents much value. He did not say that neither this House nor the Speaker gave the incidents as much value as, say, a motion of the House. No value. . . not a precedent. It was "a series of events and decisions".

I will go now to April 2—

Mr. Barrett: You know the Speaker says that you can do anything you want.

Mr. Richardson: Committees control themselves. Is that not what the Speaker said in your selective reading?

Mr. Barrett: That is what is wrong.

Mr. Harvey: I am sorry, but this was the Speaker's selective reading of April 2. That is all he quoted from in that decision to emphasize his point again. Further, on April 2 the Speaker, quoting from Norman Wilding's and Phillip Laundy's work entitled *An Encyclopaedia of Parliament*, gave the following definition of a precedent:

A previous decision by the Chair, or a well-established procedure or usage, which serves as an authority or guide when a similar point or circumstance arises in Parliament.

The concluding paragraph of his ruling on April 2 reads in part:

The ensuing controversy—which is to say that controversy sparked in this committee on March 21st—which continues to preoccupy the House and your Speaker cannot lead us to describe this incident as "a well-established procedure".

Mr. Dorin: We are not planning to use it again at any time in the near future.

Mr. Harvey: No value whatsoever in procedural terms.

Mr. Barrett: So what is your point?

The Chairman: If you want to use it, then get rid of this motion. whatsoever in procedural terms.

• 1625

Mr. Harvey: Do I have to carry this on, or have you got the point? I mean, is it understood that 1984 was no precedent?

Mr. Richardson: So 1984 was no precedent.

The Chairman: If 1984 was no precedent, then what are we talking about?

[Translation]

M. Harvey: Vous n'êtes pas obligé de nous prendre au mot car il y a aujourd'hui une personne qui siège à la Chambre des communes et qui a fait une allusion très claire à l'intention de ce Comité. Il s'agit du Président lui-même. Il a fait cette allusion le 26 mars, lorsqu'il a déclaré, à propos du soi-disant précédent de 1984:

Ce qui s'est produit ne consiste qu'en une série d'événements et de décisions prises en comité par la majorité. Ni la Chambre, ni le Président n'ont accordé à ces incidents quelque valeur de précédent en matière de procédure. On doit faire preuve de circonspection avant d'attacher à de tels faits et incidents la qualité de balise en matière de procédure.

Il n'a pas dit que ni la Chambre ni lui-même n'accordait beaucoup de valeur à ces incidents. Il n'a pas dit que ni la Chambre ni lui n'accordait à ces incidents autant de valeur que, par exemple, à une motion de la Chambre. Pas de valeur. . . Ce n'était pas un précédent. C'était «une série d'événements et de décisions».

J'en viens maintenant au 2 avril. . .

M. Barrett: Vous savez que le Président dit que vous pouvez faire tout ce que vous voulez.

M. Richardson: Les comités assurent leur propre contrôle. N'est-ce pas ce qu'a dit le Président dans vos citations choisies?

M. Barrett: C'est cela qui ne va pas.

M. Harvey: Je regrette, mais c'est là une citation de la déclaration du Président, le 2 avril. C'est tout ce qu'il a cité pour faire valoir son point de vue. En outre, le 2 avril, le Président, citant l'ouvrage de Norman Wilding et de Phillip Laundy intitulé *An Encyclopaedia of Parliament*, donnait la définition suivante d'un précédent:

«Soit une décision antérieure de la Présidence, soit une procédure ou un usage bien établi qui fait autorité ou qui sert d'exemple dans un cas semblable.

Il conclut sa décision du 2 avril par le paragraphe suivant:

la controverse qui s'en est ensuivie. . . c'est-à-dire celle qui a été déclenchée au sein de ce Comité le 21 mars. . . et qui continue de préoccuper la Chambre et la Présidence ne peut nous amener à juger cet incident comme une «procédure bien établie».

M. Dorin: Nous n'avons aucune intention de l'utiliser à nouveau dans un proche avenir.

M. Harvey: Cela n'a absolument aucune valeur sur le plan de la procédure.

M. Barrett: Qu'essayez-vous de démontrer?

Le président: Si vous voulez l'utiliser, débarrassez-vous de cette motion. Quoi que ce soit en termes de procédure.

M. Harvey: Faut-il que je continue, ou avez-vous bien compris que 1984 ne constituait pas un précédent?

M. Richardson: Donc 1984 n'était pas un précédent.

Le président: Si 1984 n'était pas un précédent, de quoi parlons-nous donc?

[Texte]

Mr. Sobeski: Straighten it out. Talk to Mr. Barrett. He was telling us it was a precedent.

Mr. Richardson: Get your act together. You guys straighten it out.

Mr. Harvey: Do you understand that 1984 was not a precedent?

Mr. Soetens: But if they are going to use it as one. . .

The Chairman: They are a little smarter than we are.

Mr. Richardson: But if they are going to use it, Dave. . .?

Mr. Barrett: You are damned right. That is the argument: he said "This is my precedent". So if you are going to use it as a precedent, then step down.

An hon. member: Keep going, Ross, you are doing a fine job.

Mr. Harvey: As I said when I started, I was in part going to disagree with my own—

Mr. Sobeski: Keep up the vaudeville act. Keep the circus going.

Mr. Harvey: I do not think this matter can be adequately explored—

Mr. Richardson: Where is Mr. Rodriguez?

Mr. Harvey: —through the simple resignation of the chairman.

Mr. Barrett: I am giving him a way out. You will not even—

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Mills: Where are we going with this?

Mr. Richardson: Nowhere.

Mr. Harvey: I am not finished.

Mr. Richardson: Mr. Chairman, I think we were trying to figure out the rule of law, what was at issue, as the hon. member was saying. I think the essence of his verbosity was "Does the chairman have the authority to override?"

Clearly the precedent established is, yes, if he is sustained by the committee. That was exactly what the Speaker said, if you had read on in your selective quotes from the Speaker's ruling. The committees are in control of their own destiny. The committees sustain the Chair. That is the point at hand.

Mr. Barrett: You mean he can do anything he wants.

Mr. Richardson: That was all water under the bridge, I submit, Mr. Chairman.

Mr. Barrett: Oh, my God!

Mr. Richardson: The question at hand is a motion that deals with the effectiveness of the Chair. If you want to speak to that motion, it is an entirely different matter. The member also brought up the question of common sense. What is common sense?

[Traduction]

M. Sobeski: Nous parlions de mettre les choses au point. Parlez donc à M. Barrett. Il nous disait qu'il s'agissait d'un précédent.

M. Richardson: Essayez—donc, une bonne fois pour toutes, de vous mettre d'accord.

M. Harvey: Comprenez-vous que 1984 n'était pas un précédent?

M. Soetens: Mais s'ils vont s'en servir comme si c'en était un. . .

Le président: Ils sont un peu plus astucieux que nous.

M. Richardson: Mais s'ils vont s'en servir, Dave. . .?

M. Barrett: Vous avez tout à fait raison. C'est ça le problème: il a dit «voilà mon précédent». À partir du moment où vous vous en servez comme d'un précédent, vous devez démissionner.

Une voix: Continuez, Ross, vous faites du bon travail.

M. Harvey: Comme je l'ai dit au début, j'étais en partie en désaccord avec mon propre. . .

M. Sobeski: Et la farce continue!

M. Harvey: Je ne pense pas qu'il soit possible d'étudier cette question comme il faut. . .

M. Richardson: Où est M. Rodriguez?

M. Harvey: . . . si nous nous en tenons à la démission du président.

M. Barrett: Je lui offre une planche de salut. Vous n'allez même pas. . .

Des voix: Oh, oh.

M. Mills: Où allons-nous avec tout cela?

M. Richardson: Nulle part.

M. Harvey: Je n'ai pas terminé.

M. Richardson: Monsieur le président, je crois que nous étions en train d'essayer de déterminer la règle de droit, ce qui était en cause, comme le député le disait. Tout ce verbiage se ramenait à une simple question: «Le président a-t-il passé outre à l'avis des autres?»

Le précédent établissait clairement qu'il le peut, s'il a l'appui du Comité. Si vous aviez vraiment bien lu les citations que vous avez prélevées dans la décision du Président, vous auriez vu que c'était exactement ce que celui-ci avait dit. Les comités sont maîtres de leur propre destinée. Les comités soutiennent leur président. C'est de cela qu'il s'agit.

M. Barrett: Voulez-vous dire par là qu'il peut faire tout ce qu'il veut?

M. Richardson: C'est du passé, monsieur le président.

M. Barrett: Oh, mon Dieu!

M. Richardson: Il s'agit en fait d'une motion relative à l'efficacité de la présidence. Si vous voulez donner un avis sur cette motion, c'est une affaire totalement différente. Le député a également soulevé la question du bon sens. Qu'est-ce donc que le bon sens?

[Text]

Mr. Dorin: It is not very common.

Mr. Richardson: I defer to the daughter of the hon. member from Broadview—Greenwood. She can watch television, see the clown act, the member from Edmonton come in with a funny hat on, or his colleague come in with a pillow and a blanket under his arm. Where is common sense in that?

Mr. Harvey: Mr. Chairman, I must object. Is the hon. member criticizing my hat?

Mr. Richardson: Where is the common sense there? We have business to do with the committee. We can continue to filibuster and waste the time of Members of Parliament or we can get to the business at hand.

Mr. Soetens: Mr. Chairman, I would just like to add some comments. I have to concur with the comments by the member for Broadview—Greenwood.

Canadians at large have grown to be, shall we say, dissatisfied with the performance they see on television with regard to the work of Members of Parliament. I think part of the reason they get dissatisfied with the performance relates to some of the issues we are now debating. I think the GST is a classic example.

I might emphasize that the NDP did their utmost to prevent the GST legislation from coming to this committee.

Mr. Barrett: We still will.

Mr. Soetens: They filibustered it for as long as they could. But at the last minute, if you will recall, once the House had put in closure, they then asked and you granted them some of your debating time so that they could speak to the legislation. This was debating time, I might add, that you got from me. If I had known you were going to give it away to them I would not have given it to you.

Mr. Harvey: Debating time for the partial Chair of the committee. That is rich!

Mr. Soetens: Suffice to say, the problem I see with this is that if the hon. members from the NDP had not filibustered but had spoken in the House to the issue, instead of having 20 minutes to speak to the issue, they probably would have had four days to make their point, in their mind, about how bad the GST would be.

They lost all that time because they chose to filibuster. We get it to this committee and we lost an awful lot of time getting to the actual legislation and the clause-by-clause process and so on. We could have heard an awful lot more witnesses if we had had a little more co-operation up front. Then we got to the debate, the 31-hour filibuster.

I guess I would suggest to you, Mr. Chairman, that if we had at all thought members wanted to debate the issues, the entire 31 hours could have been used by the NDP to make their points about what they felt was wrong with the GST. They also could have used the two or three days following to make known their concerns on the GST, but they did not. Instead they chose to use the system—and they certainly have the right to filibuster—and, following along with the comments from the Member for Broadview—Greenwood, that is why politicians are not regarded very well.

[Translation]

M. Dorin: Il n'est pas très répandu.

M. Richardson: Je m'en remets à la réaction de la fille du membre de Broadview—Greenwood. Elle peut suivre l'affaire à la télévision, voir les clowns faire leur numéro, le député d'Edmonton arriver coiffé d'un chapeau de pite, ou son collègue qui se présente avec un oreiller et une couverture sous le bras. Où donc est le bon sens dans tout cela?

M. Harvey: Monsieur le président, je dois protester. Le député critiquerait-il mon chapeau, par hasard?

M. Richardson: Où donc est le bon sens? Nous avons un travail à faire au sein de ce Comité. Nous pouvons continuer à faire obstruction et à faire perdre leur temps aux députés ou nous pouvons nous mettre au travail.

M. Soetens: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter quelques remarques. Je dois reconnaître que je suis d'accord avec le député de Broadview—Greenwood.

Dans l'ensemble, on peut dire que les Canadiens sont déçus par ce qu'ils voient à la télévision et la façon de travailler des députés. Une des raisons de cette déception a trait aux questions dont nous discutons actuellement. Je pense que la TPS en est un exemple classique.

Je dois souligner que le NPD a fait de son mieux pour empêcher que le projet de loi sur la TPS soit soumis à ce Comité.

M. Barrett: Nous continuerons à le faire.

M. Soetens: Et ils ont fait obstruction aussi longtemps qu'ils ont pu. Mais à la dernière minute, si vous vous en souvenez, une fois que la Chambre a employé la clôture, ses membres ont demandé d'utiliser une partie de votre temps de discussion, ce que vous leur avez accordé, de manière à pouvoir recommander ce projet. J'ajouterai que je vous ai laissé utiliser le temps dont je disposais moi-même. Si j'avais su que vous alliez les laisser l'utiliser, je ne l'aurais pas fait.

M. Harvey: Du temps de discussion pour la présidence partielle de ce Comité. Elle est bien bonne!

M. Soetens: Quoi qu'il en soit, le problème est le suivant: si les députés NPD n'avaient pas fait obstruction mais avaient bien voulu discuter de cette question à la Chambre, au lieu de disposer de 20 minutes pour le faire maintenant, ils auraient probablement eu quatre jours pour montrer pourquoi ils jugeaient la TPS mauvaise.

S'ils ont perdu tout ce temps, c'est parce qu'ils ont décidé de faire obstruction. Nous avons perdu énormément de temps avant que le texte de ce projet de loi ne puisse être enfin examiné article par article. S'il y avait eu un peu plus de coopération de leur part, nous aurions pu entendre infiniment plus de témoins. Et puis nous en sommes arrivés au débat, à l'obstruction de 31 heures.

À mon avis, monsieur le président, si nous avions eu la moindre idée que les membres voulaient discuter de toutes ces questions, le NPD aurait pu consacrer la totalité de ces 31 heures à faire valoir ses arguments contre la TPS. Les députés néo-démocrates auraient également pu utiliser les deux ou trois jours suivants pour faire connaître les inquiétudes que leur inspirait la TPS, mais ils ne l'ont pas fait. Ils ont préféré utiliser le système—certes leur obstruction est un droit—et, pour reprendre les remarques du député de Broadview—Greenwood, c'est la raison pour laquelle les politiciens ne jouissent pas de beaucoup de considération.

[Texte]

[Traduction]

• 1630

There could have been a serious debate reflecting many of the concerns of the NDP, Liberals and Conservatives. As you know, we did have some concerns with the bill. The public would have listened and made their own opinion. What do we get instead? We get this kind of stuff. So here we are, this committee meeting has been going on for an hour. I do not know how long we will continue to debate this issue, but it has had five hours. It has already had an hour today and we may have two or three more days on this motion.

Alternatively, we could be discussing pension reform legislation. We could have the Governor of the Bank of Canada here to talk about interest rates and why they are so high. We could be discussing serious issues. You cannot call the Governor of the Bank of Canada to a legislative committee unless there is a piece of legislation—

Mr. Barrett: The other legislation will go to committee.

Mr. Soetens: —but we can call him to the finance committee to explain some of the things that are troubling Canadians. Instead of dealing with those very substantive issues—

Mr. Barrett: The GST troubles Canadians.

Mr. Soetens: —the NDP choose to debate this issue.

The Member for Broadview—Greenwood is absolutely correct. We could be debating serious issues and making it possible for his daughter, my daughter and a lot of other Canadians to feel good about the fact that their father or mother is a Member of Parliament. But we do not debate the issues, we debate these filibuster motions. I was not elected a year and a half ago to be involved in this kind of debate.

I realize it comes with the territory and a certain amount of it is appropriate, but I think we are at the end of what is an appropriate amount of time. I think we ought to move on and set the agenda of this committee to deal with a lot of important issues that Canadians want us to deal with. I hope the NDP will either withdraw this resolution, or allow it to come to a vote and be dealt with as the committee deems appropriate. I think it is time that we got on with the very serious issues that face this country.

Mrs. Marleau: Mr. Chairman, I was always told that women talked a lot. Then I was elected to this place where I found out that there is a lot of wasted time, including what is happening today.

I was here on March 19 and I have been on this committee since last September. When I was first appointed to the committee I was pleased to be here, because the committee had a good reputation. That has changed somewhat when we started dealing with the GST. It became a very partisan issue, with parties deciding "it is our way or the highway". That is what happened on March 19. There was a room full of people waiting to present. People from my

Il aurait pu y avoir des débats sérieux au cours desquels les réserves du NPD, des libéraux et des conservateurs auraient pu être exprimées. Comme vous le savez, nous en avions nous-mêmes à l'égard du projet de loi. Le public aurait pu nous écouter et se faire une opinion. Au lieu de cela, voyez ce qui se passe. Il y a une heure que nous sommes en réunion. Je ne sais pas combien de temps nous allons continuer à discuter de cette question, mais nous lui avons déjà consacré cinq heures; une heure déjà aujourd'hui, et il se pourrait bien que nous passions deux ou trois jours de plus sur cette motion.

Au lieu de cela, nous pourrions discuter de la Loi sur la réforme des pensions, nous pourrions inviter le gouverneur de la Banque du Canada à venir nous parler des taux d'intérêt et des raisons pour lesquelles ils sont si élevés. Nous pourrions discuter de questions vraiment sérieuses. Vous ne pouvez pas convoquer le gouverneur de la Banque du Canada à comparaître devant un comité législatif à moins qu'il y ait un projet de loi. . .

M. Barrett: L'autre projet sera soumis à un comité.

M. Soetens: . . . mais nous pouvons le convoquer au Comité des finances pour qu'il nous explique certaines des choses qui préoccupent les Canadiens. Au lieu de nous occuper de ces questions très importantes. . .

M. Barrett: La TPS inquiète les Canadiens.

M. Soetens: . . . le NPD décide de soumettre cette question à un débat.

Le député de Broadview—Greenwood a absolument raison. Nous pourrions discuter de questions sérieuses afin de permettre à sa fille, à la mienne et à beaucoup d'autres Canadiens d'être heureux du fait que leur père ou leur mère est député. Au lieu de cela, nous discutons de ces motions d'obstruction. Ce n'est pas pour cela que je me suis fait élire il y a un an et demi.

Je sais que cela fait partie des règles du jeu, et que cela se justifie dans une certaine mesure, mais je trouve que nous avons vraiment passé suffisamment de temps là-dessus. Nous devrions aller de l'avant et prévoir au calendrier de ce Comité une foule de questions importantes que les Canadiens voudraient nous voir examiner. J'espère que le NPD retirera cette proposition ou qu'il acceptera qu'on en vienne à un vote et qu'on lui donne la suite jugée appropriée par le Comité. Il est temps de nous occuper des problèmes très sérieux auxquels ce pays est confronté.

Mme Marleau: Monsieur le président, on m'a toujours dit que les femmes étaient très bavardes. Et puis, j'ai été élue à ce poste et j'ai alors découvert qu'on gaspillait beaucoup de temps, comme c'est le cas aujourd'hui.

J'étais présente le 19 mars et je fais partie de ce Comité depuis septembre dernier. J'ai été heureuse d'y être nommée car le Comité avait bonne presse. Cela a quelque peu changé depuis que nous avons commencé à nous occuper de la TPS. C'est devenu une question qui suscite beaucoup de réactions tendancieuses, avec des partis qui décident «c'est à prendre ou à laisser». C'est ce qui s'est produit le 19 mars. La salle était pleine de gens prêts à témoigner. Il y avait là des

[Text]

own riding were here with legitimate concerns about hydro-electric matters. This information was important to everyone in the country, and they were not able to make their presentations because members on the government side chose to introduce a motion to curtail debate. We had to fight that motion because it was not right.

Now you tell us we should have been reasonable. The reasonable thing would have been to adjourn the motion until the people in the room had been heard. We paid their expenses. We brought them down here. Members of the Conservative Party are investigating waste of money, yet we bring people here, we pay their expenses and we do not listen to them.

• 1635

I happen to know that on Tuesday morning a compromise was almost reached, to the extent we would hear the people who wanted to be heard expressing their views on the GST.

Mr. Richardson: It is part of the motion.

Mrs. Marleau: But this was Tuesday morning. At that point, if you will recall, the motion said that the last delegation would be heard the night before, and so therefore it was no longer valid. You could not hear those presenters at that point, so we asked you to delete that section and hear the witnesses, and it was turned down.

We want to talk about reasonableness. That would have been a way to go about it. On that day or the night before, somewhere in that interminable time of verbal diarrhoea I sat through, Mr. Dorin—and I am not quite as well versed in the names of the seats, so I will use the names of the members—even went so far as to ask “What is the problem? Not that many other people want to present anyway”.

Therefore I say to Mr. Chairman, what was the problem and why did we bring in this motion if there were so few people left to appear before the committee? I have a very difficult time understanding why we curtailed debate at a point when the debate was terminating itself.

So we asked at that point for the motion to be adjourned, but no one wanted to hear of that so we kept on with the filibuster until you, Mr. Chairman, felt you would unilaterally rule against. Boom, the axe came down. No more people were heard. There was a time allocation, and very little debate on anything.

That is not the job of a neutral servant. There were absolutely no negotiations that I know of to get these proceedings back in some semblance of order, and so I say, shame on this committee.

The GST is a very serious piece of legislation. It will affect people's lives in such a manner that... You may be very proud of it, but I am not. When this committee reviewed the legislation, no one listened to the hydro people, yet everyone

[Translation]

personnes de ma propre circonscription qui étaient venues exprimer des craintes légitimes au sujet du secteur de l'hydro-électricité. L'information qu'ils voulaient présenter était importante pour tous les habitants du pays, et pourtant, ils n'ont pas pu le faire parce que des députés du parti ministériel ont décidé de présenter une motion afin de réduire le débat. Nous avons été obligés de lutter contre cette motion parce qu'elle était injuste.

Vous nous dites maintenant que nous aurions dû nous montrer raisonnables. Ce qui aurait été raisonnable c'est d'ajourner la motion jusqu'à ce que ces personnes aient été entendues. Nous avons payé leurs frais de voyage. Nous les avons fait venir ici. Il y a des députés du parti conservateur qui font une enquête sur le gaspillage d'argent et pourtant, nous faisons venir des gens, nous prenons en charge leurs frais de déplacement et nous ne les entendons même pas.

Il se trouve que je sais que, mardi matin, un compromis avait presque été atteint et que nous allions pouvoir entendre des personnes qui désiraient exprimer leurs vues sur la TPS.

M. Richardson: Cela fait partie de la motion.

Mme Marleau: Mais c'était mardi matin. A ce stade, si vous vous en souvenez, la motion précisait que la dernière délégation serait entendue la veille au soir, si bien qu'elle n'était plus valable. Comme il n'était plus possible d'entendre ces personnes, nous vous avons demandé d'éliminer ce passage de la motion et de faire comparaître les témoins, mais cette requête a été rejetée.

Puisque nous parlons d'être raisonnable, cela aurait été un moyen de le montrer. Ce jour-là ou la veille au soir, à un moment donné de cette interminable diarrhée verbale que j'ai dû subir, M. Dorin—comme je ne connais pas encore très bien le nom des circonscriptions, je me permettrai donc d'utiliser le nom du député—est même allé jusqu'à poser la question suivante, «Quel est donc le problème? De toute façon, il ne reste plus beaucoup de personnes qui désirent témoigner».

J'ai donc demandé au président où était le problème et pourquoi nous présentions cette motion puisqu'il restait si peu de personnes à comparaître devant le Comité. J'ai énormément de mal à comprendre pourquoi nous avons interrompu le débat au moment où celui-ci tirait précisément à sa fin.

Nous avons donc alors demandé un ajournement de la motion, mais personne ne voulait en entendre parler; nous avons donc continué à faire obstruction jusqu'à ce que vous, monsieur le président, décidiez unilatéralement que vous alliez vous prononcer contre. Et d'un seul coup, le couperet est tombé. On n'a plus entendu de témoins. Il y a eu attribution du temps disponible et très peu de débats sur quoi que ce soit.

Un serviteur de l'Etat qui est neutre ne procède pas ainsi. A ma connaissance, il n'y a eu absolument aucune négociation pour essayer de remettre de l'ordre dans les délibérations, et j'estime que ce Comité devrait avoir honte de lui.

La TPS est un projet de loi extrêmement important. Il influera tellement sur la vie des gens que... Vous en êtes peut-être très fiers, mais pas moi. Quand ce Comité a étudié la mesure législative, personne n'a écouté les gens du secteur

[Texte]

in this country has to heat and light their home. No one heard them. Oh, I read the transcript, but there were no questions asked and. So I am ashamed of all of us here because we could not sit down and arrive at a compromise to legitimately listen to these people.

Now we are another hour into this, and the motion I see here says we recommend the removal of the member for Mississauga South from the Standing Committee on Finance. Again it is not a good motion.

I understand enough about the way the committees work—that members are appointed by the striking committee once a year, or once at the beginning of a session, and that the members have to withdraw of their own accord. No one else can take them off the committee. I know that. That is the truth, Mr. Chairman, but why would you not consider trying to sit down and speak to us in a reasonable fashion and explain to us why you are taking the stand you are?

And if it would make everybody happy, then sit down, and the members in a majority on the Conservative side of this room will re-elect you as chairman, and we will have some form of reasonableness.

But the only way you can do that, Mr. Chairman, is to vacate the Chair, because I really believe that in this instance you should be able to defend yourself. You have reasons for what you did—then take your seat, let someone else chair, and tell us whether you are willing to arrive at some kind of a compromise so we can get on with the very important business of this committee.

Mr. Richardson: Try to compromise what?

Mrs. Marleau: I would like to know what we are going to do now. This is not a good motion. This motion says we are not pleased with the chairman—

Mr. Sobeski: Then vote for the motion.

Mrs. Marleau: But this does not address whether we can ask him to remove himself or not. We know we can ask him to remove himself as chairman, but we are going to lose the motion because you are in majority. How does a minority group of people protest what is happening in a committee? Now, you tell me—and some day you will be on this side.

• 1640

Remember that, and when you complain about motions being rammed down your throat, remember where we got it from.

Mr. Sobeski: Right: the 1984 Liberal justice committee; the Liberal pipeline debate in 1957, closure.

Mr. Barrett: Mrs. Marleau has raised a number of very key points and, if I may work from back to front on the points, the one point that is very clear is that whether it is you, Mr. Chairman, or anyone else in the Chair, when there is a question about the behaviour of the Chair, the proper procedure certainly is for you to vacate the Chair. Okay, you have decided not to do that.

[Traduction]

de l'électricité et pourtant, tous les habitants de ce pays sont bien obligés de chauffer et d'éclairer leur maison. Personne ne les a entendus. Certes, j'ai lu la transcription, mais aucune question n'a été posée. C'est pourquoi j'ai honte de nous qui n'avons même pas été capables de parvenir à un compromis et d'écouter ce que ces personnes avaient légitimement à dire.

Voilà une heure de plus de perdue et j'ai là, devant moi, une motion recommandant l'exclusion du député de Mississauga-Sud du Comité permanent des finances. Ça, non plus, ce n'est pas une bonne motion.

Je connais suffisamment bien le fonctionnement du Comité—je sais que ses membres sont nommés par le comité de sélection une fois par an, ou une fois au début de la session, et que ses membres doivent se retirer de leur propre gré. Personne d'autre ne peut les exclure du Comité. Ça, je le sais. C'est la vérité, monsieur le président, mais pourquoi n'essayez-vous pas de nous parler de manière raisonnable et de nous expliquer pourquoi vous avez adopté cette position?

Et si cela peut faire plaisir à tout le monde, laissez les membres du Parti conservateur, qui constituent la majorité de ce Comité, vous réélire comme président; comme cela, au moins, ce sera une façon un peu plus raisonnable de faire les choses.

Mais le seul moyen de le faire, monsieur le président, est de quitter le fauteuil, car je demeure convaincue que dans le cas présent, vous devriez pouvoir vous défendre. Vous avez cependant des raisons de faire ce que vous avez fait—reprenez donc votre siège, laissez quelqu'un d'autre assumer la présidence, et dites-nous si vous êtes prêt à un compromis quelconque de manière à ce que le Comité puisse poursuivre ses travaux, qui sont très importants.

M. Richardson: Un compromis pour quoi?

Mme Marleau: J'aimerais savoir ce que nous allons faire maintenant. Cette motion n'est pas bonne; selon elle, nous sommes mécontents du président. . .

M. Sobeski: Eh bien, votez donc sur la motion.

Mme Marleau: Mais cela ne nous permet pas de savoir si nous pouvons lui demander de quitter la présidence ou non. Nous savons que nous pouvons lui demander de le faire, mais une telle motion sera rejetée puisque c'est vous qui avez la majorité. Comment un groupe minoritaire peut-il contester ce qui se passe au sein d'un comité? Dites-le-moi, si vous le pouvez. . . et un beau jour, vous vous retrouverez de ce côté-ci.

N'oubliez jamais cela, et quand vous vous plaignez que l'on vous fait avaler de force des motions, demandez-vous d'où elles viennent, ces motions.

M. Sobeski: D'accord: Comité de la justice du Parti libéral en 1984; débat sur le pipe-line du Parti libéral en 1957, et clôture.

M. Barrett: M^{me} Marleau a soulevé un certain nombre de points fondamentaux et j'aimerais y revenir. Ce qui est très clair, c'est que si l'attitude du président est contestée, que ce soit vous ou quelqu'un d'autre, la procédure à suivre consiste à quitter la présidence. Vous avez décidé de ne pas le faire.

[Text]

Mr. Richardson: Where is the precedent for that?

Mr. Barrett: Any *Robert's Rules of Order*.

Mr. Richardson: Where is it?

Mr. Barrett: You are appealing to common sense.

Mr. Richardson: Show me where it is.

Mr. Harvey: Mr. Chairman, the Chair is there to guide the debate, not when the Chair is the subject of the debate.

Mr. Barrett: Secondly, the members question the role of the filibuster. There is no doubt that they were upset; 31 hours were taken up in a filibuster. I would like to point out to you that the divorce laws of this country were changed by a filibuster in the House of Commons. Is anyone here suggesting that we go back to the old system of hiring fake private detectives to sit in and lie in the courtroom about adultery to process a divorce in this country?

I would remind you that two hon. members in the House of Commons filibustered the House on that issue by reading the cases into the record in the House to the point of exhaustion, and the government then made a promise to change the divorce laws in this country, and thankfully, for the benefit of everyone in this country, those laws were changed.

It is a moot question to suggest that had those two members not courageously done what they did, taken the abuse, the attacks, the personal criticisms, the then almost dead-alike approach of the government at the time because they were "wasting time", those divorce laws would not have been changed. I submit to you that the case has been made time and time again, and that is the most dramatic case. The two members were Mr. Frank Howard and Mr. Arnold Peters.

Below the surface in that debate, many members of this House wanted those divorce laws changed. It was the only device open to members under the rules—I emphasize, under the rules. Even though they were inconvenient to the government, even though they put out some members of the press, even though they upset the clergy of the day, the rules clearly allowed those members to proceed the way they did.

Having said that, it is clear that we are opposed to the GST. Rather than deal with the device that is open by rule, by tradition, and procedure to the opposition, to use a filibuster, the government lost its temper, its cool, its humour and brought in a measure that has no precedent except the one occasionally referred to by the Chair.

If you want to change the rules, go to the House to change the rules.

I want to put this in another context of history. It was this same government... and the member for Sudbury is very accurate when she points at the end of her submission and asks what you will do when you are in opposition. I would like to remind that member, because she is quite young, that she does not have—

[Translation]

M. Richardson: Existe-t-il un précédent et où se trouve-t-il?

M. Barrett: Dans n'importe quel règlement du Robert.

M. Richardson: Où ça?

M. Barrett: C'est une simple question de bon sens.

M. Richardson: Montrez-moi ce précédent.

M. Harvey: Monsieur le président, le rôle du président consiste à orienter le débat mais pas lorsque ce débat porte précisément sur la présidence.

M. Barrett: Deuxièmement, les députés remettent en question le principe de l'obstruction systématique. Il est évident qu'ils sont fâchés; cet exercice d'obstruction systématique a duré 31 heures. J'aimerais vous rappeler que c'est grâce à un exercice de ce genre à la Chambre des communes que les lois du Canada sur le divorce ont été modifiées. Préférez-vous que l'on revienne à l'ancien système, et que l'on fasse appel à de soi-disant détectives privés qui viendraient débiller en cour de fausses histoires d'adultère? Est-ce ainsi que doivent se régler les divorces dans ce pays?

Souvenez-vous que deux députés de la Chambre des communes ont fait de l'obstruction systématique en lisant en Chambre un cas après l'autre afin qu'ils soient portés au compte rendu, et ce jusqu'à l'épuisement. C'est alors que le gouvernement a promis de modifier les lois canadiennes sur le divorce et, heureusement, celles-ci ont fini par être modifiées, dans l'intérêt de tous.

On peut se demander si ces lois auraient été modifiées si les deux députés en question n'avaient pas agi courageusement comme ils l'ont fait, malgré les insultes, les attaques et les critiques personnelles, les attitudes dures du gouvernement à leur égard parce qu'ils «perdaient du temps». Ce cas s'est reproduit à de multiples reprises et celui-ci n'est pas le plus dramatique. Les députés en question étaient M. Frank Howard et M. Arnold Peters.

Si l'on aborde ce débat à un niveau plus profond, force est de constater que de nombreux députés de la Chambre souhaitaient que les lois sur le divorce soient modifiées. La tactique d'obstruction systématique était la seule tactique prévue par le règlement, et je répète prévue par le règlement, dont disposaient les députés. Même si le gouvernement se serait bien passé de ce règlement, même si l'affaire a attiré les journalistes et fâché le clergé de l'époque, le règlement prévoit clairement que les députés pouvaient agir comme ils l'ont fait.

Cela dit, il est évident que nous nous opposons à la TPS. Au lieu de recourir à une telle procédure prévue par le règlement, encouragée par la tradition et fort prise de l'opposition, à savoir l'obstruction systématique, le gouvernement a perdu son sang-froid, son calme et son sens de l'humour et a imposé une mesure sans précédent, à l'exception de celle à laquelle le président fait de temps en temps allusion.

Si vous voulez changer les règles, allez le faire à la Chambre.

J'aimerais replacer ce débat dans un autre contexte historique. C'est ce même gouvernement... et la députée de Sudbury a tout à fait raison de vous demander, à la fin de son intervention, ce que vous ferez dans l'opposition. Je voudrais lui rappeler, car elle est très jeune, qu'elle n'a pas... .

[Texte]

Mrs. Marleau: He stole my heart.

Mr. Sobeski: It was Mills who called you exciting.

Mr. Barrett: She is quite young and quite bright, and I want to point out to her that she will absorb very quickly the memory of Conservative members leaving their benches, taking the rule books in their hands, and going down and nearly physically assaulting the Speaker. That was not an honourable day in this Chamber.

Mr. Dorin: How many times did you get kicked out of the B.C. Legislature?

• 1645

Mr. Barrett: Yes, under the rules. Mr. Chairman, I follow the rules, and I have been vindicated by the rules. I am prepared to be thrown out again. Any time I stand up for the rules and a government attempts to change those rules, I will be damned if I will move. I will not be bullied, intimidated, or changed. The rules are more important than Dave Barrett or Blenkarn or anyone else. I have been in this business 28 years and I will not let the rules be trampled on.

You can jest. You can laugh. The rules are there to make the system work. We come and we go, but the rules are paramount.

Having said that, I would like to refer my friend, the member for Sudbury, to how those members, when they were in opposition, were not only not operating under the rules but physically entering into the Chamber and walking down the green path towards the Speaker and physically presenting themselves at the Chair in the House. It was totally out of order, totally unprecedented. And when they were in opposition, at the time, they thought it was just grand. They thought it was just fine, because they were opposed to the Liberal government of the day, and because the government was unpopular they thought they could do anything they wanted to do. There is every reason for your daughter to be disgusted.

Mr. Harvey: Remember bell-ringing.

Mr. Barrett: I was a practising politician, Mr. Chairman, and I was disgusted.

Mr. Soetens: Point of order, Mr. Chairman. Mr. Barrett has referenced an occasion when members of the opposition approached the Speaker—

Mr. Barrett: Approached the Speaker. Shame, shame.

Mr. Soetens: —to voice their displeasure. He pointed to this side and said we would remember, so I looked on this side, and none of us on this side were in government when that happened.

Mr. Barrett: That does not excuse your party.

[Traduction]

Mme Marleau: Il m'a séduite.

M. Sobeski: C'est Mills qui a dit que vous étiez séduisante.

M. Barrett: Elle est aussi jeune que brillante et je voulais lui dire qu'elle gardera longtemps dans sa mémoire l'image des députés conservateurs en train de quitter leur banc, le texte des règlements sous le bras pour aller pratiquement agresser l'Orateur de la Chambre. Cette journée mémorable ne fait pas honneur à cette Chambre.

M. Dorin: Combien de fois vous êtes-vous fait expulser du Parlement de la Colombie-Britannique?

M. Barrett: Oui, selon le règlement. Monsieur le président, je suis le Règlement et le Règlement a prouvé que j'avais raison. Je suis prêt à me faire expulser de nouveau. Si un gouvernement, quel qu'il soit, essaie de modifier les règles pour lesquelles je me bats, je ne bougerai pas. Je ne me laisserai pas intimider, bousculer ou influencer. Les règles sont beaucoup plus importantes que Dave Barrett, que Blenkarn ou que quiconque. Cela fait 28 ans que je me bats, et je ne permettrai pas que l'on piétine les règles.

Vous pouvez vous moquer. Vous pouvez rire. Les règles sont là pour que le système marche. Nous passons mais les règles restent.

Cela, j'aimerais rappeler à notre consœur, la députée de Sudbury, que les députés en question, lorsqu'ils étaient dans l'Opposition, ne se sont pas contentés de respecter les règles. Ils ont fait irruption dans la Chambre et ont suivi le tapis vert pour se rendre jusque devant l'Orateur. Ils se sont physiquement présentés devant l'Orateur en Chambre. Cela était sans précédent, et absolument irrecevable. À l'époque, comme ils étaient dans l'Opposition, ils ont trouvé cela génial. Pour eux, c'était tout à fait normal d'agir ainsi puisqu'ils étaient opposés au gouvernement libéral de l'époque. Ils se croyaient tout permis sous prétexte que le gouvernement était impopulaire. Votre fille a toutes les raisons du monde d'être écoeurée.

M. Harvey: Rappelez-vous combien de temps les cloches ont sonné.

M. Barrett: J'étais moi-même un homme politique, monsieur le président, et cela m'a dégoûté.

M. Soetens: Permettez-moi d'invoquer le Règlement, monsieur le président. M. Barrett fait allusion à la fois où les députés de l'Opposition se sont approchés de l'Orateur. . .

M. Barrett: Ils se sont approchés de l'Orateur. Quelle honte!

M. Soetens: . . . pour exprimer leur mécontentement. L'Orateur a montré du doigt ce côté-ci de la Chambre et a dit que nous nous rappellerions de cet épisode. Je me suis alors retourné vers le côté en question de la Chambre, et je puis vous dire qu'aucun d'entre nous ne faisait partie du gouvernement à l'époque.

M. Barrett: Cela n'excuse pas votre parti.

[Text]

Mr. Soetens: So I looked on the other side to see if any of them were in government when it happened. I noticed none of them were here either. So I presume you are the only person here who would remember that, and my point of order is this. Could you at some point in the future clarify for Mr. Barrett just what did happen that day, so he would know?

The Chairman: Mr. Soetens, I will do that after this matter is attended to.

Mr. Barrett: Not from the Chair, you will not.

The Chairman: In the meantime, if we could keep the matter to the motion, which is a motion that asks that I be removed from this committee, we might come to some conclusion on that issue.

Mr. Dorin: It does not ask for you to be removed, it just asks that it be reported to the House.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, my remarks are confined to an argument around why this motion has been presented. It is the only means to have a debate about the behaviour of the Chair and the whole process we are dealing with.

I am sorry the interruption was a spurious point of order. It was not referring to any Standing Order whatsoever. It was an opinion expressed as a point of order.

If I may continue, the practice of a filibuster is one weapon the minority has. We are not assaulting the Chair, not screaming at the Speaker, but using the rules as they exist to make a point.

Mr. Soetens: Point of order, Mr. Chairman. Mr. Barrett has just referenced the rules people on the minority side can use. Can members of the government side use points of order to interfere continuously in his presentation?

Mr. Barrett: No, you cannot.

The Chairman: Well, I think you have to have a point of order.

Mr. Barrett: That is right.

Mr. Soetens: That was my point. I was just asking if I could use the rules, if I felt they were inappropriately being abused by Mr. Barrett, to interfere in his presentation.

The Chairman: No, you cannot do that. You have to have a proper point of order.

Mr. Barrett: Thank you, Mr. Chairman, for pointing out that there is some procedure.

The Chairman: There is always procedure.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, if I could just wrap up the thrust of my comments, what I am suggesting is that the member for Sudbury has really touched the main crux here.

Mr. Richardson: The "young and attractive" member.

[Translation]

M. Soetens: J'ai alors regardé de l'autre côté de la Chambre pour voir si certains des députés d'en face faisaient partie du gouvernement lorsque cela s'est passé. J'ai remarqué qu'aucun d'entre nous n'était présent non plus. Je suppose que vous êtes donc le seul à vous souvenir de ce qui s'est passé, et c'est sur ce point que j'aimerais invoquer le Règlement. Pourriez-vous un de ces jours expliquer à M. Barrett ce qui s'est passé ce jour-là, afin qu'il le sache?

Le président: Monsieur Soetens, je le ferai lorsque nous en aurons terminé avec ce point.

M. Barrett: Pas en tant que président.

Le président: Entre temps, tâchons d'en rester à la motion, motion qui demande que je sois écarté du Comité. Peut-être en arriverons-nous à la même conclusion.

M. Dorin: La motion ne demandait pas que vous soyez écarté. Elle demande simplement que la question soit renvoyée à la Chambre.

M. Barrett: Monsieur le président, mes remarques ont trait à une discussion qui a eu lieu sur la question de savoir pourquoi cette motion avait été présentée. C'est la seule façon d'avoir une discussion sur le comportement de la présidence et sur la procédure dont il est question.

Je suis désolé d'intervenir sous prétexte d'un rappel au Règlement. Je ne faisais allusion à aucun règlement en particulier. J'ai simplement évoqué une opinion sous la forme d'un rappel au Règlement.

Permettez-moi de continuer. La tactique de l'obstruction systématique est une arme dont dispose la minorité. Il ne s'agit pas d'agresser le président ni d'invectiver l'Orateur, mais tout simplement de recourir aux règles en vigueur pour faire entendre un point de vue.

M. Soetens: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M. Barrett vient de faire allusion aux règles dont peut se servir la minorité. Les députés du gouvernement ont-ils le droit d'invoquer constamment le Règlement pour l'interrompre dans sa déclaration?

M. Barrett: Non.

Le président: Eh bien, il faut qu'un rappel au Règlement soit justifié.

M. Barrett: C'est exact.

M. Soetens: C'est ce que je voulais dire. Je voulais savoir si je pouvais utiliser les règles pour interrompre M. Barrett dans sa déclaration, à partir du moment où j'estime qu'il abuse de ces règles.

Le président: Non, vous ne pouvez pas agir ainsi. Votre rappel au Règlement doit être justifié.

M. Barrett: Merci, monsieur le président, de nous rappeler qu'il existe une procédure à suivre.

Le président: Il y a toujours une procédure à suivre.

M. Barrett: Monsieur le président, en résumé, je voudrais dire que la députée de Sudbury a vraiment touché du doigt l'essentiel.

M. Richardson: La «jeune et jolie» députée.

[Texte]

Mr. Barrett: The member for Sudbury. Well, certainly young, certainly intelligent; and I am not bound to go into sexist remarks beyond that. I am very careful about that.

Mr. Sobeski: Is Mills exciting?

Mr. Barrett: Mills is also very exciting.

Mr. Richardson: Young.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, I want to point out that when the member for Sudbury said there was an opportunity to come to some compromise, the chairperson decided that rather than have a compromise, they wanted absolute authority; and to get absolute authority, he decided to break the rules—

• 1650

The Vice-Chairman: Maybe we could have a vote while the Chairman goes out of the room.

Mr. Barrett: —that is why this motion is here. It is not pleasant. It may be a matter of some jest to the members there. I do not see it as a matter of jest, or a pleasant experience.

If we did not object we would not be doing our job. We simply would be failing in our responsibility as members of the opposition.

If I may speculate on what the member for Sudbury said, since I have been on both sides, government and opposition, it is most curious, Mr. Chairman, to see government members having lost government become the most rapacious, relentless assaulters of any government that would transgress the rules. The same play will happen after the next election when this government is relegated to history.

Mr. Harvey: Dave, unless we are elected.

Mr. Barrett: Somebody will be elected; either we will be, or the Liberals.

Mr. Harvey: But if we are elected it will not happen.

Mr. Barrett: This government, in the common parlance of your daughter, will be toast. It is toast. Part of the reason it is toast is because of the GST bill. Part of the reason they are down to 17 points is because of the GST, and it is our job to express our opinion on the GST.

We have successfully done that in committee—

Mr. Larrivée (Joliette): Let it go.

Mr. Barrett: But at the same time—

Mr. Sobeski: Why do you care about us?

Mr. Barrett: Why do I care about—

Mr. Larrivée: You are going to win.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, I want to make the point—

Mr. Larrivée: Let it go; you are going to win.

Mr. Barrett: I do not care about them, but I care about the rules, process and procedure. That is what I care about, Mr. Chairman. That is what is more important than any one of us. If you do not keep that in mind, you lose the spirit of what we are intending to do with this motion.

[Traduction]

M. Barrett: La députée de Sudbury. Elle est certes jeune et intelligente, mais je limiterai à cela mes remarques sexistes. Je suis très prudent là-dessus.

M. Sobeski: Mills est-il séduisant?

M. Barrett: Mills est très séduisant, lui aussi.

M. Richardson: Il est jeune.

M. Barrett: Monsieur le président, j'aimerais souligner qu'alors que la députée de Sudbury a évoqué la possibilité d'un compromis, le président a décidé qu'il préférerait l'autorité absolue à toute forme de compromis. Et pour obtenir cette autorité absolue, il a décidé d'enfreindre les règles. . .

Le vice-président: Nous pourrions peut-être voter pendant que le président est sorti de la pièce.

M. Barrett: . . . raison pour laquelle cette motion a été proposée. Elle n'est pas agréable. Certains députés présents peuvent trouver cela drôle.

Si nous ne contestons pas, nous ne ferions pas notre travail. Nous ne nous acquitterions pas de notre responsabilité de députés de l'opposition.

Puisque j'ai fait partie du gouvernement et de l'opposition, j'aimerais revenir en détail sur ce qu'a dit la députée de Sudbury. Monsieur le président, il est particulièrement curieux de voir les députés d'un gouvernement qui a perdu les élections se transformer en détracteurs les plus agressifs et les plus impitoyables d'un gouvernement qui soi-disant transgresse les règles. Le même scénario se reproduira après les prochaines élections, lorsque le présent gouvernement ne sera plus que de l'histoire ancienne.

M. Harvey: Sauf si nous sommes élus, Dave.

M. Barrett: De toute façon, quelqu'un sera élu. Si ce n'est pas nous, ce sera les Libéraux.

M. Harvey: Mais si nous sommes élus, cela ne se reproduira pas.

M. Barrett: Ce gouvernement sera cuit, pour parler comme votre fille, il est cuit. Une des raisons pour lesquelles il est cuit, c'est justement le projet de loi sur la TPS. Une des raisons pour lesquelles il a perdu 17 points dans les sondages, c'est précisément la TPS. Il nous appartient de faire connaître notre point de vue sur la TPS.

Nous l'avons fait en comité. . .

M. Larrivée (Joliette): Qu'il s'en aille.

M. Barrett: Mais en même temps. . .

M. Sobeski: Pourquoi vous souciez-vous de nous?

M. Barrett: Pourquoi je me soucie de. . .

M. Larrivée: Vous allez gagner.

M. Barrett: Monsieur le président, je voulais dire que. . .

M. Larrivée: Qu'il s'en aille. Vous allez gagner.

M. Barrett: Ce n'est pas d'eux que je me soucie, mais des règles et des procédures. C'est de cela que je me soucie, monsieur le président. Les règles sont beaucoup plus importantes que n'importe lequel d'entre nous. Si nous l'oublions, nous perdons l'esprit de l'objectif recherché par cette motion.

[Text]

Mrs. Marleau: How do we as an opposition represent the people of Canada when we know that almost 80% of Canadians are opposed to the GST, and yet we have absolutely no way of carrying on the debate?

You say how do you care—if you do not care, vote. I care for what the people of Canada are saying and I want this bill stopped. If it cannot be stopped, it should be amended as properly—

Mr. Sobeski: You are going to tear up the Free Trade Agreement, and Jean Chrétien is going to tear up the GST.

Mrs. Marleau: —as it should be.

Mr. Barrett: I think she has the right to say that.

Mrs. Marleau: Yes. You have the right to say whatever you wish, also.

Mr. Barrett: The member has the right to say what she wants to say. If you do not like it, that is tough luck.

Mrs. Marleau: I am telling you now, the people of Canada oppose the GST. You are not anxious to hear anything about it. Therefore, you have—

Mr. Sobeski: You did not even want to entertain one amendment to it.

Mrs. Marleau: —curtailed and stopped debate. Then you talk about—

Mr. Sobeski: So you are totally 100%—there was not one—

Mrs. Marleau: —what we have done as Liberals in the past.

Mr. Sobeski: —adjective in the GST bill that you favoured.

Mrs. Marleau: You have imposed closure 35 times—

Mr. Sobeski: Who are you kidding?

Mrs. Marleau: —since the beginning of this session of Parliament.

Mr. Barrett: Now you have it. Right on!

Mr. Sobeski: In 1957 the pipeline debate. . .

Mr. Soetens: And they lost the government because of that.

Mrs. Marleau: You want to talk about divorce—

Mr. Sobeski: It was a Liberal precedent.

Mrs. Marleau: You want to talk about divorce. You talk about a filibuster and how it helped to change the divorce laws.

Mr. Soetens: We cannot afford it.

Mrs. Marleau: This GST is going to help the divorce rate in this country, I will tell you, because if you want a divorce you had better get it now before January 1, 1990—

Mr. Barrett: They are going to tax divorce.

Mrs. Marleau: —because they are going to tax your divorce costs.

[Translation]

Mme Marleau: En tant que parti de l'Opposition, comment pouvons-nous représenter le peuple du Canada, quand nous savons que près de 80 p. 100 des Canadiens s'opposent à la TPS? Pourtant, nous n'avons absolument aucun moyen de poursuivre le débat.

Comment faire pour exprimer ses préoccupations, dites-vous. Si vous vous en fichez, votez. Moi je me préoccupe de ce que nous dit le peuple du Canada et je demande que ce projet de loi soit arrêté. Si cela n'est pas possible, qu'on l'amende comme. . .

M. Sobeski: Vous n'avez qu'à déchirer l'Accord de libre-échange et Jean Chrétien la TPS.

Mme Marleau: . . . il devrait être amendé.

M. Barrett: Je pense qu'elle a le droit de dire cela.

Mme Marleau: Oui. Vous avez également le droit de dire ce que vous pensez.

M. Barrett: La députée a le droit de dire tout ce qu'elle veut dire, et tant pis si cela ne vous plaît pas.

Mme Marleau: Laissez-moi vous dire ceci: le peuple du Canada ne veut pas de la TPS, mais vous, vous ne voulez rien entendre à ce sujet. Par conséquent, vous avez. . .

M. Sobeski: Vous n'avez même pas voulu accepter un seul amendement.

Mme Marleau: . . . raccourci et interrompu le débat. Ensuite vous venez parler de. . .

M. Sobeski: Donc vous êtes complètement. . . il n'y avait pas un seul. . .

Mme Marleau: . . . ce que les Libéraux ont fait dans le passé.

M. Sobeski: . . . adjectif dans le projet de loi sur la TPS qui vous a plu.

Mme Marleau: Vous avez imposé la clôture 35 fois. . .

M. Sobeski: De qui vous moquez-vous?

Mme Marleau: . . . depuis le début de la session du Parlement.

M. Barrett: Maintenant vous y êtes! Bravo!

M. Sobeski: En 1957, le débat sur le pipe-line. . .

M. Soetens: Et c'est à cause de cela qu'ils ont perdu les élections.

Mme Marleau: Vous voulez parler des lois sur le divorce. . .

M. Sobeski: C'est un précédent établi par le Parti libéral.

Mme Marleau: Vous avez parlé du divorce. Vous avez parlé d'un exercice d'obstruction systématique et de la façon dont cela avait contribué à modifier les lois sur le divorce.

M. Soetens: Nous n'en avons pas les moyens.

Mme Marleau: Laissez-moi vous dire que la TPS va faire augmenter le taux de divorce au Canada. En effet, si vous voulez divorcer, autant le faire avant le 1^{er} janvier 1990. . .

M. Barrett: Ils vont imposer un impôt sur le divorce.

Mme Marleau: . . . parce que les coûts du divorce vont être imposés.

[Texte]

Mr. Barrett: They are going to tax your divorce.

Mr. Soetens: Go to Las Vegas in 1991 then. Is that what they are saying?

Mr. Blenkarn (Mississauga South): I have a point of order, Mr. Chairman. My point of order is that I am not in the Chair right now.

Mrs. Marleau: Mr. Chairman, I am very pleased to see you take this stand.

Mr. Blenkarn: I—

Mrs. Marleau: Perhaps you would like to defend your position.

Mr. Blenkarn: I am not going. You can only put up with this nonsense so long.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Barrett: Even he needs to be relieved once in a while.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Harvey: If only our relief were so easily accomplished.

Thank you, Mr. Acting Chairperson. If I may, I would like first to deal—

Mr. Blenkarn: Anybody who is in the Chair is the chairman, not an acting chairperson.

Mr. Barrett: Can you not be quiet even when you are not in the Chair? For goodness sake, you are the crux of the problem.

Mr. Harvey: Does the hon. member have a citation to back up that colourful convention?

Mr. Blenkarn: Sure.

Mr. Harvey: That is one of the things to which I would like to draw the committee's attention, Mr. Chairperson. In this debate, which in theory is centred rigidly on matters of interpretation of rules, there is only one side that has been citing Speaker's rulings, Standing Orders, *Beauchesne* and other similar authorities. That is the opposition side, Mr. Chairman. That has been citing Speakers' rulings, Standing Orders, *Beauchesne's* and other similar authorities. That is the opposition side, Mr. Chairman. Quite frankly, I do not think that is an accident. It is indicative. It has very much to do with the quality of the arguments presented and the quality of the case that this side, at least, is pursuing.

• 1655

To carry on in that vein, Mr. Speaker, I would like to address a point raised by—

Mr. Blenkarn: He became a Speaker all of a sudden.

Mr. Harvey: I am sorry. It is indicative of the respect with which I esteem the hon. member for Edmonton Northwest.

Mr. Richardson asked where it said that the Chair could not take part in debate. Just for his elucidation, I would like to deal with that.

[Traduction]

M. Barrett: Ils vont vous faire payer un impôt sur le divorce.

M. Soetens: En 1991, rendez-vous à Las Vegas. Est-ce que c'est ce qu'ils disent?

M. Blenkarn (Mississauga-Sud): Je voudrais faire un rappel au Règlement, monsieur le président, et mon rappel au Règlement c'est que je n'occupe pas la présidence en ce moment.

Mme Marleau: Monsieur le président, je suis très heureuse de votre prise de position.

M. Blenkarn: Je. . .

Mme Marleau: Peut-être voudriez-vous la défendre.

M. Blenkarn: Non. Les plaisanteries les plus courtes sont les meilleures.

Le vice-président: A l'ordre.

M. Barrett: Il a besoin de se défouler de temps en temps, lui aussi.

Le vice-président: A l'ordre.

M. Harvey: Si seulement nous pouvions nous défouler aussi facilement.

Merci, monsieur le président suppléant. Si vous me le permettez, j'aimerais tout d'abord. . .

M. Blenkarn: La personne qui occupe le fauteuil est président et non pas président suppléant du Comité.

M. Barrett: Même quand vous n'assurez pas la présidence, vous ne pouvez pas vous tenir tranquille, n'est-ce pas? C'est vous le problème, bon sang!

M. Harvey: L'honorable député aurait peut-être une citation pour étayer cette pittoresque convention?

M. Blenkarn: Bien sûr.

M. Harvey: C'est l'une des choses sur lesquelles je voudrais attirer l'attention des membres du Comité, monsieur le président. Dans ce débat qui, en théorie, porte exclusivement sur la question de l'interprétation des règles, il n'y a que d'un côté que l'on a entendu des citations des jugements de l'Orateur, du Règlement, du *Beauchesne* et autres textes faisant autorité et c'est celui de l'opposition, monsieur le président. Bien franchement, je ne pense pas que cela soit un accident. C'est très révélateur. Cela en dit long sur la qualité des arguments présentés et sur celle de la position adoptée par ce côté-ci, du moins.

Pour poursuivre dans cette veine, monsieur l'Orateur, j'aimerais revenir sur un point soulevé par. . .

M. Blenkarn: Tout d'un coup, il est devenu Orateur.

M. Harvey: Excusez-moi. Cela est révélateur du respect que je porte à l'honorable député de Edmonton-Nord-Ouest.

M. Richardson a demandé quels étaient les textes qui prévoient que le président ne peut pas participer aux débats. Pour sa gouverne, je voudrais lui dire ceci.

[Text]

First, we must bear in mind Standing Order 116, which reads:

In a standing, special or legislative committee, the Standing Orders shall apply so far as may be applicable, except the Standing Orders as to the election of a Speaker, seconding of motions, limiting the number of times of speaking and the length of speeches.

This is generally held to mean that the chairman stands in relation to the committee as does the Speaker to the House.

Beauchesne's citation 117.(1) begins in part with:

117.(1) The chief characteristics attached to the office of Speaker in the House of Commons are authority and impartiality.

Then it goes into a dissertation on how this is effected and symbolized in the House. Towards the end of that paragraph, one citation reads: "He takes no part in debate in the House". Not "very little part", not "only occasionally part", but he takes "no part" in debate.

Mr. Barrett: Wait a minute, the Chair was not listening to that point. Would you read it again?

Mr. Harvey: I am certain he can read the transcript.

Mr. Barrett: Just for the benefit of the Chair, read it one more time.

Mr. Harvey: *Beauchesne's* citation 117.(1) is a very long paragraph. The second last sentence reads: "He takes no part in debate in the House". The "he" refers to the Speaker of the House, but is of course held equally to apply to the Chair in committee.

So that point having been established, I would like to move to the question of the reason why this motion is here.

Mr. Sobeski: Were you trying to establish that the Speaker has to leave the Chair?

Mr. Barrett: The Chair does not initiate motions nor participate in debate.

Mr. Sobeski: You were suggesting that the Chair had to leave the Chair when we were talking about the Chair.

The Vice-Chairman: Why has this suddenly become important when for the last six years it has been common in this particular citation that the Chair has never been observed?

Mr. Barrett: There you are violating every rule we just established.

Mr. Harvey: I am sorry, Mr. Chairman, I just came here. I was not around in the last six years.

My fealty to the rule of law is such that I just felt compelled. So I apologize—

The Vice-Chairman: Anyway, please proceed.

Mr. Barrett: You just had a ruling on why you should not interrupt, and you interrupt. Will you not listen, for goodness sake?

[Translation]

Tout d'abord, nous devons nous rappeler de ce que stipule la règle 116, à savoir:

Un comité permanent, spécial ou législatif observe le Règlement de la Chambre dans la mesure où il y est applicable, sauf les dispositions relatives à l'élection de l'Orateur, à l'appui des motions, à la limite du nombre d'interventions et à la durée des discours.

En général, on considère que cela signifie que le président d'un comité est pour ce comité ce que l'Orateur est à la Chambre.

Quant à l'article 117.(1) du *Beauchesne*, elle commence comme suit:

117.(1) Les principaux caractères attachés aux fonctions d'Orateur de la Chambre sont l'autorité et l'impartialité.

Le texte du *Beauchesne* développe ensuite comment cette autorité et cette impartialité sont exercées et symbolisées à la Chambre. Vers la fin du paragraphe, on peut lire: «L'Orateur ne participe pas aux débats». Le texte ne dit pas qu'il participe un peu ou quelquefois mais qu'il «ne participe pas aux débats».

M. Barrett: Une minute, je crois que le président ne vous écoutait pas. Pourriez-vous relire ce paragraphe?

M. Harvey: Je suis sûr qu'il pourra lire la transcription.

M. Barrett: Pour la gouverne de notre président, veuillez relire ce paragraphe.

M. Harvey: Le paragraphe 117.(1) du *Beauchesne* est très long. L'avant-dernière phrase se lit comme suit: «L'Orateur ne participe pas aux débats» Il s'agit ici de l'Orateur de la Chambre, mais cela s'applique également au président d'un comité.

Ce point étant éti, voyons pourquoi nous sommes saisis de cette motion.

M. Sobeski: Essayez-vous d'établir que l'Orateur doit quitter la présidence?

M. Barrett: Le président n'est pas autorisé à participer aux débats ou à prendre l'initiative de motions.

M. Sobeski: Vous avez laissé entendre que dans le cas d'un débat à propos de la présidence, le président devait quitter son siège.

Le vice-président: Pourquoi ceci revêt-il tout à coup une telle importance, alors que depuis six ans ce texte particulier n'a jamais été observé par la présidence?

M. Barrett: Vous êtes justement en train d'enfreindre toutes les règles que nous venons d'établir.

M. Harvey: Veuillez m'excuser, monsieur le président, mais je suis nouveau. Je n'étais pas là au cours des six dernières années.

Mon respect des règles est tel que je me suis senti forcé d'intervenir. Veuillez m'excuser. . .

Le vice-président: Continuez, je vous en prie.

M. Barrett: Vous venez d'entendre lecture d'un texte expliquant pourquoi vous ne devez pas intervenir, et vous intervenez. Ne pouvez-vous pas écouter ce que l'on vous dit, pour l'amour de Dieu?

[Texte]

The Vice-Chairman: I was asking a question so that he could elaborate on his—

Mr. Barrett: If you want to ask a question, then hand over the gavel to someone else. For God's sake, stick to the rules.

The Vice-Chairman: It is quite common—

Mr. Harvey: Colleague, these are difficult times.

The Vice-Chairman: —from time to time, if someone is arguing a point of order or a point of privilege in the House, that the Speaker ask—

Mr. Barrett: He waits until the member is through and takes it under advisement.

The Vice-Chairman: —him to elaborate on some particular part of it—

Mr. Barrett: You do not make a bloody judgment, for Christ's sake.

The Vice-Chairman: —to make sure he is clear. So I just wanted to make sure that Mr. Harvey had an opportunity to be perfectly clear so the Chair would understand his point.

Mr. Barrett: You are not going to last as a government.

Mr. Harvey: Is the Chair satisfied that the Chair understands this point?

The Vice-Chairman: I am satisfied now, so please proceed.

Mr. Harvey: Thank you very much, Mr. Chairman. I had resolved not to deal further with the history leading up to the—

Mr. Barrett: There are a lot of things going to be done between now and then.

Mr. Harvey: —unfortunate incident of March 29. However, Mr. Soetens, I feel I am more or less compelled to set a few things straight.

Mr. Barrett: The worst government in the history of this country.

Mr. Harvey: The first thing I would like to set straight is that we still had a deal on March 19. It was a deal worked out a couple of weeks previously. It was worked out in the course of the proceedings of this committee, during what proved to be the conclusion of the first filibuster in this committee.

The deal was that the committee would hear witnesses—agreed on by all three parties represented on the committee—and would do so without limit in the motion. Indeed, this was one of the points that allowed the compromise to be reached. I am certain hon. members will recall this. The bargaining went on right on the floor of the committee. It was thereafter approved by the House Leaders and put into effect. It was on the basis of that compromise motion, that deal—

• 1700

Mr. Sobeski: The press is outside with the chairman, so—

[Traduction]

Le vice-président: J'ai posé une question de façon à ce qu'il puisse nous donner des précisions sur. . .

M. Barrett: Si vous voulez poser des questions, donnez le marteau à quelqu'un d'autre. Pour l'amour de Dieu, respectez les règles.

Le vice-président: Il est assez fréquent. . .

M. Harvey: Les temps sont durs, chers confrères.

Le vice-président: . . . que de temps en temps, si quelqu'un conteste un rappel au Règlement ou un point de privilège en Chambre, l'Orateur demande à. . .

M. Barrett: Il attend que le député ait terminé, et ensuite se penche sur la question.

Le vice-président: . . . l'invitant de donner des précisions sur un aspect particulier. . .

M. Barrett: Il n'est pas question de rendre un jugement, que je sache.

Le vice-président: . . . pour s'assurer qu'il a bien compris. Je voulais simplement m'assurer que M. Harvey avait eu l'occasion de s'exprimer parfaitement clairement, afin que le président puisse comprendre son point de vue.

M. Barrett: Votre gouvernement ne fera pas long feu.

M. Harvey: Le président est-il convaincu que la présidence a bien compris ce point de vue?

Le vice-président: Oui, je vous prie donc de continuer.

M. Harvey: Merci beaucoup, monsieur le président. J'avais résolu de ne pas revenir sur l'histoire qui a abouti à la. . .

M. Barrett: Il y a beaucoup de choses à faire d'ici là.

M. Harvey: . . . l'incident malencontreux du 29 mars. Cependant, monsieur Soetens, je me sens plus ou moins obligé de faire le point sur un certain nombre de choses.

M. Barrett: Le pire gouvernement dans toute l'histoire de ce pays.

M. Harvey: La première mise au point que j'aimerais faire est la suivante. Le 19 mars, nous étions encore tenus par une entente. Cette entente avait été élaborée deux semaines auparavant, lors des délibérations de ce Comité, délibérations qui ont vu la conclusion de la première tentative d'obstruction systématique dans ce Comité.

L'entente était la suivante: le Comité devait entendre les témoins. . . et les trois partis représentés au Comité étaient d'accord sur ce point. . . et ce sans limiter le débat sur la motion. De fait, c'est l'un des points qui a permis d'en arriver à un compromis. Je suis certain que les honorables députés s'en rappelleront. Les négociations ont eu lieu dans la salle même de réunion du Comité. Cette entente a ensuite été approuvée par les chefs des partis à la Chambre, avant d'entrer en vigueur. C'est à partir de cette motion de compromis que. . .

M. Sobeski: Les journalistes sont dehors avec le président et. . .

[Text]

An hon. member: Dave will balance things out there.

An hon. member: Is that a point of order?

Mr. Sobeski: No, but Ross is upset now that the press is lost. So do not use your big lines now, Ross; wait until they get back in here. You can rehearse in here, but be sure to bring them up later.

Mr. Harvey: I do not imagine the hon. member will find this very understandable—

Mr. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): What was the one about green cheese or something—

Mr. Harvey: —but my point in being here today is more to address the committee than it is to address the press.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Soetens: I do believe him.

The Vice-Chairman: I am most interested to hear what you have to say, so please proceed.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Chairperson.

Mr. Attewell: That is why you wanted a public meeting rather than an in camera meeting. It was so you would not have to worry about the press.

Mr. Harvey: No, no, that is so we can be sure to always have a public record of what happened here.

Mr. Sobeski: That is Simon de Jong—he felt the same thing too. He thought there should always be a public record of everything being said.

Mrs. Marleau: Your day will come.

The Vice-Chairman: I think it is “our day will come”. Mr. Harvey, please proceed.

Mr. Harvey: We get to March 20; witnesses have been peacefully heard for a couple of weeks. All sorts of interesting and relevant points were made. I think, for example, of a presentation by the Edmonton Federation of Community Leagues, which was completely ignored in the amendments to the bill brought forward—

The Vice-Chairman: Wait and see.

Mr. Harvey: Does the committee have more amendments to propose?

The Vice-Chairman: There are some in the House that specifically address their point.

Mr. Harvey: There is no amendment at third reading. You may be thinking of report stage.

The Vice-Chairman: Report stage. There are some amendments right now that address their primary concern.

Mr. Harvey: At report stage.

The Vice-Chairman: That is right, at the Table right now. Their primary concern, which happened to be—

Mr. Soetens: Point of order, Mr. Chairman. You are participating in this debate, which is what he did not want you to do.

[Translation]

Une voix: Dava va tout leur dire.

Une voix: Est-là un rappel au Règlement?

M. Sobeski: Non, mais Ross est très fâché que les journalistes soient partis. Inutile de sortir la grosse artillerie, Ross. Attendez qu'ils reviennent. Vous pouvez répéter, mais n'oubliez pas de la ressortir plus tard.

M. Harvey: Je doute que l'honorable député comprenne quoi que ce soit. . .

M. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): N'était-il pas question de fromage vert ou de quelque chose d'autre. . .

M. Harvey: . . . si je suis ici aujourd'hui, c'est davantage pour m'adresser au Comité qu'aux journalistes.

Des voix: Oh, oh.

M. Soetens: Je le crois.

Le vice-président: Je suis très intéressé par ce que vous avez à dire, allez-y.

M. Harvey: Merci, monsieur le président.

M. Attewell: C'est la raison pour laquelle vous auriez préféré une réunion publique plutôt qu'une réunion à huis clos. Vous n'auriez pas eu à vous préoccuper des journalistes.

M. Harvey: Non, non, c'est plutôt que nous aurions eu ainsi un compte-rendu public de ce qui s'est passé.

M. Sobeski: Simon de Jong était comme vous. Il pensait qu'il faudrait tenir un compte-rendu public de tout ce qui est dit.

Mme Marleau: Votre tour viendra.

Le vice-président: Je crois que c'est «notre jour viendra». Monsieur Harvey, allez-y, je vous en prie.

M. Harvey: Nous arrivons au 20 mars; depuis deux semaines, les témoins témoignent dans le calme. Toutes sortes d'arguments intéressants et pertinents sont avancés. Je pense en particulier à la déclaration faite par la Fédération des ligues communautaires d'Edmonton, laquelle a été totalement ignorée dans les amendements proposés au projet de loi. . .

Le vice-président: Attendez. Vous verrez.

M. Harvey: Le Comité a-t-il d'autres amendements à proposer?

Le vice-président: Certains amendements qui portent précisément sur ce point ont été soumis à la Chambre.

M. Harvey: Il n'existe aucun amendement à l'étape de la troisième lecture. Vous voulez peut-être parler de l'étape du rapport.

Le vice-président: Oui. Quelques amendements portent précisément sur ce point.

M. Harvey: À l'étape du rapport.

Le vice-président: C'est exact. Ils portent précisément. . .

M. Soetens: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vous participez aux débats, alors que c'est justement ce qu'il ne voulait pas que vous fassiez.

[Texte]

Mr. Harvey: No, this is one of the few occasions when the Chair is actually imparting useful information.

Mr. Soetens: If you believed in rules of order, regardless of the information that was imparted, you would demand consistency.

Mr. Harvey: It is a complete inversion of the proper procedure. . . I do not know, it is just an amazing event.

In any event, we are at March 20. We have been hearing witnesses—

An hon. member: Are you following the rules?

Mr. Harvey: If I could get through this without interruption, it would all be over a lot sooner. However, that is okay. If it is necessary that I be interrupted in order that the point be made and understood effectively, then I am happy to be interrupted. Interrupt away, gentlemen, I have as much time as you.

Mr. Sobeski: It helps your presentation.

Mr. Harvey: We were at March 20. The committee had gathered; witnesses were assembled; the day was to carry on as had all of the previous days. All of a sudden, out of the blue—the Tory blue—the hon. member for Ontario gets up and proposes what amounts to a time allocation motion. That motion, Mr. Chairperson, had the effect of breaking the previously agreed upon deal. It trashed it, it tore it up in little tiny pieces, threw it in the trash can and carried it away to the local dump.

That is no way to treat the committee, Mr. Chairperson. On the understanding that there were yet more people wanting to be heard by the committee, the NDP decided, no, it was not going to go along with that fiat. It was going to filibuster it in the hope that by filibustering once again a compromise deal could be reached, as had previously happened in this same committee on this same bill.

The Vice-Chairman: No more witnesses had been given to be scheduled. That was the last day on which there were witnesses left to be heard.

Mr. Harvey: Mr. Chair, we are skating dangerously close to *Beauchesne* 117 here. I caution you, for your own soul so that you may not blemish it, so that you may attain parliamentary bliss when the times comes.

The Vice-Chairman: We asked all week and the week before if there were any more, and nobody could. . .

Mr. Harvey: I hesitate to get into an argument with the chairperson, because—

The Vice-Chairman: The member who moved this motion was asked several times if he had any more witnesses. He kept saying that he did not know, that he had to check with Audrey.

Mr. Harvey: I know that it would be completely out of order. I do not want to lead this committee into error—

[Traduction]

M. Harvey: Non, c'est justement une des rares occasions où le président fournit des renseignements utiles.

M. Soetens: Indépendamment des renseignements fournis, quand on croit au règlement, on exige qu'il soit respecté de manière cohérente.

M. Harvey: Vous renversez complètement la procédure à suivre. . . Je ne sais pas, c'est ahurissant.

Quoi qu'il en soit, nous en sommes au 20 mars. Nous entendons des témoins. . .

Une voix: Suivez-vous les règles?

M. Harvey: Si vous pouviez ne pas m'interrompre, nous terminerions beaucoup plus tôt. Cependant, s'il est nécessaire que je sois interrompu pour me faire entendre et comprendre, alors je suis très heureux que vous m'interrompiez. Interrompez-moi, messieurs, j'ai autant de temps que vous.

M. Sobeski: Cela facilite votre exposé.

M. Harvey: Nous étions le 20 mars. Le Comité était réuni, et les témoins, convoqués. La journée semblait vouloir se dérouler comme toutes les journées précédentes. Tout à coup, sans crier gare, un député conservateur de l'Ontario se lève et propose ce qui équivaut à une motion visant à prolonger la séance. Cette motion, monsieur le président, a eu pour effet de faire voler en éclat l'entente conclue précédemment. Cette entente a été déchirée en petits morceaux, jetée à la poubelle et balancée aux ordures.

Monsieur le président, il est inacceptable qu'un comité soit traité de cette façon. Alors qu'il savait que le Comité devait encore entendre de nombreux témoins, le Nouveau Parti démocratique a décidé qu'il n'allait pas se plier à cette décision, mais plutôt faire de l'obstruction systématique dans l'espoir qu'un nouveau compromis pourrait ainsi être atteint, comme cela s'est déjà produit dans le même comité pour le même projet de loi.

Le vice-président: Il n'y avait pas d'autres témoins à entendre. C'était le dernier jour de comparution.

M. Harvey: Monsieur le président, je trouve que nous sommes en train de nous rapprocher très dangereusement de l'article 117 du *Beauchesne*. Je vous mets en garde, afin que vous n'y perdiez pas votre âme et que le Parlement vous bénisse en temps voulu.

Le vice-président: Pendant toute la semaine et pendant toute la semaine précédente, nous avons demandé s'il y avait d'autres témoins, et personne n'a pu. . .

M. Harvey: J'hésite à entamer une discussion avec le président, parce que. . .

Le vice-président: On a demandé plusieurs fois au député qui a présenté cette motion s'il voulait que le Comité entende d'autres témoins. À chaque fois, il a répondu qu'il ne savait pas et qu'il devait consulter Audrey.

M. Harvey: Je sais que cela serait totalement contraire au règlement. Je ne veux pas induire le Comité en erreur. . .

[Text]

Mr. Blenkarn: On a point of order, Mr. Chairman, the fact of the matter is that both you and I, personally, asked the hon. member for Yorkton—Melville what the score was and I personally presented the closure or termination of debate motion to him. He continued to put the matter off even up to question period of the 19th. So everybody had every reason to believe that we had worked it out.

• 1705

Mr. Harvey: Oh, you took that as consent?

Mr. Sobeski: But it did not come out of the blue.

Mr. Blenkarn: What I find exceedingly strange is—

Mr. Harvey: Interruptions on various points of order?

Mr. Blenkarn: —that I am accused of—

Mr. Harvey: Just a thought.

Mr. Blenkarn: —failing to uphold traditions and conventions when the member who makes the motion has done everything, including failure to uphold every convention and tradition in an honest fashion, to date. So until we get that solved I guess we will get [Inaudible—Editor] solved.

Mr. Harvey: In the absence of the hon. member for Yorkton—Melville, let me say that this convention is completely revered. In fact, that hon. member—in concert with all the hon. members for the New Democratic Party who have appeared before this committee—has conducted himself absolutely within the rules governing the work of committees, has done so scrupulously in sharp contrast, might I say, Mr. Chairperson, to the conduct of the hon. member who just spoke.

That of course is the nub of the matter before us here today. So if I may continue—

Mr. Soetens: Of course that is just your opinion.

Mr. Harvey: Are you going to tell me that the conduct of the hon. member for Mississauga South is not the nub of the matter before us today? Again, stoney silence. I do not know, I just—

Mr. Soetens: Your comment was that you had conducted yourself within the rules and the chairman had not. I am just saying that this was your opinion, that you had conducted yourself in the rules and the chairman had not.

Mr. Harvey: Mr. Chairman, I would be delighted at this time to yield the floor to the hon. member for Ontario to cite any instances in which, in his opinion, the members on this committee from the New Democratic Party violated the rules governing the procedure of the committee.

Mr. Blenkarn: Go ahead.

Mr. Harvey: Go for it, big fellow.

Mr. Soetens: Well, let us not talk about size. The guy next to you will get upset about, you know, just who is—

Mr. Harvey: I meant it in a complimentary sense.

Mr. Soetens: It is your debate. You are making the points—

[Translation]

M. Blenkarn: J'invoque le Règlement, monsieur le président. En réalité, nous avons personnellement, vous et moi, demandé à l'honorable député de Yorkton—Melville où l'on en était, et c'est moi qui l'ai informé en personne de la clôture du débat sur la motion. Il n'a cessé de repousser la question jusqu'à la période des questions du 19 mars. C'est pour cette raison que nous avions tous des raisons de croire qu'il avait trouvé une solution.

M. Harvey: Vous avez pris cela pour un consentement?

M. Sobeski: Il n'est pas arrivé sans crier gare.

M. Blenkarn: Ce que je trouve extrêmement curieux. . .

M. Harvey: Est-ce que toutes ces interruptions s'expliquent par des rappels au règlement?

M. Blenkarn: —C'est que je sois accusé—

M. Harvey: C'est une question que je pose.

M. Blenkarn: . . . de ne pas respecter les traditions et les conventions, alors que le député qui a déposé cette motion a tout fait jusqu'ici, y compris piétiné outrageusement chaque convention et chaque tradition. Tant que cela n'aura pas été résolu, je pense que. . . [(itInaudible—*or)]

M. Harvey: En l'absence de l'honorable député de Yorkton—Melville, permettez-moi de dire que cette convention est tout à fait respectée. En fait, de concert avec tous les députés du Nouveau Parti démocratique qui ont comparu devant le Comité, l'honorable député en question a respecté à la lettre les règles qui gouvernent les travaux des comités. Il l'a fait avec beaucoup de scrupule, et on ne peut pas en dire autant, monsieur le président, de l'honorable député qui vient de prendre la parole.

C'est précisément le coeur du débat qui nous réunit ici aujourd'hui. Si vous me permettez de continuer. . .

M. Soetens: C'est votre opinion.

M. Harvey: Voulez-vous que la conduite de l'honorable député de Mississauga—Sud n'est pas au coeur du débat qui nous réunit aujourd'hui? Silence total. Je ne sais pas, je voulais. . .

M. Soetens: Vous avez laissé entendre que vous vous êtes conduit conformément aux règles, contrairement au président. J'ai simplement dit que c'est votre opinion et que d'après vous, vous vous étiez conduit conformément aux règles, contrairement au président.

M. Harvey: Monsieur le président, je serais très heureux de céder la parole à l'honorable député de l'Ontario afin qu'il me cite des cas où, selon lui, les députés du Nouveau Parti démocratique membres du Comité ont enfreint les règles qui gouvernent le déroulement de nos travaux.

M. Blenkarn: Allez-y.

M. Harvey: Allez-y, le grand.

M. Soetens: Ne parlons pas de taille, voulez-vous. Votre voisin risque de s'énervier, vous savez, et. . .

M. Harvey: Je voulais vous faire un compliment.

M. Soetens: C'est de vous qu'il s'agit. C'est vous qui avez avancé ces arguments. . .

[Texte]

Mr. Barrett: Then why are you bringing it up?

Mr. Soetens: —and you just carry on the way you like—

Mr. Harvey: No instance, not one? A little teeny one?

Mr. Soetens: —on this issue. When it is my turn to speak—

Mr. Harvey: A little baby issue.

Mr. Soetens: —I will make the points I would like to make. You make the points that you think are relevant to your side—

Mr. Barrett: Speak to the Chair.

Mr. Soetens: —and I will deal with the ones that are on my side. Mr. Chairman, when you think Mr. Harvey is finished, I would be pleased to carry on and speak—unless they would like this motion to come to a vote.

I would appreciate if, in their presentation, they would indicate whether it is their intention to bring this to a vote today, or how long they really need to be able to debate this motion fully.

Mr. Barrett: Order, order.

Mr. Harvey: Who of us can foretell the future, Mr. Chairperson? It is certainly not a gift given to me; however, in the absence of a small, teeny cited instance to the contrary, I will assume the hon. member is now willing to agree that it is a matter of fact that the New Democratic members of this committee always, and without exception, have conducted themselves according to rules governing the committee.

But if I may once again return to March 20, we found ourselves in a situation in which the hon. member for Ontario had moved, out of the blue, a time allocation motion completely violating the previously agreed upon conduct of the business of the committee.

So the NDP filibuster was launched. As some members have correctly observed, there were members of the public here who were previously scheduled to present evidence to the committee. By virtue of the fact that the committee was consumed with other matters at the time, they were prevented from making their presentations.

Mr. Chairperson, I think it useful for the committee to recall that at every step of the way, at each reaching of the junction where a new delegation was to have been heard by the committee, this side sought the unanimous consent of the committee to suspend consideration of the motion then being considered for the purpose of hearing the witnesses who had appeared.

In each instance, that unanimous consent was denied by members of the government party present.

Mr. Sobeski: Mr. Chairman, I have a point of order. On that particular day the only interruption, not every group—

Mr. Barrett: That is not a point of order, that is a matter for debate.

Mr. Sobeski: The hon. member for Yorkton—Melville asked for some Saskatchewan farmers to appear. So to suggest that every time—

[Traduction]

M. Barrett: Alors pourquoi y revenez-vous?

M. Soetens: —et vous menez le débat à votre guise—

M. Harvey: Il n'y a pas un seul cas, pas un? Même pas un petit?

M. Soetens: —pas sur ce sujet. Lorsque ce sera mon tour de parler—

M. Harvey: Pas même un tout petit?

M. Soetens: —j'avancerai les arguments que je souhaite avancer. Vous avez avancé ceux que vous jugez pertinents pour votre parti—

M. Barrett: Adressez-vous au président.

M. Soetens: —et j'avancerai ceux qui concernent le mien. Monsieur le président, quand vous jugerez que M. Harvey a fini, je serai heureux de poursuivre,—sauf si vous voulez que cette motion soit mise aux voix?

J'aimerais qu'il nous indique s'ils ont l'intention de mettre cette motion aux voix aujourd'hui, sinon, j'aimerais qu'il nous dise de combien de temps ils ont besoin pour que cette motion soit pleinement débattue.

M. Barrett: À l'ordre, à l'ordre.

M. Harvey: Qui d'entre nous peut prédire l'avenir, monsieur le président? Certainement pas moi. Cependant, en l'absence du moindre petit cas prouvant le contraire, je considérerai que l'honorable député est prêt à reconnaître que les députés du Nouveau Parti démocratique membres du comité se sont toujours sans exception conduits conformément aux règles qui régissent nos travaux.

Si vous me le permettez, j'aimerais une fois de plus revenir au 20 mars. L'honorable député de l'Ontario vient donc de présenter, sans crier gare, une motion de prolongement de la séance, violant par là l'entente conclue précédemment quant à la conduite des travaux du Comité.

Le Nouveau Parti démocratique commence donc son opération d'obstruction systématique. Comme plusieurs membres du Comité l'ont justement fait remarquer. Certains témoins présents avaient été convoqués précédemment pour témoigner devant le Comité. Mais comme le Comité s'est occupé d'autres choses, ils n'ont pas pu faire leurs exposés.

Monsieur le président, je crois qu'il est utile que le Comité se rappelle qu'à chaque étape de la procédure, qu'à chaque fois qu'un nouveau groupe de témoins devait prendre la parole devant le Comité, les députés de ce côté-ci ont demandé le consentement unanime du Comité pour suspendre l'étude de la motion étudiée et pouvoir entendre les témoins invités à comparaître.

Dans chaque cas, ce consentement unanime a été refusé par les députés présents membres du parti du gouvernement.

M. Sobeski: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Ce jour-là, la seule interruption. . .

M. Barrett: Ce n'est pas un rappel au règlement, c'est une question à débattre.

M. Sobeski: L'honorable député de Yorkton—Melville avait invité un groupe d'agriculteurs de la Saskatchewan à comparaître. De là à dire que chaque fois. . .

[Text]

Mr. Barrett: That is not a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Harvey: Nor is that an accurate recitation of the number and variety of attempts to seek unanimous consent.

Mr. Sobeski: Check the blues.

The Vice-Chairman: It is not a point of order.

Mr. Barrett: Thank you, Mr. Chairman, for sustaining my objection.

Mr. Harvey: You should not do that; you just encourage the guy. I do not know.

• 1710

In any event, thus was the desire clearly established of the government members not to hear any more witnesses, which was the entire point of the motion presented to the committee. It in no way changed the desire of the New Democratic Party members on the committee and, I would assume, some of the Liberal members on the committee to hear further witnesses and to bring before this committee people from across the country to point out exactly how it was that the GST bill—not the technical paper, but the bill—was flawed and would harm them.

This was the sole point in the mounting of the filibuster, Mr. Chairperson. It sought once again to put in place an agreed-upon deal for the conduct of the committee's proceedings that would have seen further witnesses and that would have allowed this committee properly to do its job and fully to consider the bill placed before it, rather than getting into the absurd nonsense that eventually prevailed of considering entire clauses in the course of five minutes.

Mr. Chairman, this particular battle having been joined, there were then available to the members of the government party several options, any one of which, if properly pursued, would have caused the conclusion—let us be charitable—of the filibuster, the most obvious one being, in the House, to invoke Standing Order 83 and to have the House impose closure on the committee.

This was a perfectly legitimate, perfectly lawful route available to the Conservative government members. For whatever reason, Mr. Chairperson—and you would know it far better than I—the Conservative government chose not to go that route. The evidence would seem to be that the word came down to the chair of the committee—from where I know not, but it came: “Don, get that bill out of that committee back into the House because we want that sucker passed before Easter”.

Mr. Barrett: I think you are right.

Mr. Harvey: What was the chairman to do, Mr. Chairperson?

The Vice-Chairman: Do you want to know where it came from? It came from the vice-chairman.

[Translation]

M. Barrett: Ce n'est pas un rappel au règlement, monsieur le président.

M. Harvey: Ce n'est pas non plus un compte rendu exact de la nature et du nombre des tentatives qui ont été faites pour obtenir le consentement unanime du Comité.

M. Sobeski: Demandez aux conservateurs.

Le vice-président: Ce n'est pas un rappel au règlement.

M. Barrett: Merci, monsieur le président, d'appuyer mon objection.

M. Harvey: Vous ne devriez pas faire cela. Vous ne faites que l'encourager. Je ne sais pas.

Quoi qu'il en soit, les députés du gouvernement ont clairement fait connaître leur volonté de ne plus entendre de témoins, ce qui était précisément l'objectif de la motion présentée par le Comité. Cela n'a en rien changé la volonté des députés du Nouveau Parti démocratique membres du Comité pas plus que celle de certains députés libéraux d'entendre d'autres témoins et de convoquer devant le Comité des Canadiens venant de l'ensemble du pays pour expliquer comment le projet de loi sur la TPS—je ne parle pas du rapport technique mais du projet de loi—était un projet de loi très préjudiciable pour eux et inacceptable.

C'était d'ailleurs précisément l'objectif de l'exercice d'obstruction systématique en question. Il s'agissait d'honorer une entente mutuellement acceptée relativement à la conduite des délibérations du Comité. Cette entente prévoyait de convoquer d'autres témoins afin de permettre au Comité de s'acquitter de sa tâche convenablement et d'étudier pleinement le projet de loi dont il était saisi, au lieu de se livrer comme on l'a finalement fait, exercice absurde consistant à étudier en cinq minutes tous ses articles.

Monsieur le président, l'ordre de bataille étant établi, les députés du parti du gouvernement disposaient de plusieurs solutions, dont chacune, convenablement appliquée, devait logiquement aboutir—soyons charitable—à l'arrêt de l'obstruction systématique, la plus évidente de ces solutions étant d'évoquer à la Chambre l'article 83 du Règlement, afin que la Chambre impose la clôture au Comité.

C'était là une tactique parfaitement légitime et légale dont disposaient les députés du gouvernement conservateur. Pour une raison que j'ignore, monsieur le président... et vous en savez sans doute plus que moi là-dessus... le gouvernement conservateur a choisi de ne pas recourir à cette tactique. Il semble que le président du Comité ait entendu dire—d'où, Dieu seul le sait—: «Don, débrouille-toi pour que le Comité en termine avec ce projet de loi et pour qu'il soit renvoyé à la Chambre, parce qu'il faut absolument qu'il soit adopté avant Pâques».

M. Barrett: Je crois que vous avez raison.

M. Harvey: Que devait faire le président, monsieur le président?

Le vice-président: Vous voulez savoir de qui cela venait? Du vice-président.

[Texte]

Mr. Harvey: Well, now, here is an intriguing bit of information. It is the tail that wags the dog.

The Vice-Chairman: No, I just gave him a suggestion on how he might proceed and what might be appropriate.

Mr. Harvey: In any event, Mr. Chairperson, from whatever source, from whatever eyrie, from whatever august height, the word came down to move that sucker. Now, what was he to do? How could the Chair respond to this Jovian injunction? Perhaps, Mr. Chairman, at that time he said he would be happy to, but there was no authority granted him that would allow him to do it, saying, "O Voice, why do you not invoke Standing Order 83 and pursue this objective in the House perfectly legitimately?".

The Vice-Chairman: Because then they would have had to... that would have had to include—

Mr. Harvey: Just a minute, now, is the Chair offering information or is he engaging in debate?

The Vice-Chairman: I can give you a little information, yes. It would have required involving people such as Cabinet ministers and others and there was a preference not to do that. It was felt that certain amendments were more achievable as long as it was kept under the control of the committee, rather than losing control to—

Mr. Blenkarn: As you know, the amendments were all put through, thanks to you, Mr. Harvey.

Mr. Barrett: "Out of the mouths of babes".

Mr. Blenkarn: We had Mr. Langdon here, who is quite sensible.

The Vice-Chairman: We were in a much stronger position to get certain amendments as long as we were able to keep control.

Mr. Blenkarn: Mr. Langdon was able to make a couple of amendment too, you appreciate.

Mr. Harvey: What we have here, hon. colleague, is—

Mr. Blenkarn: Mr. Langdon was able to make some amendments.

Mr. Barrett: I am listening.

Mr. Harvey: Are the senior members of the committee boasting about the exercise of control, and the rules be damned?

Mr. Barrett: That is right.

Mr. Harvey: It is a most remarkable display, but a most edifying one.

Mr. Barrett: Yes, every Canadian should witness it.

Mr. Blenkarn: The rules were followed [*Inaudible—Editor*]

The Vice-Chairman: The objective is to try to strengthen the role of committees and make parliamentary reform work.

Mr. Harvey: Strengthen the role of committees or strengthen the role of Chairs within the committees?

[Traduction]

M. Harvey: Voilà un renseignement fort intrigant, je dirais même renversant.

Le vice-président: Non, je lui ai simplement suggéré une procédure à suivre.

M. Harvey: Quoi qu'il en soit, monsieur le président, de quelque source et de quelque hauteur brumeuse et auguste il soit venu, le mot d'ordre était de faire passer ce projet de loi. Qu'est-ce que le président devait faire? Comment pouvait-il répondre à cette injonction venue du haut des cieux? Il se peut, monsieur le président, qu'il ait dit qu'il serait très heureux d'agir dans ce sens, mais qu'aucun texte ne l'y autorisait: «O voix! pourquoi n'invoquez-vous pas l'article 83 du Règlement et ne poursuivez pas le débat à la Chambre, ce qui serait parfaitement légitime?».

Le vice-président: Parce qu'alors ils auraient été obligés de...

M. Harvey: Une minute, le président est-il en train de fournir des renseignements ou de participer au débat?

Le vice-président: Je peux vous fournir quelques renseignements, oui. Il aurait fallu faire intervenir des ministres du Cabinet et d'autres personnes, ce qui n'a pas été jugé souhaitable. On a estimé que certains amendements avaient plus de chances d'être adoptés s'ils restaient sous le contrôle du Comité, au lieu de...

M. Blenkarn: Comme vous le savez, les amendements ont tous été présentés, grâce à vous, monsieur Harvey.

M. Barrett: «Par la bouche des enfants».

M. Blenkarn: Nous avons parmi nous M. Langdon, et vous savez qu'il est très raisonnable.

Le vice-président: Tant que nous pouvions garder le contrôle, nous étions beaucoup mieux placés pour faire adopter certains amendements.

M. Blenkarn: Vous n'ignorez pas que M. Langdon a pu, lui aussi, proposer deux amendements.

M. Harvey: Le problème qui se pose ici, honorable confrère...

M. Blenkarn: M. Langdon a pu proposer plusieurs amendements.

M. Barrett: Je vous écoute.

M. Harvey: Les membres les plus anciens du Comité sont-ils en train de se vanter du contrôle qu'ils exercent, et au diable les règlements?

M. Barrett: C'est cela.

M. Harvey: C'est une attitude des plus étonnante, mais aussi des plus édifiante.

M. Barrett: Oui, tous les Canadiens devraient pouvoir voir cela.

M. Blenkarn: Les règles ont été suivies. [*Inaudible—éditeur*].

Le vice-président: L'objectif recherché consiste à renforcer le rôle des comités et à faire fonctionner la réforme parlementaire.

M. Harvey: Renforcer le rôle des comités ou renforcer le rôle du président des comités?

[Text]

Mr. Barrett: Get that sucker through the committee; that is what it was.

Mr. Harvey: In any event, I do not think anyone here would argue that the Chair had not inadvertently strayed over into the realm of expressions of opinion. This being the case, perhaps he would wish to terminate this current intervention.

The Vice-Chairman: If we sent it back to the House without amendment, I can tell you that we would never have had a lot of those amendments.

Mr. Barrett: Order, order.

Mr. Harvey: He learns well, does he not?

Mr. Barrett: Yes.

Mr. Harvey: Given the examples that—

Mr. Blenkarn: Mr. Nystrom would not have gotten his amendment through; that is for sure.

Mr. Barrett: Not without hearing more witnesses.

Mr. Harvey: In any event, Don says, “O Voice, O Great Voice, why do we have to get this stuff through before Easter?”, and the voice says, “Don—

Mr. Mills: I am feeling guilty having this much fun. It is starting to really bug me.

Mr. Barrett: This is what it is all about. This is politics.

• 1715

Mr. Harvey: “Don,” said the voice, “do not worry about it.”

Mr. Young (Gloucester): The NDP equivalent of MacKenzie King.

Mr. Harvey: The voice said, “You do not have to worry why we want this due by Easter; just do it”. So then the hunt began, and the hunt was for something that could be called a precedent, anything that could be called a precedent that would justify the breaking of at least two Standing Orders and the hijacking of the committee by its Chair.

Mr. Barrett: “Vat ve vant, ve vill get”.

Mr. Harvey: This was a hard hunt. This was a hunt that sent various members of the clerk's office scurrying through more tomes than any reasonable person should have to peruse in a lifetime.

Mr. Barrett: Poor clerks.

Mr. Harvey: It was a Herculean effort.

Mr. Mills: If we put some lighting in here, we could sell tickets.

Mr. Harvey: Indeed, it did credit to the entire staff involved, because given an impossible assignment—

Mr. Barrett: They came up with an impossible answer.

Mr. Harvey: But at least it was something that could be called a precedent, in the sense that it happened. No one in this committee or in this Parliament could deny that it happened. It was there in black and white. It happened.

[Translation]

M. Barrett: L'objectif recherché était de mettre un terme à l'étude du projet de loi par le Comité. C'est tout.

M. Harvey: Quoi qu'il en soit, vous voudrez bien reconnaître que ce n'est pas par inadvertance que le président a permis aux membres du Comité d'exprimer leur opinion. Ceci dit, il voudrait peut-être terminer son intervention.

Le vice-président: Si nous avons renvoyé ce projet de loi à la Chambre sans amendement, permettez-moi de vous dire que nous n'en aurions pas adopté beaucoup.

M. Barrett: À l'ordre, à l'ordre.

M. Harvey: Il apprend vite, n'est-ce pas?

M. Barrett: Oui.

M. Harvey: Étant donné les exemples que. . .

M. Blenkarn: L'amendement de M. Nystrom ne serait jamais passé; c'est sûr.

M. Barrett: Pas sans entendre d'autres témoins.

M. Harvey: De toute façon, Don a dit: «O Voix, O grande voix, pourquoi faut-il qu'on en finisse avec ce truc avant Pâques?», et la voix a répondu, «Don»

M. Mills: Je me sens coupable de m'amuser autant. Cela commence à m'embarrasser.

M. Barrett: C'est cela la politique.

M. Harvey: «Don» dit la voix, «ne t'en fais pas».

M. Young (Gloucester): L'équivalent NPD de MacKenzie King.

M. Harvey: La voix a dit: «Ne cherche pas à savoir pourquoi il faut en finir avant Pâques. Fais-le et c'est tout». C'est alors que l'on a commencé à se mettre en quête de ce que l'on pourrait appeler un précédent, c'est-à-dire de tout ce qui pourrait justifier que le président du Comité enfreigne deux règlements et kidnappe les travaux du Comité.

M. Barrett: «On verra ce que l'on verra, mais nous aurons ce que nous voulons».

M. Harvey: La chasse au précédent s'est avérée difficile. En effet, plusieurs employés du bureau du greffier ont été obligés de passer à la loupe un nombre de tomes beaucoup plus important que n'en survolerait n'importe quelle personne douée de raison pendant toute sa vie.

M. Barrett: Les pauvres.

M. Harvey: La tâche a été herculéenne.

M. Mills: Si nous pouvions avoir un peu d'éclairage, nous pourrions vendre des tickets.

M. Harvey: De fait, le crédit en revient à l'ensemble du personnel, car malgré le caractère impossible de la tâche. . .

M. Barrett: Une réponse impossible a été trouvée.

M. Harvey: Mais on peut au moins parler de précédent, puisque c'est quelque chose qui s'est réellement passé. Personne au Comité ou au Parlement ne peut dire le contraire. C'est écrit noir sur blanc. C'est quelque chose qui s'est passé.

[Texte]

Mr. Barrett: Murder is legitimate because it happened.

Mr. Harvey: Having happened, it could be deemed—remember that word, “deemed”—

Mr. Barrett: I love that one.

Mr. Harvey: It could be deemed a precedent.

Mr. Barrett: Yes, I love that.

Mr. Harvey: It is true that there are certain problems with this procedure, certain holes that might appear—

Mr. Blenkarn: Are you going to keep talking out your old—

Mr. Barrett: Order, Mr. Chairman.

Mr. Blenkarn: Why should I keep order? You do not keep order.

Mr. Barrett: You are not the chairman.

Mr. Blenkarn: I am not.

Mr. Barrett: Okay, stop interrupting. There is a chairman here.

Mr. Richardson: What do you do?

Mr. Barrett: I am calling order.

Mr. Richardson: I think we have had enough for today. Are we going to have the vote or not?

Mr. Barrett: Order, Mr. Chairman.

Mr. Blenkarn: Are you afraid to vote it?

Mr. Richardson: Are you afraid to vote it? You can talk to yourself. Let us go.

Mr. Soetens: I have a point of order, Mr. Chairman. Do you have any other speakers on your list?

The Vice-Chairman: I do not know if I do or not. I will check the list here. I have not been writing any down. This is the old list, I think. As far as I know, I do not have any official people on the list. Did you want to make a motion to adjourn?

Mr. Soetens: No, no. I could do that, but I . .

Mr. Harvey: In the opinion of the Chair, has this current intervention concluded?

Mr. Barrett: Yes, go ahead. I am the chairman now.

Mr. Harvey: No, I am sorry, that would be against the rules, Dave. You see, that is the whole point.

Mr. Barrett: Everybody takes turns.

Mr. Harvey: This is not like being an acting mayor while the mayor is away or something like that.

Anyhow, if I may be permitted to carry on. What was scrounged up, what was drawn from the ash bin of procedural history in this place was the famous 1984 Lachance ruling. It was not famous prior to March 21.

Mr. Richardson: I have a point of order, Mr. Chairman. I want it to be noted that it was in fact a famous precedent, a famous ruling. This was not an obscure ruling; it was a famous ruling.

[Traduction]

M. Barrett: Un meurtre est légitime une fois qu'il est commis.

M. Harvey: À partir du moment où quelque chose s'est produit, on peut considérer. . . je dis bien considérer. . .

M. Barrett: J'aime bien ce mot.

M. Harvey: On peut considérer qu'il s'agit d'un précédent.

M. Barrett: Oui, cela me plaît beaucoup.

M. Harvey: Il est vrai que cette procédure soulève certains problèmes. On peut y apercevoir certaines échappatoires. . .

M. Blenkarn: Allez-vous continuer à parler. . .

M. Barrett: À l'ordre, monsieur le président.

M. Blenkarn: Pourquoi devrais-je respecter l'ordre? Vous ne le faites pas.

M. Barrett: Vous n'êtes pas le président.

M. Blenkarn: Non.

M. Barrett: Bon, cessez vos interruptions. Il y a un président ici.

M. Richardson: Que faites-vous?

M. Barrett: Je demande de l'ordre.

M. Richardson: Je croyais que nous en avions dit assez pour aujourd'hui. Allons-nous passer au vote ou non?

M. Barrett: À l'ordre, monsieur le président.

M. Blenkarn: Vous avez peur de voter?

M. Richardson: Vous avez peur de voter? Vous pouvez discuter avec vous-même. Laissez-nous partir.

M. Soetens: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Avez-vous d'autres orateurs sur votre liste?

Le vice-président: Je ne sais pas. Laissez-moi vérifier. Je n'ai pas fait de liste. Je crois que celle-ci est une ancienne liste. À ce que je sache, il n'y a personne d'officiel sur cette liste. Voulez-vous proposer une motion d'ajournement?

M. Soetens: Non, non. Je pourrais le faire, mais je. . .

M. Harvey: De l'avis du président, cette intervention est-elle terminée?

M. Barrett: Oui, allez-y. C'est moi qui préside maintenant.

M. Harvey: Non, je suis désolé, cela serait contraire au règlement, Dave. C'est précisément le problème.

M. Barrett: Chacun son tour.

M. Harvey: Ce n'est pas comme quand le maire d'une ville s'en va quelque part et se fait remplacer par un maire suppléant.

Permettez-moi de continuer. Ce qu'on est allé récupérer dans les poubelles de l'histoire de la procédure de ce pays, c'est la célèbre décision Lachance de 1984. De fait, elle n'était pas célèbre avant le 21 mars.

M. Richardson: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je voudrais qu'il soit noté qu'il s'agit en réalité d'un précédent célèbre, d'un jugement célèbre. Il ne s'agit pas d'un jugement obscur, mais d'un jugement tout à fait connu.

[Text]

Mr. Blenkarn: It is now a strong precedent, because the last time he spoke, it was not a precedent.

Mr. Richardson: Mr. Chairman, not an infamous ruling, a famous ruling. It is a famous precedent in the annals of Parliament.

The Vice-Chairman: We even had a debate about a week ago.

Mr. Harvey: Among things grade 5 teachers teach are verb tenses.

Mr. Blenkarn: Do you teach grade 5, or did you get your grade 5?

Mr. Harvey: Verb tenses are a useful thing in that they allow us to distinguish between the present, the past and the future. When I referred to the famous Lachance ruling, I was of course referring to its current condition. I was speaking in the present tense. Do you have it?

Mr. Richardson: Are you going to dig your way out of that one?

Mr. Harvey: Can you not see the light bulb going on? This is great. I feel I have done my good deed for the day.

Mr. Soetens: Then stop talking before you destroy it.

Mr. Harvey: To carry on, Mr. Chairperson, this rather sad little ruling was trotted out. No, I am sorry, it was not trotted out; it was goose-stepped out on the evening of March 21, and, again out of the blue, was deemed to be of such consequence and precedence that it allowed the violation of that Standing Order which forbade the withdrawing of a motion, save by the unanimous consent of the assembly. That Standing Order requires any substantive motion undertaken for the purpose of governing assembly procedure to be debatable on motion. This was deemed sufficient to allow the Chair to unilaterally withdraw the motion under debate and to substitute for it a ruling governing the procedures to be followed in the committee. This was in clear, stark, full violation of Standing Orders 63 and 67.(1)(p).

• 1720

Mr. Chairman, you may recall that some of us raised significant objections, tried to rise on points of order, and tried to dispute the validity of the ruling. At that time we were told no point of order could be raised, and that all we could do was challenge of the ruling of the Chair; in other words, appeal to the committee. When you find yourself hauled into kangaroo court, it does not do a lot of good to appeal to the kangaroos.

Mr. Bjornson (Selkirk): Do you talk from experience?

Mr. Harvey: Yes, as a matter of fact I do.

Mr. Sobeski: You had better explain that. It might be on your tombstone.

Mr. Harvey: What—that he refused to talk to kangaroos? I could do worse than that.

[Translation]

M. Blenkarn: C'est maintenant un précédent non négligeable. Mais la dernière fois qu'il a pris la parole, il ne s'agissait pas encore d'un précédent.

M. Richardson: Monsieur le président, il ne s'agit pas d'un jugement obscur, mais bien d'un jugement célèbre. C'est un jugement très célèbre dans les annales du Parlement.

Le vice-président: Nous avons même eu un débat là-dessus il y a une semaine.

M. Harvey: En cinquième, on apprend aux élèves le temps des verbes.

M. Blenkarn: Enseignez-vous la cinquième? Avez-vous même terminé votre cinquième?

M. Harvey: Les temps des verbes sont quelque chose d'utile dans la mesure où ils nous permettent de faire une distinction entre le présent, le passé et l'avenir. Lorsque je citais le célèbre jugement Lachance, je faisais, bien sûr, allusion à sa célébrité actuelle. Je parlais au présent. Le connaissez-vous?

M. Richardson: Est-ce ainsi que vous allez vous défilier?

M. Harvey: Vous ne voyez pas que ma petite lumière s'allume? C'est formidable. J'ai l'impression d'avoir fait ma bonne action pour la journée.

M. Soetens: Alors cessez de parler avant de tout casser.

M. Harvey: Pour continuer, monsieur le président, ce triste petit jugement a donc été exhumé. Non, pas exhumé, disons qu'il a été brandi dans la soirée du 21 mars et, une fois de plus sans crier gare, il fut jugé d'une telle importance et d'une telle précédence qu'on a décidé d'enfreindre le règlement qui interdit le retrait d'une motion, sauf par consentement unanime de l'assemblée. Cet article du règlement exige que toute motion de fond présentée pour interpréter la procédure d'une assemblée puisse être débattue si une motion est adoptée en ce sens. Cela a été jugé suffisant pour permettre au président de retirer unilatéralement la motion mise aux voix, et de la remplacer par un jugement stipulant les procédures à suivre en comité. Cela représente une infraction claire et nette à l'article 63 et à l'alinéa 67.(1)(p) du règlement.

Monsieur le président, vous vous rappelez peut-être que certains d'entre nous ont soulevé des objections notables, tenté d'évoquer le règlement et encore de contester la validité du jugement prononcé. On nous a répondu alors qu'aucun appel au règlement n'était recevable et que nous n'avions qu'à contester le jugement rendu par le président. En d'autres termes, nous n'avions qu'à faire appel au Comité. Lorsque l'on se retrouve devant un tribunal irrégulier, on est bien avancé.

M. Bjornson (Selkirk): Parlez-vous par expérience?

M. Harvey: Eh bien, il se trouve que oui.

M. Sobeski: Vous feriez mieux de nous l'expliquer. Cela sera peut-être gravé sur votre pierre tombale.

M. Harvey: Quoi? Qu'il était bien avancé? Cela aurait pu être pire.

[Texte]

Mr. Chairman, you will therefore understand the scepticism with which some opposition members greeted the invitation to appeal the ruling of the Chair before the committee. Or how it was that we may have wanted to have engaged in a more—

Mr. Richardson: Some abdicated their responsibilities.

Mr. Harvey: —substantive discussion of the merits of the Chair's proposal. However, we were denied the opportunity to do that. Not only were we not allowed to debate the proposal that the Chair had placed before the committee, we were not even allowed to challenge, by way of point of order, the correctness of the Chair doing that.

Mr. Richardson: So you took your marbles and went home. You abdicated your responsibilities. You did not even vote.

Mr. Harvey: That is true. I have always been reluctant—

Mr. Richardson: There you go—it was a total abdication of your duties as a member.

Mr. Harvey: —to vote on absurdities, on the assumption that any participation whatsoever renders it invalid to the degree that I acquiesce in the debate. However, that is just a personal quirk.

This is why the point of order raised by the hon. member for Kamloops was taken up in the House last week. Members may recall that point of order—

The Vice-Chairman: Raised and disposed of.

Mr. Harvey: —it was a fairly lengthy piece of work. It was supported by the subsequent presentations of many members of the House, and the Chair—

Mr. Sobeski: The Chair got into the debate?

Mr. Harvey: I am sorry. That was an error on my part—a slip of the tongue.

Mr. Richardson: Another one? I guess it was an off day. If you babble long enough you are bound to make a few mistakes.

Mr. Harvey: I have never been too proud to aspire—

Mr. Blenkarn: It is almost 5:30 p.m. Mr. Chairman, do you think we could see the clock?

Mr. Harvey: In any event, Mr. Chairman—

Mr. Blenkarn: We are not getting anywhere. These fellows—

The Vice-Chairman: I say, it is going here. I took my glasses off, and it looks like 5:30 p.m. to me. Let us go home.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Monsieur le président, vous n'aurez donc pas de mal à comprendre le scepticisme avec lequel certains députés de l'opposition ont accueilli l'invitation d'en appeler au Comité du jugement rendu par le président. Comment aurions-nous pu. . .

M. Richardson: Certains ont abdiqué leurs responsabilités.

M. Harvey: . . . nous lancer dans un débat de fond sur les mérites de la proposition du président? Cependant, on nous a même refusé cette possibilité. Non seulement nous n'avons pas été autorisés à débattre de la proposition que le président avait présentée au Comité, mais nous n'avons même pas pu contester, en invoquant le règlement, la validité d'une telle initiative.

M. Richardson: Vous avez donc ramassé vos billes et vous êtes rentré chez vous. Vous avez abdiqué vos responsabilités. Vous n'avez même pas voté.

M. Harvey: C'est vrai. J'ai toujours hésité à. . .

M. Richardson: Vous voyez. Vous avez complètement abdiqué vos devoirs de député.

M. Harvey: Le devoir de voter sur des absurdités, en partant du principe que n'importe quel participant au débat peut invalider une décision rendue par le président. Bref, je plaisante.

C'est pourquoi le rappel au règlement demandé par l'honorable député de Kamloops a été repris à la Chambre la semaine dernière. Les membres du Comité se rappelleront que ce rappel au règlement. . .

Le vice-président: Demandé et rejeté.

M. Harvey: . . . était un exercice assez long. Il a été étayé par les déclarations faites ensuite par plusieurs députés de la Chambre, et le président. . .

M. Sobeski: Le président a-t-il participé au débat?

M. Harvey: Je m'excuse. C'est une erreur de ma part, un lapsus.

M. Richardson: Un autre? Je croyais que c'était un jour sans. Si vous continuez à bavarder, vous allez recommencer.

M. Harvey: Je n'ai jamais été trop fier d'aspirer à. . .

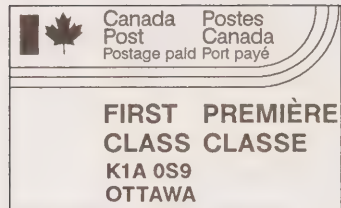
M. Blenkarn: Il est presque 17h30. Monsieur le président, pourrions-nous voir l'horloge?

M. Harvey: De toute façon, monsieur le président. . .

M. Blenkarn: Nous n'arrivons à rien. Ces messieurs. . .

Le vice-président: En tout cas nous y sommes. J'ai enlevé mes lunettes, j'ai l'impression qu'il est 17h30. Rentrons chez nous.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 109

Tuesday, April 24, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 109

Le mardi 24 avril 1990

Président: Don Blenkarn

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts

CONCERNANT:

Projet de Loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 24, 1990
(140)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 4:11 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Lee Richardson and Douglas Young.

Other Members Present: John Manley and Sid Parker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward and Paul McCrossan, Consultants.

Witness(es): From the Canadian Institute of Actuaries: Peter Hirst, President; John Christie, Vice-President; David Short, Chairman, Committee on Liaison with Government Authorities on Pension Matters; Marc Fernet, Councillor and former Chairman of the Committee on Pension Plan Financial Reporting; Danielle Morin, Councillor. *From the Canadian Labour Congress:* Dick Martin, Executive Vice-President; Robert Baldwin, National Director, Technical Services.

By unanimous consent, it was agreed,—That, the Committee meet on Wednesday, April 25, 1990, at 3:30 o'clock p.m., to discuss agenda and procedure.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated Wednesday, February 19, 1990, in relation to Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, January 30, 1990, Issue No. 86*).

The witnesses from the Canadian Institute of Actuaries made statements and answered questions.

At 5:17 o'clock p.m., Dick Martin from the Canadian Labour Congress made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 5:57 o'clock p.m., Murray Dorin took the Chair

At 6:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 AVRIL 1990
(140)

[Traduction]

Le Comité permanent des Finances se réunit aujourd'hui à 16 h 11, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Lee Richardson et Douglas Young.

Autres députés présents: John Manley et Sid Parker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. *Du personnel du Comité:* Sean Aylward et Paul McCrossan, consultants.

Témoins: De l'Institut canadien des actuaires: Peter Hirst, président; John Christie, vice-président; David Short, président de la Commission de liaison avec les pouvoirs publics en matière de régimes de retraite; Marc Fernet, membre du Conseil et ancien président de la Commission des rapports financiers des régimes de retraite; Danielle Morin, membre du Conseil. *Du Congrès du travail du Canada:* Dick Martin, vice-président principal; Robert Baldwin, directeur national, Services techniques.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité se réunisse à 15 h 30 le mercredi 25 avril, pour délibérer de programme et de procédure.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du mercredi 19 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-52, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 janvier 1990, fascicule n° 86*).

Les témoins de l'Institut canadien des actuaires font des exposés et répondent aux questions.

A 17 h 17, Dick Martin, du Congrès du travail du Canada, fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

A 17 h 57, Murray Dorin assume la présidence.

À 18 h 13, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 24, 1990

• 1613

The Chairman: The order of reference is the consideration of Bill C-52. Our witnesses are from the Canadian Institute of Actuaries.

Would it be in the interests of the committee to have a meeting on agenda and procedure tomorrow afternoon, in camera or public? Could I have the view of Mr. Langdon on that?

Mr. Langdon (Essex—Windsor): It would certainly make sense to have such a meeting. In view of what has happened, it is probably best that it be a public meeting and that we proceed publicly with some of the tenets we talked about in camera yesterday.

The Chairman: Would that meet with the general approval of Mr. Young?

Mr. Young (Gloucester): Yes.

The Chairman: I would ask the clerk to summon a public meeting tomorrow at 3.30 p.m. on agenda and procedure. The clerk will be in touch with everyone at short notice, but can we deem that to be sufficient notice?

Gentlemen, I want to apologize for the delays, but you will appreciate that the House of Commons is a place where people vote, and we were voting.

The President of the Canadian Institute of Actuaries is Mr. Peter Hirst. Would you introduce your colleagues?

• 1615

Mr. Peter Hirst (President, Canadian Institute of Actuaries): Mr. Chairman, we thank you and your colleagues for allowing us to appear before you today. With your permission, Mr. Chairman, I would like to tell you what the Canadian Institute of Actuaries is, and then Mr. Christie and the other members of our delegation will talk to our brief.

With me today is Danielle Morin, who is on the CIA governing council and also works in the pension department of a major insurance company in Toronto; John Christie, the Canadian Institute of Actuaries' vice-president responsible for pension matters, and a consulting actuary in Vancouver; Marc Fernet, also a member of the CIA governing council and a consulting actuary in Montreal; and David Short, the chairman of our committee for liaison with government authorities on pension matters. That is the committee that is primarily responsible for drafting the initial brief, which was finalized and presented to you. David is a consulting actuary in Toronto.

The Canadian Institute of Actuaries is this year celebrating its 25th anniversary since we were incorporated by act of federal Parliament in March of 1965. In that respect we are little different from the other professions which tend

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 24 avril 1990

Le président: Conformément à l'ordre de renvoi, nous étudions le projet de loi C-52. Les témoins que nous allons entendre représentent l'Institut canadien des actuaires.

Le Comité devrait-il consacrer une séance demain après-midi aux questions de programme et de procédure, et cette séance devrait-elle être publique ou à huis clos? Pourrais-je avoir l'opinion de M. Langdon à ce sujet?

M. Langdon (Essex—Windsor): Une telle réunion serait certainement justifiée. Compte tenu de ce qui s'est passé, il serait préférable, probablement, d'avoir une séance publique qui nous permettrait de discuter publiquement de certains des principes qui ont été mentionnés hier lors de la séance à huis clos.

Le président: Monsieur Young, pouvez-vous donner votre accord de principe?

M. Young (Gloucester): Oui.

Le président: Je demande donc à la greffière de convoquer une séance publique qui se tiendra demain à 15 h 30 et traitera du programme et de la procédure. La greffière peut se mettre assez rapidement en rapport avec toutes les personnes intéressées, mais le préavis est-il suffisant?

Je vous prie, messieurs, de nous excuser de notre retard, mais, comme vous le savez, la Chambre des communes est appelée à voter, et c'est exactement ce que nous venons de faire.

M. Peter Hirst est le président de l'Institut canadien des actuaires. Voulez-vous, monsieur, présenter vos collègues?

M. Peter Hirst (président, Institut canadien des actuaires): Monsieur le président, nous vous remercions, ainsi que vos collègues, d'avoir bien voulu nous permettre de comparaître devant vous aujourd'hui. Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais vous indiquer brièvement ce qu'est l'Institut canadien des actuaires et, ensuite, M. Christie et les autres membres de notre délégation traiteront des questions mentionnées dans notre mémoire.

Je suis accompagné aujourd'hui de M^{me} Danielle Morin, membre du conseil de l'institut, qui travaille également à la division des régimes de retraite d'une importante compagnie d'assurance de Toronto; M. John Christie est le vice-président de l'Institut canadien des actuaires qui est chargé des questions concernant les régimes de retraite, et est également actuaire-conseil à Vancouver; M. Marc Fernet est également membre du conseil de l'ICA et est actuaire-conseil à Montréal; M. David Short préside notre commission de liaison avec les pouvoirs publics en matière de retraite. Cette commission a eu la responsabilité de rédiger l'avant-projet de notre mémoire, qui, après avoir été revu, vous a été remis. David est actuaire-conseil à Toronto.

L'Institut canadien des actuaires fête cette année son 25^e anniversaire; il a en effet été constitué conformément à une loi adoptée par le Parlement fédéral en mars 1965. En ce sens, nous différons quelque peu des autres professions, car

[Texte]

to have provincial incorporations and provincial licensing. We are recognized in much of the insurance, pensions, and similar legislation, both federal and provincial, whereby in order to sign certificates required by that legislation, an individual must be a fellow of the Canadian Institute of Actuaries, FCIA, or *en français, fellow de l'Institut canadien des actuaires*.

The CIA represents more than 1,500 FCIA's who practice in all areas of actuarial expertise. These areas of practice include pensions, life insurance, property and casualty insurance, accident and health insurance, investments, workers' compensation, expert witness work and so on.

The recognition we have been given in legislation across the country has given us considerable strength, but also significant responsibilities. We are very conscious of the significant public trust that has been bestowed upon us. Accordingly, we see it as our responsibility to ensure that people who become fellows of the CIA are properly trained and qualified and that they maintain high standards of conduct and practice and recognize their duty to serve the public interest. This has led to the continuing development of a code of conduct, standards of practice, the means to manage a compliance with these rules and standards, and an effective discipline process to deal with offenders. All these things are constantly under review and enhancement as we continue to develop as a profession and as the environment in which we operate changes.

Let me emphasize that we are very conscious of the significant public trust that has been bestowed upon us and of our duty to serve the public interest. A major part of our responsibility is to ensure as best we can that the financial promises made to pension plan members, life insurance policyholders, P&C insurance policy holders, and members of workers' compensation programme can be met and will continue to be met in the future. This obviously has led to a particular emphasis in our code and in our standards to which we have referred in our letter of April 20th, responding to yours of March 19th. We will be happy to discuss this correspondence with you, together with our brief, as you see fit. But first of all I would like John Christie, our vice-president responsible for pension matters, to lead off the presentation on our brief. John.

Mr. John Christie (Vice-President, Canadian Institute of Actuaries): Thank you, Peter. I would like to start off by outlining how our brief comments will be organized. First, we would like to spend a few minutes on the background of the CIA and its activities already in this area. Then I would like to make a few comments on what we identify as the three key issues that we are commenting on. Then my colleague, David Short, will comment on the advances that we see in the

[Traduction]

la plupart d'entre elles sont constituées en sociétés au titre de lois provinciales, et ce sont les provinces qui octroient les licences. Notre institut est reconnu dans une grande partie des lois concernant l'assurance, les régimes de pension, ainsi que d'autres lois similaires, tant fédérales que provinciales, car la personne signant un certificat requis par la loi doit être un fellow de l'Institut canadien des actuaires.

Notre institut représente plus de 1500 fellows, qui exercent leur profession dans tous les domaines où une compétence actuarielle est requise. Ceci concerne les régimes de pension, l'assurance-vie, l'assurance de biens, l'assurance risques divers, l'assurance-maladie et accident, les investissements, les accidents du travail, les dépositions à titre d'experts, etc.

La place que nous accorde la loi dans l'ensemble du pays nous a conféré une autorité considérable, mais aussi des responsabilités importantes. Nous sommes très conscients de la responsabilité envers le public qui nous a été confiée. En conséquence, nous estimons avoir le devoir de nous assurer que les fellows de l'institut reçoivent une formation appropriée, possèdent les compétences requises, et respectent des normes de conduite et de pratique professionnelles très élevées, reconnaissant ainsi qu'ils ont l'obligation de servir l'intérêt public. Ceci nous a menés à élaborer un code, constamment amélioré, concernant la conduite, les normes de pratique des actuaires, ainsi qu'à établir les méthodes qui nous permettent de nous assurer que ces règles et normes sont respectées, et, finalement, nous disposons d'un processus efficace de discipline qui s'applique aux infractions. Ces différents éléments font l'objet d'un examen continu et d'améliorations au fur et à mesure que notre profession se développe et que l'environnement dans lequel nous travaillons évolue.

Permettez-moi de souligner que nous sommes extrêmement conscients de l'importance de notre responsabilité vis-à-vis du public et de l'obligation que nous avons de servir l'intérêt public. Compte tenu de cette responsabilité, nous devons nous assurer dans toute la mesure du possible que les promesses financières faites aux membres des régimes de pension, aux détenteurs de polices d'assurance-vie ou d'assurance générale, ainsi qu'aux victimes d'accidents du travail, peuvent être respectées et le seront à l'avenir. Il est évident que cela a pris une importance particulière dans notre code et dans les normes auxquelles nous avons fait référence dans notre lettre du 20 avril qui répondait à la vôtre du 19 mars. Si vous le souhaitez, nous pourrions parler de cet échange de correspondance dans le cadre de notre exposé. Tout d'abord, cependant, je souhaiterais que John Christie, vice-président responsable des questions touchant aux régimes de pension, commence la présentation de notre exposé. John.

M. John Christie (vice-président, Institut canadien des actuaires): Merci, Peter. Je commencerai en vous indiquant comment nous allons procéder à la présentation de notre exposé, qui sera assez bref. Tout d'abord, nous aimerions consacrer quelques minutes à présenter notre institut et les activités déjà entreprises dans ce domaine. Cela sera suivi de quelques commentaires sur ce que nous estimons être les trois points les plus importants. Mon collègue, David Short,

[Text]

proposed legislation. Marc Fernet will comment on the concerns we have with some of the areas of the proposed legislation. Then Danielle will provide a brief summary of our comments. After those comments on the specifics of our brief, we will return to Peter, who will speak more specifically to the correspondence he has had with you, Mr. Chairman.

• 1620

The previous activities the CIA has been involved in in connection with tax reform are categorized in three parts. First, we have submitted a number of briefs over the past five or ten years to officials in Revenue Canada and the Department of Finance.

Second, some five or six years ago, we established a specific task force at the request of the Department of Finance and Revenue Canada to work with them. When some of the proposals that are in the current draft legislation were first coming to the fore, we had a number of meetings with representatives of the two government departments at that time to provide our input as technical advisers and experts in the area of pension plan design and funding.

Third, we have an active, ongoing program of informal liaison with both the Department of Finance and Revenue Canada through our committee on liaison with government authorities headed by David Short. This liaison takes the form of informal contact by telephone, by letter and whenever something is of concern to us or something is of concern to either of the government departments. We have available a group of experts on David's committee who are willing to respond and give comments from a professional point of view.

In our brief we have identified three key issues we feel are the most important to be considered at this time. The first is the complexity of the proposed system. There is always a trade-off in any legislation between equity and simplicity. We as an institute are very concerned about the complexity of the proposed system and feel that in many areas the desire for equity has overcome the desire for a simple and understandable system that all taxpayers and their employers will understand.

Second, although one of the aims of the legislation is to provide a level playing field between the defined benefit pension plan and the defined contribution pension plan, while we agree this may have been achieved in the sense of allowing the accumulation of moneys under the two different types of plans, our feeling is that because of the significantly increased complexity of reporting and administering a defined benefit plan, there is in fact a built-in bias against the defined benefit plan. This gives us considerable cause for concern when it is realized that over 90% of all Canadians covered by private pension plans are covered by a defined benefit type of pension plan.

[Translation]

présentera ce que nous estimons être les progrès qui seraient rendus possibles par ce projet de loi. Marc Fernet précisera quelques-uns des aspects de ce projet de loi qui nous semblent préoccupants. Finalement, Danielle résumera nos commentaires. Cela fait, Peter reprendra la parole pour traiter d'une façon plus spécifique de l'échange de correspondance avec vous-même, monsieur le président.

Les activités antérieures de l'institut dans le cadre de la réforme fiscale se répartissent en trois catégories. Premièrement, au cours des cinq à dix dernières années, nous avons présenté un certain nombre de mémoires aux fonctionnaires de Revenu Canada et du ministère des Finances.

Deuxièmement, il y a cinq ou six ans, nous avons, à la demande du ministère des Finances et de Revenu Canada, créé une équipe de travail spécialisée qui travaillerait avec ces ministères. Lorsque certaines des propositions qui ont été incorporées dans le projet de loi dont nous parlons ont commencé à émerger, nous avons eu un certain nombre de réunions avec des représentants de ces deux ministères, à l'époque, pour apporter notre contribution à titre de conseillers techniques et d'experts dans la formulation des régimes de pension et de leur financement.

Troisièmement, notre commission de liaison avec les pouvoirs publics, dirigée par David Short, assure une liaison active et continue avec le ministère des Finances et, aussi, avec Revenu Canada. Cette liaison prend la forme de conversations téléphoniques ou d'échanges de correspondance, informels, chaque fois qu'apparaît une question qui nous préoccupe ou qui intéresse particulièrement l'un ou l'autre de ces ministères. La commission présidée par David regroupe un certain nombre d'experts qui sont prêts à répondre à nos questions et à présenter leurs commentaires fondés sur leur expérience professionnelle.

Notre mémoire reprend les trois questions qui nous paraissent fondamentales et méritent d'être étudiées maintenant. Tout d'abord, il s'agit de la complexité du système proposé. Dans toute mesure législative, il faut trouver un équilibre entre l'équité et la simplicité. Notre institut se préoccupe beaucoup de la complexité du système proposé, et nous estimons que dans bien des domaines, le désir d'assurer l'équité a pris le pas sur la volonté d'avoir un système simple et compréhensible que tous les contribuables, ainsi que leurs employeurs, pourraient comprendre.

Deuxièmement, bien que l'un des objectifs du projet de loi soit de mettre sur le même plan les régimes de retraite à prestations déterminées, d'une part, et les régimes de retraite à cotisations déterminées, d'autre part, et bien que nous reconnaissons que cela a été obtenu, en ce sens que les deux différents types de régimes permettent d'accumuler des fonds, nous estimons que l'administration et la préparation des rapports exigés par un régime de retraite à prestations déterminées deviendraient beaucoup plus complexes, et cela, dans les faits, défavorise le régime de retraite à prestations déterminées. Cela nous préoccupe beaucoup quand on réalise que 90 p. 100 de tous les Canadiens qui bénéficient d'un régime de retraite privé sont protégés par un régime du type à prestations déterminées.

[Texte]

Third, we do appreciate that the proposed legislation is now close to enactment. We feel the enactment of legislation similar to this, perhaps with some improvements we have suggested in the brief, will remove a lot of the uncertainty that currently has dominated pension plan thinking for the best part of the last decade. It is very undesirable for the future health of pension plans to have this uncertainty remain. We have commented in the brief that we are pleased to see that we now have draft legislation very close to enactment, which will remove much of the uncertainty.

I would now like to pass the presentation on to David Short, who will comment on the major advances we have identified.

Mr. David Short (Chairman, Committee on Liaison with Government Authorities on Pension Matters, Canadian Institute of Actuaries): I am going to review some of the proposals we see as real steps forward. I will not say any more about the removal of uncertainty because John Christie has already discussed it.

We certainly support substantial increases in the contribution limits for defined contribution arrangements. Otherwise persons who do not have access to defined benefit pension plans would not have comparable scope for tax-deferred retirement savings, as is available to members of defined benefit plans. As John Christie has noted, we feel perhaps the balance has tilted too far in the direction of defined contribution plans.

We are very pleased to note that with the exception of designated plans—and we will be discussing this issue a little later—the approval of employer contributions to defined benefit plans will be based on certification that the related evaluation was based on generally accepted actuarial principles rather than on the basis of prescribed actuarial assumptions and methods.

• 1625

In this regard, the Canadian Institute of Actuaries adopted recommendations for use by its members in performing such pension plan evaluations. These recommendations set out an important part of those generally accepted principles that continue to evolve.

We recognize that the focus of our recommendations in the past has been on funding adequacy, which reflects our traditional concern about benefit security. However, we also recognize the potential concern that exists about the appropriateness of contributions for income tax purposes. We will take these concerns into account as we move to strengthen our standards further.

The institute has procedures in place to examine the work of its members and to take disciplinary action against any members who act inconsistently with our standards.

The Chairman: Will you not be doing that?

[Traduction]

Troisièmement, nous reconnaissons que le projet de loi sera approuvé dans un proche avenir. Nous pensons que l'adoption d'une loi similaire à ce projet, qui pourrait peut-être reprendre certaines des améliorations suggérées dans notre mémoire, éliminera en très grande partie l'incertitude qui domine actuellement dans le domaine des régimes de pension, incertitude qui dure depuis presque 10 ans. Pour assurer, à l'avenir, la santé des régimes de retraite, il ne faudrait pas que cette incertitude demeure. Notre mémoire précise que nous sommes heureux de constater que nous avons maintenant un projet de loi qui sera bientôt adopté et qui va éliminer, en grande partie, cette incertitude.

Je vais maintenant passer la parole à M. David Short, qui parlera des progrès qui seront permis par ce projet.

M. David Short (président, Commission de liaison avec les pouvoirs publics en matière de retraite, Institut canadien des actuaires): Je vais passer en revue certains des éléments qui, à nos yeux, représentent un progrès réel. Je ne parlerai pas de l'élimination de l'incertitude, étant donné que John Christie vous en a déjà parlé.

Nous sommes certainement en faveur d'un relèvement important du plafond des cotisations aux régimes à cotisations déterminées. Sans cette mesure, ceux qui n'ont pas accès à un régime de retraite à prestations déterminées n'auraient pas la même possibilité d'accès à l'épargne-retraite avec report d'impôt, ce dont bénéficient les personnes participant à un régime de retraite à prestations déterminées. Comme John Christie l'a indiqué, nous pensons que l'on a peut-être trop favorisé les régimes à cotisations déterminées.

Nous sommes particulièrement heureux de constater qu'à l'exception des régimes désignés—et nous reviendrons sur cette question un peu plus tard—l'approbation des cotisations de l'employeur à un régime à prestations déterminées sera fondée sur l'attestation que l'évaluation correspondante a été faite sur la base des principes actuariels généralement reconnus plutôt que sur la base d'hypothèses et de méthodes actuarielles prescrites.

À ce sujet, l'Institut canadien des actuaires a adopté plusieurs recommandations pour orienter ceux de ses membres qui procèdent à l'évaluation de régimes de retraite. Ces recommandations précisent une partie importante de ces principes généralement reconnus, qui, d'ailleurs, sont toujours en évolution.

Nous reconnaissons que, dans le passé, nous avons surtout insisté sur l'importance d'un financement adéquat, et cela reflète notre préoccupation traditionnelle au sujet de la sécurité des prestations. Nous reconnaissons toutefois que le montant approprié des cotisations, aux fins de l'impôt sur le revenu, pourrait potentiellement causer certaines difficultés. Nous tiendrons compte de ces préoccupations lorsque nous étudierons nos normes pour les rendre plus rigoureuses.

L'institut a établi des procédures permettant d'examiner les travaux de ses membres et de recourir à des mesures disciplinaires envers ceux qui ne respecteraient pas nos normes.

Le président: N'allez-vous pas le faire?

[Text]

Mr. Short: I think our chairman, Mr. Hirst, will be responding to that question if I could defer on it.

Mr. Hirst: It depends on the case.

Mr. Short: We established a committee on review to respond to inquiries from regulatory bodies about our standards and about the adherence of our members to those standards. Thus, we are working to develop further and strengthen our standards.

This slide identifies some other aspects that we see as advances. I am not going to go through all of these, but I will elaborate on a couple that are of particular interest and concern to actuaries.

First, we are particularly pleased that the maximum pension of \$1,715 per year of service, which has been in place since 1976, is to be indexed. In the absence of this indexing many middle-income Canadians would be affected by the limit within the foreseeable future. Also the postponement of this indexing would have led to the underfunding of final average earnings plans, which was becoming a serious concern to actuaries.

We support the proposal to allow pre-funding of inflation protection in those plans that are not contractually indexed. Many plan sponsors are simply not in a position to accept the financial risk of providing contractually indexed pensions, but will welcome the opportunity to pre-fund for discretionary adjustments.

Having commented on these aspects of the proposals, which we like very much, my colleague, Marc Fernet, will comment further on some aspects we do not like quite so much.

M. Marc Fernet (membre du Conseil et ancien président de la Commission des rapports financiers des régimes de retraite, Institut canadien des actuaires): Mes commentaires sur la complexité du système seront fort limités. Il n'y a qu'à regarder le texte législatif lui-même pour se convaincre qu'il serait superflu que je m'étende sur le sujet. J'aimerais plutôt parler de l'équité du système et des failles que nous y voyons.

Nous savons qu'un certain nombre de compromis ont été faits entre équité et simplicité. Malheureusement, la complexité du système n'est pas au pair avec certains points sur l'équité. Par exemple, le facteur de neuf nous apparaît beaucoup trop élevé pour un très grand nombre de participants au régime, d'une part. D'autre part, le facteur de rétablissement ne corrige pas la situation dans la plupart des cas, et cela pour deux raisons. Premièrement, il ne tient pas compte de l'intérêt sur les facteurs d'équivalence des années antérieures, intérêt qui se serait ajouté si l'employé avait cotisé à un régime d'épargne-retraite. Deuxièmement, le facteur de rectification n'entre pas en cause si le participant choisit une rente différée du régime plutôt qu'un transfert. C'est là une faille d'équité très importante.

[Translation]

M. Short: Je crois que notre président, M. Hirst, répondra à cette question si vous me permettez de lui donner la parole.

M. Hirst: Cela dépend de la situation rencontrée.

M. Short: Nous avons créé une commission de révision qui répond aux demandes nous provenant d'organismes réglementaires désireux de se renseigner sur nos normes et sur le respect de ces normes par nos membres. Nous travaillons donc à améliorer ces normes et à les rendre plus rigoureuses.

Cette diapositive indique les éléments qui nous semblent constituer des progrès. Je ne vais pas les reprendre un par un, mais je vais en retenir deux qui intéressent particulièrement les actuaire et les préoccupent.

Tout d'abord, nous sommes particulièrement heureux de constater que le plafond des prestations de retraite, qui est de 1,715\$ par année de service depuis 1976, va maintenant être indexé. Sans cette indexation, un bon nombre de Canadiens à revenu moyen seraient affectés par ce plafond dans un avenir prévisible. D'autre part, si l'indexation était remise à plus tard, les régimes tenant compte des gains moyens de fin de carrière seraient insuffisamment financés, ce qui commence à être un grave souci pour les actuaire.

Nous sommes également en faveur de la possibilité de préfinancer une protection contre l'inflation quand le régime de retraite n'est pas indexé par obligation contractuelle. Bon nombre de répondants de régimes de retraite ne peuvent tout simplement pas accepter le risque financier posé par des pensions indexées par contrat, mais seraient cependant très heureux de pouvoir préfinancer leurs régimes pour pouvoir procéder ensuite à des rajustements discrétionnaires.

Ayant commenté au sujet de ces éléments qui nous semblent très satisfaisants, je vais maintenant donner la parole à mon collègue, Marc Fernet, qui parlera des aspects du projet de loi qui ne nous plaisent guère.

Mr. Marc Fernet (Councillor and former Chairman of the Committee on Pension Plan Financial Reporting, Canadian Institute of Actuaries): My comments regarding the complexity of the system will be quite brief. It suffices to look at the Bill to be convinced that it would be useless to go into details. I would rather speak of the equity of the system and the shortcomings we find in that respect.

We realize that a number of trade-offs were necessary to balance equity and simplicity. Unfortunately, the complexity of the system is not offset by some points on equity. The factor of nine, for instance, is, in our opinion, much too high for a large number of participants to the plan, on the one hand. On the other hand, the pension adjustment factor does not provide, in most cases, an appropriate compensation, and this for two reasons. First, it does not take into account interest on the pension adjustment factor for previous years, interest which would have been added to the principal if the employee had contributed to an RRSP. Second, the adjustment factor is not used when the participant selects a deferred annuity under the plan rather than a transfer. This is a very important shortcoming from the standpoint of equity.

[Texte]

• 1630

La déformation contre les régimes à prestations déterminées a été bien définie par John. Je passerai plutôt aux régimes désignés, plus particulièrement aux restrictions sur les déductions qui sont de deux ordres.

D'une part, dans l'évaluation qui sert de base au calcul de la cotisation et des déductions, on ne peut pas tenir compte d'un certain nombre de dispositions contractuelles, par exemple la retraite anticipée, les prestations au conjoint, etc. C'est d'autant plus surprenant que le facteur de neuf ne peut se justifier qu'en tenant compte de ces avantages additionnels.

D'autre part, il y a des restrictions tant sur la méthode que sur les hypothèses d'évaluation. Encore une fois, dans le cas de la méthode, je pense que le facteur de neuf a été calculé à partir d'une méthode qui serait prohibée pour le calcul des cotisations et des déductions à un régime de retraite.

Finalement, sur la question des hypothèses, nous ne comprenons pas qu'il faille, dans ce cas des régimes désignés, mettre des limites ou prescrire des hypothèses plus que dans n'importe quel autre régime. Il y a déjà dans le système proposé passablement de limites sur les prestations et sur les transferts de surplus. Nous croyons que pour ces régimes-là, comme pour l'ensemble des régimes, les déductions devraient être accordées sur la base d'une évaluation faite selon les normes et les procédures de discipline de l'Institut canadien.

Parmi les autres réserves que nous avons, je mentionnerai simplement les restrictions sur les transferts d'une somme forfaitaire. Le projet de loi contient un certain nombre de facteurs qui représentent le maximum pouvant être transféré à un régime d'épargne-retraite. Or, ces maximums peuvent venir en conflit avec le montant qu'obligatoirement, en vertu de la Loi sur les normes des prestations de pension ou d'une loi provinciale équivalente, on serait tenu d'offrir à l'employé pour transférer à un régime d'épargne-retraite ou à un autre régime de retraite. Nous croyons que cette restriction devrait être éliminée.

Je demanderai maintenant à Danielle de faire le sommaire de notre présentation.

Ms Danielle Morin (Counsellor, Canadian Institute of Actuaries): Thank you, Marc. My summary will be very brief, since it is a synthesis of what you have said already.

First, we agree that the current system needs revision, that the proposed system, however more equitable, is overly complex. It will significantly increase the administrative cost, it will make communication with the members more difficult, and it will probably slow down the understanding and appreciation of the system by the members and the public.

Two, we believe there is bias against defined benefit pension plans. Those are by definition more complex. These changes are going to make them even more complex and expensive to administer. The factor of nine is going to decrease the attractiveness for the participants.

But despite the complexity and some of the limitations we see with the legislation, the removal of the uncertainty is certainly very welcome.

[Traduction]

Since John has explained clearly the built-in bias against defined benefit plans, I will deal with designated plans, and especially with the restrictions on contributions which are two-fold.

On the one hand, in the evaluation which serves as a basis for calculating the contribution and deductions, a number of contractual provisions, such as early retirement, spouse benefits, and so on, cannot be taken into account. It is all the more surprising that the factor of 9 can only be warranted if those additional advantages are taken into account.

On the other hand, there are restrictions with respect to both evaluation methods and assumptions. Once again, in terms of methods, I believe that the factor of 9 has been calculated according to a method that is not appropriate for the calculation of contributions and deductions to a pension plan.

Finally, regarding evaluation assumptions, we fail to see why it is necessary to set limitations or prescribed assumptions for designated plans anymore than for any other type of plan. There are already a fair amount of limitations on benefits and surplus transfer in the proposed system. We would suggest that these plans, as well as all plans, be allowed to fund on the basis of evaluation in accordance with these standards and the disciplinary process of the Canadian Institute of Actuaries.

Out of our other reservations, I will simply mention the limitations on lump sum transfers. The Bill contains a number of factors which place a fixed maximum on the amount that can be transferred to an RRSP. There can be a conflict between these maximums and the mandatory amount that has to be offered to an employee for transferring to an RRSP or any other money purchase pension plan under the Pension Benefits Standards Act or any equivalent provincial legislation. We believe that this restriction should be eliminated.

I will now ask Danielle to summarize our presentation.

Mme Danielle Morin (membre du conseil, Institut canadien des actuaires): Merci, Marc. Mon résumé sera très bref, étant donné qu'il s'agit d'une synthèse de ce que vous venez de dire.

Premièrement, tout en convenant que le système actuel a besoin d'être révisé, le système proposé, quoique plus équitable, est beaucoup trop complexe. Il entraînera une hausse sensible des coûts d'administration et il compliquera nos communications avec les participants aux régimes de retraite. Ces derniers et le public en général mettront sans doute beaucoup de temps à comprendre et à accepter le système.

Deuxièmement, nous estimons qu'il existe un préjudice à l'égard des régimes à prestations déterminées, qui sont, par définition, plus complexes. Les changements en question vont les rendre encore plus complexes et coûteux à administrer. Par ailleurs, le facteur de neuf les rendra beaucoup moins attrayants aux yeux des participants.

Mais en dépit de la complexité du système et de certaines lacunes que nous paraît présenter le projet de loi, nous sommes très heureux, il va sans dire, que le gouvernement ait décidé de dissiper l'incertitude qui régnait dans ce secteur.

[Text]

Pour terminer, j'aimerais vous rappeler que l'Institut canadien des actuaires est prêt à aider le gouvernement à corriger certaines des faiblesses que nous avons identifiées dans notre mémoire et à mettre la dernière main aux détails du projet de loi.

C'est la fin de la présentation de notre mémoire. Je passe maintenant la parole à Peter Hirst.

Mr. Hirst: Mr. Chairman, in light of the time we spent in our introduction and your unavoidable delay, I think we should turn it over to you for questions and discussion.

The Chairman: Before I ask my other members, I did write you a letter complaining about a proposal being circulated. It indicated very substantial contributions a person could make for past service and the ability under it to shelter very, very large sums of money. That was a plan produced by your members, or some of your members, or a member of your association. The issue is, is this the kind of discipline your organization has?

• 1635

Mr. Hirst: When you say "kind of discipline", are you really asking if this is acceptable to us?

The Chairman: That is right.

Mr. Hirst: Let me say right off the bat that you have us on a spot there and this is an awkward one. The material you sent us was a general promotional material, and in terms of applying our discipline process, which is the question you threw in just now, we find it very difficult to deal in the discipline process with all the legal ramifications that go with that without dealing with specific instances. We would very much prefer and appreciate specific instances where there is concern about our standards not being complied with or being met or not met.

Now, we realize you had difficulty in that, which is why you sent us the promotional material, which is a public document out there. We referred this, as I mentioned to you, to our committee on review, which is a committee there to deal with just such inquiries. They obviously had a bit of difficulty with it, and their initial reaction was that the methods being used or appearing to be used in this promotional material, if being used for plans which were purely set up for the purposes of achieving tax shelter or purely being set up for plans that were about to be wound up in the next two or three years with a view to rolling the moneys into RRSPs, would—

The Chairman: They may be just being set up; they are still huge shelters of money that—

Mr. Hirst: Yes.

The Chairman: —obviously cost the rest of the taxpayers a great deal, because they come off top dollars that bear 45¢ or 50¢ tax.

[Translation]

In closing, I remind you that the Canadian Institute of Actuaries is prepared to help the government remedy some of the weaknesses that we have identified in our brief and to finalize the last details of the legislation.

That is the end of our presentation. I will now give the floor to Peter Hirst.

M. Hirst: Monsieur le président, étant donné le temps que nous avons consacré à notre déclaration préliminaire et votre retard inévitable, je pense que nous devrions passer immédiatement à la période des questions.

Le président: Avant de céder la parole à mes collègues, je voudrais mentionner ceci. Je vous ai écrit une lettre pour me plaindre d'une proposition qui circule, selon laquelle une personne peut verser des cotisations considérables au titre du service passé et ainsi mettre de côté des sommes d'argent très importantes. Ce régime a été conçu par un ou plusieurs membres de votre association. Est-ce là le genre de discipline qu'exerce votre organisation?

M. Hirst: Lorsque vous parlez de discipline, vous voulez en fait savoir si cela est acceptable à nos yeux?

Le président: C'est exact.

M. Hirst: Je vous avouerai tout de suite que vous nous mettez dans une situation assez inconfortable. Le document que vous nous avez envoyé était un document de publicité de nature générale. Or, pour ce qui est d'appliquer le processus disciplinaire, puisque c'est la question qui vous intéresse, nous trouvons très difficile de le faire, compte tenu de toutes les ramifications juridiques que cela suppose, à moins d'être saisis de cas particuliers. Nous préférons de loin être saisis d'incidents précis où l'on allègue qu'on a contrevenu aux normes de l'institut.

Nous savons que vous avez des réserves au sujet de ce document publicitaire, qui est du domaine public. Comme je vous l'ai dit, nous l'avons transmis à notre comité de révision, qui est précisément chargé de ce genre d'enquêtes. De toute évidence, ses membres ont eu un peu la même réaction que vous. D'entrée de jeu, il leur a semblé que les méthodes qu'on disait se proposer d'employer dans cette brochure publicitaire seraient difficilement acceptables. Surtout si l'on entend créer des régimes strictement à titre d'abri fiscal ou des régimes qui prendraient fin dans un délai de deux ou trois ans afin de transférer l'argent par la suite dans des REÉ. . .

Le président: On est peut-être en train de créer de tels abris fiscaux en ce moment même. Compte tenu des vastes sommes en cause, ces abris. . .

M. Hirst: Oui.

Le président: . . .coûtent évidemment très cher aux autres contribuables, étant donné que cet argent provient des tranches supérieures de revenu frappées d'un impôt de 45 p. 100 ou 50 p. 100.

[Texte]

Mr. Hirst: I understand that. The problem we have is that actually when we are dealing with a defined benefit plan, which is what these are, we tend to use the word "cost" rather loosely. Really, the cost of a defined benefit plan is not known until the final benefit is paid out to the final beneficiary. Now, in these cases we are dealing with one-man plans so you are dealing with the one man.

What the actuary then does is to make projections about what is the likelihood of that individual receiving those benefits and for how long, what sort of economic investment returns are going to be achieved and so on, and what sort of salary increases that individual is going to have. He makes projections along those lines, and the whole thrust of our standards in the past has been to the protection of the beneficiaries, because we basically have been dealing with regular pension plans covering numbers of employees of companies, life insurance companies covering numbers of policy holders, and so on, and the emphasis has been on adequacy of protection.

Part of our standards say that when you are doing an evaluation of a defined benefit plan you must take that into account but you must also take into account the purposes of the evaluation. This is where we feel that perhaps our standards need to be made clearer, because our standards do not specifically refer to, for example, where a plan is set up for the purposes of achieving tax shelter. But we do have standards that say that protection of the beneficiaries is key.

We do have legislation and interpretation of legislation that says that when you are filing a certificate for income tax purposes it must be the same certificate as you file with the pension regulators, whose legislation also is concerned with protection, and this is where we get a bit caught on this one.

However, if we could get individual cases, actual specific examples that we could refer to our review committee, then I am not saying that discipline procedures would not be implemented. They might well be implemented.

The Chairman: If we were to get specific cases of individual executive pension plans or similar types of plans from Revenue Canada, would you be prepared, if that was the case, to discipline your members who promoted this and certify this is being fair to the government, have them be somehow unable to certify themselves as actuaries further?

Mr. Hirst: You are asking me to play judge, jury, and executioner all at the same time.

The Chairman: Well, would your discipline committee go that far with members who proceed to file documentation with the government inducing the government to give individual clients massive tax breaks based only on representations from people claiming to be actuaries, when the actuaries themselves say the claims are too conservative under the circumstances? What do you do about somebody who produces an opinion that your review committee says is too conservative?

[Traduction]

M. Hirst: Je comprends cela. Le problème, c'est que lorsqu'on parle d'un régime à prestations déterminées,—et c'est de ce genre de régime qu'il s'agit—, on emploie le terme «coût» de façon assez imprécise. En fait, on ne connaît le coût définitif d'un régime à prestations déterminées uniquement lorsque les dernières prestations sont versées au dernier bénéficiaire. En l'occurrence, il s'agit de régimes à bénéficiaire unique.

Dans ce cas-là, l'actuaire fait des projections pour déterminer la probabilité que cet individu touche ses prestations et pendant combien de temps, quel rendement économique il tirera de ses investissements et sur quelles augmentations de traitement il pourra compter. Il fait donc des projections en fonction de ces facteurs. Or, dans le passé, nos normes étaient principalement axées sur la protection des bénéficiaires parce qu'essentiellement, nous avions affaire à des régimes de pension ordinaires, par exemple un régime offert par une entreprise à ses employés, par une compagnie d'assurance-vie à ses détenteurs de polices, etc. Par conséquent, on a toujours mis l'accent sur la protection.

Selon les principes actuariels, lorsqu'on fait l'évaluation d'un régime à prestations déterminées, il faut tenir compte de ce facteur, mais aussi des objectifs de l'évaluation. Voilà un domaine où nous sentons la nécessité de préciser nos principes directeurs. En effet, à l'heure actuelle, ceux-ci ne prévoient pas le cas de régimes établis simplement à titre d'abris fiscaux. Mais dans l'éthique actuarielle, la protection du bénéficiaire est primordiale.

La loi et la jurisprudence précisent que l'attestation présentée aux fins de l'impôt doit être la même que celle soumise aux responsables de la réglementation des régimes de pension, qui sont aussi régis par une loi axée sur la protection. Et c'est là que nous sommes un peu coincés.

Cependant, si nous pouvions être saisis de cas précis, de cas individuels, nous pourrions les renvoyer à notre comité de révision. À ce moment-là, il n'est pas exclu que des sanctions disciplinaires soient prises. Cela se pourrait fort bien.

Le président: Si nous pouvions obtenir de Revenu Canada des exemples de régimes de pension individuels applicables aux cadres supérieurs, seriez-vous prêts à discipliner vos membres qui en ont fait la promotion? Seriez-vous prêts à faire en sorte qu'ils ne puissent plus exercer la profession d'actuaire et à donner au gouvernement l'assurance que justice a été rendue?

M. Hirst: Vous me demandez d'être à la fois juge, jury et bourreau.

Le président: Votre comité de discipline serait-il prêt à traiter aussi rigoureusement les membres de l'institut qui ont soumis au gouvernement des documents qui l'ont incité à accorder à leurs clients des allègements fiscaux considérables, allègements consentis uniquement sur la foi d'actuaires présumés, alors que les actuaires eux-mêmes affirment que ces réclamations, dans les circonstances, sont trop conservatrices? Que faites-vous lorsqu'un actuaire émet une opinion trop conservatrice de l'avis du comité de révision?

[Text]

• 1640

Mr. Hirst: If we got individual cases like that, we would almost certainly refer it to our review committee, which would almost certainly would refer it to our discipline process. I cannot speak for those committees, nor can I say how the ultimate tribunal process would work. I cannot play the court in this. But I suspect there would be a disciplinary process.

The Chairman: What is the disciplinary process of actuaries? In the law business we disbar people who commit fraud. Do you disbar people in the actuary business who commit fraud?

Mr. Hirst: We can, but we have not. We have suspended members for periods of time for inappropriate conduct and for not meeting our standards. We have it in our rules and our by-laws that we can throw out members if they have contravened our rules and standards.

The Chairman: Would you recommend that we have provisions in the statute so that, where an actuarial certificate was deemed inappropriate, the actuary would be committing an offence under the Income Tax Act and suffer penalties for fraud?

Mr. Hirst: If you wanted to do that, I do not think we would resist. Why would we?

Mrs. Marleau (Sudbury): You tell us there are some things that you like about the bill and many things that you find very complex. Do you think we should go forward with the bill in its present state, or do you think it is possible to simplify some of the problems?

Mr. Christie: We welcome the removal of uncertainty that would occur if some legislation similar to the bill would be put on the statute book. We feel that there are areas for improvement in the present bill, and we have stated our willingness to meet with representatives of Finance to discuss those areas. We feel that a major problem is the uncertainty that the proposed legislation has created over the past five or ten years, and we would like to see the bill go through.

Mrs. Marleau: You would like to see this bill go through if it is amended. . .

Mr. Christie: Rather than a prolongation of the uncertainty.

Mrs. Marleau: How would you like to see this bill amended? You talk in terms of a bias against the contributory or defined benefit plan versus the other. The idea behind this bill is to make things equal for all people. Are you telling us now that the defined benefit plans would be less attractive than the others after this bill?

Mr. Christie: Yes, because of the complexities involved in the administration of a defined benefit plan.

Mrs. Marleau: How could we remove some of these complexities to make them equal? Are you really saying that the defined benefit plan would no longer be as viable as the alternative?

[Translation]

M. Hirst: Si nous étions saisis de cas individuels comme ceux-là, nous les soumettrions presque certainement à notre comité de révision, qui, à son tour, les renverrait vraisemblablement au comité des procédures disciplinaires. Je ne peux pas parler au nom de ces comités, et je ne peux pas vous dire non plus comment le tribunal fonctionnerait en définitive. Je ne peux pas jouer le rôle de juge dans cette affaire. Mais je suppose qu'il y aurait un processus disciplinaire.

Le président: Quel est le processus disciplinaire en vigueur pour les actuaires? En droit, nous rayons du barreau les avocats délinquants. Rayez-vous aussi de la profession les actuaires qui commettent une fraude?

M. Hirst: Nous avons le pouvoir de le faire, mais nous ne l'avons pas exercé jusqu'à maintenant. Il nous est arrivé de suspendre des membres pendant un certain temps pour conduite répréhensible et violation des principes actuariels. Notre charte et nos règlements nous autorisent à expulser les membres qui contreviennent à nos règles et principes.

Le président: Seriez-vous disposés à recommander qu'il soit précisé dans la loi que l'actuaire qui présente une attestation actuarielle frauduleuse commet un délit aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu et est passible des sanctions liées à la fraude?

M. Hirst: Nous ne nous opposerions pas à une telle initiative de votre part. Pourquoi le ferions-nous?

Mme Marleau (Sudbury): Vous affirmez qu'il y a dans la loi des dispositions qui vous plaisent et d'autres que vous jugez très complexes. Pensez-vous que nous devrions adopter le projet de loi dans sa forme actuelle ou estimez-vous possible de simplifier certains problèmes?

M. Christie: Nous sommes heureux du fait qu'une loi, qu'il s'agisse de la mesure actuelle ou d'une autre, analogue—, vienne dissiper l'incertitude actuelle. Nous pensons qu'à certains égards, le projet de loi peut être amélioré, et nous avons affirmé être disposés à rencontrer des représentants du ministère des Finances pour en discuter. À notre avis, le principal problème tenait à l'incertitude que la présentation du projet de loi a créée depuis cinq ou dix ans. Nous serions ravis que le projet de loi soit adopté.

Mme Marleau: Vous souhaitez que le projet de loi soit adopté s'il est modifié. . .

M. Christie: Cela nous semble préférable à toute prolongation de l'incertitude.

Mme Marleau: De quelle façon souhaitez-vous que l'on modifie le projet de loi? Vous affirmez qu'il existe un préjudice à l'endroit des régimes à prestations déterminées par rapport aux régimes à cotisations définies. L'intention des législateurs est de favoriser l'équité pour tous. Êtes-vous en train de nous dire que les régimes à prestations déterminées seraient moins attrayants que les autres une fois le projet de loi adopté?

M. Christie: Oui, parce qu'il est très compliqué d'administrer un régime à prestations déterminées.

Mme Marleau: Comment atténuer la complexité de ces régimes pour les rendre aussi attrayants que les autres? Affirmez-vous, en fait, que les régimes à prestations déterminées ne constitueraient plus une solution de rechange acceptable?

[Texte]

Mr. Christie: Yes. We are not saying that everyone would discontinue defined benefit plans, but there would be a major additional administrative burden imposed by this bill on the plan sponsors who wanted to continue with the defined benefit plan. The point at which you would shift between a defined benefit and a defined contribution plan would be significantly moved in favour of the defined contribution plan.

• 1645

Mr. Short: One of the areas that presents the most difficulty in terms of administration is to do with the past service pension adjustments that arise when pension plan benefits for past service are improved. There are fairly complicated rules dealing with the circumstances in which past service pension adjustments are to be reported and how those past service pension adjustments or PSPAs are to be calculated. In some circumstances, before the improvement can be made, the PSPA must be certified; that is, a process must be followed that enables Revenue Canada to determine whether the individual has sufficient available RRSP room to absorb the value of the improved benefit.

From a strictly logical standpoint this makes sense. It adds to the integrity of the system. But in our view it adds a great deal of complexity. And in most cases the members of plans who are receiving these improvements will not have utilized the maximum RRSP room. So we would suggest that more circumstances be identified in which PSPAs need not be reported and that the circumstances in which the PSPA must be certified might be reduced or eliminated.

Mrs. Marleau: If we were able to facilitate this kind of thing, and I do not know if it is possible, would you be satisfied that we had come some way in meeting your concerns?

Mr. Short: Oh, certainly. I think every element of simplification would be welcome to the institute and to the clients of most of our members.

Mrs. Marleau: Do you believe, though, that it is possible to simplify this process?

Mr. Short: Yes. We are looking at a scheme that is intrinsically complex, but that does not mean that it cannot be simplified to some extent.

Mrs. Marleau: You mention the factor of nine, and we are very much aware that it is not adequate. Do you think there is some other factor that might be more equitable or might answer the problems you have mentioned? We are aware that for some it is too high and for some it is too low.

Mr. Fernet: We do not think there is a single factor that will be good for everybody. It is an impossibility. For some the factor of nine is adequate; for others it may be too low. For the vast majority it is too high.

It may seem strange that we talk about having more than one factor when we talk about simplifying the system, but having say three or four different factors is not going to add that much to the complexity of the system. The complexity comes from the PAs and the PARs and what have you.

[Traduction]

M. Christie: Oui. Nous n'allons pas jusqu'à dire que tout le monde va abandonner son régime à prestations déterminées, mais les répondants de régimes qui souhaiteraient offrir des régimes à prestations déterminées devraient supporter un fardeau administratif plus lourd. Placés devant un choix entre les deux types de régimes, on aurait beaucoup plus tendance à privilégier le régime à cotisations définies.

M. Short: Sur le plan de l'administration, l'une des questions qui pose le plus de problèmes est de savoir quoi faire avec les facteurs d'équivalence pour service passé qui entrent en jeu lorsque les prestations pour service passé sont améliorées. Il existe des règles assez compliquées qui précisent dans quels cas il convient de signaler les facteurs d'équivalence et comment s'y prendre pour les calculer. Avant de pouvoir toucher des prestations plus importantes, il faut dans certains cas que les FE fassent l'objet d'une attestation. Autrement dit, il faut appliquer une procédure qui permet à Revenu Canada de déterminer si le particulier est en mesure d'absorber dans son REÉR la valeur des prestations améliorées.

Sur le plan de la logique, cette démarche est raisonnable, puisqu'elle ajoute à l'intégrité du système. Malheureusement, à notre avis, elle y ajoute aussi beaucoup de complexité. D'ailleurs, dans la plupart des cas, les participants à des régimes qui bénéficient de ces améliorations n'auront pas cotisé au maximum à leur REÉR. Nous proposons donc que l'on précise les cas où il n'est pas nécessaire de faire rapport des facteurs d'équivalence ou de réduire ou d'éliminer le nombre de ceux où il convient de les signaler.

Mme Marleau: Si nous pouvions arranger cela—et je ne suis pas certaine que ce soit possible—, cela vous donnerait-il satisfaction?

M. Short: Bien sûr. Je pense que l'institut et les clients de la plupart de nos membres accueilleraient favorablement tout élément de simplification.

Mme Marleau: Croyez-vous qu'il soit possible de simplifier ce processus?

M. Short: Oui. Il s'agit d'un mécanisme complexe de nature, mais cela ne veut pas dire qu'on ne peut pas le simplifier dans une certaine mesure.

Mme Marleau: Vous avez mentionné le facteur de neuf, et nous sommes conscients qu'il laisse à désirer. Pensez-vous qu'il y a un autre facteur qui serait plus équitable ou qui pourrait résoudre les problèmes que vous avez mentionnés? Nous savons que pour certains, ce facteur est trop élevé et que pour d'autres, il est trop bas.

M. Fernet: Il n'y a sans doute pas de facteur unique susceptible de satisfaire tout le monde. C'est impossible. Pour certains, le facteur de neuf est approprié, alors que pour d'autres, il est peut-être trop bas. Dans la grande majorité des cas, il est trop élevé.

Il peut sembler paradoxal que nous souhaitons avoir plus d'un facteur alors que nous parlons de simplifier le système. Cependant, le fait d'ajouter trois ou quatre facteurs différents n'ajoutera pas tellement à la complexité du système. Ce sont les FE et les FR qui compliquent les choses.

[Text]

For each of these elements, even if the formula is slightly more complicated, it is not more complicated to multiply by seven than nine, or whatever. It is only that within the system you may have two or three different factors. There could be a simple scheme to allocate a factor to each plan, such as having groups of plans with a factor and other groups with another factor. That would certainly improve the equity of the system. It is certainly a plus.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): Is not the biggest reason the factor of nine does not work is because of the age of the participant? Could you put in something like a step period; that if you were up to 40 it was one factor, and if you were 40 to 50 another factor, and above 50 another factor? Is that what you are suggesting?

Mr. Fernet: Yes and no. I understand that the factor of nine was developed under what we call a level contribution method; in other words the contribution you have to make level over your career to arrive at a certain target.

Now, if an employee joins a plan at age 30 and leaves at age 40, he has not been there over his whole career. Then it is a question of age, because he is not there all the way through. But even if he was there all the way through, if the plan itself does not have all the bells and whistles that have been used in the computation of the factor of nine, then the factor of nine per se is too high.

• 1650

I understand that the factor of nine has been developed to allow a maximum, and that if you want to receive the maximum benefits allowed you must contribute nine, but not everybody wants to do so.

Mr. Dorin: Using a single factor has two aspects: one, the advantage is that it is simple; two, one problem is due to the age of the participants in that the factor is not equal for someone who is 25 years of age compared to someone who is 55 years of age. The second problem involves the differential of the plan, as you point out.

If you were to address both problems, you would have to come up with a matrix of factors because you would have to address the age question, then address how much of a quality pension plan it is. That seems to be getting into something quite complex, so I am not sure how you could address both those problems. But if you only can address one, which problem would you pursue?

Mr. Fernet: The age problem is periodically answered by the PAR. The factor is only too high for a young employee if he does not remain until retirement.

The Chairman: Is there any way we could obtain a factor valuation without going to both a PAR and a PA value? Could we have one valuation rather than two?

Mr. Fernet: Do you mean replace the PA and the PAR?

The Chairman: With one valuation.

Mr. Short: That could done. It would be rough justice.

[Translation]

Pour chacun de ces éléments, même si la formule est légèrement plus compliquée, ce n'est pas tellement plus difficile de multiplier par sept que par neuf. C'est simplement qu'au sein du système, on pourrait avoir deux ou trois facteurs différents. On pourrait envisager un mécanisme fort simple en vue d'attribuer un facteur à chaque régime, de sorte qu'un groupe de régimes serait doté d'un facteur et un autre d'un autre facteur. Cela rehausserait certainement l'équité du système. Ce serait sans contredire un atout.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Si le facteur de neuf ne fonctionne pas, n'est-ce pas surtout à cause de l'âge du participant? Ne pourrait-on pas prévoir des tranches d'âge? Ainsi, de 0 à 40 ans, il y aurait un facteur, de 40 à 50 ans, un autre, et pour les 50 ans et plus, un autre encore? Est-ce là ce que vous proposez?

M. Fernet: Oui et non. Je crois savoir que l'on a mis au point le facteur de neuf dans le cadre de ce que nous appelons la méthode du niveau de cotisation. Autrement dit, il s'agit de la cotisation que vous devez verser tout au long de votre carrière pour arriver à un certain objectif.

Si un employé adhère à un régime à 30 ans et l'abandonne à 40, il n'y a pas souscrit pendant toute sa carrière. À ce moment-là, la question de l'âge entre en jeu parce qu'il n'a pas cotisé pendant toute sa carrière. Mais même s'il l'avait fait, si le régime en soi ne tient pas compte de tous les détails dont on s'est servi pour calculer le facteur de neuf, ce dernier est trop élevé.

Je comprends bien que le facteur de neuf a été établi pour permettre un maximum, et que si l'on veut toucher le maximum des prestations autorisées, il faut avoir un facteur de cotisation de neuf, mais tout le monde ne veut pas le faire.

M. Dorin: Le recours à un facteur unique entraîne deux choses: d'une part, il a l'avantage d'être simple, deuxièmement, il pose un problème lié à l'âge des participants dans la mesure où le facteur n'est pas le même pour quelqu'un qui a 25 ans et pour quelqu'un qui a 55 ans. Le second problème concerne la différence du régime, comme vous le soulignez.

Pour régler ces deux problèmes, il faudrait établir une matrice de facteurs, puisqu'il faudrait tenir compte de la question de l'âge, puis déterminer dans quelle mesure on a affaire à un régime de pension de qualité. Je crois que c'est extrêmement compliqué, et je ne vois pas très bien comment vous pourriez régler ces deux problèmes. Mais si vous ne deviez en prendre qu'un seul, lequel choisiriez-vous?

M. Fernet: Le FR répond régulièrement aux problèmes de l'âge. Ce facteur est seulement trop élevé dans le cas d'un jeune employé s'il ne reste pas en fonction jusqu'à la retraite.

Le président: Y aurait-il un moyen d'obtenir une évaluation du facteur sans passer à la fois par le FR et le FE? Pourrions-nous avoir une évaluation plutôt que deux?

M. Fernet: Vous voudriez remplacer le FR et le FE?

Le président: Par une seule évaluation.

M. Short: Ce serait possible, mais ce ne serait pas un système très raffiné.

[Texte]

The Chairman: That is right.

Mr. Short: But it would certainly be a simplification.

The Chairman: It would certainly simplify things a lot, would it not?

Mr. Short: Yes.

Mr. Christie: Another point of simplification we have discussed is the possibility of simplifying the PSPA certification rules, particularly in the case of flat-benefit union funds, in which there is a lot of requirement for certifying these plans if they start at a low level and move up to a more adequate level. If that could be removed in some way, it would help in this particular area.

Mr. Pickard (Essex—Kent): I would like to thank you very much for coming and for helping us with this problem in the legislation. Your expertise will certainly be of benefit not only to this committee, but hopefully to the department as well.

You have brought several concerns forward and have voiced those concerns very clearly. But I will try to go one step further and ask if you visualize solutions or remedies for some of these problems.

I will go back to the point relating to defined benefits plans being more complex and costly to administer than the defined contribution plan. What would be the solution to that problem?

Mr. Short: I do not think there is a completely satisfactory solution. Even apart from this legislation, administration of defined benefit plans has become much more complex over the past several years because of pension benefits legislation adopted by the provinces and by the federal government. This is just one element of the complexity.

Mr. Pickard: So are you suggesting you do not see an easy solution or remedy to the problem at this point in time?

Mr. Short: No. I do not think we see a perfect solution to the question of tax treatment of retirement savings plans. This is why we support the passing of legislation along the lines suggested, because there is no way of developing legislation that is both theoretically perfect and practical to administer. We are simply suggesting some changes that we think would improve it.

Mr. Pickard: The second point you brought forward had to do with funding restrictions on designated plans. Are you aware of a solution for those restrictions or of something you would suggest?

Mr. Fernet: We only want to allow funding of this plan, like any other. There is no reason, in our mind, to have restrictions on this plan any more than on any other plan. The system already provides maximum benefits, which are quite limited, for what are called highly paid employees. So there are limits on benefits.

[Traduction]

Le président: En effet.

M. Short: Évidemment, cela simplifierait les choses.

Le président: Énormément, en effet.

M. Short: Oui.

M. Christie: A propos de simplification, nous avons aussi envisagé une simplification des règles d'homologation du FESP, notamment dans le cas des caisses syndicales à prestations uniformes, car il faut procéder à toute une homologation pour ces régimes s'ils partent d'un niveau faible pour atteindre un niveau satisfaisant. Si l'on pouvait supprimer ce problème, cela simplifierait cette situation.

M. Pickard (Essex—Kent): Je tiens à vous remercier infiniment d'être venus nous apporter votre aide à propos de ce problème législatif. Vos compétences seront certainement utiles non seulement à notre Comité, mais, je l'espère, aussi au ministère.

Vous avez soulevé un certain nombre de préoccupations et vous les avez exprimées très clairement. Je voudrais cependant aller un peu plus loin et vous demander si vous avez des idées de solutions à certains de ces problèmes.

Je voudrais en revenir à cette idée que les régimes à prestations déterminées seraient plus complexes et plus coûteux à administrer que les régimes à cotisations définies. Quelle sera la solution?

M. Short: Je ne crois pas qu'il y ait de solution parfaite. Même indépendamment de cette loi, l'administration des régimes à prestations déterminées est devenue de plus en plus compliquée depuis quelques années à cause des lois sur les prestations de pension adoptées par les provinces et par le gouvernement fédéral. Ce n'est qu'un aspect de toute cette situation complexe.

M. Pickard: Donc, vous ne voyez pas pour l'instant de possibilité de solution rapide?

M. Short: Non. Je ne vois pas de solution parfaite au problème du traitement fiscal des régimes d'épargne-retraite. C'est pour cela que nous sommes favorables à l'adoption du projet de loi tel qu'il est présenté, parce qu'il est impossible d'élaborer une mesure qui soit à la fois parfaite sur le plan théorique et gérable sur le plan administratif. Nous ne faisons que suggérer quelques améliorations.

M. Pickard: Votre second point concerne les restrictions de financement pour les régimes désignés. Avez-vous une solution quelconque à proposer à ce sujet?

M. Fernet: Nous voulons simplement permettre à ces régimes d'être financés comme les autres. Il n'y a pas de raison de leur imposer plus de restrictions qu'aux autres. Le régime prévoit déjà un plafond des prestations, qui sont très limitées pour ce qu'on appelle les employés à haute rémunération. Donc, il y a des plafonds.

[Text]

[Translation]

• 1655

If the deductions allowed are based on generally accepted accrual principles—and comments have been made that these could be strengthened—the tax deduction should be adequate. We are not saying there cannot be abuses, but they should be dealt with on an individual basis.

Mr. Pickard: Another point you brought forward was that administrators would find it very difficult to report by the end of February, making it very difficult for someone making application for RRSPs or a registered plan to plan ahead.

First, perhaps you could explain the implications if an employer cannot get the information out to the employee.

Mr. Fernet: What the implications are. . . ?

Mr. Pickard: You suggested administrators would find it very difficult to report the pension adjustment by the end of February. What is the implication of the employer not been able to do that?

Mr. Fernet: Revenue Canada could answer that question more easily than we can. We cannot see why it has to be reported by the end of February since Revenue Canada cannot determine the contribution room until the tax return has been filed by the individual. We do not see why it has to be reported by the end of February.

Mr. Hirst: Mr. Chairman, with all the reporting required by most client sponsors at the end February, the additional burden of calculating the PA and putting it on a T-4 slip could be quite significant. Not in every case, perhaps, but in a lot of cases it will be very difficult to do.

Another thing has to be done as well. Under most pension legislation employees have to be provided with an annual statement of their pension benefits, rights and accruals and so on, and that has to be done by the end of June. From the point of view of the sponsor it is easy to calculate the PA when he is preparing the information to go on that statement, but that is at the end of June. I can understand that Revenue Canada might say yes, but we have to get information which says let us make it sooner than that out to people as quickly as possible.

If you look at the middle of that it is the end of April, which is also when the individual's tax return has to be filed, and I do not think Revenue Canada can do anything with the PA until the individual tax return has been filed. Part of what they are going to be producing for the individual is their RRSP room, which includes unused room from previous years, and which includes the year for which they are about to file a tax return.

Si l'on fonde les déductions autorisées sur les principes généralement acceptés du rattachement à l'exercice—et certains ont suggéré qu'ils pourraient être renforcés—la déduction fiscale devrait être correcte. Nous ne disons pas qu'on supprimera tous les abus, mais il faudrait alors les corriger individuellement.

M. Pickard: Vous dites aussi que les administrateurs auraient beaucoup de mal à faire leur déclaration pour la fin de février, de sorte que les gens qui voudraient cotiser à un REÉR ou à un régime enregistré auraient beaucoup de difficulté à planifier leurs cotisations.

Pourriez-vous tout d'abord nous expliquer les problèmes qui se poseraient si un employeur ne pouvait pas fournir les informations nécessaires à l'employé?

M. Fernet: Les conséquences. . . ?

M. Pickard: Vous dites que les administrateurs auraient beaucoup de mal à fournir la déclaration du FE avant la fin de février. Quelles seraient les conséquences dans ce cas?

M. Fernet: Revenu Canada pourrait répondre à cette question plus facilement que nous. Nous ne voyons pas pourquoi on exige que cette déclaration soit faite avant la fin de février, puisque Revenu Canada ne peut déterminer la marge de cotisation qu'une fois que la personne a présenté sa déclaration de revenu. Nous ne voyons pas pourquoi on doit le faire avant la fin de février.

M. Hirst: Monsieur le président, avec toutes les déclarations à fournir aux répondants de régimes pour la fin de février, le fait de devoir calculer le FE et de l'inscrire sur un formulaire T-4 pourrait représenter un fardeau supplémentaire considérable. Ce serait quelque chose de très difficile, peut-être pas dans tous les cas, mais dans bien des cas.

Il y a autre chose à faire. La plupart des lois sur les pensions stipulent que les employés doivent recevoir un bilan annuel de leurs prestations de pension, de leurs droits, etc., avant la fin de juin. Pour le parrain d'un régime, il est facile de calculer le FE au moment où il prépare les renseignements qui doivent figurer sur cette déclaration, mais c'est à la fin de juin seulement. Je comprends que Revenu Canada a de bonnes raisons de vouloir obtenir ces informations plus tôt que cela.

Mais si l'on prend le milieu de cette période, c'est-à-dire la fin d'avril, qui coïncide justement avec le moment de la déclaration d'impôt, il ne faut pas oublier que Revenu Canada ne peut rien faire du FE tant que les déclarations d'impôt n'ont pas été remises. Tout ce que l'on va faire, c'est dire à la personne de combien elle peut disposer sur son REÉR, en tenant compte de la marge qui lui reste des années précédentes et de l'année en cours pour laquelle elle s'apprête à faire sa déclaration d'impôt.

[Texte]

So it seems to us there could be a better compromise whereby the PA reporting would toward the end of April, and ideally, if it achieved Revenue Canada's purposes, do it by the end of June when sponsors have to produce their employees' pension statements anyway.

Mr. Pickard: So it is possibly a two-step process.

Mr. Hirst: Possibly.

Mr. Pickard: You commented that the registered pension plan rules would be very difficult for you to work with under the new legislation. Could you explain why that would be the case?

Mr. Christie: In terms of the overall rules covering registered pension plans? I think the basic reason is the complexity of the new rules. If you look at the material published by the government it is hundreds of pages. Consulting firms and insurance companies have been spending weeks pouring over this trying to figure out how plans that have been in effect for some time and have complied with the existing rules are going to comply with a whole new set of rules.

Mr. Pickard: Yes, all the difficulties of transition from this program to others and the new complications that come in.

Mr. Christie: Yes, it is so much more complex.

Mr. Pickard: Thank you.

• 1700

Mr. Parker (Kootenay East): You have indicated in your submission, with regard to the fairness of the system, the factor of the nine being too high. What are your thoughts on an individual earning \$20,000, who would get an annual tax break of about \$1200 based on an average contribution, while someone making more than \$86,000 would get an average tax break of \$7500? Where is the fairness in the system there? Do you see that? We are talking about new legislation to bring about a better taxation system. This is what this bill will provide, under this percentage system that has been set up and so on.

Mr. Christie: The structure of the existing system, and the structure of the new system, relates the amount of tax assistance to the earnings of the individual. It is a policy decision made by the government that it is in some way fair. We are not really commenting on whether it is fair, or whether it would be fairer to have it be a flat dollar amount for everybody. It is more a political type of decision or discussion that we would not get into.

Mr. Parker: But we are talking about new legislation here. We are talking about some significant changes. We have some very serious problems in the legislation in place, and we all recognize it, and you have talked about the uncertainty, but this piece of legislation is going to create a lot of uncertainty with the trade union movements, the private pension plans, and so on, with regard to disability pensions. Many of them have them built into it. This will be disallowed now. Can you see the uncertainty it is going to create for other groups?

[Traduction]

Nous estimons donc que ce serait un bon compromis de reporter la déclaration du FE vers la fin d'avril, et qu'il serait souhaitable idéalement de le faire, si c'était possible, du point de vue de Revenu Canada, vers la fin de juin, au moment où les répondants doivent de toute façon fournir aux employés leurs états de pension.

M. Pickard: Donc, cela pourrait être une procédure à deux étapes.

M. Hirst: Éventuellement.

M. Pickard: Vous dites qu'avec la nouvelle loi, vous auriez beaucoup de problèmes avec les règles concernant les régimes de pension agréés. Pouvez-vous expliquer pourquoi?

M. Christie: À propos des règles d'ensemble sur les régimes de pension agréés? Je crois que le gros problème, c'est la complexité de la nouvelle réglementation. Les documents du gouvernement représentent des centaines et des centaines de pages. Les entreprises de consultation et les sociétés d'assurance ont passé des semaines à essayer de se demander comment elles allaient pouvoir adapter aux nouvelles règles des régimes qui étaient conformes aux anciennes.

M. Pickard: Oui, c'est tout le problème de la transition et toutes les nouvelles complications que cela entraîne.

M. Christie: Effectivement, ce sera beaucoup plus complexe.

M. Pickard: Merci.

M. Parker (Kootenay-Est): Vous dites dans votre mémoire, à propos de l'équité du système, que le facteur de neuf est trop élevé. Que pensez-vous d'une situation où quelqu'un qui gagne 20,000\$ bénéficie d'un dégrèvement fiscal d'environ 1,200\$ sur la base d'une cotisation moyenne, alors que quelqu'un qui touche plus de 86,000\$ va avoir une exonération moyenne de 7,500\$? Vous trouvez cela juste? Nous essayons de mettre en place un meilleur régime fiscal. C'est à cela que doit servir ce projet de loi avec ce régime de pourcentage.

M. Christie: La structure du système existant et la structure du nouveau système portent sur le montant de l'aide fiscale lié au gain d'un particulier. C'est une décision de politique du gouvernement qui est juste à certains égards. Nous ne nous prononçons pas sur le caractère équitable de cette mesure et nous ne disons pas qu'elle serait par exemple plus juste si le montant était le même pour tout le monde. Nous ne voulons pas entrer dans ce genre de discussion politique.

M. Parker: Mais nous parlons quand même d'une nouvelle loi, et de changements importants. La loi actuelle pose de sérieux problèmes, nous le savons tous, et vous avez parlé vous-mêmes d'incertitude, mais celle-ci va aussi créer de profondes incertitudes au niveau des mouvements syndicaux, des régimes de pension privés, etc., à propos des pensions d'invalidité. Dans bien des cas, ces pensions sont intégrées au régime, et désormais, cela ne sera plus autorisé. Pensez-vous que cela va créer d'autres problèmes pour d'autres groupes?

[Text]

You as actuaries must also recognize we have some serious problems with this bill. To follow up on that, possibly a suggestion is to change this bill and bring in three or four portions of the bill to deal with specific areas. Could you see it as possibly a better way of dealing with a very serious problem we have with regard to RRSPs and the pension schemes, to bring some fairness into it?

Mr. Christie: We are very concerned about the overall complexity of this proposed legislation. Because the legislation is so complex, we would find it difficult at this point to split it into different parts, because it is all interrelated and the overall aim of the system is to provide the level playing field. If you take some pieces away, then you are going to upset some of that aim.

You are also going to create ongoing uncertainty in the area of the piece you have taken away. What is the legislation dealing with that area going to be, if it postponed for another year, or another two or three years? We feel it is bad, overall, for the system to continue the uncertainty already in existence for a number of years.

Mr. Hirst: From my own experience, and I think the others might be able to back this up, we have done calculations on pension plans we are involved with, to see how this is going to affect people's RRSP room. We have tended to find, for those at the lower end—say, those at the YMP level, \$28,900 and less—fairly typically, in the private sector, you have non-contributory plans, so they are not contributing and have been able to contribute \$3500, but in a practical sense they just do not have those sorts of resources to do it. Their amounts under this new thing are going to come down, but come down to manageable levels for them. They are still going to be able to put 10%, 12%, 14% of their earnings into RRSPs.

As you go up the scale, you tend to find that between one and one and a half times the YMP level, up to around the \$40,000 level, it is getting very close. There is not very much change.

Once you go above that level it starts to come down, and in fact at the higher earnings levels, because of the types of plans the typical high wage earner has, instead of being able to put in \$3,500, they are now only going to be able to put in \$600. When we have shown these figures to clients—I am now speaking just from my own personal experience and that of my firm—they have not been too troubled by the way that has come out. They have not seen that as a major problem.

• 1705

Mr. Parker: Would you look at the possibility of the lower limits, so that lower-and middle-income Canadians can take advantage of it?

Mr. Hirst: I do not think we would have any problem with that.

Mr. Christie: I think that is essentially a political decision that has to be taken by the Government of Canada or the House of Commons rather than a professional type of decision we would have input on.

[Translation]

Vous qui êtes des actuaires, vous devez bien vous rendre compte que ce projet de loi nous pose de sérieux problèmes. Pour aller plus loin, il faudrait peut-être modifier le projet de loi et lui ajouter trois ou quatre sections portant sur des domaines précis. Pensez-vous que ce serait une bonne solution au grave problème que nous avons à propos des REÉR et des régimes de pension, que cela permettrait de rétablir un peu plus de justice?

M. Christie: Nous sommes tous très préoccupés par la complexité d'ensemble de ce projet de loi. Étant donné cette complexité, nous ne voyons pas comment on pourrait maintenant le découper en petits morceaux, car tout est lié, et l'objectif ultime est d'uniformiser la règle du jeu. Si vous faites un découpage, vous allez compromettre cet objectif.

Vous allez aussi créer un certain malaise à propos de la partie du projet de loi que vous aurez retirée. À quoi ressemblera le projet de loi qui portera sur ce point particulier s'il est reporté d'un, de deux ou de trois ans? Nous pensons que ce serait une erreur globalement de pérenniser l'incertitude à laquelle le régime a donné lieu depuis des années.

M. Hirst: Je sais, et je ne suis pas le seul, que des calculs ont été faits sur les régimes de pension dont nous nous préoccupons pour voir quelles seraient les conséquences sur les REÉR. En gros, on montrait que pour les échelons inférieurs—disons pour les gens qui sont au niveau du MGAP, 28,900\$ et moins—en général, dans le secteur privé, il y a des régimes sans cotisations; par conséquent, les gens ne cotisent pas et peuvent effectivement verser une cotisation de 3,500\$, mais n'ont tout simplement pas les moyens de la verser. Avec le nouveau texte, les montants vont diminuer, mais vont être plus réalistes pour eux. Ils vont quand même pouvoir verser 10, 12 ou 14 p. 100 de leurs gains dans un REÉR.

Quand on monte dans l'échelle, entre une fois et une fois et demie le niveau du MGAP, jusqu'à environ 40,000\$, l'écart se réduit.

Au-delà de ce niveau, il y a en fait un recul, et dans le cas des gros revenus, étant donné les régimes auxquels adhèrent généralement les gros salariés, au lieu de pouvoir verser 3,500\$, on ne pourra plus verser que 600\$ de cotisations. Quand nous avons soumis ce chiffre à nos clients—je parle uniquement de ma propre expérience et de celle de mon entreprise—cela ne les a pas choqués. Ce n'est pas un problème important.

M. Parker: Seriez-vous prêts à envisager les limites inférieures de façon à permettre aux Canadiens à faible et à moyen revenu d'en profiter?

M. Hirst: Je ne pense pas que nous aurions des objections à cela.

M. Christie: C'est une décision politique, qui relève du gouvernement ou de la Chambre des communes plutôt que de nous.

[Texte]

Mr. Parker: What would your comments be with regard to tax credits, possibly, instead of the RRSP? We are talking about legislation now, and this is the kind of information I want to get as to other methods, so that other groups that are not so privileged are able to take advantage of some of this legislation. What would your views be on that?

Mr. Hirst: I think in a general sense we are obviously not against fair access to the tax assistance for retirement savings. I think it needs to be put in the context of what is achievable, as this legislation tries to do. To say to an individual earning \$20,000 a year that they can put \$5,000 into an RRSP may not be totally realistic. To say to an individual earning \$20,000 that they can put \$2,500 into an RRSP is getting closer to realism. A lot of those individuals would say no way, they just do not have that sort of money. In fact, a lot of those individuals fall back on the Canada Pension Plan and old age security and those types of things.

Mr. Parker: In pursuing that then, what would your group say with regard to doubling the Canada Pension Plan contributions to bring about that type of access? We are talking about a large amount of Canadian people who are not going to be able to benefit and be treated fairly within this system. What would your comments be with regard to contributions being doubled and the Canadian government's contributions doubling, so that instead of one-quarter of their actual earnings coming, they would be receiving about 50% of their actual earnings under the Canada Pension Plan, which would bring a broad section of fairness to the system?

Mr. Hirst: As an institute, we do not have an official position on that, but when you are talking about doubling the contributions, the contributions are going to have to double anyway without any changes to the benefits. That is already established by the increasing scale of contributions.

If you are talking about doubling the benefits, in the end you are probably going to need to quadruple the current contribution level of the CPP, and maybe even a lot more than quadruple—maybe as much as eight times. That is very much a political decision. There are those implications, and the implication of that obviously is the transfer of future cost to future generations, which is something U.S. politicians have to deal with. I worry about my children under that scenario.

Mr. Parker: Mr. Chairman, in all sincerity, we are talking about \$10 billion of taxpayers' money going into deferred taxation programs here. If we are going to be talking about that kind of money, we should be talking about equality and some fairness in the system. I realize you are saying there is going to be a cost involved here, but there is also a cost involved in what we are doing here.

The Chairman: We did have a briefing note with a number of questions in it, and I was wondering if we could have you perhaps answer those in writing later. We had hoped to spend a little more time with you, but we did not get started on time, and I am afraid because of the vote this afternoon. . . Obviously, as you can appreciate, we are also scheduled people.

[Traduction]

M. Parker: Que pensez-vous d'un éventuel crédit d'impôt à la place du REÉR? Nous réfléchissons à un projet de loi, et j'essaie de me renseigner sur d'autres possibilités de permettre à des gens moins privilégiés de profiter de cette loi. Qu'en pensez-vous?

M. Hirst: D'une manière générale, nous ne sommes évidemment pas hostiles à une aide fiscale à l'épargne-retraite. Il faut envisager cela en fonction de ce qui est possible, et c'est ce que le projet de loi essaie de faire. Il n'est pas vraiment réaliste de dire que quelqu'un qui gagne 20,000\$ par an peut verser 5,000\$ dans un REÉR. Il est un peu plus réaliste de parler de 2,500\$ seulement. Et encore, beaucoup de gens vous répondront qu'ils n'en ont pas les moyens. En fait, beaucoup de ces gens comptent sur le Régime de pensions du Canada et la Sécurité de la vieillesse, entre autres.

M. Parker: À ce sujet, que penserait votre groupe de l'idée de doubler les cotisations au Régime de pensions du Canada pour permettre ce genre d'accès? Nous parlons ici de nombreux Canadiens qui ne pourront pas profiter équitablement de ce régime. Que penseriez-vous de l'idée de doubler les cotisations et de doubler les cotisations du gouvernement canadien, ce qui permettrait aux Canadiens de toucher environ 50 p. 100 de leurs gains réels, au lieu de 25 p. 100 seulement, grâce au Régime de pensions du Canada, et de rendre le système nettement plus juste?

M. Hirst: Notre institut n'a pas de position officielle là-dessus, mais puisque vous parlez de doubler les cotisations, elles vont de toute façon doubler effectivement, même si les prestations ne changent pas. Cette augmentation est déjà prévue dans les hausses de cotisations.

Si vous parlez de doubler les prestations, vous allez en fin de compte faire quadrupler le niveau actuel de cotisation du RPC, peut-être même plus que quadrupler, vous allez peut-être le faire se multiplier par huit. C'est vraiment une question de politique. Cela entraîne toutes sortes d'implications, notamment, évidemment, le transfert des coûts futurs sur les générations futures, une question que les politiciens américains doivent actuellement se poser. Dans cette optique, je serais plutôt inquiet pour mes enfants.

M. Parker: Monsieur le président, disons franchement que nous parlons ici d'à peu près 10 milliards de dollars de cotisations des contribuables qui seraient mis de côté dans le cadre de programmes d'imposition différée. Si nous commençons à parler de sommes pareilles, il faut absolument essayer d'avoir un système juste. Évidemment, vous nous dites que cela va coûter quelque chose, mais de toute façon, ce que nous faisons ici coûte quelque chose aussi.

Le président: Nous avons ici un document d'information avec toute une série de questions, et je me demandais si vous pourriez nous donner des réponses écrites à ces questions ultérieurement. Nous aurions voulu avoir un peu plus de temps à passer avec vous, mais nous avons commencé en retard, et étant donné que nous avons un vote cet après-midi. . . Vous comprenez, nous avons un horaire à respecter.

[Text]

Mr. Hirst: I understand and appreciate that. We will be happy to do that.

I do not want you to be left with the thought that unless we do get individual cases sent to us by Revenue Canada, the matter is going to die, as far as we are concerned. We still have not dealt with that. We are waiting to see what will happen in terms of our request for that type of information. If it does not come through, we are going to have to consider some sort of action. We are concerned about it, and I do not want to leave you with the impression that we are not.

Mr. Dorin: We cannot give you a federal case from Revenue Canada because of the Privacy Act and the confidentiality of taxpayer information.

• 1710

The Chairman: We might be able to have some instances, though, of submissions from Revenue Canada blinded and sent out, and you could give us an opinion on those. That opinion back to us could trigger an appropriate action by the Royal Canadian Mounted Police.

Mr. Dorin: Maybe. Well, that is one way. The other fact is, quite frankly, notwithstanding the fact of whether individuals actually took advantage of this for similar types of promotions, it seems to me that the advertising of them alone should almost be enough to invoke some kind of discipline.

If somebody took advantage of this scheme that is advertised, you are saying in that case you would possibly find a reason or a cause for disciplinary action. It seems to me that you should not even need that. It seems to me that just the advertising of something alone, whether or not any particular taxpayer actually took advantage of it, should cause you to at least disown or publicly state that this is inappropriate.

Mr. Paul McCrossan (Consultant to the Committee): If I could interject, Mr. Dorin, when I passed that letter over to the council and talked to Mr. Hirst, I received the matter of the publicity from Finance. To the best of my knowledge, no member of the council had seen it.

I do not know how long Finance or Revenue Canada had been aware of the material, but they chose not to communicate with either the review board or the disciplinary board to ask questions. That is part of the problem.

The provincial superintendents of insurance and OSFI do not hesitate to get in touch all the time—well, not all the time, maybe 20 times a decade—to raise questions. On a regular basis, however, they raise questions.

Mr. Young: In view of the fact that in your brief as well as in your oral submission today you keep referring to the complexity of the material—we are all very much aware of that, and the fact is in the final analysis we will be going back to Finance and, with the assistance of staff here and what not, looking at ways to modify this legislation—is it your intention as a council to put forward, at least on the main points on which you have reservations, any suggested

[Translation]

M. Hirst: Je le comprends. Nous sommes tout à fait prêts à vous fournir ces réponses.

Je ne voudrais tout de même pas que vous pensiez que nous allons laisser tomber complètement cette affaire si Revenu Canada ne nous soumet pas des cas particuliers. Nous n'avons pas encore étudié la question. Nous attendons de voir la réponse à notre demande. Si nous ne l'obtenons pas, nous allons devoir envisager une réaction quelconque. C'est un problème qui nous préoccupe, et je tiens à ce que vous en soyez parfaitement conscients.

M. Dorin: Nous ne pouvons pas vous communiquer de cas fédéral relevant de Revenu Canada à cause de la Loi sur la protection des renseignements personnels et de la confidentialité des renseignements sur les contribuables.

Le président: Nous obtiendrons peut-être certains renseignements de Revenu Canada, dont certaines parties seront masquées, et que nous pourrions vous faire parvenir. Vous pourriez nous dire ce que vous en pensez. Et l'opinion que vous nous aurez donnée pourrait motiver l'intervention de la Gendarmerie royale.

M. Dorin: Peut-être, oui. C'est une façon de voir les choses. Mais, pour être franc, que certaines personnes aient bénéficié ou non de ce genre de promotions, je dirais que le simple fait d'en avoir fait la publicité mériterait presque que des mesures disciplinaires soient prises.

Vous dites que vous pourriez probablement sévir contre quelqu'un qui aurait profité de ce stratagème. Mais je dirais que ce ne serait même pas nécessaire. Le simple fait d'en avoir fait la publicité, selon moi, qu'un contribuable en ait vraiment profité ou non, devrait être suffisant pour que vous dénonciez publiquement la chose.

M. Paul McCrossan (expert-conseil auprès du Comité): Si vous me permettez d'intervenir, monsieur Dorin. . . Lorsque j'ai remis la lettre au conseil et que j'ai parlé à M. Hirst, j'ai reçu la documentation du ministère des Finances. À ce que je sache, aucun membre du conseil n'en a pris connaissance.

Je ne sais pas depuis combien de temps le ministère des Finances ou Revenu Canada avaient pris connaissance de la documentation, mais on avait décidé de ne pas communiquer avec le comité d'examen ou le conseil de discipline pour poser des questions. C'est un autre élément du problème.

Les surintendants des assurances provinciales et le Bureau du surintendant des institutions financières n'hésitent pas à poser des questions—ils le font peut-être une vingtaine de fois tous les 10 ans. Quoi qu'il en soit, ils posent toutefois des questions d'une façon régulière.

M. Young: Compte tenu du fait que vous répétez constamment dans votre mémoire, comme vous l'avez fait aussi au cours de votre exposé, que la documentation est complexe—nous en sommes tous bien conscients, soit dit en passant, et en bout de course, nous nous tournerons tous vers le ministère des Finances, avec l'aide de notre personnel de recherche, entre autres, pour trouver des façons de modifier cette loi—en tant que conseil, à tout le moins pour les

[Texte]

amendments in draft form? Do you feel you are capable of doing that? You can obviously understand the limitations we have as individuals trying to put together the kind of language and to deal with these very complex issues.

It would be helpful if you thought you might be interested in doing that, to address specific areas of concern, to submit recommendations in draft form as to how we might be able to deal with some of the problems you see in the legislation.

Mr. Christie: That is certainly an interesting suggestion. I think what we have found to be sometimes more successful and more efficient than that is to establish a small task force of our members who are familiar with the issue and the concerns we have raised. They could work directly with Finance and have a dialogue with the officials in Finance who are responsible for developing a reasonably acceptable from our point of view, and reasonably acceptable from Finance's point of view, position on the matter, rather than our saying here it is, forget about it. We feel that the dialogue and the opportunity that gives us to understand Finance's position and the government's position, as well as the opportunity it gives us to explain our position and that of some of our clients, are all—

Mr. Young: I could certainly understand—

Mr. Christie: We are certainly willing to work with Finance towards that.

Mr. Young: I think that is a valid response.

The Chairman: Finance people are here monitoring the hearing, so they may be getting some—

Mr. Young: That does not always do us a lot of good. They have been at this, and that is why everybody is talking about how complex this is and what a hell of a poor job they have done so far.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Young: The only concern I have is that obviously we as a committee and the staff of the committee will have to be working with Finance as well. What I want to make sure of is that somehow through the process, whether or not it is through your direct involvement with your task force dealing with representatives of Finance, at some point we are able to determine to what extent your very valid concerns have been addressed. This process takes on a life of its own.

• 1715

We see people at the outset of hearings such as this one and may not hear from them again, depending on whether or not the chairman imposes closure or whatever. So the difficulty is—

The Chairman: As a matter of fact, I am getting itchy right now.

Mr. Young: I noticed that.

The Chairman: I tell you, I feel awful itchy. I have another witness—

[Traduction]

aspects sur lesquels vous avez des réserves, avez-vous l'intention de proposer des modifications? Pensez-vous pouvoir le faire? Vous comprenez probablement les limites avec lesquelles nous devons composer, individuellement, pour formuler clairement les choses sur ces questions très complexes.

Si vous pouviez nous faire des recommandations sous forme de brouillon, ce serait probablement fort utile.

M. Christie: La suggestion est intéressante. Nous avons constaté que créer un petit groupe de travail avec certains de nos membres qui connaissent bien le sujet et les inquiétudes que nous avons soulevées donne parfois de meilleurs résultats, tout en étant plus efficace. Ce groupe d'étude pourrait travailler directement avec les fonctionnaires du ministère des Finances qui sont chargés d'élaborer une position acceptable autant pour nous que pour le ministère des Finances, ce qui serait préférable à ce que nous nous limitations tout simplement à rejeter tout le projet. Les possibilités de dialoguer et de comprendre nos positions respectives qu'offre une telle formule favorisent énormément. . .

M. Young: Je peux sûrement comprendre. . .

M. Christie: Nous sommes tout à fait disposés à collaborer avec le ministère des Finances.

M. Young: C'est une réponse qui me paraît valable.

Le président: Il y a des fonctionnaires des Finances qui assistent aux audiences. Cela leur donnera peut-être certaines idées. . .

M. Young: Quoique ce ne soit pas toujours souhaitable. C'est à eux que nous devons la complexité avec laquelle nous devons composer jusqu'à maintenant.

Des voix: Oh, oh!

M. Young: La seule inquiétude que j'ai, évidemment, c'est que nous allons nous aussi devoir travailler avec les fonctionnaires du ministère des Finances, en tant que comité. Que ce soit avec vous, ou par le biais de votre groupe d'étude qui aura travaillé avec les représentants du ministère des Finances, je voudrais bien que nous puissions vérifier dans quelle mesure on aura tenu compte de toutes vos inquiétudes. Ce processus est en quelque sorte indépendant de tout le reste.

Nous voyons les gens au début des audiences, comme c'est le cas maintenant, et il arrive parfois que nous ne les revoyons plus, selon que le président décide d'imposer ou non la clôture du débat. Il est donc plus difficile. . .

Le président: En passant, je commence à avoir des démangeaisons.

M. Young: Oui, je l'ai remarqué.

Le président: Oui, j'ai des démangeaisons. J'ai un autre témoin. . .

[Text]

Mr. Young: Could we make sure that whatever form your involvement takes, we can get back to you to ensure both to the extent that your concerns have been addressed we are informed of it, and that we are made aware of your continuing reservations as well?

Mr. Christie: We are certainly very willing to work with the committee in whatever way you feel is appropriate.

Mr. Langdon: Could I just ask you about two or three very small points?

The Chairman: I am getting itchy; however, go ahead.

Mr. Langdon: Do you find acceptable this legislation as it now stands?

Mr. Christie: It is not ideal but it is better than nothing. It is better than the alternative, which is ongoing uncertainty.

Mr. Langdon: Has there been consultation with you by finance, in detail, with respect to the legislation prior to its being produced?

Mr. Christie: Not in the most recent development of the legislation introduced in December. At various previous incarnations of the legislation, maybe two or four years ago, there has been consultation. But the latest legislation was introduced essentially without consultation.

Mr. Langdon: It was sort of put on the plate without you having a chance to look at it.

The Chairman: I want to thank you very much for coming. You have been really helpful. We will organize things, will we not?

I am going right ahead. If you want a break, you will have to take one on your own. Our next witness is the Canadian Labour Congress. We have a brief here. Our witnesses are Dick Martin, executive vice-president, and Robert Baldwin, president.

Mr. Dick Martin (Executive Vice-President, Canadian Labour Congress): There has been a coup, I guess.

The Chairman: Oh, he is national director. Is national director more important than executive vice-president?

Mr. Martin: It is always more important than executive vice-president.

The Chairman: First of all, I would like to welcome you to the finance committee, and apologize, as I did to the other witnesses, for the fact that the House of Commons is occasionally called upon to vote. You can appreciate that we had to do some voting today. We probably will not have to do any more voting for a while. It is certainly not likely for the balance of the day. So if you could give us a quick outline of where you stand on the issue, we can go on to some questions.

Mr. Martin: Thank you, Mr. Chairman. With me is Mr. Baldwin, director of research for the CLC. I might add that he served in the capacity of chairman of the Canada Pension Plan Advisory Committee for a period of four years. He was a member of that committee for a period of 10 years. So I am certainly accompanied by somebody pretty knowledgeable about pensions in this country.

[Translation]

M. Young: Quelle que soit la forme que prendra votre participation, pouvez-vous nous donner l'assurance que vous nous direz, plus tard, comment les choses se seront déroulées, et que vous nous tiendrez au courant des réserves que vous continuez d'entretenir?

M. Christie: Oui, nous continuerons volontiers à collaborer avec le Comité comme vous le souhaitez.

M. Langdon: Pourrais-je vous poser deux ou trois brèves questions?

Le président: Je deviens de plus en plus impatient, mais quoi qu'il en soit, allez-y!

M. Langdon: Trouvez-vous ce projet de loi acceptable dans sa formulation actuelle?

M. Christie: Ce n'est pas l'idéal, mais c'est mieux que rien. À choisir entre ce projet de loi et l'incertitude continue. . .

M. Langdon: Avez-vous été consultés par les fonctionnaires du ministère des Finances pour ce qui est des détails du projet de loi avant sa production?

M. Christie: Pas pour les dernières modifications qui ont été introduites en décembre. Nous avons toutefois été consultés il y a deux, trois ou quatre ans. Mais la dernière fois que l'on a déposé le projet de loi, non, nous n'avons pas été consultés.

M. Langdon: On vous l'a donc présenté en bloc, sans que vous ayez eu l'occasion de l'examiner au préalable.

Le président: Je vous remercie d'être venus nous rencontrer aujourd'hui. Vous nous avez vraiment beaucoup aidés. Nous allons tout organiser, n'est-ce pas?

Je continue. Si vous voulez faire une pause, libre à vous. Nous avons maintenant les représentants du Congrès du travail du Canada. Ils nous ont remis un mémoire. Il s'agit donc de M. Dick Martin, qui est vice-président principal du congrès, et de M. Robert Baldwin, qui en est le président.

M. Dick Martin (vice-président principal, Congrès du travail du Canada): Il a pris le pouvoir, j'ai l'impression.

Le président: Oh! Il est directeur national. Le directeur national est-il plus important que le vice-président principal?

M. Martin: Oui, évidemment.

Le président: Je voudrais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue au Comité des finances, et m'excuser, comme je l'ai fait auprès des autres témoins, du fait que la Chambre des communes doit parfois voter sur certaines questions. C'est un devoir que nous avons dû accomplir aujourd'hui, comme vous le comprendrez sans doute. Ce sera probablement beaucoup moins fréquent pendant quelque temps. Aujourd'hui, en tout cas, nous ne serons sûrement pas appelés à aller voter encore une fois. Donc, si vous le voulez bien, vous pourriez peut-être nous exposer brièvement votre position, et nous vous poserons ensuite quelques questions.

M. Martin: Merci, monsieur le président. M. Baldwin, qui m'accompagne aujourd'hui, est directeur du Service de recherches du CTC. Je pourrais aussi ajouter qu'il a été président du conseil consultatif du Régime de pensions du Canada pendant quatre ans. Il a siégé à ce conseil pendant 10 ans. On ne peut donc sûrement pas douter que j'ai aujourd'hui avec moi quelqu'un qui en connaît un bon bout au sujet des pensions.

[Texte]

First of all, I want to say thank you for inviting us to present our views to this committee. We have given extensive views on pension policy to the Canadian government over a period of about 15 years. Certainly in the last five to six years a lot of letters have come to you personally, Mr. Chairman, and to Mr. Wilson from myself on the course of pension policy and taxation.

• 1720

The Chairman: There sure have.

Mr. Martin: I apologize that we do not have a full brief for the committee. We in fact provided you with an outline of comments and another package plus some letters to Mr. Blenkarn and to Mr. Wilson commenting on pension policy and taxation as it is affected.

The Canadian Labour Congress and all those we represent, which is two million members and thousands of collective agreements, negotiate pension plans every day of the week and have a lot of experience. Those representatives also have a lot of experience in fashioning those pension plans, negotiating them and pushing them. At the same time, they also serve in many cases as trustees. Many times they are responsible for fashioning them, because quite frankly we do sometimes go into negotiations with employers and ask them whether they want a pension plan or not. They leave it up to us to give a proposal of what kind of pension plan they are looking for.

I chair the pension committee of the Canadian Labour Congress. Pensions are a very high item on the agenda virtually all the time, but interestingly enough, more and more so as the population ages and all of us become more interested in pensions. I think that is pertinent to our presentation today. The fact is, we are representing an aging population that is becoming more and more concerned about pension policy and "benefits, so we consequently view any move by the federal government or for that matter by provincial governments with great interest and many times with great criticism, because we do not think it is meeting the objectives and demands of our membership or indeed all Canadians.

All of you of course know that the Canadian economy is growing more and more into a service sector. Consequently, this is going to have a profound impact on pensions. You will not find occupational pensions in the service sector in many cases, or you will find them certainly inadequate as compared to negotiated pensions in steel mills, auto plants, and so forth across the country. More and more people are experiencing a lack of occupational pension plans, and it is a very major concern of ours.

I am sure it has been repeated to the committee that approximately 50% of Canadians have no occupational pensions and are consequently relying on other vehicles to supply pensions in their retirement years. We view the

[Traduction]

Je vous remercie, tout d'abord, de nous avoir invités à venir vous présenter nos vues. Depuis environ 15 ans, nous avons fait beaucoup de commentaires au gouvernement canadien sur tout ce qui a trait à la politique en matière de pension. Au cours des cinq ou six dernières années, le moins que l'on puisse dire, c'est que je n'ai certainement pas négligé de vous écrire, à vous personnellement, monsieur le président, ainsi qu'à M. Wilson, au sujet des pensions et de la fiscalité.

Le président: En effet, oui.

M. Martin: Je m'excuse de ne pas avoir de mémoire en bonne et due forme à vous présenter. Nous vous avons fourni une série d'observations et de documents, ainsi que quelques lettres adressée à M. Blenkarn et à M. Wilson, renfermant quelques observations au sujet de la politique et de la fiscalité en matière de pension.

Le Congrès du travail du Canada et tous ceux que nous représentons, nos deux millions de membres et des milliers de conventions collectives, négocient des régimes de retraite chaque jour de la semaine et possèdent beaucoup d'expérience en la matière. Ces représentants ont aussi beaucoup d'expérience pour ce qui est de l'élaboration des régimes de retraite, de leur négociation et de leur introduction auprès des divers intéressés. Ils font aussi office de mandataires, dans bien des cas. Ils ont aussi bien souvent à les façonner, parce que, pour être franc, nous devons parfois mettre les employeurs au pied du mur et leur demander s'ils veulent un régime de retraite ou non. Ils nous laissent souvent le soin d'en faire l'élaboration.

Je préside le comité des pensions du Congrès du travail du Canada. Les pensions sont presque toujours un élément qui suscite beaucoup d'intérêt, mais il est intéressant de noter que cela se vérifie même encore de plus en plus avec le vieillissement de la population et l'intérêt que nous manifestons tous à leur égard. Cela me paraît pertinent à l'exposé que nous présentons aujourd'hui. Nous représentons une population qui vieillit, et qui s'intéresse par conséquent de plus en plus à tout ce qui a trait aux pensions et aux prestations de retraite. Nous surveillons donc tous les gestes que posent le gouvernement fédéral ainsi que les gouvernements provinciaux en la matière, et nous sommes même souvent très critiques à leur égard, parce que nous ne pensons pas qu'ils satisfassent aux objectifs et aux exigences de nos membres ou de l'ensemble des Canadiens.

Vous savez tous, évidemment, que l'économie canadienne devient de plus en plus une économie de services. Cette réalité ne manquera pas d'avoir une incidence profonde sur le plan des pensions de retraite. Bien souvent, les gens qui oeuvrent dans le secteur des services ne bénéficient d'aucun régime de pension. Et lorsqu'ils en ont un, il ne se compare généralement pas à ceux que l'on retrouve dans les aciéries, les usines de fabrication d'automobiles et certaines autres industries au Canada. Il y a de plus en plus de gens qui ne bénéficient d'aucun régime de pension, et cela nous inquiète énormément.

Je suis persuadé que ce n'est pas la première fois qu'on vous dit qu'il y a environ 50 p. 100 des Canadiens à l'heure actuelle qui ne participent à aucun régime de pension, et qui doivent donc compter sur d'autres véhicules pour s'assurer de

[Text]

necessity for improving and increasing the amount of pension under the Canada Pension Plan as the only sensible way to really address the issue of lack of pensions and lack of adequate pension coverage. In terms of CPP it is usually far superior in addressing the issue of disability benefits, portability, survivor benefits than occupational pensions themselves.

We are very seriously concerned that there seems to be much more emphasis placed on RRSPs versus occupational pension plans. We see that move continually taking place, and in Bill C-52 the same thing.

In terms of the economy, workers are changing jobs a lot more frequently and so the issue of portability has to be addressed. Once again, portability is addressed under the Canada Pension Plan. We are deeply concerned that the proposed regulations are going to in fact disrupt established bargaining practices and pension plans. In fact, in our own congress we just had a pension committee meeting a matter of a month ago and many of the representatives said they were very concerned about these regulations and that Bill C-52 was going to have a negative impact upon the bargaining taking place.

• 1725

Finally, I want to say that it has always been put to us that any changes are revenue neutral in the course of this legislation. We understand that \$250 to \$300 million in revenue is going to be lost because of these changes. I have a hard time understanding how that is revenue neutral. We think that should be going back into the coffers of the government to address the issues that were just addressed. I am talking about the claw-back and other devices. They all go hand in hand, especially when you are talking about an aging population, portability of pension plans, and the lack of pensions in Canada, with the exception of the CPP.

I want to say that the congress views Bill C-52 and the proposed regulations as embodying poor tax policy, poor pension policy, and a host of other problems, especially in collective bargaining. Our hope would be that the committee would recommend to the government that it produce a more modest reform package that would (1) limit the additional revenues that will be forgone thanks to increased maximum dollar limits on RSP and money-purchase contributions, (2) target the sources of abuse under existing rules more precisely as the object of reform, and (3) convert deductions for pensions and RSP contributions to refundable credits.

With that, Mr. Chairman, we are free to answer any questions. We are addressing under our synopsis all the issues. So feel free to ask us the questions and we will try to give our best answers.

Mr. Langdon: Let me first welcome the CLC to this committee.

The Chairman: They have been here many times, many times.

[Translation]

revenus de pension lorsque l'heure de la retraite aura sonné. Nous considérons la bonification du Régime de pensions du Canada comme le seul moyen vraiment logique de faire face à ce problème. Le RPC est un moyen beaucoup plus efficace que les régimes de pension privés pour régler les difficultés que présentent toutes les questions de prestations en cas d'invalidité, de transférabilité et de prestations aux survivants.

On semble vouloir continuer de favoriser beaucoup plus les REÉR que les régimes de pension privés, et cela nous inquiète au plus haut point. C'est une attitude qui est maintenant devenue de plus en plus ancrée, et que l'on peut aussi constater dans le projet de loi C-52.

De nos jours, les travailleurs changent d'emploi beaucoup plus souvent qu'auparavant. Il faut donc tenir compte de la transférabilité des pensions. Encore là, c'est une difficulté qui n'existe pas avec le Régime de pensions du Canada. Nous craignons énormément que les nouvelles règles que l'on propose ne viennent bouleverser les pratiques de négociation et les régimes de pension existants. Nous avons justement eu une réunion du comité des pensions, il y a à peine un mois, et de nombreux représentants qui étaient présents se sont dits très inquiets au sujet de ces règles et de l'effet négatif qu'aura probablement le projet de loi C-52 sur les négociations en cours.

Enfin, on nous a toujours dit, depuis le début, que toutes les modifications apportées par ce projet de loi ont un effet neutre sur le plan des revenus. Mais, en réalité, il y aura de 250 à 300 millions de dollars de revenu qui seront perdus. J'ai du mal à concevoir cela comme un effet neutre. Nous pensons que le gouvernement devrait en assumer la responsabilité. Je parle ici de la récupération des pensions et de certaines autres mesures qu'il a mises en oeuvre. Tous ces éléments sont interreliés, notamment lorsqu'il s'agit du vieillissement de la population, de la transférabilité des régimes de pension et des lacunes sur le plan des pensions au Canada, si l'on fait exception du RPC.

Le congrès considère le projet de loi C-52 et les règles proposées comme une politique plutôt boiteuse en matière de fiscalité et de pension, et considère aussi qu'il engendrera bien d'autres problèmes, surtout en ce qui a trait aux négociations collectives. Nous souhaitons que le Comité recommande au gouvernement d'adopter des mesures un peu plus modestes qui, premièrement, limiteraient les revenus additionnels qui pourraient être déduits grâce aux limites plus généreuses consenties pour les REÉR et les régimes à cotisations définies, deuxièmement, s'attaqueraient plus précisément aux possibilités d'abus qui existent dans les règles actuelles, et troisièmement, convertiraient les déductions et les cotisations aux REÉR en crédits remboursables.

Cela dit, monsieur le président, nous sommes maintenant prêts à répondre à toutes vos questions. Dans notre résumé, nous abordons, en fait, toutes les questions. N'hésitez donc pas à nous poser toutes les questions qui peuvent vous venir à l'esprit, et nous y répondrons du mieux que nous pourrons.

M. Langdon: Je veux tout d'abord vous souhaiter la bienvenue à notre Comité.

Le président: Ce n'est pas la première fois qu'il vient nous rencontrer.

[Texte]

Mr. Young: It was an excellent brief.

Mr. Richardson (Calgary Southeast): I must say you did not miss a thing.

Mr. Langdon: Let me ask first about the points. In point six you note that the proposals in Bill C-52 create new inequities because plans with very different values will be treated for tax purposes as if they had the same value. I think members of the committee who were here for the briefing yesterday had some sense of that, but we would all like to hear about the specific inequities that you would see emerging from this legislation.

Mr. Robert Baldwin (National Director, Technical Services, Canadian Labour Congress): One of the points was being touched on in the cross-examination of the Institute of Actuaries, and that was the fact that the uniform nine-times factor will apply across all age categories, in spite of the fact that the value of benefits accruing will increase with age, so that the nine-times factor will overstate the value of benefits at young ages and do the opposite at late ages.

It is important to remember that this really only part of the problem with the uniform nine-times factor. We have situations, for example, where you may have one pension plan that promises you 2% of your final three years' earnings. It would have the same pension adjustment as a plan that promised you 2% of your earnings for each year of service over the average earnings through your entire working career. The former plan is dramatically more valuable than the latter, and yet they will both have the same PA.

There are also tremendous differences in the actual value of pension plans, depending on the presence or absence of the indexation of benefits after retirement, or the presence or absence of bridging benefits before retirement. There will be dramatic variations based on the age of eligibility for unreduced retirement benefits. Despite all of these factors that have a substantial impact on the actual value of benefits, we have a uniform nine-times factor, which will create new inequities under the system.

• 1730

One other one related not to age as such but certainly to the new problems we are going to get into with Bill C-52 and the uniform nine-times factor applied across all age ranges—well, it is not really the nine-times factor. Under these Bill C-52 rules long periods of continuous attachment to the labour force will be rewarded even more profoundly than they are under the existing rules in spite of the fact that one of the longstanding critiques of the existing rules is that they were insensitive to people moving in and out of the labour force, and as a derivative of that were quite insensitive to career patterns that are more typical of women than men.

If I might add as an aside, somebody would do well to go through Bill C-52 and the draft regulations to look at the impact of Bill C-52 by gender. I think one would find a number of strange reflections of a sexist bias in the bill.

[Traduction]

M. Young: Votre mémoire était excellent.

M. Richardson (député de Calgary-Sud-Est): Je dois dire que vous n'avez rien oublié.

M. Langdon: Permettez-moi tout d'abord de vous poser quelques questions au sujet des points que vous abordez. Dans le sixième point, vous dites que les dispositions du projet de loi C-52 créent de nouvelles injustices parce que des régimes ayant des valeurs différentes seront traités comme si leur valeur était égale sur le plan fiscal. Les membres du Comité qui étaient présents hier à la séance d'information savent probablement déjà assez bien de quoi il retourne, mais nous voudrions tous en savoir un peu plus long au sujet des injustices précises que vous prévoyez que cette loi engendrera.

M. Robert Baldwin (directeur national, Services techniques, Congrès du travail du Canada): Les représentants de l'Institut des actuaires ont abordé un peu la question. La difficulté tient au fait que le facteur uniforme de neuf s'appliquera à toutes les catégories d'âge, malgré que la valeur des prestations augmentera avec l'âge. Il gonflera donc la valeur des prestations pour les catégories d'âge inférieures, et fera le contraire pour les catégories d'âge supérieures.

Il est important de souligner que cela n'est en réalité qu'une partie du problème que provoque l'application de ce facteur uniforme. Il y a des régimes de retraite, par exemple, qui prévoient une pension équivalant à 2 p. 100 des revenus des trois dernières années de travail. De tels régimes auraient le même facteur d'équivalence que d'autres qui prévoient une pension équivalente à 2 p. 100 de la moyenne des revenus gagnés pendant toute la carrière. Ces régimes sont bien loin d'être aussi valables l'un que l'autre, et pourtant, ce sera le même facteur d'équivalence qui s'appliquera.

Il y a aussi des écarts énormes dans la valeur réelle des régimes de retraite, selon que les prestations sont indexées ou non à la retraite, ou selon que des prestations de rattachement sont prévues avant la retraite. Il y aura des écarts énormes selon l'âge d'admissibilité pour ce qui est de l'intégralité des prestations de retraite. Malgré tous ces facteurs, qui ont une incidence importante sur la valeur réelle des prestations, nous devons composer avec un facteur uniforme de neuf qui ne manquera pas d'engendrer de nouvelles injustices dans le système.

Avec le projet de loi C-52, on récompensera encore davantage qu'à l'heure actuelle les longues périodes continues de participation à la population active, malgré les critiques que l'on formule depuis longtemps à l'égard des règles existantes, qui veulent qu'elles sont insensibles à la situation des gens qui sortent du marché du travail et qui y entrent plusieurs fois au cours de leur vie active. Et cela touche davantage les femmes que les hommes.

En aparté, j'ajouterai aussi que l'on serait bien avisé d'examiner le projet de loi C-52 et ses règles afférentes à la lumière des effets qu'il aura selon les genres. Il y a certains reflets de sexisme plutôt étranges dans le projet de loi.

[Text]

Mr. Langdon: Could you expand on that one a little bit, not so much on the sexist bias point but the part-time and occasional versus full-time attachment to the labour force? That is a point I have not heard made previously. How that does that come out of the legislation?

Mr. Baldwin: As you are probably aware, under the existing rules a person can accumulate under a defined benefit pension plan 2% of the best three years' earnings for each year of service to a maximum of 35 years, which puts a percentage replacement cap on defined benefits of 70% of pre-retirement earnings.

Once the government got on to what eventually became the Bill C-52 track, they realized at some point that in the way they had crafted the rules, once a person hit the 35-year cap under the defined benefit plan, that person could continue to enjoy tax-sheltered savings for retirement at an equivalent rate under the RRSP contributions. As you know, they had made the prior decision to try to equalize RRSP tax-saving route with defined benefit tax-saving route.

I guess it dawned on somebody one day, not inappropriately I guess, that if a person could just move from the defined benefit saving route to the RRSP saving route at same level, it probably did not make much sense to keep the 35-year cap there. The 35-year cap has therefore basically disappeared from the rules, which is to say, as I understand it, that one could accrue more than 70% of pre-retirement earnings by—

The Chairman: They could not do that in the same plan though, could they?

Mr. Baldwin: It is my understanding that they can. I see affirmative nods of a head across the way.

It was pretty clear once the October 1986 proposals were out. It did not make much sense to keep the 35-year cap there, because people would just move onto the RRSP track and do the same thing; that is, continue to accumulate pre-retirement savings to that—

The Chairman: No, in effect, you can backdate a pension in excess of \$60,000.

Mr. Baldwin: No, the maximum dollar cap is there, but the percentage accrual cap has basically disappeared.

The Chairman: All right. As far as the particular plan is concerned, if you were up to the maximum dollar plan in the plan, there would be no point in any further contributions to that plan.

Mr. Baldwin: You are correct. The dollar cap is not affected by what I am describing, but what is affected is the percentage of pre-retirement earnings up to the cap for which—

[Translation]

M. Langdon: Pourriez-vous développer un peu votre pensée là-dessus, pas tellement sur la question du sexisme que sur la différence pour les gens qui occupent un emploi de façon partielle par rapport à ceux qui occupent un emploi de façon permanente sur le marché du travail? C'est un nouvel élément, que l'on n'a jamais abordé jusqu'à maintenant. En quoi le projet de loi favorise-t-il les gens qui occupent un emploi de façon continue?

M. Baldwin: Comme vous le savez probablement déjà, les règles actuelles prévoient qu'une personne peut accumuler dans un régime de pension à prestations déterminées l'équivalent de 2 p. 100 des revenus de ses trois meilleures années de travail pour chaque année de service, jusqu'à concurrence de 35 ans, ce qui établit, pour les prestations déterminées, une limite de 70 p. 100 des gains d'avant la retraite.

Après que le gouvernement se fut orienté vers ce qui est éventuellement devenu le projet de loi C-52, on s'est rendu compte, à un certain moment, que les règles que l'on avait élaborées permettaient à quelqu'un qui avait atteint la limite de 35 ans dans le contexte d'un régime à prestations déterminées de continuer à accumuler des économies à l'abri de l'impôt en prévision de la retraite, comme dans le cas des cotisations au REÉR. Comme vous le savez, on avait voulu équilibrer les avantages conférés par les régimes à prestations déterminées par rapport aux cotisations au REÉR.

Tout à coup, quelqu'un s'est rendu compte, et à juste titre d'ailleurs, que si l'on pouvait tout autant bénéficier d'un régime à prestations déterminées que d'un régime enregistré d'épargne-retraite, on n'avait probablement pas tellement d'avantage à maintenir la limite de 35 ans. Cette limite était donc à toutes fins utiles disparue des règles, ce qui signifie, selon moi, que l'on pourrait accumuler davantage qu'une proportion de 70 p. 100 de ses gains d'avant la retraite en...

Le président: Mais pas dans le même régime, n'est-ce pas?

M. Baldwin: Je pense que si. Je vois quelqu'un qui approuve...

La chose était assez claire après les propositions qui ont été formulées en octobre 1986. Il était plutôt inutile de maintenir cette limite des 35 ans, parce que l'on pouvait tout simplement se réorienter vers la formule du REÉR et arriver au même résultat, c'est-à-dire continuer à accumuler des économies avant la retraite...

Le président: Non, en réalité, une pension peut excéder 60,000\$.

M. Baldwin: Non, la limite du montant maximum est toujours là, mais celle du pourcentage accumulé est à toutes fins utiles disparue.

Le président: Très bien. Une fois que l'on a atteint le montant maximum permis, on n'a pas avantage à continuer de cotiser au régime.

M. Baldwin: En effet. La limite du montant n'est pas touchée, mais le pourcentage des gains d'avant la retraite l'est...

[Texte]

The Chairman: Yes, but you have these kinds of situations with teachers, a prime example, who wind up at 55—in the senior levels of the teaching profession, superintendents and so on—having a pension of \$60,000. They can stay working, I suppose, if they wanted to be good fellows, but they would just be contributing to a pension that would give them no more money. So they are best off to retire and to go and get another job.

● 1735

Mr. Langdon: If I understand you, if I take my constituents, if I take an auto worker who works at Chrysler for 35 or 40 years versus a woman auto worker who works at the General Motors trim plant off and on for a period of 25 years, you are talking about a major kind of difference in the pension access such a person could get—or you are talking about a widening at least in the band of what is possible at the present time.

Mr. Baldwin: The specific example of the auto worker may not be a particularly good one. The rates of benefit accrual, even for auto workers, is so far below your 2% limit. Certainly were you to choose another environment where fairly high rates of annual benefit accrual are common, say, in the financial sector—which despite its other shortcomings in dealing with workers tends to have reasonable pension plans—the example might fit better.

Mr. Young: What about teachers?

Mr. Baldwin: A place such as the public sector would generally be a better example.

One other dimension of this is interesting. In some ways, the carry forward that was attempted, the RRSP carry forward at one point, or the initial thinking that led to it, sprung from concerns about what happens to people with interrupted careers. Unfortunately, if you look at the way that concern has come out in the legislative wash, what we find is that we have a carry forward—which will provide its greatest benefits to people with high earnings who choose not to contribute to retirement savings arrangements for particular periods of time—that will not provide much in the way of help to people whose earnings temporarily drop to zero or to very low levels. Once your earnings drop to zero or to very low levels, you do not have anything to carry forward.

As I said, there have been some very ironic twists in terms of what came out in the wash as compared with the concerns that were on people's minds when we headed into this.

Mr. Langdon: The other thing I wanted to expand on, especially for committee members, is the implication of this for what you talk about in item 10, what you call “fundamental problems” posed for traditional bargaining practices. It goes on to say that these

vividly demonstrate the inappropriateness of forcing defined benefit pension plans into a structure, the logic of which is determined by RRSP contributions.

[Traduction]

Le président: Oui, mais il y a des situations, comme celle des enseignants, par exemple, qui se retrouvent à 55 ans dans les hautes sphères de la profession—surintendant, par exemple—et qui peuvent toucher une pension de 60,000\$. Ils peuvent continuer de travailler, je suppose, s'ils le veulent bien, mais leurs cotisations au régime de retraite ne leur donneraient rien de plus. Ils ont donc tout avantage à prendre leur retraite et à se trouver un autre emploi.

M. Langdon: Si je vous comprends bien, dans le cas d'un travailleur du secteur de l'automobile qui travaille chez Chrysler pendant 35 ou 40 ans, sans interruption, comparativement à une femme qui travaillerait de façon intermittente pendant 25 ans pour General Motors, vous dites que l'écart serait très important entre les prestations de retraite que pourraient toucher ces deux travailleurs?

M. Baldwin: Les travailleurs de l'automobile ne sont peut-être pas le meilleur exemple que l'on pourrait utiliser. Le taux auquel s'accumulent leurs prestations est bien en deçà de 2 p. 100 des revenus réalisés. Dans un autre milieu, où le taux d'accumulation serait meilleur, comme dans le secteur financier, par exemple—où, malgré d'autres lacunes, les régimes de retraite offerts aux travailleurs ont tendance à être plutôt raisonnables—l'exemple pourrait être meilleur.

M. Young: Les enseignants?

M. Baldwin: Le secteur public serait probablement un meilleur exemple.

Il y a encore une autre dimension intéressante à cela. D'une certaine façon, le principe du report des cotisations au REÉR que l'on a voulu instaurer, ou l'idée qui l'a motivé à l'origine, avait surgi des inquiétudes à l'égard du sort des gens ayant des carrières interrompues. Malheureusement, si l'on examine un peu la tournure que cela a pris, on constate que cette possibilité de report des cotisations au REÉR—qui profitera maintenant bien davantage aux gens à revenu élevé qui choisissent de ne pas cotiser à leur régime de retraite pendant un certain temps—n'aidera pas tellement les gens dont les revenus tombent temporairement à zéro ou à un niveau très bas. Quand on se retrouve dans une telle situation, on n'a rien à reporter.

Comme je viens de le dire, la chose a pris une tournure très ironique par rapport aux intentions que l'on avait au point de départ.

M. Langdon: L'autre élément sur lequel je voulais que vous développiez davantage, en particulier pour les membres du Comité, c'est le dixième article de votre document, où il est question des «difficultés fondamentales» en ce qui a trait aux pratiques traditionnelles de négociation. Vous dites que ces règles

démontrent avec acuité le manque d'à propos de l'intégration forcée de régimes à prestations déterminées dans une structure, ce que démontre la formule des cotisations au REÉR.

[Text]

Could you play that one out in terms of what some of these fundamental problems would be? As well, how do they flow from this attempt to mesh together defined benefit pension plans in a structure based on RRSPs?

Mr. Martin: Part of it, particularly when you are dealing with a group of younger workers, is that the RRSP initially seems a lot more appealing simply because they can put the money in and then have a tax break. They see it and leave a few years later and take some type of holiday.

So they perceive that it is a lot better than having a defined benefit plan, especially after getting locked in after a period of time. But that is a serious problem we are going to be facing in the not-too-distant future. Because the fact is that as they age, all of a sudden they need a lot more money going in there in order to give them a lot better pension plan.

• 1740

The Chairman: Are you suggesting then that the sabbatical feature of the RRSP be eliminated? In other words, the fact that you can cash your RRSP at say age 35, and go around the world—

Mr. Martin: That is an appealing feature that some young people see. I do not know if I want necessarily to abandon that. What I do want to see, or what we want to see, is trying to get more back to the defined benefit plans, because we see a big problem coming on the horizon, and the fact that it looks more appealing on the RRSP side rather than getting into the defined benefit plans.

We would rather see—let me put it this way—a lot better balance so that it is not so appealing. That is why our criticism of this has come in saying let us get back to occupational pensions and defined benefit plans that we could negotiate at the bargaining table and have some security for the members in the not-too-distant future. Otherwise, there is a more and more serious problem arising all the time from that.

Mr. Baldwin: The biggest problem we are going to run into, and it is one that I have to acknowledge is going to emerge with the passage of time, is the traditional way we deal with situations where we have groups of workers who have no pension plan at all, or a very bad pension plan, which is frequently what we run into when we newly organize a place.

Typically in those situations we look forward to the possibility over two or three rounds of negotiations of taking a group of workers who may have no pension plan at all and providing them with a plan that will have a “reasonable” level of benefits. A typical part of this process is to negotiate benefits that will not only apply to periods of service after each round of negotiations but will apply to periods of service prior to each round of negotiations as well. Obviously the reason for doing this is so that the older members of the plan can enjoy a reasonable retirement income.

Clearly with the passage of time it is going to be next to impossible to contain, as it were, substantial past service benefit improvements within seven years of unused RRSP contribution room, especially when we are trying to negotiate

[Translation]

Pourriez-vous identifier quelques-uns de ces problèmes fondamentaux? Comment découlent-ils, en quelque sorte, de cette tentative d'intégrer des régimes de prestations déterminées dans une structure reposant sur une formule de REÉR?

M. Martin: Dans le cas des jeunes travailleurs, notamment, l'une des difficultés tient au fait que le REÉR semble plus attrayant, tout simplement, parce qu'il donne lieu à un remboursement d'impôt. Il arrive aussi parfois qu'on utilise les fonds accumulés pour se payer des vacances.

Les jeunes travailleurs préfèrent donc de beaucoup la formule du REÉR à celle du régime à prestations déterminées, et ce, en particulier, parce que leur argent est gelé après un certain temps. Mais c'est une grave difficulté à laquelle nous allons devoir faire face dans un avenir assez proche. Compte tenu du fait qu'ils vieillissent, tout à coup, ils vont devoir consacrer à leur REÉR des sommes beaucoup plus importantes pour s'assurer une meilleure pension.

Le président: Proposez-vous, alors, d'éliminer tout simplement la possibilité de prendre un congé sabbatique avec les fonds versés dans son REÉR? Autrement dit, le fait de pouvoir liquider son REÉR à 35 ans, dirons-nous, et de pouvoir utiliser l'argent pour faire le tour du monde. . .

M. Martin: C'est quelque chose qui tente certains jeunes gens, oui. Je ne sais pas si je veux nécessairement l'interdire. Mais ce que je souhaite, toutefois, ou ce que nous souhaitons, c'est que l'on favorise davantage les régimes à prestations déterminées, parce que nous entrevoyons un grave problème à l'horizon, et ce, parce que la formule du REÉR semble plus attirante que celle du régime à prestations déterminées.

Nous souhaiterions un meilleur équilibre, si vous voulez, pour que le REÉR ne soit plus aussi attrayant. C'est pourquoi nous insistons particulièrement pour que l'on favorise davantage les régimes à prestations déterminées pour assurer davantage de sécurité dans le cadre des conventions collectives. Si nous ne le faisons pas, le problème ira en s'amplifiant.

M. Baldwin: La plus grande difficulté à laquelle nous allons nous heurter, et c'est un problème qui émergera avec le temps, c'est notre façon traditionnelle de traiter les situations où des groupes de travailleurs ne bénéficient d'aucun régime de retraite, ou que d'un régime de retraite nettement insuffisant, ce qui est souvent le cas lorsque nous entreprenons de syndiquer un milieu de travail.

Habituellement, dans de telles circonstances, nous envisageons la possibilité, après deux ou trois rondes de négociations, de doter un groupe de travailleurs, qui n'a pas de régime de retraite, d'un régime qui leur assurera des prestations de retraite «raisonnables». En règle générale, nous essayons aussi d'obtenir que ces prestations s'appliquent de façon rétroactive. Ce faisant, évidemment, nous tentons de faire en sorte que les plus vieux employés puissent bénéficier d'un meilleur revenu à la retraite.

De toute évidence, avec le temps, il deviendra à toutes fins utiles impossible de limiter la bonification des prestations pour service passé à sept années de cotisations inutilisées au REÉR, et cela vaut d'autant plus dans le cas des employés

[Texte]

past service improvements that under current circumstances we would be making available to workers with anywhere from 25 to 40 years of service. I think my arithmetic is probably not far off if I suggest that for a worker, say, with 30 years of service, it would be difficult to negotiate a past service improvement amounting to more than 0.5% of their current level of earnings, whatever that might happen to be, which is a threshold that we would probably want to break through in the bargaining process.

I have emphasized that this is a problem that is likely to emerge over time, but it is one that is absolutely fundamental. I say it will emerge over time because the past service pension adjustment rules only apply to past service benefit improvements applying to the year 1991 and beyond.

In relation to the portion of your question, though, about how does this relate to the logic of forcing rules governing defined benefit pension plans into an RRSP logic, the connection is this. One of the current problems the government is facing with some corporate executives and some owner-operators of business is a double-dipping problem, that is, we have owner-operators of a business who are contributing to RRSPs as if they do not belong to a pension plan. Just prior to retirement they create a planned benefit plan for themselves and credit themselves with past service for the same years when they contributed to RRSPs as if they did not belong to a pension plan.

Clearly, the potential scope of double-dipping becomes truly massive if you decide that you are going to raise your RRSP contribution limit to the hypothetical level at which defined benefit pension contributions can be made.

So having decided that the RRSP limit is going to define the rest of the system, which is basically what has happened here—we have the RRSP tail wagging the pension dog now, under these rules—it became necessary to put PSPA rules in place. I guess my reaction is that PSPA rules, like so many others, are basically there to deal with problems attributable to a very small portion of pension plan members in the country. Unfortunately, we have ended up with a set of rules that are going to bind people that they were not intended to catch anyway.

• 1745

I will not carry on much longer, but I do want you to know that there are some other micro-problems, one of which I feel I have to mention because I do not know whether it will be mentioned anywhere else. That is, there are special rules dealing with the question of when a past service pension adjustment is triggered under a flat benefit pension plan, which is the most common type of plan in the manufacturing and mining sectors of the economy. To try to make a long and fairly complex story shorter, the PSPA is triggered if the flat benefit increase is greater than increase in wages over the previous four years.

[Traduction]

qui ont entre 25 ans et 40 ans de service. Pour un travailleur qui aurait 30 ans de service, dirons-nous, il serait difficile d'obtenir une bonification supérieure à 0,5 p. 100 de ses revenus actuels. C'est probablement là, toutefois, un seuil que nous voudrions franchir au cours des négociations collectives.

J'ai insisté sur le fait que c'est un problème auquel nous risquons de devoir faire face, mais il ne faut pas oublier qu'il est absolument fondamental. Si je dis qu'il émergera plus tard, c'est parce que les règles ayant trait à la bonification des prestations pour service passé ne s'appliqueront qu'à partir de 1991.

Maintenant, pour répondre à votre question au sujet de ce que cela a à voir avec l'application forcée à la formule du REÉR des règles régissant les régimes à prestations déterminées, voici... L'une des difficultés auxquelles le gouvernement fait face à l'heure actuelle avec un certain nombre de hauts dirigeants de sociétés et de propriétaires-exploitants d'entreprises, c'est un problème de double cotisation, si vous voulez. Certains propriétaires-exploitants d'entreprises cotisent à des REÉR comme s'ils ne contribuaient à aucun régime de retraite. Puis, immédiatement avant leur retraite, ils créent, pour eux-mêmes, un régime à prestations déterminées, et se créditent à eux-mêmes des cotisations pour service passé pour les mêmes années où ils ont cotisé à leur REÉR, comme s'ils n'avaient jamais cotisé à un régime de retraite.

La possibilité de double cotisation prend alors des proportions vraiment considérables si l'on décide d'élever la limite des cotisations permises à un REÉR au niveau hypothétique des cotisations qui peuvent être versées à un régime à prestations déterminées.

Ainsi, après avoir décidé que la limite des cotisations permises au REÉR allait déterminer le reste du système, ce qui a été le cas, en réalité—tout s'articule maintenant autour des cotisations qui sont permises à un REÉR—il a fallu mettre en place les règles du FESP. Ma première réaction à ces règles, c'est que, comme dans le cas de bien d'autres règles, on les a créées, en réalité, pour un nombre très limité de cotisants à des régimes de retraite. Malheureusement, nous nous retrouvons avec un ensemble de règles qui vont limiter bien des gens qui n'étaient pas visés de toute façon.

Je ne vais pas m'étendre davantage là-dessus, mais je veux que vous sachiez aussi qu'il y a d'autres problèmes, et qu'il y en a en outre un que je dois absolument mentionner, parce que je ne sais pas si quelqu'un d'autre le fera. Il y a des règles spéciales au sujet du moment où un facteur d'équivalence pour service passé s'applique dans le contexte d'un régime à prestations uniformes, le genre de régime le plus répandu dans le secteur de la fabrication et le secteur des mines. Pour résumer une explication qui pourrait être plutôt complexe, le FESP s'applique lorsque la bonification des prestations uniformes dépasse l'augmentation salariale obtenue au cours des quatre dernières années.

[Text]

We have two problems with this: one is the averaging period of four years. There are some pension bargaining cycles that run six years and they do so because the employers and union have agreed that they will only deal with pensions in every second round of negotiations and the normal bargaining cycle may be a three-year cycle. This is true in Ottawa. I believe it is true in major steel, some of the mining sectors.

There is also a problem because some industrial sectors in this country are subject to a fair degree of volatility in terms of rates of wage increase. This is especially true throughout the primary sector, and the four-year averaging period will miss ups and downs of cycles in some of these industries.

The last thing that has to be checked here is the definition of increasing wages in this part of the regulations. It was clear to me in the 1986 proposals that you could use either an economy-wide average to judge whether you are in line, or you could use the average of the covered workers. In March 1988, it was really clear to me that you could only use an economy-wide average and after having read what is now in the regulations, I cannot figure out which. . . But it is very important that the regulations be crafted in a way that you can use the average wages of the group that belongs to the plan as opposed to an economy-wide average of wages.

Mr. McCrossan: You have listed a whole host of problems with respect to PSPAs and bargaining and the CIA before you also identified the PSPAs as one of the principal complications that we should really look at ways of addressing.

I wonder if I could try out a couple of ideas on you to get your reaction, recognizing that anything you hear for the first time you may want to come back and change your answer to when you have had a chance to think about it.

If we lengthened the PSPA period to the same seven years as the carry-forward, in other words, move from the four-year base to a seven-year base to cover the situation of the six-year bargaining cycle, would that represent a significant change or significant improvement for labour?

Mr. Baldwin: It would certainly be a greater. . . this is in the flat benefit plans.

Mr. McCrossan: Right. The second point: in terms of your establishing new plans or addressing old plans, if we were to say that a decent plan was in the \$30 per month per year service area, whatever the appropriate current figure is, and we set up a *de minimis* rule that anything that will say \$1.50 per month per year since the last improvement, or something like that, would not have to pass any PSPA test, that would mean that a \$10 plan would in fact be able to get

[Translation]

Cette réalité pose deux difficultés, dont la première est la période de quatre ans. Certains cycles de négociation s'étendent sur six ans, et ce, parce que l'employeur et le syndicat se sont entendus pour ne discuter des pensions qu'à toutes les deux rondes de négociation, et le cycle normal peut être d'une durée de trois ans. C'est le cas à Ottawa, par exemple. Ce l'est aussi dans certaines aciéries et dans certains secteurs de l'industrie minière.

Il y a aussi une autre difficulté qui se pose, parce que dans certains secteurs industriels, le taux d'augmentation des salaires a plutôt tendance à beaucoup fluctuer. Cela est particulièrement vrai dans le secteur primaire, et la formule de la période de quatre ans ne permettra pas toujours de tenir compte des fluctuations dans certaines industries.

Le dernier élément dont il faut tenir compte ici, c'est la définition de l'élément des augmentations salariales dans cette partie du règlement. Selon les termes des propositions de 1986, il était clair pour moi que l'on pourrait se servir, soit de la moyenne dans l'ensemble de l'économie, soit de la moyenne des salaires des travailleurs couverts, pour déterminer la justesse de ces chiffres. Mais en mars 1988, il était vraiment évident que l'on ne pourrait se fonder que sur la moyenne de l'ensemble de l'économie, et après avoir maintenant lu les nouvelles règles, je ne sais plus. . . Mais il est très important que les règles permettent d'utiliser le salaire moyen du groupe de travailleurs intéressés au régime plutôt que le salaire moyen dans l'ensemble de l'économie.

M. McCrossan: Vous avez énuméré toute une liste de problèmes que vous entrevoyez au sujet des FESP ainsi que des négociations, et les représentants de l'Institut canadien des actuaires, qui vous ont précédés, nous ont aussi dit que les FESP étaient l'une des principales complications que nous devrions vraiment chercher à régler.

Je voudrais vous proposer une ou deux idées pour obtenir votre réaction, moyennant quoi vous pourrez évidemment changer d'idée par la suite, et nous donner une autre réponse après que vous y aurez mieux réfléchi.

Si nous allongions aussi à sept ans la période qui s'applique aux FESP, comme pour le report des cotisations permises à un REÉR, autrement dit, si nous passions de quatre ans à sept ans en raison des cycles de négociation de six ans, considéreriez-vous cela comme une amélioration importante pour les travailleurs?

M. Baldwin: Oui, sûrement. . . Ce serait pour les régimes à prestations uniformes, évidemment. . .

M. McCrossan: Oui. Deuxièmement, au sujet des nouveaux régimes que vous établissez ou des anciens régimes que vous améliorez, si nous disions qu'un régime décent s'établirait à 30\$ par mois, par année de service, à une somme qui serait appropriée à l'heure actuelle, et si nous établissions une règle minimale qui exigerait qu'une augmentation de 1.50\$ par mois, par année, depuis la dernière augmentation, ou quelque chose de ce genre,

[Texte]

quite large increases, a new plan being established, and an average plan would be able to get something that would be quite comfortable without generating any PSPA test. It would seem to me that this sort of *de minimis* rule would exempt virtually all normally negotiated plans and at the same time provide a cap that would catch the ones that were designed to be caught.

Would a *de minimis* rule of that type help in terms of the two problems you addressed, the poor plans and the no plans?

• 1750

Mr. Baldwin: We would like to get back to you about a *de minimis* rule. I should point out that there is a variant on a *de minimis* rule in the note attached to one of the letters to the minister, which has been distributed to you. The letter of May 31, 1988, dealing with the problems of PSPAs proposes a variant on a *de minimis* rule.

Mr. McCrossan: But in listening to the specific problems that are posed for unions in terms of bargaining, the vast majority seem to be focused on the impact of the PSPA.

Mr. Baldwin: There will be more focus on that than on any other single issue, but there a number of the registration requirements, most notably those—

Mr. McCrossan: Is it the certification requirements that you are talking about?

Mr. Baldwin: Yes.

Mr. McCrossan: Okay.

Mr. Langdon: Actually, it is your last point here I wanted to focus on, where you say that

If most of the registration requirements applied exclusively to designated plans, then Bill C-52 and the proposed regulations would be much less likely to impair existing pension plans' negotiating practices.

Perhaps you could explain that a little bit further. If we were able to follow that course, would that offer a solution to most of the particular problems that organized labour would face with us?

Mr. Baldwin: It does not resolve the big issues of principle, but certainly as far as the bargaining problems are concerned. . . As I suggested before, it appears that we have this particular portion of the total universal pension plan members who have found very ingenious ways of taking advantage of the existing rules. They tend to hit the outer limits on every element of the definition of what is allowable. You end up creating a generous set of rules for them, which, as I say, bind on us in odd ways. Certainly over the long haul, the PSPA rule is the big one. But there are, for example, situations in the early retirement area where you run into pension plans that will have very special sets of provisions which will apply in the event that a plant is shut down, permitting retirement under conditions that will clearly be off-side under the regulations of Bill C-52.

[Traduction]

n'aurait pas à satisfaire aux critères du FESP, cela signifierait qu'un régime à 10\$ pourrait bénéficier d'une augmentation considérable sans devoir satisfaire aux critères du FESP. J'ai l'impression qu'une telle règle exempterait presque tous les régimes normalement négociés et limiterait en même temps ceux qui devaient l'être.

Une telle règle contribuerait-elle à régler les difficultés que vous avez mentionnées, à savoir les situations où des employés ne peuvent bénéficier d'aucun régime de retraite ou dont le régime de retraite est déficient?

M. Baldwin: Je pense qu'on aimerait y réfléchir encore avant de vous donner nos idées sur la règle du seuil minimum. Je vous fait remarquer tout de même qu'une variation de la règle du seuil minimum est proposée dans la note rattachée à l'une des lettres transmises au ministre, et qui vous a été distribuée. C'est dans la lettre du 31 mai 1988, au sujet des problèmes posés par les FESP, qu'on propose une variation de la règle du seuil minimum.

M. McCrossan: Mais en ce qui concerne les difficultés éventuelles de négociation que créera ce projet de loi pour les syndicats, il me semble qu'elles découlent surtout de l'incidence du FESP.

M. Baldwin: Il est vrai qu'on va probablement beaucoup insister là-dessus, mais il y a également la question des conditions d'enregistrement, notamment celles. . .

M. McCrossan: Vous faites allusion aux conditions d'agrément?

M. Baldwin: Oui.

M. McCrossan: Très bien.

M. Langdon: En fait, je voulais m'attarder sur votre dernier point, c'est-à-dire là où vous dites que:

Si la plupart des conditions d'agrément s'appliquaient exclusivement aux régimes désignés, le projet de loi C-52 et les règlements qui l'accompagneront risqueraient moins de perturber les pratiques actuelles relatives à la négociation des régimes de pensions.

Peut-être pourriez-vous étendre un peu plus là-dessus. Si l'on était en mesure d'adopter votre solution, pensez-vous qu'elle permettrait de régler les difficultés particulières auxquelles seront confrontés les syndicats?

M. Baldwin: Elle permettrait, certes, de résoudre les problèmes de négociation, mais non les grandes questions de principe. . . Comme je vous l'ai déjà dit, sur l'ensemble des cotisants des régimes de pensions universels, il semblerait y en avoir un certain nombre qui se sont ingéniés à trouver des façons de profiter des règles existantes. Ces gens-là ont tendance à tirer le maximum de chaque définition de ce qui est permis. On finit donc par leur créer des règles très souples et généreuses, qui ont parfois une incidence défavorable sur nous. C'est sûr que la règle sur le FESP est notre plus grande préoccupation à long terme. Mais en ce qui concerne la pré-retraite, par exemple, certains régimes de pensions prévoient des dispositions spéciales en cas de fermeture d'usine, dispositions ou conditions qui ne seront plus permises aux termes du projet de loi C-52.

[Text]

Do we really want to stop these people from doing something like this? You run into a situation where you have special retirement rules for foundry workers in steel and in the auto parts. Generally speaking, they are put in there because after people have been working at those jobs for 25 years, they are found to be quite incapable of working at the job any longer.

Again, there would be no scope for those provisions under the rules. So there are a lot of particular features that you find in plans, which are in there to take account of special labour adjustment problems in particular industries, which will be off-side under the registration rules. As I say, the rules are there I do not think to capture those people. I think they are really there to address problems created by corporate executives and operators of businesses.

If most of those requirements applied only to designated plans, there would not be a problem any more with regard to bargaining and the existing pension plans.

Mr. Langdon: Do you really think there would not be a problem? The problem would be so minimized that you could play with it—

Mr. Martin: A lot less.

The Vice-Chairman: Mr. Baldwin, I found your testimony at a previous meeting very useful. I have quoted you in at least 20 or 30 speeches and in thousands of documents I have distributed when you stated that you did not object in principle to a value-added type of tax.

Mr. Baldwin: [*Inaudible—Editor*]. . . where you were headed.

Mr. Langdon: You quoted his full statement, of course.

• 1755

The Vice-Chairman: No, just the important part.

M. Yvon Côté (député de Richmond—Wolfe): Le sujet que nous abordons est très complexe, comme tout le monde le reconnaît, et le projet propose des changements très importants.

Tout profane que je suis, je m'accorde avec vous pour constater que le projet pourrait amener le déplacement accéléré de tous les fonds de pension d'entreprises ou à participation mutuelle entre employeurs et employés vers les REÉR. Je partage avec vous ce point de vue-là au niveau des constats.

Quand vous déplorez le transfert vers les REÉR de cette masse de fonds employeurs et employés, vous déplorez justement que l'on donne un avantage aux REÉR. J'ai envie de vous dire que là je me dissocie de votre point de vue parce que j'y vois, au contraire, un avantage. Vous pourrez évidemment être en désaccord avec moi et me dire comment je me trompe.

Actuellement, si je ne me trompe, les fonds gérés au sein même de l'entreprise, entre employeurs et employés, sont déposés en fiducie. Le déplacement vers les REÉR, que vous déplorez, va probablement permettre des investissements

[Translation]

Est-ce qu'on veut vraiment empêcher ces travailleurs de prendre leur retraite dans ces conditions-là? Par exemple, les sidérurgistes et les ouvriers qui fabriquent des pièces de rechange pour automobiles bénéficient de règles spéciales touchant la retraite. On prévoit de telles règles parce que généralement, après vingt-cinq années de service dans ces secteurs de production, les ouvriers ne sont plus en mesure de travailler.

Encore une fois, de telles dispositions ne seraient pas permises en vertu des nouvelles règles. Il y a donc toutes sortes de dispositions spéciales, prévues justement pour tenir compte des problèmes d'adaptation propres à certaines industries, qui ne seront plus permises lorsque les nouvelles règles d'agrément seront en vigueur. À mon avis, l'objet de ces règles n'est pas de pénaliser ces gens-là. Je pense qu'elles sont plutôt censées solutionner les difficultés créées par les cadres et les chefs d'entreprise.

Si la plupart de ces conditions ne s'appliquaient qu'aux régimes désignés, on éviterait justement de porter atteinte aux régimes de pension actuels et de perturber la négociation de régimes futurs.

M. Langdon: Vous pensez vraiment que cela réglerait tous les problèmes? C'est-à-dire que le problème serait tellement minime que vous pourriez vous en accommoder. . .

M. Martin: Oui, c'est cela.

Le vice-président: Monsieur Baldwin, j'ai beaucoup apprécié votre témoignage lors d'une réunion précédente. D'ailleurs, dans au moins vingt ou trente discours et des milliers de documents que j'ai fait distribuer un peu partout, j'ai cité vos propos au sujet du fait que vous ne vous opposiez pas en principe à une taxe sur la valeur ajoutée.

M. Baldwin: [*Inaudible—Editeur*] . . . quelle voie vous semblerait suivre.

M. Langdon: Vous les avez cités in extenso, bien entendu.

Le vice-président: Non, juste la partie la plus importante.

Mr. Yvon Côté (Richmond—Wolfe): We all recognize that the subject we are addressing here is a very complex one and the legislation proposes some significant changes.

Although I readily admit that I am only a layman, I do agree with you that the Bill's provisions could lead to an accelerated shift from occupational or employer/employee pension funds to RRSP's. I certainly share your opinion in that regard.

In deploring this shift in employer/employee assets to RRSP's, you seem to be deploring the fact that the latter will benefit from the new rules. There, I must say I don't share your view point because I see this as something beneficial. Of course, you have every right not to agree with me on that point and indeed, you may want to tell me why you think that is not the case.

If I am not mistaken, pension fund assets managed by individual corporations are now held in trust. The shift to RRSP's, which you obviously deplore, will probably make significant investments possible, since these funds will be

[Texte]

majeurs, puisque ces fonds seront gérés par des sociétés qui ne sont pas régies par des règles gouvernementales et qui vont pouvoir investir ces sommes impressionnantes, peut-être dans de nouvelles entreprises, créant ainsi de nouveaux emplois.

Si mon point de vue est bon—je me trompe peut-être—, ne devriez-vous pas, au contraire, vous réjouir de ce déplacement de sommes très importantes vers les REÉR qui va provoquer une nouvelle activité économique dont les syndicats et de nouveaux employés éventuels vont bénéficier?

C'était ma remarque. Qu'avez-vous à dire sur mon raisonnement? Est-il fondé ou pas?

Mr. Martin: Let me come at it at a point of why we created pension plans in the first place. The pension plans were created, at least from our objective, to provide income when you retired, not to create a pool of capital for investment into whatever you had. It has been a fortunate benefit that you have had a pool of capital that has been invested—and that is in defined benefit plans, not RRSPs—in mortgages, in homes, in factories and all types of economic development. So to say that the money from a defined benefit or occupational plan has been placed in some type of trust that has not produced economic investment is not true. They have in fact had a lot of economic investment. In fact, pension plans are the largest source of capital in this country. It is in the billions and billions and billions of dollars.

It is interesting that you raise the issue, because at our last pension committee meeting the Canadian Institute of Actuaries brought forward—and I certainly had not thought about it before—that there is going to be a change in the capital markets if this keeps up. RRSPs may have a disturbing effect on capital markets. Others have put that forward to us too, because of the emphasis on RRSPs as opposed to the occupational pension benefits.

• 1800

Mind you, I am not an expert on that by any stretch of the imagination, but others have brought it up in saying there is something going on here in terms of RRSPs as opposed to the trust.

The other thing I should point out to you is you were talking about how we jointly trustee a number of pension plans, and these are defined benefit plans or occupational plans, which for example in the province of British Columbia are investing in huge projects in Vancouver and housing projects and creation of jobs, not by RRSPs but by defined benefit plans that were negotiated by the unions and are jointly managed by the unions.

So I think the defined benefit plans, occupational plans, have generally served the workers well where they negotiated them, have every potential of serving the workers well where we will be able to negotiate them.

[Traduction]

managed by corporations that do not come under government rules and will therefore be in a position to invest large sums of money in new businesses, say, thereby creating new jobs.

If I am right—and I may not be—should you not, on the contrary, be pleased with this shift to RRSP's, as it will lead to increased economic activity that unions and workers to be placed in these new jobs will benefit from?

That is what I wanted to say. How does my thinking on this point strike you? Am I right or not?

M. Martin: Il conviendrait, d'abord, qu'on parle des raisons pour lesquelles on a créé les régimes de pension au départ. Selon nous, les régimes de pension ont été créés pour garantir aux retraités un certain revenu, et non pas pour créer un important fonds de placement. Certes, nous avons grandement bénéficié du placement de ces capitaux—capitaux provenant des régimes à prestations déterminées, et non des REÉR—dans les hypothèques, les maisons, les usines, et toutes sortes de projets de développement économique. Il est donc faux de prétendre que les fonds provenant des régimes de pension à prestations déterminées ou professionnels ont simplement été détenus en fiducie et n'ont donc pas été investis. Au contraire, ils ont été placés un peu partout. Le fait est que les régimes de pension représentent la plus importante source de capital au pays—des milliards de dollars.

Je trouve intéressant que vous souleviez cette question, parce qu'à notre dernière réunion du comité des pensions, l'Institut canadien des actuaires nous a fait remarquer—et j'avoue que je n'y avais pas pensé jusque-là—que si cette tendance persiste, elle entraînera certains changements sur les marchés financiers. Ainsi les REÉR pourraient perturber considérablement les marchés financiers. D'autres nous l'ont fait remarquer aussi, étant donné ce déplacement des fonds de pension vers les REÉR.

Remarquez bien que je ne suis pas expert dans le domaine, mais d'autres ont également soulevé la possibilité de problèmes qui seraient créés par le recours accru aux REÉR.

Il convient également de vous faire savoir, relativement à ce que vous avez dit au sujet de la gestion conjointe de certains régimes de pension—et là, il s'agit de régimes à prestations déterminées ou professionnels—que, dans la province de Colombie-Britannique, par exemple, on investit ces fonds dans de très grands projets à Vancouver, qu'il s'agisse de projets de logement ou de projets de création d'emplois, et que ce n'est pas grâce aux REÉR qu'on le fait, mais grâce aux régimes de pension à prestations déterminées qui ont été négociés par les syndicats et qui sont gérés conjointement par les employeurs et les syndicats.

Il me semble donc que les régimes à prestations déterminées et professionnels ont généralement bien servi les travailleurs dans les cas où ils ont pu négocier les termes de ces régimes, et qu'ils pourront continuer de bien les servir si on nous permet de les négocier.

[Text]

Finally, on the public pension side—I am talking about the Canada Pension Plan—that is a massive pool of capital that is being used there by all sorts of governments in terms of building our infrastructure in the country. Some critics would say that has served the public administration exceedingly well in providing capital for those projects themselves.

So the creation of RRSPs in my opinion does not serve to create any new wealth in this country, generally speaking, as opposed to defined benefit plans or occupational plans or public plans, because all of those created that wealth and created pensions that were generally fairly good.

M. Côté: Êtes-vous en train de me dire que les sociétés privées qui vont recevoir ces sommes massives par le biais des REÉR ne pourront pas les utiliser de façon plus diversifiée que les régimes actuels à partage ou à participation employeurs-employés? En d'autres mots, n'est-il pas vrai que les sociétés à REÉR ont des mandats plus nombreux, des capacités d'investissement plus diversifiées que vos actuels arrangements? Est-ce cela que vous voulez me dire?

Mr. Martin: That is interesting, because in fact what we are finding, and what the evidence is showing, is that the people in RRSPs are investing in a more conservative way with RRSPs than those that are managed by institutions, whether the institutions are an insurance company or a bank or in fact jointly trustee—that the RRSPs are more conservative in nature and are not going to make the real return that the more conventional pension plans are.

So I guess the answer to you is that in fact the opposite is demonstrating itself at this point. You are going to have better luck in the country, if you are looking at it as a source of capital for investment, to look at the public, the Canada Pension Plan, for purposes I talked about, and the defined benefit plans and the occupational plans. So the answer is no.

Mr. Parker: I would like to follow up, if I may, a bit on the portability portion you have mentioned, because you have touched on another very important point there with regard to downsizing.

Currently employers are able to offer special early retirement. We could look at the VIA Rail situation, where VIA Rail has made such tremendous cut-backs. There were buy-outs put forward, early retirement. I do not necessarily agree, and I do not think many of the trade unions agree with using our pension funds to downsize companies, but they have found it to be a way of accommodating retirements. I have a mine in my riding where 800 people were shut down and their retirement policies and their programs were used to be able to do that.

Under the new bill, we are not going to be able to do that. I see some serious problems there. I will use the B.C. Telephone union as an example, where they have a disability provision in their pension scheme where they can—and I

[Translation]

Enfin, pour ce qui est des régimes de pension publics—là je parle du Régime de pensions du Canada—ces régimes regroupent des capitaux très importants qui ont été mis à profit par tous les gouvernements pour améliorer l'infrastructure canadienne. Certains critiques diraient même que les gouvernements en ont beaucoup profité, puisque ces régimes leur ont fourni les capitaux nécessaires pour mener à bien tous ces projets.

Donc, la création de REÉR, par opposition aux régimes à prestations définies ou aux régimes professionnels ou publics, ne servira pas à enrichir le pays, car c'est surtout tous ces régimes qui ont créé cette grande richesse dont nous avons tellement profité, tout en assurant des pensions généralement adéquates.

Mr. Côté: Are you saying that private corporations that will be receiving these huge amounts of capital through RRSP's will not be in a position to invest them in a more diversified fashion than the current employer/employee plans do? In other words, don't corporations handling RRSP's have larger mandates and more diversified investment opportunities than are currently available under the existing arrangements?

M. Martin: C'est un point intéressant que vous soulevez, car en fait nous constatons que les placements faits par l'entremise des REÉR sont généralement beaucoup plus prudents que ceux que font les grands établissements ou entreprises, qu'il s'agisse d'une compagnie d'assurances ou d'une banque, ou encore, d'un régime à gestion conjointe; le fait est que souvent les REÉR n'ont pas le rendement important des régimes de pension classiques.

Pour vous répondre, donc, c'est plutôt le contraire qu'on constate à l'heure actuelle. On a de plus fortes chances d'obtenir un bon rendement de placement en recourant aux régimes publics, comme le Régime de pensions du Canada, professionnels et à prestations déterminées. La réponse à votre question est donc, non.

M. Parker: J'aimerais parler un peu de la transférabilité, parce que vous avez soulevé un point très important en ce qui concerne la réduction des effectifs.

Les employeurs peuvent actuellement prévoir des régimes spéciaux de pré-retraite. On songe, par exemple, à VIA Rail, où les effectifs ont été réduits de façon très importante. Des programmes de rachat et de pré-retraite ont été prévus dans le cadre de cette réduction. Je ne suis pas forcément d'accord—je ne crois pas que les syndicats le soient non plus—pour que les fonds de pension servent à réduire les effectifs des entreprises, mais l'on a constaté effectivement que c'est une façon de permettre la pré-retraite d'employés qui seraient mis à pied. Dans ma circonscription, 800 personnes ont perdu leur emploi et les programmes de retraite ont permis à ces gens—là d'obtenir leur pension plutôt que prévu.

Aux termes du nouveau projet de loi, nous ne pourrions plus le faire. Pour moi, cela risque de poser de graves problèmes. À titre d'exemple, je pourrais vous parler du syndicat de B.C. Telephone, dont le régime de pension

[Texte]

know, because I worked on a specific case where a fellow has a disability within his union. His union immediately put him on a disability pension. He applied for the Canada Pension, received the Canada Pension, and then they reimbursed their pension backwards into the pension scheme.

• 1805

Under the new provisions that is going to be disallowed, so we have a situation here where there are going to be some very serious effects to negotiated programs, even a possibility of going into the courts over some of the decisions that are going to be made here.

You have talked about the bill. Do you think the bill can be saved by amendments, or do you think we have reached a point where this bill should be redrafted? I am of the opinion that it has so many loopholes and problems in it that possibly we should be looking at recommending that the bill be redrafted.

Mr. Martin: Let me answer your last question first. We would hope that it would be the will of the committee in fact to do that: to go back and start some redrafting and address many of the issues we have raised. We think the issue is important enough, obviously, by the concerns of the people on this committee and the witnesses that you have had appear before you.

It cannot be dismissed as a light thing. In terms of going back to the aging population, the issue you raised on portability, the portability itself is going to escalate and escalate. Obviously workers are not going any longer to stay in companies or institutions for 30 and 40 years and collect pension benefits. We have to address the issue of portability, and we keep coming back to that. You can probably design, in the private sector, portable plans, but why do we have to do that? Why can we not in fact address our concern to improving the Canada Pension Plan that has the portable factor in it already? That is, I suppose, an ideological point of debate—and you would want to debate that—but let us have some addressing of the portability question.

Of course the other question that I just about cry about sometimes is why can we not address the issue of people not having pension plans in this country, in terms of 50% of the workers? With the aging population, we have a horrible scenario unfolding before us of poverty in this country that is going to become a tremendously big issue. I do not care which side you are on, you are going to have to address it because of the aging population and the inadequacy of many of the pensions now, and certainly the inadequacy of not having any pensions in the future.

So those are issues that absolutely have to be addressed, and they have to be addressed in the present legislation.

I guess the other thing, going back, is the inconsistency of provincial versus federal. There is a hodge-podge out there that we have to get our act together on in terms of addressing it.

[Traduction]

prévoit actuellement une disposition d'invalidité—et je sais que c'est le cas, car moi-même, j'ai travaillé sur un cas précis où le syndiqué en question avait justement un handicap. Son syndicat lui a tout de suite accordé une pension d'invalidité. Il a fait une demande auprès du Régime de pensions du Canada, a reçu une pension, et ils ont ensuite remboursé au régime de pension la somme accordée.

En vertu des nouvelles règles, ce ne sera plus possible; ainsi, l'incidence sur des programmes au régime déjà négocié risque d'être très grave, et je pense même que les décisions rendues dans certains cas vont faire l'objet d'appels devant les tribunaux.

Vous avez parlé un peu des dispositions du projet de loi. Pensez-vous qu'on pourra le modifier suffisamment pour le rendre acceptable, ou croyez-vous plutôt qu'on devrait partir de zéro? Personnellement, je crois qu'il comporte tellement de problèmes et d'échappatoires qu'on devrait tout simplement recommander qu'on reprenne tout.

M. Martin: Je vais répondre d'abord à votre dernière question, si vous me le permettez. Nous espérons que ce sera effectivement le voeu du comité: c'est-à-dire, rédiger un autre projet de loi pour aborder un certain nombre des questions que nous avons soulevées. Pour nous, ces questions sont suffisamment importantes pour qu'on le fasse, surtout à la lumière des remarques des membres de ce comité et des témoins que vous avez déjà reçus.

Il ne faut prendre ces choses-là à la légère. Pour en revenir à la question du vieillissement de la population, je crois que vous avez soulevé la question de la transférabilité, et là, je peux vous dire que cela va aller en s'aggravant. Il est clair que les travailleurs ne vont plus passer 30 ou 40 ans au sein de la même compagnie avant de prendre leur retraite. Nous continuons d'insister sur la nécessité d'aborder la question de la transférabilité. Dans le secteur privé, on peut sans doute trouver le moyen de créer des régimes transférables, mais pourquoi opter pour cette solution-là? Pourquoi ne pas décider d'améliorer le Régime de pensions du Canada en prévoyant la transférabilité des prestations? Je suppose que c'est une question d'idéologie jusqu'à un certain point—on pourrait débattre longuement la question—mais abordons au moins la question.

Bien sûr, l'autre chose qui me semble vraiment lamentable, c'est le fait que 50 p. 100 de nos travailleurs canadiens n'ont même pas accès à des régimes de pension; pourquoi ne fait-on pas quelque chose sur ce plan là? Avec une population qui vieillit rapidement, on risque de faire face à une situation vraiment horrible si de nombreuses personnes doivent vivre dans l'indigence. Quelles que soient vos affiliations politiques, il va falloir que vous vous attaquiez à ce problème du vieillissement de la population et de l'insuffisance des régimes de pension actuels—peut-être même de l'absence totale de pension à l'avenir.

Voilà donc les questions qu'il faut absolument aborder, et il faut le faire dans ce projet de loi.

Il y a aussi la question du manque d'harmonisation entre les régimes provinciaux et fédéraux. Voilà un autre problème qu'il faudrait régler.

[Text]

On those other issues, I would ask Bob to address them, because I am not aware of those.

Mr. Baldwin: We have noted in our notes some concern about the restrictions on the provision of disability benefits from pension plans. I certainly see that as a problem. I am sorry; I did not, though, understand the first concern you raised about something that was being done in the mine closing—

Mr. Parker: Well, downsizing and being able to—

Mr. McCrossan: Technical obsolescence.

Mr. Baldwin: Oh, the technical obsolescence provision. Yes, it is another problem, which is going to be raised with the committee by some of our affiliates, who can speak to it much more eloquently than I.

Mr. Parker: The gender point you have brought forward has not been something we have really had a chance to discuss, and I think it is one we have to relate to in this bill. We are having problems in all types of legislation, and when we are drafting new legislation, surely to goodness we should be looking at the gender difficulties in this bill.

Mr. Martin: On the gender, you hit another point: the lower-paid workers are the female workers and they are in the service sector in itself, and the growth of poverty amongst the aged is more with the women than with the men. So surely to goodness that has to be addressed.

• 1810

Mr. Langdon: You make a point about something that I believed in very strongly for a long time, and that has come to be reflected in other parts of our tax system: the use of refundable credits instead of deductions. Have you thought through how that could be done effectively?

The Vice-Chairman: Use the top marginal rate or the bottom marginal rate?

Mr. Baldwin: I would be willing to see it at whatever rate gives you a revenue-neutral conversion. I have been concerned primarily with the individual taxpayer issue, as opposed to what you do on the business side of the equation. At times people said that you could not do this because it was only the employee contribution that we looked at under the existing tax rules. I think that once you have moved to the PA you eliminate any inequity that might have arisen from the fact that we only look at employee contributions under the existing rules.

I think that it may be worth reminding you that the all-party parliamentary task force on pension reform recommended the conversion of our deductions to credits in its report of December 1983. And I think I am right in recalling that the members of all parties endorsed that conversion.

Mr. Blenkarn: Our consultant was on that committee.

Mr. Baldwin: The only other thing that I would point out is that even with our flatter rate structure every dollar saved for retirement by someone in the lowest bracket nets them a tax saving of 25¢ on the dollar. For someone in the

[Translation]

Je vais maintenant demander à Bob d'aborder les autres points.

M. Baldwin: Eh bien, dans notre document, nous avons parlé un peu de notre préoccupation au sujet des restrictions qui s'appliqueront aux prestations d'invalidité prévues par les régimes de pension. C'est quelque chose qui va certainement poser un problème, à notre avis. Malheureusement, je n'ai pas bien saisi ce que vous avez dit au sujet de la fermeture d'une mine. . .

M. Parker: Je parlais de la réduction des effectifs des entreprises et de la possibilité. . .

M. McCrossan: De l'obsolescence technologique.

M. Baldwin: Ah, oui. C'est en effet un autre problème que certains des groupes qui sont affiliés au Congrès vont soulever auprès du comité, et je crois qu'ils pourront vous l'expliquer beaucoup mieux que moi.

M. Parker: Nous n'avons pas encore parlé du langage et des dispositions éventuellement sexistes de ce projet de loi. Nous avons des problèmes de ce genre chaque fois qu'on rédige un projet de loi, et par conséquent, il me semble tout à fait normal qu'on essaie d'éliminer de telles difficultés dans ce projet de loi.

M. Martin: Oui, justement; c'est un autre point important. Les travailleurs moins rémunérés sont souvent des femmes qui travaillent dans le secteur tertiaire, et les problèmes de pauvreté dans la population âgée sont également plus graves chez les femmes que chez les hommes. Là, encore, il faudrait faire quelque chose pour rectifier la situation.

M. Langdon: Vous parlez de quelque chose que j'ai toujours cru efficace et qui est devenu monnaie courante dans d'autres parties de notre système fiscal: je parle du remplacement des déductions par des crédits remboursables. Avez-vous pensé à la façon dont cela pourrait se faire avec un maximum d'efficacité?

Le vice-président: En appliquant le taux marginal le plus élevé ou le taux marginal le moins élevé?

M. Baldwin: Peu importe, à condition qu'il n'y ait pas d'incidence sur les recettes. Je me suis surtout préoccupé jusqu'ici du sort des particuliers par rapport aux entreprises. À différentes époques, les gens disaient que ce ne serait pas possible, car on s'était intéressé uniquement au traitement des contributions des employés en vertu des règles fiscales actuelles. Mais quand on parle de la Loi sur les pensions, à ce moment-là, on n'a plus le problème de l'iniquité qui aurait surgi si l'on avait tenu compte uniquement des contributions des employés en vertu des règles actuelles.

Je pense qu'il convient de vous rappeler que, dans son rapport publié en décembre 1983, le groupe de travail chargé d'étudier la réforme des pensions, et auquel était représenté les trois partis, a recommandé le remplacement de nos déductions par des crédits remboursables. Je ne crois pas me tromper en disant que les députés de tous les partis ont appuyé cette idée.

M. Blenkarn: Notre expert-conseil a siégé à ce comité.

M. Baldwin: Il convient de vous dire aussi que, malgré des taux plus ou moins uniformes, chaque dollar économisé pour la retraite par un petit salarié lui donne droit à un abattement fiscal de 25 cents. Mais pour quelqu'un dans les

[Texte]

top bracket, even under our current flat structure, it is 43¢ on the dollar, which is more than one and a half times what the person in the low bracket gets. So the case is still there very strongly in spite of the flatter rate structure, which hopefully will be amended some day.

The Vice-Chairman: Is that not the case of any tax measure? If you reduce taxes, obviously the people who benefit the most, whether you reduce taxes directly or by deduction or RRSPs, are the people that pay the tax. You could always make an argument that it is not fair to the poor, because those not paying tax in the first place are not getting any benefit.

Mr. Baldwin: In this area you have several different problems. You begin with the problem that discretionary savings are much easier for people with high incomes than for people of low incomes. You compound that problem with the fact that you give them a bigger tax reward for every dollar they save, which is what you try to get at through the deduction versus credit. And in the retirement income area, you compound that even further, given that many people with moderate to low incomes before retirement are going to have the net advantage of their pre-retirement savings taxed back at 50¢ on the dollar under GIS. Put all that together, and the tax transfer incentives to save at the moderate to low end of the spectrum are dramatically smaller than those further up the line.

Mr. Blenkarn: Could I give you a briefing note for this particular hearing and have you answer some of the questions that did not get answered? It would be helpful as we proceed.

The Vice-Chairman: We have some additional written questions that we could provide to you. Maybe you could answer them in writing.

Mr. Martin: We would be happy to make that attempt. We would also like to keep in contact with your technical staff, because there are a number of other items that we think could be cleared up without having a great big hearing about it.

Mr. Blenkarn: We are adjourned?

The Vice-Chairman: Till eight o'clock.

[Traduction]

tranches d'impôt les plus élevées, malgré notre structure fiscale actuelle, la valeur de cet abattement fiscal est de 43 cents pour chaque dollar, c'est-à-dire une fois et demie ce que reçoit le petit salarié. Donc, les arguments en faveur d'un tel changement sont très valables, malgré l'uniformité des taux, qui sera modifiée un jour, j'espère.

Le vice-président: Mais n'est-ce pas vrai pour toute mesure fiscale? Quand on réduit les impôts, qu'on le fasse directement ou par l'entremise de déductions ou de REÉR, ceux qui en bénéficient le plus sont toujours ceux qui payent le plus d'impôts. On peut toujours prétendre que c'est injuste envers les pauvres, car ceux qui ne payent pas ces impôts au départ ne bénéficient pas de la réduction.

M. Baldwin: Mais dans ce domaine, les problèmes sont un peu différents. D'abord, les gens à revenu élevé ont beaucoup moins de mal à faire des économies que les gens à faible revenu. Le problème est ensuite exacerbé par le fait qu'on leur accorde un plus important avantage fiscal pour chaque dollar qu'ils économisent, et c'est justement cela qu'on essaie d'aborder en faisant la comparaison entre les déductions et les crédits. Et le problème est encore plus grave quand il s'agit de revenu de retraite, parce que les économies des gens à revenu faible ou modique seront imposées à raison de 50 cents pour chaque dollar en vertu du SRG. Si l'on tient compte de tous ces facteurs, on s'aperçoit que du point de vue fiscal, il est beaucoup moins avantageux de faire des économies quand on a un revenu modique.

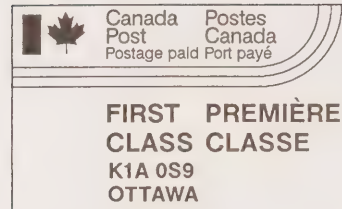
M. Blenkarn: Est-ce que je peux vous donner une copie des notes préparées pour cette séance et vous demander de répondre à un certain nombre de questions qui sont restées sans réponse? Cela nous serait fort utile dans nos travaux.

Le vice-président: C'est-à-dire que nous avons d'autres questions écrites auxquelles on aimerait recevoir une réponse par écrit quand vous aurez le temps de le faire.

M. Martin: On va certainement essayer. Nous voudrions aussi rester en contact avec vos employés techniques, car de cette façon, il sera peut-être possible de régler un certain nombre d'autres questions sans se réunir.

M. Blenkarn: La séance est levée?

Le vice-président: Oui, jusqu'à 20 heures.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Institute of Actuaries:

Peter Hirst, President;
John Christie, Vice-President;
David Short, Chairman, Committee on Liaison with Govern-
ment Authorities on Pension Matters;
Marc Fernet, Councillor and former Chairman of the Com-
mittee on Pension Plan Financial Reporting;
Danielle Morin, Councillor.

From the Canadian Labour Congress:

Dick Martin, Executive Vice-President;
Robert Baldwin, National Director, Technical Services.

TÉMOINS

De l'Institut canadien des actuaires:

Peter Hirst, président;
John Christie, vice-président;
David Short, président de la Commission de liaison avec les
pouvoirs publics en matière de régimes de retraite;
Marc Fernet, membre du Conseil et ancien président de la
Commission des rapports financiers des régimes de retraite;
Danielle Morin, membre du Conseil.

Du Congrès du travail du Canada:

Dick Martin, vice-président principal;
Robert Baldwin, directeur national, Services techniques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 110

Tuesday, April 24, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 110

Le mardi 24 avril 1990

Président: Don Blenkarn

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts

CONCERNANT:

Projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 24, 1990
(141)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 8:12 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Don Blenkarn, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau and Jerry Pickard.

Acting Members present: Gabriel Larrivée for Bill Attewell and Larry Schneider for Pat Sobeski.

Other Member present: Sid Parker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward and Paul McCrossan, Consultants.

Witness(es): From TPF&C: Brian A.P. FitzGerald, Principal; Peter A. Ratee, Vice-President. *From the Wyatt Company:* D. James Christie, Actuary; Sheryl Smolkin, Coordinator of the Canadian Research and Information Centre; Brian Osborne, Actuary. *From the Alexander Consulting Group Limited:* John A. Beaton, Senior Vice-President and Consulting Actuary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated Wednesday, February 19, 1990 in relation to Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, January 30, 1990, Issue No. 86*).

On Clause 1

Brian FitzGerald from TPF&C made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 8:57 o'clock p.m., James Christie from the Wyatt Company made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:17 o'clock p.m., Murray Dorin took the Chair.

At 9:40 o'clock p.m., the witness from the Alexander Consulting Group made a statement and answered questions.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 AVRIL 1990
(141)

[Traduction]

Le Comité permanent des Finances se réunit aujourd'hui à 20 h 12, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Don Blenkarn, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard.

Membres suppléants présents: Gabriel Larrivée remplace Bill Attewell; Larry Schneider remplace Pat Sobeski.

Autre député présent: Sid Parker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. *Du personnel du Comité:* Sean Aylward et Paul McCrossan, consultants.

Témoins: De TPF&C: Brian A.P. FitzGerald, président; Peter A. Ratee, vice-président. *De la Wyatt Company:* D. James Christie, actuaire; Sheryl Smolkin, coordinatrice du Centre canadien de recherche et d'information; Brian Osborne, actuaire. *Du Alexander Consulting Group Limited:* John A. Beaton, premier vice-président et actuaire consultant.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du mercredi 19 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 janvier 1990, fascicule n° 86*).

Article 1

Brian FitzGerald de TPF&C fait un exposé et répond aux questions avec l'autre témoin.

A 20 h 57, James Christie de Wyatt Company fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 21 h 17, Murray Dorin assume la présidence.

A 21 h 40, le témoin de Alexander Consulting Group fait un exposé et répond aux questions.

À 22 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 24, 1990

• 2015

The Chairman: Order. We are resuming consideration of Bill C-52.

The first set of witnesses we have before us is TPF&C. Mr. Brian A.P. FitzGerald is the principal and Peter Rattee is the vice-president of TPF&C. Can you explain that?

Mr. Parker (Kootenay East): Mr. Chairman, I wonder if I might interrupt before we start. We have started our committee meetings. I have been receiving telephone calls from some of the witnesses. They are aware now that the hearings are taking place and the agenda is just showing each day that in the proceedings we have witnesses coming from right across Canada.

The Chairman: We have a meeting on agenda and procedure tomorrow afternoon, which will settle the agenda and the proceedings.

Mr. Parker: It is important we have this agenda set.

The Chairman: I agree with you 100%. I think, Mr. Parker, we have to do that tomorrow. That is the reason for the meeting tomorrow. I did not want to organize further hearings and witnesses without other matters before the committee being on the road to settlement. I thought tomorrow afternoon we might settle the preliminary matters first and then we might deal as a secondary matter with Bill C-52. As you will appreciate, the finance committee is subject to a lot of other pressures, and you might want to deal with those other pressures as well.

Mr. Parker: I accept that. Thank you.

The Chairman: Gentlemen, thank you for coming. Please excuse the delay. We had to have a little conference. I was wondering if you could outline some of the concerns you have and perhaps we could get on with the questioning.

Mr. Brian A.P. FitzGerald (Principal, TPF&C): TPF&C stands for the four gentlemen who founded our firm: Towers, Perrin, Foster and Crosby. We find that a little long, so it is either TPF&C or Towers, Perrin.

Mr. Blenkarn: Towers, Perrin & Co. What happened to "F"?

Mr. FitzGerald: We shortened it finally to Towers and Perrin.

The Chairman: Poor old "F" got shot out, did he?

Mr. FitzGerald: He has long since retired.

Mr. Rattee and I are consulting actuaries in the Toronto office of the firm, a firm of consultants doing actuarial human resource and associated forms of consulting. We would like to thank you for the opportunity to appear here.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 24 avril 1990

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons l'étude du projet de loi C-52.

Comme premiers témoins, nous accueillons ce soir des représentants de TPF&C: M. Brian A.P. FitzGerald, directeur, et M. Peter Rattee, vice-président. Pouvez-vous nous expliquer quel organisme vous représentez?

M. Parker (Kootenay-Est): Monsieur le président, permettez-moi de vous interrompre tout de suite. Depuis que nous avons débuté les réunions du comité, je reçois de appels de certains témoins. Ils savent maintenant que nous tenons des audiences et ils apprennent chaque jour dans l'ordre du jour et dans les comptes rendus que nous accueillons des témoins provenant de tout le Canada.

Le président: Demain après-midi, nous tenons une réunion sur l'ordre du jour et la procédure. Nous pourrions ainsi régler ces problèmes.

M. Parker: Il est important de déterminer l'ordre du jour.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Voilà pourquoi nous tenons une réunion demain, monsieur Parker. Je ne voulais pas à organiser d'autres audiences et à convoquer d'autres témoins sans que nous ayons réglé ces questions. Demain après-midi, nous pourrions régler les questions préliminaires et par la suite nous pourrions passer au projet de loi C-52. Comme vous le savez, le Comité des finances doit faire face à toutes sortes d'autres contraintes, que vous voudrez peut-être également étudier.

M. Parker: Très bien, je vous remercie.

Le président: Monsieur, je vous remercie de vous être présenté devant notre comité. Veuillez excuser notre retard, mais nous devons tenir une petite conférence. Présentez-nous votre point de vue sur le sujet et par la suite nous passerons à la période de questions.

M. Brian A.P. FitzGerald (directeur, TPF&C): Les quatre lettres de TPF&C correspondent aux quatre personnes qui ont fondé notre firme: Towers, Perrin, Foster et Crosby. Cette appellation était un peu longue, donc nous avons choisi TPF&C ou Towers, Perrin.

M. Blenkarn: Towers, Perrin & Co. Qu'est-il arrivé au «F»?

M. FitzGerald: Nous avons finalement ramené notre raison sociale à Towers et Perrin.

Le président: Dommage, ce brave «F» a été remercié, n'est-ce pas?

M. FitzGerald: Il a pris sa retraite depuis belle lurette.

M. Rattee et moi-même sommes actuaires-conseils au bureau de Toronto de notre entreprise, une firme de consultants spécialisée dans l'analyse actuarielle des ressources humaines et autres domaines connexes. Nous vous remercions de nous donner l'occasion de comparaître devant votre comité.

[Texte]

In our written submission we have identified a number of items in respect of which we would recommend changes, some of them in connection with the proposed pension adjustment system and some of them in connection with the registration rules.

We welcome the principle of including detailed registration requirements for pension plans in the regulations to the act. We see this as preferable to operating under administrative rules of the Minister of Revenue, but we have serious concerns about the proposed pension adjustment system. The principle of a single RRSP limit reduced by a deemed value of the defined benefit pension seems very simple in concept, but in practice is very difficult to operate.

Taxpayers must rely on employers and Revenue Canada to do the calculations and the reporting for them because of these complexities.

We would suggest even at this late stage that consideration be given to taking the route of making modifications to the existing system rather than introducing a totally new one.

The stated objectives of greater equity and greater flexibility for taxpayers can, we suggest, be achieved without introducing the factor nine, that PAs, PSPAs, and PARs can be eliminated, T-4 reporting can be much simpler than it is in the proposed system, and changes can be made for the 1990-91 tax year without the fear that plan sponsors will not be ready to do the required reporting.

• 2020

In our opinion, the reduced complexity would increase public understanding and acceptance with a reduced chance of error. We would propose to do this by proceeding with the introduction of the 18% RRSP limit, offset by all contributions to defined contribution plans on a dollar for dollar basis, therefore simplifying the reporting, but retain the \$3,500 cap that presently exists for members of defined benefit plans, that \$3,500 being offset by any contributions, such as those made by the employer to DPSPs, deferred profit sharing plans, or voluntary employee contributions to pension plans but not offset by employee contributions to a defined benefit plan.

We made reference to this in our submission. We did not expand in great detail, but we would be happy to do so. We have also prepared a summary that we are quite happy to leave, which outlines a little more detail of what we...

Mr. Paul McCrossan (Consultant to the Committee): Brian, can I ask you to pass the summary around now, so members can look at it, because it will be easier for them to look at the summary than to try to keep it in their heads.

Mr. FitzGerald: Would you like us to expand?

[Traduction]

Dans notre mémoire, nous avons relevé certains points pour lesquels nous recommandons des changements, dont certains concernent le régime proposé de facteurs, d'équivalence et les règles d'agrément.

Nous approuvons l'exigence d'informations détaillées pour l'agrément des régimes de pension prévus dans les règlements découlant de la loi. Nous estimons qu'une telle façon de procéder est préférable aux règles administratives énoncées par le ministre du Revenu. Cependant, nous avons des doutes sérieux au sujet du régime proposé de facteurs d'équivalence. Le principe d'une seule limite au REER, réduite par une valeur présumée du régime à prestations déterminées, semble être un concept très simple, mais, dans la pratique, il est très difficile à mettre en oeuvre.

Les contribuables doivent s'en remettre à l'employeur et à Revenu Canada pour effectuer les calculs et la déclaration en leur nom à cause de cette complexité.

Même à cette étape tardive, nous recommandons qu'on étudie les possibilités d'apporter des modifications au régime actuel plutôt que de mettre en vigueur un tout nouveau régime.

Les objectifs déclarés, à savoir une plus grande équité et une plus grande souplesse pour les contribuables, peuvent, selon nous, être atteints sans adopter le facteur de neuf; on peut éliminer les facteurs d'équivalence, les facteurs d'équivalence pour services passés et les facteurs de rectification; la déclaration faite à l'aide du feuillet T-4 peut être davantage simplifiée que ce qui est proposé, et les changements peuvent être adoptés pour l'année d'imposition 1990-1991 sans craindre que les responsables de régimes de retraite ne soient pas prêts pour effectuer les déclarations exigées.

Selon nous, une diminution de la complexité permettrait au public de mieux comprendre et de mieux accepter les changements tout en réduisant les risques d'erreur. Pour ce faire, nous proposons l'adoption d'une limite de 18 p 100 pour le REER, compensée par toutes les cotisations à un régime à cotisation déterminée pour les pleins montants; ainsi, la déclaration serait simplifiée tout en maintenant le maximum de 3,500\$ qui existe à l'heure actuelle pour les cotisants à un régime à prestations déterminées. Ce montant de 3,500\$ est compensé par toutes contributions à un régime de participation différée aux bénéfices, *RPDB*, ou par toutes contributions volontaires de l'employé à un régime de pension, mais il n'est pas compensé par les contributions de l'employé à un régime à prestations déterminées.

Nous en avons fait mention dans notre mémoire. Nous ne nous sommes pas étendu sur ce sujet, mais nous serons heureux de le faire. Nous avons préparé un résumé dont—nous vous laissons copie—qui présente un peu plus en détail ce que nous...

M. Paul McCrossan (consultant auprès du Comité): Brian, puis-je vous demander de distribuer votre résumé maintenant, de sorte que les députés puissent en prendre connaissance. Il sera ainsi plus facile de suivre vos explications à l'aide du résumé.

M. FitzGerald: Voulez-vous que nous en disions davantage à ce sujet?

[Text]

The Chairman: Go right ahead. McCrossan and I are just having a little bit of a tit-tat here.

Mr. McCrossan: He is asking me if it is going to cost more or less than the current system, Brian, and I think it will cost more, but you can tell me it will cost less.

Mr. FitzGerald: I cannot tell you that it will cost less than the current system. It might cost less than the proposed system, because there are some people who will end up with more and some who will end up with less than \$3,500 under the proposed system. So it is possible that it will cost less.

We see the complexity of the proposed system arising because of this factor of nine and the calculation on the defined benefit plans and the subsequent reversals that occur, and therefore the extensive record-keeping that has to be done on a long term basis by plan sponsors. Our concern is that the complexity outweighs the advantages that are gained in terms of equity. I guess that essentially introduces what we have to say.

The Chairman: You would say that somebody who has a defined benefit plan would have a \$3,500 RRSP contribution advantage, plus their defined plan. In some situations, that would give them far more than they are intended to have under the proposal.

Mr. FitzGerald: It retains some bias to the defined benefit plan.

The Chairman: Right. If I reduce that, though, to \$2,000, for example, that would wipe out the defined preference, would it not?

Mr. FitzGerald: I suspect it would.

The Chairman: Yes. So what you are really saying is that if you decided to simplify the thing, we could follow your system, cutting the RRSP advantage to those with defined benefit plans to say \$2,000, and they would have no advantage over people who are contributing 18% to an RRSP. That would substantially lessen the cost to the treasury.

• 2025

Mr. FitzGerald: I would expect that it would lessen. Whether it would lessen to the extent of \$1,500, I do not expect it is \$1,500 per person.

The Chairman: It would lessen it to the extent that people did not contribute that last \$1,500 that we have wiped out. It would lessen the cost to the treasury by the tax implications of that contribution.

What else would it do for us in terms of tax costs? You see, one of the big criticisms of what we are doing is that we are blowing all sorts of taxpayers' money when we have huge problems with the deficit. Is there anything you have to offer us here?

Mr. Peter A. Rattee (Vice-President, TPF&C): If you look at the proposed system, it gives everyone \$600 regardless of what sort of defined benefit plan they are in.

[Translation]

Le président: Allez-y. McCrossan et moi-même avons une petite conversation privée.

M. McCrossan: Le président me demande si les frais seront plus ou moins élevés qu'avec le régime actuel. Je pense que les frais sont plus élevés, mais vous pouvez tout de même me dire qu'il en coûtera moins.

M. FitzGerald: Je ne peux vous dire que les frais seront moins élevés que ceux du régime actuel. Il peut en coûter moins que ce que prévoit le régime proposé, car certaines personnes vont se retrouver avec plus et d'autres avec moins que les 3,500\$ prévus dans le régime proposé. Il est donc possible que les frais soient moindres.

L'utilisation du facteur de neuf, le calcul des régimes à prestations déterminées et les facteurs de rectification qui seront par la suite utilisés nous laissent imaginer la complexité du régime proposé. Donc, les responsables du régime de retraite devront tenir une comptabilité très détaillée à long terme. Nous craignons que la complexité ne dépasse les avantages obtenus en matière d'équité. Voilà l'essentiel de nos commentaires.

Le président: Vous voulez dire qu'une personne qui participe à un régime à prestations déterminées aurait l'avantage d'une contribution de 3,500\$ à un REER, en plus du régime à prestations déterminées. Dans certains cas, les avantages seraient beaucoup plus élevés que ce qui est prévu dans le projet de loi.

M. FitzGerald: On conserve une certaine distorsion en faveur des régimes à prestations déterminées.

Le président: Bon. Si je ramène ce montant à 2,000\$ par exemple, on éliminerait ainsi la distorsion en faveur des régimes à prestations déterminées, n'est-ce pas?

M. FitzGerald: J'imagine.

Le président: Oui. Vous voulez donc nous dire que si l'on décidait de simplifier le régime, nous pourrions suivre votre recommandation en réduisant, disons à 2,000\$, l'avantage des cotisants à un régime à prestations déterminées. Ainsi, ces cotisants n'auraient aucun avantage comparativement à ceux qui peuvent contribuer 18 p. 100 de leur revenu à un REER. Les coûts de l'État seraient donc réduits de façon substantielle.

M. FitzGerald: J'imagine que les coûts seraient réduits. Est-ce que les coûts seraient réduits de l'ordre de 1,500\$; je ne pense pas qu'il s'agirait d'un montant de 1,500\$ par personne.

Le président: Il s'agirait d'une réduction dans la mesure où ces personnes ne pourraient verser une cotisation sur cette portion de 1,500\$ que nous éliminerions. Les conséquences fiscales de cette cotisation permettraient de réduire les coûts de l'État.

Quels seraient les autres avantages en matière de coûts aux fins de l'impôt? L'une des principales critiques que l'on nous fait, c'est que nous dépensons beaucoup d'argent des contribuables lorsque nous avons un énorme problème de déficit. Avez-vous des solutions à nous offrir à ce sujet?

M. Peter A. Rattee (vice-président, TPF&C): Le régime proposé accorde un montant de 600\$ à chaque personne, quel que soit le régime à prestations déterminées auquel elle participe.

[Texte]

The Chairman: Right.

Mr. Rattee: If we look at what tends to be the best plans in Canada, the Public Service plans, which are basically 2% less an allowance for Canada Pension Plan benefits—

The Chairman: As our consultant suggested, that is really equivalent to a factor of 13, not a factor of 9.

Mr. Rattee: Yes, but the tax—

The Chairman: So they get \$600 free contribution to an RRSP, plus a factor of 13.

Mr. Rattee: They get \$600 plus about another \$1,700. They get a total of about \$2,300 of RRSP room under the proposed system in addition to the defined benefit.

The Chairman: That is pretty rich.

Mr. Rattee: That is in the most generous plans there are in Canada.

The Chairman: The Public Service plans.

Mr. Rattee: The private sector plans, which tend to be less generous, under the proposed system many individuals would have higher room than the \$3,500.

The Chairman: If we reduce the Public Service plan to a couple of thousand dollars, that would be reducing it and we would be also reducing the private sector plans to a couple of thousand dollars. But we would get rid of the factor of nine. We would get rid of a lot of other complications and accounting costs, would we not?

Mr. Rattee: You would.

The Chairman: What would you say about that proposition in terms of equity? How inequitable would it be by comparison with what we have, as presented to us by the government?

Mr. FitzGerald: The proposal has an appearance of equity in the use of the factor of nine, but the factor of nine has a problem, in that a proper use of it would be both age related and plan design related, so in itself it is not in fact equitable.

The Chairman: I agree that the nine operates at about age 45 and above or below it we lose the equity. It also operates on the basis of a reasonably decent plan.

Mr. Rattee: It operates on more than just a decent plan. It operates on an extremely generous plan.

The Chairman: The department calls it a Buick plan.

Mr. McCrossan: In terms of the equity side, everybody would get the \$3,500 whether they have a good plan, a bad plan, or whatever. So this eliminates one source of inequity that is in the current system, that is, treating contributory

[Traduction]

Le président: Exact.

M. Rattee: Prenons l'exemple des meilleurs régimes de pension au Canada, ceux de la Fonction publique. Ces régimes prévoient essentiellement une cotisation de 2 p. 100, moins une allocation pour le Régime de pensions du Canada. . .

Le président: Comme notre consultant l'a indiqué, il s'agit en fait de l'équivalent d'un facteur de 13 et non pas d'un facteur de 9.

M. Rattee: Oui, mais l'impôt. . .

Le président: Donc, ces personnes obtiennent une contribution gratuite de 600\$ à un REER, plus un facteur de 13.

M. Rattee: Ces personnes obtiennent une contribution de 600\$, plus une autre somme de 1,700\$. Au total, elles obtiennent un montant d'environ de 2,300\$ de déductions pour un REER selon le régime proposé en plus des avantages d'un régime à prestations déterminées.

Le président: Il s'agit d'un régime très généreux.

M. Rattee: Il s'agit de l'un des régimes les plus généreux au Canada.

Le président: Ceux de la Fonction publique.

M. Rattee: Les régimes de retraite du secteur privé ont tendance à être moins généreux. En vertu du régime proposé, de nombreuses personnes auraient accès à des déductions supérieures à 3,500\$.

Le président: Nous pourrions réduire le régime de la Fonction publique d'environ 2,000\$ tout comme ceux du secteur privé. Cependant, il faudrait nous départir du facteur de 9. Nous éliminerions ainsi de nombreuses complications et des frais de comptabilité, n'est-ce pas?

M. Rattee: Oui, en effet.

Le président: Que pensez-vous de cette proposition sur le plan de l'équité? Cette proposition, telle que présentée par le gouvernement, serait-elle inéquitable comparativement au régime actuel?

M. FitzGerald: Cette proposition donne une impression d'équité avec l'utilisation du facteur de 9, mais l'utilisation de ce facteur pose un problème, car il est lié à l'âge et aux caractéristiques du régime. Donc, en soi, il ne s'agit pas d'un facteur équitable.

Le président: Je conviens que le facteur de 9 joue son rôle à partir d'environ 45 ans et plus; pour les groupes d'âge inférieur, nous perdons l'équité. Il faut également un régime de pension acceptable.

M. Rattee: Il faut plus qu'un régime acceptable, il faut un régime de pension très généreux pour que ce facteur atteigne ses objectifs.

Le président: Le ministère dit qu'il s'agit de la Cadillac des régimes.

M. McCrossan: En matière d'équité, toute personne aurait droit à une contribution de 3,500\$, qu'elle cotise à un bon ou à un mauvais régime de retraite. Nous éliminons donc une source d'inéquité que nous retrouvons dans le régime

[Text]

plans differently from non-contributory plans. But it leaves the current inequities in the system, which means that those who have the most in industrial pension plans benefit the most under the system relative to the government's proposal, and those who have the worst plans benefit the least relative to the government's proposals. I think that is right.

• 2030

Mr. FitzGerald: In a sense, the equity is in the relationship between the opportunity to shelter 18% and the opportunity to have a 2% plan.

Mr. McCrossan: Right.

Mr. FitzGerald: The \$3,500 is an arbitrary adjustment to recognize that people do not have the maximum plan and the advantage here of arbitrariness is that with arbitrariness comes simplicity.

The Chairman: What happens to the arbitrariness, then, if I said we will reduce the \$3,500 to \$2,000?

Mr. FitzGerald: I would argue that the \$3,500 as opposed to the \$2,000 leaves some bias in the system towards the defined benefit plan, and I personally would argue in favour of such a bias in that the defined benefit plan does something for the individual that he cannot do for himself and therefore should be encouraged.

The Chairman: So it leaves a little bias in favour of the defined benefit plan, but how much bias?

Mr. FitzGerald: The opportunity to shelter the \$1,500. I do not know how to measure it another way.

Mr. Rattee: It certainly leaves more of a bias than there is in the proposed system.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): Are you talking about the \$2,000 or the \$3,500?

The Chairman: The \$2,000.

Mr. Rattee: Either way, but—

The Chairman: That \$2,000 is—

Mr. Langdon: Well, that is what I want to get clear.

Mr. Rattee: The proposed system basically would enable someone in, for example, the Public Service plan to have the Public Service benefit plus \$2,300 in an RRSP. For the typical plan in Canada, which is not as generous as the Public Service plan, an individual's RRSP room under the proposed system, depending on pay level, could be significantly higher than \$3,500. So if it were cut back to \$2,000, that probably goes beyond what is needed for equity with the proposed system or equivalence with the proposed system.

Mr. Langdon: So that is why you chose the \$3,500.

[Translation]

actuel, c'est-à-dire un traitement différent pour les régimes avec cotisation et ceux sans cotisation. Cependant, les autres inéquités actuelles sont maintenues dans le régime: ceux qui ont les meilleurs avantages en matière de prestations de pensions dans le secteur industriel, auront les meilleurs avantages suite à la proposition du gouvernement; ceux qui bénéficient des prestations de pension les moins avantageuses, demeureront dans la même situation suite aux propositions du gouvernement. Je pense que cela décrit bien la situation.

M. FitzGerald: D'une certaine façon, l'équité se trouve dans le rapport entre la possibilité de protéger 18 p. 100 et celle de participer à un régime de cotisation à 2 p. 100.

M. McCrossan: Exact.

M. FitzGerald: Ce montant de 3,500\$ est un rajustement arbitraire pour tenir compte du fait que les gens ne bénéficient pas d'un régime maximal. L'avantage de ce caractère arbitraire, c'est la simplicité.

Le président: Qu'advierait-il du caractère arbitraire, si je décidais de faire passer la cotisation de 3,500 à 2,000\$?

M. FitzGerald: Ce montant de 3,500\$, par rapport à un montant de 2,000\$ maintient une distorsion en faveur du régime à prestations déterminées. Personnellement, je suis en faveur d'une telle distorsion, car le régime à prestations déterminées procure des avantages qu'on ne pourrait obtenir ailleurs; nous devons donc encourager une telle mesure.

Le président: Donc, ce montant maintient une certaine distorsion en faveur des régimes à prestations déterminées, mais quelle en est l'importance?

M. FitzGerald: La possibilité de protéger 1,500\$. Et je ne connais aucune autre façon de quantifier cette distorsion.

M. Rattee: Cette distorsion est certes plus importante que dans le régime proposé.

M. Langdon (Essex—Windsor): Est-ce que vous parlez du montant de 2,000\$ ou de 3,500\$?

Le président: Le montant de 2,000\$.

M. Rattee: D'une façon ou d'une autre, cependant. . .

Le président: Il s'agit du montant de 2,000\$. . .

M. Langdon: Bon, voilà la précision que je désirais obtenir.

M. Rattee: Le régime proposé permettrait essentiellement à une personne, cotisant par exemple au régime de la Fonction publique, de bénéficier des prestations de la Fonction publique en plus de pouvoir placer la somme de 2,300\$ dans un REER. Dans le cas d'un régime typique au Canada, qui n'est pas aussi généreux que celui de la Fonction publique, le montant qu'une personne peut placer dans un REER, qui est fonction de son salaire, pourra être de beaucoup supérieur à 3,500\$. Donc, si ce montant était ramené à 2,000\$, il s'agirait d'un niveau suffisant pour assurer l'équité ou une équivalence avec le régime proposé.

M. Langdon: Voilà donc pourquoi vous optez pour le montant de 3,500\$.

[Texte]

Mr. Rattee: It also happens to be the number that is in the system currently and it is a number with which people are familiar. Pensions are complicated enough. Even under the current rules there is not a great deal of understanding as to the interrelationships between pension plans, RRSPs, and deferred profit-sharing plans. We wanted to keep it as simple as possible.

Mr. McCrossan: What I was saying with the chairman, just to confirm this out loud, is that if you worked with the \$2,000 figure then you would essentially cut back virtually all unionized non-contributory plans in this country, which are currently allowed \$3,500.

Mr. Langdon: And you would in fact cut them back from what is in the present Bill C-32—

Mr. McCrossan: From what is in the proposal and from what is in the current law, and you would give additional room to people in the high-income plans that are contributory right now. So if we look at winners and losers relative to the current system, you would have several million union members who... Not at your proposal: at the \$3,500, they would be no better off nor worse off. But if you cut down the figure to hold the costs, you would reduce tax room for just about every unionized plan around, and, conversely, for contributory 2% plans pretty well everybody would get more. But you certainly have simplified the system. I am not criticizing; it is an obvious thing to bring to the committee's mind that if you want to trade off equity with simplicity, you have cut all the crap in terms of the reporting, but fairly big chunks of money are moving around.

The Chairman: How much in chunks of money? We are talking about the opportunity of union members to buy registered retirement savings plans over and above their union pension. As a practical matter, how many do, and how many do to the extent of \$3,500? In other words, really what are we doing to people? Are we hurting them, or do we only think we are hurting them? If I have the right to invest \$10,000 in gold bonds tomorrow and I do not invest it, am I hurt to the extent of that right of \$10,000 or have I just passed by an opportunity? Is this not the kind of thing we are into?

• 2035

Mr. Langdon: You have to remember the tax savings that are involved and the potential for borrowing money—

The Chairman: Yes. But are not the guts of the issue how much you can improve your plan by your employer, or by you and your employer, contributing under the provisions of the bill in better union negotiation? That surely is where the union people are coming from. They are saying look, we are protecting our union members in our negotiations with employers, and we can protect them better because we are their union, we are representing them, we understand them.

[Traduction]

M. Rattee: Il s'agit également du montant qui est fixé dans le régime actuel que les gens connaissent bien. La question des retraites est déjà suffisamment complexe. Même selon les règles actuelles, les gens ne comprennent pas très bien les relations entre les régimes de retraite, les REER et les régimes de participation différée aux bénéfices. Nous voulons conserver la plus grande simplicité possible.

M. McCrossan: Pour confirmer ce que je viens tout juste de dire à voix basse au président, si on utilisait un montant de 2,000\$, il s'agirait alors essentiellement d'une réduction pour tous les régimes non cotisables des syndicats, dont les membres ont présentement droit à une cotisation de 3,500\$.

M. Landgon: Il s'agirait même d'une réduction par rapport aux dispositions du projet de loi C-32. . .

M. McCrossan: Il s'agirait en fait d'une réduction par rapport au régime proposé et aux dispositions actuelles de la loi. On accorderait aussi une possibilité de cotisation supplémentaire aux personnes cotisant à des régimes pour revenu élevé qui sont présentement cotisables. Donc, si nous prenons les gagnants et les perdants dans le régime actuel, il y aurait plusieurs millions de syndiqués qui... Pas selon votre proposition; avec un montant de 3,500\$, il se retrouverait à peu près dans la même situation. Mais si on abaisse ce montant pour réduire les coûts, on réduit ainsi la cotisation possible pour tous les régimes des syndicats et, inversement, les régimes cotisables à 2 p. 100 obtiennent encore davantage. Cependant, le régime aurait certes été simplifié. Je ne critique pas, il s'agit d'une constatation évidente à porter à l'attention du comité. Si vous voulez faire un compromis entre équité et simplicité, vous devez éliminer toutes les absurdités touchant les déclarations, mais des sommes importantes d'argent seront ainsi déplacées.

Le président: Quelle sera l'importance de ces sommes? Nous parlons ici de possibilité pour les syndiqués d'acheter des régimes enregistrés d'épargne-retraite au-delà des montants prévus pour le régime de retraite de leur syndicat. Dans la pratique, combien de syndiqués le font, combien se prévalent du plein montant de 3,500\$? Autrement dit, quelles seront les conséquences pour les gens? Ces changements auront-ils de véritables conséquences, ou s'agit de conséquences que nous imaginons? Comme on a le droit d'investir 10,000\$ en obligations—ou, ceux qui ne se prévalent pas de cette possibilité sont-ils pénalisés à raison de 10,000\$ ou bien ont-ils simplement manqué l'occasion? N'est-ce pas de ceux-là qu'il est question?

M. Langdon: N'oublions pas les économies d'impôt en jeu ni la possibilité d'emprunter de l'argent. . .

Le président: Oui. Mais la véritable question, c'est de savoir comment l'employé peut améliorer son régime, éventuellement avec l'aide de son employeur, ce qui devrait, grâce aux dispositions du projet de loi, se traduire par de meilleures négociations avec les syndicats? Voilà le point de départ pour les syndicats. Ils estiment qu'ils protègent leurs adhérents dans les négociations avec l'employeur et qu'ils les protègent plus efficacement parce qu'ils les représentent et

[Text]

Surely what they want is the opportunity to improve the union plan and improve the tax advantage to the union plan without increasing the tax burden on union members. Does the effect of what we are doing not still leave that opportunity?

Mr. FitzGerald: What we are suggesting does not interfere with the opportunity they have at present.

The Chairman: In other words, they can go from a 1% plan to a 2% plan and they can put all sorts of bridging in it and that does not affect their tax deductibility. If you reduce their tax deductibility in RRSPs to \$2,000, so what? The fact is that the union can negotiate better deals if you leave those opportunities—

Mr. Langdon: Come on, now. Paul has just said so what. He has just explained so what.

Mr. Rattee: I do not think you will find very many unions in this country that have been able to negotiate 2% pensions. It is hard to say what will happen in future, but flat-dollar bargained plans are well below a 2% benefit level at this point.

The Chairman: I guess it depends on the kinds of unions you are talking about. The unions I am looking at are the teachers and Public Service types of people.

Mr. Rattee: But in manufacturing and resource-based companies where the plans are bargained they are a long way from 2%.

Mr. McCrossan: All those quasi-public sector unions with the 2% plan would get more room under your proposal, without exception?

Mr. Rattee: Under the proposed system they would have \$2,300 worth of room. The \$600 plus the notch for Canada Pension Plan benefits. . . under this proposal in front of you it would be \$3,500. Yes, they would have more. People in those groups would have more room.

Mr. Langdon: There would be no change from the existing situation.

Mr. McCrossan: Yes, because now they have no room.

Mr. Langdon: Okay, explain that one to me.

Mr. McCrossan: Now their room is \$3,500 less their contributions, and because most of the teachers' plans and Public Service plans have 5%, 6%, 7% contributions and the contributions are close to the \$3,500 or above it, they have no room. So this plan would give \$3,500 more room than what they have now and \$700 to \$900 more than what has been proposed in the new system.

Some hon. members: Yes.

Mr. McCrossan: Don asked the question of how many of the union members use their RRSPs. I suspect it is fairly high once you get into the late 40s, early 50s. But I am sure the take-up on the highly paid white-collar workers would be

[Translation]

parce qu'ils les comprennent. Ils veulent avoir l'occasion d'améliorer leur régime syndical et d'améliorer les avantages fiscaux de ce régime sans alourdir la fardeau fiscal de leurs adhérents. Notre proposition ne leur laisse-t-elle pas cette possibilité?

M. FitzGerald: Ce que nous proposons n'a aucun effet sur les possibilités actuelles.

Le président: Autrement dit, les régimes des syndicats peuvent passer de 1 à 2 p. 100 et comporter toutes sortes d'aménagements sans que la déductibilité fiscale s'en trouver modifiée. Que se passe-t-il si on ramène à 2,000\$ le montant déductible des REER? Il reste que les syndicats peuvent négocier de meilleures ententes si ces possibilités sont conservées. . .

M. Langdon: Voyons! Paul vient de nous l'expliquer.

M. Rattee: Je ne pense pas qu'il y ait eu beaucoup de syndicats qui aient réussi à négocier des régimes de pension à 2 p. 100. Il est difficile de dire ce que réserve l'avenir, mais le niveau des prestations des régimes négociés jusqu'à maintenant est bien inférieur à 2 p. 100.

Le président: Cela dépend du syndicat considéré. Moi, je parlais des syndicats d'enseignants et de fonctionnaires.

M. Rattee: Mais dans le domaine manufacturier et dans le secteur des ressources, les régimes négociés sont bien en deça de 2 p. 100.

M. McCrossan: Est-ce que l'ensemble des syndicats du secteur quasi public qui jouissent d'un régime à 2 p. 100 sont favorisés par votre proposition, sans exception?

M. Rattee: Dans le système que nous proposons, ils auraient une marge de manœuvre de 2,300\$. Selon notre proposition, le montant de 600\$ prévu au titre des prestations du Régime des pensions du Canada passerait à 3,500\$. La limite s'en trouverait donc haussée pour tous ces syndiqués.

M. Langdon: Mais il n'y aurait aucun changement par rapport à la situation actuelle.

M. McCrossan: Si, car actuellement, les syndiqués n'ont aucune latitude.

M. Langdon: Eh bien, expliquez-moi cela.

M. McCrossan: La limite actuelle est de 3,500\$ moins les cotisations, et comme la plupart des régimes des enseignants et des fonctionnaires comportent des cotisations de 5, 6 ou 7 p. 100 qui s'approchent de la limite de 3,500\$ ou qui la dépassent, les syndiqués n'ont aucune latitude. Par conséquent, ce régime hausserait de 3,500\$ la limite actuelle et ajouterait de 700\$ à 900\$ à la limite envisagée dans le nouveau système.

Des voix: Oui.

M. McCrossan: Don vient de demander combien de syndiqués utilisaient leur REER. Je pense que la proportion est assez élevée pour les personnes qui approchent de la cinquantaine ou qui l'on dépassée. Et dans la catégorie des

[Texte]

very high indeed, because the experience we have indicates that highly paid professional people are very aware of their RRSP opportunities. However, it is an interesting proposal to use as a basis for discussion in the committee. I commend you for bringing it forward.

Mr. Langdon: In a sense it is balanced too by the fact that you are getting the significant increase in the RRSP limits that exist at the middle and higher levels.

• 2040

Mr. McCrossan: Mr. Baldwin said in this afternoon's session that it would become exceptionally difficult to establish a new flat union benefit plan, because one would have to come in at a \$20 or \$30 per month benefit in order to make it worthwhile giving up your RRSP room. One would have to come in with a fairly rich plan in a new unionized situation.

It would be very difficult to establish a new unionized plan under this proposal, because the members would be very reluctant to give up their RRSP room and to cut back right away to \$3,500, because if they receive any benefit whatsoever, or if they negotiate a \$10 monthly benefit, which is a typical starter benefit, or a \$15 monthly benefit per year of service, they flow into the defined benefit plan by virtue of receiving any benefit at all and are then cut back to \$3,500, as opposed to receiving 18% of salary.

That would make a difference, in that if the average union member earned between \$25,000 and \$35,000, they would be able to shelter only 10% of their salary with the \$3,500 limit, versus 18% of their salary in the RRSP. I would think that not many union members would take advantage of that extra 8% before establishment of a plan.

Mr. Parker: Your proposal has some merit. I do not know whether I am prepared to comment further than that at the present time.

What about the factor of nine? Does it still proceed—

Mr. McCrossan: It is required for a combination.

Mr. FitzGerald: The only reporting that would have to be done would be in cases where there is a money purchase plan and the amount contributed is reported. So that is a nice, simple reporting requirement. A dollar contributed by an employer to a money purchase plan is one that is offset against the RRSP. There would be no need to offset it for the defined benefit plan, so no factor of nine would apply.

Mr. Pickard (Essex—Kent): The proposal you make certainly does sound good on paper.

For some lower-income Canadians or for those who are in union plans and so on—Paul may have much better background on that aspect, and you probably do too—but when we increased limits, would they be in a position to have

[Traduction]

cols blancs les mieux payés, la proportion doit être très élevée, car nous savons par expérience que les professionnels bien rémunérés connaissent bien toutes les possibilités offertes par les REER. Mais il s'agit là d'une proposition intéressante qui peut servir de point de départ dans les délibérations du comité. Je vous félicite de nous l'avoir présentée.

M. Langdon: En un sens, elle est équilibrée, car elle a pour effet d'augmenter sensiblement les limites des contributions au REER pour les niveaux moyen et supérieur.

M. McCrossan: Au cours de la séance de cette après-midi, M. Baldwin a dit qu'il allait devenir très difficile de créer un nouveau régime syndical à prestations complètement déterminées, car il faudrait une prestation de 20 ou 30 dollars par mois pour justifier la renonciation aux avantages du REER. Si l'on crée un nouveau régime syndical, on devrait donc proposer un régime haut de gamme.

Il devrait être très difficile de créer un nouveau régime syndical aux termes de cette proposition, car les syndiqués hésiteront sans doute à renoncer aux avantages de leur REER pour s'assujettir immédiatement à la limite de 3,500\$, car s'ils reçoivent une prestation quelconque ou s'ils négocient une prestation mensuelle de 10 p. 100, ce qui correspond généralement aux prestations de départ, ou bien une prestation mensuelle de 15\$ par année de service, ils vont se retrouver dans la catégorie des régimes à prestations déterminées du fait qu'ils touchent une prestation, et ils seront assujettis à la limite de 3,500\$, par rapport à une limite de 18 p. 100 du salaire.

Il va donc y avoir une différence, car si les syndiqués gagnent en moyenne de 25 à 35,000\$, ils ne pourront protéger que 10 p. 100 de leur salaire, à cause de la limite de 3,500\$, alors qu'avec un REER, ils peuvent en protéger 18 p. 100. Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de syndiqués qui soient prêts à renoncer à ce supplément de 8 p. 100 pour adhérer à un régime syndical.

M. Parker: Votre proposition n'est pas inintéressante. Je ne pense pas avoir autre chose à dire pour le moment.

Et le facteur de neuf? Est-ce qu'il est toujours...

M. McCrossan: Il est nécessaire dans la situation mixte.

M. FitzGerald: La seule déclaration obligatoire concerne les cas où le plan comporte des cotisations déterminées et où il faut en déclarer le montant. Il s'agit donc d'une déclaration obligatoire bien simple. Toutes les contributions de l'employeur à un régime à cotisation déterminée font l'objet d'une déduction correspondante dans le REER. Il n'y a pas lieu de procéder à la même compensation dans le cas d'un régime à prestations déterminées, si bien que le facteur de neuf ne s'y applique pas.

M. Pickard (Essex—Kent): Votre proposition est séduisante en théorie.

Pour les Canadiens à faible revenu ou pour ceux qui cotisent à un régime syndical, etc.—Paul en sait sans doute davantage à ce sujet, comme vous, d'ailleurs—si l'on augmentait la limite, est-ce qu'ils vont disposer de fonds

[Text]

much extra capital to invest? Or does that additional advantage necessarily go to the person with a lot of extra capital, so that he achieves the greatest benefit from the \$3,500? Where do you see the greatest benefit and tax support in that proposal?

Mr. FitzGerald: As compared with the one in the bill?

Mr. Pickard: Between the present government plan and your proposal.

Mr. FitzGerald: I think statistics show that the average taxpayer does not presently contribute the full \$3,500 when they have the opportunity to do so. The average contribution is about \$2,500 rather than \$3,500.

Mr. Pickard: I will rephrase my question then. If people who normally work in average jobs in this country are contributing through employee-employer contribution programs, they certainly do not have extra cash in order to invest \$3,500 extra in an RRSP. I would guess that it is people with higher incomes and perhaps people who are ready to retire who could invest, but would the average Canadian family be able to take advantage of the proposal you are making?

Mr. FitzGerald: The average Canadian family does contribute fairly substantially to RRSPPs, if we are talking about salary ranges of up to \$40,000 to \$45,000.

Mr. Pickard: Would that be on top of the normal plans they are registered in?

• 2045

Mr. FitzGerald: On top of any pension plan they may be in, yes.

Mr. McCrossan: I want to thank you for bringing that forward. In your brief, though, you also dealt with recommendations for changes to the government proposal if they go ahead with the general scheme of the proposal. Could I get you to outline some of the changes you would propose if we go in the general direction of moving ahead with the government's proposal as well—changes that, as I recall, involve some fairly significant simplifications as well, and also some problems, if you want to point them out.

Mr. FitzGerald: If the process goes ahead, with the bill as proposed, we have a concern with the factor nine. It is high relative to the typical plan, and our estimation is that a factor of seven, albeit more expensive, is more appropriate to the average plan.

The Chairman: A factor of seven.

Mr. FitzGerald: It would be closer to what the typical private sector plan provides. We get into some technical things here, but the pension adjustment is proposed to be based on the highest nominal amount of pension available. If I have a pension plan with a joint and 60% survivor benefit, and I can elect to dispense with the survivor benefit, and for an equivalent value have a life-only pension, I am in effect suffering a tax penalty versus the person who does not have that option.

[Translation]

suffisants pour investir dans leur régime de pension? Cet avantage supplémentaire ne s'adresse-t-il pas plutôt à ceux qui ont beaucoup d'argent disponible et qui vont pouvoir profiter de cette limite de 3,500\$? À qui pensez-vous que cette proposition profite le plus, notamment du point de vue fiscal?

M. FitzGerald: Par rapport à celle du projet de loi?

M. Pickard: Si l'on compare le régime gouvernemental actuel et votre proposition.

M. FitzGerald: D'après les statistiques, le contribuable moyen ne se prévaut pas intégralement, dans la situation actuelle, de cette possibilité de contribuer 3,500\$. La contribution moyenne est plutôt de 2,500\$ que de 3,500\$.

M. Pickard: Je vais formuler ma question différemment. Le salarié moyen qui cotise à un programme auquel son employeur contribue également n'a sans doute pas de quoi placer 3,500\$ supplémentaires dans un REER. Je suppose que cette possibilité ne concerne que les plus gros salariés et, éventuellement, les gens qui sont prêts à prendre leur retraite; mais la famille canadienne moyenne est-elle en mesure de tirer parti de votre proposition?

M. FitzGerald: La famille canadienne moyenne verse des contributions assez importantes dans les REER, en particulier lorsque ses revenus salariaux sont de l'ordre de 40 à 45,000\$.

M. Pickard: En plus de régime normal auquel elle participe?

M. FitzGerald: Oui, en plus du régime de pension normal.

M. McCrossan: Je vous remercie de nous le signaler. Dans votre mémoire, vous avez également recommandé des changements à apporter au projet du gouvernement si son orientation principale est maintenue. Puis-je vous demander de nous présenter ces changements, qui, si je me souviens bien, comportent des simplifications assez importantes ainsi que certains problèmes. Voulez-vous nous indiquer ce qu'il en est?

M. FitzGerald: Si l'orientation principale du projet est maintenue, le facteur de neuf nous pose un problème. Il est trop élevé par rapport au régime moyen, et nous estimons qu'il serait préférable de le remplacer par un facteur de sept, même s'il en coûte davantage.

Le président: Un facteur de sept.

M. FitzGerald: C'est plus proche de la formule des régimes du secteur privé. Je ne voudrais pas entrer dans les détails, mais l'équivalence devrait être fondée sur le montant le plus élevé de pension disponible. Si mon régime de pension comporte une rente réversible et une prestation de 60 p. 100 au conjoint survivant, je peux renoncer à la prestation au conjoint survivant, et, pour une valeur équivalente, obtenir une rente viagère, mais je serais pénalisé fiscalement par rapport à celui qui n'a pas ce choix.

[Texte]

So nominally we have the same pension plans, but we could end up in different tax situations. It does not seem reasonable that should be the case, nor does it seem reasonable to us that you should be taxed on the life-only benefit, the maximum life benefit, when we understand the factor of nine was based on some kind of joint and survivor pension in the first place.

Mr. McCrossan: Can I just pursue that, so the committee understands this? If you have a last survivor benefit right now, as the normal benefit, under every province that has a law, you cannot sign that benefit away without your spouse's consent. Is that essentially true?

Mr. FitzGerald: Generally the legislation requires the spouse's consent.

Mr. McCrossan: So the only time you would sign away such a benefit would be if there was a health problem. If for example you knew one or both of your lives was significantly impaired, you might want to elect a single life with a high guarantee.

Mr. FitzGerald: Or the spouse had other income and you felt you wanted to maximize the current income, rather than take the deferral.

Mr. McCrossan: Right. So your position is as long as there is an actuarial equivalent it should be based on the normal form.

Mr. FitzGerald: It should be based on the normal form, or the form on which the factor of nine, or whatever, was based on.

Mr. McCrossan: Right. We all know there are all sorts of non-equivalent actuarial equivalents out there where you can rig the system—those may be the wrong words to use in front of the members here, but where you can tilt the system, shall I say—in favour of certain types of options. Would you specify or limit the convertibility to make sure you had a fair system, or would you say any set of actuarial equivalents in there would be acceptable?

Mr. FitzGerald: I would prefer to say any set of actuarial equivalents in there is acceptable, but I do not argue with the principle of having a reasonable set of rules to make it simple to administer.

Mr. McCrossan: You had a number of problems with PSPA upgrades with respect to merit and productivity. Could you outline those to the committee?

Mr. FitzGerald: As we understand it, a flat benefit plan can only upgrade, without a PSPA, if the upgrades are within the average wage. It seems, therefore, a group or an industry that within its group has earnings growing faster than the average wage, for instance because they are more productive, would be suffering a penalty, because they would get a PSPA, whereas if they stayed within the average wage they did not. My feeling is the message that higher productivity leads to more tax penalties is perhaps not exactly the right message. The final salary plan has built in, under the new system, an opportunity to reflect average wage increases, merit increases, productivity increases and everything, but the other plans do not have that.

[Traduction]

Nous aurons les mêmes régimes de pension, mais notre situation fiscale risque d'être différente. Cela ne me semble pas normal, et nous ne trouvons pas normal que l'on impose les rentes viagères alors que ce facteur de neuf était fondé initialement sur les rentes réversibles.

M. McCrossan: Puis-je revenir sur cette question, de façon à en faciliter la compréhension pour les membres du comité? Si vous pouvez bénéficier actuellement d'une rente réversible en tant que prestation normale, toutes les législations provinciales exigent le consentement de votre conjoint pour que vous puissiez y renoncer. Est-ce bien exact?

M. FitzGerald: Généralement, la loi exige le consentement du conjoint.

M. McCrossan: Vous ne pouvez donc renoncer à une telle prestation en cas de problème de santé. Par exemple, si les perspectives de survie de l'un des conjoints ou des deux sont sensiblement réduites, ils peuvent opter pour une rente viagère comportant une garantie plus élevée.

M. FitzGerald: Si le conjoint a d'autres revenus, il peut être préférable de miser davantage sur le revenu immédiat que sur le revenu différé.

M. McCrossan: C'est cela. Vous estimez donc que, dans la mesure où il faut un équivalent actuariel, celui-ci devrait être fondé sur la formule normale.

M. FitzGerald: Il devait être fondé sur la formule normale, ou sur la formule correspondant initialement au facteur de neuf.

M. McCrossan: C'est cela. Nous savons qu'il existe toutes sortes de pseudo-équivalents actuariels qui faussent le système—ce n'est peut-être pas la bonne façon de le dire aux membres du comité—et qui favorisent certaines options. Pensez-vous qu'il faille limiter la convertibilité pour assurer l'équité du système, ou pensez-vous qu'on puisse accepter n'importe quel équivalent actuariel?

M. FitzGerald: Je préférerais dire qu'il faut accepter n'importe quel ensemble d'équivalents actuariels, mais je reconnais qu'il faut un ensemble de règles pour que le système soit facile à administrer.

M. McCrossan: Vous avez dit que les augmentations du FESP posent un certain nombre de problèmes par rapport au mérite et à la productivité. Pouvez-vous en parler au comité?

M. FitzGerald: Selon notre analyse, il ne peut y avoir d'augmentation dans un régime à prestations complètement déterminées et sans qu'intervienne un FESP, que si les augmentations restent en deçà du salaire moyen. Par conséquent, dans un secteur où les revenus augmentent plus vite que la moyenne des salaires, par exemple à cause d'une meilleure productivité, cette formule constitue une pénalité, puisqu'on applique un FESP, alors que ça n'aurait pas été le cas si les salaires moyens n'avaient pas été dépassés. Cela revient à dire que toute augmentation de la productivité entraîne des pénalités fiscales, ce qui ne me semble pas souhaitable. Dans le nouveau système, le régime salarial final donne la possibilité de tenir compte des augmentations du salaire moyen, du mérite et des hausses de productivité, mais ce n'est pas le cas des autres régimes.

[Text]

[Translation]

• 2050

Mr. McCrossan: One of the earlier versions of this plan allowed you to choose the greater of the country average or your own company average. Would this eliminate your problems?

Mr. FitzGerald: I think it would improve it. I think there are some provisions that allow stepping of flat benefit plans for different wage levels. This would presumably handle the individual merit, yes. This is the direction we would suggest.

On another subject, there is a rule about substituting pension benefits for existing compensation. We understand that this is intended to prevent abuses in the form of artificial pension plans. We quite understand that if there is a concern about it, it should be dealt with.

Our concern is that the regulation is so widely drawn that where there is a broad-based substitution between compensation and pensions, for example, where there is a downsizing or plant closure and the terminating employees are offered either cash severance or pension benefits, they would fall under the restriction of this. We question whether this was really what was intended. If you have a major plant closing and everybody is offered a substitution, it would appear here that the pension plan would be revoked when a contribution is made for it.

We would like to see exceptions put into that regulation to say it is intended for certain things. There is a clear statement in the explanatory notes that it is not intended to apply to union negotiations, so we would like to see the regulation written to say it as well.

Mr. Rattee: It should even be broader than union negotiations because there are often restructuring programs as parts of mergers, which affect not only bargained employees, but also non-bargaining employees. Those should not be picked up by the substitution rule.

Mr. FitzGerald: We made a comment on designated plans. I am sure you have heard also from the CIA on this. Our concern is that if a benefit is acceptable, it should be permitted to prefund it. We are concerned that those rules eliminate the prefunding of early retirement benefits.

Mr. Berger (Saint-Henri—Westmount): I would just like to follow up on the factor of nine, because it is a problem. Have you any proposal that would deal with this factor? Have you any ideas as to what might...? It creates a problem even with your proposal.

Mr. FitzGerald: Our problem with the factor of nine is that it is intended to achieve equity, but we find that every time we want to move towards more equity, the factor of nine gets more complicated. Make it age related. Make it plan related. You end up with a different factor for every individual, which is really what caused us to pull back and say to let us not have to deal with it at all. We are very concerned with not only the employer and sponsor having to

M. McCrossan: Dans l'une de ses versions précédentes, ce régime permettait de choisir le montant le plus élevé entre la moyenne nationale et la moyenne de la société. Est-ce qu'une telle formule permettrait de régler vos problèmes?

M. FitzGerald: Ca serait une amélioration. Je crois que certaines dispositions permettent d'échelonner les régimes à prestations déterminées selon les différents niveaux de salaire. On pourrait ainsi tenir compte du mérite individuel. C'est la tendance que nous préconisons.

Sur un autre sujet, il existe une règle concernant le remplacement d'une indemnisation par des prestations de pension. Cette disposition est censée prévenir les abus qui prennent la forme de régimes de pension artificiels. Il est normal que ce genre de situation suscite des inquiétudes, et que des mesures s'imposent.

Ce que nous craignons, c'est l'adoption d'une nouvelle réglementation à portée très générale, de sorte que dans les cas où une indemnisation serait remplacée par des prestations de pension, par exemple en cas de compression de personnel ou de fermeture d'usines, les ex-employés auxquels on donnerait le choix entre une indemnité de départ ou des prestations de pension seraient assujettis à cette restriction. Nous ne pensons pas que ce soit là l'intention du législateur. Si l'on propose ce genre de remplacement à tous les employés dont l'usine vient de fermer, le régime de pension ainsi créé serait annulé dès la première contribution.

Nous aimerions que le règlement comporte des exceptions qui en préciseraient la portée. Les notes explicatives indiquent clairement que le projet de loi ne s'applique pas aux négociations syndicales, et nous aimerions voir la même indication dans le règlement.

M. Rattee: Il faudrait même aller au-delà des négociations syndicales, car les fusions donnent souvent lieu à des opérations de restructuration qui concernent non seulement les employés régis par la négociation collective, mais également les autres, qui ne devraient pourtant pas être visés par la règle de substitution.

M. FitzGerald: Nous avons parlé des régimes désignés. Je suis sûr que l'ICA vous en a également parlé. Nous estimons que si une prestation est acceptable, elle devrait pouvoir être préfinancée. Nous craignons que ces nouvelles règles n'éliminent le préfinancement des prestations de retraite anticipée.

M. Berger (Saint-Henri—Westmount): Je voudrais revenir sur le facteur de 9, car il pose un véritable problème. Avez-vous une proposition à ce sujet? Avez-vous une idée de ce que pourrait...? Cela pose un problème, même dans le cadre de votre proposition.

M. FitzGerald: Le facteur de 9 nous pose un problème, car il visait l'équité, mais nous constatons que plus on s'efforce d'assurer l'équité, plus le problème du facteur de 9 se complique. Qu'on le fasse porter sur l'âge ou sur le régime, on se retrouve toujours avec un facteur différent pour chacun, et c'est précisément pour cela que nous avons pris du recul en disant que ça n'était pas la bonne solution. Ce qui nous préoccupe, c'est non seulement les calculs

[Texte]

calculate the factor of nine, but also with the plan sponsor having to explain to the employees why their RRSP room is affected by some number that does not necessarily make sense to them.

Mr. Berger: Just to emphasize some of the remarks you have made, I totally agree with you with regard to some of the earlier retirement benefits and how they are affected and so on. There are plans in place right now where these provisions are there and they have proven satisfactory not only to the employee need, but also to the employer and to the people representing them. Disability pensions are the same. I have expressed concern about that so I am pleased to see that you have identified this too as a concern.

Mr. Langdon: I wanted to go back to the question of what sort of cost implications there might be from your counterproposal. Have you tried to work it through in even an approximation?

Mr. Rattee: From a tax point of view?

Mr. Langdon: From a tax expenditure point of view.

• 2055

Mr. Rattee: No, we have not—except on a very broad basis, looking at individuals. Clearly, under this alternative proposal that we put forward here, members of the Public Service plans gain an additional amount of RRSP room, to the tune of \$700 to \$900. Some members of private sector plans would gain; many would lose. The ones who would lose would tend to be those who would have the wherewithal to make RRSP contributions in the middle income bracket. People at the high end would gain under this proposal.

Beyond that, we have not tried to price it out and see exactly where the balance is. The \$3,500 number is put forward because that is the number in the current system. If somebody set up criteria that said they wanted this to be equivalent to something, then presumably a different number could be solved for.

Mr. Langdon: Would it be possible for you to do a bit of analysis and see what could be done with your suggestions for modifications of the existing system? I am talking about reductions in the 18% RRSP limit and reductions of the \$3,500 limit for those with defined benefit plans. This would make your proposal revenue neutral, as Bill C-52 is supposed to be. Would it be possible for you to do that?

Mr. FitzGerald: We could attempt calculations like that, but I rather suspect that the Department of Finance would have better statistics than ours. But we certainly could make an attempt.

The Chairman: I want to thank you very much for coming.

We now welcome Wyatt and Company, represented by James Christie as an actuary. Sheryl is not here.

Ms Sheryl Smolkin (Co-ordinator, Canadian Research and Information Centre): Sheryl is here.

[Traduction]

qu'impose le facteur de 9 à l'employeur ou aux gestionnaires régime, mais le fait qu'il les oblige à expliquer aux employés pourquoi la marge de manoeuvre de leur REER se trouve réduite à cause de certains chiffres qui peuvent ne pas leur sembler logiques.

M. Berger: Pour insister sur ce que vous avez dit, je suis tout à fait d'accord avec vous en ce qui concerne certaines prestations de retraite anticipée. Il y a actuellement des régimes où on trouve ce genre de dispositions et qui répondent non seulement aux besoins de l'employé, mais également à ceux de l'employeur et des gens qui le représentent. Il en va de même pour les pensions d'invalidité. J'ai exprimé mes inquiétudes à ce sujet, et c'est pourquoi je suis heureux de voir que ce sont aussi les vôtres.

M. Langdon: Je voudrais revenir sur ce que pourrait coûter votre proposition. Avez-vous essayé de la chiffrer, même de façon approximative?

M. Rattee: Du point de vue fiscal?

M. Langdon: Oui, du point de vue des dépenses fiscales.

M. Rattee: Non, ces changements n'auront pas de conséquences, si ce n'est de façon très générale pour les personnes. De toute évidence, en vertu de cette solution de rechange que nous proposons, les cotisants à des régimes de la Fonction publique obtiendraient une cotisation supplémentaire au REER, de l'ordre de 700\$ à 900\$. Certains cotisants aux régimes du secteur privé feraient également des gains, mais de nombreux cotisants perdraient. Les salariés se situant dans les tranches médianes de revenus et qui ont les moyens de verser des cotisations dans un REER connaîtraient un recul. Les salariés dans les tranches supérieures de revenus seraient gagnants en vertu de cette proposition.

Outre ces constatations, nous n'avons pas essayé de déterminer un montant ni de déterminer exactement où se situe l'équilibre. Nous avons utilisé le montant de 3,500\$, car c'est le montant proposé dans le régime actuel. Si on établissait des critères prévoyant des équivalences, il faudrait alors faire les calculs pour obtenir un montant différent.

M. Langdon: Pourriez-vous effectuer des analyses afin de déterminer quelles modifications vos suggestions entraîneraient pour le régime actuel? Je pense notamment aux réductions du plafond de 18 p. 100 pour le REER et les réductions aux cotisations maximales de 3,500\$ pour les cotisants à un régime à prestations déterminées. Votre proposition ne générerait ainsi aucun revenu supplémentaire, à l'instar du projet de loi C-52. Pourriez-vous effectuer ce genre d'analyse?

M. FitzGerald: Nous pourrions essayer de faire ce genre de calcul, mais j'imagine que le ministère des Finances disposerait de meilleures statistiques que les nôtres. Cependant, nous pourrions essayer de faire ces calculs.

Le président: Je tiens à vous remercier de vous être présentés devant notre Comité.

Nous accueillons maintenant le représentant de *Wyatt Company, M. James Christie, actuaire. Sheryl n'est pas ici.

Mme Sheryl Smolkin (coordonnatrice, Canadian Research and Information Centre): Sheryl est là.

[Text]

The Chairman: Come on, Sheryl. Up to the witness stand.

Ms Smolkin: Yes, sir.

The Chairman: You are on my list here.

Mr. D. James Christie (Actuary, The Wyatt Company): I have another colleague here, Brian Osborne, who is an actuary in our Ottawa office. We really did intend that Brian and I would be speaking and that in the interests of brevity we would leave Sheryl in the back audience.

• 2100

The Chairman: Yes, I know. We had this problem earlier today. The Canadian Labour Congress suggested that this was a male-oriented and male-dominated system and that the bill was drafted only by males for the benefit of males. I heard, of course, that—

Mr. Langdon: That is not quite right. They said it was sexist.

The Chairman: I heard that the people who drew the bill were actually females.

Mr. Langdon: They could still write a sexist bill.

The Chairman: Sexist, or sexy?

Mr. Langdon: Sexist.

The Chairman: Go ahead, Mr. Christie.

Mr. Christie: Thank you. We do welcome the opportunity to appear before the committee.

I would like to say I have been an actuary in the consulting profession for the past 25 years. Most of my experience has been with corporate clients. I sat in on the hearings this afternoon and was surprised at how much in agreement I was with the Canadian Labour Congress representatives on many of the points in the thing. I think we have very similar views on the importance of defined benefit plans to the pension industry.

The Chairman: That is where you guys make all your money. You use your actuarial skills to rip people off and make an extra buck out of it.

Mr. Christie: I do not think we do that, Mr. Chairman, but I do think defined benefit plans provide better pensions at lower risk to the employees.

We would like to speak to specific points in our presentation and some of the issues we have covered there.

First of all, I think one of the major issues is the timing of the introduction of the legislation. We have talked to many of our clients who have done very little in introducing PAs or PARs and the calculations required for them. In most cases I think it would be impossible to meet the deadlines if the legislation is passed as drafted and the PA calculations have to be reported in February of 1991.

[Translation]

Le président: Sheryl, venez vous asseoir à la table des témoins.

Mme Smolkin: Très bien.

Le président: Votre nom figure sur ma liste.

M. D. James Christie (actuaire, Wyatt Company): Je suis accompagné d'un autre collègue, Brian Osborne, qui est actuaire à notre bureau d'Ottawa. Par souci de concision, Brian et moi voulions prendre la parole et nous voulions demander à Sheryl de s'asseoir dans la salle.

Le président: Bon, je sais. Nous avons eu le même problème plus tôt aujourd'hui. Le Congrès du travail du Canada a laissé entendre qu'il s'agissait d'un régime conçu et dirigé par les hommes et que le projet de loi avait été rédigé uniquement par les hommes à l'avantage des hommes. Bien sûr, je me suis laissé dire que...

M. Langdon: Ce n'est pas tout à fait exact. Ils ont dit que c'était un projet sexiste.

Le président: Je me suis laissé dire qu'en fait le projet de loi avait été rédigé par des femmes.

M. Langdon: Elles seraient tout de même capables de rédiger un projet de loi sexiste.

Le président: Sexiste ou sexy?

M. Langdon: Sexiste.

Le président: Vous avez la parole, monsieur Christie.

M. Christie: Je vous remercie. Nous vous sommes reconnaissants de nous donner l'occasion d'exprimer notre opinion devant le Comité.

Je tiens d'abord à vous préciser que j'ai travaillé comme actuaire-conseil au cours des 25 dernières années. J'ai acquis l'essentiel de mon expérience auprès des entreprises. J'ai assisté à votre séance cet après-midi et j'ai été surpris de voir jusqu'à quel point j'étais en accord avec les représentants du Congrès du travail du Canada sur de nombreux points qu'ils ont présentés dans leur exposé. Je pense que nous avons des points de vue très semblables sur l'importance des régimes à prestations déterminées pour l'industrie des retraites.

Le président: C'est le secteur qui vous permet de toucher autant d'argent. Vous utilisez vos compétences d'actuaire pour dépouiller les gens et toucher plus d'argent.

M. Christie: Je ne pense pas que c'est ce que nous faisons, monsieur le président; cependant, je suis d'avis que les régimes à prestations déterminées permettent d'offrir de meilleures retraites à un risque moindre pour les employés.

Nous aimerions soulever des points précis tirés de notre mémoire et aborder certaines questions que nous avons étudiées.

Premièrement, une des questions les plus importantes porte sur le calendrier de mise en oeuvre du projet de loi. Nous avons communiqué avec bon nombre de nos clients qui ont pris très peu de mesures pour adopter les facteurs d'équivalence ou les facteurs de rectification ainsi que les méthodes de calcul nécessaires. Dans la plupart des cas, j'estime qu'il serait impossible de respecter les dates limites si le projet de loi était adopté tel quel et que l'information découlant des calculs des facteurs d'équivalence devait être déclarée en février 1991.

[Texte]

In our submission we suggested that if the legislation is passed this spring, that part of the legislation dealing with the PA calculations should be deferred for one year. A part of the reason for this is that it is just bad planning for an employer who has to modify his pension plan to meet the new registration requirements to implement a system for calculating PAs to modify the pay-roll systems and to set up the reporting systems and even the communication systems to the employees. What he should really be doing is reviewing the plan structure to make sure it meets the registration requirements, making whatever changes are necessary, and maybe even changing his philosophy—going from a career average plan to a final average plan, whatever adjustments are necessary to fit the new system—and then introducing the PA calculations. By deferring the calculations and the reporting requirements for one year, you would give the plan sponsors an opportunity to make those adjustments so he does not have to introduce the system this year with the present plan, and go retroactive on all the calculations, and introduce another system for when he modifies the plan next year.

The second issue, which has been mentioned already, is the complexity of the plan. I would like to emphasize it once more. The draft legislation for the amendments to the Income Tax Act was 38 pages long and the explanatory notes were 300 pages long, and that was just the English version. Since then the Department of Finance, or Revenue Department, has put out a booklet explaining how to do the PA calculations; it is 56 pages long. We got a draft of it and were asked to review it, which we did. We had 43 specific comments on where we think they are wrong in their explanations of the PA calculations. If this is a simple system, I would like to see what a complex system is.

• 2105

Mrs. Marleau (Sudbury): I think he could come up with that too.

Mr. Christie: I am sure you could. I believe another booklet is due out on PAR calculations and another one after that on PSPA calculations. The pile of legislation, regulations, rules, and administration procedures is just impossible for the professionals to absorb and to advise clients on in the short term. It would be impossible for clients to understand and implement the changes in any reasonable timeframe of less than six months to a year.

The third point I would like to mention refers to the administration costs for implementing the system. The Auditor General did a study suggesting that the costs—and he was looking at all-inclusive costs, including reviewing the plan structures, making the changes, communicating to the employees—were \$400 million to \$500 million. This was just to implement the system.

[Traduction]

Dans notre mémoire, nous recommandons que si le projet de loi doit être adopté au printemps, le calcul du facteur d'équivalence soit reporté d'un an. Cela, en raison des problèmes de planification que rencontrera l'employeur qui devra modifier son régime de pension afin de tenir compte des nouvelles exigences d'enregistrement pour mettre en oeuvre un régime de calcul des facteurs d'équivalence pour modifier les systèmes de paye et mettre en place les mécanismes de déclaration, sans tenir compte des communications nécessaires à établir avec les employés. L'employeur devra étudier la structure du régime de retraite pour s'assurer qu'elle réponde aux exigences d'enregistrement, apportant tous changements nécessaires. L'employeur devra peut-être même changer sa philosophie, passant d'un régime basé sur une moyenne pendant la carrière à un régime avec une moyenne finale, et il devra adopter tout changement exigé par le nouveau régime et, en outre, il devra adopter les méthodes de calcul du facteur d'équivalence. En reportant d'un an les méthodes de calcul et les exigences de déclaration de l'information, le responsable des régimes de retraite aura la possibilité de procéder à ces ajustements sans devoir mettre en oeuvre le nouveau régime cette année avec le régime actuel de retraite, puis effectuer rétroactivement tous les calculs requis et adopter un autre régime une fois toutes les modifications apportées l'an prochain.

Le deuxième point, qui a déjà été mentionné, porte sur la complexité de la législation. Je tiens à nouveau à souligner l'importance de cette question. Le projet de loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu comptait 38 pages, les notes d'explication, 300 pages; il ne s'agissait là que de la version anglaise. Le ministère des Finances, ou le ministère du Revenu, a produit un livret d'explications sur les calculs de facteurs d'équivalence; ce livret compte 56 pages. On nous a demandé de réviser l'ébauche, ce que nous avons fait. Nous avons formulé 43 commentaires précis portant sur des points où, selon nous, le ministère s'est trompé dans l'explication des calculs de facteurs d'équivalence. S'il s'agit là d'un régime simple, je me demande à quoi ressemblerait un régime complexe.

Mme Marleau (Sudbury): Je pense que le ministère serait également en mesure de nous proposer un régime complexe.

M. Christie: Je suis persuadé qu'il serait en mesure de le faire. Je pense qu'un autre livret expliquant les calculs du facteur de rectification (FR), puis un autre sur les calculs des facteurs d'équivalence pour services passés (FESP) seront publiés. À court terme, il nous est impossible de conseiller nos clients vu le nombre de lois, de règles, de règlements et de procédures administratives. Il serait impossible à nos clients de comprendre et de mettre en oeuvre les changements à moins de leur accorder un délai allant de six mois à un an.

Le troisième point que je désire soulever porte sur les coûts administratifs de mise en oeuvre d'un tel régime. Selon une étude effectuée par le vérificateur général sur les coûts globaux, c'est-à-dire l'étude des structures du régime, la mise en oeuvre des changements et les communications à l'intention des employés, ces coûts seraient de l'ordre de 400 à 500 millions de dollars. Cette étude ne portait que sur la mise en oeuvre du régime.

[Text]

There are no additional pension benefits provided by that money. It is just administration costs, straight dollars spent on changing existing procedures to meet the new tax system.

We have a somewhat humorous example—well, not exactly humorous—attached to our submission. We entitled it “The Adventures of Pauline” and presented it at a client seminar. I can tell you, the reaction was a stunned silence.

We took Pauline through a very simple case study of what would happen to her going through three years of pension benefits when she switches plans from a salaried career-average plan to an hourly flat-rate plan, which is updated. In the meantime, she married the president of the company and became a connected employer. This affected her benefits. Finally, she took maternity leave, and this affected her benefits. She then came back to work, and quit.

We went through some of the calculations required under the Pension Benefits Standards Act. If you have read the example, or if you get the chance to, I think you will find it is mind-boggling—and this is a simple case. We also illustrated in it the PA calculations, the PAR calculation, and the PSPA calculations.

The next issue I would like to bring up again tonight is the switch to defined contribution plans. It is likely to take place. It would include registered retirement savings plans. Your witnesses earlier today all mentioned this. I noted that the Canadian Labour Congress again strongly endorsed the concept of defined benefit plans.

The Chairman: Mr. Christie, they sell defined benefit plans but they do not sell RRSPs.

Mr. Christie: Who, the Canadian Labour Congress?

The Chairman: Yes.

Mr. Christie: Fine, but I agree with defined benefit plans.

The Chairman: You are not selling RRSPs, though.

Mr. Christie: No, I am not selling RRSPs either.

The Chairman: I just wanted to know.

Mr. Christie: I am telling some of my clients to switch to RRSPs because of the high administration costs, including the high actuarial fees, in running the defined benefit plans. It does not make sense if 50% of your contribution dollars are going to administration. It is far better to provide it through an RRSP.

In our submission we mention that a group RRSP is a very sensible arrangement for a small employer, because far more dollars are going to pension benefits rather than to administration costs.

The Chairman: That is what my actuary suggested.

[Translation]

Aucune prestation de retraite supplémentaire ne peut être fournie à partir de ces sommes. Il ne s'agit là que des coûts d'administration visant à changer les méthodes actuelles afin de répondre aux exigences du nouveau régime fiscal.

Nous présentons un exemple drôle—en fait, pas tout à fait drôle—, à la fin de notre mémoire. Cet exemple, qui s'intitule «Les aventures de Pauline», a été présenté lors d'un séminaire pour nos clients. Je puis vous dire que nos clients en sont restés muets de stupéfaction.

Pauline nous sert d'exemple dans un cas très simple pour démontrer ce qui arriverait au cours d'une période de trois ans à ses prestations de retraite si elle passait d'un régime de retraite fondé sur toute sa carrière à un régime à rentes forfaitaires, qui est mis à jour. Entre temps, elle se marie avec le président de l'entreprise et devient une employée rattachée à la direction de l'entreprise. Cela a une incidence sur ses prestations. En dernier lieu, elle prend un congé de maternité, ce qui a également une incidence sur ses prestations. Par la suite, elle revient au travail et démissionne.

Nous avons effectué certains des calculs exigés en vertu de la Loi sur les normes des prestations de pension. Si vous avez lu cet exemple, ou si vous avez le temps de le faire, vous allez vous apercevoir que c'est ahurissant, et il ne s'agit là que d'un cas simple. Nous avons également ajouté dans cet exemple les calculs du facteur d'équivalence, du facteur de rectification et du facteur d'équivalence pour services passés.

Le prochain point que j'aimerais soulever ce soir porte sur le passage à des régimes de retraite à cotisations déterminées. Un tel changement aura tout vraisemblablement lieu et comprendra les régimes enregistrés d'épargne-retraite. Les témoins précédents aujourd'hui en ont tous fait mention. J'ai remarqué que le Congrès du travail du Canada a de nouveau fermement appuyé le concept d'un régime à prestations déterminées.

Le président: Monsieur Christie, le Conseil vend des régimes à prestations déterminées, mais ne vend pas de REER.

M. Christie: Qui, le Congrès du travail du Canada?

Le président: Oui.

M. Christie: Très bien, cependant, je suis d'accord avec les régimes à prestations déterminées.

Le président: Cependant, vous ne vendez pas de REER.

M. Christie: Non, je ne vends pas de REER non plus.

Le président: Je tenais simplement à le savoir.

M. Christie: Je conseille à certains de mes clients de passer à des REER en raison des frais élevés d'administration, notamment les frais actuariels élevés, pour administrer des régimes à prestations déterminées. Cela n'est pas raisonnable si 50 p. 100 de vos cotisations servent à l'administration du régime de retraite. Il est de beaucoup préférable d'offrir les mêmes avantages par l'entremise d'un REER.

Nous mentionnons d'ailleurs dans notre mémoire qu'un REER de groupe représente une mesure très avantageuse pour un petit employeur car un plus grand pourcentage des cotisations sont consacrées aux prestations de retraite plutôt qu'aux frais d'administration.

Le président: C'est ce que mon actuaire m'a recommandé.

[Texte]

Mr. Christie: It is a good idea for a small plan, for a small employer.

There are a couple of problems with going to the defined contribution. Again, the Canadian Labour Congress representatives mentioned one of them. There is the impact on the investment market. The defined benefit pension plans are heavily invested in equities. Fixed-income securities generally have a longer viewpoint of investments.

RRSP money is primarily in short-term guaranteed income certificates. If there is a major switch from defined benefits to defined contributions—especially where the individual dictates how the money is going to be invested—you will have a major impact on our financial markets.

The defined contribution plan also transfers a major portion of the risk to the employees. We have seen studies saying that between 1981 and 1982—going back a few years—if you had chosen to retire in July of 1981, you could have ended up with 50% more pension than if you had waited until July of 1982. In one year, because of the market values, because of the investment markets, your defined contribution benefits dropped that much.

• 2110

So it is a function of the investment market and the interest rates at the time you retire. If the stock market is going down and interest rates are also going down you can wind up with a lot less pension than if you had elected to retire early. So the defined contribution plan transfers the investment risk to the employee. The defined benefit plan puts that risk on the employer or the plan sponsor. That is one reason why it is a much safer arrangement for the employees.

The early retirement provisions, which were discussed earlier. . . With the defined benefit plan you can subsidize early retirement to the extent allowed by the Income Tax Act and the proposed regulations. With the defined contribution plan you get what the money builds up to. Early retirement is much harder to finance under a defined contribution plan than it is under a defined benefit plan.

If the legislation goes through as passed and the trends we see developing—the switch to defined contributions—take place, ultimately the private sector will be providing lower pension benefits. In real terms, pension benefits provided by the private sector will decrease. This of course will lead to more pressure to increase Canada Pension Plan and old age security benefits, which would seem to be contrary to the present government's position.

Another issue we see in the proposed legislation that we have identified in our submission is conflict with union agreements. Some of these were mentioned earlier today. One of our proposals is that existing negotiated plans—when

[Traduction]

M. Christie: C'est une excellente recommandation pour un petit régime, pour un petit employeur.

Certains problèmes se posent lorsque l'on passe à un régime à prestations déterminées. Encore là, des représentants du Congrès du travail du Canada ont mentionné l'un de ces problèmes: l'incidence sur les marchés de l'investissement. Les cotisations aux régimes de retraite à prestations déterminées sont en grande partie investies sur le marché des capitaux. Les valeurs à revenus fixes représentent habituellement des investissements à plus long terme.

Les cotisations à des REER sont essentiellement investies dans des certificats de placement garantis à court terme. S'il y a un important transfert de prestations déterminées à des cotisations déterminées—particulièrement dans les régimes où la personne choisit de quelle façon les cotisations seront investies—l'incidence sera marquée sur les marchés financiers.

Le régime à prestations déterminées transfère également une partie importante du risque sur les épaules des employés. Si l'on remonte quelques années en arrière, certaines études portant sur les années 1981 et 1982 nous indiquent que si une personne avait choisi de prendre sa retraite en juillet 1981, elle aurait pu obtenir des prestations de retraite 50 p. 100 plus élevées que si elle avait attendu pour prendre sa retraite en juillet 1982 et cela étant donné les fluctuations du marché de l'investissement, en une seule année.

Tout dépend donc du marché de l'investissement et des taux d'intérêt au moment du départ en retraite. Si la bourse des taux d'intérêt est en baisse, vous risquez d'avoir une pension de retraite bien inférieure à celle que vous auriez obtenue grâce à un départ en retraite anticipée. Par conséquent, le régime à cotisations déterminées transfère les risques de l'investissement à l'employé. Dans un régime à prestations déterminées, c'est l'employeur ou le promoteur du régime qui supporte ces risques. Et c'est notamment pour cela qu'il offre beaucoup plus de sécurité à l'employé.

Les dispositions de retraite anticipée, dont nous avons parlé tout à l'heure. . . Dans un régime à prestations déterminées, on peut subventionner la retraite anticipée selon ce que prévoient la Loi de l'impôt sur le revenu et la réglementation. Dans un régime à cotisations déterminées, vous n'avez que le montant des cotisations. Il est beaucoup plus difficile de financer une retraite anticipée dans le cas d'un régime à cotisations déterminées que dans celui d'un régime à prestations déterminées.

Si le projet de loi est adopté tel quel et que l'on constate effectivement que les cotisations déterminées gagnent du terrain, on va voir qu'en définitive, le secteur privé proposera des prestations de pension inférieures. Les prestations de pension du secteur privé vont complètement diminuer. Par conséquent, il va falloir recourir davantage au Régime de pensions du Canada et aux prestations de la sécurité de la vieillesse, ce qui irait à l'encontre de la volonté actuelle du gouvernement.

Dans notre mémoire, nous abordons également la question du conflit entre le projet de loi et les conventions signées avec les syndicats. On en a déjà parlé aujourd'hui. Ce que nous proposons, c'est que les régimes déjà négociés au

[Text]

this act finally gets passed—should be grandfathered to allow the plans to continue for the life of the negotiated agreement. The CLC mentioned that in some cases there are six-year agreements. Some of these six-year agreements are being signed right now. If the new rules come in and as proposed every plan would have to be modified by the end of 1992, so the six-year term would not run that far. . . it would not run long enough. We suggest that the act be modified to at least honour the current negotiated agreements.

Similarly, there was mention this afternoon of conflict between the special early retirement provisions and the proposed legislation, and between the disability provisions and the proposed legislation. My own opinion is that disability provisions should probably be removed from the pension plans. I think that problem could be solved provided the union plans can find equivalent disability benefits on an insured arrangement outside the pension plan.

Another problem not mentioned by the CLC this afternoon is that some of the negotiated increases coming into effect two and three years down the road will create PSPAs unless the act is modified to allow the present agreement to run its course. It does not seem wise to trigger a PSPA from an agreement signed one or two years before the legislation was even put in place. I think that is another feature of the legislation that should be modified.

There is also some conflict with provincial legislation. They mentioned the transfer value systems and particularly with an indexed plan the minimum transfer value required under the provincial legislation, or even under the federal Pension Benefits Standards Act, exceeds the maximum value permitted under Bill C-52.

The only solution that works in such a case is to leave your money in the pension plan and take the deferred vested pension. But that defeats the portability rules put into the Pension Benefits Standards Act which were one of the main improvements and reforms to the act.

Another thing we identified is attached here. In this case Pauline married the president and became connected to the employer because the president owned 15% of the stock of the company. Ten months later she went on maternity leave—we are modest in our example—and was not allowed to accrue credited service because she was connected to the employer. This is the provision of the Income Tax Act, as proposed, even though the union agreement may have required maternity leave to be credited, and the legislation in two provinces requires maternity leave to be credited under the pension plan. So in the tax legislation you have conflicts with provincial legislation and with union agreements. Again, we think these should be corrected before the legislation is finally passed.

[Translation]

moment de l'adoption de cette loi devraient faire partie des avantages acquis de façon qu'ils continuent à s'appliquer pendant toute la durée de la convention négociée. Le CTC a signalé que certaines conventions sont négociées pour six ans. Certaines d'entre elles sont en cours de signature actuellement. Si les nouvelles règles entrent en vigueur dans leur forme actuelle, tous les régimes devront être modifiés d'ici la fin de 1992, si bien que l'échéance de six ans devra être abandonnée bien avant. Nous demandons que l'on modifie la loi pour qu'on puisse au moins respecter les conventions en vigueur actuellement.

De la même façon, on a parlé cet après-midi du conflit entre d'une part le projet de loi et, d'autre part, les dispositions spéciales de retraite anticipée et les dispositions d'invalidité. À mon avis, il faudrait supprimer les dispositions d'invalidité des régimes de pension. On pourrait résoudre le problème à condition que les régimes syndicaux puissent trouver des prestations d'invalidité équivalentes dans le cadre d'un accord assuré en dehors du régime de pension.

Cet après-midi, le CTC n'a pas mentionné le problème posé par les augmentations négociées qui vont entrer en vigueur d'ici deux ou trois ans et qui vont donner lieu à l'application d'un FESP, à moins que l'on ne modifie la loi pour permettre l'application des conventions collectives pendant toute la durée prévue. Il ne semble pas normal d'imposer l'application d'un FESP à une convention signée un ou deux ans avant la présentation d'un projet législatif. À mon avis, voilà un autre point sur lequel il faudrait amender le projet de loi.

Il existe également un conflit avec la législation provinciale. On a parlé des systèmes de valeur de transfert; en particulier dans les cas d'un régime indexé, la valeur des transferts minimale exigée par la législation provinciale ou même par la Loi sur les normes des prestations de pension dépasse la valeur maximale autorisée dans le projet de loi C-52.

La seule solution applicable dans un tel cas, c'est de laisser l'argent dans le régime de pension et d'opter pour une pension différée, mais cela va à l'encontre des règles de transférabilité énoncées dans la Loi sur les normes des prestations de pension, qui constituent l'un des principaux éléments d'amélioration et de réforme de la loi.

Nous parlons également, dans les cas ci-joints, d'un autre problème que nous avons relevé. En l'occurrence, Pauline a épousé le président et a donc acquis un lien de parenté avec l'employeur, puisque le président possédait 15 p. 100 des actions de la société. Dix mois plus tard, elle est partie en congé de maternité—nous avons respecté les convenances—mais elle n'a pas pu faire valoir ses droits à prestations parce qu'elle avait un lien de parenté avec l'employeur. C'est ce que prévoit la Loi de l'impôt sur le revenu dans sa version actuelle, même si la convention collective exige l'octroi d'un congé de maternité, et même si la législation de deux provinces prévoit l'octroi d'un congé de maternité dans le cadre du régime de pension. Il y a donc un conflit entre la législation fiscale d'une part et, d'autre part, la législation provinciale et les conventions collectives. Encore une fois, nous pensons qu'il faut apporter une correction sur ce point avant l'adoption finale du projet de loi.

[Texte]

• 2115

The rule of nine I think is a bane for almost all the actuaries in Canada, and has been mentioned by some of them today. Again, I will repeat some of what you heard earlier.

It is unfair to the younger employees. It treats a career average plan the same as a final average plan, even though they may provide substantially different benefits. It also has an impact in the situation where there is a multi-employer plan or a specified multi-employer plan providing similar benefits to a defined benefit plan, and the specified multi-employer plan is treated as a money purchase plan and could have a much lower PA than the employee working side by side, who does not happen to be a member of the union or of the multi-employer plan, and is getting a defined benefit plan benefit.

So you can have one PA that could be two and a half times the other, even they are both going to retire with approximately the same benefits for the same service and same earnings. A major inequities created by that particular rule.

You have heard some discussion today about changing it. One of the proposals I was considering, and I have not had time to cost it out or to see what would happen, would be to scale it by age—possibly something like a factor of five for ages under 30, going up in quinquennial five-year increments at six, seven, eight, nine, and I do not see any reason for stopping it at nine when you hit age 50. I think it should be beyond that, as in the draft transfer value arrangements here. I think it could go right up to 9, 10, 11 and possibly 12 for ages of 60 and over, so you could run. . . The problem with it, as we have heard already, is it introduces more complexity to the system. It is more difficult to calculate.

Mr. McCrossan: How much of the complexity would you assess is in the PAs, the PSPAs, and the PARs? In other words, is it the PAs that are going to drive the system wild, or is it the PARs and the PSPAs?

Mr. Christie: It is all three of them. I think the complexity is almost entirely in the new PAs, PARs, and PSPAs. The registration rules will require every plan to be examined and possibly modified, but I do not see the complexity—

Mr. McCrossan: I probably did not ask the question correctly. If you looked at Brian Fitzgerald's example, we went back essentially to the current system. If you left an employer, you did not get any restatement; you just lost your benefits, the same as you do now, which is the equivalent of giving up a PAR. If you designed a system that did not have PARs and did not have PSPAs, or that really limited their application to the cases you are trying to get at because of the double-dipping and what not, would that solve the majority of the problem—in other words, if you kept it to, say, an age-graded PA?

[Traduction]

La règle du facteur de neuf constitue une plaie pour la quasi-totalité des actuaires du Canada, comme certains d'entre eux l'ont indiqué aujourd'hui. Je reviens sur ce que vous avez déjà entendu.

Elle est injuste pour les employés les plus jeunes. Elle assimile un régime fondé sur toute une carrière à un régime fondé sur la fin de la carrière, même s'il peut y avoir des différences importantes entre les prestations prévues par l'un et par l'autre. Elle se répercute également sur la situation dans laquelle s'applique un régime interentreprises ou un régime interentreprises déterminé qui prévoit des prestations analogues à celles d'un régime à prestations déterminées; le régime interentreprises déterminé est considéré comme un régime à cotisations déterminées et pourrait comporter un facteur d'équivalence bien inférieur à celui de l'employé voisin, qui n'est pas syndiqué ou qui n'est pas régi par un régime interentreprises, et qui bénéficie d'un régime à prestations déterminées.

Par conséquent, d'un employé à l'autre, le facteur d'équivalence peut être deux fois et demie supérieur, alors même que les deux employés vont prendre leur retraite avec des prestations sensiblement identiques pour des services et des biens identiques. Cette règle engendre par conséquent des inéquités considérables.

Aujourd'hui, on vous a proposé de la modifier. J'ai étudié une formule à cette fin, mais je n'ai pas eu le temps d'en évaluer le coût ni de voir s'il fallait l'échelonner selon l'âge, c'est-à-dire en prévoyant un facteur de cinq pour les moins de trente ans et en augmentant de deux points par tranche de cinq ans jusqu'à neuf, et je ne vois aucune raison pour s'arrêter au facteur neuf à l'âge de cinquante ans. Je pense qu'il faudrait poursuivre au-delà, comme dans ces projets d'accord de valeur de transfert. On pourrait même aller jusqu'à 11 ou 12 pour les 60 ans et plus. . . Le problème, comme on vous l'a déjà dit, c'est que cela complique le système et les calculs.

M. McCrossan: Qu'est-ce qui va augmenter le plus la complexité du système? Le facteur d'équivalence, le facteur de rectification ou le facteur d'équivalence pour services passés?

M. Christie: Les trois. Je pense que la complexité est presque entièrement due aux facteurs d'équivalence, aux facteurs de rectification et aux facteurs d'équivalence pour services passés. Les règles d'agrément des régimes de pension vont exiger l'étude et, éventuellement, la modification de tous les régimes, mais je ne pense pas que la complexité. . .

M. McCrossan: Je n'ai sans doute pas bien posé la question. Si l'on prend l'exemple de Brian Fitzgerald, on en revient essentiellement au système actuel. Le travailleur qui quitte son employeur perdra tout simplement ses prestations, comme dans la situation actuelle, ce qui équivaut à renoncer au facteur de rectification. Si l'on pouvait concevoir un système qui n'ait ni facteur de rectification, ni facteur d'équivalence pour services passés, pendant lequel l'application de ce facteur serait limitée à certains cas particuliers, comme les doubles avantages fiscaux, est-ce qu'on ne résoudrait pas la majorité des problèmes—autrement dit, si l'on s'en tenait à un facteur de rectification fondé sur l'âge?

[Text]

Mr. Christie: I think it would go a long way towards doing it. The age grading is almost essential, because otherwise you are... I know the examples we have worked through are that you have a PA of nine for several years, and then you leave your employer and you get back what should have been a PA of 1 or 1.2, or something like that. How do you explain to the employee that he has lost all his contribution room for so many years, and yet he is getting back almost nothing?

Again, there is the example we put in there with Pauline. She took maternity leave, went back to work for a month, and then decided she would rather stay home and raise the kid, so she had a big PAR—lots of contribution room—but no earnings, no money to put into the plan, other than her husband's. Again, as the CLC pointed out, if you look at it closely, maybe there is some sexism in Bill C-52. This would certainly be one of them. Do you want mothers to stay home and raise the kids, in which case—

Mrs. Marleau: No. Fathers do that.

• 2120

Mr. Christie: Well that would be a good idea too. But the PARs are limited to a... The carry-forward period is limited to seven years if you... There is a limitation on the carry-forward, so you may never be able to recover the PAR that you have lost.

Mr. McCrossan: If you were to go the route of the graded PA, how much complication would it add? And obviously change the number of factors. I think Marc Fernet suggested it would not be much at all.

Mr. Christie: I do not think it would be a great complication. Again, it depends on what sort of system you have.

In our proposal, one of the things we suggested was that the whole calculation could be transferred to Revenue Canada, since it was so simple, according to the government suggestion. That would also defer the calculation until November, when they are going to report the RRSP contribution room anyway. That may simplify things, but we are not... My colleagues are not entirely in agreement with me on that suggestion, so I was not pushing it today.

Mr. Brian Osborne (Actuary, The Wyatt Company): I think perhaps the point to mention here is that if one is to do away with the PAR, one has to make sure that the PA more adequately reflects the age and/or plan characteristics. This does add complexity at one end for the sake of simplicity and perhaps ease of communication.

One of the points we think is perhaps overlooked is the communication of the new structure to employees, so it is comprehensible and understandable to them. A clear example would be under pension benefits legislation, where a member

[Translation]

M. Christie: Je pense que ce serait une grosse amélioration. Le facteur de l'âge est essentiel, car si... Je sais que les exemples avec lesquels nous avons travaillé comportaient un facteur de rectification de neuf pendant plusieurs années mais dans ce cas, celui qui quitte l'employeur se retrouve avec un facteur de rectification de 1 ou de 1.2. Comment lui expliquer qu'il a perdu toutes ses possibilités de cotisation pendant la période en cause et qu'il n'en récupérera presque rien?

Encore une fois, reprenons notre exemple de Pauline. Elle est partie en congé de maternité, elle est revenue travailler pendant un mois, et elle a décidé ensuite qu'elle préférerait rester à la maison pour élever l'enfant. On lui a donc appliqué un facteur élevé de rectification, ce qui lui donnait la possibilité de verser des cotisations importantes, mais elle n'avait pas d'argent à verser au régime, à part ce que lui donnait son mari. Comme l'a indiqué le CTC, si on considère cette situation de près, on peut trouver un élément de sexisme dans le projet de loi C-52. Cet exemple en atteste. Est-ce qu'on veut que les mères de famille restent à la maison pour élever leurs enfants, auquel cas...

Mme Marleau: Non. Ce sont les pères qui le font.

M. Christie: Ce serait une bonne idée. Mais le facteur de rectification se limite à... La période de report est limitée à sept ans si l'on... Il y a une limite à la période de report, si bien que l'employé risque de ne jamais récupérer le facteur de rectification qu'il a perdu.

M. McCrossan: Si on opte pour un facteur de rectification fondé sur l'âge, est-ce que cela va compliquer le système? Naturellement, il faudrait modifier le nombre de facteurs. Je crois que Marc Fernet a indiqué que cela ne serait pas beaucoup plus compliqué.

M. Christie: Ça ne devrait pas être très compliqué. Encore une fois, tout dépend de la formule retenue.

Dans notre proposition, nous avons notamment considéré qu'on pourrait confier l'ensemble des calculs à Revenu Canada puisqu'ils seraient très simples, selon les dires du gouvernement. Cela permettrait également de reporter ces calculs jusqu'en novembre, au moment où il va falloir déclarer les possibilités de contribution aux REÉR. Cela pourrait simplifier les choses, mais nous ne sommes pas... Mes collègues ne sont pas tout à fait d'accord avec moi là-dessus, c'est pourquoi je n'ai pas insisté aujourd'hui.

M. Brian Osborne (actuaire, The Wyatt Company): Ce que je voudrais signaler ici, c'est que si l'on se débarrasse du facteur de rectification, il va falloir s'assurer que le facteur d'équivalence soit plus directement lié à l'âge ou aux caractéristiques du régime. On va donc compliquer les choses d'un côté, pour obtenir une plus grande simplicité de l'autre, ou peut-être, pour faciliter les communications.

Nous considérons qu'on a peut-être négligé l'élément de communication du nouveau système aux employés, qui devrait leur permettre de mieux le comprendre. C'est ce que l'on constate avec la législation sur les prestations de pensions,

[Texte]

of a defined benefit plan typically has the right to take the commuted value, the fair value of the benefits that are promised to them, and transfer it on a locked-in basis to a registered retirement savings plan.

You could have a situation where one employee decides to take this commuted value, gets a PAR, and another individual in the exact same plan decides to leave his vested benefits in the pension plan and there is no PAR. One can appreciate the types of communication problems and counselling you are going to have to provide each individual employee in those circumstances.

Again, the communication of the new package is quite a significant task, which all plan sponsors are going to have to review.

Mr. Christie: I had one other comment here on the particular things that were raised today, the PSPA rule for union plans, for flat benefit plans particularly. In our proposal we did suggest that no PSPA should be triggered in a flat benefit plan if the increase did not increase the benefit beyond 1% of the YMPE. We estimated that currently about 85% of the flat benefit plans in Canada would be eliminated from calculating PSPAs if this rule were implemented.

So it would mean that you could go up to about \$24 a month of flat benefit before triggering any PSPA. This would allow... Under the current rule, if you had 5% inflation for two years, 10% in total, if you had a \$30 flat benefit, you could go to \$33 and not trigger a PSPA; but if you only have a \$10 flat benefit and you want to go to \$13, that is at 30% and you trigger a PSPA.

Our proposal was that as long as the total benefit rate did not exceed 1% of the YMPE, which would give you about a \$24 flat rate now, no PSPA would be triggered. I think that would be of interest to the Canadian Labour Congress, and Paul mentioned it earlier in the *de minimis* rule for flat benefit plans.

Finally, concluding, we discussed over dinner what our preference was, especially with the question that came out from the committee this afternoon; that is, could the legislation be implemented as is and be acceptable to us, or with minor modifications? Our preference would be to modify the present system to remove the abuses and make some additional RRSP room available, and I think down the road, probably as proposed, to index the defined benefit limits to the cost of living.

Our second choice would be to introduce the registration rules and defer the PAs, PARs, etc. And I guess our third choice would be to pass the legislation the way it is but defer the reporting of PAs for a year.

[Traduction]

lorsqu'un employé partie à un régime à prestations déterminées a le droit de prendre la valeur capitalisée des prestations qui lui sont promises et de la transférer dans un REÉR, où elle restera gelée jusqu'à la retraite.

Il se pourrait qu'un employé décide de prendre cette valeur capitalisée, d'y appliquer un facteur de rectification alors qu'un autre employé adhérant au même régime décide de laisser ses prestations dévolues dans le régime de pension, auquel cas elles ne seront pas assujetties à un facteur de rectification. On se rend compte ici des problèmes qu'on va rencontrer pour renseigner ces deux employés.

Encore une fois, l'information concernant la nouvelle formule constitue une tâche considérable à laquelle tous les promoteurs de régimes vont se trouver confrontés.

M. Christie: Je voudrais dire autre chose concernant les questions abordées aujourd'hui, et en particulier la règle du FESP pour les régimes syndicaux et les régimes à prestations déterminées. Dans notre proposition, nous avons demandé que le FESP ne s'applique pas aux régimes à prestations déterminées lorsque l'augmentation n'a pas fait progresser la prestation de plus de 1 p. 100 du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension. Nous estimons que si cette règle était mise en vigueur, elle dispenserait du calcul du FESP dans 85 p. 100 des régimes à prestations déterminées en vigueur actuellement.

Il pourrait donc y avoir une prestation déterminée atteignant 24\$ par mois avant que ne s'applique le FESP. Cela permettrait... En vertu de la règle actuelle, si on avait un taux d'inflation de 5 p. 100 pendant deux ans, soit 10 p. 100 au total, et une prestation déterminée de 30\$, on pourrait atteindre 33\$ avant de faire intervenir le FESP; alors que si l'on prend une prestation déterminée de 10\$ que l'on veut faire passer à 13\$, cela constitue une augmentation de 30 p. 100, ce qui déclenche l'application du FESP.

Nous avons proposé que dans la mesure où le taux de prestation ne dépasse pas 1 p. 100 du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension, ce qui donnerait actuellement une cotisation déterminée d'environ 24\$, aucun FESP ne s'appliquerait. Cette proposition devrait intéresser le Congrès du travail du Canada, et Paul l'a indiqué précédemment à propos de la règle «de minimis» applicable aux régimes à prestations forfaitaires.

En conclusion, nous avons parlé de nos préférences pendant le dîner, en particulier dans le contexte de la question soulevée en comité cet après-midi: Le projet de loi pourrait-il être mis en oeuvre tel quel, ou avec des modifications mineures? Nous préférons que l'on modifie le système actuel pour en éliminer les abus et pour élargir les possibilités de cotisations aux REÉR, et éventuellement, d'indexer les limites des prestations définies au coût de la vie.

En deuxième lieu, on pourrait recourir aux règles d'agrément et renoncer aux facteurs d'équivalence et de rectification. En troisième lieu, on pourrait envisager d'adopter le projet de loi tel qu'il est, mais de retarder d'un an la déclaration des facteurs d'équivalence.

[Text]

[Translation]

• 2125

We are open to questions and discussion.

Mr. Parker: I welcome you to the committee hearings. I understand your company does the actuarial work for pensions and RRSPs. What percentage of union agreement pension plans would be for private pensions, RRSPs, and so on, across the country?

You do the actuarial work for the telephone workers' unions in British Columbia. I am trying to ascertain the percentage for private pensions, union pensions and so on because some of my questioning will be cover union agreements, compared to non-union agreements.

Mr. Christie: I work primarily for corporate employers in the private sector. Brian works for some public sector plans, as well as for private sector plans. Our Vancouver office does a lot more work for multi-employer plans in which jointly administered union-management plans are involved. So different people in the practice work in different areas.

I would say that most of our practice, as far as the pension area is concerned, would deal with defined benefit pension plans and that a small amount deals with group registered retirement savings plans.

Mr. Parker: I wanted to follow up on that because one of the questions addressed investment and so on. I know the investment procedures, and having been a former employee with CP Rail for 40 years, I know something about their pension plans and about how they invested their money.

If we address Bill C-52—and you have suggested it yourself and would even suggest to your clients that they start looking at RRSP—the fact remains that when you are in a designated pension plan in which the contribution is taken off your cheque each month and is invested in the plan, there is a much better chance. I know that in my own case, over the 40 years during which I was investing in CP pensions, the contribution was deducted from my cheque and I did not miss it. But had it been up to me to put the money into an RRSP, I do not think I would have been able to maintain that stature throughout the years with trying to put four children through school.

Do you regard Bill C-52 as a detriment to long-term pension plans, whereby people are designated to pay into a plan with a program that is carried through afterwards? I know that if many people act on the suggestion you have put forward with regard to investing in RRSPs, because doing so will be better for them, they will defer during certain years and will thus lose out.

Nous sommes maintenant prêts à répondre aux questions.

M. Parker: Je vous souhaite la bienvenue aux audiences du Comité. Je crois savoir que votre société effectue des travaux actuariels dans le domaine des pensions et des régimes enregistrés d'épargne-retraite. À l'échelle nationale, quel pourcentage des régimes de pension agréés par les syndicats s'applique aux régimes de pension privés, aux régimes enregistrés d'épargne-retraite, etc.?

Vous faites des travaux actuariels pour les syndicats des travailleurs du téléphone en Colombie-Britannique. J'essaie de déterminer le pourcentage applicable aux régimes de pension privés, aux régimes de pension agréés par les syndicats, etc., parce qu'une partie de mes questions portera sur les conventions collectives, par opposition aux conventions non collectives.

M. Christie: Je travaille surtout pour l'entreprise privée. Brian effectue du travail pour certains régimes du secteur public, et aussi pour le secteur privé. Notre bureau de Vancouver travaille beaucoup plus pour les régimes interentreprises où on trouve des régimes gérés conjointement par les syndicats et par la direction. Nous avons donc du personnel réparti dans divers domaines.

En ce qui concerne les pensions, je dirais que nous nous occupons surtout des régimes de retraite à prestations déterminées, et dans une mesure beaucoup moindre des régimes collectifs d'épargne-retraite agréés.

M. Parker: Je voulais revenir sur cette question parce qu'une des questions porte sur les placements, et ainsi de suite. Je connais les modalités de placement et ayant été moi-même employé du Canadien Pacifique pendant 40 ans, je sais comment fonctionnent les régimes de pension de cette société et la façon dont l'argent est investi.

Si nous portons notre attention sur le projet de loi C-52—et vous l'avez vous-mêmes suggéré et vous suggèreriez même à vos clients qu'ils commencent à s'intéresser aux REÉR—le fait demeure que lorsque vous contribuez à un régime de pension désigné dont les cotisations sont prélevées à la source chaque mois et investies dans le régime, les chances sont bien meilleures. Dans mon cas personnel, au cours des 40 années où j'ai investi dans les régimes de pension du CP, la cotisation était retenue sur mon chèque et je ne m'en apercevais même pas. Mais si j'avais dû moi-même investir dans un régime enregistré d'épargne-retraite, je ne crois pas que j'aurais pu continuer de le faire pendant toutes ces années, et en même temps de faire instruire mes quatre enfants.

Considérez-vous le projet de loi C-52 comme une mesure nuisible aux régimes de pension à long terme, en vertu desquels les cotisants contribuent à un régime en vertu d'un programme de cotisations permanent? Je sais que si beaucoup de personnes suivaient votre recommandation concernant l'investissement dans un REÉR, à cause des avantages que cela leur rapportera, elles reporteront leurs cotisations pendant plusieurs années et se retrouveront perdantes.

[Texte]

Mr. Christie: I will answer your question in two parts. We did state in our submission that we feel a long-term ramification of Bill C-52 is that a lower proportion of pension moneys will come from private sector savings for retirement. There will be more reliance on Canada Pension and old age security.

On the RRSP side, an employer can set up an arrangement for a group RRSP in which employees' contributions are invested from before-tax dollars in the same way pension dollars are and are taken off by payroll deduction, so the employee does not miss the money, just as when you were participating in the railway pension plan. As far as the employee is concerned, it is exactly the same, except that he may have investment control and may be more conservative in his investments, thus ending up with a lower pension.

Also, employers can include incentives to encourage employees to participate by saying that, for every dollar they contribute, the employer will contribute 50¢, 25¢, or if they are very generous, \$1 or \$2.

Mr. Parker: Yes. I have some concern in that regard, because under the other programs in place today we have pension boards with representation by employer and employees and with an independent chairman, and those boards administer and invest the moneys contributed, especially a large employer such as CP Rail, which has a large amount of employees. Participation in administering their pensions has been very successful. I do not necessarily agree with many of the things that have gone on, but I would hate to see the changes in Bill C-52 implemented. We have had early retirement and benefits for people unable to work brought back into the private pension scheme. And now those provisions are not going to be there.

• 2130

As an actuary dealing with union agreements, what effects do you think these changes will have? There is going to be a great deal of resentment coming from these areas. People have participated in a program knowing that those provisions are there—then all of a sudden the rules are changed.

Mr. Christie: I would agree, especially if you are talking about things like the special early retirement provisions. There are provisions in Bill C-52 that will affect some of the major union plans. I do not think that the large employer with a large union is going to be impacted nearly as much—except with regard to the registration rules—as the small employer with a small union. The small employer with 40 or 50 employees may be putting \$100,000 a year into the

[Traduction]

M. Christie: Je répondrai à votre question en deux volets. Nous avons indiqué dans notre mémoire qu'à long terme, le projet de loi C-52 fera qu'une proportion moindre des fonds des régimes de pension proviendra de l'épargne-retraite du secteur privé. On s'en remettra davantage au régime de pension du Canada et à la sécurité de la vieillesse.

En ce qui concerne les Régime enregistrés d'épargne-retraite, l'employeur peut établir un REER collectif dans lequel sont versées les cotisations des employés avant impôt, tout comme dans le cas des pensions où les cotisations sont retenues à la source, et cela se fait automatiquement sans que l'employé s'en aperçoive, comme dans votre cas lorsque vous participiez à un régime de pension des chemins de fer. En ce qui concerne l'employé, c'est la même chose, sauf qu'il peut exercer un contrôle sur les investissements et qu'il pourra limiter ses investissements, et par conséquent se retrouver avec une pension moins élevée.

L'employeur peut aussi encourager les employés à participer en s'engageant, par exemple, à verser 50c., 25c., ou même, s'il est généreux, 1\$ ou 2\$ pour chaque dollar de cotisation d'un employé.

M. Parker: Oui. J'ai quelque inquiétude à cet égard, car dans le cas des autres programmes existants, il existe des commissions de pension qui comptent des représentants de l'employeur et des employés ainsi qu'un président indépendant. Ces commissions gèrent et administrent les cotisations, surtout dans le cas d'un employeur aussi important que le Canadien Pacifique, qui compte de nombreux employés. La participation à la gestion des pensions a connu beaucoup de succès. Je ne suis pas nécessairement d'accord avec bon nombre des mesures qui ont été prises, mais je serais très déçu que l'on procède aux changements proposés dans le projet de loi C-52. Nous avons fait en sorte que les dispositions relatives à la retraite anticipée et aux prestations versées aux personnes incapables de travailler soient de nouveau incluses dans les régimes de retraite privés et celles-ci ne s'y trouveront plus dorénavant.

A titre d'actuaire s'occupant de conventions collectives, quel effet ces changements auront-ils d'après vous? Ils susciteront beaucoup de mécontentement dans ces milieux. Les gens ont accepté de participer à des programmes en pensant qu'ils pourraient profiter de ces dispositions et les règles sont tout à coup changées.

M. Christie: Je suis d'accord, particulièrement si vous voulez parler d'éléments comme les dispositions spéciales relatives à la retraite anticipée. Le projet de loi C-52 contient des dispositions qui auront une incidence sur les régimes des grands syndicats. Je ne crois pas que les grandes entreprises comptant un syndicat important souffriront autant de ces mesures—sauf en ce qui touche les règles en matière d'agrément—que les petites entreprises comptant peu

[Text]

pension plan. All of a sudden he finds that his administration costs for running the pension plan have gone from \$3,000 to \$20,000. He is going to want to do something about it. He can set up a group RRSP where he is still putting in \$100,000 for the employees, while his administration costs are back down to \$3,000. But the employees may end up being worse off, and that is why we are here today.

Mr. Parker: That is correct. Many of the workers in the lower sector may be non-organized workers, especially women. We heard from the Canadian Labour Congress that there are serious ramifications in the bill with regard to gender. This raises the issue of how they are going to provide for themselves in the future through this bill.

I like your suggestion about modifications to the system, because we have to modify the system in place now. But I certainly do not agree that Bill C-52 in its present form is the way to go. The modifications presented by the group just ahead of you may be something that could be acceptable in the interim. Then we could look at something further down the road that would deal with the overall picture of providing adequate, fair pensions for Canadians. What are your comments on that? I think you heard the submission made by the group ahead.

Mr. Christie: We think modifications of the present system would be better than introducing Bill C-52 as it is. Bill C-52 really has two features. The registration rules are one feature, and virtually the whole actuarial profession supports the codification of them. Most of the debate focuses on the PA calculations, the PAR system, and the attempt to equalize the defined contribution and defined benefit.

Mr. Parker: And the gender portion of the bill?

Mr. Christie: We did not see the gender portion as the Canadian Labour Congress saw it.

Ms Smolkin: Secondary spin-off.

Mr. Osborne: I do not see anything in it by design. The transfer rules are regressive in incidence and impact on lower-paid plan members. We have a study released recently showing that in an example of a Public Service-type plan, women are typically at the lower end of the pay scale. It would typically affect these individuals.

• 2135

We have given earlier examples in earlier submissions to finance on this particular problem. The perception is these transfer rules interfere only in the richest of plans and at high salaries. The calculations we have done have shown quite clearly that in almost any integrated index plan, such as the Public Service plans, with 1.5 million people involved, it has an effect at very young ages.

[Translation]

d'employés syndiqués. La petite entreprise ayant de 40 à 50 employés peut verser 100,000\$ par année dans un régime de retraite. Tout d'un coup, elle s'apercevra que ses frais d'administration du régime de retraite passent de 3,000\$ à 20,000\$. Elle désirera sûrement faire quelque chose à ce sujet. Elle peut mettre sur pied un REER collectif où elle pourra continuer à verser 100,000\$ au titre des employés tout en ramenant ses frais d'administration à 3,000\$. Les employés peuvent toutefois se retrouver à la fin dans une situation moins bonne qu'auparavant. Et c'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui.

M. Parker: C'est exact. Bon nombre des travailleurs à faible revenu peuvent ne pas être syndiqués, particulièrement les femmes. Le Congrès du travail du Canada nous a indiqué que le projet de loi pourrait avoir de sérieuses conséquences pour elles. Il faut donc se demander comment ce projet de loi leur permettra de préparer leur avenir.

Je suis d'accord avec votre suggestion d'apporter des modifications au système actuel, parce que je crois que nous devons le faire. Toutefois, je ne suis certainement pas d'accord pour dire que le projet de loi C-52, dans sa version actuelle, est la bonne solution pour ce faire. Les modifications proposées par le groupe qui vous a précédés pourraient peut-être se révéler acceptables entre temps. Nous pourrions ensuite examiner d'autres mesures plus générales qui permettraient aux Canadiens de toucher des prestations de retraite justes et suffisantes. Qu'en pensez-vous? Je crois que vous avez assisté à l'exposé fait par le groupe qui vous a précédés.

M. Christie: Nous croyons qu'il serait préférable de modifier le système actuel plutôt que d'adopter le projet de loi C-52 dans sa présente version. Celui-ci comporte en fait deux éléments. Il y a tout d'abord les règles d'agrément, et pratiquement tous les actnaires sont d'accord avec la codification de celles-ci. La majeure partie du débat porte sur le calcul du facteur d'équivalence et du facteur de rectification, et sur la tentative d'égalisation des cotisations déterminées et des prestations déterminées.

M. Parker: Et les conséquences de ce projet de loi pour les femmes?

M. Christie: Nous ne sommes pas du même avis que le Congrès du travail du Canada à ce sujet.

Mme Smolkin: Il s'agit d'une question secondaire.

M. Osborne: Je ne vois rien de délibéré. Les règles de transfert sont régressives quant à la conséquence pour les cotisants à faible revenu. Une étude que nous avons récemment publiée a révélé que, si l'on prend un plan semblable à celui de la fonction publique, les femmes sont toujours au bas de l'échelle salariale. Cela les affecterait sans aucun doute.

Nous avons déjà proposé des solutions dans des mémoires précédents. On a l'impression que ces règles relatives au transfert n'interviennent que dans le cas des régimes les mieux financés et des salaires les plus élevés. Nos calculs révèlent clairement que presque tous les plans d'indexation intégrés ont des effets sur les groupes très jeunes, comme les régimes de la Fonction publique, qui visent 1,5 million de personnes.

[Texte]

Again, if we look at the structure of the PA rules, etc., they are based on lifetime benefits. They forget about ancillaries and the what-not. You have the impact of these transfer rules at young ages.

Our solution, in that particular case, is to go with professional standards and insist the profession monitor and comply with them. That would be one simple way to eliminate a lot of conflict we have, in quite real terms, with these rules. It is also there in the designated plan rules. They are in conflict with the minimum funding standards and pension benefits legislation.

We see no need for that. It should be able to be dealt with through appropriate standards at the professional level.

Mr. Parker: Have you talked to the department about the minimum standards act and the provincial legislation, and the conflicts there?

Mr. Osborne: Yes. I think it is fair to say Mr. Horner, for example, is well aware of our position on these points.

Mr. Pickard: You paint a pretty gloomy picture of what has just been presented. Is your gut feeling it will create really a terrible void in the industry that it may not recover from in many aspects? It is what I am hearing from you.

Mr. Osborne: It is fair to say that as a result of these changes there would be significant damage in the long run to the private sector retirement system

Mr. Larrivée (Joliette): With small companies?

Mr. Christie: Small and large.

Mr. Pickard: I hear of the administrative costs of small companies being as much as 50% of the contribution level. That in itself devastates small companies, and certainly you might as well opt out of those types of plans and go to RRSPs, from what you are saying. I am hearing complications involved for many of the groups would be pretty difficult to handle, and you are suggesting some major changes to the legislation.

Can you nutshell those changes? Your brief points out real gloom and doom very clearly. I am not sure I have all the remedies that are there, either. Do you think there are remedies for those problems?

Just to be very straight, the last group in suggested a totally different plan. I guess the merits could be weighed. Would you think we should go to a totally different approach, or do you think this can be rectified with some alterations to your concerns?

Mr. Christie: As we said earlier, the major complicating factor is the PAs, PARs, and PSPAs. If that can be simplified—and my preference would be removed—then it would be okay. Now, I do not—

Mr. Pickard: The last proposal in fact removed them.

The Vice-Chairman: You accept that removing it essentially guts the whole objective of trying to achieve some kind of equity.

[Traduction]

Les règles relatives au facteur d'équivalence sont fondées sur des prestations viagères. Elles ne tiennent pas compte des frais accessoires et ainsi de suite. Ces règles de transfert se répercutent sur les jeunes groupes.

Dans ce cas particulier, notre solution consiste à adopter des normes professionnelles et à insister pour que la profession les applique et s'y conforme. Ce serait une façon simple d'éliminer une bonne partie des problèmes que nous posent ces règles. Cela se retrouve également dans les règles des régimes désignés. Elles sont en contradiction avec les normes relatives au financement minimum et aux dispositions législatives sur les prestations de pension.

Nous n'en voyons pas la nécessité. Il faudrait pouvoir régler la question en appliquant des normes convenables au niveau professionnel.

M. Parker: Avez-vous discuté avec les responsables ministériels de la législation sur les normes minimales et de la législation provinciale ainsi que des conflits qui se présentent?

M. Osborne: Oui. M. Horner, par exemple, connaît bien notre position.

M. Pickard: Le tableau que vous dressez est plutôt sombre. Avez-vous l'impression que cela créera un vide si terrible que l'industrie risque de ne pas s'en remettre à bien des égards? C'est du moins ce que vous semblez dire.

M. Osborne: Il faut dire qu'à longue échéance, ces changements auront des conséquences considérablement néfastes sur les régimes de retraite du secteur privé.

M. Larrivée (Joliette): Sur les petites compagnies?

M. Christie: Les petites comme les grandes.

M. Pickard: Il paraît que les coûts administratifs des petites entreprises représentent parfois jusqu'à 50 p. 100 de la contribution. Cela est en soi accablant pour les petites entreprises et, certes, elles auraient peut-être intérêt à abandonner ces genres de régimes en faveur des REER, à vous entendre. Si je comprends bien, certaines des complications auxquelles font face bon nombre de groupes seraient difficiles à surmonter, et vous proposez d'apporter d'importantes modifications à la loi.

Pourriez-vous nous expliquer brièvement en quoi consisteraient ces modifications? Votre mémoire présente l'avenir sous les plus sombres couleurs. Par ailleurs, je crains de ne pas disposer de toutes les mesures de redressement suggérées. Croyez-vous qu'il soit possible de régler ces problèmes?

Pour être tout à fait franc, le dernier groupe de témoins a soumis un plan tout à fait différent. Je suppose qu'on pourrait peser les pour et les contre. Croyez-vous que nous devrions opter pour une approche tout à fait différente ou que celle-ci pourrait être efficace, en admettant quelques modifications?

M. Christie: Comme nous l'avons dit plus tôt, la principale source de complications réside dans le facteur d'équivalence, le facteur de rectification et le facteur d'équivalence pour services passés. Si on pouvait simplifier tout ceci, quoique je préconise plutôt l'élimination, ça pourrait marcher. Toutefois, je ne...

M. Pickard: La dernière proposition que nous avons entendue préconisait justement leur élimination.

Le vice-président: Vous êtes bien d'avis que leur élimination ferait tomber l'objectif qui consiste à assurer un certain degré d'équité.

[Text]

Mr. Osborne: That word “equity” is used quite a little bit, and although we agree with some elements of the proposal, we think they have substituted one set of inequities for another. If you look at the PA calculation rules, it is quite clear you can talk about a member who is in a defined benefit career pay plan that has not been upgraded since 1981. I have examples. Under the new system, they are treated exactly the same as a fully indexed stacked 2% plan. That is as much of an inequity in the new system as ever existed in the past between defined benefit and defined contribution plans.

We see quite clearly there has been a distinct shifting of support through tax policy for the defined contribution plan. It is not in the interests of retirement policy in Canada. If we are going to have a system this complex, the solution—and there will be difference of opinion on this—is to take it the next step and make sure the PA more adequately reflects either the age of the individual or the benefit provisions.

• 2140

As it stands now, the bulk of employees leaving plans and in defined benefit arrangements will be getting a PAR. First of all, people will not save or put money aside for the day they are going to terminate employment—which might be three or four or five years down the road—and anticipating a reversal. When they do get it, they are not going to have the money in any event. They would have spent it. So although it is there, the take-up on that is going to be uncertain.

Secondly, one can reflect back to 10 years ago when people were in defined benefit plans. When they terminated they got little back other than their contributions, with interest. The system failed. It did not have general public acceptance.

Are we getting ourselves into the same trap where we are introducing a tax regime? In other words, they are giving up a certain level of contribution rooms to RRSPs because they are members of a defined benefit pension plan. Five years later, they terminate and find out that all that tax room taken away from them should not have been. They can make it up now if they so choose—but it is not workable.

The Vice-Chairman: I think we have this figured out fairly well, unless anybody has any further questions. I am getting signals from the back of the room. I am not sure what they are supposed to mean. If I had had any questions I would have asked them. I did not have any.

I want to thank you very much for your contribution. We may be asking you some further questions, either in writing or through our consultant here.

The next witness is John A. Beaton, Senior Vice-President and Consulting Actuary from The Alexander Consulting Group Limited. I believe we have circulated your paper, Mr. Beaton.

[Translation]

M. Osborne: Le terme «équité» revient beaucoup et, bien que nous soyons d'accord avec certaines parties de la proposition, nous estimons que ses auteurs ont simplement substitué une série d'injustices à une autre. Si vous considérez les règles de calcul du facteur d'équivalence, il devient évident que certains employés participent à des régimes à prestations déterminées fondés sur toute leur carrière qui n'ont pas été mis à jour depuis 1981. Je pourrais vous donner des exemples. Dans le cadre du nouveau système, ces employés seraient traités exactement de la même façon qu'ils le seraient dans le cadre d'un régime totalement indexé à 2 p. 100. C'est tout aussi injuste que l'étaient les différences entre les régimes de retraite à prestations déterminées et les régimes à cotisations déterminées.

Manifestement, la politique fiscale en est venue à favoriser les régimes à cotisations déterminées, ce qui n'est pas dans l'intérêt de la politique canadienne en matière de pensions. Si nous devons vivre dans un système aussi complexe, franchissons donc un pas de plus—et je sais que je ne rallierai pas l'opinion publique ici—et veillons à ce que le facteur d'équivalence reflète mieux ou l'âge du particulier ou les dispositions en matière de prestations.

À l'heure actuelle, la majorité des employés qui quittent un régime à prestations déterminées profitent d'un facteur de rectification. Il faut admettre en premier lieu que les gens ne mettent pas d'argent de côté pour le jour où ils cesseront de travailler—ce jour peut être dans trois, quatre ou cinq ans—en prévoyant une rectification. Lorsque la situation se présente, ils n'ont de toute façon pas l'argent voulu. Cet argent est déjà dépensé. Par conséquent, même si la possibilité existe, le rachat n'est pas du tout certain.

En deuxième lieu, pensons aux régimes d'il y a une dizaine d'année, qui étaient à prestations déterminées. Lorsqu'on quittait son emploi, on n'en retirait à toutes fins utiles que ses propres contributions, plus les intérêts. Ce système s'est soldé par un échec. Il n'était pas accepté par l'ensemble du public.

Nous mettons-nous dans le même pétrin en présentant un nouveau régime fiscal? En d'autres termes, on accorde certains droits de cotisation aux REER parce que ce sont des régimes de retraite à prestations déterminées. Cinq ans plus tard, on quitte son emploi et l'on constate que toute cette marge fiscale qui nous a été enlevée n'aurait pas dû l'être. On peut toujours rattraper si l'on veut, mais ce n'est pas pratique.

Le vice-président: Je pense que nous comprenons assez bien la situation, à moins qu'on ait d'autres questions à poser aux témoins. On me fait signe à l'arrière de la salle, mais je ne suis pas certain de quoi il s'agit. Si j'avais eu des questions à poser, je les aurais posées mais je n'en avais pas.

Je vous remercie beaucoup de votre apport. Il se peut que nous vous posions d'autres questions, soit par écrit, soit par l'entremise de notre conseiller.

Le prochain témoin est M. John A. Beaton, premier vice-président et actuaire-conseil de la société «The Alexander Consulting Group Limited». Je crois que nous avons fait distribuer votre mémoire, monsieur Beaton.

[Texte]

Mr. John Beaton (Senior Vice-President and Consulting Actuary, The Alexander Consulting Group Limited): Yes, I believe the brief has been circulated. It is in the form of a letter to Michael Wilson.

The Vice-Chairman: Perhaps you could give us just a very brief description of your brief. We will then move on to questioning. I think we now have the gist of most of the subjects. I do not think we have to go over all of them in detail.

Mr. Beaton: The Alexander Consulting Group is a national consulting firm employing actuaries across the country with a wide variety of clients, including unions, public sector employers, and employers of high-income earners.

My brief relates to a technical issue that involves some of our clients. It is a very specific issue. It was referred to me because I am sort of the internal trouble-shooter on pension actuarial matters. It was initially set up in the form of a letter to Michael Wilson, but your consultant advised me that it touched an issue of importance to the committee. I came here to discuss it.

The brief relates to the issue of salary sacrifice. This has been retroactively disallowed under proposed subsection 8503.(21). This says that any plan not approved by December 11, 1989, will not be approved.

This is retroactive in nature. The plans to which I am referring were generally set up in 1988 and filed for approval, but remained with Revenue Canada until December 11, 1989, without any approval action. So plans set up in 1988 effectively would be disallowed under this proposed subsection.

Is retroactivity justified? While the issue relates to the distinction between employer and employee contributions, there is an anomaly in the existing rules. Past service benefits funded by employee contributions can generally only be paid for by contributions up to \$3,500 a year, but full maximum defined benefits for past service can be funded by employer contributions.

So the critical issue asks what is an employee contribution and what is an employer contribution? It becomes slightly blurry where salary sacrifice is involved.

The brief's contention is that there was an attempt to comply with established standards of practice in this area and that the new regulation represents a change in an existing policy. The brief does not argue against it, but suggests that in that context the change should not be retroactive.

• 2145

The Vice-Chairman: Here there was a tax loophole that was closed, and while nobody really disagrees with the closing, you are saying it should be closed for people who were setting up to take advantage of it.

Mr. Beaton: You call it a tax loophole. Maybe I could just—

The Vice-Chairman: Well, is this tax not driven?

[Traduction]

M. John Beaton (premier vice-président et actuaire-conseil, «The Alexander Consulting Group Limited»): En effet, je crois que mon mémoire a été distribué. En fait, c'est une lettre adressée à Michael Wilson.

Le vice-président: Peut-être pourriez-vous nous le décrire en quelques mots, après quoi nous passerons aux questions. Je pense que nous saisissons bien la plupart des questions soulevées. Vous n'avez donc pas besoin de les décrire en détail.

M. Beaton: «The Alexander Consulting Group» est une société nationale d'experts-conseils qui emploie des actuaires dans tout le Canada pour servir une vaste gamme de clients, dont des syndicats, des employeurs du secteur public et des employeurs de personnel à revenu élevé.

Mon mémoire concerne un point technique qui intéresse un certain nombre de nos clients. C'est un point très précis. La question m'a été déférée parce que je suis en quelque sorte le dépanneur de la société pour les questions actuarielles touchant les pensions. Je l'ai d'abord rédigé sous forme de lettre adressée à Michael Wilson, mais votre conseiller m'a avisé que la question intéressait votre Comité. Je suis donc venu vous en parler.

Le mémoire est au sujet des sacrifices de salaire qui seraient rétroactivement rendus inadmissibles par le paragraphe 8503.(21) proposé. D'après cette disposition, aucun régime ne pourra être agréé après le 11 décembre 1989.

Dans les faits, cette disposition est rétroactive. Les régimes auxquels je pense ont été pour la plupart mis sur pied en 1988; les demandes d'agrément ont été présentées à Revenu Canada et elles sont restées sans réponse jusqu'au 11 décembre 1988. Ainsi, des régimes créés en 1988 seraient en fait rejetés aux termes du paragraphe proposé.

Cet effet rétroactif est-il justifié? Il est vrai qu'il s'agit de la distinction entre les contributions de l'employeur et celles de l'employé, mais il y a une anomalie dans la réglementation actuelle. Les prestations pour services passés payées par l'employé sont généralement assujetties à un maximum de 3,500 dollars par année, mais les prestations déterminées maximales pour services passés peuvent être financées par une contribution de l'employeur.

Il est donc essentiel de déterminer quelle est la contribution de l'employé et quelle est la contribution de l'employeur. La distinction manque de clarté lorsqu'il s'agit d'un sacrifice de salaire.

Je soutiens dans mon mémoire qu'on a tenté de se conformer aux normes en vigueur en pratique à cet égard et que la nouvelle réglementation constitue un changement. Le mémoire ne renferme aucun argument contre ce changement, il laisse seulement entendre qu'il ne devrait pas avoir effet rétroactif.

Le vice-président: On a supprimé une échappatoire fiscale, et personne ne semble vraiment en désaccord avec sa suppression. Vous dites qu'elle devrait être supprimée pour ceux qui étaient en train de s'organiser pour s'en prévaloir.

M. Beaton: C'est vous qui parlez d'une échappatoire fiscale. Si vous me permettez. . .

Le vice-président: Il y a bien une motivation d'ordre fiscal, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Beaton: Yes, it is tax-driven. It is the situation of let us say an employer of high income earners who see their RRSP contributions going from their current level to \$600 and who see their benefits limited to the \$1715 level, which by 1994 will have remained in place without adjustment for inflation for almost 20 years.

I do not wish to comment on the appropriateness of the \$1715 or \$1722 limit, but given that it is available, these plans were basically set up in circumstances where employers and employees wanted to—

The Vice-Chairman: Often the same person.

Mr. McCrossan: No, it cannot be the same person.

Mr. Beaton: No, they are not shareholder employees—wanted to purchase benefits on a defined benefit basis for past service. Instead of having the employer finance it as an add-on to compensation, it was to be financed in conjunction with a reduction in other compensation.

The reduction in other compensation was structured in such a way that it was considered to comply with existing established Revenue Canada practice and guidelines.

Mr. Blenkarn (Mississauga South): Are you really complaining that you no longer have the tax break you had before?

Mr. Beaton: The problem for these employers is that they have in good faith set up pension plans that are now retroactively being disallowed, in 1988.

Mr. Blenkarn: Well, it is not too bad. I mean, who set them up in the first place? It was set up by Fancy Dans trying to beat the Income Tax Act who made a big fee out of it, so why should they not be set aside? Why in the hell should we sponsor the fees that Fancy Dans, setting up tax evasion schemes or avoidance schemes, concocted?

Mr. Beaton: First of all, I would like to—

Mr. Blenkarn: Why should we not set them aside? I think in public policy they ought to be set aside.

Mr. Beaton: Let me address that issue.

Mr. Langdon: Never mind him. He is provocative at times.

Mr. Blenkarn: The NDP would not say that, but we might.

Mr. Beaton: I sort of felt a little bit like Daniel entering the lion's den.

The Vice-Chairman: Asking whether the guy is selling these things or promoting these things when it should be—

Mr. Beaton: The two I think are quite distinguishable.

The Vice-Chairman: I know it is a different matter, but—

[Translation]

M. Beaton: En effet. Nous parlons, par exemple, de quelqu'un qui emploie des contribuables à revenu élevé qui voient leurs cotisations à un REER passer de leur niveau actuel à 600\$ et qui voient leurs prestations limitées à 1715\$, montant qui, en 1994, sera en place depuis une vingtaine d'années sans jamais avoir été rajusté en fonction de l'inflation.

Je ne veux pas me prononcer sur la pertinence de la limite de 1,715\$ ou 1,722\$, mais ces régimes ont fondamentalement été institués pour les employeurs et les employés désireux de. . .

Le vice-président: Il s'agissait souvent des mêmes personnes.

M. McCrossan: Non, il ne peut s'agir de la même personne.

M. Beaton: Non, il ne s'agit pas d'employés actionnaires. Je disais donc que ces personnes voulaient cotiser à un régime de retraite à prestations déterminées pour les services passés. Au lieu d'être financées par l'employeur au titre de la rétribution, ces prestations devaient être financées de concert avec une réduction d'une autre forme de rétribution.

Cette réduction était structurée de telle sorte qu'on la considérait conforme aux lignes directrices et pratiques établies de Revenu Canada.

M. Blenkarn (Mississauga-Sud): Êtes-vous en train de déplorer le fait que vous ne pouvez plus compter sur l'allègement fiscal dont vous profitiez auparavant?

M. Beaton: Pour ces employeurs, le problème vient de ce qu'ils ont, en toute bonne foi, mis sur pied des régimes de pension qui ont été rétroactivement rejetés, en 1988.

M. Blenkarn: Ce n'est pas si mal. Après tout, qui a mis sur pied ces régimes, en premier lieu? Ce sont des fins finauds qui ont essayé de se soustraire à la Loi de l'impôt sur le revenu et qui en ont profité abondamment. Pourquoi devraient-ils être épargnés? Pourquoi diable devrions-nous financer ces fins finauds qui ont concocté des plans pour réaliser des fraudes fiscales ou bénéficier d'évitements fiscaux?

M. Beaton: Premièrement, j'aimerais. . .

M. Blenkarn: Pourquoi devrait-on leur faire une fleur? Je pense que, dans l'intérêt public, on ne doit pas les épargner.

M. Beaton: Permettez-moi de répondre à cette question.

M. Langdon: Ne vous occupez pas de lui. Il est parfois provocateur.

M. Blenkarn: Ce n'est pas ce que le NPD dirait, mais c'est ce que nous nous plaçons à dire parfois.

M. Beaton: Je me sens un peu comme Daniel qui entre dans la fosse aux lions.

Le vice-président: On se demande si quelqu'un vend ce régime ou en fait la promotion alors qu'il faudrait. . .

M. Beaton: A mon avis, il s'agit de deux choses tout à fait distinctes.

Le vice-président: Je sais que c'est une question différente mais. . .

[Texte]

Mr. Beaton: We have a small group of plans, maybe 10, that are potentially affected. The concept was not promoted commercially in the sort of way referred to earlier, nor were the funding methods accelerated in the way referred to earlier. There was, in my view, a cautious approach to the tax analysis involved in their being set up.

Why should the plans be allowed to continue? Well, such plans have not been outlawed under the new rules. Any employer is free to grant past service defined benefits within the limits for pre-1990 service provided they are financed by employer contributions. That continues.

It may be viewed as a tax abuse in the context of this meeting, but in the context of existing policy it is not an abuse, it is—

Mr. Blenkarn: If you made it retroactive, it would be in order.

Mr. Beaton: No. Well, I am not sure what you mean by retroactivity.

Mr. Blenkarn: Make it abuse if it was for 1988 contributions and forward. This whole pension reform was announced in 1983. Why would we not go back to 1983?

Mr. Beaton: Because this rule only—

Mr. Blenkarn: I was going back to Mr. Lalonde's announcement.

Mr. Beaton: This rule only appeared for first time on December 11, 1989.

The Vice-Chairman: This particular rule, yes.

Mr. Beaton: Also, there was significant evidence. In the past this rule had been addressed in the context of another significant tax problem, the issue of employee benefit plans in the early 1980s under which this exact issue arose—what is the difference between an employee contribution and employer contribution in the context of a tax deferral arrangement?

• 2150

Guidelines were set out by non-corporate rulings internally and used in the giving of rulings at that time for those plans, specifying that if these conditions are satisfied, then these will be classed as employer contributions to the arrangement. Subsequent to that, Finance introduced a salary deferral arrangement tax category, which said there are categories of salary sacrifice arrangement they considered abusive and would like to outlaw, so they brought in the salary deferral arrangement rules to outlaw those.

They did so but included a specific exemption for salary sacrificed to registered pension plans. The conclusion was that salary sacrifice to registered pension plans within those rules previously established was acceptable within both the letter and the intent of the law.

[Traduction]

M. Beaton: Nous avons un petit nombre de régimes, une dizaine, peut-être qui pourraient être visés. L'idée n'a pas fait l'objet d'une campagne de publicité commerciale comme vous l'avez dit précédemment, et les méthodes de financement n'ont pas été précipitées comme l'ont prétendu certains. A mon avis, la mise en place de ces régimes s'est accompagnée d'une analyse fiscale prudente.

Pourquoi devrait-on continuer d'autoriser ces régimes? Ces régimes ne sont pas illégaux en vertu des nouvelles règles. Un employeur peut consentir des prestations pour services passés dans les limites fixées pour les services des années précédant 1990, pour autant que ces prestations soient financées par les cotisations de l'employeur. Cela demeure.

Dans le contexte de la présente réunion, certains peuvent considérer qu'il s'agit d'un abus du régime fiscal, mais au regard de la politique actuelle, il ne s'agit pas d'un abus. Il s'agit. . .

M. Blenkarn: Si on le rendait rétroactif, on n'aurait rien à redire.

M. Beaton: Non. Enfin, je ne sais pas ce que vous entendez par rétroactivité.

M. Blenkarn: On considérerait alors qu'il s'agit d'un abus pour les cotisations de 1988 et des années suivantes. La réforme des pensions a été annoncée en 1983. Pourquoi ne pas reculer jusqu'à 1983?

M. Beaton: Parce que cette règle n'est. . .

M. Blenkarn: Je parlais de l'annonce de M. Lalonde.

M. Beaton: Cette règle n'est apparue pour la première fois que le 11 décembre 1989.

Le vice-président: Si vous parlez de cette règle particulière, c'est exact.

M. Beaton: De plus, les raisons étaient importantes. Cette règle a déjà été examinée dans le contexte d'un autre problème fiscal important, le problème des régimes de pension des employés du début des années 80 qui a justement soulevé la question suivante: quelle est la différence entre la cotisation d'un employé et celle d'un employeur dans le contexte d'une entente de report fiscal?

On a adopté des lignes directrices à l'interne et on s'en est servi pour rendre des décisions au sujet de ces régimes, en précisant que si ces conditions étaient satisfaites, les versements seraient considérés comme des contributions de l'employeur. Par la suite, le ministère des Finances a adopté une catégorie fiscale d'échelonnement du traitement, selon lequel certaines catégories de sacrifices de salaires étaient considérées comme abusives et devaient être rejetées; il a donc adopté des règlements régissant l'échelonnement des traitements afin de rendre ces sacrifices inadmissibles.

Cependant, ces règlements exemptaient spécifiquement les salaires sacrifiés au profit d'un régime de pension agréé. Le ministère avait conclu que le sacrifice de salaire au profit d'un régime de pension agréé, en conformité des règles établies antérieurement, respectait tant la lettre que l'esprit de la loi.

[Text]

It came as a complete surprise to us to find that in this new regulation, these were effectively going to be recategorized as employer contributions retroactively for plans that had been set up to a year prior to the announcement of the new regulation.

Mr. Langdon: Plans set up in what sense?

Mr. Beaton: Approved by the company boards of directors.

Mrs. Marleau: But not approved by Revenue Canada or the provinces?

Mr. Beaton: Right, although the submissions for—

Mrs. Marleau: Generally approved by the provinces but not by Revenue Canada.

Mr. Beaton: Right, and the submission—

Mr. Langdon: Have you had discussions or informal indications of approval from Revenue Canada?

Mr. Beaton: I have given your consultant some material. We did not have any specific discussions on the question of whether salary sacrificed to registered pension plans was acceptable on the basis that we considered it not something in question. The previous rules had set out clearly what was employee money and what was employer money. I myself discussed these rules—

Mr. Blenkarn: How much money is involved?

Mr. Beaton: One and a half million dollars.

Mr. Blenkarn: Is this deferral of tax?

Mr. Beaton: It is provision of past service benefits at the maximum level for high-income earners. It is a question of perspective how you categorize it.

Mr. Blenkarn: For each person?

Mr. Beaton: No.

Mr. Blenkarn: In total?

Mr. Beaton: Yes.

Mr. Langdon: What is the average?

Mr. Blenkarn: We are talking of \$750,000 in federal and provincial income taxes.

Mr. Beaton: Deferred taxation. The advantage of these arrangements is effectively the loss of tax on investment income. The money becomes taxable eventually, as it is paid out from the plan.

Mrs. Marleau: Right now, if this bill goes through, this money would be taxable and there would be back taxes.

Mr. Blenkarn: That is right. We would collect \$750,000 right now.

Mr. Beaton: All of it would be taxable.

Mrs. Marleau: This is really what everybody is objecting to.

Mr. Blenkarn: That is what we are talking about.

Mr. McCrossan: Just to clarify, the issue here is that Revenue Canada twice issued interpretation bulletins or Finance came in and issued clarifications of what was allowed and what was not allowed. There were two groups of people

[Translation]

Nous ne nous attendions pas du tout à ce que le nouveau règlement les reclasse rétroactivement comme contributions de l'employeur, dans le cas de régimes mis sur pied jusqu'à un an avant l'annonce du nouveau règlement.

M. Langdon: Mis sur pied comment?

M. Beaton: Approuvés par les conseils d'administration des compagnies.

Mme Marleau: Mais non approuvés par Revenu Canada et par les provinces?

M. Beaton: Non, bien que la demande. . .

Mme Marleau: Généralement approuvés par les provinces mais non par Revenu Canada.

M. Beaton: En effet, et la demande. . .

M. Langdon: En avez-vous discuté avec Revenu Canada ou vous a-t-on indiqué de façon officieuse que l'approbation serait accordée?

M. Beaton: J'ai remis certains documents à votre conseiller. Nous n'avons pas demandé s'il était acceptable de sacrifier des salaires au profit de régimes de pensions agréées parce que nous n'en doutions pas. Le règlement intérieur énonçait clairement ce qu'était l'argent de l'employé et ce qu'était l'argent de l'employeur. J'ai personnellement discuté de ce règlement. . .

M. Blenkarn: De combien d'argent parlons-nous?

M. Beaton: D'un million et demi de dollars.

M. Blenkarn: S'agit-il d'un report fiscal?

M. Beaton: Il s'agit de payer le montant maximal de prestations pour services passés pour des employés à revenu élevé. Le classement dépend du point de vue où l'on se place.

M. Blenkarn: Pour chaque personne?

M. Beaton: Non.

M. Blenkarn: En tout?

M. Beaton: Oui.

M. Langdon: Quel est le montant moyen?

M. Blenkarn: Il s'agit d'impôts fédéral et provinciaux sur le revenu totalisant 750,000\$.

M. Beaton: Il s'agit d'un report d'impôt. L'avantage de ce genre de disposition consiste en effet en la perte de taxes sur le revenu de placement. L'argent devient imposable tôt ou tard, au moment où on commence à le retirer du régime.

Mme Marleau: Présentement, si le projet de loi est accepté, cet argent sera imposable et il y aura des impôts rétroactifs à payer.

M. Blenkarn: En effet. Le gouvernement percevrait 750,000\$ immédiatement.

M. Beaton: Le tout serait imposable.

Mme Marleau: Voilà en réalité ce à quoi tout le monde s'oppose.

M. Blenkarn: Voilà ce dont nous parlons.

M. McCrossan: Permettez-moi d'apporter une précision. Revenu Canada a diffusé des bulletins d'interprétation deux fois et le ministère des Finances a diffusé des précisions au sujet de ce qui était admissible et de ce qui ne l'était pas.

[Texte]

who chose to "exploit" this particular provision. There were those who chose to exploit it in a straightforward way, just taking normal funding or normal assumptions and relying on the rulings. Then there were those who, as you saw in the exchange of correspondence with the Canadian Institute of Actuaries, chose a very aggressive basis on which to get a considerably larger amount of money tax sheltered.

When Finance or Revenue Canada became aware of the second category, they got fairly alarmed, I would say, although I have not talked to them. It is pretty obvious that when you start to see large amounts of money going through, it becomes identified as an abuse.

However, I guess the issue here is that cases were submitted up to a year before the minister changed his mind and were approved under provincial legislation. Indeed the requirement to fund them having been approved, the promise cannot be unwound by and large. The federal tax treatment has changed retroactively because it had not been approved by Revenue Canada. It had sat in the department from some time in 1988 and passed in November 1989. There is a question as to whether they sat there because they were swamped or because they were put aside and sat there until the announcement was ready.

• 2155

There are two separate issues here. One is the much larger amount of money—and when Finance officials come back they will give us estimates of that—involved in those with a very aggressive funding. The other is the issue of the clients who in effect were following the department's internal guidelines, letters or interpretations, and they are all discussed at all sorts of tax conferences.

I suggested we call this as the last issue tonight because the issue of retroactive taxation is setting a precedent. The chairman has quite clearly. . . Should I call you the former chairman now that we have a new chairman? That might provoke a riot.

Mr. Langdon: Or a round of applause.

Some hon. members: Oh, oh!

The Vice-Chairman: Yes, there is some question these days of his status, but we are discussing that later.

Mr. McCrossan: The chairman thinks closing down anything that saves tax dollars is desirable, and that may well be the view of the committee. The question, though, is one of precedent. Last night for the first half hour we spent a good bit of time talking about precedent in another context.

Mrs. Marleau: We will again tomorrow.

Mr. Blenkarn: How many dollars. . . ? You represent roughly ten clients, do you not?

Mr. Beaton: No, the number of corporations would be less than that. That would be the number of individual employees.

[Traduction]

Deux groupes de personnes ont décidé de profiter de cette disposition. Un premier groupe en a profité bien simplement, en se servant de financement normal ou en se basant sur des suppositions normales et sur les décisions antérieures. Le deuxième groupe, comme vous l'avez vu dans la correspondance échangée avec l'Institut canadien des actuaires, a pris une approche très agressive pour mettre des sommes très considérables dans des abris fiscaux.

J'imagine, sans en avoir parlé avec eux, que les fonctionnaires des Finances ou de Revenu Canada ont sursauté lorsqu'ils se sont rendu compte de l'activité de ce deuxième groupe. Il me semble évident que lorsqu'on voit passer de gros montants d'argents, on constate qu'il y a un abus.

L'argument que vous avancez dans ce cas, cependant, est que ces régimes ont été présentés jusqu'à un an avant que le ministre change d'idée et ont été approuvés par les autorités provinciales. En fait, vu que la nécessité de les financer a été approuvée, la promesse ne peut pas être retirée. La situation fiscale fédérale a changé rétroactivement parce que les régimes en cause n'avaient pas été approuvés par Revenu Canada. Le ministère en avait été saisi en 1988 et il était arrivé à une conclusion en novembre 1989. On se demande également si ces demandes sont restées sans réponse parce qu'il y en avait trop ou si on les avait mises de côté en attendant de pouvoir annoncer le nouveau régime.

Il y a ici deux questions distinctes. D'une part, la somme beaucoup plus élevée—et lorsque les hauts fonctionnaires du ministère des Finances reviendront, ils nous donneront des chiffres à ce sujet—en cause dans le cas de ceux ayant un financement très agressif. D'autre part, la question des clients qui en fait suivaient les lignes directrices, les lettres ou les interprétations internes du ministère et il est question de tout cela dans toutes sortes de conférences en matière fiscale.

J'ai proposé que nous nous en tenions là ce soir étant donné que la question de l'imposition rétroactive établit un précédent. Le président a assez clairement. . . Devrais-je vous appeler l'ancien président maintenant que nous en avons un nouveau? Cela pourrait susciter une émeute.

M. Langdon: Ou des applaudissements.

Des voix: Oh, oh!

Le vice-président: Oui, on s'interroge ces jours-ci sur son statut, mais nous en parlerons à un autre moment.

M. McCrossan: Selon le président, l'interruption de quoi que ce soit qui épargne des dollars en matière d'impôt est souhaitable et le Comité partage peut-être cette opinion. Il s'agit toutefois dans ce cas-ci d'un précédent. Hier soir, pendant la première demi-heure, nous avons beaucoup parlé de précédents dans un autre contexte.

Mme Marleau: Nous le ferons encore demain.

M. Blenkarn: Combien de dollars. . . ? Vous représentez à peu près dix clients, si je ne m'abuse?

M. Beaton: Non, le nombre de sociétés serait inférieur à cela. Ce serait le nombre d'employés.

[Text]

The Vice-Chairman: Do we know how many of these types of things are around? You are presumably representing one group of people with a problem. Can you tell us how many other people are out there with the same problem?

Mr. Beaton: I have no direct knowledge of that, although my expectation would be that most consulting firms will have some problems. The large dollar problem is really confined to the aggressive exploitation of the rules insofar as they relate to funding rather than to salary sacrifice.

Mr. Blenkarn: If we put a limit on the dollars that could be sheltered notwithstanding the act... in other words, if we said that because we do not like retroactive legislation we will allow you to shelter \$10,000 a year or \$5,000 a year this way, that would be reasonably fair to a lot of people, but it certainly would catch the big shooters—your clients, I suspect.

Mr. Beaton: The idea of reasonable limits on the PA service contributions is fine as far as we are concerned. We believe that the contributions as measured by our firm were reasonable and that there was no accelerated funding. The assumption seems to be reasonable.

I would point out, though, that there is another end to the spectrum here. Maximum benefits for high-income earners cost a lot of money. It is acknowledged in all the material associated with this system that the \$60,000-a-year pension provided at retirement can be worth a million dollars. In order to fund that you have large amounts of money going into a plan. The proposed contribution levels under RRSPs are effectively driven by the \$60,000 maximum pension rule and are designed to enable the funding of that size of pension to occur for a person starting to do it at approximately age 25. The benefits implicit in the \$15,500 limit are not maximum benefits. They are benefits associated with a good plan, but not a maximum plan. An employer can, under the old annuity system, provide benefits above that level.

When you deal with someone who is not age 25 but age 45, the dollar amounts required to fund the benefits at the upper levels under the new system are of considerable magnitude. In fact, because of the age difference and the fact that the benefits underlying \$15,500 are not at the maximum, they are more in the order of up to \$25,000 a year. So the system itself contemplates contributions per year of service for amounts in that order.

The Vice-Chairman: You could do it another way to provide a pension of up to \$60,000 a year. The question is how much money is on the table. You indicated how much is at stake with regard to your particular situation, but in the broader context, for people not in this room, how much is really at stake here? We have two issues. First, we have the principle, which I think we understand. Second, how much damage do we do to the treasury if we try to fix your and everyone else's problems?

[Translation]

Le vice-président: Savons-nous combien de cas sont en cause? Vous représentez vraisemblablement un groupe de personnes qui sont aux prises avec un problème. Pouvez-vous nous dire combien d'autres personnes le sont également?

M. Beaton: Je ne le sais pas, mais je dirais que la plupart des bureaux d'experts-conseils éprouveront certains problèmes. Quant aux problèmes des montants élevés, ils se limitent vraiment à l'exploitation vigoureuse des règles dans la mesure où elles se rapportent au financement plutôt qu'aux sacrifices de la rémunération.

M. Blenkarn: Si nous imposons un plafond au montant qui pourrait faire l'objet d'un abri fiscal malgré la loi—autrement dit, si nous disions que, comme nous n'aimons pas adopter une mesure législative à application rétroactive, nous vous permettrons un abri fiscal de 10,000 ou 5,000 dollars par an de cette façon, ce serait assez juste pour beaucoup de gens mais on attraperait ainsi les gros tireurs—vos clients, je suppose.

M. Beaton: L'idée de limites raisonnables applicables au facteur d'équivalence ne pose aucun problème en ce qui nous concerne. Selon nous, les contributions qu'avait calculées notre entreprise étaient raisonnables et il n'y avait aucun financement accéléré. La supposition semble raisonnable.

Je signale, toutefois, que le spectre comporte une autre extrémité dans ce cas-ci. Les prestations maximales pour les hauts salariés coûtent beaucoup d'argent. On reconnaît dans tout le matériel associé à ce système qu'une pension de 60,000\$ par année versée à la retraite peut valoir un million de dollars. Aux fins de financement il faut investir des sommes importantes dans le régime. Les niveaux de contributions proposées pour les REER sont bel et bien régis par la règle de la pension maximale de 60,000\$ et sont conçus de manière à permettre un tel financement dans le cas d'une personne qui commence à verser une pension vers l'âge de 25 ans. Les prestations implicites dans la limite de 15,500\$ ne sont pas des prestations maximales. Il s'agit de prestations associées à un bon régime mais non à un régime prévoyant un taux maximal. L'employeur peut, en vertu de l'ancien régime des rentes, verser des prestations supérieures.

Lorsque vous avez affaire à une personne qui n'a pas 25 ans mais 45 ans, les montants d'argent requis pour financer les prestations à des niveaux supérieurs en vertu du nouveau système sont exorbitants. En fait, étant donné la différence d'âge et le fait que les prestations situées au-dessous de 15,500\$ ne sont pas un montant maximal, ils vont beaucoup plus jusqu'à 25,000\$ par an. Ainsi, le système lui-même songe à des contributions par année de service pour des montants de cet ordre.

Le vice-président: Vous pourriez le faire d'une autre manière pour offrir une pension annuelle pouvant aller jusqu'à 60,000\$. La question est de savoir quels sont les fonds dont nous disposons. Vous avez dit ce qui était en jeu dans votre cas particulier, mais dans un contexte plus large, pour ceux qui ne sont pas ici, quel est vraiment l'enjeu? Il y a deux aspects. Premièrement, il y a le principe que, selon moi, nous comprenons. Et deuxièmement, ce qu'il en coûte au Trésor si nous essayons de régler votre problème et celui de tout le monde?

[Texte]

[Traduction]

• 2200

Mr. Beaton: I understand there would be large dollar numbers. I have heard figures of over \$200 million, but I suggest that if those arise, particularly from the area of aggressive funding practices, and if that is considered to be the problem, then address the issue directly with the legislation, but do not attack it with side measures through the issue of salary sacrifice, particularly retroactively, when there have been rules in place for that.

The Vice-Chairman: Two hundred million is a lot of juice.

Mr. Beaton: Indeed, but perhaps I should comment on that as well. I comment on this as an individual, not in the context of the plans I am talking about. I could not resist having some thoughts as I was listening to the previous interchanges—the embarrassment of the Canadian Institute of Actuaries and the zeal with which the committee condemned the aggressive promotional material.

I mentioned that maximum benefits do cost a lot of money. The practice in this area in the past, as I understood it, was that in the funding of pension plans relating to past service, paragraph 21.(s) of the Income Tax Act says the employer is allowed to fund the amount certified by the actuary as being required to properly fund the benefits, which would have suggested minimum funding.

However, Revenue Canada found it could not deal with that because the provinces required some conservativeness in funding, and actuaries generally are conservative. We are classed as people who want to be accountants but who do not have the personality.

The practice of conservative funding was in place across Canada, and Revenue Canada took the position of allowing contributions determined on those conservative funding methods to qualify for approval. Now enter the employer of the high income earner who says he wants to put as much as he can into this plan. He wants to put in the maximum allowed.

The actuary did not turn to the wording of paragraph 21.(s) because the practice was inconsistent with it. The actuary did not generally turn—I am talking about practical situations—to the Canadian Institute of Actuaries. They actually turned to Revenue Canada, who established guidelines as to what was acceptable for approval and what was not acceptable. When it came to issues of an actuarial nature, they referred them to a fourth party, the Office of the Superintendent of Financial Institutions, who made determinations as to what was acceptable for funding purposes and what was not.

A body called OSFI, functioning in a capacity where the Canadian Institute might have, said what was right and what was wrong with Revenue Canada conveying and communicating this information accordingly. So there was a practical reason for actuaries following slightly conservative funding methods, and I believe OSFI has in the past permitted the funding practices in that promotional material. So they did have some sanction from government. In the past everyone was trying to deal with the anomalies in the existing legislation, and there has been a great deal of difficulty in finding direction and answering questions such as what is the limit for funding maximum benefit plans.

M. Beaton: Je crois comprendre que les montants seraient élevés. J'ai entendu parler de sommes supérieures à 200 millions de dollars, mais, si c'est le cas, surtout à cause de pratiques de financement énergiques, et si cela pose un problème, je propose de régler la question directement par la loi, et de ne pas adopter de mesures accessoires, comme des réductions de salaire, surtout rétroactives, quand il y a des règles en place à ce sujet.

Le vice-président: Deux cents millions de dollars, c'est beaucoup d'argent.

M. Beaton: En effet, mais je pourrais peut-être fournir des explications à ce sujet. Je fais ce commentaire en tant que particulier et pas dans le contexte des plans dont je parle. Je n'ai pu m'empêcher de penser pendant que j'écoutais les échanges précédents—l'embarras de l'Institut canadien des actuaires et le zèle avec lequel le Comité a condamné le matériel de promotion très vigoureux.

J'ai indiqué que les prestations maximales coûtent très cher. Autant que je sache, par le passé, on appliquait l'alinéa 21.(s) de la Loi sur l'impôt sur le revenu pour le financement des régimes de pension s'appliquant aux années de service antérieur, alinéa qui dit que l'employeur est autorisé à financer le montant autorisé par l'actuaire pour financer les prestations, montant qui serait le financement minimum.

Cependant, Revenu Canada a jugé qu'il ne pouvait pas en tenir compte parce que les provinces exigeaient que le financement soit raisonnable et qu'en général les actuaires sont raisonnables. On nous étiquette comme des gens qui veulent être comptables, mais qui n'ont pas la personnalité pour cela.

La pratique du financement raisonnable est en vigueur au Canada et Revenu Canada a choisi d'autoriser des contributions établies en fonction de ce financement. Mais un haut salarié veut mettre autant qu'il peut dans son régime. Il veut le maximum autorisé.

L'actuaire ne s'en remet pas au libellé de l'alinéa 21.(s) parce qu'il ne s'applique pas. L'actuaire ne s'en remet pas, en général, et je parle des cas concrets, à l'Institut canadien des actuaires. En fait, il s'adresse à Revenu Canada qui a établi les lignes directrices au sujet de ce qui est acceptable et de ce qui ne l'est pas. Dans les cas de nature actuarielle, il s'adresse à une autre instance, le Bureau du surintendant des institutions financières qui a établi ce qui est acceptable pour les fins du financement.

Donc ce Bureau décide, comme l'Institut canadien aurait pu le faire, ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas avec Revenu Canada et transmet l'information en conséquence. Il y avait donc une raison pratique pour laquelle les actuaires suivaient des méthodes de financement assez modérées et je crois que le Bureau du surintendant a par le passé permis le financement du matériel de promotion. Ils avaient donc l'accord du gouvernement. Par le passé, tout le monde essayait de s'accommoder des lacunes de la loi en vigueur et il était bien difficile de savoir quel était le financement maximum des régimes.

[Text]

There are plenty of employers out there who want to do so because their high-income earners are being affected adversely by the new rules. OSFI and Revenue Canada were in fact the test most employer actuaries were looking to for guidance as to what was acceptable and what was not.

• 2205

Mr. Parker: I would like to follow up on that. What you are actually saying then, with regard to the paragraph 20.(s), 21.(s), is that you did have discussions with Revenue Canada. There were some rules laid out and you followed those rules. Now this legislation is coming out retroactively and saying that you are wrong.

Mr. Beaton: Yes, that is our position.

Mr. Parker: Not only you, but the many others who have followed the rules that were laid out.

Mr. Beaton: Right.

Mr. Parker: What procedures would you follow if the government were to proceed with this bill?

Mr. Beaton: If the government were to proceed with this bill we would have to—

Mr. Parker: You have been giving advice to people, you have people involved in programs. They have placed their money there.

Mr. Beaton: The programs would have to be unwound, the money would have to be returned and would be taxable to the individuals involved. The companies would have to go back to the drawing board in terms of setting up executive pension arrangements. Let me also add that they could replace exactly those benefits for the same contribution levels if they wished to do it as an add-on to the compensation package rather than by salary sacrifice.

Mr. McCrossan: Yes. The point you are making is that the benefits are still available.

Mr. Beaton: Right.

Mr. McCrossan: It is merely how they are funded that is being attacked by this, so that you could unwind it—

Mr. Beaton: The source of the funds.

Mr. McCrossan: —and come back in a different direction.

Mr. Beaton: Yes.

Mr. McCrossan: If an employer gave the benefits to a group of people or to a group of senior executives they are still available now.

Mr. Beaton: Right.

Mr. McCrossan: Will they fall under the designated plan rule in the future and did they fall under the salary sacrifice principle in the past? That is what is being focused on.

Mr. Beaton: Right.

The Vice-Chairman: Thank you very much. I think you have made your point. We will see what we will do about it when we get around to dealing with these matters.

[Translation]

Il y a beaucoup d'employeurs qui veulent le financement maximum pour leurs hauts salariés qui sont défavorisés par les nouvelles règles. Le Bureau du surintendant des institutions financières et Revenu Canada étaient en fait les autorités pour les actuares et les employeurs pour ce qui est de savoir ce qui était acceptable et ce qui ne l'était pas.

M. Parker: J'aimerais rajouter quelque chose à ce sujet. En fait ce que vous dites au sujet des alinéas 20.(s), 21.(s), c'est que vous discutiez avec Revenu Canada. Il y avait des règles établies et vous les suiviez. Maintenant, le projet de loi s'applique rétroactivement pour dire que vous avez tort.

M. Beaton: Oui, c'est ce que nous pensons.

M. Parker: Pas seulement vous, mais beaucoup d'autres qui ont suivi les règles établies.

M. Beaton: C'est exact.

M. Parker: Quelles méthodes suivriez-vous si le gouvernement devait appliquer ce projet de loi?

M. Beaton: Dans ce cas, il nous faudrait. . .

M. Parker: Vous avez conseillé des gens, vous les avez inscrits à des programmes. Ils y ont placé leur argent.

M. Beaton: Les programmes devraient être assouplis, les fonds retournés et seraient assujettis à l'impôt pour les particuliers visés. Les entreprises devraient repenser les modalités de pension de leurs cadres. J'aimerais ajouter qu'elles devraient offrir exactement les mêmes avantages pour les mêmes niveaux de contribution si elles voulaient les ajouter à la rémunération plutôt qu'en réduisant les salaires.

M. McCrossan: Oui. Vous dites que les avantages sont toujours offerts.

M. Beaton: Oui.

M. McCrossan: C'est essentiellement le mode de financement qui est visé ici; donc on pourrait l'assouplir. . .

M. Beaton: La source des fonds.

M. McCrossan: . . .et l'orienter différemment.

M. Beaton: Oui.

M. McCrossan: Si un employeur accordait les prestations à un groupe de cadres ou à un groupe de cadres supérieurs, il pourrait toujours le faire.

M. Beaton: Oui.

M. McCrossan: Seront-ils visés par la règle établie dans l'avenir ou ont-ils été visés par la réduction de salaire par le passé? C'est ce que l'on veut savoir.

M. Beaton: Oui.

Le vice-président: Merci beaucoup. Je pense que vous nous avez fait connaître votre point de vue. Nous verrons ce que nous ferons quand nous étudierons la question.

[Texte]

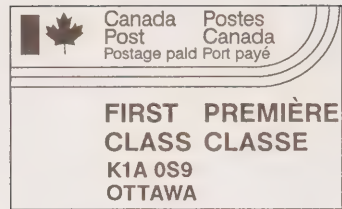
The next meeting will be held tomorrow afternoon in Room 209, West Block. We will talk about agenda and procedure and the fate of the chairman.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

La prochaine séance se tiendra demain après-midi à la salle 209 de l'Edifice de l'Ouest. Nous parlerons du programme et de la procédure et du sort du président.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From TPF&C:

Brian A.P. FitzGerald, Principal;
Peter A. Ratee, Vice-President.

From the Wyatt Company:

D. James Christie, Actuary;
Sheryl Smolkin, Coordinator of the Canadian Research and
Information Centre;
Brian Osborne, Actuary.

From the Alexander Consulting Group Limited:

John A. Beaton, Senior Vice-President and Consulting
Actuary.

TÉMOINS

De TPF&C:

Brian A.P. FitzGerald, président;
Peter A. Rattee, vice-président.

De la Wyatt Company:

D. James Christie, actuaire;
Sheryl Smolkin, coordinatrice du Centre canadien de
recherche et d'information;
Brian Osborne, actuaire.

Du Alexander Consulting Group Limited:

John A. Beaton, premier vice-président et actuaire
consultant.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 111

Wednesday, April 25, 1990

Monday, April 30, 1990

Chairman: Don Blenkarn

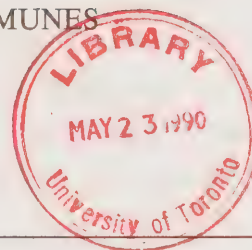
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 111

Le mercredi 25 avril 1990

Le lundi 30 avril 1990

Président: Don Blenkarn



Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Agenda and Procedure of the Committee

INCLUDING:

The Fourth Report to the House

CONCERNANT:

Programme et procédure du Comité

Y COMPRIS:

Le Quatrième Rapport à la Chambre

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière

REPORT TO THE HOUSE

Monday, April 30, 1990

The Standing Committee on Finance has the honour to present its

FOURTH REPORT

In considering questions of agenda and procedure, your Committee met on Monday, March 26, 1990, Tuesday, April 3, 1990 and Wednesday, April 25, 1990 and has agreed to make the following report:

The Committee views with alarm the procedure whereby a Chairman may put an end to debate on a motion before a Committee by way of a ruling sustained by a majority of Committee members. This procedure was deemed, on two separate occasions, by two Chairmen of Committees, to be essential when it appeared that a Committee had reached an impasse blocking further progress (in both cases, towards completion of a Bill referred by the House for consideration). The Committee further agrees with the Speaker of the House of Commons that these two occurrences must not be accepted as precedents.

Therefore, your Committee recommends:

That, the House of Commons consider the advisability of referring to the Standing Committee on Privileges and Elections, the question of committees' rules and procedures as they relate to the limiting of debate in cases where a Committee has reached an impasse.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Finance (*Issues Nos. 104, 108 and 111 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

DON BLENKARN,

Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le lundi 30 avril 1990

Le Comité permanent des finances a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité s'est réuni le lundi 26 mars 1990, le mardi 3 avril 1990 et le mercredi 25 avril 1990 pour examiner des questions relatives au programme et à la procédure, et a décidé de soumettre le rapport suivant :

Le Comité trouve inquiétant ce fait, qu'un président puisse, s'il a l'appui de la majorité des membres de son comité, mettre fin à un débat portant sur une motion dont est saisi ce Comité. Deux présidents ont estimé nécessaire, à deux occasions différentes, de rendre une telle décision lorsqu'il est apparu que les travaux du comité étaient dans l'impasse (dans les deux cas, au sujet d'un projet de loi renvoyé par la Chambre des communes). En outre, à l'instar du Président de la Chambre des communes, le Comité convient que ces deux décisions ne peuvent tenir lieu de précédent.

Par conséquent, le Comité recommande :

Que la Chambre des communes envisage l'opportunité de demander au Comité permanent des élections et des privilèges d'examiner les règles de procédure qui ont trait à la limitation des débats lorsque les travaux d'un comité sont dans l'impasse.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des finances (*fascicules n^{os} 104, 108 et 111 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 25, 1990

(142)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 3:44 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Don Blenkarn, Yvon Côté, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Lee Richardson and Douglas Young.

Acting Members present: Len Gustafson for Clément Couture; Brian White for Pat Sobeski; Sid Parker for Lorne Nystrom and Bill Scott for René Soetens.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Basil Zafiriou, Senior Analyst and Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward and Paul McCrossan, Consultants.

The Committee proceeded to the consideration of questions of agenda and procedure.

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of the motion moved by Lorne Nystrom on Monday, March 26, 1990 which reads as follows:

"Whereas the Chairman of the Standing Committee on Finance has failed to demonstrate his willingness or ability to uphold the traditions, conventions and rules of the House of Commons, that this Committee report to the House and recommend the removal of the Member for Mississauga-South from the Standing Committee on Finance."

Whereupon, by unanimous consent, the Chairman made a statement which reads as follows:

CHAIRMAN'S STATEMENT

The protracted debate on the motion by Mr. Soetens in the Finance Committee on March 19 and 20, led, as members know, to my adopting in part a procedure similar to that used in the Justice Committee in 1984. This terminated the debate through the use of a Chairman's ruling. As in the 1984 case, the Chairman's ruling was upheld by majority vote and as a result became the Order of the Committee.

Since that time a further motion has been brought before the Committee calling for my removal from the Committee.

Suggestions have been made that I should resign as Chairman of the Committee. The current motion has been debated for two full meetings of the Committee and has left the Committee in a state similar to that following the motion made by Mr. Soetens on March 19 last.

This is not the way that Committees are envisioned to operate but since there are no procedural rules to deal with those matters there is no way a motion in a Committee, other than a motion to adjourn for example, can ever be brought to a vote. Clearly if a motion cannot be forced to a vote then unless there is some give and take within the Committee, the Committee cannot function.

In the interests of Parliament and especially in the interest of further evolution of the role and influence of Committees, of which the Finance Committee has demonstrated considerable leadership, this cannot be allowed to occur.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 25 AVRIL 1990

(142)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à 15 h 44, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Don Blenkarn, Yvon Côté, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Lee Richardson, Douglas Young.

Membres suppléants présents: Len Gustafson remplace Clément Couture; Brian White remplace Pat Sobeski; Sid Parker remplace Lorne Nystrom; Bill Scott remplace René Soetens.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Basil Zafiriou, analyste principal, et Richard Domingue, attaché de recherche. *Du personnel du Comité:* Sean Aylward et Paul McCrossan, consultants.

Le Comité examine des questions relatives au programme et à la procédure.

Par consentement unanime, le Comité reprend l'étude de la motion proposée par Lorne Nystrom, le lundi 26 mars 1990, ainsi libellé:

«Attendu que le président du Comité permanent des finances a fait la preuve qu'il n'avait ni la volonté ni la capacité de faire respecter les traditions, les conventions et les règles de la Chambre des communes, que le Comité demande à la Chambre d'écarter le député de Mississauga-Sud du Comité permanent des Finances.»

Sur ce, par consentement unanime, le président fait la déclaration suivante:

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Une motion proposée par M. Soetens a provoqué un débat prolongé au sein du Comité des finances les 19 et 20 mars, et, ce débat m'a amené à adopter une procédure semblable à celle qu'avait utilisée le Comité de la justice en 1984. Le débat a pris fin par décision du président. Comme cela avait été le cas en 1984, la décision du président a été confirmée par un vote à la majorité et est ainsi devenue la décision du comité.

Depuis lors, une autre motion a été soumise au comité demandant ma radiation.

On m'a même suggéré de démissionner de la présidence. La motion en question a été débattue pendant deux séances complètes et le comité se retrouve dans une situation comparable à celle qui a suivi la motion de M. Soetens le 19 mars dernier.

Ce n'est pas ainsi que les comités sont sensés fonctionner. Cependant, étant donné qu'il n'existe aucune règle de procédure sur la façon de régler ces questions, un comité n'a aucun moyen de faire mettre une motion aux voix, en dehors d'une motion d'ajournement. S'il n'est pas possible de faire mettre une motion aux voix, et si aucun compromis n'est proposé, il est clair que le comité ne peut pas fonctionner.

Dans l'intérêt du Parlement et en particulier dans l'intérêt de l'évolution future du rôle et de l'influence des comités,—et d'ailleurs le Comité des finances a fait preuve de beaucoup d'initiative à cet égard—cela ne saurait être toléré.

It has been suggested that it is possible for the Chairman to go back to the House and request the House Leader to introduce into the House a motion to provide time allocation for Committee proceedings. That procedure in itself would lead to a continuum of motions, debates and further time allocation to the point where conducting business would become impossible. Additionally, given the evolution, desirable I believe, of Committees to greater independence this reduces the ability of Committee members from the majority and minority parties to retain maximum flexibility in proposing and making amendments which may not necessarily coincide with the exact desires of the ministry.

Prior to and over the vacation period I have put my mind to this problem and to what might or might not have been done prior to March 19 and March 20 and so on. Clearly, the Committee was faced with a Bill where there were serious divisions among members as to the efficacy of the legislation. Clearly, somewhere there must be a procedure developed in Committees where Committees can remain masters of their own affairs without the majority trammelling on the rights of the minority or the minority operating in such a fashion as to impede the ultimate right of the majority to bring the matter to a head.

The issue arose in the Justice Committee and has now arisen in the Finance Committee. It will undoubtedly be relevant again at some future time and the procedure that was used is, in my view, a bad precedent, because it is a procedure that resolves the issue at the time but leaves bitterness in the future. This issue should be considered by the Standing Committee on Privileges and Elections as the Committee of the House charged with reviewing and updating rules of the House.

In my view, members of the Committee ought to apologize one to another for insults and injuries done to each other and on my behalf I apologize to you, my colleagues, and may I suggest as to a motion of this Committee;

"Moved,—That the Standing Committee on Finance views with alarm the possible precedent whereby a Chairman of a Committee may terminate a motion on debate by making a ruling and having that ruling confirmed by the majority. Such a procedure is open to serious abuse but has on at least two occasions — once by the Finance Committee and once by the Justice Committee been deemed by the Chairman to be essential. While Committees do not have authority to refer matters to other committees, the Finance Committee does request that the Standing Committee on Privileges and Elections engage in a study of Committee rules and procedures with respects to Committee motions, with respect to Committee votes, with respect to limiting debates as to what practices might be in order so that the Committees can be conducted without resort to the situation where a Chairman may at some future time deem that the only way he can handle the business of the Committee is to make a unilateral ruling.

The Finance Committee recognizes that Committees are responsible for their own rules, but nonetheless they are an important function for the House and must be carried on in a Parliamentary manner by rules similar to the rules that

Quelqu'un a suggéré que le président s'adresse à la Chambre et demande au leader de présenter une motion à la Chambre, pour obtenir une attribution de temps pour les délibérations du comité. Cette procédure elle-même pourrait très bien engendrer une série de motions, de débats et de demandes d'attributions, au point où il serait impossible de fonctionner. En outre, étant donné que j'estime souhaitable que les comités évoluent vers une plus grande indépendance, cette procédure limite la capacité des membres du comité, aussi bien les ministériels que les autres, de bénéficier de toute la souplesse nécessaire pour proposer et adopter des amendements ne coïncidant pas nécessairement avec les souhaits du ministère.

Avant et pendant les vacances, j'ai réfléchi à ce problème et à ce qu'on aurait pu faire ou ne pas faire avant le 19 et le 20 mars. De toute évidence, le comité s'est vu présenter un projet de loi qui suscitait une division grave parmi les membres quant à l'efficacité dudit projet de loi. Vous admettez qu'il faut bien qu'il existe une procédure qui garantisse aux comités qu'ils restent maîtres de leur destinée, sans que la majorité foule aux pieds les droits de la minorité, ou que la minorité agisse de façon à entraver le droit ultime de la majorité à trancher la question.

La question s'est déjà posée au Comité de la justice et elle se repose aujourd'hui au Comité des finances. Il est probable qu'elle se reposera encore à l'avenir. Selon moi, la procédure employée est un précédent malheureux, car il s'agit d'une procédure qui règle le problème momentanément, mais qui laisse un goût amer. La question devrait être renvoyée devant le Comité permanent des privilèges et élections, étant donné que c'est lui qui est chargé de réviser et de mettre à jour les règlements de la Chambre.

Selon moi, les membres du comité devraient s'excuser les uns auprès des autres pour les insultes qui ont été proférées, et, en ce qui me concerne, je vous demande à tous de bien vouloir m'excuser. Quelqu'un pourrait proposer la motion suivante:

Que le Comité permanent des finances trouve inquiétant que le président d'un comité puisse mettre fin à un débat en rendant une décision de clôture et en faisant confirmer cette décision par la majorité. Une telle procédure qui est une porte ouverte à des abus graves, a néanmoins été jugée nécessaire à deux occasions par le président du Comité des finances et du Comité de la justice respectivement. Puisque les comités ne sont pas autorisés à renvoyer certaines questions à d'autres comités, le Comité des finances demande que le Comité permanent des privilèges et des élections examine les règles et procédures gouvernant les comités au chapitre des motions, des votes, de la clôture des débats et des pratiques admissibles, afin que les comités puissent effectuer leurs travaux sans que le président ne se retrouve obligé d'imposer une décision unilatérale, pour permettre au comité de fonctionner.

Le Comité des finances reconnaît que les comités sont responsables de leurs propres règlements, mais ils revêtent néanmoins une fonction importante pour la Chambre et leurs travaux doivent se dérouler dans le respect de règles

debates are carried on in the House, and it is the view of the Committee that without more contemporary rules for debate and voting, the normal and effective operation of Committees can be in jeopardy.

And I would suggest that the Committee consider that this matter be brought to the attention of the House by way of a report incorporating the contents of this statement and motion."

After debate, by unanimous consent, Steven Langdon moved,—That, the Standing Committee on Finance feels with alarm the procedure whereby the Chairman of the committee may terminate a motion on debate by making a ruling and having that ruling confirmed by the majority. Such a procedure is open to serious abuse but has on at least two occasions, once by the Finance Committee and once by the Justice Committee, been deemed by the Chairman to be essential. This committee agrees with the Speaker of the House that these occasions must not be accepted as precedence. While committees do not have the authority to refer matters to other committees, the Finance Committee does request that the Standing Committee on Privileges and Elections engage in a study of committee rules and procedures with respect to committee motions, with respect to committee votes, with respect to limiting debate, as to what practices might be in order so that the committees can be conducted without resort to the situation where chairmen may at some future time deem that the only way he can handle the business committee is to make an unilateral ruling.

The Finance Committee recognizes that committees are responsible for their own rules but nonetheless they are an important function for the House and must be carried on in a parliamentary manner by rules similar to the rules that debates as carried on in the House. And it is the view of the committee that without more contemporary rules for debate and voting the normal and effective operation of committees can be jeopardized.

After debate, by unanimous consent, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Steven Langdon on behalf of Lorne Nystrom, withdrew the motion moved on Monday, March 26, 1990.

It was agreed,—That the Clerk of the Committee draft a report to the House on Committee's rules and procedure.

At 16:13 o'clock p.m., the Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated February 19, 1990, in relation to Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, January 30, 1990, Issue No. 86*).

Murray Dorin moved,—That witnesses be scheduled for Monday, April 30, 1990 at 7:30 o'clock p.m., Tuesday, May 1, 1990, at 3:30 o'clock p.m. and 8:00 o'clock p.m.; on Wednesday, May 2, 1990, at 3:30 o'clock p.m. and if need be, on Thursday, May 3, 1990 at 10:00 o'clock a.m.

It was agreed,—That the Minister of Finance and the Governor of the Bank of Canada be invited to appear before the Committee, the week of May 7, 1990.

parlementaires, comme de celles qui gouvernent les débats en Chambre. Le comité estime qu'en l'absence de règles mieux adaptées en matière de débat et de vote, le fonctionnement normal et efficace des comités est en danger.

Je voudrais maintenant demander au comité de saisir la Chambre de cette question en lui remettant un rapport qui reprendrait l'essentiel de la motion.

Après débat, par consentement unanime, Steven Langdon propose,—Que le Comité permanent des finances trouve inquiétant que le président d'un comité puisse mettre fin à un débat en rendant une décision de clôture et en faisant confirmer cette décision par la majorité. Une telle procédure qui est une porte ouverte à des abus graves, a néanmoins été jugée nécessaire à deux occasions par le président du Comité des finances et du Comité de la justice respectivement. Le Comité convient, comme le Président de la Chambre, que ces deux décisions ne peuvent tenir lieu de précédent. Puisque les comités ne sont pas autorisés à renvoyer certaines questions à d'autres comités, le Comité des finances demande que le Comité permanent des privilèges et des élections examine les règles et procédures gouvernant les comités au chapitre des motions, des votes, de la clôture des débats et des pratiques admissibles, afin que les comités puissent effectuer leurs travaux sans que le président ne se retrouve obligé d'imposer une décision unilatérale, pour permettre au comité de fonctionner.

Le Comité des finances reconnaît que les comités sont responsables de leurs propres règlements, mais ils revêtent néanmoins une fonction importante pour la Chambre et leurs travaux doivent se dérouler dans le respect de règles parlementaires, comme de celles qui gouvernent les débats en Chambre. Le comité estime qu'en l'absence de règles mieux adaptées en matière de débat et de vote, le fonctionnement normal et efficace des comités est en danger.

Après débat, par consentement unanime, la motion est mise aux voix et adoptée.

Par consentement unanime, Steven Langdon, au nom de Lorne Nystrom, retire la motion présentée le 26 mars.

Il est convenu,—Que le greffier du Comité rédige un rapport sur les règles et la procédure du Comité qui sera soumis à la Chambre.

A 16 h 13, le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du 19 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 janvier 1990, fascicule n° 86*).

Murray Dorin propose le programme d'audiences suivant: le lundi 30 avril, 19 h 30; le mardi 1^{er} mai, 15 h 30 et 20 h; le mercredi 2 mai, 15 h 30, et au besoin, le jeudi 3 mai à 10 h.

Il est convenu,—Que le ministre des Finances et le gouverneur de la Banque du Canada viennent témoigner dans la semaine du 7 mai.

On motion of Bill Attewell, it was agreed,—That the meetings scheduled with the Minister of Finance and the Governor of the Bank of Canada be televised and that, authorization from the House of Commons be sought.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, APRIL 30, 1990
(143)

The Standing Committee on Finance met, at 4:36 o'clock p.m. this day, in Room 112-N Centre Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Don Blenkarn, Clément Couture, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau, Lee Richardson, Pat Sobeski, René Soetens and Douglas Young.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Basil Zafiriou, Senior Analyst

The Committee proceeded to the consideration of a draft report to the House of Commons in relation to rules and procedure for Committees.

After debate, it was agreed,—That, the Draft Report be adopted as the Committee's Fourth Report to the House.

Ordered,—That the Chairman report the Report to the House.

At 4:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

Sur motion de Bill Attewell, il est convenu,—Que le Comité demande à la Chambre la permission de téléviser les séances tenus en compagnie du ministre de Finances et du gouverneur de la Banque du Canada soient télévisées.

À 16 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 30 AVRIL 1990
(143)

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à 16 h 36, dans la salle 112-N, de l'édifice du Centre, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Don Blenkarn, Clément Couture, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau, Lee Richardson, Pat Sobeski, René Soetens, Douglas Young.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Basil Zafiriou, analyste principal.

Le Comité examine un projet de rapport portant les règles et la procédure des Comités.

Après débat, il est convenu,—Que le projet de rapport soit adopté et devienne le Quatrième rapport du Comité.

Il est ordonné,—Que le président présente le rapport à la Chambre.

À 16 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, April 25, 1990

• 1540

The Chairman: I call the meeting to order. The issue for the meeting is a motion from Mr. Nystrom which reads as follows:

Whereas the chairman of the Standing Committee on Finance has failed to demonstrate his willingness or ability to uphold the traditions, conventions and rules of the House of Commons, that this committee report to the House and recommend removal of the member for Mississauga South from the Standing Committee on Finance.

Prior to proceeding with a discussion on that motion, I want to make a statement.

• 1545

A protracted debate on the motion by Mr. Soetens, in the finance committee on March 19 and 20, as members know, led to my adopting in part a procedure similar to that used in the justice committee in 1984. This terminated the debate through the use of a chairman's ruling. As in the 1984 case, the chairman's ruling was upheld by a majority vote, and as a result became the order of the committee.

Since that time a further motion has been brought before the committee calling for my removal from the committee. Suggestion has been made that I should resign as chairman of the committee. The current motion has been debated for two full meetings of the committee, is on the agenda now, and has left the committee in a state similar to that following the motion made by Mr. Soetens on March 19 last.

This is not the way committees are envisaged to operate. But since there are no procedural rules to deal with those matters, there is no way a committee, other than a motion to adjourn, for example, can ever be brought to a vote. Clearly, if a motion cannot be forced to a vote, then unless there is some give and take within the committee, the committee cannot function. In the interest of Parliament, and especially in the interest of further evolution of the role and influence of committees, of which the finance committee has demonstrated considerable leadership, this cannot be allowed to occur.

It has been suggested that it is possible for the chairman to go back to the House and request the House Leader to introduce into the House a motion to provide time allocation for committee proceedings. That procedure in itself would lead to a continuum of motions, debates, and further time allocations, to the point where conducting business would become impossible. Additionally, given the desirable, I believe, evolution of committees to greater independence, this reduces the ability of the committee members from the majority and minority parties to retain maximum flexibility in proposing and making amendments that may not necessarily coincide with the exact desires of the ministry.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 25 avril 1990

Le président: À l'ordre. Le but de notre réunion est d'étudier une motion proposée par M. Nystrom, et qui se lit comme suit:

Attendu que le président du Comité permanent des finances ne démontrait ni sa capacité ni sa volonté de respecter les traditions, conventions et règlements de la Chambre des communes, il est proposé que ce comité fasse rapport à la Chambre et recommande la radiation du député de Mississauga-Sud du Comité permanent des finances.

Avant d'ouvrir le débat sur la motion, j'aimerais faire une déclaration.

La motion proposée par M. Soetens a provoqué un débat prolongé au sein du Comité des finances les 19 et 20 mars. Comme vous le savez, ce débat m'a amené à adopter une procédure en partie semblable à celle qu'a utilisée le Comité de la justice en 1984 où il avait en effet été mis fin au débat par décision du président. Comme cela a été le cas en 1984, la décision du président a été confirmée par un vote à la majorité et par conséquent elle est devenue la décision du comité.

Depuis cette date là, une autre motion a été soumise au comité demandant ma radiation du comité. On m'a même suggéré de démissionner de la présidence du comité. La motion en question a été débattue pendant deux séances complètes du comité. Elle est inscrite à l'ordre du jour aujourd'hui et le comité se retrouve dans une situation comparable à celle qui a suivi la proposition de la motion de M. Soetens le 19 mars dernier.

Ce n'est pas ainsi que les comités sont sensés fonctionner. Cependant, étant donné qu'il n'existe aucun règlement de procédure sur la façon de régler ces questions, un comité n'a aucun moyen de faire mettre une motion aux voix, en dehors d'une motion d'ajournement. S'il n'est pas possible de faire mettre une motion aux voix, et si aucun compromis n'est proposé, il est clair que le comité ne peut pas fonctionner. Dans l'intérêt du Parlement et en particulier dans l'intérêt de l'évolution future du rôle et de l'influence des comités,—et d'ailleurs le Comité des finances a fait preuve d'un leadership considérable—cela ne saurait être toléré.

Quelqu'un a suggéré que le président s'adresse à la Chambre et demande aux leaders en Chambre de présenter une motion à la Chambre, pour obtenir une prolongation de délai pour les délibérations du comité. Cette procédure en elle-même pourrait très bien engendrer une série de motions, de débats et de demandes de délai, au point où il serait impossible de fonctionner. En outre, étant donné que j'estime souhaitable que les comités évoluent vers une plus grande indépendance, cette procédure limite la capacité des membres du comité venant du parti de la majorité et des partis de la minorité de bénéficier de toute la souplesse nécessaire pour proposer et adopter des amendements ne coïncidant pas nécessairement avec les souhaits du ministère.

[Texte]

Prior to and over the vacation period, I have put my mind to this problem and to what might or might not have been done prior to March 19 and 20, and so on. Clearly the committee was faced with a bill where there was a serious division among members as to the efficacy of the legislation. Clearly somewhere there must be a procedure developed in committees whereby committees can remain masters of their own affairs without the majority trammelling on the rights of the minority or the minority operating in such a fashion as to impede the ultimate right of the majority to bring the matter to a head.

The issue arose in the justice committee and has now arisen in the finance committee. It will undoubtedly be relevant again at some future time. In my view, the procedure that was used is a bad precedent, because it is a procedure that resolves the issue at the time but leaves bitterness in the future. This issue could be considered by the Standing Committee on Privileges and Elections as the committee of the House charged with reviewing and updating rules of the House.

In my view, members of the committee ought to apologize, one to another, for insults and injuries done to each other, and on my behalf I apologize to you, my colleagues. And may I suggest, with a motion of this committee, if someone will move it, that the Standing Committee on Finance views with alarm the possible precedent whereby a chairman of a committee may terminate a motion on debate by making a ruling and having that ruling confirmed by the majority.

Such a procedure is open to serious abuse, but has on at least two occasions, once for the finance committee and once by the justice committee, been deemed by the chairman to be essential. While committees do not have the authority to refer matters to other committees, the finance committee does request that the Standing Committee on Privileges and Elections engage in the study of committee rules and procedures with respect to committee motions, with respect to committee votes, with respect to limiting debate, as to what practices might be in order so that a committee can be conducted without resort to a situation where a chairman may at some future time, being the only way he can handle the business of the committee, have to make a unilateral ruling.

• 1550

The finance committee recognizes that committees are responsible for their own rules, but nonetheless they are an important function for the House and must be carried on in a parliamentary manner by rules similar to the rules whereby debates are carried on in the House. It is the view of the committee that without more contemporary rules for debate and voting, the normal and effective operation of the committee can be in jeopardy.

I would suggest the committee consider this matter, and bring the matter to the attention of the House in some manner that would make it possible for the House to concur in the motion. I am not quite sure how we do that. I would

[Traduction]

Avant et pendant la période des vacances, j'ai réfléchi à ce problème et à ce qui aurait pu ou non se faire avant le 19 et 20 mars. De toute évidence, le comité s'est vu présenter un projet de loi qui suscitait une division grave parmi les membres du comité quant à l'efficacité dudit projet de loi. Vous admettez qu'il faut bien qu'il existe une procédure qui garantisse au comité qu'il reste maître de sa destinée, sans que la majorité foule aux pieds les droits de la minorité, ou que la minorité agisse de façon à entraver le droit ultime de la majorité à trancher la question.

La question s'est déjà posée au Comité de la justice et elle se repose aujourd'hui au Comité des finances. Il est probable qu'elle se repose encore à l'avenir. Selon moi, la procédure employée est un précédent malencontreux, car il s'agit d'une procédure qui règle le problème momentanément, mais qui laisse un goût amer. La question pourrait être renvoyée devant le Comité permanent des privilèges et élections, étant donné que c'est le Comité de la Chambre qui est chargé de réviser et de mettre à jour les règlements de la Chambre.

Selon moi, les membres du comité devraient s'excuser les uns auprès des autres pour les insultes qui ont été proférées, et, en mon nom personnel, je vous demande à tous de bien vouloir m'excuser. Si quelqu'un proposait la motion dont est saisi le comité, je considère que ce serait un précédent que le Comité permanent des finances jugerait alarmant. En effet, on peut s'alarmer du fait que le président d'un comité puisse mettre fin à une motion mise aux voix en rendant une décision de clôture et en faisant confirmer cette décision par la majorité.

Une telle procédure est une porte ouverte à des abus graves, mais elle a néanmoins été jugée essentielle à deux occasions par le président du Comité des finances et du Comité de la justice respectivement. Puisque les comités ne sont pas autorisés à renvoyer certaines questions à d'autres comités, le Comité des finances demande que le Comité permanent des privilèges et élections procède à l'étude des règles et procédures gouvernant les comités au chapitre des motions, des votes, de la clôture des débats et des pratiques recevables, afin que les comités puissent effectuer leurs travaux sans qu'à l'avenir le président ne se retrouve en situation de devoir imposer une décision unilatérale, pour permettre au comité de fonctionner.

Le Comité des finances reconnaît que les comités sont responsables de leurs propres règlements, mais ils revêtent néanmoins une fonction importante pour la Chambre et leurs travaux doivent se dérouler dans le respect des règles parlementaires, et en particulier de celles qui gouvernent les débats en Chambre. Les comités estiment qu'en l'absence de règlements plus à jour en matière de débat et de vote, le fonctionnement normal et efficace des comités est en danger.

Je voudrais demander au comité d'étudier cette question et de la porter à l'attention de la Chambre de façon à ce que celle-ci puisse l'approuver. Je ne sais pas très bien comment procéder. Je propose que nous confions la motion aux

[Text]

suggest that we put that in the hands of the clerk and the law officers appropriate to the committees branch to draft some sort of a detailed report for our review so we might adopt that report and we might make a report of that nature to the House, and at the same time as we make the report, move concurrence in the report. I am open to suggestions.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): Mr. Chairman, I would like first to thank the Chair very much for the statement that has been made, which I think is an important recognition of some of the difficulties that existed for this committee during consideration of Bill C-62.

I must say I am especially appreciative of the Chair of the committee indicating that he feels it necessary apologize to us, his colleagues. As a member of the committee I would wish, too, to apologize for any of the comments that may have been of a personal nature, particularly of a vituperative nature, which I may have made at various stages. It was a long debate.

I think the motion itself is generally entirely acceptable—

The Chairman: I have not made a motion. I have suggested a motion.

Mr. Langdon: I understood that somebody had actually moved a motion as you went through it.

The Chairman: No.

Mr. Langdon: In that case, I move the motion with the following changes: That the Standing Committee on Finance views with alarm the procedure whereby a chairman of a committee may terminate a motion on debate by making a ruling and having that ruling confirmed by the majority. Such procedure is open to serious abuse, but has on at least two occasions, once by the finance committee and once by the justice committee, been deemed by the chairman to be essential. In addition to your original statement, this committee agrees with the Speaker of the House that these occasions must not be accepted as precedents. . . then continuing with the motion as suggested in your statement.

The Chairman: Have you a copy of that, Steve? Do you want to read the motion in total?

Mr. Langdon: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: All right. If you would like to do that, that would be the best way of handling it. Can you read the motion as you have amended it? you started off—

Mr. Langdon: The motion would—

The Chairman: You move then.

Mr. Langdon: —would be—

The Chairman: Mr. Langdon moves.

[Translation]

greffiers et aux juristes compétents de la direction des comités, afin qu'ils rédigent un rapport détaillé à notre intention. Nous pourrions ensuite adopter ce rapport et présenter un rapport de même nature à la Chambre une fois approuvé. Je suis prêt à entendre vos suggestions.

M. Langdon (Essex—Windsor): Monsieur le président, tout d'abord j'aimerais vivement remercier le président pour sa déclaration, qui me semble refléter de façon importante certaines des difficultés que notre comité a rencontrées au cours de l'étude du projet de loi C-62.

Je dois dire que je suis très reconnaissant au président du comité de s'être excusé auprès de nous, ses confrères. En ma qualité de membre du comité, je voudrais également m'excuser pour les commentaires de nature personnelle et injurieuse que j'ai pu faire à diverses reprises. Le débat a été long.

Je trouve que la motion est dans l'ensemble tout à fait acceptable. . .

Le président: Je n'ai pas présenté de motion. J'ai suggéré une motion.

M. Langdon: J'avais cru comprendre que quelqu'un avait proposé la motion pendant que vous la lisiez.

Le président: Non.

M. Langdon: Dans ce cas, je propose la motion, avec les changements suivants: que le Comité permanent des finances considère avec alarme une procédure par laquelle le président d'un comité peut mettre fin à une motion mise aux voix en rendant une décision et en la faisant confirmer par la majorité. Cette procédure est une porte ouverte à des abus graves, mais elle a été jugée essentielle à deux reprises par le président du Comité des finances et par le président du Comité de la justice, respectivement. On pourrait ajouter également à votre déclaration que le Comité convient avec le président de la Chambre que de telles occasions ne doivent pas être considérées comme des précédents. . . et ensuite, on peut reprendre la motion que vous avez proposée.

Le président: Avez-vous un exemplaire de ce texte, Steve? Voulez-vous lire la motion dans son intégralité?

M. Langdon: Oui, monsieur le président.

Le président: D'accord. Si vous voulez bien la lire, ce serait la meilleure chose à faire. Pourriez-vous lire la motion telle que vous l'avez amendée? Vous avez commencé. . .

M. Langdon: La motion. . .

Le président: Vous proposez une motion.

M. Langdon: Serait. . .

Le président: M. Langdon propose une motion.

Mr. Langdon: The motion would be that the Standing Committee on Finance feels with alarm the procedure whereby a chairman of the committee may terminate a motion on debate by making a ruling and having that ruling

M. Langdon: La motion se lirait comme suit: Le Comité permanent des finances considère avec une vive inquiétude une procédure qui permet au président du comité de mettre fin à une motion mise aux voix en prononçant une décision

[Texte]

confirmed by the majority. Such a procedure is open to serious abuse but has on at least two occasions, once by the finance committee and once by the justice committee, been deemed by the chairman to be essential. This committee agrees with the Speaker of the House that these occasions must not be accepted as precedents. While committees do not have the authority to refer matters to other committees, the finance committee does request that the Standing Committee on Privileges and Elections engage in a study of committee rules and procedures with respect to committee motions, with respect to committee votes, with respect to limiting debate, as to what practices might be in order so that the committees can be conducted without resort to the situation where a chairman may at some future time deem that the only way he can handle the business of the committee is to make a unilateral ruling.

The finance committee recognizes that committees are responsible for their own rules, but nonetheless they are an important function for the House and must be carried on in a parliamentary manner by rules similar to the rules under which debates are carried on in the House. It is the view of the committee that without more contemporary rules for debate and voting, the normal and effective operation of committees can be jeopardized.

The Chairman: Is there a seconder for the motion? Mr. Attewell.

Mr. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): It is probably entirely out of order, but. . .

The Chairman: No, the motion is not out of order. We can make any motion we want to. The question is whether we want to report to the House, because I believe the clerk, together with her advisers in the committee's branch, ought to prepare a report for adoption by the committee that would enable the committee to report to the House and be able to move concurrence in that report.

Mr. Attewell: Mr. Chairman. One other possible way would be for one of us to ask you a question tomorrow in the House about what has been done to resolve this issue. You perhaps could read out from this motion put forth yesterday.

The Chairman: I do not think that would solve the problem, because I could not move concurrence.

Mr. Pickard (Essex—Kent): I have a bit of a problem with the motion, because in my opinion it is too broad-reaching. I will explain.

The key problem was that this committee came to an impasse. Really what we want, the committee studying what is happening in committee, is a resolution by which we could resolve impasse when it is hit in the committee.

To set the committee looking at rules, procedures, motions, votes and all of those processes, you may end with the committee losing its autonomy in being able to do a lot of things as a committee. You may end up with a set of rules coming forth under which all committees must function—one, two, three, four, five.

[Traduction]

et en faisant confirmer cette décision par la majorité. Une telle procédure est la porte ouverte à des abus graves, mais elle a été jugée essentielle à au moins deux reprises, par le président du Comité des finances et par le président du Comité de la justice, respectivement. Ce comité convient avec le Président de la Chambre que de telles occasions ne doivent pas être considérées comme des précédents. Puisque les comités ne sont pas autorisés à renvoyer certaines questions à d'autres comités, le Comité des finances demande que le Comité permanent des privilèges et élections effectue une étude des règlements et procédures des comités au chapitre des motions, des votes, de la limitation des débats et des pratiques recevables, afin que les comités puissent effectuer leurs travaux sans que le président ne se trouve à l'avenir dans une situation où il soit obligé de rendre une décision unilatérale pour permettre au comité de fonctionner.

Le Comité des finances reconnaît que les comités sont responsables de leurs propres règles, mais ils revêtent néanmoins une fonction importante pour la Chambre et leurs travaux doivent se dérouler dans le respect des règles parlementaires, règles qui gouvernent les débats en chambre. Le comité estime qu'en l'absence de règlements plus à jour en matière de débat et de vote, le fonctionnement normal et efficace des comités peut être mis en danger.

Le président: Quelqu'un veut-il appuyer la motion? Monsieur Attewell.

M. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): Elle est probablement tout à fait irrécusable, mais. . .

Le président: Non, la motion n'est pas irrécusable. Nous pouvons formuler n'importe quelle motion. La question est de savoir si nous voulons faire rapport à la Chambre. Je crois que le greffier ainsi que ses conseillers à la direction des comités devraient rédiger un rapport et le soumettre à l'adoption du comité. Cela permettrait au comité de faire rapport à la Chambre et de proposer l'adoption du rapport.

M. Attewell: Monsieur le président. L'autre façon de procéder serait que l'un d'entre vous pose une question demain en Chambre à propos de ce qui a été fait pour résoudre le problème. Vous pourriez peut-être lire des extraits de la motion qui vous auraient été présentés la veille.

Le président: Je ne crois pas que cela résoudrait le problème, car je ne peux pas proposer l'adoption de cette motion.

M. Pickard (Essex—Kent): Cette motion me pose quelques problèmes, car à mon avis elle est beaucoup trop vaste. Permettez-moi de vous expliquer ce que je veux dire.

Le problème c'est que notre comité se trouve dans une impasse. Notre comité a étudié ce qui s'était passé, mais ce que nous souhaiterions c'est une résolution nous permettant de sortir de l'impasse.

Si le comité se met à étudier les règles, procédures, motions, votes et toutes les autres procédures pertinentes, il risque de perdre son autonomie et de ne plus pouvoir faire grand chose en tant que comité. Nous risquons de nous retrouver avec toute une série de règlements que tous les comités devront respecter.

[Text]

I would rather see the motion clearly stating that where an impasse in committees comes about, we need some means by which it may be resolved. I think that is the heart of the problem, rather than suggesting what this motion suggests. I think it is too broad-reaching, I really do. I think it should be that the House of Commons directs and our motion should go to the House of Commons... have the committee deal with it. However, I am not sure I want the committee to deal with all of the things specified in this motion because it very much may come back and say you must do this, this, this and this. You could lose your autonomy.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): If people agree with the sentiment... I have no problem with either the motion or Mr. Pickard's sentiments and the general sentiments expressed to the chairman's statement. The issue here today is whether we can give the direction to the clerk to draft up a report that expresses that, which we can then make to the House. I am just saying that because really the motion is virtually irrelevant to the whole exercise. What is relevant is to agree to get a report, and we can then send a message to the House, because that is the only way we can really send a message to the House.

• 1600

So if we could agree on the sentiments—and I do not have any problem with both of the comments—at least the clerks would have the direction, and then they could draft the report, and then whenever that is done, in the next few days, we could adopt that report. That meets with everybody's requirements.

Mr. Pickard: I certainly concur in the fact that we need a resolution to what happened, but I would say that we are too broad-reaching in our suggestion in that motion.

Mr. Dorin: It may not even be necessary to pass any motions per se—

Mr. Pickard: That is only my point of view. It may be different for others.

Mr. Dorin: —if we can understand that what we really want is to get the clerk to draft a report that we can adopt and send to the House. I do not care if we pass the motion or not. It does not really do anything; it is the report that—

Mr. Young (Gloucester): I think we are dealing with two issues, and I just want to determine, from a procedural point of view in the future, whether the chairman's apology is going to be sufficient to allow us to function now. That is a clear question, because we are discussing this motion and as I understand it there is still a motion before the committee and I do not know if we are dealing with the motion by Mr. Nystrom or we are dealing with a proposed motion by Mr. Langdon. In any event, in my view the question of the department of the chairman with respect to what has taken place in the committee is a separate issue.

With respect to the proposed motion, as Mr. Pickard has pointed out, there may be some problems. I know that the clerk will have to be very innovative and creative in trying to get this before the House in the manner in which it has been discussed so far. Are we not in fact saying that Mr. Riis, Mr. Gauthier, and Mr. Andre are the three people who will have to determine how this is going to be dealt with? I wonder why we are going through the exercise on the basis of the

[Translation]

Je préférerais que la motion indique clairement que lorsqu'un comité se trouve dans une impasse, il est nécessaire qu'il existe un moyen d'en sortir. C'est là le coeur du problème. J'estime que la motion proposée est beaucoup trop vaste. Je considère que la Chambre des communes devrait être saisie de notre motion... Le comité devrait l'étudier. Cependant, je ne suis pas sûr que le comité devrait étudier tous les éléments spécifiés dans cette motion, car si par la suite, on nous dit que nous devons faire ceci et cela, nous risquons de perdre notre autonomie.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Si les autres membres du comité sont d'accord... Personnellement, je n'ai rien à redire ni à la motion ni à ce qu'a dit M. Pickard à ce qu'a déclaré le président. La question est aujourd'hui de savoir si nous pouvons demander au greffier de rédiger un rapport là-dessus afin de le présenter ensuite à la Chambre. Si je dis cela, c'est que toute la procédure n'est peut-être pas pertinente pour cette motion. Ce qui est pertinent, c'est de nous mettre d'accord pour qu'un rapport soit rédigé. Ensuite, nous pourrions transmettre un message à la Chambre, car c'est le seul moyen réel de transmettre un message à la Chambre.

Si nous pouvions nous mettre d'accord sur le contenu de la motion—et je répète que je n'ai à redire aux commentaires qui ont été faits—nous pourrions au moins demander au greffier de faire rédiger un rapport que nous pourrions adopter d'ici les prochains jours. Ainsi, tout le monde serait satisfait.

M. Pickard: Je suis d'accord pour dire qu'il faut trouver une solution, mais je maintiens que le libellé de cette motion est beaucoup trop vaste.

M. Dorin: Il ne sera peut-être pas nécessaire d'adopter une motion en tant que telle...

M. Pickard: C'est mon point de vue. Les autres ne le partagent peut-être pas.

M. Dorin: —ce qu'il faut, c'est que le greffier rédige un rapport que nous pourrions adopter et envoyer à la Chambre. Peu importe que cette motion soit adoptée ou non. Cela ne change rien à rien. C'est le rapport qui...

M. Young (Gloucester): Nous avons affaire à deux questions différentes. Ce qu'il nous faut, c'est déterminer pour l'avenir si, du point de vue de la procédure, les excuses du président suffisent pour nous permettre de poursuivre nos travaux. La question est claire puisque nous débattons de cette motion. Je crois savoir que le comité est saisi d'une motion, et je ne sais plus si nous débattons ici de la motion de M. Nystrom ou de celle de M. Langdon. Quoi qu'il en soit, la façon dont le président s'est comporté en comité est une autre affaire.

Pour ce qui est de la motion proposée, il se peut qu'il y ait certains problèmes comme l'a indiqué M. Pickard. Je sais que le greffier devra faire preuve d'imagination et de créativité pour rédiger un rapport à l'intention de la Chambre qui reflète tout ce qui a été dit jusqu'ici. Voulons-nous dire que M. Riis, M. Gauthier et M. André sont les trois personnes à qui il incombera de déterminer la marche à suivre? Je me demande pourquoi nous nous prêtons à cet

[Texte]

motion. If there is an awareness on the part of the committee that there is a problem, it would seem to me that those would be the three people who would want to address the matter and get it before a committee or deal with it at that level to try to find some resolution. We are talking now about how we are going to deal with moving legislation from the House to either this committee or legislative committees. It is a matter of procedure from the point of view of the party leadership in the House, as well as a problem of how we function here around this table.

So, Mr. Chairman, I would simply suggest that we try to resolve the matter that relates to your particular situation and that, secondly, if there is a consensus that something has to be done, as my colleague says, to be able to open up impasses or, as Mr. Langdon has indicated, to make sure that it is procedural, not possible procedure—I think those are all valid points—then do we want to do it by having the clerk go through this exercise, or do we want to say that we should each be mandated to go back to our House Leaders and say we want a means put in place to try to come up with a resolution rather than trying to “backdoor” it.

The final point I would make, to make sure there is no misunderstanding, is that I do not want to become involved in the personality clashes or the words that were exchanged in the committee, but I do want to make it clear that any apologies and what not should be done on an individual basis as to that particular individual's perception of whether or not they in fact said or did or behaved in such a manner as to require an apology. I would not like to be drawn into a situation where it is all assumed, by the language in this particular statement, that somehow everyone in some manner or form should be apologizing to everyone else, because I want to make it clear that I do not feel that I have been insulted or that any member has any need to apologize to me, because my colleagues opposite, as well as my colleagues in the New Democratic Party, have not in any way, shape, or form offended me by their language during the course of this meeting. So I do not want it to appear as though all 14 of us somehow have to go through a *mea culpa*, because, although I believe in original sin, I will pay for my father's sins but not the sins of politicians.

Mr. Langdon: It is quite true that two issues are in front of us here. The first issue is the future operation of the committee; the second is in a sense the aftermath of what took place and how to deal with that. The point, however, is that the two are connected and I think for this reason we would like the committee to deal with the motion put before the committee by one of my colleagues, as associated with the statement and the motion that have been made.

• 1605

I think the motion has some importance simply because it represents a specific view of the committee with respect to our future operations, as well as representing the view of the committee with respect to how this whole question should be looked at in the context of committees in general. I would therefore like to see the motion itself actually adopted, as opposed to it simply being accepted as a common sentiment. I agree with those people who say it is impossible to go from this motion directly to the House. Everything we have been able to check certainly makes that clear.

[Traduction]

exercice sur la base de la motion. Si les membres du comité ont conscience qu'il existe un problème, j'ai l'impression que ces trois personnes là devraient s'en occuper et renvoyer l'affaire devant un comité afin d'essayer de trouver une solution à ce niveau là. Nous sommes en train de discuter de la façon de renvoyer le projet de loi dont est saisie la Chambre devant ce comité ou encore devant un comité législatif. C'est une question de procédure concernant les chefs de parti en Chambre et concernant également le fonctionnement de notre comité.

Monsieur le président, je propose tout simplement que nous nous efforçons de trouver une solution à notre problème et, deuxièmement, si un consensus se dégage sur la nécessité de faire quelque chose, pour débloquer une impasse comme l'a dit mon confrère ou pour nous assurer que cela est recevable du point de vue de la procédure, comme l'a dit M. Langdon,—je trouve qu'ils ont tous les deux raison—alors nous devons nous demander s'il convient de charger le greffier de s'occuper de la question ou s'il convient que l'on nous confère le mandat de consulter les leaders de nos partis en Chambre, et de leur demander de déterminer les moyens de résoudre le problème, au lieu de le camoufler.

Finalement, pour éviter tout malentendu, j'aimerais dire que je n'ai pas l'intention de participer aux conflits de personnalité ou aux échanges de mots qui se sont produits en comité. En outre, j'estime que s'il y a lieu de faire des excuses, cela doit se faire à titre individuel. Il incombe de s'excuser aux personnes qui ont l'impression d'avoir dit ou fait des choses méritant des excuses. Je ne voudrais pas que nous nous trouvions dans une situation où on puisse supposer, comme le laisse entendre le libellé de cette déclaration—que tout le monde devrait faire des excuses à tout le monde. J'aimerais qu'il soit bien clair que je n'ai pas le sentiment d'avoir été insulté. Personne n'a d'excuse à me faire dans la mesure où mes confrères du parti opposé de même que mes confrères du Parti néo-démocrate ne m'ont absolument pas offensé par leurs paroles au cours de cette réunion. Je ne veux pas que l'on ait l'impression que tous les 14 d'entre nous doivent faire leur *mea culpa*. Même si je crois au péché originel, je veux bien payer pour les péchés de mon père mais pas pour ceux des politiciens.

M. Langdon: Il est vrai que nous avons deux questions à résoudre. La première porte sur le fonctionnement futur du comité; la seconde est en quelque sorte le résultat d'une situation qu'il s'agit de régler. Le hic c'est que ces deux questions sont liées. C'est pour ces deux raisons que nous aimerions que le comité se prononce sur la motion qui lui a été présentée par l'un de mes confrères, parallèlement à la déclaration et à la motion énoncées.

Cette motion revêt une certaine importance dans la mesure où elle représente un point de vue particulier sur le déroulement futur des travaux de notre comité. Elle représente également le point de vue du comité sur la façon dont toute cette question devrait être envisagée dans le contexte des comités en général. C'est pourquoi je voudrais que la motion elle-même soit adoptée plutôt que tout simplement acceptée comme reflétant le sentiment de tous. Je suis d'accord avec ceux qui pensent qu'il est impossible de porter directement cette motion à la Chambre. D'après nos renseignements, cela est clair.

[Text]

However, according to advice we have received, and I direct this to Mr. Young particularly, these sets of issues have to be brought to the House by this committee before it is possible for the House Leaders to act. That is why a report is necessary. I do not think the motion as it is actually framed should go before the House because it may turn out to have some procedural difficulties. We have had conflicting advice on that, but I think we can expect a report to reflect the spirit of the motion, the various comments made in the statement, and the subsequent action with respect to the motion by my colleague. That will put the final period on this whole episode, I hope.

I suggest we simply accept the motion, then look forward to the report which will have a specific recommendation, which is going to the House, which we will have to—

The Chairman: —vote on again.

Mr. Langdon: —look at much more carefully than the motion itself.

The Chairman: Mr. Pickard, since the real concern is the House motion, I think. . . The way I read the motion it would involve the Clerk of the House preparing a report that would be acceptable to the House, and I understand the House Leaders are expecting something like this in order to give them a reason to direct the other committee. The other committee can operate on its own or it can operate with the direction of the House, and they would like to direct it to do something. They would therefore like to have something before them to direct it too.

• 1610

Mr. Young: Mr. Chairman, I think this might be the way out of this for Mr. Langdon and others. The way the motion is now being suggested or put, or whatever the actual status of that motion is, it does direct that certain things be done with reference to reporting to the House. So are you suggesting that we should—

The Chairman: I think we should add to the motion—

Mr. Young: —ask the clerk to look at a way of putting together a proposal that reflects the sentiments put forward in the motion, but with reservations that it be acceptable to the committee after—

The Chairman: Well, of course.

Mr. Young: That would be acceptable to us.

The Chairman: Can we then carry the motion and direct the clerk to prepare a report to the House, so that we can consider a report to the House dealing with the issue?

Mr. Pickard: Back here before it goes to the House.

The Chairman: Of course.

Mr. Pickard: The point I tried to make was that, rather than trying to spell out a lot of things. . . It is my feeling that it may become too restrictive.

[Translation]

Cependant, d'après les avis qui nous ont été donnés, et je m'adresse en particulier à M. Young, ces questions doivent être présentées à la Chambre par le comité avant qu'il soit possible aux chefs de parti en Chambre d'agir. C'est pourquoi un rapport est nécessaire. Je ne crois pas que cette motion devrait être présentée à la Chambre dans son libellé actuel, car cela risque d'entraîner des difficultés de procédure. Nous avons reçu des avis contradictoires sur ce point, mais je pense qu'en rédigeant un rapport, nous pourrions refléter l'esprit de la motion, exposer les différents commentaires énoncés dans la déclaration et décrire les mesures proposées par mon confrère à propos de cette motion. Cela devrait, je l'espère, mettre un terme à l'épisode.

Je propose donc que nous acceptions tout simplement la motion, que nous attendions le rapport qui sera présenté à la Chambre avec certaines recommandations spécifiques et que. . .

Le président: . . . nous votons de nouveau.

M. Langdon: . . . nous l'étudions beaucoup plus soigneusement que la motion elle-même.

Le président: Monsieur Pickard, étant donné que ce qui nous préoccupe surtout c'est la motion à présenter à la Chambre, je crois. . . Si j'ai bien compris la motion, il s'agirait que le greffier de la Chambre rédige un rapport acceptable pour la Chambre. Je crois comprendre que les chefs de partis en Chambre attendent une initiative comme celle-ci, de façon à ce qu'ils puissent ensuite donner des instructions à l'autre comité. L'autre comité peut opérer seul ou sur instructions de la Chambre. Les chefs de partis en Chambre voudraient pouvoir lui donner des instructions. Par conséquent, ils aimeraient bien pouvoir s'appuyer sur quelque chose.

M. Young: Monsieur le président, je crois que c'est peut-être la solution pour M. Langdon et pour d'autres. Étant donné le libellé actuel de la motion et quel que soit son statut actuel, elle exige que certaines mesures soient prises pour que la question soit renvoyée à la Chambre. Voulez-vous dire que nous devrions. . .

Le président: Je crois que nous devrions ajouter à la motion. . .

M. Young: . . . demander au greffier de mettre au point une proposition reflétant les sentiments exprimés dans la motion, sous réserve qu'elle soit jugée acceptable par le comité après. . .

Le président: Oui, bien sûr.

M. Young: Nous pourrions l'accepter.

Le président: Pouvons-nous donc adopter la motion et demander au greffier de rédiger un rapport à l'attention de la Chambre, afin que nous puissions étudier le rapport de la Chambre traitant de cette question?

M. Pickard: Il faut que ce rapport soit renvoyé devant le comité avant d'être présenté à la Chambre.

Le président: Bien sûr.

M. Pickard: Ce que j'ai essayé de dire, c'est que plutôt que d'énumérer toute une liste de choses. . . Cela risque de la rendre trop restrictive.

[Texte]

Mr. Dorin: You are right. I think we ought to focus on that issue.

Mr. Pickard: I would like to focus on impasse as the key issue.

The Chairman: The question has been called.

Motion agreed to

The Chairman: I have the other motion. Have you put your mind to it at all, Mr. Langdon, or should I call it for a vote?

Mr. Langdon: Mr. Chairman, on behalf of my colleague, with unanimous consent, I would like to withdraw this motion.

Mr. Dorin: I suspect that is probably out of order too, since he is not here to do it himself.

The Chairman: I think you have the instructions—

Mr. Dorin: But I think we have a signal.

The Chairman: —from Mr. Nystrom to do that.

Mr. Young: Just a minute, Mr. Chairman. We have to have unanimous consent.

The Chairman: We have to have consent to withdraw the motion.

Mr. Young: I want to think about that long enough to say, yes, we agree.

Mrs. Marleau (Sudbury): Are we absolutely sure about that?

Motion withdrawn

The Chairman: We will now go on to the next items of business—and Mr. McCrossan is here—the issue of Bill C-52. Mr. McCrossan spoke to me this morning about what had transpired. Perhaps he would like to address that.

Mr. McCrossan (Consultant to the committee): Yesterday we heard five witnesses on Bill C-52. I chose those witnesses to try to expose to the committee the major issues and problems with the bill. I think we have come across a few problems as a result of the testimony.

The indications I have from the further witnesses who have indicated that they wish to come before the committee is that they will not be raising any more major problems, but they will be elaborating in considerable detail on specific problems of the types that were outlined yesterday.

The examples are sexism in the bill, whether there is sufficient early retirement provisions, plant closure provisions, and so on.

So I think almost all of the issues that were outstanding have now been mentioned. The one exception I can think of is a potential witness from the Profit-Sharing Council of Canada, who wants to talk to an issue that is quite technical. It has nothing to do with what was raised yesterday.

It is my opinion that in four more sessions, possibly five, plus one session to follow with representatives of Finance and Revenue Canada, the committee can hear all of the testimony which is likely to arise under this bill.

[Traduction]

M. Dorin: Vous avez raison. Je crois que nous devrions nous concentrer sur cette question.

M. Pickard: Je trouve que l'impasse dans laquelle nous nous trouvons représente le problème essentiel.

Le président: La motion est mise aux voix.

La motion est adoptée

Le président: Passons à l'autre motion. Vous êtes-vous décidé, monsieur Langdon? Dois-je la mettre aux voix?

M. Langdon: Monsieur le président, au nom de mon confrère, je voudrais retirer cette motion avec le consentement unanime.

M. Dorin: Je suppose que cela n'est pas recevable non plus, puisque votre confrère n'est pas là.

Le président: Je crois que vous avez reçu les instructions. . .

M. Dorin: Nous avons reçu un signal.

Le président: . . . de M. Nystrom là-dessus.

M. Young: Une minute, monsieur le président. Il doit y avoir consentement unanime.

Le président: Il doit y avoir consentement au retrait de la motion.

M. Young: J'aimerais y réfléchir avant de dire oui, je suis d'accord.

Mme Marleau (Sudbury): En sommes-nous absolument sûrs?

La motion est retirée

Le président: Nous passons maintenant au point suivant de l'ordre du jour—et M. McCrossan est ici—à savoir la question du bill C-52. M. McCrossan m'a parlé ce matin de ce qui s'était passé. Peut-être voudrait-il prendre la parole là-dessus.

M. McCrossan (consultant auprès du comité): Nous avons entendu hier cinq témoins à propos du projet de loi C-52. J'ai choisi ces témoins pour essayer d'exposer au comité quels sont les principaux problèmes que soulève ce projet de loi. Ces témoignages nous ont posé quelques problèmes.

Les autres témoins qui ont exprimé le désir de comparaître devant le comité m'ont fait savoir qu'ils n'ont pas l'intention de soulever d'autres problèmes majeurs, mais plutôt de revenir plus en détail sur certains problèmes spécifiques, comme ceux qui ont été abordés hier.

Ils ont l'intention par exemple de revenir sur le caractère sexiste du projet de loi, sur les dispositions relatives à la retraite anticipée, sur les dispositions relatives à la fermeture des usines etc.

Je crois que toutes les questions encore en suspens ont été mentionnées, à une exception près. En effet, un représentant du *Profit-Sharing Council of Canada* a l'intention de faire porter son témoignage sur un aspect tout à fait technique, qui n'a rien à voir avec les problèmes soulevés hier.

Je crois qu'en quatre séances de plus, peut-être cinq, plus une séance par la suite avec les représentants de Finances Canada et de Revenu Canada, le comité devrait être en mesure d'entendre tous les témoignages pertinents à ce projet de loi.

[Text]

The testimony is going to result in a wide-ranging set of problems, but there is quite a range of solutions. What I would suggest to the committee is that they consider hearing the remaining witnesses next week, if possible, and then reflect on what has been said. I would undertake to prepare briefing notes to the committee on all of the issues and on ranges of options to try to resolve the concerns that have been raised.

• 1615

My own feeling is that because of the very technical nature of this bill what might be an appropriate procedure—if it is not a swear word around the House at this time—would be to go up to Meech Lake cabin or something like that, Mont Ste-Marie, for a day or two and knock the issues around in committee to see if there is a consensus, as opposed to an accord, on how to deal with the issues.

Most of the issues raised are pertinent not to the legislation but to the regulations. This, I think, creates an opportunity to try to achieve a consensus as to how to deal with this bill. That consensus, I might say, could range anywhere from agreeing not to report the bill back to the House—as a result of those meetings they could agree that the bill is so badly flawed that it should not be reported back—to reporting the bill back with substantial amendments.

The procedure which I would suggest, if that makes sense, would be that at this day-or-two session to try to arrive at a consensus, express in verbal terms what people want, and then call the officials in to discuss how to get it directly. My sense is that the changes in the legislation to accommodate what would be needed if the bill goes through are, as I say, fairly small, but the changes in the regulations would be very large.

Obviously if the department or the minister, whoever makes the decisions on these things, were willing to agree to the committee's consensus on what aims and objectives the regulations would be drafted to achieve, it might be possible to deal with the bill, having had an agreement on how it is going to change.

That is a procedure I would suggest. I do not know of any precedent, but then I do not know of a bill that has hundreds of pages of regulations that are so interconnected to go along with it. I think that if the committee were willing to devote a week they could hear all the remaining witnesses, then check back at the end of that time and decide whether it is convenient to go up to some place away from the Hill, where there is a more collegial atmosphere, and where there are no votes and phone calls and all that sort of stuff, and try to achieve some sort of consensus.

One other thing I would mention, in addition to the officials being involved in this, is that I have indications that some of the key witnesses would be both interested and willing—indeed I think it would be in the committee's interest—to look at these things.

If the committee achieves a consensus that this is the way we want to go, and I think it resolves problems, then, for example, I think that hearing from a Bob Baldwin from the CLC, or hearing from the CIA, or hearing from the

[Translation]

Les témoignages vont soulever une vaste gamme de problèmes, mais il existe toute une gamme de solutions. Je voudrais proposer que notre comité entende les derniers témoins la semaine prochaine, si possible, et ensuite réfléchisse à ce qui aura été dit. Je préparerai quelques notes à l'intention du comité sur toutes les questions soulevées et sur toutes les options possibles pour les résoudre.

En raison de la nature très technique de ce projet de loi, la procédure—si ce mot n'est pas tabou à la Chambre ces jours-ci—appropriée serait de nous réunir dans un chalet du lac Meech ou du mont Sainte-Marie pour un jour ou deux et d'essayer de dégager un consensus, pas un accord, au sein du comité sur la marche à suivre.

La majorité des questions soulevées ne concernent pas le projet de loi mais les règlements. Cela nous donnerait l'occasion d'en arriver à un consensus sur la marche à suivre. Ce consensus pourrait être de décider de ne pas renvoyer ce projet de loi à la Chambre—à la suite de toutes ces réunions, on pourrait très bien arriver à la conclusion que le projet de loi est si imparfait qu'on ne devrait pas le renvoyer—ou encore de le renvoyer à la Chambre mais avec des modifications de fond.

Si cela vous semble sensé, je propose qu'au cours de cette séance d'un jour ou deux, chacun exprime verbalement ce qu'il souhaite afin que l'on tâche d'en arriver à un consensus. Nous pourrions ensuite convoquer les fonctionnaires et voir comment on peut procéder directement. J'estime que si le projet de loi est adopté, les modifications qu'il sera nécessaire d'apporter à la loi ne seront pas très importantes, contrairement à celles qu'il faudra apporter aux règlements.

Si le ministère ou le ministre, je ne sais pas qui prend les décisions dans ce genre de cas, accepte de s'en remettre au consensus dégagé au sein du comité sur les buts et objectifs à donner à ces règlements, on pourrait peut-être alors passer à l'étude du projet de loi, puisqu'un accord aurait été obtenu sur les modifications à lui donner.

Voilà la procédure que je propose. J'ignore s'il existe un précédent, mais j'ignore également s'il existe un projet de loi qui contient des centaines de pages de règlements liés les uns aux autres. Si le comité décidait de consacrer encore une semaine à l'audition des derniers témoins, il pourrait ensuite voir s'il est utile ou non que nous nous réunissions loin de la colline, dans une atmosphère plus détendue, sans vote et sans coup de téléphone, afin d'essayer d'en arriver à un certain consensus.

J'aimerais mentionner autre chose. En plus des fonctionnaires concernés, je crois savoir que certains témoins clés seraient tout à fait prêts et intéressés à se pencher sur ces questions—ce qui serait d'ailleurs dans l'intérêt du comité.

Si le comité décide par voie de consensus que c'est la chose à faire, je crois que cela résoudra certains problèmes. Par exemple, je vois qu'il serait souhaitable d'entendre à nouveau Bob Baldwin du CTC ou encore les représentants de

[Texte]

government—there is a variety of key witnesses who represent umbrella groups—in terms of “yes, this will work”, “this will simplify it”, “in our view this improves it”, and so on, would give the committee a lot more reassurance than simply sitting up there and saying “we think this will work” and then finding out that, subsequently, we have created a bigger problem than we have now.

Mr. Pickard: You have gone through all the briefs—

Mr. McCrossan: Yes.

Mr. Pickard: We have heard the witnesses come forth with what you consider to be the major issues that we will be dealing with.

Mr. McCrossan: Yes.

Mr. Pickard: Is there any way that you could make notations on those major issues and give us a basis at this point so we know where the next witnesses are coming from and how that works in? Since you have been through everything, you have had discussions with them, you would have some background to—

• 1620

Mr. McCrossan: I have been handing them out just before the time, but if you want me to outline the issues and the range of possibilities, I could certainly undertake to do that in time for the next—

Mr. Pickard: Is it premature to ask you to do it now?

Mr. McCrossan: No, it is not premature at all.

Mr. Pickard: That way, as the witnesses come in we would be in better shape to deal with—

Mr. McCrossan: Quite frankly the witnesses suggested some things yesterday which I did not expect to hear. Without collusion being involved, I think it is fair to say that some of the suggestions that came up I had previously discussed with the officials as possibilities, but I did not know that the witnesses were going to suggest them yesterday. I could prepare a sort of chart.

The principal issue around which everything evolves is going to be this PA, PSPA, PAR factor of 9. If we can cut the Gordian knot on that one, I think the rest of the bill will flow fairly easily.

A number of other issues have to be dealt with, and in some cases they are fairly straightforward decisions. In talking on the phone, for example, with the teachers and with the nurses representatives, I know that they are going to focus on issues of broken service, early retirement, but I do not have the advantage of having seen their written presentations yet. I just know the areas they are going to focus on.

Sure, I can prepare something for the next meeting. I think it is going to be fairly large, maybe a 24x18" sheet of paper that would outline the issues and various alternatives and combinations and what the effect might be. Finance this

[Traduction]

la CIA ou du gouvernement. Un certain nombre de témoins clés représentent des groupes importants et je crois que les entendre dire «oui, cela va marcher», «oui, cela va simplifier les choses», «oui, selon nous, cela vaut mieux» etc, donnera beaucoup plus d'assurance à notre comité que si nous nous contentons de dire «nous pensons que cela va marcher», pour constater plus tard que le remède est encore pire que le mal.

M. Pickard: Vous avez lu tous les mémoires. . .

M. McCrossan: Oui.

M. Pickard: D'après vous, les témoins qui ont comparu nous ont exposé les principaux problèmes que nous allons être appelés à étudier.

M. McCrossan: Oui.

M. Pickard: Pourriez-vous faire le point pour nous de tous ces problèmes, afin que nous comprenions mieux la position des prochains témoins et comment nous devons l'interpréter? Étant donné que vous avez lu tous les mémoires et que vous avez rencontré les témoins, vous avez certainement des renseignements. . .

M. McCrossan: Je vous ai distribué les mémoires juste avant que les témoins ne comparaissent, mais si vous voulez que je fasse le point sur les problèmes et les options, je pourrais certainement essayer de le faire d'ici la prochaine. . .

M. Pickard: Est-il prématuré de vous demander de le faire maintenant?

M. McCrossan: Non, ce n'est pas prématuré du tout.

M. Pickard: De cette façon, quand les témoins comparaitront, nous serons davantage en mesure de. . .

M. McCrossan: Bien franchement, j'ai entendu les témoins d'hier faire des suggestions auxquelles je ne m'attendais pas. Sans parler de collusion, il est vrai que j'avais déjà discuté de certaines de ces options avec les fonctionnaires, mais je ne savais pas que les témoins allaient les proposer hier. Je pourrais préparer une sorte de tableau récapitulatif.

Je crois qu'il va surtout être question des pensions et du facteur d'équivalence pour services passés, etc. Si nous réussissons à trancher le noeud gordien sur ce point, je suis sûr que le reste du projet de loi ne posera pas trop de difficultés.

Plusieurs autres questions devront être traitées et dans certains cas des décisions relativement directes devront être prises. D'après les discussions que j'ai eues au téléphone avec les représentants des enseignants et des infirmières, par exemple, je sais qu'ils vont surtout parler des questions liées à la retraite anticipée, aux services interrompus etc, mais je n'ai pas encore lu leurs présentations écrites. Je sais seulement de quelles questions ils vont parler.

Je puis certainement préparer quelque chose pour la prochaine réunion. Je pourrais peut-être vous faire un tableau sur une feuille de 24 x 18, vous indiquant les principales questions et options ainsi que les conséquences

[Text]

morning did do a rough cut at the TPF&C brief as to what it would cost, which was one of the questions raised yesterday. I indicated informally that my guess was \$400 million a year and their guess, first crack, is somewhat over \$200 million a year. These are very rough numbers, but it is an expensive proposal.

Mr. Langdon: With respect to yesterday's presentations, perhaps you expected this, but I was surprised to have three of the major groups. . . I was not surprised by the position the CLC took, because I had been aware of it previously, but I was surprised by the positions taken by the two major pension consulting groups that were here. It in fact makes considerably more sense to avoid trying to deal with the Gordian knot, as you have described it, of the whole pension adjustment approach used in the bill and instead to take the existing system, to see a number of amendments to deal with abuses and to establish more equity between contributory and non-contributory plans and to make efforts to even out somewhat the potential pensionable earnings one can achieve as a percentage of one's given earnings up to a certain level from the RRSP route as opposed to the defined benefit plan route.

If we are talking about an extra \$200 million we are also talking about changes that can be made in some of the maximum numbers. Taking that route can probably lead to revenue neutrality, just as is supposedly the case with this group.

• 1625

Mr. McCrossan: I did not want to imply, when I talked about cutting the Gordian knot, that the only options I would offer involved retention of PAs, PARs and PSPAs. Indeed, the options that I anticipated would look at variations of that as well as variations on using the current system as a base.

Mr. Parker (Kootenay East): There were two areas that came out very clearly yesterday as being in violation of the Federal Pension Standards Act. This contradicts provincial standards. I think before we start to hear any further witnesses, maybe we better have someone from the department come over and explain the situation. I think we should have someone from the department explain the possibilities of some sexism within this bill.

I am prepared to bring them here. We could go through the embarrassment of hearing committees starting to pressure us through that type of thing. I did not support the bill. But is that what we want? We should have some background material. We should know whether it contradicts the Federal Pension Standards Act. We should know the provinces it comes in line with.

Mr. Dorin: In some of these cases, like the sexism question, it becomes a matter of opinion rather than fact. The thing to do would be to get whatever evidence is available from these groups and then have the department

[Translation]

qu'elles peuvent avoir. Ce matin, le ministère des Finances a fait des estimations rapides de ce que cela coûterait à partir du mémoire du groupe TPF&C. C'est l'une des questions qui avaient été posées hier. À titre officieux j'avais avancé la somme de 400 millions de dollars par an, et le ministère des Finances lui est arrivé à plus de 200 millions de dollars. Ce sont des chiffres très approximatifs, mais il s'agit là d'une proposition coûteuse.

M. Langdon: Pour revenir aux présentations d'hier, vous vous y attendez peut-être, mais j'ai été très surpris que les trois principaux groupes. . . Je n'ai pas été surpris par la position du CTC, parce que je la connaissais déjà. Mais j'ai été surpris par la position des deux principaux groupes de consultants en pension. Il me semble beaucoup plus censé d'éviter d'avoir à trancher le noeud gordien, comme vous dites, que représente le facteur d'équivalence prévu par le projet de loi. Il me semble plus judicieux d'apporter des modifications au système existant pour remédier aux abus, établir plus de justice entre les régimes à cotisations et les non contributifs cotisation et tâcher d'égaliser le niveau des revenus pouvant ouvrir droit à pension, ces revenus représentant un certain pourcentage du REER par opposition à un régime à prestations déterminées.

Si vous dites que cela va coûter 200 millions de dollars de plus, il faut également parler des modifications qui vont intervenir au niveau des tranches supérieures de revenu. En vérité, cette option ne devrait rien changer au revenu, ce qui a été dit à propos de ce groupe.

M. McCrossan: Alors que j'ai parlé de trancher le noeud Gordien, je n'ai pas voulu dire que les seules options possibles consistaient à maintenir les facteurs d'équivalence, les facteurs d'équivalence pour services passés etc. Au contraire, les options que j'avais envisagées permettaient de tenir compte des variations existant dans le cadre du régime actuel.

M. Parker (Kootenay-Est): Il a été question hier de deux aspects du projet de loi qui sont clairement contraires à la Loi fédérale sur les normes des prestations de pensions. Le projet de loi est également contraire aux normes provinciales. Avant d'entendre d'autres témoins, nous ferions peut-être mieux de demander à un représentant du ministère de venir nous expliquer la situation. Nous devrions demander à un représentant du ministère de venir nous expliquer comment ce projet de loi peut être accusé de sexisme.

Je suis prêt à convoquer des témoins du ministère. Cela éviterait peut-être au comité de se trouver dans l'embarras si des questions nous sont posées là-dessus. Je n'ai pas appuyé ce projet de loi. Nous devons savoir ce que nous voulons. Nous avons besoin de certains éléments d'appréciation. Nous devons savoir si ce projet de loi est ou non contraire à la Loi fédérale sur les normes des prestations de pensions. Nous devons savoir s'il est compatible avec les normes provinciales.

M. Dorin: Dans certains cas, comme cette histoire de sexisme, c'est davantage une question d'opinion qu'une question de fait. Ce qu'il faudrait, c'est d'entendre les témoignages de ces groupes et demander aux représentants

[Texte]

respond to them. Otherwise, we get into a situation in which the department comes after every other witness to answer questions. Better we should get all the questions out and then have the department come in and see us.

Mr. McCrossan: In answer to the pension benefits issue, it is clear that there is a conflict. I will outline a way around that. I am not a lawyer, so I do not know which legislation takes precedence over which other legislation. I read there is a conflict, and one can accept it or modify the legislation to eliminate it.

The further witnesses will definitely dwell on the conflict. Rather than have me brief you on what they are going to say and then have them say it, I think that it is better to hear the rest of the witnesses, get all the issues on the table, and then have me outline your options.

First of all, you have to judge whether the representation is valid. Then, if it is valid, you must decide how to adjust it. It is easier to get all the issues out on the table first. A lot of the oral testimony they gave was a considerable elaboration of the written testimony. For example, the TPF&C alternative, which they passed around, was not in their written brief at all. They put considerable thought into it after they wrote their brief. I called them up and told them it was all well and good to sit there and say we have to design a simple system based on the older bases. But it would be more helpful if they would put their money where your mouth is and come up with a system for the committee.

So they took up the challenge and produced a workable alternative. My suggestion is that we hear the remaining witnesses, and then, before we commit ourselves to the rest of the procedure, have a business meeting and see how people feel.

Mr. Langdon: One of the things that you and I talked about previously, Mr. Chairman, was that we should proceed by motions.

• 1630

The Chairman: Yes. That is why I am bringing these to you.

Mr. Langdon: So I would suggest that if someone feels that is the route we should take. . . For myself, I think the argument is very strong for us to say that this is not a route to take and we should be looking at—

Mr. Dorin: I will make a motion to the effect that we adopt the processes outlined by Mr. McCrossan.

In speaking to that motion, when I think of the people here yesterday over the course of the presentations, they come in and sort of support whatever the government wants to do in principle. It is all well and fine to say that we heard from five people and they were all unhappy, but in most cases they were unhappy for different reasons. This TPF proposal, for example, they were suggesting as their solution, but the CLC would probably say they are going in exactly the opposite direction.

[Traduction]

du ministère d'y répondre. Sinon, nous risquons d'être obligés de convoquer les représentants du ministère chaque fois que des témoins auront soulevés des questions. Mieux vaudrait entendre toutes les questions et convoquer ensuite les fonctionnaires du ministère.

M. McCrossan: Pour ce qui est des prestations de pensions, il est clair qu'il existe un conflit. J'aimerais vous exposer un moyen de contourner le problème. Je ne suis pas juriste et j'ignore quelle loi a priorité sur quelle autre. Je constate qu'il existe un conflit, et on peut soit l'accepter soit modifier la loi pour l'éliminer.

Les nouveaux témoins que nous allons entendre vont certainement revenir sur ce conflit. Au lieu que je vous fasse un rapport sur ce qu'ils vont dire pour ensuite les entendre vous répétez ces choses, il me semble qu'il vaudrait mieux entendre tous les témoins qui restent et cerner toutes les questions. Ensuite, je pourrais essayer de définir les options.

Tout d'abord, il faudrait déterminer si les arguments avancés sont valides. S'ils le sont, il faudra envisager des ajustements. Il me semble plus facile de cerner d'abord l'ensemble des questions. La plupart des témoignages verbaux que nous avons entendus n'ont fait que développer le contenu des témoignages écrits. Par contre, l'option proposée par la firme TPF&C, par exemple, ne se trouvait pas dans leur mémoire écrit. Ils y ont réfléchi de façon approfondie après avoir rédigé leur mémoire. Je leur ai téléphoné et je leur ai dit que c'était très beau de venir nous dire que nous devions créer un système simple, fondé sur d'anciennes bases. Mais il serait encore plus utile qu'ils aient quelque chose de concret à proposer au comité.

Ils ont donc relevé le défi et sont venus nous présenter une option possible. Je suggère que nous entendions les témoins qui restent et qu'avant d'entamer le reste de la procédure, nous nous réunissions pour faire le point.

M. Langdon: Monsieur le président, nous avons déjà parlé vous et moi de la possibilité de procéder par voie de motions.

Le président: Oui. C'est la raison pour laquelle je vous ai apporté celles-ci.

M. Langdon: Si quelqu'un estime que c'est la chose à faire. . . En ce qui me concerne, nous avons de bonnes raisons de penser que ce n'est pas la chose à faire et nous devrions donc. . .

M. Dorin: J'aimerais présenter une motion demandant que nous adoptions la solution proposée par M. McCrossan.

À propos de cette motion, j'ai l'impression que les gens que nous avons entendus hier sont en principe d'accord avec ce que souhaite faire le gouvernement. C'est très joli de dire que les cinq témoins que nous avons entendus étaient tous mécontents, mais dans la plupart des cas ils n'étaient pas mécontents pour les mêmes raisons. Je suis certain que la solution du CTC ira dans un sens opposé à celle de TPFC.

[Text]

Just to add in my experience, I do not think they would be very pleased with that particular direction, which basically went more to the RRSP route. So all I am saying is that it seems to me that you have to take some of these things with a grain of salt. We have seen this in other bills and other situations, that people want to play their strongest hand and usually come in and say, well, we think this is terrible, but you should do this.

At the end of it you can come to some idea of what they are really saying. There is usually a mixed message.

The Chairman: It has been moved by Mr. Dorin that we clean up the witnesses on the pension bill next week on the 30th, 1st, 2nd, and 3rd. There are five meetings and you have a schedule of meetings there, and we would clean them up that week.

Mr. Dorin: To the extent that it can be organized.

The Chairman: And that the witnesses be notified by the clerk and Mr. McCrossan and picked from the list.

Mr. Langdon: Do we have a list of the schedules?

The Chairman: Yes, we have a list of them.

An hon. member: There are two meetings; you are saying five.

The Chairman: Well, there is a meeting Monday night, Tuesday afternoon, Tuesday night, Wednesday afternoon, and Thursday morning.

Mr. Pickard: I just look at the morning, afternoon, and evening, and the pace for the committee is pretty rigorous. Is there any way we could do it in four, with maybe half-hour extensions on those meetings, which would give us the same amount of time but may alter some of the nights or whatever?

The Chairman: The only problem with that is that this is tough stuff. I find I have a hard time concentrating for more than two hours. But I think you and I had this discussion once before.

Mr. Pickard: I pointed that out to you, Mr. Chairman, and you told me I was ridiculous in that statement. That was not long ago. The chairman has changed his mind—a 180-degree turn.

The Chairman: I do not know. If we could get it done in four then that would be fine. Maybe, Mr. McCrossan, you could organize them to make the last meeting an easy meeting.

Mr. Pickard: Some of us have other work to do as well.

The Chairman: I appreciate that. Well, this was supposed to be a panel effort anyway.

Mr. Dorin: Our fear here was that we would only use half our members, if you like.

An hon. member: We decided we did not want to let you off the hook.

Mr. Dorin: Everybody is free to organize that as they see fit. When we do that it does not mean that other members cannot come if they want, but the theory was that we would sort of expect that even though the whole committee would have to be around when we eventually got around to voting or whatever, at least for the purpose of evidence we would have half. And our half is here, I think.

[Translation]

D'après mon expérience personnelle, je doute qu'ils soient très heureux de cette évolution, qui en fait va plus loin que la proposition relative au REER. Je crois qu'il faut prendre tout cela avec une certaine réserve. Nous avons déjà vu ce genre de situation dans le cas d'autres projets de loi. Les gens veulent jouer leur atout le plus fort. Le plus souvent, ils vont trouver qu'une proposition est épouvantable et vont proposer autre chose à la place.

Ce n'est qu'à la fin qu'on commence à avoir une idée de ce qu'ils veulent dire. Le message n'est pas toujours très clair.

Le président: M. Dorin a proposé que nous terminions l'audition des témoins relativement au projet de loi sur les pensions la semaine prochaine, à savoir le 30 avril et les 1, 2 et 3 mai. Il nous reste cinq séances en tout. Vous avez le calendrier de ces séances sous les yeux. Nous pourrions peut-être en finir avec les témoins la semaine prochaine.

M. Dorin: Dans la mesure où c'est possible.

Le président: Et dans la mesure où les témoins peuvent être choisis et avisés par le greffier et par M. McCrossan.

M. Langdon: Avons-nous une liste des séances prévues?

Le président: Oui.

Une voix: Il y a deux réunions; vous avez dit cinq.

Le président: Des séances sont prévues lundi soir, mardi après-midi, mardi soir, mercredi après-midi et jeudi matin.

M. Pickard: Nous siégeons le matin, l'après-midi et le soir, et le rythme de travail de notre comité est assez rigoureux. Y aurait-il moyen de tout faire en quatre séances, en les prolongeant peut-être d'une demi-heure? Cela nous donnerait autant de temps, mais nous pourrions peut-être supprimer une des séances du soir.

Le président: Le seul problème c'est qu'il s'agit d'un sujet ardu. J'ai de la difficulté à me concentrer pendant plus de deux heures. Quoi qu'il en soit, je crois que nous en avons déjà parlé vous et moi.

M. Pickard: C'est ce que je vous ai dit, monsieur le président, et vous m'avez dit que j'étais ridicule. Il n'y a pas si longtemps. Le président a changé d'avis, il a complètement changé d'avis.

Le président: Je ne sais pas. Si nous pouvions en terminer en quatre séances, ce serait bien. Monsieur McCrossan, vous pourriez peut-être faire en sorte que la dernière séance soit facile.

M. Pickard: Nous n'avons pas que ça à faire.

Le président: Je sais. Mais de toute façon, il s'agit d'un effort d'équipe.

M. Dorin: Nous avions peur de n'utiliser que la moitié de nos membres, si vous voulez.

Une voix: Nous avons décidé que vous ne vous en sortiriez pas comme ça.

M. Dorin: Chacun est libre de s'organiser comme il l'entend. Cela ne veut pas dire que d'autres membres du comité ne pourront pas venir s'ils le désirent, mais en théorie, il était prévu que la moitié des membres du comité soient présents pour l'audition des témoignages, et qu'en cas de vote, la totalité des membres devaient être présents. De ce côté-ci de la table, je crois que nous sommes au complet.

[Texte]

Mr. Pickard: I only put it forward as a possibility. If it is impossible, fine. But I just think for the—

Mr. McCrossan: If I can arrange things so I can get them into the Monday to Wednesday period, I will do so.

Mr. Pickard: Okay, and then leave the Thursday morning out.

Mr. McCrossan: Then leave the Thursday morning out.

The Chairman: All in favour?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I want to go on to the next item, which is estimates. There are the estimates, obviously, and the items that are referred to us. There is also another bill, Bill C-9, which carries with it an issue I think members would like to get into, and that happens to be a certain bank called the American Express Bank.

• 1635

Mr. Dorin: Mr. Chairman, may I also add to that list. I think there is a sentiment from the House Leaders, at least on our side, that they would also like us to deal with this bill that we are supposed to vote on at 6 p.m. Mr. Riis did not give agreement to that proposal because it was part of the other matter that we discussed earlier. They would not have the bill come to standing committee and then go to legislative committee etc.

If we could take it that this matter is more or less out of way now, then presumably Mr. Riis would no longer withhold his consent and we should throw that in the mix.

The Chairman: The problem is that we wind up getting the same people on legislative committees. We have a stupid situation right now. We have a borrowing authority bill, and that committee wants to hear the Governor of the Bank of Canada and, of course, the Minister of Finance. Guess who else wants to hear the Governor of the Bank of Canada and the Minister of Finance?

Essentially what we wind up doing is threshing the same straw, because what is appropriate for the borrowing authority bill is really appropriate for the financial affairs of the government and the report of the Minister of Finance on his estimates because of the economic condition of the country.

Presumably, when you call the Minister of Finance, you go after the economic conditions of the country, and when you have a borrowing authority bill you are dealing with the economic conditions of the country. When you go after the Bank of Canada, one of the issues with the Bank of Canada is the cost of the goddam national debt. The Bank of Canada is official agent for replacing the country's debt. It is also the official agent for increasing the cost of the country's debt.

If there ever was a conflict of interest, I do not know which one is which.

[Traduction]

M. Pickard: J'ai simplement proposé cela comme une possibilité. Si c'est impossible, tant pis. Mais je crois que. . .

M. McCrossan: S'il est possible de faire venir les témoins entre lundi et mercredi, je le ferai.

M. Pickard: D'accord, ce qui nous laisse la séance du jeudi matin.

M. McCrossan: Ce qui nous laisse la séance du jeudi matin.

Le président: Ceux qui sont pour?

Des voix: Adopté.

Le président: J'aimerais passer au point suivant de notre ordre du jour, à savoir le budget. Comme vous le savez, nous devons nous pencher sur les postes budgétaires qui nous sont renvoyés. En outre, le projet de loi C-9 soulève une question que certains d'entre vous souhaitent aborder. Il s'agit de ce qu'il va advenir d'une certaine banque qui s'appelle la Banque American Express.

M. Dorin: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter autre chose. Je crois savoir que les chefs de partis en Chambre, du moins de notre côté, souhaitent que nous étudions ce projet de loi avant de voter à six heures. M. Riis n'a pas donné son accord puisque cela faisait partie de ce dont nous discutons plus tôt. Les chefs de partis en Chambre ne voulaient pas que le projet de loi soit renvoyé devant un comité permanent et ensuite devant un comité législatif etc.

Si nous considérons que cette question est plus ou moins réglée, nous pouvons supposer que M. Riis ne refusera plus de donner son accord et que nous pourrions également être saisis de cette question.

Le président: Le problème c'est que ce sont les mêmes personnes qui se retrouvent au sein des comités législatifs. La situation est ridicule. Nous avons à étudier un projet de loi relatif au pouvoir d'emprunter et notre comité souhaite bien sûr entendre le gouverneur de la Banque du Canada et le Ministre des Finances. Devinez qui d'autre souhaite entendre le gouverneur de la Banque du Canada et le Ministre des Finances?

Résultat, nous nous retrouvons en train d'étudier les mêmes choses dans la mesure où tout ce qui touche à un projet de loi sur l'autorisation d'emprunter touche également aux affaires financières du gouvernement et au rapport du Ministre des Finances sur son budget, compte tenu de la situation économique du pays.

On peut supposer que lorsque l'on convoque le Ministre des Finances, c'est pour l'interroger sur les conditions économiques du pays et que lorsque l'on étudie un projet de loi sur l'autorisation d'emprunter, on se penche également sur les conditions économiques du pays. Quand on convoque la Banque du Canada, c'est surtout pour qu'elle nous parle du coût de cette fichue dette nationale. La Banque du Canada est l'agent officiel du gouvernement responsable de remplacer la dette du pays. Elle est également l'agent officiel du gouvernement responsable de l'augmentation du coût de cette dette.

Pour un conflit d'intérêts, c'est un conflit d'intérêts!

[Text]

Mr. Langdon: Absolutely.

The Chairman: Can you imagine it? You have your agent who is supposed to place your debt as cheaply as possible, and your agent at the same time is using your debt as a method to control monetary policies.

Mr. Dorin: The point in all of this is that it makes life easier for most of us if we can organize our affairs from this group, if you like, because then we can schedule it out in a reasonable manner. That is now probably going to be resolved. I would expect that following next week the priority is probably Wilson and the governor.

Mr. Langdon: I would not want to speak for Mr. Riis' views tonight.

Mr. Dorin: I have spoken to him.

Mr. Langdon: That is the long-run view, what this whole exercise today is in aid of.

The Chairman: What would you say if we go next week—that would give them an extra week to get ready for us—and we schedule Wilson and the governor the following week? We have a week on Wilson and the governor.

Mr. Pickard: When are you going to get back to the committee on pensions?

Mr. Dorin: After we hear the evidence we will probably need a little time for McCrossan.

The Chairman: We will hear the evidence. In the meantime, he can figure it out and he can advise us. Then we will call a bit of a meeting with him here and then we can figure out where we are going with the pension bill.

Mr. Pickard: If we have Wilson and the governor out of the way it will be a little easier to continue on.

The Chairman: It may be. It may or may not be. There is a bunch of other things that people may want to do.

In the last Parliament I had a general arrangement with members that if someone was appointed by Order in Council and you wanted to hear them, you notified the clerk and that was put on the agenda. We tried to have two or sometimes three people at the same meeting that members might want to cross-examine. I see we have right now, for example, directors to the Canada Deposit Insurance Corporation, the Economic Council of Canada and the Bank of Canada.

• 1640

Mr. Attewell: Mr. Chairman, just to double back on having the Minister of Finance and the Governor of the Bank of Canada appear, I think we should consider making arrangements to have that televised. It is the prime thing on—

Mr. Young: I thought that was automatic, Mr. Chairman. I thought that is what you wanted.

Mr. Attewell: I did not hear him say anything.

[Translation]

M. Langdon: Absolument.

Le président: Pouvez-vous vous imaginer cela? Votre agent est censé réduire le plus possible le coût de votre dette or, dans le même temps, il se sert de votre dette pour contrôler les politiques monétaires.

M. Dorin: Ce qu'il faut retenir dans tout ça, c'est qu'il serait beaucoup plus facile pour nous tous d'organiser nos affaires entre nous, ainsi, nous pourrions arrêter un calendrier raisonnable. De toute façon, cette question va bientôt être résolue. Je suppose qu'après la semaine prochaine, la priorité sera sans doute donnée à M. Wilson et au gouverneur de la Banque.

M. Langdon: Je ne voudrais pas préjuger de ce qu'en pense M. Riis.

M. Dorin: Je lui ai parlé.

M. Langdon: Il s'agit du long terme, tout cet exercice d'aujourd'hui vise le long terme.

Le président: Nous pourrions peut-être attendre la semaine prochaine—cela leur donnerait une semaine de plus pour se préparer—et nous pourrions entendre M. Wilson et le gouverneur de la Banque la semaine d'après? Nous aurons une semaine à consacrer à M. Wilson et au gouverneur.

M. Pickard: Quand le comité sera-t-il de nouveau saisi de la question des pensions?

M. Dorin: Quand nous aurons entendu tous nos témoins, nous devons sans doute donner un peu de temps à M. McCrossan.

Le président: Nous entendrons les témoins. Entre temps, il pourra étudier la question et nous dire ce qu'il en pense. Ensuite nous tâcherons de le rencontrer ici ou là et de décider de ce que nous devons faire à propos du projet de loi sur les pensions.

M. Pickard: Une fois que nous aurons entendu M. Wilson et le gouverneur de la Banque, ce sera un peu plus facile.

Le président: Peut être. Peut être pas. Nous aurons peut-être beaucoup d'autres choses à faire.

Au cours de la dernière session du Parlement, nous avons conclu une entente avec les membres du comité: s'ils voulaient convoquer devant le comité quelqu'un ayant été désigné par décret du conseil, il suffisait qu'ils en avisent le greffier et que la question soit inscrite à l'ordre du jour. Nous avons essayé de convoquer deux ou trois personnes à la même séance, de façon à ce que les membres du comité puissent les contre-interroger. Je vois par exemple que nous avons convoqué à la même réunion les directeurs de la Société canadienne d'assurance-dépôts, ainsi que les représentants du Conseil économique du Canada et de la Banque du Canada.

M. Attewell: Monsieur le président, si le ministre des Finances et le gouverneur de la Banque du Canada comparaissent ensemble, je crois qu'il faudrait que nos délibérations soient télévisées. C'est un événement capital. . .

M. Young: Je croyais que c'était automatique, monsieur le président. Je croyais que c'est ce que vous vouliez.

M. Attewell: Il n'a rien dit.

[Texte]

The Chairman: Frankly, I think we ought to try to have the governor of the bank televised. I do not know why we would not want to have the minister televised.

Mr. Attewell: What is the big issue out there? People do not understand?

Mr. Langdon: I think it would be very good.

Mr. Dorin: I do not think the minister has any problem. We would have more problems with the House and House Leaders, and getting the room and the staff, and all the paraphernalia.

The Chairman: Can we have a motion that we make an effort to have the hearings with the minister and the governor of the bank televised?

Mr. Attewell: I so move, Mr. Chairman.

Motion agreed to

The Chairman: We will attempt to have them meet in the next week, which would be the week commencing May 7.

Mr. Young: That week the financial institution legislation should be coming down too.

The Chairman: It may and it may not.

Mr. Young: That is the week they are talking about now.

The Chairman: Apparently Gilles had a press conference. What did he have to say?

Mr. Young: I did not hear him at his press conference, but I was speaking to him and to officials, and they indicated that this was the plan, but plans change. I just point that out.

Mr. Dorin: Except that, frankly, that does not really affect our immediate agenda, because when the bill comes down it has to sit around for at least a month or two so that people can get their act together. You cannot start studying the bill until the people who are going to come in and complain about it. . .

Mr. Young: No, but it just might affect your summer. That is the only reason I mention it.

Mr. Dorin: Do not worry, it is not going to affect our summer. Other things might, but not that.

Mr. Attewell: Mr. Chairman, I have one other point on the appointments to the boards and so on. We did a few, and I found it a waste of time. Unless someone had a particular person they thought was incompetent or it was too much of a patronage appointment. . .

Mr. Dorin: That is why we said circulate the resumé, and any member can trigger a review. I think that is good practice.

Mr. Attewell: Do it selectively.

Mr. Young: I did not see the resumé, though. I know some of the people on there. They are coming? So is Christmas. Do you mean they can get appointed without resumé?

[Traduction]

Le président: C'est vrai, il faudrait que la séance à laquelle participera le gouverneur de la Banque du Canada soit télévisée. Et je ne vois pas pourquoi le ministre ne passerait pas lui aussi à la télévision.

M. Attewell: Quelle est la grande question que les gens ne comprennent pas?

M. Langdon: Ce serait une très bonne chose.

M. Dorin: Je ne crois pas que cela pose des problèmes pour le ministre. Cela en posera peut-être au niveau de la Chambre et des leaders en Chambre, surtout pour obtenir la salle, le personnel nécessaire et tous les équipements.

Le président: Quelqu'un pourrait-il proposer une motion demandant que nos audiences avec le ministre et le gouverneur de la banque soient télévisées, si possible?

M. Attewell: Je propose cette motion, monsieur le président.

La motion est adoptée

Le président: Nous essaierons de les convoquer la semaine prochaine, c'est-à-dire la semaine du 7 mai.

M. Young: C'est également cette semaine que la Loi sur les institutions financières va être présentée.

Le président: Peut-être que oui peut-être que non.

M. Young: Il est question que ce soit cette semaine.

Le président: Gilles a-t-il tenu une conférence de presse. Savez-vous ce qu'il a dit?

M. Young: Je n'ai pas entendu sa conférence de presse, mais je lui ai parlé ainsi qu'à ses fonctionnaires et ils m'ont dit que c'est ce qui était prévu. Cependant, les plans changent. Je voulais simplement vous le rappeler.

M. Dorin: Cela ne gêne pas vraiment notre ordre du jour dans l'immédiat, étant donné qu'une fois que le projet de loi aura été présenté, il faudra encore attendre un mois ou deux afin que les gens se préparent. On ne peut pas commencer à étudier un projet de loi tant que les intéressés ne sont pas prêts à venir formuler leurs plaintes. . .

M. Young: Non, mais cela risque de compromettre notre été. C'est pourquoi j'en parle.

M. Dorin: Ne vous inquiétez pas, cela ne va pas compromettre notre été. D'autres événements surviendront peut-être, mais pas celui-là.

M. Attewell: Monsieur le président, je voudrais soulever une question à propos des nominations aux conseils etc. J'ai fait une petite enquête, mais j'ai constaté que c'était une perte de temps. À moins d'avoir affaire à une personne particulièrement incompétente ou à un cas de néoptisme patent. . .

M. Dorin: C'est la raison pour laquelle nous avons demandé que les curriculum vitae nous soient distribués. Nous pouvons tous demander une révision. Je trouve que c'est de bonne guerre.

M. Attewell: Il faut procéder sélectivement.

M. Young: Je n'ai pas vu les curriculum vitae pourtant. Je connais certaines des personnes concernées. Elles vont être nommées? Voulez-vous dire qu'elles peuvent être nommées sans que l'on ait pris connaissance de leur curriculum vitae?

[Text]

The Chairman: Is everybody reasonably happy that we carry on with the practice that if somebody wants to see somebody, we trigger a confirmation meeting?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Dorin: I would like to invoke another practice, which we have already said we were going to do, but maybe it is irrelevant for this. When we have two meetings that would revolve on one issue, and the other two kind of on the other issue, then we can operate where. . . Anybody can come to any meeting, but it is the panel system. I think Monday and Wednesday used to have the one side, like estimates and whatever, and Tuesday and Thursday would have legislation or something, just so people can divide themselves up a little bit.

Mr. Pickard: Are you suggesting four meetings a week?

Mr. Dorin: I am suggesting four meetings a week on that basis, and the fifth meeting for other matters that need to be considered from time to time, such as appointments or whatever. We would have two on one side, two on the other, along the lines we have done before and agreed to do. I guess what I am saying here is that since we are telling the chairman what we want to do in terms of scheduling meetings, we should schedule them on that basis and each party can decide who they want to handle what, but we would kind of adopt that as a general guiding principle. There would be two meetings on one thing and two on the other.

• 1645

The Chairman: All right. What you are saying is that after next week and the week after we go for the television and the governor.

Mr. Dorin: You go on that basis for the rest of the issues you have, and if anybody wants to they can express any priorities they have in terms of what order you do them, but I am not excited one way or the other.

The Chairman: That would mean, generally speaking, that we would have a meeting Monday night, Tuesday afternoon, Tuesday night, Wednesday afternoon, and we would leave Thursday morning in abeyance. Thursday morning would be used for goofball meetings. That would be general meetings.

Mr. Young: If required.

The Chairman: If required.

Mr. Langdon: What is the logic of that as opposed. . . ?

The Chairman: It gets the work all done in the early part of the week.

Mr. Dorin: Some people do not like being in on Mondays, but the fact of the matter is there are so many votes on Mondays at 6 p.m., because they get bumped from Thursday and Friday and the House Leaders try to organize them, that Monday night is almost always votes. This means that quite a few members are usually around. I guess my attitude is that we might as well then have a meeting.

[Translation]

Le président: Êtes-vous tous d'accord pour que nous continuions d'appliquer la même politique, à savoir que si l'un d'entre nous souhaite rencontrer quelqu'un, il peut demander une réunion de confirmation?

Des voix: D'accord.

M. Dorin: J'aimerais parler d'une autre pratique. Il a déjà été question que nous le fassions, mais cela n'est peut-être pas pertinent ici. Lorsque deux de nos réunions sont consacrées à un même sujet et lorsque deux autres sont consacrées à un autre sujet, nous pouvons assister. . . Nous pouvons assister à l'une ou l'autre de ces réunions, mais le format est celui d'un panel. Je crois que le lundi et le mercredi étaient consacrés aux questions comme le budget, par exemple, et le mardi et le jeudi à l'étude des projets de loi etc. afin que les membres des comités puissent se diviser un petit peu.

M. Pickard: Est-ce que vous proposez que nous ayons quatre réunions par semaine?

M. Dorin: Je propose que nous ayons quatre réunions par semaine sur cette base-là, et que la cinquième soit consacrée à des questions ponctuelles, comme celle des nominations. Nous aurions donc deux réunions d'un côté et deux de l'autre comme nous l'avons toujours fait. Puisque nous sommes en trait d'expliquer au président comment nous voulons planifier nos réunions, planifions-les sur cette base. Ainsi, chaque parti pourra décider qui envoyer à quelle réunion. Nous devrions adopter ce système comme principe directeur. Deux réunions sur un sujet et deux réunions sur l'autre.

Le président: D'accord. Donc, la semaine prochaine et la semaine suivante, nous entendrons le gouverneur et nos débats seront télévisés.

M. Dorin: Nous pourrions adopter ce principe pour toutes les questions qu'il nous reste à traiter. Si quelqu'un estime que les uns doivent être étudiées en priorité par rapport aux autres, ils pourront le faire savoir. En ce qui me concerne, cela m'est égal.

Le président: Cela signifie donc que nous allons nous réunir le lundi soir, le mardi après-midi, et mardi soir et le mercredi après-midi. Quant au jeudi matin, nous verrons. Les séances du jeudi matin seront des séances libres.

M. Young: Si c'est nécessaire.

Le président: Si c'est nécessaire.

M. Langdon: Quel est l'intérêt de ce système?

Le président: Cela nous permettra de faire l'essentiel de notre travail pendant la première partie de la semaine.

M. Dorin: Certains n'aiment pas siéger le lundi, mais en réalité il y a très souvent des votes les lundi à 6 heures parce que ceux du jeudi et du vendredi sont souvent reportés au lundi. Les chefs de partis en Chambres ont tendance à faire en sorte que les votes aient presque toujours lieu le lundi soir. Bon nombre de députés sont donc habituellement présents. Par conséquent, autant siéger.

[Texte]

At the other end of the week, though, House Leaders try to the best of their ability to avoid votes; at least our does. Yours from time to time triggers one on Friday. In any event, ours tries to organize it so that we. . . That is why I am saying that; so you are likely to have substantive votes at the beginning of the week but it is unlikely to have too many after.

The Chairman: After Wednesday they do not like to have votes because people like to get home to their ridings for the weekend. And as spring approaches, people do not really want to work on Fridays, do we?

Mr. Dorin: So that is the reason there are not too many votes at 6 p.m. on Thursday.

Mr. Langdon: I guess it is a trade-off, as I look at it, between Tuesday evening and Thursday morning.

Mr. Dorin: That is academic to me. I do not worry about which one.

Mr. Young: That leaves us the odd evening for evening activity.

Mr. Langdon: Especially since Tuesday evenings tend to be caucus meetings.

Mr. Dorin: That is why we sort of started them at 8 p.m.

Mr. Langdon: That is certainly the case for us.

Mr. Dorin: It is for us, too.

The Chairman: What about the scheduling of Mr. Jelinek?

Mr. Dorin: We should do our duty and have at least one meeting with each of the people that we are supposed to examine for estimates, if it could be arranged and organized.

Mr. Langdon: Let us put Jelinek a bit further along.

Mr. Dorin: Yes, stretch him down a bit.

Mr. Langdon: We have dealt with it before.

The Chairman: Yes, we have already met with him a couple of times.

Mr. Dorin: We should have the CDIC. I would like to ask the Superintendent of Financial Institutions, Don.

The Chairman: Yes. I think we ought to have McKenzie here again. There was a court case that appeared in the *Globe and Mail* this morning, that major interest case. I think we may have to do something on that. I do not know. The banks will appeal it, I suspect, but that interest calculation case will mean somebody is going to have to do something with the interest tax.

Mr. Dorin: What about the Economic Council of Canada? That is the other group that usually comes at this time of year.

Mr. Young: Let us wait a while for them. I do not know if we want to rush into that. Let us see what we hear from a lot of other people before we see them.

The Chairman: What about Bill C-9? Do you want to mess around with it?

[Traduction]

Par contre, les chefs de partis en Chambre essaient d'éviter que des votes aient lieu vers la fin de la semaine. En tout cas c'est ce qu'essaie de faire le chef de notre parti. Le vôtre déclenche parfois un vote le vendredi. Quoi qu'il en soit, le nôtre s'efforce de. . . C'est la raison pour laquelle je dis cela. Il y a de bonnes chances pour que les votes aient lieu en début de semaine et qu'il y en ait moins après.

Le président: Les chefs des partis en Chambre n'aiment pas que les votes aient lieu après le mercredi parce que les députés aimaient bien retourner dans leur circonscription pour la fin de semaine. Étant donné que le printemps approche, personne ne souhaite travailler le vendredi, n'est-ce pas?

M. Dorin: C'est la raison pour laquelle il n'y a pas souvent de vote le jeudi à 6 heures.

M. Langdon: Si j'ai bien compris, il s'agit de choisir entre le mardi soir et le jeudi matin.

M. Dorin: En ce qui me concerne, cela m'est tout à fait égal.

M. Young: Cela ne nous laisse donc qu'une soirée.

M. Langdon: D'autant plus que les réunions de caucus ont en général lieu le mardi soir.

M. Dorin: C'est pourquoi elles ont en général lieu à 20 heures.

M. Langdon: En tout cas, c'est vrai pour notre comité.

M. Dorin: Oui.

Le président: Qu'est-ce que vous proposez pour M. Jelinek?

M. Dorin: Nous devrions nous efforcer de consacrer au moins une réunion à chacune des personnes que nous voulons interroger sur le budget, si cela est possible.

M. Langdon: Nous pouvons peut-être convoquer M. Jelinek un peu plus tard.

M. Dorin: Oui, un peu plus tard.

M. Langdon: Nous l'avons déjà entendu.

Le président: Oui, nous l'avons déjà rencontré deux fois.

M. Dorin: Nous devrions entendre la SCAD. J'aimerais bien interroger Don, le surintendant des institutions financières.

Le président: Oui. Nous devrions convoquer M. McKenzie. Le *Globe and Mail* de ce matin fait état d'une affaire judiciaire à propos du calcul des intérêts. Nous aurons peut-être à nous prononcer là-dessus. Je ne sais pas. Je suppose que les banques feront appel, mais cette affaire sur le calcul des intérêts implique que quelqu'un devra se pencher sur la question de la taxe sur les intérêts.

M. Dorin: Et le Conseil économique du Canada? Voilà un autre groupe qui comparait habituellement à cette période de l'année.

M. Young: Attendons un peu. Je ne sais pas si nous devons nous précipiter. Attendons d'entendre ce que d'autres ont à dire avant de les convoquer.

Le président: Et la *Bill C-9*? Voulez-vous vous en occuper?

[Text]

Mr. Young: Let it go for about four weeks.

The Chairman: If they bring the banking bills through, Bill C-9 will be included in it.

Mr. Dorin: Yes, so let us not deal with it until we—

Mr. Pickard: Leave it until we deal with the Bank Act.

Mr. Dorin: It will replace it. It will incorporate it.

The Chairman: That is what my general view of them all would be.

Mr. Dorin: Deal with them together.

The Chairman: Is there any other business? There being no other business I declare the meeting adjourned.

Monday, April 30, 1990

• 1535

The Chairman: Order, please.

You all have a copy of a draft report to the House. What I propose to do, if the report is satisfactory to you and we pass the report, is move upstairs to the House and seek unanimous consent to make the report and then, if there is unanimous consent, to move the concurrence in the report.

Mr. Soetens (Ontario): Right now?

The Chairman: Without debate.

Mr. Couture (Saint-Jean): It makes sense.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): I have a question with respect to issues 104, 108 and 111. Being the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the Standing Committee on Finance, I take it that includes the session in which the Chair presented your statement?

The Chairman: Yes, that includes April 27.

Mr. Langdon: As part of that statement you indicated that committee members ought to apologize one to another for insults and injuries so on.

The Chairman: Right.

Mr. Langdon: On your behalf you apologized.

The Chairman: I did. It includes April 25, April 3 and March 26.

Mr. Langdon: So in effect this is also part of what we have in this report.

The Chairman: Does anybody have any further problems? Are you ready for the question?

Motion agreed to

The Chairman: Shall I make my report to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I ask the House for unanimous consent and concurrence without debate?

[Translation]

M. Young: Nous pouvons attendre quatre semaines.

Le président: Si le projet de loi sur les banques est adopté, le projet de loi C-9 en fera partie.

M. Dorin: Oui, ne nous en occupons pas tant que. . .

M. Pickard: Attendons d'étudier la Loi sur les banques.

M. Dorin: Ce projet de loi va la remplacer. Il va l'intégrer.

Le président: Voilà ce que j'en pense.

M. Dorin: Étudions tout cela en même temps.

Le président: Y a-t-il autre chose? Puisqu'il n'y a rien d'autre, je déclare que la séance est levée.

Le lundi 30 avril 1990

Le président: A l'ordre, je vous prie.

Vous avez tous reçu un exemplaire de l'ébauche du rapport que je compte présenter à la Chambre. Si la teneur du rapport vous convient, je propose que nous l'adoptions et que nous en saisissons la Chambre après avoir obtenu son consentement unanime. Si ce consentement nous est accordé, je proposerai ensuite l'adoption du rapport.

M. Soetens (Ontario): Vous voulez que nous le fassions immédiatement?

Le président: Sans débat.

M. Couture (Saint-Jean): C'est logique.

M. Langdon (Essex—Windsor): J'ai une question à poser au sujet des fascicules 104, 108 et 111. Comme il s'agit des *Procès-verbaux et témoignages* du Comité permanent des Finances, je suppose que le compte rendu de la séance au cours de laquelle le président a fait ses excuses s'y trouve?

Le président: Oui, c'était lors de la séance du 27 avril.

M. Langdon: Vous avez dit alors que les membres du comité devraient s'excuser des propos déplaisants qu'ils auraient pu tenir les uns à l'endroit des autres.

Le président: C'est exact.

M. Langdon: Vous avez présenté vos propres excuses.

Le président: En effet. Le rapport porte sur les séances du 26 mars, du 3 avril et du 25 avril.

M. Langdon: Le rapport en fait donc mention.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Puis-je mettre la question aux voix?

La motion est adoptée

Le président: Puis-je déposer le rapport à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Puis-je demander le consentement unanime de la Chambre pour déposer le rapport et puis-je proposer qu'il soit adopté sans débat?

[Texte]

Some hon. members: Agreed.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): Could you advise the House Leaders or the Whips, at least? Otherwise you may inadvertently not get unanimous consent just because nobody knows what is going on.

The Chairman: I am going to do that right now. I have talked to my House Leader and I am going to talk to the other House Leaders now.

Mr. Dorin: Just as long as whoever is in charge of the House knows.

The Chairman: They know. There is another meeting tonight.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Des voix: D'accord.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Peut-être conviendrait-il d'en aviser au moins les leaders à la Chambre ou les whips? Autrement, vous risquez de ne pas obtenir le consentement unanime de la Chambre parce que personne ne saura pourquoi vous le réclamez.

Le président: Je vais le faire sur le champ. J'en ai déjà discuté avec mon leader à la Chambre, et je vais en parler avec les autres leaders.

M. Dorin: Pourvu que celui ou que celle qui a la responsabilité de la Chambre le sache.

Le président: Ils le savent. Je vous rappelle que le comité se réunit ce soir également.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 112

Monday, April 30, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 112

Le lundi 30 avril 1990

Président: Don Blenkarn

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts

CONCERNANT:

Projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 30, 1990

(144)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 7:41 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Pat Sobeski and René Soetens.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward and Paul McCrossan, Consultants.

Witnesses: From William M. Mercer Limited: Bill Chinery, Principal; Marv Ens, Principal; Michael Attwood, Principal. *From Sedgwick James Consulting Group:* Murray McBride, Managing Vice-President; George Mayo, Chairman, Professional Standards committee; Bob Kemp, Vice-President. *From the Canadian Association of University Teachers:* Robert Léger, Officer, Government Relations; Robert Kerr, Vice-President. *From the Manitoba Teachers' Society:* George Strang, Staff Officer; Sandy Millen, President designate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons, dated Wednesday, February 19, 1990 in relation to Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, January 30, 1990, Issue No. 86*).

The witnesses from William M. Mercer Limited made a statement and answered questions.

At 8:25 o'clock p.m., the witnesses from Sedgwick James Consulting Group made statements and answered questions.

At 8:57 o'clock p.m., Robert Kerr from the Canadian Association of University Teachers made a statement and with the other witness, answered questions.

At 9:21 o'clock p.m., Sandy Millen from the Manitoba Teachers' Society made a statement and with the other witness, answered questions.

At 9:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 30 AVRIL 1990

(144)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à 19 h 41, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Pat Sobeski et René Soetens.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, analyste principal. Du personnel du Comité: Sean Aylward et Paul McCrossan, consultants.

Témoins: De William M. Mercer Limited: Bill Chinery, directeur; Marv Ens, directeur; Michael Attwood, directeur. *De Sedgwick James Consulting Group:* Murray McBride, vice-président, Administration; George Mayo, président du Comité des normes; Bob Kemp, vice-président. *De l'Association canadienne des professeurs d'université:* Robert Léger, Relations avec les gouvernements; Robert Kerr, vice-président. *De la Société des enseignants du Manitoba:* George Strang, agent du personnel; Sandy Millen, présidente désignée.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du mercredi 19 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 janvier 1990, fascicule n° 86*).

Les témoins de William M. Mercer Limited font des exposés et répondent aux questions.

À 20 h 25, les témoins de Sedgwick James Consulting Group, font des exposés et répondent aux questions.

À 20 h 57, Robert Kerr, de l'Association des professeurs d'université, fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 21 h 21, Sandy Millen, de la Société des enseignants du Manitoba, fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 21 h 44, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, April 30, 1990

• 1942

The Chairman: We are continuing consideration of Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and related Acts. Our first witness is from William M. Mercer Limited, Mr. Bill Chinery, Principal. Bill, perhaps you might introduce your other colleagues.

Mr. William Chinery (Principal, William M. Mercer Limited): Thank you, Mr. Blenkarn. With me are Marvin Ens and Michael Attwood. We are all principals with William Mercer.

The Chairman: Would you like to proceed with a brief wrap of your presentation? Then we could get on to the questions.

Mr. Marvin Ens (Principal, William M. Mercer Limited): We would like to do that. We have brought with us a two-page handout showing four summary points. Then we would like to take you through a few of our major points.

The four summary points indicate that we have some concerns. We would like to point out to you that we think the proposed system has a lot of good aspects to it. It is a flexible and forgiving system. It does increase the equity by individual and it is certainly an intellectually appealing system.

Nevertheless we do have some concerns we would like to raise with you. The concerns can be summarized by saying that the proposed system is too weighted on the complexity side versus the equity side. There is a very large increase in complexity introduced by the new system and a marginal improvement in the equity by individual.

• 1945

The second point we are going to try to make is that the proposed system is too harsh on defined benefit plan members. We are going to raise with you some technical problems. We believe it would be preferable to make some refinements to the present system rather than go with the proposed system.

If we can lead you into some of the items we call major policy concerns, we would like to do it. You are welcome to interrupt us and ask questions at any time.

Our first and primary concern is the administrative complexity versus the equity. We would like to point out that an individual member is most unlikely to understand the new system if he is a member of a defined benefit pension plan. The employer is going to incur high expenses to get involved with the new system and to run it on an ongoing basis.

The employer will be involved with a high expense if he tries to redesign his pension plan to be favourable relative to the new tax rules. We think the ultimate effect will be an abandonment of defined benefit pension plans. In summary on that point, we would say the new system is just too weighted on complexity and has too few benefits on the equity side.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 30 avril 1990

Le président: Nous poursuivons l'étude du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes. Notre premier témoin est M. Bill Chinery, associé principal, de la firme William M. Mercer Limited. Bill, je vous demanderais de nous présenter vos collègues.

M. William Chinery (directeur, William M. Mercer Limited): Je vous remercie, monsieur Blenkarn. Messieurs Marvin Ens et Michael Attwood m'accompagnent aujourd'hui. Nous sommes tous trois des associés principaux chez William Mercer.

Le président: Pourriez-vous nous donner un bref aperçu de votre exposé? J'ouvrirai ensuite la période des questions.

M. Marvin Ens (associé principal, William M. Mercer Limited): Volontiers. Nous vous avons remis un résumé de deux pages portant sur les quatre principaux points que nous aborderons aujourd'hui. Nous vous entretiendrons des principaux aspects du projet de loi.

Ces quatre points représentent nos principales préoccupations. Nous reconnaissons que le régime proposé présente de nombreux avantages dont sa souplesse. Il est sûrement plus juste et sa conception est intéressante.

Nous aimerions cependant vous faire part de nos réserves à l'endroit de ce régime. En résumé, si les modifications proposées améliorent le régime, ce n'est que légèrement, alors qu'elles le compliquent démesurément et ne se traduisent que par une augmentation marginale des avantages financiers pour les particuliers.

Nous estimons également que le régime proposé défavorise les cotisants à des régimes à prestations déterminées. Nous attirerons votre attention sur un certain nombre de problèmes techniques à cet égard. Nous sommes d'avis qu'il serait préférable d'améliorer le régime actuel au lieu d'adopter le régime proposé.

Nous aimerions maintenant aborder certaines préoccupations touchant l'orientation du régime. Je vous prie de m'interrompre si vous voulez me poser une question.

Nous nous préoccupons avant tout du fait que le nouveau régime est beaucoup plus complexe que juste. Nous craignons que les cotisants aux régimes à prestations déterminées aient bien du mal à le comprendre. Par ailleurs, il en coûtera cher à l'employeur pour participer à ce nouveau régime et pour l'administrer.

Ainsi, il sera coûteux à l'employeur de modifier son régime de pension pour l'adapter à la nouvelle réglementation fiscale. Par conséquent, nous prévoyons l'abandon éventuel des régimes à prestations déterminées. En résumé, le nouveau régime nous paraît beaucoup plus complexe que juste.

[Texte]

In our two-page handout we have identified what we consider perhaps the worst aspect of complexity versus low equity. It is the deemed election that a member will take his pension in the form that produces the highest amount of pension. With that highest amount then multiplied by the factor of nine, it will introduce a lot of complexities for the employers to calculate that highest deemed value and, as we point out in our next section, it is going to reduce equity. So that is an example of a concern we have on the complexity side.

Mr. Paul McCrossan (Researcher for the Committee): Mr. Ens, could I interrupt here? The point at issue is that instead of using the normal form of benefit for retirement, the regulations require you to use the highest form you could elect, even if there is an actuarial reduction.

Mr. Ens: Yes. To try to state it again, suppose a member of a pension plan has a choice between an indexed pension and a non-indexed pension. According to the rules, he would be deemed to elect the non-indexed pension. That deemed amount would then be multiplied by the factor of nine that has been specifically designed for an indexed pension. Because we are taking a factor designed for an indexed pension and multiplying it by a non-indexed pension, we are overstating the value of that pension. We are taking away too much of the individual's RRSP room by doing so. Our point is that an item of complexity has been introduced that actually reduces equity by member.

The Chairman: Yes, but people will start electing for better and better pensions, surely getting the indexing they are entitled to. You are going to have to sell them indexed pensions, or they are going to go to RRSPs fully. What is wrong with that, as a policy objective? People with crappy pensions are likely to get better pensions because they are going to be. . . If they do not take a better pension from their employer, they are going to pay for it anyway in a poorer RRSP performance.

Mr. Ens: These choices being talked about in that clause of the bill are of equal value. They have been actuarially determined to be the same value.

The Chairman: I appreciate that.

Mr. Ens: So the individual is being treated as if he had elected the non-indexed pension. Regardless of what he elects, whether it is indexed or not, he is treated as if he has elected the non-indexed pension. That amount is multiplied by a factor that attributes the right value to an indexed pension.

Mr. McCrossan: If I can just that from what the chairman said, the issue is whether the option is there. The mere existence of the option, even if the individual does not select it, uses up tax room.

Mr. Ens: That is right.

Mr. McCrossan: Similarly, if the standard form is a last survivor pension and there is an option to take a life guarantee of 10, it would normally generate a higher pension than a last survivor two-thirds, so you are saying the mere existence of an option, even though it generates no tax room in theory, reduces tax room because of the—

[Traduction]

Dans les deux pages qui vous ont été remises, nous avons précisé là où le bât blesse le plus à notre avis. On part de l'hypothèse que le cotisant prendra sa pension lorsque son revenu lui permettra de toucher la pension la plus élevée possible. Ce montant sera alors multiplié par 9, ce qui compliquera énormément la tâche des employeurs qui devront fonder leurs calculs sur cette valeur réputée. Comme nous le démontrerons un peu plus tard, cela rendra le régime moins juste. Voilà donc l'une de nos préoccupations à cet égard.

M. Paul McCrossan (attaché de recherche du Comité): Monsieur Ens, puis-je vous interrompre un instant? En vertu du nouveau régime, au lieu de s'y prendre de la façon normale pour calculer la pension de leur retraite, l'employeur devra la calculer en fonction de la rente la plus élevée qui pourrait être versée à l'employé même s'il y a par la suite un ajustement actuariel.

M. Ens: Oui. Prenons l'exemple d'un cotisant qui pourrait opter entre une pension indexée et une pension non indexée. En vertu du nouveau régime, on présumera qu'il opte pour la pension non indexée. On multipliera ensuite ce montant par 9, paramètre qui s'applique spécifiquement aux pensions indexées. Dans ce cas, on surestime la valeur de cette pension et on réduit la contribution maximale au REER. A notre avis, en rendant le régime plus complexe, on le rend moins juste.

Le président: Oui, mais les gens opteront de plus en plus pour de meilleures pensions et pour l'indexation à laquelle ils ont droit. Il faudra leur vendre l'idée des pensions indexées ou ils investiront tout ce qu'ils peuvent dans le REER. Qu'est-ce qui s'y oppose? Ceux qui ont de mauvaises pensions en obtiendront sans doute de meilleures parce que. . . S'ils ne les obtiennent pas de leur employeur, le rendement de leur REER ne suffira pas pour les compenser.

M. Ens: Les choix dont il est question dans cet article du projet de loi sont censés avoir une valeur actuarielle égale.

Le président: Je sais.

M. Ens: On calcule donc la pension comme si le cotisant avait opté pour une pension non indexée quelle que soit sa décision finale à cet égard. Ce montant est ensuite multiplié par un paramètre qui s'applique à une pension indexée.

M. McCrossan: D'après ce que le président a dit, la question est de savoir si l'option existe. Même si le cotisant ne choisit pas cette option, cela limite la déduction fiscale à laquelle il a droit.

M. Ens: C'est juste.

M. McCrossan: De la même façon, dans le cas d'une pension réversible, si le cotisant choisit que la rente soit versée pendant 10 ans, le montant global sera plus élevé que la pension réversible normale qui représente les deux tiers du revenu du cotisant. Il faut donc comprendre que le fait même qu'une option existe réduit en pratique la déduction fiscale même si ce n'est pas le cas en pratique parce que. . .

[Text]

Mr. Ens: Under the new rules, the existence of that option would reduce tax room.

The Chairman: No, taking the poorer option reduces tax.

Mr. Ens: No.

The Chairman: The existence of the option.

Mr. Ens: That is right.

• 1950

Mr. Michael Attwood (Principal, William M. Mercer Limited): Perhaps I could interject on that point. If we turn to the whole issue of equity here, on the one hand we have an arrangement whereby a member of a money purchase plan, a defined contribution or an RRSP can make any of these options to elect an unindexed pension or to take a pension in a life-only form, without it impacting or affecting in any way the access to the tax-assisted system where that same opportunity is being presented to a member of defined-benefit plans.

Mr. Ens: Our second point is the factor of nine. We have already mentioned that we believe the factor of nine is far too high for a pension that is not an indexed pension. We would point out that most private sector plans do not provide indexed pensions. If you multiply private sector pension by the factor of nine, you end up reducing the members' RRSP room by too large an amount.

You could respond by asking why the employer does not provide an indexed pension. The employer finds it too expensive to pay for it himself. If he gives the member the option, the member tends to find it too expensive. The member says he does not want to pay for the extra cost of the indexing. He does not want to have his basic pension reduced so he can have a smaller indexed pension with the same value. It seems neither the employee nor the employer wants to provide this indexed pension.

Still on our concerns about the factor of nine, we would point out that most members of defined benefit plans would conclude that the value of the pension is nine. This is what the government rule seems to be telling them. They will feel ripped off when they find out it is not worth the factor of nine. There will be a big communication gap there.

We point out that under the system, people who have had RRSP room taken away from them, more than what they should have under the system, are supposed to get it restored under this PAR system, but sample calculations show that most individuals who leave after many years of service will not get a PAR.

According to the rules, somebody who retires and receives a pension will not receive the benefit of the PAR restoration, even if the formula would produce one for him. Many people will not ever take advantage of the restored RRSP room under the PAR.

Mr. McCrossan: Marvin, I ask you what your thoughts are in terms of changing the factor of nine. You stated that it is too high and that it is inequitable. What sort of alternatives would you suggest?

[Translation]

M. Ens: En vertu du nouveau régime, la déduction fiscale, c'est-à-dire la cotisation au REER, sera réduite.

Le président: Non, ce n'est le cas que si le cotisant opte pour la pension moins bonne.

M. Ens: Non.

Le président: Vous croyez que c'est le cas en raison de l'existence même de l'option.

M. Ens: Oui.

M. Michael Attwood (associé principal, William M. Mercer Limited): Je me permets d'intervenir. Pour revenir à la question de l'équité du régime, je vous ferai remarquer qu'on permet d'une part aux cotisants à des régimes interentreprises, à des régimes à prestations déterminées et à des REER de choisir une pension non-indexée ou une rente viagère sans que cela y change quoi que ce soit au point de vue fiscal alors que ce n'est pas le cas pour ceux qui cotisent à des régimes à prestations déterminées.

M. Ens: Nous avons également des réserves au sujet du facteur d'équivalence de neuf. Nous estimons qu'il est trop élevé pour les pensions non-indexées. La plupart des régimes privés ne sont pas indexés. Par conséquent, si l'on multiplie par neuf ce genre de régime on réduit démesurément la cotisation maximale au REER.

On peut se demander pourquoi l'employeur n'accorde pas une pension indexée. C'est qu'il juge ce genre de pension trop coûteuse. S'il donne à son employé le choix entre une pension indexée et une pension non-indexée, celui-ci trouve la pension indexée trop coûteuse. Il ne souhaite pas que ses cotisations augmentent pour payer sa pension indexée. Il ne veut pas que sa pension de base soit réduite pour qu'il touche une pension indexée plus petite ayant la même valeur. L'employé et l'employeur ne sont pas favorables à cette option.

La plupart des cotisants à un régime à prestations déterminées ne s'opposent pas à ce facteur de neuf que le gouvernement leur propose, et ils s'estimeront lésés lorsqu'ils découvriront que ce n'est pas celui qui convient. Il y a un grave malentendu.

Ceux dont les déductions au titre du REER auront été réduites davantage qu'elles ne l'auraient été en vertu de l'ancien système sont sensés profiter de l'application du facteur de rectification (FR), mais ce ne sera pas le cas de la plupart des personnes qui prennent leur retraite après de long états de services.

D'après le nouveau régime, ceux qui prennent leur retraite ne profiteront pas du facteur de rectification même s'il s'applique dans leur cas. Par conséquent, de nombreux contribuables ne profiteront jamais des déductions supplémentaires au titre du REER auquel ils auraient droit en vertu du FR.

M. McCrossan: À votre avis, quel devrait être le facteur de rectification? Vous estimez que le facteur de neuf est trop élevé.

[Texte]

Mr. Ens: If our primary concern was equity for the defined benefit members in the private sector world, if we had to go this type of route, we would suggest a factor in the range of six to seven.

Mr. McCrossan: If you did that, what would you do about ad hoc indexing after retirement? A fairly high proportion of private sector plans that are not formally indexed do provide some post-retirement upgrades.

If you say the ones that are automatic are a factor of nine and if you give someone credit, not having automatic indexing, would this not encourage everybody to go away from automatic indexing and to give it through the back door through ad hoc increases?

Mr. Ens: This would be an example of an inequity that I frankly do not think would be as bad as the inequity of assuming that everybody has an indexed pension. I think there would be less inequity under that rule. If you wish to recognize that the private sector is providing some pensionary increases, I think a factor of less than nine could be warranted. It could be chosen to recognize that pensionary increases provided on an ad hoc basis by the private sector tend to be in the 50% of the CPI range rather than 100% of CPI minus 1, which I believe is the basis used to determine the factor of nine.

Mr. Chinery: Paul, if I could make a comment following up on your question, I think if employers were to move to indexing it would be socially responsible, even if they did have a factor of six. Maybe it is a thrust to make them want to put in indexing or benefits that will provide more socially secure benefits.

• 1955

Mr. Pickard (Essex—Kent): I understand what you are saying about the factor of nine. I just wanted to ask a question about what you see happening within our society and the direction pension plans are going.

Over the next three, four, or five years, do you see a great deal of negotiation and a great deal of work going to bring our pension plans in with indexing, partial or full, survivor benefits, and other added qualities, which would bring that pension plan up to a factor of nine? Do you see that occurring in our society, or do you believe there will be a turn away from that to larger amounts paid outright? I just want your opinion.

Mr. Chinery: I suspect that over time you are right; in fact, it is already happening. There are more joint and survivor normal forms.

I think we would have a problem with mandatory indexing. Most employers would like the flexibility. It is the sort of grand-daddy of all cost items.

Mr. Pickard: I was not suggesting mandatory. I was suggesting that within our society there is more and more need for that type of protection. I am hearing a fair amount of negotiations going on to bring that into perspective.

Mr. Ens: I believe it would be a relatively slow process. Things are moving in that direction, but we are not going to have some momentous swing unless there is a very, very large tax incentive built in to do that, larger than what we

[Traduction]

M. Ens: Par souci d'équité envers les cotisants à des régimes à prestations déterminées, on devrait utiliser un facteur variant de six à sept.

M. McCrossan: Dans ce cas, qu'en serait-il de l'indexation des pensions de retraite? Un assez grand nombre de régimes privés qui ne sont pas vraiment indexés prévoient des rajustements périodiques.

Si un facteur autre que neuf s'appliquait aux pensions non-indexées, n'inciterait-on pas les employeurs à simplement offrir des rajustements périodiques au lieu de pensions indexées?

M. Ens: Ce serait moins injuste, à mon avis, que de supposer que toutes les pensions sont indexées. Si l'on veut tenir compte du fait que certains régimes privés prévoient des rajustements périodiques, on pourrait envisager un facteur moins élevé. Il faudrait alors prendre en compte que les rajustements effectués en ce qui touche les régimes privés représentent 50 p. 100 de l'IPC au lieu de 100 p. 100 de cet indice moins 1, chiffre sur lequel on se fonde, si je ne m'abuse, pour établir le facteur de neuf.

M. Chinery: Même avec un facteur de six, je pense que les employeurs assumeraient leur responsabilité sociale s'ils offraient des pensions indexées. C'est sans doute ce qu'on veut les inciter à faire.

M. Pickard (Essex—Kent): Je comprends ce que vous dites au sujet du facteur neuf mais je souhaite vous poser une question au sujet de l'évolution actuelle des régimes de pensions.

Croyez-vous qu'il y aura au cours des trois, quatre ou cinq prochaines années beaucoup de négociations et d'efforts qui seront entrepris pour bonifier nos régimes de pensions, par l'indexation, partielle ou complète, des prestations de survivants, entre autres, ce qui permettrait de nous rapprocher du facteur neuf? Croyez-vous au contraire que l'on risque de se détourner de ce genre d'option, en faveur du versement de sommes plus importantes dès le départ?

M. Chinery: À terme, je pense que vous avez raison et que cette évolution a déjà commencé. Il y a plus de régimes conjoints et avec prestations de survivants.

L'indexation obligatoire risquerait toutefois de nous poser des problèmes. La plupart des employeurs apprécient les systèmes souples. Sur le plan des coûts, l'indexation est une sorte d'épouvantail.

M. Pickard: Je ne parlais pas d'indexation obligatoire. Je disais simplement qu'il me semble de plus en plus nécessaire, dans la société actuelle, de prévoir ce genre de protection et j'entends de plus en plus parler de négociations à cette effet.

M. Ens: Je crois que le processus sera relativement lent. On avance dans cette voie mais il n'y aura pas de changement brutal à ce sujet, sauf si on le stimule par de très fortes incitations fiscales, plus fortes en tout cas que ce qui

[Text]

have in this material, or if the provincial governments get together and mandate it. It will not be one big swing. It would take many years to move to a substantially indexed private sector.

Mr. Pickard: Do you think any step-by-step bringing of that into the factor of nine, starting out with the lower factor and moving up, would be any type of resolution toward your concern?

Mr. Attwood: No, I do not think that would necessarily translate. I think it is much more likely if you leave the factor as nine. A great number of members who belong to defined benefit pension plans that do not present all the features for indexing will initially, and perhaps for some time, feel hard done by under the new system.

I think the thrust of our point is that we appreciate, on an academic and intellectual basis, a certain equivalence in some situations for the factor of nine compared with a defined contribution.

We are saying that the complexity imposed in trying to make sure that no defined benefit plan can get any kind of advantage unless it has all of the bells and whistles presumed by the factor of nine, which very few plans have. . . In fact, the factor of nine types of plans are rarely found outside of some executive arrangements. The real world of most pension plan members in Canada is not of all the elements built into the—

Mr. Pickard: Many of the government plans have a factor of nine.

Mr. Attwood: I suspect the value of the benefits in many of the government plans is the factor of nine. But with respect, while a great many Canadians are covered by the government plans, a great many plans are not government plans.

We are trying to say that while the defined contribution arrangements, the RRSPs, are set out, they are given; if you accept the equivalence of the factor of nine, they are given it without any kind of requirement that they provide indexing, or joint and survivor, or any of those elements.

On the defined benefits, typical members are going to find themselves disadvantaged relative to defined contribution. We would therefore initially expect some pressure on, or dissatisfaction with, defined benefits plans. We do not think the solution would necessarily be that you would see companies improving those benefits to the extent and to the cost necessary to make them worth a factor of nine.

The Chairman: What is wrong with that? Why should we keep these defined benefit plans that do not necessarily give people decent pensions? Why would we not have, or advocate, situations where employers contribute 5% and employees contribute 5% to buy an RRSP pool or a savings pool? What is wrong with that?

It would be easy to calculate the amount a person has in it. People take their money out when they retire. We could presumably even give them extended RRIF provisions, all sorts of freedom to move. They would have the real, honest

[Translation]

est proposé ici, ou si les gouvernements provinciaux s'accordent pour l'imposer. Je crois qu'il faudra beaucoup d'années pour que l'on arrive à des régimes de pensions largement indexés dans le secteur privé.

M. Pickard: Croyez-vous qu'une évolution étagée vers le facteur neuf, à partir d'un facteur moins élevé au départ, permettrait d'atténuer vos préoccupations.

M. Attwood: Non, ce ne serait pas automatique. Je crois que c'est beaucoup plus probable si on maintient le facteur neuf. Beaucoup de gens participant à un régime à prestations déterminées n'offrant pas tous les avantages de l'indexation se sentiront peut-être au départ, et même pendant un certain temps, pénalisés par le nouveau système.

Notre argument fondamental est que nous acceptons, sur le plan théorique, l'idée d'une certaine équivalence dans certaines situations entre le facteur neuf et les prestations déterminées.

Nous ajoutons toutefois que la complexité résultant de la volonté de s'assurer qu'aucun régime à prestations déterminées ne se trouve avantagé, à moins d'avoir toutes les caractéristiques que suppose le facteur neuf, et qui n'existe que dans un très petit nombre de régimes. . . En fait, on trouve rarement des régimes de type facteur neuf en dehors des régimes particuliers conçus pour les cadres. À part cela, la plupart des régimes de pensions du Canada n'ont pas tous les éléments. . .

M. Pickard: Bon nombre de régimes gouvernementaux ont un facteur de neuf.

M. Attwood: Certes, mais s'il est vrai que beaucoup de canadiens sont protégés par des régimes gouvernementaux, il existe également beaucoup de régimes privés.

Si on accepte l'équivalence du facteur de neuf, il faut dire que les régimes à prestations déterminées, les REER, sont établis sans obligation d'indexer les prestations, sans prestations conjointes et de survivant, ni sans aucune autre de ces caractéristiques.

Dans une situation typique, les membres des régimes à prestations déterminées seront désavantagés par rapport à ceux des régimes à cotisations déterminées. Il y aura donc probablement certaines pressions exercées sur les régimes à prestations déterminées, ou en tout cas un certain mécontentement qui devra s'exprimer. La solution ne consistera pas nécessairement pour les sociétés concernées à améliorer les prestations jusqu'au point où cela serait nécessaire pour atteindre le facteur de neuf.

Le président: Et pourquoi pas? Pourquoi devrions-nous conserver ces régimes à prestations déterminées qui ne permettent pas aux gens d'avoir des pensions de retraite décentes? Pourquoi ne pourrions-nous pas recommander des régimes dans lesquels les employeurs cotisent à hauteur de 5 p. 100 et les employés aussi pour acheter des REER ou des comptes d'épargne? Qui aurait-il de mal à cela?

Il serait facile de calculer le montant revenant à chaque personne, et celle-ci pourrait retirer son argent à sa retraite. Nous pourrions peut-être même aussi prévoir des FEER bonifiés, en laissant aux membres toute latitude pour en

[Texte]

dollars there. They would have them if they died; their estates would get the money—subject, of course, to tax. What is wrong with that? I agree with you that it does not make any money for actuaries, but. . .

• 2000

Mr. Ens: If we were here to be worried about what makes money for actuaries, we would be supporting these rules with great fervour. However, we are trying to help you think about a fairer system. If you are asking what is wrong with taking all the RRSP room away from defined benefit plan members, we reply that we think it is unfair to those members of a lot of pension plans that have been negotiated between employees and their employers and to the basics of the pension system that has developed over the many years the Canadian world has been in effect.

If you wish to move the pension world to money purchasing, you are able to do so, but we do not think such a move should occur on the backs of today's members of defined benefit plans by taking away their RRSP room.

Mr. Pickard: Do you think the legislation would be better if they had a factor of seven to be re-analysed or assessed every so often, because if changes occurred we would stay with. . . I think one of the factors that were put into the factor of nine is that we are moving in that direction and, because most government plans are there, that is where we perceive most plans are moving. Would it be a fairer system if we started at a lower number, such as seven or eight, and reassessed?

Mr. Ens: I would accept that as an answer.

Mr. Chinery: That would be better.

Mr. Ens: My logic would be that the factors should reflect the reality of the situation and we are telling you that, from the private sector's point of view, it is a factor much lower than nine today. If you said that we should reassess, we are telling you the factor should be lower than nine.

Mr. Pickard: I will ask the same question in a different way. That is the fairest system, but is it practical?

Mr. Ens: I was going to finish my answer. If the reality of the situation changes and if more indexed pensions are being provided in the private sector with more joint and survivor benefits and other factors, then our view would be to change the package and to recognize the facts that are out there.

Mr. Attwood: In answer to part of your question, it is also fair to say that we would propose changing the factor of nine, which assuming the proposals are to go through, is fairer to the majority of defined benefit plans. We would, however, admit that it does not simplify or eliminate any of the complexity we are also concerned with. So we are saying that if the system goes in as proposed we would prefer to see the factor of nine reduced.

[Traduction]

sortir. Ainsi, les membres recevraient des sommes réelles et, à leur décès, celles-ci seraient léguées à leur succession, après l'impôt, bien sûr. Qui aurait-il de mal à cela? Je reconnais que ça n'enrichira pas les actuaires mais. . .

M. Ens: Si nous nous préoccupions seulement d'enrichir les actuaires, nous appuyerions ces règles avec vigueur. Nous sommes cependant ici pour vous aider à concevoir un système plus juste. Si vous voulez savoir ce que nous reprochons à l'élimination de toute la marge de REER qui existait auparavant pour les participants aux régimes à prestations déterminées, je vous répondrai que cela est injuste à l'égard des membres des régimes de pensions qui ont été négociés entre les employés et les employeurs, et que cela contrevient aux principes fondamentaux du régime de pension qui a été mis en place au cours des années au Canada.

Si vous voulez que tous les régimes de pensions soient à cotisations déterminées, vous avez le pouvoir de l'imposer mais nous ne pensons pas que vous devriez le faire aux dépens des participants actuels aux régimes à prestations déterminées, en éliminant leur marge de REER.

M. Pickard: Croyez-vous que le projet de loi serait meilleur s'il y avait un facteur de sept, devant être analysé ou évalué à intervalles réguliers, pour tenir compte des changements? Je crois que l'une des raisons pour laquelle on a inclus ce facteur de neuf est que la plupart des régimes gouvernementaux l'appliquent déjà et que nous avons le sentiment que la plupart des régimes privés évoluent aussi dans cette voie. Le système serait-il plus juste si nous commencions avec un facteur moins élevé, comme sept ou huit, en conservant la possibilité de le modifier plus tard?

M. Ens: J'accepterais cette solution.

M. Chinery: Ce serait mieux.

M. Ens: Cela serait plus logique car cela refléterait mieux la réalité contemporaine. Du point de vue du secteur privé, je le répète, le facteur actuel est bien inférieur à neuf.

M. Pickard: Je vais poser la même question d'une manière différente. Le système serait ainsi plus équitable, mais serait-il réaliste?

M. Ens: J'allais justement terminer ma réponse là-dessus. Si la réalité change et qu'on constate une augmentation du nombre de pensions indexées dans le secteur privé, avec plus de prestations conjointes et de survivant, entre autres, il nous semble que l'on devrait alors revoir les régimes en fonction de la situation réelle.

M. Attwood: En réponse à votre question, il convient aussi de dire que nous proposerions de changer le facteur de neuf qui, en supposant que les propositions soient acceptées, serait plus juste pour la majeure partie des régimes à prestations déterminées. Nous reconnaissons cependant que cela ne simplifiera pas le système, ni n'en réduira la complexité. Si le système proposé est accepté, nous préférierions que le facteur de neuf soit réduit.

[Text]

The Chairman: On page 2 you have sample alternative arrangements to improve the present system. Would you like to suggest what you think we ought to do?

Mr. Ens: We mentioned at the beginning that we think making some refinements to the present system would be superior to adopting a system that is too complex, so we gave a very rough example of some of the things that could be done to refine the present system.

To take you through the points, we could raise the RRSP limits, as has been proposed, perhaps to the 18% level and to the \$15,500 maximum that is being phased-in; index the limits from thereon; and carry forward unused room. Those are all steps we see as positive for non-members of employer-sponsored pension plans. Of course, the full RRSP limit could apply for members of money purchase plans and we would include profit-sharing plans in the same group. The proposed limit could apply to the pension plan, the money purchase plan and the RRSP combined, so there would be no problem.

The Chairman: How would you determine the limit?

Mr. Ens: By applying 18% of covered earnings. Contributions to the money purchase plan, together with the contributions to the RRSP, would be subject to that combined limit.

The Chairman: You would just take the dollars that were paid by the employer and the employee and divide those among the employers and employees, saying you would take that off your 18% and that is it.

Mr. Ens: Yes. They would receive the rest to contribute to their own personal plan.

The Chairman: That sounds like a good idea.

• 2005

Mr. Attwood: Also, that is not a great deal of difference in terms of defined contributions that you have proposed at the moment.

The Chairman: Except that the bill has a PAR calculation and—

Mr. Chinery: That is the defined benefit.

Mr. Attwood: That is right. We do not have PAs and PARs.

Mr. Langdon: Are you in fact suggesting in your system that this whole complex PA and PAR arrangement be simply wiped out?

Mr. Ens: This is exactly true. What we have here is a very crude proposal that eliminates all this sort of detail, reporting, calculations going back and forth and having Revenue Canada or somebody calculate the limit.

Mr. Attwood: We see the problem with the system in the PAs, the PARs and the PSBAs. That to us is where the complexity... all the paperwork.

Mr. Langdon: Do not feel alone, everyone else said the same thing.

[Translation]

Le président: Vous proposez dans votre document, à la page 2, quelques options pour améliorer le système actuel. D'après vous, que devrions-nous faire?

M. Ens: Nous avons dit au début qu'il nous semblerait préférable d'apporter des améliorations au système actuel, pour éviter de mettre en place un système trop complexe. Voilà pourquoi nous avons donné quelques exemples des choses que l'on pourrait faire pour améliorer le système actuel.

Nous proposons ainsi, dans l'ordre, de rehausser les limites des REER, comme cela a déjà été mentionné, pour atteindre le niveau de 18 p. 100 avec un maximum de \$15,500, mis en oeuvre progressivement. On pourrait ensuite indexer les limites et accepter le report de la part non utilisée des contributions. Voilà des mesures que nous jugeons positives pour les gens qui ne participent pas à un régime de pensions mis en place par l'employeur. Bien sûr, la limite complète des REER pourrait s'appliquer aux membres des régimes à cotisations déterminées et des régimes de participation aux bénéfices. Autrement dit, il y aurait la même limite pour les régimes de pensions, les régimes à cotisations déterminées et les REER, ce qui éviterait tout problème.

Le président: Comment établiriez-vous la limite?

M. Ens: En calculant 18 p. 100 des gains assurés. La limite s'appliquerait à la somme des cotisations aux régimes à cotisations déterminées et des cotisations aux REER.

Le président: Donc, on calculerait le total des sommes versées par les employeurs et les employés et on le répartirait entre les employeurs et les employés en leur disant de retirer cela des 18 p. 100.

M. Ens: C'est cela. Le produit de la soustraction correspondrait au montant qu'ils seraient autorisés à investir dans leur régime personnel.

Le président: Ça semble être une bonne idée.

M. Attwood: Il n'y aurait également pas beaucoup de différence par rapport aux cotisations déterminées que vous avez proposées.

Le président: Mais le projet de loi prévoit un calcul de FR et...

M. Chinery: C'est la prestation déterminée.

M. Attwood: C'est cela. Nous n'avons pas de FE ni de FR.

M. Langdon: Voulez-vous dire que, dans votre système, ce mécanisme complet de FE et FR serait tout simplement éliminé?

M. Ens: Parfaitement. Nous avons ici un système très simple éliminant tous ces calculs détaillés et ces échanges d'informations interminables avec Revenu Canada pour calculer les limites.

M. Attwood: Le problème que pose le système proposé vient précisément des FE, FR et FESP, qui ajoute beaucoup de complexité et de paperasserie.

M. Langdon: Vous n'êtes pas le seul à le dire. Tout le monde s'en plaint.

[Texte]

With respect to the limits you put in for RRSPs in defined benefit plans, explain to me the logic of the limitations in your point 4 relative to the levels in point 1.

Mr. Ens: Our logic is that we wanted to come up with something that does not require a detailed individual calculation by member. So similar to the present system, if they were members of a defined benefit plan, you could allow them to contribute up to some limit. The limit could be 50% of the total RRSP limit, it could be the present limit of \$3,500 which applies to a lot of different types of employees, or it could be based on some other rule. But that left-over limit would then be used for the member's money purchase contributions if he was a member of a second plan. It would be used up by his own RRSP contributions. It would be a very crude way of, roughly speaking, getting equity between defined benefit plan members without assuming they have the richest plan possible in the pension world.

So it would be crude equity, but with a great deal less complexity, and there could be some marginal abuse of the system. People could use it to its limits, but a lot of abuses are possible with the proposed rules. We already know ways of beating some of the proposed rules. So we are not unduly concerned by the fact that we have not come up with a proposal where nobody could get an advantage. No such system will ever be designed.

Mr. Attwood: No question, the proposals have set out to try to create a highly equitable system. In many ways they have improved on an intellectual basis the equity between different plan members relative to the present system. We do not believe it has done it perfectly. We think there are still other inequities created, particularly with some members of defined benefit plans. But our final point is that while everyone would agree that equity is to be striven for, ultimately there is a point at which the extra ultimate perfect equity is perhaps unattainable and the price in terms of compliance and regulation is perhaps unacceptable.

Mr. McCrossan: On your proposal number 4 with respect to the 50% limit, if we looked at an executive pension plan that would allow a fuller stacked index benefit—2% final plan plus \$7,750 RSP—could the people who are in the executive plans have everything they have now plus an additional \$7,750?

Mr. Ens: The present system allows executives to have \$3,500, and yes, it would not be perfect, but as we pointed out, the system with PAs and PARs is not perfect either. The way to beat that system is to contribute the maximum to the RRSPs and at some later date provide a past service benefit with a reduced PSPA. So regardless of how you structure the system, there are ways of beating it.

[Traduction]

En ce qui concerne les limites que vous prévoyez pour les REÉR dans les régimes à prestations déterminées, pourriez-vous m'en expliquer la logique, notamment en ce qui concerne vos propositions 4 et 1?

M. Ens: Nous voulions tout simplement proposer quelque chose qui n'obligerait pas chaque cotisant à faire un calcul détaillé. Donc, comme dans le système actuel, si quelqu'un fait partie d'un régime à prestations déterminées, on peut l'autoriser à cotiser jusqu'à une certaine limite. La limite pourrait être de 50 p. 100 et la limite totale des REÉR, pourrait, comme actuellement, être de 3,500\$, ou elle pourrait être fondée sur un autre système. Quoiqu'il en soit, la marge restante pourrait servir aux cotisants à effectuer des cotisations déterminées dans un deuxième régime ou dans un REÉR. Ce serait une manière assez grossière d'assurer l'équité entre les membres des régimes à cotisations déterminées, sans supposer qu'ils auront les régimes de pension les plus généreux au monde.

On assurerait ainsi une équité relative, mais de manière beaucoup moins complexe, et en reconnaissant qu'il pourrait y avoir certains abus marginaux envers le système. Les gens pourraient exploiter les limites au maximum, mais les règles proposées offrent également la possibilité à certains abus. Nous avons déjà trouvé des méthodes pour contourner les règles proposées. Nous ne sommes pas excessivement inquiets de constater que nous n'avons pas réussi à proposer un système empêchant absolument tout abus. De toute façon, un tel système n'existe pas.

M. Attwood: C'est incontestable, les propositions du gouvernement visent à établir un système extrêmement équitable, et il est vrai, sur le plan intellectuel, que les membres des différents régimes se trouvent dans une situation plus équitable. Le résultat n'est toutefois pas parfait. Nous croyons que d'autres cotisants se trouvent dans une situation moins équitable, notamment ceux des régimes à prestations déterminées. Quoiqu'il en soit, si tout le monde convient qu'il faut viser l'équité, il faut bien aussi reconnaître qu'il arrive un moment où l'équité absolue constitue un objectif irréaliste car il exige la mise en place d'un système beaucoup trop complexe.

M. McCrossan: En ce qui concerne votre quatrième proposition, c'est-à-dire la limite de 50 p. 100, prenons le cas d'un régime de pension de cadres prévoyant des prestations indexées plus complètes—2 p. 100 du régime final plus 7,750\$ de REÉR. Les cotisants à ces régimes de cadres pourraient-ils donc avoir tout ce qu'ils ont actuellement plus 7,750\$ supplémentaires?

M. Ens: Le système actuel autorise les cadres à avoir jusqu'à 3,500\$ et, c'est vrai, notre proposition ne serait pas parfaite mais, comme nous l'indiquons, le système des FE et FR ne l'est pas non plus. Pour exploiter le système, il suffira de cotiser au maximum dans un REÉR puis, à une date ultérieure, de fournir une prestation pour services passés avec un FESP réduit. Quel que soit le système adopté, on peut l'exploiter.

[Text]

Mr. McCrossan: I understand that. I just want to draw to the committee the other side. If we are looking at someone earning \$25,000 or \$30,000, the system you are proposing would be less generous than the current system for non-contributory pension plans.

• 2010

Mr. Ens: Yes, in that sense that might be more equity. The present system is not terribly equitable in that sense.

Mr. Pickard: Would you say that again?

Mr. McCrossan: All I am saying is that the system is simple, but it gives extra room to a highly paid executive with fully stacked benefits, and it gives less room to someone at the average industrial wage with a non-contributory plan now.

Mr. Ens: I would not put it quite that way. It produces a completely earnings-related limit—

Mr. McCrossan: Right.

Mr. Ens: —whereas what we have under the proposed system is also totally earnings related, so this is no more earnings related than the proposed system of PAs and PARs. It is more earnings related than the present system, which has a \$3,500 limit even at very low earnings.

Mr. Langdon: There would be more room for RRSP contributions by that person of the average industrial wage.

Mr. Ens: At the lower end of the scale, yes, there would be. There would be marginally more, especially for the normal contributory plan.

Mr. Attwood: More than under the proposed, but less than under the present.

The Chairman: What would happen if you put your rules of 3 and 4 and combined them? Why would you not use the total amount contributed to the plan by both employer and employee, whether it is a defined plan or an RRSP money purchase plan or a deferred profit-sharing plan, and determine if that is 18%, you have lost your room. It is gone. As a matter of fact, if it is over 18% you pay tax on it, Mr. Employee, and if it happens to be less than 18%, you have RRSP room to the 18%.

Why do we have to have all of this? Why can we not just do it mathematically every year? You know what you put in the plan every year. The company knows the money it wrote a cheque for. It has a hundred employees and it divides the cheque by the number of employees.

Mr. Ens: That is exactly the problem, because in a defined benefit plan the total contribution is not allocated by individuals and it certainly is not an average amount per individual, so it does not produce the equity by member that the employees are looking for.

Mr. McCrossan: Would you feel differently if it was using the normal cost, rather than the amount contributed if you use the normal cost?

Mr. Ens: If the cost could be broken by individual; but therein lies the problem, because it cannot easily be done. In fact, you produce—

[Translation]

M. McCrossan: J'entends bien, je veux simplement examiner toutes les possibilités. Dans le cas de quelqu'un qui gagne 25,000\$ ou 30,000\$, le système que vous proposez serait moins généreux que le système actuel, pour les régimes de pension sans cotisations.

M. Ens: Oui et, dans ce sens, c'est peut-être plus équitable. Le système actuel ne l'est pas tellement, à cet égard.

M. Pickard: Pouvez-vous répéter?

M. McCrossan: Je dis simplement que le système est simple mais qu'il accorde une marge supplémentaire à un cadre très bien rémunéré bénéficiant de prestations cumulatives, alors qu'il réduit la marge dont peut disposer le salarié industriel moyen avec un régime sans contributions.

M. Ens: Ce n'est pas comme cela que je présenterais la chose. Nous proposons une limite complètement déterminée par les gains. . .

M. McCrossan: Exact.

M. Ens: . . . alors que le système proposé est également complètement déterminé par les gains, ce qui signifie qu'il n'y a pas de différence entre les deux propositions. Par contre, notre système est plus relié aux gains que le système actuel, qui établit une limite de 3,500\$ même pour les bas salaires.

M. Langdon: La marge de cotisation au REER serait plus importante pour le salarié industriel moyen.

M. Ens: Oui, au bas de l'échelle. La marge serait marginalement plus étendue, surtout dans le cas d'un régime à cotisations normal.

M. Attwood: Plus que dans le système proposé mais moins que dans le système actuel.

Le président: Que se passerait-il si vous combiniez vos propositions 3 et 4? Pourquoi n'utiliserez-vous pas le montant total cotisé au régime par l'employeur et l'employé, qu'il s'agisse d'un régime à prestations déterminées, à cotisations déterminées ou de partage différé des bénéfices, en déterminant ensuite si cela représente 18 p. 100, ce qui entraînerait la perte de la marge. De fait, si c'est plus de 18 p. 100, l'employé devrait payer de l'impôt là-dessus. Si c'est moins de 18 p. 100, il pourra contribuer au REER.

Pourquoi devons-nous avoir un système aussi complexe? On peut très bien savoir quelle somme a été investie dans le régime chaque année, puisque l'entreprise sait bien quel était le montant du chèque qu'elle a fourni. Il lui suffit de diviser ce montant par le nombre d'employés.

M. Ens: Voilà exactement le problème. Dans un régime à prestations déterminées, la contribution totale n'est pas répartie entre les particuliers, et ce n'est pas non plus un montant moyen par personne, ce qui signifie qu'on ne fournit pas aux membres l'équité réclamée par les employés.

M. McCrossan: Auriez-vous un avis différent si on utilisait le coût normal, plutôt que le montant des cotisations?

M. Ens: À condition de pouvoir répartir le montant entre les personnes, mais c'est précisément là que réside le problème, car ce n'est pas facile à faire. En fait. . .

[Texte]

Mr. McCrossan: The only things that affect by individual normally are salary and age.

Mr. Ens: Then you are back to a calculation as complicated as the PA. The calculation of the PA is not that complicated. It will produce a lot of difficult special circumstances, but multiplying the pension by nine and subtracting \$600 is not that complicated.

Mr. Attwood: The PARs and the PSPAs, though. . .

Mr. McCrossan: Would you elaborate on the PARs and the PSPAs, please?

Mr. Attwood: Marvin had simply said, and he is right, that the calculation of a PA in and of itself is not a totally simple, problematical calculation.

I wanted to add that while it is not necessarily a difficult calculation, it is, however, difficult for many individuals to comprehend where it comes from and what it means. The PAR calculation is the reversal of the PAs, and it is going to involve some tracking problems in terms of allocating benefit values before and after the introduction of the new system, and comparing values paid out in certain situations. At this date I really did not want to try to get into all the intricacies of the calculation, but certainly the PAR and the PSPAs, to my mind, are the most complicated part of the calculation.

Mr. Pickard: We have heard a lot of concern by labour unions and middle-income people about new legislation suggesting 18%, and I noticed your suggestion of an 18% limit in your new concept. At the same time, presently they are allowed to have 20%, and that seems to have created a fair amount of resistance to the change.

• 2015

Is there some formula by which you could come to a certain income level, minimum or maximum? I am not sure how you would set it up. You would do a conversion through a step process where they could actually get 20% at a certain level and then move in to the 18% at higher levels. Would this be a realistic thing to look at?

Mr. Chinery: Certainly it would be possible. I do not see any problem with it. There is no problem.

Mr. Ens: If you want the formula, we can design it for you on the spot.

Mr. Pickard: My concern, not to make it complicated, is that once you take away something somebody has, strong resistance is built in. I think it is built into your suggested formula as well as the government proposal.

Mr. Ens: You will notice that our sample alternative also involved the codification of the present rules for registered pension plans. We are quite in favour of it. We would like to see the rules written down so that people could understand it and act accordingly.

If I can take you back to a couple of our other major concerns, we pointed out in our handout that the pension adjustment reversal, which is designed to restore room that somebody has lost, does not include any interest on these reversals.

[Traduction]

M. McCrossan: Les seules choses qui dépendent normalement de la personne sont le salaire et l'âge.

M. Ens: Mais cela vous oblige à faire un calcul aussi compliqué que le FE. De fait, le calcul du FE n'est pas tellement compliqué. Il y aura dans certains cas des difficultés mais, multiplier la pension par 9 et en retirer 600\$ n'est pas très difficile.

M. Attwood: Les FR et FESP. . .

M. McCrossan: Pourriez-vous donner des précisions là-dessus?

M. Attwood: Marvin dit simplement, à juste titre, que le calcul d'un FE n'est en soi pas vraiment difficile.

Toutefois, s'il n'est pas nécessairement difficile pour les spécialistes, il risque de l'être pour beaucoup de personnes, qui auront du mal à en comprendre le sens. Le FR est le contraire du FE, ce qui signifie qu'il va y avoir des problèmes pour retrouver les données, notamment sur la répartition des valeurs des prestations avant et après l'introduction du nouveau système et sur la comparaison des valeurs payées dans certaines situations. Pour le moment, je n'ai pas voulu examiner de manière trop détaillée les arcanes de ce calcul, mais il me paraît incontestable que les FR et les FESP constituent les éléments les plus complexes.

M. Pickard: Beaucoup de syndicats et de Canadiens à revenu modique se sont plaints du nouveau projet de loi, notamment à cause de 18 p. 100. Or, vous proposez la même limite de 18 p. 100 dans votre nouveau système. Actuellement, les gens sont autorisés à verser jusqu'à 20 p. 100, et c'est sans doute ce qui explique une bonne partie des plaintes exprimées à l'égard du projet.

Ne pourrait-on pas trouver une formule fondée sur le revenu, minimum ou maximum? Je ne sais pas comment on pourrait le faire. Il faudrait faire une conversion par étape, pour atteindre 20 p. 100 à un certain niveau puis 18 p. 100 à des niveaux supérieurs. Cela serait-il possible?

M. Chinery: Certainement. Je ne vois aucun problème.

M. Ens: Si vous voulez cette formule, nous pouvons vous la fournir en quelques instants.

M. Pickard: Le problème est que l'on crée beaucoup de résistance quand on veut retirer certains avantages acquis, et c'est précisément à quoi aboutit votre formule, ainsi que le projet du gouvernement.

M. Ens: Vous aurez également constaté que l'option que nous avons proposée comprend la codification des règles actuelles concernant les régimes enregistrés de retraite. Nous aimerions que les règles soient établies par écrit, pour que les gens puissent bien les comprendre.

Je voudrais revenir sur d'autres préoccupations importantes. Nous disons dans notre document que le facteur de rectification, qui est destiné à rétablir la marge que quelqu'un risque d'avoir perdue, ne prévoit pas d'intérêt.

[Text]

We make the observation that over a career, a member's pension is about two-thirds or more paid out of interest and only one-third or maybe as little one-quarter paid out of actual contributions.

The PAR restores the contribution room. It does not restore any of the lost interest room. If you restore something that eventually buys only one-third or one-quarter of somebody's pension, you really have not restored everything he lost. We point out that perhaps there should be interest on the PARs, if you are really looking for equity by member.

The Chairman: You would increase his PAR, would you not?

Mr. Ens: For past years, you roll the lost credits forward at a reasonable rate of interest such as that you use for determining whether a loan to an employee is taxable or not.

The Chairman: If the employee left the pension plan, the plan would have to provide for that employee on the basis of the PAR, including the accrued interest there.

Mr. Ens: No, let me give you a simpler example. If he left last year, if he had a PAR of \$1,000 last year and if we said the interest rate was 10% and he tried to recontribute that amount this year, then he could contribute, say, \$1,100. He lost \$1,000 a year ago; he did not lose \$1,000 today.

The Chairman: When he takes his pension or when he quits after two years, is he not vested for the pension? Do you not pay him back his pension interest and transfer it to a locked-in RRSP or something?

Mr. Ens: Let me give you another example that brings out some of our other points. He may have had a pension adjustment each year based on his pension credit multiplied by nine. When he leaves, he finds out that the value of his pension might be as little as two or three times his pension.

The Chairman: That is right.

Mr. Ens: He gets this supposedly gigantic PAR or reversal, but the reversal, if his pension—

The Chairman: It is less than his contributions.

Mr. Ens: The reversal, when it is calculated, is based on amounts that he could have contributed several years ago—perhaps many years ago—and those amounts are brought forward without any interest.

We are saying that if you recognize that an individual's own contributions pay for only one-quarter to one-third of his pension, you know he has lost an awful lot more than just his contribution room. He has lost the interest he would have earned on those contributions.

Mr. Pickard: Does this not open the door for executives not to contribute for five years and then to put huge amounts in the final couple years from company benefits or whatever in a huge block buy?

Mr. Ens: No, it would not. We did not say interest on the carry forward; we said interest on the PAR. When the individual has been employed and building up these PAs and then he finds out that those PAs added up to more than the

[Translation]

Or, sur une carrière professionnelle complète, la pension de retraite du cotisant représente aux deux tiers, ou même plus, de l'intérêt, et seulement un tiers ou même un quart, les cotisations réelles.

Le FR rétablit la marge de cotisation mais il ne rétablit pas du tout la marge d'intérêt. Si on rétablit quelque chose qui ne permet d'acheter qu'un tiers ou un quart de pension de retraite, cela ne revient pas à rétablir tout ce qui avait été perdu. Voilà pourquoi nous proposons d'examiner l'intérêt sur les FR, si on veut vraiment être tout à fait équitable.

Le président: Cela reviendrait à augmenter le FR, n'est-ce pas?

M. Ens: Pour les années passées, il suffit de reporter les crédits perdus à un taux d'intérêt raisonnable, par exemple au taux utilisé pour déterminer si le prêt accordé à un employé est imposable ou non.

Le président: Si l'employé était sorti au régime de retraite, ce dernier devrait lui fournir le FR avec l'intérêt cumulé.

M. Ens: Non. Je vais vous donner un exemple plus simple. Prenez le cas d'un employé qui a quitté son poste l'an dernier et qui avait un FR de 1,000\$. Avec un taux d'intérêt de 10 p. 100, si l'employé voulait recotiser le même montant cette année, il pourrait cotiser jusqu'à 1,100\$. En effet, les 1,000\$ ont été perdus l'an dernier, pas aujourd'hui.

Le président: Quand il touche sa pension de retraite, ou qu'il abandonne au bout de deux ans, sa pension n'est-elle pas protégée? Ne doit-on pas lui rembourser l'intérêt sur ses cotisations et les transférer dans un REER, par exemple?

M. Ens: Je vais vous donner un autre exemple. L'employé a pu avoir un facteur d'équivalence pour chaque année, sur la base de son crédit de pension multiplié par neuf. Quand il quitte son emploi, il constate que la valeur de sa pension peut être aussi peu que deux ou trois fois ses cotisations.

Le président: C'est juste.

M. Ens: Il obtient ce FR apparemment gigantesque, mais si sa pension...

Le président: C'est moins que les cotisations.

M. Ens: La rectification est calculée à partir des montants que l'employé aurait pu cotiser il y a plusieurs années, peut-être il y a très longtemps, et ces montants sont ensuite actualisés sans intérêt.

Si on reconnaît que les cotisations propres de la personne ne représentent qu'un quart ou un tiers de sa pension de retraite, on doit aussi reconnaître qu'il a alors perdu beaucoup plus d'argent que cette simple marge de cotisation, car il a perdu aussi l'intérêt qu'il aurait pu gagner là-dessus.

M. Pickard: Cela ne risque-t-il pas de permettre aux cadres de ne pas contribuer pendant cinq ans puis de verser des sommes énormes pendant les dernières années, à partir des prestations fournies par les sociétés, par exemple?

M. Ens: Non. Nous ne parlons pas d'intérêt sur le report mais seulement sur le FR. L'employé qui a accumulé ses FE et qui constate ensuite que leur total est supérieur à la valeur de sa pension obtient le FR, et ceci qu'il s'agisse

[Texte]

value of his pension, he gets the reversal. This happens whether he is an executive or anybody. Executives are no better equipped at projecting when they are going to leave than others. The reversal process does not restore enough room to give him back the pension that he could have bought.

• 2020

Mr. Pickard: What if I give you this analysis, then? I own my own company, and I have run my company for a number of years. I have built up a PAR and I am going to retire in five years. I can really divert an awful lot of my wages into that.

Mr. Ens: Only if he has actually lost it in the process.

Mr. Pickard: No, I did not pay it in, so it would not—

Mr. Attwood: No, the PAR does not exist. The PAR is a fictional calculation to restore room lost by a defined benefit member, to reflect the fact he does not actually get the value. . .

Mr. Pickard: So there were defined benefits I did not participate in, but I could get them back.

Mr. Attwood: No. If you did not participate in the plan, there is no such thing as a PAR.

The Chairman: Can I ask you to go back to point 7 on the end of the item. Would you outline and elaborate on it, and then perhaps we can go on to our next witness. Unfortunately our time is moving along quite fast, but what the heck do you mean there?

Mr. Ens: The sample alternative arrangement has one way, without the seventh rule, that it could really be beaten. An individual contributes the maximum amount to an RRSP every year until he is, say, 64; when he turns 64, he designs a pension benefit for himself that gives him full credit for each year of past service. That would be the way to beat the system if you just had rules 1 to 6 or 1 to 5, so we have said you would need—

The Chairman: Oh, I see. You mean he buys his RRSP, and he buys his defined benefit plan at age 63, or something like that.

Mr. Ens: Right, at the last moment, and he does it retroactively.

Mr. McCrossan: That effectively requires some sort of calculation. What do you have in mind there, Marvin?

Mr. Chinery: That is a good question.

Mr. McCrossan: That really gets to the nub of the PA system.

Mr. Chinery: It is a good question. There are various ways of doing it, none of them very simple, but that is what the PA is designed to do. One of the things we could do is look at the pension and retirement that come out of the system for an individual. You can restrict people, when the pension comes out, as relative to the size of pension they receive. That might be one method.

Does anybody else have a suggestion?

[Traduction]

d'un cadre ou d'un ouvrier. Les cadres ne sont pas mieux placés que les autres pour prévoir quand ils vont quitter leur poste. Le processus de rectification ne rétablit pas suffisamment de marge pour rendre à l'employé la pension qu'il aurait pu acheter.

M. Pickard: Examinons ce scénario: Je possède ma propre société, que je dirige depuis plusieurs années. J'ai accumulé un FR et je vais prendre ma retraite dans cinq ans. Je peux détourner une partie importante de mon salaire de cette manière.

M. Ens: Seulement effectivement si vous avez perdu quelque chose dans le processus.

M. Pickard: Non, je n'ai pas cotisé et je n'ai donc pas. . .

M. Attwood: Dans ce cas, le FR n'existe pas. Le FR est un concept fictif destiné à établir la marge perdue par le cotisant à un régime à prestations déterminées, de façon à tenir compte du fait qu'il n'a pas obtenu la valeur réelle. . .

M. Pickard: C'est-à-dire qu'il y a eu des prestations déterminées auxquelles je n'ai pas participé mais que je pourrais récupérer.

M. Attwood: Non. Si vous n'avez pas participé au régime, le FR n'existe pas pour vous.

Le président: Pourriez-vous nous donner des précisions sur votre septième proposition? L'heure passe très vite et nous pourrions ensuite passer au témoin suivant. Quoi qu'il en soit, qu'est-ce que vous voulez dire par là?

M. Ens: Si la septième règle n'est pas acceptée, le mécanisme optionnel que nous proposons risque de faire l'objet d'abus. Prenons le cas d'une personne qui investit dans un REER le montant maximum chaque année, jusqu'à 64 ans. A cet âge, la personne organise ses prestations de façon à obtenir un crédit complet pour chaque année de service passée. Si nous n'adoptons que les règles 1 à 6 ou 1 à 5, la personne pourrait exploiter le système car. . .

Le président: Je vois. Vous voulez dire qu'elle pourrait acheter son REER et acheter son régime à prestations déterminées à 63 ans.

M. Ens: Oui, au dernier moment et rétroactivement.

M. McCrossan: Cela exige certains calculs. A quoi songez-vous ici, Marvin?

M. Chinery: Bonne question.

M. McCrossan: Cela touche vraiment au coeur du système des FE?

M. Chinery: C'est une bonne question. Il y a plusieurs méthodes, mais aucune n'est très simple. L'une des solutions consisterait à tenir compte de la pension de retraite dont pourrait bénéficier le cotisant. On pourrait envisager de limiter le montant de la pension. Ça pourrait être une méthode.

Quelqu'un a-t-il une autre idée?

[Text]

Mr. Attwood: Two possibilities have sprung to our minds. One was to provide some restrictions on, as it says there, previously unrecognized past service. If someone is trying to buy service that has not previously been recognized, it would be an acknowledgment they may have had access to the tax system previously, through the RRSP approach or through some other employer pension plan.

In that case, one could build in some arbitrary limits. Perhaps you would be restricted in a half, or a quarter, or a third, or something like that, of the system. I think the other point is that a lot of the concern has been with abuse by executives in so-called executive or top-hat arrangements.

In the past the Department of Finance and the government have been quite imaginative. They certainly have not been at a loss for coming up with ways or suggestions in terms of restricting or controlling abuses in some of those areas. In other words, I think it should be possible to design and to come up with some rules, although again they would not prevent all abuse.

Any system that is going to prevent any abuse will be very complicated. We would prefer not the word "abuse"—I think that is probably unfortunate; we should say "advantage". There must be a recognition that the system must perhaps allow some advantage, but that there could be rules to control it.

The Chairman: I want to thank you very much for coming.

Our next witness is Sedgwick James Consulting Group. While they are coming up, may I make a suggestion to members. We are having some concerns getting organized next week. Mr. Wilson will be out of town all next week. We are trying to line up the governor for Monday and Wednesday. I have Bill C-69 referred to the committee now, and I was wondering if members could put their mind to, and we could get some information to the clerk about, what witnesses we ought to carry on Bill C-69. That is the freight tax reduction bill, or the benefit reduction bill, or the "cut and slash bill", or the "chop the cap bill".

• 2025

Mr. Pickard: Are you suggesting we deal with one bill all week?

The Chairman: No.

Mr. Pickard: Are you suggesting we go on the format that we—

The Chairman: I suggest that when we call ministers we call them (a) on their estimates and (b) on the bill. This way we do not double-deck the ministers.

Mr. Pickard: Maybe I can clarify what I am trying to get at. We had talked earlier about possibly having parallel working groups. I was wondering if you are suggesting we do that next week.

The Chairman: We could do that next week. I would like you to put your minds to that. Can we make some decision? Can you think about it? We will talk about it tomorrow as we go along.

[Translation]

M. Attwood: Nous avons envisagé deux possibilités. L'une d'entre elles consiste à imposer certaines limites, comme nous l'indiquons ici, sur les années de service passées qui n'ont pas été prises en considération. Si quelqu'un essaie de racheter des années qui n'avaient pas été reconnues, cela signifie qu'on reconnaît que la personne aurait pu avoir accès au régime fiscal, autrefois, grâce au REER ou à une régime de pension de l'employeur.

Dans ce cas, on pourrait fixer des limites arbitraires. Il pourrait s'agir de la moitié, du quart, du tiers ou d'une proportion semblable. L'autre argument est que l'on voulait éviter tout abus de la part des cadres ayant des régimes spéciaux.

Dans le passé, le ministère des Finances et le gouvernement ont fait preuve de beaucoup d'imagination. Ils n'ont certainement eu aucun mal à trouver toutes sortes de mécanismes pour réprimer les abus dans ce domaine. Voilà pourquoi je crois qu'il devrait être possible de trouver de nouvelles règles pour limiter les abus d'un nouveau système.

Evidemment, pour prévenir les abus, il faut accepter une certaine complexité. Nous préférierions d'ailleurs éviter le mot «abus», qui est peut-être regrettable, et parler plutôt d'«avantages». Il y aurait peut-être lieu de reconnaître que le système offrira certains avantages à certaines personnes, mais qu'on peut fixer certaines règles pour les limiter.

Le président: Je vous remercie beaucoup d'être venu témoigner.

Nous allons maintenant entendre des représentants du *Sedgwick James Consulting Group*. Pendant qu'ils se préparent, je voudrais faire une proposition aux membres du comité. Nous avons des difficultés pour les séances de la semaine prochaine, car M. Wilson sera absent d'Ottawa pendant toute la semaine. Nous essayons d'organiser des séances avec le gouverneur pour lundi et mercredi. Le comité a été saisi du projet de loi C-69 et je me demande si les membres du comité pourraient déjà réfléchir aux témoins que nous pourrions inviter au sujet de ce projet de loi. Il s'agit du projet de loi de réduction de la taxe sur le fret, ou du projet de loi de réduction des avantages, ou du projet de loi coupe-coupe, ou du projet de loi de démolition du plafond.

M. Pickard: Voulez-vous dire que nous ne nous occuperons que de ce projet de loi pendant toute la semaine?

Le président: Non.

M. Pickard: Quel système proposez-vous?

Le président: Je propose, quand nous invitons des ministres, de les inviter pour discuter a) de leur budget, et b) de leur projet de loi. De cette manière, on ne les surcharge pas.

M. Pickard: Puis-je préciser ma position? Vous envisagez plutôt la possibilité de créer des groupes de travail parallèles. Est-ce là ce que vous proposez pour la semaine prochaine?

Le président: Ce serait possible. J'aimerais que vous y pensiez. Nous pourrions en discuter demain et prendre une décision.

[Texte]

We have witnesses here and I do not want to hold them up. I thought at this point I had better say to you where we are going for next week. The issue is the question of television. I am hoping to get television for Monday night, and hopefully Wednesday as well.

Mr. Pickard: Who are you having on Monday night and Wednesday, then?

The Chairman: Mr. Crow. We cannot get Mr. Crow for Tuesday because he is off in Washington.

Mr. Pickard: So Tuesday they could do Bill C-69?

The Chairman: We could do Bill C-69 on Tuesday.

Mr. Pickard: And Thursday.

The Chairman: Yes, we could do Bill C-69, or we could have Gilles Loiselle in and do some estimates with him at the same time. He is the pilot of that bill. Would you think about it? We will talk about it.

Thank you very much for coming.

Our next witness is Murray McBride. Murray, would you please introduce your assistants and experts.

Mr. Murray McBride (Managing Vice-President, Sedgwick James Consulting Group): Thank you, Mr. Chairman. With me is George Mayo, also a vice-president of our organization, and Bob Kemp, again a vice-president. All three of us are actuaries. I might also mention that George is a trustee of the Anglican Church pension plan. He may have some comments with respect to their plan and concerns that they have.

In our brief there are a number of areas we would like to address specifically today. These cover some of the retroactivity aspects of the legislation, specific rules as they relate to designated plans, some comments on pension adjustments, and then the concept of pensions as deferred wages.

In the lead-in to the legislation, one of the government's stated objectives was to introduce a level playing-field for all taxpayers. This is a concept our organization supports.

We find that much of the proposed legislation does indeed introduce more equality. We also find that there are a number of features, and more specifically features introduced in the December 1989 legislation, that to our mind introduce some new inequities and some outright discrimination in the legislation. It is these features we wish to talk about. We hope at the end they will be removed.

I do not think anybody will doubt that today the modern concept of pensions is that they are in fact deferred wages. As such, they represent a portion of an individual's total remuneration. We would hope that in its review of the legislation this committee will ultimately make sure that the legislation confirms the rights of individual taxpayers to negotiate the terms of their total compensation package, including the right to defer wages to provide for decent retirement benefits.

[Traduction]

Comme nous avons des témoins, je ne veux pas leur faire perdre de temps. Je voulais simplement vous dire où en était la situation pour la semaine prochaine. Il y a également le problème de la télévision. J'aimerais avoir la télévision pour lundi soir et mercredi.

M. Pickard: Avec quels témoins?

Le président: Monsieur Crow. Nous ne pourrions pas avoir M. Crow mardi, car il sera alors à Washington.

M. Pickard: Nous pouvons traiter du projet de loi C-69 mardi?

Le président: En effet.

M. Pickard: Et jeudi?

Le président: Exactement. Nous pourrions aussi convoquer Gilles Loiselle et examiner le budget en même temps. C'est lui qui pilote le projet de loi. Voulez-vous bien y réfléchir?

Messieurs les témoins, merci d'être venus.

Je donne maintenant la parole à Murray McBride, qui va nous présenter les experts qui l'accompagnent.

M. Murray McBride (vice-président-directeur, Sedgwick James Consulting Group): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de George Mayo et Bob Kemp, qui sont également des vice-présidents de notre organisation. Nous sommes tous trois des actuaires. Je dois également préciser que George gère le régime de pensions de l'Eglise anglicane. Peut-être aura-t-il des préoccupations particulières à exprimer à ce sujet.

Dans notre mémoire, nous exprimons plusieurs préoccupations concernant notamment les aspects rétroactifs du projet de loi, les règles particulières au sujet des régimes désignés, les facteurs d'équivalences, ainsi que la notion des pensions de retraite constituant un salaire différé.

L'un des objectifs formulés par le gouvernement, avant de préparer son projet de loi, était de placer tous les contribuables sur un pied d'égalité, ce que nous approuvons parfaitement.

Il est vrai que le projet de loi met en place un système plus équitable. Cependant, il comporte aussi plusieurs caractéristiques, notamment celles qui ont été introduites en décembre 1989, qui aboutissent à créer de nouvelles injustices et, parfois même, une discrimination pure et simple. Voilà les aspects dont nous souhaitons parler, en espérant qu'ils seront éliminés.

Personne ne peut contester l'idée que les pensions de retraite constituent aujourd'hui une forme différée de rémunération. A ce titre, elles constituent une partie de la rémunération totale de l'employé. Nous espérons que le comité, après avoir examiné le projet de loi, veillera à ce que le texte confirme le droit de chaque contribuable à négocier lui-même sa propre rémunération globale, notamment le droit d'en différer une partie pour veiller à obtenir une retraite décente.

[Text]

As it is drafted, the new legislation will allow for all employees to enjoy this right with respect to service after 1989, but for some employees, not for service prior to 1990. The proposed legislation will permit adjustments to total remuneration that include better pensions if the process results from collective bargaining, but not if it results from individual negotiation by an employee with his employer.

• 2030

We believe this inequity should be removed. We feel all employees should enjoy the right to negotiate with respect to both past and future service pension benefits, and this should be restored in the legislation.

I am now going to ask George to comment specifically about the concept of voluntary forgoing of remuneration.

Mr. George Mayo (Chairman, Professional Standards Committee, Sedgwick James Consulting Group): Since I am supposed to represent the church, I should start as the Bible does, which is in the beginning.

In the beginning there were quite a few things wrong with the taxation assistance given to different forms of savings for retirement income. These included an artificial distinction between employee money and employer money. It included the distinction between the types of methods of saving for retirement income, and it included a very bad thing with the registered retirement savings plan in that it had one big disadvantage that a pension plan did not have. A pension plan could recognize any past service of the individual who did not have a pension. An RRSP could not. An RRSP was done on the use-it-or-lose-it principle.

The new legislation, which Mr. Wilson introduced on March 28, 1988, attempted to correct these flaws, and to a certain degree of rough justice, it in fact did just that.

To give an idea of what I see as the thrust of the legislation, it was to say that everybody has one big pension pot composed of one pot for this year, one pot for next year, and so on. The size of that pot is limited and very rightly so. But the individual under the March legislation had the ability to fill that pot up in any way he could. If he could fill it up with pension plans from his employer, so much the better. If he had to rely on RRSPs, fine.

Come December 11, 1989, and a lot of these good things have been abolished. The March legislation said there is no distinction between a pension plan, whether it is contributory or non-contributory. What matters is how much of the pot it fills up.

All of a sudden in December along comes a new form of contributory, and this is the voluntary forgoing of remuneration. Pensions may be deferred wages, but apparently the one thing you cannot do is defer wages. Why is this so?

[Translation]

Sous sa forme actuelle, le projet de loi autorisera tous les employés à jouir de ce droit à l'égard des années de service postérieures à 1989 mais, dans certains cas, pas pour les années de service antérieures à 1990. Le projet de loi permettra de calculer l'équivalence de la rémunération totale pour inclure de meilleures pensions si le processus résulte de la négociation collective, mais non pas s'il résulte d'une négociation individuelle entre l'employé et son employeur.

Ce facteur d'injustice devrait être diminué. Nous estimons que tous les employés devraient bénéficier du droit de négocier leurs prestations de retraite au titre des années passées et futures, et que cela devrait être rétabli dans le projet de loi.

Je vais maintenant demander à George de parler du concept du report volontaire de la rémunération.

M. George Mayo (président, Comité des normes professionnelles, Sedgwick James Consulting Group): Comme je suis censé représenter l'Église, je devrais commencer comme dans la Bible, c'est-à-dire à la Création.

Dès le départ, l'aide fiscale consentie à l'épargne-retraite était assortie de certains éléments regrettables, notamment de la distinction artificielle que l'on faisait entre l'argent de l'employé et celui de l'employeur. On faisait d'autre part la distinction entre les différentes méthodes d'épargne en vue de la retraite, et on plaçait les régimes enregistrés d'épargne-retraite dans une situation très défavorable par rapport aux régimes de pension. Dans un régime de pension, on pouvait tenir compte des années de service passées de la personne durant lesquelles aucune cotisation n'avait été versée. Dans les REÉR, c'était impossible. Avec un REÉR, toute cotisation non utilisée était perdue.

Le projet de loi déposé par M. Wilson le 28 mars 1988 s'efforce de remédier à cette situation, et il parvient dans une certaine mesure à le faire.

L'objectif fondamental du projet de loi consiste à dire que chacun dispose d'un vaste fonds de pension, comprenant plusieurs fonds pour chaque année. La taille du fonds global est limitée, à juste titre, mais, selon le projet de loi du mois de mars, on laisse à l'individu la possibilité de remplir son fonds comme il l'entend. S'il peut le remplir complètement avec le régime de pensions de son employeur, tant mieux pour lui. S'il doit utiliser un REÉR, c'est son problème.

Le 11 décembre 1989, beaucoup de ces éléments ont été annulés. Dans le projet de loi de mars, on ne faisait aucune distinction entre les régimes de pensions à cotisations ou sans cotisations. Le facteur important était de remplir le fonds.

D'un seul coup, on découvre en décembre une nouvelle forme de régime à contribution, c'est-à-dire le report volontaire de la rémunération. Les pensions de retraite doivent être considérées comme une rémunération différée, mais il semble que la seule chose que l'on ne puisse pas faire soit précisément de différer la rémunération. Pourquoi cela?

[Texte]

We believe the answer comes from looking at that pot concept. We think one of the things really worrying you, and I think very rightly worrying you, was that someone was being given the ability to fill up his pot when he might already have filled it. For example, he might have put a large contribution into RRSPs, he might have virtually filled that past service pot already.

That is double-dipping. We believe you would be completely and utterly right to go after double-dipping with all the enthusiasm you can. It is wrong. It is an abuse of the system. If you are going after double-dipping, please go after double-dipping. Do not go about it by some roundabout means. The voluntary forgoing of remuneration seems to me to be a roundabout way of attacking double-dipping.

Why is it wrong? It is because those roundabout means catch the double-dipping, but they also catch a "heck" of a lot of other things. For one thing, they catch the Anglican Church. I can boast that the Anglican Church is probably one of the most ethically run of most member-oriented pension plans in Canada, but it just so happens that by a technicality it is caught by the forgoing of the remuneration clause.

A highly innovative plan was put in by a different firm of consultants—we had nothing to do with it—to help the employees being laid off in the Molson merger. That is caught.

• 2035

Finally, if there is any way voluntary forgoing of remuneration is a sham or an abuse, you do not need any remedies because you have one in that you have the general anti-avoidance rules, which have been well-drafted and are good rules. If an abuse or misrepresentation occurs, those rules are there and are ready, able and willing to take it on.

So our plea to you is this. Please abolish that complete section relating to voluntary forgoing of remuneration and, if you possibly can, try to control double-dipping. In our submission we did suggest one fairly simple formula that would at least help to contain double-dipping. If you want to go after anything as an abuse, use the general anti-avoidance rules.

I would now like to pass the microphone to Bob Kemp, who is going to talk about the retroactivity provisions, which we see in several areas of the legislation.

Mr. Bob Kemp (Vice-President, Sedgwick James Consulting Group): Most of the four areas in which retroactivity occurs are hidden from the view of people who are not actively involved with pensions on an almost daily basis. The first one of these areas relates to the table of factors for the conversion of defined pension benefits to defined contributions, set out in the March 28, 1988, legislation. The table is being applied by Revenue Canada on transfers and conversions.

The Chairman: Are they using it as a guideline for approval?

[Traduction]

À notre avis, la réponse se trouve dans l'analyse du système des fonds. À notre avis, l'une des choses qui nous préoccupe, légitimement, est que quelqu'un aura la possibilité de remplir son fonds alors que celui-ci aura déjà été rempli. Par exemple, il pourra verser une somme importante dans son REÉR, alors que son fonds de pension pour les années passées aura déjà été complètement rempli.

Autrement dit, il profitera deux fois du système. Nous estimons que vous auriez parfaitement raison de vous attaquer avec toute la vigueur possible à cette forme d'activité, qui constitue un abus flagrant. Cependant, si vous voulez vous attaquer à cette pratique, faites-le sérieusement et directement, et non pas de manière détournée. À mon avis, le report volontaire de la rémunération semble être une manière détournée de s'attaquer à la double exploitation du système.

Pourquoi cela est-il répréhensible? Parce que cette méthode détournée fait également tomber dans son filet beaucoup d'autres choses, notamment l'Église anglicane. Je n'ai aucune hésitation à dire que l'Église anglicane est probablement l'un des régimes de pension gérés de la manière la plus honnête possible au Canada, mais il se trouve qu'elle est touchée par les dispositions relatives au report de la rémunération, à cause d'un détail technique.

Un régime de pension très novateur a été conçu par une société différente de la nôtre pour aider les employés mis à pied suite à la fusion Molson, et il est également touché par la même clause.

Finalement, s'il se peut que le report volontaire de rémunération ouvre la porte à de véritables abus, il n'est pas nécessaire de prévoir de solutions particulières, puisque l'on dispose déjà des règles générales contre l'évitement, qui ont bien été formulées et qui sont satisfaisantes. S'il y a un abus quelconque, on pourra se prévaloir complètement de ces règles.

Voici donc ce que nous vous demandons: veuillez abolir toute la partie concernant le report volontaire de rémunération et, si vous le pouvez, essayez de contrôler la double exploitation du système. Nous proposons dans notre mémoire une formule relativement simple qui permettrait au moins de restreindre les cas de double exploitation. Si vous voulez réprimer vigoureusement les abus, servez-vous des règles générales contre l'évitement.

Je voudrais maintenant donner la parole à Bob Kemp, qui va parler des clauses de rétroactivité que nous percevons dans plusieurs parties du projet de loi.

M. Bob Kemp (vice-président, Sedgwick James Consulting Group): La plupart des gens qui ne s'occupent pas régulièrement, voire quotidiennement, de problèmes de pension de retraite ne comprennent pas qu'il y a des facteurs de rétroactivité dans quatre domaines. Le premier concerne le tableau des facteurs de conversion des prestations déterminées en cotisations déterminées, dans le projet de loi du 28 mars 1988. Ce tableau est appliqué par Revenu Canada aux transferts et conversions.

Le président: L'utilise-t-on pour prendre les décisions d'approbation?

[Text]

Mr. Kemp: They are using it as a restrictive level so that, if you are converting your plan from defined benefit to defined contribution, they ensure your contributions that roll over into a RRSP are artificially limited. If you have a plan that is heavily belled and whistled—as Michael Attwood used the phrase—the transfer values are restrictive and restrict the amount of rollover you can make. That factor is being applied retroactively.

In addition, many plans submitted prior to March 28, 1988, were supposed to be registered under Circular 72-13 R7 or, as replaced later, R8. Plans that were not registered were then treated under the new legislation. With the December 11 amendments, the the December 11 rules, which were more restrictive, were applied all the way back to submissions made after March 28, 1988.

Many plans submitted for registration after that date have not been registered. To apply the more restrictive 1989 rules is extremely unfair to plans that were set up under the rules in existence at the time of establishment and the submission for approval.

The third area involves approval of 21S, which is a section in the Income Tax Act that addresses past service benefits. Calculation of 21S approvals is checked by the Office of the Superintendent of Financial Institutions, the OSFI, and that is typically a long process and one must wait for the approval process to be completed. But the problem is that under provincial regulations you must make your past service payments before receiving the 21S approval or you will be contrary to the rules issued by the province.

If you do not meet with the provincial requirements, your plan then loses its provincial registered status. If the plan is not registered provincially, it loses its federal status, therefore you lose your tax deductibility. So you are between a rock and a hard place.

Finally, the 21S approval has historically been given for a three-year period. If you had not used all your 21S approval room given prior to December 11 and if your plan was one of the voluntary forgoing plans that George mentioned, then your plan is revokable and you again lose your tax deductibility.

In summary, the retroactive aspects of this proposed legislation are without parallel in Canadian tax history. One of the premier tax lawyers in this country has called it evil because it undermines the entire structure in which tax planning and advice giving have been premised. We respectfully request that these retroactive aspects be removed entirely by accepting the deferred wage concept, removing the factors and table limits and continuing the approvals that have already been given.

• 2040

Now I would like to turn it back to Murray to comment on designated plans.

[Translation]

M. Kemp: Revenu Canada l'utilise dans un but restrictif. Autrement dit, si vous transformez votre régime de prestations déterminées en un régime de cotisations déterminées, Revenu Canada va s'assurer que les cotisations reportées dans un REER sont artificiellement limitées. Si vous bénéficiez d'un régime comportant tous les avantages possibles, comme le disait Michael Atwood, les valeurs de transfert sont restrictives et limitent le montant des sommes que l'on peut reporter. Ce facteur s'applique rétroactivement.

Par ailleurs, beaucoup de régimes déposés avant le 28 mars 1988 étaient censés être enregistrés en vertu de la circulaire 72-13 R7 ou ensuite R8. Les régimes qui n'étaient pas enregistrés allaient être traités comme relevant de la nouvelle législation. Dans la version du 11 décembre, les règles, plus restrictives, vont s'appliquer à tous les régimes déposés même après le 28 mars 1988.

Beaucoup de régimes dont l'enregistrement a été demandé après cette date n'ont en fait pas été enregistrés. Leur appliquer les règles plus restrictives de 1989 est extrêmement injuste, puisque ce sont des régimes qui avaient été établis en fonction des règles existant à l'époque.

Le troisième problème concerne l'approbation de l'article 21S, c'est-à-dire un article de la Loi de l'impôt sur le revenu concernant les prestations pour les années de service passées. Le calcul en vertu de 21S est vérifié par le Bureau du surintendant des institutions financières, et nous savons que c'est là un processus qui est généralement très long. Or, il va falloir attendre l'achèvement complet du processus d'approbation. Le problème est que les règlements provinciaux obligent à effectuer les versements pour les années de service passées avant d'avoir reçu l'approbation du 21S si on ne veut pas se trouver en infraction par rapport aux règles provinciales.

Si on ne respecte pas les exigences provinciales, le régime perd l'avantage de l'enregistrement provincial. Or, si le régime n'est plus enregistré provincielement, il perd aussi son statut fédéral, c'est-à-dire la déductibilité fiscale. Autrement dit, le responsable se retrouve entre le marteau et l'enclume.

Finalement, l'approbation en vertu de l'article 21S a toujours été accordée dans le passé pour une période de trois ans. Si on n'a pas utilisé avant le 11 décembre toute la marge approuvée en vertu de 21S, et si le régime était l'un des régimes à report volontaire de rémunération mentionné par George, on se retrouve avec un régime révoquant et on perd encore une fois la déductibilité fiscale.

En résumé, les aspects rétroactifs de ce projet de loi n'ont aucun précédent dans l'histoire de la fiscalité canadienne. L'un des premiers fiscalistes du pays a déclaré que le projet de loi est diabolique car il mine toute la structure existante de planification fiscale. Nous demandons respectueusement que ces aspects rétroactifs du projet de loi soient complètement abolis en acceptant le concept de rémunération différée, en éliminant les facteurs et les limites des tableaux et en préservant les approbations déjà octroyées.

Je vais maintenant rendre la parole à Murray, qui va nous parler des régimes désignés.

[Texte]

Mr. McBride: Section 8513 of the proposed regulation introduces a new classification of pension plan, which has been referred to as a designated plan. Essentially these regulations will limit the freedom of the plan's sponsor to fund for pension benefits that have already been promised for plans that are currently in place.

We believe these regulations really discriminate against several classes of taxpayer. They will discriminate, first of all, against small employers, they will discriminate against non-union businesses and they will also discriminate against higher-paid individuals. It is very interesting that the rules in themselves do not place any restriction on the pension benefits that can be provided to any of these classes of taxpayer. They simply interfere with the regular and systematic funding of the promise. It is quite appropriate apparently to fund at the end of the day but not to build up the funds during one's working career.

The Chairman: You are suggesting we put a limit at the end of the day as well.

Mr. McBride: If you are going to put limits, it should apply to everybody. The rules have singled out certain classes of taxpayer and have imposed more stringent rules on that group. I guess we really believe that section 8513 should be eliminated entirely. It imposes new limitations on only a minority of taxpayers. This is diametrically opposed to the stated objective of equality.

The Chairman: If we made sure that we had a state of equality, if we tried it to the RRSP maximum limit of 18% and if we applied it for one's lifetime, taxing back any apparent benefit beyond it at the maximum rate, would that be fair?

Mr. McBride: I do not think I would support this because it would suggest that an astute taxpayer who is prudent—

The Chairman: Who organized his affairs to get a pension far in excess of what he should have would pay it back at the maximum rate of income tax.

Mr. McBride: You are going to penalize the good investor and reward the poor.

The Chairman: We would not penalize them; we would just make some fairness between citizens, would we not?

Mr. McBride: I do not think it is the issue here. There are other parts of the proposed regulation that will control what we think section 8513 is trying to control.

The Chairman: Do you not think section 8513 should try to control that problem?

Mr. McBride: No, because section 8513 is throwing up impediments to the funding of benefit for a few selected taxpayers.

The Chairman: You are really that we should not attack benefits, but attack the results of the benefits; those who receive the benefits should be attacked.

[Traduction]

M. McBride: L'article 8513 de la réglementation proposée crée une nouvelle catégorie de régime de pension, le régime désigné. Il s'agit essentiellement de limiter la liberté du responsable du régime de pension de financer les prestations de retraite qui ont déjà été promises pour des régimes actuellement en vigueur.

Nous estimons que ces dispositions ont un effet discriminatoire contre plusieurs catégories de contribuables: les petits employeurs, les entreprises non syndiquées et les gros salaires. Il est intéressant de constater que les règles n'imposent aucune limite aux prestations de retraite qui peuvent être fournies à ces trois catégories de contribuables. Elles se contentent simplement d'entraver le financement régulier et systématique du régime promis. Selon les apparences, il est tout à fait acceptable de financer le régime en fin de parcours, mais non pas de le faire peu à peu, durant la carrière professionnelle.

Le président: Recommandez-vous que nous fixions également une limite en fin de parcours?

M. McBride: Si vous tenez vraiment à fixer des limites, qu'elles s'appliquent à tout le monde. Dans le projet de loi, les limites s'appliquent de manière discriminatoire à certaines catégories de contribuables, en leur imposant des règles plus rigoureuses. Votre recommandation est d'abolir complètement l'article 8513, qui n'impose de nouvelles limites qu'à une minorité de contribuables, ce qui est radicalement opposé à l'objectif apparent d'égalité.

Le président: Si nous voulions vraiment assurer l'égalité, si nous voulions le faire avec la limite maximum de 18 p. 100 du REER en l'appliquant aux gains de toute une vie, et en reprenant par l'impôt tout avantage supérieur au maximum, cela serait-il équitable?

M. McBride: Je ne serais pas en faveur d'un tel mécanisme car un contribuable prudent et avisé. . .

Le président: Qui s'était organisé pour toucher une pension de retraite largement supérieure à ce qu'il aurait dû recevoir devrait la rembourser au taux maximum de l'impôt sur le revenu.

M. McBride: Vous allez ainsi pénaliser le bon investisseur et récompenser le mauvais.

Le président: Nous ne les pénaliserons pas, nous allons simplement assurer l'équité entre tous les citoyens.

M. McBride: Je ne pense pas que ce soit le problème. Il existe d'autres parties de la réglementation proposée qui permettront d'atteindre les objectifs envisagés, d'après nous, par l'article 8513.

Le président: Ne croyez-vous pas que l'article 8513 devrait porter sur ce problème?

M. McBride: Non, car il crée des obstacles au financement des prestations pour une catégorie particulière de contribuables.

Le président: Vous semblez donc dire que nous ne devrions pas nous attaquer aux prestations mais aux résultats de celles-ci, c'est-à-dire que nous devrions nous attaquer aux personnes qui reçoivent les prestations.

[Text]

Mr. McBride: No, because you have not restricted the benefit. You have simply said we cannot fund for the benefit. I will pick one specific example. We are not allowed in designated plan rules to assume that a member retires before age 65. I believe that many of these plans are indeed executive plans where normal retirement is probably 60 or perhaps even earlier. There is nothing in the rules that will say the executive cannot retire at age 60. However, you cannot fund assuming that he retires at 60. At 60 you can fund for the full benefit. We are saying that this restriction is not necessary.

The Chairman: Would a proper restriction be a restriction on the benefit?

Mr. McBride: Only if it is going to apply to all taxpayers.

Mr. Mayo: You do not really exist, Mr. Chairman. There is one pot for all taxpayers.

The Chairman: You either restrict what you are allowed to put in the pot or you restrict what you are allowed to take out of the pot.

Mr. McBride: Exactly.

Mr. Mayo: We agree.

The Chairman: You are saying that you would rather have us restrict what people take out of the pot.

Mr. Mayo: You have already, Mr. Chairman. There is a maximum pension.

• 2045

Mr. McBride: We are saying that this rule imposes an added restriction on certain classes. For small employers, for example, if you have fewer than 10 members then you cannot make assumptions that are outside these guidelines, whereas if you have 15 members then you can make more liberal assumptions.

Mr. McCrossan: Section 4, item 3 of your brief has to do with retroactivity, and the heading at the bottom of the page is "What justification has the plan sponsor for expecting registration?" You hold that you have had extensive correspondence and discussion with Revenue Canada in terms of approving plan texts and things like that and that the rules have been changed in cases where you are using the same form that had previously been approved. At least that was the conclusion I drew from your brief.

Mr. McBride: That is correct.

Mr. McCrossan: I wonder if you could elaborate on the timing and nature of the discussions with Revenue Canada.

Mr. Mayo: Yes, having been involved with them, I think I can.

They were started in, I would say, about the fall of 1986. We were concerned that we were asking Revenue Canada to do a lot of work, and we were having to do a lot of work, in that every single pension plan we put in was being

[Translation]

M. McBride: Non, car vous n'avez pas limité les prestations. Vous dites simplement que nous ne pouvons pas les financer. Je vais vous donner un exemple. Dans les règles sur les régimes désignés, nous ne sommes pas autorisés à supposer que le cotisant peut prendre sa retraite avant l'âge de 65 ans. Or, je crois que beaucoup de ces régimes sont des régimes de cadres supérieurs qui prennent normalement leur retraite à 60 ans ou même avant. Rien dans les règles ne dit qu'un cadre ne peut pas prendre sa retraite à 60 ans. Or, nous ne pouvons pas financer son régime de retraite en supposant qu'il prendra sa retraite à 60 ans. À 60 ans, on peut financer le régime pour des prestations complètes. Nous affirmons que cette restriction est inutile.

Le président: Avez-vous une restriction satisfaisante à proposer?

M. McBride: À condition qu'elle s'applique à tous les contribuables.

M. Mayo: Vous n'existez pas vraiment, monsieur le président. Il n'y a qu'un seul fonds global pour tous les contribuables.

Le président: On peut imposer des limites soit à ce qu'on peut verser dans le fonds, soit à ce qu'on peut en sortir.

M. McBride: Exactement.

M. Mayo: Nous sommes d'accord.

Le président: Vous dites que vous préféreriez que nous imposions des limites à ce que les gens peuvent sortir du fonds?

M. Mayo: C'est déjà fait, monsieur le président. C'est la pension de retraite maximum.

M. McBride: Nous disons que cette règle impose à certaines catégories de nouvelles restrictions. Par exemple, les petits employeurs qui ont moins de 10 salariés ne pourront faire d'hypothèses qui seraient non conformes à ces directives, alors que s'ils comptent 15 salariés, ils pourront faire des hypothèses plus libérales.

M. McCrossan: A la partie 4 de votre mémoire, le point 3, qui traite de la rétroactivité, la rubrique au bas de la page dit: «Pour quelle raison le répondant du régime devrait-il s'attendre à l'agrément?» Vous dites avoir eu avec Revenu Canada des discussions et des échanges de correspondance en vue de faire approuver des textes et autres choses liés au régime et que les règles ont été changées dans les cas où vous utilisiez pourtant la même formule approuvée antérieurement. C'est du moins ce que j'en conclus à la lecture de votre mémoire.

M. McBride: C'est exact.

M. McCrossan: Je me demande si vous pourriez nous dire à quel moment ont eu lieu ces discussions avec Revenu Canada et quelle en était la teneur.

M. Mayo: Oui, puisque j'y ai participé.

Ces discussions ont débuté, je dirais, vers l'automne 1986. Nous avions l'impression de demander à Revenu Canada de faire énormément de travail, comme c'était notre propre cas, puisque chaque demande d'agrément d'un régime de pension

[Texte]

individually examined by an experienced officer at Revenue Canada. Revenue Canada has a practice whereby if you have what they call a specimen plan then you can obtain pre-approval of this specimen plan, and providing that the only thing you do to that specimen plan is fill in the blanks. . . They will specify exactly how you can fill in the blanks. You have to provide Revenue Canada with a list: in blank one you will put the name of the person, in blank two you will put the person's age or whatever. There is a list of permitted variations.

We have received approval from Revenue Canada of about five specimen plan texts. The majority of the plans we have submitted since 1987 have been on those specimen plan texts.

Recently there have been some requests for changes in the wording, but this is, I think, immaterial in that despite the fact that we have specimen plan texts, which are supposed to go through more quickly, we are still seeing that plans filed in 1987 or early 1988 have still not been registered by Revenue Canada.

Mr. McCrossan: I wonder if I can ask about that, because there are two aspects to a pension plan filing—one is the words, and the other is the numbers, the dollars.

Mr. Mayo: Exactly.

Mr. McCrossan: When you filed these plan texts, did you also make representations as to actuarial methods and assumptions, and were there discussions between the department and your firm at that time?

Mr. Mayo: They were not done in connection with the specimen plans, no. But we have had lots of discussion with the Office of the Superintendent of Financial Institutions with regard to what are and what are not acceptable actuarial methods. We have certainly followed along with anything they have decided is reasonable, and so far the basis we have been using has been approved, subject to certain ranges in the spread between various rates of interest, and those have been gradually building up over the years.

We have gradually built up, shall we say, a rapport with the Office of the Superintendent of Financial Institutions as to what spreads are admissible and what spreads are not admissible. Some have actually been included in the information circulars of Revenue Canada; for example, 72-13 R7 and 8 do contain minimum permissible spreads. But we have had no discussions or no indication that the methods used were inappropriate or that the level of the interest rates, given the spreads, was inappropriate. In fact, we have had a lot of plans approved.

Mr. McCrossan: So your contention is that the ones that are held up are identical to ones that were approved?

Mr. Mayo: Exactly.

Mr. McCrossan: What proportion of your cases that are outstanding would date back to 1987, 1988, and 1989?

[Traduction]

que nous soumettions était examinée par un agent expérimenté de Revenu Canada. Revenu Canada a pour pratique de donner un rescrit d'une demande d'agrément si le régime se conforme à un régime type, à condition que le requérant se contente de remplir les cases. . . Il y a par ailleurs des instructions précisant exactement ce qu'il faut mettre dans ces cases. Il faut fournir à Revenu Canada une liste: à la case un, je mets le nom de la personne; à la case deux, je donne son âge ou d'autres informations. Il y a une liste établie d'avance des variations permises.

Nous avons reçu de Revenu Canada l'approbation d'environ cinq textes pour des régimes types. La majorité des demandes d'agrément pour des régimes que nous avons présentés depuis 1987 ont reçu l'agrément sur la foi de ces descriptions de régimes types.

Récemment, on nous a demandé de modifier certains libellés, mais c'est à mon avis immatériel, en ce sens que, malgré les textes que nous soumettons pour des régimes types, qui doivent être approuvés plus rapidement, nous attendons toujours l'agrément pour des demandes faites en 1987 ou au début de 1988 et qui n'ont pas encore reçu l'agrément de Revenu Canada.

M. McCrossan: J'aimerais obtenir davantage d'informations à cet égard, parce que les demandes d'agrément d'un régime de pension comportent deux éléments: d'abord la description et ensuite les nombres, les montants.

M. Mayo: Exactement.

M. McCrossan: Quand vous avez soumis ces descriptions de régimes, avez-vous aussi soumis vos méthodes et vos hypothèses actuarielles et y a-t-il eu des discussions entre le ministère et votre cabinet à ce moment-là?

M. Mayo: Les discussions ne portaient pas sur ces régimes types, non. Nous avons toutefois eu de nombreuses discussions avec le Bureau du surintendant des institutions financières sur ce qui constitue des méthodes actuarielles acceptables. Nous nous sommes conformés à ses conseils sur ce qui est raisonnable, et jusqu'à maintenant, les hypothèses que nous avons utilisées avaient été approuvées, sous réserve de certaines fourchettes d'écart entre les divers taux d'intérêt, qui se sont accrus graduellement au fil des ans.

Nous avons établi une certaine entente avec le Bureau du surintendant des institutions financières sur ce qui constitue des écarts admissibles. Ces directives ont même été incluses dans les Circulaires d'information de Revenu Canada, et notamment dans les circulaires 72-13 R7 et R8, qui mentionnent certains écarts minimums autorisés. Personne ne nous a fait savoir que les méthodes que nous utilisions étaient inappropriées ni que le niveau des taux d'intérêt, compte tenu des écarts, était inapproprié. De fait, nous avons obtenu l'agrément d'un grand nombre de régimes.

M. McCrossan: Vous soutenez donc que les régimes pour lesquels vous attendez toujours l'agrément sont identiques à d'autres pour lesquels vous l'avez déjà obtenu?

M. Mayo: Exactement.

M. McCrossan: Combien de vos demandes d'agrément encore en suspens remonteraient à 1987, 1988 et 1989?

[Text]

Mr. Mayo: I do not know that we have specific figures there. If it would help the committee, we would be very glad to go through our complete record and send you a list of exactly how many are outstanding. We did have one that was outstanding from 1986, but I did receive the registration and approval of that this morning.

• 2050

The Chairman: If you could give us a list of so many cases outstanding since 1987, so many since 1988, and so many since 1989, because we are going to have the Revenue chaps in and we will have a—

Mr. McCrossan: They are coming Thursday morning.

The Chairman: —discussion as to what they have been doing.

Mr. Mayo: We will be glad to find out the information for you and we will fax it to the clerk.

The Chairman: Have they given you any reasons for these delays? Have they said, look, this is just too rich for us, or this is not the way we had it figured out when we first agreed to that—a draft specification—so we are just not going to approve this plan? Or have they said, we just are not very happy about this and maybe it will have to snow a couple more times before we get around to it? Is that what they are saying to you?

Mr. McBride: I think they are zeroing in on the new sections that were introduced in the legislation in December; that is, this question of voluntary forgoing of income and source of funding as opposed to the numbers themselves.

The Chairman: Can you explain to an innocent like me what voluntary forgoing of income is?

Mr. Mayo: It happens in a lot of ways. The simple example might be an individual working for a company that does not have a pension plan so he goes to his employer and says, look, this is a nice company to work for and I like working here, but you do not have a pension plan and I am now getting to the age when I am getting a bit worried about the fact that I do not have a pension to retire on. The employer then says, the money I have been paying you is based on the fact you do not have a pension plan. I am paying you more than the going wage of a competitor with a pension plan. If you want a pension plan, you are going to have to take a salary cut, Mr. Employee. And the employee says, that is fine, I do not mind. So the employee has voluntarily forgone remuneration in order to be provided with a benefit.

According to Revenue Canada, if all he is being provided with is future service there is nothing wrong with it. But if he is having any past service as well, they say that is a no-no.

The Chairman: Well, he has been paid for past service. How can you forgo past service unless you—

[Translation]

M. Mayo: Je ne crois pas que nous ayons les chiffres précis à portée de la main. Si cela peut être utile au Comité, nous nous ferons un plaisir de vérifier nos dossiers et de vous faire parvenir la liste des demandes d'agrément encore en suspens. Nous avons une demande qui remontait à 1986, mais j'ai toutefois reçu l'agrément ce matin.

Le président: Pourriez-vous nous donner la liste des demandes en suspens depuis 1987, depuis 1988 et depuis 1989, puisque nous rencontrerons les fonctionnaires de Revenu Canada et nous aurons avec eux une. . .

M. McCrossan: Ils viennent jeudi matin.

Le président: . . .discussion sur les raisons de tout cela.

M. Mayo: Nous nous ferons un plaisir de dresser cette liste et de vous la faire parvenir par télécopieur par le biais de la greffière.

Le président: Vous ont-ils donné des raisons pour expliquer ce retard? Vous ont-ils dit que les régimes étaient beaucoup trop généreux à leur goût ou que vous vous étiez écartés du cahier des charges, pour ainsi dire, et qu'ils ne pouvaient donc pas accorder l'agrément au régime? Ou vous ont-ils dit qu'ils étaient mécontents de tel ou tel élément et qu'il vous faudra patienter encore un peu? Est-ce ce qu'ils vous ont dit?

M. McBride: Je crois qu'ils examinent de plus près les modifications apportées à la loi au mois de décembre; c'est-à-dire les dispositions touchant le renoncement volontaire à une rémunération et aux sources de financement plutôt que les chiffres eux-mêmes.

Le président: Pouvez-vous expliquer au profane que je suis ce que vous entendez par renoncement volontaire à une rémunération?

M. Mayo: Cela peut prendre plusieurs formes. L'exemple le plus simple serait celui d'un particulier travaillant pour une société qui n'a pas de régime de pension et qui dit à son employeur: «J'aime bien travailler pour votre société, mais vous n'avez pas de régime de pension, et comme je ne rajeunis pas, je me préoccupe quelque peu du fait que je n'aurai pas de revenu à la retraite.» L'employeur lui répond que sa rémunération reflète le fait qu'il ne participe pas à un régime de pension. Il ajoute même que cette rémunération est plus élevée que ce que paierait un concurrent offrant un régime de pension. L'employeur dit à son employé que s'il veut un régime de pension, il devra accepter une réduction de son salaire. L'employé accepte cela et renonce volontairement à une partie de sa rémunération pour obtenir un avantage.

D'après Revenu Canada, si les crédits de pension qu'il obtient visent uniquement des services futurs, il n'y a aucun problème. Toutefois, les crédits de pension ne peuvent viser des services passés.

Le président: Mais enfin, il a été rémunéré pour ses services passés. Comment peut-on renoncer à des services passés à moins. . .

[Texte]

Mr. Mayo: He has not been pensioned for past service, Mr. Chairman, unless he has been double-dipping.

The Chairman: Well, he has been able to put RRSP money away, though.

Mr. Mayo: He has been able to, but has he done it?

The Chairman: Who cares? Under the existing legislation he was entitled to; if he did not do it, well, that was his problem. The new legislation will of course look after people like that because it will grandfather their right to contribute. But under the old legislation it was either use it or lose it. Because he did not use it, why should he all of a sudden not lose it? Why should he be able to buy a pension plan and invent back the right to make contributions that he did not have before?

Mr. Mayo: He has invented nothing, Mr. Chairman, because anybody can have past service in a pension plan. And he is not giving up past remuneration; he is giving up future remuneration.

Mr. Pickard: You state that the ability of employees to negotiate terms of a compensation package is an inherent right of employees and that you would like to see the legislation affirm that right. Can you tell me how that legislation can do it?

Mr. Mayo: Basically, we would like to see it stated positively, but it would be sufficient if the legislation simply said nothing, because right now they have that right unless it is specifically denied them, and the legislation is intending specially to deny them that right. Incidentally, may I explain how the church is caught?

Mr. Pickard: That was coming down to the double-dipping. I was going to ask you that in a minute.

Mrs. Marleau (Sudbury): Even without double-dipping.

Mr. Pickard: He brought that forward. Yes, well, if you go ahead with that, that would be helpful.

Mr. Mayo: it is very simple. The Anglican Church pension plan in 1988 covered all the dioceses of the Anglican Church across Canada, except two, the diocese of Montreal and the diocese of Niagara. In 1988, in fact earlier than that, the diocese of Niagara and the General Synod went into negotiations to determine whether Niagara could join the General Synod pension plan. The actuaries worked it out and said it was fine, except the Niagara plan was not quite well funded enough. It had a past service unfunded liability. They said that was fine. They put it to their members who said, yes, they had to pay more, and they would take a salary cut to pay this unfunded liability. It was actually matched by the employer. It was a 50:50 deal. The employees took a cut in salary; the employer decided he would contribute more. But they decided to voluntarily forego remuneration to be provided with past service. They would be caught. Their plan is revocable.

[Traduction]

M. Mayo: Il n'a pas reçu de pension pour ses services passés, monsieur le président, sauf s'il y a eu cumul de pensions.

Le président: Il a toutefois pu cotiser à un REÉR.

M. Mayo: Il pouvait le faire, mais l'a-t-il fait?

Le président: Peu importe. Aux termes de la loi actuelle, il avait le droit de le faire; s'il ne l'a pas fait, c'est son problème. La nouvelle loi protégera les gens comme lui puisqu'elle protégera leur droit de cotiser. Cependant, aux termes de l'ancienne loi, s'il ne cotisait pas, il perdait le droit de le faire. S'il ne s'est pas prévalu de ce droit, pourquoi ne le perdrait-il pas? Pourquoi devrait-il pouvoir cotiser à un régime de pension et s'inventer un droit de cotiser qu'il n'avait pas auparavant?

M. Mayo: Il n'invente rien, monsieur le président, parce que tout travailleur peut avoir des crédits de pension pour services passés aux fins d'un régime de pension. Il ne renonce pas à une rémunération pour services passés, mais bien pour services futurs.

M. Pickard: Vous dites que les employés ont le droit inhérent de négocier les modalités de leur rétribution et que vous voudriez que la loi affirme ce droit. Pouvez-vous me dire comment la loi pourrait le faire?

M. Mayo: Nous voudrions essentiellement que cela soit dit expressément dans la loi, mais ce serait suffisant que la loi soit muette à cet égard, puisque, actuellement, les travailleurs ont ce droit, à moins qu'il ne leur soit expressément refusé, et le projet de loi prévoit justement de leur refuser ce droit. En passant, puis-je vous expliquer comment une Église a été prise en défaut?

M. Pickard: Nous venions justement à cette question du cumul de pensions. J'allais vous poser la question dans une minute.

Mme Marleau (Sudbury): Même sans cumul de pensions.

M. Pickard: Il a lui-même soulevé la question. Enfin, si vous voulez nous l'expliquer, ce serait utile.

M. Mayo: C'est très simple. En 1988, le régime de pension de l'Église anglicane couvrait tous les diocèses de cette Église dans l'ensemble du pays, sauf deux, celui de Montréal et celui de Niagara. En 1988, en fait plus tôt que cela, le diocèse de Niagara et le Synode général ont entrepris des négociations afin de déterminer si le diocèse de Niagara pouvait se joindre au régime de retraite du Synode général. Après avoir effectué des calculs, les actuaires ont dit que c'était possible, mais que le régime du diocèse de Niagara n'était pas suffisamment capitalisé. Il avait une dette non capitalisée pour services antérieurs. Ils ont donc dit à leurs membres qu'ils devraient payer davantage et qu'ils devraient accepter une baisse de salaire pour payer cette dette non capitalisée. L'employeur en payait la moitié. Les employés ont accepté une baisse de salaire; l'employeur a décidé d'augmenter sa cotisation. Mais les employés ont décidé volontairement de renoncer à une partie de leur rémunération pour racheter des services antérieurs. Ils seraient touchés. L'agrément de leur régime peut être retiré.

[Text]

[Translation]

• 2055

Mr. Pickard: Do you feel there are many people in similar situations to the one you are bringing forward? That seems to be the main thrust of the disagreement between the chairman and yourself.

Mr. Mayo: I think basically there are probably not too many similar situations, but I think there are a lot of negotiated wage settlements. For example, union settlements will frequently bargain an increase in existing benefits and update the past service in consideration of maybe even a reduction in wage packets. They will consider it as part of their negotiation. That is going to be bargained, and it is going to be permitted, and we say that is not fair. Why should a union be permitted to bargain it when an individual cannot bargain it?

Mr. Pickard: In the conclusion you brought forth on page 3, you suggest that many of the proposals destroy the level playing field. Do you think Bill C-52 benefits anyone, or who do you feel is most affected by this disruption of the level playing field in the bill?

Mr. Mayo: I think we identified previously that a small employer is disadvantaged. A highly paid individual is disadvantaged, and perhaps no one could care less about that. I must agree that one tends to be a little bit casual about highly paid people not getting quite as much as they should. But I think what is worse is that plans like the Molson lay-off plan are going to be caught. They are really disadvantaged, and that is the sort of innovative plan that should be used. That is a good way of using pension legislation, because it is going to be needed. They have lost pension; they need to have it restored.

Mr. Pickard: Are there any winners in this plan?

Mr. Mayo: Yes, I think so.

Mr. McBride: I would suggest that the winners are people who are not participating in a defined benefit plan today.

Mr. Pickard: The small employers and the ones with large incomes are the people who get hurt. The winners are the people who do not participate in the plan.

Mr. McBride: I think the losers are people participating in the defined benefit plan system.

The Chairman: Thank you very much for coming.

Our next witness is the Canadian Association of University Teachers.

Professor Robert Kerr (Vice-President, Canadian Association of University Teachers): With me is Mr. Robert Léger, and the other member is Maureen Kilgour, a Professional Officer in our collective bargaining section, with particular responsibility in the economic benefits area.

• 2100

As indicated in the introduction to our brief, the Canadian Association of University Teachers is generally supportive of the objectives of Bill C-52 in seeking to bring greater equity to the options for tax-assisted retirement

M. Pickard: Croyez-vous que de nombreuses personnes sont dans des situations semblables à celle que vous venez de nous décrire? Cela semble être le principal point de désaccord entre le président et vous.

M. Mayo: Je ne pense pas qu'il y ait tellement de gens dans ce genre de situation, mais il y a de nombreux accords salariaux négociés. Par exemple, les syndicats négocient souvent une augmentation des prestations actuelles et rachètent des services antérieurs même s'ils doivent peut-être accepter une réduction du régime de rémunération. Cela fait partie de leurs négociations. On permet que soit négocié ce genre d'accord, et nous disons que cela est injuste. Pourquoi permettrait-on à un syndicat de négocier un accord de ce genre alors qu'un particulier ne peut le faire?

M. Pickard: Dans votre conclusion à la page 3, vous laissez entendre que bon nombre des propositions détruisent les règles équitables du jeu. À votre avis, le projet de loi C-52 est-il avantageux pour qui que ce soit, ou qui croyez-vous sera le plus touché par une telle perturbation des règles du jeu équitables?

M. Mayo: Comme nous l'avons dit plus tôt, c'est le petit employeur qui est désavantagé. Les particuliers qui ont un revenu très élevé sont également désavantagés, mais sans doute que cela ne dérange personne. Je dois admettre qu'on a plutôt tendance à ne pas tellement attacher d'importance au fait que les gens qui ont un revenu élevé n'obtiennent peut-être pas autant qu'ils devraient. Mais ce qui est pire, à mon avis, c'est que des régimes comme le régime visant les mises à pied chez Molson seront touchés. Ils sont vraiment désavantagés, et c'est le genre de régime innovateur qui devrait être utilisé. C'est un bon moyen d'utiliser la loi sur les régimes de retraite, car ils en auront besoin. Ils ont perdu des revenus de retraite; il faut les leur rendre.

M. Pickard: Y a-t-il des gagnants dans ce régime?

M. Mayo: Oui, je le crois.

M. McBride: Je pense que les gagnants sont ceux qui ne participent pas à un régime à prestations déterminées à l'heure actuelle.

M. Pickard: Les petits employeurs et ceux qui ont un revenu élevé seront désavantagés. Les gagnants sont ceux qui ne participent pas au régime.

M. McBride: Je pense que les perdants sont ceux qui participent au régime à prestations déterminées.

Le président: Merci beaucoup d'être venus.

Notre prochain témoin est l'Association canadienne des professeurs d'université.

M. Robert Kerr (vice-président, Association canadienne des professeurs d'université): Les personnes qui m'accompagnent aujourd'hui sont M. Robert Léger et Maureen Kilgour, agente des négociations collectives, responsable notamment des avantages économiques.

Tel que nous le mentionnons dans l'introduction de notre mémoire, l'Association canadienne des professeurs d'université appuie les objectifs de base du projet de loi C-52, qui vise à rendre plus équitables les options d'aide fiscale à la

[Texte]

savings. At the same time we have had a long-standing concern for the adequacy of retirement income security. We are therefore distressed that the government appears ready to sacrifice the adequacy of retirement security for what will be a growing number of Canadians; that is, those whose target retirement income under the government's own objectives already exceeds \$60,000 or will reach that level before 1995. Our projections, as set out in table 2 on page 10 of our brief, indicate that while at present the number of our retiring members who are actually affected by this limit is probably in the minority, by 1995 the average retiree from an academic position will be adversely affected by the limit.

While on the surface it may seem that pegging the pension limit at 2 1/2 times the industrial wage allows for a reasonable, if not generous, level of retirement income security, the fact remains that for many Canadians who are dependent on employment income and for whom, apart from their home, their retirement savings represent their major capital accumulation, the pension limit plan by the government for the future will mean a significant reduction in their standard of living upon retirement. Moreover, it must be remembered that the level of inflation protection in many pension and retirement plans is inadequate to non-existent. Thus retirees face not merely a substantial initial reduction in their standard of living if they are at the limit but also continuing reductions from year to year as their initial retirement income is eroded by inflation.

If the government were ready to take steps to peg retirement incomes to increases in the average industrial wage, then perhaps a substantial one-time reduction of living standards for those at higher income levels would be equitable. But a substantial reduction that simply marks the beginning of a downward slope is in our view not fair treatment of retirees.

The lack of inflation protection in the retirement income system is symbolized by what has happened to the pension limit itself. It has been frozen at its present level in nominal dollars since 1976, which means its real value has been steadily declining for a decade and a half.

Another aspect of the retirement income ceiling that particularly affects our membership is that it is rigidly dependent on years of employment. Many academics, because of the number of years of education required, simply never reach the level of 35 years of service necessary to qualify for the dollar maximum. In other words, if anything, our projections underestimate the impact of the ceiling on our members, since the projections assume the possibility of reaching the full ceiling, which is presently \$60,000, while many retiring academics are subject to a lower ceiling because of the years-of-service factor.

This will impact particularly on individuals who make any sort of a career change, given the general lack of full portability of pension benefits. Anyone who is employed for a few years before embarking upon an academic career is likely

[Traduction]

retraite. Par contre, la sécurité du revenu de retraite est une question qui nous préoccupe depuis longtemps. Par conséquent, nous sommes inquiets de ce que le gouvernement semble prêt à sacrifier la sécurité du revenu de retraite pour un nombre de plus en plus croissant de Canadiens; c'est-à-dire ceux dont le revenu de retraite visé aux termes des objectifs du gouvernement est déjà au-dessus du maximum de 60 000 \$ ou le deviendra d'ici à 1995. Nos projections, qui se trouvent au tableau 2, à la page 11 de notre mémoire, indiquent que bien qu'à l'heure actuelle ce plafond ne touche sans doute que la minorité de nos membres sur le point de prendre leur retraite, d'ici à 1995 c'est le retraité moyen d'un poste universitaire qui sera défavorablement touché par ce plafond.

Bien qu'à première vue il puisse sembler que fixer la pension maximum à deux fois et demie le salaire industriel permet une sécurité du revenu de retraite raisonnable, sinon généreuse, il n'en reste pas moins que pour bon nombre de Canadiens qui dépendent de leur revenu d'emploi et pour qui, à part leur résidence, l'épargne-retraite constitue tout le capital qu'ils ont accumulé, la pension maximum prévue par le gouvernement se traduira par une réduction importante de leur niveau de vie au moment de la retraite. En outre, on ne doit pas oublier que la protection contre l'inflation est insuffisante et même non existante dans de nombreux régimes de retraite. Par conséquent, les retraités devront faire face non seulement à une réduction initiale considérable de leur niveau de vie s'ils ont atteint le plafond, mais également à des réductions qui se poursuivront d'année en année à mesure que leur revenu initial de retraite sera miné par l'inflation.

Si le gouvernement était disposé à prendre des mesures pour fixer les revenus de retraite parallèlement à la hausse du salaire industriel moyen, alors peut-être qu'une seule réduction importante du niveau de vie de ceux qui ont un revenu élevé serait équitable. Mais une réduction considérable qui marque tout simplement le début d'une dégringolade n'est pas à notre avis équitable envers les retraités.

Ce qui est arrivé au plafond de retraite symbolise le manque de protection contre l'inflation du régime de retraite. Ce plafond est gelé à son niveau actuel en dollars nominaux depuis 1976, ce qui signifie que sa valeur réelle décroît constamment depuis une quinzaine d'années.

Un autre aspect du plafond du revenu de retraite qui affecte particulièrement nos membres, c'est qu'il dépend rigoureusement des années d'emploi. De nombreux universitaires, étant donné le nombre d'années d'études exigées, n'atteignent tout simplement jamais les 35 années de service nécessaires pour avoir droit à la retraite maximale. En d'autres termes, nos projections sous-estiment pour le moins les conséquences du plafond pour nos membres, puisque ces projections supposent la possibilité d'atteindre le plafond des pensions, qui est de 60 000 \$ à l'heure actuelle, tandis que de nombreux universitaires qui prennent leur retraite sont assujettis à un plafond moins élevé, étant donné le facteur des années de service.

Cela affectera particulièrement ceux qui feront un changement de carrière, étant donné qu'en général, les prestations de retraite ne sont pas entièrement transférables. Quiconque occupe un emploi pendant quelques années avant

[Text]

to be left with little or no pension entitlement for the earlier employment and will only be able to build up a maximum pension significantly below the current \$60,000 limit, because their years of service in the academic employment will be significantly less than 35.

We would suggest also that this feature has a potential impact particularly on women, who have historically been under-represented in the academic community. If representative numbers of women are to be attracted into academic careers in the short to intermediate term, leaving aside the long term, we need to draw upon the pool of career women who are presently employed elsewhere. For such women, however, the years-of-service requirement will severely restrict their retirement security in the absence of full integration and portability of pension entitlements.

From experience at my own institution, the University of Windsor, I can attest to historic inequities that women have experienced in retirement income security. Just to mention an example, I have heard stories that in the 1960s women were discouraged from entering the pension plan because they said the notion was, well, your husband will look after you, you do not need to enter the pension plan. While increasing and adding to flexibility and pension limits will not solve that past inequity, at least it would help to avoid perpetuating this inequity for a potentially significant share of the current generation of women academics.

• 2105

The point I want to emphasize is we are concerned about the pension limit. It is currently not being increased; it is being left frozen until—

The Chairman: Well, why would you have it?

Mr. Kerr: If we had our druthers we would say to restore the limit to what it was worth in 1976.

Mr. McCrossan: Seven times the average industrial wage.

Mr. Kerr: I was not aware of that figure.

The Chairman: How can you in a democratic society say that some people ought to be able to use the tax system to shelter seven times the average industrial wage?

Mr. Kerr: Based on our projections, certainly from our own membership's point of view, the present level would appear adequate, which is three and a half times, as I understand it.

The Chairman: And that is the reason, of course, it is delayed until it is two and a half. . . The other thing is, we have a five-year leave of absence period in the bill. You want something longer than that. How much longer, and why?

Mr. Kerr: The five-year period will probably be adequate for most people. If we take again a case of a woman—or a man now, because it appears that under the Charter of Rights men will be equally entitled to paternity leave—it would not be unusual for a person to take two years' leave of absence for two children, because in academic employment, if you leave at all, you might as well leave for a year.

[Translation]

d'entreprendre une carrière universitaire risque de se retrouver avec un revenu de retraite peu élevé, sinon inexistant, provenant de son emploi antérieur et ne pourra accumuler qu'une pension maximum bien inférieure au plafond actuel de 60 000 \$, car il aura beaucoup moins que 35 années de service à l'université.

Nous croyons également que cet élément pourrait avoir des conséquences encore plus grandes pour les femmes, qui, historiquement, sont sous-représentées dans la communauté universitaire. Si on veut attirer un nombre représentatif de femmes dans des carrières universitaires à court et à moyen terme, en laissant de côté le long terme, nous devons aller chercher des femmes de carrière qui occupent déjà un emploi ailleurs. Pour ces femmes, cependant, le facteur années de service restreindra considérablement la sécurité du revenu de retraite, à moins que les années de service ouvrant droit à une pension ne soient pleinement intégrées et transférables.

D'après mon expérience à l'Université de Windsor, je sais que par le passé, les femmes ont été victimes d'iniquités sur le plan de la sécurité du revenu de retraite. Pour ne mentionner qu'un exemple, j'ai entendu dire que dans les années 60, on décourageait les femmes de participer à un régime de retraite, car, disait-on, elles avaient un mari pour s'occuper d'elles, elles n'avaient donc pas besoin de participer au régime de retraite. Bien qu'une plus grande souplesse et une augmentation des plafonds de pension ne résoudre pas les iniquités passées, cela permettrait tout au moins d'éviter que ne se perpétue une telle iniquité pour une partie peut-être importante de la génération actuelle des femmes universitaires.

Je tiens à souligner que le plafond des régimes de pension nous préoccupe beaucoup. En fait, on n'augmente pas ce plafond; il est gelé jusqu'à ce que. . .

Le président: Eh bien, pourquoi augmenterait-il?

M. Kerr: À notre avis, il y aurait lieu de rétablir la véritable valeur du plafond des pensions au niveau de 1976.

M. McCrossan: Sept fois le salaire industriel moyen.

M. Kerr: Je ne savais pas que c'était sept fois le salaire industriel moyen.

Le président: Comment pouvez-vous dire, dans une société démocratique, que certaines personnes devraient pouvoir utiliser le régime fiscal pour mettre à l'abri sept fois le salaire industriel moyen?

M. Kerr: D'après nos projections, et c'est certainement l'avis de nos membres, il semble que le niveau actuel de trois fois et demie soit suffisant.

Le président: C'est ce qui explique, bien sûr, qu'on reporte. . . L'autre chose, c'est qu'une absence temporaire de cinq ans est prévue dans le projet de loi. Vous voulez quelque chose de plus long. Que demandez-vous, et pourquoi?

M. Kerr: La période de cinq ans sera sans doute suffisante pour la plupart des gens. Mais prenons encore une fois le cas d'une femme—ou d'un homme en fait, car en vertu de la Charte des droits et libertés, les hommes ont droit à un congé de paternité—il ne serait donc pas inhabituel qu'une personne prenne deux ans de congé parental pour deux enfants, car si une personne qui travaille dans une université doit s'absenter, aussi bien s'absenter pour toute une année.

[Texte]

So you are looking at two years' leave. An average sabbatical will take at least a quarter of a year out. And if you take a research grant in lieu of salary, that may cut a half year out for your sabbatical. If you go on foreign leave, or something of that nature, it could easily add up to five.

I would say that perhaps a couple more years might be enough flexibility. If one is leaving out personal leave, like paternity/maternity leave, five years might be enough. It is that sort of leave that makes it really tight.

Mr. McCrossan: If the five-year general leave provision is reasonably adequate, except for parental leave, would it make sense, rather than to extend it to seven or eight for anything, to say five plus two or three for parental leave?

Mr. Kerr: It would seem to me that would satisfy our main concern, yes.

Mr. McCrossan: You spend a fair bit of your brief, but not much of your introduction, talking about administrative complexity. I wonder if you could outline how university plans are particularly affected by administrative complexity, because my understanding is that most of them are hybrid plans—defined contribution plans with defined benefit alternatives.

Mr. Kerr: I was afraid you were going to ask me something like that. I am not a pension administrator, but I am informed that it is complex. My sense is that is probably true, because once you have a system where it appears you cannot figure out for yourself what you are entitled to, it is getting too complex.

I am afraid I cannot offer you any help as to how it will affect in particular university plans. I would take it that because they are hybrid plans that the complexities affect them even more so. My own plan, which is one of the types you have mentioned, a money purchase with a minimum guarantee, is a hybrid. It has been, as far as I am aware, impossible to figure out where we would stand under the new legislation.

Mr. Langdon: Do you have a suggestion how the complexities would hit especially university plans?

Mr. Robert Léger (Professional Officer, Relations with Government, Canadian Association of University Teachers): One of the problems is that almost every university in the country has its own pension plan. So each university has to administer its own plan. Some of those universities are very small. They have very a small staff to administer their plans. It is only in the province of Alberta that you have one plan for all the universities in the province.

Mr. Langdon: So you are talking not just about the complexities per se but about the complexities of a small number of administrative personnel.

• 2110

Mr. Léger: That is right, exactly. And in that sense it is peculiar to some universities.

[Traduction]

On parle donc d'un congé de deux ans. Un congé sabbatique moyen représente au moins le quart d'une année. Et si un professeur accepte une subvention de recherche au lieu du salaire, cela peut représenter une demi-année de son congé sabbatique. S'il accepte un détachement à l'étranger, ou quelque chose du genre, il atteint rapidement le plafond de cinq ans.

Je dirais que quelques années de plus donnerait peut-être la souplesse voulue. Le plafond de cinq ans est peut-être suffisant pour ceux qui ne prennent pas de congé personnel, comme le congé de maternité ou de paternité. C'est ce genre de congé qui fait que le plafond de cinq ans est vraiment insuffisant.

M. McCrossan: Si en général le plafond de cinq ans est plutôt suffisant, sauf pour les congés parentaux, ne serait-il pas logique, au lieu de le hausser à sept ou huit ans, de dire cinq ans plus deux ou trois années de congé parental?

M. Kerr: Oui, il me semble que cela serait satisfaisant.

M. McCrossan: Une bonne partie de votre mémoire est consacrée à la complexité administrative, bien que vous n'en parliez pas beaucoup dans votre introduction. Pouvez-vous nous expliquer comment cette complexité administrative touche particulièrement les régimes universitaires, car je crois comprendre qu'il s'agit la plupart du temps de régimes hybrides—de régimes à cotisations déterminées et de régimes à prestations déterminées.

M. Kerr: Je craignais que vous ne me posiez une question du genre. Je ne suis pas administrateur de régimes de retraite, mais on m'a dit que c'était complexe. J'ai l'impression que c'est probablement vrai, car lorsqu'on a un régime où il n'est pas possible de calculer ce à quoi l'on a droit, c'est qu'il est trop complexe.

Mais je ne peux vous dire de quelle façon cette complexité administrative affectera les régimes universitaires. Je suppose qu'étant donné qu'il s'agit de régimes hybrides, ces complexités les affecteront encore davantage. Pour ma part, j'ai un régime hybride, comme l'un de ceux dont vous avez parlé, un régime à cotisations déterminées avec une garantie minimum. Pour autant que je sache, il n'a pas été possible de calculer de quelle façon notre régime serait affecté par la nouvelle loi.

M. Langdon: Avez-vous une idée de la façon dont les complexités affecteraient particulièrement les régimes universitaires?

M. Robert Léger (agent professionnel, relations avec le gouvernement, Association canadienne des professeurs d'université): L'un des problèmes, c'est que presque toutes les universités au pays ont leur propre régime de retraite. Chaque université doit donc administrer son propre régime. Certaines de ces universités sont très petites. Elles ont très peu de personnel pour administrer leur régime. Seule l'Alberta n'a qu'un seul régime pour toutes les universités de la province.

M. Langdon: Vous ne voulez donc pas seulement parler des complexités comme telles, mais des complexités lorsque le personnel administratif est réduit.

M. Léger: C'est exact. En ce sens, c'est particulier à certaines universités.

[Text]

Mr. Langdon: On the discussion about leaves of absence and the five-year limit, my university experience was that a great many of my colleagues took sabbaticals, which at Carleton were generally of a year's length.

Mr. Kerr: If you are on salary, three-quarter salary would still count as three quarters. I mentioned the research leave. If you take a research grant and no salary, that would count out of the leave.

Mr. Langdon: It may just apply to universities in the Ottawa area. Here there are a number of people who take leave of absence for a year or two or sometimes three years to work for the government. Some work on overseas projects with CIDA or with other international organizations. It seems that universities are increasingly trying to encourage this sort of thing, because it increases that faculty renewal you talk about. Putting a five-year limit on this would seem to be countering an important element of flexibility that is specially needed these days.

Mr. Kerr: It creates the risk of that. It may bear more on administrative complexity. In many labour arrangements you might be able to have it counted as being a part of your regular employment, but there would be administrative complexities involved in doing this.

Mr. Langdon: Yes, the administrative complexities in many cases involve transferring pensions from the government system back to the universities at the end of a leave-of-absence period. That in itself is administratively complex enough, without having to calculate the implications of PAs and PRs. I am a little surprised that you have not come on with a fiercer attack. You have probably been the least critical of any group that has made a presentation to the committee.

The Chairman: I did not think they wanted to get stirred up by pointing out that the average university teacher earns at least \$10,000 a year more than you do. That is the average.

Mr. Langdon: We should not, Mr. Chairman, get into a discussion of the various hidden tax-free benefits.

The Chairman: You might want to talk about your average pension, too. You could take a look at that.

Mr. Pickard: On the erosion of the maximum pension plan, you feel that pension limits fail to address adequately the impact of inflation. Bill C-52 would permit pension deduction at 18% and wages to \$15,500. Given those facts, why do you feel there is a limitation on inflation? I am not clear there.

• 2115

The Chairman: There is a limitation on inflation until 1995 because the benefit is frozen. Everything is frozen in 1995 and then—

Mr. Pickard: So those who would retire between now and 1995 may be affected, but after that they are free?

[Translation]

M. Langdon: Au sujet du plafond de cinq ans appliqué aux absences temporaires, lorsque j'étais professeur d'université, bon nombre de mes collègues prenaient des congés sabbatiques, qui sont généralement des congés d'un an à Carleton.

M. Kerr: Si vous recevez un salaire, 75 p. 100 du salaire compterait quand même comme 75 p. 100. J'ai parlé des congés d'études. Si vous prenez une subvention de recherche, sans salaire, on tiendra compte de ce congé dans le calcul du plafond de cinq ans.

M. Langdon: C'est peut-être uniquement le cas des universités dans la région d'Ottawa, mais nous avons ici un certain nombre de professeurs qui prennent un congé d'un an ou deux, ou parfois même de trois ans, pour aller travailler au gouvernement. Certains ont travaillé à l'étranger avec l'ACDI ou un autre organisme international. Il semble que les universités tentent de plus en plus d'encourager ce genre d'activité, car, comme vous l'avez dit, cela favorise le renouvellement des effectifs. En imposant une limite de cinq ans, on va ainsi à l'encontre d'un élément important de souplesse dont nous avons tout particulièrement besoin.

M. Kerr: C'est ce qui risque d'arriver. C'est peut-être davantage une question de complexité administrative. Dans de nombreux contrats de travail, il est peut-être possible de faire compter ces années comme faisant partie de l'emploi régulier, mais cela comporterait certaines complexités administratives.

M. Langdon: Oui, dans bien des cas, il faudrait transférer le régime de retraite du gouvernement à celui des universités à la fin de la période de congé, ce qui est assez complexe du point de vue administratif, sans parler du calcul des facteurs d'équivalence et des facteurs de rectification. Je suis un peu surpris que votre attaque ne soit pas plus féroce. De tous les groupes ayant comparu devant notre Comité, je crois que c'est le vôtre qui a le moins critiqué le projet de loi.

Le président: Je ne pense pas qu'ils tenaient à ce qu'on leur fasse remarquer qu'un professeur d'université moyen gagne au moins 10,000\$ par année de plus que vous. C'est la moyenne.

M. Langdon: Monsieur le président, nous ne devrions pas nous engager dans une discussion au sujet des divers avantages cachés nets d'impôt.

Le président: Vous pourriez peut-être également parler de votre pension moyenne. On pourrait examiner cela.

M. Pickard: Pour ce qui est de l'érosion du régime de pension maximum, vous dites que les plafonds de retraite ne tiennent pas suffisamment compte de l'inflation. Le projet de loi C-52 permettrait une déduction de 18 p. 100, jusqu'à un maximum de 15,500\$. Pourquoi alors croyez-vous qu'il y a une restriction au point de vue de l'inflation? Je ne comprends pas très bien.

Le président: Il n'y a pas d'indexation en fonction de l'inflation jusqu'en 1995 parce qu'il y a gel des prestations. Par la suite...

M. Pickard: Faut-il comprendre que ceux qui prennent leur retraite avant cette date risquent d'être touchés, contrairement à ceux qui la prendront à compter de 1995?

[Texte]

The Chairman: After that you inflate everything, including the \$15,500 figure, by inflation, the same as you inflate the maximum pension contribution and so on.

Mr. McCrossan: Mr. Pickard, I think the proposal is that if \$15,500 is the right number, we should have it and the \$60,000 today, and start inflating them today rather than wait another five years.

Mr. Kerr: That is the essential point, yes.

Mr. Pickard: That relates back to your \$10,000 more than the average for each Member of Parliament.

Mr. Kerr: Those are retirement salaries. We do have a salary scale which is steep in the sense that younger academics do not take anything out.

Mr. Pickard: Do you honestly feel levels like that should be subsidized by the Canadian taxpayer?

Mr. Kerr: In terms of pension?

Mr. Pickard: Yes. In fairness to the whole public.

Mr. Kerr: In terms of giving an adequate retirement income to people, that does not seem unreasonable.

Mrs. Marleau: How then do you explain those who retire on only \$20,000 per year? I have some difficulty with that because there is nothing preventing anyone from investing in some kind of a pension—not at taxpayer expense—to give himself whatever he wants, but without getting the tax benefit for investing in it.

Mr. Kerr: People making that sort of income generally are not in dangerous occupations in terms of not being able to continue. Essentially you will be telling these people to keep on working. We are, after all, financing the mandatory retirement litigation and there is a reason for that—people will simply hang on to jobs unless you provide them with reasonable income security.

The Chairman: Are people not in fact quitting as teachers and then taking up contract positions where they are no longer in the pension plan? Are they not taking their pension—until now they were able to roll it over—and buying further pension benefits through RRSPs?

Mr. Kerr: They may be doing that now, but I understand the new scheme will cut back on that.

The Chairman: They will not be able to roll over or shelter their pension income, but they will still be able to retire, collect their pension, and then go to work for someone else—or even the same employer for that matter—on a contract basis.

Mr. Kerr: So can other people.

Mr. Sobeski (Cambridge): Ms Kilgour, I suppose you are involved with collective bargaining and that question has come up.

As Bill C-52 presently stands, what impact do you see on the collective bargaining process two years down the road? In other words, how do you think collective bargaining rules will change?

Ms Maureen Kilgour (Professional Officer, Collective Bargaining Co-op): I will defer to Robert on that one.

[Traduction]

Le président: Après 1995, tout est indexé en fonction de l'inflation, y compris le plafond de cotisation fixé à 15,500\$.

M. McCrossan: Monsieur Pickard, pourquoi ne pas indexer dès maintenant le plafond de 15,500\$ et le revenu de retraite de 60,000\$?

M. Kerr: C'est essentiellement ce que nous réclamons.

M. Pickard: Il n'en demeure pas moins que vous gagnez 10,000\$ de plus en moyenne que les députés.

M. Kerr: Il s'agit de revenus de retraite. Étant donné que dans le milieu universitaire, le salaire est fonction de l'expérience, les professeurs débutants sont mal rémunérés.

M. Pickard: Croyez-vous honnêtement que les contribuables canadiens devraient subventionner des revenus aussi élevés?

M. Kerr: Des revenus de retraite?

M. Pickard: Oui, si l'on veut être juste envers tout le monde.

M. Kerr: Cela ne nous semble pas un revenu de retraite excessif.

Mme Marleau: Dites cela à ceux qui touchent une pension de retraite de 20,000\$ par année seulement. Rien n'empêche qui que ce soit, les professeurs d'université en l'occurrence, d'investir dans un régime quelconque pour suppléer à leurs revenus de retraite, mais ce ne doit pas être aux dépens des contribuables.

M. Kerr: Il ne faudrait pas oublier que ceux qui ont des revenus semblables n'occupent pas d'ordinaire des postes dangereux et que, par conséquent, ils peuvent se permettre, s'ils le souhaitent, de retarder leur retraite. C'est ce qui va se produire, à moins qu'on ne les assure d'un revenu de retraite suffisant. La question de la retraite obligatoire est d'ailleurs encore devant les tribunaux.

Le président: Les professeurs qui prennent leur retraite n'acceptent-ils pas des contrats par la suite? Ils n'ont alors plus à cotiser à une caisse de retraite. N'investissent-ils pas alors leurs revenus de retraite dans un REÉR? Ce transfert était d'ailleurs permis jusqu'à maintenant.

M. Kerr: Certains le font peut-être effectivement, mais il ne leur sera plus permis de le faire dorénavant.

Le président: Ils ne pourront plus soustraire leurs revenus de retraite à l'impôt ni le transférer dans un REÉR, mais ils pourront toujours prendre leur retraite, toucher leur pension et accepter par la suite des contrats, parfois même de leur ancien employeur.

M. Kerr: Tout comme d'autres peuvent le faire.

M. Sobeski (Cambridge): Madame Kilgour, étant donné que vous êtes une spécialiste des négociations collectives, j'aimerais vous poser une question à ce sujet.

Quel sera, à votre avis, l'effet dans deux ans du projet de loi C-52 sur les négociations collectives? En d'autres termes, comment les syndicats y réagiront-ils?

Mme Maureen Kilgour (agent professionnel, Coopérative de négociation collective): Je demanderais à Robert de répondre à cette question.

[Text]

Mr. Léger: I do not think it will have much effect.

Mr. Sobeski: The last group talked about the impact on collective bargaining and I think it has been raised in our discussion that—

Mr. Léger: The only thing that might be important to collective bargaining is the question of vesting and the issue of to whom the pension plan belongs. We think the money put down by employers should not be used later by those same employers, but instead should be put back in pension plans to improve benefits. Obviously, this issue has been contentious in collective bargaining before and it certainly will be in the future.

• 2120

The Chairman: I thank you very much for coming. You have been helpful and you could have given us a new insight. It is important that we understand the concerns you have in terms of the maximum amount, because we are often hitting the other side of it.

Our next witnesses represent the Manitoba Teachers' Society. I think I talked to members of your group long ago.

Mr. George Strang (Staff Officer, Manitoba Teachers' Society): My colleague is our Vice-President, Sandy Millen. President designate, actually.

The Chairman: Congratulations. Please proceed.

Ms Sandy Millen (Vice-President, Manitoba Teachers' Society): The Manitoba Teachers' Society appreciates this opportunity to clarify and/or elaborate on its brief to this House of Commons committee on Finance, studying Bill C-52. You have each received a copy of our brief. My intent is to present an overview and Mr. Strang will answer any questions you may have.

It is important at the outset to state clearly that the Society, representing all public school teachers in Manitoba, supports the broad social objectives of establishing fairer, clearer and more consistent limits on tax assistance for retirement savings and for providing Canadians with better opportunities to achieve income security in retirement. But there appear to be two competing agendas: a government agenda and a public agenda.

The objectives of the government agenda are to control tax preferences and impose a pension philosophy. The public agenda, whether it is composed of employees, employers, pensioners, or local government as employers, is to achieve adequate income for retirement, protection of pension plan members' savings for retirement, use of pension plans as a personnel management tool to balance the worker supply-demand, and their use as a means of addressing social policy issues.

We submit that the chosen model serves the government agenda more than the public agenda. In the public sector in Manitoba, the public interest is clearly reflected in the current provisions of both the Civil Service Superannuation

[Translation]

M. Léger: Je ne pense pas que le projet de loi influera beaucoup sur les négociations collectives.

M. Sobeski: Le dernier groupe de témoins que nous avons entendus n'étaient pas de cet avis, et je crois qu'on a mentionné dans nos discussions. . .

M. Léger: Seuls l'acquisition des cotisations et le droit de propriété à l'égard du régime de pension pourraient exercer une influence sur les négociations collectives. Nous estimons que les cotisations des employeurs ne devraient pas être réutilisées par la suite par ces mêmes employeurs, mais devraient plutôt servir à améliorer les régimes de pension. C'est un point qui a été soulevé lors des négociations collectives et qui continuera sûrement de l'être.

Le président: Votre exposé a été très instructif et utile. Il importe que nous comprenions vos préoccupations à l'égard du plafond maximal, parce qu'on nous présente souvent l'envers de la médaille.

Nos prochains témoins représentent la Société des enseignants du Manitoba. Je me suis entretenu avec des membres de votre groupe il y a de cela assez longtemps.

M. George Strang (agent des relations de travail, Manitoba Teachers' Society): Ma collègue, Sandy Millen, est actuellement vice-présidente de notre société et vient d'être élue au poste de présidente.

Le président: Félicitations, madame. La parole est à vous.

Mme Sandy Millen (vice-présidente, Manitoba Teachers' Society): La *Manitoba Teachers' Society* est heureuse d'avoir l'occasion de présenter son mémoire sur le projet de loi C-52 au Comité des finances de la Chambre des communes. Un exemplaire de notre mémoire vous a été remis à tous. Je vous en donnerai un aperçu, et M. Strang répondra ensuite à vos questions.

Nous tenons à préciser d'emblée que la *Manitoba Teachers' Society*, qui représente tous les enseignants des écoles publiques du Manitoba, est en principe favorable à l'établissement de limites plus justes, plus claires et plus cohérentes à l'aide fiscale à l'épargne-retraite et à l'amélioration des mécanismes permettant aux Canadiens de mieux planifier leur retraite. Or, les objectifs du gouvernement semblent s'opposer à ceux de l'ensemble des Canadiens.

Le gouvernement cherche à supprimer les échappatoires fiscales et à imposer sa conception de la retraite. Par ailleurs, les Canadiens, qu'ils soient des employés, des employeurs, des retraités ou des employeurs des administrations locales, veulent s'assurer un revenu de retraite décent, protéger les épargnes qu'ils ont constituées en vue de leur retraite, voir à ce qu'on se serve des régimes de retraite comme d'un outil de gestion du personnel pour établir un équilibre entre l'offre et la demande en travailleurs, et qu'on les considère comme des outils utiles dans l'élaboration de la politique sociale.

Nous estimons que le modèle retenu par le gouvernement pour favoriser l'épargne-retraite sert davantage ses intérêts que ceux de la population. Dans le secteur public manitobain, l'intérêt public est déjà clairement

[Texte]

Plan, which includes the plans for the Members of the Legislative Assembly, and the Teachers' Pension Plan, which represents, at least in the case of teachers, the provincial treasury, public school boards, Manitoba Education and Training and school superintendents. We submit that the proposed model has not yet reasonably addresses the stated objectives of fairer, clearer and more consistent limits on tax assistance for retirement savings.

For the majority of persons registered in pension plans, who are, we believe, in defined benefit plans, the proposed model is rough justice at best. If the public interest is to be served by rough justice, it can be equally served by a simpler model that reasonably addresses the stated objectives of fairer, clearer and more consistent limits on tax assistance for retirement savings.

In the alternative, if the present model is to be substantially retained, then to achieve greater equity among defined benefit plans and to control the benefits, we submit that, rather than choosing the single factor of nine, flexibility and substitution of auxiliary benefits should be permitted within the overall limitations on funding.

Our submission also addresses certain details of the proposed model which, if the model is substantially adopted, should be reconsidered, namely details relating to periods of leaves, optional forms of benefits, divisions of pension on marital break-up, and administration.

• 2125

Mr. McCrossan: On the period of leave—and you heard the testimony of CAUT—is the principal problem with the five-year limit the possibility of parental leave as opposed to a regular leave of absence? I suggested something like a five plus two or three. Would that satisfy your concern?

Ms Millen: Did you hear us cheering back there?

Mr. McCrossan: No, I did not.

Mr. Strang: Generally, we address that at the bottom of page 9, top of page 10. It is essentially the fact that a leave of absence for parenting would reduce the probability of females to be able to take advantage of other leaves, such as sabbaticals or research.

Mr. McCrossan: When you have such a leave now, I am sure that what has been a maternity leave will become a parental leave. On what basis is it paid for by the member? Is it based on sort of the actuarial value of the pension or are subsidies involved with the member and the society and the government?

Mr. Strang: We are currently negotiating the basis, but it would likely be the contribution rate if the payment were made timely on return from the leave. Failing that, it will be at some half the actuarial cost of the benefit.

Mr. McCrossan: In that case, I would pick up the government contribution. That is what would happen.

Mr. Strang: Well, one half the actuarial cost.

[Traduction]

protégé par les dispositions actuelles du régime de retraite de la fonction publique, qui régissent notamment les régimes de retraite des députés de l'Assemblée législative, et par le régime de retraite des enseignants, qui régit les directeurs d'école ainsi que les enseignants à l'emploi du Trésor provincial, des conseils scolaires publics et du ministère de l'Éducation et de la Formation du Manitoba. Nous sommes d'avis que le modèle proposé n'est pas vraiment plus juste.

En effet, ce modèle ne constitue pas vraiment une amélioration pour la majorité des cotisants qui participent à des régimes agréés à prestations déterminées. Dans ce cas, l'intérêt public aurait été aussi bien servi par un modèle plus simple permettant vraiment d'établir des limites plus équitables, plus claires et plus cohérentes à l'aide fiscale à l'épargne-retraite.

Si le modèle proposé est celui qui est adopté, nous estimons qu'il conviendrait, pour réduire les iniquités entre les régimes à prestations déterminées et pour limiter les prestations, que le facteur d'équivalence soit variable et non plus fixe et qu'on permette le remplacement des prestations accessoires dans le cadre du plafond prévu.

Notre mémoire propose également des modifications au modèle proposé en ce qui touche les congés, les prestations facultatives, le partage des prestations de retraite en cas de dissolution du mariage et l'administration des régimes.

M. McCrossan: En ce qui concerne la période de congé—et vous avez entendu ce que l'ACPU avait à dire à ce sujet—la principale difficulté associée à la limite de cinq ans vient-elle de la possibilité d'un congé parental au lieu d'un congé ordinaire? Je proposerais une formule de cinq ans plus deux ou trois. Est-ce que cela vous rassurerait?

Mme Millen: Avez-vous entendu les cris de joie, ici, à l'arrière?

M. McCrossan: Non.

M. Strang: Nous abordons cette question d'une façon générale au bas de la page 9 et en haut de la page 10. En fait, c'est simplement qu'un congé parental risque probablement d'empêcher les femmes de se prévaloir des autres types de congés, tels que le congé sabbatique ou le congé d'études.

M. McCrossan: À l'heure actuelle, je suis persuadé que le congé de maternité devient un congé parental. Quelle est la contribution du cotisant? Celle-ci est-elle fondée sur la valeur actuarielle de la pension ou s'agit-il d'un régime subventionné par le cotisant, la société et le gouvernement?

M. Strang: La formule fait actuellement l'objet de négociations, mais elle reposera fort probablement sur le taux de cotisation, si le paiement est fait au moment approprié lors du retour au travail. Sinon, ce serait la moitié du coût actuariel des prestations.

M. McCrossan: Dans ce cas, j'augmenterais la cotisation du gouvernement. C'est ce qui se produira.

M. Strang: Eh bien, la moitié du coût actuariel.

[Text]

Mr. McCrossan: On the optional form issue you raised—just to dispose of the easy issues first—our first witness tonight described it as the most unfair part of the proposal. Can you describe how that would affect you? What types of optional forms do you have and how would they be affected?

Mr. Strang: Our plan has essentially adopted non-sex-distinct actuarial tables, and the range of options other than a life pension are the usual joint and last survivor forms, the same pension, or a reduced pension to a beneficiary. However, depending upon the age of the beneficiary or survivor, some of the values of the optional forms are greater than the single life value; seemingly, these would be prohibited.

Mr. McCrossan: Or charged for.

Mr. Strang: Or charged for. Yet the actuary says they have the equivalent value, having regard to the age of the pensioner and beneficiary.

Mr. Pickard: It relates back to the leave. I guess we have discussed with you and with the university teachers a similar process of five plus two or three, which has been put forward. It seems to me that people who could benefit from those leaves are double-income families, people who are pretty well-off. If you are not in that financial structure, you cannot take the year off. You do not have the funding to live on the reduced leave. It is therefore really a benefit for pretty high-income people, or double-income groups, and at the same time you are asking for full participation from government to fund that leave.

Mr. Strang: Not necessarily. Teachers pioneered what are called "employee-funded leaves" or "deferred salary leave plans".

Mr. Pickard: I realize what they are. That is a five-year planned-out system, though, and it does not really affect paternity and other leaves you are suggesting in that same plan.

Mr. Strang: It could come under the catch-all of qualified periods of temporary absence, leave for study or—

The Chairman: Through those funded plans you in effect are continuing to draw income for the five years you are away on a sabbatical—

Mr. Pickard: On the deferred you have paid your pension on your four-year income, and then you take a year off with what you are given, but you do not get matched funding on deferred leaves. At least, I—

Mr. Strang: No, no.

Mr. Pickard: Okay. But on your suggestion of parental leave, you are suggesting matching funds and pensions, which would be a totally different operation. I think it would be directed to relatively well-off people in your group. It would appear to me that way, anyway. A single parent may have a heck of a lot of difficulty participating. Maybe I am wrong. I do not want to divert you away—

[Translation]

M. McCrossan: En ce qui concerne la question des prestations facultatives que vous avez soulevée—commençons par éliminer les questions faciles—notre premier témoin ce soir a décrit cette pratique comme étant la plus injuste de cette proposition. Pouvez-vous nous expliquer quelle serait l'incidence de cette mesure sur vous? Quel type de formules pour prestations facultatives avez-vous, et sont-elles visées?

M. Strang: Notre régime repose essentiellement sur des tableaux actuariels qui ne sont pas fondés sur le sexe et offre outre une pension à vie, les options habituelles, soit les prestations au survivant sous la forme de la même pension ou d'une pension réduite à un bénéficiaire. Toutefois, selon l'âge du bénéficiaire ou survivant, il peut arriver que la valeur des prestations facultatives soit supérieure à la seule valeur de l'assurance-vie; or, il semble que l'on va interdire cette méthode.

M. McCrossan: Ou il faudra payer.

M. Strang: Ou il faudra payer. Toutefois, les actuaires prétendent que ces deux options ont la même valeur, selon l'âge du retraité et du bénéficiaire.

M. Pickard: J'aimerais revenir à la question des congés. Nous avons discuté avec vous, tout comme avec les professeurs d'université, la formule de cinq ans plus deux ou trois. Il me semble que les personnes les plus aptes à bénéficier de ces congés sont les membres de familles à deux revenus, des personnes assez bien nanties. Si ce n'est pas votre cas, vous ne pouvez pas prendre une année sur congé. Vous n'aurez pas suffisamment d'argent pour vivre de votre salaire réduit. Il s'agit donc, en réalité, d'un avantage pour les bien nantis ou les familles à double revenu; or, vous demandez également la pleine participation du gouvernement au financement de ce congé.

M. Strang: Pas nécessairement. Les enseignants ont été les premiers à préconiser ce que l'on appelle des «congés financés par les employés» ou des «régimes de congé à salaire différé».

M. Pickard: Oui, je le sais. Vous parlez d'un régime de cinq ans prévu à l'avance, qui ne touche pas vraiment les congés de paternité et autres que vous recommandez ici.

M. Strang: On pourrait inclure ce congé dans les autres périodes autorisées d'absence temporaire, les congés d'études ou...

Le président: Grâce à ces régimes par capitalisation, en fait, vous continuez à toucher un revenu pendant les cinq années de votre congé sabbatique...

M. Pickard: Dans le cas d'un régime différé, vous avez cotisé pour votre pension pendant quatre années de revenu, et ensuite, vous prenez un congé d'un an rémunéré; il est à noter que dans le cas des congés différés, il n'y a pas appariement des cotisations. Du moins, je...

M. Strang: Non, en effet.

M. Pickard: Très bien. Toutefois, dans le cas des congés parentaux que vous proposez, vous suggérez d'appliquer le principe du rapprochement du financement et des pensions, ce qui est tout à fait autre chose. Je pense que cette formule est axée sur les membres relativement aisés de votre groupe. C'est du moins mon impression. Un parent seul éprouvera beaucoup de difficulté à y participer. Je fais peut-être erreur. Je ne veux pas que nous nous éloignons de...

[Texte]

[Traduction]

• 2130

Mr. Strang: I may misunderstand your question. Maybe we can talk about this after, when we can go into it in more detail.

Mr. Pickard: I am referring to paternity leave. If a person took paternity leave off a single parent, how could they survive the year? You do not find single parents on paternity leave. You would find two-income earners, and one of them stays home and looks after the kids.

The Chairman: I was wondering if you could explain on page 11 of your brief, a simpler model. You say:

16% of earnings for self-employed over working career, and

16% of earnings plus employer/employee contributions for members of defined contribution plans. . .

You say that is less than 18%. It certainly is. Can you explain what that concept is?

Mr. Strang: This was a concept developed by Jacques Faille at the University of Laval, and William Aitken. They were commissioned to analyse your proposed legislation and its impact on the private pension system.

It flows from our concept that we flagged in the brief, that the model you have chosen is, at best, rough justice for everyone in defined benefit plans. But the consequence is a system that is so complex and difficult and costly to administer that if we are to accept the idea of rough justice, surely there is a simpler model that will still accomplish your objectives.

This is just one of those alternate models which simply limits the amount of tax deductible funding. Whether it is the 16% of earnings or your 18% of earnings, if you are not in a pension plan or in a money purchase plan, and a fixed amount, whether it is 4% or 2% or some other, if you are in a defined benefit plan. And that becomes the model for controlling the tax preference.

When you look to the advantages, they identify the main advantage as eliminating the PAs and PSPA reporting and calculation. If you feel it is necessary to solve the past service problem, instead of creating a bureaucracy to administer the entire system, direct your bureaucracy to deal with the past service problem by requiring a plan to submit their past service upgrades to Revenue Canada for certification. That is the approach. It is another, simpler approach which still targets the same objective that you defined for yourselves.

Mr. Langdon: Is this in fact what you are endorsing, or is this simply an attempt at illustration?

Mr. Strang: An illustration that there are other approaches that are much simpler to address the avowed objective you are tackling.

Mr. Langdon: But would you say this is an approach, to go back to your opening statement, that is consistent with the public agenda for pension reform?

M. Strang: J'ai peut-être mal compris votre question. Peut-être pourrions-nous en parler plus tard, en détail.

M. Pickard: Je parle du congé parental. Si un parent seul prend un congé parental, comment pourrait-il survivre pendant un an? Il n'y a pas de parents seuls en congé parental. Ce sont les familles à deux revenus qui en bénéficient, un parent reste à la maison et s'occupe des enfants.

Le président: Puis-je vous demander d'expliquer le modèle simplifié qui apparaît à la page 11 de votre mémoire? Vous y dites:

16 p. 100 du revenu des personnes à leur propre compte au cours de leur carrière active, et. . .

16 p. 100 du revenu plus les cotisations des employeurs et des employés dans le cas de cotisants à des régimes à cotisations déterminées. . .

Vous dites que c'est moins de 18 p. 100. En effet. Pouvez-vous nous expliquer le principe?

M. Strang: Jacques Faille, de l'université Laval, et William Aitken, à qui nous avons demandé d'analyser le projet de loi et son incidence sur le régime privé de pension, ont mis au point ce principe.

Il découle de l'idée que nous énonçons dans notre mémoire que le modèle que vous avez choisi représente au mieux une forme de justice égalitaire pour tous les cotisants à des régimes à prestations déterminées. Mais la conséquence, c'est un régime si compliqué, si difficile et coûteux à administrer, que si vraiment nous voulons une justice égalitaire, alors il doit y avoir un modèle plus simple, qui vous permette de réaliser cet objectif.

Voici d'autres modèles qui limitent tout simplement la déduction fiscale; si vous avez un régime de pension ou un régime à cotisations déterminées, on se fonde sur 16 p. 100 ou 18 p. 100 de votre revenu, et si vous avez un régime à prestations déterminées, on se fonde sur un montant fixe, 4 p. 100 ou 2 p. 100, ou un autre montant. C'est ainsi qu'on détermine la préférence fiscale.

Ils ont relevé comme principal avantage l'élimination de la nécessité de faire rapport et de calculer le FE et le FESP. Si vous pensez qu'il faut résoudre le problème des états de service plutôt que de créer une bureaucratie qui administrerait tout le régime, eh bien, dites aux fonctionnaires d'exiger que le régime de pension présente leurs états de service, à jour, pour les faire accréditer par le ministère du Revenu national. Voilà l'approche qu'il faut. Il s'agit d'une approche toute simple, qui permettrait de réaliser l'objectif que vous avez vous-mêmes fixé.

M. Langdon: Est-ce la position que vous préconisez ou est-ce simplement à titre d'exemple?

M. Strang: J'essayais de démontrer qu'il y a d'autres approches, beaucoup plus simples, qui permettent de réaliser vos objectifs déclarés.

M. Langdon: Mais cette approche, pour revenir à votre exposé, concorde-t-elle avec ce que souhaite le public en matière de réforme des pensions?

[Text]

Mr. Strang: It would certainly address the issues of adequacy, equity.

An hon. member: We are willing to work along with you on it.

Mr. Strang: It does not interfere, it does not appear to control the benefits or influence plan design.

Mr. Langdon: It does not deal with a number of issues, though, that are surely crucial from the public point of view, such as questions of indexing, cost-splitting adjustment. I suppose those become still open to achieve through collective bargaining, but for most defined benefit plans the issue is not touched by that approach.

Your 16%, the contributions that are deducted from it, I suppose, do reflect to some degree the different sophistication of the pension plan which is established. So one would expect that the contributions would obviously be higher for an indexed plan.

• 2135

Mr. Strang: Well, that 16% does not relate to a defined benefit plan; that relates to a defined contribution or money purchase plan. If you are in a defined benefit plan, the proposal was an amount of a flat 4% or 2%.

Mr. Langdon: In short, that would be a flat 4% of earnings, would it? It would not be something that would vary with the defined benefit plan in any sense, then.

Mr. Strang: No. You have had a lot of presentations that suggest there are inequities in the adoption of your single factor of nine; that your model creates inequities among defined benefit plans. What we were suggesting is that, if that is one form of rough justice, there have to be a lot of other simpler forms of rough justice. One simpler form, for anyone in the defined benefit plan, is a flat 2% or 3% or 4% as their RRSP contribution. It is just an alternate approach, much simpler.

Mr. McCrossan: I do not want to pre-empt the members but I do have a number of other questions I want to draw in. No one else has raised your idea on marital break-up, and I would like to explore that. It seemed to me at first blush that what it would do effectively is provide a fairly substantial potential tax cost in a single-earner family situation.

Let us say you have earned a pension of \$100. If you have a marital break-up that \$100 is evenly divided—\$50 to one spouse and \$50 to another spouse. You are proposing that the spouse who is still working would be able to recover the room that was lost because of the break-up. So would not the net then be \$150—\$100 for the spouse who was working and \$50 for the other spouse? Does this not result in a 50% increase in tax room? Is that the effect of what you are proposing? In other words, the spouse who is still working gets the full pension and the other one gets it "for free", at least as far as the government is concerned. It is extra room that it has created.

[Translation]

M. Strang: Ce serait certainement une solution à la question des pensions adéquates et des pensions justes.

Une voix: Nous sommes prêts à y travailler de concert avec vous.

M. Strang: Il n'y a pas d'ingérence; cette formule ne semble pas exercer un contrôle sur les prestations ni influencer la conception du régime.

M. Langdon: Toutefois, cette formule ne règle pas plusieurs questions cruciales de l'avis du public, telles que l'indexation, la répartition des coûts. Évidemment, je suppose que ces questions peuvent toujours faire l'objet de négociations collectives, mais cette approche n'est pas possible dans le cas de la plupart des régimes à prestations déterminées.

Vos 16 p. 100, les cotisations déduites, reflètent, je suppose, les divers raffinements du régime de pension. On s'attendrait donc à ce que les cotisations soient manifestement plus élevées dans le cas d'un régime indexé.

M. Strang: Ce taux de 16 p. 100 n'a pas trait au régime de retraite à prestations déterminées, mais plutôt au régime à cotisations déterminées. Dans le cas d'un régime à prestations déterminées, on proposait un taux uniforme de 4 p. 100 ou de 2 p. 100.

M. Langdon: En somme, il y aurait un taux uniforme de 4 p. 100 des gains, n'est-ce pas? Il n'y aurait donc pas de variations selon le régime de retraite à prestations déterminées.

M. Strang: Non. Beaucoup de gens vous ont dit qu'ils voyaient des injustices dans l'adoption d'un seul facteur établi à neuf; ils ont dit que votre modèle créait des injustices entre les différents régimes à prestations déterminées. Nous disons que si c'est une forme de justice sommaire, il doit exister beaucoup d'autres moyens plus simples. Une formule plus simple consisterait à fixer aux participants à un régime à prestations déterminées un taux uniforme de 2 p. 100, de 3 p. 100 ou de 4 p. 100 comme cotisations à leur REÉR. C'est simplement une solution de rechange beaucoup plus simple.

M. McCrossan: Je ne veux pas empiéter sur le temps des autres membres du Comité, mais j'ai un certain nombre d'autres questions à poser. Personne d'autre que vous n'a parlé de ce que vous proposez en ce qui concerne les cas de rupture d'un mariage, et j'aimerais discuter de cette question. Il me semble à première vue que votre idée risque d'imposer un fardeau fiscal assez considérable à une famille à un seul revenu.

Disons que quelqu'un a gagné une pension de 100\$. En cas de dissolution d'un mariage, cette somme de 100\$ sera divisée également, 50\$ allant à un conjoint et 50\$ à l'autre. Vous dites que le conjoint qui travaille encore pourrait récupérer la latitude perdue en raison de la rupture du mariage. Il resterait donc une pension nette de 150\$, soit 100\$ pour le conjoint qui travaille et 50\$ pour l'autre? Ne s'agit-il pas là d'une augmentation de 50 p. 100 de la marge en ce qui concerne l'impôt? Est-ce là l'effet de votre proposition? Autrement dit, le conjoint qui travaille encore pourra retirer sa pleine pension, tandis que l'autre obtiendra la sienne «gratuitement», du moins en ce qui concerne le gouvernement. Il y aurait donc cette latitude supplémentaire.

[Texte]

Mr. Strang: I think there a number of situations here which need to be looked at, where the one spouse is a non-pension plan member, both spouses are pension plan members—

The Chairman: Let us assume that one spouse is not a pension plan member; indeed has no earnings.

Mr. Strang: Then you transfer half the value of the pension to that individual. Now, if that individual subsequently becomes employed, it does not trigger a PAR or a PSPA; it does not reduce his or her RRSP contribution room in the carry forward, nor does it create room for the member who has lost that particular benefit to refinance it. That was just the point we were raising.

Mr. McCrossan: With respect to administration, the society feels the administration is too complex and it is difficult to report by February 28. But in your brief you differentiate between reporting PAs and reporting PARs and PSPAs. If I followed it correctly, you are saying that the PAR, PSPA problem is quite different from the PA problem. Would you elaborate on that, please.

Mr. Strang: In administration we were addressing three issues. The first point is all the additional requirements and the cost of the reporting of administration. We simply felt that that is drawing a lot of funds into administration which could have gone into benefits.

• 2140

The second point is that, given the nature of the school setting where payroll and pensionable service are in different places, there is an added complication in reporting the PARs in PSPAs. They have to be done by the pension administrator, whereas it is the employer, the school division, that calculates the PA itself.

We are simply pointing out one alternative, and I think this has been discussed with the officials, that for public sector plans of this nature it may be easier for the pension plan to calculate and report the PAs as well as the PARs and PSPAs rather than the school board employers.

Mr. McCrossan: But they would not typically have the data in time to report by February 28.

Mr. Strang: That may be another problem, the deadline, if that were done.

[Traduction]

M. Strang: Je pense qu'il faut examiner un certain nombre de cas, notamment celui où l'un des conjoints ne participe pas à un régime de retraite, ainsi que celui où les deux conjoints participent à un régime. . .

Le président: Supposons que l'un des conjoints ne participe pas à un régime de retraite, que ce conjoint n'a même pas de revenu.

M. Strang: On transfère alors la moitié de la valeur de la pension à ce conjoint. Si par la suite cette personne obtient un emploi, il n'y a pas alors de facteur de rétablissement ni de facteur d'équivalence pour services passés; la marge de cotisation du conjoint à son REÉR ne s'en trouve pas réduite, dans le report, et le participant à un régime qui a perdu cette prestation ne peut pas la refinancer. Voilà tout ce que nous disions.

M. McCrossan: En ce qui concerne l'administration, la société estime qu'elle est trop complexe et qu'il est difficile de préparer les rapports voulus avant le 28 février. Vous établissez cependant une distinction dans votre mémoire entre les rapports concernant les facteurs d'équivalence et ceux qui concernent les facteurs de rétablissement et les facteurs d'équivalence pour services passés. Si je vous ai bien compris, vous dites que le problème présenté par le facteur de rétablissement et par le facteur d'équivalence pour services passés est tout à fait différent du problème que présente le facteur d'équivalence. J'aimerais bien que vous m'expliquiez cela.

M. Strang: Nous abordons trois questions en rapport avec l'administration. La première concerne toutes les nouvelles exigences et le coût de la préparation des rapports demandés. Nous estimions simplement qu'il fallait consacrer à l'administration beaucoup d'argent qui aurait pu être versé en prestations.

Deuxièmement, étant donné que dans les écoles, la paie et le service ouvrant droit à pension sont administrés par des sections différentes, les rapports concernant le facteur de rétablissement et le facteur d'équivalence pour services passés ajoutent une complication. C'est l'administrateur des pensions qui doit préparer ces rapports, tandis que c'est l'employeur, c'est-à-dire la division scolaire, qui calcule le facteur d'équivalence.

Nous proposons simplement une solution de rechange, et je pense qu'on en a discuté avec les hauts fonctionnaires, suggérant que pour les régimes de ce genre dans le secteur public, il serait peut-être plus facile que l'administrateur du régime de pension, et non le conseil scolaire, calcule le facteur d'équivalence et en fasse rapport, puisqu'il le fait déjà pour le facteur de rétablissement et le facteur d'équivalence pour services passés.

M. McCrossan: Il n'aurait cependant pas en général les données à temps pour présenter les rapports voulus avant le 28 février.

M. Strang: La date limite pourrait en effet présenter une autre difficulté.

[Text]

Mr. McCrossan: A good deal of the focus of your brief had to do with early retirement provisions. You dealt with it in a number of ways, suggesting aggregate cost limits or trading off some benefits versus other benefits, and what not. What sort of early retirement provisions do you have, and how much of a restriction is caused by this bill?

Mr. Strang: When we negotiated the provision we looked at the minimum eligibility requirement to have access to the unreduced pension at ages earlier than 60.

One of the reasons we did not adopt a 25-year or 30-year eligibility is that it discriminated against the shorter service individuals, the majority of whom, of course, are women.

In 1988, for example, we identified about 263 persons who were aged 55 to 59 with service ranging from 10 to 24.999 years, and 63% of those were females. With a 25-year eligibility requirement these people would be closed out of the access to the immediate pension at 55 or later if they retired.

Mr. McCrossan: Is that 63% female substantially different from the proportion in the society?

Mr. Strang: The proportion is about 53:47, I think.

Mr. McCrossan: Fifty-three females, 47 males.

Mr. Strang: Yes.

Mr. McCrossan: So it is slightly higher.

Mr. Strang: It is higher, yes.

Mr. McCrossan: And that is the result of broken careers, you believe?

Mr. Strang: The fact that women are more likely to be the ones to have interrupted careers for child-rearing, parenting, or take part-time work.

The Chairman: Or retire earlier.

Mr. Strang: No. Just take part-time work.

Mr. McCrossan: How much of that would be solved by moving towards the part that you were silently cheering about back there, the parental leave provisions? Under those circumstances those people who took parental leave would, in the future, be able to pick up service that they were not able to pick up in the past.

Mr. Strang: In part, but not completely.

Mr. McCrossan: It would go quite some way, but not the whole way.

Mr. Strang: The issue in a defined benefit plan is that every member pays the same contribution rate, but when you set up long-service eligibility tests for access to certain benefits, the access is not fairly and equally available to all members.

[Translation]

M. McCrossan: Vous parlez beaucoup dans votre mémoire des dispositions concernant la retraite anticipée. Vous examinez la question sous différents angles, suggérant notamment le plafonnement des coûts accumulés ou le remplacement de prestations par d'autres prestations, et ainsi de suite. Quelles sont les dispositions de votre régime de pension concernant la retraite anticipée et quelles restrictions apportera ce projet de loi?

M. Strang: Lorsque nous avons négocié la disposition, nous avons examiné le critère minimal d'admissibilité à des prestations de retraite non réduites avant 60 ans.

L'une des raisons pour lesquelles nous n'avons pas adopté le critère d'admissibilité de 25 ans ou de 30 ans de service est que ce critère représentait une forme de discrimination pour les personnes ayant moins d'années de service, et la plupart de ces personnes sont bien sûr des femmes.

En 1988, par exemple, nous avons constaté que sur 263 personnes âgées de 55 à 59 ans et ayant de 10 à 24,999 années de service, 63 p. 100 étaient des femmes. Si nous avions adopté le critère d'admissibilité de 25 ans de service, ces personnes ne pourraient avoir accès à une pension immédiate à 55 ans ou plus tard si elles le désiraient.

M. McCrossan: Cette proportion de 63 p. 100 de femmes diffère-t-elle considérablement de la représentation des femmes dans la société?

M. Strang: Je pense que la proportion est d'environ 53 contre 47.

M. McCrossan: Cinquante-trois femmes contre 47 hommes.

M. Strang: En effet.

M. McCrossan: La proportion est donc un peu plus élevée.

M. Strang: Oui, elle est plus élevée.

M. McCrossan: Et d'après vous, cet écart est dû au fait qu'elles ont interrompu leur carrière?

M. Strang: C'est parce que ce sont surtout les femmes qui interrompent leur carrière pour élever leurs enfants, ou encore qui travaillent à temps partiel.

Le président: Ou prennent leur retraite plus tôt.

M. Strang: Non, elles choisissent simplement le travail à temps partiel.

M. McCrossan: Dans quelle mesure ce problème sera-t-il réglé par l'adoption des dispositions sur le congé parental, dont vous sembliez vous réjouir en silence là-bas? Dans ces circonstances, les employés qui prendraient un congé parental pourraient à l'avenir racheter leurs années de service, ce qui n'était pas possible dans le passé.

M. Strang: En partie, mais pas complètement.

M. McCrossan: Il serait possible de récupérer des années, mais pas toutes.

M. Strang: Dans un régime à prestations déterminées, chaque participant paie le même taux de cotisation, mais quand on établit des tests d'admissibilité à certaines prestations en raison de longues années de service, l'accès n'est pas égal pour tous les participants.

[Texte]

Mr. McCrossan: May I ask you about your maternity provisions. Is there a period like a two-year parental leave provision now? Is that available, or one year?

Mr. Strang: Part of the problem we have is that the plan at the present time does not recognize periods of maternity as pensionable service. We are currently negotiating to restructure—

Mr. McCrossan: That is different from Ontario?

Mr. Strang: Yes.

• 2145

The Chairman: I want to thank you for coming. You have been helpful. We are cracking along on this matter. We agree with a number of the things you say.

Mr. Langdon: Just one thing. It is not our legislation.

Mr. Strang: I was looking at certain members, Steven, when I—

Mr. Langdon: Even in their case it is not their legislation.

The Chairman: This has been hanging around the department for a long, long time.

Mr. Strang: That is true, in all fairness.

The Chairman: It is a matter of growth.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. McCrossan: J'aimerais vous poser une question à propos de vos dispositions concernant les congés de maternité. Existe-t-il maintenant une disposition permettant de prendre un congé parental de deux ans? Est-ce bien ce qui est offert, ou s'agit-il plutôt d'un an?

M. Strang: La difficulté provient en partie du fait que le régime ne reconnaît pas actuellement comme service ouvrant droit à pension les périodes de congé de maternité. Nous sommes en train de négocier une restructuration. . .

M. McCrossan: C'est donc différent de l'Ontario?

M. Strang: Oui.

Le président: Je vous remercie d'être venus. Votre participation a été utile. Nous progressons rapidement dans cette étude. Nous sommes d'accord avec vous sur un certain nombre de points.

M. Langdon: Je tiens à préciser une chose. Il ne s'agit pas de notre mesure législative.

M. Strang: Je regardais certains membres du Comité, Steven, quand je. . .

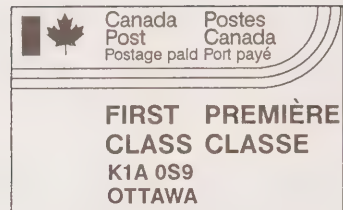
M. Langdon: Ce n'est même pas leur mesure législative non plus.

Le président: Cette mesure est au ministère depuis déjà bien longtemps.

M. Strang: Je dois admettre en toute justice que c'est vrai.

Le président: C'est une question de croissance.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From William M. Mercer Limited:

Bill Chinery, Principal;
Marv Ens, Principal;
Michael Attwood, Principal.

From Sedgwick James Consulting Group:

Murray McBride, Managing Vice-President;
George Mayo, Chairman, Professional Standards committee;
Bob Kemp, Vice-President.

From the Canadian Association of University Teachers:

Robert Léger, Officer, Government Relations;
Robert Kerr, Vice-President.

From the Manitoba Teachers' Society:

George Strang, Staff Officer;
Sandy Millen, President designate.

TÉMOINS

De William M. Mercer Limited:

Bill Chinery, directeur;
Marv Ens, directeur;
Michael Attwood, directeur.

De Sedgwick James Consulting Group:

Murray McBride, vice-président, Administration;
George Mayo, président du Comité des normes;
Bob Kemp, vice-président.

De l'Association canadienne des professeurs d'université:

Robert Léger, Relations avec les gouvernements;
Robert Kerr, vice-président.

De la Société des enseignants du Manitoba:

George Strang, agent du personnel;
Sandy Millen, présidente désignée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 113

Tuesday, May 1, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 113

Le mardi 1^{er} mai 1990

Président: Don Blenkarn

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts

CONCERNANT:

Projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 1, 1990
(145)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Vice-Chairman, Murray Dorin, presiding.

Members of the Committee present: Clément Couture, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Pat Sobeski and René Soetens.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward and Paul McCrossan, Consultants.

Witnesses: From the National Union of Provincial Government Employees: Evelyn Gigantes, National Representative (Women's Issues). *From the United Steelworkers of America:* Gérard Docquier, National Director and Kenneth Delaney, Research Representative. *From the Board of Trade of Metropolitan Toronto:* Gretchen Van Riesen, Director, Benefits Planning, Molson Co. Ltd. and Simon Segall, Manager, Pension Sales, Maritime Life Assurance Co. *From Peat, Marwick, Stevenson & Kellogg:* John Brophy, Partner and Ian Markham, Partner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons, dated Wednesday, February 19, 1990 in relation to Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, January 30, 1990, Issue No. 86*).

The witness from the National Union of Provincial Government Employees made a statement and answered questions.

At 4:11 o'clock p.m., Gérard Docquier from the United Steelworkers of America made a statement and with the other witness answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the witnesses from the Board of Trade of Metropolitan Toronto made a statement and answered questions.

At 5:06 o'clock p.m., the witness from Peat, Marwick, Stevenson & Kellogg made a statement and answered questions.

At 5:49 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} MAI 1990
(145)

[Traduction]

Le Comité permanent des Finances se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Murray Dorin (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Clément Couture, Murray Dorin, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Pat Sobeski et René Soetens.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. Du personnel du Comité: Sean Aylward et Paul McCrossan, consultants.

Témoins: Du Syndicat national de la fonction publique provinciale: Evelyn Gigantes, représentante nationale (Questions relatives aux femmes). *Des Métallurgistes unis d'Amérique:* Gérard Docquier, directeur national; Kenneth Delaney, chercheur. *De la Chambre de commerce du Toronto métropolitain:* Gretchen Van Riesen, directeur, Planification des bénéfices, Molson Co. Ltd.; Simon Segall, directeur, Maritime Life Insurance. *De Peat, Marwick, Stevenson & Kellogg:* Joseph Brophy, associé; Ian Markham, associé.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du mercredi 19 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-52, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 janvier 1990, fascicule n° 86*).

Le témoin du Syndicat national de la fonction publique provinciale, fait un exposé et répond aux questions.

A 16 h 11, Gérard Docquier, des Métallurgistes unis d'Amérique, fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

A 16 h 45, les témoins de la Chambre de commerce de Toronto font un exposé et répondent aux questions.

A 17 h 06, le témoin de Peat, Marwick, Stevenson & Kellogg, fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 49, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 1, 1990

• 1540

The Vice-Chairman: Order, please.

Our first witnesses are from the National Union of Provincial Government Employees.

Ms Evelyn Gigantes (National Union of Provincial Government Employees): I will quickly read through our presentation and then be glad to answer any questions. I know we are pressed for time.

As members of the Standing Committee will be aware, employees of the government of Canada have become increasingly concerned about pension issues over the last decade. That concern reflects not only the healthy self-interest of government employees about the level of their retirement income levels, but also a more general unease about the direction of government policy on the matter of pensions.

In 1981 the National Union convened a special conference on pensions. During the course of that conference it became clear to us in the National Union that our members needed a strong monitoring and information service about pensions and national pension policy, and that the National Union must also provide a voice for the concerns of the membership—now over 300,000 strong—in the public discussion of pension issues.

A key element in the work which has followed our 1981 conference has been sharing information and resources with other unions through the auspices of the Canadian Labour Congress Pensions Committee. You will easily understand that many of the special concerns of government employees are quite different from those of private sector employees who are members of workplace pension plans. Private sector employees can negotiate the features of their workplace pension plans; government employees are members of pension plans which are legislated by the employer. Relatively few members of private sector workplace pension plans are required to make direct contributions to their pension funds; almost all pension plans for government employees require significant employee contributions. These differences mean that unions representing government employees have different day-to-day preoccupations in the area of pensions from unions which represent members of private workplace pension plans. However, in spite of differences which may be more apparent than real, we have found a large area of overlapping and shared concern about the directions of pension policy in this country.

Thus, this brief is divided into four sections:

- the concerns of our Union about the direction of pension policies in Canada, and how the Income Tax amendments now before the Standing Committee contribute to those concerns,

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 1^{er} mai 1990**Le vice-président:** À l'ordre, je vous prie.

Nos premiers témoins représentent le Syndicat national de la Fonction publique provinciale, représenté par Evelyn Gigantes.

Mme Evelyn Gigantes (membre du Syndicat national de la Fonction publique provinciale): Je vais d'abord vous faire un bref exposé et ensuite je répondrai à toutes vos questions. Je sais que le temps presse.

Comme le savent sans doute les membres du comité permanent, les fonctionnaires canadiens se sont préoccupés de plus en plus des questions relatives aux pensions au cours de la dernière décennie. Cette attitude traduit non seulement le sain intérêt que les fonctionnaires portent au niveau de leur revenu de retraite, mais aussi un malaise plus général face à l'orientation de la politique publique en matière de pensions.

En 1981, le Syndicat national de la Fonction publique provinciale a convoqué un colloque spécial sur les pensions. Au cours de ce colloque, il est devenu évident pour nous du Syndicat national que nos membres avaient besoin d'un puissant service de surveillance et d'information au sujet des pensions et de la politique nationale en la matière et que le Syndicat national devrait aussi exprimer les préoccupations de ses membres, qui sont actuellement plus de 300,000, dans les discussions publiques relatives aux pensions.

Le partage d'information et de ressources avec d'autres syndicats sous les auspices du Comité des pensions du Congrès du travail du Canada a constitué un élément-clé du travail qui a suivi le colloque de 1981. Vous comprendrez facilement que bon nombre des préoccupations des fonctionnaires diffèrent de celles des employés du secteur privé membres de régimes de pensions d'entreprises. Les employés du secteur privé peuvent négocier certaines caractéristiques de leur régime de pensions; les fonctionnaires participent à des régimes de pensions d'entreprises dont les dispositions sont légiférées par l'employeur. Relativement peu de membres de régimes de pensions d'entreprises du secteur privé sont tenus de verser des cotisations directes à leur fonds de pensions. Par contre, presque tous les régimes de pensions des fonctionnaires exigent des cotisations importantes des employés. Ces différences font que les préoccupations quotidiennes des syndicats qui représentent les fonctionnaires diffèrent de celles des syndicats qui représentent des membres participant à des régimes de pensions d'entreprises du secteur privé. Toutefois, en dépit de ces différences, qui pourraient bien être plus apparentes que réelles, nous avons constaté beaucoup de préoccupations qui se recoupent ou qui sont communes au sujet de l'orientation de la politique en matière de pensions au Canada.

Le présent mémoire comprend donc quatre parties:

- les préoccupations du syndicat au sujet de l'orientation des politiques en matière de pensions au Canada et la façon dont les amendements à la loi de l'impôt sur le revenu à l'étude au comité permanent les accentuent;

[Texte]

– the concerns of our Union about the implications of some of the Income Tax amendments for the retirement income levels of National Union members.

– the concerns of our Union about the future of defined benefits plans in Canada, and

– the concerns of our Union about retirement income for Canadians.

I. Pension Policy in Canada

The 1980s were touted by politicians as the era in which pension reform in Canada was supposed to happen. The objectives that were laid out seemed clear, supportable and practical; providing wide access to retirement income support, protection of pension benefits from inflation, early vesting, portability, flexibility in planning benefit features. The goal which these objectives were meant to meet was very simple—a decent level of retirement income for Canadians.

That goal had a very wide measure of support from the Canadian public. It still does. But, after years of commissions, studies, draft policy papers, consultations, consideration and reconsideration, we have not achieved our goal. Indeed, it is the view of the National Union, for reasons which we will try and explain, that the simple, reasonable goal of a decent retirement income for Canadians is now further from reality than it was when the whole “pension reform” exercise began.

If we step back for a moment and take a look at what has happened in pension policy over the decade, the prospect is not encouraging, particularly if you are a low- or middle-income Canadian. According to Statistics Canada figures for 1988, the assets of trustee pension funds in Canada had reached \$158 billion. This represented investments equal to over 25% of the 1988 Gross Domestic Income in Canada. In the words of the poet—“It ain’t peanuts”.

It has long been the policy of the federal government to provide tax benefits to Canadians who save for their retirement by means of membership in a registered pension plan. Likewise, the corporations which provide funding for the pension plans of their employees—and, in most cases, corporate contributions for members of private sector plans are not supplemented by direct contributions by the members of those plans—these corporations receive tax benefit for contributing to pension plans.

In 1957 the federal government expanded the system of tax relief for retirement-income savings. Individuals were permitted to shelter contributions to Registered Retirement Savings Plans. In 1960, this meant that the federal government premitted \$27.5 million to be invested tax-free in RRSPs. By 1985 RRSP investments had reached \$6.7 billion annually. It is clear from taxation statistics that upper-income Canadians are using the RRSP mechanism at a much greater rate than are middle- and lower-income Canadians.

[Traduction]

– les préoccupations de notre syndicat au sujet des implications de certains amendements de la loi sur le niveau du revenu de retraite de nos membres;

– les préoccupations de notre syndicat au sujet de l’avenir des régimes de pensions à prestations déterminées au Canada;

– et enfin les préoccupations de notre syndicat au sujet du revenu de retraite des Canadiens.

I. Politique en matière de pensions au Canada

Les politiciens ont qualifié les années 1980 de décennie pendant laquelle devait se réaliser la réforme de la politique en matière de pensions au Canada. Les objectifs énoncés semblaient clairs, défendables et pratiques: vaste accès au soutien du revenu de retraite, protection des prestations de retraite contre l’inflation, acquisition rapide de droits, transférabilité et souplesse de la planification des caractéristiques des prestations. Le but que ces objectifs visaient à atteindre était simple: un niveau décent de revenu de retraite pour les Canadiens.

Ce but a reçu et reçoit encore un très vaste appui du public canadien. Mais après des années de commissions, d’études, d’ébauches d’énoncés de politiques, de consultations, d’examen attentifs suivis d’autres examens attentifs, nous n’avons pas encore atteint notre but. En fait, le syndicat national est d’avis que, pour des raisons que nous tenterons d’expliquer, le but simple et raisonnable qui consiste à assurer un revenu de retraite décent aux Canadiens est devenu un rêve encore plus chimérique qu’il ne l’était quand cette «réforme des pensions» s’est amorcée.

Si nous revenons en arrière un moment et examinons l’évolution de la politique en matière de pensions au cours de la dernière décennie, nous constatons que la situation n’est guère encourageante surtout pour les Canadiens à faible revenu ou à revenu moyen. Selon les chiffres publiés par Statistique Canada pour l’année 1988, les avoirs des fonds de pension en fiducie au Canada ont atteint 158 milliards de dollars. Ces placements sont équivalents à plus de 25 p. 100 du Produit intérieur brut au Canada en 1988, ce qui n’est certainement pas une bagatelle.

Pendant longtemps, la politique du gouvernement fédéral a consisté à offrir des avantages fiscaux aux Canadiens qui préparent leur retraite en participant à un régime de pension agréé. De même, les sociétés qui financent les régimes de pension de leurs employés—et la plupart du temps les contributions des employeurs aux régimes du secteur privé ne s’accompagnent pas de cotisations versées par les membres de ces régimes—reçoivent un avantage fiscal en contrepartie des contributions qu’elles versent à ces régimes.

En 1957, le gouvernement fédéral a élargi le régime des allègements fiscaux relatifs à l’épargne-retraite. Les particuliers pouvaient désormais mettre des cotisations à l’abri de l’impôt dans un régime enregistré d’épargne-retraite. En 1960, le gouvernement fédéral avait ainsi permis que 27,5 millions de dollars soient investis en franchise d’impôt dans des REER. En 1985, les placements dans les REER atteignaient 6,7 milliards de dollars par année. Il ressort clairement des statistiques fiscales que les Canadiens qui ont un revenu élevé se servent beaucoup plus des REER que ne le font les Canadiens à revenu moyen ou à faible revenu.

[Text]

Tax shelters for retirement-income savings are not created by God. They are arranged by government, they represent the foregoing of public revenue, they consequently represent a drain on public funds, and they benefit only those who use the tax shelters. Tax shelters for retirement income savings are thus a mechanism for shifting benefit from people who do not invest in a registered plan (either a trustee plan or an RRSP) to people who do invest in such a plan.

In 1986, fewer than 50% of employed paid workers were members of workplace pension plans. Fewer than 20% of people who filed income tax returns in 1985 contributed to RRSPs. Of that 20%, two-thirds earned more than the average income (\$22,146 in 1985). Over 40% of those who contributed to RRSP in 1985 were also contributing to a workplace pension plan.

What these figures clearly tell us is that:

1. Workplace pension plans are not providing the retirement-income support that most Canadians will need, and
2. A very substantial tax shelter benefit is being provided through RRSPs to Canadians who are in the upper income range.

The National Union of Provincial Government Employees takes strong exception to the proposed amendments to the Income Tax treatment of pensions which will have the effect of increasing the importance of RRSPs as mechanism for stimulating pre-retirement savings. In June of 1989 we outlined our objections in detailed fashion in a letter addressed to the Honourable Otto Jelinek, Minister of National Revenue, who acknowledged the letter and wrote that it would be referred to Finance Minister Wilson. The Honourable Minister of Finance has never responded to the points raised in the letter.

The position we hold is based on a very practical assessment of the retirement-income needs of the 300,000 members of the Union. The proposed changes to tax treatment of RRSPs will provide staged increases in the tax benefits available to those Canadians who can afford RRSP investments. For the most part, the people who are being preferred by the current tax shelter arrangements for RRSPs are male, and they are upper-income. For the most part, the people who will be preferred by the expansion of tax shelter arrangements for RRSPs will be even more predominantly male, and even more predominantly upper-income. The membership of the National Union is predominantly female, and it is predominantly middle-and lower-income.

It may come as a surprise to members of the Standing Committee on Finance to learn that a significant proportion of the membership of the National Union—about 25%—does not have access to a workplace pension. A combination of government policies—privatization of government services, contracting-out and deregulation—has meant that National Union members are actually losing access to workplace pensions. Our Union has been growing at a steady rate, but

[Translation]

Les abris fiscaux qui favorisent l'épargne-retraite ne tombent pas du ciel. Ils sont créés par le gouvernement, ils représentent un manque à gagner de recettes publiques et donc, une ponction de recettes publiques, et ils profitent uniquement à ceux qui s'en servent. Ces abris fiscaux sont donc un mécanisme permettant de transférer les avantages des personnes qui n'investissent pas dans un régime agréé (régime en fiducie ou REER) à celles qui investissent dans ce genre de régime.

En 1986, moins de 50 p. 100 des travailleurs occupant un emploi rémunéré étaient membres de régimes de pension d'entreprise. Moins de 20 p. 100 des contribuables qui ont produit une déclaration d'impôt en 1985 ont versé des cotisations à un REER. De ce nombre, les deux tiers avaient un revenu supérieur au revenu moyen (22,146 \$ en 1985) 1. Plus de 40 p. 100 des personnes qui ont investi dans des REER en 1985 participaient également à un régime de pension d'entreprise.

Il ressort clairement de ces chiffres que:

1. Les régimes de pension d'entreprise n'assurent pas le soutien du revenu de retraite dont la plupart des Canadiens ont besoin;
2. Un abri fiscal très important est fourni, par l'entremise des REER, aux Canadiens jouissant d'un revenu élevé.

Le Syndicat national de la fonction publique provinciale s'oppose vivement aux amendements proposés concernant le traitement fiscal des pensions qui auront pour effet d'accroître l'importance des REER comme moyen de stimuler l'épargne-retraite. En juin 1989, nous avons exposé en détail nos objections dans une lettre adressée à l'honorable Otto Jelinek, ministre du Revenu national, qui en a accusé réception et nous a répondu que notre lettre serait acheminée au ministre des Finances Michael Wilson. Le ministre des Finances n'a jamais répondu aux objections soulevées dans notre lettre.

Notre position se fonde sur une évaluation très pratique des besoins en revenu de retraite des 300,000 membres de notre syndicat. Les modifications proposées au traitement fiscal des REER permettront des hausses graduelles des avantages fiscaux dont peuvent jouir les Canadiens qui ont les moyens d'investir dans les REER. Pour la plupart, les personnes avantagées par l'expansion des dispositions concernant ces abris fiscaux que constituent les REER seront plus que jamais des hommes et plus que jamais des contribuables à revenu élevé. Les membres du Syndicat national sont surtout des femmes et surtout des contribuables à revenu moyen ou à faible revenu.

Les membres du Comité permanent des finances seront peut-être étonnés d'apprendre qu'un pourcentage des membres du Syndicat national—environ 25 p. 100—n'ont pas accès à un régime de pension d'entreprise. Par suite d'un ensemble de politiques publiques—privatisation de services publics, affermage et déréglementation—les membres du Syndicat national sont effectivement en train de perdre accès à des régimes de pension d'entreprise. Notre syndicat

[Texte]

more and more of the workers it represents are in workplaces which do not currently offer pension plans. This deplorable situation is not addressed by tax shelters for RRSPs. Most of these employees cannot afford to invest in RRSPs.

Responsible government policy for these National Union members, and for the millions of other Canadians who are caught in the same situation, is to provide a public pension system that will permit retired employees to maintain a liveable income. The current Canada Pension Plan does not provide a liveable income for retired workers—it provides income equivalent to 25% of the average industrial wage.

How can the same policy-makers who tell Canadians that a Canada Pension Plan which would provide the equivalent of 50% of the average industrial wage is too much of a drain on the public purse, propose to us in the next breath that the income tax system should shelter billions of dollars of RRSP investments each year for that part of the population which is already best able to provide itself with good retirement income?

The National Union has some very specific concerns about the inadequacies of federal pension policy as it affects women. Women are in the workforce; nearly 75% of women aged 25-45 are in paid employment. But both in the private sector and in the public sector, women are employed disproportionately in workplaces which do not have workplace pensions. In addition, a great many women who work in private sector workplaces which do not have pension plans, are stuck in plans with very low levels of benefits. Pension policy which favours the employee who is well-off is pension policy which does not meet the retirement needs of Canadian women—it's as simple as that.

II. Specific Amendments Proposed

The Income Tax Deduction Mechanism:

The amendments before this Committee continue the long-standing use of the income tax shelter as the key tool of government to stimulate retirement income savings by employees, and contributions to the retirement income savings of employees by employees. Members of your Committee will be well aware of the negative equity effects of using income tax deductions as a policy tool. In simple terms, income tax deductions always benefit the well-off to a greater extent than they benefit middle- and low-income groups.

One of the tools used by government to limit the degree of inequity generated by income tax reduction programs is to cap the permissible deductions. The amendments before you provide a cap on the tax shelter provided for "saving for retirement", but the level of that cap—particularly as it is related now and in the future to savings/investments in RRSPs—\$7,500 in 1990, rising to \$15,500 in 1995—means that the cap permits those who are well-off to tax-shelter

[Traduction]

grandit à un rythme constant, mais de plus en plus des travailleurs que nous représentons travaillent dans des organismes qui n'offrent pas de régimes de pension actuellement. Cette situation déplorable n'est pas corrigée par des abris fiscaux comme les REER. La plupart de ces employés n'ont pas les moyens d'investir dans un REER.

Une politique responsable pour ces membres du Syndicat national, et pour les millions d'autres Canadiens qui se retrouvent dans la même situation, consiste à offrir un régime de pension public permettant aux retraités de s'assurer un revenu décent. Le Régime de pensions du Canada actuel ne donne pas un revenu décent aux travailleurs à la retraite—il fournit un revenu équivalent à 25 p. 100 du salaire moyen dans l'industrie.

Comment les mêmes décideurs qui déclarent aux Canadiens qu'un Régime de pensions du Canada versant l'équivalent de 50 p. 100 du salaire moyen dans l'industrie occasionnerait une ponction trop importante sur le trésor public peuvent-ils nous proposer du même souffle que le régime fiscal devrait exonérer d'impôt des milliards de dollars placés dans des REER chaque année par cette couche de la population qui est déjà la mieux placée pour se donner elle-même un bon revenu de retraite?

Le Syndicat national se pose des questions très précises à propos des lacunes de la politique fédérale en matière de pensions en ce qui concerne les femmes. Les femmes font partie de la population active; près de 75 p. 100 des femmes de 24 à 45 ans ont un emploi rémunérateur. Mais tant dans le secteur privé que dans le secteur public, elles se retrouvent de manière disproportionnée chez des employeurs qui n'offrent pas de régime de pension d'entreprise. De plus, un très grand nombre de femmes qui travaillent chez des employeurs du secteur privé offrant un tel régime de pension doivent se contenter de régimes dont les prestations sont très faibles. Une politique qui favorise les employés bien nantis ne répond pas aux besoins des Canadiennes en matière de pensions, c'est aussi simple que cela.

II. Amendements précis proposés

Le mécanisme de déduction de l'impôt sur le revenu

Les amendements qu'étudie le Comité perpétuent encore une fois le recours aux abris fiscaux comme moyen de prédilection du gouvernement pour favoriser l'épargne-retraite chez les employés et les contributions à cette épargne des employés par les employeurs. Les membres de votre Comité connaissent sans doute les effets négatifs sur la richesse du recours aux déductions fiscales comme instrument de politique. En deux mots, les déductions d'impôt profitent toujours davantage aux biens nantis qu'aux groupes à revenu moyen ou à faible revenu.

L'un des moyens employés par le gouvernement pour limiter l'ampleur de l'injustice créée par les programmes de réduction des impôts consiste à fixer un plafond aux déductions permises. Les amendements devant vous prévoient un plafond pour l'abri fiscal que constitue l'«épargne-retraite», mais ce plafond—surtout celui qui porte sur les placements actuels et futurs dans les REER (7 500 \$ en 1990, porté graduellement à 15,500 \$ en 1995)—signifie que

[Text]

large amounts of investments. The majority of Canadians, who cannot afford to take advantage of these generous tax benefits, nevertheless end up sharing some of the lost-tax cost of an income tax deduction system from which they are not benefitting proportionately.

Committee members will be aware that the structure of the Guaranteed Income Supplement means that a retired person who is receiving a small retirement pension will lose 50% of the net value of that pension if he or she qualifies for the GIS. What this means is that a low-income person does not receive an "equalized" tax benefit for retirement income savings, compared to a high-income person.

As Members of this Committee will also be aware, it is possible to use the income tax system as a mechanism for implementing policy, without increasing the inequity of the tax system. The way to do that is to provide policy stimulants through a program of tax credits, rather than tax deductions. The use of tax credit programs is not totally foreign to the Canadian tax system, though not nearly as prevalent as it should be. While the conversion of the retirement savings tax measures from a tax-deduction to a tax-credit base would not solve all the equity problems associated with pension policy in Canada, it would go a long way towards the goal of fairness for all. We strongly recommend that your Committee request government officials to provide you with a proposal for such a transformation, so that you have the opportunity to examine the practical advantages of tax-credit, as opposed to tax-deduction mechanism for stimulating retirement savings in Canada.

The Pension Adjustment:

It is not possible to review the proposed amendments to the Income Tax Act and Regulations without a word of comment on the Pension Adjustment, and the related Pension Adjustment Reversal, and Past Service Pension Adjustment.

Given the objective, not of equity, but of equalization of potential tax shelter, it was inevitable that a concept such as the PA would be developed and be installed as a key element in the tax treatment of retirement savings. But it may now be obvious to members of your Committee that once a concept such as the PA is introduced into the retirement savings equation, the important principle of understandability has been seriously undermined. We submit that it should be a matter of serious concern to your Committee that the proposed amendments would take the subject of retirement savings outside the realm of normal comprehension.

It is no secret that, if these amendments are approved in current form, there will no longer be the possibility that an earnest and normally-intelligent Canadian will be able to understand either an individual Registered Retirement Plan, or the Canadian retirement savings system as a whole. The scope for the informed student of pensions to play a role in the evaluation and development of the Canadian pension system will be narrowed drastically; the field will necessarily become the almost-exclusive property of experts.

[Translation]

les biens nantis peuvent mettre de fortes sommes à l'abri de ces avantages fiscaux généreux, doivent néanmoins assumer une partie des coûts sous forme de manque à gagner fiscal que représente un régime de déductions d'impôt dont ils ne peuvent profiter autant.

Les membres du Comité savent sans doute que la structure du supplément du revenu garanti est telle qu'un retraité qui reçoit une petite pension perd 50 p. 100 de la valeur nette de cette pension s'il a droit au supplément. Cela signifie qu'il n'y a pas de «péréquation» entre l'avantage fiscal que reçoit le contribuable à faible revenu par rapport à celui que reçoit un contribuable à revenu élevé.

Les membres du Comité savent sans doute également qu'il est possible de se servir du régime fiscal pour mettre en oeuvre des politiques, sans accentuer l'injustice du régime fiscal. Pour ce faire, il faut prévoir des encouragements de politique grâce à un programme de crédits d'impôt, au lieu de déductions d'impôt. Le recours aux programmes de crédits d'impôt n'est pas tout à fait étranger au régime fiscal canadien, encore qu'il ne soit pas aussi répandu qu'il le devrait. Même si convertir les mesures fiscales relatives à l'épargne-retraite de déductions d'impôt en crédits d'impôt ne réglerait pas tous les problèmes d'équité relatifs à la politique en matière de pension au Canada, cette mesure permettrait de franchir un grand pas vers l'équité pour tous. Nous recommandons fortement que votre Comité demande aux fonctionnaires de vous remettre une proposition de transformation de ce genre afin que vous puissiez examiner les avantages pratiques d'un mécanisme de crédits d'impôt par rapport à un mécanisme de déductions d'impôt pour stimuler l'épargne-retraite au Canada.

Le facteur d'équivalence

Nous ne saurions examiner les amendements proposés à la Loi de l'impôt sur le revenu et au règlement connexe sans formuler quelques observations au sujet du facteur d'équivalence et du facteur de rectification connexe ainsi que du facteur d'équivalence pour services passés.

Compte tenu de l'objectif qui vise non pas l'équité mais la péréquation d'un abri fiscal éventuel, il était inévitable qu'un concept tel que le facteur d'équivalence soit élaboré et devienne un élément clé du traitement fiscal de l'épargne-retraite. Mais il doit maintenant être évident aux yeux des membres du Comité qu'une fois qu'un tel concept est intégré à l'équation de l'épargne-retraite, le principe de la compréhensibilité est fortement ébranlé. Nous estimons que votre Comité devrait se préoccuper gravement que les amendements proposés rendent l'épargne-retraite impossible à comprendre pour un contribuable normal.

C'est un secret de Polichinelle que, si ces amendements sont approuvés dans leur forme actuelle, il ne sera pas possible à un Canadien sérieux et normalement intelligent de comprendre un régime de pension agréé (particulier ou l'ensemble du système d'épargne-retraite canadien). La possibilité des personnes informées au sujet des pensions de jouer un rôle dans l'évaluation et l'élaboration du système des pensions canadien sera considérablement réduite; le domaine deviendra presque la chasse gardée des experts.

[Texte]

By the time one arrives at a pension system in which it is necessary to deal with such events as a Past Service Pension Adjustment transfer, and the amendments before you do make that necessary, then we have entered into a process in which mystification is the order of the day. There are ordinary Canadians who, for example, work for the Canadian labour movement, who do understand what a PA is, how a PAR is calculated, and how to transfer a PSPA. But for the ordinary member of a retirement savings plan, the system is in danger of becoming impenetrable.

This is not an insignificant matter. If we consider only two omnipresent features of life—human error and human veniality—the fact that pension system accounting can no longer be intelligently monitored by members of retirement savings plans should give us pause. Is this supposed to be the era in which the informed citizen, the informed consumer, the informed member is able to participate actively in protecting his/her interests? Is it acceptable that, in the area of retirement savings, which represent such an important individual and societal investment, amendments to the tax treatment of retirement savings will insure less understanding and participation by ordinary citizens?

It is the view of the National Union that members of this Committee should be so concerned by the impending increase in mystification represented in these amendments by the PA and its offshoots that the Committee will reconsider the acceptability of the amendments in their current form. We see this issue of understandability vs “expertification” as yet another reason for the Committee to request that government officials provide the Committee with a presentation of the alternative—the tax credit approach.

Of course it is possible to transform the income tax treatment of pensions into a tax credit system and retain the use of the PA within that system. If the tax credit system which we are advocating were to be adopted without the use of the PA or some similar adjustment factor, there would be inequality in tax benefits among different types of savings retirement programs.

But even within the “equalized” tax benefit system which is being proposed in the amendments before your Committee, major inequalities would exist. The introduction of the PA, as it is proposed in these amendments, does not “equalize” the total pension benefits which are sheltered within a pension plan. The PA, as outlined here, completely ignores important ancillary benefits. For example, one defined benefit plan might have an excellent indexation feature, a

[Traduction]

Quand nous en serons arrivés à un système de pensions où il faudra faire face à des opérations telles que des transferts d'équivalences pour services passés—et les amendements devant vous rendront ces opérations nécessaires, nous nous serons engagés dans un processus entouré de mystère. Il existe des Canadiens ordinaires, ceux qui travaillent pour les syndicats canadiens par exemple, qui comprennent ce qu'est un facteur d'équivalence, comment un facteur de rectification est calculé et comment transférer une équivalence pour services passés. Mais pour le membre ordinaire d'un régime d'épargne-retraite, le système risque de devenir impénétrable.

Il ne s'agit pas d'une vétile. Si nous considérons deux caractéristiques omniprésentes de la vie—l'erreur humaine et le fait qu'on l'excuse facilement—le risque que les membres des régimes d'épargne-retraite ne puissent plus surveiller intelligemment la comptabilité des régimes de pension devrait nous laisser songeurs. Vivons-nous vraiment dans une époque où le citoyen informé, le consommateur informé, le membre informé peut participer activement à la sauvegarde de ses intérêts? Est-il acceptable que, dans le domaine de l'épargne-retraite, qui représente un tel investissement individuel et social, des modifications du traitement fiscal de cette épargne réduisent la compréhension et la participation de citoyens ordinaires?

Le Syndicat national estime que les membres du Comité devraient également être tellement préoccupés par l'hermétisme accru qui risque de découler de ces facteurs d'équivalence et de leurs ramifications qu'ils reconsidéreront l'acceptabilité des amendements dans leur forme actuelle. Nous pensons que la compréhensibilité, au lieu de la complication, constitue une autre raison pour laquelle le Comité devrait demander aux fonctionnaires de lui présenter la solution de rechange—axée sur les crédits d'impôt.

Il est bien sûr possible de transformer le traitement fiscal des pensions en un régime de crédits d'impôt et de maintenir le recours aux facteurs d'équivalence dans un tel régime. Si le régime des crédits d'impôt que nous préconisons était adopté sans facteur d'équivalence ni autre mécanisme semblable, il en résulterait des avantages fiscaux inégaux d'un programme d'épargne-retraite à l'autre.

Mais même à l'intérieur du régime de péréquation des avantages fiscaux proposé par les amendements à l'étude au Comité, des inégalités importantes demeuraient. La création du facteur d'équivalence, tel qu'il est proposé dans ces amendements, n'aboutit pas à une péréquation des prestations de pension totales qui sont à l'abri de l'impôt dans un régime de pension. Tel que défini dans les amendements, le facteur d'équivalence ne prend pas du tout en

[Text]

good survivor benefits feature, decent disability benefits provisions, an early-retirement provision, and an earnings calculation base of the best 3 years of service: a second defined benefit plan might have the same level of basic monetary benefit, but no indexation feature, no provision for survivor benefits, no provision for disability benefits, no provision for retirement before the normal retirement age, and an earnings-calculation base of the best 10 years of service. If the monetary benefits from the two plans were equal, the proposed PA would be applied as if the plans were of equal quality.

It is our contention that the combined benefits of progressivity and understandability which would be a feature of a tax credit system with no PA feature would outweigh the rather marginal benefit of "equalized tax treatment" for various kinds of retirement income programs—especially as the "equalization" which is being offered applies mainly to people who have larger earnings than average, and does not account for differences in the general quality of plans.

Restrictions on Early Retirement:

Although it is the task of this Committee to consider proposed changes to the Income Tax Act, we would like to raise questions concerning the proposed amendments to the Income Act Regulations, Paragraph 8503(3)(c), which would be authorized under Paragraph 147.1(18) of the Act. The proposed regulation would require that a plan member's age plus service years be equal to 80 before the member can receive an unreduced pension and it would make retirement before the age of 60 too expensive for many employees. Within the National Union's membership, hundreds of thousands of employees who work in very demanding occupations, but who may have worked for the provincial government for the last 20 years only, will not be able to consider retiring before the age of 60, even if they have been working for 30 years or more.

For example, a person, aged 30, who takes a position as a psychiatric nurse at the Brockville Psychiatric Hospital, and who has been employed with another employer for 10 years, may work at the Hospital for an additional 25 years, but not be able to live on the reduced pension which would be available in today's version of the Ontario Public Service Superannuation Plan. The provisions which would permit those included in the "public safety" definition of Paragraph 8500(1) of the proposed Regulations would not apply in this case. The fact that psychiatric nurses are known to be exposed to a high level of workplace risk and consequent stress, and that it would be reasonable for a pension plan to be amended to provide unreduced benefits for psychiatric nurses who reach the age of 55, is ruled out by the proposed regulations.

[Translation]

considération trois avantages auxiliaires importants. Ainsi, un régime de pension à prestations déterminées pourrait prévoir une excellente indexation, de bonnes prestations au survivant, de bonnes prestations en cas d'invalidité, des prestations en cas de retraite anticipée et calculer les prestations en fonction du revenu des trois meilleures années de service; un deuxième régime pourrait prévoir le même niveau de prestations de base, mais aucune indexation, aucune prestation au survivant, aucune prestation d'invalidité, aucune possibilité d'obtenir des prestations en fonction du revenu des dix meilleures années de service. Si les prestations de base étaient les mêmes dans les deux régimes, le facteur d'équivalence s'appliquerait comme si les régimes étaient de qualité égale.

Nous prétendons que les avantages combinés de la progressivité et de la compréhensibilité qui caractériseraient un régime de crédits d'impôt sans facteur d'équivalence dépassent les avantages plutôt minimes de la péréquation pour divers programmes de revenu de retraite—surtout que la péréquation pour divers programmes de revenu de retraite—surtout que la péréquation prévue s'applique surtout aux personnes qui ont des revenus plus élevés que la moyenne et ne tient pas compte des différences entre la qualité générale des régimes.

Les restrictions concernant la pré-retraite

Même s'il incombe au Comité de considérer les changements proposés à la Loi de l'impôt sur le revenu, nous aimerions soulever des questions au sujet de l'amendement proposé au règlement 8503 (3)c) qui serait autorisé en vertu du paragraphe 147.1 (18) de la Loi. Le règlement proposé stipulerait que la somme de l'âge d'un membre d'un régime et des années de service devrait être égale à 80 avant que le membre puisse recevoir une pension complète et il ferait en sorte que de nombreux employés trouveraient trop coûteux de prendre leur retraite avant 60 ans. Parmi les membres du Syndicat national, des centaines de milliers d'employés qui occupent des postes très exigeants, mais qui ne sont à l'emploi du gouvernement provincial que depuis 20 ans seulement, ne pourront songer à prendre leur retraite avant 60 ans, même si, à ce moment-là, ils auront travaillé depuis au moins 30 ans.

Ainsi, une personne âgée de 30 ans qui accepte un poste d'infirmière psychiatrique à l'hôpital psychiatrique de Brockville et qui a travaillé pour un autre employeur pendant dix ans, pourra travailler à l'hôpital pendant 25 ans sans avoir accès à la pension réduite à laquelle elle aurait droit dans la version actuelle du Régime de retraite de la fonction publique de l'Ontario. Les dispositions qui s'appliqueraient normalement aux personnes visées par la définition des «professions liées à la sécurité publique» contenue au paragraphe 8500 (1) du règlement proposé ne s'appliqueraient pas dans ce cas. Le fait que les infirmiers psychiatriques sont exposés à un niveau élevé de risque en milieu de travail et de stress professionnel et qu'il serait raisonnable de modifier un régime de pension pour leur permettre de recevoir le plein montant des prestations à 55 ans est tout à fait exclu du règlement proposé.

[Texte]

It does not make sense, in a period when we are becoming aware of significant health and safety problems in certain occupations, and when people change workplaces frequently and have difficulty establishing long service with a single employer, to lay down a rigid age and service test for the provision of unreduced benefits on early retirement.

We take this opportunity to inform your Committee that surveys that have been done among National Union members indicate very clearly that members view the question of early retirement as a priority issue for them. When pension plan members are saying that early retirement is a prime goal for pension improvement, when governments have claimed that pension portability and pension flexibility are important objectives in pension reform, it is really inconsistent for the federal government to be instituting rigidities which will serve to inhibit the improvement of certain important pension plan features.

It is also unacceptable to institute what amounts to a penalty for people whose work-career does not include a 30-year service record with one employer. There is also a distinct element of unfairness towards women in proposals that place a premium on long attachment to a single workplace. Canadian women are much less likely than Canadian men to work for a single employer for a 30-year period, and Canadian women are therefore much less likely to be able to meet the requirement set out in these amendments for eligibility for an unreduced early pension.

We are opposed to the proposals to "cap" benefits available to employees who retire because of disabilities, and benefits available to surviving spouses. These caps would not restrict current benefits under any of the pension plans which serve members of the National Union, but they might well inhibit improvements to those plans in the future. There are very real deficiencies in the provision of survivor benefits and disability benefits in many current pension plans, and to propose, as these amendments do, that improvements in these provisions should be capped, is to disregard the sorry state of existing provisions.

Limitations on Adjustments to Retirement Benefits:

The amendments before your Committee propose restrictions on improvements to the benefits available within a pension plan. These restrictions apply both to improvements which affect members who have not yet retired, and those which affect members who have retired and begun receiving retirement benefits.

[Traduction]

Il n'est pas logique que, à une époque où nous devenons conscients des risques importants pour la santé et pour la sécurité que posent certains métiers et où les gens changent souvent d'emploi et ont du mal à obtenir de longs états de service chez un même employeur, on fixe des critères aussi rigides au sujet de l'âge et des états de service qui permettent à un employé désireux de prendre une retraite anticipée de jouir du plein montant des prestations de retraite.

Nous profitons de l'occasion pour informer le Comité que, selon des enquêtes menées auprès des membres du Syndicat national, il est très clair que les membres du Syndicat national accordent une très grande priorité à la question de la pré-retraite. Quand les membres de régimes de pension déclarent que la retraite anticipée est un but primordial de l'amélioration des pensions, quand les gouvernements soutiennent que la transférabilité des pensions et la souplesse des pensions sont des objectifs importants de la réforme des pensions, il n'est pas logique que le gouvernement fédéral prenne des mesures qui empêcheront l'amélioration de certaines caractéristiques importantes des régimes de pension.

Il est également inacceptable que le gouvernement instaure ce qui équivaut à une pénalité pour les gens dont la carrière professionnelle ne comprend pas 30 années de service chez un même employeur. Des propositions qui privilégient de longs états de service chez un seul employeur constituent également une injustice certaine face aux femmes. Les Canadiennes sont beaucoup moins enclines que les Canadiens à travailler pour le même employeur pendant 30 ans et donc beaucoup moins en mesure de satisfaire l'exigence contenue dans les amendements au sujet de l'admissibilité à une retraite anticipée complète.

Nous nous opposons aux propositions visant à fixer un plafond aux prestations auxquelles ont droit les employés qui prennent leur retraite pour cause d'invalidité et aux prestations accordées aux conjoints survivants. Ces plafonds ne limiteraient pas les prestations accordées en vertu des régimes auxquels participent les membres du Syndicat national, mais ils pourraient bien restreindre les améliorations susceptibles d'être apportées à ces régimes à l'avenir. Il existe dans de nombreux régimes actuels des lacunes très réelles quant aux dispositions relatives aux prestations au survivant et aux prestations d'invalidité, et proposer, comme le font ces amendements, que les améliorations à des dispositions soient limitées, équivaut à fermer les yeux sur l'état lamentable de ces dispositions.

Limites des facteurs d'équivalence des prestations de retraite:

Les amendements qu'étudie votre Comité proposent des restrictions aux hausses des prestations possibles dans un régime de pension. Ces restrictions s'appliquent aux augmentations visant les membres n'ayant pas encore pris leur retraite et à celles qui visent les membres ayant déjà pris leur retraite et commencé à recevoir des prestations de retraite.

[Text]

For members who are retired and are in receipt of benefits, benefit levels may increase only by the difference between the maximum pension available in the year the pension benefit began to be paid, and the amount by which the benefit might have grown had a CPI adjustment been applied to the pension benefit. It is not difficult to think of situations in which this constraint would be unfair.

This would be the case, for example, when the wages of a specific occupation rose rapidly over a 50-year period, but many retired plan members who had been engaged in that occupation had taken retirement before the upward shift in the wage scale. Consider the situation of someone who had retired three years ago from a position as a welfare field worker for the Ontario government. The new pay equity awards in Ontario have raised the wage rate of welfare field workers by \$4.06/hour, but recently-retired practitioners would not be permitted to have their pension benefits improved to reflect the major improvement in wages which has occurred.

For pension plan members who have not yet retired, improvements to the benefits available through a plan will be limited by the Past Service Pension Adjustment. The application of the PSPA regulations will mean that a plan can be improved only to the extent that it does not exceed an 18% contribution limit associated with each plan member, and/or that the improvement does not cause a plan member to exceed the dollar limit established for retirement savings over a 7-year period.

If, for example, a plan had operated at a benefit level of 1%, and negotiations were successfully concluded to improve the benefit level to 1 and a half percent, employees with long service within the plan could be in a position where the improvement in the plan would put them over the permitted tax shelter limit.

For reasons that will be mentioned later in this brief, it is unlikely that any new defined benefit pension plan will be established if the proposed Income Tax changes are put into effect. Be that as it may, many defined benefit pension plans began their existence as plans providing a relatively low level of benefits, and were subsequently improved through several rounds of collective agreements. The proposed limits on improvements to retirement benefits would mean that stated improvements of this kind would be quite limited. For members of the National Union, this could be a significant barrier to future improvements in the kind of pension plan which the National Union is establishing for non-government employees. (See *The Future of Defined Benefit Plans** to below).

Treatment of Surplus:

Paragraph 147.2(2)(d) determines what happens when the pension fund is in a greater than permissible state of surplus. The process defined is essentially one in which the employer gets a contribution holiday.

[Translation]

Pour les membres à la retraite qui reçoivent des prestations, les niveaux de ces prestations ne peuvent augmenter que d'un montant égal à la différence entre la pension maximale admissible pendant l'année où les prestations de retraite ont commencé à être versées et le montant auquel les prestations auraient été portées si elles avaient été indexées en fonction de l'IPC. Il n'est pas difficile de penser à des situations où cette contrainte serait injuste.

Ce serait le cas, par exemple, si les salaires pour une profession donnée augmentaient rapidement pendant une période de cinq ans, mais que de nombreux retraités de cette profession membres d'un régime de pension avaient pris leur retraite avant la hausse de l'échelle salariale. Considérons la situation d'un travailleur social du gouvernement de l'Ontario qui aurait pris sa retraite il y a trois ans. Les nouvelles primes d'équité salariale en Ontario ont jamaré le taux de rémunération des travailleurs sociaux de 4,06 \$ l'heure, mais les retraités récents n'auraient pas droit à une majoration de leurs prestations de retraite pour tenir compte de ces importantes hausses salariales accordées récemment.

Dans le cas des membres de régime de pension qui n'ont pas encore pris leur retraite, les hausses des prestations que pourra accorder un régime se limiteront au facteur d'équivalence pour services passés. L'application des règlements relatifs à ce facteur d'équivalence signifie qu'un régime ne pourra être amélioré que dans la mesure où la majoration des prestations ne dépasse pas un plafond de 18 p. 100 des cotisations de chaque membre ou que la majoration ne porte pas les prestations au-dessus du plafond établi quant au montant de l'épargne-retraite qui peut être accumulée pendant sept ans.

Si, par exemple, un régime offre un niveau de prestations de 1 p. 100 et que des négociations permettaient de porter ce niveau à 1.5 p. 100, les employés ayant de longs états de service pourraient se retrouver dans une situation où l'amélioration du régime leur ferait dépasser le plafond permis de l'abri fiscal.

Pour des raisons qui seront mentionnées plus loin, il est peu probable que de nouveaux régimes de pension à prestations déterminées soient créés si les amendements proposés à la Loi de l'impôt sur le revenu prennent fin. Quoi qu'il en soit, de nombreux régimes de pension à prestations déterminées ont été au départ des régimes offrant un niveau relativement bas de prestations et ont été améliorés par la suite grâce à diverses séries de négociations collectives. Les plafonds proposés aux hausses possibles des prestations de retraite signifieraient que les améliorations graduelles découlant de ces négociations seraient assez limitées. Pour les membres du Syndicat national, il pourrait s'agir d'un important obstacle aux améliorations futures du genre de régime de pension que le Syndicat national est en train d'établir à l'intention des employés du secteur privé. (Voir *L'avenir des régimes à prestations déterminées* ci-dessous.)

Le traitement des surplus:

L'alinéa 147.2(2)(d) détermine ce qui arrive quand un fonds de pension dépasse le surplus permis. Le processus permet essentiellement à l'employeur de ne pas avoir à verser des contributions pendant un certain temps.

[Texte]

This process is directly contradictory to the ruling of the Ontario Supreme Court in May of 1989 in the case of the Canadian Union of Public Employees vs. Ontario Hydro. The Supreme Court determined that the Pension Plan of Hydro Workers contained no provision for the employer to appropriate surplus, and that a contribution holiday by Hydro amounted to a breach of its fiduciary responsibility to members of the Plan.

The proposed change to the Income Tax Act has the effect of deeming each Registered Pension Plan in Canada to contain a clause providing for the issue of pension surplus to be addressed by limitation on employer contributions. Of the multitude of approaches to this question which could have been proposed, this is among the most unfair and unacceptable. It should be withdrawn, and the issue should be reconsidered.

It is not only the question of surplus in a defined benefit plan which is a cause for concern in the proposed Income Tax amendments. In a situation where a defined benefit plan is being replaced by a money purchase plan, and the defined benefit plan had assets in excess of those permitted to be transferred on behalf of the members, Paragraph 147.3(8) would permit the excess to be transferred on condition that the employer take a contribution holiday.

In case Committee members might view our concern with the case of defined-benefit transformation to money-purchase plans as theoretical, it should be noted that exactly this kind of transformation occurred in 1975, when the Saskatchewan government changed the pension plan for its employees from a defined benefit to a money purchase system. We would hope never to see this experience repeated, but it is not acceptable that, were it to occur, any excess of transferred assets would be cause for the employer to get a contribution holiday.

“Public Safety Occupations”:

Many thousands of National Union members are engaged in work which is both very trying and also dangerous to the employee. There is now strong academic evidence that people who provide care for psychiatric and mentally-disabled clients are working in settings which are hazardous. It is also likely that a study of certain kinds of employees in other health institutions would indicate that the risk of serious back injury for people providing direct patient care is very high.

The proposed changes to the Income Tax Act and Regulations would establish a category of employee which would be eligible for special consideration for early retirement—the employee engaged in what is called a “public safety occupation”. It is clear from the way in which this category is proposed that the defining characteristic is the degree to which the safety of the public might be jeopardized if an older, weaker or more burned-out employee is called upon to provide the service—fire-fighting, policing, guarding prisoners, controlling air traffic or flying aircraft.

[Traduction]

Ce processus contredit directement la décision prise par la Cour suprême de l'Ontario en mai 1989 dans l'affaire qui opposait le Syndicat canadien de la fonction publique et l'Ontario Hydro. La Cour suprême a déterminé que le régime de pension des travailleurs de l'Hydro ne contenait pas de dispositions permettant à l'employeur d'affecter les surplus, et qu'une exonération temporaire des contributions équivalait à une violation de la responsabilité fiduciaire de l'Hydro face aux membres du régime.

Le changement proposé à la Loi de l'impôt sur le revenu a pour effet de supposer que chaque régime de pension agréé du Canada contient une disposition prévoyant que les surplus de pension seront éliminés en limitant les contributions des employeurs. De la multitude de moyens qui auraient pu être proposés à ce sujet, celui-ci compte parmi les plus injustes et les plus inacceptables. Il faudrait y renoncer et reconsidérer la question.

Il n'y a pas que la question des surplus dans un régime à prestations déterminées qui soulève des inquiétudes à propos des amendements proposés à la Loi de l'impôt sur le revenu. Lorsqu'un régime à prestations déterminées est remplacé par un régime à cotisations déterminées et que l'actif du régime à prestations déterminées dépasse le montant qui peut être transféré au nom des membres, le paragraphe 147.3(8) permet le transfert du surplus à condition que l'employeur soit exonéré temporairement de verser des contributions.

Au cas où les membres du Comité jugeraient théorique notre inquiétude face à la transformation d'un régime à prestations déterminées en un régime à cotisations déterminées, nous faisons remarquer que c'est exactement ce genre de transformation qui s'est produit en 1975 quand le gouvernement de la Saskatchewan a converti le régime de pension à prestations déterminées de ses employés en un régime à cotisations déterminées. Nous espérons que cette expérience ne se répètera jamais, mais il n'est pas acceptable que, si cela devait arriver, un surplus de l'actif transféré permette à l'employeur d'obtenir une exonération temporaire des contributions.

«Les professions liées à la sécurité publique»:

Des milliers de membres du Syndicat national oeuvrent dans des domaines éprouvants et dangereux pour eux. De nombreuses études ont maintenant démontré que les personnes qui assurent des soins à des malades psychiatriques ou mentaux travaillent dans un milieu dangereux pour la santé. Il est également probable qu'une étude de certains types d'emplois dans d'autres établissements de santé révélerait que le risque de subir de graves blessures au dos est élevé pour les personnes qui offrent des soins directs aux patients.

Les modifications proposées à la Loi et au Règlement de l'impôt sur le revenu établiraient une catégorie d'employés admissibles à une retraite anticipée pour des raisons spéciales, soit les employés oeuvrant dans ce que le règlement appelle les «professions liées à la sécurité publique». Il ressort clairement de la façon dont cette catégorie est proposée que la caractéristique essentielle est la mesure dans laquelle la sécurité du public serait menacée lorsqu'un employé âgé, affaibli et épuisé doit fournir le service—lutte contre les incendies, services de police, garde de prisonniers, contrôle de la navigation aérienne ou pilotage d'un avion.

[Text]

The logic of this proposal is sound, and we heartily endorse the proposal to permit pension plans to provide early, unreduced pension benefits for people engaged in these kinds of occupations. The problem is that the same kind of logic has not been applied to the case in which the demands and risks of the work constitute a threat to the safety of the employee.

To look at this issue squarely means that we must ask ourselves whether the safety of the public depends on the ability of a 55-year-old psychiatric nurse (with only 20 years pensionable service) to respond to a workplace crisis in an adequate way. The answer is so obvious that one has to wonder why the job-related stress and the documented health and safety problems of the psychiatric nurse have not been given the same consideration as is the stress borne by air traffic controllers and the consequent dangers to the health controllers, and the safety of the flying public.

What is the dividing line here? Is it that psychiatric patients are not considered part of the public? What about the patient in a general hospital who may be injured when a 55-year-old nursing assistant with a bad back, but only 20 years of pensionable service, tries to move him—is the patient a member of the general public? Is the definition of the “public safety occupation” based on the size of the population which might be immediately endangered if an older, weaker or more burned-out employee performs less than adequately in a crisis? Or does the definition rest to a greater degree on the status of the population which might be adversely affected by the adequacy of employee performance? Or does the definition relate more to traditional views of what constitutes courage in the face of danger?

It is our submission that the logic of Paragraph 8503(3)(c) of the proposed amendments to the Income Tax Regulations is commendable, but that the definition of the categories of employees to which the “public safety occupation” provisions are applied should be re-examined with the object of including other occupations in which there is a direct link between the health and safety of clients and the ability of employees to respond to the demands of the work.

III. The Future of Defined Benefits Plans:

Without listing the very lengthy set of rules, regulations, restrictions, adjustments and exceptions which are contained in the package of proposed changes to the Income Tax Act and Regulations affecting the defined benefit pension plans, it is our submission to your Committee that the net effect of the package of changes proposed is to virtually guarantee that no new defined benefit pension plans are so numerous and so complex that all observers seem to agree that employers will not wish to enter the field of defined benefit plans.

[Translation]

La logique de cette proposition est fondée, et nous appuyons de tout coeur la proposition permettant aux régimes de pension d'offrir des prestations anticipées complètes aux personnes qui occupent des emplois de ce genre. Le problème est que cette logique n'a pas été appliquée aux situations où les demandes et les risques du métier constituent une menace pour la sécurité de l'employé.

Pour examiner cette question honnêtement, nous devons nous demander si la sécurité du public dépend de la capacité d'une infirmière psychiatrique âgée de 55 ans (qui ne possède que 20 ans de services ouvrant droit à pension) de réagir adéquatement en cas de crise. La réponse est si évidente qu'il faut se demander pourquoi le stress professionnel et les problèmes bien connus de santé et de sécurité de cette infirmière n'ont pas été considérés au même titre que le stress des contrôleurs aériens et que les dangers qui en découlent sur la santé des contrôleurs et la sécurité des passagers.

Quelle est la différence? Est-ce que les malades psychiatriques ne font pas partie du public? Qu'en est-il du patient d'un hôpital général qui est blessé lorsqu'un aide-infirmier de 55 ans souffrant de maux de dos mais ne possédant que 20 ans de services ouvrant droit à pension, essaie de le déplacer—ce patient fait-il partie du grand public? Est-ce la définition des «professions liées à la sécurité publique» fondée sur la taille de la population immédiatement susceptible d'être mise en danger lorsqu'un employé âgé, affaibli et épuisé ne fournit pas un rendement adéquat en cas de crise? Ou la définition accorde-t-elle une importance plus grande au statut de la population qui pourrait subir les contrecoups du rendement inadéquat de l'employé? Ou la définition se rapporte-t-elle plutôt aux points de vue traditionnels sur ce qui constitue un acte de courage face au danger?

Nous estimons que la logique de l'alinéa 8503(3)(c) des amendements proposés au Règlement de l'impôt sur le revenu est louable, mais que la définition des catégories d'employés à qui s'appliquent les dispositions concernant les «professions liées à la sécurité publique» devrait être repensée afin d'inclure d'autres professions où il existe un lien direct entre la santé et la sécurité des clients et la capacité des employés de répondre aux exigences du travail.

III. L'avenir des régimes à prestations déterminées:

Sans dresser la liste très longue des règles, règlements, restrictions, corrections et exceptions contenus dans les changements proposés à la Loi et au Règlement de l'impôt sur le revenu qui influenceront les régimes de pension à prestations déterminées, nous soutenons que l'effet net de l'ensemble des changements proposés garantira pour ainsi dire qu'aucun nouveau régime de pension à prestations déterminées ne sera créé. Les changements proposés à la Loi et au Règlement de l'impôt sur le revenu qui influenceront les régimes à prestations déterminées sont si nombreux et si complexes que tous les observateurs semblent convenir que les employeurs ne voudront pas s'engager dans la voie des régimes à prestations déterminées.

[Texte]

This is a very practical concern for the National Union. As was noted earlier, about 25% of National Union members—about 75,000 members—do not have access to a workplace pension plan. This has been a matter of serious concern to the National Union and its Component unions across the country. In an effort to address the retirement-income needs of these members, the National Union is in the process of developing a National Union Pension Plan.

The purpose of the Plan would be to create a pension “package”, an off-the-shelf plan which could be offered to employers. Most of the employers who do not offer workplace pensions are small employers (community-based service organizations, for example) who have neither the expertise or the finances to design and establish a pension plan. It is this type of employer for whom the National Union is designing a plan which commit the employer to a negotiated contribution, but to no other responsibility.

The simplest method of getting a project of this nature underway is to design a money-purchase pension plan. However, the National Union is acutely aware that money-purchase plans are a minimal system for providing retirement income. For this reason it has been our objective to begin the National Union Pension Plan as a money-purchase plan, but to transform it into a defined benefit plan once the membership base had built to solid proportions.

This development path may be put in jeopardy by the proposed changes to the Income Tax Act and Regulations. The proposed changes would make the transformation from a money-purchase to a defined-benefit plan so cumbersome and complicated that it would probably not be undertaken. If this opportunity is lost, the loss will be paid by the very members of the National Union who are most in need of retirement income security.

IV. Retirement Income for Canadians

During the course of these hearings you will receive presentations and briefs from a number of Canadian unions and from the Canadian Labour Congress. You will be told of the very strong sense of disappointment and cynicism within the labour movement about the policies of government on the subject of income security for older Canadians.

Within the field of legislated pensions, members of the National Union have been treated to the manoeuvres of governments which wish to off-load pension costs on employees. Governments which have benefitted for years from the pension plan contributions of employees, borrowing from the associated pension funds at highly-preferential rates.

During the period of rapid inflation in the early 1970s, governments agreed to index pension benefits in a regularized way. But, during the same period, they continued to ascribe interest charges much lower than prevailing market rates to

[Traduction]

Cet aspect soulève une préoccupation très concrète au Syndicat national. Comme nous l'avons déjà souligné, environ 25 p. 100 des membres du Syndicat national—quelque 75.000 membres—n'ont pas accès à un régime de pension d'entreprise. Cette situation préoccupe grandement le Syndicat national et les syndicats qui le composent d'un bout à l'autre du pays. Pour tenter de répondre aux besoins de revenu de retraite de ces membres, le Syndicat national est en train de mettre au point son propre régime de pension.

Ce régime consisterait en un régime de pension standard qui pourrait être offert aux employeurs. La plupart des employeurs qui n'offrent pas de régime de pension d'entreprise sont de petits employeurs (organismes de services communautaires, par exemple) qui n'ont ni les compétences ni les moyens de concevoir et de mettre en place un régime de pension. C'est pour ce genre d'employeurs que le Syndicat national est en train de concevoir un régime qui engagerait l'employeur à verser une contribution négociée mais à aucune autre responsabilité.

Le moyen le plus simple de réaliser un projet de ce genre consiste à concevoir un régime de pension à cotisations déterminées. Mais le Syndicat national sait pertinemment que ces régimes constituent un moyen minimal d'assurer un revenu de retraite. C'est pourquoi nous avons pensé lancer d'abord un régime à cotisations déterminées, avec l'intention de le transformer en un régime à prestations déterminées une fois que le nombre de membres serait devenu important.

Ce profil de développement pourrait être menacé par les changements proposés à la Loi et au Règlement de l'impôt sur le revenu. Les changements proposés rendraient la conversion d'un régime à cotisations déterminées en un régime à prestations déterminées si lourde et si compliquée qu'elle ne serait probablement jamais entreprise. Si cette occasion était perdue, les membres du Syndicat national qui ont le plus besoin de s'assurer un revenu de retraite en subiraient les conséquences.

IV. Le revenu de retraite des Canadiens

Au cours de ces audiences, vous entendrez les doléances et les mémoires d'un certain nombre de syndicats canadiens et du Congrès du travail du Canada. On vous fera part du très vif sentiment de déception et de cynisme au sein du mouvement ouvrier au sujet des politiques du gouvernement relatives à la sécurité du revenu des Canadiens âgés.

Dans le domaine des pensions du secteur public, les membres du Syndicat national ont goûté aux manoeuvres des gouvernements qui souhaitent de décharger des coûts aux manoeuvres des gouvernements des employés, des gouvernements qui ont profité pendant des années des cotisations des employés aux régimes de pension en empruntant à même les fonds de pension à des taux très préférentiels.

Pendant la période d'inflation rapide du début des années 70, les gouvernements ont convenu d'indexer les prestations de retraite d'une manière régularisée. Mais pendant la même période, ils ont continué d'exiger des taux d'intérêt nettement

[Text]

their own borrowing from the pension funds. By the end of the 1970s, governments suddenly woke up to the effects on the legislated pension funds of inflated payouts and deflated earnings. They rushed squads of actuaries to the legislated pension plan front and reacted in hypocritical shock when the actuaries brought back horror stories about "unfunded liabilities".

The battle about this question is raging still. From the point of view of members of legislated plans, it is simply unethical for governments to subject plan members to preaching and financial penalties associated with making up "unfunded liabilities", when traditionally governments never put funds into legislated pension funds. In the past, the rules of the legislated pension game were that employees made contributions to the pension funds, governments used those employee contributions as a low-cost source of public investment capital, and governments paid out pension benefits from current budgets. Now governments want to switch horses in mid-stream and make government employees pay for the replacement horse.

This particular battle may seem distant from the Income Tax amendments which are before your Committee. But they are, in fact, related. There is a widespread myth that public service pensions are gold-plated, and that most people who work as public servants do very well in terms of retirement income security.

Quite the opposite is true. Most people who work in the public service of this country do not collect the maximum benefits theoretically available in legislated plans. Most either earn too little or are employed too briefly. Hundreds of thousands of government employees are earning, and will always earn, less than the YMPE. The other fact which we would ask you to bear in mind is that the average length of provincial government employment for a typical member of the National Union ranges between 5 and 12 years. What that figure means, of course, is that most employees who contribute to legislated pension plans get back their own contributions when they leave employment, but little else.

The National Union takes the position that pension benefits provided by employers are a form of foregoing earnings. Thus, most of the members of the National Union can be said to have foregone earnings which they never get to collect. Those of our members who are able to retire with full pension benefits are a distinct minority. Those of our members who get to retire with a decent retirement income from a legislated plan are an even smaller minority. Legislated pension plans are not a guarantee of a decent retirement.

[Translation]

inférieurs aux taux du marché sur leurs emprunts à même les fonds de pension. À la fin des années 70, les gouvernements ont soudainement ressenti les effets sur les régimes de pension du secteur public des hausses des paiements et des baisses des revenus. Ils ont expédié en catastrophe des escouades d'actuares sur le front des régimes de pension du secteur public et affiché une expression de choc hypocrite quand les actuares sont revenus avec des histoires d'horreur au sujet de la «dette non provisionnée».

La bataille à ce sujet fait encore rage. Les membres des régimes du secteur public trouvent tout simplement immoral que les gouvernements les sermonnent et les assujettissent à des pénalités monétaires afin de régler le problème de la «dette non provisionnée» quand ils n'ont jamais contribué à ces régimes. Par le passé, les règles du jeu des régimes de pension du secteur public étaient telles que les employés versaient des cotisations aux régimes de retraite, que les gouvernements se servaient de ces cotisations des employés comme source de capitaux d'investissement public peu coûteux et que les gouvernements versaient les prestations de pension à même les budgets. Maintenant, les gouvernements veulent changer d'attelage au milieu du gué et forcer les fonctionnaires à payer les frais du nouvel attelage.

Cette bataille peut sembler à cent lieues des amendements de la Loi de l'impôt sur le revenu qu'étudie le Comité. Mais, en réalité, les deux questions sont reliées. Il existe un mythe fort répandu que les pensions de la fonction publique sont présentées sur un plateau d'argent et que la plupart des fonctionnaires s'en sortent très bien en ce qui concerne la sécurité du revenu de retraite.

La réalité est plutôt le contraire. La plupart de ceux qui travaillent dans la fonction publique de ce pays ne reçoivent pas les prestations maximales auxquelles ils auraient droit, théoriquement, en vertu des régimes de pension de la fonction publique. La plupart gagnent trop peu ou sont employés trop peu longtemps. Les centaines de milliers de fonctionnaires gagnent et gagneront toujours moins que le maximum des gains annuels ouvrant droit à pension. L'autre fait que nous vous demandons de ne pas oublier est que la durée moyenne de l'emploi dans la fonction publique provinciale d'un membre représentatif du Syndicat national varie de 5 à 12 ans. Ce que signifient ces chiffres, c'est bien sûr que la plupart des employés qui participent à un régime de pension de la fonction publique recouvrent leurs propres cotisations quand ils quittent leur emploi, mais pas beaucoup plus.

Le Syndicat national estime que les prestations de retraite versées par les employeurs sont une forme de manque à gagner. Par conséquent, la plupart des membres du Syndicat national ont un manque à gagner qu'ils ne recouvrent jamais. Ceux de nos membres qui peuvent prendre leur retraite et recevoir le plein montant des prestations sont une nette minorité. Ceux de nos membres qui prennent leur retraite et jouissent d'un revenu de retraite décent tiré d'un régime de la fonction publique sont une minorité encore plus infime. Les régimes de pension de la fonction publique ne garantissent pas un revenu de retraite décent.

[Texte]

If we turn next to the private workplaces of Canada, most do not have workplace pensions. Of the ones that do, many have plans with very low levels of benefits. The growing epidemic of corporate takeovers and plant closures has exposed a system of pensions in private workplaces which is so shaky that the most important determinant of whether an employee gets a decent pension is sheer luck—there is nothing about our pension regulation system which will assure employees that their foregone wages will provide a future retirement income. Representatives of unions in the Canadian private sector will give you indisputable documentation on that score.

Overall, the workplace pension system in Canada does not provide a good system of delivering retirement income. In the public sector, only a minority of employees collect a full pension; in the private sector pension security is tied to the fortunes of the employer.

Moreover, most Canadians do not have access to workplace pension plan membership. For wealthy Canadians, this is not a problem. The Canadian income tax umbrella has been gradually been widened to cover more and more investments in RRSPs. But RRSPs are not the solution for millions of Canadians who have little disposable income.

As we noted earlier, the latest figures from Statistics Canada, trustee pension funds accounted for \$158 billion of Canadian assets in 1988—the equivalent of one-quarter of the annual Gross Domestic Product. We also know from Statistics Canada that, by 1985, \$6.7 billion annually was being invested in RRSPs, and that, every year since 1976, RRSP investments have been larger than the sum of employee contributions to workplace pension plans.

The Canadian tax system has given, and is giving, vast tax shelter for the purpose of helping Canadians provide for their retirement income. But the evidence is overwhelming that the people who most need retirement-income assistance are the people least-well served by this policy. The proposed amendments before your Committee serve to perpetuate and exaggerate the inequities of this system. The overall direction of these amendments is towards the extension of further tax shelter benefits to the people who are in a position to make large RRSP investments. This is a group which is largely made up of upper-income men.

There are provisions in the proposed amendments which “tidy-up” the tax-shelter system, and they will have the effect of reducing the various ingenious methods which a small group of wealthy Canadians has used to stockpile extra financial advantage for themselves. But, to a very great extent, the amendments have eliminated loopholes which wealthy executives have abused in the past by applying rigid rules across the board. In other words, it is proposed to

[Traduction]

Si nous examinons maintenant le secteur privé, la plupart des entreprises n'offrent pas de régime de pension d'entreprise. Parmi celles qui le font, nombreuses sont celles dont les régimes prévoient un niveau de prestations très bas. L'épidémie grandissante de prises de contrôle et de fermetures d'usines a exposé au grand jour un système de pensions dans le secteur privé si chancelant que le principal facteur déterminant si un employé reçoit ou non une pension décente n'est rien d'autre que la chance—aucune disposition de ce système n'assure que les employés que leur manque à gagner se transformera en un revenu de retraite futur. Les représentants des syndicats du secteur privé canadien vous présenteront des preuves irréfutables en ce sens.

Mais par-dessus tout, le système des pensions du secteur privé au Canada ne constitue pas un bon moyen de fournir un revenu de retraite. Dans le secteur public, seule une minorité d'employés reçoit une pension complète; dans le secteur privé, la sécurité de la retraite est liée à la bonne ou à la mauvaise fortune de l'employeur.

De plus, la plupart des Canadiens n'ont pas accès à un régime de pension d'entreprise. Pour les biens nantis, cela ne pose aucun problème. Le parapluie fiscal canadien s'est ouvert de plus en plus afin qu'on puisse investir davantage dans un REER. Mais les REER ne sont pas la solution pour les millions de Canadiens dont le revenu disponible est limité.

Comme nous l'avons déjà fait remarquer, les derniers chiffres publics publiés par Statistique Canada 2, les fonds de retraite en fiducie représentaient des actifs de 158 milliards de dollars en 1988—l'équivalent du quart du Revenu intérieur brut de l'année. Nous avons également appris que Statistique Canada que, en 1985, 6,7 milliards de dollars étaient investis dans les REER et que, tous les ans depuis 1976, les placements dans des REER ont été supérieurs à la somme des cotisations des employés dans des régimes de pension d'entreprise.

Le régime fiscal canadien a prévu et prévoit encore un vaste abri fiscal afin d'aider les Canadiens à s'assurer eux-mêmes un revenu de retraite. Mais il a été démontré de manière très convaincante que les personnes qui ont le plus besoin d'aide dans ce domaine sont les plus mal servies par cette politique. Les amendements proposés servent à perpétuer et à accentuer les injustices du système. Leur orientation générale va dans le sens de l'élargissement des avantages que procurent les abris fiscaux aux personnes en mesure d'investir massivement dans les REER. Il s'agit d'un groupe qui comprend surtout des hommes disposant d'un revenu élevé.

Certaines dispositions des amendements proposés feront un nettoyage dans le régime des avantages fiscaux et auront pour effet de réduire les diverses méthodes ingénieuses qu'un petit groupe de Canadiens opulents ont employées pour accumuler des avantages financiers supplémentaires. Mais, dans une très grande mesure, les amendements éliminent les échappatoires dont des dirigeants prospères ont abusé par le passé en appliquant des règles rigides à tout le monde.

[Text]

eliminate the unethical behaviour of an elite group, by restricting the enrichment of all Registered Retirement Plans in areas such as early retirement, disability benefits, surviving spousal benefits, and inflation protection. Why should the potential for future benefit increases for all pension plan members be capped, when the problem has been abused by an exclusive group? This kind of approach betrays a lack of courage and a slavish and unacceptable insistence on "equalization".

Equal treatment, in this and many other areas, does not produce equal effect. The amendments before you will produce a warp in effect on the pension benefits available to Canadians because they restrict benefits which could reasonably be incorporated into the pension plans of middle-income Canadians, for the only reason that upper-income Canadians could continue to take advantage of more flexible tax provisions. Moreover, the overall system which is laid out in these proposals represents a repetition and extension of the same policy which has hugely benefitted the wealthy, helped low-and middle-income earners very modestly, and cost the Canadian tax system dearly.

If we review the objectives which were identified for "pension reform" in the early 1980s—wide pension coverage, portability, early vesting, protection against inflation—we see just how far we haven't come. This is not to say that no progress has been made. The new Pension Benefits Standards Act and the improvements to the Canada Pension Plan do represent real improvements. On the other hand, roughly 90% of Canada's private sector pension plans are registered in Ontario, but Ontario's venture into "pension reform" has come to a dead stall. The upshot of years of debate, deliberation, consultation and drafting at the Federal level of government have produced the Income Tax Act and Regulation amendments before you.

They add up to a bolstering and expansion of a tax shelter system which has not worked to the benefit of most Canadians.

It is the view of members of the National Union that the pension system described in the amendments before you is a totally inadequate response to the needs of Canadians for a decent level of income in their later years. Retirement income investment, whether through Registered Pension Plans or RRSPs, is big business in Canada in 1990. But it is not a business which has as its primary goal the provision of decent income for older Canadians, either now or in the future. It should be the business of the Federal government to reach that goal.

To summarize, the National Union urges members of the Committee to take a hard look at the on-the-ground realities of the retirement income picture in Canada, and to recommend that the Federal government direct its energies to developing policies and programs that will insure decent levels of income for all older people in Canada. We would hope that this reform could be undertaken with dispatch, and implemented within five years. In the meantime, we

[Translation]

Autrement dit, ils proposent d'éliminer le comportement malhonnête d'une élite, en empêchant l'amélioration de tous les régimes de pension agréés dans des domaines tels que la retraite anticipée, les prestations d'invalidité, les prestations au conjoint survivant et la protection contre l'inflation. Pourquoi les possibilités de hausses futures des prestations de tous les membres des régimes de pension devraient-elles être limitées, quand le problème de l'abus provient d'un petit groupe? Ce genre d'attitude dénote un manque de courage et une insistance servile et inacceptable à vouloir la «péréquation».

Un traitement égal, dans ce domaine comme dans d'autres, ne produit pas un effet égal. Les amendements devant vous nuiront aux prestations de pension dont peuvent bénéficier les Canadiens parce qu'ils limitent les avantages qui pourraient raisonnablement être incorporés dans les régimes de pension des Canadiens à revenu moyen, uniquement afin d'éviter que les Canadiens à revenu élevé continuent de tirer partie de dispositions fiscales plus souples. De plus, le système global que sous-tendent ces propositions représente une répétition et un prolongement de la même politique qui a déjà tellement avantagé les personnes aisées, aidé modérément les salariés à faible revenu et à revenu moyen et coûté très cher au régime fiscal canadien.

Si nous examinons les objectifs énoncés dans la «réforme des pensions» au début des années 80—accès accru aux pensions, transférabilité, attribution de droits anticipés, protection contre l'inflation—nous voyons exactement à quel point nous n'avons pas vraiment progressé. Nous ne prétendons pas qu'il n'y a eu aucun progrès. La nouvelle Loi sur les normes de prestations de pension et les améliorations apportées au Régime de pension du Canada représentent des améliorations réelles. Par contre, même si environ 90 p. 100 des régimes de pension du secteur privé canadien sont agréés en Ontario, la «réforme des pensions» de l'Ontario est au point mort. Des années de débats, de délibérations, de consultations et de rédaction ont abouti aux amendements à la Loi et au Règlement de l'impôt sur le revenu que vous avez devant vous.

Ils se résument à un soutien et à une expansion d'un système d'abris fiscaux qui n'a pas avantagé la plupart des Canadiens.

Les membres du Syndicat national sont d'avis que le système de pension décrit dans les amendements devant vous répond de manière tout à fait inadéquate aux besoins des Canadiens, qui veulent un revenu décent pendant les dernières années de leur vie. Les placements en vue d'obtenir un revenu de retraite, que ce soit par l'entremise des régimes de pension agréés ou des REER, constitue une affaire de grande importance en 1990. Mais il ne s'agit pas d'une affaire qui vise principalement à assurer un revenu décent aux Canadiens âgés, que ce soit maintenant ou plus tard. Le gouvernement fédéral devrait faire en sorte que ce but soit atteint.

En résumé, le Syndicat national exhorte les membres du Comité à examiner sérieusement les aspects concrets du revenu de retraite au Canada et de recommander que le gouvernement fédéral dirige ses énergies vers l'élaboration de politiques et de programmes qui assureront des niveaux de revenu décents à toutes les personnes âgées au Canada. Nous espérons que cette réforme s'amorcera rapidement et sera mise en oeuvre d'ici cinq ans. Entre-temps, nous

[Texte]

recommend that the Committee request that government officials present the Committee with amendments to these amendments, the purpose of which would be to transform the relevant Income Tax provisions from tax deductions to tax credits.

• 1545

I would like to stress what you will find in the brief, which is an allusion to the fact that for an organization such as the National Union of Provincial Government Employees, which is made up of government employees, a large number of members do not have pension plan coverage.

Furthermore, among the members, both those who are members of registered pension plans and those who are not members of workplace pension plans, a large number are women and the level of pension benefits they are receiving is low. We think this is reflective of the situation in Canada as a whole, and this general policy has been accentuated in the amendments now before this committee. The policy of providing tax shelter benefits for people who can afford to make retirement income investments continues to increase the disparity that will exist for people who are retired.

For both those who have been able to make investments and to benefit from the shelters provided through the income tax system and those who have not had access to a workplace plan and who have not been able to afford to make investments and to receive the benefits of income tax shelter, we see this as an increasing problem, both from the point of view of the Canadian public and for our membership.

Again, I think the problems for women, both inside and outside our membership, are going to be aggravated by the continuation and extension of the policy that has been followed in the past.

Mr. Paul McCrossan (Researcher to the Committee): Evelyn, I wonder if I could pursue that point directly. In your brief, you have alluded to the fact that large numbers of your members do not have pension benefits, that large numbers have inadequate pension benefits and that the PSPA rules in particular mitigate either against establishing pension plans in the first place or against improving inadequate plans. I wonder if you can elaborate on that as to what alternatives you see. Is it as simple as ditching the PSPA entirely? Or would certain de minimis rules help out in terms of saying that a poor plan can get at least the increase that an average plan can so that it gets a higher percentage increase?

Ms Gigantes: Personally I see no reason, and I am sure that members of the union would see no reason, why the caps that are provided should not be income-related or benefit-related. We see two problems within our

[Traduction]

recommandons que le Comité demande aux fonctionnaires de lui présenter des sous-amendements, afin que les dispositions pertinentes de la Loi de l'impôt sur le revenu soient converties de déductions d'impôt en crédits d'impôt.

Je voudrais insister sur un point qui est abordé dans le mémoire, c'est-à-dire le fait que dans le cas d'une organisation comme le Syndicat national de la Fonction publique provinciale, dont les membres sont des employés du secteur public, beaucoup de nos membres n'ont pas de régime de retraite.

En outre, une proportion importante de nos membres sont des femmes qui touchent des prestations de retraite minimales, autant parmi celles qui cotisent à un régime de pensions agréé que celles qui ne sont pas membres d'un régime de pension d'entreprise. Nous croyons que cela reflète la situation qui prévaut dans l'ensemble du Canada et que cette tendance est accentuée par les modifications proposées et actuellement étudiées par le Comité. La politique consistant à offrir des allègements fiscaux à ceux qui peuvent se permettre d'investir en vue de leur retraite continue à élargir le fossé qui existe entre divers groupes de retraités.

Nous estimons qu'il s'agit d'un problème de plus en plus grave, autant pour ceux qui ont pu investir et bénéficier de l'aide financière offerte par le régime fiscal que pour ceux qui n'ont pas eu accès à un régime de pensions d'entreprise et qui n'ont pu se permettre d'investir et de bénéficier des allègements fiscaux, tant pour l'ensemble de la population canadienne que pour nos membres.

Encore une fois, je crois que les problèmes qui se posent aux femmes, autant parmi nos membres que dans le grand public, continueront de s'aggraver à mesure que l'on continuera d'appliquer en l'élargissant la politique qui a été suivie dans le passé.

M. Paul McCrossan (Chargé de recherche auprès du comité): Je voudrais justement aborder directement ce point, Evelyn. Dans votre mémoire, vous faites allusion au fait que bon nombre de vos membres n'ont pas de régime de pensions, que beaucoup d'autres ont des prestations de retraite insuffisantes et que les règles concernant notamment le facteur d'équivalence pour services passés nuisent à la création de régimes de pensions et à l'amélioration des régimes insatisfaisants. Je me demande si vous pourriez nous en dire plus long là-dessus et surtout nous dire quelle solution vous proposez. Pourrait-on tout simplement éliminer complètement le facteur d'équivalence? Ou bien serait-il préférable d'appliquer certaines règles minimums permettant de faire en sorte qu'un régime médiocre puisse au moins bénéficier de l'augmentation accessible à un régime moyen, afin de bénéficier d'une augmentation plus forte en pourcentage?

Mme Gigantes: Personnellement, je ne vois aucune raison, et je suis certaine que les membres de notre syndicat ne voient non plus aucune raison qui empêche les plafonds établis d'être liés au revenu ou aux prestations. Nous

[Text]

membership. One is that there are large numbers of members who do not have access to a workplace plan. This has increased very significantly over the last five years as more of the membership of the national union consists of people who formerly worked for provincial governments and are now in the private sector. They have been privatized. Their work has been privatized. It has been a significant trend within the membership.

• 1550

Mr. McCrossan: When the privatization has taken place, have they lost all pension plans?

Ms Gigantes: Yes. In fact, two of our component unions, the Saskatchewan Government Employees' Union and the British Columbia Government Employees' Union, have each established special pension plans run by the unions to provide a pension framework that can be offered to the employers in negotiations. These are people who have lost access to workplace pensions.

Mr. McCrossan: How did this happen? Is it a question of negotiations not having taken place with NUPGE yet? Or is it a question that the new privatized employers refuse to negotiate on benefit issues?

Ms Gigantes: When, for example, the British Columbia government pursues a policy that leads to the loss of 10,000 government employee jobs over a period of 5 years, many of those former government employees are rehired by private sector employers who are now contracted to the government to provide what used to be a public service. It is still a public service. It is being provided at a profit in the community. The new employer does not have a pension plan arrangement.

The new employer perhaps has never dealt with unionized workers before. In the case of the British Columbia Government Employees' Union, for example, the employer may be a road contractor. The road maintenance teams in British Columbia have been privatized. So the new employer is facing a group of workers who have had to reorganize into a union local. They rejoined the British Columbia Government Employees' Union, but they no longer have access to contributing to the pension plan established for government employees in British Columbia. So they have to start the pension system struggle all over again as privatized workers.

When you went to a smaller employer who had never had a pension plan in the workplace before and perhaps had never dealt with unionized employees and you said you wanted to establish a pension plan, he certainly did not want to establish a pension plan. So the union felt the best option for employees was to create their own pension plan. These have been in both cases money purchase plans.

[Translation]

constatons deux problèmes parmi nos membres. Le premier est que beaucoup de nos membres n'ont pas accès à un régime de pension d'entreprise. Ce problème s'est aggravé considérablement depuis cinq ans, à mesure qu'un nombre croissant des membres du syndicat national sont des gens qui travaillaient auparavant pour la fonction publique provinciale et qui se retrouvent maintenant dans le secteur privé. Ils ont été privatisés. Leur fonction a été privatisée. Il y a une tendance très nette en ce sens parmi nos membres.

M. McCrossan: Au moment de la privatisation, ont-ils perdu tous leur régime de pensions?

Mme Gigantes: Oui. En fait, deux de nos syndicats membres, celui de la Saskatchewan et celui de la Colombie-Britannique, ont créé chacun de leur côté un régime de pensions spécial dirigé par le syndicat en vue d'offrir un cadre aux employeurs pour les négociations à ce sujet. Ce sont des gens qui n'ont plus accès à un régime de pensions d'entreprise.

M. McCrossan: Comment est-ce arrivé? Est-ce parce que l'on a pas encore négocié avec le syndicat national? Ou bien est-ce parce que les nouveaux employeurs privatisés refusent de négocier au sujet des prestations de retraite?

Mme Gigantes: Quand le gouvernement de la Colombie-Britannique, par exemple, applique une politique qui aboutit à la perte de 10,000 emplois dans la fonction publique provinciale en cinq ans, beaucoup de ces anciens employés du gouvernement sont réembauchés par des employeurs du secteur privé qui signent des contrats avec le gouvernement pour offrir le service qui relevait auparavant de l'État. C'est encore un service public. La différence, c'est qu'il est assumé par des entreprises privées à but lucratif. Le nouvel employeur n'a pas de régime de pensions.

Dans certains cas, ces nouveaux employeurs n'ont jamais eu affaire à des travailleurs syndiqués. Dans le cas du syndicat des employés de la fonction publique de Colombie-Britannique, par exemple, il peut s'agir d'un entrepreneur qui s'occupe de la voirie. En effet, l'entretien des routes a été privatisé en Colombie-Britannique. Ce nouvel employeur se retrouve donc avec un groupe d'employés qui ont dû se réorganiser dans un syndicat local. Ils se sont réaffiliés au Syndicat des employés de la fonction publique de Colombie-Britannique, mais ils n'ont plus accès au régime de pensions établi à l'intention des employés de la fonction publique de Colombie-Britannique. Ils doivent donc reprendre la lutte à partir de zéro pour se doter d'un régime de pensions à titre de travailleurs du secteur privé.

Quand on se retrouve dans une petite entreprise où il n'y a jamais eu de régime de pensions d'entreprise et dont le dirigeant n'a peut-être jamais eu affaire à des employés syndiqués et qu'on demande à créer un régime de pensions, l'employeur ne veut assurément pas en entendre parler. Le syndicat a donc conclu que la meilleure solution pour les employés était de créer leur propre régime de pensions. Dans les deux cas, il s'agit de régimes à cotisations déterminées.

[Texte]

Starting from a base where two component unions—and they are significantly large organizations—have established this kind of money purchase plan for privatized employees who rejoin their government union once the work has been privatized, we are very hopeful the stage has now been set so we can in fact set up a national plan.

The plan would be run by the National Union of Provincial Government Employees and would offer the option for other component organizations which may not have the resources to set up similar plans. It costs a lot of money and takes a lot of effort to set up a pension plan of this nature, as you well recognize. Unions that have never negotiated pension plans before, as our unions have not, have to acquire a lot of expertise very quickly and pay a lot of consultants a lot of money to help them acquire this expertise to set up systems. So we are hoping at the national level in our organization we will be able to set up the framework for a pension plan that initially will probably have to be a money purchase plan, simply to get it going. That is not a requirement, but it looks like the easiest thing to do.

If we want to turn that into a better kind of plan in the future, we all know from the employees' point of view, from the potential retirees' point of view, that there is nothing better than a defined benefit plan, a good-quality defined benefit plan. We would like to see that for people who are not government employees and who are members of our union. But to transform a money purchase plan into a defined benefit plan, given the proposals that are contained in these amendments, is going to be very difficult. It may turn out to be impossible.

• 1555

Mr. McCrossan: So you want some provision, if I can draw the conclusion you are leading to, to allow for a "starter defined benefit plan" and some provision to allow for upgrades over the average in percentage on poorer designed benefit plans.

Ms Gigantes: Exactly. Many of these employers with the best will in the world are not going to find it easy financially to provide the kind of pension plan we would like to see for our members, at least in the immediate future. Many of the employers we are talking about are small community-based organizations which are providing services that used to be provided directly by provincial governments and which now have been farmed out to local community-based organizations and groups. These are organizations that are usually almost fully funded by the provincial government, but which do not receive funding for such items as pensions or benefits for their employees.

So those organizations are going to have to begin the process slowly probably, from a practical point of view. We know that is what we are facing. We are not talking about going to an employer and saying put in 8%, please, on behalf

[Traduction]

À partir de cette base, c'est-à-dire que deux de nos syndicats membres qui comptent des effectifs assez importants ont établi des régimes à cotisations déterminées de ce genre à l'intention des employés privatisés qui se sont réaffiliés au syndicat gouvernemental après la privatisation de leur service, nous espérons aller plus loin et établir en fin de compte un régime national.

Le régime en question serait dirigé par le Syndicat national de la fonction publique provinciale et offrirait une option à d'autres organisations qui n'ont peut-être pas les ressources voulues pour créer des régimes semblables. Il faut beaucoup d'argent et énormément d'effort pour créer un régime de pensions de ce genre, comme vous le savez certainement. Les syndicats qui n'ont jamais négocié de régimes de pensions auparavant, comme c'est le cas de nos syndicats membres, doivent faire leurs classes très rapidement et embaucher à prix d'or des experts-conseils pour les aider à acquérir les compétences nécessaires pour créer de tels régimes. Nous espérons donc que notre organisation réussira à jeter les bases d'un régime national qui, au départ tout au moins, sera probablement un régime à cotisations déterminées, afin de lancer le mouvement. Ce n'est pas obligatoire, mais il semble que ce soit le moyen le plus facile.

Si nous voulons transformer ce régime en un régime plus intéressant à l'avenir, nous savons tous que du point de vue des employés, du point de vue des futurs retraités, la meilleure solution est encore un régime de pensions à prestations déterminées. Voilà ce que nous voudrions pouvoir offrir aux membres de notre syndicat qui ne sont pas fonctionnaires. Il sera toutefois très difficile, compte tenu des propositions à l'étude, de transformer un régime à cotisations déterminées en un régime à prestations déterminées. Cela pourrait même être impossible.

M. McCrossan: Si je peux me permettre de tirer la conclusion à votre place, vous réclamez donc une disposition qui permettrait la création d'un régime à prestations déterminées «pour débutants», ainsi qu'une quelconque disposition qui permettrait des hausses supérieures à la moyenne, en pourcentage, dans le cas des régimes à prestations déterminées les moins intéressants.

Mme Gigantes: Exactement. Beaucoup d'employeurs, même armés de la meilleure volonté au monde, trouveront difficile financièrement d'établir le genre de régime de pensions que nous voudrions offrir à nos membres, du moins dans un avenir immédiat. Il s'agit bien souvent de petites entreprises locales qui assurent les services qui étaient auparavant offerts directement par les gouvernements provinciaux et qui sont maintenant confiés par contrat à des organisations et groupes locaux. Habituellement, ces organisations sont presque entièrement financées par le gouvernement provincial, mais ce financement ne prévoit rien au chapitre des régimes de retraite des employés.

Il est donc probable que ces entreprises devront amorcer lentement le processus, pour des raisons d'ordre pratique. Nous savons que c'est ce qui nous attend. Il n'est pas question d'aller voir un employeur et de lui demander de

[Text]

of your employees and the employees will kick in 8%. First of all, those employees are not earning at a level where that is going to be easy for them. Second, the employers totally dependent on provincial government funding are going to find it difficult to come up with the funds. So this is a process where we are going to have to begin small and work and pursue the principle; negotiate and acquire the expertise in negotiation and build up a plan. It is not going to be easy and these proposals are not going to make it easier. They are going to make it harder.

Mr. McCrossan: In your brief you also argue that restrictions on early retirement are unwarranted and tend to discriminate against women who have broken periods of service. How would you address that problem? Would you remove the restrictions or would provisions for parental leave to cover broken periods of service largely address the problem?

Ms Gigantes: No, I do not think that suggestion would address the problem. We find this out by looking at the average years of service of our membership—it varies from component to component. But we are talking about average service of 5 to 12 years. People do not join government service—

Mr. McCrossan: Is that at retirement you are talking about or average service in your union?

Ms Gigantes: No, in the union, among the current membership. We know that most of our members are not retiring with full benefits in their defined benefit legislated plans. Anything that further contributes to the difficulties of people in achieving early retirement—I believe the amendments that are before you do that in a significant way. They eliminate the possibility of flexibility. We have seen governments very interested in retiring people early, in chopping down the size of their work force. When they start making those kinds of moves politically, then it is very helpful from a personal point of view for employees to be able to make a choice for early retirement.

If the amendments that we have before us are to proceed, that flexibility is going to be strait-jacketed. Also, in many of the areas where we are hoping to be able to provide access to work place pensions for employees who do not currently have that access, the kind of work that is being done is work that is demanding and frequently dangerous. I do not know how many of the members of this committee may have worked in a situation or known people well who worked in a situation where they were dealing with people who had broken down in the community, whether they be young or old.

[Translation]

bien vouloir verser 8 p. 100 au nom de ses employés qui verseront également 8 p. 100 de leur salaire. Tout d'abord, il serait difficile pour les employés de le faire à cause de leur bas salaire. Deuxièmement, les employeurs qui dépendent totalement des contrats du gouvernement provincial trouveront difficile de réunir les fonds nécessaires. Il faudra donc commencer petitement et bâtir petit à petit, négocier ferme et acquérir la compétence nécessaire pour mettre sur pied un régime intéressant. Ce ne sera pas facile et les propositions à l'étude ne vont pas nous faciliter les choses. Au contraire, elles nous rendront la tâche encore plus difficile.

M. McCrossan: Vous dites aussi dans votre mémoire que les restrictions apportées à la retraite anticipée sont injustifiées et créent de la discrimination à l'endroit des femmes dont les états de service comportent des interruptions. Comment régleriez-vous ce problème? À votre avis, faut-il éliminer les restrictions ou bien le congé parental pendant les périodes d'interruption de service permettrait-il de régler en grande partie le problème?

Mme Gigantes: Non, je ne pense pas que ce serait une solution. Si l'on examine le nombre moyen d'années de service de nos membres, cela varie d'un secteur à l'autre, mais l'ancienneté moyenne va de 5 à 12 ans. Les gens n'entrent pas dans la fonction publique. . .

M. McCrossan: Vous voulez dire au moment de la retraite ou bien parlez-vous de l'ancienneté moyenne de vos membres?

Mme Gigantes: Non, je parle de l'ancienneté des membres actuels du syndicat. Nous savons que la plupart de nos membres ne bénéficient pas, au moment de leur retraite, de la totalité des prestations prévues par leur régime à prestations déterminées légiféré par l'employeur. Nous sommes contre tout ce qui peut ajouter aux difficultés qui empêchent les gens de prendre une retraite anticipée, et je suis convaincu que les modifications dont vous êtes saisi auraient justement ce résultat. En effet, toute souplesse serait éliminée. Nous avons vu des gouvernements qui cherchaient à pousser les gens à prendre leur retraite prématurément, à réduire considérablement leurs effectifs. Quand on commence à prendre de telles décisions politiques, il devient très utile du point de vue des employés d'être en mesure de choisir de prendre une retraite anticipée.

Si les modifications proposées sont adoptées, cette souplesse sera remplacée par une camisole de force. En outre, dans beaucoup de secteurs où nous espérons pouvoir offrir aux employés des régimes de pensions d'entreprise, le travail est exigeant et souvent même dangereux. Je ne sais pas si des membres du comité ont déjà travaillé dans un milieu où connu des gens qui travaillaient dans un milieu où l'on soigne des personnes jeunes ou vieilles, ayant souffert de dépression.

• 1600

Mr. McCrossan: You mentioned psychiatric nurses.

M. McCrossan: Vous voulez parler des infirmières psychiatriques.

[Texte]

Ms Gigantes: Psychiatric care, people who have been in trouble with the law. This kind of work is very, very demanding. Health work generally is very, very demanding physically and emotionally, and it has not gotten easier as our health system has changed over the last decade or so.

People who are providing support services in the hospitals are, as ministers of health are ready to say these days, dealing with people who are really sick. You do not go to hospital these days unless you are really sick. The people who are in hospital require a level of care and attention that has not been met by increases in staff. Let me just put it in that very mild way.

We have tremendous numbers of members in our union who are facing burn-out, both in the private sector of public service work and in the public sector of public service work, and to limit the options for people like that to retire early seems to me to be very short sighted.

The question of women is a significant one and is one that this committee should look at very carefully. There is a real problem for women. It is a complex problem. It comes from the fact that many women do part-time work, and that is true in the public sector as well as in the private sector. It is very difficult to build up long service. One can work for 25 years part-time, regular part-time, either in the government or in private sector public service and not build up an adequate pension. You can work for 30 years and not build up an adequate kind of pension. If you start work at anything over the age of 25 you are unlikely to be able to do very demanding public service work for the length that would allow you to qualify for unreduced pension benefits, if you had access to them.

There is a complexity of problems around women members of our union, and the difficulties they have in getting adequate retirement income out of the pension plans that they have access to, if they have it.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): You have mentioned a number of the difficulties with collective bargaining. It is a theme we have heard from a number of groups that have been before us. Do you want to expand on that a little bit in terms of just how difficult it would make your job as a union representing members in collective bargaining if you had to face this piece of legislation?

Ms Gigantes: I have addressed the question of the problem of shifting to a defined benefit plan. I certainly do not feel singular in this. I am sure you have many people before you who have said employers are not going to start defined benefit plans any more if these amendments go ahead. Let me just leave that as an assumption.

The second level of problem is one they would not face immediately. It is a problem that would arise over a period of years. If we manage, for example, to start a money purchase plan out of a relatively low level of contribution and benefit,

[Traduction]

Mme Gigantes: Je pensais aux soins psychiatriques, aux personnes qui ont des difficultés avec la loi. Ce genre de travail est extrêmement exigeant. En règle générale, le travail dans le secteur de la santé est très exigeant tant sur le plan physique que sur le plan émotif et l'évolution de notre système de santé au cours des dix dernières années n'a pas facilité les choses.

Comme les ministres de la Santé sont disposés à le dire de nos jours, ceux qui assurent les services de soutien dans les hôpitaux travaillent avec des personnes qui sont vraiment malades. Actuellement, si on est à l'hôpital, c'est qu'on est vraiment malade et ces patients demandent un niveau de soin et d'attention qui n'a pas entraîné une augmentation des effectifs. Je m'exprime avec la plus grande douceur possible.

Un nombre énorme de membres de notre syndicat sont confrontés par l'épuisement professionnel, qu'il s'agisse du secteur privé de services au public, ou du secteur public dans le même domaine. Limiter leurs possibilités d'accès à une retraite anticipée me semble être une politique à très courte vue.

La situation des femmes est problématique, et ce comité devrait l'examiner de très près. Pour les femmes, c'est un problème réel et complexe. Ceci découle du fait que bon nombre de femmes travaillent à temps partiel, ce qui est vrai dans le secteur public tout comme dans le secteur privé. Il leur est très difficile d'accumuler de longues années de service. Il est possible de travailler à temps partiel, sur une base régulière, pendant 25 ans, dans le secteur privé servant le public ou dans un organisme gouvernemental, sans pouvoir accumuler des droits de retraite suffisants. Même après avoir travaillé 30 ans, les prestations de retraite ne sont pas satisfaisantes. Si vous commencez à travailler quand vous avez plus de 25 ans, il est peu probable qu'il vous soit possible d'assurer ce travail de service au public très exigeant pendant le nombre d'années requis pour avoir droit à des prestations de retraite sans réduction, à condition, naturellement, d'y avoir accès.

Les femmes qui appartiennent à notre syndicat sont confrontées par une problématique très complexe et il leur est difficile d'obtenir un revenu de retraite adéquat fondé sur les régimes de retraite auxquels elles ont accès, si un tel régime leur est accessible.

M. Langdon (Essex—Windsor): Vous avez mentionné un certain nombre de difficultés concernant les négociations collectives. Plusieurs groupes qui ont comparu devant nous ont déjà présenté ce thème. Pourriez-vous développer cet aspect pour préciser comment il vous serait difficile de remplir vos fonctions en tant que syndicat parlant au nom de ses membres lors d'une négociation collective, si ce projet de loi était adopté?

Mme Gigantes: J'ai traité de la question du problème associé au passage à un régime à prestations déterminées. Je ne pense certainement pas être la seule dans cette situation. Je suis sûre que bon nombre d'autres personnes vous ont dit que les employeurs ne vont plus établir de régime à prestations déterminées si les amendements proposés sont acceptés. J'estime que c'est là une hypothèse que l'on peut accepter.

À un autre niveau, nous trouvons un problème qui ne va pas apparaître immédiatement. Il faudra plusieurs années pour qu'il apparaisse. Par exemple, si nous réussissons à obtenir, en première étape, un régime à cotisations définies,

[Text]

and then five years down the road wish to say to an employer, look, we can now offer you the option of a defined benefit plan and these are the terms in which we would like to be able to do it, we could run into a situation 5, 10, 15, or 20 years down the road in which we are not going to be able to improve the benefit for the employees because of the limitations that exist now under the past service pensions adjustment proposal that is before you.

I think the real effect of all this will be that employers and employees are going to say it is just too complex, that they cannot do it. For us to be contemplating setting up a system of that kind when we can very well predict that it is going to cause people to throw up their hands and say, look, we are just not going to be able to do it, we would like to be able to do it but this is just too complex, we are not going to be able to manage it. . . Why would we proceed with that kind of proposal?

• 1605

Mr. Langdon: There have been suggestions from several of the pension consultant groups that have appeared before the committee that instead of trying to introduce this new framework of PAs, PARs, PSPAs, and the rest of it one could make a series of amendments to the existing system of a much more limited kind.

Ms Gigantes: Yes, I believe that is true.

Mr. Langdon: If those were the choices before your union, I take it from what you say you would certainly prefer the more minimal—

Ms Gigantes: Absolutely. I can understand what generates this whole effort, which one can see has produced a logical framework of a result, which is to try to equalize treatment in terms of the tax shelter provided. It does not equalize effect. It does equalize treatment, but it does not equalize effect. And it has a consequence, because it says we are going to equalize everyone; and I understand why people attempt to do that, because there has been abuse in the past. It says we are going to try to treat everyone equally because there has been abuse in the past. Now, the abuse in the past has been by a select group. It has been by a very well-off group. It has not been by members of our union, believe me.

If the problem has been abuse by a select group, by all means put caps on the system so you are hitting that select group. I have no problem with that. That produces a kind of equality we could endorse quite heartily. But to try to squeeze everybody into a system that is supposed to produce equality—I am not sure it does even that; it does not have an equal effect on people's retirement incomes; it does not have an equalizing effect on people's retirement incomes—seems to me the wrong way to proceed.

[Translation]

prévoyant un niveau assez faible de cotisations et de prestations, et si ensuite, cinq ans plus tard, nous désirons dire à l'employeur que nous voulons lui offrir le choix d'un régime à prestations déterminées en indiquant les termes que nous aimerions avoir, ceci pourrait aboutir à une situation, dans 5, 10, 15 ou 20 ans, dans laquelle il serait impossible d'améliorer les avantages dont bénéficieraient les employés et ceci du fait des contraintes concernant le facteur d'équivalence pour services passés telles qu'elles sont présentées dans le projet que vous étudiez.

Dans les faits, la conséquence de tout ceci sera que les employeurs et les employés vont dire que la situation est trop complexe, que le régime ne peut pas être réalisé. Quand il s'agit pour nous d'envisager l'organisation d'un régime de cette nature, quand nous pouvons prédire sans hésitation que les intéressés vont lever les bras au ciel et nous dire, écoutez nous ne sommes tout simplement pas capables de le faire, nous aimerions pouvoir le faire, mais c'est vraiment trop compliqué et nous ne pourrions jamais l'administrer. . . Pourquoi irions-nous de l'avant avec ce genre de proposition?

M. Langdon: Plusieurs des groupes d'experts-conseils en matière de régimes de pension qui ont comparu devant nous, nous ont suggéré qu'au lieu d'établir cette structure de facteur d'équivalence, de facteur de rectification, de facteur d'équivalence pour services passés, et tout le reste, on pourrait procéder à une série de modifications du système existant qui seraient d'une portée plus limitée.

Mme Gigantes: Oui, je crois que cela est exact.

M. Langdon: Si votre syndicat devait faire un choix entre ces deux possibilités, je comprends donc, d'après ce que vous nous dites, que vous préféreriez certainement le moindre. . .

Mme Gigantes: Sans aucun doute. Je peux comprendre le mobile de tout cet effort, dont nous pouvons constater qu'il a produit un cadre logique, qui vise l'égalité de traitement en terme d'abri fiscal. Mais il n'y a pas d'égalité dans les conséquences. Le traitement est similaire, mais les conséquences ne le sont pas. En effet, ce qui nous est proposé a une conséquence, car on nous dit que tout le monde sera traité sur le même pied; et je comprends pourquoi on a visé ce résultat, car il y a eu des abus dans le passé. On nous dit donc que l'on va essayer de traiter tout le monde sur le même plan parce qu'il y a eu des abus dans le passé. Toutefois, ces abus du passé étaient le fait d'un groupe assez restreint. Il s'agissait d'un groupe très fortuné. Je peux vous assurer qu'il ne s'agissait pas des membres de notre syndicat.

S'il s'agit des abus pratiqués par un petit groupe, si c'est là le problème, alors, sans hésitation, que l'on impose des plafonds dans ce régime de façon à atteindre ce petit groupe. Je n'y vois aucune difficulté. Cela donne le genre d'égalité que nous sommes disposés à appuyer avec enthousiasme. Mais, il s'agit de faire passer tout le monde dans un même moule pour, soi-disant, arriver à l'égalité, et je ne suis pas persuadé qu'on y arrive. Ceci n'affecte pas de façon uniforme les revenus de retraite des individus. Il n'y a pas d'effet de péréquation sur les revenus de retraite des individus. Cela ne me semble pas être la bonne voie à suivre.

[Texte]

Mr. Langdon: One other area you note in your brief is a suggestion, at least, to go at the system in terms of tax credits. Have you thought that one through any further in terms of how you would go about doing that?

Ms Gigantes: I am no expert on the tax system. The tax credit method is in use in our tax system in a very limited nature. We all know it has a very nice equalizing effect. It actually does produce equality of effect. It is a system that seems to me to be applicable. Certainly I am not alone in thinking this. There are actually people who know pensions very well, the income tax system very well, and who are quite intelligent and think this.

Mr. Langdon: You are not telling me you do not qualify in those areas, Evelyn. I would not believe it.

Ms Gigantes: I think it is something this committee should consider very seriously.

The Vice-Chairman: I am not sure what that says for our consultant, because he told me, while he agrees in principle, he has not been able to figure out a way to do it yet.

Ms Gigantes: I think he is too modest. I am sure he could get the kind of advice that would see him do the job in fine fashion.

But I seriously would like to recommend, on behalf of our union, our strong feeling that the tax credit system would produce an equality of effect that would be much more beneficial to the Canadian public as a whole, and certainly to our middle-and low-income membership, than the tax deduction system that is before you and that in the amendments before you is becoming even more sophisticated and aggrandized.

• 1610

Mr. Langdon: And beneficial to those at the top of the system.

Ms Gigantes: We know who uses the RRSP system. It is men, and it is men with upper incomes. That is not what most of our membership is. In fact, it is not what most of the Canadian public is. So I would suggest very strongly to the committee that it ask the government to consider a different approach when it looks for equality here, and to look for equality of effect.

The Vice-Chairman: I would like to thank you very much for coming, bringing us your brief and giving us the opportunity to hear your views and to examine them.

Ms Gigantes: I was very glad to be here to represent the union. Thank you.

[Traduction]

M. Langdon: Dans un autre domaine, je note ce qui semble être une suggestion dans votre mémoire, indiquant que l'on pourrait s'orienter vers un système de crédits d'impôt. Avez-vous étudié cette notion plus avant pour voir comment on pourrait réaliser cela?

Mme Gigantes: Je ne suis pas fiscaliste. Notre système fiscal utilise la méthode des crédits d'impôt d'une façon très limitée. Nous savons tous que cette méthode a de très bons effets de péréquation. Elle donne, en fait, l'égalité des conséquences. C'est un système qui me semble pouvoir être utilisé. Je ne suis certainement pas la seule à penser ainsi. En fait, certains qui connaissent très bien les régimes de pension, les règles de l'impôt sur le revenu et qui sont très compétents partagent cette opinion.

M. Langdon: Ne me dites pas que vous n'êtes pas compétente dans ces domaines, Evelyn. Je ne vous croirai pas.

Mme Gigantes: Je crois que c'est une question que votre comité devrait examiner très sérieusement.

Le vice-président: Je ne sais pas exactement ce que cela veut dire au sujet de notre expert-conseil, car il me dit que, bien qu'il soit d'accord en principe, il n'a pas encore pu trouver comment le réaliser.

Mme Gigantes: Je crois qu'il est trop modeste. Je suis sûre qu'il pourrait obtenir le genre d'opinion qui lui permettrait de faire un excellent travail.

Sérieusement, au nom de notre syndicat, je tiens à souligner que nous sommes convaincus qu'un système de crédits d'impôt donnerait une égalité des résultats qui serait beaucoup plus bénéfique pour le public canadien dans son ensemble, et certainement pour nos membres, dont les revenus sont moyens ou faibles, que le système de déduction fiscale qui vous est proposé et qui, dans le texte des amendements que vous étudiez, devient encore plus complexe et imposant.

M. Langdon: Et bénéficient à ceux qui sont au sommet de la pyramide.

Mme Gigantes: Nous savons qui utilise le système des REER. Ce sont les hommes, et les hommes qui ont des revenus élevés. Ce n'est pas là que se situe la majorité de nos membres. En fait ce n'est pas là que se situe la majorité des Canadiens. Je suggère donc au comité, avec une grande conviction, qu'il demande au gouvernement d'envisager une façon différente d'aborder la question quand il recherche l'égalité, et de penser à l'égalité des conséquences.

Le vice-président: Je tiens à vous remercier vivement d'avoir bien voulu comparaître, nous présenter votre mémoire et nous donner la possibilité d'entendre et de considérer vos opinions.

Mme Gigantes: Ce fut un plaisir pour moi de représenter notre syndicat. Merci.

[Text]

The Vice-Chairman: We will next move to the United Steelworkers of America. I believe we have Kenneth Delaney and Gérard Docquier. Perhaps you could introduce yourselves so we know who is who and then give us an introduction. Your brief is fairly thick, so hopefully you can cover the high points only in your introduction and then we can proceed to questions. I think we already have some in mind for you.

Mr. Gérard Docquier (National Director, United Steelworkers of America): I am the National Director of the steelworkers union. With me is Ken Delaney, an economist in our office, who was the major writer of our brief. I will be making our point briefly, Mr. Chairman, so that we can collectively hear and answer your questions. I hope we will not take up too much of your time in reading.

To begin with, I would like to thank the committee members for soliciting our input in this very important if somewhat obscure piece of legislation and for inviting us to appear before you today to discuss our views with you. Since I am not an expert in pensions or in legislation, I have brought Ken Delaney with me.

In our discussion of this very complex legislation we hope to take it away from accountants, tax lawyers and actuaries, and steer it toward the working Canadian whose interests are most directly affected by some of the details.

Our union represents 170,000 Canadian working men and women in a very wide variety of workplaces, from steel mills to mines, to nursing homes, to banks in every province and territory in Canada. Most of our members participate in pension plans whose terms are determined through collective bargaining.

Pensions are very important to our union. The negotiation of good retirement incomes through the process of collective bargaining has long been one of our union's major goals. In recent years, partly because our membership is aging and partly because Canadians generally are more interested in pensions, pension issues have become key issues at local bargaining tables right across the country. We can see the result in significantly improved pensions negotiated in our major bargaining units, particularly since our breakthrough negotiations in steel in 1987. Like you, we are acutely conscious of the fact that Canada's population is aging and that our retirement income system has a significant challenge to meet in the decades ahead. We want to continue to make progress.

We are here today because Bill C-52, as it currently stands, will have a significant negative impact on the ability of our members to obtain pension plans that provide adequate retirement incomes, respond effectively to the needs in

[Translation]

Le vice-président: Nous passons maintenant aux Métallurgistes unis d'Amérique qui sont, je crois, représentés par M. Kenneth Delaney et M. Gérard Docquier. Je vous demanderais de bien vouloir vous présenter pour que nous sachions à qui nous nous adressons et, ensuite, nous présenter vos remarques préliminaires. Votre mémoire est assez épais et j'espère qu'il vous sera possible de limiter votre exposé aux points les plus importants et, ceci fait, nous passerons aux questions. Je crois que nous en avons déjà quelques-unes que nous sommes prêts à vous poser.

M. Gérard Docquier (directeur national, Métallurgistes unis d'Amérique): Je suis directeur national du syndicat des Métallurgistes unis d'Amérique. Je suis accompagné de M. Ken Delaney, économiste à notre siège, qui est le principal auteur de notre mémoire. Mon exposé sera bref, monsieur le président, pour que nous puissions, tous deux, entendre vos questions et y répondre. J'espère que la lecture de nos remarques ne prendra pas trop de temps.

Tout d'abord, je tiens à remercier les membres du comité d'avoir sollicité notre contribution à cette mesure législative très importante bien qu'elle soit quelque peu obscure et de nous avoir invités à comparaître devant vous aujourd'hui pour vous présenter un autre point de vue. Comme je ne suis expert ni en droit ni en régimes de pensions, j'ai demandé à M. Ken Delaney de m'accompagner.

En traitant de cette mesure très complexe, nous espérons pouvoir nous écarter du point de vue des comptables, des fiscalistes juridiques et des actuaires pour nous orienter vers les travailleurs canadiens dont les intérêts sont les plus directement affectés par certains des détails du projet de loi.

Notre syndicat représente 170,000 travailleurs et travailleuses canadiens oeuvrant dans différents domaines, des aciéries aux mines, aux foyers d'hébergement, aux banques, dans toutes les provinces et dans tous les territoires du Canada. La plupart de nos membres participent à des régimes de retraite dont les termes sont définis lors des conventions collectives.

Notre syndicat attache beaucoup d'importance aux régimes de retraite. De longue date, l'un des principaux objectifs de notre syndicat est la négociation de revenus de retraite valables lors des négociations collectives. Ces dernières années, en partie du fait du vieillissement de nos membres, et en partie parce que les Canadiens, en général, s'intéressent davantage aux régimes de retraite, les questions liées à ces régimes sont devenues des éléments clés dans les négociations locales partout au pays. Le résultat était évident dans les améliorations significatives apportées au régime de retraite négocié par nos principales unités de négociations, surtout depuis la percée réalisée lors des négociations dans les secteurs de l'acier en 1987. Comme vous, nous sommes extrêmement conscients du vieillissement de la population canadienne et du fait que notre système de revenu de retraite devra relever des défis importants dans les décennies qui viennent. Nous voulons poursuivre nos progrès.

Si nous sommes ici aujourd'hui, c'est parce que le projet de loi C-52, dans sa forme actuelle, aura des conséquences néfastes significatives sur la possibilité pour les membres d'obtenir des régimes de pensions qui assurent des revenus de

[Texte]

particular workplace situations, and implement plant improvements through collective bargaining in a way that is sensitive to the economic circumstances of the employers with whom we bargain.

• 1615

We have some fundamental objections to the approach taken in the bill and to the government's overall approach to retirement incomes. Specifically, we were disappointed that the government chose to continue to use tax deduction rather than tax credit as the vehicle for providing tax assistance for retirement savings. We also object to what we see as a continuing drift in priorities from universal pension plans to private savings as the primary source of retirement income; however, I can count as well as most people. I know that fundamental changes are not in the cards.

We are therefore asking you to consider the largely unintended—we hope—impact of some of the changes put forward in Bill C-52 and to amend the bill to address those problems. This bill and the regulations that will flow from it will impose significant constraints on the ability of working people to achieve adequate retirement incomes in four key areas.

First, it will make it virtually impossible to create new pension plans that cover an employee's past service. Second, it will make it extremely difficult to improve existing inadequate pension plans. Third, it will make it impossible to provide for the kinds of special early retirement benefits that assist in the adjustment process in the face of shut-downs and major lay-offs. Fourth, it will impose significant constraints on the rights of members of good pension plans who exercise cash transfer rights into RRSPs when their employment is terminated.

I will be perfectly frank with you. If our union has been successful in negotiating excellent pensions in every one of the more than 1,500 collective agreements that cover steelworkers in Canada, if the jobs of our members were as secure as we would like them to be, and if we could count on the employers with whom we bargain to be able to afford to maintain the quality of those pensions, year in and year out, without interruption, our objections to the bill would be somewhat academic.

Because the bill exempts past service adjustments that simply maintain purchasing power from the PSPA system, it will not affect efforts to increase pension values in pace with inflation, provided those adjustments are made within three years.

[Traduction]

retraite suffisants, qui répondent efficacement aux besoins de situations spécifiques à un lieu de travail donné, et qui permettent d'apporter des améliorations au régime existant par le biais des négociations collectives d'une façon qui reflète les circonstances économiques des employeurs avec lesquels nous négocions.

Nous avons un certain nombre de critiques fondamentales à adresser au gouvernement, qui concernent de façon générale sa politique dans le domaine des pensions et de façon plus particulière ce projet de loi. Nous sommes notamment déçus de constater que le gouvernement a choisi de persister dans la voie de la déduction fiscale, par opposition au crédit d'impôt, comme forme d'assistance fiscale à l'épargne-retraite. Nous déplorons également de constater que l'on s'éloigne de plus en plus du grand principe d'universalité en matière de régimes de retraite, au profit d'une conception où les revenus du retraité viendront essentiellement de sa propre épargne privée; j'ajoute tout de suite que je suis aussi capable que n'importe qui d'autre de calculer et je sais aussi qu'aucune révision fondamentale de cette politique n'a été envisagée.

Certaines des modifications proposées dans le projet de loi C-52 auront des conséquences que le gouvernement n'a pas réellement souhaitées—du moins espérons-le—et c'est dans ce sens que nous vous demandons de réviser ce texte. Le projet de loi, avec ensuite les règlements d'application, sera à quatre titres une source de difficultés pour les travailleurs qui cherchent à s'assurer des revenus de retraite satisfaisants.

Premièrement, la nouvelle loi empêcherait pour ainsi dire toute création de nouveaux régimes de pensions prenant en compte les états de service passé de l'employé. Deuxièmement, elle rendrait très difficile toute amélioration des régimes de pensions existants jugés insuffisants. Troisièmement, il sera impossible, avec cette nouvelle loi, lorsque des licenciements et des fermetures d'entreprises auraient lieu, d'adopter des dispositions spéciales de retraite anticipée pourtant très utiles au processus d'ajustement industriel. Quatrièmement, la nouvelle loi sera une source de difficultés pour les personnes qui disposent déjà d'un bon régime de pensions et qui au moment de leur départ en retraite cotisent au REÉR.

Je vais être tout à fait franc avec vous. Si notre syndicat avait toujours réussi à négocier les meilleures pensions du monde, pour chacune des quelques 1,500 conventions collectives du secteur de la sidérurgie canadienne, si l'emploi dans ce secteur était aussi sûr que nous l'aimerions, et si nous savions à l'avance que les employeurs avec lesquels nous négocions seront à même de maintenir, bon an mal an et de façon relativement stable, le niveau des pensions, nos protestations seraient de pure forme.

Parce que le projet de loi, en ce qui concerne le facteur d'équivalence pour services passés, n'inclut pas dans le calcul toute revalorisation qui viserait simplement à maintenir le pouvoir d'achat, il permettra un revalorisation des pensions en fonction de l'inflation, à condition bien sûr que cette revalorisation ait lieu dans un délai de trois ans.

[Text]

Because the proposed regulations allow for early retirement within 30 years of service with unreduced pension, most of our normal early retirement provisions will be acceptable to Revenue Canada under the new rules. Unfortunately, the real world we live in does not work that way.

We negotiate new pension plans and endeavour to address the needs of employees who are close to retirement age by negotiating past service credits. We strive to improve inadequate plans, and I am happy to say that we are often successful. We sometimes find ourselves forced to forgo pension improvements in one contract because of economic circumstances, knowing we can catch up in the future. In recent years there has not been a day in which we have not been negotiating major lay-off or shut-down benefits somewhere in Canada.

The best of those agreements provide for early retirement with unreduced pensions in accordance with such formulae as age 50 with 20 years of service; age 55 with 15 years of service; and age 58 with no service requirement. Special early retirement benefits such as those have helped to avoid lay-offs of younger workers with families, to keep young people in single-industry communities, and to maintain the flow of income into these communities. In short, they have become an indispensable part of our economic adjustment system.

In putting forward this position, we speak as well for many employers who recognize the value of early retirement programs in cushioning the impact of economic dislocation on workers and their communities who regularly take the position in bargaining that good pensions cannot be created overnight, who value the ability to delay pension improvements in poor economic times.

To illustrate that point, we have tabled with you a letter from Algoma Steel, a company with which we do not always see eye to eye, which urges this committee to take a second look at these issues as they relate to early retirement provisions.

[Translation]

Parce que les règlements qui ont été proposés permettent une retraite anticipée à partir de 30 ans de service, sans aucune réduction des versements de pension, le ministère du Revenu n'aura rien à redire à la plupart de nos dispositions normales concernant la retraite anticipée. Voilà ce que certains pensent. Malheureusement, ce n'est pas ainsi que dans la réalité les choses vont fonctionner.

Nous participons à des négociations concernant l'ouverture de nouveaux régimes de pensions, et défendons les intérêts des employés proches de la retraite dans le calcul de leurs états de services passés donnant droit à une retraite. Nous cherchons à améliorer les régimes de retraite insuffisants, et je dois dire que très souvent nous y sommes parvenus. Certes, il arrive que nous soyons nous-mêmes contraints, en raison des circonstances économiques, d'abandonner la négociation sur le terrain de l'amélioration des pensions, sachant que nous ferons tout ce qu'il faut pour rattraper le terrain perdu au cours des négociations à venir. Au cours des dernières années il ne s'est pas écoulé un seul jour sans que nous ne négociions des conditions de fermeture d'entreprises et de licenciements quelque part au Canada.

Dans les meilleurs des cas, nous avons pu assurer des conditions de départ en retraite anticipée sans aucune réduction du versement de pension, grâce à des formules telles que 50 ans d'âge et 20 années de service, 55 ans d'âge et 15 années de service, et 58 ans d'âge sans aucune condition attachée au nombre des années de service. L'obtention de ces conditions spéciales de départ en retraite anticipée nous a permis d'éviter le licenciement de travailleurs plus jeunes qui ont charge de famille, de fixer dans ces villes mono-industrielles cette main-d'œuvre jeune et donc en même temps d'assurer à l'ensemble de la collectivité des sources de revenu régulières. Bref, ces départs en retraite anticipée sont devenus une des caractéristiques incontournables de notre stratégie d'ajustement industriel.

En prenant la défense de ces programmes de départ en retraite anticipée, nous parlons en même temps au nom de tous ces employeurs qui savent reconnaître que ces programmes permettent d'amortir les effets, sur les travailleurs et leur environnement, des bouleversements économiques, ces mêmes employeurs qui régulièrement à la table de négociation nous rappellent que l'on ne peut pas du jour au lendemain créer des régimes de pensions complètement satisfaisants, et qui appréhendent beaucoup que l'on puisse, en période de difficulté économique, remettre à plus tard certaines mesures d'amélioration de ces régimes de pension.

Pour illustrer ce que je viens de dire, je vous renvoie à lettre de *Algoma Steel*, une société auprès de laquelle nous ne sommes pas toujours en odeur de sainteté, lettre dans laquelle elle demande instamment au comité de revoir les dispositions qui pourraient concerner tout le domaine du départ en retraite anticipée.

[Texte]

Bill C-52, as it currently stands, would cripple all these efforts. I do not think that was the government's intention, and I am convinced that it is possible to achieve the government's objective of equity and protection of the public purse from abuse without doing so.

As you will have seen from our formal presentation, we have raised a number of issues in addition to those I have mentioned this afternoon. My colleague and I welcome the opportunity to discuss any of those issues with you this afternoon.

I would like briefly to mention the recommendations we are making to the committee. The first one is that no PSPA should be required unless the resulting benefit level is greater than any benefit rate in the previous 10 years adjusted for the increase in the average wages. The reason is very simple: we cannot catch up in three years. It is sometimes basically impossible. The economic cycle and the timing of bargaining do not fit in the three years. So it would make it really impossible for an employer to respect the PSPA regulation, and an immense amount of work would prevent us from doing the kind of job we have been doing in the past.

The second one is that no PSPA should be required for past service improvement if the plan is exempt from certification according to section 8306 of the proposed regulations and if the highest PA reported for any member is less than 20% of the year's maximum pensionable earnings and the adjusted PA for each year of past service would also be less than the 20% of the year's maximum pensionable earnings. This is a little more technical; I would like Ken Delaney to explain a little more what we mean by that.

Mr. Ken Delaney (Economist, United Steelworkers of America): The purpose of this is simply to allow us to implement pension plans where there are none and to improve inadequate pension plans.

What we wanted to do when we wanted to look at this is to set some level above which the PSPAs could be triggered, and where the 20% came from is that works out to the average wage of a steelworker working in the steel industry if he or she were to get a pension that basically replaced 70% of pre-retirement income after 35 years of service. That is basically where the 20% came from.

It is very common for us to organize a new unit that does not have a pension plan or that has a very poor one. We have some where the benefit level is as low as \$8 per month per year of service. So we end up in a situation where, over a period of time, we have to attempt to negotiate increases. Often we do this at the expense of other areas of the collective agreement. So we think it is crucial that we be allowed to do it. We have enough trouble doing it anyway.

I recognize that this point has been made to you before, and it is absolutely true. Without the additional deterrent of the administrative problems with calculating PSPAs—

[Traduction]

Le projet de loi C-52, sous sa forme actuelle, serait tout à fait contraire aux efforts déployés dans ce sens. Telle n'était certainement pas l'intention du gouvernement, et je suis convaincu qu'il devrait être possible de respecter les objectifs d'équité et de protection, contre tout abus, du trésor public, qu'il s'est fixés, sans les dispositions en question.

Vous avez déjà pu constater dans notre mémoire, que nous posons un certain nombre de questions autres que celles que je viens d'aborder cet après-midi. Mes collègues et moi-même seront ravis d'en discuter avec vous.

Je voudrais simplement rappeler brièvement les recommandations que nous faisons au comité. La première est de ne pas appliquer le FESP, à moins que les prestations ne dépassent les prestations prévues au cours des 10 années précédentes, après ajustement incluant les augmentations de salaire. La raison en est très simple: trois années sont largement insuffisantes, et rendent même les choses pour ainsi dire impossibles. Le cycle économique d'une part, la fréquence des négociations de l'autre, ne coïncident pas avec cette période de trois ans. Il serait donc pour ainsi dire impossible à l'employeur de respecter la réglementation concernant le FESP, tandis qu'un surcroît de travail risquerait de nous empêcher de faire ce que nous avons jusqu'ici réussi à faire.

Deuxièmement, le FESP ne devrait pas s'appliquer aux revalorisations concernant les années passées de service, lorsque le régime est dispensé de la procédure d'agrément prévue à l'article 8306 de la réglementation, et lorsque le FE le plus élevé est inférieur à 20 p. 100 du plafond des gains annuels donnant droit à une pension, et le FE ajusté de chacune des années passées inférieur également à 20 p. 100 du maximum de gains annuels donnant droit à une pension. C'est un petit peu technique, je vais demander à Ken Delaney de vous expliquer cela plus en détails.

M. Ken Delaney (économiste, Métallurgistes unis d'Amérique): L'idée est de pouvoir créer des régimes de pensions là où il n'y en a pas, et améliorer ceux qui sont insuffisants.

Ce que nous voulions c'était prévoir un seuil à partir duquel le FESP serait appliqué, quant au chiffre de 20 p. 100 il est calculé à partir du salaire moyen d'un ouvrier de la métallurgie, dont la pension équivaut à 70 p. 100 de son revenu avant la retraite après 35 années de service. Voilà d'où viennent les 20 p. 100.

Il est tout à fait courant que nous créions une nouvelle unité de négociations qui ne dispose pas d'un régime de pensions, ou dont le régime de pensions est largement insuffisant. Il arrive parfois que la pension soit de 8\$ par mois et par année de service. Nous en arrivons nécessairement, après un certain temps, à chercher à négocier une augmentation. Il arrive que cela se fasse aux dépens de certains autres aspects de la convention collective. Nous estimons qu'il est crucial de pouvoir négocier cela. Nous avons d'ailleurs déjà suffisamment de difficulté à ce sujet.

Je sais que ce genre d'argument vous a déjà été présenté, mais il reste absolument valable. Ce calcul du FESP, avec toute la charge de travail administratif supplémentaire que cela représenterait. . .

[Text]

The Vice-Chairman: We are talking about going from four years to ten. What if we went to seven years?

Mr. Delaney: Well, seven is obviously better than four. We think in terms of three years because typically collective agreements run for a three-year period. A seven-year cycle would allow us one bad collective bargaining year and then one good one. In the last recession, that would not have been long enough. We went through a period at Inco in which the price of nickel was under \$2.25 a pound for about 9 years. Then all of a sudden it shot up to \$6.00 a pound. The result of this in collective bargaining was that in our two bargaining units with Inco we negotiated 50% and 47% increases. That was because the down cycle was so long.

• 1625

In steel we had the same problem. In the early 1980s we were lucky to hold onto what we had, let alone negotiate any increases. Employers were suffering financial losses. Even though they started to recover in 1985 or 1986, they were still tight for cash and we were unable to negotiate the big improvements. They did not come until 1987. The short answer is that seven would be an improvement over four, but given what we went through throughout the 1980s, with the length and depth of the recessions and the time required for steelmakers and commodity and mining companies to recover, I think we really need ten years.

Mr. Docquier: I will give you another example. In the mining industry, and particularly in the copper industry, there were 10 really bad years. This industry was going in long cycles, with more low peaks than high ones. So I think that our proposal of 10 years is quite reasonable.

Mr. McCrossan: The 10-year proposal, does that come about during periods when you are unable to negotiate any increase in the interim? You see what I am getting at. There is a limit to how far back you can go if you have had interim increases. If you had an increase in 1981 and then another in 1984 and then another in 1987, when you came along to 1990 it would not really be reasonable to keep using 1981 as the base year, would it? In the situation you are describing, you could not get anything in 1984 or 1987. Now you are in 1990 and you have a lot of catching up to do. Maybe they are the two opposite extremes. You are asking to be accommodated in a situation where you go through a long period with no increases.

Mr. Delaney: The simple answer to that is that it cannot be greater than what the benefit was 10 years ago plus the increase in the average wage. I understand the problem that you are getting at. But if we just talk about what the benefit period was 10 years ago and we allow the increase over the average industrial wage, it should address that.

[Translation]

Le vice-président: Nous parlons de passer de quatre à dix ans. Et si c'était sept?

M. Delaney: Sept serait évidemment préférable à quatre. Nous pensons par groupe de trois années, parce que de façon générale cela correspond à la durée d'une convention collective. Un cycle de sept ans permettrait de faire alterner et se succéder une bonne puis une mauvaise convention collective. Lors de la dernière récession, cependant, cela n'aurait pas été suffisant. Le prix du nickel, à Inco, s'est maintenu au-dessous de 2.25\$ la livre pendant neuf ans environ. Tout d'un coup, il est passé à 6\$ la livre. Cela nous a permis, lors de nos négociations de conventions collectives, dans nos deux unités de négociation avec Inco, de demander des augmentations de 50 p. 100 et 47 p. 100. Et cela parce que la récession avait duré si longtemps.

Dans la sidérurgie, nous avons eu le même problème. Nous avons été déjà très heureux au début des années 80, sans parler d'augmentation, de pouvoir conserver les avantages acquis. Les entreprises marchaient à perte. La reprise a débuté en 1985 ou 1986, mais les problèmes de trésorerie persistant, nous n'avons pu négocier d'améliorations réelles. Il a fallu attendre 1987. Sept ans seraient certainement une amélioration par rapport à quatre, mais étant donné ce que nous avons connu pendant les années 80, compte tenu de la gravité et de la durée des récessions et du temps nécessaire ensuite à la métallurgie et aux mines pour la reprise, dix ans seraient en réalité ce dont nous avons besoin.

M. Docquier: Je vais vous citer un autre exemple. Dans les mines, et particulièrement le cuivre, il y a eu en réalité dix mauvaises années. C'est un secteur à cycles longs, où les périodes difficiles sont plus nombreuses que les intervalles de reprise. Voilà pourquoi cette proposition de dix ans paraît tout à fait raisonnable.

M. McCrossan: Cette proposition de dix ans, la faites-vous en pensant à ces périodes pendant lesquelles vous ne pouvez pas négocier d'augmentations? Vous voyez ce que je veux dire. Il y a une limite à la rétroactivité, et surtout si vous avez pu dans l'intervalle négocier des augmentations. Si vous avez obtenu une augmentation en 1981, puis en 1984, et une autre en 1987 ensuite, et qu'en 1990, vous demandiez que l'on utilise 1981 comme année de référence, cela ne paraîtrait pas très raisonnable, n'est-ce pas? Dans la période que vous nous avez décrite, il n'y a pas eu d'augmentation en 1984 ni en 1987. Nous sommes maintenant en 1990, et évidemment, il faut rattraper le temps perdu. Il y a peut-être donc deux solutions extrêmes à éviter. Ce dont vous voulez parler, c'est une très longue période sans aucune augmentation.

M. Delaney: La réponse est simple, et c'est que les prestations ne peuvent pas dépasser ce qui avait été fixé dix ans auparavant, plus les augmentations du salaire moyen. Je comprends très bien ce que vous voulez nous dire. Mais d'une certaine manière, il faut tenir compte de ce qu'était la prestation il y a dix ans, en tenant compte des augmentations du salaire industriel moyen.

[Texte]

Mr. McCrossan: You had two unique suggestions. Both are worth playing with, though maybe not quite in the form you suggested. They are both intriguing ideas. One is this exemption of the highest PA for any member being less than 20% of the YMPE. That essentially would exempt a plan where the PA would be \$5,000.

Mr. Delaney: Right.

Mr. McCrossan: Potentially we could be talking about someone with 40 years of service, a \$200,000 value. Now, that is an extreme, but that is a lot of money as well. You focused on the total benefit, the aggregate benefit, including the old they had plus the new slice they got. You focused on the PA for the total rather than the PA for the increment. I wonder why you chose the value of the total benefit rather than the value of the increment. By focusing on the total, you allow a lot more play for people who can establish plans and then try to run the whole thing backwards, the old double-dipping problem.

Mr. Delaney: Yes, we recognized that preventing double-dipping was one of the primary objectives, and we support that. Executives and high-income people could contribute the maximum amount and get it back. We wanted to avoid that. We wanted to keep our proposal simple. Pension plans are extremely complicated, so any time you propose something, there are always going to be flaws. I was going to comment with respect to this matter on two other points.

• 1630

One is that we understand the desire to keep this revenue-neutral. I was going to suggest that if the 20% had serious revenue implications, one can look at it in one of two ways. In our brief we do suggest possibly looking at 15%, which would lower it. If there is another way to address the double-dipping problem and still exempt the bottom level plans, we think it would be a good idea.

Mr. McCrossan: Could I suggest one way to work the numbers? If you looked at the increment in the PA and restricted it to \$1,000 or \$1,500, would that not effectively cover it?

Mr. Delaney: The increment in the PA. Do you mean from the previous year?

Mr. McCrossan: From the previous level, yes. Rather than focusing on the total and including everything they have in the past plus what they have this time—which allows for a substantial double-dipping—if you just focused it on the increase and said you will exempt an increase of up to a certain size and it will have to be reported, it would look after all your bad plans, all your poor plans.

Mr. Delaney: Yes. . . I would have to do that. It is coming off the wall. We would certainly look at it. All we are trying to do here is exempt—

[Traduction]

M. McCrossan: Vous avez fait deux propositions tout à fait uniques. Elles me semblent toutes les deux intéressantes, mais peut-être pas sous cette forme. En tout cas, elles sont tout à fait curieuses. La première serait de ne pas appliquer la formule lorsque le FE le plus élevé du participant est inférieur à 20 p. 100 du maximum de gains annuels donnant droit à pension. Cela permettrait de ne pas appliquer cette disposition à un régime dont le FE serait de 5,000\$.

M. Delaney: Oui.

M. McCrossan: Cela pourrait très bien être quelqu'un qui a 40 ans de service, pour une valeur de 200,000\$. C'est un cas extrême, mais cela fait tout de même beaucoup d'argent. Vous parliez de la prestation totale, en quelque sorte de l'agrégat qui inclut l'ancienne prestation plus le supplément. Vous vous intéressiez donc au FE du total plutôt que simplement de ce supplément. Je voudrais comprendre pourquoi vous avez décidé de vous baser sur la valeur de la prestation totale plutôt que sur ce simple supplément. En partant du total, vous donnez une plus grande marge de manoeuvre à ceux qui peuvent bénéficier d'un régime de retraite et essaient ensuite de revenir plusieurs années en arrière; c'est le vieux problème de la double déduction.

M. Delaney: Oui, nous savons qu'un des objectifs essentiels est d'éviter cette double déduction, et nous sommes d'accord avec cette politique. Dans le cas contraire, les personnes qui occupent des postes importants, qui ont des revenus élevés, pourraient avoir une cotisation maximum et ensuite la récupérer. C'est exactement ce qu'il faut éviter. Nous voulions faire des propositions simples. Ce domaine des régimes de pension est extrêmement complexe, et toute proposition est condamnée à présenter quelques faiblesses. J'avais à ce sujet deux autres choses à ajouter.

D'une part, nous comprenons très bien le désir d'adopter un système qui soit neutre sur le plan du revenu. Si donc ce pourcentage de 20 p. 100 devait avoir des conséquences graves sur le plan des revenus, on pourrait revenir sur cette proposition de deux façons. Dans notre mémoire, nous envisageons un pourcentage de 15 p. 100, qui serait plus bas, mais s'il y a une autre façon de régler cette question de la double déduction tout en exemptant les régimes de pension des tranches inférieures, cela nous paraîtrait tout à fait positif.

M. McCrossan: Pourrais-je vous proposer une autre façon de calculer? Si vous vous reportez à l'augmentation dans le calcul du FE, en la limitant à 1,000\$ ou 1,500\$, est-ce que cela ne serait pas finalement aussi efficace?

M. Delaney: L'augmentation du FE. Vous voulez parler de l'année précédente?

M. McCrossan: Oui. Au lieu de partir du total, ce qui précisément permet une double déduction importante, vous pourriez simplement vous concentrer sur l'augmentation, en disant que celle-ci sera exemptée jusqu'à un certain seuil, qu'elle devra être connue et déclarée, et cela permettrait de régler la question des régimes de pension les plus insuffisants.

M. Delaney: Oui. . . Il faudra y réfléchir. C'est un petit peu inattendu, nous pouvons y penser. Pour le moment, nous voulons exempter surtout. . .

[Text]

Mr. McCrossan: You want some de minimis rule.

Mr. Delaney: Absolutely. So you are putting forth the idea that if the increment increase in the PA is \$1,000—

Mr. McCrossan: Below some level.

Mr. Delaney: Some number, \$1,500. I do not know how high it would have to be, and even with that, we would still have a problem going from no plan to some plan.

Mr. Langdon: Maybe you could come back to us on it.

Mr. Delaney: Absolutely.

Mr. McCrossan: Again, no one else has suggested your second idea. I am really intrigued. It is on page 20 of your brief and deals with the restrictions on early retirement. You have suggested the government allow benefits below the early retirement level in the legislation, but that the maximum benefit be reduced in accordance with an actuarial equivalent formula to compensate for that.

The formula is a little light—the 0.25% per month should probably be 0.5% a month—but ignoring that, are you really saying if we did that sort of thing it would accommodate all your problems?

Mr. Delaney: It would certainly help out. Obviously we have identified a number of cases where we have negotiated early retirement benefits greater than the ones limited. Basically we have done it to prevent lay-offs, so our first position is that the government should not restrict it. I am sure you have heard it from other people, and there is always the question about the constitutional right to do it—

The Vice-Chairman: You negotiated early retirement benefits. These people retired; you prevented the lay-off. What proportion of those people are back working, do you think?

Mr. Delaney: In many cases, I think, a very small proportion. We represent people typically in isolated communities. Over 50% of our membership works either in a steel mill or in a mining community. Most mining communities and even steel communities are isolated. If you are looking at a town like Sault Ste. Marie, there is a very high rate of unemployment. A large number of the people who retire are not re-employed.

The Vice-Chairman: I was just thinking that if they took early retirement five years ago when times were tough and all of a sudden the mine or the steel mill is going great guns and jobs are available there, do those people come back to work?

Mr. Delaney: The economy in Sault Ste. Marie is not going great guns. The economy in any town dependent on a steel mill right now is not going great guns. Mines become depleted, and you cannot put ore back in the ground.

The Vice-Chairman: No, of course not.

Mr. Delaney: I understand what you are getting at.

[Translation]

M. McCrossan: Vous voulez des règles minimales.

M. Delaney: Absolument. Vous dites donc que si l'augmentation du FE est de 1.000\$. . .

M. McCrossan: Il suffit de fixer un seuil.

M. Delaney: Cela pourrait être 1,500\$. Je n'en sais rien en réalité, et même dans ce cas, il y aura toujours un problème lorsque quelqu'un, subitement et pour la première fois, peut s'inscrire à un régime de pension.

M. Langdon: Vous pouvez peut-être revenir avec des propositions plus précises là-dessus.

M. Delaney: Absolument.

M. McCrossan: Jusqu'ici, personne n'a proposé votre deuxième idée. Elle m'intrigue. Elle se trouve à la page 20 de votre mémoire, et concerne certaines restrictions à la retraite anticipée. Vous proposez que le gouvernement permette que les prestations soient inférieures aux prestations de retraite anticipée prévues dans la loi, mais en même temps que la prestation maximum soit réduite conformément à une formule d'équivalence actuarielle compensatoire.

La formule reste un petit peu insuffisante—0,25 p. 100 par mois, cela devrait plutôt être 0,5 p. 100—cela dit, à votre avis, cela permettrait de résoudre tous vos problèmes?

M. Delaney: Ce serait certainement très utile. De toute évidence, nous avons réussi, à diverses reprises, à négocier des conditions de retraite anticipée bien supérieures. Nous l'avons fait pour éviter les licenciements, et à notre avis, le gouvernement ne devrait pas empêcher ce genre de négociations. Vous l'avez entendu dire ailleurs, même s'il y a toujours une question de constitutionnalité. . .

Le vice-président: Vous avez négocié des retraites anticipées. Voilà donc des gens qui sont partis à la retraite, et cela a permis d'éviter des licenciements. Quel pourcentage de ces personnes, à votre avis, ont depuis retrouvé du travail?

M. Delaney: Je pense que dans beaucoup de cas, le pourcentage est très faible. Nos membres sont très souvent disséminés dans des localités isolées. Plus de 50 p. 100 de nos membres vivent dans des villes où il y a soit une aciérie, soit une mine. Dans un cas comme dans l'autre, ce sont des localités isolées. Prenez l'exemple de Sault-Sainte-Marie, où le taux de chômage est très élevé. Une partie importante des personnes qui partent à la retraite ne reviennent plus sur le marché du travail.

Le vice-président: Mais prenons le cas de retraites anticipées qui auraient eu lieu il y a cinq ans, au plus bas de la récession, et supposons que soudainement, la mine ou l'aciérie se mettent à marcher très fort et à embaucher; est-ce que ces personnes-là reprendraient le service?

M. Delaney: Je puis vous assurer que l'économie de Sault-Sainte-Marie ne marche pas très fort. Cela est d'ailleurs vrai pour toutes les villes où il y a des aciéries. Les mines par ailleurs s'épuisent, le minerai n'est pas quelque chose qui se renouvelle.

Le vice-président: Bien sûr que non.

M. Delaney: Mais je vois où vous voulez en venir.

[Texte]

The Vice-Chairman: What I am getting at is that people who retire stay retired.

Mr. Delaney: Yes, that is right. In most cases we believe they do stay retired.

• 1635

Mrs. Marleau (Sudbury): Mr. Dorin, I represent the riding of Sudbury and I can honestly say it was a godsend that we had early retirement packages in the nickel industry because of the downsizing. These people had not found jobs by March, and they are still living in the community. I certainly would not want to see this kind of thing restricted.

The Vice-Chairman: The issue is whether those people come back to work again, because that is where the problem results.

Mr. McCrossan: There are two separate issues.

Mr. Langdon: A number of issues in addition to that simple one come into it, including the question of technological change. In the steel industry, the auto industry and in most of our advanced manufacturing sectors, even if production levels do recover, levels of employment remain significantly below what they were before the technological changes that permit cost improvements, improved competitiveness and the rest of it take place. That is part of it.

Additionally, changes in the economy already taking place because of adjustments associated with the free trade deal often mean people with certain technical skills are unable to transfer those skills to areas of the economy that might be expanding.

This is why I think this issue is so important, and why I think the letter from Algoma Steel that you put before us is so interesting.

Mr. Docquier: you have been involved in some of the adjustment issues through a number of efforts semi-government institutions have made to look at this question. Very little—to put it mildly—has come out of that examination of adjustment. Here we have changes in pension legislation that could make the problem significantly worse. At least you have been able to make use of this as one mechanism in adjustment restructuring.

Mr. Docquier: To return to your question, Mr. Chairman, there may be the odd guy who finds a job, but they are not coming back to our industry. I think it is the policy of the corporation not to rehire these people, because it creates a discrepancy in terms of revenue for them. If the changes you are suggesting in the legislation were implemented, it would really disrupt our efforts to find solutions to the adjustment problem.

For instance, take what is happening in the can industry right now. They shut down two major plants in Canada. One was in Montreal and 600 jobs were lost. The other was in Toronto, where 550 jobs were lost. This might have been the best pension plan in Canada for 20 years. Through the bargaining process these guys benefited from a system that really protected their earnings while they were laid off. They have a work force that is older—over 40 years of age—and long on seniority. We would not be able to negotiate those kinds of programs.

[Traduction]

Le vice-président: Ce que je veux dire, c'est que les personnes qui sont parties à la retraite doivent y rester.

M. Delaney: Oui, c'est compréhensible. Mais dans la plupart des cas, à notre avis, c'est effectivement ce qui se passe.

Mme Marleau (Sudbury): Monsieur Dorin, je représente la circonscription de Sudbury et je dois dire que ces retraites anticipées étaient un don du ciel dans l'industrie du nickel, à cause de la réduction des effectifs. Ces gens n'avaient pas trouvé d'emploi en mars, et ils continuent de vivre au même endroit. Je n'aimerais assurément pas qu'on limite ce genre de choses.

Le vice-président: Le problème est ce qui se passe si ces gens retournent au travail; c'est là que surgiraient des difficultés.

M. McCrossan: Ce sont deux problèmes différents.

M. Langdon: Il y a une question simple, mais il y en a d'autres qui s'y ajoutent, y compris celle du changement technologique. Dans la métallurgie, dans l'industrie automobile et dans la plus grande partie de notre secteur manufacturier avancé, même si la production retrouve ses niveaux antérieurs, l'emploi restera à un niveau inférieur à cause des changements technologiques, qui ont par ailleurs permis d'améliorer le rendement, la compétitivité, etc. Tout cela va ensemble.

En outre, il y a des changements économiques qui interviennent à cause des conséquences du libre-échange, et les travailleurs possédant certaines qualifications techniques ne peuvent pas toujours en faire usage dans les secteurs économiques en expansion.

Voilà pourquoi cette question me paraît si importante et pourquoi également la lettre d'Algoma Steel que vous nous avez présentée est si intéressante.

Monsieur Docquier, vous avez l'expérience de ces questions d'ajustement et des efforts que des institutions semi-gouvernementales ont consacrés à cette question. Cette étude de l'ajustement n'a pas donné grand résultat, c'est même un euphémisme. Or, voici des changements à la législation sur les pensions qui risquent d'empirer encore le problème. Vous pouviez au moins auparavant utiliser ce mécanisme pour la restructuration et l'ajustement.

M. Docquier: Pour revenir à votre question, monsieur le président, certains arrivent à retrouver un travail, mais ils ne reviennent pas dans notre industrie. Je crois que les entreprises ont pour politique de ne pas réembaucher ces gens-là parce que cela leur complique les choses en matière de revenus. Si on appliquait les propositions de modifications de la loi, cela nous compliquerait considérablement la tâche pour ce qui est de trouver une solution au problème de l'ajustement.

Voyons par exemple ce qui se passe à l'heure actuelle dans les conserveries. On vient de fermer deux usines importantes au Canada, une à Montréal, avec 600 emplois perdus, et l'autre à Toronto, avec 550 emplois perdus. Ils avaient peut-être le meilleur régime de pension des 20 dernières années au Canada. Par la négociation, ils avaient pu obtenir un système permettant de vraiment protéger leurs revenus en cas de mise à pied. Il s'agit de travailleurs relativement âgés, plus de 40 ans, et qui ont beaucoup d'ancienneté. On ne pourrait plus maintenant négocier des programmes comme cela.

[Text]

When you look at what is happening in industry today, people do not have lifetime jobs any longer. People are pushed out of their jobs very early. We are trying to bargain a portable pension program in order to alleviate dislocation, but the suggested legislation would really prevent the union from doing the kinds of jobs we have been doing in the pension area.

• 1640

Mr. McCrossan: Perhaps I will summarize this early retirement issue, as I understand your brief. The first is that you are absolutely opposed to the elimination of the special provisions on plant closure, downsizing, and technological change. You are opposed to eliminating those from the act. Second, with respect to other early retirement benefits you have negotiated—and you have, of course, ongoing contracts—you would like increased flexibility and you are willing to trade off maximum-sized benefits on an actuarial equivalent basis in order to be able to negotiate early retirement benefits below age 60. Essentially, have I capsulized your position?

Mr. Delaney: Yes. We are unfortunately rarely in a position to be able to negotiate the maximum pension. Our suggestion that if there has to be a restriction on early retirement that it be done the way we have suggested simply recognizes that we are unfortunately rarely able to get the benefit level up high enough. In the process of negotiations we typically spend money on early retirement before we spend it on increasing the benefit level, often because we are trying to save jobs. Essentially on that point, yes, we are willing to do that.

The alternative to this is to try to identify every type of exception where you can have early retirement lower than the regulations. I just think it is very difficult. I know that the experience in the United States with trying to define what a plant closure is has been difficult. Then there is technological change. If we listed all of the kinds of things—job loss because of technological change, plant closure, economic downturn—it would be very broad anyway. I am not sure that identifying exceptions is the way to go. That is why we are saying, yes, let us have no restrictions. If we have to, we will do it this way.

I just want to get back to the point of the incremental PA. I thought about that briefly. There are still some problems and I suppose theoretically you could still double-dip as long as you did it over a period of the last five years prior to retirement, but I am not sure it solves the problem either. If you keep the total PA limit at 20%, even if you have always had the increment less than 1,500 or 2,000, at least you would not be able to get in total over the 20%. Any suggestion is possible. I do not know if that one is better than ours, but yes, all we want to do is exempt the bad plans.

[Translation]

Si on voit la situation dans l'industrie aujourd'hui, les gens ne gardent plus le même emploi toute leur vie. Ils doivent le quitter très tôt. Nous essayons de négocier un régime de pension transférable pour remédier à cette fragmentation, mais les dispositions législatives proposées ici empêcheraient en fait le syndicat de faire le genre de choses que nous faisons dans le domaine des pensions.

M. McCrossan: Je vais essayer de résumer cette question de la retraite anticipée en fonction de la façon dont j'ai compris votre mémoire. Vous êtes d'abord absolument contre l'élimination des dispositions spéciales relativement aux fermetures d'usines, à la diminution des effectifs et aux changements technologiques. Vous ne voulez pas que l'on supprime tout cela de la loi. Deuxièmement, pour ce qui a trait aux autres prestations de retraite anticipée que vous avez négociées—et vous avez bien sûr des conventions collectives en cours—vous souhaiteriez plus de souplesse et vous êtes prêts à accepter un équivalent actuariel des prestations maximums afin de pouvoir obtenir des prestations de retraite anticipée avant l'âge de 60 ans. Ai-je bien résumé votre position?

M. Delaney: Oui. Nous sommes malheureusement rarement en mesure de négocier la pension maximum. Quand nous disons que, si une restriction doit être appliquée à la retraite anticipée, qu'elle se fasse alors suivant la façon que nous recommandons, c'est que nous sommes malheureusement rarement capables d'obtenir un niveau de prestations suffisamment élevé. Dans les négociations, nous consacrons généralement des fonds à la retraite anticipée avant de le faire pour le niveau de prestations, souvent parce que nous essayons de sauver des emplois. Dans ce domaine, donc, en fait, nous sommes prêts à faire cela.

L'autre solution serait d'essayer d'identifier toutes les exceptions possibles permettant d'avoir une retraite anticipée au-dessous de ce qui est prévu par les règlements. Mais je pense que c'est très difficile. Je sais, par exemple, qu'on a eu beaucoup de mal aux États-Unis à essayer de définir ce qu'est une fermeture d'usine. Et il y a aussi le changement technologique. Si on énumérait toutes les choses comme cela—pertes d'emplois à cause du changement technologique, fermetures d'usines, récession—cela serait très général de toute façon. Je ne crois pas qu'il faille énumérer les exceptions. C'est pourquoi nous disons: d'accord, n'imposons aucune restriction. S'il le faut, nous le ferons de cette façon-ci.

Je voudrais juste revenir à cette question du FE échelonné. J'y ai pensé brièvement. Tout n'est pas réglé, et je suppose que, théoriquement, on pourrait encore faire une double déduction dans la mesure où on le ferait pendant les cinq années précédant le départ en retraite; je ne sais d'ailleurs pas si cela résoudrait le problème. Si on laisse la limite du FE à 20 p. 100, et même si vous avez toujours eu un chiffre inférieur à 1,500 ou 2,000, vous ne risqueriez au moins pas de dépasser 20 p. 100. On peut faire toutes sortes de propositions. Je ne sais pas si celle-ci est meilleure que la nôtre, mais, oui, tout ce que nous voulons faire, c'est régler la question des régimes non satisfaisants.

[Texte]

The Vice-Chairman: Great. If there are no further direct, specific questions, I would like to thank you for a very good brief and for raising some points that are somewhat unique, as has been pointed out. Thank you very much.

We will next go to the Board of Trade of Metropolitan Toronto. I have three names and two people, so perhaps I would be best off by having you introduce yourselves and then we will know who you are. Then you can proceed to give us an introductory statement or comments and then we will go on.

Ms Gretchen Van Riesen (Member, Pension Policy Committee, Board of Trade of Metropolitan Toronto): Mr. Chairman and hon. members, we thank you for this opportunity to make this presentation on behalf of the Board of Trade of Metropolitan Toronto.

I am the director of benefits planning at the Molson Companies Limited. I am here today with Mr. Simon Segall, the manager of Toronto pension sales at Maritime Life Insurance Company. Mr. Segall and I are both members of the pension policy committee of the Board of Trade of Metropolitan Toronto.

With more than 16,000 members, the Board of Trade of Metropolitan Toronto is the largest community board of trade or chamber of commerce in North America. We are an independent, non-profit organization funded by the private sector. The Board of Trade membership comprises a broad cross-section of the Greater Metropolitan Toronto business community, from self-employed business persons to major corporations, both domestic and foreign-owned, engaged in both service sector and manufacturing activities. We have served Metro Toronto for 150 years.

• 1645

We trust all members of the committee received and reviewed copies of our latest submission to the Minister of Finance on February 22, 1990. Is that the case, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: They were received, but we cannot guarantee they reviewed them.

Ms Van Riesen: We intend to focus our presentation on the broad issues that we believe are and will be of concern to corporations and employees affected by the proposed tax legislation in Bill C-52.

The membership of the Board of Trade of Metropolitan Toronto support the portion of the proposed legislation that deals with employees who are not in registered pension plans. However, our members are strongly opposed to the portion of the tax legislation that deals with individuals covered by registered pension plans, in particular defined benefit pension plans. The rest of our presentation will focus on this portion of Bill C-52.

The proposed legislation was designed to increase equity in the Canadian system of retirement savings, but instead of introducing a significant measure of equity, we believe it will create chaos, confusion and misunderstanding leading to mistrust of the government and a significant number of disgruntled voters.

[Traduction]

Le vice-président: Très bien. S'il n'y a pas d'autres questions à votre intention, je voudrais vous remercier pour votre excellent mémoire et également pour certaines remarques assez originales que vous avez faites, nous vous l'avons dit. Merci beaucoup.

Nous allons maintenant passer à la Chambre de commerce du grand Toronto. J'ai trois noms, mais il n'y a que deux personnes; alors vous pourriez peut-être commencer par vous présenter, et nous saurons alors qui vous êtes. Vous pourrez ensuite présenter une déclaration préliminaire ou des commentaires, puis nous continuerons.

Mme Gretchen Van Riesen (membre, Comité des pensions, Chambre de commerce du grand Toronto): Monsieur le président, honorables députés, nous vous remercions de nous permettre de prendre la parole devant vous au nom de la Chambre de commerce du grand Toronto.

Je suis directrice de la planification des prestations chez Molson Limitée. Je suis accompagnée aujourd'hui de M. Simon Segall, directeur des ventes de pensions à Toronto pour la compagnie d'assurance Maritime Life. Nous faisons tous deux partie du Comité des pensions de la Chambre de commerce du grand Toronto.

Avec plus de 16.000 membres, notre chambre de commerce est la plus grande de toutes les villes d'Amérique du Nord. Nous sommes un organisme indépendant, à but non lucratif, financé par le secteur privé. Nos membres représentent tous les secteurs du monde des affaires du grand Toronto, qu'il s'agisse d'employés autonomes ou de grandes entreprises, qu'il s'agisse d'entreprises canadiennes ou étrangères et qu'elles soient actives dans le domaine des services ou dans des secteurs manufacturiers. Nous sommes au service du grand Toronto depuis 150 ans.

Les membres du Comité ont sans doute reçu et étudié le dernier document que nous avons envoyé au ministre des Finances le 22 février 1990, n'est-ce pas, monsieur le président?

Le vice-président: Ce document a été reçu, mais je ne peux pas vous garantir qu'il a été lu.

Mme Van Riesen: Nous allons surtout, dans notre exposé, aborder les questions générales dont nous pensons qu'elles intéressent et continueront d'intéresser les entreprises et les employés touchés par les dispositions fiscales prévues dans le projet de loi C-52.

Les membres de la Chambre de commerce du grand Toronto appuient la partie du projet de loi qui porte sur les employés n'appartenant pas à des régimes de pension agréés. Nos membres s'opposent par contre fortement à la partie du projet de loi qui traite des personnes couvertes par des régimes de pension agréés, en particulier les régimes à prestations déterminées. C'est de cette partie-là du projet de loi que nous parlerons dans le reste de notre exposé.

Ce projet de loi est censé rendre plus équitable le système canadien d'épargne-retraite. Or, au lieu de rendre la situation nettement plus équitable, nous pensons qu'il va entraîner le chaos, la confusion et des malentendus, cela se traduisant ensuite par une méfiance à l'endroit du gouvernement et une vive irritation des électeurs.

[Text]

We believe there are alternatives and our submissions to the Minister of Finance on June 23, 1988, and February 20, 1990, present an alternative to the proposed system. I want to emphasize that we do not believe our proposed system is a panacea, but it shows the government that simpler alternatives do in fact exist. Our proposed alternative is an evolution of the current system and, as such, does not contain a significant disruption of Bill C-52.

We believe our alternative, with refinements, can achieve all of the Department of Finance's objectives and yet avoid the horrendous complexity and confusion of the proposed system. If potential loopholes are perceived by Department of Finance experts in reviewing our alternative, then those loopholes should be blocked. But we urge the government not to use a diving board to swat a fly. Our members, and we believe most employees, would be willing to sacrifice some theoretical equity in the system to avoid the nightmare the proposed new system creates.

We do not propose to go through a detailed description of our alternative system unless the committee wishes us to do so today. The broad message we are here to relay on behalf of members of the Board of Trade of Metropolitan Toronto is that there are simpler alternatives and these should be pursued to exhaustion before implementing a system like that proposed in Bill C-52.

Mr. Simon Segall (Member, Pension Policy Committee, and Manager, Toronto Pension Sales, Maritime Life Insurance Company): Mr. Chairman, hon. members, in his release on December 11, 1989, accompanying this bill, the minister stated:

The new system sets fairer, clearer and more consistent limits on tax assistance. It will improve the ability of Canadians to plan for their financial security in their retirement years.

These are laudable objectives. We have no qualms about them. But for members of defined benefit plans, the minister's new system does not come close to those goals at all.

The legislation itself is 38 pages long. The regulations are another 100 pages. The explanatory notes and the guide are 198 pages, and the technical notes another 190 pages on top of that. All 526 pages are filled with complex formulae, convoluted reasoning, obscure examples and costly procedures.

This legislation is not clear at all. How such a Ruth Goldberg device can improve the ability of Canadians to plan for their financial security in their retirement years is something we really cannot believe. How can such complex, convoluted legislation be administered in a fair and consistent manner? It cannot. Do the costs of administering this legislation, costs for the government as well as for private employers, compare favourably with the benefits of the new system? They do not. Our brief, just over three pages, has to be a bit clearer, fairer and more usable.

[Translation]

Nous pensons que d'autres solutions sont possibles et nous en avons présenté dans les documents que nous avons adressés au ministre des Finances le 23 juin 1988 et le 20 février 1990. Je soulignerai que nous ne prétendons pas proposer ici une panacée; nous voulons seulement montrer au gouvernement qu'il existe des solutions plus simples. Ce que nous proposons s'appuie sur le système actuel et ne représente donc pas de bouleversement par rapport au projet de loi C-52.

Nous pensons qu'avec certaines modifications, notre solution permet d'atteindre tous les objectifs du ministère des Finances sans pour autant tomber dans l'horrible complexité et confusion du système proposé. Si, à l'étude de notre proposition, les experts du ministère des Finances découvrent des échappatoires éventuelles, il faudra les supprimer. Nous invitons toutefois le gouvernement à garder l'essence de la mesure. Nos membres, et nous le pensons, la plupart des employés, sont prêts à sacrifier une partie de l'équité théorique contenue dans le système pour éviter les cauchemars que le nouveau projet ferait naître.

Nous n'avons pas l'intention de décrire en détail la solution que nous proposons, à moins que ce ne soit le vœu du Comité. Ce que nous voulons dire de façon générale au nom des membres de la Chambre de commerce du grand Toronto, c'est qu'il y a des solutions plus simples, et il faudrait les étudier à fond avant de mettre en oeuvre un système tel que celui qui est proposé dans le projet de loi C-52.

M. Simon Segall (membre, Comité des pensions, et directeur des ventes de pension à Toronto, Compagnie d'assurance Maritime Life): Monsieur le président, honorables députés, dans le communiqué de presse qui, le 11 décembre 1989, accompagnait la publication de ce projet de loi, le ministre déclarait:

Le nouveau système établit, pour l'aide fiscale, des limites plus justes, plus claires et plus homogènes. Il facilitera aux Canadiens la planification de la sécurité financière de leur vieillesse.

Voilà des objectifs louables, nous n'avons rien contre, mais pour ceux qui appartiennent à des régimes à prestations déterminées, le nouveau système du ministre reste très loin de ces objectifs.

Le projet de loi lui-même a 38 pages, auxquelles s'ajoutent 100 pages de règlements, 198 pages de notes explicatives et de guides et, enfin, 190 pages de notes techniques. Ces 526 pages regorgent de formules complexes, de raisonnements tarabiscotés, d'exemples obscurs et de procédures coûteuses.

Ce projet de loi n'est pas clair du tout; il ressemble à ces machines compliquées, mais inutiles, que l'on attribue à Ruth Goldberg: nous ne voyons pas comment il pourrait permettre aux Canadiens de préparer plus facilement la sécurité financière de leur retraite. Comment pourrait-on en outre appliquer de façon juste et cohérente un texte législatif aussi complexe et tarabiscoté? Ce que l'application de cette loi coûterait aussi bien au gouvernement qu'aux entreprises privées est-il justifié par les avantages de ce nouveau système? Pas du tout. Notre mémoire n'a que trois pages, et il est sans doute plus clair, plus juste et plus utilisable.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

According to communications from the Department of Finance to the Board of Trade, one of the department's major concerns has been so-called double-dipping practice. In order to catch those relatively few people in a position to benefit from this practice, the department has proposed onerous reporting requirements be imposed on all retirement plan sponsors and complex rules be applied to every plan member. In other words, we are presumed guilty until we prove ourselves innocent.

Mr. Chairman, if the Department of Finance were placed in charge of catching drunk drivers—Heaven forbid!—they would place road blocks at every intersection and stop every driver for a breathalyser at every single corner. The Board of Trade offers a better idea. Use simple limits in general and, when a double-dipping situation actually arises, require the details to be reported to Revenue Canada then.

The Vice-Chairman: What does Revenue Canada do once they get the details?

Mr. Segall: This is when they are supposed to calculate what is going on.

The Vice-Chairman: Yes, but what do they do after they calculate it? If it is legal, we can calculate all we want but we—

Mr. Segall: I think the gentleman has not read our proposal here. In summary, you have the opportunity to give your approval to this piece of legislation. It is a piece of legislation so complex that it will bedevil taxpayers and their employers for years to come. It will bedevil them with confusion. It will bedevil them with complexities. It will bedevil them with administrative costs. It will bedevil them with communication costs, and bedevil them with subtle inequities. This is not that equitable either.

There seems to be a transfer of tax assistance from many working Canadians to the federal Public Service, for example. As an alternative, you can reject the flaws and adopt a much simpler program, an approach that has evolved from the present system, an approach that is reasonably simple to understand, an approach that is roughly as equitable as the legislation and an approach that is far easier to implement.

Mr. Chairman, Ruth Goldberg devices are amusing in cartoons, but to enact one into the law governing retirement savings would be most unfortunate. There are simpler and smarter ways to achieve the government's stated goals. We have presented one such way and I think you have heard some others as well. We urge and hope that you will recognize the merits of our presentation.

The Vice-Chairman: The problem we are having here is that... Have you been here since the beginning of the afternoon?

Mr. Segall: Yes.

The Vice-Chairman: You have come in and said that this legislation is very complex. I do not deny that; there is no doubt about it. Therefore we could make it a lot simpler by choosing something along the lines of your model.

Le ministère des Finances a fait savoir à la Chambre de commerce que l'une de ses principales préoccupations était ce que l'on appelle la double déduction. Pour régler le cas relativement rare de ceux qui sont en mesure de profiter de cette pratique, le ministère veut forcer les répondants des régimes de retraite à faire toutes sortes de déclarations exigeant un énorme travail et il veut imposer des règles complexes à tous les membres du régime. En d'autres termes, on est présumé coupable jusqu'à ce que l'on fasse la preuve de son innocence.

Monsieur le président, si le ministère des Finances était chargé d'arrêter les conducteurs en état d'ivresse—Dieu nous en préserve!—il placerait des barrages à tous les carrefours et soumettrait tous les automobilistes à l'alcootest. Notre Chambre de commerce a eu une meilleure idée: utiliser de façon générale des limites simples et, lorsque se présente un cas de double déduction, exiger que tous les détails soient communiqués à Revenu Canada.

Le vice-président: Que devrait faire Revenu Canada après avoir reçu ces détails?

M. Segall: C'est à ce moment-là qu'ils devraient faire des calculs pour voir ce qui se passe.

Le vice-président: Oui, mais que font-ils après les calculs? Si c'est légal, on peut calculer tant qu'on veut, mais...

M. Segall: Je pense que le député n'a pas lu notre proposition. En résumé, vous avez l'occasion d'adopter ce projet de loi. Il est si complexe qu'il va compliquer la vie des contribuables et de leurs employeurs pendant des années. Tout le monde sera dépassé à cause de la confusion, des procédures complexes, des coûts administratifs, des coûts de communication, sans parler des inégalités difficilement perceptibles. Tout cela n'est pas très équitable non plus.

Il semble par exemple y avoir un transfert de l'aide fiscale des Canadiens moyens vers la fonction publique fédérale. On pourrait, par contre, se débarrasser de tous ces défauts et adopter un programme beaucoup plus simple, une méthode dérivée du système actuel, qui soit simple à comprendre et qui, tout en étant aussi équitable que le projet de loi, soit beaucoup plus facile à mettre en application.

Monsieur le président, des machines très compliquées qui ne servent à rien, c'est amusant dans un dessin humoristique, mais il serait bien dommage de faire la même chose avec une loi régissant l'épargne-retraite. Il y a des façons plus simples et plus sages d'atteindre les objectifs que s'est fixés le gouvernement. Nous avons présenté un tel système, et je suppose que d'autres vous ont aussi été proposés. Nous espérons vivement que vous saurez voir les qualités de notre proposition.

Le vice-président: Le problème qui se pose, c'est que... Êtes-vous ici depuis le début de l'après-midi?

M. Segall: Oui.

Le vice-président: Vous êtes venus nous dire que ce projet de loi est très complexe. Je ne le nie pas, c'est assurément le cas. Nous pourrions donc le simplifier en adoptant quelque chose d'analogue à votre modèle.

[Text]

However, we have had people come from the other side and say this is complex, but their suggestions are the exact opposite of yours: no further increases in RRSPs, but try to shift in a totally different direction. I was not here yesterday, but at the first hearing last week we had two pension consultants saying to go the RRSP route and forget about those pension plans. We had some people from a union saying to keep those limits on the RRSPs, do not increase them any more and go in this other direction.

While there seems to be a common agreement as to the complexity of the bill and the fact that everybody says he prefers something else, we are not seeing much commonality of agreement in terms of what that something else should be. Can you help us out? I can quite understand what you are suggesting here. It is very simple, no doubt. I know that if we put something like this back to the CLC or perhaps our next witness—I do not know who they are—they are going to say they want to go in that direction.

Mr. Pickard (Essex—Kent): Is what you are posing a little bit unfair to pose to these people? We know we have received the same glowing reports from everyone who has come to this committee: scrap it.

Some hon. members: No, no.

Mr. Sobeski (Cambridge): Jerry, who says to scrap it?

Mr. Pickard: We have agreed to try to work with you. I think it is very difficult to ask one group who has pointed out a model and said to move in this direction. . . We know many others have said to move in other directions. The commonality is that we need many alterations to the proposed legislation. As a committee we listen to their presentations, and possibly through some guidance we can come up with some reasonable resolutions to all of the concerns that have come forward. That is our responsibility, rather than asking them to comment on everybody's report. I find that almost an impossible task for you. I would rather they commented on the model that they have brought forward than to do something that is going to run into useless time.

• 1655

Mr. Langdon: I must say I was pleased to hear your comments about Ruth Goldberg devices.

Mr. Couture (Saint-Jean): I am sure you were pleased.

Mr. Langdon: I suspect the GST may turn out to be one of these too, but we will leave that subject aside.

I wanted to get some sense of your counterproposal. I appreciate the simplicity and directness of it. What sort of revenue or tax expenditure consequences are we talking about here? The government makes a case that their changes are revenue-neutral. It may well be true for the government, even if it is not true for the people who have to administer the system outside the government. But what about your suggested alternatives here?

[Translation]

Il y a toutefois des gens qui venaient de l'autre bord et qui nous ont dit que c'est complexe, mais leurs propositions sont le contraire des vôtres: pas d'autres augmentations des REÉR, mais essayer plutôt une augmentation tout à fait différente. Je n'étais pas ici hier, mais lors de la première audience, la semaine dernière, nous avons eu deux experts en pension qui nous ont dit d'adopter le système des REÉR et d'oublier toutes ces histoires de régimes de pension. Il y a eu aussi des représentants de syndicats nous demandant de garder les limites des REÉR, de ne pas les augmenter et de choisir une autre orientation.

Tout le monde semble donc s'entendre sur le caractère complexe de ce projet de loi et sur le fait que chacun préférerait voir autre chose, mais, par contre, personne ne semble s'entendre sur ce que devrait être cette autre solution. Pouvez-vous nous aider à ce sujet? Je comprends très bien ce que vous nous proposez. C'est assurément très simple. Je sais que si l'on présentait ce genre de choses au CTC, ou peut-être à notre prochain témoin—je ne sais pas de qui il s'agit—ils diront sans doute qu'ils préférèrent une autre orientation.

M. Pickard (Essex—Kent): Est-ce que vous n'êtes pas injustes à l'endroit de ces gens-là? Tous ceux qui se sont présentés devant le Comité ont été unanimes dans leur jugement: jetons tout cela au panier.

Des voix: Non, non.

M. Sobeski (Cambridge): Jerry, qui a dit de jeter cela au panier?

M. Pickard: Nous avons dit que nous étions prêts à collaborer avec vous. Je pense qu'il est bien difficile de demander à un groupe qui a présenté un modèle et a conseillé une certaine orientation. . . Nous savons que beaucoup d'autres ont conseillé d'autres orientations. Ce que tout le monde dit, c'est qu'il faut modifier profondément ce projet de loi. En tant que Comité, nous écoutons toutes les interventions, et si on nous y aide un peu, nous arriverons peut-être à trouver des solutions raisonnables pour répondre à toutes les préoccupations qui ont été présentées. C'est cela notre responsabilité, plutôt que de leur demander de commenter les rapports des uns et des autres. Je pense que c'est pratiquement une tâche impossible pour vous. J'aimerais mieux qu'ils nous commentent le modèle qu'ils présentent plutôt que de faire quelque chose qui va nous faire perdre du temps.

M. Langdon: Je dois dire que j'ai apprécié vos commentaires à propos des machines inutiles à la Ruth Goldberg.

M. Couture (Saint-Jean): Je suis sûr que cela vous a plu.

M. Langdon: Je suis sûr que la TPS sera aussi quelque chose du même genre, mais n'insistons pas là-dessus.

Je voulais mieux comprendre votre contre-proposition. J'en apprécie le côté simple et direct. Qu'est-ce qu'elle aurait comme conséquences en matière de revenu ou de dépenses fiscales? Le gouvernement souligne que les changements qu'il propose n'ont pas d'incidence sur le revenu. C'est peut-être vrai pour le gouvernement, même si ça ne l'est pas pour ceux qui doivent gérer ce système à l'extérieur du gouvernement. Mais qu'en est-il des solutions que vous proposez?

[Texte]

Ms Van Riesen: We do not have the government's data base in order to have done costing to estimate whether our proposal would be revenue-neutral to the current system. But our position is not that there is a magic number. All we are saying is massage those if necessary to achieve a revenue-neutral solution. This is the philosophy, and the relationship should be preserved. We are setting out a model, and if it needs to be massaged to achieve a revenue-neutral solution, that is fine with us.

Mr. McCrossan: The proposal in Bill C-52 eliminates the distinction between contributory and non-contributory plans. It basically says that a 2% plan is worth the same however it is paid for. It goes along with the deferred wage concept. However, in your proposal you have backed it up to the current system, and you have said that contributory plans are intrinsically different from non-contributory plans and so you are going to allow up to double the limit for contributory plans. I wondered how you arrived at that. Did you consciously reject the deferred wage argument, or did you just say that the current system differentiates and you wanted to build on the current system, so why not just up the limits from where they were in 1976?

Mr. Segall: We proposed a simpler version of this back in June of the year before last. The minister said we had not taken account of the difference between contributory and non-contributory plans, which was true. We therefore adjusted our model to make a difference and take account of the fact that in a contributory plan it is possible that the members contributions should be considered.

Ms Van Riesen: It is normal in the design of pension plans that contributory formula are higher-benefit formulas than they are in non-contributory plans. That is something that could be demonstrated through statistics quite easily.

Mr. McCrossan: On average, I think that is true. But there are a lot of executive plans where the tax expenditures are the other way around.

Ms Van Riesen: Sure, there can be exceptions.

• 1700

Mr. McCrossan: As I understand it, the first proposal for contributory plans would move from 20% of earnings up to \$3,500, less employee contributions, which is the current basis, to 18% up to 6,250. So that represents an increase of 75% on contributory plans, if you factor in the change from the 20% level to the 18% level, then moving the \$3,500 up to 6,250. Non-contributory limits start out at the \$3,500 level, but would rise to 77.50% when the plan is fully implemented in 1995. So the change represents an approximate doubling of the room on non-contributory plans.

Mr. Segall: No, that is not correct.

[Traduction]

Mme Van Riesen: Nous ne disposons pas des données du gouvernement et ne pouvons donc pas chiffrer notre proposition et vous dire si elle changerait les choses en matière de revenu par rapport au système actuel. Mais nous ne pensons pas qu'il y ait un chiffre magique. Ce que nous disons, c'est qu'il faut un peu jouer avec les chiffres si c'est nécessaire pour que la solution retenue n'ait pas d'incidence sur le revenu. C'est notre philosophie, et il faut conserver les rapports existants. Nous présentons un modèle, mais s'il faut le modifier quelque peu pour obtenir une solution qui ne change rien en matière de revenu, cela nous convient tout à fait.

M. McCrossan: Le projet de loi C-52 propose d'éliminer la distinction entre les régimes contributifs et les non contributifs. Il dit en quelque sorte qu'un régime à 2 p. 100 a la même valeur, quelle que soit la façon dont il est financé. Il accepte le principe du salaire reporté. Dans votre proposition, cependant, vous vous appuyez sur le système actuel et vous dites que les régimes contributifs sont, par nature, différents des régimes non contributifs et vous êtes en faveur de doubler la limite pour les régimes contributifs. Je me demande comment vous en êtes arrivés à cela. Avez-vous consciemment rejeté la notion de salaire reporté, ou vous êtes-vous simplement dit que le système actuel fait une distinction et que vous voulez vous en inspirer? Alors pourquoi ne pas simplement relever les limites par rapport à ce qu'elles étaient en 1976?

M. Segall: Nous en avons proposé une version plus simple en juin, il y a deux ans. Le ministre nous avait reproché de n'avoir pas tenu compte de la différence entre les régimes contributifs et les régimes non contributifs, ce qui était vrai. Nous avons donc corrigé notre modèle pour faire une distinction et tenir compte du fait qu'il devrait être possible de prendre en considération les cotisations des membres d'un régime contributif.

Mme Van Riesen: Les régimes de pension sont conçus d'une façon telle que, normalement, les régimes contributifs donnent des prestations supérieures à celles des régimes non contributifs. Cela serait facile à démontrer avec des statistiques.

M. McCrossan: De façon générale, cela me paraît juste. Mais il y a beaucoup de régimes de cadres où c'est le contraire qui se passe avec les dépenses fiscales.

Mme Van Riesen: Bien sûr, il peut y avoir des exceptions.

M. McCrossan: Si je comprends bien, la première proposition relative aux régimes contributifs, c'est de passer à 18 p. 100 des revenus jusqu'à un maximum de 6,250\$, au lieu du montant actuel, qui est de 20 p. 100 des revenus jusqu'à un maximum de 3,500\$, moins les cotisations de l'employé. Cela représente donc une augmentation de 75 p. 100 pour les régimes contributifs si l'on tient compte du passage d'un niveau de 20 p. 100 à 18 p. 100 et de 3,500\$ à 6,250\$. Pour les régimes non contributifs, le plafond commence à 3 500\$, mais atteindrait 77,50 p. 100 lorsque le régime serait totalement appliqué, en 1995. Ce changement revient donc approximativement à doubler le droit de cotisation pour les régimes non contributifs.

M. Segall: Non, ce n'est pas exact.

[Text]

Mr. McCrossan: Perhaps I have misunderstood your proposal.

Mr. Segall: The non-contributory limit would rise to half of 77.50%. It would not rise very much.

Ms Van Riesen: It would always be at 50% of the contributory limit.

The Vice-Chairman: Is that not very arbitrary?

Mr. Segall: Absolutely.

The Vice-Chairman: A \$1 contribution or lack thereof can suddenly put you into a totally different situation.

Mr. Segall: That is true. You are right. An employer could theoretically institute a plan and say that everyone is required to pay \$1, which would put members into the higher limit. So perhaps you could add into this system a requirement that in order to be considered contributory a plan must require a reasonable level of contribution, such as 3% or 4%.

Ms Van Riesen: A minimum level.

Mr. Segall: That is still a lot less complex than this approach.

Ms Van Riesen: Again, block the loopholes, but do not create a system that penalizes everyone.

Mr. Segall: To reiterate Gretchen's comment, we have included some numbers, but we do not believe they should be carved in stone. We believe the approach should be carved in stone.

In terms of helping you with your difficult decision, we certainly believe there is a lot to recommend this approach. I believe you have heard similar approaches from other groups before.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. McCrossan: Can you explain the procedure on page 3 of the letter with respect to double-dipping? I had difficulty understanding your procedure.

Ms Van Riesen: We split the double-dipping into two scenarios. One, which is perhaps more common, involves a company having an eligibility period. At some point in a person's career with the company that eligibility period will be reinstated as pensionable service. So we first set that scenario out as a case in which that room would be recognized and used. If the individual terminated before joining or rejoining the plan the additional room would be lost.

Mr. McCrossan: In other words, you take the room away from them while they are in the eligibility period?

Mr. Segall: That is right. It is rough justice.

Ms Van Riesen: The second scenario is more complicated, but more important, in which you are granting past service for years during which the person was perhaps contributing at a much higher level, at the maximum possible.

[Translation]

M. McCrossan: Peut-être ai-je mal compris votre proposition.

M. Segall: Le plafond pour les régimes non contributifs atteindrait la moitié de 77,50 p. 100. Il n'augmenterait pas beaucoup.

Mme Van Riesen: Il se situerait toujours à 50 p. 100 du plafond des régimes contributifs.

Le vice-président: Cela n'est-il pas très arbitraire?

M. Segall: Tout à fait.

Le vice-président: L'existence ou l'absence d'une cotisation de 1\$ peut vous faire d'un seul coup changer totalement de situation.

M. Segall: C'est exact. Vous avez raison. Un employeur pourrait théoriquement créer un régime et dire que tout le monde doit y cotiser 1\$, ce qui permettrait à ses membres d'avoir accès au plafond supérieur. On pourrait donc peut-être ajouter une exigence suivant laquelle un régime ne peut être considéré comme contributif que si on y verse une cotisation raisonnable, par exemple 3 p. 100 ou 4 p. 100.

Mme Van Riesen: Un niveau minimum.

M. Segall: Cela resterait beaucoup moins compliqué que la méthode du projet de loi.

Mme Van Riesen: Là encore, supprimez les échappatoires, mais ne créez pas un système qui pénalise tout le monde.

M. Segall: Pour répéter ce qu'a dit Gretchen, nous avons inclus certains chiffres, mais on peut les modifier. C'est l'orientation générale qui devrait être établie une fois pour toutes.

Pour ce qui est de vous aider à prendre une décision difficile, nous pensons certainement qu'il y a de nombreux arguments en faveur de cette méthode. Vous avez, je crois, eu déjà d'autres groupes qui vous proposaient des méthodes du même genre.

Le vice-président: Oui.

M. McCrossan: Pouvez-vous expliquer la procédure qui figure à la page 3 de votre lettre sur la double déduction? J'ai eu du mal à la comprendre.

Mme Van Riesen: Nous envisageons deux scénarios possibles pour la double déduction. Le premier, peut-être le plus courant, concerne une entreprise qui a une période d'admissibilité. À un moment donné de la carrière de cette personne au sein de cette entreprise, la période d'admissibilité sera rétablie comme service ouvrant droit à pension. Nous avons donc d'abord présenté ce scénario comme un cas où ce droit de cotisation serait identifié et utilisé. Si cette personne quitte son poste avant d'adhérer ou d'adhérer à nouveau au régime, le droit de cotisation supplémentaire serait perdu.

M. McCrossan: En d'autres termes, vous leur retirez le droit de cotisation pendant qu'ils sont dans la période d'admissibilité.

M. Segall: C'est exact. C'est une justice assez brutale.

Mme Van Riesen: Le deuxième scénario est plus compliqué, mais plus important; il s'agit de reconnaître le service antérieur pour des années pendant lesquelles une personne cotisait peut-être à un niveau beaucoup plus élevé, au niveau maximum possible.

[Texte]

You would take the difference between their contribution for the actual year for which they are getting past service and what their contribution would have been had they received that past service year then. That difference becomes a reduction against the carry-forward they currently have.

Mr. McCrossan: You could have quite a large negative carry-forward then.

Ms Van Riesen: If there was no carry-forward, it would be used to reduce future contribution room of the individual.

Mr. McCrossan: What about someone who double-dips at age 63 and then retires?

Mr. Segall: You deny their right to the amendment. At the moment, when you amend a plan and grant past-service benefits you must submit the amendments and the actuarial report to Revenue Canada. Our proposal is that you also submit a list of the people who are affected by that requirement and the periods of service involved. Revenue Canada can then essentially conduct a simpler version of the calculation they would do for everyone every year under this legislation and could determine how much room that person should lose. If that person does not have enough room to lose, that person should not get the amendment.

• 1705

Ms Van Riesen: Or be restricted to an improvement that is commensurate with the room they have left in their career.

Mr. Segall: Exactly.

Our point is that this procedure would be applied only to people where the situation arose instead of applying it to everybody all the time, and the actual calculation of the difference, the amount of room they have to give up, is much simpler because the limits are much more static under our type of proposal than under this PA proposal. So it is much simpler and easier to do; much less burden.

The Vice-Chairman: I would like to thank you very much for coming and presenting us with another alternative for our consideration.

Ms Van Riesen: In closing, if you or the Finance department would like to discuss further details of our proposal, we would certainly be happy to do so.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

We will now hear from Peat Marwick Stevenson & Kellogg, represented by John Brophy and Ian Markham.

Gentlemen, perhaps you would like to make some opening comments, after which we will ask any questions we may have.

Mr. John Brophy (Actuary and Partner, Peat Marwick Stevenson & Kellogg): Thank you, Mr. Chairman and hon. members.

Peat Marwick Stevenson & Kellogg is a Canadian-owned management consulting firm, and we are associated with Peat Marwick Thorne, which is the accounting firm in Canada. We employ over 80 pension benefits and compensation consultants, including 8 pension actuaries.

[Traduction]

On peut calculer la différence entre sa cotisation pour l'année même pour laquelle elle se voit reconnaître le service antérieur et ce que cette cotisation aurait été si elle avait reçu le service antérieur à ce moment-là. Cette différence est alors déduite du report dont la personne jouit actuellement.

M. McCrossan: On pourrait alors avoir un gros report négatif.

Mme Van Riesen: S'il n'y a pas de report, on peut réduire en conséquence les droits futurs de cotisation de cette personne.

M. McCrossan: Mais qu'arrive-t-il à quelqu'un qui fait une double déduction à l'âge de 63 ans et prend ensuite sa retraite?

M. Segall: Vous leur refusez le droit à l'amendement. À l'heure actuelle, lorsque l'on amende un régime et que l'on accorde des prestations de service antérieur, il faut présenter à Revenu Canada les amendements et le rapport actuariel. Ce que nous proposons, c'est que l'on présente également une liste des gens touchés par cette demande, avec les périodes de service correspondantes. Revenu Canada peut alors effectuer une version simplifiée du calcul qu'il devrait faire de toute façon chaque année pour tout le monde avec le nouveau projet de loi; ce calcul permet de savoir combien cette personne devrait perdre en droits de cotisation. Si on ne peut retirer aucun droit de cotisation à cette personne, elle ne doit pas pouvoir bénéficier de l'amendement.

Mme Van Riesen: Ou bien on devrait limiter l'augmentation à un montant correspondant au droit de cotisation qui lui reste dans sa carrière.

M. Segall: Exactement.

Ce que nous voulons dire, c'est que cette procédure ne devrait être appliquée que lorsque le cas se présente au lieu de l'être à tout le monde tout le temps; en outre, le calcul proprement dit de la différence, c'est-à-dire le montant de droit de cotisation qui doit être retiré, est beaucoup plus simple parce que les plafonds sont beaucoup moins mobiles avec notre type de proposition qu'avec le FE. C'est donc plus simple et plus facile à faire; beaucoup moins de complications.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup d'être venu nous présenter une option nouvelle.

Mme Van Riesen: J'ajouterai, pour terminer, que si vous-même ou le ministère des Finances souhaitez discuter d'autres éléments de notre proposition, nous serons heureux de le faire.

Le vice-président: Merci beaucoup.

Nous allons maintenant entendre John Brophy et Ian Markham, représentant Peat Marwick Stevenson & Kellogg.

Messieurs, vous voudrez peut-être faire une déclaration préliminaire et nous vous poserons ensuite des questions.

M. John Brophy (actuaire et partenaire, Peat Marwick Stevenson & Kellogg): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Peat Marwick Stevenson & Kellogg est une entreprise canadienne de consultation en gestion et nous sommes associés à Peat Marwick Thorne, qui s'occupe de comptabilité au Canada. Nous avons 80 employés spécialisés dans le domaine des rémunérations et des prestations de pension ainsi que huit actuaires s'occupant de pensions.

[Text]

We have been active participants in this reform process, and we have conducted numerous seminars across Canada in association with CCH. During those seminars we addressed some 2,000 participants, representing approximately 1,000 plan sponsors. So we have a reasonable handle on some of the concerns people have with the system. As such we have submitted some of these concerns to the Department of Finance over the last 18 months, and some have been incorporated already.

What we would like to talk to you about today is incorporated in our summation that was sent in March. But we would also like to cover some additional information.

Just before we get into it, though, we think it is worth while to refresh people's memory. I am sure you know the history of this legislation quite well, but we think it is worth while to review briefly the reaction of people in the pension industry to the various proposals that have come about in the past.

We started back in February 1984 with the Liberal proposals by Mr. Lalonde. The general reaction at that point was that it was a very complex system. It was a brand-new system, and people said to simplify it. We then waited for about a year and a quarter until Mr. Wilson came out with his first proposal, which really simplified the system, which in essence said that if you are a member of a defined benefit pension plan you have RRSP room for \$2,000. The reaction to that was the complete opposite. It was simple, but it was totally inequitable.

Then I guess Finance went back to the drawing board and we ended up in October 1986 with the foundation for the current system. The general reaction at that point was that it was a reasonable compromise. But at that point we did not have a lot of the details, so it was difficult to formulate concrete views. The real concern at that point was really with retirement compensation arrangements and the elimination of past service voluntary contributions. Since then we have had approximately three years and we are now looking at a complete package with lots of details.

• 1710

The rest of our presentation is going to be split. Ian is going to speak now about RRSP design, and then I will come back to talk about some of the registration issues.

Mr. Ian Markham (Actuary and Partner, Peat Marwick Stevenson & Kellogg): Mr. Chairman, hon. members, I am going to start off with some of the key factors affecting the design of a system for helping people themselves save towards retirement income.

Amongst the six factors I am going to go over, I am going to give some of the general reactions employers have expressed to us based on all of the seminars we have given. As John said, we must have spoken to a good 1,000 employers by now. We have had a lot of reaction.

These are the six key factors.

[Translation]

Nous participons activement à ce processus de réforme et nous avons organisé de nombreux séminaires un peu partout au Canada en collaboration avec CCH. Deux mille personnes environ ont participé à ces séminaires, et elles représentaient un millier d'organismes parrainant des régimes de retraite. Nous avons donc une bonne idée des préoccupations que ce système a pu faire naître. Nous avons communiqué certaines de ces préoccupations au ministère des Finances au cours des 18 derniers mois, et certaines d'entre elles ont déjà donné lieu à certaines modifications.

Ce que nous voudrions vous dire aujourd'hui figure déjà dans le document que nous vous avons envoyé au mois de mars. Nous voudrions toutefois ajouter certains éléments.

Avant d'entrer dans le vif du sujet, il est sans doute bon de vous rafraîchir un peu la mémoire. Vous connaissez certainement très bien l'histoire de ce projet de loi mais il nous paraît utile de passer brièvement en revue les réactions du secteur des pensions face aux différentes propositions qui ont été présentées par le passé.

Commençons par les propositions libérales de M. Lalonde en février 1984. Tout le monde a dit à ce moment-là qu'il s'agissait d'un système très compliqué. Il était nouveau et on a dit qu'il fallait le simplifier. Un an et trois mois plus tard, M. Wilson a présenté sa première proposition, qui simplifiait vraiment le système et qui disait, en gros, que si l'on n'appartenait à un régime de pension à prestations déterminées, le droit de cotisation à un REER était de 2,000\$. La réaction a été le contraire de la précédente. C'était simple mais tout à fait inéquitable.

Le ministère des Finances s'est alors remis au travail, je suppose, et, en octobre 1986, on a jeté les bases du système actuel. La réaction générale a été qu'il s'agissait d'un compromis raisonnable. Toutefois, on n'avait encore guère de détails et il était difficile de se faire une idée exacte. Les questions portaient en fait surtout sur les conventions de retraite et sur l'élimination des cotisations volontaires pour service antérieur. Trois ans se sont écoulés depuis lors et nous avons maintenant devant nous un ensemble complet et détaillé.

Nous allons nous partager la suite de notre exposé. Ian parlera d'abord des modalités de REER et j'aborderai ensuite les questions d'agrément.

M. Ian Markham (actuaire et partenaire, Peat Marwick Stevenson & Kellogg): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je commencerai par parler de certains des facteurs clés pour ce qui est de la mise au point d'un système permettant d'aider les gens à économiser en vue de leur retraite.

Je vais énumérer six facteurs différents et vous donnerai au passage certaines des réactions générales que nous ont communiquées les employeurs lors des séminaires que nous avons tenus. Comme l'a dit John, nous avons déjà parlé à un bon millier d'employeurs. Nous avons reçu de nombreuses réactions.

Voici les six facteurs clés.

[Texte]

1. Equity: presumably this is the key factor underlying the proposals. General reactions by employers is that nobody doubts that the current RRSP system is very inequitable. It is nicely simple, but very inequitable.

The proposed system is definitely equitable, no doubt about that, although there are concerns that younger members of defined benefit plans may have inequitable treatment by virtue of the so-called factor of 9 being too high. That leads into all sorts of concerns about PAs and PARs. No doubt you have heard from others who have complained about the factor of 9 being too high. We are going to address that later on in this presentation.

2. Complexity: should you have a simple or a complex system? Very clearly the proposed system is too complex for administrators and for members of defined benefit plans. What does it matter if it is too complex for members of defined benefit plans when Revenue Canada is going to be giving them an annual statement of their RRSP room? I guess people do want to be able to plan ahead for their retirement and figure out how much they will be able to put aside in their lifetime, or at least in the next few years, toward their RRSPs.

The proposed system makes that fairly difficult. It certainly imposes a burden on employers, much more so than ever before, to be able to explain these rules to their employees.

In addition, if members of defined benefit plans want to buy past service—and there are a lot of organizations, especially public sector plans, that want to allow members to buy past service—this is going to be very complex for the members.

3. Revenue costs: I guess ideally any tax system like this should be tax-neutral for reasons of the interest of the country and budget deficits and so on. I have not heard any real reactions by employers talking about that particular issue.

4. Feasibility: it has to be feasible. There is absolutely no doubt in our minds that the proposed system will create many errors by all parties, by taxpayers, employers, and Revenue Canada. It will have to happen just because of its complexity.

5. Enforceability: there is concern that Revenue Canada may not have the necessary expertise or staffing to administer the proposed system. I think it will take a long time for Revenue Canada officials to be up to speed and trained in the intricacies of the system. You really have to be a pension expert in order to be able to advise employers properly as to how they should go with what kind of PAs.

Mr. Sobeski: We are already experiencing delays of Revenue Canada getting back. Did we not ask for examples the other day?

Mr. McCrossan: These were paragraph 20.(1)(s) approvals, Ian, where some of them had taken 1986 approval just received this week; 1987, a number of them coming out.

[Traduction]

1. L'équité: c'est sans doute l'élément qui est à la base de ces propositions. Dans l'ensemble, les employeurs disent que tout le monde reconnaît que le système actuel de REER est très inéquitable; il est simple, tant mieux, mais il est très inéquitable.

Le système proposé est assurément équitable, c'est sûr, encore que les jeunes adhérents de régimes à prestations déterminées risquent d'être traités de façon inéquitable à cause du fait que ce qu'on appelle le facteur de 9 serait trop élevé. Cela donne lieu à toutes sortes de préoccupations à propos des FA et des facteurs de rectification. Vous avez certainement déjà entendu d'autres plaintes à propos du niveau trop élevé de ce facteur de 9. Nous reviendrons là-dessus un peu plus tard.

2. La complexité: le système doit-il être simple ou complexe? Le système proposé est assurément trop compliqué pour les administrateurs et pour les membres des régimes à prestations déterminées. Quel importance s'il est trop complexe pour les membres des régimes à prestations déterminées si Revenu Canada leur remettra un état annuel de leur droit de cotisation à un REER? Je pense que les gens aiment être en mesure de planifier leur retraite et de savoir combien ils pourront mettre de côté durant leur vie dans leur REER, au moins quelques années à l'avance.

Avec le système proposé, c'est bien difficile. Cela complique aussi plus que jamais la tâche des employeurs s'ils doivent expliquer cette réglementation à leurs employés.

En outre, si les membres d'un régime à prestations déterminées veulent racheter un service antérieur—et il y a beaucoup d'organisations, en particulier dans le secteur public, qui veulent autoriser leurs membres à racheter le service antérieur—c'est quelque chose de très compliqué pour les membres.

3. Incidence sur le revenu national: Je pense que, dans l'absolu, un système fiscal de ce type ne devrait pas modifier la charge fiscale pour des raisons qui touchent aussi bien l'intérêt même du pays que le déficit budgétaire, etc. Je n'ai pas entendu de réactions particulières de la part des employeurs au sujet de cette question.

4. Facilité d'utilisation: le système doit fonctionner sans trop de difficulté. Or nous sommes convaincus que ce qui est proposé est tellement compliqué que cela entraînera des erreurs de tous les côtés, aussi bien chez les contribuables que chez les employeurs ou à Revenu Canada.

5. Applicabilité: certains se demandent si Revenu Canada aura assez d'employés qualifiés ou même simplement d'employés pour assurer la mise en oeuvre du système proposé. Je pense que les fonctionnaires de ce ministère mettront longtemps avant de pouvoir travailler assez vite et de connaître tous les arcanes du système. Il faut vraiment être un expert en matière de pension si l'on veut pouvoir, sans se tromper, dire aux employeurs comment procéder avec ce genre de FE.

M. Sobeski: Il y a déjà d'importants retards du côté de Revenu Canada. Est-ce qu'on n'avait pas demandé des exemples l'autre jour?

M. McCrossan: Il s'agissait d'approbations en vertu de l'alinéa 20.(1)s, Ian. Il y en avait qui dataient de 1986 et qui sont arrivées seulement cette semaine; quelques autres aussi de 1987.

[Text]

Mr. Markham: Revenue Canada is a large department. There are some departments that deal with paragraph 20.(1)s approvals. Some deal with registration of pension plans. Presumably a whole new department will be dealing with the PA system and administering the RRSP system. I cannot really comment on whether the experience of the past will necessarily apply to the future. That depends on staffing levels and training and so on. I am going to be getting to that later on as well.

6. Timing: there are very significant concerns by plan sponsors, particularly defined benefit plan sponsors, that the February 28, 1991, deadline for reporting PAs and PARs is too tight. There are those who feel that we have already had six years of proposals, and therefore employers surely are up and running by now. Frankly, about two years ago employees started getting sceptical that this would ever come in, and many of them stopped. So they are going to wait, and when it finally gets through third reading and off to the Senate, I believe there will be a mad rush of work by employers: until then, probably not very much.

• 1715

Most employers are going to seek professional assistance. They may not want to do this because of the cost, but because of the complexity, if it comes in February 28, 1991, they will have to do that. There are many thousands of defined benefit plans in this country, and there are simply not enough experts around to get the thing in place by then.

I want to talk about the interested parties. We see about six interested parties, all of whom you are trying to placate. Taxpayers who do not belong to any pension plan or deferred profit sharing plan, and taxpayers who belong to a defined contribution pension plan, also known as a money purchase plan or a DPSP, are probably not very well represented in the hearings you have been having over the last week or two, because I think you are probably hearing a lot from defined benefit plan sponsors and members and people representing those groups. I guess we are concerned with all groups and want to make sure those people are taken into account.

Then you have the taxpayers who belong to defined benefit plans. Then you have the sponsors of defined benefit plans, and principally the people who are most interested there are the administrators. Often it is done internally. Sometimes it is farmed out externally—payroll people, pension administration companies and so on. They have to be able to do calculations, communicate to employees, answer questions and effectively become RRSP experts. That is fine

[Translation]

M. Markham: Revenu Canada est un grand ministère. Il y a plusieurs ministères qui s'occupent des approbations en vertu de l'alinéa 20.(1)s. Certains s'occupent de l'agrément des régimes de pension. Il faudra sans doute un nouveau ministère entier pour s'occuper du système de FE et pour gérer les REER. Je ne peux pas dire si l'expérience acquise pourra vraiment s'appliquer à l'avenir. Cela dépend du nombre d'employés, de leur formation, etc. Je reviendrai également là-dessus un peu plus tard.

6. L'échéancier: Les organismes qui parrainent des régimes de pension, en particulier des régimes à prestations dites terminées, s'inquiètent beaucoup parce que la date fixée pour les déclarations de FE et de facteurs de rectification leur paraît beaucoup trop rapprochée. Il y en a par contre qui pensent que cela fait six ans déjà qu'on a des propositions et que les employeurs devraient être prêts maintenant. À vrai dire, il y a environ deux ans, les employés ont commencé à se dire que cela n'arriverait jamais et beaucoup se sont arrêtés. Alors maintenant ils doivent attendre, et quand le texte aurait été adopté en troisième lecture et sera envoyé au Sénat, je pense que ça fera beaucoup d'agitation du côté des employeurs mais sans doute pas avant.

La plupart des employeurs demanderont conseil aux professionnels. Ils n'auront peut-être pas envie de le faire, à cause des coûts correspondants, mais ce sera tellement compliqué, surtout avec la date du 28 février 1991, qu'ils devront bien le faire. Il y a plusieurs milliers de régimes à prestations déterminées dans notre pays et il n'y a tout simplement pas assez d'experts pour que tout puisse être en place d'ici là.

Je voudrais parler des parties intéressées. Nous pensons qu'il y en a six que vous essayez de satisfaire. Les contribuables qui ne sont pas membres d'un régime de pensions ou d'un régime de participation différée aux bénéfices ne sont sans doute pas très bien représentés dans les audiences que vous tenez depuis une semaine ou deux, pas plus d'ailleurs que ceux qui sont membres d'un régime à prestations déterminées, ou à cotisations déterminées comme on les appelle aussi. Je pense par contre que vous avez reçu plusieurs interventions des parrains de régimes à prestations déterminées ou de leurs représentants. Je pense que nous nous soucions de tous les groupes et nous voulons nous assurer que l'on tient compte des besoins de tous.

Il y a ensuite les contribuables qui sont membres de régimes à prestations déterminées. Il y a aussi les parrains de ces régimes, et ceux qui sont en fait les plus intéressés sont leurs administrateurs. Souvent cela est fait de façon interne. Mais parfois on le fait faire à l'extérieur par ceux qui s'occupent de la paye, par des entreprises d'administration de pensions, etc. Ils doivent pouvoir effectuer des calculs, communiquer avec les employés, répondre à des questions et

[Texte]

if you are a large company. If you are a small company, that may be difficult. Then you have the Department of Finance. I guess representing the general taxpayers. If you are willing to pump a lot of money into the RRSP system, you can probably please all of the above groups. The question is, how much money can you pump into it? Then Revenue Canada have to be able to administer it. All of these groups have different interests.

In our opinion, there is no single system that will ever please all of those interested parties. You will not come out of this in the next couple of weeks with something where everybody says it is fantastic, unless you are going to pump piles of money in, and then we will see increased budget deficits. So we have seen six years of writing legislation, modifying legislation and dealing with special cases that has proved all of this. You cannot come up with one system that will appease everybody.

The challenge is a system that is going to meet the following criteria. Keep the proposed limits for the people who do not belong to defined benefit plans. It is fair for those people to be able to have higher RRSP limits, because they want to be able to retire on the same kind of retirement income as those who have access to generous defined benefit plans. You want it to keep reasonably equitable for those people who are in defined benefit plans. You want to appease those plan sponsors who are running defined benefit plans, because the way things are going, there is so much pressure on them to terminate their defined benefit plans, which have a lot of advantages to plan members. You do not particularly want to increase revenue costs substantially, and you have to make sure the system can be policed by Revenue Canada. I guess those are the criteria we would like to see you measuring any proposals against, whether it is the current ones or any others that other groups have put before you.

We gather from speaking to other people that your committee has faced substantial criticism of the proposed system. This leads to a question. Should the proposals be greatly simplified? I do not just mean tinkered with; I mean come up with something that is perhaps some modification of the current RRSP system or what the border trade has put forward and so on.

We are going to set out here some of the pros and cons to perhaps help you. Effectively, we are exactly where we were following the February 1984 proposals. Those were very complex. We have come full circle, and it has taken us six years to come back to complexity and complaints about complexity. As John has said, six years ago that led to a \$2,000 RRSP limit. That was not accepted, so things moved on. It is very important not to reduce the proposed limits for those who do not belong to defined benefit plans, because those people should not have to sacrifice their retirement income at the expense of other people who are privileged to belong to defined benefit plans.

[Traduction]

en fait devenir des experts en REÉR. C'est très bien dans une grande entreprise mais dans une petite, cela peut être difficile. Et il y a aussi le ministère des Finances qui, me semble-t-il, représente l'ensemble des contribuables. Si vous êtes prêts à mettre beaucoup d'argent dans les REÉR, vous pourrez sans doute faire plaisir à tous les groupes que je viens de citer. Mais le problème est de savoir combien d'argent vous pouvez y mettre? Et il faut que Revenu Canada soit capable de gérer tout cela. Tous ces groupes ont donc des intérêts divergents.

Selon nous, aucun système ne pourrait satisfaire à la fois toutes ces parties intéressées. Vous n'arriverez pas à trouver dans les 15 jours qui viennent quelque chose qui puisse être accueilli avec enthousiasme par tout le monde si vous n'y injectez pas d'énormes quantités d'argent, et cela ne ferait qu'augmenter le déficit budgétaire. C'est pour cela que depuis six ans on prépare des textes législatifs, on les modifie et on essaie de régler les cas particuliers. On ne peut pas trouver de système qui satisfasse tout le monde.

Ce qu'il faut, c'est un système répondant aux critères suivants. Il faut garder les plafonds proposés pour les gens qui ne sont pas adhérents à un régime à prestations déterminées. Il est normal que ces gens-là puissent avoir un plafond plus élevé pour leur REÉR puisqu'ils veulent pouvoir prendre leur retraite avec le même genre de revenu que ceux qui ont accès à des régimes généreux comme ceux à prestations déterminées. Il faut aussi que le système soit raisonnablement équitable à l'endroit de ceux qui adhèrent à un régime à prestations déterminées. Il faut satisfaire les parrains de ce type de régime parce que, de la façon dont vont les choses, il y a tellement d'éléments qui les incitent à supprimer ces régimes à prestations déterminées alors qu'ils présentent beaucoup d'avantages pour leurs adhérents. Il vaut mieux par ailleurs ne pas trop augmenter le coût budgétaire et il faut s'assurer que le système peut être géré efficacement par Revenu Canada. Voilà, me semble-t-il, les critères qui devraient servir à évaluer toutes les propositions, qu'il s'agisse des nôtres ou de celles que d'autres groupes ont pu vous présenter.

D'après les discussions que nous avons eues, il nous semble que votre comité a dû faire face à de vives critiques à l'endroit du système proposé. Cela soulève une question: faudrait-il simplifier les propositions? Pas seulement améliorer un ou deux détails, je veux dire plutôt élaborer quelque chose qui corresponde à une modification du système actuel de REÉR ou de ce qui peut se faire d'autre dans ce domaine.

Pour essayer de vous aider, nous allons essayer de voir le pour et le contre. En fait, nous en sommes exactement où nous en étions après le dépôt des propositions de février 1984. Elles étaient très compliquées. On est maintenant revenu au point de départ et, six ans plus tard, voilà qu'on se plaint à nouveau de la complexité du système. Comme John l'a dit, il y a six ans cela avait entraîné la création du plafond de 2.000\$ pour le REÉR. Cela n'a pas été accepté et les choses ont donc continué d'évoluer. Il est très important de ne pas réduire le plafond proposé pour ceux qui ne sont pas membres d'un régime à prestations déterminées parce qu'on ne devrait pas les forcer à sacrifier le financement de leur retraite alors qu'il y a d'autres personnes qui sont privilégiées parce qu'elles ont la chance de profiter de régimes à prestations déterminées.

[Text]

On the other hand, sponsors of defined benefit plans will be greatly relieved if you go with a simple system. I must admit the proposals have caused a great deal of stress and a lot of frustration among administrators and payroll personnel because many of them simply do not understand the rules. We have several people who have come to seminar after seminar of ours. We see some faces that come to at least four versions of them. Each time they are shaking their heads, because they are still having difficulty coming to grips with it.

• 1720

Going to a simple system will definitely reduce pressure to eliminate defined benefit plans. That elimination would have the following effects.

It would hurt older workers. Older workers do enjoy defined benefit plans. When you try to take a defined benefit plan away from an older worker, generally it is the first time most of them start appreciating what they are actually members of. They start complaining when you try to replace it with a money purchase arrangement.

It can affect the capital markets, because if you move from defined benefit to money purchase arrangements, or simply RRSPs, you will tend to see a significant move away from equities into bonds and short-term securities.

It is also likely to increase long-term social security costs, for a couple of reasons. First, as those equities are sold and bonds and treasury bills are purchased, you will tend to see, as has been proven time and time again over the last 40 or 50 years, that the investment returns under these pension arrangements will be lower than they could be under defined benefit plans. Given a certain budget that an employer has, retirement income will be lower—that is, if there is a massive trend away from defined benefit plans. Second, if there is a trend towards RRSPs—nice group RRSPs, very simple—right now those are not locked in, and when people get their money there is quite a temptation to spend it on something. There will be pressure on the social security system many years down the road.

The next point is that if you are not going to allow any extra revenue costs under this system, and you are going to keep the members of money purchase plans, DPSPs, and those who do not belong to any pension arrangement, with the proposed limits, what you have is in effect a certain amount of tax room available for members of defined benefit plans. You are going to have to restructure it, but it is going to have to end up with the same amount of tax room. You are obviously going to have winners and losers; half the people will win, roughly, and half will lose.

Let us say you were to try to move into a system like a \$3,500 RRSP limit, somewhat like \$2,000 but plus inflation, so you are going to come up with \$3,500. You can show that the people who will win under the \$3,500 limit, compared to

[Translation]

D'un autre côté, les parrains des régimes à prestations déterminées seront bien soulagés si vous adoptez un système simple. Je dois dire que les propositions vont entraîner beaucoup de stress et de frustration chez les administrateurs et ceux qui s'occupent de la paye parce que beaucoup d'entre eux ne comprennent tout simplement pas ces règlements. Il y a bien des gens qui sont venus assister à plusieurs de nos séminaires. Il y a des gens qu'on a vus à au moins quatre séances différentes et chaque fois ils sont là, à hocher la tête, parce qu'ils ont encore du mal à comprendre de quoi il s'agit.

Avec un système simple, il y aurait sûrement moins de pression en vue de l'élimination des régimes à prestations déterminées. Une telle élimination aurait les effets suivants.

Cela nuirait aux travailleurs âgés qui bénéficient en général de ce type de régime. Si on essaie de retirer ce régime à prestations déterminées à un travailleur âgé, c'est souvent la première fois qu'il commence à se rendre compte de la valeur de ce régime auquel il appartient. Il commence alors à se plaindre si on essaie de le remplacer par un régime à cotisations déterminées.

Cela peut également avoir une incidence sur les marchés de capitaux. Parce que si l'on passe d'un système à prestations déterminées à un système à cotisations déterminées ou même simplement à des REER, on constatera alors que, à grande échelle, les actions seront délaissées au profit des obligations et des titres à court terme.

Cela risque d'augmenter également le coût des programmes sociaux, et ce, pour deux raisons. D'abord avec la vente de ces actions et l'achat de ces obligations et valeurs à court terme, il se produira sans doute ce que l'on a déjà vu à de nombreuses reprises depuis 40 ou 50 ans: le profit réalisé dans ces conditions sera plus faible que ce qu'il était avec les régimes à prestations déterminées. Si l'employeur a prévu un certain budget, le revenu disponible pour les pensions sera plus faible—cela, bien sûr, si l'on se détourne massivement des régimes à prestations déterminées. Deuxièmement, si les REER deviennent plus courants—le REER moyen, sans complication—puisque ces régimes ne sont pas bloqués, à l'heure actuelle, lorsque les gens reçoivent leur argent ils peuvent être tentés de le dépenser tout de suite. Cela aura des conséquences en matière de programmes sociaux pendant bien des années.

Ensuite, si l'on ne veut pas que ce système coûte plus cher au Trésor public, et si, avec les limites proposées, vous voulez garder les membres des régimes à cotisations déterminées et ceux des régimes de participation différés aux bénéfices, il y aura alors en fait un certain montant de droit de cotisation qui sera accessible aux membres des régimes à prestations déterminées. Il faudra restructurer cela mais on finira par se retrouver avec le même genre de droit de cotisation. Bien sûr, il y aura des gagnants et des perdants, moitié moitié à peu près.

Disons que vous souhaitez adopter un système avec plafonnement de 3,500\$ pour les REER, c'est-à-dire comme les 2,000\$ mais en tenant compte de l'inflation cela donne environ 3,500\$. On peut constater que les gens qui

[Texte]

the government's proposals, are those in generous defined benefit plans, and the people who will lose are those in not very generous defined benefit plans. It is simple. So the moment you go to \$3,500, you are going to find the people who are not privileged to belong to generous plans will be up in arms, because they have had something taken away from them. You have to accept that it will happen.

Finally, there is going to be another delay of at least two years if you tinker with the system greatly. We have seen it before. Some people think it could be even three years. We have waited six years now. Is the country prepared to wait another two to three years? It is not for us to judge.

We would like you to give serious consideration to any proposals you receive for significant simplification, and we are aware you have received at least three so far. The health of the voluntary private pension system will be enhanced if you can devise rules to meet the criteria I laid out a couple of minutes ago. Effectively, everything hinges around achieving a reasonable degree of equity for all members of defined benefit plans, regardless of their income level, at a cost the country can afford. It is by no means an easy challenge.

If you decide against significant simplification—in other words, if you are going to go with the proposals and try to modify them—we believe it is imperative for you to delay PA, PAR and PSPA reporting by one more year. We can assure you if you do not do this, next February will be chaos. A lot of companies will do it correctly, but many organizations will make errors, and many of them will not realize they are making errors.

The next point is to get the legislation passed quickly. If you are going to go along with the proposals, get it in quickly. We should not have any more long delays. Get the act passed; get the regulations promulgated as quickly as possible. The uncertainty of the last two years just means nobody is doing anything. No employees are doing anything; they are just waiting, so do not wait until all fine-tuning has been completed.

Keep the current limits in place for 1990-91—in other words, the \$3,500 to \$7,500 limit. That will produce tax revenues, some savings you were not otherwise going to have if the system went ahead at January 1, 1991. Use those resulting revenues to bring in the \$15,500 limit in 1992. Do not wait until 1995. Get it in early. The extra increase above \$12,500 up to \$15,500 is going to help only a few people, so there is not a significant cost there. It has the effect of removing some rather awkward and cumbersome interim roles for determining pension adjustments in the period of 1992-94, so defined benefit plan sponsors will be relieved at that.

[Traduction]

profiteraient de ce plafond de 3,500\$, par rapport aux propositions du gouvernement, ce sont ceux qui sont membres d'un généreux régime à prestations déterminées alors que ceux qui y perdront, seront les membres de régimes à prestations déterminées moins généreux. C'est simple. Donc, dès qu'on passe à 3,500\$, ceux qui n'ont pas la chance d'être membres d'un régime généreux se mettront à protester vivement parce qu'on leur retire quelque chose. Il faut bien se dire que c'est ce qui va se produire.

Enfin, si vous apportez des modifications importantes au système, cela retardera les choses d'au moins deux ans. On a déjà vu cela par le passé. Certains pensent que cela pourrait même prendre trois ans. Ça fait déjà six ans qu'on attend. Est-ce que le pays est prêt à attendre encore deux ou trois ans de plus? Ce n'est pas à nous d'en juger.

Nous pensons que vous devriez prendre sérieusement en considération toutes les propositions que vous recevez qui vont dans le sens d'une simplification importante et nous savons qu'il y en a déjà trois qui vous ont été présentées. Les régimes volontaires privés de pension se porteront mieux si vous pouvez établir des règles répondant aux critères que j'ai expliqués il y a deux ou trois minutes. En fait, l'essentiel est d'atteindre un degré raisonnable d'équité pour tous les membres des régimes à prestations déterminées, quel que soit leur niveau de revenu sans que cela grève trop lourdement les finances du pays. Ça n'est pas un défi facile à relever.

Si, par contre, vous refusez de simplifier le système de façon importante, si, en d'autres termes, vous conservez le projet de loi et essayez seulement de le modifier, il nous paraît alors essentiel de retarder d'un an de plus les déclarations en matière de FE, de facteur de rectification et de facteur d'équivalence pour services passés. Nous pouvons vous assurer que si vous ne le faites pas, ce sera le cahot en février prochain. Beaucoup d'entreprises feront les choses correctement mais beaucoup d'autres commettront des erreurs, nombre d'entre elles sans même s'en rendre compte.

Ensuite, il s'agit d'adopter rapidement le projet de loi. Si vous reprenez les propositions qu'il contient, faites-le adopter rapidement. Il ne faudrait plus repousser les choses trop longtemps. Que le projet de loi soit adopté et que les règlements entrent en vigueur le plus rapidement possible. Avec l'incertitude que l'on connaît depuis deux ans, plus personne ne fait plus rien. Les employés ne font rien, ils se contentent d'attendre. Alors n'attendez pas de votre côté que tous les petits détails aient été absolument réglés.

Gardez les plafonds actuels pour 1990-1991, c'est-à-dire le plafond de 3,500\$ à 7,500\$. Cela apportera des recettes fiscales, des économies que vous ne pourriez pas réaliser si le système entrait en vigueur le 1^{er} janvier 1991. Ces rentrées permettraient d'adopter, dès 1992, la limite de 15,500\$. N'attendez pas, pour cela, 1995. Adoptez-la dès que possible. Ce passage de 12,500 à 15,500\$ ne sera utile qu'à quelques-uns et donc l'adoption de cette mesure ne vous coûtera pas grand-chose. Elle permettra d'éliminer certaines règles provisoires assez compliquées touchant les facteurs d'équivalence applicables à la période allant de 1992 à 1994, et cela fera plaisir aux responsables des régimes à prestations déterminées.

[Text]

[Translation]

• 1725

Once the \$1,500 limit comes in for 1992, that is when the \$1,722 limit comes in—right now \$1,715 is the maximum pension under defined benefit plans per year of service—start indexing them in line with inflation or the average wage. The first increase would be January 1, 1993. That will placate many defined benefit plan sponsors and it may be a revenue cost that is well spent.

Finally, ensure that Revenue Canada does the following things, the first of which is to provide an extraordinary amount of assistance to employers, because they will need it. In order to do that, provide a significant amount of in-house training at Revenue Canada so that there are a lot of officials who can help employers.

Put a significant effort into external communications. We understand that Revenue Canada is thinking about what kind of booklet they should bring out to help the public, whether it should be a 15-page thing or a 90-page thing. Bring out both. Bring out another one with 300 pages, just to help people to understand the rules.

Allow for easy access to this computer system that is going to help people understand their RSP limits. It is no good having a phone line that is constantly busy. You might even consider putting easy terminals in some of the financial institutions, so that when everybody rushes in to make their RSP contributions on February 28 they can come in and figure out their room. If they do not, they are going to go to the teller and ask what their room is, and the answer is going to be you take 18% of something subject to the limits, take up a PA, add a PAR, take over the PSPA and add your carry-forward. That cannot work. You have to have people understanding what is going on.

Finally, it is important for Revenue Canada to be lenient with employers in the early years. Mistakes will be made. The legislation is filled with references such as: if you do this, your plan will be revokable. Well, do not be heavy handed with those.

Finally on the RSP system, before I pass you back to John, if the proposals are introduced, we understand that some people are contemplating modification to the factor of 9. Perhaps it should be reduced or varied. Some critics of the proposed system have actually suggested that the factor of 9 be age related, and apparently that would enable you to eliminate pension adjustment reversals. At least you could eliminate them for people who quit from a defined benefit plan when they are fully vested. In other words, it would help employers who have defined benefit plans and it would help members of defined benefit plans because they would have lower factors.

Une fois adoptée, la limite de 1,500\$ pour 1992, c'est-à-dire une fois adoptée la limite de 1,722\$—à l'heure actuelle le maximum des prestations de pension dans le cadre d'un régime à prestations déterminées est de 1,715\$ par année de service—il convient d'indexer cela par rapport au taux d'inflation ou au salaire moyen. La première augmentation interviendrait le 1^{er} janvier 1993. Cela satisfera beaucoup de dirigeants de régimes à prestations déterminées et pourrait être rentable en dépit du coût fiscal.

Il conviendrait, enfin, de veiller à ce que Revenu Canada prenne un certain nombre de mesures, dont la première serait de donner aux employeurs beaucoup de conseils car ils vont en avoir besoin. Cela suppose que Revenu Canada offre à son personnel toute la formation voulue afin que ses agents soient en mesure d'aider les employeurs.

Revenu Canada devra également faire un gros effort au plan de la communication avec le public. Je crois savoir que Revenu Canada envisage de publier une brochure destinée au public mais se demande s'il est préférable de diffuser une brochure assez courte ou une brochure beaucoup plus complète. Je dis: publiez-les toutes les deux plus une autre de 300 pages qui permettrait au public de bien comprendre les nouvelles règles.

Ouvrez l'accès à la base de données permettant à la population de bien comprendre les limites affectées aux RER. À quoi bon prévoir des numéros de téléphone si les lignes sont toujours occupées. Vous pourriez même envisager d'installer dans certaines institutions financières des terminaux afin de permettre à tous ceux qui s'y ruent, le 28 février pour régler la cotisation à leur RER d'effectuer les calculs nécessaires. Sans cela, ils vont devoir s'adresser aux guichets et demander des renseignements. Or, on va leur répondre qu'il faut prendre 18 p. 100 de telle somme, en tenant compte des maximums prévus, puis, en utilisant le FE, rajouter le FR, et rapporter le FESP et rajouter le report des droits de cotisation. Il est clair que les choses ne peuvent pas se passer ainsi. Il faut que les gens comprennent clairement les dispositions applicables.

Ensuite, Revenu Canada devra, au cours des premières années, faire preuve d'une certaine indulgence à l'égard des employeurs. Des erreurs vont inévitablement être faites. Le texte est rempli de dispositions prévoyant que, dans tel ou tel cas, le régime de pension pourrait être révoqué. Je vous dis: ne soyez pas si dur.

J'aimerais, en dernier lieu et avant de rendre la parole à John, évoquer le système des RER. Certains envisagent une modification du facteur de 9. Peut-être que celui-ci devrait être réduit ou modifié. Certains critiques du système envisagé ont proposé que le facteur de 9 soit lié à l'âge de l'intéressé, ce qui permettrait, selon certains, d'éliminer le facteur de rectification. Vous pourriez, à tout le moins, l'éliminer pour les personnes qui abandonnent un régime à prestations déterminées une fois leurs droits acquis. Autrement dit, cela aiderait les employeurs qui ont instauré des régimes à prestations déterminées et cela aiderait également les personnes appartenant à un régime à prestations déterminées étant donné l'abaissement des facteurs.

[Texte]

The way we see it is that unless the government is willing to give up very large revenue costs to expand limits for everyone, this can only operate under two situations. First, RSP and money purchase limits increase with age. That is the only way of maintaining RSP room consistently while plan members remain with an employer for many, many years. There are technical reasons for that, but the end result is if you go with those limits in order to have defined benefit plan members having a reasonable amount of RSP limits consistent year by year, what is going to happen is that the people who do not belong to defined benefit plans will have RSP limits and money purchase limits increasing with age, which is discriminatory, and we believe it cannot sell to the public.

Let us say that the factors are 1, 3, 5, 7, 9 and 11. The other way to do it is to start off with a factor of 1, age 20. When you get to, say, age 30 and you move up into the factor of 3, you have to have a PSPA because 9 is appropriate for a person throughout her whole career. It is not appropriate for a person who terminates service; that is what the PAR is designed to do. So if they go from 1 and they stay with the employer until they get to the age where 3 comes in, 1 was too low and you have to go up to 3. That is a PSPA. It has to eat into something, it has to eat into RSP room.

Either way, the system will be far too complex. People are complaining about too much complexity now, and we just do not see that anything other than a factor of 9 should be contemplated. If the proposals are introduced, we recommend keeping factor of 9 and keeping pension adjustment reversals. We find 9 to be too high over a career. It does not recognize that there are many plans that have less generous ancillary benefits. Perhaps the \$600 offset is too low. As a way of placating defined benefit plan members and plan sponsors, increase the \$600—I do not know what to; we do not have access to how much that will cost—and index it. This is another way of making the proposals somewhat more appealing to defined benefit plan sponsors.

[Traduction]

À moins que le gouvernement n'accepte de renoncer à une certaine part de ses recettes afin d'augmenter la limite applicable à tous, cette mesure ne pourrait fonctionner que dans deux cas: le premier, si le plafond des RER et des cotisations déterminées augmente en fonction de l'âge. C'est la seule manière d'assurer un fonctionnement correct et stable des RER pour les participants qui restent, pour de nombreuses années, chez un même employeur. Il existe également des raisons techniques pour procéder ainsi mais, en définitive, si vous retenez ces plafonds afin d'assurer une certaine constance, d'une année à l'autre, des limites applicables aux personnes appartenant à un régime de pension à prestations déterminées, les personnes qui, elles, n'appartiennent pas à un régime à prestations déterminées, verront le plafond des cotisations déterminées et des RER augmenter en fonction de leur âge, ce qui me semble tout à fait discriminatoire et ne serait pas nécessairement accepté par le public.

Supposons que l'on retienne les facteurs de 1, 3, 5, 7, 9 et 11. On pourrait également commencer par le facteur de 1 à l'âge de 20 ans. Lorsque vous atteignez 30 ans, vous passez au facteur de 3. Il vous faudra un FESP étant donné que le facteur de 9 peut s'appliquer à une personne pendant toute sa carrière. Cela ne conviendrait guère à une personne qui quitte son emploi mais c'est justement pour cela qu'on a prévu les facteurs de rectification. À supposer, donc, qu'il parte de 1, et qu'il reste avec le même employeur jusqu'à l'âge où intervient le facteur de 3; le facteur de 1 était trop bas et il faut aller jusqu'à 3. Ça c'est le FESP. Il faut bien qu'il le prenne quelque part, et il le prend sur les RER.

Quelle que soit la méthode adoptée, le système sera beaucoup trop complexe. Les gens se plaignent déjà de la complexité excessive des dispositions en vigueur et l'on voit mal comment l'on pourrait adopter autre chose que le facteur de 9. Il nous semble indiqué de conserver le facteur de 9 et, aussi, le facteur de rectification. À notre avis, 9 est trop élevé pour s'appliquer tout au long d'une carrière. Il ne tient pas compte du fait que de nombreux régimes de pension offrent des prestations accessoires beaucoup moins généreuses. Peut-être devrait-on augmenter la déduction compensatoire de 600\$. On pourrait peut-être, afin d'apaiser les responsables et les membres des régimes à prestations déterminées, accroître les 600\$ actuels et en annexer le montant. Nous ne savons pas trop quoi faire car nous ne savons pas combien tout cela finirait par coûter. Il s'agirait simplement de rassurer les responsables des régimes à prestations déterminées.

• 1730

Mr. Brophy: I see we are running on. I will try to cover five main points on the registration fairly quickly. Some of these are causing a lot of concerns, and I hear some of them have been addressed already. The first one is the definition of a high-income individual. For one purpose, exempt past service pension adjustments, it is defined as two times the year's maximum pensionable earnings. For another purpose, the designated plan definition is two and one-half times the

M. Brophy: Je vois que le temps passe. Je vais essayer de traiter, aussi brièvement que possible, les cinq points principaux touchant l'agrément. Certains d'entre eux causent beaucoup d'inquiétudes mais je crois que certains problèmes ont déjà été réglés. Le premier point touche la définition des personnes à revenu élevé. Aux fins de l'exonération des facteurs d'équivalence pour services passés, la définition donnée correspond à deux fois le maximum des gains ouvrant

[Text]

YMPE. We believe and recommend that you should look at this and make it consistent. We do not believe that \$58,000, roughly, which is two times the YMPE in 1990, represents a high-income individual today. We would recommend that the level be set at approximately three times the YMPE and be consistent for both. There is really no point in having two levels.

On funding of designated plans, we believe the funding guidelines are too onerous. We believe in some cases they do not provide sufficient funding to meet the minimum solvency requirements that are set by both the federal government and provincial governments. In fact, some bona fide pension plans will be caught within the definition of designated plan and this could force their termination.

The rationale for the introduction of designated plans was to prevent the abuse of one-man pension plans. We believe that abuse should be addressed but the designated plan definition is not specific enough. We think the definition should be changed to be a lot more focused, and we recommend something along the lines of fewer than five members. In our proposal, again 50% of members earn three times the YMPE.

Fewer than 60% of all employees are not eligible for pension plans. The last is really to encourage pension plan coverage and not to discourage it, which the legislation appears to be doing.

On employer past service contributions in lieu of compensation, we believe regulation 85-0321 is very broad, and it is also retroactive. We believe the retroactive phase should be eliminated. This is going to cause a lot of problems with a lot of bona fide pension plans. We believe basically that it should not occur because it will cause a lot of aggravation and a lot of wind-ups, not only of these plans, but of a lot of other plans.

On deemed registration of a pension plan, new pension plans cannot be registered with an effective date in the previous calendar year. There are a lot of situations where this will cause a lot of problems. We set out one example in our submission, but also in a lot of merger situations or acquisitions it is imperative that the ability to go back and set up a plan in the prior year be available. So we recommend either that the retroactive registration be permitted with past service pension adjustments or corrected pension adjustments, if appropriate.

Finally, we believe the PA protection rule is a little esoteric. The term used is PA leakage, and it is meant to represent a benefit where an individual has a pension based on higher earnings at retirement compared to lower earnings

[Translation]

droit à pension dans une année donnée. Aux fins de la définition du régime désigné, cela correspond à deux fois et demie le MGAP. Nous recommandons d'uniformiser un petit peu ces diverses mesures. À notre avis, 58,000\$, c'est-à-dire environ deux fois le MGAP en 1990, ne constitue pas un revenu élevé. Nous recommandons d'uniformiser cela et de fixer le seuil à environ trois fois le MGAP. Il ne sert à rien de conserver deux paliers.

Nous estimons que les directives touchant le financement des régimes désignés sont beaucoup trop onéreuses. D'après nous, dans certains cas, elles ne permettent pas d'assurer un financement qui réponde aux conditions minimum de solvabilité fixé et par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux. Certains régimes de pension pourtant solides se verront considérés comme de régimes désignés, ce qui pourrait les achever.

Les régimes désignés étaient justement censés empêcher les abus auxquels avaient donné lieu les régimes de pension individuels. Il convient effectivement de lutter contre ce genre d'abus mais la définition que l'on donne des régimes désignés n'est pas suffisamment précise. À notre avis, cette définition devrait être modifiée et rendue beaucoup plus précise. Nous recommandons de faire en sorte qu'elle ne s'applique qu'aux régimes ayant moins de cinq participants. Dans notre projet, il faut que la moitié des participants ait un revenu correspondant à trois fois le MGAP.

Moins de 60 p. 100 de tous les employés ne sont pas admis à participer à des régimes de pension. Or l'idée est d'encourager la participation à des régimes de pension et non le contraire, et c'est effectivement dans ce sens que s'oriente le texte.

Le règlement 85-0321, touchant la cotisation de l'employeur au titre de services passés versés en lieu de rétribution est une disposition large à effet rétroactif. Nous estimons que cet effet rétroactif devrait être supprimé. Cela risque de créer pas mal de problèmes à l'égard de régimes de pension par ailleurs tout à fait valables. Il convient d'empêcher cela car cela provoquerait non seulement beaucoup de difficultés mais entraînerait également beaucoup de liquidations à la fois de ce type de régime et de beaucoup d'autres régimes.

Les nouveaux régimes de pension ne peuvent pas être réputés avoir été agréés au cours de l'année précédente. Cela va soulever des problèmes dans de nombreux cas. Nous exposons un exemple de cela dans notre mémoire mais souvent, en cas de fusion ou d'acquisition, il est essentiel de pouvoir faire comme si un régime de pension avait été créé l'année précédente. Il convient donc de permettre l'agrément rétroactif en tenant compte du facteur d'équivalence pour services passés ou du facteur d'équivalence corrigé, tout cela dépendant de la situation.

Nous estimons, enfin, que la règle sur la protection du FE est plutôt obscure. L'expression utilisée est «fuite» du facteur d'équivalence, ce qui veut dire une prestation dans le cas d'une personne dont la retraite est basée sur le revenu le

[Texte]

early in his career. It is difficult to envisage a pension plan being designed to take advantage of this. Therefore we recommend that you either eliminate the rule and watch for abuses or grandfather existing pension plans which will be caught under this rule that are either registered or filed for registration prior to March 1988.

I would like to take two minutes to summarize. We believe you should consider simplification of the system. Look at the programs that have been presented to you, but recognize that there will be an inherent time delay of two to three years and that you cannot please all taxpayers. If the proposals are adopted, we recommend that you delay implementation by one year. Introduce the \$15,500 limit in 1992, but proceed with the legislation as quickly as possible. Maintain the average factor, whether that is a factor of 9...but increase the \$600 offset.

Regulations addressing perceived abuses such as designated plans should be more focused and should not catch other pension plans. Eliminate the esoteric regulations that have little practical application but will have a lot of frustrations for plan sponsors. Revenue Canada should be instructed to take a lenient and conciliatory stance towards plans sponsors, rather than the hard-line approach implied by draft regulations. In addition, devote considerable resources within Revenue Canada to training, computerized systems, and communications with taxpayers.

The Vice-Chairman: I thought that was an excellent presentation.

I have one question on the quality of benefits in plans. There are a number of people who have said pension adjustments do not reflect such things as survivor benefits and indexing appropriately. In other words, if you have a good plan... This is a civil service complaint, if you want to call it that.

I wonder if you could comment on that. The factor of 9 does not take into consideration... it is too high for some poor plans, basically.

[Traduction]

plus élevé de ses dernières années de travail plutôt que sur les revenus moins élevés du début de sa carrière. Il est difficile de concevoir un régime de pension qui pourrait tirer profit d'une telle situation. C'est pourquoi il convient, à notre avis, soit d'éliminer la règle et de contrôler les abus ou d'adopter une disposition préservant les droits dans le cadre des régimes de pension auxquels cette règle devrait s'appliquer. Cela vaudrait pour les régimes de pension enregistrés ou à l'égard desquels une demande d'enregistrement a été déposée avant le mois de mars 1988.

J'aimerais prendre deux minutes pour résumer tout cela. À notre avis, il va falloir simplifier le système. Examinez les programmes qui vous ont été proposés mais n'oubliez pas qu'il faudra au moins deux ou trois ans avant que ces programmes puissent entrer en vigueur. N'oubliez pas, non plus, qu'il est impossible de faire plaisir à l'ensemble des contribuables en même temps. Si vous décidez de retenir les mesures qui vous ont été proposées, nous recommandons que vous en remettiez l'entrée en vigueur à l'année d'après. Prévoyez que le plafond de 15,500\$ entrera en vigueur en 1992 mais votez les textes dans les meilleurs délais. Conservez le facteur moyen, disons que ce soit le facteur de 9... mais augmentez les 600\$ compensatoires.

• 1735

Il faut que les règlements qui sont censés contrôler les abus tels que ceux qui ont été commis dans le cadre de régimes désignés soient beaucoup plus précis afin de ne pas prendre dans la nasse d'autres régimes de pension. Supprimez les règlements obscurs qui ne servent pas à grand-chose si ce n'est à donner des maux de tête aux responsables des régimes de pension. On devrait dire à Revenu Canada de se montrer conciliant et indulgent envers les responsables de régimes de pension et ne pas faire preuve d'intransigeance comme semble les encourager à le faire les projets de règlements. Revenu Canada devra affecter toutes les ressources nécessaires pour donner à son personnel un sérieux complément de formation, pour installer des systèmes informatiques au service des contribuables et pour améliorer ses communications avec le public.

Le vice-président: Excellent exposé.

J'aimerais vous poser une question touchant la qualité des prestations prévues dans le cadre des divers régimes de pension. Plusieurs personnes ont dit que le facteur d'équivalence ne tient pas suffisamment compte de prestations versées au conjoint survivant ou des clauses d'indexation. Autrement dit, supposez que vous apparteniez à un bon régime de pension... C'est une plainte généralement formulée par les membres de la Fonction publique.

Qu'en pensez-vous? Le facteur de 9 ne tient pas compte... en fait, il est trop élevé pour certains régimes de pension mal pourvus.

[Text]

Mr. Markham: Again, that is where the pension adjustment reversal is meant to eliminate that issue, where a person quits and rolls all his or her money out of a pension plan, because if the pension plan has less generous ancillary benefits the lump sum they roll out will be lower, therefore the pension adjustment reversal will be higher. So that is precisely what the PAR is meant to do.

The other aspect is that I think it was in the May 1985 proposals that they actually proposed that the factor of 9 would be reduced by 10% if you had certain ancillary benefits removed and reduced by 20% if you had other ancillary benefits removed. So effectively back in May 1985 we had factors of 7.2, 8.1, and 9, precisely to address the issue you just raised.

I guess the reaction there was too complex, again. Presumably that means if you had a factor of 7.2, just to use an example, and then your organization decided they wanted to bring in indexing retroactively or improve the survivor benefits retroactively, you would have to have a PSPA. So I do not know.

The Vice-Chairman: So what you are saying is that, unless we want to wait another five years and probably be no further ahead at that point we should swallow hard, make whatever improvements we can manage to make, and move on. Is that your bottom line?

Mr. Markham: You are asking a more general question there. Again, we have to repeat the belief that some of the proposals that are being put forward for simpler systems—and we have had at least three—should be looked at very seriously.

The Vice-Chairman: I guess my question is: if we look at one of those, whether it is the one we had, the TPF and C one, or a couple of others, does that take us back to square one, essentially?

Mr. Markham: Yes.

The Vice-Chairman: So we are into another three-year—

Mr. Markham: You are back to just after the February 1984 proposals came out. You then wait and you develop rules and a year and a quarter later you will come out with an equivalent to the May 1985 proposals, which were good and which were simpler. Then you will face a round similar to this and a barrage of criticism and you will have to think about whether or not to tinker with it again.

Mr. Pickard: Am I hearing the argument: get it in place no matter what it is going to do, rather than have a further delay? Is that basically the premise you are giving me?

Mr. Brophy: No, what we are saying is that we have recommended some changes to the existing system. There are two approaches. One is to simplify. We say if you do that you are looking at two to three years. If that is unacceptable and

[Translation]

M. Markham: Eh bien, justement, le facteur de rectification devrait permettre d'éliminer ce problème puisque si quelqu'un décide de quitter son régime de pension et d'en retirer son argent, si le régime de pension a des prestations accessoires moins généreuses, les montants forfaitaires retirés seront plus bas et le facteur de rectification plus élevé. C'est toute la raison d'être du FR.

Dans les propositions avancées au mois de mai 1985, il était envisagé de réduire de 10 p. 100 le facteur de 9 si certaines prestations auxiliaires étaient éliminées et de réduire ce facteur de 20 p. 100 en cas d'élimination d'autres prestations auxiliaires. On avait ainsi prévu, déjà en mai 1985, d'adopter des facteurs de 7,2, de 8,1 et de 9, précisément en réponse au problème que vous avez évoqué.

Encore une fois, je pense que cette mesure était trop complexe. À supposer, par exemple, que votre régime de pension ait été assorti du facteur 7,2 et que votre organisation ait décidé d'indexer rétroactivement les prestations ou d'améliorer les prestations versées au conjoint survivant, ça aussi de manière rétroactive, il vous aurait fallu intégrer un facteur d'équivalence pour services passés. Cela se conçoit assez mal.

Le vice-président: D'après vous, au lieu d'attendre encore cinq ans sans pouvoir vraiment espérer régler tous les problèmes, nous devrions en prendre notre parti, apporter les changements que nous pouvons y apporter et aller de l'avant. Serait-ce ça votre conclusion?

M. Markham: Vous me posez là, une question d'ordre beaucoup plus général. Il faut, je pense, envisager très sérieusement la mise en place de systèmes plus simples, tels que les trois que nous avons examinés.

Le vice-président: Ma question est donc la suivante: Dans la mesure où nous envisageons de retenir un de ces systèmes, qu'il s'agisse de celui que nous avons, de celui de TPF et C ou de l'un des quelques autres systèmes que nous avons également envisagés, allons-nous devoir recommencer à zéro?

M. Markham: Oui.

Le vice-président: Tout cela va donc nous prendre encore trois ans. . .

M. Markham: On en revient un peu à la situation dans laquelle nous étions au mois de février 1984 lorsque les propositions ont été effectuées. Il s'agit alors d'attendre et de formuler un certain nombre de règles puis, 15 mois plus tard, on a une réglementation équivalente à celle qui avait été proposée au mois de mai 1985, qui était assez satisfaisante et plus simple que les autres. Vous devrez alors faire face à une série de débats tel que celui-ci et aux critiques qui vous seront inévitablement adressées. Vous devrez alors vous demander s'il convient, encore une fois, de modifier les dispositions applicables.

M. Pickard: Si j'ai bien compris il faudrait, d'après vous, appliquer la nouvelle réglementation, quelle qu'elle soit, plutôt que d'attendre davantage. Est-ce bien cela votre recommandation?

M. Brophy: Non, nous rappelons simplement les changements qui, d'après nous, devraient être apportés au système actuel. Il y a deux approches possibles. La première est de simplifier l'ensemble des règles. D'après nous, cela

[Texte]

you want to go ahead, then you have to go ahead with the existing system, with changes. What we are saying, though, is do not wait for another six or twelve months or a year to fix it up; fine-tune it to the *n*th degree, get it in place, but give people time to react to it. We need the time to react.

• 1740

Mr. Pickard: Good. I assumed something different. I accept what you are saying—fix it up, get some corrections, but do it immediately. Do it as quickly as you can.

Mr. Brophy: And give people time to react, and the one-year addition as well.

Mr. McCrossan: Can I ask a direct question that will elaborate on it? You made the statement that February 28 is not do-able. If this legislation were to pass by June, is April 30 do-able? In other words, do you need your full year or do you just need more time? Revenue Canada does not want to hear about April 30, but that is when the tax returns start to come in, and they will have no data to match up until then anyway.

Mr. Markham: You have two issues. First, you have employers who have to meet deadlines. A two-month delay would catch a few more employers, but you are going to squeeze Revenue Canada. By early November 1991 it is imperative that all those Revenue Canada statements go out, and they must be correct. Otherwise the system will be laughable.

I do not know whether they have time between the end of April—all the keypunching that has to go in... 5 million PAs... and get it in place. I cannot judge that.

Mr. McCrossan: There are two questions. One is the employers, the other is Revenue Canada. If Revenue Canada can handle an April 30 deadline, can the private sector handle it? Is that the compromise, or are we just faced with a one year—

Mr. Markham: I believe the private sector will not handle it very well. Sure, every organization will manage to get a PA on the T-4 slip, but who knows if they will be correct? Revenue Canada will not know, because it is very difficult to check PAs.

Mr. McCrossan: Even with a year's delay they will not know. There will have to be an audit.

Mr. Markham: Yes, there will have to be audits. In my opinion it will take a year from the time the legislation is passed to get all of those systems in place.

Some organizations have simple defined benefit plans, and perhaps very few of the workers earn sufficient income to get caught by some of the interim rules, if those come in. If you have only 10 employees you can probably devise a manual system or go to a consultant.

[Traduction]

prendra deux ou trois ans. Si cela ne vous convient pas, et que vous veuillez aller de l'avant, eh bien il va falloir retenir le système actuel tout en lui apportant les modifications nécessaires. D'après nous, il ne faut pas attendre encore six mois ou un an avant de régler la question: faites tous les ajustements nécessaires, mettez le système en place mais donnez aux gens le temps de se retourner et de s'y adapter. Tout le monde a besoin de ce genre de délai.

M. Pickard: J'étais partie d'une hypothèse différente. Ce que vous voulez, c'est qu'on arrange les choses, qu'on apporte certaines corrections mais qu'on le fasse immédiatement. Vous voulez qu'on procède assez rapidement que possible.

M. Brophy: Et qu'on donne aux gens un certain temps pour réagir, sans parler de l'année supplémentaire.

M. McCrossan: Puis-je vous poser une question directe pour préciser davantage? Vous avez dit que le 28 février était inacceptable. Si le projet de loi était adopté en juin, est-ce que le 30 avril serait acceptable? En d'autres termes, avez-vous besoin d'une année complète ou simplement d'un peu plus de temps? Revenu Canada ne veut rien savoir du 30 avril, car c'est à ce moment-là que les déclarations d'impôt affluent et il faudra attendre de toute façon cette date pour que le ministère puisse apurer les données.

M. Markham: Il y a deux questions en jeu. Il y a, d'une part, le fait que les employeurs doivent respecter les dates limites. Avec deux mois de plus, on toucherait quelques employeurs de plus, mais Revenu Canada serait sous pression. Il est indispensable qu'au début de novembre 1991 toutes ces déclarations de Revenu Canada soient postées et il ne faut pas qu'elles comportent d'erreur, sinon le système serait ridicule.

Je ne sais pas si vous avez le temps d'ici la fin d'avril—avec toute la perforation de cartes qui doit être faite... 5 millions de FE et mettre cela en place. Je ne peux vraiment pas dire.

M. McCrossan: Il y a deux problèmes, l'un pour les employeurs, l'autre pour Revenu Canada. Si Revenu Canada peut s'accommoder de la date limite du 30 décembre, est-ce le cas pour le secteur privé? Est-ce que c'est la solution de compromis, ou est-ce qu'il va falloir attendre un an... .

M. Markham: Je ne pense pas que le secteur privé y parvienne vraiment. Toutes les organisations sont certainement en mesure d'inscrire un FE dans la feuille de TP4, mais comment savoir s'il n'y a pas d'erreur? Revenu Canada ne pourra pas le déceler, parce qu'il est très difficile de vérifier les FE.

M. McCrossan: Nous ne pourrions pas le faire même si ça prend un an de plus. Il faudra faire une vérification.

M. Markham: En effet, il faudra faire des vérifications. À mon avis, cela prendra un an pour mettre ces systèmes en place, à partir du moment où la loi est adoptée.

Certains organismes ont un régime à prestations déterminées, et il est probable qu'il y a très peu de leurs employés qui gagnent suffisamment pour tomber sous le coup des règles intérimaires, si on en adopte. Si vous avez une dizaine d'employés, vous pouvez probablement mettre au point un système manuel ou vous adressez à expert-conseil.

[Text]

If an employer group has more than, say, 100 employees, it probably takes a few days to go through a plan document to make sure you are getting all the pension adjustments right. You start getting special cases—people on a leave of absence, on maternity leave, people who are trying to buy back past service in the current year, people who have. . . And you have to deal with the PARs at the same time.

It is very difficult to measure the answer to this question. It is our gut feeling, from speaking to these groups, that there is very little activity going on right now. Activity was going on in some of the larger, complex plans such as some of the multi-employer plans. They had no alternative if it coming in February 28. But a lot of organizations have pretty well stopped work, and a lot of them are going to seek professional assistance. Very few of them are going to be willing, when they finally understand what these rules are, to do it themselves. There are not enough professional advisers in Canada to help all those defined benefit plans. Life is very busy. We have a lot of other work to do because of many other reasons.

Mr. Brophy: With respect to the year's delay, it is not just pension adjustment reporting, it is also pension adjustment reversal reporting. A lot of plan sponsors are not maintaining data on people who have terminated to date. If you pass legislation later this year to be effective next year, people will know in advance what they will have to track, what kind of information they will need to maintain, effective January 1, 1991. This will simplify matters.

Mr. Sobeski: It must have been clear since May 1985 that the \$2,000 limit would make the defined benefit plan a dinosaur. Are we seeing that direction? Are defined benefit plans slowly on their way out, even after Bill C-52? Is that the way we are headed, with more people going to money purchase? Are defined benefit plans going to be dinosaurs in a little while?

Mr. Brophy: The prior speaker had a litany of the different pages in the act, the regulations and the explanatory notes, and if you took out defined benefit plans it would be a pretty slim package. All of the legislation is aimed at defined benefit plans. They are extremely complex to administer. Small employers—and by small we mean anywhere from a couple of hundred employees—really cannot cover the cost of administering a defined benefit plan. In that respect, yes, they are disappearing. Larger sponsors can spread this cost, but small employers cannot.

• 1745

Mr. Markham: It is very difficult winding up a defined benefit plan, unfortunately, because there are road-blocks placed in the way by the provinces. Just by virtue of very large surpluses that happen to be sitting around now. . . and

[Translation]

Si le régime de l'employeur couvre plus de 100 employés, mettons, cela prendra probablement quelques jours pour s'assurer que le document contient les bons facteurs d'équivalence. Et il y a toujours des cas spéciaux—des gens en vacances, en congé de maternité, des gens qui rachètent des années de services passés cette année-là, des gens qui. . . Sans parler des facteurs d'équivalence pour services passés que vous devez vérifier en même temps.

Il est très difficile de peser la réponse à cette question. Nous avons l'impression, des conversations que nous avons eues avec ces groupes, qu'il y a très peu de choses qui se fait en ce moment. Certaines mesures ont été prises pour les régimes plus importants et plus complexes, par exemple pour les régimes inter-entreprises. Les répondants n'ont pas le choix si l'on maintient la date du 28 février. Il y a tout de même un grand nombre d'organisations qui ont interrompu leurs activités et beaucoup d'entre elles s'adressent à des experts. Une fois qu'elles se sont rendu compte de ce que représentent ces règles, il y en a très peu parmi elles qui sont prêtes à le faire elles-mêmes. Il n'y a pas suffisamment de conseillers professionnels au Canada eu égard au nombre de régimes à prestations déterminées. Les gens sont occupés. Nous avons toutes sortes de choses à faire pour bien d'autres raisons.

M. Brophy: Pour ce qui est du délai d'une année, on reporte non seulement le facteur d'équivalence, mais également le facteur de rétablissement. Or, il y a bien des répondants de régimes qui ne conservent pas de dossiers sur les employés qui ont fini le service. Si vous adoptez en cours d'année une loi qui entrera en vigueur l'année prochaine, les gens sauront d'avance ce dont ils auront besoin, le genre d'information qu'il faudra conserver à partir du 1^{er} janvier 1991. Cela simplifierait les choses.

M. Sobeski: Depuis mai 1985, il devait être clair que le plafond de 2.000\$ allait reléguer les régimes à prestations déterminées parmi les dinosaures. Est-ce bien ce qui nous attend? Est-ce que les régimes à prestations déterminées sont bel et bien en voie de disparition, même si le projet de loi C-52 devient loi? Est-ce que désormais il y aura plus de gens qui vont acheter des dispositions à cotisation déterminées? Est-ce que d'ici quelques temps les régimes à prestations déterminées vont devenir caducs?

M. Brophy: L'intervenant précédent a cité toutes sortes de pages de la loi, des règlements et des notes explicatives, mais si vous enlevez le régime à prestations déterminées, le restant est plutôt maigre. Toute la loi concerne les régimes à prestations déterminées. Or, l'administration de ces régimes est extrêmement complexe. Les petits employeurs—et par là nous entendons ceux qui ont quelques centaines d'employés—ne peuvent pas se permettre vraiment les frais d'administration d'un régime à prestations déterminées. Et c'est effectivement la raison pour laquelle ces régimes sont en voie de disparition. Les gros répondants peuvent étaler leurs coûts, mais pas les petits.

M. Markham: Il est très difficile de liquider un régime à prestations déterminées, malheureusement, en raison des obstacles que posent les provinces. Tout simplement parce qu'il existe d'énormes surplus en ce moment. . . et vous avez

[Texte]

you see the way court cases go, sometimes it is very difficult getting rid of the defined benefit plan. So we see organizations putting into a pension plan, but very few of them will put into a defined benefit plan. Although there is a great sentiment out there among many large and small employers who have defined benefit plans to wind up their plans, when it comes down to it the cost of winding them up is huge and the communication to employees leads to all sorts of very difficult situations in trying to deal with older workers.

Mr. Sobeski: I was with Canada Permanent-Canada Trust. We went through that. I was in the personnel field, and the whole education package to move from a defined benefit...they had an option to stay with a defined benefit goal. It was a whole education package with films and computers to play with. Many older workers thought it was best to stay with defined benefits, but because of the interest rate factor, they went. It was quite an education process.

When you talk about educating the public, I go back to my February 28 days when people would come in at the last moment and say they wanted to make a contribution into one of those "RSVPs". I thought I am going to have a tough time explaining this to them.

Mr. Pickard: My question relates directly to the plan as we see it now. Others have come in before you and suggested that we will put out defined benefit plans certainly with smaller employers if this legislation is passed. This legislation is anti-defined benefit certainly in the small group. Would you concur with that?

Mr. Brophy: It is a lot more complex. It is extremely difficult for a small employer to assign resources to it to do an adequate job.

Mr. Pickard: What would your recommendation be to fill that gap?

Mr. Brophy: I think it is a larger question. The question really addresses not just the tax legislation but also the provincial standards legislation. Everything is aimed at defined benefit plans.

Mr. Pickard: But if we pass this, we have to look at that further for the larger question. Since you suggested that you worked very closely with the Finance department and looked at these problems, what would you suggest we do to overcome this larger problem?

Mr. Brophy: From a tax perspective...which is the question we are addressing.

Mr. Pickard: We are looking at defined pension plans. We are looking at people involved in those kinds of plans. If we pass legislation that is going to put many of them out, I think we have to have reasonable answers about how it should be handled. If you look at the broader question, then you should have some reasonable answers. If you are suggesting we pass this as is, I would guess you know how to rectify that question.

[Traduction]

vu les décisions des tribunaux, il est parfois très difficile d'éliminer un régime à prestations déterminées. Nous voyons donc les organisations mettre en place un régime de pension, mais très peu d'entre elles optent pour un régime à prestations déterminées. Même si un grand nombre de gros et de petits employeurs souhaitent mettre un terme à leur régime à prestations déterminées, au moment de le faire, on s'aperçoit que les coûts sont énormes qu'il y a toutes sortes de difficultés qui se posent au niveau des communications avec les employés lorsqu'il s'agit de régler le sort des employés plus âgés.

M. Sobeski: Nous avons passé par là lorsque je travaillais pour Canada Permanent-Canada Trust. Je travaillais pour le personnel et on a eu tout un programme d'éducation pour préparer les gens à changer d'un régime à prestations déterminées. Les employés avaient le choix de conserver ce régime. Pour faire cette campagne, on s'est servi de films et d'ordinateurs. Un grand nombre de vieux employés pensaient que la meilleure solution était de conserver leur régime à prestations déterminées, mais ils ont changé d'avis en raison du taux d'intérêt. Cela a été pas mal édifiant.

Quand vous parlez d'éducation publique, ça me rappelle le 28 février où les gens arrivaient à la dernière minute en déclarant qu'ils voulaient faire une contribution dans leur «RSVP». Je me disais que ça ne serait pas facile de leur faire comprendre.

M. Pickard: Ma question concerne directement le régime sous sa forme actuelle. D'autres témoins qui ont comparu avant vous ont laissé entendre que si la loi était adoptée, les petits employeurs abandonneraient certainement les régimes à prestations déterminées. Pour les petits employeurs, cette loi oeuvre certainement contre le régime à prestations déterminées. Vous êtes bien de mon avis?

M. Brophy: La question est beaucoup plus complexe que cela. Il est très difficile pour le petit employeur d'affecter les ressources voulues pour mener cette tâche à bien.

M. Pickard: Dans ce cas, que recommandez-vous donc?

M. Brophy: Il ne s'agit pas simplement de cela. Il n'y a pas simplement la législation fiscale mais également les lois provinciales sur les normes qui sont en jeu. Tout est prévu en raison de régimes à prestations déterminées.

M. Pickard: Si la loi est adoptée, il faudra étudier davantage ce problème plus général. Vous avez laissé entendre que vous aviez travaillé en étroite collaboration avec le ministère des Finances qui s'est penché sur ces questions. Que proposeriez-vous donc pour régler le problème plus général?

M. Brophy: Sur le plan fiscal...quelle est la question qui vous intéresse?

M. Pickard: Les régimes à prestations déterminées. Nous étudions la situation des gens qui ont souscrit à un tel régime. Si nous adoptons le projet de loi, bon nombre d'entre eux n'auront plus de régime. Je pense qu'il faut avoir une bonne idée de la façon de régler leur sort. Si vous considérez le problème dans son ensemble, vous devez avoir des solutions raisonnables. Si vous nous suggérez d'adopter le projet de loi tel quel, cela veut dire, je suppose, que vous avez en main la solution.

[Text]

Mr. Brophy: We are not saying to pass it as is. We are saying to look at simplifying it first. If you cannot live with a couple of years' delay, then simplify a lot of sections in it. Also, direct Revenue Canada to be very lenient and help plan sponsors, and do not take the approach implied throughout the legislation that if you do anything wrong this plan is revoked and you are in trouble. So simplify and help; I think they are the two keys.

The Vice-Chairman: Thank you very much, gentlemen. I appreciate your coming here today.

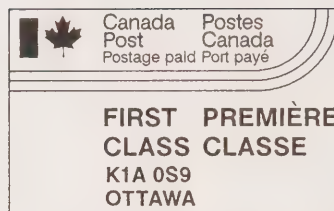
The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Brophy: Nous ne vous suggérons pas de l'adopter tel quel. Nous vous demandons d'essayer d'abord de le simplifier. Si le délai de deux ans est inacceptable, simplifiez donc une bonne partie des articles. Dites également à Revenu Canada de faire preuve d'indulgence envers les répondants de régime et de les aider, et ne leur faites pas croire, comme le laisse entendre le projet de loi, que s'ils commettent une erreur quelconque, le régime sera révoqué et ils auront toutes sortes d'ennuis. Simplifiez la loi et aidez les répondants; je pense que ce sont-là les deux solutions.

Le vice-président: Merci beaucoup, messieurs. Je vous remercie d'avoir comparu devant nous aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the National Union of Provincial Government Employees:
Evelyn Gigantes, National Representative (Women's Issues).

From the United Steelworkers of America:
Gérard Docquier, National Director;
Kenneth Delaney, Research Representative.

From the Board of Trade of Metropolitan Toronto:
Gretchen Van Riesen, Director, Benefits Planning, Molson Co. Ltd.;
Simon Segall, Manager, Pension Sales, Maritime Life Assurance Co.

From Peat, Marwick, Stevenson & Kellogg:
John Brophy, Partner;
Ian Markham, Partner.

TÉMOINS

Du Syndicat national de la fonction publique provinciale:
Evelyn Gigantes, représentante nationale (Questions relatives aux femmes).

Des Métallurgistes unis d'Amérique:
Gérard Docquier, directeur national;
Kenneth Delaney, chercheur.

De la Chambre de commerce du Toronto métropolitain:
Gretchen Van Riesen, directeur, Planification des bénéfices, Molson Co. Ltd.;
Simon Segall, directeur, Maritime Life Insurance.

De Peat, Marwick, Stevenson & Kellogg:
Joseph Brophy, associé;
Ian Markham, associé.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 114

Tuesday, May 1, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 114

Le mardi 1^{er} mai 1990

Président: Don Blenkarn

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des

Finance

Finances

RESPECTING:

Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts

CONCERNANT:

Projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 1, 1990

(146)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 8:06 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Don Blenkarn, Murray Dorin, Diane Marleau, Jerry Pickard, Pat Sobeski and René Soetens.

Other Member present: David Stupich.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward and Paul McCrossan, Consultants.

Witness(es): From the Underwriters Association of Canada: John Bowden, Honorary Director; Karl Keilhack, Senior vice-President, Taxation. *From MLH+A Inc.:* H. Wayne Woods, Vice-President and Partner. *From the National Federation of Nurses Union:* Kathleen Connors, President; Monica Townson, Pension Consultant; Donna Murnaghan, Executive Director and Carol Richardson, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons, dated Wednesday, February 19, 1990 in relation to Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, January 30, 1990, Issue No. 86*).

The witness from the Life Underwriters Association of Canada made a statement and answered questions.

At 8:32 o'clock p.m., the witness from MLH+A made a statement and answered questions.

At 9:05 o'clock p.m., Kathleen Connors from the National Federation of Nurses Unions made a statement and with the other witnesses, answered questions.

At 9:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 1^{er} MAI 1990

(146)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à 20 h 06, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Don Blenkarn, Murray Dorin, Diane Marleau, Jerry Pickard, Pat Sobeski et René Soetens.

Autre député présent: David Stupich.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. Du personnel du Comité: Sean Aylward et Paul McCrossan, consultants.

Témoins: De l'Association des assureurs-vie du Canada: John Bowden, administrateur honoraire; Karl Keilhack, premier vice-président, Fiscalité. De MLH+A Inc.: H. Wayne Woods, vice-président et associé. De la Fédération nationale des syndicats d'infirmières et d'infirmiers: Kathleen Connors, présidente; Monica Townson, expert-conseil (Pensions); Donna Murnaghan, directrice générale; Carol Richardson, directrice générale.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du mercredi 19 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 janvier 1990, fascicule n° 86*).

Le témoin de l'Association des assureurs-vie du Canada fait un exposé et répond aux questions.

A 20 h 32, le témoin de MLH+A fait un exposé et répond aux questions.

A 21 h 05, Kathleen Connors, de la Fédération nationale des infirmières et infirmiers, fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 21 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 1, 1990

• 2007

The Chairman: We are continuing our review of Bill C-52, an act to amend the Income Tax Act.

Our first witness is the Life Underwriters Association of Canada. Karl Keilhack is the vice-president, taxation, and John Bowden is the honorary director.

Mr. John Bowden (Honorary Director, Life Underwriters Association of Canada): Mr. Chairman, hon. members, we appreciate this opportunity to appear before you.

I am a past president of the Life Underwriters Association of Canada. I am just a member of the association. I am a practitioner in the life insurance business with a specialty in pensions, and I have been at that for 38 years. Karl Keilhack is senior vice-president of our association, a staff member, and his specialty is taxation.

We outlined in our brief what the Life Underwriters Association of Canada is. We have 18,000 voluntary members who are involved in one degree or another in the pension business, the annuity business, the retirement counselling business, and the life insurance business too.

I think one of the most important perspectives we are going to try to bring tonight is the fact that we work with the small businesses in this country. Unlike the people who were here before us, we work in the pension business with those groups of up to 200 lives, probably the major percentage of the groups being under 100 lives.

So we are bringing you the perspective of the small businessman. We have a very hands-on presence with these people and with the employees, because of the broad services we provide, be it life insurance in estate planning, business continuance, or retirement planning. We are there when they die in service, we are there when they terminate employment and we are there when they retire.

• 2010

We want to talk to you today about the simplification of the procedures that are involved in dealing with tax assisted plans. Karl Keilhack will walk you through them as we move into our presentation, but they are listed in here. Heaven knows Bill C-52 is complicated enough. It would be a shame if it goes forward and we leave all of these inconsistencies out there at the same time. We think it is time they be cleaned up so that at least we have uniform rules for all tax-assisted plans.

I want to deal with this exercise and with our brief. It is clear, as the chairman has indicated, that we have supported these reform measures since they were first introduced in February 1984. We have made some constructive criticisms, but I think we have been in support as an association of trying to get things in balance.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 1^{er} mai 1990

Le président: Nous poursuivons l'examen du projet de loi C-52, loi modifiant la Loi de l'impôt.

Nos premiers témoins sont les représentants de l'Association des assureurs-vie du Canada. Karl Keilhack en est le vice-président pour les questions fiscales et John Bowden en est le directeur honoraire.

M. John Bowden (directeur honoraire, Association des assureurs-vie du Canada): Monsieur le président, chers membres du comité, nous vous remercions de nous avoir invités à témoigner.

Je suis un ancien président de l'Association des assureurs-vie du Canada. Actuellement, je suis simple membre. Dans le secteur de l'assurance-vie, je me spécialise dans les pensions depuis 38 ans. Karl Keilhack est le principal vice-président de notre association, pour laquelle il travaille, et il se spécialise dans les questions fiscales.

Dans notre mémoire, nous donnons une brève description de ce qu'est l'Association des assureurs-vie du Canada. Nous réunissons 18,000 membres qui ont choisi de faire partie de notre association parce qu'ils s'occupent à des degrés divers de questions de pensions, de rentes viagères, de conseils en matière de retraite et d'assurance-vie.

Un des éléments fondamentaux que nous voudrions faire ressortir ce soir est le fait que nous travaillons avec les PME au Canada. Contrairement aux témoins qui nous ont précédés, nos clients en matière de pension sont des entreprises de moins de 200 employés, et la plupart n'ont probablement pas 100 employés.

À travers nous, vous aurez donc le point de vue de la petite entreprise. Nous avons des contacts très étroits avec employeurs et employés, parce que la gamme de services que nous offrons est étendue, de l'assurance-vie à la planification des successions, du maintien de l'entreprise à la planification de la retraite. Nous intervenons quand nos clients meurent en pleine vie active, quand ils cessent de travailler et quand ils prennent leur retraite.

Nous voulons retracer aujourd'hui la simplification des procédures visant les régimes bénéficiant d'une aide fiscale. Karl Keilhack vous donnera le détail mais tout se trouve dans le mémoire. Dieu sait que projet de loi C-52 est fort compliqué. On s'en repentirait, s'il était adopté avec toutes les incohérences qu'il comporte. Nous pensons qu'il faut en profiter pour faire un nettoyage, pour que nous puissions compter sur des règles uniformes pour tous les régimes bénéficiant d'une aide fiscale.

Passons maintenant à ce que nous avons à vous dire. Comme le disait le président, il est entendu que nous avons appuyé ces réformes dès le départ, en février 1984. Nous avons fait une critique constructive et nous pensons que notre association a fait sa part, soucieuse qu'elle est d'obtenir un résultat équilibré.

[Texte]

We perceive this whole exercise as an attempt to offer Canadians a chance to get a decent pension, no matter what avenue they are marching down. If they have access only to RRSP, okay. If they have access to RRSP, RPP and DPSP, it is all mixed together. No matter which way you go, it appears to us there is a chance—not perfect, but a chance—to get a level playing field, if you will. Everyone gets a shot.

It did not really matter whether you worked for a large employer or a small employer. The people who worked for Imperial Oil have always had a big break, but this need not be. We perceive that this level playing field or what is suggested here will make it happen. We also perceive that such a system of equality might encourage employers to offer more plans to more Canadians so that we can get more people participating in organized retirement programs, instead of the 5.4 million, which, I think, has dropped below that level now, who participate in these plans, and maybe get it up a little higher.

The complexity factor is going to stand in the way of making it happen. I think you have to realize that although you are looking at Bill C-52, the people who sponsor pension plans, particularly small-businessmen, have been smothered by provincial legislation. The costs are enormous. In many ways, I might say it has hardened these people. Those who have persisted through the provincial nightmare and who have maintained pension plans, particularly defined benefit plans, I do not think are going to quit because of this Bill C-52.

Consequently, although our predecessors before dinner suggested anybody with 200 employees or fewer would be nuts and they are going to quit, they may not quit. They have already been beaten to the ground and they are still surviving. However, there is one thing that disturbs us. Yes, we support the program but we are pretty disappointed that the latest version on December 11, 1989, introduces a whole lot of restrictions for the small business.

The designated plans: think of the wording. If you go back to the March 28, 1988, version of this exercise, we have some new wording referring to "connected people". This was to be the replacement for the old "significant shareholders" and "controlling shareholders". Then in December 1988, we get the latest information circular 7213R8. It does not mention anything about "connected people". It does not mention anything about "designated people". It goes back and talks about "shareholders".

Then we wait another year and then we get dumped on. I think and our association thinks it is pretty highly irregular. This thing was to be equal for everybody. All of a sudden a group has been singled out and they are going to get special treatment. This is not very easy to take.

The "connected person" concept has been restated in Bill C-52. We have added the designated plan concept, which says that over 50% of active members are connected persons, or 50% of the active members earn over 2.5 times YMPE.

[Traduction]

Nous pensons que l'occasion s'offre maintenant de donner aux Canadiens une pension raisonnable, quel que soit le métier qu'ils exercent. S'ils ne peuvent bénéficier de d'un REER, soit. S'ils peuvent compter sur un REER, un RPA et RPDB, tous ces régimes sont confondus. Quelle que soit la voie empruntée, il nous semble qu'on a l'occasion, même si elle n'est pas parfaite, de niveler les inégalités. Tout le monde est logé à la même enseigne.

Peu importe qu'on ait travaillé pour un gros employeur ou un petit. Les gens qui travaillaient pour l'*Imperial Oil* ont toujours été bien lotis, mais cette situation n'est plus indispensable. Nous pensons que le nivellement des inégalités, ou encore ce qu'on propose désormais, sera une amélioration à cet égard. Nous pensons que ce genre de régime d'égalité poussera les employeurs à offrir un plus grand nombre des régimes à plus de Canadiens pour qu'il y ait désormais plus d'adhérents à des programmes de retraite planifiés, et que grossisse ce chiffre d'un peu moins de 5,4 millions de cotisants à ce genre de régime de pension actuellement.

Toutefois, la complexité va constituer une entrave. Il faut se dire en présence des dispositions législatives du projet de loi C-52 que les répondants des régimes de pension, notamment les chefs de petites entreprises, ont été assaillis de lois provinciales. Cela coûte très cher. À bien des égards, je dirais que ces gens sont aguerris. Ceux qui ont survécu le cauchemar provincial, ceux qui ont conservé leur régime de pension, notamment les régimes à prestations déterminées, ne renonceront pas, à mon avis, simplement à cause des dispositions du projet de loi C-52.

Par conséquent, même si les témoins qui nous ont précédé avant le dîner ont dit que les entreprises de moins de 200 employés se décourageaient, il se peut qu'il n'en soit rien. Malgré tous les coûts qu'on leur a déjà assenés ils se maintiennent toujours. Cependant, il est une chose qui nous trouble. Certes, nous appuyons le programme mais la première version du 11 décembre 1989 constitue pour nous une énorme déception car elle comporte toute une série de restrictions visant la petite entreprise.

Prenez le cas des régimes désignés: le vocabulaire est inouï. Si on se reporte à la version du 28 mars 1988, on trouve de nouvelles expressions comme «les personnes qui sont rattachées à un employeur» cela devait remplacer l'expression «actionnaires substantiels» et «actionnaires de contrôle». En décembre 1988, paraît la dernière circulaire 7213R8. Il n'y est plus question des gens qui sont rattachés à un employeur, ni des gens désignés, mais on parle de nouveau des «actionnaires».

Un an plus tard, ça recommence. J'estime et notre association aussi que cela ne va pas du tout car il s'agissait d'aplanir les inégalités pour tous. Soudainement, voilà qu'un groupe est privilégié et qu'il jouira d'un traitement spécial. C'est difficile à avaler.

L'idée d'une «personne rattachée à un employeur» se retrouve de nouveau dans le projet de loi C-52. Voilà qu'on a ajouté la notion d'un plan désigné, selon lequel plus de 50 p. 100 des membres actifs sont rattachés à un employeur ou

[Text]

Plus, a defined benefit plan with less 10 members is immediately caught. Why these arbitrary numbers? What is magic? It is not uncommon to have a 30-life group of professionals, more than half of whom would earn over 2.5 times YMPE. All of a sudden they are put to the wall.

• 2015

These people cannot fund their plan for all the benefits. Indeed, it is going to create a conflict with the Pension Benefits Standards Act. At least, no one has said it will not. Certainly the Pension Benefits Act of Ontario is going to be offended. Can these small businesses rely on terminal funding for these things? These plans would not pass the test. How do these firms hire people from big companies? They cannot give them a pension plan that is fully funded.

It is not clear why these people were dumped on all of a sudden. Consequently, we take the position that this is not fair. It upsets the equality objective that has been the basis of this whole exercise. We are disturbed about that and we want to bring it to your attention. We hope that this discrimination against the small business element can be corrected.

Mr. Karl Keilhack (Vice-President, Taxation, Underwriters Association of Canada): Just to give you a little bit of background on these simplification measures, one reads once in a while in the papers about people having difficulties transferring money between institutions and losing interest because of the delays. Some six years ago the representatives of the banks, trust companies, credit unions, life insurance industry met several times and tried to come up with recommendations to resolve these problems. The institutions were unable to come to a conclusion and decided to go off on their own and make their own recommendations.

We presented briefs in 1984 and 1985 on deferred income transfers, outlining various problems. We are talking about problems at the consumer level, where a plan-holder goes to a financial institution and wants to transfer money. There are different forms, information circulars, procedures, depending on whether the money comes from an RSP, a DPSP, an RPP, or from a retiring allowance.

In some instances, it is possible to go directly into another plan; in other instances, one has to go indirectly. If one goes indirectly, there are surrender charges; you have difficulties in unlocking money. There are difficulties in explaining to senior citizens why one has to go an indirect route and complete two application forms, open up two plans, and then close one the next day. The administrative difficulties are completely unnecessary.

We have made our presentations at the time to the Minister of Finance and the Minister of Revenue. We have had discussions at various levels. We have had commitments from two deputy ministers that they would allocate staff time

[Translation]

encore selon lequel 50 p. 100 des membres actifs touchent au total plus de 2,5 fois le MGAP. Ainsi, le régime de retraite à prestations déterminées qui n'a que dix adhérents est immédiatement coincé. Pourquoi avoir choisi ces chiffres arbitraires? S'agit-il de chiffres magiques? On trouve couramment 30 professionnels cotisant à une assurance-vie de groupe et plus de la moitié d'entre eux gagnent 2,5 fois le MGAP. Soudainement, c'en est fait d'eux.

Ces gens ne peuvent pas financer toutes les prestations de leur régime. En effet, cela va créer des conflits avec les dispositions de la Loi sur les normes des prestations de pension. Personne n'a pu nier cela. Assurément, la Loi sur les régimes de retraite de l'Ontario va être enfreinte. Ces petites entreprises pourront-elles compter sur un financement terminal au besoin? Ces régimes ne respecteraient pas les critères. Comment alors une petite entreprise pourra-t-elle attirer des gens qui travaillent pour une grande société, sans pouvoir leur offrir un régime à capitalisation entière?

On ne sait pas pourquoi ces gens ont été choisis comme boucs émissaires soudainement. Par conséquent, nous estimons que ce n'est pas juste car cela porte atteinte à l'objectif égalitaire qui est le fondement de toute cette réforme. Comme cela nous trouble, nous vous le signalons et nous espérons que cette discrimination envers la petite entreprise sera redressée.

M. Karl Keilhack (vice-président, question fiscale, Association des assureurs-vie du Canada): Permettez-moi de vous donner quelques détails explicatifs sur ces mesures de simplification. On lit parfois dans les journaux que les gens ont du mal à transférer de l'argent entre certaines institutions financières et qu'ils y perdent de l'intérêt à cause des retards. Il y a six ans environ, des gens du milieu bancaire, des représentants de compagnies de fiducie, de caisses d'épargne et de compagnies d'assurance-vie se sont rencontrés à plusieurs reprises pour tenter de trouver une solution à ces problèmes. Les institutions financières ne pouvant pas parvenir à une conclusion ont décidé de faire cavaliers seuls et de présenter leurs propres recommandations.

Nous avons présenté des mémoires en 1984 et 1985 sur les transferts de revenus différés, en signalant les divers problèmes. Nous exposons les problèmes du point de vue du consommateur cotisant à un régime et qui se présenterait dans une institution financière dans le but de transférer son argent. Il existe divers formulaires, les circulaires d'information, des détails sur les procédures, suivant que l'argent provient d'un REER, d'un RPDB, ou d'un RPA, ou d'une allocation de retraite.

Dans certains cas, il est possible de passer directement à un autre régime mais dans d'autres, cela doit se faire indirectement. Dans ce dernier cas, il y a des frais de cession, et il est difficile de démobiliser son argent. Il est difficile d'expliquer aux personnes âgées pourquoi il faut agir indirectement et remplir deux formulaires, ouvrir deux régimes, dont l'un ne demeure ouvert qu'un seul jour. Les difficultés administratives sont tout à fait superflues.

Nous avons déjà fait des démarches auprès du ministre des Finances et du ministre du Revenu. Nous avons discuté avec les fonctionnaires de l'administration à divers paliers et deux sous-ministres se sont engagés à réserver des équipes

[Texte]

to fix these problems. We have had promises to get it done. There have been no objections to the proposals. Everybody agrees that they are good, that they are necessary, that they are revenue neutral, and that they would solve problems—not just for the consumer on the street, but also for bank tellers, Revenue Canada, the telephone operators who man the information lines, and everybody involved.

The Chairman: Can you give us an example of one of these problems? I decide I want to terminate my pension and I want to put it with another company. I get fired from one place and I want to move my pension.

Mr. Keilhack: If you have DPSP funds, for example, they cannot be transferred to a RRIF directly, but you are able to transfer them to an RRSP first and then from the RRSP to the RRIF. This means that you open up an RRSP, transfer the money over, then close the RRSP and transfer the money to the RRIF.

• 2020

The Chairman: What you are saying is that the simple matter is to change the deferred profit-sharing plan and allow immediate transfer to the RRIF.

Mr. Keilhack: Yes; in some cases it is the act, in other cases the regulations.

The Chairman: I see no reason why that should not be done. But that is not done in this bill.

Mr. Keilhack: It is not done in this bill. In our consultation with the Department of Finance, initially they said they would do it for some technical bill—but then, we have not had a technical bill for several years.

Then it was supposed to go into the present bill we are looking at. Initially the discussion was along the lines of letting them solve the major problems first and these little technical things would be looked after later on: not to worry, they would be done. The bill is out and they are still not done.

Furthermore, we look at the bill and see new inconsistencies. If we look, for example, at the annuity for children or grandchildren to age 18, if it goes out of one plan it can go to any grandchild or child; under another plan, it can go only to dependent grandchildren, and only if there is no surviving spouse; under the third plan, it is not possible at all. We are wondering why there should be such inconsistencies. Would it not be much simpler, when a person has died and one talks with the executor, that no matter where the money comes from, whether it comes from a DPSP, RRSP or RPP, one should be able to do the same thing?

The Chairman: All right, but those are not in this bill.

Mr. Keilhack: That is correct.

[Traduction]

qui seraient chargées de régler ces problèmes. On nous a donc promis cela et on ne voyait rien à redire à nos propositions. Tout le monde en reconnaît la valeur, la nécessité, le fait qu'elles n'ont rien à voir avec le revenu et on s'accorde à dire qu'elles résoudraient les problèmes, non seulement pour le consommateur mais aussi pour les caissiers à la banque, Revenu Canada, les téléphonistes préposées aux renseignements, autrement dit, tout le monde.

Le président: Donnez-nous un exemple de problèmes de ce genre? Je décide que je veux cesser de participer à mon régime de pension parce que je quitte la compagnie ou que j'ai été licencié. Que se passe-t-il?

M. Keilhack: Si vous avez un RPDB, par exemple, vous ne pouvez pas en transférer les fonds directement à un FEER, mais vous pouvez les transférer à un REER d'abord et ensuite dans un deuxième temps à un FEER. Cela signifie qu'il faut ouvrir un compte de REER, transféré l'argent, ensuite le fermer, et transférer l'argent dans un FEER.

Le président: Autrement dit, pour simplifier, vous proposez que l'on modifie le RPDB pour permettre un transfert direct à un FEER, n'est-ce pas?

M. Keilhack: C'est cela. Dans certains cas ce sont les dispositions de la loi qui constituent l'entrave et dans d'autres ce sont les règlements.

Le président: Je ne vois pas pourquoi cela ne pourrait pas être fait. Mais il n'y a rien là-dessus dans les dispositions du projet de loi, n'est-ce pas?

M. Keilhack: Non. Quand nous avons consulté les fonctionnaires du ministère des Finances, ils nous ont dit tout de suite qu'on le ferait au moyen d'un projet de loi technique mais il y a des années qu'il n'y a pas eu de tel projet de loi.

Ensuite, on nous a dit que cela serait inclu dans les dispositions de ce projet de loi. On nous disait au départ qu'il fallait d'abord résoudre les problèmes majeurs et que ces petits détails techniques viendraient plus tard, mais de ne pas s'inquiéter car on y verrait. Le projet de loi est prêt et rien n'a été fait.

Qui plus est, à la lecture des dispositions qu'il contient, on constate de nouvelles incohérences. Prenez par exemple la rente des enfants et petits-enfants jusqu'à l'âge de 18 ans. Si elle est versée à même un régime donné, n'importe quel enfant ou petit-enfant peut en profiter. Dans le cas d'un autre régime, elle est réservée aux petits-enfants qui sont dépendants et seulement si le conjoint ne survit pas. Dans le cas d'un troisième régime, l'un et l'autre sont impossibles. Nous nous demandons pourquoi il existe de telles différences. Ne serait-il pas plus simple pour l'exécuteur de pouvoir faire la même chose quelle que soit l'origine de l'argent, RPDB, REER ou RPA.

Le président: Je veux bien, mais tout cela ne se trouve pas dans les dispositions du projet de loi.

M. Keilhack: C'est cela.

[Text]

The Chairman: The question is, can we fix those up in this bill? I do not know if we can. That may be beyond the scope of the bill. In other words, it may be something I cannot fix up without another bill, or a ways and means motion. What in this particular bill should we fix up? Can we direct you to this bill?

Mr. Keilhack: When we had the discussions with the deputy minister, he agreed it would be better to do everything at once. When this bill goes through, there will be forms, guides, information circulars, educational material, right across the country. We just do not see why it should be necessary to do all of this, to print all of this material, and then a half year later have a technical bill and reprint everything again because everything has changed.

The Chairman: That may be, but what you are saying is that you do not like the baby because it has a small scar on it, so we will flush that baby down the sewer and hopefully will be able to have another one.

Well, I have to tell you, friend, the world around this place is a great world. In 1984 the Liberal government was defeated. At that point there was a bankruptcy-insolvency bill in committee stage in this committee, and roadblocks got thrown up by fancy Dans from the lending institutions. We still do not have a bankruptcy or insolvency bill. That is six years ago.

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): There was a pension bill too.

The Chairman: We could keep throwing out bills, that is easy enough. We got one this far. Do you have some suggestions about what we can do with this bill?

Mr. Keilhack: For one thing, the introduction of the annuity to age 18, which is something that is completely new in this bill and has three different sets of rules—

The Chairman: You can eliminate two of the sets of rules, if you wanted to. That is not a problem. The fact is, do you not think we should have annuities?

Mr. Pickard (Essex—Kent): Mr. Chairman, he is saying we should make our rules consistent. I think he is very right. I do not see any reason why we cannot have consistent rules with those plans.

The Chairman: I do not either—

Mr. Pickard: Well, there we go.

The Chairman: —but the question is, do we throw out the plans?

Mr. Pickard: No, we listen very carefully to what is being said to see if we can make them consistent.

[Translation]

Le président: La question est de savoir si nous pouvons régler ce problème dans les dispositions de ce projet de loi-ci. Je ne sais pas si c'est possible. La portée du projet de loi ne le permet peut-être pas. C'est-à-dire qu'il faudrait peut-être avoir recours à un autre projet de loi ou encore à une motion de voix et moyens pour le faire. Qu'est-ce qui cloche dans ce projet de loi-ci? Pouvez-vous en venir à cela?

M. Keilhack: Quand nous lui avons parlé, le sous-ministre a reconnu qu'il vaudrait mieux tout faire en même temps. Après l'adoption de ce projet de loi, il y aura des formulaires, des guides, des dépliants d'information, et tout cela distribué à l'échelle du pays. Pourquoi faire tout cela, imprimer tous ces documents, pour présenter six mois plus tard un projet de loi technique et devoir recommencer à neuf parce que tout aura changé?

Le président: Je sais bien mais vous êtes en train de me dire que vous n'aimez pas le produit parce qu'il a un petit défaut et pour cette raison, vous voulez l'écarter carrément dans l'espoir qu'on vous en donne un tout neuf.

Permettez-moi de vous dire mon ami que les choses ne se passent pas ainsi. En 1984, le gouvernement libéral a été battu. A ce moment-là, le comité des finances était saisi d'un projet de loi sur les faillites et l'insolvabilité et les institutions de prêts se sont mises en tête de faire de l'obstruction. Résultat, nous n'avons toujours pas de projet de loi sur les faillites et l'insolvabilité, six ans plus tard.

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Le comité était saisi d'un projet de loi sur les pensions.

Le président: Il serait trop facile de rejeter d'emblée n'importe quel projet de loi mais nous avons progressé jusqu'ici et je vous demande si vous avez quelque chose à proposer au sujet de ce projet de loi-ci?

M. Keilhack: Premièrement, la rente jusqu'à l'âge de 18 ans, qui est une innovation dans ce projet de loi et que trois types de règles différentes visent. . .

Le président: On pourrait supprimer deux types de règles si vous le souhaitez. Cela est sans inconvénient mais je voudrais savoir si vous pensez que ces rentes devraient exister?

M. Pickard (Essex—Kent): Monsieur le président, le témoin est en train de nous dire qu'il faudrait que nos règles soient logiques et je pense qu'il a tout à fait raison. Je ne vois pas pourquoi les règles ne pourraient pas être parallèles quel que soit le régime.

Le président: Moi non plus.

M. Pickard: Vous voyez bien.

Le président: . . .mais il faut se demander si l'on écarte les régimes?

M. Pickard: Pas du tout, il s'agit d'écouter ce qu'on est en train de nous dire afin de voir si on ne peut pas introduire un peu de logique dans les règles.

• 2025

The Chairman: That is what I want to find out.

Le président: C'est justement ce que je veux essayer de découvrir.

[Texte]

Mr. Keilhack: I see no reason to throw them out. What I am suggesting is that it should be possible to have one set of rules that applies to all three circumstances.

The Chairman: Which rules would you suggest?

Mr. Bowden: Mr. Chairman, can it be done by regulation or in the bill? If all of these things are being blended together, all the tax-sheltered, tax-assisted retirement vehicles are all being blended together, surely the consistency of handling deaths, disability, retirement, and so on can be the same. There is no difference any more. Why do we have to have T-2033s, T-2037s?

The Chairman: Well, we do not, but what would you suggest we have? Which sets of rules do you think we ought to have? You point out, for example, regarding late retirement. . . on page 6 of your brief under column 7 you say that for RPPs it is the individual's 71st birthday, on DPSs it is a day 71 years after the day of the individual's birth, and for RRSPs it is the end of the year in which the annuitant attains 71. I agree that they all ought to be the same exact date. Which one do you think we ought to have?

Mr. Pickard: He does not really care which one it is.

Mr. Keilhack: Actually, Mr. Chairman, in our earlier brief we outlined detailed proposals on this, and on this particular one we say it should be the end of the year for everybody.

The Chairman: Sure, it should be—the same as the RRSP rule.

Mr. Bowden: And Bill C-52 proposes it for registered pension plans. It will now be the end of your 71st year. That is in there. But DPSP is still hanging out there in the cold.

The Chairman: And what about RPPs?

Mr. Bowden: For RPPs, as I understand it, Bill C-52 proposes to move it to December 31 of your 71st year.

The Chairman: So that if we just fixed up the DSP rules that would solve that problem.

Mr. Bowden: On that particular feature on the maximum age to which you can defer.

The Chairman: Yes.

Mr. Bowden: But I think, as Karl says, there is some back-up material in the more detailed brief we submitted on this previously, which may be worth looking at if you are going to address it.

Mr. Paul McCrossan (Committee Consultant): The maximum guarantees under the options are confused. Do you want to outline the inconsistencies there? They are on pages 5 and 6 of your brief.

[Traduction]

M. Keilhack: Je ne vois aucune raison de supprimer ces règles. Je dis simplement qu'il devrait être possible d'avoir une seule série de règles qui s'appliqueraient aux trois cas.

Le président: Quelle règle proposez-vous?

M. Bowden: Monsieur le président, peut-on faire cela par règlement ou bien faut-il que ce soit inscrit dans le projet de loi lui-même? Si l'on mélange tout cela, si l'on fusionne tous les mécanismes de retraite donnant lieu à des allègements fiscaux, il n'y a aucune raison de ne pas appliquer des règles uniformes à tous les cas de décès, d'invalidité, de retraite, ext. Il n'y a plus de différence. Pourquoi aurions-nous encore besoin des formules T2033 ou T2037?

Le président: En fait, nous n'en avons plus besoin, mais que proposez-vous? A votre avis, quelles règles devrions-nous appliquer? Vous dites par exemple au sujet de la retraite tardive, à la page 6 de votre mémoire, septième partie, que la date retenue dans le cas des RPA est la veille du 71^e anniversaire de naissance du particulier, dans le cas des RPDB le jour où le particulier atteint l'âge de 71 ans et dans le cas des REER, la fin de l'année au cours de laquelle le rentier atteint 71 ans. Je reconnais que la date devrait être exactement la même dans les trois cas. Laquelle devrions-nous choisir, à votre avis?

M. Pickard: Peu lui importe laquelle nous choisissons.

M. Keilhack: En fait, monsieur le président, dans notre mémoire précédent, nous exposons des propositions détaillées à ce sujet; dans ce cas précis, nous disons que ce devrait être la fin de l'année dans tous les cas.

Le président: Bien sûr, comme dans le cas des REER.

M. Bowden: Et le projet de loi C-52 propose également cette règle pour les régimes de pensions agréés. La date sera maintenant fixée au dernier jour de la 71^e année. C'est dans le projet de loi. Il ne reste que les RBDB qui font exception.

Le président: Qu'en est-il des RPA?

M. Bowden: Pour les RPA, si je comprends bien, on propose dans le projet C-52 de fixer la date au 31 décembre de la 71^e année du particulier.

Le président: Il suffirait donc de modifier les règles applicables aux RBDB pour régler le problème.

M. Bowden: Sur ce point précis concernant l'âge maximum auquel le paiement des prestations peut être différé.

Le président: Oui.

M. Bowden: Comme Karl vient de le dire, on trouvera dans le mémoire plus détaillé que nous vous avons remis précédemment des explications qu'il vaudrait la peine de lire avant de prendre une décision à ce sujet.

M. Paul McCrossan (expert-conseil du Comité): Il y a confusion quant à la période de garantie maximale des diverses options. Pourriez-vous nous parler du manque d'uniformité à cet égard? Cela se trouve aux pages 5 et 6 de votre mémoire.

[Text]

Mr. Keilhack: Some go for 10 years, some for 15 years, some go to age 90, and there again, if we work under a new pension system that is supposed to put everything at a level so that the pensioner is in the same position no matter what vehicle he chooses, or is forced to choose under the circumstances because of the employment, the same option should be there.

Mr. McCrossan: Karl, it was not in the material we received. Is it possible to get UAC's idea of what the preferred option would be, the preferred single option from your point of view for each of these areas where there are inconsistencies?

Mr. Keilhack: Yes. We actually submitted to the clerk of the committee copies of our earlier submissions and the details are in there.

Mr. McCrossan: They were not circulated to us, Karl. When did you submit them to her?

Mr. Keilhack: When we submitted the first copy of this brief. That was several weeks ago.

The Chairman: Back in February.

Mr. Keilhack: For example, appendix 1 in the centre of this brief shows seven different sets of rules for annuities. There again, if a person retires and has money from one type of plan he is allowed to index it. Under another plan he is not allowed to index it. The guarantee periods are different.

There are several areas where there is a blank, which means that the bill neither says it is permitted or is not permitted, and it is difficult or impossible to make a decision as to whether it is permitted or not. Our recommendation there was to have one set of annuity rules in the regulations and simplify the bill, because as you can see from this chart...no, I am sorry, the section references are not here. Many of these come from the act, and they are very different in the act.

• 2030

The act could be simplified in each area by just saying "an annuity as prescribed by regulation". Then in the regulations there could be one set of rules and that set could be comprehensive, saying what indexation is permitted, what bridging benefits are permitted—integration of old age security and so on. There could be significant simplification.

Mr. McCrossan: Karl, can you send to the clerk the copy of the attachments that came in February? They have obviously been misplaced. They were not circulated to the members.

Mr. Keilhack: Certainly.

The Chairman: They may have been, but we will check the office.

[Translation]

M. Keilhack: Certains régimes comportent des garanties de 10 ans, d'autres de 15 ans et d'autres encore vont jusqu'à l'âge de 90 ans; encore une fois, si nous voulons mettre en place un nouveau régime de pension qui est censé mettre tout le monde sur un pied d'égalité, afin que le retraité soit dans la même situation peu importe quel genre de régime il choisit ou est forcé de choisir compte tenu de son emploi, il faut que la garantie soit la même dans tous les cas.

M. McCrossan: Karl, cela ne se trouvait pas dans la documentation que nous avons reçue. Est-il possible de connaître l'option que privilégie l'association où la meilleure solution, à votre avis, dans chacun des cas il n'y a pas uniformité?

M. Keilhack: Oui. En fait, nous avons remis à la greffière du comité des exemplaires de nos mémoires précédents, dans lesquels on trouvera tous les détails.

M. McCrossan: On ne nous les a pas remis, Karl. Quand les avez-vous remis à la greffière?

M. Keilhack: Lorsque nous lui avons envoyé le premier exemplaire du mémoire d'aujourd'hui, c'est-à-dire il y a plusieurs semaines.

Le président: En février.

M. Keilhack: On trouve notamment à l'annexe 1, au milieu de ce mémoire, sept différentes séries de règles pour les rentes viagères. Là encore, une personne qui prend sa retraite peut facultativement indexer l'argent qu'elle tire d'un type de rente, tandis qu'elle n'est pas autorisée de le faire en vertu d'un autre régime. La durée de la garantie est également différente d'un régime à l'autre.

Dans plusieurs secteurs, c'est le vide, c'est-à-dire qu'on ne précise pas dans le projet de loi que c'est permis, mais on ne dit pas non plus que ce n'est pas permis, de sorte qu'il est difficile, voire impossible de décider si c'est permis ou non. À ce sujet, nous avons recommandé de promulguer par règlement un ensemble de règles pour les rentes viagères et de simplifier le projet de loi, car, comme vous pouvez le voir dans ce tableau—non, je m'excuse, on n'y trouve pas les renvois aux numéros d'articles. Beaucoup de ces exemples sont tirés de la loi et les numéros sont complètement différents dans la loi elle-même.

On pourrait simplifier la loi dans chaque cas en précisant simplement «rente viagère prescrite par règlement». Ensuite, on pourrait promulguer par règlement un ensemble de règles qui s'appliqueraient à tous les cas et qui préciseraient dans quelle mesure l'indexation est permise, quelles prestations de raccordement sont autorisées, comment intégrer la pension de vieillesse, et le reste. On pourrait donc simplifier considérablement la législation.

M. McCrossan: Karl, pourriez-vous faire parvenir à la greffière copie des documents que vous avez remis en février? On les a manifestement égarés. Ils n'ont pas été remis aux députés.

M. Keilhack: Certainement.

Le président: On nous les a peut-être remis, il faudra vérifier.

[Texte]

Mr. McCrossan: Yes, maybe they were.

The Chairman: Do any other members have questions on this particular situation?

Thank you very much.

Mr. Keilhack: Thank you.

The Chairman: Our next witness is MLH+A Inc., Wayne Woods. Mr. Woods, welcome, and thank you for coming. Perhaps you can outline your thoughts to us and then we can talk about flying or something.

Mr. Wayne Woods (Vice-President and Partner, MLH+A Inc.): Thank you, Mr. Chairman. I am a consulting actuary here in Ottawa. I have been a consulting actuary for some 10 years, and before that I worked for a large insurance company in Ottawa. I guess there is only one, and you might know who that is. I have been connected with pensions most of my career as an actuary.

MLH is one of the largest Canadian-owned actuarial firms. We have 35 fellow actuaries in our firm and offices in the major cities across the country. MLH is a new name. We were initially founded in 1965 under the name Hébert Lehouillier. We were then acquired by G.B. Murray in Toronto, and subsequent to that by Hartog. MLH is therefore Murray, Lehouillier and Hartog, which is a combination of the gentlemen involved. Then we had other acquisitions, and instead of adding on and adding on, we decided to stop there and put +A. The plus is a cute little way of actuaries to get the idea that we are mathematicians into the equation and 'A' stands for associates.

The Chairman: You could put minus A to it.

Mr. Woods: We did not put plus or minus.

The Chairman: Well, plus AA or whatever.

Mr. Woods: As an actuarial firm, we deal in the main practice areas in which actuaries engage in the consulting area, including private pension plans.

First of all, MLH supports the general principles that the government has taken to improve the taxation system for retirement savings. We endorse the objectives of providing a system of greater fairness and flexibility to all.

Mr. McCrossan: Just cross out the first paragraph.

Mr. Woods: We endorse obviously the provisions requiring actuarial evaluations in accordance with generally accepted actuarial principles, appreciate the possibilities for abuse in that area, and feel confident as professionals—I am sure that the CIA has addressed this—that in our profession we can control what is meant by generally accepted actuarial principles, so the government should be able to rely on us in that respect.

[Traduction]

M. McCrossan: Oui, peut être.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à ce sujet?

Merci beaucoup.

M. Keilhack: Merci.

Le président: Le témoin suivant est Wayne Woods, qui représente la Firme MLH+A Inc. M. Woods, je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie d'être venu. Vous pourriez peut-être nous exposer votre point de vue, après quoi nous pourrions discuter de choses et d'autres.

M. Wayne Woods (vice-président et associé, MLH+A Inc.): Merci, monsieur le président. Je suis un actuaire-conseil à Ottawa. J'exerce ce métier depuis une dizaine d'années, avant cela, je travaillais pour une importante compagnie d'assurances d'Ottawa. Je pense qu'il n'y en a qu'une et vous pouvez donc l'identifier facilement. Pendant la plus grande partie de ma carrière d'actuaire, je me suis occupé de pensions.

MLH est d'un des plus importants cabinet d'actuaire appartenant à des Canadiens. Nous avons 35 actuaires associés et des bureaux dans les principales villes du pays. MLH* est un nouveau nom. La maison a été fondée en 1965 sous le nom Hébert Lehouillier. Ensuite, nous avons été racheté par G.B. Murray de Toronto et par la suite par Hartog. MLH est donc un sigle pour Murray, Lehouillier et Hartog, le nom des trois personnes en cause. Il y a eu d'autres acquisitions par la suite et au lieu d'ajouter des lettres à notre nom, nous avons décidé de nous arrêter là et d'ajouter simplement +A. Le signe + est un moyen pour les actuaires de faire passer le message que nous sommes des mathématiciens et le «A» signifie associé.

Le président: Vous pourriez mettre moins A.

M. Woods: Nous n'avons pas mis plus ou moins.

Le président: Ou encore, plus AA ou quelque chose du genre.

M. Woods: Nous sommes donc des actuaires et nous travaillons dans les principaux domaines dans lesquels les actuaires-conseils gagnent leur vie, y compris les régimes privés de pension.

Premièrement, MLH appuie les principes généraux mis de l'avant par le gouvernement afin d'améliorer le système d'aide fiscale à l'épargne-retraite. Nous appuyons l'objectif d'un système plus équitable et plus souple pour tous les particuliers.

M. McCrossan: Vous pouvez sauter le premier paragraphe.

M. Woods: Nous appuyons évidemment les dispositions exigeant de préparer des évaluations actuarielles conformément aux principes actuariels généralement reconnus. Nous sommes conscients de la possibilité d'abus dans ce domaine et nous sommes confiants, à titre de professionnels—je suis certain que l'Institut canadien des actuaires a abordé cette question—de pouvoir faire contrôler par notre profession l'interprétation que l'on donnera de l'expression principes actuariels généralement reconnus. Le gouvernement devrait donc pouvoir nous faire confiance à cet égard.

[Text]

• 2035

We also agree with the matching of accruals of benefits to contributions, the tax deductibility of plans with a limited surplus position and also allowing employees or individuals who are connected with the employer to become members of the pension plan. Of course we do have some concerns with the proposals.

Mr. Pickard: That first paragraph has been stated by everybody who comes before the committee. The second and third paragraphs tell what they are really thinking.

Mr. Woods: I say some of this on a personal level rather than for my company, but I think it is fairly safe to say that most actuaries in the profession feel that this legislation is long overdue. There is a climate of uncertainty that has been festering for... you can put whatever numbers you wish, but ten years is as good as any. We have to go forward.

As the chairman has pointed out, what do we do with the scar? Do we try to perform some plastic surgery on it and make it acceptable, or just throw it out?

We certainly endorse the codification of the registration rules. I imagine you have heard that from other people. We agree with the general principles of equitability, flexibility, and some other motherhood words I can use here.

Let us get down to some of the things. We were trying to zero in on some of the main things we would like to comment on to bring to your attention for your consideration. I suppose this is most important one. You might feel this is self-fulfilling on the part of actuaries, but we are very concerned with the complexity that Bill C-52 generates especially for defined-benefit plans.

You have probably heard this before, but defined benefit plans prior to the proposed bill had a privileged status as far as being more attractable from a retirement tax plan relative to defined contribution plans. We do feel, however, that the scales have tipped the other way and now the defined contribution plans are pushing to the fore to be the controlling and ruling type of plan.

Mr. Sobeski (Cambridge): When you are talking about administrative costs, are you looking at it from the corporate point of view?

Mr. Woods: I think it is more than just a corporate point of view.

The Chairman: It is the costs of calculating the PARs, is it?

Mr. Woods: It is not only the costs of calculating the PAR, Mr. Chairman, but also the costs of adapting a pension plan to this new legislation. It could be costs of communication; obviously communications of this plan or plans are going to be more complex. Obviously the administration of the plans are going to be more complex with the PAs, the PARs and the PSPAs and the reporting to individuals is going to be more complex. I think that yes, we are looking at it from—

[Translation]

Nous sommes également d'accord avec l'appariement des cotisations à l'acquisition des rentes, et avec la déduction des cotisations de revenu imposable pour les régimes ayant un surplus limité. Nous appuyons également l'idée générale de permettre aux personnes rattachées à un employeur de participer au régime de retraite. Naturellement, nous avons certaines réserves à l'égard des propositions.

M. Pickard: Ce premier paragraphe a été énoncé par tous ceux qui ont comparu devant le comité. C'est au deuxième et au troisième paragraphe que l'on révèle le fond de sa pensée.

M. Woods: Je formule certaines de mes observations à titre personnel plutôt qu'au nom de mon entreprise, mais je pense que l'on peut dire sans risque de se tromper que la plupart des actuaires sont d'avis que cette mesure se fait attendre depuis longtemps. Il y a un climat d'incertitude qui règne depuis... Chacun a son chiffre, mais disons 10 ans. Il faut faire débloquer les choses.

Pour reprendre l'analogie du président, qu'allons-nous faire au sujet de la cicatrice? Faut-il faire de la chirurgie esthétique afin de la rendre acceptable ou bien faut-il tout jeter à la poubelle?

Nous appuyons assurément la codification des règles d'agrément. Je suppose que d'autres vous l'ont dit. Nous souscrivons au grand principe d'équité, de souplesse et d'autres qualités incontestées que je pourrais énumérer.

Passons maintenant aux choses sérieuses. Nous avons tenté de définir précisément les points que nous voudrions aborder durant notre intervention. Je suppose que celui-ci est le plus important. Vous penserez peut-être que nous prêchons pour notre paroisse, à titre d'actuaire, mais nous sommes très inquiets de la complexité que le Projet de loi C-52 va entraîner, en particulier pour les régimes à prestations déterminées.

On vous l'a probablement déjà dit, mais les régimes à prestations déterminées avaient un statut privilégié avant l'introduction du projet de loi, étant plus attrayants au point de vue fiscal que les régimes à cotisations déterminées. Nous estimons cependant que l'on a maintenant fait pencher la balance dans l'autre sens, de sorte que les régimes à cotisations déterminées vont maintenant s'imposer et devenir la norme.

M. Sobeski (Cambridge): Quand vous parlez de coût d'administration, vous vous placez du point de vue des entreprises?

M. Woods: Je pense que c'est beaucoup plus que cela.

Le président: Vous parlez de ce qu'il en coûtera pour calculer le facteur de rectification, n'est-ce pas?

M. Woods: Non seulement le calcul du facteur de rectification, monsieur le président, mais aussi ce qu'il en coûtera pour adapter un régime de pension à cette nouvelle législation. Il y a notamment le coût des communications; il est évident que les communications seront plus complexes dans le cas de ces nouveaux régimes. Chose certaine, l'administration des régimes sera plus complexe, compte tenu du FE, du FR et du FESP; par ailleurs, les rapports qu'il faudra faire aux particuliers seront plus complexes. Donc, nous envisageons effectivement la chose sous l'angle...

[Texte]

The Chairman: It is a lot simpler if we just designate it or make legislative rules as to how a plan must be set up and say that for 1992 or some year in the future all plans that do not conform to the government's legislated set-up system are invalid.

Mr. Dorin: They are valid, but you get no tax deduction.

• 2040

The Chairman: There is no tax.

Mr. McCrossan: That is what the bill does.

The Chairman: You could do what you wanted to get yourself on side or just not get on side and not have any tax advantage. That would be simple. Do you think we ought to go that type of route, because this is the way to really clean it up?

Mr. Dorin: All of this would be very simple. There would be one set of rules for everybody and there you are.

The Chairman: No fooling around, one set of rules, one kind of a pension you can have. If you do not have that kind of pension, you cannot have a pension plan.

Mr. Pickard: I do not think it is not quite so simple. You really hit people over the head, you get their attention quickly.

Mr. McCrossan: The NDP would argue you could even call it the Canada Pension Plan.

Mr. Dorin: There are similar ramifications recommending just that. It is come in cold, but this is exactly what I want.

Mr. McCrossan: Mr. Chairman, concerning the first recommendation at the bottom of page 5 in the brief, we have a dispute as to what these administrative costs are going to be. Finance has come up with a figure of \$55 million and the Auditor General has come up with a figure of \$400 million.

Your recommendation, as I read it, is an interesting one that nobody else has suggested; that is, any increased costs in 1990 compared to 1989 be treated as a tax credit rather than a tax deduction. This way, if Finance is right, it does not cost anything. If Finance is wrong, they pick up the whole tab. Is that the gist of your recommendation?

Mr. Woods: We were trying to look for a suggestion to perhaps balance the scales. The one we did come up with is the tax credit idea. It might not be 100%—

Mr. Dorin: What does that do for non-tax-paying entities like the Public Service pension fund? Their immunity tax credits are non-paying.

Mr. Woods: There could be special rules for those particular organizations so they actually make money.

Mr. Dorin: The more actuaries they hire, the more money they make. Is that what you are saying?

[Traduction]

Le président: Ce serait beaucoup plus simple si nous nous contentions de légiférer en adoptant des règles pour la mise sur pied de régimes et en disant qu'en 1992 ou à une date quelconque, tous les régimes qui ne seront pas conformes au cadre adopté par le gouvernement deviendront invalides.

M. Dorin: Ils seraient valides, mais ne donneraient lieu à aucun allégement fiscal.

Le président: Il n'y aurait pas d'avantage fiscal.

M. McCrossan: C'est ce que l'on propose dans le projet de loi.

Le président: Les gens pourraient faire ce qu'ils veulent pour se conformer à la loi ou bien ne pas s'y conformer et ne plus avoir droit à un avantage fiscal. Ce serait simple. Pensez-vous que nous devrions nous orienter dans cette voie, car ce serait le meilleur moyen de tout simplifier?

M. Dorin: Tout cela serait très simple. Il n'y aurait qu'une seule règle applicable à tout le monde.

Le président: Il n'y aurait pas à tortiller, il n'y aurait qu'une seule règle et tout le monde aurait le même genre de régime de pensions. Ceux qui n'en veulent pas n'auraient tout simplement pas de régime de pensions.

M. Pickard: Je ne pense pas que ce soit aussi simple. Quand on frappe les gens à coup de massue, on obtient rapidement leur attention.

M. McCrossan: Les néo-démocrates diraient même que ce régime unique pourrait s'appeler le Régime de pensions du Canada.

M. Dorin: D'aucuns disent que c'est justement ce qu'il faut faire.

M. McCrossan: Monsieur le président, au sujet de la première recommandation, au bas de la page 5 du mémoire, il y a une controverse quant au montant du coût administratif. Le ministère des Finances a avancé les chiffres de 55 millions de dollars, tandis que le vérificateur général parle plutôt de 400 millions de dollars.

Vous faites une recommandation qui est intéressante et que personne d'autre n'a faite, c'est-à-dire que toute augmentation des coûts en 1990 par rapport à 1989 soit considérée comme un crédit d'impôt plutôt qu'une déduction. Ainsi, si le ministère des Finances a raison, cela ne coûtera rien. S'il se trompe, il paiera la note. Est-ce essentiellement ce que vous recommandez?

M. Woods: Nous avons tenté de trouver une solution mitoyenne. C'est ainsi que nous en sommes arrivés à l'idée du crédit d'impôt. Il ne serait pas nécessairement de 100 p. 100. . .

M. Dorin: À quoi cela servirait-il pour les entités qui ne paient pas d'impôt, comme la Caisse de retraite de la Fonction publique? Les crédits d'impôt ne leur rapporteraient rien.

M. Woods: Il pourrait y avoir des règles spéciales pour les organisations en question afin qu'elles en bénéficient également.

M. Dorin: Plus on embauche d'actuaire, plus vous faites d'argent. Est-ce bien ce que vous dites?

[Text]

Mr. Woods: When we are talking about administrative costs, we are mainly talking about cost to the employer or the sponsor, but we did put out the example of a tax credit.

The Chairman: The guts of the problem, though, is that we have to simplify the administrative costs. Surely this is what you are really saying.

Mr. Woods: I do not know if we are really saying that because—

The Chairman: Do you think it is possible to simplify the administration and still come within the concepts of the act?

Mr. Woods: I think you have a well-put-together package. Some things probably could be improved and if you try to make it simpler than it is now, you might go away from the equity and the fairness level that has been attained.

The Chairman: Are you then saying that the complications are not so great, that you could live with the complications because it certainly protects equity and fairness?

Mr. Pickard: You are kind of leading this witness, Mr. Chairman.

The Chairman: I am trying to find out what the witness really means. I offer the proposition that we—

Mr. Pickard: Many people have suggested that designated pension plans are going to be under tremendous costs with regard to this legislation. They are in fact suggesting that in a lot of designated pension plans with smaller numbers of employees, employers might be better off giving x amount of dollars to the employees and have them go out and buy RRSPs and get them out of the designated pension plans as such.

Mr. Soetens (Ontario): Are you leading the witness?

Mr. Pickard: No, that has been suggested by several witnesses. Unfortunately, you have not been here for those witnesses.

Some hon. members: Shame!

Mr. Pickard: Did I mistake your attendance? I apologize.

Mr. Soetens: Typical Liberal tactic.

Mr. Pickard: There are two sides to this whole question, and I certainly have given one side. The chairman has given the other. I think they are asking whether you can make a choice. Maybe you are not ready to make a choice, but looking at it very carefully, a lot of people with designated pension plans feel the costs are too great in this plan. That is what they are saying.

• 2045

Mr. Woods: I think it is fair to say that the smaller plans are the ones that are really going to suffer.

Mr. Pickard: Small defined plans.

Mr. Woods: The small defined benefit plans are the ones that are really going to get the brunt of this. The employer will be faced with costs that will represent a significant percentage of the total contribution and costs of the plan.

[Translation]

M. Woods: Quand on parle de coûts d'administration, nous parlons principalement de ce qu'il en coûtera à l'employeur ou au répondant du régime, mais nous avons donné l'exemple d'un crédit d'impôt.

Le président: Il n'en reste pas moins qu'il faut simplifier le coût d'administration. C'est sûrement ce que vous dites au fond.

M. Woods: Je ne sais pas si c'est vraiment ce que nous disons. . .

Le président: Pensez-vous qu'il soit possible de simplifier l'administration tout en respectant les principes généraux de la loi?

M. Woods: Je pense que vous avez mis au point un programme bien conçu. On pourrait probablement en améliorer certains aspects et si vous tentez de le rendre encore plus simple qu'il ne l'est actuellement, vous pourriez le rendre moins équitable, moins juste.

Le président: Vous dites donc que la complexité n'est pas si grande, que vous pourriez vous accommoder de cette complexité parce qu'elle protège certainement l'équité et la justice?

M. Pickard: Vous interrogez ce témoin de façon quelque peu tendancieuse, monsieur le président.

Le président: J'essaie d'établir ce que le témoin veut dire exactement. J'ai fait la proposition. . .

M. Pickard: Bien des gens ont dit que les régimes de pensions désignés devront assurer des coûts extraordinaires à cause de cette mesure. On dit en fait que dans le cas de beaucoup de régimes de pensions désignés comptant un petit nombre d'employés, les employeurs trouveraient leur compte en donnant simplement une somme quelconque aux employés et en leur disant d'aller s'acheter des REÉR, éliminant ainsi le régime comme tel.

M. Soetens (Ontario): N'êtes-vous pas tendancieux à l'égard du témoin?

M. Pickard: Non, c'est ce que plusieurs témoins ont dit. Malheureusement, vous n'étiez pas là pour les entendre.

Des voix: C'est honteux!

M. Pickard: Me serais-je trompé? Je m'excuse.

M. Soetens: C'est typique des tactiques libérales.

M. Pickard: Toute cette question comporte deux aspects contrastés; j'ai exposé l'avert et le président nous a donné le revers de la médaille. Je pense que l'on demande en fait si l'on peut faire un choix. Peut-être n'êtes-vous pas prêt à faire ce choix, mais si l'on examine la chose de près, on constate que bien des gens qui sont membres de régimes de pensions désignés estiment que le coût deviendra prohibitif. C'est ce qu'ils prétendent.

M. Woods: Il faut dire que ce sont les plus petits régimes qui vont en pâtir.

M. Pickard: Les petits régimes à prestations déterminées.

M. Woods: En effet, ce sont ceux qui vont recevoir ces mesures de plein fouet. L'employeur va devoir assumer des coûts correspondant à un pourcentage élevé des cotisations totales et du coût total du régime.

[Texte]

Mr. Dorin: We have accepted that, but what do we do about it?

Mr. Woods: We suggested a tax credit, and it need not be 100%. It could be a way of equalizing the two. . .

The Chairman: Why would we not want to force those plans out of existence and into RRSP systems? They are small plans, 10 to 50 employees. Really, there is not much spread of risk in them, because you do not have enough members in the plan. Would not the people be just as well off—better off, in terms of administration costs—if the employer matched the employees contribution to an RRSP?

Mr. Woods: For the very small plans, I agree with you. I think that with these rules the small plans are going to go—

The Chairman: Look, I had one in a construction company where we cover all of the guys with white hats: the superintendents, the foremen, and that kind of thing. They are all covered. And they are the only people covered in this plan. We pay 5% in, they match it with 5%, and it goes into a block RRSP. When a guy retires he gets his money back and the accumulation of his money. He knows what is in it every year. He knows exactly what was contributed: 10% of wages was contributed; he is entitled to go to 18%. He knows exactly what his top-up is. What is wrong with that?

Mr. Woods: Let me ask you a question. Why not do that for everybody?

The Chairman: Well, indeed. Why not?

Mr. Pickard: You know why not. You know you would get executed on that one.

The Chairman: Oh, I do not know whether I would or not.

An hon. member: I bet you would.

Mr. Soetens: We would be even less popular.

Mr. Pickard: It might raise you to 15% in the polls.

Mr. Dorin: The plan two or three days ago that everybody was excited about was essentially driving in that direction.

Mr. Pickard: Who is everybody?

Mr. Dorin: A lot of people thought—

Mr. Pickard: You were excited about it? I do not think I have been excited about a plan I have heard yet. But I do think that there is a very real problem with the legislation as it stands. We all know that. Every witness has come forward and said so. And I think the chairman's question is a pretty valid one.

What is wrong with employee firms of 10 and 15 and 20 people being in a different system? Now, I am not saying his total RRSP is the answer. But he has a very valid question, because the administrative costs of a plan with 10 or 15 people is going take 25% to 50% of the cost of that plan.

[Traduction]

M. Dorin: Cela, nous le savons, mais que faire?

M. Woods: Nous proposons un crédit d'impôt qui n'a pas besoin de correspondre à la totalité. Cela permettrait d'équilibrer. . .

Le président: Pourquoi ne pas délibérément acculer ces régimes-là à se convertir au REER? Il s'agit de petits régimes touchant de 10 à 50 employés. Il n'y a effectivement pas de véritable partage des risques, vu le petit nombre des adhérents. Ces gens-là ne feraient-ils pas mieux pour réduire les coûts administratifs, de cotiser à un REER, l'employeur jumelant la cotisation de l'employé?

M. Woods: Je suis entièrement d'accord avec vous pour les petits régimes car je pense que ces derniers, avec ces règles, devront. . .

Le président: Prenez l'exemple d'une entreprise de construction qui offrirait un régime de pension à la maîtrise seulement: les surveillants, les contremaîtres, etc. Tout ce groupe serait donc couvert et seul à adhérer à ce régime. Les employés versent 5 p. 100 et l'employeur 5 p. 100 encore à un REER collectif. Quand un employé prend sa retraite, il touche son argent et les intérêts accumulés. Chaque année il sait parfaitement quelle somme lui appartient dans la caisse, ce qu'il a cotisé, c'est-à-dire 10 p. 100 de son salaire. Il a le droit de cotiser jusqu'à concurrence de 18 p. 100. Il sait donc exactement où il en est. Que trouvez-vous à redire à cela?

M. Woods: Permettez-moi de vous répondre par une question. Pourquoi ne pas étendre cela à tout le monde?

Le président: Pourquoi pas? En effet.

M. Pickard: Vous savez très bien pourquoi. Vous serez lynchés pour cela.

Le président: Oh, ce n'est pas si sûr.

Une voix: Je parie que si.

M. Soetens: Notre popularité en prendrait un coup.

M. Pickard: Ou encore, vous pourriez atteindre 15 p. 100 dans les sondages.

M. Dorin: Le régime dont on a parlé il y a deux ou trois jours et qui a recueilli la faveur de tout le monde était essentiellement dans ce goût-là.

M. Pickard: Que voulez-vous dire quand vous dites tout le monde?

M. Dorin: Ça veut dire beaucoup de gens. . .

M. Pickard: Vous par exemple? Pour ma part, aucun régime décrit jusqu'ici n'a suscité mon enthousiasme. Toutefois, je pense que les dispositions législatives telles que rédigées actuellement ne vont pas du tout. Nous le savons tous. Chacun des témoins a été formel là-dessus. Je pense que la question qu'a posée le président est tout à fait pertinente.

Pourquoi dans le cas d'une entreprise de 10, 15 ou 20 employés n'aurait-on pas recours à un régime différent. Je ne veux pas dire qu'il faut compter sur le REER pour cela. Le président a posé une bonne question car un régime de pension pour 10 ou 15 personnes représente des coûts administratifs correspondant à 25 p. 100 ou 50 p. 100 du coût de ce régime.

[Text]

The Chairman: As you know, the administrative costs of that kind of thing are virtually zip. You can get any number of trust companies to take that plan and handle it. There are market rate choices and spread, but that is nothing.

Mr. Woods: There are opportunity costs.

Mr. McCrossan: On the chance of offending you, I point out that a lot of the costs that have been put on pension plans are to protect women. These RRSPs that you are talking about are just fine for those male construction workers who do not have to look after their spouses with survivor incomes and all of these other sorts of things.

The Chairman: They can do what they want. They can do what they want if they get their money.

Mr. McCrossan: That is one of the reasons we moved in the direction of pension reform: to put in those protections.

Mr. Dorin: Big brother speaking.

Mr. McCrossan: Secondly, the point was not to sweep in all small business but to concentrate on the plans for the highly paid. It is using the proverbial diving board to swat the fly. The rules apply to all small business plans, and not just the ones that are targeted. But when you force a person into an RRSP system, you are giving up a lot of the advantages that came out of the national pension conference, which were designed to recognize that the primary poverty problem in Canada is unattached women in retirement. No one would ever consider you sexist, Mr. Chairman, but it is just as well to remember why the rules were put in.

• 2050

The Chairman: The issue is on designated plans. When you are talking about plans where you can have an element of life insurance or an element of self-insurance, in terms of a lot of people working in the system, your actuarial skills come into effect, because you can determine from your tables who are likely to die, or how many are likely to die, and not collect anything.

Mr. Woods: As far as pension plans are concerned, that is not really a big issue if the benefit is purchased at retirement. It is not quite the same analogy as with a large group for insurance purposes, as for pension. I think the point here is that if defined benefit plans are supposedly the better way to go, because of all the reasons they are better, including the investment advantages to the economy, etc., then why should not they be available to the smaller groups, as well as the larger groups?

One of the reasons is the administrative costs, but we are also talking about administrative costs for larger employers as well, because those costs are going to increase significantly. The larger employers are going to be able to absorb them, because they are still not going to become a very significant percentage of the total.

For the smaller employers, however, I would contend it is going to price them right out of the defined benefit area. If we want fairness, if we want equity, is that what we want to do? Our suggestion as to tax credit tried to define something

[Translation]

Le président: Comme vous le savez, les coûts administratifs de ce genre de REER sont pratiquement nuls car n'importe quelle compagnie de fiducie peut s'en occuper. Il y a bien le taux du marché et l'écart dont il faut tenir compte mais cela n'est rien.

M. Woods: Il y a les coûts d'opportunité.

M. McCrossan: Je ne veux pas être impoli mais je vous signale qu'une grande partie des coûts imputée au régime de pension vise à protéger les femmes. Les REER dont vous parlez conviennent parfaitement bien aux travailleurs de la construction qui n'ont pas à prévoir de revenus pour leur conjointe survivante, qui n'ont pas à se soucier de tout cela.

Le président: Ils peuvent faire ce qu'ils veulent de leur argent.

M. McCrossan: C'est précisément pour offrir ce genre de protection qu'on a orienté ainsi la réforme des pensions.

M. Dorin: Écoutez ce boy-scout!

M. McCrossan: Deuxièmement, il ne s'agissait pas d'englober d'un seul coup toutes les petites entreprises mais de s'occuper des gens dont le traitement est très élevé. Voilà qu'on essaie de tuer des mouches avec des canons car les règles s'appliquent à tous les régimes de petites entreprises et pas seulement à ceux sur lesquels on veut agir. Une personne qui est forcée de passer à un REER abandonne beaucoup des avantages énumérés lors de la conférence nationale sur les pensions, qui a reconnu que le principal problème de pauvreté au Canada touchait les femmes seules à la retraite. Loin de nous l'idée que vous êtes sexiste, monsieur le président, mais il est bon de se rappeler pourquoi les règles ont été retenues.

Le président: Il est question ici des régimes désignés. Certains régimes peuvent comporter un élément d'assurance-vie ou d'autoassurance et exigent parfois des compétences actuarielles pour déterminer à l'aide de tableaux combien de personnes sont susceptibles de mourir sans jamais rien réclamer.

M. Woods: Du point de vue des régimes de pensions, cela importe peu si les prestations sont achetées au moment de la retraite. On ne peut pas faire une comparaison entre les gens qui achètent une assurance groupe et ceux qui cotisent à un fonds de pension. Si les régimes à prestations définies sont effectivement la meilleure chose à choisir, pour toutes sortes de raisons, y compris l'avantage des investissements qui en découlent pour l'économie, etc., pourquoi ne pas les offrir à des groupes plus restreints comme aux groupes plus nombreux?

Les coûts administratifs seraient une raison, mais ces coûts s'appliquent aux gros employeurs également car ils sont susceptibles d'augmenter énormément. Il est vrai que les gros employeurs pourront les éponger parce que pour eux ils ne correspondront pas à un énorme pourcentage du total.

Pour les chefs de petites entreprises toutefois, cela signifie qu'ils vont être évincés du secteur des prestations déterminées. Est-ce bien le résultat que nous voulons obtenir quand on parle de justice et d'équité? Voilà pourquoi nous

[Texte]

as a suggestion to this committee. We did not develop that suggestion with all the problems it will obviously cause with non-taxable entities and everything else, but just put the suggestion in its general terms to you.

Mr. Dorin: But the problem with that is it does not address the basic problem. All it does is translate the cost to the public purse. It still does not do anything. The costs of administration are still there. It just says if you happen to be in a small group that incurs those costs, we would not ask you to pay; we will transfer it to the public purse by—

The Chairman: Get old George to pay.

Mr. Dorin: Yes, so it really does not solve the problem of the administrative cost. The costs are still there; it just changes who pays.

Mr. Woods: You have to draw the line in your fairness and equitability and cost. If you are going to have a fair and equitable system, it is going to cost more. We can see that very clearly here. I think the larger employers and a lot of people are resigned to it— because pensions are what they are, to have this fairness and equity, the costs are going to be greater. However, we are taking one group and saying that they can afford those costs, so either you pay these horrendous costs in relation to the total costs of the plan, or you go to a defined contribution route.

The Chairman: Can we go on to past service contributions? It is on page 7 of your brief.

Mr. Woods: I would like to make a passing reference to page 6, with designated plans. We have talked a little about it. We feel the rules are such that if you have a problem with abuses with highly paid people or whomever, they should be dealt with directly. Making rules such as those groups under 10 we think is unfair. I understand some of the problems. I understand it is a costly one to the government, but we feel it can be rectified by dealing with the abuses, rather than throwing out the baby with the bathwater.

• 2055

The Chairman: Part of the abuse then immediately becomes past service matters.

Mr. Woods: Yes.

The Chairman: Because you set this up and then you have all this past service the fellow never apparently got a pension for. You all of a sudden recognize that and you dip into the well and you take a pile of dough out and you say all that is tax shelter there, fella, and you make a great big whopping gift to someone.

Mr. Woods: Does that differ from the system we have right now?

The Chairman: That is exactly what we are trying to get at. In other words, it is a designated plan with the past service problem where the tax avoidance is.

Mr. McCrossan: PSPA hits everybody—not only the highly paid, but all the union plans and all the other small plans.

[Traduction]

avons proposé un crédit d'impôt sans toutefois donner le détail de tous les problèmes que manifestement une telle mesure causerait dans le cas des entités qui ne versent pas d'impôt. Il s'agit tout simplement d'une suggestion d'ordre général que nous vous soumettons.

M. Dorin: Mais la difficulté c'est que cela ne résoud pas le problème fondamental, mais fait assumer le coût par le Trésor public. Vous n'accomplissez rien de mieux car les coûts administratifs ne disparaissent pas. Cela signifie que si vous formez un petit groupe et que vous faites face à ces coûts, vous n'aurez pas à les assumer car on les assumera à même les deniers publics. . .

Le président: Demandez à ce bon vieux George de payer.

M. Dorin: Vous n'avez donc pas résolu le problème des coûts administratifs qui existent toujours mais qui sont tout simplement transférés.

M. Woods: Il faut équilibrer la justice et les coûts. Un régime équitable et juste coûtera davantage forcément. C'est très clair. Les gros employeurs et bien des gens l'ont déjà accepté. . . étant donné la nature des pensions, pour que tout soit juste et équitable il faut que les coûts augmentent. Toutefois, un groupe a les moyens de les assumer et on peut choisir d'assumer ces coûts exorbitants par rapport au coût total du régime ou de choisir un régime à cotisations déterminées.

Le président: Peut-on parler des cotisations pour services passés? Cela se trouve à la page 7 de votre mémoire.

M. Woods: Auparavant je voudrais parler des régimes désignés dont il est question à la page 6. Nous en avons parlé un peu. Si la difficulté vise essentiellement les abus des gens qui touchent des traitements élevés, il faudrait régler le problème directement. Établir des règles qui visent des groupes de gens de 10 personnes nous semble injuste. Je comprends la nature des difficultés et je comprends que cela coûte cher au gouvernement mais nous pensons qu'on peut redresser la situation en s'attaquant aux délinquants plutôt qu'en établissant des règles universelles.

Le président: Une partie des situations abusives relève directement des questions de services passés.

M. Woods: Oui.

Le président: Il y a tous ces services passés pour lesquels le retraité ne touche apparemment pas de pension. Soudainement, on s'en rend compte, on prélève de l'argent à cette fin, mais cette disposition offre un abri fiscal, et constitue donc pour certains un véritable cadeau.

M. Woods: Quelle différence par rapport au système actuel?

Le président: C'est bien ce que nous essayons de savoir. Il s'agit d'un régime désigné où se pose un problème de services passés et d'évitement fiscal.

M. McCrossan: Le FESP frappe tout le monde, non pas uniquement les mieux rémunérés, mais tous les régimes des syndicats et tous les autres petits régimes.

[Text]

Mr. Woods: I guess when we talk about past service and abuses we are talking about a small number of people. I understand there is a lot of money involved here, but surely we can find a way to come up with a system that will take away some of those abuses if they are supposedly abuses in your eyes, rather than putting restrictions on past service the way you have done it. To retroactively make those changes where it was common practice to trade benefits or other types of compensation for pension benefits, why? As long as they fit within the rules and were not abusive, then why should they not be used to improve pensions?

Now I appreciate the fact that the highly paid people can take advantage of the present system and also the future system for years prior to 1991, but what do you do? Do you cut everybody out? Look at the downsizing situations. This past service room, if you want to call it that, has been used extensively in downsizing situations. What do we do with that?

Unfortunately, I cannot give you all the solutions. If I had the solutions I certainly would give them to you. If you identify certain problems you want solutions to, we certainly are ready to try to help you and the Department of Finance in trying to find some of those solutions.

The Chairman: Would you suggest we have some maximum limits on past service benefits—for example, past service cannot be recognized more than five years?

Mr. Woods: Not to respond to your example but to your first question, that I think would be better than just saying what you have said, in that you have restricted past service benefits substantially. Certain rules, and I do not know if five years is appropriate, but—

The Chairman: All right, restrict contributions to a plan for past service to say \$2,000 a year. We would sure stop the top-hat abuse, would we not?

Mr. Dorin: If you have a broader plan and you have some younger and older workers, you do not want to necessarily bring in a new plan that is legitimate essentially and cause a problem for the older worker or the plan itself. Really the root of the problem here is that people who are able to control the plan themselves in the senior management or who have influence, a company can get a \$500,000 deduction to fund all those benefits and that is \$200,000 or \$300,000 in income tax and then we have to hear about all these companies that do not pay tax. Some of us get tired of hearing that.

Mr. McCrossan: One of the suggestions that came up, by the CIA actually, was restricting past service benefits for highly paid people as if they had made the maximum RRSP contributions all along. So on that basis the maximum benefit, rather than being \$1,712 a year, would be down around \$1,000 a year. Is that rough justice? That takes away roughly half their tax room.

Mr. Woods: Personally, I kind of like that.

[Translation]

M. Woods: Il me semble que lorsqu'on parle de services passés et d'abus, cela concerne un très petit nombre de personnes. J'ai cru comprendre qu'il y avait d'importants montants d'argent en cause, mais nous pourrions certainement trouver une formule qui permette d'éviter ces abus, si l'on juge qu'il y a effectivement abus, au lieu d'imposer de telles restrictions à propos des services passés. Pourquoi procéder à ces modifications rétroactives alors qu'il était d'usage courant d'échanger des prestations ou d'autres formes de rémunérations contre des prestations de pension? Tant que la règle est respectée et qu'il n'y a pas d'abus, pourquoi ne pourrait-on pas procéder ainsi pour améliorer les pensions?

Je me rends compte que les mieux rémunérés peuvent tirer parti du système actuel et également de la formule future pour les années antérieures à 1991, mais que peut-on y faire? Est-ce qu'il faut imposer des restrictions à tout le monde? Prenons le cas des compression de personnel. Cette marge de manoeuvre pour services passés, si je puis l'appeler ainsi, a été utilisée très souvent dans les situations de compression de personnel. Qu'est-ce qu'on peut y faire?

Malheureusement, je ne peux pas vous donner toutes les solutions. Si j'en avais à vous proposer, je vous les donnerais. Si vous décelez certains problèmes que vous voulez résoudre, nous sommes prêts à vous aider, vous et le ministère des Finances, à trouver des solutions.

Le président: Pensez-vous qu'on puisse imposer une limite maximale aux prestations pour services passés, par exemple qu'on ne remonte pas au-delà de cinq ans?

M. Woods: Pour répondre non pas à votre exemple, mais à votre première question, cela serait préférable à ce que vous avez dit, car vous avez limité considérablement les prestations pour services passés. Certaines règles—et je ne sais pas si la limite de cinq ans est pertinente, mais...

Le président: Eh bien, on pourrait restreindre les cotisations à un régime pour services passés à 2,000\$ par an. Cela mettrait fin aux abus de la part des plus riches, n'est-ce pas?

M. Dorin: Dans le cas d'un plan plus vaste auquel cotisent plus de travailleurs jeunes et des moins jeunes, il n'est pas nécessairement souhaitable de mettre en place un nouveau régime qui soit conforme à la loi mais qui pose un problème pour les travailleurs les plus âgés, ou directement pour le régime. Le véritable problème, c'est que les gens qui peuvent exercer une main-mise sur le régime au niveau de la gestion supérieure ou qui ont de l'influence peuvent amener une société à consentir une déduction de 500,000\$ pour financer leurs prestations, et cela va faire 200 ou 300,000\$ dollars en impôt sur le revenu, or, on nous rebat les oreilles de toutes ces sociétés qui ne paient pas d'impôt. Nous en avons assez d'entendre parler de cela.

M. McCrossan: Je crois que l'ICA a notamment proposé que l'on limite les prestations pour services passés dans le cas des employés les mieux rémunérés, comme s'ils avaient toujours fait les contributions maximales à un REER. Dans ce cas, au lieu d'être de 1,712\$ par an, la prestation maximale serait de l'ordre de 1,000\$ par an. Cette formule n'est-elle pas plus juste? Cela supprime environ la moitié de la marge de manoeuvre fiscale.

M. Woods: Personnellement, cela me plaît assez.

[Texte]

Mr. McCrossan: It is simple.

• 2100

Mr. Woods: We could work that out.

Mr. McCrossan: I think you can assume that most of the highly paid people did make maximum RRSP contributions. So just taking away the room I guess penalizes those who did not. But that is rough justice.

Mr. Woods: So we can define those people, those individuals. Of course we still have an arbitrary line, I suppose. But I believe something like that would be much more acceptable than what we have here. It will allow situations where a company is down-sizing to use a pension plan and past service as a vehicle to take care of those folks.

Mr. McCrossan: Has MLH + A been particularly involved in downsizing or plant closures, that sort of thing, using these provisions?

Mr. Woods: Yes.

Mr. Pickard: Paul, would you bring me back up to date on how much contributions in past service presently is open with the legislation?

Mr. Sean Aylward (Committee Researcher): To date?

Mr. Pickard: Yes.

Mr. Dorin: There is no real limit.

Mr. Aylward: You mean this legislation—

Mr. McCrossan: If there is forgone salary, there is a limit.

Mr. Pickard: What is the limit?

Mr. McCrossan: If there is forgone salary, it is zero, as I recall. It is blocked off. But pension plans generally can give past service benefits to people. There is nothing stopping the House of Commons from saying every Member of Parliament—that may be a bad example, because it is not—

Mr. Dorin: Most of them do not have much past service.

Mr. Pickard: Not many are going to have past service after the next election, either.

Mr. McCrossan: We will see.

The Chairman: You said it.

Mr. McCrossan: We could always move to 5% a year, up to 10% a year, or something like that.

Mr. Dorin: The problem, though, is somebody who has no pension plan. Let us say he is 59 years old and decides he is going to retire next year, so sets up a pension plan with a group of 10 people. The plan is going to pay a \$50,000-a-year pension. Well, what is that worth? It is worth \$500,000 a year. A \$50,000 pension probably has an annuity of about \$500,000. So the value would be \$500,000. To fund that, you have to put up x dollars. If you get the complete tax write-off to fund the plan and set it up at that stage, there is your rip-off.

[Traduction]

M. McCrossan: Et c'est simple.

M. Woods: On pourrait tirer cela au clair.

M. McCrossan: Vous pouvez considérer que la plupart des employés des mieux rémunérés ont atteint le maximum de leurs cotisations aux REER. Par conséquent, si l'on supprime la marge de manoeuvre, cela ne pénalise que ceux qui n'ont pas atteint ce maximum. C'est une solution sévère, mais juste.

M. Woods: On peut donc définir les personnes en cause. Naturellement, il faut toujours imposer une limite arbitraire, mais je pense qu'une formule comme celle-là est préférable à celle que nous avons actuellement. Une société qui procède à une compression du personnel pourra utiliser un régime de pension et des prestations pour services passés pour améliorer le sort des personnes licenciées.

M. McCrossan: Votre cabinet est-il intervenu dans des situations de compression de personnel ou de fermetures d'usines en invoquant cette disposition?

M. Woods: Oui.

M. Pickard: Paul, pouvez-vous me rappeler quel est le maximum prévu actuellement dans la loi pour les cotisations correspondant aux services passés?

M. Sean Aylward (attaché de recherche du Comité): Jusqu'à maintenant?

M. Pickard: Oui.

M. Dorin: Il n'y a pas véritablement de limite.

M. Aylward: Vous voulez dire dans cette loi. . .

M. McCrossan: Il y a une limite lorsque l'employé a renoncé à une partie de son salaire.

M. Pickard: Quelle est cette limite?

M. McCrossan: Si je me souviens bien, cette limite est égale à zéro. Toute cotisation est interdite. Mais les régimes de pension peuvent généralement accorder des prestations pour services passés aux personnes concernées. Rien n'empêche la Chambre des communes de dire que tout député—c'est peut-être un mauvais exemple, car il n'est pas. . .

M. Dorin: La plupart d'entre eux n'ont guère de service passé.

M. Pickard: Et il n'y en a pas beaucoup qui en auront après la prochaine élection.

M. McCrossan: On verra bien.

Le président: Vous l'avez dit.

M. McCrossan: On pourrait toujours envisager de 5 à 10 p. 100 par an, ou quelque chose du genre.

M. Dorin: Le problème, c'est pour les personnes qui n'ont pas de régime de pension. Prenons le cas d'un employé de 59 ans qui décide de prendre sa retraite dans un an; il constitue un régime de pension avec neuf autres personnes. Ce régime doit verser une pension de 50,000\$ par an, c'est-à-dire qu'il vaut 500,000\$ par an. Une pension de 50,000\$ comporte sans doute une indemnité de 500,000\$ environ. Il aura donc une valeur de 500,000\$. Pour financer cela, il faut « x » dollars. Si vous obtenez une radiation intégrale de l'impôt pour financer ce plan et que vous la faites intervenir à cette étape, c'est de l'escroquerie.

[Text]

Mr. Pickard: I understand that concept. I was just asking Paul what leverage there is in plans to give that past service.

Mr. McCrossan: In general plans, it is quite open to improve past service benefits. In designated plans, it is quite restricted.

Mr. Woods: To answer your question about what clients I am aware of, we do have one client who uses—on a broad base, not just highly paid executives—an option to use certain compensation to improve past service benefits under the pension plan.

Let me say this: from what I know of it—because it is not one of my clients—I do not think there is abuse there. Pensions are definitely a part of the compensation package. So saying that it cannot offset other compensation is going contrary to the idea of pensions and compensation.

On page 8, we talk about the pension adjustment. I imagine you have heard about this before. We have come to the conclusion—and I do not say it is unanimous—that the factor of nine is an oversimplification.

There are problems in moving away from one factor—we are aware of at least some of them—but we have put forward a suggestion that perhaps a matrix of factors, as one approach, would better take into consideration the type of plan the person is in and the age. We do not want to mention sex. I think you have had the comments that this bill is sexist, or something like that, from prior witnesses.

The other suggestion, to move off the factor of nine, would be to have the plan actuary designate a factor, given appropriate actuarial principles, to a particular plan. So plan X would have a factor of five and another one would have a factor of ten. That would add a lot more equity to the system that can also be taken care of with the PARs and the PSPAs.

• 2105

So if we are going to have a complex system, I guess we are saying to make it more equitable, make it more complex. But we do not feel that additional complexity is overly complex in this proposed environment.

Mr. Pickard: We are going to have to have more accountants in this country.

The Chairman: Thank you very much for your presentation, Wayne. It has been helpful. We will be working on it.

Mr. Woods: If we could be of any assistance we would certainly be happy to help.

The Chairman: If we could count on that it would be appreciated.

Our next witness is the National Federation of Nurses Unions, with Kathleen Connors as president. Kathleen.

[Translation]

M. Pickard: Je le comprends. Je demandais simplement à Paul les moyens dont on disposait dans la gestion des régimes en ce qui concerne les services passés.

M. McCrossan: Dans les régimes ordinaires, il est toujours possible d'améliorer les prestations pour services passés. Dans les régimes désignés, les possibilités sont beaucoup plus limitées.

M. Woods: Pour répondre à votre question concernant les clients dont j'ai eu connaissance, nous avons un client qui utilise—je pense de l'ensemble de nos clients, et non pas des dirigeants des mieux rémunérés—certaines formes de rémunération pour améliorer ses prestations pour services passés dans le cadre du régime de pension.

Je pourrais dire ceci: d'après ce que j'en sais—car cette personne ne fait pas partie de mes clients—je ne pense pas qu'il y ait d'abus en l'occurrence. Les pensions sont manifestement partie de la formule de rémunération. Il est donc contraire aux principes généraux concernant les pensions et la rémunération de dire qu'une prestation ne peut pas compenser un autre mode de rémunération.

À la page 8, nous parlons du facteur d'équivalence. Je suppose que vous en avez déjà entendu parler. Nous en sommes venus à la conclusion—et ce n'est pas un point de vue unanime—que le facteur de neuf constitue une simplification abusive.

Le fait de renoncer à un facteur pose toujours des problèmes—nous en connaissons au moins quelques-uns—mais nous disons qu'un ensemble de facteurs permettrait de mieux tenir compte du type de régime et de l'âge du bénéficiaire. Nous n'avons pas voulu faire référence au sexe. Je crois qu'un témoin précédent a prétendu que ce projet de loi était sexiste, ou quelque chose comme cela.

Si l'on veut renoncer au facteur de neuf, on pourrait également demander à l'actuaire de chaque régime de désigner un facteur en fonction des principes actuariels. Tel régime aurait un facteur de cinq, tandis que tel autre en aurait un de 10. Le système serait beaucoup plus équitable; on pourrait également se servir à cette fin du facteur de rectification et du FESP.

Quitte à ce que le système soit plus compliqué, il faut qu'il soit plus équitable. Mais nous considérons que dans le contexte envisagé, le système peut être plus complexe sans pour autant l'être trop.

M. Pickard: Le Canada va avoir besoin d'un plus grand nombre de comptables.

Le président: Merci beaucoup pour votre intervention, Wayne. Vous nous avez beaucoup aidés, et nous allons en tenir compte.

M. Woods: Si nous pouvons vous être d'une quelconque utilité, nous serons heureux de vous aider.

Le président: Je suis heureux de pouvoir compter sur vous.

Notre témoin suivant est la Fédération nationale des syndicats d'infirmières, dont la présidente est M^{me} Kathleen Connors. Je vous donne la parole.

[Texte]

Ms Kathleen Connors (President, National Federation of Nurses Unions): Thank you, Mr. Blenkarn. On behalf of the National Federation of Nurses Unions I would like to thank the finance committee for reviewing the proposed tax legislation and regulations on tax assistance and for inviting us here this evening. Evening work is no stranger to nurses, as it is no stranger to parliamentarians.

The Chairman: No stranger to the finance committee either.

Ms Connors: So we are probably equally as comfortable being here this evening as we would have been earlier in the day.

My committee members joining me this evening are Donna Murnaghan, a nurse from the Prince Edward Island nurses' union and an active member of our pension committee; Monica Townson, a consultant in pensions who has assisted us greatly in examination of pension issues in general and for nurses specifically; and Carol Richardson, our executive director.

Our initial concerns about proposed changes to the tax legislation were shared with the Minister of Finance and respective critics in September 1988. Our brief and presentation this evening reiterate some of those initial concerns.

The National Federation of Nurses Unions, for your information, was founded in Winnipeg on May 1, 1981—so today is our birthday—making us a relatively new organization. The 26,000 unionized Canadian nurses we represent in the provinces of Alberta, Saskatchewan, Manitoba, New Brunswick, Prince Edward Island, and Newfoundland and Labrador are concerned about the issue of pensions.

The Chairman: Your organization does not cover Ontario, Quebec, or British Columbia?

Ms Connors: No.

Our members are those in those provinces who provide the hands-on care to the consumers of health care. We are those who are there on the front lines.

We do have a large proportion of part-time workers. Part-time nursing work is a reality in Canada, as it is to women in general. Part-time nursing staff are required in maintaining our world-class health care system. We are there 24 hours a day, every day of the year.

One of the objectives of our constitution is to address federal legislative initiatives by appearing before committees, and the question of pensions is one our members feel compelled to make some comments on.

The issue of early retirement is one of primary concern to nurses. Studies have documented the high degree of stress in the nursing profession, the heavy mental and physical demands made of nurses in the daily course of performing

[Traduction]

Mme Kathleen Connors (présidente de la Fédération nationale des syndicats d'infirmières): Merci, monsieur Blenkarn. Au nom de la Fédération nationale des syndicats d'infirmières, je voudrais remercier le Comité des finances d'avoir étudié les projets de loi et de règlements sur l'aide fiscale et de nous avoir invités à comparaître ici ce soir. Comme les parlementaires, les infirmières ont l'habitude de travailler en soirée.

Le président: Les membres du Comité des finances en ont également l'habitude.

Mme Connors: Nous sommes donc aussi à l'aise ce soir que nous aurions pu l'être dans la journée.

Les membres de mon comité qui m'accompagnent ce soir sont Donna Murnaghan, du Syndicat des infirmières de l'Île-du-Prince-Édouard, et membre actif de notre comité des pensions; Monica Townson, experte en pensions de retraite, qui nous a aidés dans notre étude des problèmes de pension en général, et des pensions pour les infirmières en particulier; ainsi que Carol Richardson, notre directrice administrative.

En septembre 1988, nous avons dit au ministre et à différentes personnes ce que nous pensions des changements envisagés à la législation fiscale. Nous reprenons certains de ces arguments dans notre mémoire et notre exposé de ce soir.

La Fédération nationale des syndicats d'infirmières a été fondée à Winnipeg le 1^{er} mai 1981—nous fêtons donc aujourd'hui l'anniversaire de la création de notre fédération—ce qui fait de nous un organisme relativement jeune. Les 26,000 infirmières canadiennes syndiquées que nous représentons dans les provinces de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve et du Labrador se préoccupent beaucoup des questions concernant les pensions.

Le président: Vous n'êtes pas représentés en Ontario, au Québec et en Colombie-Britannique?

Mme Connors: Non.

Dans les provinces que j'ai énumérées, nos adhérentes sont les infirmières qui assurent directement les soins dispensés aux consommateurs des services de santé. Nous sommes en première ligne.

Nous avons une grande proportion de travailleuses à temps partiel. Les emplois d'infirmières à temps partiel constituent une réalité au Canada, et pour les femmes de façon générale. Le personnel infirmier à temps partiel est indispensable pour maintenir un système de soins de santé de première classe. Il y a des infirmières au travail tous les jours, 24 heures sur 24.

D'après nos statuts, nous avons notamment pour objectif de nous prononcer sur les mesures législatives fédérales en comparaisant devant les comités, et nos adhérentes se sont senties obligées d'intervenir sur la question des pensions.

Parmi les préoccupations essentielles des infirmières figure la question de la retraite anticipée. Des études ont prouvé que les infirmières étaient soumises à un stress important ainsi qu'à des exigences mentales et physiques très

[Text]

our duties. The impact on health safety and quality of care is consequently an issue. Studies have indicated that the exhausting workloads, work schedules, the low pay, the lack of respect and recognition, and the lack of input into decision-making that affect us and our patients are forcing many nurses out of the profession and discouraging recruitment into the profession.

Certainly the current nursing shortage reiterates the urgency of addressing the attraction and retention issue, and one of the components of that attraction and retention issue is the decent pensions that nurses deserve.

For all these reasons, nurses' unions have placed a high priority on early retirement provisions in their pension plans, and through the collective bargaining process they have in some cases secured pension plan provisions that make it possible for nurses to take early retirement on favourable terms to compensate for the high levels of stress we face in our working lives. Some of the provisions may now be contrary to the income tax regulations provided by the government, and these are outlined in the brief.

A particular concern is that certain prescribed occupations are exempted from the restrictions on early retirement for public safety. Instead of having to reach age 60, these workers are permitted early retirement with unreduced benefits at age 55 or where the aggregate of age plus years of service is 75 instead of 80. The prescribed public safety occupations are firefighter, police officer, corrections officer, air traffic controller, and commercial airline pilot. An exemption from the rule is also provided for the plan established by the Canadian Forces Superannuation Act.

We believe a strong case may be made for including nurses among the occupations allowed early special retirement provisions. As we have already indicated, nurses are subject to a high degree of stress and burn-out. In addition, recent examination of violence against nurses in the workplace has revealed that violence is more common than supposed. For the nurse abuse report we refer to in the brief, some 10,000 Manitoba nurses were surveyed; 5,000 nurses responded, and of those 5,000 respondents 50% indicated that they had been subject to abuse of some form in the workplace. That is a pretty telling tale of what is going on in health care delivery in this country.

The high levels of stress and burn-out associated with nursing, together with actual violence, may have a direct impact on the safety of the public for whom nurses are required to care. We would note that all the currently

[Translation]

lourdes dans l'exécution quotidienne de leurs fonctions, ce qui nous amène à la question des conséquences de ces conditions sur leur santé et sur la qualité des soins. Les études montrent également qu'à cause de la charge de travail épuisante, des horaires de travail, de la rémunération insuffisante, du manque de respect et de reconnaissance professionnelle et de la non-participation au processus décisionnel, de nombreuses infirmières quittent la profession, et il est très difficile d'en recruter des nouvelles.

L'actuelle pénurie d'infirmières prouve une fois de plus qu'il est urgent de résoudre les problèmes actuellement constatées au sein de la profession pour attirer et pour retenir des infirmières. Dans ce contexte, il est impératif d'accorder aux infirmières les régimes de pension décentes qu'elles méritent.

Pour toutes ces raisons, les syndicats d'infirmières ont inscrit en priorité les dispositions concernant la retraite anticipée dans leurs régimes de pension, et grâce à la négociation collective, elles ont parfois obtenu de faire figurer dans leurs régimes de pension des dispositions qui leur permettent de prendre une retraite anticipée dans des conditions favorables, de façon à contrebalancer les niveaux élevés de stress auxquels elles doivent faire face pendant leur travail. Certaines de ces dispositions pourraient cependant être incompatibles avec la réglementation de l'impôt sur le revenu envisagée par le gouvernement, et c'est ce que nous indiquons dans notre mémoire.

Nous nous inquiétons en particulier de ce que certaines professions sont dispensées, pour des questions de sécurité publique, des restrictions concernant la retraite anticipée. Au lieu de devoir travailler jusqu'à 60 ans, les travailleurs des catégories visées peuvent prendre une retraite anticipée sans réduction de leurs prestations dès l'âge de 55 ans, ou lorsque le total cumulatif de leur âge et de leurs années de service atteint 75, plutôt que 80. C'est notamment le cas des pompiers, des agents de police, des agents du service correctionnel, des contrôleurs de la navigation aérienne et des pilotes de ligne. On a également prévu une exception à la règle dans le régime créé en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes.

Nous considérons qu'il serait tout à fait légitime d'inclure la profession d'infirmière parmi les catégories professionnelles qui bénéficient de dispositions spéciales concernant la retraite anticipée. Comme nous l'avons déjà dit, les infirmières sont exposées à un stress élevé et au phénomène du *burn-out*. En outre, une étude a montré récemment que la violence envers les infirmières en milieu de travail était plus fréquente qu'on ne le pensait. Cette étude, que nous mentionnons dans notre rapport, portait sur environ 10,000 infirmières du Manitoba. Cinq mille d'entre elles ont répondu au questionnaire; la moitié des répondantes se sont dites victimes d'une forme quelconque de violence en milieu de travail. Voilà qui est assez révélateur de ce qui se passe dans le domaine des soins de santé au Canada.

Les niveaux élevés de stress et de *burn-out*, ainsi que la violence que l'on constate dans le secteur des soins infirmiers, risquent d'avoir des conséquences directes sur la sécurité des personnes dont les infirmières doivent s'occuper.

[Texte]

prescribed public safety occupations are those with male workers predominant in their force. In our view, the potential impact on public safety requiring nurses to continue employment at age 60 to obtain an unreduced pension benefit is just as real to the nursing profession where women workers predominate. Some of the statistics earlier in the brief talk about the number of nurses working in nursing who are age 55 and older. We just cannot cut it because the workload is so heavy, and the numbers fall dramatically.

On the issue of leaves of absence, we would recommend that any limit that is proposed apply only to voluntary absences and periods of reduced pay and that involuntary absences and periods of reduced pay be credited on an unlimited basis. Under the proposed regulations, maternity leave would have to be included with other types of leave in the limit. Since only women take maternity leave, including this in the five-year limit penalizes women, who may also take other leaves of absence, such as educational leave, along with their male colleagues. I think particularly you want a nursing force that is updated, and nurses are continually continuing their education. Then you put that with the maternity leave and it definitely impacts on us.

• 2115

Where there are provisions for workers to take parental leave for the care and nurturing of small children, women may be disadvantaged under the proposed regulations. Unfortunately, despite the move toward equality in our society, it is still mainly women who are expected to shoulder the burden of caring for young children. Societal expectations combined with the fact of the persistent wage gap between earnings of men and women make it much more likely that the mother rather than the father will take the advantage of parental leave provisions where they exist. We believe that maternity and parental leave should be treated separately and we would recommend that they be eligible for a full pension credit without limit.

The NFNU would also recommend that pension plan members be permitted to choose optional forms of joint and survival annuities in conjunction with persons other than a spouse, if the member so wishes.

Moving along, we would recommend that proposed regulations be amended to permit either indexing to average wages and salaries or the CPI, as long as one measure is used consistently. We would recommend as well that the definition of prescribed payment be extended to include payments made to a registered pension plan by an association of employees in respect to the pensionable service of association members who have engaged in a lawful strike.

All these recommendations I am reading to you have been explained, and the rationale for it is in the brief prior to the actual recommendation being stated.

[Traduction]

Nous remarquons que toutes les professions prescrites actuellement pour des raisons de sécurité publique emploient principalement des hommes. À notre avis, le fait d'obliger les infirmières à travailler jusqu'à 60 ans pour obtenir une pleine pension risque d'avoir les mêmes conséquences pour la sécurité publique. Certaines des statistiques évoquées précédemment dans le mémoire indiquent le nombre d'infirmières en activité qui ont 55 ans et plus. On ne peut pas se passer d'elles, à cause de la charge de travail et de la diminution des effectifs.

Sur la question des absences, nous recommandons que les limites envisagées ne s'appliquent qu'aux absences volontaires et aux périodes de rémunération réduite; les absences involontaires devraient être créditées sans restriction. Selon le projet de règlements, les congés de maternité doivent être inclus avec les autres types de congés à l'intérieur des limites prévues. Comme les femmes sont les seules à prendre des congés de maternité, elles sont pénalisées par l'inclusion de ces congés dans la limite de cinq ans, puisque, comme leurs collègues masculins, elles peuvent également prendre d'autres congés, notamment des congés d'études. Il importe que le personnel infirmier puisse mettre à jour ses connaissances, ce qu'il fait régulièrement par des cours de perfectionnement. Par conséquent, il est tout à fait normal que nous nous préoccupions des dispositions portant sur tous les types de congés, et notamment sur le congé de maternité.

Les nouvelles règles risquent de porter préjudice aux femmes qui ont droit à des congés parentaux pour s'occuper de leurs enfants en bas âge. Même si notre société a bien évolué à cet égard, ce sont encore surtout aux femmes qu'il incombe d'élever les enfants. Compte tenu des pressions sociales qui s'exercent et de l'écart salarial qui existe toujours entre les femmes et les hommes, c'est plus souvent la mère qui réclame un congé parental lorsqu'elle y a droit. Il convient, à notre avis, de prévoir une exception en ce qui a trait au congé parental et au congé de maternité, lesquels devraient être considérés intégralement comme des périodes de services validables.

Notre fédération recommande également de donner aux cotisants à des régimes de retraite la possibilité de choisir entre différents types de rentes réversibles prévoyant des bénéficiaires autres que le conjoint.

Nous recommandons également d'indexer les plafonds en fonction du salaire moyen, soit en fonction de l'IPC, pourvu qu'on applique le même facteur dans tous les cas. En outre, nous recommandons d'élargir la définition de paiements prescrits pour qu'elle comprenne les paiements versés à un régime de retraite agréé par une association d'employés aux profits de ses membres qui auraient participé à une grève légale.

Les arguments avancés pour justifier chacune de nos recommandations figurent dans notre mémoire avant chacune des recommandations elles-mêmes.

[Text]

Another issue of real concern to nurses is the treatment of surpluses. Most nurses in the NFNU participate in large public sector plans, some of which have very large surpluses. We are particularly concerned about the way the proposed legislative changes will deal with pension plan surpluses.

We would recommend an insertion of a notwithstanding clause in paragraph 147.22(d) explicitly stating that the section does not preclude plan rules that would require an actuarial surplus to be used to increase benefits within the general limits on maximum benefits or to decrease employee contributions.

In addition, we believe there should be a waiting period between the point at which the actuarial surplus is discovered and the date when reduced employer contributions are permitted. The period should be long enough to permit a union to negotiate the conversion of the surplus into a benefit for our plan members.

The other thing that is important in this brief is that we have concentrated our comments on the proposed tax legislation and regulations. However, we wish to emphasize that these changes will only be a benefit to those who are members of private pension plans and who contribute to RRSPs.

We are a predominantly female organization and we must point out that the majority of women in Canada will not be assisted at all by the proposals because the majority of women do not contribute to RRSPs, nor do they have the benefit of membership in an occupational pension plan. That certainly is very true of our nurse union members in privately owned nursing homes in this country.

Taxation data for 1987 indicate that only 16.5% of all women who filed tax returns claimed a contribution to an RRSP. Similarly, data from Statistics Canada indicate that only 31% of women in the work force compared with 42% of men were members of occupational pension plans in 1987. If unpaid family workers, the self-employed and the unemployed are excluded from the calculation, 37% of women in paid employment compared with 51% of men were members of pension plans in 1987.

Although our mandate is to work for the improvement of the situation of nurses, we are also concerned about the situation of all Canadian women and we wish to express our serious concern that a major tax subsidy is being given to those who have private pensions and RRSPs—and I would say here mainly middle-aged men—while the retirement income needs of the majority of women workers have not been addressed.

• 2120

We would also note that Bill C-52 does not deal with the most important inequity in the tax treatment of retirement savings, namely the use of a deduction rather than a refundable credit as a means of support for retirement savings. We would recommend that the deduction for contributions to pension plans and RRSPs be converted to a refundable tax credit.

[Translation]

Notre fédération se préoccupe également du sort réservé aux excédents des régimes de pension. La plupart de nos membres participent à d'importants régimes publics dont certains jouissent d'un excédent. Nous nous inquiétons particulièrement de l'incidence des modifications proposées sur ces excédents.

Nous proposons l'insertion au paragraphe 147.22d) d'une disposition dérogatoire énonçant clairement que les nouvelles règles n'empêchent pas d'utiliser un excédent actuariel pour accroître les prestations versées aux bénéficiaires dans les limites prescrites ou pour réduire les cotisations des employés.

En outre, il faudrait prévoir un délai entre le moment à partir duquel on constate un excédent actuariel et celui où l'on peut réduire les cotisations de l'employeur. Il devrait être suffisamment long pour permettre à un syndicat de négocier le versement de cet excédent en prestations de retraite.

Nous nous en sommes tenus dans notre mémoire à la réglementation fiscale proposée. Nous tenons cependant à faire remarquer que les changements prévus ne bénéficieront qu'à ceux qui participent à des régimes de pension privés ou à des REÉR.

La majorité de nos membres sont des femmes, et force nous est de constater qu'elles ne profiteront nullement des modifications proposées à l'épargne-retraite, étant donné que la plupart des femmes ne cotisent pas à des REÉR ni ne bénéficient de régimes de retraite de l'employeur. Cela vaut certainement pour nos membres qui travaillent dans des maisons de soins privées.

En 1987, seulement 16,5 p. 100 des femmes ayant fait une déclaration d'impôt ont réclamé une déduction fiscale au titre d'un REÉR. Des données obtenues de Statistiques Canada établissent que cette même année, seulement 31 p. 100 des femmes, contre 42 p. 100 des hommes, participaient à des régimes de pension de l'employeur. Si l'on exclut les ménagères non rémunérées, les travailleurs indépendants et les chômeurs, 37 p. 100 des femmes occupant des emplois rémunérés, contre 51 p. 100 des hommes, participaient à des régimes de pension en 1987.

Même si nous avons comme mandat d'œuvrer à l'amélioration de la situation des infirmiers et des infirmières, nous nous préoccupons également du sort de l'ensemble des Canadiennes. C'est pourquoi nous déplorons le fait qu'un important allègement fiscal soit consenti à ceux qui participent à des régimes de pension privés et à des REÉR—lesquels sont surtout des hommes d'âge moyen—alors qu'on a négligé d'assurer la sécurité du revenu de retraite de la majorité des travailleuses.

Nous constatons également que le projet de loi C-52 ne corrige pas l'une des iniquités les plus flagrantes du régime d'aide fiscale à l'épargne-retraite, à savoir l'octroi d'une déduction fiscale au lieu d'un crédit remboursable. Nous recommandons donc de remplacer cette déduction fiscale au titre des régimes de pension et des REÉR par un crédit d'impôt remboursable.

[Texte]

That highlights the comments we have been able to compile. They have been shared with our entire membership and those who represent nurses across this country. They come here for your consideration this evening.

The Chairman: Excellent.

Mr. Sobeski: On your recommendation at the bottom of page 9, "pension plan member optional with persons other than a spouse if the member so wishes", what is your definition of "other than a spouse"?

Ms Monica Townson (Pension Consultant, National Federation of Nurses Unions): I think just above that, "dependent" is defined as "a parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild of a member who is dependent upon the member for support at the date of death".

The Chairman: That is only if there is a death benefit with the pension plan. Some of these plans do not have a provision for anybody other than a spouse if you want to designate anyone. Is that not correct? In other words, there is no cash value. If you do not live long enough to collect your pension, guess what? You do not get any—unless there is a death benefit.

Mr. Pickard: [Inaudible—Editor].

The Chairman: Well that is right. I mean, the trouble is people are in some pretty crappy plans.

Ms Townson: That was not the point of this recommendation.

The Chairman: All right, what was the point then?

Ms Townson: There are two ways in which one can get survivor benefits: one is by accepting a reduced benefit for yourself, and one is by making additional contributions.

The Chairman: All right.

Ms Townson: There is a discrepancy there. There appears to be a discrepancy in the way the legislation is drafted. In the form in which you accept a reduced pension for yourself, that can only be done to provide a benefit to a spouse; in the form in which you make additional contributions, you are allowed to include other dependants as defined in that paragraph. The brief is suggesting that in the situation where you accept a reduced benefit for yourself it should also be consistent with the other one.

Mr. Pickard: Is that a common practice within some areas you work in? I know that those types of plans exist, but I do not think options of choosing are common to areas that I have seen. You are suggesting that a lot of plans have options where you can take lower benefits.

Ms Townson: No. The suggestion is merely that the legislation should be consistent to permit that if a plan wanted to have that.

The Chairman: Okay. We will check that out.

Mr. McCrossan: Can I ask about the leaves of absence issue? There are two separate issues here in your recommendation. One has to do with parental leave and the other has to do with involuntary leave. Taking the parental

[Traduction]

Voilà en gros les observations que nous avons à formuler à l'égard du projet de loi. Elles ont été approuvées par nos membres et par tous ceux qui représentent le personnel infirmier au Canada. Nous vous les soumettons pour étude.

Le président: Très bien.

M. Sobeski: À la page 9 de votre mémoire, vous recommandez de permettre aux cotisants à des régimes de retraite réversibles d'en faire profiter d'autres personnes que leur conjoint s'ils le souhaitent. Qu'entendez-vous par «personne autre que le conjoint»?

Mme Monica Townson (expert-conseil en matière de pension, Fédération nationale des syndicats d'infirmiers et d'infirmières): Juste un peu plus haut, nous définissons de la façon suivante le terme «personne à charge»: père, mère, grand-père, grand-mère, frère, soeur, enfant ou petit-enfant à la charge du cotisant au moment de son décès.

Le président: Cela ne vaut que si le régime de retraite prévoit une prestation de décès. Certains régimes ne prévoient aucun autre bénéficiaire que le conjoint, n'est-ce pas? Autrement dit, il n'a pas de valeur marchande. Si le cotisant ne vit pas suffisamment longtemps pour toucher sa pension, ses survivants ne la touchent pas, à moins qu'elles ne comportent de prestation de décès.

M. Pickard: [Inaudible—éditeur].

Le président: C'est juste. Certains régimes de pension sont très mauvais.

Mme Townson: Ce n'était pas le point que nous faisons valoir.

Le président: Quel est-il?

Mme Townson: Une pension réversible s'obtient de deux façons: en acceptant pour soi-même des prestations moindres ou en cotisant davantage à son régime.

Le président: Je vois.

Mme Townson: Il semble y avoir deux poids, deux mesures. Si une personne accepte des prestations de retraite réduites, ce ne peut être qu'au profit d'un conjoint, mais si elle cotise davantage à son régime, ce peut être au profit d'autres personnes à charge dont fait mention le paragraphe. Nous recommandons d'uniformiser ces dispositions.

M. Pickard: Dans votre domaine, ce genre de régimes sont-ils très fréquents? Je sais qu'ils existent, mais je ne pense pas qu'ils soient très nombreux. Vous semblez dire que beaucoup de régimes prévoient le versement de prestations réduites au bénéficiaire qui le souhaite.

Mme Townson: Non. Nous recommandons seulement de prévoir cette possibilité.

Le président: Très bien. Nous étudierons la question.

M. McCrossan: J'aimerais vous poser une question au sujet des congés. Il est d'abord question dans votre mémoire des congés parentaux et ensuite des congés involontaires. Parlons d'abord des premiers. Les congés parentaux peuvent-

[Text]

leave issue first, is there a reasonable length of leave—for example, if one were to say a parental leave within two years after a child is born, or can a parental leave extend five years or seven years? What is a reasonable limit to put on if we accept your idea?

Ms Townson: My suggestion would be to make it consistent with the Canada Labour Code, since this is federal legislation. The Canada Labour Code provides for 24 weeks of parental leave following on 17 weeks of maternity leave. The 24 weeks of leave may be taken by either a father or a mother. The 17 weeks of maternity leave may be taken only by a mother.

Mr. McCrossan: For example, teachers in Ontario can get two years of parental leave. I can tell you that because my wife took it.

Mr. Pickard: Is that consistent across Ontario, or is that each board plan?

Mr. McCrossan: It might be Metro Toronto.

Mr. Pickard: I think it is Metro Toronto, or it may be the specific board your wife is in. I know other boards do not have that benefit.

• 2125

Ms Connors: Monica is correct, in that when we looked at it, many nurses would like to stay home with their children for two years, but the reality is that it is impossible under their employment situation leave provisions in collective agreements. The 24 weeks is what we were looking at, which is consistent with what already exists in legislation.

Mr. McCrossan: That is very useful. This would obviously be unlimited—any time you had a child—and it would also apply to either parent.

On the involuntary leave basis, you have recommended involuntary leave, if you will, initiated by the employer and involuntary leave initiated by the employee—i.e., strike. I am interested in the rationale. I understand a lock-out. It is clearly involuntary, or an austerity period, which you have mentioned, which is clearly involuntary. These are cases where you are allowed to buy back service, I gather. Is it common to be able to buy back service after a strike? I would not have thought so. I wondered why you had that in your list of involuntary leaves as opposed to voluntary.

Ms Connors: I am trying to follow the question. I do not believe strike is mentioned here, but the lock-out. . .

Mr. McCrossan: I saw it somewhere.

Ms Townson: If I could just clarify the intent of this approach, the feeling was the legislation should be drafted in such a way as to permit these things to happen. Whether or not they are common in pension plans is a separate issue, as we would see it, but we would be reluctant to have legislation drafted in such a way that would prevent these provisions if people wanted to negotiate them for their plans.

Mr. McCrossan: On page 7, when you introduce it, you talk about lay-offs or pay cuts during austerity programs, and on page 15, when you summarize it, strikes are added to the list. So the two lists are inconsistent. I was struck when I read “strikes”; I thought it was a different category than the others. I just wonder whether that is something that just happened or whether it was really intentional.

[Translation]

ils se prolonger au-delà de deux ans? Peuvent-ils durer jusqu'à cinq ou sept ans? À votre avis, quelle limite raisonnable devrait-on fixer à l'égard de ces congés?

Mme Townson: Comme il s'agit d'une loi fédérale, il conviendrait qu'elle cadre avec le Code canadien du travail, qui prévoit 24 semaines de congé parental et 17 semaines de congé de maternité. Le congé parental peut être pris par le père ou le mère, mais le congé de maternité doit être pris par la mère.

M. McCrossan: En Ontario, les enseignants peuvent bénéficier d'un congé parental de deux ans. Je le sais parce que ma femme en a eu un.

M. Pickard: Est-ce que la durée du congé varie selon le conseil scolaire?

M. McCrossan: C'est possible. Ma femme enseignait dans la région de Toronto.

M. Pickard: C'est sans doute un avantage propre à ce conseil scolaire, car je sais que les enseignants de l'Ontario n'en bénéficient pas tous.

Mme Connors: Monica a raison. De nombreux infirmiers et infirmières aimeraient pouvoir consacrer deux ans à l'éducation de leurs enfants, mais leur convention collective ne prévoit pas de congé parental. Nous songeons aux 24 semaines que la Loi accorde déjà.

M. McCrossan: Vous m'éclairez. Il s'agirait donc d'un congé illimité dont pourrait bénéficier l'un ou l'autre des parents.

Par ailleurs, vous avez recommandé de considérer intégralement comme des périodes de service validables la durée des congés forcés pris à la demande de l'employeur ou pris par un employé au moment d'une grève. J'aimerais connaître vos raisons. Il est évident qu'un lock-out constitue un congé forcé, tout comme le chômage. Dans certains cas, on peut, semble-t-il, obtenir des crédits de pension pour services passés. Peut-on le faire après avoir participé à une grève? Je m'en étonne. Pouvez-vous m'expliquer pourquoi ces crédits devraient être accordés en cas de grève?

Mme Connors: Je vous suis mal. Je ne pense pas qu'il soit question de grève dans notre mémoire, mais les lock-out. . .

M. McCrossan: Je l'ai lu quelque part.

Mme Townson: A titre de précision, nous estimons seulement que la loi devrait être rédigée de façon à ne pas exclure cette possibilité. Que ces dispositions soient fréquentes ou non dans les conventions collectives importe peu, mais nous ne voudrions pas qu'il soit impossible à nos membres d'obtenir par négociation ce genre d'avantages s'ils le souhaitent.

M. McCrossan: A la page 7, il est question de mises à pied ou de réductions de salaire en période d'austérité, et à la page 15, lorsque vous résumez le tout, vous faites mention des grèves. Il y a donc une incohérence. Lorsque j'ai lu le mot «grève», j'ai cru qu'il s'agissait d'une autre catégorie. S'agit-il d'une erreur?

[Texte]

Ms Connors: I guess the issue of the strike is that in our minds it is an involuntary leave, and in cases where a nurses' strike has occurred, the union has in fact wanted to buy back the service for the membership or the nurses themselves.

Ms Townson: Yes. In fact, that relates to the other. . .

Mr. Pickard: I do have difficulty. I can see a lock-out as being involuntary, but I am not sure I can visualize a strike as involuntary. Could you clarify that, because I think that is an action taken by an employee on a voluntary base. They decide if they are going to do it or not.

Mr. Sobeski: I think we are now talking about the recommendation on page 12—a payment by an association in the event of a lock-out.

Ms Donna Murnaghan (Executive Director, National Federation of Nurses Unions): It sounds like there are two issues being addressed at the same time, and I think that is the difficulty.

The Chairman: That has to be part of the settlement of the strike. That is all.

Mr. McCrossan: As I read your brief, just having scanned it, because unfortunately I did not receive it before we started our hearings today, it seems to me that your first priority is the early retirement public safety issue, and your second priority is the leaves of absence. Am I getting the drift of your brief correctly?

• 2130

Ms Connors: The definite first priority for nurses is the early retirement issue. As nurses have improved their working lot, the importance of the early retirement option becomes increasingly more important. Leaves of absence are an issue. What happens to those surpluses in the large pension plans is the third area where there are concerns. I guess in many cases it is based on the whole fact that 98% of us are women, bearing the majority of child caring responsibilities as well as our employment commitments.

Ms Murnaghan: If I can add to it, in terms of the early retirement, I think the major issue for nurses in the real workplace happens to be that there is a very small percentage of us who are able to work probably past the age of 50. Most of you have had people in hospital and many of you probably did not want a 55-year-old lifting you up in the bed. If you saw a relative of yours go through a DT excursion where the nurse was at risk for being abused, for being hit or whatever. . . These nurses over the age of 50 are actually wanting to retire but are not able to do so because financially their pension plans will not allow it. They are staying in a very difficult, very stressful situation because retirement plans do not permit early retirement. If a legislation limits that, then it puts nurses even further at risk. I think this is one of our major concerns.

Mr. McCrossan: In your introductory remarks, you indicated that a large part of the nursing profession was part-time. As I listened to your recommendations, I did not hear anything that dwelt specifically with the part-time issues in terms of this bill. Was there something there?

[Traduction]

Mme Connors: Nous considérons les grèves comme des congés forcés, et le syndicat a effectivement cherché à racheter les services passés de nos membres ayant participé à une grève.

Mme Townson: Oui. En fait, cela se rapporte à l'autre. . .

M. Pickard: Je comprends mal. Je suis prêt à admettre qu'un lock-out constitue un congé forcé, mais pas une grève à laquelle participe de plein gré un employé.

M. Sobeski: Nous discutons maintenant de la recommandation qui figure à la page 12, où il est question de permettre à une association de verser des cotisations à la caisse de retraite de ceux qui sont touchés par un lock-out.

Mme Donna Murnaghan (directrice administrative, Fédération nationale des syndicats d'infirmiers et d'infirmières): Le problème qui se pose, c'est que nous discutons de deux points à la fois.

Le président: Il suffit que cela soit négocié au moment du règlement de la grève.

M. McCrossan: J'ai parcouru très vite votre mémoire, car je ne l'ai reçu malheureusement que peu de temps avant le début de la séance, mais j'ai l'impression que la question des prestations de retraite anticipée vient en premier lieu dans votre ordre de priorité, et celle des congés en second lieu. Vous ai-je bien compris?

Mme Connors: La question de la retraite anticipée vient effectivement en tête de liste des priorités de nos membres. Ils y attachent de plus en plus d'importance à mesure que leurs conditions d'emploi s'améliorent. Ils se préoccupent aussi de la question des congés. Enfin, ils s'inquiètent du sort réservé aux excédents des grands régimes de pension. C'est sans doute parce que 98 p. 100 de nos membres sont des femmes à qui incombe la plus grande part des responsabilités familiales.

Mme Murnaghan: Si nos membres attachent autant d'importance à la question de la retraite anticipée, c'est qu'un grand nombre d'entre elles, puisqu'il s'agit surtout de femmes, ne peuvent plus travailler après 50 ans. Une infirmière de 55 ans n'est pas vraiment en mesure de soulever des patients ou de maîtriser un alcoolique traversant une phase de délirium tremens. Les infirmières de plus de 50 ans veulent prendre leur retraite, mais ne peuvent pas se le permettre parce qu'elles n'ont pas droit à la retraite anticipée. Elles se trouvent donc obligées de continuer à travailler dans des conditions très pénibles. Nous ne voudrions pas qu'une loi vienne empêcher nos membres de profiter d'une retraite anticipée.

M. McCrossan: Vous avez dit au début qu'une bonne part des infirmières travaillent à temps partiel. Aucune de vos recommandations n'a semblé s'y rapporter. Est-ce que je me trompe?

[Text]

Ms Connors: I think one of the things nurses have strived for is to improve the pension plan. Things are prorated, so nurses have strived for prorating of pension benefits for the membership, which is now making up an increasingly large component of the work force.

Mr. McCrossan: Can you explain how this would happen in the tax act? How can we accommodate you? How should we accommodate you? Is it strictly a matter of bargaining and you are on your own?

Mr. Pickard: They are limited by 18%. It is not a matter of bargaining, because the limit is there on part-time salaries.

Mr. McCrossan: Yes. It is service, though. It is a service issue.

Ms Murnaghan: When you get into the service factor, you get into the problem with how many nurses have taken those involuntary leaves because of maternity leaves. Therefore their years of service have been depreciated. When they get back into the work force, they have lost their years of service if they took an extended period of time. They might have deferred their pension, but being typical women they went and paid down their mortgage or something like that, so they lost again.

We run into a lot of problems with that. If we do not address the part-time within the prorated area, maybe we could have looked at a stronger proposal, but I think we looked at it from a prorated basis.

Mr. McCrossan: Can I ask just another question? You have identified that your profession is heavily female. We have had no other witness in this position, as I recall. Are there other things in this bill you see as disadvantaging women in particular as opposed to nurses, which you think should be addressed? Or are all the points raised in your brief?

Ms Connors: I think that Monica certainly from her area of expertise is the appropriate individual to respond to that.

Ms Townson: I think in some ways we have addressed some of the key issues. Certainly the leave issue is one that would be of concern to all women. The other general comment I think appears in the brief under our conclusions; that is, the major disadvantage women face in the pension system is that they do not have pensions.

As we said in the brief, something like 37% of women in paid employment have an employer-sponsored pension. Coverage is the key issue for women in the private pension system. Whatever is in this bill will only help, as we said in the brief, those people who have pensions. This excludes the majority of women.

• 2135

Mr. Pickard: May I ask Paul a question? It really relates to one of the causes that they have brought forward, and that is part-time nursing. Is there stipulation in the bill, if they work 50% of the time and paid 18% of the salary, that they could get a full-year credit during that year that they were working 50% of the time or more?

[Translation]

Mme Connors: Nos membres réclament depuis longtemps l'amélioration des régimes de pension. Les infirmières demandent que les crédits de pension soient calculés au prorata dans le cas des employés à temps partiel, qui constituent maintenant une partie importante de la population active.

M. McCrossan: Que réclamez-vous au juste? Comment le régime fiscal devrait-il être modifié? Devez-vous obtenir ce genre d'avantages au moyen des négociations collectives?

M. Pickard: Un plafond de 18 p. 100 est prévu, et il s'applique également aux employés à temps partiel. Les négociations n'y changeront rien.

M. McCrossan: Oui. C'est une question de services validables.

Mme Murnaghan: Le problème qui se pose à cet égard, c'est que de nombreuses infirmières ont pris des congés forcés, soit des congés de maternité, qui ont été déduits de leurs années de service. Elles ont pris un congé prolongé, et elles ont perdu une période équivalente en crédits de pension. Elles auraient pu racheter ces années de services, mais comme on pouvait s'y attendre, elles ont préféré réduire leur hypothèque ou consacrer cet argent à quelque chose d'autre. Elles sont deux fois perdantes.

Voilà donc les problèmes qui se posent. Nous aurions pu réclamer davantage, mais nous avons pensé nous en tenir à des crédits proportionnels.

M. McCrossan: J'aimerais poser une autre question, si vous me le permettez. Vous avez dit que le personnel infirmier se compose en très grande majorité de femmes. Aucun autre témoin n'a pu nous dire la même chose au sujet des membres de sa profession. Voyez-vous d'autres iniquités dans ce projet de loi à l'égard des femmes en général? Sont-elles toutes traitées dans votre mémoire?

Mme Connors: Je pense que c'est Monica qui est la mieux placée pour répondre à cette question.

Mme Townson: Je crois que nous avons traité des principales injustices faites à l'endroit des femmes. La question des congés intéresse toutes les femmes. Je crois, comme nous le disons en conclusion, que le problème principal, c'est que la plupart des femmes n'ont pas de régime de pension.

En outre, nous soulignons le fait que 37 p. 100 seulement des femmes participent à des régimes de pension de l'employeur. Voilà le problème fondamental qui se pose. Le projet de loi ne profitera, comme nous le faisons valoir dans notre mémoire, qu'à ceux qui participent déjà à des régimes de pension, ce qui exclut la majorité des femmes.

M. Pickard: Je voudrais poser une question à Paul concernant les infirmières travaillant à temps partiel. Aux termes du projet de loi, les infirmières qui font du mi-temps et touchent 18 p. 100 de leur salaire pourraient-elles être créditées pour l'année tout entière?

[Texte]

Mr. McCrossan: I do not remember the clause, but we are—

Ms Townson: There is a clause that deals with part-time workers. I cannot put my finger on it, but I know that we reviewed it in preparing the brief, and it seemed to deal with the issue to our satisfaction, but that may be something that you agree with and want to work on it.

Mr. Pickard: I would guess so in a lot of plans that run at 50% or more, with 18%, which would give you a full year's service.

The Chairman: It might give you service, but it will not give you pension, would it?

Mr. Pickard: I think that is what you are asking for in that particular area. That would probably benefit all of the people you are talking about.

Ms Murnaghan: But it would be reduced. Your pension would be based on your earnings.

Mr. Pickard: If you have a full year's credit your pension works out to be based on the best five years.

The Chairman: It depends if they were talking lifetime earnings or what, you see.

Mr. Pickard: It does not affect it. If you get a full year, I think that is the question.

Ms Murnaghan: It is just that you cannot have any plans. The best five and not—

Mr. Pickard: Or seven, or whatever.

Ms Murnaghan: A lot of plans just have their basic component. They do not always have "best service".

The Chairman: You cannot really pay a pension more than you get for contributions, and if you have a vast number of people in the system that are part-timers then the pension is relying on the full-time people to fund the pension. You are going to find that the full-time people are not going to be very happy about funding a pension where they fund a full-time pension to people who are part-timers.

Ms Townson: It would be prorated, as we have suggested, and the purpose of the pension is to replace your earnings. If you are getting part-time earnings, you want some replacement for those over time.

The Chairman: I am thinking of somebody working part-time for 10 or 15 years and then coming on full-time for the last 5 or 6 years and claiming a pension, you know, 70% of their last 6 years.

Ms Connors: In all sincerity, Mr. Blenkarn, the reality of the nursing work world is such that we work full-time when we are young and new graduates and able to deal with the reality. The stats from the Goldfarb study that the Ontario nurses did showed how those numbers diminish in the age of nurses, and that is a reality. While they are Ontario figures, if we were to replicate across the country the statistics Donna has—

Ms Murnaghan: I will give you a P.E.I. example, down home here. From 325 nurses in a staff of full-time, 10 nurses are over the age of 50.

[Traduction]

M. McCrossan: Je ne me souviens pas de quel article il s'agirait. . .

Mme Townson: Il y a un article qui se rapporte aux travailleurs à temps partiel. Je ne me souviens pas de quel article il s'agit au juste, mais je sais que nous l'avons examiné au moment de rédiger notre mémoire et que cet article nous avait donné satisfaction.

M. Pickard: Je présume que dans de nombreux régimes, les personnes travaillant à mi-temps et touchant 18 p. 100 de leur salaire seraient créditées d'une année entière.

Le président: Peut-être en ce qui concerne le travail, mais non pas au plan de la pension.

M. Pickard: C'est ce que vous cherchez à obtenir. Ce serait certainement à l'avantage de ces personnes.

M. Murnaghan: La pension est calculée en fonction des revenus.

M. Pickard: Du moment qu'on est crédité d'une année entière, la pension est calculée en fonction des cinq meilleures années.

Le président: Il faut pour cela que le revenu d'une carrière tout entière soit pris en compte.

M. Pickard: La question est de savoir si on est crédité d'une année entière.

Mme Murnaghan: Il est question des cinq meilleures années, et non pas. . .

M. Pickard: Ou les sept meilleures années.

M. Murnaghan: De nombreux régimes imposent leurs propres conditions.

Le président: Le montant des pensions déboursées ne peut pas dépasser les cotisations; or, si un nombre élevé de personnes appartenant à un régime travaillent à temps partiel, c'est les personnes travaillant à temps plein qui financent les pensions des travailleurs à temps partiel, ce qui n'est pas fait pour plaire aux travailleurs à temps plein.

Mme Townson: Les montants des pensions sont calculés au prorata, et l'objet d'une pension est de remplacer les salaires. Il est normal que les personnes travaillant à temps partiel veuillent obtenir une pension au prorata des services passés.

Le président: On pourrait imaginer le cas d'une personne travaillant dix ou quinze ans à temps partiel et ensuite cinq ou six ans à temps plein et qui exigerait 70 p. 100 des six meilleures années.

Mme Connors: La majorité des infirmières qui travaillent à temps plein sont les jeunes diplômés qui ont suffisamment d'énergie pour assumer pareil fardeau. Ainsi, selon l'enquête Goldfarb, qui porte uniquement sur les infirmières de l'Ontario, le nombre d'infirmières travaillant à temps plein est fonction de leur âge, et je pense que vous retrouveriez les mêmes chiffres partout dans le pays.

M. Murnaghan: Dans l'Île-du-Prince-Édouard, sur 325 infirmières travaillant à temps plein, dix seulement sont âgées de plus de 50 ans.

[Text]

The Chairman: Ten are over 50?

Ms Murnaghan: Yes.

Mr. Pickard: I could point out that in some of the professions that are heavily dominated by women, many of the women do work in early years. During the child-bearing years they have several years off, but if they are working part-time when they have young people they are bringing up young people in the family and say teaching half-time or nursing half-time, they do have provisions where a lot of people in those groups do accept the fact that they would allow them that benefit, and 50% is a common thing in a lot of plans. Then, when they get older again, they are back full-time and continue through the rest of the plan. I think that is an accepted fact in many areas.

Ms Murnaghan: The only thing with nursing being nursing, the ratio of numbers who do return in the later age group is probably a lot less than other occupations because of the stress of the work situation.

Mr. Pickard: I was looking say up to 35 or somewhere in that area where you have young kids at home.

Ms Murnaghan: Sure.

Mr. Pickard: Then as they get older, often they come back to the full-time market again for a period of time.

Ms Townson: If you will allow me, that is no longer the case. The labour market data show exactly the opposite. The highest rate of full-time employment is among women in their child-bearing years. In Ontario, for example, something like 81% of women in the child-bearing years are in the work force, and the majority of them are working full-time.

Women's participation in the work force is definitely changing. Women are not taking time off and working part-time to combine it with family responsibilities. In fact, a lower percentage of women worked part-time because they had family responsibilities than worked part-time because they could not find full-time jobs.

Mr. Pickard: I did find that a lot of women in teaching with young kids at home would teach half-time.

Ms Townson: It may have been true in the past, but it is certainly not true any longer, and that is one of the interesting developments in women's participation in the work force.

• 2140

Ms Connors: In nursing, some of the issues are related to child care and the early return of women to full-time employment in their younger years.

Mr. Sobeski: The intent of Bill C-52 is that you buy back past service. Generally, people work until they are 45, 50. They get the house paid for, they get the rug-rats out of the house, and then they start piling money into their retirement plan. This is the concept. We are hearing that the peak working years for women full-time go to 45 and then it goes the opposite way. So it seems that with women the philosophy behind the legislation is not there.

[Translation]

Le président: Vous dites bien dix: sont âgées de plus de 50 ans?

Mme Murnaghan: C'est exact.

M. Pickard: Parmi les métiers essentiellement féminins, on trouve effectivement un grand nombre de jeunes femmes. De nombreuses femmes cessent de travailler lorsqu'elles ont des enfants en bas âge et, ensuite, elles reprennent du travail à temps partiel pour pouvoir encore consacrer du temps à leur famille; c'est pourquoi l'on retrouve de nombreuses infirmières ou enseignantes travaillant à temps partiel. Aussi bien, de nombreux régimes de pension pour ces métiers accordent des pensions aux personnes ayant travaillé à mi-temps. Quelques années plus tard, lorsque les enfants ont grandi, ces femmes reprennent du travail à plein temps. C'est une chose normale dans ces métiers.

Mme Murnaghan: Le métier d'infirmière étant très dur, la proportion d'infirmières plus âgées reprenant du travail à temps plein est inférieure à ce que l'on constate dans d'autres métiers.

M. Pickard: Il s'agit, je suppose, de femmes jusqu'à l'âge de 35 ans ayant de jeunes enfants au foyer dont elles doivent s'occuper.

M. Murnaghan: C'est exact.

M. Pickard: Ensuite, elles reprennent du travail à plein temps pendant quelques années.

Mme Townson: Je m'excuse, mais c'est exactement le contraire qui se produit. C'est parmi les femmes en âge de procréer qu'on enregistre la plus forte proportion de travail à temps plein. Ainsi, en Ontario, 81 p. 100 des femmes en âge de procréer font partie de la main-d'oeuvre active, et la majorité de celles-ci travaillent à temps plein.

La participation des femmes à la main-d'oeuvre active est en pleine évolution. Les femmes n'interrompent plus autant leur carrière et prennent moins souvent du travail à temps partiel pour s'occuper de leur famille. La majorité des femmes travaillant à temps partiel le font non pas parce qu'elles souhaitent s'occuper de leur famille, mais parce qu'elles ne parviennent pas à trouver un emploi à temps plein.

M. Pickard: De nombreuses enseignantes ayant de jeunes enfants travaillent pourtant à temps partiel.

Mme Townson: C'était sans doute vrai par le passé, mais ce ne l'est plus de nos jours. C'est d'ailleurs une des évolutions très caractéristiques de la main-d'oeuvre active féminine.

Mme Connors: Les infirmières sont de plus en plus nombreuses à reprendre du travail à temps plein quand elles sont encore relativement jeunes.

M. Sobeski: Le projet de loi C-52 permet justement le rachat des pensions pour du travail passé. La majorité des gens travaillent jusqu'à l'âge de 45, 50 ans. Lorsque la maison est payée et que les enfants se sont envolés, ils commencent à accumuler de l'argent en vue de leur retraite. La majorité des femmes travaillent à temps plein jusqu'à l'âge de 45 ans et, ensuite, leur nombre diminue. Donc, pour les femmes du moins, ce projet de loi ne serait pas très utile.

[Texte]

Mr. McCrossan: The so-called seven-year carry-forward, if you have a 1% plan, works out at a 15-year carry-forward. If you have a 1.5% plan, there is a lifetime carry-forward, which means that you can choose not to make contributions in your twenties and thirties and make them later on in life. If you are saying, though, that people choose not to work later on in life, then there is no tomorrow. The plan was designed to accommodate the pattern that we observed in RSP contributions, of people not making RSP contributions until they got into their late forties and fifties, then using them every year, having foregone all that room in the meantime. That was the purpose behind the seven-year carry-forward rule. Certainly I was unaware of this rapid drop-off out of the nursing profession in the very early years. What tends to happen is that people pile money into RRSPs when they become empty-nesters, when the kids are out of the way, and all of a sudden they—

The Chairman: They do not need the cash.

Mr. McCrossan: —have new disposable income. Then they start thinking about retirement. You are saying this does not fit your professional mould at all.

Ms Townson: No, it does not. Your committee might want to be careful not to generalize from this case to all women. The pattern for all women tends to be slightly different, and there has been increasing labour force participation of women 45 and over. That is what we might call the older generation, who were mothers of the baby boom. When they had their children, they had four kids, typically. Today's mother is having one or maybe two, but not any more. So we are seeing a really marked change in labour force participation between generations. For all women, it probably is not true to say that there is a falling off after 45, but it is definitely true for nurses.

Mr. Sobeski: Are there any other groups that fall into the same category as nurses?

Ms Murnaghan: It would be difficult for us to address that. We are presenting for nurses. To generalize without factual data or statistics would be inappropriate.

Mr. Pickard: Stats Canada can provide all that information.

Mr. Sobeski: Does another group quickly jump to mind off a gut feel?

Ms Connors: No. There has not been a recognition of these realities by government or the public. This is the reality of the nursing work force, and somehow the legislation has to address it. We believe there is a strong case for giving some consideration to providing that option.

Mr. McCrossan: Even the public safety occupation rules would only take it down to 55. You are saying that this does not do the job either.

[Traduction]

M. McCrossan: Avec un régime de 1 p. 100, les cotisations peuvent être reportées sur sept ans, ce qui fait dans la pratique qu'elles peuvent être reportées sur 15 ans. Avec un régime de 1,5 p. 100, les cotisations peuvent être reportées indéfiniment, ce qui signifie dans la pratique qu'on peut ne pas cotiser pendant qu'on est dans la vingtaine ou la trentaine, pour reprendre les cotisations plus tard dans la carrière. Par contre, si, comme vous venez de l'expliquer, certaines personnes ne peuvent pas travailler plus tard dans leur vie, cette disposition ne leur sert à rien. Ces modalités sont inspirées de ce qui se produit avec le régime d'épargne-retraite, la majorité des personnes ne commençant à cotiser à ces régimes qu'à partir de 40 ou 50 ans, alors qu'au début de leur carrière, ils n'ont pas cotisé. C'est la raison pour laquelle nous avons retenu la règle permettant de reporter les cotisations sur une période de sept ans. J'ignorais quant à moi qu'une forte proportion d'infirmières arrêtaient de travailler à temps plein, alors qu'elles sont relativement jeunes. Dans le cas des régimes d'épargne-retraite, les gens ont plutôt tendance à y contribuer lorsqu'ils n'ont plus d'enfants à charge, et ils ont donc plus de moyens.

Le président: Ils n'ont plus besoin d'autant d'argent.

M. McCrossan: Ils ont plus de moyens à leur disposition et ils commencent à penser à leur retraite. Or, d'après ce que vous venez de nous expliquer, ce modèle ne convient pas aux infirmières.

Mme Townson: C'est exact. Il ne faudrait quand même pas en conclure que ce que je dis est vrai de toutes les femmes. Dans l'ensemble, le nombre de femmes âgées de plus de 45 ans participant à la main-d'oeuvre active est en augmentation. Il s'agit notamment des mères des enfants du *baby boom*. Ces femmes ont eu en moyenne quatre enfants, alors que de nos jours, les femmes n'ont plus qu'un ou deux enfants. Donc, le nombre de femmes faisant partie de la main-d'oeuvre active a fortement évolué d'une génération à l'autre. S'il est donc vrai que, passé 45 ans, de nombreuses infirmières cessent de travailler à temps plein, ce n'est sans doute pas vrai de l'ensemble des femmes.

M. Sobeski: Y a-t-il d'autres métiers comparables à celui des infirmières?

Mme Murnaghan: Je l'ignore; moi, je suis là pour vous parler des infirmières. Il ne faudrait donc pas généraliser à partir de statistiques générales.

M. Pickard: Statistiques Canada devrait pouvoir nous fournir tous ces renseignements.

M. Sobeski: À première vue, y a-t-il un autre métier féminin qui se trouve dans une situation analogue à celle du métier d'infirmière?

Mme Connors: Je n'en vois pas. Jusqu'à présent, ni l'État ni le public n'ont tenu compte de ces faits. Toujours est-il que la loi devrait tenir compte de ces conditions de travail des infirmières, et elles devraient donc avoir cette possibilité.

M. McCrossan: Même pour les métiers dont dépend la sécurité publique, l'âge fatidique est de 55 ans, ce qui, à votre avis, ne serait pas suffisant pour les infirmières.

[Text]

Ms Murnaghan: If I was a nurse turning 54 and I thought I could retire in a year's time with a full pension benefit, as opposed to having to wait another six years, that would be quite a change.

• 2145

We are not asking for the world. We are trying to be reasonable in our request.

Ms Connors: I think there is a case to be made about the male-dominated groups that are currently exempted. We would ask—

The Chairman: Except we fire them off. The soldiers or RCMP officers are absolutely laid off. Even if they can pass a medical they are laid off. They are age-terminated.

Ms Murnaghan: Really?

Ms Townson: But then correctional officers, for example. . . When we were preparing the brief—

The Chairman: Correctional officers are not.

Ms Townson: —we could not see how that occupation was any different—

The Chairman: No, I agree with you there.

Ms Townson: —from this. There is certainly no more stress.

The Chairman: But I am talking about the troops and—

Ms Murnaghan: Could I ask for a clarification? Are you saying an RCMP officer who has put in his years of service and is at a pensionable age can be forced to retire?

The Chairman: Yes.

Mr. Soetens: "Is", not only "can be".

The Chairman: Is. They are out in the street simply because they are deemed to be too old for the physical requirements of the job.

Ms Connors: The point in looking at 55 and out with full pension, without loss, is that we are attempting to look at that portion of the population. Certainly it is not the majority of our members, but it has been identified by our members as a system addressing the retention issue, for nurses to hang in there. I think all Canadians want to see the experienced nurse in the work force lending her expertise and caring for people. . . to the ones that hopefully through other forums will be attracted to nursing because of—

The Chairman: Do nurses who retire tend to go into public health types of occupations?

Ms Murnaghan: Actually, they cannot do that any more. Years ago they tried to choose what they considered an easier nursing job.

The Chairman: Yes, you worked for a company as the company nurse.

Ms Murnaghan: What is happening in the educational field is that the nurse who is going into that job must have advanced occupational health training. The nurse who goes into public health nursing must have a degree in nursing, because she has to have community-based practice. Those are the factors that are happening. So the nurses who are at retirement age very often do not meet those qualifications.

[Translation]

Mme Murnaghan: Ce serait déjà un gros progrès que de pouvoir prendre sa retraite à 55 ans avec une pension complète plutôt que d'avoir à attendre encore six ans.

Nous ne demandons pas l'impossible. Au contraire, nos demandes sont assez raisonnables.

Mme Connors: Des professions essentiellement masculines sont actuellement exemptées, et nous demanderions. . .

Le président: Mais n'oubliez pas que les soldats et les membres de la G.R.C. sont licenciés à un certain âge, même s'ils passent l'examen médical.

Mme Murnaghan: C'est vrai?

Mme Townson: Qu'en est-il des agents du Service correctionnel? Au moment où nous rédigeons notre mémoire. . .

Le président: Les agents du Service correctionnel ne sont pas licenciés.

Mme Townson: Je ne vois pas en quoi leur métier est tellement spécial.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Mme Townson: Leur travail n'est certainement pas plus dur.

Le président: Moi, je vous parlais de l'armée et. . .

Mme Murnaghan: Vous voulez dire qu'un agent de la G.R.C. arrivé en bout de carrière est obligé de prendre sa retraite?

Le président: Absolument.

M. Soetens: Ils sont bel et bien obligés de prendre leur retraite.

Le président: C'est exact. Ils sont licenciés du fait qu'on les considère trop âgés pour s'acquitter convenablement de leurs fonctions.

Mme Connors: Il serait souhaitable que les infirmières puissent prendre leur retraite à 55 ans, avec une pension complète. Cela encouragerait les infirmières à ne pas abandonner leur carrière. Il est dans l'intérêt du pays que les infirmières expérimentées continuent à travailler et à s'occuper des malades.

Le président: Après avoir abandonné le travail hospitalier, les infirmières cherchent-elles à obtenir du travail relevant de la santé publique?

Mme Murnaghan: Ce n'est plus possible de nos jours. Autrefois, elles essayaient effectivement de trouver un travail moins stressant.

Le président: Comme par exemple travailler comme infirmière dans une entreprise.

Mme Murnaghan: Pour travailler en entreprise, les infirmières doivent obtenir une spécialisation. De même, pour travailler dans la santé publique, les infirmières doivent également se spécialiser. Or, arrivées à l'âge de la retraite, bon nombre d'infirmières ne possèdent pas les qualifications requises.

[Texte]

The Chairman: I see.

Mr. Pickard: You made a specific request of the 75 factor rather than the 80 factor. Is that your position?

Ms Murnaghan: Yes.

Mr. Pickard: Is that the minimum age?

Ms Townson: That is the same age as for public safety, 55.

Mr. McCrossan: The same rules apply.

Mr. Pickard: It is the 55 and 75 factor, or 55 and 20 years of service.

Ms Murnaghan: Just another hands-on example. For intensive care nurses it is really interesting. If you want to get your top nurse who is the expert in intensive care, she usually has about five years of experience. That is scary, because the ones who have more years than that cannot handle the stress or they are gone out in the workplace. When they come back they will work there for a while and they will leave, because they are getting older and they find the stress too hard. They say they cannot keep up with it. That is why for those people it becomes really critical and they will say they cannot keep up with the high technology that is going in there; that is for the younger nurses. That is the statement they will hear. It is scary.

Ms Connors: So all those years, the 10 or 15 or 20 years of nursing expertise that will certainly provide you as patients with much better care, are not there, because the nurse just cannot deal with some of the realities. Certainly while it is not the place of the finance committee or this piece of legislation to deal with it, a number of issues need to be addressed in the whole health care delivery aspect of things.

The Chairman: This is the first time we have heard this particular position taken. I want you to appreciate that you are bringing some new light to the whole issue for us.

Ms Connors: I was going to say Florence carried the lamp, and nurses have continued to shed light on a number of issues. But I think the point, Mr. Blenkarn, is that because nursing has traditionally not been terribly outspoken on issues, you have not heard these kinds of things. Frequently when we have developed a position it has been different from what has been traditionally taken. We are hopeful some serious consideration will be given to our request.

• 2150

The Chairman: I think it ought to be given. The department or the government may want further studies on it, but I would think they may be induced as a result of some things you may perhaps say to them as far as doing some studying on it.

Ms Connors: I think the brief also indicated that nurses' unions across the country have put together briefs and presentations where they have talked about some of the issues. If those briefs that have been assembled at the provincial level would be of use, we are more than willing to share them with the finance committee in addressing those issues.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Stupich (Nanaïmo—Cowichan): Why do you not add the other provinces in?

[Traduction]

Le président: Je vois.

M. Pickard: Vous avez demandé que le facteur de 75 soit retenu plutôt que celui de 80.

Mme Murnaghan: En effet.

M. Pickard: S'agit-il de l'âge minimum?

Mme Townson: Cinquante-cinq ans est l'âge minimum pour les métiers se rattachant à la sécurité publique.

M. McCrossan: C'est les mêmes règles qui sont d'application.

M. Pickard: Il s'agit du facteur 55 ou 75, ou bien 55 ans et 20 ans de carrière.

Mme Murnaghan: Je vais vous donner encore un exemple pratique. Ce n'est qu'au bout de cinq ans qu'on peut dire qu'une infirmière a vraiment acquis toute l'expérience voulue pour devenir une spécialiste des soins intensifs. Or, la plupart de ces infirmières abandonnent les soins intensifs au bout de cinq ans, car c'est un travail trop stressant. Celles qui reprennent le travail après une interruption, qui sont donc plus âgées, trouvent également le travail trop stressant. De plus, elles ne parviennent pas à se tenir au courant des nouvelles technologies, si bien que les soins intensifs sont confiés essentiellement aux jeunes infirmières.

Mme Connors: C'est ce qui fait que les infirmières ayant 10, 15 ou 20 années d'expérience et qui peuvent le mieux s'acquitter de leurs tâches abandonnent les soins intensifs à cause du stress. Même si c'est là un problème qui ne relève pas de la compétence du Comité des finances, il faudra bien essayer de le résoudre tôt ou tard.

Le président: C'est la première fois que nous entendons votre point de vue, et cela jette un jour tout à fait nouveau sur l'ensemble de la question.

Mme Connors: Florence Nightingale a ouvert la voie sur laquelle les infirmières avancent depuis lors. Si vous n'avez pas entendu jusqu'à présent notre point de vue, c'est parce que généralement les infirmières n'ont pas tendance à revendiquer haut et fort. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que notre position diverge de celle de la majorité. Nous espérons néanmoins que vous tiendrez compte de nos desiderata.

Le président: J'espère qu'il en sera effectivement tenu compte. Le ministère ou le gouvernement demandera peut-être un complément d'étude à l'issue de ce que vous nous avez dit.

Mme Connors: Les syndicats des infirmières du pays tout entier ont rédigé des exposés où il est question de tous ces problèmes. Ces mémoires ont été réunis au niveau provincial, et nous nous ferons un plaisir de vous les communiquer.

Le président: Merci beaucoup.

M. Stupich (Nanaïmo—Cowichan): Comment se fait-il que les autres provinces ne sont pas représentées?

[Text]

Ms Connors: We are working on that too.

Ms Murnaghan: We are still growing.

Ms Connors: I like to use the scenario that in 1867 there were four provinces and we now have ten.

The Chairman: They have not gone after your people in Nanaimo yet.

Mr. Stupich: That is what I am wondering.

Ms Murnaghan: Yes, we are working on it.

Mr. Stupich: Good luck to you.

The Chairman: Thank you for coming.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Mme Connors: Elles le seront prochainement.

Mme Murnaghan: Notre organisation prend de l'expansion.

Mme Connors: N'oubliez pas qu'en 1867, le Canada ne comptait que quatre provinces, alors qu'actuellement, il y en a dix.

Le président: Les infirmières de Nanaïmo ne sont pas encore représentées.

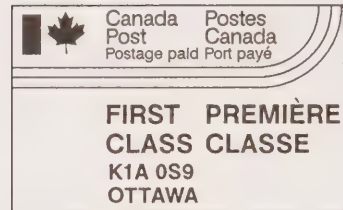
M. Stupich: Je voulais justement savoir pourquoi.

Mme Murnaghan: Elles le seront très bientôt.

M. Stupich: Bonne chance.

Le président: Merci d'être venues.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Underwriters Association of Canada:

John Bowden, Honorary Director;
Karl Keilhack, Senior vice-President, Taxation.

From MLH+A Inc.:

H. Wayne Woods, Vice-President and Partner.

From the National Federation of Nurses Union:

Kathleen Connors, President;
Monica Townson, Pension Consultant;
Donna Murnaghan, Executive Director;
Carol Richardson, Executive Director.

TÉMOINS

De l'Association des assureurs-vie du Canada:

John Bowden, administrateur honoraire;
Karl Keilhack, premier vice-président, Fiscalité.

De MLH+A Inc.:

H. Wayne Woods, vice-président et associé.

De la Fédération nationale des syndicats d'infirmières et d'infirmiers:

Kathleen Connors, présidente;
Monica Townson, expert-conseil (Pensions);
Donna Murnaghan, directrice générale;
Carol Richardson, directrice générale.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 115

Wednesday, May 2, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 115

Le mercredi 2 mai 1990

Président: Don Blenkarn

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance**Finances**

RESPECTING:

Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts

CONCERNANT:

Projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 2, 1990

(147)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Steven Langdon, Diane Marleau and Jerry Pickard.

Acting Members present: John Manley for Douglas Young and Sid Parker for Lorne Nystrom.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward and Paul McCrossan, Consultants.

Witness(es): From the Telecommunications Workers Union: Larry Armstrong, President and Bruce Rollick, Union Actuary. *From the B.C. Actuaries Group:* James D. Reid, Actuary; Bruce Rollick, Actuary and Thomas A. Weddell, Actuary. *From the Federal Superannuates National Association:* Anthony J. Aguis, Research Officer; William Mullen, National Secretary Treasurer, Claude Edwards, National President and L.W.C.S. Barnes, 1st National Vice-President. *From the Canadian Teachers' Federation:* Geraldine Gilliss, Director, Research & Information Services; and Kitty O'Callaghan, President. *From the Profit Sharing Council of Canada:* Robert Deans, Chairman, Legal & Legislative Committee; Herb Brown, President; Michael Welch, Director; G.A. Thompson, Past-Chairman; Douglas Heuman, Vice-President, Canadian Tire Corporation & Member of Legal & Legislative Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons, dated Wednesday, February 19, 1990 in relation to Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, January 30, 1990, Issue No. 86.*)

Larry Armstrong from the Telecommunications workers Union made an opening statement and with the other witness answered questions.

Each witness from the B.C. Actuaries Group made an opening statement and answered questions.

Claude Edwards from the Federal Superannuates National Association made an opening statement and with the other witnesses answered questions

Geraldine Gilliss and Kitty O'Callaghan from the Canadian Teachers' Federation made opening statements and answered questions.

Herb Brown and Michael Welch from the Profit Sharing Council of Canada made opening statements and with the other witnesses answered questions.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

R. Préfontaine
Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 2 MAI 1990

(147)

[Traduction]

Le Comité permanent des Finances se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard.

Membres suppléants présents: John Manley remplace Douglas Young; Sid Parker remplace Lorne Nystrom.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. *Du personnel du Comité:* Sean Aylward et Paul McCrossan, consultants.

Témoins: Du Syndicat des travailleurs en télécommunications: Larry Armstrong, président; Bruce I. Rollick, actuaire. *Du B.C. Actuaries Group:* James D. Reid, actuaire; Bruce I. Rollick, actuaire; Thomas A. Weddell, actuaire. *De l'Association nationale des retraités fédéraux:* Anthony J. Aguis, chercheur; William Mullen, secrétaire-trésorier national; Claude Edwards, président national; L.W.C.S. Barnes, premier vice-président national. *De la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants:* Geraldine Gilliss, directrice, Recherche et information; Kitty O'Callaghan, présidente. *Du Conseil canadien de la participation aux bénéfices:* Herb Brown, président; G.A. Thompson, ancien président; Robert Deans, président, Comité de la législation; Douglas Heuman, vice-président, Canadian Tire Corporation et membre du Comité de la législation; Michael Welch, administrateur.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du mercredi 19 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-52, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 janvier 1990, fascicule n° 86*).

Larry Armstrong, du Syndicat des travailleurs en télécommunications, fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Les témoins de B.C. Actuaries Group font chacun un exposé et répondent aux questions.

Claude Edwards, de l'Association des retraités fédéraux, fait un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Geraldine Gilliss et Kitty O'Callaghan, de la Fédération des enseignantes et des enseignants, font des exposés et répondent aux questions.

Herb Brown et Michael Welch, du Conseil canadien de la participation aux bénéfices, font un exposé et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité
R. Préfontaine

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 2, 1990

• 1538

The Chairman: Order. Our first witness is the Telecommunications Workers Union, Mr. Armstrong. Mr. Armstrong, do you want to quickly outline your concerns, so we can get on to some questioning.

Mr. Larry Armstrong (President, Telecommunications Workers Union): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I have been a long-time Canadian, over 53 years, and I have been concerned with pensions all of my adult life.

I sent you a brief, which I hope you have had the opportunity to look through so that I will not have to spend much time on the actual brief itself. However, I am pleased to be here today to address this committee and the concerns of the members I represent. I hope that it will even be more than those I directly represent as a Canadian.

On page 4 I have listed one of the changes of the government's purpose, and, in my view, with my knowledge of this bill, the legislation does the opposite to what the government wants to have done through their purpose. I have some examples under the voluntary contributions to our plan, which I hope you have gone through, to illustrate my point.

• 1540

On page 5 I list the disparity of pension between Canadians and the disparity of tax benefits. One of the objectives is to make the tax limits on pension savings more fair and consistent, and looking at this bill, I cannot agree with that position.

Page 7 of the brief talks about the decrease in the flexibility of pension plans for individual members to improve their pensions by simply being able to put in more of their income for the tax breaks they have known over the past years. Those benefits are being altered. If we are to have good pensions in this country, then I believe this is a harmful effect.

On page 8, the dramatic increase in taxes and the potential shifting of the basis of the pension investment to general tax revenue is a point I make.

On page 10, point 5, where the bill restricts the benefits for the disabled, I understand it is somewhat different in our plan than in most. We do look after the disabled and continue their credits in our plan as if they were still a working member. That will be taken away.

On that same page, point 6, the administration requirements are very, very costly. Our plan is jointly trustee between the employer and the union, and the administrative portion of the plan is directly under that

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 2 mai 1990

Le président: La séance est ouverte. Notre premier témoin est M. Armstrong, du Syndicat des travailleurs en télécommunications. Monsieur Armstrong, veuillez énoncer brièvement vos préoccupations pour que nous puissions passer aux questions.

M. Larry Armstrong (président, Syndicat des travailleurs en télécommunications): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je suis un Canadien de longue date—plus de 53 ans—, et je m'intéresse aux pensions depuis que je suis adulte.

Je vous ai fait parvenir un mémoire, que, j'espère, vous avez eu le temps de parcourir, car cela me permettrait de passer moins de temps sur le mémoire lui-même. Cela dit, je suis ravi de comparaître aujourd'hui devant le comité pour lui faire part des préoccupations des personnes que je représente. D'ailleurs, en tant que Canadien, j'espère parler au nom d'un plus grand nombre de personnes encore.

À la page 7 de notre mémoire, j'affirme, compte tenu de la teneur du projet de loi, que les changements que le gouvernement se propose d'apporter ne lui permettra pas d'atteindre ses objectifs déclarés. La législation proposée a dans la plupart des cas l'effet inverse. Pour illustrer mon argument, j'ai cité certains exemples portant sur les contributions volontaires à notre régime. J'espère que vous en avez pris connaissance.

À la page 10, j'explique que le projet de loi augmentera la disparité des pensions entre les Canadiens ainsi que celle des avantages fiscaux. L'un des objectifs déclarés du gouvernement consiste à fixer des limites fiscales plus justes et uniformes au plafond de l'épargne-retraite. Or, à la lecture du projet de loi, je ne pense pas que le gouvernement atteindra cet objectif.

À la page 12 du mémoire, nous relevons que le projet de loi va réduire la possibilité qu'avaient les particuliers participant à un régime de retraite d'améliorer leur pension en investissant parallèlement dans d'autres mécanismes fiscaux récents. Or, on retire cet avantage à l'épargnant. À mon sens, c'est une initiative néfaste qui entrave l'accès des Canadiens à de bonnes pensions.

À la page 16, nous signalons que le projet de loi aura pour effet d'augmenter de façon importante l'impôt, et éventuellement de faire passer des milliards de dollars des placements de retraite aux recettes fiscales générales du gouvernement fédéral.

À la page 19, au point 5, nous mentionnons que le projet de loi limitera les prestations des invalides. À cet égard, je crois savoir que notre régime diffère sensiblement des autres. Pour notre part, nous créditons aux invalides les prestations normales de retraite auxquelles ils auraient eu droit s'ils avaient continué à travailler pendant toutes ces années. À l'avenir, il sera interdit d'appliquer un tel mécanisme.

À la page suivante, au point 6, nous établissons que les exigences administratives découlant du projet de loi sont extrêmement coûteuses. Notre régime est financé conjointement par l'employeur et par le syndicat, et ce sont

[Texte]

stewardship. The cost of the reporting structure that was to be put in place under this bill is a very high cost, and I think it should be done away with. However, I put it to the committee to look at these points that I am concerned about.

On page 12, I point out the difference in the plans. We are not a multi-employer plan; and it is quite discriminatory under the new provisions of this bill.

I have forwarded the brief, and, Mr. Chairman, you said you have looked at it.

In conclusion, I would like to offer that I think it should be withdrawn and radically redrafted before it is reintroduced. That is the position I represent here today.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Pickard (Essex—Kent): On page 9 you suggest that the capital in Canada funding pensions is limited and that Bill C-52 would further limit the money going into those funds. Could you review this? What money would be lost? And do you have calculations that would indicate what you...?

Mr. Armstrong: Presently you are lowering the limits to 18%.

Mr. Pickard: From 20%?

Mr. Armstrong: There is that 2% that would be affected.

Mr. Pickard: So that 2% is the loss factor you are talking about.

• 1545

The Chairman: Do you have any figures as to how many people use the full 20% contribution to an RRSP?

Mr. Armstrong: Within our plan?

The Chairman: Yes.

Mr. Armstrong: I believe there were 400 at our last—

The Chairman: Four hundred who use the whole 20%?

Mr. Armstrong: Yes, out of a little fewer than 11,000.

The Chairman: They would use the whole thing?

Mr. Armstrong: Yes, particularly in their latter years.

The Chairman: In the latter years I can understand, but generally speaking most people cannot live if they kick that much in. Do you not agree?

Mr. Armstrong: Of the lower income groups, yes, but of the 400 in the higher—

The Chairman: Top income groups with kids all... With the empty-nesters, of course, you have a different situation.

[Traduction]

eux qui en assument les coûts administratifs. À notre avis, la structure administrative qu'il faudra créer aux termes du projet de loi coûtera très cher et, par conséquent, nous pensons qu'on devrait la supprimer. J'invite aussi le comité à examiner d'autres questions qui nous préoccupent.

À la page 23, je relève les différences qui existent entre divers régimes. Nous ne sommes pas un régime interentreprises déterminé et par conséquent, les nouvelles dispositions de la loi sont discriminatoires à notre endroit.

Je vous ai envoyé notre mémoire, monsieur le président, et vous m'avez dit l'avoir lu.

En conclusion, je recommande que l'on retire le projet de loi et qu'on le révise de fond en comble avant de le présenter de nouveau au Parlement. Voilà la position du syndicat que je représente ici aujourd'hui.

Le président: Merci beaucoup.

M. Pickard (Essex—Kent): Vous dites dans votre mémoire que les capitaux disponibles pour financer des régimes de pension au Canada sont limités et que le projet de loi va encore réduire les sommes versées dans ces fonds. Pourriez-vous revenir là-dessus? Quel argent serait perdu? En outre, avez-vous fait des calculs qui confirment ce que...?

M. Armstrong: À l'heure actuelle, le gouvernement abaisse la limite à 18 p. 100.

M. Pickard: De 20 p. 100 qu'elle était auparavant?

M. Armstrong: Cela représente donc une réduction de 2 p. 100.

M. Pickard: Ce sont donc ces 2 p. 100 qui représentent les pertes dont vous parlez.

Le président: Savez-vous combien de personnes cotisent le maximum de 20 p. 100 à un REER?

M. Armstrong: Dans notre régime?

Le président: Oui.

M. Armstrong: Je pense qu'il y en avait 400 la dernière fois que...

Le président: Quatre cents personnes se prévalent du maximum des 20 p. 100?

M. Armstrong: Oui, sur un peu moins de 11,000 membres.

Le président: Ils cotisent au maximum?

M. Armstrong: Oui, surtout au cours de leurs dernières années de service.

Le président: Je peux comprendre pour les dernières années de service, mais de façon générale, la plupart des gens ne pourraient subvenir à leurs besoins s'ils mettaient tant d'argent dans leur REER. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Armstrong: Vous avez raison pour ce qui est des groupes à faible revenu mais, sur ces 400 participants aux plus hauts échelons...

Le président: Même aux plus hauts échelons, avec les enfants et tout le reste... Évidemment, dans le cas des couples sans enfant, c'est différent.

[Text]

Mr. Armstrong: That is correct. The numbers would be even greater if they were able to—

The Chairman: The ability to carry forward unused RRSP contributions would be exceptionally important to people in your union would it not?

Mr. Armstrong: Yes, but the carry-forward. . . It depends on the change. You can never predict change in your future. I suppose that is why they plan to put it in during the latter years, but in some cases they cannot.

Mr. Pickard: Would the carry-forward provide more latitude than you have now?

Mr. Armstrong: Would you repeat the question, please?

Mr. Pickard: Would the carry-forward in the latter years of employment give you a little more flexibility than you have now? It is not 18% across the lifetime of a contract. You seem to be indicating that your 400 people fall in those latter years, and they would have a five-or seven-year carry-forward that would possibly allow them to put in well over the 20%.

Mr. Armstrong: In my view, yes.

Mr. Pickard: So under this legislation they would be better off in the latter years than they are presently.

Mr. Armstrong: Yes.

The Chairman: It could also benefit people with the highest earnings too, the people who have the income to earn it.

Mr. Armstrong: Again, you have the problem of planning for your retirement. When you plan for your retirement—it depends on the individual—you always seem to leave it until the latter years.

The Chairman: That is not surprising.

Mr. Armstrong: If they could do it over a longer period of time I am sure it would be more beneficial than saving it for the latter years.

Mr. Pickard: Part of this next question might have been answered on page eight where you suggest that in comparison to the old legislation, a worker earning \$35,000 would lose a considerable amount of his ability to contribute under the new legislation. On page 14 you state that no legislative measures should be taken to decrease the ability of funded plans to improve benefits. Yet you feel Bill C-52 does decrease this ability in in certain ways.

Could you explain or perhaps be be more specific? How does Bill C-52 hamper existing mechanisms or existing plans, and what types of changes or improvements should be placed in the bill to answer the questions you raised about RRSP or RSP legislation? In other words, what is the bill hampering as far as improved benefits, and what should be put in the bill to make sure your concerns are answered?

[Translation]

M. Armstrong: C'est juste. D'ailleurs, ils seraient encore plus nombreux s'ils étaient autorisés à. . .

Le président: Il serait extrêmement important pour vos syndiqués de pouvoir reporter les cotisations inutilisées au titre des REER, n'est-ce pas?

M. Armstrong: Oui, mais en ce qui concerne le report. . . tout dépend de l'évolution de la situation de chacun. Personne ne peut prédire l'avenir. C'est pour cela, je suppose, que les gens envisagent de verser davantage pendant leurs dernières années de service, mais dans certains cas, cela leur est impossible.

M. Pickard: Une disposition de report vous donnerait-elle une plus grande marge de manoeuvre?

M. Armstrong: Pourriez-vous répéter la question, s'il vous plaît?

M. Pickard: La possibilité d'effectuer un report au cours des dernières années de service vous accorderait-elle une plus grande marge de manoeuvre? Il ne s'agit pas d'étaler les 18 p. 100 sur la durée d'un contrat. Vous semblez dire que les 400 participants en question cotisent surtout au cours des dernières années de service et qu'un mécanisme de report sur cinq ou sept ans leur permettrait de cotiser bien au-delà de la limite des 20 p. 100.

M. Armstrong: C'est mon avis.

M. Pickard: Par conséquent, si la mesure était adoptée, ils seraient en meilleure position au cours de leurs dernières années de service qu'ils ne le sont à l'heure actuelle.

M. Armstrong: Oui.

Le président: Une telle disposition pourrait aussi être avantageuse pour les personnes à revenu élevé, celles qui ont les moyens de se constituer une pension intéressante.

M. Armstrong: Encore une fois, on revient au problème de la planification de la retraite. Tout dépend de l'individu, mais en général les gens semblent attendre en fin de carrière pour planifier leur retraite.

Le président: Ce n'est pas étonnant.

M. Armstrong: Au lieu d'attendre en fin de carrière, je suis convaincu qu'il serait plus avantageux pour eux d'étaler la planification sur une plus longue période.

M. Pickard: La réponse à ma prochaine question se trouve peut-être à la page 8 de votre mémoire. Vous y dites que, par rapport à la situation actuelle, un employé qui gagne 35,000\$ pourra mettre beaucoup moins de côté chaque année pour sa retraite si le projet de loi est adopté. À la page 14, vous dites qu'aucune mesure législative ne devrait empêcher les régimes financés d'améliorer les prestations consenties à leurs participants. Vous semblez croire que, d'une certaine façon, le projet de loi C-52 fait précisément cela.

Pourriez-vous nous donner des explications ou des détails? Comment le projet de loi C-52 porte-t-il atteinte aux mécanismes ou aux régimes existants et quels genres de changements ou d'améliorations devrait-on y apporter pour répondre aux préoccupations que vous soulevez concernant les REER ou les RER? Autrement dit, de quelle façon le projet de loi nuit-il à l'amélioration des prestations et quelles dispositions devrait-on inclure dans la mesure pour répondre à vos préoccupations?

[Texte]

Mr. Armstrong: As the actuary of our plan is present, I ask that he come forward to advise on the answer to that question.

Mr. Bruce I. Rollick (Actuary, B.C. Actuaries Group): To go back to the first question—

Mr. Pickard: Mr. Rollick, what principles do you have in the plan that reduce the ability for you to improve your plan benefits? That was one. The reference is on page 14. Second, what could be put in this legislation to alleviate the concerns you have about benefit improvements before any of the legislation goes through?

• 1550

Mr. Rollick: Can I for a moment take you back to the last question on voluntaries. This is a complicated subject, and I can appreciate how it is hard for Larry to be aware of the total implications.

The cut-back in contributions to this group is twofold. It is not only the 20%, potentially; it is the \$3,500.

Mr. Pickard: Yes, we have that. I think you raise that on page 8, and I think we have an explanation.

Mr. Rollick: And the problem you have with the carry-forwards is carry-forwards are not worth anything to someone who is currently in the latter part of their life. There is no carry-forward to give them. They are already making the maximum \$3,500-a-year contribution. They are in their fifties, and they want to keep doing it so they can retire. There is no carry-forward to give those people. Carry-forward may be fine for someone who is young; carry-forward is worthless to someone who is currently old, trying to get into retirement.

What you are going to do is cut these people's voluntary contributions and/or RRSP contributions back substantially from what they are making now. I think it is not unimportant to understand a group like the BCTel. There is a high female content. Many of them may be second earners. There is no use telling me they cannot make the contribution because they do not have the income; we may be looking at a second income earner trying to put some money away to generate enough of a retirement fund for the couple.

So I would just like to clarify the prior question a little bit, because I am not sure there was an appreciation of the degree of cutback taking place. It is substantial.

Mr. Pickard: From Paul's comment earlier, I understood it was different. Maybe Paul could answer that.

Mr. Paul McCrossan (Consultant to the Committee): I am not sure if you were involved in writing the brief or assisting in it.

Mr. Rollick: I reviewed it only. I did not write it.

[Traduction]

M. Armstrong: Comme l'actuaire qui s'occupe de notre régime est présent, je vais lui demander de venir à la table pour m'aider à répondre à cette question.

M. Bruce I. Rollick (actuaire, B.C. Actuaries Group): Pour revenir à la première question. . .

M. Pickard: Monsieur Rollick, quels principes énoncés dans le projet de loi vous empêchent d'améliorer les prestations de votre régime? C'était là ma première question et elle découle de ce que vous dites à la page 14. Deuxièmement, quel mécanisme pourrions-nous intégrer au projet de loi afin d'atténuer vos craintes à ce sujet?

M. Rollick: Puis-je vous demander de revenir un instant sur la dernière question concernant les cotisations facultatives. C'est un sujet compliqué, et je ne m'étonne pas que Larry ne soit pas au courant de toutes ses ramifications.

En l'occurrence, la réduction au titre des cotisations est double. Elle s'applique non seulement à la règle des 20 p. 100, mais aussi à la somme de 3,500\$.

M. Pickard: Oui, j'ai vu cela. Je pense que vous soulevez ce problème à la page 8 du mémoire, et je pense que nous avons une explication.

M. Rollick: Le problème des reports, c'est qu'ils ne présentent aucun intérêt pour les personnes un peu plus avancées en âge. On ne peut pas leur offrir de reports. En outre, elles versent déjà la cotisation maximale de 3,500\$ par année. Ce sont des personnes dans la cinquantaine qui veulent continuer à cotiser en prévision de la retraite. Il est impossible de leur offrir des reports. Les reports, c'est intéressant pour une personne jeune, mais pour les personnes plus âgées qui sont à la veille de prendre leur retraite, cela ne présente absolument aucun intérêt.

Or, le projet de loi va réduire sensiblement les cotisations volontaires ou les cotisations au titre d'un REÉR que ces personnes sont maintenant autorisées à verser. Il importe de comprendre un groupe comme celui de BCTel. On retrouve parmi le personnel beaucoup de femmes, dont un grand nombre rapporte à la maison un salaire d'appoint. Par ailleurs, il n'est pas nécessaire de me dire qu'elles ne peuvent pas cotiser parce que leur revenu est insuffisant. Je songe au cas d'une personne qui, à l'aide de ce revenu d'appoint essaie de constituer une caisse de retraite pour le couple.

Je voulais donc apporter cette précision au sujet de la première question, parce que je ne suis pas certain qu'on ait bien compris l'ampleur de la réduction envisagée. Il s'agit d'une réduction très importante.

M. Pickard: D'après ce que Paul a dit tout à l'heure, ce n'est pas ce que j'avais compris. Peut-être que Paul pourrait répondre.

M. Paul McCrossan (conseiller auprès du Comité): Je ne sais pas trop si vous avez participé à la rédaction du mémoire.

M. Rollick: Je l'ai simplement révisé. Je ne l'ai pas rédigé moi-même.

[Text]

Mr. McCrossan: There were two examples in the brief: one involved a \$35,000 earner, and the other involved a \$20,000 earner. As I understand the plan, the plan is a 1.75% career average that has been upgraded to final three every year, stacked on top of CPP.

Mr. Rollick: Right.

Mr. McCrossan: So if we take that \$20,000 earner—and you state in the brief they are retiring with 25 years-plus service—at 25 years service, the old age security replaces 20% of income.

Mr. Rollick: But hold on a minute. Twenty-five years service at 65—OAS does not start at 65, but at 60.

Mr. McCrossan: I understand. Just bear with me for a second, because we are talking about replacement ratios. OAS is 20%. CPP is 25%. The plan provides 44%, so before RRSPs you are up to an 89% replacement ratio.

Mr. Rollick: But you are assuming these people retire at 65. They do not retire at 65.

Mr. McCrossan: I understand that.

Mr. Rollick: They retire at 55. OAS does not start for 10 years. CPP does not start for 5, and they do not get the full CPP benefit, because they do not work the full time.

The integration with CPP and with OAS is a joke under this current system. It does not think about it at all. You cannot mount this argument about replacement ratios. These people do not work to 65. We have a 25 and 55 rule, and that is when people typically retire.

You have a high-tech industry here. In fact, the company is anxious that we have this system, because they have to get the workers out of the work force at an early age, and they have to have retirement incomes to do it with, and it is not the government. The government benefits are not meaningful to these people, so it is important for these people to finance their early retirement, to have RRSP contributions and voluntary contributions into this plan.

Mr. Armstrong: If I might use myself as typical of our plan, I have 34 years of service in. I am just coming up to 54 years of age. I intend to retire in approximately a year. That is typical in our plan.

Mr. Rollick: I am not sure the 34 years is typical, but the retirement at 55 is. There are a variety of ages, but a lot of people retire with 20 to 25 years of service.

[Translation]

M. McCrossan: Le mémoire renfermait deux exemples, celui d'un participant qui gagne 35,000\$ et celui d'un participant qui gagne 20,000\$. D'après ce que j'ai compris, les prestations sont calculées ainsi: 1,75 p. 100 multiplié par le nombre d'années de service, multiplié par les gains moyens des trois dernières années, et ce, en sus du RPC.

M. Rollick: C'est exact.

M. McCrossan: Si l'on prend le cas de l'employé qui gagne 20,000\$—et vous affirmez dans votre mémoire que les participants prennent généralement leur retraite au-delà de 25 années de service—après ces 25 années de service, c'est la sécurité de la vieillesse qui remplace les 20 p. 100 du revenu.

M. Rollick: Un instant. Vous parlez de 25 années de service à l'âge de 65 ans. Or, on commence à toucher la sécurité de vieillesse non pas à 65 mais à 60 ans.

M. McCrossan: Je comprends, mais soyez patient, parce que nous parlons des ratios de remplacement des gains. Pour la sécurité de la vieillesse, c'est 20 p. 100 et pour le Régime de pensions du Canada, 25 p. 100. Quant au régime, il fournit 44 p. 100, de sorte qu'avant même de cotiser à un REÉR, vous bénéficiez d'un taux de remplacement de 89 p. 100.

M. Rollick: Mais vous supposez que les personnes en question prennent leur retraite à 65 ans. Ce n'est pas le cas.

M. McCrossan: Je comprends cela.

M. Rollick: Elles prennent leur retraite à 55 ans et il leur faut attendre 10 ans avant de toucher les prestations de sécurité de la vieillesse. En outre, le RPC ne leur verse pas de prestations intégrales étant donné qu'elles n'ont pas travaillé pendant toute la période.

En vertu du système actuel, l'intégration avec le RPC et la SV est une plaisanterie. On ne tient pas du tout compte de ce facteur. D'ailleurs, votre argument concernant les ratios de remplacement ne tient pas. Ces employés ne travaillent pas jusqu'à l'âge de 65 ans. Nous fonctionnons selon la règle des 25 et 55, et c'est en général à ce moment-là que les gens prennent leur retraite.

Notre industrie est une industrie de pointe. En fait, la société est impatiente de nous voir appliquer ce système parce qu'elle se doit d'inciter ses employés à prendre une retraite précoce. Or, il faut que ces derniers aient à leur disposition un revenu de retraite suffisant pour le faire, et ce n'est pas le gouvernement qui le leur fournira. Les prestations gouvernementales ne pèsent pas lourd pour ces personnes. Par conséquent, elles veulent financer elles-mêmes leur retraite anticipée, que ce soit en cotisant dans un REÉR ou en versant des cotisations facultatives à notre régime.

M. Armstrong: Avec mes 34 années de service, je suis un participant type du régime. Or, je viens tout juste de franchir le cap des 53 ans et j'ai l'intention de prendre ma retraite dans un an environ. C'est une situation généralisée parmi les participants à notre régime.

M. Rollick: Je ne suis pas sûr que les 34 années de service soient typiques, mais la retraite à 55, l'est. L'âge de la retraite peut varier, mais beaucoup de gens se retirent après 20 ou 25 années de service.

[Texte]

Mr. McCrossan: So in the very short term there is a \$1,000-a-year cut-back, or thereabouts.

Mr. Rollick: It will be at least that. It may be more under the current rules, is it not? It depends whether they become a SMEP or not, too.

Mr. McCrossan: Right. Someone in your position, who has gone through their working career under the new rules, is quite clearly better off. The question is a transition question, with respect to someone who is right at retirement now. That is the point you are raising. You are not arguing that the carry-forward is less generous for anybody who is in the plan any length of time. You are only arguing that there is a transition problem for someone who is right at retirement now, who is being cut back from \$2,800 to \$1,500 or \$1,400 at this point in time.

• 1555

Mr. Rollick: The carry-forward rules are not the problem with the legislation, if that is your concern. I mean, whether they are there or not, it is probably a useful thing if it can be built into the system, but it is insignificant in terms of the problems.

Mr. Pickard: Thank you for explaining those two, because I think I have a better picture of those from your explanations. Are there other things—and I guess we will deal with these two points—are there other things in the bill that is hampering your existing plans?

Mr. Rollick: One would be the PSPA system. The PSPA system would create an enormous problem for these people, because it would say we cannot upgrade benefits. We cannot make the benefit formula higher than 1.75% without checking to see whether everybody went to the maximum RRSP limit.

We have got resolution after resolution from locals of the union asking for the benefit rate to get higher. The reason for the benefit rate to get higher, quite simply, is not because the replacement ratio at 65 is inadequate, but because they cannot get out at 55 with an adequate benefit.

Mr. Pickard: So you have concerns—

Mr. Rollick: So we cannot get above 1.75% ever, with the PSPA system. It literally—

Mr. McCrossan: The maximum is 2%.

Mr. Rollick: I understand that, but we cannot get there.

Mr. McCrossan: You can get there.

Mr. Rollick: No, we can never get there. It is literally impossible.

Mr. McCrossan: I would like to hear Revenue Canada on that, and Finance tomorrow, because my understanding is you can get there.

Mr. Rollick: It becomes an impractical impossibility to move the benefit rate up.

Mr. McCrossan: I do not believe that is so.

[Traduction]

M. McCrossan: Par conséquent, à très court terme, on doit absorber une réduction de 1,000\$ par année environ.

M. Rollick: Au moins. En vertu des règles actuelles, cela pourrait même être plus, n'est-ce pas? Tout dépend si le régime se transformera en régime interentreprises déterminé.

M. McCrossan: C'est juste. Une personne comme vous, dont la carrière professionnelle a été assujettie aux nouvelles règles, se trouve évidemment dans une meilleure position. Il se pose quand même un problème de transition pour une personne qui est maintenant à la veille de la retraite. C'est là l'argument que vous faites valoir. Vous ne dites pas que le mécanisme de report est moins généreux pour quiconque participe au régime depuis un certain temps. Vous prétendez qu'il y aura un problème de transition seulement pour ceux qui sont sur le point de prendre leur retraite maintenant puisque le plafond sera de 1,500\$ ou 1,400\$ au lieu de 2,800\$.

M. Rollick: Le problème de cette loi, ce ne sont pas les règles de report, si c'est ce que vous voulez dire. Règles ou pas, ce serait sans doute utile de les intégrer au système, mais ce n'est pas la cause des problèmes.

M. Pickard: Merci de nous avoir expliqué ces deux points; vos précisions me permettent de mieux saisir la situation. Y a-t-il autre chose dans le projet de loi—je présume que nous allons nous occuper de ces deux points—qui nuit à vos régimes actuels?

M. Rollick: Il y a d'abord le concept du FESP qui créera beaucoup de difficultés à ces gens-là parce qu'il sera impossible d'augmenter les prestations. Si nous voulons porter à plus de 1,75 p. 100 la formule des prestations, il nous faudra vérifier d'abord que personne n'a fait une cotisation maximale à son REÉR.

De nombreuses résolutions des sections syndicales locales nous demandent d'augmenter le taux des prestations, non pas parce que, à 65 ans, la pension ne suffira pas, mais parce que le montant sera insuffisant pour ceux qui voudraient prendre leur retraite à 55 ans.

M. Pickard: Donc vous craignez. . .

M. Rollick: Nous ne pourrions jamais aller au-delà de 1,75 p. 100 avec ce concept du FESP. C'est tout simplement. . .

M. McCrossan: Le maximum est de 2 p. 100.

M. Rollick: C'est vrai, mais nous ne pouvons pas l'atteindre.

M. McCrossan: Certainement.

M. Rollick: Non, nous ne pourrions jamais aller jusque-là. C'est littéralement impossible.

M. McCrossan: Je voudrais bien savoir ce que Revenu Canada a à dire à ce sujet et aussi le ministère des Finances, que nous entendrons demain car, si je ne m'abuse, c'est possible d'aller jusqu'au maximum.

M. Rollick: En pratique, il est impossible d'augmenter le taux des prestations.

M. McCrossan: Je ne le crois pas.

[Text]

Mr. Rollick: We cannot do it for some people and not for others. Do you not understand the nature—

The Chairman: Is that because you really have a 2% and what you are trying to get is a full pension at the end of 25 years or 30 years at a 2% contribution rate?

Mr. Rollick: No, not at a 2% contribution rate. We have a benefit rate at 1.75% times pay. If we attempt to move the benefit rate up from 1.75% to a higher benefit level—1.8%, 1.85%—it will trigger a PSPA under the new system.

Mr. McCrossan: Right.

Mr. Rollick: Now, we have to trust the trustees and the union. The union cannot go around giving benefit improvements only to those people who do not make maximum RRSP contributions.

Mr. McCrossan: First, this plan, if it negotiated an increase from 1.75% to 2%, is exempt from certification.

Mr. Rollick: How is it exempt?

Mr. McCrossan: It is exempt because the certification procedure on PSPAs only applies to the designated plans. The PSPAs are generated, but they set up negative carry-forwards. So you can negotiate away, you can increase that plan from 1.75% to 2%, you can do it for all years—

Mr. Rollick: What is it you think we are negotiating, the benefit or the contributions? We do not negotiate the benefit. We negotiate the money. We negotiate the money to deliver the benefit, not the benefit. The benefit has to be delivered by the trustees.

What we have is a negotiated cost plan which under other circumstances would be a SMEP. We do not qualify as a SMEP because of your 95% test. We will fall under the rules, as I understand it, of being a defined benefit plan like any other corporate plan. I do not think we escape the PSPA rules.

Mr. McCrossan: No. You do not escape the PSPA rules, but it does not stop you from giving the increase to Mr. Armstrong there.

Mr. Rollick: I do not understand. It is a technical issue. I think we do. How do we escape the new rules under PSPAs?

Mr. McCrossan: If you wish to have a conversation with the Finance people after these hearings—

Mr. Rollick: Maybe they have modified that.

Mr. McCrossan: I have confirmed it with them and they are nodding their heads in agreement with me that you can do it.

Mr. Rollick: What is the difference between this plan and any other corporate plan?

Mr. McCrossan: None.

Mr. Rollick: None. Are you telling me corporate plans do not generate PSPAs when they increase the benefit format?

[Translation]

M. Rollick: On ne peut pas augmenter le taux pour certains et pas pour d'autres. Ne comprenez-vous pas la nature. . .

Le président: Est-ce que c'est parce qu'en fait le taux est déjà de 2 p. 100 et que vous voulez que les gens puissent recevoir une pleine pension au bout de 25 ou 30 ans à un taux de cotisation de 2 p. 100?

M. Rollick: Non, pas à un taux de cotisation de 2 p. 100. Le taux des prestations est actuellement de 1,75 p. 100 multiplié par le traitement. Si nous voulons faire passer le taux des prestations de 1,75 à 1,8 ou 1,85 p. 100, on déclenchera automatiquement un FESP.

M. McCrossan: C'est vrai.

M. Rollick: Nous devons donc faire confiance aux fiduciaires et aux syndicats. Les syndicats ne peuvent pas augmenter les prestations uniquement de ceux qui n'ont pas versé une cotisation maximale dans leur REÉR.

M. McCrossan: Tout d'abord, si on négociait une hausse de 1,75 à 2 p. 100, le régime n'aurait pas à être enregistré.

M. Rollick: Comment cela?

M. McCrossan: Parce que les règles d'enregistrement pour les FESP ne s'appliquent qu'aux régimes désignés. Quand un FESP entre en jeu, il y a report d'un solde négatif. Vous pouvez donc négocier tant que vous voulez, faire passer le régime de 1,75 à 2 p. 100 pendant plusieurs années. . .

M. Rollick: Qu'est-ce que nous négocions selon vous: les prestations ou les cotisations? Nous ne négocions pas les prestations. Nous négocions l'argent nécessaire au versement de prestations, pas les prestations elles-mêmes. Ce sont les fiduciaires qui se chargent de cela.

Nous avons donc un régime au coût négocié qui, dans d'autres circonstances, serait considéré comme un RID mais qui, en l'occurrence, ne peut pas l'être à cause de votre critère de 95 p. 100. Si j'ai bien compris, selon les règles, ce sera considéré comme un régime à prestations déterminées comme n'importe quel autre régime privé. Je ne crois pas que nous puissions nous soustraire à la règle du FESP.

M. McCrossan: Non, vous ne pouvez pas vous y soustraire, mais cela ne vous empêche pas d'accorder à M. Armstrong son augmentation.

M. Rollick: Je ne comprends pas. C'est un point technique. Nous n'avons pas le choix; comment nous soustraire aux nouvelles règles concernant les FESP?

M. McCrossan: Peut-être voudrez-vous en discuter avec les fonctionnaires des Finances après ces séances.

M. Rollick: Ils ont peut-être apporté des modifications.

M. McCrossan: J'ai vérifié avec eux et je vois qu'ils hochent de la tête pour signaler qu'ils sont de mon avis.

M. Rollick: Quelle différence y a-t-il entre ce régime et n'importe quel autre régime d'entreprise privée?

M. McCrossan: Il n'y en a pas.

M. Rollick: Il n'y en a pas. Et vous me dites que les régimes privés ne sont pas touchés par les règles de FESP lorsqu'on veut augmenter les prestations, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. McCrossan: No, I am not saying they do not generate PSPAs. All I am saying is that the only thing that happens is that if there is a PSPA generated, with respect to the pre-90 service, it is one thing. With respect to the post-90 service, all you are doing is setting up a negative amount.

Mr. Rollick: But you do the same thing, you are going to penalize some people who would like to save for their retirement.

Mr. McCrossan: Very, very marginally. Very marginally. Because you can give Mr. Armstrong 34 years of benefit—

Mr. Rollick: I understand, but—

• 1600

Mr. McCrossan: —without any PSPA. You can give anybody who is not making an RRSP contribution a benefit with no penalty.

Mr. Rollick: But this is not going to be an answer. The trustees have to deal with their trust beneficiaries on an even-handed basis. We cannot be having a situation where down the road we are going to have a problem because we cannot deliver the benefit or we are going to take away tax deductibility because we have generated a benefit improvement and we are going to penalize some people for doing the right thing, saving for their retirement. The logic of it and the problems it is going to create philosophically to this union and the company and the trustees are enormous. You can say we could do it, but the consequence is not palatable.

Mr. Parker (Kootenay East): Larry raised earlier the disability portion here. You happen to have one of the companies that has a disability clause in yours. You have identified that under this new piece of legislation that will be taken out. What kind of a reaction are you going to get from your membership, who have negotiated these kinds of pension rules and enjoyed the benefits of the disability clause in their pensions? I know the situation because I have worked on several of their cases where the union has “up-fronted” their disability until Canada Pension has their hearings and puts it out. Now you are not going to be able to do that. What kind of a reaction are you going to get?

Mr. Armstrong: The reaction will be a very negative one that we are taking steps backwards again, and that is the purpose of being here in hopes that we do not have to take those steps.

Mr. Rollick: The union and the company will have to discuss whether there is any other practical way of doing it. There is going to be a problem. We have a program, designed a long time ago, where the employee is allowed to be paid a disability pension of roughly 75% of his pay, including governmental benefits, and while he is disabled he continues to accrue pension credits. The logic of this is a fairly sensible one. It says that people who are disabled essentially should be treated as active employees and while they are active they should accrue pension credits so that when they get to 65, or whatever age at which their disability pension starts, they have a pension from the pension plan.

[Traduction]

M. McCrossan: Non, je n'ai pas dit qu'il n'y aurait pas de FESP. Je dis tout simplement que s'il y avait un FESP pour les années de service antérieures à 1990, c'est une chose, mais pour ce qui est des années postérieures à 1990, cela aura simplement pour effet de reporter un solde négatif.

M. Rollick: Mais cela revient au même. On va pénaliser ceux qui veulent économiser en vue de leur retraite.

M. McCrossan: Ce sera marginal. Vous pourrez accorder à M. Armstrong 34 années de . .

M. Rollick: Je comprends, mais. . .

M. McCrossan: . . . prestations sans FESP. Vous pouvez accorder à tous ceux qui ne cotisent pas à un REER une prestation sans pénalité.

M. Rollick: Mais ce n'est pas une solution. Les fiduciaires doivent traiter tous les prestataires de la même façon. On ne peut pas risquer de ne pouvoir verser éventuellement une prestation ou de priver les gens de leurs déductions fiscales parce que nous avons décidé d'accroître les prestations. Ce serait punir ceux qui font ce qu'il faut: économiser en vue de leur retraite. C'est illogique et cela créera d'énormes difficultés de principe au syndicat, à l'entreprise et aux fiduciaires. Vous dites que nous pouvons le faire, mais les conséquences sont inacceptables.

M. Parker (député de Kootenay-Est): Un peu plus tôt, Larry a parlé du problème concernant la prestation d'invalidité. Vous représentez justement une entreprise dont le régime de pension comporte une clause d'invalidité. Vous croyez que ce nouveau projet de loi vous obligera à supprimer cette clause. Comment réagiront les membres qui ont négocié ces conditions du régime de pension et qui ont profité de la clause d'invalidité? Je suis au courant de la situation car je me suis occupé de plusieurs cas où le syndicat avait avancé la prestation d'invalidité en attendant la tenue d'audiences du Régime de pensions du Canada. On ne pourra plus faire la même chose. Comment les gens réagiront?

M. Armstrong: Très mal. Ce sera considéré comme un recul et nous sommes précisément ici dans l'espoir de maintenir le statu quo.

M. Rollick: Le syndicat et l'entreprise devront envisager une autre solution pratique. Cela posera des problèmes. Nous avons un régime, établi depuis déjà longtemps, en vertu duquel l'employé peut recevoir une prestation d'invalidité correspondant à environ 75 p. 100 de son traitement, y compris les prestations gouvernementales et, pendant qu'il touche cette pension, il peut continuer à accumuler des années d'ancienneté au titre de la pension. C'est assez logique puisque cela signifie que les invalides sont en fait traités comme des employés actifs et, s'il n'avaient pas eu de problèmes de santé, ils continueraient à accumuler des années d'ancienneté au titre de la pension jusqu'à l'âge de 65 ans. Ils pourront ainsi recevoir éventuellement une pension.

[Text]

It is my understanding and the union's understanding of the new code that they will not be allowed to provide disability benefits and accrual simultaneously. It would be one or the other.

Mr. Parker: I would like to pursue another one—you have touched on it very briefly—and that is the large portion of the women working within the telecommunications at the lower salaries, probably many of them single parents. What kind of a run-down do you have within the telecommunications? What are you looking at in equity?

Mr. Armstrong: We are pretty close to 50:50. It is 50 point something and 49 point something in gender breakdown, but it is pretty close to 50% women. They are the ones who are going to be affected the hardest by, again, the RRSP. They cannot afford to go for the maximum under the present or the future. But, even so, they are the ones who need it the most.

Mr. Parker: The last question I have is with regard to the bill itself. I guess I should go to your actuary about that.

Do you think the bill can be amended or changed and still make some kind of sense and keep the benefits that are available, that you are presently enjoying?

Mr. Rollick: You are getting into our next presentation, but I guess we will tell you there. We do not see any way this system can succeed. It is based on too many flawed ideas. There are perhaps a few positive features, such as carry-forwards, but they are minor in nature compared to the problems created by the basic PA concept and some of the other basic principles on which this bill is based. We are going to say later, as Larry has said now, that the bill has to be withdrawn. It is going to be a disaster if it goes through. If you do not withdraw it now, we are convinced you will withdraw some relatively short time in the future when you find out that you have created a disaster.

• 1605

I suspect you will never do one November run to tell people what their benefits are. What you will get is either nothing or garbage.

Mr. Parker: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pickard: You have made it very clear that there are two areas where this bill is creating problems for the existing systems. Are there more than that? The two that you have been pretty clear on are past service adjustment and contributions. Are there others that you are concerned about?

Mr. Rollick: Yes.

Mr. Pickard: Do you mind outlining them?

Mr. Rollick: I am not sure I could do it. We are going to describe some of them in the next section.

Mr. Pickard: Okay.

[Translation]

Selon mon interprétation de la nouvelle loi et celle du syndicat, les employés qui reçoivent une prestation d'invalidité en vertu de leur régime de pension ne pourront plus continuer à accumuler de l'ancienneté au titre de ce même régime. Il faudra choisir.

M. Parker: Je voudrais aborder une autre question que vous avez effleurée. C'est au sujet de la grande proportion de femmes qui travaillent dans le secteur des télécommunications mais qui touchent les salaires les plus bas. Elles sont sans doute nombreuses à être des mères seules. Quelle est la proportion de femmes dans les télécommunications? Quelle est la proportion de leur participation au régime?

M. Armstrong: C'est presque moitié-moitié. C'est 50 virgule quelque chose pour les hommes et 49 virgule quelque chose pour les femmes. Ce sont les femmes qui seront les plus durement touchées par les règles concernant les REER. Elles n'ont actuellement pas les moyens et n'auront peut-être pas les moyens plus tard non plus de cotiser à un REER. Ce sont pourtant elles qui en ont le plus besoin.

M. Parker: Ma dernière question porte sur le projet de loi même. Je devrais peut-être la poser à votre actuaire.

Croyez-vous que le projet de loi puisse être modifié de manière à vous permettre de conserver les avantages acquis?

M. Rollick: Nous aborderons cet aspect dans le mémoire que nous allons vous présenter un peu plus tard. En fait, nous ne voyons pas comment la loi pourrait être applicable parce qu'elle repose sur trop de mauvaises idées. La loi a sans doute certains bons côtés, par exemple les dispositions concernant les reports, mais ils ne sont pas assez nombreux pour contrebalancer la masse de problèmes créés par le concept de base du FE et certains des autres principes fondamentaux du projet de loi. Nous allons vous dire plus tard, comme Larry vient juste de l'affirmer, que le projet de loi devrait être retiré. S'il est adopté, ce sera la catastrophe. Si vous ne le retirez pas dès maintenant, nous sommes convaincus que vous serez obligés de le faire d'ici peu, au moment où vous vous rendrez compte que c'est un désastre.

Je présume que vous ne ferez jamais de calculs en novembre pour annoncer aux gens quelles seront leurs prestations. On aura le choix entre rien ou de la bouillie pour les chats.

M. Parker: Merci, monsieur le président.

M. Pickard: Vous avez dit très clairement que le projet de loi créerait des problèmes dans deux secteurs. Y en a-t-il d'autres? Vous avez expressément parlé du facteur d'équivalence pour services passés et des cotisations. Y a-t-il d'autres points qui vous inquiètent?

M. Rollick: Oui.

M. Pickard: Pourriez-vous nous les exposer?

M. Rollick: Je ne suis pas certain de le pouvoir. Nous allons en traiter dans notre autre mémoire.

M. Pickard: C'est bon.

[Texte]

Mr. Rollick: I have gone through this at great length with the finance committee, trying to give them information about multi-employer plans. When I first saw the bill I said, you have a bad idea. You should withdraw this idea, because it is never going to work. You are going to create more inequities than anything you think you have.

I tried to give them this information about negotiated plans on the basis that, if I could show them problems with negotiated plans, they would step back. What you have done with the second layer of amendments is make things go from bad to worse.

If you have a couple of days I would be happy to sit down and give you every detail. It is an enormous mess. It is hard to come before a committee like this and tell you gentlemen in this short period of time the problems that you are going to create with this bill. It is literally a monster. In the next half hour I will try to give you as much information as possible on serious problems, just regarding negotiated plans.

I think you have had a lot of people appear before you to tell you about corporate problems. I am going to tell you some problems about negotiated plans and the mess you have made, all in the name of trying to make it work. But it is not going to work. It is going to be a mess.

Mr. Pickard: I would like to point out one fact: We are a committee looking at a piece of legislation that has come before us. We did not draft it.

Mr. Rollick: I understand.

Mr. Pickard: We want to hear the concerns and hear what you would like submitted as improvements.

Mr. Rollick: I will give you that.

Mr. Pickard: You do not put into the garbage can what you want to see happen with the legislation before—

Mr. Rollick: You have to throw this into the garbage can.

The Chairman: I am going to adjourn this particular witness—you are here I believe with the next set of witnesses—so that we can get into your other brief. Mr. Armstrong, thank you for coming. I think I understand some of your concerns.

Mr. Armstrong: I would just like to re-emphasize that this is our concern. We would like to see it withdrawn and then reintroduced with changes. That is the only way that—

The Chairman: Yes. You appreciate that this whole pension-RRSP thing represents a very substantial tax benefit to taxpayers, or a fairly large tax expenditure, and there are other ways of expending tax money to get pension results. One of course is some nationally imposed pension standard or a nationally imposed operation, like a bigger Canada Pension. Maybe you would prefer those to the presents systems you have which are voluntary.

[Traduction]

M. Rollick: J'en ai discuté longuement au Comité des finances pour essayer de leur transmettre le plus de renseignements possible sur les régimes multi-entreprises. La première fois que j'ai lu le projet de loi, j'ai dit que c'était une mauvaise idée et qu'il fallait l'abandonner parce qu'elle serait inapplicable. On va créer encore plus d'injustices qu'il n'y en a en ce moment.

Si j'ai essayé de leur donner toute cette information sur les régimes négociés, c'est que je pensais qu'ils feraient marche arrière une fois mis au courant de tous les problèmes possibles. Or, cette deuxième série d'amendements nous fait tomber de Charybde en Scylla.

Si vous disposez de quelques jours, je vous expliquerai tout en détail. C'est un vrai gâchis. C'est difficile de vous expliquer en si peu de temps tous les problèmes que fera naître le projet de loi. Ce sera épouvantable. Au cours de la prochaine demi-heure, nous essaierons de vous renseigner le mieux possible sur les graves problèmes concernant uniquement les régimes négociés.

Vous avez entendu beaucoup de témoins au sujet des problèmes que cela causera aux régimes d'entreprises. Moi, je vais vous entretenir des problèmes terribles qu'auront les régimes négociés à cause de ce projet de loi, dont le but est de rendre le système efficace. Mais ça n'ira pas; ce sera un vrai gâchis.

M. Pickard: N'oubliez pas que nous sommes un comité chargé d'étudier le projet de loi qu'on nous a présenté. Nous ne l'avons pas rédigé.

M. Rollick: Je le sais.

M. Pickard: Nous voulons savoir quelles sont vos craintes et quelles améliorations vous proposez?

M. Rollick: Vous aurez tout cela.

M. Pickard: On ne jette pas aux orties un projet de loi avant. . .

M. Rollick: Au contraire, il faut jeter ce projet-ci à la poubelle.

Le président: Je crois que je vais vous libérer—vous accompagnez les prochains témoins de toute façon—pour que nous puissions entendre votre autre mémoire. Monsieur Armstrong, merci d'être venu. Je crois comprendre certaines de vos préoccupations.

M. Armstrong: Je voudrais réaffirmer en terminant que cela nous inquiète. Nous voudrions que le projet de loi soit retiré et présenté à nouveau avec des modifications. C'est la seule façon. . .

Le président: Oui. Vous comprenez que les REER représentent un avantage fiscal substantiel pour les contribuables. C'est une dépense fiscale assez élevée et il y a d'autres façons de répartir les recettes fiscales pour améliorer les pensions. On pourrait notamment imposer une norme nationale pour les pensions ou alors un régime, national lui aussi, comparable au RPC, mais en plus gros. Peut-être croyez-vous que ce serait préférable aux régimes actuels qui sont volontaires.

[Text]

What we are trying to do is create equality for people and there are several ways of creating it. I agree with you that this is pretty difficult, but maybe this equality is better than some other forms of equality, which you might not like as much. So maybe in the next presentation you can put your mind to some of those subjects.

Mr. Armstrong: Thank you.

• 1610

The Chairman: All right, Mr. Rollick, perhaps you would introduce your colleagues to us.

Mr. Rollick: With me are Jim Reid, with the firm of William Mercer, and Tom Weddell, with Eckler Partners. Jim is going to commence our presentation.

Mr. James Reid (B.C. Actuaries Group): Thank you very much, Mr. Chairman, for giving us this opportunity to make a presentation today. As Bruce indicated—and we think he may have used up his 10 minutes, we are not sure—each of us is a consulting actuary but each practices with a different firm. We are here as concerned individuals, not as representatives of our firms.

Both Bruce and Tom have 25 years of pension consulting experience, so they are very seasoned in this business. I have 10 years of pension consulting, and prior to that spent a number of years in the B.C. Public Service; for the last 5 years of that I was the superannuation commissioner, and I was responsible for administering all of the major B.C. public sector pension plans, as well as providing policy advice to the government. So I have had some practical experience in the administration end.

We would like to make the point before we get into any details that we are not here out of a sense of concern that we have to protect our jobs. Some people have actually suggested that Bill C-52 might be subtitled “The Pension Consultant Full Employment Act”. That is not our concern.

We are genuinely concerned that Bill C-52 is seriously flawed and has the potential to cause major damage to our private pension plan system’s effectiveness. We are also here because a number of our clients who are pension plan sponsors have expressed similar objections and concerns to those we have formulated on our own, and while we are not specifically representing them, we feel it is important in discharging our role that we bring this to your attention.

There are three parts to our presentation. I am going to talk briefly about fundamental concerns we have. Bruce will talk very briefly about practical issues and examples of concerns that come up in individual situations. Tom is going to give some suggestions and summarize our presentation at the end. We will each talk for less than ten minutes.

We did provide a written submission to the committee, and hopefully that has been distributed. What we hope to be able to do today is communicate the intensity of our concerns, even the alarm we feel that some of the elements

[Translation]

Nous voulons assurer un traitement équitable à tous, mais il y a plusieurs façons d’y parvenir. J’admets que ce n’est pas simple, mais cette solution-ci vaut peut-être mieux que d’autres qui vous plairaient encore moins. Peut-être l’exposé suivant pourrait-il aborder d’autres aspects.

M. Armstrong: Merci.

Le président: Très bien, monsieur Rollick, peut-être pourriez-vous nous présenter vos collègues.

M. Rollick: Je suis accompagné de Jim Reid, de la firme William Mercer, et de Tom Weddell, de Eckler Partners. C’est Jim qui va commencer notre exposé.

M. James Reid (B.C. Actuaries Group): Merci beaucoup, monsieur le président, de nous avoir ainsi donné l’occasion de venir vous présenter notre mémoire. Comme l’a dit Bruce—et je crois qu’il a épuisé les dix minutes auxquelles il avait droit—nous sommes tous des actuaires, mais nous travaillons pour des firmes différentes. Nous sommes ici à titre personnel et non en tant que représentants de nos entreprises respectives.

Bruce et Tom sont tous les deux experts-conseils pour les questions de pension depuis 25 ans; ils sont donc chevronnés. Moi, je fais le même genre de travail qu’eux, mais depuis dix ans. Auparavant, j’ai travaillé de nombreuses années pour la fonction publique de la Colombie-Britannique. Au cours de mes cinq dernières années comme fonctionnaire, j’étais commissaire aux régimes de pension et j’avais à ce titre la responsabilité d’administrer tous les grands régimes de pension publics de la Colombie-Britannique. Je devais également conseiller le gouvernement au sujet des politiques. J’ai donc une expérience pratique de la gestion d’un régime.

Avant d’entrer dans les détails, nous tenons à préciser que nous ne sommes certes pas ici parce que nous nous sentons obligés de protéger nos emplois. Au contraire, certains ont même donné au projet de loi C-52 le sous-titre de «Loi sur le plein emploi des experts-conseils en pensions». Nous n’avons donc rien à craindre.

Nous sommes vraiment convaincus que le projet de loi C-52 est très imparfait et qu’il pourrait nuire sérieusement à l’efficacité de nos régimes de pension privés. Nous sommes ici également parce que bon nombre de nos clients qui sont des répondants de régimes de pension ont exprimé les mêmes objections et les mêmes craintes que celles que nous avons nous-mêmes formulées. Même si nous ne les représentons pas officiellement, notre rôle consiste notamment à porter ces faits à votre attention.

Notre exposé se divise en trois parties. Je vais d’abord vous parler très brièvement de nos principales préoccupations. Bruce abordera ensuite, toujours brièvement, le côté pratique et vous donnera des exemples concrets. Tom, lui, va ensuite présenter quelques suggestions et résumer notre exposé. Nous en avons chacun pour moins de dix minutes.

Nous vous avons fait parvenir un mémoire écrit qui, nous l’espérons, vous a été distribué. Nous espérons aujourd’hui vous faire sentir la gravité de nos préoccupations, voire notre inquiétude devant la possibilité que certaines dispositions du

[Texte]

of this bill could seriously weaken our private pension plan system. We believe reform of the tax-assisted retirement savings arrangements in Canada is certainly in order, and that is certainly the prerogative of the government to do that. We do not believe, however, that Bill C-52 is the effective way to do this.

Fundamentally, as I have said, we are concerned that this bill will ultimately lead to the gradual erosion and even the eventual destruction of the defined benefit pension plan component of our private pension plan system. That today still is the linchpin of our private pension system. Those are plans much like the plans the federal Public Service employees participate in, for example, or even the Members of Parliament. About 91% of pension plan members at the end of 1988 participated in that type of plan. We think this bill is going to overregulate and impose such a large administrative and compliance load on sponsors that they are going to get out of this kind of plan—reluctantly, but they will.

We also think Bill C-52 tends to overpromote the merits of the defined contribution and RRSP approach, and that in turn will also tend to weaken our system over time, because as the defined benefit plans decline, new ones are not being formulated and some existing ones are already being wound up. The result of all that could be that in fact we get a lot less pension income out of our private system in the future than we do under our present system.

Defined benefit plans tend to be a condition of employment. That means young employees coming into the system get pension benefits out, especially with pension reform now largely in place in Canada. Defined contribution plans are often not compulsory, and RRSPs by definition are optional. So it is the dollars that ones saves for retirement when young that allow the provision of an adequate retirement income. We think that point is important to keep in mind in looking at this issue. Young people do not tend to save voluntarily for retirement. They have too many other important priorities to deal with.

• 1615

We think Bill C-52 assumes defined benefit and defined contribution plans can be made equivalent. We do not think that is so, because human nature is involved. If defined contribution plans really are as good as defined benefit plans, we wonder why all the public sector pension plans converted from money purchase to defined benefit decades ago. The reason really is because they were not doing the job at that time.

The Chairman: Or the government wanted to get the money. All you have to do is look at our national accounts and public accounts to find out why one is about \$7 billion different from the other.

Mr. Reid: In fact, having worked in the B.C. public sector, I do know how that evolved there. The fact is they did not do the job at the time. Maybe times have changed.

[Traduction]

projet de loi affaiblissent dangereusement nos régimes de pensions privés. Nous croyons qu'une réforme des régimes d'épargne-retraite déductibles s'impose au Canada, et c'est là une prérogative du gouvernement. Cependant, nous croyons que le projet de loi C-52 n'apporte pas la solution la plus efficace.

Je le répète, nous craignons essentiellement que ce projet de loi ne mène au bout du compte à l'érosion graduelle, même à la disparition éventuelle d'une des composantes de notre système de régimes de pension privés: les régimes à prestations déterminées, qui demeurent le pivot de notre système. Le régime des fonctionnaires fédéraux et même celui des députés en sont un bon exemple. À la fin de 1988, environ 91 p. 100 des cotisants avaient un régime de pension de ce type. Selon nous, ce projet de loi impose une surréglementation qui alourdira tellement le fardeau administratif des répondants, qu'ils abandonneront ce genre de régime—avec réticence, mais à coup sûr. . .

Nous croyons également que le projet de loi C-52 exagère les mérites des régimes à cotisations déterminées et des REER, ce qui affaiblira éventuellement notre système. En effet, à cause de la perte de popularité graduelle des régimes à prestations déterminées, on n'en créera pas de nouveaux et on est d'ailleurs déjà en train de liquider certains régimes actuels. Il se pourrait donc que nos régimes privés versent des pensions moins élevées à l'avenir.

Les régimes à prestations déterminées sont généralement obligatoires. Cela signifie que les jeunes employés cotisent au régime, surtout suite à la réforme qui s'est faite au Canada. Par contre, les régimes à cotisations déterminées souvent ne sont pas obligatoires et les REER, par définition, sont facultatifs. On peut avoir un revenu de retraite intéressant si on commence à économiser jeune. Il faut se rappeler cela quand on étudie la question. Les jeunes n'ont pas tendance à économiser volontairement en vue de leur retraite. Ils ont bien trop d'autres priorités plus importantes.

Nous avons l'impression que le projet de loi C-52 prend pour acquis que les régimes à prestations déterminées et ceux à cotisation déterminée peuvent être équivalents. À cause de la nature humaine, c'est faux. Si les régimes à cotisation déterminée sont aussi avantageux que les régimes à prestations déterminées, alors pourquoi tous les régimes de pension de la Fonction publique, qui étaient auparavant des régimes à cotisation déterminée, sont-ils devenus des régimes à prestations déterminées il y a des dizaines d'années déjà. Tout simplement parce que les premiers n'étaient pas adéquats.

Le président: Ou parce que le gouvernement voulait mettre la main sur l'argent. Vous n'avez qu'à jeter un coup d'oeil sur nos comptes nationaux et nos comptes publics et vous verrez qu'il y a une différence de 7 milliards de dollars entre les deux.

M. Reid: En fait, comme j'ai travaillé pour la fonction publique de la Colombie-Britannique, je sais comment on en est venu là. Les régimes n'étaient alors pas avantageux. Peut-être les temps ont-ils changé.

[Text]

I have four key points before I turn it over to Bruce. First, defined contribution pension plans typically are going to generate a lower rate of return in the long run, we believe, than defined benefit plans. If you look at the pattern of investments of defined benefit plans, you will see that almost half the assets tend to be invested in equities in the private sector side. Retirement savings, whether money purchase or RRSPs, tend to be invested largely in fixed-income securities, especially short term, and that has a potential to produce up to 2% per annum lower rate of return in the long haul, which means the same dollars put into savings are going to produce less benefits.

Second, we hope someone has thought about the potential implications of such a movement from defined benefit to defined contribution on the equity markets, because we believe, and we do not have good statistics on it, that a very large percentage of our blue chip equities are held by pension funds, so that over time we could see a weakening of the equity markets if there is this movement away from defined benefit plans.

Third, we think Bill C-52 codifies far too many restrictions on pension plan design. We understand the objective there and the desire to try to prevent abuses and the use of loopholes. We have no objection at all to squelching any kind of unrealistic use of provisions. On the other hand, we think it is remarkable that we would want to put a fence or almost a prison wall around plan design today and stifle creativity for the future, allowing whatever creativity has occurred to date to be acceptable and what has not yet been thought of to be not acceptable.

Mr. McCrossan: Can you outline specific areas now that you think should not be covered?

Mr. Reid: In terms of the codification?

Mr. McCrossan: Yes.

Mr. Reid: I do not have a whole list of suggestions, but just as an example I will cite one I was dealing with practically not long ago. I was looking through the documentation on one particular plan that I work on and at that point discovered that while the legislation contemplated permitting a refund on termination of up to two times employee contributions on death, it did not permit a refund of two times contributions. I phoned the tax people and told them this does not make much sense. One guy could be hit by a bus and get the two times; someone else who is terminally ill and quits gets the two times; if they do not, they will only get the commuted value. The answer to that was that they had missed a few things and they may be looking at that.

[Translation]

Avant de céder la parole à Bruce, j'aurais quatre observations clés à faire. Premièrement, les régimes de pension à cotisation déterminée ont généralement un taux de rendement à long terme plus faible que les régimes à prestations déterminées. Ces derniers ont tendance à investir presque la moitié de leurs avoirs dans des valeurs du secteur privé. L'épargne-retraite, qu'il s'agisse de régime à cotisation déterminée ou de REER, est généralement investie dans des titres à revenu fixe, à court terme, dont le taux de rendement à long terme est inférieur de 2 p. 100 annuellement à celui des régimes à prestations déterminées. Autrement dit, le même montant rapporte une pension moindre.

Deuxièmement, nous espérons que quelqu'un a réfléchi aux répercussions probables que pourrait avoir sur le marché des valeurs l'abandon des régimes à prestations déterminées au profit de ceux à cotisation déterminée. Nous croyons en effet, même en l'absence de données probantes, qu'un très fort pourcentage de valeurs sûres sont détenues par des régimes de pension. Il serait donc probable que ce mouvement entraîne un fléchissement du marché des valeurs.

Troisièmement, nous croyons que le projet de loi C-52 comporte beaucoup trop de conditions qui gêneront la conception des régimes de pension. Nous savons qu'on a pour objectif de prévenir les abus et le recours aux échappatoires. Nous n'avons aucune objection à ce qu'on empêche toute application déraisonnable des dispositions. Par contre, nous ne comprenons pas pourquoi on pose autant d'obstacles à la conception des régimes, ce qui inhibera toute créativité future. Pourtant, on juge acceptable toute la créativité démontrée jusqu'à présent. Les nouvelles idées qu'on pourrait avoir à l'avenir seront d'emblée inacceptables.

M. McCrossan: Pouvez-vous préciser ce qui ne devrait pas se trouver dans la loi?

M. Reid: Vous parlez des conditions?

M. McCrossan: Oui.

M. Reid: Je n'ai pas sous les yeux une liste complète de suggestions, mais je vais vous donner en exemple un cas dont je me suis occupé récemment. Je feuilletais la documentation d'un régime dont je m'occupe et je me suis alors rendu compte que même si la loi permettait de rembourser jusqu'à concurrence du double des cotisations d'un employé à la suite du décès de celui-ci, en pratique, elle n'autoriserait pas le remboursement du double des cotisations. J'ai téléphoné aux fonctionnaires de l'impôt pour leur dire que cela n'avait pas de sens. Si un gars se faisait frapper par un autobus, sa succession recevrait le double de ses cotisations. Mais si quelqu'un d'autre était atteint d'une maladie incurable et se trouvait alors dans l'obligation de démissionner, il n'aurait pas droit à un tel remboursement. Ce deuxième employé aurait droit seulement à la valeur de rachat. On m'a répondu qu'effectivement certaines choses leur avaient échappé et qu'on étudierait probablement la question.

[Texte]

I then started thinking about why there is some magic in two times. One plan has an employee contribution rate of 7% or 7.5%, like the federal Public Service, and another plan has a 2% rate. These are the kinds of things I found to be unreasonable limitations built in, which are not necessary, I do not personally believe.

In any event, at this point I would like to turn it over to Bruce, who will briefly go through some practical concerns and examples.

Mr. Rollick: In the brief, there is a section called "Practical Analysis and Issues", and I have highlighted I think what we view to be the major problems without a lot of individual details. I will go over any of the questions people have about those items, if they have any, but I would like to try to demonstrate some of the questions of inequity. Under "fairness and equity", we list a number of problems that result from the nine times rule.

The nine times rule, in my mind, is just a dumb idea. I would like to tell you, Mr. Chairman, independent of my cohorts here, that it was a dumb idea in 1985 when I wrote to the government and tried to tell them it was a bad idea. It is still a dumb idea now, and I do not think it has any hope of ever working. This is something I have been at for a very long time, and I have had an absolutely consistent message.

• 1620

I have thought about this with the idea that the system does need to be improved. We are not here to say we should not improve the system. You should improve the system. We have a pension system in Canada that is very immature. It is not like the one in the United States. We are just starting, and need to convince more Canadians to save for their retirement.

In any event, I do not think you will be sold on that idea, but I think I can sell you on some of—

Mr. Langdon (Essex—Windsor): Do not be so sure.

Mr. Rollick: I hope some of you will be, but I am not sure I can sell the civil servants on the idea.

I would like to show you some of the problems that occurred during the transition from the first set of legislative proposals to the point at which we have arrived. They primarily involved the negotiated plan area in which negotiated plans were forgotten about in the first round. After some discussions with your people in the second round, they came out with the proposal on SMEPS.

SMEPS looks as if they may be a solution, but they are not, but rather are a bigger mess. I think you should ask yourself whether there must be something wrong with a basic system when you have to create a special category of plan for a whole group of people, when you will really give some of them special status. Perhaps it is a better system, but let me try to show you why we have problems.

[Traduction]

Je me suis alors demandé ce que pouvait bien avoir de magique cette proportion du double des cotisations. Le taux de cotisation des employés peut être de 7 ou 7,5 p. 100, comme c'est le cas dans la Fonction publique fédérale, mais un autre régime peut très bien avoir un taux de 2 p. 100 seulement. J'ai donc trouvé qu'on imposait là des limites déraisonnables et, selon moi, tout à fait inutiles.

De toute façon, je vais maintenant céder la parole à Bruce qui vous donnera des exemples pratiques.

M. Rollick: Une partie du mémoire s'intitule «Analyse et questions pratiques». J'y souligne les problèmes les plus graves selon nous sans donner trop de détails. Je répondrai aux questions que vous pourriez avoir à ce sujet, mais je vais aussi tenter de vous montrer quelles sont les possibilités d'inéquité. Nous énumérons une série de problèmes de justice et d'équité qui pourraient résulter de la règle des 9.

À mon avis, cette règle des 9 est tout à fait stupide. Monsieur le président, laissez-moi vous dire qu'en 1985 déjà, j'ai écrit au gouvernement pour lui dire que c'était une mauvaise idée. Elle n'est pas plus brillante maintenant et je crois que ce ne sera jamais applicable. Je m'occupe de ces choses depuis très longtemps et j'ai toujours eu la même impression.

J'y ai réfléchi en me disant qu'il fallait effectivement améliorer le système. Nous n'allons pas prétendre le contraire. Notre système de pensions au Canada n'a pas encore fait ses preuves; ce n'est pas comme celui des États-Unis. Nous en sommes au début, et il nous faut encore convaincre plus de Canadiens qu'ils doivent économiser en prévision de leur retraite.

De toute façon, je ne crois pas arriver à vous convaincre, mais si je peux vous faire accepter—

M. Langdon (député d'Essex—Windsor): Vous seriez étonné.

M. Rollick: J'espère y arriver avec certains d'entre vous, mais je ne pense pas que j'arriverai à en convaincre les fonctionnaires.

Je voudrais vous indiquer quels problèmes ont surgi depuis la présentation de la première série de modifications. Cela touche surtout les régimes négociés qu'on a oubliés la première fois. Après discussion avec les fonctionnaires, ceux-ci ont proposé les RID.

Le RID peut sembler une solution, mais ce n'en est pas une, cela ne fera qu'envenimer les choses. Il faut se demander ce qui ne va pas avec le système de base quand on est obligé de créer une catégorie de régime spéciale pour un groupe donné de personnes. En fait, c'est comme si on leur accordait un statut particulier. Le système est peut-être meilleur, mais je vais essayer de vous montrer pourquoi nous avons des problèmes.

[Text]

With regard to BCTel workers—and I actually work for the union negotiated plan while my colleague Tom works for the company plan, the company and the union each having separate plans. The union plan is a negotiated cost plan and the company and employees put money into a fund, which the trustees have to spend. So it looks like an industry plan, such as the construction industry plan, from their perspective.

However, the plan will not be a SMEP under the new rules because of the 95% test. It will be a regular corporate-sponsored plan and will have to produce PAs, if it can. If it is, and if the company could do so, which they cannot, the PA would be about 15 3/4% per pay for the 1 3/4% benefit.

So the first problem BCTel has is that they cannot boost their numbers and I believe they have told you that pretty directly. They cannot produce these numbers because they do not have access to them. The trustees have the numbers. We cannot give the information to the company in time to get the numbers. So there will be no numbers.

One solution is to make the plan a SMEP and you will then find out what happens to companies with a SMEP. The first problem and the most obvious inequity, is that we will now have management and union people working side by side in plans that are almost identical, with very similar benefit levels. The union employee will now have a PA of 8 1/2% per pay so he or she will have almost 10% for an RRSP, which looks like a good deal. But the management employee is at 2%. If you were in management, would you not try and get yourself into a SMEP and figure out some way to do so?

Let me give you an example of a worse situation. Canada Safeway has 15 or 16 unions. In British Columbia, two unions are the United Food and Commercial Workers, which represent meat cutters and clerks and are basically sister locals of the same union, and a retail-wholesale union, which is a distinct and different union. The retail clerks and the retail meat cutters receive exactly the same benefits. It is a flat-benefit plan at about \$38 per month, per year of service. The clerks are all young, while the meat cutters are all old. Contributions to the meat cutters' plan are about \$1.25 an hour, while those on the clerks plan are 50¢ an hour. So you will have employees working side by side who are young clerks and old meat cutters and the meat cutter will have a lot less RRSP room than the clerk. But who needs the RRSP room? Not the young employee, but the old employee.

How does Safeway explain this inequity to its people? The same benefits exist, but there is different RRSP room. What is worse, retail-wholesale is the Cadillac of the food industry. There will also be a SMEP, however. They have a plan that is funded with 10% of pay and that delivers a two percent, non-integrated, final pay benefit on the basis that it is updated, payable at age 60, joint and survivor, and indexed.

[Translation]

Prenons par exemple les travailleurs de la BCTel. En fait, je m'occupe du régime négocié du syndicat tandis que mon collègue Tom s'occupe du régime de l'entreprise. L'entreprise et le syndicat ont chacun leur régime de pension. Celui du syndicat est un régime dont le coût est négocié. L'entreprise et les syndiqués versent de l'argent dans un fonds que les fiduciaires placent. Pour les syndiqués cela se compare donc au régime de l'industrie de la construction.

Toutefois, ce régime ne sera pas considéré comme un RID en vertu des nouvelles règles à cause du critère de 95 p. 100. Ce sera considéré comme un régime d'entreprise ordinaire qui devra accorder des FE, si possible. Le cas échéant, et si l'entreprise le peut—mais elle ne le peut pas—le FE sera d'environ 15,75 p. 100 par paye pour une prestation de 1,75 p. 100.

Le premier problème de BCTel, c'est qu'il est impossible d'augmenter les chiffres et cela, on a dû vous le faire savoir sans détour. L'entreprise ne peut pas fournir de chiffres parce qu'elle ne les connaît pas. Ce sont les fiduciaires qui ont les chiffres et ils n'ont pas le droit de communiquer ces renseignements à l'entreprise.

Une solution serait de faire du régime un RID, mais voyez maintenant ce qui arrivera aux entreprises qui auront un tel régime. Le premier problème et le plus criant, c'est celui de l'inégalité puisque, dorénavant, les cadres et les syndiqués auront des régimes presque identiques dont les pensions seront d'un montant comparable. Le syndiqué aura droit à un FE de 8,5 p. 100 par paye et aura donc le droit d'investir presque 10 p. 100 dans un REER, ce qui paraît avantageux. Mais le cadre lui n'aura droit qu'à 2 p. 100. Si vous étiez cadre, ne seriez-vous pas tenté de vouloir cotiser à un RID d'une façon ou d'une autre? Je vais vous donner un exemple encore pire.

À la Canada Safeway, il y a 15 ou 16 syndicats différents. En Colombie-Britannique, les deux syndicats sont l'Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, qui représente les dépeceurs et les commis-bouchers—en fait il s'agit de sections-soeurs du même syndicat—et un syndicat des détaillants et grossistes qui est tout à fait à part. Les dépeceurs et les commis-boucher syndiqués reçoivent à peu près les mêmes prestations. Il s'agit d'un régime à prestations uniformes d'environ 38\$ par mois, par année de service. Les commis-bouchers sont tous jeunes alors que les dépeceurs sont tous vieux. Les cotisations au régime des dépeceurs sont d'environ 1,25\$ l'heure, tandis que celles au régime des commis-bouchers sont d'environ 50¢ l'heure. Vous avez donc ces deux groupes d'employés qui travaillent côte à côte et pourtant le plafond des cotisations à un REER est beaucoup plus bas pour les dépeceurs que pour les commis-bouchers. Pourtant, qui a besoin d'un plafond plus élevé? Pas les jeunes employés, les vieux employés.

Comment Safeway peut-elle expliquer cette inégalité à ses employés? Les deux groupes ont droit aux mêmes prestations, mais le plafond des cotisations au REER est différent. Le pire, c'est que le syndicat des détaillants et grossistes est la Cadillac des syndicats de l'industrie de l'alimentation. Il y aura aussi un RID. Il y a un régime financé avec 10 p. 100 de la paye qui rapporte une pension de 2 p. 100, non intégré, du salaire en fin de carrière; cela donne une rente mise à jour, payable à partir de l'âge de 60 ans, réversible et indexée.

[Texte]

You can say that they told you, when you told them it could not be done, that it can be done, because 18% is not the cost of every Cadillac in the pension industry. That situation is just not the fact. It depends a lot on the employee's age, on turnover, on how the money is invested, and on a lot of other things.

• 1625

In any event, here are the retail-wholesale people and they are one of my clients. They look great. They are going to drive Cadillacs and they have 8% RRSP room.

How do you rationalize equity between telephone workers, who do not have as good a plan, having maybe 2% and at best 10% into their RRSP, and food industry workers? The clerks in the meat, compared with the retail-wholesale, are going to question the logic of this if those guys have Cadillacs.

Even worse—and here is where management I believe is finally waking up—the clerks in the food industry are doing various jobs, but have the management people working with them. If the management plan tries to reproduce the retail-wholesale plan, they have no RRSP room—\$600. If you end up being management, you say to yourself that this is the most anti-management, pro-union legislation you have ever seen. I am not saying it is not pro-union, though, because it creates big problems for unions, between one union and another.

BCTel and Pacific Press have this problem of whether they are a SMEP. They negotiate just like other unions. The comparison between unions is going to create equity problems of an enormous nature. The comparison between union and management creates even bigger problems. The forest industry and pulp and paper have the same problem. The IWA negotiates money; there will be a SMEP. The pulp and paper negotiates money, there will be a SMEP. They will be able to generate benefits that are much higher than comparable plans for management and have a bigger RRSP left over.

Those are some of the real inequities that exist. Are they defensible on the basis that you created SMEPs to make the system work? That is incredible.

The other thing I would like to draw to your attention is that some people who are going to come into this thing were never contemplated to do so, I do not think, because the SMEPs were created on the idea that they would be for negotiated plans. I have discovered among my clients at least two—and I am sure we will discover more—who have plans that are not negotiated, but they will be able to qualify as SMEPs because they have all the right conditions. They cover non-union people. One is in the financial industry business. We are going to be able to deliver to their people a very rich benefit of about 1.75%, final-pay, indexed at a pretty good level of benefit, for a contribution of 6% of pay in a high-turnover industry.

[Traduction]

Quand vous leur avez dit que ce ne serait pas faisable, ils ont répondu que ce serait possible parce que ce ne sont pas tous les meilleurs régimes de pensions qui sont à 18 p. 100. Cela dépend beaucoup de l'âge des employés, du roulement, des investissements et de bien d'autres choses encore.

De toute façon, ce sont les membres du syndicat des détaillants et grossistes et ce sont des clients à moi. Pour eux, c'est formidable. Ils vont rouler en Cadillac et ont un plafond de cotisation de 8 p. 100 à un REER.

Comment peut-on rationaliser la situation des travailleurs du téléphone qui n'ont pas un régime aussi avantageux et qui auront un plafond de cotisation de peut-être 2 p. 100, au mieux de 10 p. 100, à leur REER, par rapport aux travailleurs de l'industrie de l'alimentation? Les commis-bouchers, comparés aux détaillants-grossistes, vont se demander comment il se fait que les autres se promènent en Cadillac.

Le pire—et je crois que c'est à cause de cela que les cadres se réveillent—c'est que les commis dans l'industrie de l'alimentation ont toutes sortes d'emplois, mais travaillent avec les cadres. Si le régime des cadres veut s'inspirer du régime des détaillants-grossistes, les cadres ne pourront plus cotiser à un REER—à peine 600\$. Pour les cadres, c'est la loi la plus anti-patronale et pro-syndicale qu'on ait jamais vue. En fait, je ne dirais pas qu'elle est pro-syndicale parce qu'elle crée beaucoup de problèmes aux syndicats, qui ne sont pas tous traités de la même façon.

BCTel et Pacific Press sont deux entreprises qui doivent se demander si elles ont un RID. Leur syndicat négocie comme n'importe quel autre. Autrement dit, quand ils vont se comparer entre syndicats, on va constater de graves inéquités. C'est encore pire si on compare le syndicat et le patronat. C'est la même chose dans les industries forestière et papetière. L'IWA négocie un régime à cotisation déterminée, et il y aura un RID. Le syndicat de l'industrie papetière négocie aussi un régime à cotisation déterminée et il y aura un RID. Les prestations seront beaucoup plus élevées que dans les régimes de pension comparables pour les cadres et, en plus, ils pourront cotiser davantage à un REER.

Voilà certaines inégalités réelles. Peut-on les justifier en précisant simplement qu'on crée des RID pour que le système fonctionne? C'est incroyable.

De plus, beaucoup de gens qui n'y avaient jamais songé auparavant décideront d'en profiter parce que les RID ont été créés avec l'idée que cela s'appliquerait aux régimes négociés. Pour au moins deux de mes clients—et je suis certain qu'il y en aura d'autres—theurs régimes pourtant non négociés pourront être désignés comme des RID parce qu'ils remplissent toutes les conditions. Tout d'abord, il s'agit d'employés non syndiqués. L'un est dans le domaine financier. Nous allons pouvoir assurer à ces employés une prestation très avantageuse d'environ 1.75 p. 100 du salaire en fin de carrière, indexée à un taux assez intéressant, pour une cotisation de 6 p. 100 du salaire dans une industrie où le taux de roulement est élevé.

[Text]

You can ask yourself why people in that industry, because of the unique nature of the way they set up their affairs, should have this opportunity. I submit to you that if you go ahead with this, we will create a new industry in the pension business. It is why Jim said it is a consultant's dream; the dream is that we can sell a SMEP. We can create SMEPs as often as we can.

Jimmy would like Tom to finish up here on what we think the committee should consider as suggestions on how to solve this problem.

Mr. Tom Weddell (B.C. Actuaries Group): I will be very brief, Mr. Chairman, and try to get you back on your time schedule. The proposals that are now in the form of legislation are five years old. The efforts of a very dedicated bunch of civil servants and consultants have produced the current batch, which is still not workable. I think if it takes five years to put these proposals into a still unworkable form, it only indicates that they cannot be implemented. I do not believe they should go forward.

As mentioned by both Bruce and Jim, many of our clients have written to the Minister of Finance, basically expressing concern over the practical difficulties with the reporting involved as well as with some of the bizarre outcomes that Bruce has described. These clients are not looking for increased use of tax assistance. I think they are supportive of any government approach to curb any abuses in terms of double-dipping and so on.

I think the real objection among most of my clientele is to the administrative problem in the reporting. I think the three of us this morning agreed that an appropriate approach would be to proceed to implement the RSP changes with respect to individuals not now covered by pension plans. RSP limits for those in pension plans should remain frozen until the pension legislation is perfected, if that ever can be done.

• 1630

The second step would be to proceed with the codification of the rules for registering pension plans, with some changes. In dealing with the pension legislation itself, we would prefer to see the PA, PSPA and PAR approach scrapped, because we think they just produce an administrative nightmare and will eventually destroy the private system.

We would suggest that a small group be appointed with representatives from government, labour, management and the pension industry to develop a simplified system to be effective very soon. I do not see why that could not be effective in 1991.

One reason that things are continually being deferred is that the administrative systems to deal with the reporting, as it is now suggested, could not be implemented in that timeframe, but if this PA, PSPA, PAR stuff was not there, it would be possible. As I say, we believe a simplified system could be developed quickly, which would avoid the negative impact on the private system because of the complexities involved.

We think, as the chairman mentioned earlier, if there is a negative impact on the private system, the obvious result is an expansion of the public system—CPP, OAS—with its accompanying negative economic effect.

[Translation]

On peut se demander comment il se fait que les employés de cette industrie, à cause de l'organisation particulière de leurs affaires, pourront en profiter. Si le projet de loi n'est pas modifié, nous allons créer une toute nouvelle industrie des pensions. C'est pourquoi Jim a dit que ce projet de loi était le rêve de tout expert-conseil. Nous allons pouvoir vendre des RID. On peut créer autant de RID que l'on veut.

Jimmy voudrait que Tom vous suggère en conclusion quelques solutions possibles.

M. Tom Weddell (B.C. Actuaries Group): Je serai bref, monsieur le président, pour que le comité ne prenne pas trop de retard. Ce que propose le projet de loi est en fait vieux de cinq ans. Les efforts de fonctionnaires et d'experts très dévoués ont produit cette série de dispositions qui ne sont pas plus applicables que les premières. S'il a fallu cinq années pour retravailler des propositions qui sont toujours irréalistes, c'est signe qu'on n'arrivera jamais à rien. Je ne crois pas qu'on devrait les adopter.

Comme l'ont dit Bruce et Jim, beaucoup de nos clients ont écrit au ministre des Finances, surtout pour se plaindre des difficultés pratiques que leur imposera l'obligation de faire rapport, ainsi que de certaines des conséquences bizarres dont Bruce vous a entretenu. Ces clients ne recherchent pas une hausse de l'aide fiscale. Ils appuient les efforts du gouvernement en vue d'empêcher les abus comme les doubles déductions, etc.

La plupart de mes clients s'opposent en fait au fardeau administratif qu'imposeront les rapports obligatoires. Tous trois ce matin, nous croyons qu'il vaudrait mieux apporter des modifications aux RER à l'égard de ceux qui n'ont pas de régime de pension. Les cotisations à un RER de ceux qui ont un régime de pension devraient être plafonnées jusqu'à ce que la Loi sur les pensions soit améliorée, si jamais c'est possible.

Il faudrait ensuite codifier les règles concernant l'agrément des régimes de pension en en modifiant certaines. Quant à la Loi sur les pensions elle-même, nous préférierions qu'on abandonne les concepts de FE, FESP et de FR, parce que nous croyons qu'ils créeront tout simplement un cauchemar administratif qui finira par détruire le système des régimes privés.

Nous proposons la formation d'un petit groupe composé de représentants du gouvernement, des syndicats, du patronat et de l'industrie des pensions, qui serait chargé de concevoir un système simplifié pouvant être mis en place très rapidement. On devrait pouvoir le faire déjà en 1991.

Les choses sont toujours remises à plus tard parce que les mécanismes administratifs s'occupant des rapports, tel que suggéré, ne pourraient pas être mis sur pied dans un tel délai, mais si on laissait tomber les FE, FESP et FR, ce serait possible. Je le répète, on pourrait simplifier le système très rapidement sans affecter les régimes privés, parce qu'on supprimerait plusieurs des éléments complexes.

Comme l'a dit le président plus tôt, s'il devait y avoir des répercussions négatives sur les régimes privés, on constaterait un accroissement du recours aux régimes publics—RPC, SV—, ce qui aurait les conséquences économiques que l'on sait.

[Texte]

I think our suggestions as to what should be done duplicate what some other witnesses have said, and I agree with what they have said. Thank you for your patience.

The Acting Chairman (Mr. Couture): Thank you very much. We will go to questions. Mr. Parker.

Mr. Parker: You identified some inequities there and the Canadian Labour Congress also identified many of the inequities there. How are you going to bring this piece of legislation we are addressing into guidelines under the provincial Pension Benefits Standards Act with the kind of inequities that are in there?

Mr. Rollick: We do not think you can, quite honestly. You cannot avoid the inequities that go with this legislation. You have pension benefits legislation problems. You have the inequities I have pointed out between union and union and labour and union. It is an enormous monster. That is why I believe you have to withdraw the PA, PSPA system. It has to be replaced by. . .

There are four basic ideas to that. One is that you can have an overall code limit that defines RSPs and a defined benefit plan. We would like to submit that it is going to be almost impossible to do, if it is going to be done. We have given a little thought to this and if the finance people would like to talk, I guess we can give them. . .

There may be a simple way to do it. You have to have rough justice at best to do this. You cannot have a system where the employer has complicated reporting and you cannot have a PAR and PSPA built into the system, but it is perhaps possible to build a system that would limit the deductibility to an RRSP of a person who has a defined benefit plan. You could give that person a varying amount of deduction based upon how valuable you thought his private pension was.

Mr. McCrossan: Excuse me, Bruce. Is it your feeling that the PAR and the PSPA are the things that have to go?

Mr. Rollick: You might be able to do the PA, but the employer cannot report the thing. You cannot have a different system for union and management people. It is as simple as that. But in effect you have already a reporting system. Every employer who has employees covered by a pension plan has to put on the T-4 a plan registration number. You could put with that number a code that would tell the employee what RSP room he had in the next year. Basically that was the thrust of what we tried to tell the government five years ago. It might be possible. That is one idea.

Mr. McCrossan: You can still do that with a companion RSP now, combination plan.

• 1635

Mr. Rollick: I am not sure I understand. You have to have the control at the employee level, Paul, not at the employer level of this thing. The employer can give a piece of information to the employee, and he has to use it.

The next thing is that we think it is basically a bad idea to have this year's detail determine next year's RRSP number. Maybe you can get out of it. I am not sure.

[Traduction]

Nos suggestions sont en fait une répétition de ce que d'autres témoins vous ont dit parce que nous sommes d'accord avec eux. Je vous remercie de m'avoir écouté.

Le président suppléant (M. Couture): Merci beaucoup. Nous allons passer aux questions. Monsieur Parker.

M. Parker: Vous avez exposé certaines des inégalités que créera le projet de loi, comme l'a fait plus tôt le Congrès du travail du Canada. Comment pourriez-vous concilier ce projet de loi avec la loi provinciale sur les normes des pensions étant donné toutes les inégalités qu'il contient?

M. Rollick: Nous croyons très franchement que ce sera impossible. On ne peut pas redresser les inégalités que crée le projet de loi. Les lois sur les régimes de pension mêmes sont imparfaites. Je vous ai signalé qu'il y aurait des inégalités entre syndiqués et aussi entre syndiqués et patrons. C'est effroyable. Voilà pourquoi nous croyons qu'il faudrait laisser tomber les FE et les FESP. Il faudrait les remplacer par. . .

Il y a quatre raisons à cela. D'abord, il est possible d'avoir un plafond général pour les RER et un régime à prestations déterminées. Nous croyons que ce sera presque impossible à réaliser. Nous y avons un peu réfléchi et si les fonctionnaires des Finances veulent en discuter, nous pourrions leur donner. . .

Il y aurait peut-être une solution simple. Il faut avoir une certaine justice. On ne peut pas avoir un système qui impose à l'employeur des méthodes de rapport compliquées et un FR et un FESP, mais peut-être serait-il possible de plafonner la déduction des cotisations à un REER d'une personne qui a déjà un régime à prestations déterminées. On pourrait par exemple imposer une déduction dont le montant varierait suivant la valeur de son régime privé.

M. McCrossan: Excusez-moi, Bruce. Vous croyez que ce sont les concepts de FR et de FESP qui doivent disparaître?

M. Rollick: On pourrait s'accommoder du FE, mais l'employeur ne peut pas présenter de rapports. Il est impossible d'avoir un système différent pour les syndiqués et les cadres. C'est simple. En fait, il y a déjà des obligations de faire rapport. Tout employeur dont le personnel cotise à un régime de pension doit indiquer sur les T-4 le numéro d'agrément du régime. On pourrait intégrer un code à ce numéro qui indiquerait à l'employé quel sera le montant de la déduction à laquelle il aura droit pour son RER l'année suivante. C'est en gros ce que nous avons essayé de faire comprendre au gouvernement il y a cinq ans. Ce serait faisable. C'est une idée.

M. McCrossan: C'est déjà possible pour ceux qui ont un régime mixte comprenant un RER.

M. Rollick: Je ne suis pas certain d'avoir compris. Il faut exercer le contrôle au niveau de l'employé, Paul, pas au niveau de l'employeur. L'employeur peut fournir un renseignement à l'employé qui doit en tirer profit.

Nous croyons aussi que ce n'est pas une bonne idée de déterminer le plafond de la cotisation au REER de l'année suivante à partir de la déclaration de l'année précédente. C'est peut-être impossible de faire autrement.

[Text]

PSPA is unworkable. PAR is unworkable. We think you could maybe recover or fix the double-dipping. Even in a few hours this morning I think with came up with some practical ideas. One of the biggest problems that occurs under the current system, again because we are immature—Tommy, if you want to deal with this, I will be happy to have you. . .

We talked this morning about the problem of what happens to small businesses. An employee goes along for 10, 15 years, and puts \$7,500 a year into his RRSP. Then he creates a pension plan and gives it all back. That is clearly hard to understand. I think you should do something about it.

I think you could do that in such a way that would not block people putting in past service. One of the things would be to say that when a new plan goes into effect, everybody who is going to get past service at that date would have to check. . . Revenue Canada could keep records of who goes to the maximum limit.

Let us assume that we have one limit for people in pension plans and one for people who are not. To get credit for past service under the employee plan, they may have to either take out the extra money they put in, the difference between what they would have had, or they have to transfer to the pension plan.

There should be no difference between two people who end up at retirement; one person was in a pension plan all along and made RRSP contributions, and the other was not in a pension and then suddenly got it just before retirement. We can understand that this would be a desirable tax goal. I think those kinds of issues could be addressed.

One of the problems we have in giving you detailed answers to all of the problems here is that we do not understand the goals. To be quite honest with you, we do not understand. Someone has to write down at some stage what you are trying to accomplish—because it was not simplicity and it was not equity.

Mr. Reid: It may have been, but that is not the way the resulting legislation went.

Mr. Weddell: That is not what happened.

Mr. Rollick: If you want those things—

Mr. Langdon: I do not think anybody looking at this piece of legislation could find that simplicity is any part of its goal. It may be a claim that equity is part of its goal, but I think the number of cases you and many other witnesses by this stage have put forward about the inequities that would be created certainly suggests that this goal, if it was a goal, has been badly missed.

Mr. Rollick: We can understand the desire to create more equity. I do not think you can create perfect equity, but you may be able to create rough justice.

Mr. Langdon: Can you do that best by trying to improve this piece of legislation or by going back to the system that exists and trying to make some changes to eliminate abuses and so forth?

Mr. Weddell: I would go back to the current system with some modifications. I think the proposals are theoretically very delightful to look at but they are practically impossible. I do not mean “almost”; I mean from a “practical” point of view.

[Translation]

Le concept du FESP est inapplicable. Même chose pour le FR. Vous pourriez peut-être faire échec à la double déduction. Même en quelques heures, ce matin, nous avons trouvé quelques suggestions pratiques. L'un des grands problèmes du système actuel, encore une fois parce qu'il n'est pas assez ancien—Tommy, peut-être voudriez-vous traiter de cette question, je vais vous laisser avec plaisir. . .

Ce matin, nous avons parlé du problème des PME. Supposons un employé qui pendant 10 ou 15 ans investi chaque année 7,500\$ dans un REER. Par la suite, il adhère à un régime de pension et rembourse tout. C'est difficile à comprendre. Vous devriez faire quelque chose.

Vous devriez réussir sans empêcher les gens de cotiser pour les services passés. Par exemple, au moment de l'entrée en vigueur de nouveaux régimes, on peut décréter que quiconque veut obtenir des crédits pour les services passés devra vérifier auprès. . . Revenu Canada devrait garder dans un dossier le nom de ceux qui ont fait une contribution maximale.

Supposons qu'on impose un plafond pour ceux qui ont un régime pension plafond et un autre pour ceux qui n'en ont pas. Pour faire créditer les années de services passés par le régime de pension des employés, on devrait être obligé soit de retirer l'argent déposé en trop, soit transférer le REER dans le régime de pension.

Il ne devrait pas y avoir de différence au moment de la retraite. Celui qui a toujours cotisé à un régime de pension et qui avait en plus un REER devrait retirer la même chose que celui qui a adhéré à un régime de pension peu de temps avant sa retraite. Disons que ce serait un objectif louable. Il me semble qu'on pourrait régler ce genre de problème.

Nous avons du mal à vous donner des réponses précises et détaillées parce que nous ne comprenons pas en fait les objectifs de la loi. Il faudra bien que quelqu'un nous dise ce que vous cherchez à accomplir. Chose certaine, vous ne visez certes pas la simplicité ni l'égalité.

M. Reid: Peut-être bien au départ, mais ce n'est pas le résultat obtenu.

M. Weddell: Pas du tout.

M. Rollick: Si vous voulez. . .

M. Langdon: Quiconque examine ce projet de loi sait qu'on n'avait pas pour objectif de simplifier le système. On pourrait prétendre être à la recherche de l'équité, mais étant donné tous les exemples d'inégalité que vous et d'autres témoins avant vous nous avez donnés, si c'était là un objectif, il est loin d'être atteint.

M. Rollick: Nous comprenons qu'on souhaite assurer une plus grande égalité, mais je crois qu'il est impossible d'atteindre la perfection. On peut toutefois en arriver à une certaine justice.

M. Langdon: Y parviendrait-on en améliorant ce projet de loi-ci ou en préservant le système actuel et en essayant tout simplement d'éliminer les possibilités d'abus?

M. Weddell: Je m'en tiendrais au système actuel modifié. En théorie, les nouvelles dispositions sont très jolies mais elles sont en pratique inapplicables.

[Texte]

Mr. Langdon: Practically impossible in what sense?

Mr. Weddell: In that the reporting papers—

Mr. Langdon: The number cannot be generated?

Mr. Weddell: They cannot be generated in time. They are going to impair the ability to provide past service benefits because employers will not, and not because they cannot. In the argument you were having just previous to our presentation, I do not necessarily agree with the comments made. What would impair in most cases the improvement for past service benefits is that the employer is not going to be willing to go through the hassle of all this PSPA stuff. I agree that it might be possible to do under the legislation, but it will not be done.

The Chairman: Thank you very much. It was very helpful.

Our next witness is from the Federal Superannuates National Association. Let us go quickly over the issues so that we can get on with the questions.

• 1640

Mr. Claude Edwards (National President, Federal Superannuates National Association): We recognize that you have probably had a long day and heard numerous briefs. We are going to be very brief. I apologize first of all for having to submit a revised brief to you, right at the last moment. A couple of gremlins got in here somewhere. I am sure you have dealt with gremlins in the past.

The Chairman: I have dealt with gremlins too.

Mr. Edwards: We have made corrections, and the correct copy is marked May 2, 1990. Our organization represents about 50,000 former federal government employees who are now superannuated: members of the federal Public Service, the Canadian forces, the RCMP, and their spouses.

We are nation-wide, and we even have a branch overseas. We welcome the intention of the government to reform the existing federal taxation arrangements, but there are two issues that we want to touch on. One of those is the discontinuance of the roll-over provision of pension income into RRSPs. We would also like to speak to you in the hope that you might propose some amendment that would permit the continuation of RRIF income past the present age of 90 to an age of 100.

The Chairman: I think that is sensible.

Mr. Edwards: We think that there is merit in that, and I would like to speak briefly on it after Mr. Barnes is finished.

Mr. Leslie Barnes (First National Vice-President, Federal Superannuates National Association): Our concerns with the change in rules for the rollover of pension income into RRSPs, which has existed for a long while, has several foundations. One is that it disturbs the planning of people who have worked on the assumption that they will be able to roll over. Secondly, it is discriminatory against people who have retirement savings plans as their main source of

[Traduction]

M. Langdon: Qu'entendez-vous par pratiquement inapplicables?

M. Weddell: Parce que les rapports obligatoires. . .

M. Langdon: Il est impossible d'obtenir les chiffres?

M. Weddell: De les obtenir à temps. On ne pourra pas fournir des prestations pour services passés non parce que les employeurs ne le voudront pas, mais parce qu'ils ne le pourront pas. Je ne suis pas nécessairement de l'avis de ceux qui ont pris part à la discussion qui a précédé notre exposé. Bien souvent, il n'y aura plus de prestations pour services passés parce que l'employeur ne voudra pas se donner tout le mal qu'exigera ce concept du FESP. Ce sera évidemment possible en vertu de la loi, mais personne ne s'en prévaut.

Le président: Merci beaucoup. C'est très utile.

Notre témoin suivant représente l'Association nationale des retraités fédéraux. Revoyons rapidement vos sujets de préoccupation, puis nous pourrions vous poser des questions.

M. Claude Edwards (président national, Association nationale des retraités fédéraux): Nous savons que votre journée a probablement été longue et que vous avez entendu beaucoup de mémoires. Nous allons donc être brefs. Tout d'abord, je vous prie de m'excuser d'avoir dû vous présenter à la toute dernière minute une version revue et corrigée de notre mémoire. Il y a eu quelques coquilles. Je suis certain que vous avez déjà connu ce problème.

Le président: Effectivement.

M. Edwards: Nous avons donc apporté des corrections, et la nouvelle version est celle datée du 2 mai 1990. Notre association représente quelque 50,000 anciens fonctionnaires fédéraux qui sont maintenant à la retraite: ce sont d'anciens employés de la fonction publique fédérale, des Forces armées canadiennes, de la G.R.C. et aussi leurs conjoints.

Il s'agit d'une association nationale qui a même une section à l'étranger. Nous nous réjouissons que le gouvernement ait l'intention d'entreprendre une réforme des avantages fiscaux fédéraux actuels, mais nous voudrions aborder deux sujets. Le premier, c'est l'abrogation des dispositions permettant de verser une partie des revenus de pension dans un REER. Nous espérons aussi que vous proposerez des amendements qui permettront de recevoir des revenus d'un FERR jusqu'à 100 ans, et non plus seulement jusqu'à 90 ans.

Le président: C'est logique.

M. Edwards: Nous croyons que ce serait justifié et j'y reviendrai quand M. Barnes aura terminé.

M. Leslie Barnes (premier vice-président national, Association nationale des retraités fédéraux): Nous avons plusieurs motifs de nous inquiéter du changement des règles concernant le transfert de pensions dans un REER. Ces règles existent depuis longtemps. Le premier motif, c'est que cela risque de contrecarrer la planification financière de ceux qui ont prévu cette possibilité. Le second, c'est que c'est discriminatoire envers ceux dont le revenu de retraite

[Text]

retirement income, as opposed to pension. If a public servant is laid off at the age of 60, he has to retire. He has no option but to take the pension. He may be able to save a little of that pension by rolling it over into an RRSP against the day when they have to pay \$40 for a plumber to change a faucet because they cannot. . .

The Chairman: The Public Service pensions are indexed.

Mr. Barnes: Yes.

The Chairman: The \$40 to pay the plumber would not bother the public servant who has an indexed pension.

Mr. Barnes: With an indexed pension of a median of \$10,000, \$40 an hour for a plumber is still quite a lot. The ability to roll over some of that to produce a larger income when they are 70 and 80 has been something that people have accepted as a norm.

The problem we see is that if people already have a large RRSP, as opposed to a pension, they can continue to roll over. They can deregister a part of their RRSP or set up a RRIF and keep the rest covered by their RRSP shelter until they are 71. But if their major retirement income is a pension, this protective option is now being removed. We understand that the government's main reason for introducing this amendment was that there had been abuse of the plan. We admit there might well have been, but we suggest that it is marginal abuse and that this amendment takes a very large hammer to crack a very small mosquito.

As we see the latest data, about 3.5 million pensioners rolled over some money into an RRSP in 1987, the last year for which we have data. The average roll-over was about \$2,500, which means a lot of them are rolling over a lot less. At the far end of the scale, the top 4% were rolling over \$16,000 as a median figure. Why should the 96% be denied this protection because it might be deemed that a very marginal number were abusing the plan?

• 1645

We suggest that at very least the \$6,000 spousal allowance—you can now roll over \$6,000 into a spousal plan for five years—should be made just a general cap on roll-overs. That would cover the interests and concerns of the vast majority of the 3.5 million Canadians who use this system, and it would protect the concerns of the Department of Finance against the very small minority who are rolling over much larger sums of money.

Mr. Pickard: What was the average that is being rolled over by three million people?

Mr. Barnes: Some \$2,500 by 3.5 million people.

Mr. Pickard: You are suggesting a cap. Where would you put the cap?

Mr. Barnes: This is one alternative.

Mr. Pickard: No, no. If you did suggest a cap, where would you put it?

[Translation]

provient surtout d'un régime d'épargne-retraite et non d'un régime de pension. Lorsqu'un fonctionnaire est mis à pied à 60 ans, il doit prendre sa retraite. Il n'a pas le choix. Il pourra épargner une fraction de cette pension en la déposant dans un REER en attendant le jour où il sera obligé de payer un plombier 40\$ pour changer un robinet parce qu'il n'a pas. . .

Le président: Dans la fonction publique, les pensions sont indexées.

M. Barnes: C'est vrai.

Le président: Payer un plombier 40\$ ne doit pas gêner le fonctionnaire dont la pension est indexée.

M. Barnes: N'oubliez pas que, même indexée, la pension médiane est de 10,000\$ par année. Par conséquent, 40\$ l'heure pour un plombier, c'est encore beaucoup. Pourtant, la possibilité d'en transférer une partie pour obtenir un revenu plus important à l'âge de 70 ou 80 ans, est maintenant considérée comme la norme.

Le problème, c'est que ceux qui ont déjà un REER important, et non pas un régime de pension, peuvent continuer à profiter de ces dispositions. Ils peuvent désenregistrer une partie de leur REER ou constituer un FERR et laisser le reste à l'abri, dans un REER, jusqu'à ce qu'ils atteignent 71 ans. Mais pour ceux dont le revenu de retraite provient surtout d'un régime de pension, cette protection disparaît. Il semble que le gouvernement propose cette modification parce qu'on a abusé. C'est peut-être vrai, mais nous croyons que c'est marginal et qu'on utilise ici une énorme pierre pour écraser un bien petit moustique.

Selon les données les plus récentes, environ 3,5 millions de pensionnés ont versé une partie de leurs prestations dans un REER en 1987. C'est l'année la plus récente pour laquelle des données sont disponibles. Le transfert moyen était d'environ 2,500 dollars, ce qui signifie que beaucoup de transferts représentaient une somme inférieure à cela. À l'autre bout du spectre, 4 p. 100 des gens transféraient plus de 16,000 dollars. Pourquoi refuser cette protection à 95 p. 100 des gens parce que quelques personnes semblent abuser de la situation?

Ce serait peut-être une bonne idée d'utiliser l'allocation de conjoint de 6,000 dollars—on peut, à l'heure actuelle, transférer 6,000 dollars dans un régime en faveur du conjoint pendant cinq ans—comme limite au transfert libre d'impôt. Cela calmerait les inquiétudes de la plupart des 3,5 millions de Canadiens qui utilisent ce système, ainsi que celle du ministère des Finances relativement au petit nombre de personnes qui transfèrent des sommes beaucoup plus importantes.

M. Pickard: Quelle a été la moyenne des transferts libres d'impôt, encore une fois?

M. Barnes: Environ 2,500\$.

M. Pickard: Et vous proposez une limite. Où la fixeriez-vous?

M. Barnes: C'est une possibilité parmi tant d'autres.

M. Pickard: Non, non. Si vous avez proposé une limite, où serait-elle?

[Texte]

Mr. Barnes: I said \$6,000.

Mr. Pickard: I missed that. Thank you. In other words, instead of limiting that \$6,000 merely to spousal plans—I mean, some people do not have spouses. Some may not wish to transfer money to their spouses.

Mr. Manley (Ottawa South): Some have them and want to get rid of them.

Mr. Barnes: There are many variables in this plan, and we suggest, just as a method of looking after the interests of the vast majority and meeting the government's concern about the marginal problem area, put on a general cap of \$6,000, but continue universal rollover. We think that this might be a solution to the problem, but at least the present plan is going to be very discriminatory and is going to be very damaging to the retirement plans of a lot of superannuates.

Mr. Edwards: With regard to the matter of the extension of the period of time permitted to maintain a RRIF, we are suggesting that this should move from 90 to 100. Demographic statistics establish that people are not only growing older, they are living longer and in better health in many situations than happened previously. What we are finding is that about one-third of those who reach the age of 71 will continue to live beyond the age of ninety.

What is happening, or what can happen is that the time when they require money to meet particular circumstances, for instance living arrangements, where they are reasonably secure—if they are maintaining good health the efforts of governments are now directed at trying to maintain people in their homes and in living conditions outside of hospital—they may well find that if their income is depleted at that age they are no longer able to live under circumstances where they have been fairly comfortable and will either have to move out of them or accept lower standards of living, or lower standards of assistance, and much of that would have to be state supported at that age. Whereas if they were permitted to extend their RRIFs beyond the age of 90, we think it would be beneficial to them in those declining years when they are going to need income.

The Chairman: I very much agree with what you say.

Mr. Edwards: Thank you.

The Chairman: I have a problem, though, with the other issue. Paul points out to me that 3.5 million people at \$2,500 a pop totals \$10 billion, and at an average rate of tax say to the federal government of 20%—we are not talking about the provinces now, because if you put the provinces on it would be 30%—that would be somewhere between \$2 billion and \$3 billion, \$3 billion including the provinces, of lost, forgone revenue—

Mr. Edwards: Not lost.

Mr. Barnes: Not lost.

The Chairman: Well, let me put it this way. When you are running a treasury that has the deficit and debts we have, a bird in the hand is worth a lot of birds in the bush.

[Traduction]

M. Barnes: À 6,000\$.

M. Pickard: Je ne vous avais pas entendu. Merci. Autrement dit, plutôt que de limiter le transfert à 6,000\$ uniquement dans les régimes en faveur du conjoint—il ne faut oublier que certaines personnes n'ont pas de conjoint. Et d'autres pourraient ne pas vouloir transférer d'argent à leur conjoint.

M. Manley (député d'Ottawa-Sud): Et même que certains en ont un, et veulent s'en débarrasser.

M. Barnes: Il y a bien des possibilités, mais dans l'intérêt de la vaste majorité des gens et pour régler le problème qui préoccupe le ministère des Finances, fixez une limite générale de 6,000\$ mais continuez de permettre le transfert de sommes d'argent libres d'impôt. Cela pourrait régler le problème, mais le régime actuel sera très discriminatoire et très néfaste pour les régimes d'un grand nombre de retraités.

M. Edwards: Au sujet de la prolongation de la période où l'on peut conserver un FERR, nous proposons de reculer la limite de 90 à 100 ans. Les statistiques démographiques démontrent que non seulement les gens vivent plus vieux, mais qu'ils sont aussi en meilleure santé qu'auparavant. Environ le tiers des gens qui atteignent 71 ans dépasseront l'âge de 90 ans.

Ce qui arrive, ou ce qui risque d'arriver, c'est que malgré le fait que ces gens continuent d'être en bonne santé après l'âge de 90 ans, ils soient obligés, par manque d'argent, de se contenter d'un niveau de vie moins élevé ou d'une aide moins importante, et la plus grande partie de cette aide devrait venir de l'État. Par contre, s'ils n'étaient pas obligés de liquider leur FERR à l'âge de 90 ans, nous pensons que ce sera bénéfique pour eux.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Edwards: Merci.

Le président: Mais il demeure quand même un problème. Paul me fait remarquer que 3,5 millions de personnes à 2,500 dollars chacune, ça représente 10 milliards de dollars et à un taux moyen d'impôt fédéral de 20 p. 100—et nous ne considérons pas l'impôt provincial là-dedans parce que ce serait alors de l'ordre de 30 p. 100—cela représenterait entre 2 et 3 milliards de dollars, 3 milliards de dollars, si l'on considère l'impôt provincial, de revenu perdu. . .

M. Edwards: Non, pas perdu. . .

M. Barnes: Ah, non!

Le président: Écoutez. . . Quand on doit composer avec un déficit et une dette comme ceux que nous avons, on ne veut surtout pas laisser aller ce qui est déjà acquis.

[Text]

[Translation]

• 1650

Mr. Barnes: Mr. Chairman, the only thing I would suggest is putting that cap. After all, the average pension roll-over is \$2,500 and it has not moved much over the last three years.

We have data for 1985, 1986 and 1987 and it has just gone up a few hundred. So you are really talking much more of maintaining the present situation, except for those very few people at the far end who are putting massive amounts in.

The Chairman: By the way, you ought to appreciate you are talking about very large amounts of money. We are talking \$3 billion, including the provinces' share of the tax we collect.

That is \$2 billion to this national revenue. One of the reasons for this particular provision in the bill, obviously, is to enable the creation of RRSP room without costing the treasury money.

Mr. Barnes: As it stands, this situation hits people very hard who are planning on this and who have been forced to take retirement at age 60, for instance. We are quoting public servants because they are whom we represent.

The Chairman: They retire and have a pension. All you are doing is forcing them to pay tax on their pension. You are not stopping them from working. They can go to work and save for their retirement out of their further work income.

Mr. Barnes: One thing, of course, is the possibility of getting jobs when people are laid off at 60 and 65.

The Chairman: If you do not have a job, then you need the pension money to live on. How can you afford to save it?

Mr. Parker: Again, we are assuming people are pensioned. But once this bill comes into effect and we tap down to the 18% and the contributions, what we are saying to people at the age of 45 who are planning to hit at 55... they have been planning and paying into their plans under the system we now have. All of a sudden they are going to be kept at this level.

We are finding a situation where they are probably not going to be able to retire at 55 and will probably have to work until they are 60 because of these major changes.

Mr. Couture (Saint-Jean): Or 57.

Mr. Parker: So there is an effect on what we are talking about here.

Mr. Edwards: I think it is certainly difficult to gauge the total effect in any way because the effect, in many situations, is individual. I realize that sometimes it is difficult to legislate for individuals, you have to legislate on a much broader base.

The Chairman: The real issue is whether the business of allowing people to have a double shelter in the pension plans they entered into or designed as retirement pension plans... having accepted a retirement pension plan, they now decide to take another run at the shelter, another run at the tax man.

M. Barnes: Monsieur le président, la seule suggestion que je ferais serait de fixer cette limite. Après tout, le transfert moyen des pensions a été de 2,500\$ et il n'a pas tellement bougé au cours des trois dernières années.

Nous avons les données de 1985, 1986 et 1987 à ce sujet, et la moyenne n'a augmenté que de quelques centaines de dollars. En réalité, cela revient donc bien davantage à maintenir la situation actuelle, à l'exception de ceux, comme je le disais, à l'autre bout du spectre, qui transfèrent des sommes beaucoup plus importantes.

Le président: Soit dit en passant, vous devez comprendre qu'il s'agit de sommes vraiment très importantes. Si l'on inclut l'impôt provincial, elle représente trois milliards de dollars des impôts que nous percevons.

Pour le gouvernement fédéral, c'est deux milliards de dollars. On a inséré cette disposition particulière dans le projet de loi, entre autres, évidemment, pour permettre de cotiser davantage dans les REER sans qu'il en coûte quoi que ce soit au trésor.

M. Barnes: Mais, pour l'instant, cela nuit beaucoup à un certain nombre de personnes qui comptaient sur cette possibilité et qui ont dû prendre leur retraite à 60 ans, par exemple. Nous parlons surtout des fonctionnaires, puisque ce sont eux que nous représentons.

Le président: Ils prennent leur retraite, et commencent à toucher leur pension. On ne fait que les obliger à payer de l'impôt sur leur pension. On ne les empêche pas de travailler. Ils peuvent toujours continuer de travailler, et économiser en vue de leur retraite à même les revenus qu'ils touchent.

M. Barnes: Une difficulté qui se pose, par contre, c'est de trouver un emploi quand on est mis à pied à 60 et à 65 ans.

Le président: Les gens qui ne travaillent pas ont besoin de l'argent de leur pension pour vivre. Comment peuvent-ils épargner?

M. Parker: Nous supposons qu'ils reçoivent leur pension. Mais lorsque ce projet de loi entrera en vigueur et que les cotisations seront limitées à 18 p. 100, les gens de 45 ans qui prévoient de prendre leur retraite à 55 ans... Ce sont en réalité des gens qui ont planifié leur retraite et ajusté leurs cotisations selon le régime existant. Et tout à coup, ils vont être limités à ce niveau.

Ces modifications vont probablement les empêcher de pouvoir prendre leur retraite à 55 ans, comme prévu, et ils devront probablement travailler jusqu'à 60 ans.

M. Couture (Saint-Jean): Ou jusqu'à 57 ans.

M. Parker: Il y a donc un effet certain.

M. Edwards: Il est difficile de déterminer l'effet pour l'ensemble des gens, parce que la plupart des cas sont des situations particulières. Je comprends toutefois qu'il est difficile de légiférer pour des cas particuliers, et qu'il faut le faire pour l'ensemble.

Le président: La véritable question qui se pose, c'est si l'on veut permettre aux gens de profiter deux fois de l'abri fiscal... Si, après avoir accepté d'adhérer à un régime de retraite, quelqu'un décide de bénéficier encore une fois d'un report d'impôt déjà accordé.

[Texte]

The first run of the tax man was a big tax deferral. The income is now coming in on which taxes were supposed to be collected. What they have is another run at the tax man by saying that they will roll it over a little bit longer. In other words, there comes a time when you have to start collecting some of this money that has been sheltered.

Mr. Barnes: Mr Chairman, a federal employee has no option. He does not choose to have a pension plan. If he is going to be employed by the federal government, this is what he has, this is what he likes.

He might in fact produce a better income—and data show this—if the total contribution of employer and employee went into a self-registered retirement savings plan. That would probably earn, as I heard one of the previous witnesses say, about 2% more than our plan, which is largely bond invested and could produce more. His income would be fully protected. He could draw it out as he wanted until the age of 71. It is not really an option. You feel you are faced with the fact that you will have this pension plan.

Mr. Langdon: Is age discrimination a factor in this whole business that makes it challengeable under the Charter? Have you thought about it as an organization?

• 1655

Mr. Edwards: We have thought about this in reference to a number of pieces of legislation that we think are possibly discriminatory under the Charter but, of course, if we are going to move in that direction I think we would have to wait until all the work of your committees and so on has been done.

What we are concerned about are discriminatory aspects. I am of the belief—and I am sure you will correct me if I am wrong—that if people place their money in RRSPs, they can continue to roll over income from those RRSPs or not draw it, in effect, until the age of 71, whereas if you happen to have your income coming in from a pension plan, what you are suggesting with the proposals that are now before you is to eliminate the opportunity for a person who derives their income from pension plans from that same rollover provision until age 71.

The Chairman: There is one pension plan we have that we allow you to do that with and that is the Canada Pension Plan. You can take your Canada Pension at 60 or you can wait until you are 70, and every month you wait you get a little better pension. In other words, you are allowed to do exactly that with the Canada Pension.

Mr. Barnes: The problem with the Public Service or Armed Forces or RCMP pension—

The Chairman: I appreciate that, but are you suggesting that the Public Service pension plan be amended to allow that?

Mr. Barnes: No, we are suggesting that the alternative is to allow a minimum controlled roll-over.

Mr. Edwards: We can understand your concern for massive roll-overs, but people at high levels of—

[Traduction]

Le premier avantage a en effet été un report d'impôt considérable. Et le temps est maintenant venu de sortir l'argent du régime et d'acquitter l'impôt sur ces sommes. Mais on a toujours la possibilité de repousser cette échéance un peu plus loin en transférant l'argent libre d'impôt. Autrement dit, il y a un moment où il faut commencer à percevoir l'impôt qui a été reporté.

M. Barnes: Monsieur le président, un fonctionnaire n'a pas le choix. Il ne choisit pas de cotiser à un régime de retraite. Celui qui travaille pour le gouvernement fédéral cotise à un régime de retraite parce que c'est comme ça.

Il obtiendrait peut-être un meilleur revenu de retraite—c'est ce que démontrent les statistiques—si la cotisation de l'employeur et de l'employé était versée à un régime enregistré d'épargne-retraite. Comme le disait quelqu'un qui m'a précédé, le rendement serait peut-être de 2 p. 100 meilleur que celui que nous obtenons pour notre régime, qui est surtout investi dans les obligations, et qui pourrait rapporter davantage. Son revenu serait pleinement protégé. Il pourrait le retirer comme il le voudrait jusqu'à l'âge de 71 ans. Ce n'est pas vraiment une option. La réalité veut que l'on doive contribuer à un régime de retraite.

M. Langdon: Cette espèce de discrimination en raison de l'âge rend-elle la chose contestable en vertu de la Charte? Avez-vous réfléchi à cette question en tant qu'association?

M. Edwards: Nous y avons réfléchi, oui, à l'égard d'un certain nombre de projets de loi qui pourrait être discriminatoires en vertu de la Charte, mais, évidemment, avant de nous aventurer dans cette direction, je pense qu'il serait préférable d'attendre que vos comités aient terminé leur examen.

Ce qui nous inquiète, surtout, ce sont les effets discriminatoires. Vous me corrigerez si je me trompe, mais si je comprends bien, les gens qui possèdent des REER peuvent continuer de transférer des revenus libres d'impôt dans leurs REER ou ne pas commencer à en retirer l'argent, en réalité, avant 71 ans, tandis que ceux qui tirent leurs revenus d'un régime de retraite, les propositions qui sont faites à l'heure actuelle veulent éliminer cette possibilité de transfert de leurs revenus jusqu'à l'âge de 71 ans.

Le président: Il y a un régime de pension pour lequel c'est permis, et c'est le Régime de pensions du Canada. On a le choix de commencer à toucher ses prestations à 60 ans ou d'attendre à 70 ans, et chaque mois qui passe permet d'obtenir une pension un peu meilleure. Autrement dit, le Régime de pensions du Canada permet cela.

M. Barnes: Mais la difficulté avec les régimes de retraite de la Fonction publique, ou des Forces armées, ou de la GRC—

Le président: Je comprends bien, mais proposez-vous de modifier le régime de retraite de la Fonction publique de manière à le permettre?

M. Barnes: Non, nous proposons plutôt que l'on permette un transfert minimum contrôlé.

M. Edwards: Nous comprenons votre inquiétude pour ce qui est des transferts massifs d'argent, mais les gens qui ont des revenus très élevés—

[Text]

The Chairman: You know, the amounts you have given us are massive amounts of money. It may not sound like much for \$2,500 you rolled over on average, but when you wind up with over 3.5 million people rolling over money, you wind up with very, very large sums. Somewhere along the line, the question is we have to pay the bills.

Mr. Edwards: Admittedly. First of all, it is a tax deferral to start with, and taxes do not appear to be going down; they appear to be going up. So perhaps you people are going to collect more later than you would sooner.

The other thing is the assumption that...I believe you mentioned a figure of three million taxpayers would take advantage of this. I do not for a moment think that is going to happen. It is not going to apply to that many people, so if you are working on the assumption that all of the taxpayers would utilize this—

Mr. Pickard: The three million came from your own numbers.

Mr. Barnes: That was double the number in 1987 who were using the plan.

The Chairman: The roll-overs.

Mr. Pickard: That is where the number goes—

The Chairman: Those would continue to roll over, in all likelihood.

Mr. Pickard: Three million times \$2,500, that is \$7.5 billion.

Mr. Edwards: Yes, but that is if they continued at the same level and continued for the same period of time.

Mr. Manley: That is not capped, that is the average.

Mr. Pickard: Tell me what the difference would be.

The Chairman: I think we have got the idea. I agree with you 100% on your RRIF situation. I think we have now got to the point where people are living much longer. There are a lot of people who are 90. I am sure my colleagues go to 100th birthday parties now quite frequently.

Mr. Edwards: The founding president of this organization addressed our convention last year in Ottawa—came down from Victoria—and he is 95.

The Chairman: With people living as long as that, we have to start providing for pensions in retirement to go beyond the age of 90. Thank you, Brian.

Mr. Edwards: Thank you very much.

The Chairman: Our next witness is the Canadian Teachers' Federation. While the brief is being handed around, with us here is Geraldine Gilliss, director of research and information, Kitty O'Callaghan as president, and Harvey Weiner is the deputy secretary general.

[Translation]

Le président: Vous savez, les montants que vous avez mentionnés représentent des sommes extrêmement importantes. Deux mille cinq cents dollars, en moyenne, qui ont été transférés, cela n'a peut-être l'air de rien, mais lorsque ce sont 3,5 millions de personnes qui ont transféré 2,500\$, alors là, c'est une autre affaire. Tôt ou tard, vous savez, il faut acquitter la note.

M. Edwards: Nous sommes d'accord. Toutefois, il ne faut pas oublier que c'est un report d'impôt dont il s'agit, et que les impôts ne semblent pas diminuer, bien au contraire. C'est donc dire que vous allez peut-être percevoir davantage d'argent plus tard.

Vous avez mentionné aussi qu'il y aurait trois millions de contribuables qui bénéficieraient de cet avantage. Je n'y crois pas un seul instant. Il n'y aura pas autant de gens qui en profiteront. Donc, si vous partez de l'hypothèse que tous les contribuables se prévaudront de cette—

M. Pickard: C'est vous qui avez mentionné ce chiffre.

M. Barnes: C'était le double par rapport à 1987.

Le président: Le double de transferts.

M. Pickard: Oui, c'est à cela que—

Le président: Ces gens continueraient fort probablement à transférer leur argent.

M. Pickard: Trois millions multipliés par 2,500\$, cela fait 7,5 milliards de dollars.

M. Edwards: Oui, mais ce serait ça si tout le monde transférait le même montant et pour la même durée.

M. Manley: Mais c'est la moyenne. Ce n'est pas limité.

M. Pickard: Quelle serait la différence?

Le président: Je pense que nous comprenons. Je suis tout à fait d'accord avec vous au sujet des FERR. Les gens vivent en effet beaucoup plus vieux qu'auparavant. Il y a bien des gens qui ont 90 ans. Je suis persuadé que mes collègues vont aujourd'hui assez souvent à des parties organisées à l'occasion du 100^e anniversaire d'un de leurs électeurs.

M. Edwards: Le président-fondateur de notre association est venu nous adresser la parole, l'année dernière, à Ottawa—il est venu de Victoria—et il est âgé de 95 ans.

Le président: Compte tenu de cette nouvelle réalité, nous devons commencer à songer à prolonger le versement des prestations de retraite après 90 ans. Merci, Brian.

M. Edwards: Merci beaucoup.

Le président: Nous recevons maintenant les représentants de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants. Pendant qu'on distribue le mémoire, nous accueillons Geraldine Gilliss, directrice des Services de recherche et d'information, Kitty O'Callaghan, présidente, et Harvey Weiner, secrétaire général adjoint.

[Texte]

[Traduction]

• 1700

Mme Kitty O'Callaghan (présidente de la Fédération Canadienne des enseignantes et des enseignants): Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous sommes ici, aujourd'hui, pour représenter les intérêts de nos 230,000 enseignantes et enseignants qui, pour la plupart, participent à un régime de retraite à prestation déterminée.

The Canadian Teachers' Federation and its members have taken a very active interest in the development of this new system to regulate tax assistance for retirement savings. Since 1984, when the first version of the system was introduced, our staff members have been engaged in extensive studies of the details. We have also set up established committees, and we have held seminars to discuss the implications.

Some of the concerns we have brought to the Department of Finance have been dealt with to our satisfaction; therefore they have been removed from our agenda. The material contained in the brief, which has just been distributed, summarizes the matters that remain of substantial concern to our membership. They include maternity leave, disability pensions, current benefit structures, and the maximum pension rules.

Before inviting your questions, I would like to refer to one other matter that is not contained in the brief but is becoming of increasing concern. That is the continuing delay in implementing certain parts of this reform package. Whether or not one fancies the PA system, there are certain aspects of the current system that could be updated in the meantime and for which updating is long overdue.

For example, the limit on contributions to RRSPs and money purchase plans could and should be increased to levels promised in earlier versions of the new scheme. As well, a temporary measure should be introduced to permit members of defined benefit plans to make some contributions to RRSPs.

If the old limit—that is, the \$3,500 limit—had been increased, most people would have been able to make contributions. If the new system were in effect, most people would be able to contribute \$2,000 to the RRSPs. Many of these people need to make voluntary contributions to make up for lost service and past deficiencies in the pension system. It seems to us unfair that they should be permanently caught between the old and the new systems.

At the same time, we must also advise that the possibility of implementing the new system with respect to 1990 seems to be slipping away.

We have pointed out at various intervals that administrative problems will be increased if there is an attempt to introduce PA reporting on a retroactive basis. In our view, any new system should be introduced with sufficient lead time to ensure that employers can change their payroll accounting systems and pension records to conform with the demands of the system.

Mrs. Kitty O'Callaghan (President of the Canadian Teacher's Federation): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, we are representing here today, the interests of our 230,000 teachers, who for the most part, contribute to a defined benefit plan.

La Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants et ses membres se sont intéressés de façon très active à l'élaboration de ce nouveau régime visant à réglementer les avantages fiscaux accordés en fonction de l'épargne en vue de la retraite. Depuis 1984, lorsqu'on m'a présenté la première version du régime, notre personnel en a examiné de près les détails. Nous avons aussi établi des comités et organisé des séminaires pour discuter de ses ramifications.

Il y a un certain nombre d'inquiétudes que nous avons signalées au ministère des Finances, et elles ont été réglées à notre satisfaction; nous les avons donc éliminées de notre programme. Notre mémoire, que l'on vient tout juste de vous distribuer, résume les questions qui continuent de préoccuper nos membres d'une manière importante. Il s'agit des congés de maternité, des pensions d'invalidité, des barèmes actuels des prestations et des règles ayant trait à la pension maximale.

Avant de vous inviter à nous poser des questions, je voudrais vous parler un peu d'une inquiétude, qui n'est pas mentionnée dans notre mémoire, mais qui prend de plus en plus d'importance pour nous. Il s'agit, en réalité, du retard continu à mettre en oeuvre certaines parties de la réforme. Que l'on voie d'un bon oeil ou non la formule du facteur d'équivalence, il y a un certain nombre d'aspects du régime actuel que l'on pourrait mettre à jour entre temps, et pour lesquels une telle mise à jour s'impose justement depuis longtemps.

Par exemple, on devrait augmenter la limite des cotisations permises aux REÉR et aux régimes à cotisation définie, comme on le prévoyait dans les premières versions du nouveau régime. On devrait aussi introduire une mesure temporaire qui permettrait à ceux qui participent à un régime à prestations déterminées de cotiser à un REÉR.

Si l'on avait augmenté l'ancienne limite de 3,500\$ la plupart des gens aurait pu cotiser à un REÉR. Si le nouveau régime était en vigueur, la plupart des gens pourrait verser 2,000\$ à leur REÉR. Il y a bien des gens qui doivent chercher à compenser par des cotisations volontaires des années de service perdues et des lacunes qui existaient dans leur régime de retraite. Il nous paraît injuste qu'ils soient toujours pris entre l'ancien et le nouveau régime.

Nous devons aussi vous rappeler que la possibilité que l'on mette en oeuvre le nouveau régime en 1990 semble de plus en plus s'estomper.

Nous avons signalé à plusieurs reprises que tenter d'introduire la formule des rapports FE d'une façon rétroactive ne fera qu'amplifier les problèmes administratifs. Selon nous, tout nouveau régime devrait être introduit en prévoyant suffisamment de temps pour que les employeurs puissent apporter les modifications nécessaires à leur système de paie et leurs registres des pensions pour se conformer aux exigences du nouveau système.

[Text]

We also believe that there should be time for in-service education of employers, plan administrators, and employees.

Chairperson, at this point I would direct you to the brief. I would ask Ms Gilliss, who is our pensions expert, to answer any questions you may have or take you through items 4 to 8. Thank you.

Ms Geraldine Gilliss (Director, Research and Information Services, Canadian Teachers' Federation): Perhaps we could just proceed with those points.

The Chairman: All right. Has anyone any questions?

Mr. Parker: On the administrative complexity, again this is supposed to be simplifying the bill but there is no question in my mind that we have a much more complicated bill than—

Ms Gilliss: Exactly. Could I give you the examples that I have of complexities?

Mr. Parker: If you could.

Ms Gilliss: I think someone mentioned that it is a very elegant system, but that makes it more complex for some reason. For example, it seems to be saying that if you index deferred pensions then it has to be done according to the average wage, and if you index current pensions then it has to be by the consumer price index, which may be theoretically correct but most of our plans use one indexing factor for both types of pension and we think it is just a plain nuisance to have to be dealing with two indexes. Why not have one consistently so as not to take advantage of the best of them, and so on?

We will be talking about administration of the maximum pension rule later. For teachers—and I think this has already been mentioned to you—there is a geographical distance between the employers of teachers and the administrators of the pension plans, which are provincially run. Already we know there are communication problems between the two in getting the facts straight, and we do not see this system as diminishing that problem in the least.

• 1705

I think our president has already mentioned that employers will have to restructure their payroll records in many cases so they can cleanly identify pensionable income, pensionable service, on an annualized basis. I suspect there are an awful lot of employers who could not do that at the moment.

One that occurs to me as causing problems is the splitting of the \$600 offset between consecutive employers in a year. How does one do that satisfactorily if people forget to pass on information?

Finally, the one that really bothers us a lot is the maze of dates one is trying to work through, especially the fact that the dates keep changing and one is again creating situations where you have benefits that apply before a certain date and

[Translation]

Nous pensons aussi qu'il faudrait prévoir le temps nécessaire pour la formation des employeurs, des gestionnaires des régimes de pension et des employés.

Monsieur le président, pour le reste, je vous renvoie au mémoire. Je demande maintenant à M^{me} Gilliss, notre experte en matière de pensions, de répondre aux questions que vous voudrez bien lui poser, ou de voir avec vous les points 4 à 8. Merci.

Mme Geraldine Gilliss (Directrice, Services de recherche et d'information, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants): Nous pourrions peut-être examiner ces divers points.

Le président: Très bien. Y a-t-il des questions?

M. Parker: Au sujet de la complexité administrative, cela est censé simplifier le projet de loi, mais il ne fait absolument aucun doute que le projet de loi est beaucoup plus compliqué. . .

Mme Gilliss: Exactement. Puis-je vous donner quelques exemples des difficultés. . . ?

M. Parker: Je vous en prie.

Mme Gilliss: Je pense que quelqu'un a dit que c'était un bien beau système, mais qu'il compliquait les choses, pour une raison ou pour une autre. Par exemple, il semble que pour indexer des pensions différées, il faille utiliser le salaire moyen, et pour indexer des pensions actuelles, il faille se fonder sur l'indice des prix à la consommation, ce qui peut être correct, sur le plan théorique, mais la plupart de nos régimes sont fondés sur un seul facteur d'indexation, ce qui vaut pour nos deux différents genres de pension, et nous pensons qu'il est plutôt ennuyeux de devoir utiliser deux indices. Pourquoi ne pas en établir un seul, afin que l'on ne puisse pas profiter du plus avantageux?

Nous reviendrons sur la question de l'administration de la règle relative à la pension minimale. Pour les enseignants et les enseignantes—et je pense qu'on vous l'a déjà mentionné—il faut tenir compte de la distance géographique qui sépare les employeurs et les gestionnaires des régimes de retraite, qui sont administrés au niveau de la province. Nous savons déjà que ces deux parties ne sont pas toujours sur la même longueur d'ondes, qu'il y a des problèmes de communications entre elles, et cette nouvelle façon de procéder n'aidera sûrement pas les choses.

Notre présidente a déjà mentionné que les employeurs vont devoir réorganiser leurs registres de paie, dans bien des cas, de manière à pouvoir identifier de façon précise les revenus et les services ouvrant droit à pension sur une base annuelle. Je suppose qu'il y aurait bien peu d'employeurs qui pourraient le faire à ce moment-ci.

L'une des difficultés que j'entrevois est la répartition des 600\$ défalqués entre deux employeurs consécutifs au cours d'une année. Comment cela peut-il se faire d'une manière satisfaisante si on oublie de passer l'information nécessaire?

Enfin, l'une des difficultés qui nous embête vraiment le plus, ce sont toutes ces échéances qu'il faut respecter, et particulièrement parce que les dates en question ne cessent de changer, ce qui fait que certaines dispositions s'appliquent

[Texte]

they cease to apply after a certain date, so you have complicated the record-keeping further. I assure you it has already been terribly complicated by the pension benefit acts in the provinces.

That is our view of administrative complexity. I know we would find many more in practice.

Mr. Parker: How are you going to deal with the administrative complexities...? I will put two or three questions here on the women's concern, inequality in the bill. All through it we see inequality in the bill regarding women in lower-paid areas. I realize maybe not in the teacher's profession.

The partial disability pension portions of it, where you already have teachers who are enjoying this benefit, who are getting it, and all of a sudden new legislation comes in—are you suggesting grandfathering? Are you suggesting some kind of clause—

Ms Gilliss: I understand for those in receipt of pension essentially that would be grandfathered, but—

Mr. Parker: Yes, I realize that, because they already have it. But then this legislation comes into place and you have a teacher in February or March all of a sudden finding out that his colleague in September received these negotiated benefits you have had in your program. There is the type of inequity I see.

Ms Gilliss: It is interesting you should mention women in conjunction with the partial disability pension, which is a perfectly legal benefit right now, by the way, according to the registration rules. We asked for some typical cases of people who would be receiving partial disability pensions and they said a typical case might be a female who becomes emotionally upset from her experience in the classroom. This would not be a person who fits a classic definition of total and permanent disability. It is also probably a person who is not very employable. The plan can take a human, a humane, attitude to people who are in this situation and can provide them with at least a reduced pension to see them through that period.

Mr. Parker: Whereas Canada Pension cannot do that, because it is not a total disability.

Ms Gilliss: That is right. It is much too restrictive; whereas a plan that is designed to meet the needs of an occupation can have a provision of this sort, tailored to the experience.

The Chairman: Your plan has a disability feature in it, has it?

Ms Gilliss: We are speaking on behalf of about 10 plans, and about half of them have partial disability pensions.

The Chairman: Some of them have disability insured as a separate insurance feature. In other words, it is separated from the pension as one thing, and then they have a life insurance scheme, they have a disability scheme, and so on, often with different carriers.

[Traduction]

avant une certaine date, mais ne s'appliquent plus après une autre, et tenir à jour les registres n'en est que plus compliqué. Comme si les lois sur les prestations de retraite que les provinces ont adoptées n'avaient pas déjà suffisamment compliqué les choses.

Ce sont les difficultés que nous entrevoyons sur le plan administratif. Je sais que nous en découvrirons encore bien d'autres dans la pratique.

M. Parker: Comment allez-vous surmonter ces difficultés administratives? Je vais vous poser deux ou trois questions au sujet des inquiétudes que soulève ce projet de loi pour les femmes. La situation est injuste pour les femmes qui occupent des emplois moins bien rémunérés. Ce n'est peut-être toutefois pas le cas pour les enseignantes.

Au sujet des pensions d'invalidité partielle, il y a déjà des enseignants qui touchent des prestations à cet égard, et voilà que l'on adopte une loi—voulez-vous pouvoir conserver vos droits acquis? Voudriez-vous proposer un article...

Mme Gilliss: Ceux qui reçoivent déjà des prestations continueront de les recevoir, mais...

M. Parker: Oui, je comprends cela, parce qu'ils en reçoivent déjà. Mais après que cette loi sera entrée en vigueur, il pourra fort bien arriver qu'en février ou en mars, un enseignant se rende compte, tout à coup, que son collègue, en septembre, recevait les prestations qui avaient été négociées pour votre régime. C'est l'injustice que j'y vois.

Mme Gilliss: Il est intéressant que vous mentionniez le cas des femmes dans le contexte des pensions d'invalidité partielle, qui sont un avantage absolument légal à l'heure actuelle, soit dit en passant, selon les règles ayant trait à l'agrément. Nous vous avons demandé de nous donner des exemples de cas où quelqu'un pourrait recevoir des prestations de pension d'invalidité partielle, et on nous a répondu qu'une femme qui pourrait être bouleversée par son expérience en classe pourrait être admissible. Elle ne satisferait évidemment pas à la définition classique de l'invalidité totale et permanente. Ce serait probablement aussi une personne qui ne serait pas tellement employable. Le régime permet d'adopter une attitude humaine envers des personnes qui se retrouvent dans une telle situation, et peut leur permettre de toucher une pension réduite pour les aider à traverser cette période difficile.

M. Parker: Tandis que le Régime de pensions du Canada n'offre pas cette possibilité parce que l'invalidité n'est pas totale.

Mme Gilliss: C'est juste. Les possibilités sont trop restreintes, tandis qu'un régime qui est conçu précisément pour satisfaire aux besoins d'une certaine profession peut contenir une disposition de ce genre, adaptée au contexte.

Le président: Votre régime prévoit l'invalidité, n'est-ce pas?

Mme Gilliss: Nous représentons les membres d'environ 10 régimes, et près de la moitié d'entre eux comportent une disposition prévoyant des prestations d'invalidité partielle.

Le président: L'invalidité fait parfois l'objet d'une assurance à part, n'est-ce pas? Autrement dit, c'est un élément distinct du régime de retraite, qui est une chose, et il y a ensuite l'élément de l'assurance-vie et celui de l'invalidité, etc., qui sont souvent offerts par différents assureurs.

[Text]

Ms Gilliss: That is right.

The Chairman: They tendered them around from carrier to carrier.

Ms Gilliss: And they are often integrated with the pension plan, so people acquire credit in the pension plan. But there are sometimes a few people who are in the type of situation I have spoken of, who cease to qualify for the insurance company benefit under their rules but are still disabled from the point of view of ever going back into a classroom. I am sure most people would not want someone in that situation teaching children.

The Chairman: I have that problem all the time with constituents on Canada Pension.

Ms Gilliss: Yes, exactly. You have people who are not—

The Chairman: They are not capable of doing the job they used to do, anyway. They are probably not even people who are working. But the fact is that the doctor does not say they are totally and completely washed up forever and ever.

Ms Gilliss: That is right. It is often people who are victims of burn-out and who collapse under stress who fit this category. We feel we should be able to go on providing for them. In fact, we collected statistics on the incidence of this, and it is not really terribly high. For example, in the largest province 34,000 people were getting pensions, only 800 of whom were getting partial disability pensions, so we do not feel this occurs so—

• 1710

The Chairman: But not every plan has this.

Ms Gilliss: About half our plans have partial disability provisions in them. The ones for which I was able to get statistics indicate it is a fairly low incidence benefit. It is to cover the grey areas and catch the people who fall between the cracks. We think we ought to be able to continue it. The registration rules specifically say that kind of benefit is allowed, and we just do not understand why it should not continue to be allowed.

Mr. Parker: I would like to pursue that, because I think it is another point here. Obviously no one is going to go for these plans if they do not have to.

Ms Gilliss: Absolutely.

Mr. Parker: Secondly, if it is not provided for, the government is going to have to provide it in another form, either through social assistance or some other program, because if that problem is there and this is disallowed, then it is another source of—

Ms Gilliss: Quite right.

The Chairman: The problem we face is trying to equalize, in one statute, the rights of people across the country to save for their retirement. One of the reasons disability is not in it is not really a retirement benefit. Maybe

[Translation]

Mme Gilliss: C'est juste.

Le président: On a recours aux services de différents assureurs.

Mme Gilliss: Et elles sont souvent intégrées au régime de retraite, ce qui permet aux participants d'acquérir des crédits dans leur régime. Mais il y a parfois des gens qui ne sont plus assurables, selon les règles des compagnies d'assurances, mais qui sont toujours invalides pour ce qui est de retourner dans leur classe. Je suis persuadé que la plupart de parents ne voudraient pas qu'une telle personne enseigne à leurs enfants.

Le président: C'est un problème qu'on me signale constamment au sujet du Régime de pensions du Canada.

Mme Gilliss: Oui, exactement. Il y a des gens qui ne peuvent pas. . .

Le président: Des gens qui ne peuvent pas reprendre les mêmes activités qu'auparavant. Ils ne travaillent probablement même pas. Mais le médecin n'a pas confirmé qu'ils sont totalement et complètement invalides pour toujours.

Mme Gilliss: Exactement. Ce sont souvent des gens qui sont victimes d'épuisement professionnel et qui s'effondrent, tout simplement, à cause du stress. Nous pensons que nous devrions pouvoir continuer de les aider. Nous avons recueilli des statistiques au sujet de la fréquence de ces cas, et ce n'est pas vraiment si terrible que cela. Par exemple, dans la plus grande province, 34 000 personnes touchent des pensions, et seulement 800 d'entre elles des pensions d'invalidité partielle. Ce n'est donc pas si. . .

Le président: Mais ce ne sont pas tous les régimes qui offrent cela.

Mme Gilliss: Environ la moitié de nos régimes comportent une disposition qui prévoit une pension d'invalidité partielle. Ceux pour lesquels j'ai pu obtenir des statistiques indiquent que la fréquence est plutôt faible. C'est bien plus, en réalité, pour couvrir les zones grises et protéger les personnes qui sont laissées pour compte. Nous pensons que nous devons pouvoir conserver cette possibilité. Les règles ayant trait à l'enregistrement stipulent précisément que ce genre d'avantage est permis, et nous ne comprenons vraiment pas pourquoi nous ne pourrions pas le maintenir.

M. Parker: Je voudrais poursuivre là-dessus, parce qu'il y a un autre élément à considérer. Évidemment, personne ne va réclamer ces prestations s'il n'en a pas besoin.

Mme Gilliss: Absolument.

M. Parker: Deuxièmement, si quelqu'un d'autre ne les offre pas, ce sera le gouvernement qui devra le faire d'une autre manière, que ce soit par l'assistance sociale ou quelque autre programme, parce que si ce problème se pose et que l'on ne peut bénéficier de cette protection, c'est une autre source de. . .

Mme Gilliss: Absolument, oui.

Le président: La difficulté, en réalité, c'est d'arriver à donner à tous les Canadiens, par une loi, la même possibilité d'épargner en prévision de leur retraite. S'il n'est pas question d'invalidité, c'est que ce problème n'a rien à voir,

[Texte]

it is in your pension plan, but it is really an insurance benefit, as opposed to a retirement benefit. You can cover it in another way, and it is not really part of an RRSP, for example.

Ms Gilliss: No.

The Chairman: It is not a savings plan concept. If we are going to equalize pensions and we start trying to... do we include partial disability as a pension benefit? If we do, you are going to wind up taking a penalty for that.

Ms Gilliss: I wonder if the confusion is on trying to absolutely equalize pension plans and financial arrangements such as RRSPs. We think we could sustain the point of view that they cannot be made equal—that there is a great deal of flexibility in a defined benefit plan, and you will never acquire that in an RRSP, which is strictly saving money and interest. It is just going to cause a lot more confusion in the system to try to make them equal when they are not. The money purchase arrangement is distinctly inferior in most cases.

Mr. Pickard: I guess I can drift off to another topic.

Ms Gilliss: Yes, I was going to suggest we could look at another topic.

Mr. Pickard: Many people who have come in have suggested defined pension plans are probably not going to stand well in this situation.

You represent some very large defined pension plans. In your brief you have certainly stated clearly, I think, that the administrative costs of your plan will be very high.

I think the major problems we have heard as a committee are the pension adjustments and the PARs and the PSPAs. Also, the factor of nine has been a problem. I am not sure if a factor of nine would be a significant problem for you within most of the plans you represent. Could you comment on that and on the pension adjustments.

Ms Gilliss: We understood our actuaries were making a presentation on the factor of nine, and that the principal problem there was with the limitations on the transfers from defined benefit into money purchase vehicles, and also, to some extent, trying to transfer back in from money purchase to defined benefit. That seems to be the cause—

Mr. Pickard: I think the factor of nine has two major problems. Younger people are being heavily charged on that, where older working groups may gain benefit from it. Number two, all pension plans are not equal to a factor of nine, so some plans may only have a factor of six.

Ms Gilliss: That is right. This only comes up in conjunction with another point we mentioned in here simply as acquired rights, but among our group of plans we have a number with specific provisions that are being regarded as

[Traduction]

vraiment, avec la retraite. Elle est peut-être prévue dans votre régime de retraite, mais c'est en réalité bien plus une assurance qu'un avantage visant la retraite. Vous pouvez assurer cette protection d'une autre façon, sans que cela fasse vraiment partie d'un REÉR, par exemple.

Mme Gilliss: Non.

Le président: Cela ne correspond pas à l'idée que l'on se fait d'un régime d'épargne. Si nous entreprenons d'égaliser les pensions et si nous voulons aussi... allons-nous inclure l'invalidité partielle dans les prestations de pension? Le cas échéant, on sera pénalisé.

Mme Gilliss: Je me demande si la confusion ne vient pas du fait que l'on tient absolument à rendre les régimes de pension égaux à des arrangements financiers comme les régimes de retraite, par exemple. Nous pensons qu'on n'y arrivera jamais—qu'il y a énormément de souplesse dans un régime à prestations déterminées, et que l'on n'arrivera jamais à donner autant de souplesse à un REÉR, qui est strictement un instrument qui permet d'épargner et d'accumuler des intérêts. Tout ce que l'on arrivera à faire, ce sera d'augmenter encore la confusion dans le système. Et les régimes à cotisation déterminée offrent même encore moins d'avantages dans la plupart des cas.

M. Pickard: Je pense que je peux maintenant passer à un autre sujet.

Mme Gilliss: Oui, j'allais justement le proposer.

M. Pickard: De nombreux témoins nous ont dit que les régimes à prestations déterminées ne résisteront probablement pas tellement bien dans cette situation.

Vous représentez quelques régimes à prestations déterminées très importants. Dans votre mémoire, vous avez affirmé très clairement, je pense, que les frais administratifs de votre régime seront très élevés.

Les principales difficultés qui nous ont été signalées portaient surtout sur les facteurs d'équivalence, les FR et les FESP. La règle des neuf est aussi un problème qu'on nous a signalé. La règle des neuf représentera-t-elle un problème important pour vous, dans le cas des régimes que vous administrez? Pouvez-vous dire aussi ce que vous pensez des facteurs d'équivalence?

Mme Gilliss: Nos actuaires ont parlé de la règle des neuf, et la principale difficulté à cet égard semble tenir aux limites relatives au transfert d'argent permis d'un régime à prestations déterminées dans des instruments à cotisation déterminée, et aussi, dans une certaine mesure, au transfert d'argent de tels instruments à des régimes à prestations déterminées.

M. Pickard: La règle des neuf semble occasionner deux problèmes importants. Les jeunes sont beaucoup plus taxés que les autres, et les groupes de travailleurs plus vieux peuvent être favorisés. Deuxièmement, la règle ne convient pas à tous les régimes de pension.

Mme Gilliss: C'est juste. Cela se rattache à un autre point que nous avons mentionné au sujet des droits acquis, mais dans notre groupe de régimes, il y a un certain nombre de dispositions particulières qui sont considérées comme des

[Text]

anomalous in the system. For example, retirement at age 55 with 10 years service without penalty was one of those. There is another one that has historically had an accrual rate of 2.2% rather than the magic 2%.

• 1715

There was a feeling that the factor of nine was discriminatory in these cases because the total value of the plan and the mix of benefits did not make it that valuable as a total plan. Yet they are being told they have to surrender those particular benefits, and they would prefer to have the total value of the plan looked at to see if it is not similar to the model plan that is in effect being presented by the rules here.

That is the problem we see. The factor of nine is not actually being applied in that context, although originally, I think in the first proposal, they were going to value different plans and structure that right into the system. Then somebody decided that would be too complex, so now we have this other problem where the benefit structure is being quite rigidly controlled, more so even than in the past, and with no real effective grandfathering of plans that have always operated a little differently.

Mr. Pickard: Have you concerns about the pension adjustments, the PAs in this system?

Ms Gilliss: Our problem is not so much that there is not the expertise to calculate these things, because I would assume there is. The problem is going to be one of communication, I think, because of the separation between the employer and the administrator. Also, some of the administrators tell me they get results from employers very late, and yet they would be the best ones to calculate the PAs rather than the employer. It is an awkward situation for our plans, which are somewhat like multi-employer plans, but they are not really, because the employer, for the purposes of pension, is the provincial government. So they have been having quite large debates at intervals as to exactly how they are going to deal with this particular reporting problem.

The Chairman: I am going to interfere with you at this point. I have had a good look at your brief, and I have a fairly good idea of what you are talking about.

I have a bell ringing right now, and I want to hear the profit-sharing people for about 15 minutes. If I do not hear them, they are going to wait for a long, long time. If I could, I would really appreciate your consideration, and I am sorry to say that. I think the best thing we can do is try to get what we were intending to get done this afternoon before we have to get over to the House.

Ms O'Callaghan: Chairperson, if I might, we would certainly be prepared to answer any questions you have, if you want to pass them on to our office.

[Translation]

anomalies dans le système. Par exemple, la possibilité que l'on puisse prendre sa retraite à 55 ans, après 10 années de service, et sans pénalité, en est une. Il y en a une autre qui veut que l'on ait utilisé un taux d'accumulation de 2,2 p. 100, plutôt que le taux magique de 2 p. 100.

Les intéressés considéraient que la règle des neuf était discriminatoire dans leur cas, parce que la valeur totale de leur régime et les prestations prévues ne rendaient pas leur régime tellement avantageux. Malgré cela, on leur dit qu'ils doivent abandonner ces avantages particuliers, et ils préféreraient qu'on examine la valeur totale de leur régime afin de déterminer si elle n'est pas analogue au régime modèle qui est représenté dans les règles.

C'est le problème que nous voyons. On n'applique pas vraiment la règle des neuf dans ce cas-là, malgré qu'initialement, selon les termes de la première proposition, on devait évaluer différents régimes et les intégrer dans le système. Puis, quelqu'un a décidé que ce serait trop compliqué. Et nous nous retrouvons maintenant avec une structure de prestations qui est contrôlée de façon trop rigide, et même davantage qu'auparavant, et sans que les droits acquis de certains régimes qui ont toujours fonctionné d'une façon un peu différente ne soient vraiment maintenus.

M. Pickard: Avez-vous des inquiétudes quelconques au sujet des facteurs d'équivalence dans ce système?

Mme Gilliss: La difficulté n'est pas tellement que nous craignons que l'on ne puisse pas calculer ces facteurs d'équivalence, parce que je suppose qu'on peut le faire. La difficulté en sera bien davantage une de communication, je pense, en raison de la distance entre l'employeur et le gestionnaire du régime. De plus, quelques gestionnaires m'ont dit que les résultats leur parviennent très tard des employeurs, et qu'ils seraient les plus aptes à calculer les facteurs d'équivalence, davantage que les employeurs. C'est une situation un peu bizarre pour nos régimes, qui ressemble un peu à des régimes qui appartiendraient à plusieurs employeurs, mais ce n'est pas le cas, en réalité, parce que l'employeur, aux fins des pensions, est le gouvernement provincial. Il y a donc eu des discussions assez importantes, à certains moments quant à la façon précise de régler le problème des rapports.

Le président: Je vais devoir vous interrompre. J'ai examiné de près votre mémoire, et j'ai une assez bonne idée de la position que vous défendez.

Il y a une sonnerie qui nous appelle, et je voudrais entendre pendant une quinzaine de minutes ce que les représentants du Conseil de la participation aux bénéfices du Canada ont à nous dire. Si nous ne le faisons pas maintenant, ils vont devoir attendre fort longtemps. Si ça ne vous embête pas trop, je voudrais bien que vous nous pardonniez de devoir interrompre ici notre discussion. La meilleure chose à faire pour nous, c'est probablement d'entendre tous les témoins que nous avons prévu d'entendre cet après-midi avant de nous rendre à la Chambre.

Mme O'Callaghan: Monsieur le président, nous répondrons volontiers à toutes les questions que vous voudrez bien nous faire parvenir à notre bureau.

[Texte]

The Chairman: We certainly will. Thank you very much.

Ms O'Callaghan: Thank you.

The Chairman: I am going to ask Mr. Brown and Mr. Thompson of the Profit Sharing Council of Canada to come forward. Mr. Herb Brown is the president. Mr. Brown, do you want to introduce the rest of your colleagues.

Mr. Herb Brown (President, Profit Sharing Council of Canada): We have our chairman here, and he was prepared to do that.

Mr. Robert Deans (Chairman, Profit Sharing Council of Canada): I am the chairman of the Profit Sharing Council of Canada. Mr. Brown is the president. Michael Welch is a director and chairman of our legal and legislative committee. Douglas Heuman is a member of the legal and legislative committee and vice-president in control of Canadian Tire Corporation. Sandy Thompson is a director of our council and president of Thompson Gordon Limited.

• 1720

What we would like to say initially is that profit-sharing has been an integral part of many companies in Canada for a long time—large companies like Canadian Tire, Dofasco, Sears, Motorola. We have 370 members representing 225,000 Canadian workers.

In our companies we use profit-sharing as a motivator and also to increase productivity. Our council is very concerned about the treatment being given to DPSPs, deferred profit-sharing plans, and the effect that this will have on profit-sharing in general if the treatment is not equivalent to that given RRSPs.

I would like Mr. Herb Brown, who is the president of our council, to say a few words.

Mr. Brown: My role in this is to let you know that there have been many studies on profit-sharing which show that profit-sharing companies outperform non-profit-sharing companies in many criteria.

We have books on the subject, *Does Profit Sharing Pay?*, we have *Profit Sharing as a Motivator*, we even have a book from Great Britain, and Great Britain has gone into profit-sharing in a much bigger way than Canada has. This book tells everybody here that profit-sharing is the way to go.

Profit-sharing has been in the United States for a long time. They have a lot of favourable legislation to promote profit-sharing. In Canada it has gone the other way in the last few years. I think the country is missing a big bet, in view of the fact that we are going global, not to promote this kind of concept in Canada. Thank you.

Mr. Michael Welch (Director, Profit Sharing Council of Canada): Profit-sharing is of value to the economy and therefore it is worth encouraging and prior governments have encouraged it. They have installed section 147 of the Income

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup.

Mme O'Callaghan: Je vous en prie.

Le président: Je vais maintenant demander à monsieur Brown et à monsieur Thompson du Conseil de la participation aux bénéfices du Canada de s'approcher. M. Brown est président du conseil. Monsieur Brown, voulez-vous nous présenter vos collègues?

M. Herb Brown (président, Conseil de la participation aux bénéfices du Canada): Nous avons avec nous le président de notre conseil d'administration, et il est prêt à vous présenter tout le monde.

M. Robert Deans (président, Conseil de la participation aux bénéfices du Canada): Je suis le président du conseil d'administration du Conseil de la participation aux bénéfices du Canada. M. Brown est le président du conseil. Michael Welch est directeur et président de notre comité juridique et législatif. Douglas Heuman est membre du même comité et vice-président de la société *Canadian Tire*. Sandy Thompson est directrice de notre conseil et présidente de *Thompson Gordon Limited*.

Je voudrais tout d'abord dire que la participation aux bénéfices est un principe qu'ont adopté de nombreuses sociétés au Canada depuis fort longtemps—de grandes sociétés comme Canadian Tire, Dofasco, Sears, Motorola. Nous avons 370 membres qui représentent 225,000 travailleurs canadiens.

Dans nos sociétés, nous utilisons la participation aux bénéfices comme un élément de motivation, et aussi pour accroître la productivité. Notre conseil est très inquiet du traitement que l'on réserve aux RPDB, aux régimes de participation différée aux bénéfices, et à l'effet que cela aura sur la participation aux bénéfices en général, si le traitement n'est pas équivalent à celui que l'on accorde aux REÉR.

Je voudrais maintenant demander à M. Herb Brown, qui est président de notre conseil, de vous dire quelques mots.

M. Brown: Mon rôle, dans tout cela, est de vous dire que de nombreuses études sur la participation aux bénéfices démontrent que les sociétés qui appliquent cette formule réussissent mieux, à bien des égards, que celles qui ne le font pas.

Nous avons des livres sur le sujet: *Does Profit Sharing Pay?*, *Profit Sharing as a Motivator*. Et nous en avons même un qui a été produit en Angleterre, où l'on est bien plus porté qu'au Canada à appliquer le principe de la participation aux bénéfices. Dans ce livre, on dit à tout le monde que la participation aux bénéfices est la meilleure façon de procéder.

La formule est aussi populaire aux États-Unis depuis de nombreuses années. Les Américains ont de nombreuses lois qui encouragent à la participation aux bénéfices. Au Canada, sa popularité a diminué dans les quelques dernières années. Nous avons tort de ne pas favoriser davantage cette formule au Canada dans le contexte de mondialisation actuel. Merci.

M. Michael Welch (directeur, Conseil de la participation aux bénéfices du Canada): La participation aux bénéfices est un atout pour l'économie, et il vaut donc la peine de la favoriser, ce qu'ont d'ailleurs fait les gouvernements

[Text]

Tax Act, which encourages profit-sharing from a tax point of view. There was something extra in that, which attracted employers to put in profit-sharing plans and made it attractive for employees to go along with it, or even request it.

The Chairman: What we are really talking about is deferred profit-sharing, though.

Mr. Welch: Yes.

The Chairman: You can have profit-sharing and have no deferral.

Mr. Welch: Quite.

The Chairman: What we are talking about is deferred profit-sharing, which is tax-sheltered profit-sharing.

Mr. Welch: That is section 147.

The Chairman: I agree with you that it is a heck of a good concept and ought to be promoted. But the question is, what is your problem with the statute vis-à-vis deferred profit-sharing, where you are allowed to have larger profit-sharing now, larger deferrals?

Mr. Welch: Bill C-52 lumps deferred profit-sharing plans in with pension plans and RRSPs. So there is no special incentive at all there.

Furthermore, there is a disincentive in the fact that they are limited to half the limit of RRSPs and pension plans. That is the number one issue which was in our submission. We ask you to recommend that it be changed—that DPSPs have the same full limit as RRSPs and as pension plans.

The Chairman: They are half the limit, but they do not eat up your employee's RRSP room. In other words, the profit share comes from the employer.

Mr. Welch: They did not eat up RRSP room before, other than reduce the limit—it used to be \$5,500—down to \$3,500. But other than that it had no effect. The individual could put in up to his \$3,500.

But now it is all lumped together, one ball of wax, and there is no advantage. There used to be a side advantage to encourage DPSPs. Now that has gone. Now they are all together and the individual can always top up to the limit. It will not cost the government anything to increase the limit to full limit rather than half, because next year the individual will be able to top up to the full limit. Certainly we feel that DPSPs do much more for the economy than RRSPs.

• 1725

The Chairman: So what you want us to do is allow the DPSPs to go up to the full 18% of earnings limit.

Mr. Welch: Correct.

[Translation]

antérieurs. Ils ont introduit l'article 147 dans la Loi de l'impôt sur le revenu, qui favorise la participation aux bénéfices sur le plan fiscal. Il y avait un avantage additionnel pour les employeurs à instaurer des régimes de participation aux bénéfices, et pour les employés, à adhérer à ces régimes, ou même à en demander l'instauration.

Le président: Mais, nous parlons toutefois d'une participation différée, n'est-ce pas?

M. Welch: Oui.

Le président: Car il y a des régimes où la participation est immédiate.

M. Welch: Tout à fait.

Le président: Ce dont il s'agit ici, ce sont des régimes de participation différée aux bénéfices, qui offrent l'avantage d'être à l'abri de l'impôt.

M. Welch: En vertu de l'article 147, oui.

Le président: Je suis tout à fait d'accord avec vous que c'est une formule vraiment bonne qu'il faudrait promouvoir. Mais où est la difficulté pour les régimes de participation différée aux bénéfices? Vous pouvez dorénavant toucher des sommes plus importantes, et différer des bénéfices plus importants.

M. Welch: Dans le projet de loi C-52, on intègre les régimes de participation différée aux bénéfices aux régimes de retraite et aux REÉR. Il n'y a donc plus d'avantage particulier pour nos régimes.

Qui plus est, il y a même un désavantage, de par le fait qu'on les limite à la moitié de ce qui est prévu pour les REER et les régimes de retraite. C'est le premier problème que nous soulevons dans notre mémoire. Nous vous demandons de recommander de modifier cela—de faire en sorte que les RPDB soient traités sur un pied d'égalité avec les REER et les régimes de retraite.

Le président: Oui, mais ils ne comptent pas dans le calcul de la cotisation qu'un employé peut verser à son REER. Autrement dit, la participation aux bénéfices provient entièrement de l'employeur.

M. Welch: Mais rien n'a changé à cet égard, sauf la limite que l'on a réduite—elle est passée de 5,500\$ à 3,500\$. Outre cela, rien n'a changé. Le particulier pouvait contribuer jusqu'à la limite de 3,500\$.

Maintenant, il faut tout cumuler, et il n'y a plus d'avantage. Il y avait un certain avantage, auparavant, à encourager les RPDB. Il est maintenant éliminé. Il faut maintenant additionner toutes les sommes cotisées, et se contenter du peu qui reste jusqu'à la limite. Cela ne coûtera absolument rien au gouvernement d'augmenter la limite jusqu'au montant intégral, plutôt que la moitié, puisque l'année prochaine, on pourra cotiser jusqu'à la pleine limite. Les RPDB sont beaucoup plus avantageux pour l'économie que les REÉR.

Le président: Vous voulez donc que les RPDB puissent représenter jusqu'à 18 p. 100 des revenus.

M. Welch: C'est juste.

[Texte]

The Chairman: And that could all come from the employer, if he so chooses. And of course all DPS contributions really come from the employer.

Mr. Welch: Absolutely.

The Chairman: But I suppose all salaries do too, so what is the difference?

Mr. Welch: The difference is why should DPSP be seen as only having a half limit at the present time—

The Chairman: Because I think somebody had some theory that that came from the employer.

Mr. Welch: Well, it does. From the employer is a share of the profits that the individual has helped create. It is a sharing of profits. Sure it is paid out by the employer. But we do not see any sense at all in having it half the limit. What it is doing is companies that are putting in profit-sharing, DPSPs now, choose not to do a DPSP because of a number of problems. One is the big. . . Well, the others are temporary problems. But that was a permanent one. They say, well, they can only have half. A DPSP, instead of being something that had a tax incentive or encouragement, something extra, has turned around now to be something that is the same as everything else. Far from anything extra, it is cut in half; and we cannot see any sense to that at all.

Mr. Douglas Heuman (Member, Legal and Legislative Committee, Profit Sharing Council of Canada): Mr. Chairman, one of the problems we see currently is we can contribute to a deferred profit-sharing plan within 120 days after year-end. That time is not unreasonable, given the effort to close off books, calculate profit, calculate the amount to be given to each employee, and then arrange for the funding of it. The proposed rules would cut that period in half for deferred profit-sharing plans. We find that an onerous requirement. For example, at Canadian Tire Corporation we did—

The Chairman: I understand that.

Mr. Heuman: Okay. The second problem relates within that same area to—

The Chairman: If you do not limit it to the 60 days or the end of February, how do we determine the. . .? Or does the employee determine what room he has for his RRSP contribution?

Mr. Heuman: Mr. Chairman, it is really two parts. We would like to get at least one extra month in order to process the data and provide it to Revenue Canada, either on computer tape—

The Chairman: That is not what I asked you. What I asked you is how does the employee have an opportunity to make his RRSP contribution?

Mr. Heuman: He would not. That is correct.

[Traduction]

Le président: Et toute la somme pourrait provenir de l'employeur, s'il le voulait. Et, évidemment, toutes les contributions sous la forme de PDB sont générées, en réalité, par l'employeur.

M. Welch: Absolument.

Le président: Mais on pourrait probablement en dire autant au sujet des salaires. Alors, où est la différence?

M. Welch: Mais pourquoi ne voudrait-on pas consentir uniquement à ce que les RPDB ne puissent être déduits qu'à la moitié de la limite. . .

Le président: Parce que je pense que quelqu'un s'est dit que ces contributions étaient versées par l'employeur.

M. Welch: Oui, c'est vrai. Mais ce sont des bénéfices que le travailleur a contribué à produire. On partage les bénéfices. Évidemment, les contributions sont versées par l'employeur. Mais nous ne voyons pas pourquoi elles ne pourraient représenter que la moitié de la limite permise. La conséquence immédiate de cela, c'est que certaines sociétés qui avaient entrepris d'instaurer un RPDB changent maintenant d'idée pour bien des raisons. La plupart des difficultés sont temporaires. Mais il y en a toutefois une qui est permanente. Elles ne pourront déduire que la moitié des bénéfices contribués. Un RPDB, qui offrait auparavant un avantage fiscal, quelque chose de plus, n'offre maintenant rien de plus que les autres formules. Bien au contraire, la contribution est réduite de moitié, et nous ne voyons vraiment pas ce qui peut motiver cela.

M. Douglas Heuman (membre, Comité juridique et législatif, Conseil de la participation aux bénéfices du Canada): Monsieur le président, l'une des difficultés que nous entrevoyons à l'heure actuelle, c'est que l'on peut contribuer à un régime de participation différé aux bénéfices dans les 120 jours après la fin de l'exercice. Ce délai n'est pas déraisonnable, compte tenu du travail que représente le fait de fermer les livres, de calculer les bénéfices, de calculer la part qui revient à chaque employé, et d'organiser ensuite le financement de l'opération. Les règles proposées coupent cette période de moitié. Nous trouvons cela un tant soit peu onéreux. Par exemple, chez Canadian Tire, nous avons. . .

Le président: Je comprends cela.

M. Heuman: Très bien. Le deuxième problème concerne. . .

Le président: Mais si la limite dépasse 60 jours, ou la fin de février, comment détermine-t-on. . .? Comment l'employé peut-il déterminer combien il peut verser à son REÉR?

M. Heuman: Monsieur le président, il y a deux volets à notre demande. Nous voudrions avoir au moins un mois de plus pour traiter les données et les transmettre à Revenu Canada, que ce soit sur ruban magnétique. . .

Le président: Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Je vous ai demandé comment l'employé allait alors pouvoir calculer combien il peut verser à son REÉR?

M. Heuman: Il ne le ferait pas. C'est juste.

[Text]

The Chairman: So really your demand for extra time to do your bookkeeping has the effect of freezing your employees out of the right to make an RRSP contribution if the profit-sharing plan does not produce the appropriate savings he would be entitled to save.

Mr. Heuman: That is possible. However, at the same time if we make a late contribution, there are serious problems with that. For example, we could end up with part of the contribution being denied, in the event the employee leaves mid-year and the amount we have put aside, based on the prior year's earnings, would be insufficient to provide a full DPSP contribution, and possibly have our plan revoked if we were unaware of that and allowed a transfer from it. We find that to be a very stringent test.

The Chairman: I see.

Mr. Heuman: The second issue we are concerned about is the type of investments permitted to be owned by deferred profit-sharing plans. There are several restrictions on the type of equity shares permitted to be owned by a deferred profit-sharing plan. For example, a company issuing the shares has to have been profitable for four out of the last five years; has to have earned in the year at least an amount of 4% of the cost of the share, or paid a dividend of at least 4% of the share; and there cannot be any restrictions on the transferability of the shares.

It is that last test that insures the value of the shares will not be diminished, simply because there is a limitation on who may purchase them. We agree with the intent of the rules, but we think that this requirement does impact some of our smaller member companies that do not seek to impair the value of the shares but simply are afraid that their shares will be acquired by an unfriendly arm's-length party, and consequently want to put a limited restriction on the transferability.

• 1730

We have proposed within our brief that the requirement for transferability be modified to allow only one restriction on the transferability, that being the right of first refusal for repurchase by the employer or a person related to the employer at a price no less than the price offered by an arm's-length party. We do not believe this would impair the market value of the employer's shares but would enhance the employer's ability to use a DPSP for his employees' benefit.

The Chairman: It is always my view that those first refusal options usually had a 5- or 10-day period in them and that usually stopped any market because no one would give you an open offer for 10 days to buy unless they were going to steal it off you. It left the employer with lots of time, or the person who had the option, with lots of time to diddle around. In effect the option closed off any market. What is your view on that?

[Translation]

Le président: Donc, le temps de plus que vous demandez pour votre tenue de livre aurait pour effet d'empêcher vos employés de verser de l'argent à leur REÉR, en supposant que le régime de participation différé aux bénéfices ne leur permettrait pas d'économiser suffisamment en prévision de leur retraite.

M. Heuman: C'est possible. Parallèlement à cela, toutefois, une contribution tardive aurait de graves conséquences. Par exemple, une partie de la contribution versée pourrait être refusée, s'il arrivait que l'employé quitte au milieu de l'année et que la somme mise de côté, déterminée à partir des gains de l'année précédente, soit insuffisante pour être considérée comme une pleine contribution de RPDB, et notre régime pourrait être annulé si la chose nous avait échappé et que nous avions permis un transfert à même les fonds contribués. Nous trouvons que c'est une condition très sévère.

Le président: Je vois.

M. Heuman: La deuxième question qui nous préoccupe concerne le genre d'instruments financiers qui peuvent être achetés dans le cadre d'un régime de participation différé aux bénéfices. Il y a plusieurs conditions liées au genre d'actions qui peuvent être acquises dans le cadre d'un régime de participation différé aux bénéfices. Par exemple, la société émettrice doit avoir fait des bénéfices pendant quatre des cinq dernières années; elle doit avoir eu un rendement sur l'avoir des actionnaires d'au moins 4 p. 100, ou avoir versé un dividende équivalent à au moins 4 p. 100 de la valeur de l'action; et il ne doit y avoir aucune limite à la transférabilité des actions.

C'est le dernier critère qui garantit que la valeur des actions ne diminuera pas, tout simplement en raison de la condition portant sur ceux qui peuvent les acheter. Nous sommes d'accord au sujet de l'intention des règles, mais nous pensons que cette exigence a un effet certain pour quelques petites sociétés membres de notre conseil qui ne veulent pas nuire à la valeur des actions, mais qui craignent tout simplement qu'elles ne soient acquises par une tierce partie hostile, qui n'aurait aucun lien de dépendance avec elle, et elles veulent par conséquent imposer une limite à la transférabilité des actions.

Nous avons proposé dans notre mémoire de modifier cette règle, de manière à donner à un employeur ou à un membre de sa famille un droit de préemption sur les actions qu'il possède. Nous ne pensons pas que cela influencerait négativement sur la valeur marchande des actions de l'employeur, mais sa capacité d'utiliser un RPDB au profit de ses employés serait d'autant améliorée.

Le président: J'étais sous l'impression que ces droits de préemption comportaient toujours une période de cinq ou dix jours, et que cela procurait habituellement une protection suffisante contre toute tentative hostile. L'employeur ou la personne concernée a tout le temps voulu pour réfléchir. L'option en question interdit toute possibilité de transaction. Quel est votre avis là-dessus?

[Texte]

Mr. Heuman: I would think that for many of our member companies this would not necessarily be a problem. I think that an unnecessary delay would be a problem, but putting reasonable limits on the transferability restrictions—

The Chairman: A period of 5 or 10 days is not an unreasonable limit. I know that in real estate transactions that is exactly what happens, and that is the reason why most people involved refuse to go from one of these escape options.

Mr. Heuman: That is a point.

Mr. Welch: Regarding the—

The Chairman: Well, is 4% unrealistic—no restriction on transfer? I guess if you are buying something that really is a share it ought to be a mobile share. It ought to be a real share, not a private share, because otherwise you do not have a market. If you have not got a market, really can people rely on it?

I understand what you are saying in terms of profit-sharing, and in terms of a small company that means in effect you cannot use the DPS to finance the...to have employees sign up for shares in a company because you cannot get it registered.

Mr. Welch: Right. That is correct, and it prevents an enormous number of small companies that are going into profit-sharing from being able to take a DPSP, or to invest in their own shares in a DPSP. We have made the request for a number of years without a suggestion on how to solve it. In this one there is a suggestion. There may be other ways to solve it, but that particular phrase, which is "there is no restriction on their transferability", could be changed somewhat.

The Chairman: You could have something. Surely we can have some restrictions on transferability. For example, if they were buying new Petro-Canada shares, which will have some restriction on the transferability to foreigners, or you are buying bank shares and there was a restriction on the transferability of the shares to somebody who had more than 10% of the bank's stock, these are restrictions that are pretty common. Surely you could treat that class of stock with a—

Mr. Welch: But we are thinking of small businesses where they want to have profit-sharing. They want to share the profits. They want to make their employees part owners—employee share owners in the company—plus that money that comes in is on a before-tax basis so they are capitalized on the before-tax basis. There are a whole lot of benefits in there but they are all cut out, the small ones are, because of that.

We offer one suggestion. There may be others ways of doing it, but it is a real shame that for a lot of small companies—and there are a lot of small companies that are taking on profit-sharing—it prevents them doing that, and prevents their employees from becoming stock owners in the company for which they work. This time we make the request with a suggestion that—

• 1735

The Chairman: Of course you could always set up RRSPs for your employees and have them self-directed with an arrangement where the employees bought your private company stock with their self-directed RRSPs to solve your problem.

[Traduction]

M. Heuman: Pour la plupart des sociétés qui font partie de notre conseil, ce ne serait pas forcément un problème. Un délai inutile le serait, mais des limites raisonnables à la transférabilité des actions. . .

Le président: Cinq ou 10 jours, ce n'est pas une limite déraisonnable. Dans le cas des transactions immobilières, c'est exactement ce qui se passe. Et c'est pour cela que la plupart des gens refusent toutes les autres options.

M. Heuman: C'est un argument valable.

M. Welch: Au sujet de. . .

Le président: Quatre pour cent, est-ce irréaliste? Pour qu'une action présente de l'intérêt, elle doit pouvoir changer de main. Il ne faut pas que ce soit uniquement une action privée, parce qu'à ce moment, il n'y aura pas de marché pour cette action. Et s'il n'y a pas de marché, peut-on vraiment avoir confiance?

Je comprend ce que vous dites au sujet de la participation aux bénéfices, et du fait qu'une petite société ne puisse utiliser cette formule pour financer. . . on ne peut pas faire acheter les actions par les employés parce qu'on ne peut pas les enregistrer.

M. Welch: C'est juste. Et cela empêche un très grand nombre de petites compagnies qui adoptent la formule de la participation aux bénéfices de mettre sur pied un véritable RPDB ou d'investir dans leurs propres actions dans le cadre d'un tel régime. Nous avons fait la demande depuis plusieurs années, sans avoir jamais suggéré de façons de régler le problème. On propose une solution ici. Il y en a peut-être d'autres qui pourraient faire l'affaire, mais on pourrait modifier quelque peu cette phrase, où il est question de la transférabilité.

Le président: Oui, bien sûr. On pourrait sûrement poser quelques conditions à la transférabilité. Par exemple, les nouvelles actions de Petro-Canada comporteront une limite quant à leur transférabilité à l'égard des étrangers, tout comme dans le cas des actions des banques à charte, pour lesquelles il est stipulé que personne ne peut en posséder plus de 10 p. 100. C'est une condition plutôt commune. Vous pourriez sûrement traiter cette catégorie d'actions avec une. . .

M. Welch: Mais c'est de petites entreprises qui veulent instaurer une formule de participation aux bénéfices qu'il s'agit ici. Elles veulent partager les bénéfices réalisés. Elles veulent partager les bénéfices avec leurs employés, et cet argent n'est pas encore libre d'impôt. Il y a bien des avantages possibles mais ils sont tous éliminés.

Nous avons une proposition à faire. Il y a peut-être d'autres solutions possible, mais il est vraiment honteux que tellement de petites compagnies—et elles sont vraiment très nombreuses à vouloir partager les bénéfices avec leurs employés—ne puissent pas adopter le principe de la participation aux bénéfices et permettre à leurs employés de devenir actionnaires de la compagnie pour laquelle ils travaillent. Cette fois-ci, nous en faisons la demande accompagnée d'une proposition. . .

Le président: Évidemment, vous pourriez toujours créer des REER autogérés pour vos employés, et faire en sorte qu'ils puissent y verser des actions de leur compagnie. Cela pourrait régler votre problème.

[Text]

Mr. Welch: The rules to qualify investments would really cut that out. They cannot have more than 10% of any one asset, so this would cut that out. It is the same with a pension plan.

I think the trouble is that the Department of Finance sees deferred profit-sharing plans in the context of pensions, when really it was not intended to be. The goals can be quite different in a profit-sharing plan. You can give them easy access to the money if you feel you want more motivation. Some companies almost cut out access to it, because eventually it was something they would have as a pension plan.

I hear that many small companies can afford to have such a plan that accumulates, where withdrawal is not allowed—basically not allowed; there are always some exceptions. They can afford to do that because they only put in during years of profit. With a pension plan, they have to pay up so much every year.

I heard a story—and I do not know if it is true—that originally, the two original partners in Canadian Tire, the Billes brothers, went to Mercer's and asked how much it would cost to put in a pension plan. When they were told, they said they could not afford it. They asked about a DPSP, a profit-sharing plan. They thought it was great that you only put in when there was some profit. It made a lot of them very rich; they invested in their own shares.

The Chairman: We are going to leave you now. We are going to adjourn the meeting. Mr. McCrossan is just outside. He is talking to the teachers, the previous witnesses. We will herd him back in to talk to you, and perhaps he can go over some of the things we have not touched on in our discussions.

Thank you very much for coming. I know you understand the requirements of us to stand up and bow at each other.

We are now adjourned.

[Translation]

M. Welch: Les règles actuelles l'interdiraient. Quelqu'un ne peut posséder plus de 10 p. 100 d'une catégorie d'actifs. Ce ne serait donc pas possible. C'est la même règle qui s'applique aux régimes de retraite.

La difficulté, je pense, c'est que le ministère des Finances considère les régimes de participation différé aux bénéfices dans le contexte des pensions, quand ce n'était pas vraiment l'intention au départ. Les buts peuvent être très différents dans un régime de participation aux bénéfices. On peut donner aux employés un accès plus facile aux fonds pour rehausser leur motivation. Certaines sociétés ont presque interdit complètement l'accès à l'argent, parce qu'elles comptent éventuellement le transformer en régime de retraite.

J'ai entendu dire que de nombreuses petites sociétés peuvent se permettre de laisser croître un tel régime, qui interdit tout retrait—à toutes fins pratiques, en tout cas, mais il y a toujours des exceptions. Elles peuvent se le permettre parce qu'elles n'y contribuent que pendant les années où elles font des bénéfices. Dans le cas d'un régime de retraite, elles doivent contribuer chaque année.

On m'a raconté une histoire—et je ne sais pas si elle est vraie ou non—mais apparemment, au début, les deux partenaires initiaux dans Canadian Tire, les frères Billes, se seraient adressés à Mercer's pour savoir combien il leur en coûterait pour établir un régime de retraite pour leurs employés. Quand on leur a dit, ils auraient déclaré ne pas pouvoir se le permettre. Ils auraient alors demandé des renseignements au sujet d'un RPDB, un régime de participation aux bénéfices. Ils ont trouvé très bien l'idée de n'y contribuer que lorsqu'il y avait des bénéfices. Cela a fait de nombre d'entre eux des gens très riches; ils ont investi dans leurs propres actions.

Le président: Nous allons devoir mettre un terme à notre discussion. Nous devons ajourner. M. McCrossan est sorti de la pièce pendant quelques minutes. Il discute avec les enseignants, les témoins qui vous ont précédés. Nous allons lui demander de revenir, et il pourra peut-être soulever quelques aspects dont nous n'avons pas discuté.

Merci beaucoup d'être venus nous rencontrer. Je sais que vous comprenez pourquoi nous éprouvons le besoin de nous lever et de nous saluer mutuellement.

La séance est levée.

From the Canadian Teachers' Federation:

Geraldine Gilliss, Director, Research & Information Services;

Kitty O'Callaghan, President.

From the Profit Sharing Council of Canada:

Herb Brown, President;
G.A. Thompson, Past-Chairman;
Robert Deans, Chairman, Legal & Legislative Committee;
Douglas Heuman, Vice-President, Canadian Tire Corporation & Member of Legal & Legislative Committee.
Michael Welch, Director;

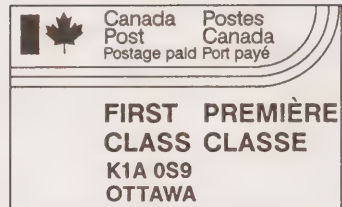
De la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants:

Geraldine Gilliss, directrice, Recherche et information;

Kitty O'Callaghan, présidente.

Du Conseil canadien de la participation aux bénéfices:

Herb Brown, président;
G.A. Thompson, ancien président;
Robert Deans, président, Comité de la législation;
Douglas Heuman, vice-président, Canadian Tire Corporation
et membre du Comité de la législation;
Michael Welch, administrateur.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Telecommunications Workers Union:

Larry Armstrong, President;
Bruce I. Rollick, Union Actuary.

From the B.C. Actuaries Group:

James D. Reid, Actuary;
Bruce I. Rollick, Actuary;
Thomas A. Weddell, Actuary.

From the Federal Superannuates National Association:

Anthony J. Aguis, Research Officer;
William Mullen, National Secretary Treasurer,
Claude Edwards, National President;
L.W.C.S. Barnes, 1st National Vice-President.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Du Syndicat des travailleurs en télécommunications:

Larry Armstrong, président;
Bruce I. Rollick, actuaire.

Du B.C. Actuaries Group:

James D. Reid, actuaire;
Bruce I. Rollick, actuaire;
Thomas A. Weddell, actuaire.

De l'Association nationale des retraités fédéraux:

Anthony J. Aguis, chercheur;
William Mullen, secrétaire-trésorier national;
Claude Edwards, président national;
L.W.C.S. Barnes, premier vice-président national.

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 116

Thursday, May 3, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 116

Le jeudi 3 mai 1990

Président: Don Blenkarn

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance**Finances**

RESPECTING:

Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts

CONCERNANT:

Projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Alfonso Gagliano
Steven Langdon
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 3, 1990
(148)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 10:07 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Steven Langdon, Jerry Pickard, Lee Richardson and René Soetens.

Acting Members present: John Manley for Diane Marleau and Sid Parker for Lorne Nystrom.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward and Paul McCrossan, Consultants.

Witnesses: From the Department of Finance: Keith Horner, Social Tax Transfer, Personal Tax Analysis Division and Bill Holmes, Consultant. *From the Department of National Revenue:* Barbara Darling, Director General, Registration Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons, dated Wednesday, February 19, 1990 in relation to Bill C-52, An Act to amend the Income Tax Act and Related Acts. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, January 30, 1990, Issue No. 86*).

Keith Horner from the Department of Finance made an opening statement and with the other witness answered questions.

Barbara Darling from the Department of National Revenue answered questions.

At 11:55 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:57 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*.

At 12:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

R. Préfontaine

Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 3 MAI 1990
(148)

[Traduction]

Le Comité permanent des Finances se réunit aujourd'hui à 10 h 07, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Don Blenkarn, Yvon Côté, Clément Couture, Steven Langdon, Jerry Pickard, Lee Richardson et René Soetens.

Membres suppléants présents: John Manley remplace Diane Marleau; Sid Parker remplace Lorne Nystrom.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche. *Du personnel du Comité:* Sean Aylward et Paul McCrossan, consultants.

Témoins: Du ministère des Finances: Keith Horner, Transfert d'impôt - Programmes sociaux; Bill Holmes, consultant. *Du ministère du Revenu national:* Barbara Darling, directrice générale, Enregistrement.

Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi du mercredi 19 février 1990, soit l'étude du projet de loi C-52, Loi modifiant la loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 30 janvier 1990, fascicule n° 86*).

Keith Horner, du ministère des Finances, fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Barbara Darling, du Revenu national, répond aux questions.

A 11 h 55, la séance est suspendue.

A 11 h 57, la séance reprend à huis clos.

À 12 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

R. Préfontaine

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 3, 1990

• 1006

The Chairman: Why do we not get started? I was hoping I would have someone from the opposition here, that is the only thing. It is nice to have the opposition here. Well, I cannot lead them to the water. If they will not come to the water, we cannot make them drink, can we? So I am going ahead.

Mr. Paul McCrossan (Committee Consultant): What are the committee rules? Do they allow you to start without an opposition member here?

The Chairman: They allow me to start by myself, Paul. That is a heck of a rule, but that is the way it is. However, I was hoping to have an opposition member over here.

Mr. McCrossan: I am sure they are coming.

The Chairman: I can hear all the other witnesses.

First, we are resuming consideration of Bill C-52, an act to amend the Income Tax Act. Keith Horner has been here all the way through. Keith, welcome. Do you want to introduce everybody at the table?

Mr. Keith Horner (Personal Tax Analysis Division, Department of Finance): With me is Don McDonald, Director of the Personal Income Tax Analysis Division; Catherine Cloutier, Legislation Division of Tax Policy; and Bill Holmes of Thorsteinson and Company, who has worked as a consultant as the prime drafter of the bill. There are also some officials from Revenue Canada behind us who will be available to answer questions, if that is—

The Chairman: We might have some cute ones for them. Maybe they can give us names of actuaries who attempted to mislead, and advise us why they have not reported them to the Society of Actuaries for discipline.

I think we had better start off this way. You were here for the hearings throughout and listened to all of the witnesses. So I think it is important, first of all, that we have you say what you think you ought to say about them. As you know, a number of witnesses have said throw the whole thing down the sewer, you are wasting our time; it is so complicated and so expensive to run that it is not worth having in the first place, so go back to the drawing board. Well, I think we have been drawing for five years now, and if we have to go back to the drawing board I guess we say the thing is not draw-able.

• 1010

Mr. Horner: Mr. Chairman, I did put together some comments on some of the more important issues where I thought our reactions and observations would be helpful. I have made a small hand-out that sets them out. The first two or three have to do with that basic question of the overall design of the limit system and the administration system for it in the legislation. That is what I want to pay most attention to, and then just a few remarks about things such as the registration issues.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 3 mai 1990

Le président: Pourquoi ne pas commencer? J'espérais seulement que nous aurions un représentant de l'opposition. Il est toujours agréable d'avoir l'opposition avec nous. Mais je ne peux pas les obliger à venir s'ils ne le veulent pas. Alors je commence.

M. Paul McCrossan (conseiller du comité): Quelles sont les règles du comité? Vous autorisent-elles à commencer sans qu'il y ait un seul membre de l'opposition?

Le président: Elles m'autorisent à commencer tout seul, Paul. C'est une drôle de règle, mais elle est ainsi. J'espérais toutefois qu'un membre de l'opposition viendrait.

M. McCrossan: Je suis sûr qu'ils vont venir.

Le président: Je peux entendre tous les autres témoins.

Pour commencer, nous reprenons l'étude du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu. Keith Horner a suivi nos délibérations depuis le début. Bienvenue Keith. Pouvez-vous nous présenter toutes les personnes qui vous accompagnent?

M. Keith Horner (Division de l'analyse de l'impôt des particuliers, ministère des Finances): Je suis accompagné de Don McDonald, directeur de la Division de l'analyse de l'impôt des particuliers; de Catherine Cloutier, de la Division de la politique et de la législation de l'impôt et de Bill Holmes, de *Thorsteinson and Company*, qui a été le principal rédacteur du projet de loi à titre d'expert-conseil. Il y a également, derrière nous, des fonctionnaires de Revenu Canada qui pourront répondre à vos questions, si...

Le président: Nous aurons sans doute quelques collés à leur poser. Peut-être pourront-ils nous fournir le nom des actuaires qui ont tenté de tromper le fisc et nous dire pourquoi ils ne les ont pas dénoncés à l'Institut des actuaires.

Nous ferions mieux de commencer ainsi. Vous avez assisté à nos audiences dès le début et écouté tous les témoins. Je crois donc important que vous commenciez par nous dire ce que vous en pensez. Comme vous le savez, plusieurs témoins nous ont conseillés de jeter au panier toutes ces dispositions en nous disant que nous perdions notre temps; elles sont tellement compliquées et tellement coûteuses qu'il faudrait recommencer à zéro. Cela fait cinq ans que nous travaillons à cette mesure et s'il faut recommencer à zéro, autant dire qu'il s'agit d'une mission impossible.

M. Horner: Monsieur le président, j'ai couché sur papier quelques observations qui pourraient vous être utiles au sujet des principales questions. Ces observations sont regroupées dans un document de quelques pages. Les deux ou trois premières concernent la question des plafonds et le système d'administration prévu dans la loi. Je voudrais parler surtout de cette question et dire ensuite quelques mots au sujet de l'agrément des régimes.

[Texte]

The first question I would like to address is why we have chosen a system that requires T4 reporting, because that is really one of the major issues. It produces the compliance burden of annual reporting of a new figure on the T4. Alternatives have been suggested that are specifically suggested in order to avoid that reporting, for example the suggestion from TPF&C and the proposal from the Toronto Board of Trade.

We have closely examined alternatives like the ones that were proposed in... there were proposals that were similar in the 1985 budget, and we also considered variations of them following the 1985 budget as we consulted with industry. I wanted to set out three conclusions we have derived from that experience.

The first one is that the proposed change in the limits, to raise the dollar limits for money-purchase contributions, creates very significant new pressures. It means we are not just talking about a modification of the status quo. Some of these other so-called simple proposals have been described as just modifying the status quo, and since it works, they will work too. But when you raise the money-purchase limits you produce pressure for firms to be able to provide bigger money-purchase supplements to defined-benefit plans, and that puts quite a new stress on a status quo type of system.

The second thing it means is that there is much greater need to control past-service credits. If you are giving up to \$15,500 in RRSP instead of the old limits of \$5,500 a year, it is triply important that people not be able to double-dip. The point here is that the simple proposals that have been put forward have not really recognized these new pressures or addressed those issues.

The second thing we have found is that when you start with a simple proposal and then elaborate it to deal with real plans and situations that come before you and that are reasonable and socially responsible pension arrangements that should be accommodated, as soon as you start to address that variety of situations, the simple proposals start becoming more complicated.

I guess the key point I want to make out of all of this is that when we started to develop those proposals along the lines of the TPF&C or the Toronto Board of Trade proposals, we did not reject them just because they were not as equitable as the proposals we have in the legislation. We were not just seeking after some platonic idea of equity. We rejected them because as we started to elaborate them they became just as complex as, or more complex and more cumbersome than, and leaving more problems undealt with than, the T4 reporting proposal. Once you have bitten the bullet of getting that compliance cost, you have solved an awful lot of problems left unsolved in the status-quo types of proposals.

• 1015

The final lesson we learned, and I guess this is probably an old lesson for tax policy people, is that limits that are not reasonably simple, fair and logically coherent are bound to unravel over time, and clear examples are the problems we

[Traduction]

Je voudrais commencer par les raisons pour lesquelles nous avons choisi un système exigeant une déclaration sur T-4 parce qu'il s'agit, en fait, de l'une des principales questions. Il oblige à déclarer, chaque année un nouveau chiffre sur le T-4. D'autres solutions nous ont été proposées pour éviter cette obligation, par exemple par TPF&C et le *Toronto Board of Trade*.

Nous avons étudié de près d'autres solutions semblables à celles qui étaient proposées dans le budget de 1985 ainsi que plusieurs variantes lorsque nous avons consulté l'industrie. J'ai énoncé les trois conclusions que nous avons tirées de cette consultation.

La première est que le relèvement du plafond des contributions aux régimes à cotisations déterminées crée des pressions intenses. Il ne s'agit donc pas d'un changement accessoire. On a fait valoir que les solutions proposées se contentaient d'apporter des changements accessoires et que le fonctionnement du système ne s'en trouverait pas modifié. Néanmoins, si vous relevez le plafond pour les régimes à cotisations déterminées, vous forcez les entreprises à offrir des suppléments à cotisations déterminées plus importants pour les régimes à prestations déterminées ce qui soumet le système en place à des pressions intenses.

Deuxièmement, il devient nécessaire de contrôler beaucoup plus soigneusement les crédits pour service antérieur. Si vous portez le plafond des REER à 15,500\$ au lieu de 5,500\$, il devient trois fois plus important d'empêcher le cumul. En fait, les solutions prétendument simples qui ont été proposées ne tenaient pas compte de ces nouvelles pressions ou de ces problèmes.

Ensuite, nous avons constaté qu'une solution, simple au départ, doit être améliorée pour tenir compte de la réalité de la situation et des régimes de pension offrant des dispositions raisonnables et qu'à partir du moment où vous tenez compte de toutes sortes de circonstances, les choses se compliquent.

En fin de compte, lorsque nous avons commencé à étudier ces propositions suivant la recommandation de TPF&C et du *Toronto Board of Trade*, nous ne les avons pas rejetées simplement parce qu'elles n'étaient pas aussi équitables que les dispositions prévues dans la loi. Nous n'étions pas à la recherche d'un certain concept de l'équité. Nous les avons rejetées parce que, quand nous les avons adaptées aux circonstances, elles sont devenues aussi complexes ou même plus compliquées que la déclaration sur T-4 et elles posaient plus de problèmes. Une fois que vous vous êtes résigné à faire une déclaration sur T-4, le reste est beaucoup plus facile qu'avec l'autre genre de propositions plus proches du statu quo qui sont loin de régler tous les problèmes.

Enfin, nous avons constaté, et ce n'est sans doute rien de nouveau pour les fiscalistes, que les limites qui ne sont pas suffisamment simples, équitables et logiques ne restent pas longtemps en place et nous en avons un bon exemple avec les

[Text]

are having now with past service. It is because there is no logic to rules that are trying to deal on an annual basis with pensions that can be modified retroactively over a career, that system of limits is just not capable of dealing with the system it is meant to be governing. We really have to start by finding a system that has simple concepts and where everything is coherent for it not to unwind as you need to accommodate arrangements, see what incentives it is providing and see what pressures are forming on the limit structure.

I would like to move now to the basis of the pension adjustment approach. Having chosen to do some reporting on the T4 slip, the question is whether you can have something very simple or what kind of reporting you should have.

In developing the proposed system in Bill C-52, we were aiming really at two simple goals. The first was to give as many people as possible access to a target pension, which is defined as a 60% or 70% pension over a career. The second goal was to do that in a way that limited any extra revenue costs, because that goal by itself is an expensive goal in terms of the tax expenditure costs and it is just not affordable if you wasting resources on helping people build pensions beyond the limits.

The basic principle underlying the approach to address those goals is to have a single uniform limit and to make that limit useable by saving through various types or combinations of plans. As somebody said the other day, we really have one limit and you can fill up that pot with all different kinds of benefits, but it all has to come up to the same limit.

Having adopted that approach, the PA was chosen, despite what some people might think, as the simplest workable way of measuring how much of a limit is used by saving through employer-sponsored arrangements, pension plans and DPSPs.

We started in 1984 with proposals that were perhaps fairer, but used a more complex measure of how much saving was going on in a year through a pension plan. It was based on information for several years and it was more complicated.

The other approach that has been suggested—it was really suggested yesterday and so I would like to spend a moment or two just elaborating on it—could be called a “plan category approach”. Mr. Rollick basically said that if he were going to sit down and design a different system, he would have some reporting on a T4 slip, but it would be much simpler reporting. We have discussed this idea with him and it is a very attractive idea. It really was in many ways a starting point for the PA approach in the legislation.

It could be called a “plan category approach”, and the idea is that you say you will have some tiers of RSP limits, say \$1,000, \$2,000, \$3,000, \$4,000, or it could be \$2,468 or something like that, and you label plans by how generous

[Translation]

problèmes que nous posent les années de service antérieur. C'est parce qu'il n'existe aucune règle logique permettant de modifier rétroactivement une pension en fonction des années de service antérieures et parce que le système de plafonds est mal adapté. Il faudrait mettre au point un système reposant sur des principes simples et cohérents afin qu'il ne s'écroule pas lorsqu'on devra l'adapter aux circonstances, voir quels incitatifs il apporte et quelles pressions il exerce sur la structure des plafonds.

Je voudrais passer maintenant au principe à la base du facteur d'équivalence. Comme nous avons choisi la déclaration sur T4, il s'agit de voir s'il est possible de simplifier au maximum le système.

Lorsque nous avons élaboré la formule proposée dans le projet de loi C-52, nous visions deux objectifs bien simples. Le premier consistait à donner au maximum de gens accès à une pension cible, laquelle se définit comme 60 p. 100 ou 70 p. 100 du salaire. Le deuxième était de le faire en limitant les frais supplémentaires étant donné qu'il s'agit, en soi, d'un objectif coûteux sur le plan fiscal et que nous ne pouvons pas financer si nous gaspillons notre argent en aidant les gens à se constituer des pensions supérieures aux limites prévues.

Nous sommes partis du principe qu'il fallait établir un plafond uniforme unique et permettre aux gens de s'en prévaloir en économisant dans le cadre de diverses catégories ou combinaisons de régimes. Comme quelqu'un l'a dit l'autre jour, un niveau maximum a été fixé, et vous pouvez l'atteindre de diverses façons, mais à condition de ne pas le dépasser.

Par conséquent, le facteur d'équivalence nous a paru être, quoiqu'en pensent certains, le moyen le plus simple de voir dans quelle mesure le contribuable se prévalait du plafond fixé en économisant dans le cadre de régimes parrainés par l'employeur, de caisses de retraite et de régimes de participation différée aux bénéfices.

Nous avons commencé, en 1984, par examiner des propositions peut-être plus équitables, mais qui utilisaient une méthode plus complexe pour mesurer l'épargne accumulée au cours d'une année au moyen d'un régime de pension. Cette méthode se fondait sur des données portant sur plusieurs années et était plus compliquée.

L'autre démarche suggérée—en fait, elle a été proposée hier et j'aimerais en parler quelques minutes—consiste à procéder par catégorie de régime. M. Rollick a dit que s'il devait concevoir un système différent, il prévoirait une déclaration sur T4, mais beaucoup plus simple. Nous en avons discuté avec lui et il s'agit là d'une idée très séduisante. En fait, le facteur d'équivalence prévu dans la loi repose, à bien des égards, sur ce principe.

Cette formule consiste à établir diverses catégories de régimes en fractionnant le plafond par tranches de 1,000\$, 2,000\$, 3,000\$ ou 4,000\$, par exemple, ou encore de 2,468\$ ou un chiffre quelconque. Ensuite, vous attribuez aux régimes

[Texte]

they are, as plans A, B, C, and D, and depending on what your label is, that determines what the person's contribution limit is. The beauty of that is that in principle, once you have done it, you do not have to keep doing a calculation every year. So it is attractive, but when we started to see how we might actually implement it, we ran into several difficulties.

• 1020

The first one is that you have to determine what the cut-offs should be. You have to say that if you are a 1.6% plan you get one limit, but if you are 1.61% you get a lower limit, and that is an arbitrary decision and you have to deal with the people who are just at the wrong edge of the boundary and who apply for variations.

The Chairman: You have to anyway, though, as you do various PA calculations.

Mr. Horner: No, because the PA is continuous. It just takes a formula, and a 1.61% plan will have a very slightly higher PA than a 1.6% plan. There will not be notches where you suddenly lose \$2,000 of RRSP room.

There is a tremendous variety of plan variations, of plans that are money purchase with defined benefit guarantees, and plans that are additions of defined benefit and money purchase plans, and plans with two or three defined benefits formulae that kick in for different times. You have to find a way of putting those into each of the categories, and that really becomes almost a negotiation process if it is reasonably arbitrary. You need some underlying methodology of putting those plans into categories, and the PA provides such a methodology.

Another problem is that you have plans that treat different employees differently, so it is probably not true that you can have one category for one plan. In many plans, benefits for higher-income people are considerably more generous than for lower-income people, and you really have to take that into account. So that simplicity is not going to be realized once you have been bruised by the real world.

The last concern about it is you have to find a way of dealing with upgrades. If you have a small upgrade and you are in a category B plan and you stay a category B plan, that is fine. But if you are just at the border line of being a category A plan and this little upgrade takes you over the border, you may have an enormous penalty for that upgrade and you are into all the problems we have heard about, about providing barriers to improving plans.

So the system of dealing with retroactive benefit increases would end up being considerably more complex than they are in a system where you assign a value that is a reasonably fair value for each employee in the plan for the year and you have a straightforward way of calculating it.

The conclusion we got after looking at options of variations of the PA proposal that are supposedly simpler is that you can really only implement a much simpler approach if you also greatly restrict the variety of plans and the options that plans have. For example, you might have to restrict some or all past service buy-backs to make a system like that work.

[Traduction]

la cote A, B, C, ou D selon leur générosité, ce qui permet de déterminer le plafond des contributions d'un cotisant. L'avantage c'est qu'en principe, cela fait, vous n'avez plus à refaire le calcul chaque année. C'est donc une solution séduisante, mais quand nous avons cherché comment nous pourrions l'appliquer, nous nous sommes heurtés à plusieurs problèmes.

Premièrement, vous devez déterminer où situer les limites. Si vous avez un régime à 1,6 p. 100, cela vous donne une limite, mais à 1,61 p. 100 la limite est inférieure ce qui constitue une décision arbitraire. Il faut tenir compte des gens qui se situent du mauvais côté de la limite et qui demandent des changements.

Le président: Vous êtes obligé de le faire quand même, comme pour le calcul des FE.

M. Horner: Non, parce que le FE est constant. Vous suivez la même formule et un régime à 1,61 p. 100 aura un FE légèrement supérieur à celui d'un régime à 1,6 p. 100. Vous n'allez pas perdre d'un seul coup 2,000\$ de marge pour votre REER.

Il y a toutes sortes de variantes, des régimes à cotisations déterminées qui vous garantissent des prestations déterminées et des régimes qui complètent les régimes à prestations déterminées ou à cotisations déterminées de même que des régimes prévoyant deux ou trois formules à prestations déterminées qui entrent en jeu à des moments différents. Il faut trouver un moyen d'inclure ces régimes dans chacune des catégories ce qui vous oblige pratiquement à négocier si c'est purement arbitraire. Vous avez besoin d'une méthodologie pour répertorier ces régimes en catégories et le facteur d'équivalence vous fournit cette méthodologie.

D'autre part, vous avez des régimes qui traitent les employés différemment si bien que vous ne pouvez pas classer un régime dans une seule et même catégorie. Dans bien des cas, les prestations accordées aux employés qui ont une rémunération élevée sont beaucoup plus avantageux que pour les petits salariés et il faut en tenir compte. Par conséquent, la solution n'est plus aussi simple quand vous devez faire face aux réalités.

Enfin, il faut trouver une solution en cas d'augmentations. Si l'augmentation est limitée et ne suffit pas à vous faire changer de catégorie, cela ne pose pas de problème, mais si vous vous trouvez juste à la limite de la catégorie A et que cela vous fait passer dans la catégorie B, vous risquez d'être pénalisé, ce qui entraîne tous les problèmes dont il a été question au sujet des obstacles qui s'opposent à l'amélioration des régimes.

Par conséquent, l'augmentation rétroactive des prestations entraînerait beaucoup plus de complications que si vous vous contentiez de faire le calcul en attribuant une valeur raisonnable pour chaque employé qui participe au régime pendant l'année.

Après avoir étudié les diverses variantes en principe plus simples que le facteur d'équivalence, nous en avons conclu qu'il n'était possible d'adopter une démarche beaucoup plus simple qu'à la condition de limiter énormément les catégories de régimes et les options offertes. Par exemple, pour que ce genre de système fonctionne, il faudrait limiter en partie ou en totalité le rachat des années de service antérieur.

[Text]

The next observations I would like to make are about the compliance burdens, because that is a very key issue that the committee has been considering.

The first thing I would like to say is that it is very clear, and we recognize very well, that there are large transition costs of moving into a new system of limits, particularly a system that has quite a different structure and a whole bunch of new rules. The profession and the employers and the employees all have to learn how the system works, to varying degrees. There has to be a big communications effort within firms, from Revenue Canada and from actuaries to clients.

• 1025

There is an understandable and strong fear, I guess, on the part of the people who have to comply that they are going to make mistakes and that they will not understand it. There will be errors. We recognize that this will happen. We think it is very important when people are talking about complexity, to separate out the ongoing complexity, once the system is learned, from the very real complexity confronting a new system. We think if people were not so familiar with the current system, if you ever tried to explain it to them, you would find that it is extremely complex itself.

As for the costs that employers will have to bear for PA reporting, we have estimated start-up costs at \$60 million to \$70 million and annual ongoing report costs at \$10 million to \$15 million. We had a disagreement with the Auditor General about the first of those costs. The disagreement was mainly that the Auditor General in his estimates included costs that we do not really consider to be compliance costs. They were costs of the employer's deliberation about whether or not a different plan structure would be more tax effective. That kind of deliberation is going on all the time. We did not think it was fair to count those actuarial fees as compliance costs.

The point about these costs is to look at the benefits that are being provided in terms of tax assistance and the benefits of a good pension system to Canadians at large. We feel those benefits, the size of the system and the size of the assistance to it are very great in comparison with those compliance costs and burdens employers will have to overcome in the next while.

The assets involved in pension plans and RRSPs are \$300 billion or more. This means we are talking about \$30 billion a year of non-taxed interest at a 10% interest rate. The annual contributions going in, employer pension contributions, employee contributions and RRSP contributions were of the order of \$25 billion. We have projected the cost of the subsidy paid by the federal and provincial governments, taking into account the eventual payment of tax on pension income, to be \$9 billion a year.

I would also like to put those costs into more of a perspective with the compliance costs. If you look on a per-member basis, those start-up compliance costs are about \$15. The annual costs are about \$3.50 on average for members; it

[Translation]

Mes observations suivantes portent sur les problèmes d'administration étant donné qu'il s'agit là d'un problème très important sur lequel le comité s'est penché.

Tout d'abord, nous savons parfaitement qu'il coûte très cher de changer de système, d'autant plus que le nouveau a une structure assez différente et est assorti de toutes sortes de nouvelles règles. Les spécialistes des fonds de pension, les employeurs et les employés vont tous devoir apprendre comment ce système fonctionne. Il faudra améliorer énormément les communications entre les entreprises, Revenue Canada, les actuaires et les clients.

Ceux qui doivent se conformer à ces règles craignent énormément, et c'est très compréhensible, de commettre des erreurs et de ne pas comprendre le système. Les erreurs sont inévitables. Nous en sommes parfaitement conscients. Lorsqu'on parle de la complexité du système, je crois très important de faire la distinction entre les difficultés inhérentes au système et celles, bien réelles, que pose l'apprentissage d'un nouveau système. Si les gens ne connaissaient pas aussi bien le système actuel, il le trouverait extrêmement complexe.

Quant aux frais que les déclarations relatives au FE représentent pour les employeurs, nous pensons que les coûts initiaux se situeront entre 60 millions et 70 millions de dollars et les déclarations annuelles entre 10 millions et 15 millions. Nous n'étions pas d'accord avec le vérificateur général au sujet des premiers chiffres. C'est surtout parce que le vérificateur avait inclus, dans ses prévisions, des frais que nous ne considérons pas vraiment comme des frais d'observation. Il s'agissait des honoraires que l'employeur aurait à payer aux actuaires pour établir si un autre type de régime ne serait pas plus avantageux du point de vue fiscal. Les employeurs doivent constamment se livrer à ce genre d'analyse. Je ne crois pas normal de considérer ces honoraires d'actuaires comme des frais d'observation.

En fait, il faut tenir compte des avantages offerts sur le plan fiscal et aussi des avantages qu'un bon système de pension présente pour l'ensemble des Canadiens. À notre avis, ces avantages sont considérables par rapport aux frais d'observation et au fardeau que les employeurs vont devoir assumer au cours des années à venir.

L'actif investi dans les régimes de pension et les REER se chiffre à au moins 300 milliards de dollars. Cela représente 30 milliards par an d'intérêts non imposés, à un taux d'intérêt de 10 p. 100. Les contributions annuelles de l'employeur et de l'employé ainsi que les cotisations au REER sont de l'ordre de 25 milliards. Nous estimons à 9 milliards par an le coût de la subvention payée par les gouvernements fédéral et provinciaux en tenant compte de l'impôt qui sera payé, en fin de compte, sur le revenu de pension.

Pour mieux situer ces coûts par rapport aux frais d'observation, ces derniers s'élèvent à environ 15\$ par membre. Le coût annuel moyen est d'environ 3,50\$ par membre; cela varie d'un type de pension à l'autre. Nos

[Texte]

will vary by plan type. It may well be that our estimates, which are just estimates, are wrong, but even if those costs were double that, the point is that when you look at those costs against what the average tax assistance on an annual basis is for a plan member, which is about \$1,500, the compliance costs are extremely small.

If you ever offered somebody a deal where you could pay \$15 or \$20 and an ongoing cost of \$4 or \$5 and get \$1,500 a year in return, I do not think too many people would turn it down.

Just to wind up on compliance burdens, I would like to make a couple of remarks about the reporting of PARs and past service pension adjustments. The PARs have employers concerned because it they are a multi-year thing. You cannot just do it in the year and forget about it. It is based on the experience of the employees up until the time they leave. There has been a concern that this means keeping a substantial number of new records.

• 1030

We think there has been some misunderstanding of what record-keeping will be needed for the pension adjustment reversal, that really it is a matter of accumulating a total, a running total in the pension plan of the PAs and any PSPAs that have been recorded. Pension plans keep many running totals for employees, so that really is not a major new requirement.

I would like to digress for a moment while on PARs to say a couple of things. There is also a communication problem that has been discussed because the PAR often indicates that the plan is not providing the benefits that the PA has been showing it has. But there is another side to that, and that is the PAR provides a benefit to a departing employee that could be quite substantial, and the departing employee is likely to be quite happy to have that benefit.

In particular, in many cases departing employees get retiring allowance or separation agreements, and under the current rules they can roll part of it into an RRSP but have to take the other part into income. The PAR is likely to give them the opportunity to roll much more of that retiring allowance into an RRSP.

I think the PAR is likely to be seen as quite a positive thing by employees, and if there was not a PAR there would be a considerable pressure from employees that there should be a PAR, particularly now that they have heard about it.

The Chairman: You do not really believe that?

Mr. Horner: Yes, I do.

The Chairman: You think they will understand it.

Mr. Horner: They will understand that if the termination benefit they get is less than the PAs have been reported—

The Chairman: I am sure they will understand that all right.

Mr. Horner: The dynamics there are that they could come to the government and say you have been wrongly reducing my RRSP room because my pension is only this amount, and there should be some redress for that

[Traduction]

prévisions sont peut-être fausses, mais même si ces coûts sont deux fois plus élevés, si vous les comparez à l'aide fiscale moyenne annuelle dont bénéficie le cotisant qui est d'environ 1,500\$ les frais d'observation sont extrêmement limités.

Si vous offrez à qui que ce soit un rendement annuel de 1,500\$ pour un investissement de 15\$ ou 20\$ et des frais annuels de 4\$ ou 5\$, je ne pense pas que vous recevrez beaucoup de refus.

Pour en finir avec les frais d'observation, je voudrais dire quelques mots au sujet du facteur de rectification et du facteur d'équivalence pour le service antérieur. Le facteur de rectification tracas les employeurs parce qu'il porte sur plusieurs années. Vous ne pouvez pas le faire uniquement pour l'année. Il se fonde sur le salaire touché par les employés jusqu'à leur départ. Les employeurs craignent que cela les oblige à constituer un grand nombre de nouveaux dossiers.

Nous pensons qu'il y a eu quelques malentendus quant aux dossiers à tenir à l'égard du facteur d'équivalence pour le service antérieur. En fait, il s'agit d'enregistrer le total des facteurs d'équivalence courants et des facteurs d'équivalence pour services passés enregistrés pour le régime de pension. Les régimes de pensions comptabilisent déjà beaucoup de chiffres pour les employés si bien qu'il ne s'agit pas là d'un gros inconvénient.

Je voudrais faire une petite digression à propos du facteur de rectification. Cela pose également un problème de communication du fait que le facteur de rectification indique souvent que le régime ne verse pas les prestations correspondant au facteur d'équivalence. Mais n'oublions pas non plus que le facteur de rectification confère à un employé qui quitte l'entreprise un avantage assez substantiel qui devrait le satisfaire.

Dans bien des cas, les employés touchent à leur départ une indemnité de retraite ou de départ et les règles actuelles leur permettent d'en investir une partie dans un REER, mais ils doivent déclarer le reste comme revenu. Le facteur de rectification leur permettra de transférer une partie beaucoup plus importante de cette indemnité de retraite dans un REER.

À mon avis, les employés vont sans doute considérer le facteur de rectification comme un élément positif et ils ne manqueraient pas de le réclamer s'il n'existait pas, surtout maintenant qu'ils en ont entendu parler.

Le président: Vous ne le croyez pas vraiment?

M. Horner: Si.

Le président: Vous pensez qu'ils vont tout comprendre.

M. Horner: Ils vont certainement comprendre si les indemnités qu'ils touchent sont inférieures au facteur d'équivalence. . .

Le président: Pour cela, je suis certain qu'ils comprendront très bien.

M. Horner: Ils vont s'adresser au gouvernement en disant que leur marge pour un REER a été trop réduite parce que leur pension est de tel montant. L'employeur s'empressera de leur dire que si le gouvernement est disposé

[Text]

discrepancy. The employer at that point would probably be quite happy to say we will certainly send that into the government if the government is willing to give you that RRSP room.

Mr. McCrossan: Keith, the idea that because someone has heard of a proposal they are going to object strikes me as a little bizarre in the context of pension reform, because in the Lalonde budget, as I recall, we were talking about 3.5 times the ARW roughly. Then when we considered going to three times the ARW in the Wilson 1985 budget, the discussion around the table was that we were going to create riots in the streets as we took away the room, and I—

The Chairman: I do not see a riot yet.

Mr. McCrossan: There might have been a letter. Then in 1986 it was reduced from three times to two and a half times on the basis of tax reform and generally saving money. I did receive a letter or two, even a phone call.

Subsequently, from 1984 to 1989 the annual limits for increases have been postponed year by year as this legislation did not arrive. People were disappointed, but I have not seen the protests in the street that the department can generate by other actions like GST. I think maybe you are overstating the case.

Mr. Horner: I take your point, but—

Mr. Pickard (Essex—Kent): There is a riot.

Mr. Horner: I am suggesting that even if PARs had never been suggested employees would make the connection between the PAs and the money they have got, and say their RRSP room had been wrongly corrected and ask could that not be changed.

The final point on PARs is just that—

The Chairman: It has been suggested that you might be able to alter your calculation of your PAs by changing your factor of nine on an age basis to give you a PA that more reflects the true PAR calculation, and therefore eliminate the cost of having a PAR. What would be wrong with that?

Mr. Horner: We have some concerns with that. A logical system that reflects the actual cost of a defined benefit pension would have RRSP limits that start at 10% and go to 30%, instead of 18% all the time. If you are going to change the nine factor within the PA calculation, it is logical to also change it in the RRSP limits. We considered that sort of system, and we decided—

• 1035

The Chairman: You are saying to make even better equity, you can do this. Really, what we are trying to do is simplify calculations for employers who have pension plans for their employees, and all of a sudden you bring in the red herring of RRSPs. Why do we not talk about the value of the pension for the purpose of determining room to buy RRSPs and just make sure the calculation reflects the true value of the pension, not an artificial value, so you do not need to have the PAR at all?

[Translation]

à leur accorder cette marge pour leur REER, il n'y verra pas d'inconvénient.

M. McCrossan: Keith, je trouve curieux de vous entendre dire que quelqu'un va formuler des objections parce qu'il a entendu une proposition dans le contexte de la réforme des pensions. En effet, si je me souviens bien, dans le budget Lalonde, nous avons parlé d'environ trois fois et demie le ARW. Quand nous avons décidé de nous en tenir à trois fois le ARW dans le budget Wilson, en 1985, on nous a dit que nous allions déclencher des émeutes. . .

Le président: Je n'ai pas encore vu d'émeutes.

M. McCrossan: Peut-être a-t-on reçu une lettre à ce sujet. Puis, en 1986, le taux a été réduit de trois à deux fois et demie à la suite de la réforme fiscale dans le cadre des mesures d'économie générale. J'ai reçu une ou deux lettres et peut-être aussi un appel téléphonique.

Par la suite, entre 1984 et 1989, l'augmentation du plafond annuel des cotisations a été reportée d'année en année. Les gens ont été déçus, mais je n'ai pas assisté à la levée de boucliers que le ministère peut déclencher en prenant d'autres mesures comme la TPS. Je pense que vous exagérez.

M. Horner: Vos avez peut-être raison, mais. . .

M. Pickard (Essex—Kent): Il y a des émeutes.

M. Horner: Je veux dire que même s'il n'avait jamais été question du facteur de rectification, les employés auraient établi le rapport entre le facteur d'équivalence et l'argent qu'ils ont obtenu, qu'ils se seraient plaints du rétrécissement de leur marge et qu'ils auraient réclamé un changement.

Pour en terminer avec le facteur de rectification. . .

Le président: On a laissé entendre que vous pourriez modifier votre calcul du facteur d'équivalence en changeant le facteur de 9 en fonction de l'âge afin que le facteur d'équivalence reflète mieux le facteur de rectification ce qui éliminerait les frais de calcul. Quel inconvénient y voyez-vous?

M. Horner: Nous en voyons plusieurs. Mais logiquement, si l'on voulait véritablement prendre en compte ce que coûte réellement un régime de pensions à prestations déterminées, le plafonnement des REER varierait entre 10 p. 100 et 30 p. 100, au lieu d'être uniquement et systématiquement de 18 p. 100 dans tous les cas. Si vous modifiez le facteur 9 du FE, il serait également logique de le modifier dans le calcul du plafond imposé aux REER. Nous y avons réfléchi, et nous avons décidé. . .

Le président: Vous voulez favoriser l'accumulation de capital, pourquoi pas. En réalité ce que nous essayons de faire c'est de simplifier les calculs des employeurs dont les employés ont des régimes de pensions, et d'un coup vous brouillez les cartes en nous parlant du REER. Pourquoi alors ne pas tout simplement parler de la valeur réelle de la pension et de ce que l'on peut ensuite en déduire quant à la marge d'investissement pour le REER, en s'assurant que la méthode de calcul permet effectivement de déterminer la véritable valeur du fonds de pension, et non pas une valeur fictive, ce qui nous permettrait de nous débarrasser de ce facteur de rectification?

[Texte]

Mr. Horner: I guess we have three concerns with that idea, because it is one we have talked about a little bit. One concern is that it immediately makes the PA calculation more complicated. You have to know the age of your plan member. You have to—

The Chairman: Can you ever run a plan without knowing the age of your plan members?

Mr. Horner: But it is the payroll—

The Chairman: Do you know of a single plan where they do not know the age of the plan members?

Mr. Horner: Oh, the plans do. It has to be communicated to the payroll department, and the payroll department just has another sort of set of two or three branches on its PA calculation.

Mr. McCrossan: The payroll department has to be told what the pension benefit is under this system. It is not that we have two separate areas out there, payroll and benefits, which do not talk to each other.

Mr. Horner: That is true. The second concern is that it creates a bias, in that it gives a reward to people who stay with one employer for their whole career. They really get more RRSP room. They may get enough to build another 10% pension.

The Chairman: That may be, but that is one of the problems of the rough justice involved, because you are not prepared to have a standard defined benefit plan for everybody in the country. Some people have poor plans and some people have good plans, and obviously some people have better RRSP room than others. So what?

Mr. McCrossan: Some people, like civil servants, have indexing in deferred benefits, which is far more important.

Mr. Horner: I guess there were four; there is one I forgot. One is that you do generate more revenue costs. You have substantially increased RRSP room to everybody under 40, if that was your break, if you had lower PAs for people under 40 and the same PAs for people over 40.

The Chairman: Is it not clear that by and large people under 40 do not voluntarily buy RRSPs except at high incomes? People raising young families, who are pressing every nickel and dime to pay the house bills, do not have any room for RRSPs.

Mr. Horner: That has been traditionally true. It is less true now. There is definitely a difference in the take-up rates between the under 45s and over 45s, but the frequency of RRSP contributions is spreading through the 1980s. It is spreading down the income scale and down the age scale. So there are substantial numbers of people who make RRSP contributions. There is also the point that the room carries forward, if it is not used, so that the revenue cost is still there.

[Traduction]

M. Horner: Nous en avons effectivement discuté un tout petit peu, et finalement nous ne sommes pas partisans de cette solution pour trois raisons. L'une tient au fait que cela compliquerait le calcul du FE. Vous avez besoin de l'âge du participant, vous êtes obligé. . .

Le président: Pouvez-vous gérer un régime de pension sans savoir l'âge de vos participants?

M. Horner: Il s'agit du service de la paye. . .

Le président: Pouvez-vous me citer un seul régime de retraite qui permette de se passer de l'âge des participants?

M. Horner: Les employés responsables de l'administration des plans connaissent l'âge des participants. L'information doit être communiquée au service des salaires, qui doit l'intégrer au calcul du FE.

M. McCrossan: Avec ce système, le service des salaires doit savoir quelles sont les prestations de pension. Mais ce ne sont pas des services complètement distincts, les salaires d'un côté, les prestations de l'autre, qui ne communiqueraient pas.

M. Horner: Effectivement. La deuxième raison c'est que cela avantage les gens qui conservent le même employeur pendant toute leur carrière. La marge dont ils disposent pour leur REÉR est alors plus importante. Cela leur donnerait presque 10 p. 100 supplémentaires pour leur pension.

Le président: Peut-être, mais c'est précisément un de ces problèmes d'équité qui se posent du fait que vous ne voulez pas un régime de pensions à prestations déterminées standard, le même pour tout le monde. Et c'est vrai, certains ont de bons régimes de pension, bien meilleurs que d'autres, et avec également parfois une plus grande marge pour le REÉR. Et alors?

M. McCrossan: Certains, les fonctionnaires, ont même des régimes à prestations différées indexées, ce qui est encore plus avantageux.

M. Horner: En réalité, je pense qu'il y avait quatre raisons, il y en a une que j'ai oubliée. L'autre raison c'est que cela coûte plus cher au Trésor. En abaissant le FE pour les personnes de moins de 40 ans et en appliquant le même FE à toutes les personnes de plus de 40 ans, vous augmentez considérablement la marge de REÉR disponible pour les moins de 40 ans, et par conséquent cela augmente le dégrèvement fiscal.

Le président: Mais ne savons-nous pas que de façon très générale les moins de 40 ans achètent moins facilement des REÉR, sauf ceux des tranches supérieures de revenus? Les jeunes couples avec une famille, qui ont besoin de chaque sou disponible pour payer leurs factures, n'ont plus rien pour les REÉR.

M. Horner: Jusqu'ici c'était vrai, mais ça l'est de moins en moins. Il y a de toute évidence une différence importante de participation aux REÉR entre ceux qui ont moins de 45 ans et ceux qui ont plus de 45 ans, mais au cours des années 80 la participation aux REÉR s'est étendue, vers les tranches inférieures de revenus et les couches plus jeunes de la population. Les REÉR ont donc pris de l'extension. Il y a aussi le fait que l'on puisse reporter et cumuler, au cas où l'on n'a pas profité de cette possibilité d'investir dans des REÉR, si bien que cela finit par coûter cher au Trésor.

[Text]

I guess the main concern we have, though, is perhaps the pure political concern of trying to explain to two people in the same plan with the same benefits and the same income level, but one of them is older and is more interested than the younger one in putting money in an RRSP, and his RRSP limit is \$2000 or \$3000 less than the other person. We just think it would be very hard to explain why a system should be like that.

• 1040

That is what our concerns are about doing away with PAR. We think that really, as part of this transition, while it looks like a horrible thing for employers to have to worry about now and also to explain to their employees that a lot of them are going to get these PARs because of this silly sort of evaluation system that Finance has dreamt up that does not relate to how benefits actually accrue in defined benefit plans, that those costs are not significant enough to warrant getting rid of the PAR.

The Chairman: Sid, you had a question.

Mr. Parker (Kootenay East): Yes. I would like to pursue the age part of it in this bill, because I think it is creating a great deal of problems too. I do not think this legislation has really looked at the fact that people are beginning to look at retirement at age 55, not 65.

Mr. Horner: Could we come back to that? Do you have my notes?

Mr. Parker: I have them here. I came in late and I am sorry about that.

Mr. Horner: The issues about retirement age and so on I have really left to the end.

Mr. Parker: But the whole structure is based on your RRSPs or your extra moneys going in and so on, especially when the legislation is starting to be drafted up on the various factors of people paying into a pension scheme, whether it be a private one or the extra loading of RRSPs. And if they are looking at age 55, you certainly cannot be gauging your assessments on age 65. That is the point I am trying to get across to you.

Mr. Horner: Fundamentally, is that not a revenue cost issue? We could make the RRSP limit a higher percentage of earnings and higher than \$15,500 if we wanted to allow people to build a 60% or 70% pension by age 55 instead 60, but there would be an enormous cost to that. There already is flexibility in the system for people to retire early without full actuarial reductions in defined benefit plans. That is an area in which the system—

Mr. Parker: Let us look at the cost.

Mr. Horner: —and the legislation will favour defined benefit plans.

[Translation]

Mais avant tout, ce qui nous préoccupe, et essentiellement sans doute du point de vue politique, c'est d'avoir à expliquer à deux personnes qui cotisent au même régime de pension, avec les mêmes prestations et le même revenu, mais simplement une différence d'âge, que la personne la plus âgée pourra placer 2,000\$ ou 3,000\$ de moins en REÉR que la plus jeune, alors que c'est précisément elle que ça intéresse le plus. Il devient très difficile de justifier un système comme celui-là.

Voilà pourquoi nous continuons à tenir au facteur de rectification. Ce que cela va coûter ne justifie pas qu'on le supprime, même si pendant cette période de transition ça va paraître très difficile aux employeurs d'expliquer à leurs employés que beaucoup d'entre eux vont être assujettis à l'application de ce facteur de rectification, et cela parce que le ministère des Finances a concocté ce mode de calcul absurde qui n'a aucun rapport avec la façon dont les prestations sont réellement calculées dans les régimes à prestations déterminées.

Le président: Sid, vous vouliez poser une question.

M. Parker (député de Kootenay-Est): Oui. Je voulais continuer à discuter de cette question de l'âge comme il en est question dans le projet de loi, en raison de tous les problèmes que cela risque de créer. En effet j'ai le sentiment que ce projet de loi ne tient pas véritablement compte du fait que les gens commencent à envisager de prendre leur retraite à 55 ans au lieu de 65.

M. Horner: Est-ce qu'on pourrait en rediscuter plus tard? Avez-vous mes notes?

M. Parker: Oui. Excusez-moi, je suis arrivé en retard.

M. Horner: Cette question de l'âge de la retraite et de tout ce qui peut en découler, j'avais pensé en discuter à la fin.

M. Parker: Mais tout cela a été pensé en fonction du REÉR, et de la part disponible de votre épargne qui y est consacrée etc., et de tous les cas de figure possibles de gens qui peuvent investir dans un fonds de pension, qu'il s'agisse d'un fonds de pension privé ou de REÉR supplémentaires. S'ils font leurs calculs en fonction d'un départ en retraite à 55 ans, vous ne pouvez faire les vôtres en faisant comme si c'était 65. Voilà ce que je voulais vous dire.

M. Horner: Mais finalement, la question fondamentale n'est-elle pas de savoir ce que ça coûte au Trésor? Nous pourrions relever le plafond du REÉR en pourcentage des revenus du particulier, ou au-delà de 15,500\$ si nous voulions permettre aux gens de se constituer une pension de 60 p. 100 ou 70 p. 100 à partir de 55 ans au lieu de 60 ans, mais cela coûterait très cher. Le système est d'ores et déjà suffisamment souple pour que les participants des régimes à prestations déterminées puissent partir plus tôt en retraite sans pâtir de l'intégralité des déductions actuarielles. On peut dire que le système, à ce sujet. . .

M. Parker: Mais regardons ce que cela coûte.

M. Horner: . . .et la nouvelle législation, seront tout à fait avantageux aux régimes de pension à prestations déterminées.

[Texte]

Mr. Parker: You heard all of the submissions that have come in. Let us look at the tremendous cost if we do not allow that. We have seen the changes in technology in the workplace. We have seen businesses using this procedure of loading up a pension, or using it as a field of downsizing their business because of activities and so on. We are going to lose all of that.

Mr. Horner: Within the registration rules, one can adjust when people can retire with a full pension and so on. That is really a political and social decision of how to balance the revenue costs of giving people more incentive to try to retire early.

Mr. Parker: I do not think it becomes a political decision after the bill is put in place. It becomes the law of the pension scheme.

Mr. Horner: I was trying to separate, though, the question of the structure of the RRSP limits. The PA system can still operate if you adjust the registration rules that determine when you can retire with a full pension. You can have a decision about that without adjusting the whole limit system.

Mr. Parker: I still have a problem with this. If someone decides at age 55 or 60 that he is going to take early retirement, the first thing he loses is 6% a year for the first five years on his Canada Pension, because he has not taken it at 65. So he is taking a tremendous reduction there. Then we go on. If he goes down to age 55 he cannot get it for another five years because the Canada Pension will not allow him to collect it until he is age 60. So then we have the system of levelling off, or bridging, as you call it.

• 1045

Mr. Horner: Which is accommodated in the legislation.

Mr. Parker: Right. But again, it is at a cost, because if this employee at age 55 decides to level off with his company, or bridge, that company starts paying to him in advance of age 60. When he reaches age 60 he loses his Canada Pension; in other words, he loses what he would get from the company. They take it off of his pension cheque and then he starts drawing his Canada Pension on the way through. Do you understand what I mean?

Mr. Bill Holmes (Consultant, Department of Finance): The company need not stop at age 60. The company could carry through to age 65 and let—

Mr. Parker: But they do not.

Mr. Holmes: That is really an issue between the employee and his employer. It has nothing to do with—

Mr. Parker: But that is the method they use in bridging.

Mr. Holmes: The package allows the employer to continue the bridge until age 65.

Mr. Parker: What if he does not?

[Traduction]

M. Parker: Vous avez entendu ce que nous ont dit les témoins. Si nous nous y opposons, cela va coûter très cher. Nous avons déjà assisté à un certain nombre de bouleversements techniques dans le monde du travail, nous avons vu des entreprises se servir du fonds de pension, ou l'utiliser pour réduire l'importance de leur affaire, et se donner une certaine marge de manoeuvre etc.. C'est cela que nous allons perdre.

M. Horner: La réglementation de l'agrément permet d'ajuster le système au moment où les participants veulent partir en retraite avec pleine pension etc.. Décider d'inciter les participants à partir plus tôt, de savoir ensuite comment on va compenser ce que cela pourra coûter au Trésor, tout cela est question de politique sociale.

M. Parker: Mais une fois que la loi est adoptée, il n'est plus question de décision politique. La loi devient la loi des fonds de pension.

M. Horner: Je voulais cependant essayer de discuter à part la question du plafonnement du REÉR. Vous pouvez toujours appliquer le FE et jouer des modalités d'agrément qui décident du moment où vous pouvez prendre votre retraite avec pleine pension. Cela vous pouvez le faire sans avoir à revenir sur tout le système du plafonnement.

M. Parker: Je continue à ne pas être tout à fait d'accord. Quelqu'un qui décide à 55 ou 60 ans de partir en retraite anticipée, perd tout de suite 6 p. 100 par an pendant les cinq premières années de son Régime de pensions du Canada, et cela parce qu'il n'a pas pris sa retraite à 65 ans. C'est tout de même une diminution importante. S'il prend sa retraite à 55 ans, il devra attendre cinq années avant que le Régime de pensions du Canada ne lui verse quoi que ce soit, l'âge limite étant 60 ans. On fait appel alors à un système de transition, ou de raccordement, comme vous le dites.

M. Horner: Le projet de loi prévoit ce cas.

M. Parker: Oui. Mais là encore il y a un coût à l'opération, et si l'employé décide à 55 ans de choisir cette solution des prestations de raccordement, son entreprise va commencer à lui faire des versements anticipés, avant qu'il n'atteigne l'âge de 60 ans. À 60 ans il va commencer à perdre sur sa pension du Canada, c'est-à-dire ce que l'entreprise lui verserait. On déduit cela de son chèque de pension du Canada. Vous comprenez?

M. Bill Holmes (consultant, ministère des Finances): Mais l'entreprise n'est pas obligée de s'arrêter à 60 ans. Elle pourrait aller jusqu'à 65 ans. . .

M. Parker: Mais ce n'est pas ce qui se fait.

M. Holmes: C'est à négocier entre l'employé et l'employeur. C'est sans rapport. . .

M. Parker: Mais c'est comme cela que se fait ce raccordement.

M. Holmes: Mais rien n'empêche l'employeur de continuer ses prestations de raccordement jusqu'à 65 ans.

M. Parker: Et s'il ne le fait pas?

[Text]

Mr. Holmes: We cannot force him through these rules to do it.

Mr. Parker: I hate to pursue this too much, but I think it is important. If you brought in legislation that is based on age 65—that is what you are basing a lot of these pensions on, whether it be 70% of his earning pension or 80% or 90%. We have seen examples here where people could get as much as 100% pensions, but it is based on age 65. If it were based on age 55, there is no way anyone could receive that kind of pension, because first of all he loses 30% of Canada Pension right off the bat at 60. If it goes down to 55, it is a lot more than that. His company pension is a lot less than that, because he has taken it early, at age 55. That is why I was pursuing the question about whether everything this bill has been referred to is based on age 65. If it is at age 65, then we are living in a past world, because most people are taking retirements at 60 and looking at age 55.

The Chairman: I do not think most people are retiring at age 55. But there are plants and businesses where people do retire younger.

Mr. Parker: Right.

The Chairman: There are people who would like to retire younger. The issue really, in a society that is rapidly aging, is that we may be looking in the long term of an extended work period. The question is, should you be allowed to get out early? That is the other matter, and we—

Mr. Parker: With some dignity.

The Chairman: Yes. You might not get out with as much dignity as one would like, but dignity is in the eye of the beholder to some extent.

Mr. Horner: I will just finish up on the compliance burden part with a couple of comments about the reporting of PSPAs.

The Chairman: We are going to have some difficulty with you on this, simply because every single witness we have had has attacked your factor of nine, has attacked the concept of the PAR, has attacked the concept of the PAs, based on the one factor of nine. You are in a situation where the entire profession, all the debt line benefit plans, all the union plans, all the people we have had have said you are out of step with reality. You guys say you are really being realistic, and that is fine. But Canada is not Ottawa.

Mr. Horner: I would remind you that the profession invented the factor of nine. It is of course the people who have concerns to raise who come before you, but it was leading members of the actuarial profession who were consulted on what sort of system should be developed and who suggested that—

The Chairman: Oh, yes, I am sure.

Mr. Horner: —we use a single factor.

[Translation]

M. Holmes: Nous ne pouvons pas l'y contraindre, notre réglementation ne le permet pas.

M. Parker: Je ne veux pas m'attarder là-dessus, mais je pense cependant que c'est important. Si vos dispositions correspondent à un départ en retraite à 65 ans... c'est souvent ce qui se passe dans le calcul des pensions, qu'il s'agisse d'une pension à 70 p. 100, 80 p. 100 ou 90 p. 100. Nous avons même vu ici des gens qui avaient des pensions à 100 p. 100, mais toujours à partir de 65 ans. À 55 ans ce serait parfaitement impossible, puisque de toute façon on perd tout de suite, en cas de départ en retraite à 60 ans, 30 p. 100 de la pension du Canada. À 55 ans c'est encore beaucoup plus. Et en cas de départ en retraite à 55 ans la pension versée par l'entreprise est encore bien inférieure à cela. Voilà pourquoi je voulais tout de même savoir si toutes les dispositions de ce projet de loi avaient été pensées en fonction d'un départ en retraite à 65 ans. Dans l'affirmative ce serait tout à fait rétrograde, car la plupart des participants partent en retraite à 60 ans, et de plus en plus de gens envisagent de le faire à 55 ans.

Le président: Je ne pense pas que la plupart des gens partent en retraite à 55 ans. Mais il y a effectivement des cas où les employés peuvent partir assez tôt en retraite.

M. Parker: Oui.

Le président: Il y a aussi des gens qui voudraient pouvoir partir jeunes en retraite. Dans une société qui vieillit rapidement il va peut-être falloir à long terme envisager une vie active prolongée. La question est de savoir si nous avons véritablement le droit de partir si tôt que cela en retraite. Voilà donc une question qui se pose...

M. Parker: Et dans la dignité.

Le président: Oui. Celle-ci ne sera peut-être pas toujours garantie, mais là encore évidemment c'est une question de point de vue.

M. Horner: Je vais terminer en parlant de l'application et du respect de la réglementation, en faisant quelques remarques sur la déclaration du facteur d'équivalence pour services passés.

Le président: Nous allons certainement avoir quelques divergences d'opinion à ce sujet, car tous les témoins que nous avons entendus jusqu'ici ont critiqué ce facteur 9, et ont critiqué l'idée selon laquelle le facteur d'équivalence et le facteur de rectification seraient calculés avec ce facteur neuf. Et finalement toute la profession, tous les régimes de prestations par endettement, tous les régimes de pension des syndicats, tous les témoins que nous avons entendus ont dit que vous étiez à côté de la réalité des choses. De votre côté vous prétendez être simplement réaliste, très bien, mais n'oubliez pas qu'Ottawa n'est pas le Canada.

M. Horner: N'oubliez pas que c'est la profession qui a inventé ce facteur 9. Mais ce sont évidemment plutôt ceux qui ne sont pas d'accord qui viennent vous en parler, alors que par ailleurs nous avons consulté des responsables du secteur des actuaires qui nous ont eux-mêmes conseillés...

Le président: Oui, je n'en doute pas.

M. Horner: ... d'utiliser un seul facteur.

[Texte]

Mr. Pickard: You have heard the testimony all week. You have seen not only the actuaries but also the people who represent union pension plans right across the country, the people who represent all the defined pension plans across the country, people who are actually working out in the field. It is easy enough to say that it was invented by a group of people, but that is not an answer to the concerns they have brought forward.

• 1050

As a matter of fact, it is a pretty shallow look at it, if you give it that, because they invented it, it is a creation of theirs, and they should now accept it. They are saying no. Have you considered their concerns? Do you think there is any means by which you can alter that factor of nine or do some change to meet the concerns they have brought forward?

Mr. Horner: I was just going to move on to the factor of nine. Can I just finish off the point about the PSPAs and then move to that?

The Chairman: Sure.

Mr. Horner: I wanted to mention two things. The first is that I believe an impression has been left with the committee that PSPAs will be a very frequent and therefore very burdensome occurrence. I do not think this is really true for the plans that cover at least half the plan members. They are at a benefit rate very unlikely to be adjusted. Where plans are career average plans or flat benefit plans, the majority of upgrades are those that keep the benefits in line with wages. There is no necessity for a PSPA in those situations.

Where there is an extra-large benefit increase there may be a PSPA, but it will not be that frequent an occurrence. The other time you get PSPAs is when individuals buy back periods of service. I think all the witnesses have agreed that it is essential to have some kind of mechanism to control this. Several of them virtually reinvented PSPAs as they were talking to you.

Mr. McCrossan: At the hearings yesterday we had some very disturbing testimony in relation to the telecommunications workers of B.C. Sid, you were asking a number of questions about this. You will recall that there was a little bit of controversy between their expert witness and myself. I would like to pursue that particular issue. Is there anything in the PSPA proposals that stops the B.C. Tel plan from being upgraded?

Mr. Horner: No, there is not. The proposals originally had a process where each PSPA essentially had to be tested by Revenue Canada before the benefit upgrade could go through to see if there was enough room in each member's RRSP limit. That did create a big burden and big problems for employers.

After discussions, mainly with Mr. Baldwin of the CLC, we moved in 1988 to provide an exemption from the pre-clearance of these PSPAs for most upgrades, except for those where you are providing an individual with benefits or where you have a top-hat plan providing benefits mainly to high-income people.

[Traduction]

M. Pickard: Vous avez entendu des témoins toute la semaine. Vous avez vu non seulement les actuaires, mais également les représentants des régimes de pension du secteur syndiqué, les représentants des régimes de pension à prestations déterminées de tout le pays, donc des gens qui travaillent effectivement dans le secteur. Il est facile de dire que cela vient d'un petit groupe de gens; en tout cas ça ne répond pas aux réserves qui ont été formulées.

Je trouve même que c'est un petit peu léger, de dire que puisque c'est eux qui ont inventé cela, à eux maintenant d'accepter la formule. Ils vous disent non. Y avez-vous réfléchi? Voyez-vous quelque possibilité de revenir sur ce facteur 9, ou de modifier autre chose en tenant compte des critiques qui ont été émises?

M. Horner: Je voulais juste en venir à ce facteur 9. Est-ce que je peux d'abord finir sur cette question du facteur d'équivalence pour services passés?

Le président: Allez-y.

M. Horner: J'avais deux choses à dire. Tout d'abord on a eu l'impression au comité que le FESP s'appliquerait fréquemment, et que ce serait assez lourd à gérer. Je ne pense pas que ce soit vrai, en tout cas ça ne l'est pas pour au moins la moitié des participants. Dans ce cas-là les taux de prestations n'auront probablement pas besoin d'être ajustés. Lorsqu'il s'agit de régimes calculés sur une moyenne de carrière, ou de régimes à prestations forfaitaires, la plupart des revalorisations ont pour objectif d'aligner les prestations sur les salaires. Dans ce cas-là il n'est pas besoin d'appliquer le FESP.

Là où il y a une augmentation exceptionnelle de la prestation, le FESP peut être appliqué, mais ça ne sera pas aussi fréquent qu'on le pense. L'autre cas où le FESP s'applique, est celui où l'on aura racheté des années de service. Je pense que tous les témoins ont été d'accord pour dire qu'il faut d'une manière ou d'une autre pouvoir contrôler ce phénomène. Certains de ces témoins d'ailleurs ont pour ainsi dire réinventé le FESP dans le courant de la discussion qu'ils ont eue avec vous.

M. McCrossan: Nous avons entendu hier un témoignage très troublant, concernant les employés du secteur des télécommunications de Colombie-Britannique. Vous avez d'ailleurs posé des questions à ce sujet, Sid, et vous vous souviendrez d'ailleurs que je n'étais pas d'accord avec leur expert. J'aimerais que l'on revienne là-dessus. Y a-t-il dans cette idée du FESP quoi que ce soit qui empêche la revalorisation des pensions de B.C. Tel?

M. Horner: Non. À l'origine nous avions d'ailleurs proposé que le ministère du Revenu vérifie chaque FESP, avant que la revalorisation des prestations ne puisse avoir lieu, et cela pour être certain que l'on donne à chaque participant suffisamment de marge pour son REER. Ça n'était pas trop compliqué ni trop lourd pour les employeurs.

Après discussion, et surtout avec M. Baldwin du CTC, nous avons en 1988 dispensé de cette procédure de vérification la plupart des opérations de revalorisation, sauf lorsqu'elles étaient accompagnées d'avantages particuliers ou s'il s'agissait de régimes en or des tranches vraiment supérieures de revenu.

[Text]

For all of the other upgrades where you are providing a general upgrade or a general set of benefit improvements to the plan membership, there will still be PSPA reporting, if that upgrade is higher than wage increases, for example, if it is a change in the benefit rate in a plan like B.C. Tel's. The only requirement is that those PSPAs be submitted to Revenue Canada and that the room be reduced. There is no clearance by Revenue Canada, based on the PSPAs, as to whether or not they can go forward.

If the one of the employers, because of that upgrade, ends up with negative RRSP room, the upgrade still goes ahead. In fact, you could really say that this person is ahead of the system. They have managed to use their RRSP room for years in advance and have the full pension benefits.

So the only way in which the PSPA reporting requirements would impede a benefit upgrade is the fact that you have to calculate some numbers for the plan members. If you have plan members who would rather have future RSP than benefits in hand, then they may not like it, but there really is no way in which the PSPA stops you from providing benefits.

• 1055

Mr. McCrossan: Is there any PSPA for service prior to 1990?

Mr. Horner: No.

Mr. McCrossan: Let us take the example of Mr. Armstrong with a 1.75% plan. He asserted that they could not raise that to a 2% plan because he would not have any room. Is it true that if they raised the plan to a 2% plan this year, there would be no PSPA whatsoever?

Mr. Horner: That is correct, because the past service improvement would all be pre-1990.

Mr. McCrossan: If they raised it next year from 1.75% plan to a 2% plan, what would be the effect on Mr. Armstrong?

Mr. Horner: There would be a PSPA, but it would only relate to the upgrades for the one year of service, not for his full career of 35 years.

Mr. McCrossan: If Mr. Armstrong was making \$60,000, there would be a PSPA generated of roughly \$1,200.

Mr. Horner: It would be 0.25% of \$60,000.

Mr. McCrossan: Times nine.

Mr. Horner: Which is in that order.

Mr. McCrossan: For that \$1,200 improvement, Mr. Armstrong would receive a pension increase of \$5,250 per year for life, if they made such an increase.

Mr. Horner: It would be his \$60,000 times that 0.25% times the years of service.

Mr. McCrossan: So that has a value of \$50,000, roughly. If the union could negotiate something that was worth \$50,000 to a member, then the member would only lose \$1,200 of RRSP room in the future.

[Translation]

Dans tous les autres cas de revalorisation, revalorisation d'ordre général ou amélioration générale des prestations du participant, il faudra passer par la procédure du FESP, si l'augmentation dépasse les augmentations de salaire par exemple, s'il s'agit d'une modification du taux de prestations du régime comme dans le cas de B.C. Tel. Il faut alors que les FESP soient communiqués au ministère du Revenu, et diminuer la marge. Sinon, il n'y a plus de procédure d'autorisation de Revenu Canada faisant intervenir la revalorisation du FESP.

Si l'un des employeurs, en raison de cette augmentation, se retrouve avec une marge négative pour le REÉR, la revalorisation peut quand même avoir lieu. On peut d'ailleurs dire dans ce cas qu'il s'agit de quelqu'un qui avait pris de l'avance. La marge du REÉR a été utilisée par anticipation, et la personne a le droit à l'intégralité de ses prestations de pension.

Ces modalités de déclaration du FESP ne peuvent pas faire obstacle à une revalorisation, si ce n'est, effectivement, qu'il y a tous ces calculs à faire, et pour tous les participants du régime. Si certains participants préfèrent conserver la possibilité de placer de l'argent dans des REER dans les années à venir, plutôt que d'avoir tout de suite des prestations, ils ne seront pas d'accord, mais rien dans ce système du FESP ne vous empêche de verser des prestations.

M. McCrossan: Ce FESP s'applique-t-il aux années de service antérieures à 1990?

M. Horner: Non.

M. McCrossan: Prenons l'exemple de M. Armstrong et d'un régime à 1,75 p. 100. Il disait qu'il ne pouvait pas passer à un régime à 2 p. 100, parce que cela ne lui laisserait plus aucune marge. Est-il vrai que si l'on faisait passer le régime à 2 p. 100 cette année, il n'y aurait pas de FESP?

M. Horner: C'est exact, puisque cette revalorisation concernerait uniquement les années précédant l'année 1990.

M. McCrossan: Et si cette augmentation de 1,75 p. 100 à 2 p. 100 avait lieu l'an prochain, que se passerait-il pour M. Armstrong?

M. Horner: Là le FESP s'appliquerait, mais à une année de service seulement, et non pas sur l'ensemble des 35 ans de carrière.

M. McCrossan: Et si M. Armstrong gagnait 60,000\$, le FESP serait d'environ 1,200\$.

M. Horner: Il serait de 0,25 p. 100 de 60,000\$.

M. McCrossan: Multiplié par 9.

M. Horner: On arrive à peu près à cela.

M. McCrossan: Et pour ces 1,200\$, M. Armstrong toucherait une pension augmentée de 5,250\$ par an à vie, dans le cas où l'on aurait revalorisé le pourcentage comme nous le disions.

M. Horner: À savoir 60,000\$ multiplié par 0,25 p. 100 multiplié par le nombre d'années de service.

M. McCrossan: Ce qui fait en gros 50,000\$. Là où un syndicat pourrait négocier ces 50,000\$ d'augmentation, le participant ne perdrait que 1,200\$ de marge de REER.

[Texte]

Mr. Horner: That is correct.

Mr. McCrossan: The testimony indicated that bridge benefits were a big concern to the union, the possibility of retiring before age 65. If the union negotiated bridge benefits, bridging to OAS or CPP or any benefit before age 65, is there any PSPA?

Mr. Horner: No.

Mr. McCrossan: It does not matter how large it is?

Mr. Horner: That is correct.

Mr. McCrossan: It does not matter what years of service it creates?

Mr. Horner: No. There are some registration rule limits on the maximum bridging benefits allowed, but within those limits there is no reflection at all in PAs or PSPAs.

Mr. McCrossan: So the assertion that the union cannot negotiate increased benefits for early retirement through bridges is incorrect?

Mr. Horner: Yes.

Mr. McCrossan: And the assertion that the union cannot negotiate increased final average salary benefits is incorrect?

Mr. Horner: Yes.

Mr. McCrossan: Mr. Chairman, I wonder if the clerk of the committee could ensure that a transcript of these questions and answers is sent to the telecommunications workers of B.C. and their actuarial consultant.

The Chairman: We will do that.

Mr. Pickard: What would the past service costs be in negotiating from 1.75% to 2%? You are talking over 35 years at a \$60,000 salary. That is quite a benefit. What is the input that would have to come from the union or the employee to cover that cost?

The Chairman: One hundred dollars a month.

Mr. Horner: Mr. McCrossan said that the values of those benefits would be \$50,000 or more. The upgrade immediately promises a pension increase of over \$5,000 a year. For somebody in his mid-50s, if you look at the actuarial tables, the cost of a \$5,000 annuity per year is maybe \$13 for each \$1 of benefit. So it is at least \$50,000 or \$60,000.

Mr. Pickard: That may be an unreal example because of the very expensive cost of application of it, although it was brought forward as a point. Other groups have come forward and said they could not do that because of the great expense. They could not bring it from a 1.75% up to a 2%.

The Chairman: That is another matter.

Mr. Horner: You mean the employer might not be able to afford it.

[Traduction]

M. Horner: C'est exact.

M. McCrossan: D'après les témoignages il semble que cette question des prestations de raccordement, qui permettent de prendre sa retraite avant 65 ans, préoccupe beaucoup les syndicats. Là où un syndicat a négocié ces prestations de raccordement, raccordement avec le régime de pensions du Canada ou la sécurité de la vieillesse ou toute autre prestation avant 65 ans, le FESP s'applique-t-il?

M. Horner: Non.

M. McCrossan: Quel qu'en soit le montant?

M. Horner: Quel qu'en soit le montant.

M. McCrossan: Et quelles qu'en soient les conséquences du point de vue des années de service?

M. Horner: Ça ne joue pas. Les modalités d'agrément plafonnent les prestations de raccordement autorisées, mais sous réserve de ce plafond le FE et le FESP n'en sont absolument pas affectés.

M. McCrossan: Et donc, lorsque l'on prétend que le syndicat ne peut pas négocier, grâce à ces prestations de raccordement, une augmentation des prestations en cas de retraite anticipée, c'est faux?

M. Horner: Oui.

M. McCrossan: Il est également faux de dire que le syndicat ne peut pas négocier d'augmentation dans le cas d'un régime de retraite en fin de carrière?

M. Horner: Oui.

M. McCrossan: Monsieur le président, la greffière du comité pourrait-elle faire parvenir le texte de notre dialogue aux employés des télécommunications de Colombie-Britannique et à leurs actuaaires?

Le président: Nous y veillerons.

M. Pickard: Et dans le cas où l'on négocierait un relèvement du taux de 1,75 p. 100 à 2 p. 100, combien est-ce que cela coûterait au titre des années de service antérieur? Il s'agit de 35 ans à 60,000\$. Ça fait beaucoup. Quelle serait la part du syndicat, ou de l'employé?

Le président: Cent dollars par mois.

M. Horner: M. McCrossan disait alors que les prestations vaudraient 50,000\$ ou plus. La revalorisation représente immédiatement une augmentation des versements de pension de 5,000\$ par an. Pour quelqu'un qui est au milieu de la cinquantaine, d'après les tables actuarielles, le coût d'une rente annuelle de 5,000\$ serait de 13\$ par dollar de prestation. Cela fait environ 50,000 ou 60,000\$.

M. Pickard: C'est un exemple un petit peu fictif, et cela en raison de ce que cela coûterait, bien qu'effectivement il ait été évoqué. D'après d'autres témoins cela coûterait beaucoup trop cher. Il serait donc impossible pour eux de passer de 1,75 p. 100 à 2 p. 100.

Le président: C'est une autre question.

M. Horner: Vous voulez dire que l'employeur ne pourrait pas payer cela.

[Text]

Mr. Pickard: Or the employee.

• 1100

Mr. Horner: But that is not a question of the tax legislation.

Mr. Pickard: No, I was just saying that in many respects it is an unrealistic example to use.

Mr. McCrossan: No, but it is one they cited in their brief as being impossible because of this legislation.

Mr. Pickard: I think it is impossible because of cost.

Mr. McCrossan: It may well be.

Mr. Parker: I wonder if I can pursue this. I think this may be an appropriate area to bring up the quality in this for women, especially in the PSPAs, because in many cases their salaries are less, and their opportunities to put money into RRSPs are not the same as others. We heard about the inequities in the legislation and the equality for women. Do you think the comments we have heard with regard to that are justified—especially the CLC, when they and other groups identified the equality of the legislation as not being considered when it was drafted?

Mr. Horner: The question of RRSP limits is. . . I do not think there is a serious issue there. If you look at defined benefit plans, women in general live longer. Their benefits are more costly, so in general, for a given salary level, women get a reasonable deal out of a defined benefit plan.

Mr. Parker: The point I am making is we already know equality in the workplace is not there. We are trying to build some equal opportunities in the workplace with regard to the pay structures and so on. Now we are bringing in pension changes. We know many of these women are single parents. Many of them may not even be single persons, not necessarily parents, and their wage structure is needed completely, either to pay their way or to raise their families. Then we are changing a pension scheme that says you can use the RRSPs. They virtually cannot, because there is not enough money left to be able to use the RRSPs.

Mr. Horner: You are really raising a concern that has more to do with income levels than gender per se.

Mr. Parker: It affects their opportunity—

Mr. Horner: The purpose of the tax assistance for retirement savings is to permit people to replace a certain amount of their earnings. A lower-earning person is going to have less earnings to replace, and is also going to have more of their earnings replaced by old age security and Canada Pension Plan. The existing tax assistance rules and the new bill both give considerable scope for crediting of leaves, including maternity leaves.

[Translation]

M. Pickard: Ni l'employé.

M. Horner: De toute façon la question n'intéresse pas la fiscalité.

M. Pickard: Non, je disais simplement qu'à bien des égards l'exemple manquait de réalisme.

M. McCrossan: Non, on disait seulement dans le mémoire que le projet de loi rendait la chose impossible.

M. Pickard: C'est impossible parce que cela coûterait trop cher.

M. McCrossan: Peut-être.

M. Parker: J'aimerais poursuivre un petit peu. Ce serait peut-être ici le moment de discuter d'une amélioration du système du FESP pour les femmes, car dans bien des cas leurs salaires sont inférieurs, et elles n'ont pas toujours la même possibilité que d'autres de placer de l'argent en REER. Le projet de loi a été attaqué, sous prétexte qu'il n'était pas juste, et on a notamment parlé des femmes à ce sujet. Le CTC, et d'autres, ont dit que ce projet de loi avait été rédigé sans aucun souci de justice, pensez-vous que ce soit vrai?

M. Horner: La question du plafond des REER. . . Je ne pense pas que ce soit si grave que cela. Prenez l'exemple des régimes à prestations déterminées, les femmes de façon générale vivent plus longtemps. Leurs prestations coûtent donc plus chères, et à salaire égal les femmes finalement ne s'en tirent pas si mal que ça avec les régimes à prestations déterminées.

M. Parker: Mais nous savons qu'au travail il n'y a pas égalité entre les sexes. Or nous essayons de donner les mêmes chances à tous, d'assurer la parité salariale, etc. Nous sommes en train ici de modifier le régime des pensions. Nous savons que beaucoup de ces femmes sont des mères seules. Il y en a beaucoup qui ne sont pas seules, ni nécessairement mères, et de toute façon elles ont besoin de tout leur salaire soit pour subvenir à leurs propres besoins soit pour subvenir à ceux de leur famille. Nous sommes en train de modifier les régimes des pensions, en disant que l'on peut utiliser le REER. Or ces femmes n'en ont pas la possibilité, il ne leur reste pas suffisamment d'argent pour cela.

M. Horner: C'est une question qui concerne surtout la structure des revenus, plutôt que le sexe des participants.

M. Parker: Mais cela a des conséquences. . .

M. Horner: L'idée d'une aide fiscale à l'épargne retraite est précisément de permettre aux intéressés de disposer d'un revenu qui se substitue aux gains de leur période d'activité. Pour quelqu'un qui n'a pas gagné grand-chose, il n'y aura pas grand-chose à remplacer, et ce seront surtout le Régime de pensions du Canada et la sécurité de vieillesse qui joueront le rôle de revenu de substitution. La réglementation de l'aide fiscale et le nouveau projet de loi sont extrêmement généreux pour ce qui est de la prise en compte des congés, y compris les congés de maternité.

[Texte]

An issue is whether or not they should go further. It is an area where more women than men may take advantage of those, so it is an issue. There is another issue. If you have a normal retirement requirement for a full pension that is based partly on service, and if women tend to have shorter service, that is another area, in which it has been argued there is a bias.

Mr. Parker: I guess I could use this as an example. If we were to use our Canada pension scheme as a method, rather than the RRSPs, this legislation is geared to go to the RRSPs or to upgrade the others. If we were to look at the Canada pension—say we were going to increase the contributions to the Canada pension scheme, and we were going to double the output of Canada pensions, at least the coverage would be the same for everyone. The opportunities would be the same. It would be deducted from their payroll, and even the factor of whether you could afford it or not would not be there, because it would be the Canada pension scheme and the regulations put in.

What I am concerned about is going to the kind of venture we are entering into now. You heard the submissions the same as the rest of us here. I can see, for instance, small companies asking—and I would not blame them—why they should bring in their own private pension schemes. Let us just phone up a company and tell them to come over here and sign up our people under RRSPs. We will not require any Canada Pension any more. We will just do it through the RRSPs. Can you not see that happening?

• 1105

Mr. Horner: For small companies that is an issue.

The two kinds of plans that might be most likely to have a shift from defined benefit to money purchase or a shift from pension plan to RRSP under a system that raises the money purchase limits and does not substantially increase the limits for defined benefit plans are plans that are either very small, so the administration costs are very high, or plans that are of poor quality, so they do not have good indexing and they do not pay much in the way of benefits when somebody terminates before retirement. There really is a question about whether a shift away from some of those plans is that bad a thing.

I think it is important to remember that the start of this bill and the changes to the Canada Pension Plan, and particularly the pension benefit standards legislation that is part of the overall pension reform that preceded this, were trying to address problems the pension plans. . . Many of these little defined benefit plans really were not providing adequate benefits to people, and particularly those who left such as women who changed jobs.

Mr. Parker: I would like to differ. I want to give an example, because this is an important issue. I worked for CP Rail. There was an opportunity for people to get out of the plan around 1956. Many of them did. Today those people are crying because they got themselves out of that plan, because they opted to take their money out and put it into another plan.

[Traduction]

La question est donc de savoir s'il faut encore aller plus loin. C'est précisément un domaine où les femmes peuvent en profiter plus que les hommes, et la question mérite d'être posée. Il y en a une autre. Si la pleine pension est calculée à partir des années de service et si les femmes ont eu une période d'activité plus courte, certains prétendent que là aussi c'est injuste.

M. Parker: Permettez-moi de citer l'exemple suivant. Prenons le Régime de pensions du Canada, pour des raisons de méthodes, plutôt que les REER, le projet de loi ayant été pensé en fonction des REER ou de la revalorisation possible des autres régimes de pensions. Prenons le Régime de pensions du Canada. . . Supposons que l'on augmente les cotisations, et que l'on double les versements, tout le monde serait à la même enseigne. Tout le monde aurait les mêmes chances. Les déductions se feraient sur la fiche de paye, et il n'est pas question ici de parler de gens qui ne peuvent pas se permettre de cotiser, puisqu'il s'agirait du Régime de pensions du Canada, et des règlements qui s'y appliquent.

Cette aventure dans laquelle nous nous engageons m'inquiète un petit peu. Comme nous tous ici présents vous avez entendu les témoignages. Je peux très bien imaginer que les petites sociétés—et je les comprendrais très bien—demandent pourquoi elles devraient après tout avoir leur propre régime de pensions. Il suffirait d'ailleurs d'inscrire tout le monde à des REER, on aurait plus du tout besoin du Régime de pensions du Canada. Tout passerait par le REER. Vous ne voyez pas que cela va se produire?

M. Horner: C'est un problème pour les petites entreprises.

Les deux types de régime qui sont les plus susceptibles de vous faire passer d'un régime de prestations déterminées à un régime à cotisations déterminées ou d'un régime de retraite à un REER dans le cadre d'un système qui relève le plafond des cotisations déterminées et n'accroît pas sensiblement celui des régimes à prestations déterminées sont des régimes qui sont, soit limités à un très petit nombre de personnes, si bien que les coûts d'administration sont très élevés, soit des régimes de piètre qualité, qui ne comportent pas de clause d'indexation valable et qui ne versent que des rentes médiocres lorsque quelqu'un y met fin avant de prendre sa retraite. On peut se demander s'il est mauvais que l'on s'écarte de ce genre de régime.

Je crois qu'il est important de se souvenir que le début de ce projet de loi et les changements au Régime de pensions du Canada, et en particulier à la Loi sur les normes de prestation de pension qui fait partie de la réforme globale qui a précédé ceci, visaient à régler les problèmes que les régimes de retraite. . . Beaucoup de ces petits régimes à prestations déterminées accordaient des prestations insuffisantes aux prestataires, en particulier ceux qui s'en allaient, comme c'était le cas des femmes qui changeaient d'emploi.

M. Parker: Je ne suis pas d'accord. Permettez-moi de vous donner un exemple, car il s'agit là d'une question importante. J'ai travaillé pour CP Rail. Vers 1956, on a offert la possibilité aux gens de cesser de cotiser. Beaucoup d'entre eux l'ont fait. Aujourd'hui tous ces gens-là se lamentent d'avoir abandonné ce régime et d'avoir décidé de récupérer leur argent et de le placer dans un autre régime.

[Text]

That is as a plan might be. The opportunities for young people... And people raising families need the money; they need it at that time and it is taken out. Then they suffer later on in life. What is going to happen here, I can see, if we pursue this type of thing into the RRSP situation... And I can understand someone in an RRSP—all of a sudden he has not worked for a year and he needs the money, so he decides he needs the money and he takes it. Then he reaches age 60 or 65, he has no RRSPs, and he is in a very difficult situation.

So bad as these plans may be, the fact remains that they are still in place and the opportunities are there. I do not want to underestimate—

The Chairman: That is the question of a regular RRSP and the ability to get out of the RRSP.

Mr. Parker: Right.

The Chairman: I think we have to close the loophole. This business of using retirement savings plans for a sabbatical or a trip to Las Vegas or to buy a new car or a downpayment for a house has to stop. If we are going to wind up with tax savings for retirement, let us have tax savings for retirement, not for fun and games somewhere else. Surely to goodness we can get that type of thing into this legislation somehow.

On these RRSP combined plans, what happens is the employer puts so much into a locked-in plan and the employee puts so much in, so you have a money purchase plan. When you come of age you get your chunk of money, with which you can buy whatever kind of annuity the market will sell you at that time. If you want to quit at 55, if that is the deal, well, you buy your annuity then.

Mr. Horner: Let me make a couple of comments about the factor of nine. We have really talked about part of it.

If you were taking a true cost factor for a defined benefit plan, that factor would vary both by the characteristics of the plan, such as how much indexing and survivor benefits it will have, and by the age and sex of the plan member. We have not done that in any of the proposals that have preceded this one or in this legislation. We have talked about varying it by age.

Two points about why we have chosen not to vary the factor by the quality of benefits. The first reason is that it would provide a wrong set of incentives. As I said at the outset, if you do provide a wrong set of incentives, you just create bigger problems down the road. It would provide incentives to not have indexing in your plans, because it would give people extra RRSP room. It would also inhibit the upgrading of plans, because if you had given extra RRSP

[Translation]

Voilà le genre de régime que cela pourrait être. Les possibilités offertes aux jeunes... et les personnes qui élèvent une jeune famille ont besoin d'argent; et c'est alors qu'ils décident de récupérer l'argent versé, mais ils le paieront cher, plus tard. Ce qui va se produire, j'en suis certain, si nous appliquons ce genre de raisonnement au REER... et je comprends que quelqu'un qui en a un... Il se retrouve, tout d'un coup, sans emploi depuis un an et il a besoin d'argent, et il décide alors de retirer ce qu'il a versé mais, lorsqu'il atteint l'âge de 60 ou de 65 ans, il n'a plus de REER et se trouve dans une situation très précaire.

Quel que soit le défaut de ces régimes, il demeure qu'ils existent toujours et que les possibilités sont là. Je ne voudrais pas sous-estimer...

Le président: C'est la question qui se pose à propos d'un REER ordinaire et de la possibilité de cesser de participer.

M. Parker: C'est exact.

Le président: Je crois qu'il faut éliminer cet échappatoire. Il faut mettre fin à cette pratique d'utiliser l'argent de régimes de retraite pour prendre un congé sabbatique, pour aller à Las Vegas, pour s'acheter une nouvelle auto ou pour faire un versement initial sur une maison. Si nous voulons faire des économies d'impôt pour la retraite, faisons-le, et n'utilisons pas cet argent pour nous amuser. Il doit bien y avoir un moyen d'intégrer cela à la loi.

En ce qui concerne ces REER combinés, l'employeur cotise un certain montant à un régime avec immobilisation de fonds et l'employé en fait autant, si bien que vous vous retrouvez avec un régime à cotisations déterminées. Lorsque cela arrive à échéance, vous récupérez votre argent en bloc et vous pouvez vous acheter le genre de rente que le marché est prêt à vous vendre à ce moment-là. Si vous voulez prendre votre retraite à 55 ans, parfait; c'est alors que vous achetez votre rente.

M. Horner: Permettez-moi de faire une ou deux remarques à propos du facteur 9. Nous n'avons pas totalement fait le tour de la question.

Si vous preniez un facteur de coût réel pour un régime à prestations déterminées, le facteur varierait en fonction des caractéristiques du régime, notamment le montant de l'indexation et les prestations de survivant, ainsi qu'en fonction de l'âge et du sexe du cotisant. Nous ne l'avons fait dans aucune des propositions qui ont précédé celle-ci ni dans cette loi. Nous avons parlé de le faire varier en fonction de l'âge.

Voici deux raisons pour lesquelles nous avons décidé de ne pas modifier le facteur en fonction de la qualité des prestations. La première est que cela créerait le genre d'incitations qui ne conviennent pas. Comme je l'ai dit au début, si vous donnez ce genre d'encouragements, tout ce que vous faites c'est aggraver les problèmes futurs. Cela vous encouragerait à ne pas prévoir d'indexation dans vos régimes car cela donnerait plus de latitude aux gens en ce qui

[Texte]

room for one that did not have indexing, and then you put in ad hoc inflation protection increases, the value of that benefit would rise, and you would have to reflect that in a PSPA. So we feel it is very important that the factor not vary by the quality of benefits, even though that appears to be an inequity on the surface of it.

• 1110

We have just talked a little bit about the question of the possible shifts between defined benefit and money purchase plans and shifts to RRSPs. There really is not a lot of evidence so far on how big that shift is likely to be. There are some statistics on shifts that are already occurring because of the compliance costs of pension benefits legislation and so on. We have statistics from the Province of Alberta, which show, for example, that they had 338 plan terminations in a year, and 208 of those were plans being replaced by RRSPs. It also showed the number of members involved, and the average size of plan that was shifting to an RRSP was six members. So I think it is true at this point, and I think the testimony has indicated, that it is really only going to be a small plan phenomena. There may be one or two large plans that shift, but it is really going to be plans of a smaller number of members, say under 200, that might shift.

I did indicate that in some cases where there is lots of turnover, the person might be better off with a money purchase plan, because the defined benefits they get at an early age are not all that great, whereas with the money purchase, you know what you are getting.

I have a final comment. There has been some testimony about a shift to money purchase involving a real shift away from equity investments. There are statistics for trustee pension plans, and they show that whereas defined benefit plans on average had 30.5% of the market value of their assets in stocks, money purchase plans had 26.2%. So there is a difference, but it is not perhaps as great as is supposed.

Mr. Parker: This came up with some of the witnesses, and you still seem to want to stay with a factor of nine. There was a discussion, I remember, with several of the witnesses with regard to having a scale for various types of individuals to make it fairer.

The Chairman: You could have a theoretical range from 4 to 13.

Mr. Parker: Right. What would your comments be on that?

Mr. Horner: As somebody said, if you were going to do it correctly, you would really have a big matrix. You would maybe have 100 different levels. You would have different age groups, and maybe you would have a different one for men and women, and maybe you would have different ones for different plan characteristics.

[Traduction]

concerne les REER. Cela empêcherait également d'améliorer ces régimes, car si vous laissez plus de marge pour les REER avec un régime sans indexation, et si vous introduisez ensuite des augmentations ponctuelles pour assurer une protection contre l'inflation, la valeur d'une telle prestation augmenterait et vous seriez obligé d'en tenir compte dans un FESP. Nous estimons donc qu'il est très important que le facteur ne varie pas en fonction de la qualité des prestations, même si cela paraît injuste à première vue.

Nous avons un peu parlé de la question des transferts d'un régime à prestations déterminées au profit des régimes à cotisations déterminées et aussi des transferts au profit des REER. Nous disposons pour le moment de peu d'indices qui nous permettent de juger de l'importance d'un tel phénomène. Il existe quelques statistiques sur les transferts qui s'opèrent actuellement à cause des coûts d'observation de la loi sur les prestations de retraite, etc. Nous avons des statistiques de l'Alberta qui nous montrent, par exemple, qu'il y a eu 338 résiliations en un an et que, dans 208 des cas, c'était pour remplacer des régimes de retraite par des REER. Ces statistiques indiquaient également le nombre de cotisants concernés et le fait qu'en moyenne, il s'agissait de régimes comportant six cotisants, dans le cas du passage au REER. J'estime donc, comme le témoignage l'a montré, je crois, qu'il s'agira uniquement d'un phénomène qui concerne de petits régimes. Il y aura peut-être un ou deux gros régimes, mais il s'agira surtout de régimes auxquels cotisent moins de 200 personnes.

J'ai bien dit que dans certains des cas où le roulement du personnel est important, il serait préférable d'avoir un régime à cotisations déterminées car les prestations déterminées qui sont versées lorsque vous êtes encore jeune ne sont pas très élevées, alors que, dans le cas du régime à cotisations déterminées, vous savez exactement où vous en êtes.

J'ai une dernière remarque à faire. Des témoins ont dit que le mouvement en faveur des régimes à cotisations déterminées implique une désaffection vis-à-vis des placements en actions. Il y a des statistiques pour les régimes de retraite en fiducie qui montrent qu'alors qu'en moyenne, les régimes à prestations déterminées ont 30,5 p. 100 de la valeur marchande de leurs actifs sous forme d'actions, les régimes à cotisations déterminées n'en ont que 26,2 p. 100. Il existe donc bien une différence, encore qu'elle ne soit pas aussi importante qu'on le suppose.

M. Parker: C'est ce qu'ont fait remarquer certains des témoins et vous voulez malgré tout vous en tenir à un facteur de neuf. Plusieurs de ces témoins, je m'en souviens, ont parlé de l'établissement d'un barème pour divers types de personnes, afin de rendre le système plus équitable.

Le président: Vous pourriez avoir un barème théorique allant de 4 à 13.

M. Parker: C'est exact. Qu'en pensez-vous?

M. Horner: Comme quelqu'un l'a dit, si vous voulez faire correctement votre travail, il faudrait utiliser une matrice très importante qui pourrait comprendre jusqu'à 100 niveaux différents. Vous auriez des groupes d'âge différents, et peut-être même différents pour les hommes et pour les femmes, ainsi que pour diverses différentes caractéristiques du régime.

[Text]

Mr. Parker: I know it is going to make it complicated.

Mr. Horner: It would make it complicated, but in terms of the plan characteristics, it also puts in the wrong incentives. It penalizes the plans that improve their inflation protection, improve their survivor benefits. That is the main reason why we do not want to go that way, plus the complexity.

We have already covered the issue about whether or not the PSPAs provide barriers to plan formation. I would just like to mention that we did hear some concerns about whether or not the rules regarding when a PSPA was required for flat benefit plan upgrades could be relaxed, and that did seem something that we could look at sympathetically to make it less common that there would be a PSPA for an increase in a flat benefit plan.

• 1115

Just a couple of comments about the designated plan rules. These are the rules that are aimed at plans in which a majority of members are high-income individuals or people who are shareholders or related to shareholders. There are a couple of issues that have been raised in the committee. One is that we may have drawn our definition of these plans too broadly and hit too many plans. That is a concern we are willing to look at. We have some sympathy with trying to narrow the definition if we can.

The second issue that has been brought up is whether or not we could relax the rules and in particular avoid conflict with pension benefits authorities which have as their mandate to ensure that any promised benefit is securely funded. We feel that is a bit of a misguided concern. In the case of the plans we are talking about, they really are RRSP-equivalent plans. That is really how they should be looked at. They are designed to be funded to the maximum possible, and they are designed as much as possible to give any surplus that is created to the employee. So they really operate as if they are a defined contribution plan, and if that is their true nature then the concern about whether or not they are adequately funded is not appropriate.

Mr. Holmes: If I could give an example of that, in our own firm we see a lot of incorporated doctors, accountants, and so on who are expressing quite an interest in setting up defined benefit plans solely to put in more money in lieu of an RRSP. It has nothing to do with it being a defined benefit plan; it is simply a way to sock away more money for retirement.

The Chairman: Surely. Well, that brings the issue I raised with the Canadian Institute of Actuaries, and we will be able to give you a copy of their reply to our issue. But they point out that Revenue Canada has never gone to them with an effort that is something that they would not accept because of its inappropriate use of actuarial factors, even though it was signed and certified by an actuary on a discipline matter, and they say they would be willing to take a look at those issues from a discipline manner. I was wondering if you may have any comments with respect to that.

[Translation]

M. Parker: Je sais que cela va compliquer les choses.

M. Horner: En effet, mais, pour ce qui est des caractéristiques, cela crée également les mauvais encouragements. Le système pénalise les régimes qui améliorent la protection contre l'inflation, et les prestations de survivant. C'est la raison principale pour laquelle nous ne voulons pas nous orienter dans cette direction, en dehors de la complexité.

Nous avons déjà discuté de la question de savoir si les FESP créent des obstacles à l'établissement de régimes. Je tiens simplement à dire que nous avons entendu certaines personnes s'inquiéter de savoir si les règlements déterminant quand un FESP était nécessaire pour une amélioration des régimes à prestation forfaitaire, pouvaient être assouplis et il nous a paru que l'on pouvait effectivement envisager de ne pas exiger automatiquement un FESP pour augmenter un régime à prestations forfaitaires.

Deux mots à propos des règles sur les régimes désignés. Il s'agit là de règles visant des régimes dans lesquels une majorité des cotisants sont des personnes à revenus élevés ou des actionnaires ou encore, des personnes apparentées à des actionnaires. Une ou deux questions ont été soulevées au cours de ce comité. La première est que notre définition de ces régimes est peut-être trop large et est appliquée à un trop grand nombre d'entre eux. Nous sommes prêts à en tenir compte. Nous ne sommes pas opposés à l'option d'une définition plus étroite, si c'est possible.

Le second point était de savoir si nous pouvions, ou non, assouplir les règlements et, en particulier, éviter des conflits avec les organismes responsables des prestations de retraite dont le mandat est de veiller à ce que toute prestation promise soit assurée par des fonds suffisants. Je crois que c'est faire fausse route. Les régimes dont nous parlions sont en fait équivalents à des REER. C'est ainsi qu'ils devraient être considérés. Ils sont conçus pour être capitalisés au maximum et pour reverser à l'employé tout excédent ainsi créé. Ils fonctionnent donc bien comme un régime à cotisations déterminées, et si c'est bien le cas, il n'est pas nécessaire de s'inquiéter de savoir s'ils sont suffisamment capitalisés.

M. Holmes: Permettez-moi de vous en donner un exemple. Dans notre propre société, nous voyons beaucoup de docteurs et de comptables qui se sont constitués en société et qui ont exprimé un net intérêt pour des régimes à prestations déterminées, uniquement pour y verser plus d'argent au lieu de le faire dans un REER. Cela n'a rien à voir avec le fait qu'il s'agit d'un régime à prestations déterminées; c'est simplement un moyen de mettre plus d'argent de côté en vue de la retraite.

Le président: Certainement. Eh bien, cela nous amène à la question que j'ai soulevée devant l'Institut canadien des actuaires; et nous pourrions vous remettre une copie de sa réponse. Il fait remarquer cependant que Revenu Canada ne leur a jamais présenté quelque chose d'inacceptable à cause d'un usage inapproprié de facteurs actuariels, même lorsqu'il s'agissait d'un document signé et certifié par un actuaire et que cela soulevait une question de discipline; l'Institut a déclaré qu'il serait prêt à examiner ces questions sous cet angle. Avez-vous une remarque à faire à ce sujet?

[Texte]

You have some 375 or so cases, I understand, of unprocessed applications, largely unprocessed applications where there is an attempt to gain unrealistic advantage for the persons promoting the plan and where the actuaries involved have certified them as being actuarially sound and fair and so on. Clearly, there must be some problem between Revenue Canada and the actuaries or something, but is there any reason why those matters have not been referred to the Canadian Institute?

Mr. Horner: I think the Canadian Institute indicated that this was really quite a new area for them. It is perhaps not as natural for Finance and Revenue Canada to rely on the Canadian Institute, particularly in cases where the plan sponsor has a clear incentive to tax-plan, because the actuaries have a responsibility to the members of the plan—

The Chairman: Well, yes, but other organizations in finance. . . For example, OSFI uses the Canadian Institute all the time. Why would not Revenue Canada use it? Why would the institute not be mandatory in terms of these fancy plans to make sure that there are not any unfair tax advantages given to some people and not others?

• 1120

Mr. Horner: I am not suggesting that there not be a use of the Institute of Actuaries—

The Chairman: Would you consider amendments to the bill that mandated that, and mandated prosecutions for situations where efforts were made to produce actuarial studies that were not correct and were clearly fraudulent?

Mr. Horner: I think our view in Finance is that is not the way to go when one is talking about top-hat plans.

The Chairman: It is the way to go when we deal with accountants and lawyers who defraud the revenue. Why is it not a way to go when you deal with actuaries who organize to defraud the revenue?

Mr. Horner: We are not just talking about fraud. In most cases we are talking about actuaries who are seeing what the limits are and making sure they get the maximum.

Mr. Parker: Using the loopholes.

Mr. Horner: It would put the actuarial profession into somewhat of a conflict, because they have a responsibility in their current relationships with OSFI relating to the responsibility for protecting plan members, and that is an opposite sort of responsibility from protecting the fisc.

I think the actuaries can play a bigger role in guidelines that involve the tax concerns, but I think we may still want to have, as we do in other areas of the Income Tax Act, specific limits on how much funding can go in, because it becomes a simpler system for us to administer and for the practitioners to comply with if they know where the boundaries are and they do not have to worry that suddenly they are going to be investigated by a committee of the actuaries, or the actuaries have to wonder how far they should be going—

[Traduction]

Vous avez environ 375 cas, je crois, de demandes en suspens présentées par des personnes qui veulent tirer des avantages exagérés d'un régime et où les actuaires concernés ont certifié qu'il s'agissait de demandes justes et acceptables sur le plan actuariel. Manifestement, il y a quelque chose qui ne va pas entre Revenu Canada et les actuaires, mais y a-t-il une raison pour laquelle ces questions n'ont pas été soumises à l'Institut canadien?

M. Horner: Je crois que l'Institut a déclaré qu'il s'agissait là d'un domaine tout à fait nouveau pour lui. Il n'est peut-être pas aussi naturel pour le ministère des Finances et pour Revenu Canada de compter sur l'Institut, en particulier dans les cas où le promoteur du régime a manifestement l'intention de jouer avec la fiscalité, lorsque les actuaires sont responsables devant les participants au régime. . .

Le président: Bien sûr, mais d'autres organismes dans le domaine des finances. . . Par exemple, le BSFI fait constamment appel à l'Institut canadien. Pourquoi Revenu Canada n'en ferait-il pas autant? Pourquoi ne serait-il pas obligatoire de présenter ces régimes fantaisistes à l'Institut pour s'assurer qu'ils ne permettent pas à certaines personnes de jouir d'avantages fiscaux injustes, et pas d'autres?

M. Horner: Je ne dis pas que l'on ne devrait pas utiliser l'Institut. . .

Le président: Seriez-vous favorable à des amendements au projet de loi visant à ce que l'on prévoit des poursuites dans les cas où l'on a essayé de présenter des études actuarielles qui ne sont pas correctes et manifestement frauduleuses?

M. Horner: Je crois qu'aux Finances, nous considérons que ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder lorsque l'on parle de régimes de grande qualité.

Le président: C'est pourtant comme ça qu'il faut procéder lorsque l'on a affaire à des comptables et à des avocats qui fraudent le fisc. Pourquoi ne pas procéder ainsi lorsque vous avez affaire à des actuaires qui s'organisent pour frauder le fisc?

M. Horner: Il ne s'agit pas uniquement de fraude. Dans la plupart des cas, il s'agit d'actuaires qui déterminent ce que sont les limites et s'assurent d'obtenir le maximum.

M. Parker: En utilisant des échappatoires.

M. Horner: Cela placerait la profession des actuaires dans une situation quelque peu conflictuelle, car, étant donné les rapports qu'elle entretient actuellement avec le BSIF, elle est responsable de protéger les cotisants, ce qui est tout à fait le contraire de protéger le fisc.

À mon avis, les actuaires peuvent jouer un rôle plus important en contribuant à l'élaboration des lignes directrices dans le domaine fiscal, mais je crois qu'il serait bon que nous fixions des limites précises, comme nous le faisons dans d'autres parties de la Loi de l'impôt sur le revenu, à l'importance des fonds que l'on peut utiliser, car le système devient plus simple pour nous à administrer et pour les praticiens à observer si ceux-ci savent quelles sont les limites à ne pas dépasser et s'ils n'ont pas à craindre de faire tout à coup l'objet d'une enquête d'un comité d'actuaires; cela éviterait également à ces derniers d'être obligés de se demander jusqu'où ils peuvent aller. . .

[Text]

The Chairman: I gave the directors of OSFI a plan that is before Revenue Canada right now, and the director suggested if there was a proper reference with the person who submitted that plan, it would be a matter of discipline. And you want to keep your eyes shut and wink at it all. I want to know why.

Mr. Horner: No, I was not saying I wanted to keep my eyes shut.

The Chairman: Or wink?

Mr. Horner: No, that we want to have a firmer rule than one that simply relies on guidelines—

The Chairman: This is an attempt to create a plan that even the Institute of Actuaries would say is improper. You are quite prepared to accept those and in some cases rule them okay, and in some cases not. Is that the nature of the—

Mr. Horner: Not at all.

The Chairman: That is what has been happening. I want to know why it has been happening.

Mr. Horner: The case you got was a case that in fact Revenue Canada rejected. It is an example of one that was not happening. I think Revenue Canada could speak better to this than we could, but in fact—

Mr. McCrossan: I would not mind hearing from them because they have rejected it. That is well and good, but if they feel, and if OSFI feels the person who signed it is violating generally accepted actuarial principles, why should it end there? If everybody feels that this person is abusing his rights under the act incorporating the Canadian Institute of Actuaries, why do you say we will reject this one? All that encourages is coming back and testing the limit again and trying something that is a little lower to see if it works.

Mr. Horner: If it is extremely serious, yes, there are the evasion provisions in the act now that could be used.

The Chairman: You are relying surely on actuarial opinions as to whether something is sound or not sound. If it clearly is not sound and you want to reject it because it is not sound, why would you not report the matter and the certification that it was sound to the institute?

Mr. McCrossan: Let me go one step further and refer to the bar situation with the Lang-Michener case, with which you are probably familiar. There was a lawyer at Lang-Michener offering inappropriate immigration advice—fraudulent immigration advice—beyond the legal standards. He is being prosecuted for illegal acts. He is also being subject to professional discipline. As well, the senior partners at Lang-Michener are subject to professional

[Translation]

Le président: J'ai communiqué aux administrateurs du BSIF un régime qui est en ce moment-même à Revenu Canada, et l'un d'entre eux m'a dit que s'il était fait clairement mention de la personne qui avait soumis ce régime, on aurait affaire à une question disciplinaire. Et pourtant, vous voulez fermer les yeux là-dessus. Je voudrais savoir pourquoi.

M. Horner: Non, je n'ai pas dit que je voulais fermer les yeux.

Le président: Ni faire un gros clin d'oeil?

M. Horner: Non, j'ai simplement dit que nous voulons avoir un règlement qui ne s'appuie pas uniquement sur des lignes directrices. . .

Le président: Il s'agit d'une tentative de création de régime que même l'Institut des actuaires considérerait comme impropre. Vous êtes prêts à les considérer et, dans certains cas, à les trouver acceptables. Est-ce là la nature du. . .

M. Horner: Pas du tout.

Le président: C'est ce qui s'est passé jusqu'à présent et je voudrais savoir pourquoi.

M. Horner: En fait, Revenu Canada a rejeté cette demande. C'est précisément là un exemple de ce qui ne se passait pas. Je crois que Revenu Canada est mieux placé que moi pour en parler, mais en fait. . .

M. McCrossan: Il ne me déplairait pas qu'ils m'en parlent puisqu'ils ont rejeté cette demande. Tout cela est bien beau, mais si Revenu Canada, et si le BSIF estime et que la personne qui a signé ce document enfreint les principes actuariels généralement reconnus, pourquoi s'arrêter là? Si tout le monde considère que cette personne abuse des droits qui lui sont impartis en vertu de la Loi d'incorporation de l'Institut canadien des actuaires, pourquoi dites-vous que vous allez vous contenter de rejeter la requête? Tout cela l'encourage à revenir et à tâter encore une fois le terrain pour voir si quelque chose de légèrement moins ambitieux peut passer.

M. Horner: C'est extrêmement grave, en effet; la loi comporte des dispositions relatives à la fraude fiscale qui pourraient être utilisées.

Le président: Vous vous appuyez certainement sur les opinions des actuaires pour déterminer si quelque chose est légal ou non. S'il est évident que cela ne va pas et qu'il faut le rejeter, pourquoi ne pas signaler à l'Institut cette tentative ainsi que l'attestation qui a été délivrée?

• 1125

M. McCrossan: J'irai un peu plus loin et je vous renverrais à la situation du barreau dans l'affaire Lang-Michener, que vous connaissez sans doute. Il y avait, chez Lang-Michener, un avocat dont les conseils en matière d'immigration étaient déplacés, ou même frauduleux et sortaient du cadre juridique normal. Il est maintenant accusé d'avoir commis des actes illégaux et fera également l'objet de sanctions sur le plan professionnel. En outre, les associés de

[Texte]

discipline for not blowing the whistle on him. Can I suggest to you that the actuaries at OSFI can possibly be subject to professional discipline by just saying that they are not going to report this through to the CIA? They see that it is inappropriate behaviour, but they are not going to take any action. They are just going to say to try again, try something else.

If you keep everything inside Revenue Canada, they just keep pushing against the wall and every time they find somebody who will give them an exception, that becomes the new limit. They keep pushing and you have no professional consensus out there standing behind you that enables you to take a stand when you have to take a stand. You are keeping everything to yourself. You are eventually going to end up in court in these cases, and somebody is going to say that this one was approved and that one was approved.

You mentioned the case with the 1.59 limit, the problem with the banning of the plans, and the question of when you move from 1.9 to 1.6 and whether it generates all this penalty. If you try to go against these designated plans with unreasonable funding, the first case you are going to face in court is going to be the blessed Anglican Church. It is quite obvious that they will test the first case. They will challenge you on the easiest case for them to win. They are not going to take the one that is way off side. They are going to take the one in which it is just a teeny bit doubtful—

The Chairman: It is the Anglican Church.

Mr. McCrossan: And, my gosh, who is going to penalize these poor Anglican Church ministers?

Mr. Horner: I do not think the Anglican Church was brought up in the context of the funding restrictions. There are two issues: one is buying past service—

Mr. McCrossan: But the principle of picking the easiest case, the case closest to the line... You are going to lose it, and then you are going to have to go back and fight another one. After you have fought enough of these cases you are going to lose the whole shebang. You are going to establish all these legal precedents on the way through, because you have not consulted the profession in terms of establishing what the standards are.

Mr. Holmes: There are two points I would like to make here. One is that the question of reporting actuaries to the Canadian Institute is really a question for Revenue Canada. They are the people who deal with the plans that are submitted. They have to make the decision whether to report or not. Whether they are prohibited from reporting by the various confidentiality requirements in the act itself—

The Chairman: There is no confidentiality rule in terms of filing a plan. There is confidentiality on my personal income tax, but there is no confidentiality on the filing of a plan for approval, surely.

Mr. Holmes: Okay, that is not a matter we have looked at closely—

[Traduction]

Lang-Michener recevront aussi des sanctions professionnelles pour ne pas l'avoir dénoncé. Les actuaires du BSIF ne s'exposent-ils pas eux-mêmes à des sanctions quand ils disent qu'ils ne vont pas le signaler à l'ICA? Ils constatent qu'il s'agit d'un comportement déplacé mais ils ne veulent prendre aucune mesure. Ils vont juste dire de faire une autre tentative, d'essayer autre chose.

Si rien de tout cela ne sort de Revenu Canada, ils continueront leurs tentatives et, chaque fois qu'ils trouveront quelqu'un prêt à leur accorder une exception, cela deviendra le nouveau plafond. Ils continuent d'essayer, sur le plan professionnel, vous ne pouvez vous appuyer sur aucun consensus vous permettant de prendre position quand vous devriez le faire. Vous gardez toute l'information mais vous finirez bien par vous retrouver devant un tribunal pour ces affaires et quelqu'un dira que ceci ou cela a été approuvé.

Vous avez mentionné l'affaire avec le plafond de 1,59, avec cette histoire de l'interdiction des régimes, et la question de savoir quand on passe de 1,9 à 1,6 et des sanctions auxquelles cela peut éventuellement donner lieu. Si vous essayez d'intervenir contre les régimes désignés qui ont un financement insuffisant, le premier adversaire que vous aurez dans un tribunal sera la très sainte église anglicane. Ils présenteront la première cause type, c'est évident. Ils vous contesteront sur l'affaire qu'ils sont le plus sûrs de gagner. Ils ne prendront pas celle qui est tout à fait différente des autres, mais plutôt une où il y a juste un léger doute sur... .

Le président: C'est l'église anglicane.

M. McCrossan: Et qui voudrait pénaliser ces pauvres pasteurs anglicans?

M. Horner: Je ne pense pas que l'on ait parlé de l'église anglicane dans le contexte des restrictions relatives au financement. Il y a deux questions: d'un côté, le rachat des années de service antérieur... .

M. McCrossan: Mais le principe du choix de l'affaire la plus facile, la plus proche de la limite... Vous allez perdre et vous devrez ensuite revenir pour vous défendre de nouveau. Après avoir essayé assez souvent de défendre de telles affaires, vous allez perdre sur toute la ligne. Ça établira tous ces précédents à grande échelle, tout cela parce que vous n'avez pas consulté la profession pour voir quelles sont les normes.

M. Holmes: Je voudrais dire deux choses à ce sujet. D'abord, la question de dénoncer les actuaires à l'Institut canadien est quelque chose qui est du ressort de Revenu Canada. C'est lui qui s'occupe des régimes présentés. Ils ont à décider s'ils veulent ou non communiquer les noms. Quant au fait de savoir s'ils n'ont pas le droit de le faire étant donné les exigences de la loi en matière de confidentialité... .

Le président: Il n'y a pas de règle de confidentialité pour ce qui trait au dépôt d'un régime. La confidentialité s'applique à ma déclaration personnelle d'impôt sur le revenu mais pas au dépôt d'un régime pour en demander l'approbation, sûrement pas.

M. Holmes: Bon, c'est une question que nous n'avons pas encore étudiée en détail... .

[Text]

The Chairman: Is there any provision in the statute anywhere that says the filing of a plan that must be approved by Revenue Canada is in itself a confidential document?

Mr. Holmes: I think information submitted to Revenue Canada is generally subject to the confidentiality requirements. That is subject to further checking, but—

The Chairman: Where?

Mr. Holmes: In section 241 of the act, Revenue Canada may have some concerns about reporting. That is a question you would have to put to them.

An hon. member: Is Revenue Canada at the table?

A voice: Yes.

Mr. Holmes: The other point I would like to make is we are talking here, with this designated plan rule, about a set of plans that even if all the actuarial assumptions are acceptable, there are no problems with them, the plans themselves are set up in such a way as to produce contributions in excess of the amounts that can go into RRSPs. Since these plans are viewed as RRSP substitutes—they are not real pension plans, they are simply a mechanism for putting away money—it is not appropriate to give these plans the same treatment as other true defined benefit plans and to single out a class of plans that are not real defined benefit plans. At least that is the attempt.

It is not a so much a question of the assumptions being accepted—

The Chairman: That is not my understanding of it. My understanding of it is somebody who has worked for an organization for a long while, such as for a law firm—he or she has been a partner for a long, long time—who goes back to the history of the thing and says that you are going to set up a defined benefit plan, and that person wants the 30 years of past service.

• 1130

Mr. Holmes: There are two issues here. One is the past service question, which is a separate issue from the designated plan rules. They are designed as an ongoing set of rules to make sure that people are not putting away \$40,000 a year into a defined benefit plan in lieu of \$15,500 into an RRSP. Say a shareholder of a company sets up a defined benefit plan solely for himself—the incorporated doctor, for example, or somebody like that. It is to make sure that he can not use this as a vehicle for stashing away twice as much money as he would in an RRSP.

Mr. McCrossan: Let me just take you on right there. If you look at any ADM or deputy minister in this blessed place and cost out the value of their benefits, it runs at \$24,000 to \$26,000 a year. I challenge you to prove that it does not.

[Translation]

Le président: Est-ce qu'il y a une disposition quelconque qui précise que le fait de déposer un régime pour demander son approbation par Revenu Canada revêt, en soi, un caractère confidentiel?

M. Holmes: Je pense que toute information communiquée à Revenu Canada doit normalement rester confidentielle. Il faudrait vérifier ce qu'il en est exactement, mais. . .

Le président: Où?

M. Holmes: Dans l'article 241 de la loi, Revenu Canada craint peut-être les conséquences d'une telle dénonciation. C'est une question qu'il faudrait lui poser.

Un député: Est-ce que Revenu Canada est représenté ici?

Une voix: Oui.

M. Holmes: L'autre chose, c'est que, avec cette règle du régime désigné, et même si toutes les hypothèses actuarielles sont acceptables, ce qui semble être le cas, nous parlons de régimes qui sont conçus de façon à donner lieu à des cotisations dépassant les montants qui peuvent être investis dans des REER. Puisqu'on les considère comme pouvant remplacer des REER—ce ne sont pas de véritables régimes de pensions, mais simplement des moyens de mettre de l'argent de côté—on ne devrait pas les traiter de la même façon que les vrais régimes à prestations déterminées tout en mettant à part une catégorie de régimes qui ne sont pas de véritables régimes à prestations déterminées. C'est tout au moins ce dont il s'agit.

Le problème n'est pas tellement d'accepter les hypothèses. . .

Le président: Ce n'est pas comme cela que je vois les choses. Pour moi, on a quelqu'un qui travaille dans une entreprise depuis longtemps, comme, par exemple un bureau d'avocats auquel il est associé depuis très, très longtemps et voilà qu'on veut établir un régime à prestations déterminées, et cette personne veut avoir l'ensemble de ses 30 années de service antérieures.

M. Holmes: Il y a deux questions qui se posent. Il y a d'abord la question du service antérieur, ce qui n'est pas la même chose que les règles sur les régimes désignés. Il doit s'agir là d'un ensemble de règles destinées à assurer que personne ne puisse mettre 40,000\$ par an dans un régime à prestations déterminées au lieu de 15,000\$ dans un REER. L'actionnaire d'une société pourrait par exemple créer un régime à prestations déterminées qui ne couvrirait que lui, ce pourrait être un médecin établi en société ou quelqu'un comme ça. Il s'agit de s'assurer qu'on ne puisse pas utiliser cela pour mettre de côté deux fois plus d'argent que cela ne pourrait se faire avec un REER.

M. McCrossan: Laissez-moi intervenir là-dessus. Regardez vos sous-ministres ou sous-ministres adjoints, et faites le compte de la valeur des avantages dont ils bénéficient, ça s'élève à 24,000 ou 26,000\$ par an. Je vous

[Texte]

That is the fact. You are saying that if you work in the government and you are an ADM, it is perfectly permissible to create a benefit that costs that amount of money, but if you work in the private sector, it is not. It is a tax evasion. Is that what you are trying to tell me?

Mr. Holmes: Not tax evasion—revenue control.

Mr. McCrossan: Revenue control. So we control all the private sector, but we create the rule so that anybody who works here can have the benefits we are trying to restrict in the other places.

Mr. Holmes: I think that money is the issue a bit. The question of how much tax assistance to give to the private sector is not necessarily a question that should be driven by the benefits in the public sector. The decision to set the RSP limit at \$15,500 has not been set based on the maximum pension provided to a civil servant.

Mr. McCrossan: Is there any benefit we are talking about that is available in these plans but not available to an ADM or to a DM?

Mr. Horner: Share of the surplus.

Mr. McCrossan: Is there any other in terms of the pension benefits?

Mr. Holmes: No, the plans themselves. It could be Cadillac plans with everything.

Mr. McCrossan: You have developed this whole elaborate system in terms of the act to control reversion of surplus, but you have not said anything about reversion of surplus in anything much in there. You have imposed artificial funding restrictions, you have imposed artificial restrictions on when you can receive benefits and how they are paid and you have put special filing requirements, all to stop people from getting the same benefits that you yourselves get—the people who designed these plans. You argue that the people on the outside who are getting the same benefits as you are ripping off the system, but your benefits are fine, thank you.

Mr. Holmes: That is an argument that really goes to the whole fundamental basis of the system.

Mr. McCrossan: You are darn right it does.

Mr. Holmes: It goes to the RSP limits as well. Should the RSP limits be \$30,000 instead of \$15,500? The argument is not one directed simply to designated plans. It covers the whole system of limits and where the dollar limit has been established.

Mr. McCrossan: I understand. The \$15,500 is based on the so-called Buick plan. It does not represent a maximum benefit. It does not represent the sort of benefit that is available to the people who have drafted the law.

The Chairman: I do not get worked up about that.

Mr. McCrossan: No, I am just pointing—

The Chairman: He does because he is not in the system.

[Traduction]

metts au défi de me prouver le contraire, c'est comme ça. Vous nous dites donc que si quelqu'un travaille pour le gouvernement, est sous-ministre adjoint, il est tout à fait acceptable de créer un régime qui coûte ces sommes-là mais, si l'on travaille dans le secteur privé, alors on ne peut pas. C'est de la fraude fiscale. Est-ce cela que vous voulez dire?

M. Holmes: Pas une fraude fiscale, une mesure de protection du revenu.

M. McCrossan: Protection du revenu. Alors on impose des restrictions au secteur privé, mais on crée une règle qui permet à ceux qui travaillent ici d'avoir des avantages qu'on essaye de refuser à ceux qui travaillent ailleurs.

M. Holmes: Je pense que c'est un peu une question d'argent. La question de savoir quelle aide fiscale donner au secteur privé ne doit pas nécessairement dépendre des avantages dont jouit le secteur public. La décision d'imposer un plafond de 15,500\$ au RER n'a pas été prise en fonction de la pension la plus élevée que puisse recevoir un fonctionnaire.

M. McCrossan: Les régimes dont nous parlons offrent-ils quoi que ce soit dont ne puisse pas bénéficier un sous-ministre ou un sous-ministre adjoint?

M. Horner: Une part de l'excédent.

M. McCrossan: Et en matière de prestations de pension, y a-t-il autre chose?

M. Holmes: Non, les régimes eux-mêmes. Ça peut être des régimes de luxe avec tout ce qu'il y a de mieux.

M. McCrossan: Vous avez mis au point ce système complexe dans ce projet de loi pour régler l'utilisation de l'excédent mais vous ne nous en avez finalement pas beaucoup parlé. Vous imposez des restrictions artificielles sur le financement, sur le moment où on peut recevoir les prestations et sur leurs modalités de paiement, vous avez des exigences spéciales pour ce qui est des dossiers à présenter, et tout cela pour empêcher les autres de jouir de jouir des mêmes avantages que vous alors que c'est vous qui avez conçu tout cela. Vous dites que les gens de l'extérieur qui ont les mêmes prestations que vous abusent du système mais votre régime à vous, lui, il n'y a rien à en dire.

M. Holmes: Voilà un argument qui va absolument au fond des choses.

M. McCrossan: En effet.

M. Holmes: Ça touche également le plafond des RER. Est-ce qu'on devrait le fixer à 30,000\$ plutôt qu'à 15,500\$? Il ne s'agit pas là seulement des régimes désignés, mais de toute la question des plafonds et de ceux qui ont déjà été établis.

M. McCrossan: Je comprends. Le chiffre de 15,500\$ correspond à ce qu'on appelle les régimes intermédiaires, c'est-à-dire pas ceux qui ont les meilleures prestations. Ce n'est pas le genre de régime auquel ont accès ceux qui ont rédigé le projet de loi.

Le président: Cela ne me paraît pas choquant.

M. McCrossan: Non, je signale simplement. . .

Le président: Il le fait parce qu'il est à l'extérieur.

[Text]

Mr. McCrossan: Well, Mr. Holmes is not in the system either.

Mr. Holmes: I am not in the system either, no.

Mr. McCrossan: I am saying that the approach you have taken is, rather than relying on professional opinion to control the things, to set up all sorts of arbitrary mechanisms, tables of factors that have to be used and things like this to control things, as opposed to trying to come at the source. You have come at the symptoms.

Mr. Holmes: The source being what?

Mr. McCrossan: The source being the benefits that are allowed in the first place.

Mr. Holmes: Are you suggesting that RSP limits should also be increased to be consistent?

Mr. McCrossan: No, I am suggesting that the maximum benefits allowed on some of these executive plans are excessive in terms of the state of the economy today.

Mr. Holmes: Should the benefits be curtailed?

Mr. McCrossan: Rather than curtailing the benefits, you are saying you can promise the benefits; you just cannot fund them. That is what this act says: you can promise the benefits; you just cannot fund them. If you really want to control a cost, limit the benefits to the level you are willing to fund.

Mr. Holmes: These rules may have the effect of limiting the benefits anyway.

Mr. McCrossan: Indirectly.

Mr. Holmes: This is fine.

Mr. McCrossan: You are checking the symptom rather than the problem.

Mr. Holmes: The concern is the revenue cost. If that is controlled, then it does not matter whether it is controlled through regulating how much goes into the plans or through controlling the benefits themselves.

• 1135

Mr. McCrossan: But you are saying you will control the benefits indirectly if it is in a small employer situation, but if it is in a big employer situation—the Government of Canada, for example—you are not prepared to control the benefits. That is what this proposal does.

Mr. Horner: If you look at a company plan that has the president in the company and the company owns the surplus, that plan will be funded—as would a Public Service plan—by balancing the security of employees—the plan members—against the cashflow requirements and cost considerations of the employer. If you take the president out of that plan, stick him in his own plan and put as much as you can legally get away with into that plan, if you can manage to create a surplus and your tax planners told you that was the way to go, that is a quite different situation. Comparing the cost what a person gets in a defined benefit plan with the cost of these one person plans, there is not a complete parallel.

[Translation]

M. McCrossan: M. Holmes aussi, vous savez.

M. Holmes: Moi aussi, en effet.

M. McCrossan: Je vous dis que, au lieu de respecter les avis des experts, vous avez préféré établir toutes sortes de mécanismes arbitraires, de tables de facteurs à utiliser, etc. pour contrôler la situation, au lieu de vous en prendre aux causes profondes. Vous ne vous attaquez qu'aux symptômes.

M. Holmes: Les causes de quoi?

M. McCrossan: La cause, c'est avant tout les prestations autorisées.

M. Holmes: Voulez-vous dire qu'il faudrait relever le plafond des RER pour être logique?

M. McCrossan: Non, je pense que les prestations prévues dans certains régimes de pension pour cadres sont excessives par rapport à la situation économique actuelle.

M. Holmes: Est-ce qu'il faudrait les limiter?

M. McCrossan: Plutôt que de limiter les prestations, vous dites que vous pouvez les promettre; or, vous ne pouvez pas les financer. Voilà ce que dit la loi: on peut promettre des prestations mais on ne peut pas les financer. Si vous voulez vraiment limiter certains coûts, il faut limiter les prestations au niveau que l'on est prêt à financer.

M. Holmes: Ces règles pourront quand même se solder par une limitation des prestations.

M. McCrossan: Indirectement.

M. Holmes: Très bien.

M. McCrossan: Vous vous en prenez aux symptômes plutôt qu'au problème lui-même.

M. Holmes: Ce qui compte c'est ce qu'il en coûte au Trésor public. Si on peut contrôler cela, peu importe que ce soit par la réglementation de ce qui est investi dans les régimes ou par le contrôle des prestations elles-mêmes.

M. McCrossan: Mais vous dites que vous allez limiter les prestations indirectement dans le cas d'un petit employeur mais s'il s'agit d'un gros employeur—le gouvernement du Canada, par exemple—vous n'allez pas les limiter. Voilà en quoi consiste cette proposition.

M. Horner: Imaginez, dans une entreprise, le régime auquel cote le président; l'excédent appartient à l'entreprise, ce régime est financé—comme un régime de la fonction publique—en tenant compte d'un côté de la sécurité des employés—les membres de ce régime—et, de l'autre, les besoins financiers et le coût d'exploitation de l'entreprise. Si on fait sortir le président de ce régime pour en créer un seulement pour lui et y mettre tout ce qu'on peut sans tomber dans l'illégalité, si on arrive alors à un excédent et si vos conseillers financiers vous disent que c'est comme cela qu'il faut faire, c'est une situation bien différente. On ne peut pas vraiment comparer le coût de ce que quelqu'un reçoit dans un régime à prestations déterminées et celui de ce genre de régime n'incluant qu'une personne.

[Texte]

Mr. McCrossan: The Institute of Actuaries has testified that they are willing to work with you to develop funding reporting requirements for tax deductible purposes which will eliminate this problem. And you are saying you are not willing to work with them. You are saying you are not willing to take the cases to them. You say there are abuses, but you are not willing to take the problem to them to develop reasonable standards.

Mr. Holmes: No, we are saying it is not a question of actuarial standards, it is a question of cost control. It is not a question for the Canadian Institute of Actuaries. Even if they blessed the methods and assumptions used, the money going into certain plans—which are really RRSP substitutes—would be too high—

Mr. Horner: That would be a political decision.

Mr. Parker: Mr. Chairman, I would like to ask a question with regard to the retroactivity part of it. We had some witnesses. . . Revenue Canada allowed them to pay into it, but under this new legislation they are not allowed to do that, and they are going to have to pay back the money.

Mr. Horner: I think it would be best for Barbara Darling and Stella Kotlar to speak to that.

Mr. Parker: I certainly do not want to leave the impression that I am defending what they have done, because I am against it. But there has to be a little honour and a little integrity in what goes on here. If Revenue Canada has permitted these people to do this and they have done it within the system, then I certainly have some problems with it.

Ms Barbara Darling (Director General, Registration Division, Revenue Canada): I cannot talk about specific cases, but as soon as we become aware of something that we feel is inappropriate in terms of the law, we do take action. That sometimes means we do not have the information at hand to make a decision, and sometimes we have to go back to the applicant to ask for more information. Naturally, decisions would be on hold while we were doing that.

We do work very closely with OSFI. OSFI is our basic source of actuarial advice. Clearly, OSFI works closely with the CIA. There are a number of issues involved in terms of deciding whether Revenue Canada should be in the business of regulating a profession and whether the tax policy should direct us to do that. That is a policy issue.

• 1140

The Chairman: You are not regulating a profession. You are saying to the regulators of the profession, if this is professionalism, we would like to know why, and would you like to take a look at it and tell us whether you think this is professionalism.

Ms Darling: And we would tend to have that kind of conversation with our OSFI colleagues and with the CIA. Now, if we come across a situation where there is fraud in the legal system—

[Traduction]

M. McCrossan: L'Institut des actuaires nous a déclaré être prêt à collaborer avec vous pour voir comment éliminer ce problème par le biais des déclarations de financement entrant dans le calcul des exonérations fiscales. Or, vous nous dites que vous ne voulez pas collaborer avec eux. Et que vous ne voulez pas leur soumettre ces cas. Vous dites qu'il y a des excès mais vous ne voulez pas leur soumettre le problème pour établir des normes raisonnables.

M. Holmes: Non, nous disons que ce n'est pas une question de normes actuarielles, c'est une question de limitation des coûts. Cela ne regarde pas l'Institut canadien des actuaires. Même s'ils accordaient leur bénédiction aux méthodes et aux hypothèses utilisées, les sommes investies dans certains régimes—qui jouent en fait le même rôle que des REER—resteraient trop élevées. . .

M. Horner: Ce serait une décision politique.

M. Parker: Monsieur le président, je voudrais poser une question à propos de ce qui touche à la rétroactivité. Nous avons eu des témoins. . . Revenu Canada leur a permis d'y cotiser mais ce nouveau projet de loi ne le permet pas et ils devront rembourser cet argent.

M. Horner: Je pense qu'il vaudrait mieux que Barbara Darling et Stella Kotlar nous parlent de cela.

M. Parker: Je ne veux pas donner l'impression que je les défends, puisque je suis en fait contre, mais c'est une question d'honneur et aussi d'intégrité. Si Revenu Canada leur a permis de le faire et s'ils ont respecté les règles, cela me préoccupe un peu.

Mme Barbara Darling (directrice générale, Division de l'enregistrement, Revenu Canada): Je ne peux pas vous parler de cas précis, mais dès que nous sommes au courant de ce qui ne nous paraît pas acceptable du point de vue légal, nous intervenons. Dans certains cas, nous ne disposons pas de renseignements permettant de prendre une décision et nous devons alors nous adresser au requérant pour lui demander des renseignements complémentaires. La décision serait bien sûr suspendue pendant ce temps-là.

Nous collaborons très étroitement avec le BSIF. C'est notre source principale de renseignements sur le plan actuariel. De toute évidence, le BSIF collabore étroitement avec l'ICA. Il y a plusieurs choses à prendre en considération pour ce qui est de décider si Revenu Canada devrait s'occuper de la réglementation d'une profession et si la politique fiscale devrait nous imposer de le faire. C'est une question de politique.

Le président: Il ne s'agit pas de réglementer une profession mais de dire à ceux dont c'est le rôle que si cela respecte les règles professionnelles, nous aimerions bien savoir pourquoi, de leur demander d'y jeter un coup d'oeil et de nous dire si cela leur paraît respecter les règles professionnelles.

Mme Darling: Nous pourrions avoir ce genre de conversation avec nos collègues du BSIF ou de l'ICA. Mais, si l'on constate une infraction. . .

[Text]

The Chairman: There is an attempt to create a series of facts where they know or ought to know that the facts are just not within any actuarial concepts.

Ms Darling: Are you using a loose use of the word "fraud", or the legal sense?

The Chairman: I am using the misrepresentation use of the word "fraud".

Ms Darling: You are defrauding fraud, so to speak, or in the sense that—

The Chairman: Intentionally designing something to mislead.

Ms Darling: If it is illegal, we will certainly pursue that, and we will pursue it to the courts.

The Chairman: Have you ever pursued anything to the Institute of Actuaries?

Ms Darling: We know that OSFI has raised some issues with the CIA.

The Chairman: Have you, as Revenue Canada? OSFI does all the time.

Ms Darling: They are our agents in terms of actuarial advice. OSFI provides actuarial advice to us.

The Chairman: Sedgwick and company were here before us, and they say that you have 155 plans going back to January of 1987 that have not been approved. We understand that across the country you have a total of about 375.

Now, all James Sedgwick Consulting Group... why are they not approved? Are they not approved because of lack of filing back in 1987? Or are they not approved because you do not like them? And if you do not like them, why have you not referred some of them to the Institute of Actuaries?

Ms Darling: If we find a problem, you can count on it that we will follow it up. If we are concerned that OSFI is not following it up, we will follow it up with the council at the CIA. But I cannot talk about specific cases.

The Chairman: You say you cannot talk about specific cases. In terms of these particular kinds of filing that you find inappropriate, why can you not?

Ms Darling: It is basically the question of taxpayer privacy.

The Chairman: There is no taxpayer here. They have not paid any tax.

Ms Darling: The definition of a taxpayer is anybody who is required to file a return.

The Chairman: If that is your definition of a taxpayer, you have just defined all of the citizens in Canada. But the fact is this is a plan filed by some plan organizers to find out whether it is approvable or not, and those plan organizers are not filing their tax return. What they are filing is not a tax return; it is something to find out whether it will float or not. Now, why is that privileged?

[Translation]

Le président: On essaye de créer certaines choses en sachant très bien, ou tout au moins on devrait le savoir, que ces choses ne correspondent pas aux concepts actuariels.

Mme Darling: Vous parlez d'infraction en général ou de fraude fiscale?

Le président: Je pense à la notion de fausse déclaration.

Mme Darling: Il y a plusieurs façons de comprendre cela. . .

Le président: Créer quelque chose dans le but de donner une impression fausse.

Mme Darling: Si c'est illégal, nous engagerons certainement des poursuites devant les tribunaux.

Le président: Avez-vous jamais déposé une plainte auprès de l'Institut des actuaires?

Mme Darling: Nous savons que le BSIF a parfois soulevé certaines de ces questions auprès de l'ICA.

Le président: Mais vous, pour Revenu Canada? Le BSIF le fait tout le temps.

Mme Darling: Nous nous en remettons à eux en matière actuarielle. C'est le BSIF qui nous conseille dans ce domaine.

Le président: Sedgwick et compagnie ont comparu devant nous et nous ont dit que, depuis janvier 1987, 155 régimes n'avaient pas encore été approuvés. Il semble même que, dans l'ensemble du pays, le total soit d'environ 375.

Alors, ce que le groupe de consultation James Sedgwick... pourquoi est-ce qu'ils ne sont pas approuvés? Pour des problèmes de dépôt de dossiers remontant à 1987? Peut-être simplement parce qu'ils ne vous plaisent pas? Et dans ce cas, pourquoi n'avez-vous pas renvoyé certains d'entre eux à l'Institut des actuaires?

Mme Darling: Si nous constatons un problème, nous chercherons à savoir de quoi il retourne, croyez-le bien. Si nous avons l'impression que le BSIF n'étudie pas la question d'assez près, nous nous adresserons au conseil de l'ICA. Mais je ne peux pas parler de cas précis.

Le président: Vous ne pouvez nous parler de cas précis, dites-vous. Mais pour les demandes que vous avez jugées inacceptables, pourquoi ne pourriez-vous pas en parler?

Mme Darling: À cause en fait du respect de la vie privée des contribuables.

Le président: Il ne s'agit pas de contribuables, ils n'ont pas payé d'impôt.

Mme Darling: Est contribuable toute personne qui doit présenter une déclaration d'impôt.

Le président: Si c'est comme cela que vous définissez le contribuable, vous venez de définir tous les citoyens canadiens. Mais il s'agit là d'un régime présenté par un organisme pour savoir s'il est acceptable ou non, il ne s'agit pas d'une déclaration d'impôt. Ils ne présentent pas de déclaration d'impôt mais simplement quelque chose pour savoir si cela va marcher ou non. Pourquoi cela devrait-il rester confidentiel?

[Texte]

Ms Darling: I do not have section 241 in front of me, but essentially the wording is “any information that is made available to Revenue Canada for purposes of the Income Tax Act”. The reason that people are filing plans with us is because they want them to be registered under the Income Tax Act.

The Chairman: That is your current position, which means we may have to amend the act. That is what we are talking about here, the Income Tax Act.

• 1145

Ms Darling: That is a question of policy.

The Chairman: That is right.

Mr. McCrossan: There are four principal players in pensions systems: the employees who receive the pension, the employers who sponsor the pension, the plan consultants and professionals who design the plan, and the Government of Canada.

We have had a series of witnesses representing employees. Every single labour organization that has testified has opposed this act as being too complicated and unfair. We have had representatives of consultants and employer organizations. Every single employer organization and consultant to employers has opposed this act and its regulations as being too complicated and unfair. We have had representatives of the professionals who design these plans and put them together, and they have taken the same position. Now we have your testimony today. It says this is a simple, inexpensive system that should go ahead as it is. Is that your position?

Mr. Horner: The main point we wanted to make is that, when you try to go down the route of other systems that look simpler, a lot of that simplicity does not get realized once you have fleshed the system out enough to put it into law. We said this system is simple in concept. We think that it is defensible. We do not deny it has major implementation costs for employers. We only said they were small in relation to how important pension benefits are to Canadians in general and how big a subsidy is being provided.

Mr. McCrossan: We have had witness after witness suggest that this bill unamended would threaten the defined benefit pension system and drive it toward the RSP system. You compare the impact in terms of return on equity investments of various types of vehicles. You compare defined benefit plans to money purchase plans, and you show that there is a difference in investment performance. But witness after witness has said the move is going to be towards group RSP plans because of the lack of restrictions as opposed to the burden you are imposing on defined benefit.

Do you have the same investment information with respect to RSPs? I think we have heard people say that something like 90% of the money is invested in GIC type investments. Do you not think it is just a little bit misleading

[Traduction]

Mme Darling: Je n'ai pas l'article 241 devant moi, mais il dit à peu près «tout renseignement mis à la disposition de Revenu Canada en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu». Si des régimes nous sont présentés, c'est parce que les organisateurs veulent les faire agréer en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le président: Si vous voyez les choses ainsi, nous devrions peut-être amender la loi. Car c'est de cela que nous parlons ici, de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Mme Darling: C'est une question de politique.

Le président: C'est exact.

M. McCrossan: Il y a quatre catégories concernées en matière de régimes de pension: les employés qui reçoivent la pension, les employeurs qui parrainent le régime, les experts qui conçoivent ce régime et le gouvernement du Canada.

Nous avons reçu plusieurs témoins représentant des employés. Chaque syndicat nous a dit être contre ce projet de loi, parce qu'il est trop compliqué et injuste. Nous avons aussi eu des représentants des experts-conseils et des organisations d'employeurs. Ils nous ont tous dit qu'ils étaient contre ce projet de loi et ses règlements parce qu'ils sont trop compliqués et injustes. Les représentants des experts qui conçoivent et élaborent ces régimes nous ont dit la même chose. Or, vous venez nous dire aujourd'hui que c'est un système simple, peu coûteux qu'il faudrait adopter sous sa forme actuelle. C'est bien cela?

M. Horner: Ce que nous voulions surtout dire, c'est que si l'on adopte un autre système pouvant paraître plus simple, eh bien, cette simplicité apparente ne se concrétise pas une fois que l'on a précisé un peu mieux la nature du système d'une façon permettant d'en faire une loi. Nous disons que ce système repose sur un concept simple. Nous disons qu'il est défendable. Il entraînera des coûts importants de mise en oeuvre pour les employeurs, nous ne le nions pas. Nous disons seulement que cela est relativement mineur par rapport à l'importance des prestations de pension pour l'ensemble des Canadiens et par rapport également à l'importance de la subvention fournie.

M. McCrossan: Toute une série de témoins est venue nous dire que, si on ne l'amendait pas, ce projet de loi menacerait les régimes de pension à prestations déterminées et ferait pencher la balance vers les RER. Vous faites de ce sujet une comparaison avec les bénéfices relatifs découlant d'investissements consacrés à diverses sortes de véhicules. Vous comparez les régimes à prestations déterminées aux régimes à cotisations déterminées et vous montrez que leur rendement n'est pas le même. Mais de nombreux témoins sont venus nous dire que cela favorisera les régimes collectifs de RER puisqu'ils ne seront pas assujettis à autant de restrictions que les régimes à prestations déterminées.

Avez-vous, en matière d'investissement, les mêmes renseignements au sujet des RER? Certains nous ont dit, je crois, qu'environ 90 p. 100 de l'argent est placé dans des titres du type CRG. Ne pensez-vous pas que c'est un peu

[Text]

to ignore the evidence that has been given and to come back and say there is not a big shift between defined benefit and money purchase and ignore the RSP side where there is a significantly different pattern?

Mr. Horner: That is a good point. The evidence that we have so far indicates that it would be smaller plans that have the strongest incentive to shift to the easiest plans to administer. I have not put forward statistics, but if you look at small plans, whether they be money purchase or defined benefit, investment performance tends to be more like that of an RSP. They do not have 26% or 30% equity, because there is less pooling in a small plan, no matter what kind. I think there is a question of whether a big shift to RRSPs would lead to less equity. I think as people get bigger RRSPs, they will also have more equity in RRSPs. I do not think there are many statistics on that now, if you think about it. So I do not think it is a problem that is really a decisive one at this point.

• 1150

The Chairman: In any event, we have gone over the system, as you have had it, and these are your views with respect to the witnesses, are they?

Mr. Horner: Yes.

The Chairman: I do not think there is much point in carrying on the meeting any further right now, except if you want to ask a couple of questions at this point.

Mr. Parker: Mr. Chairman, I wonder if I could have one comment, because we did not get into the disability part of it. I have strong objections to the removal of the disability part of it. We did not comment on that, because we did not get to that. When a plan has that kind of provision in it, it is going to be stopped. It has some serious problems with the people who have it.

Mr. Horner: The proposals do accommodate a substantial amount of disability benefits. I think it is wrong to talk about the proposals as if they are removing disability benefits on any large-scale basis.

Mr. Parker: I will ask about a specific one then, and I will use the telephone workers. They have a disability plan now within their pension scheme. For instance, if a worker is partially disabled and cannot get Canada Pension, because Canada Pension is not doing it, they have a clause where they can get a disability pension and draw it until they are age 65. As I understand it, they are not going to be allowed to do that now. Is that correct or not?

Mr. Horner: No, it is not correct. The provisions do allow for special disability benefits, which are up to limits that are defined. The limits mean that a person could have a pension without any actuarial reduction from the date he becomes disabled for life, and that pension could be based on a projection of his service up to the date of retirement, the pension he would have earned had he stayed to age 65, except that there is a cap. That benefit is only available up to

[Translation]

nous induire en erreur que de ne pas tenir compte des témoignages qui ont été présentés et de venir nous dire qu'il n'y a pas un grand changement entre les régimes à prestations déterminées et ceux à cotisations déterminées en négligeant les RER avec leur système qui est bien différent?

M. Horner: C'est très juste. D'après ce que nous savons pour le moment, ce sont les régimes les plus petits qui auraient le plus intérêt à choisir les systèmes les plus faciles à gérer. Je ne peux pas vous présenter de statistiques, mais si vous regardez le cas des petits régimes, qu'ils soient à cotisations déterminées ou à prestations déterminées, leur rendement en tant que placement se rapproche beaucoup des RER. Ils n'ont pas 26 p. 100 ou 30 p. 100 de capital parce que, quel que soit le système adopté, un petit régime est plus limité. Je pense que l'on peut se demander si une plus grande popularité des REER entraînerait une diminution de ces avoirs. Quand les gens ont des REER plus importants, ils ont aussi plus de valeurs mobilières dans ces REER. Je ne pense d'ailleurs pas que l'on ait beaucoup de statistiques là-dessus pour le moment. Je ne crois donc pas qu'il s'agisse d'un problème vraiment important pour le moment.

Le président: Quoi qu'il en soit, nous avons passé en revue le système sous sa forme actuelle et c'est donc là ce que vous pensez de ce que nous ont déclaré les témoins, n'est-ce pas?

M. Horner: Oui.

Le président: Je pense qu'il est inutile de prolonger maintenant cette réunion à moins que vous ne vouliez poser une ou deux questions.

M. Parker: Monsieur le président, je voudrais faire un commentaire. Nous n'avons pas parlé de la question de l'invalidité. Je suis tout à fait contre le fait de supprimer les dispositions relatives à l'invalidité. Nous n'en avons pas parlé parce que cette question n'a pas été abordée. Lorsqu'un régime contient une disposition de ce genre, il ne sera pas approuvé. Cela pose des problèmes pour les personnes concernées.

M. Horner: Ces propositions prévoient un montant assez élevé pour les prestations d'invalidité. Il me semble erroné de dire qu'elles suppriment ces prestations dans une large mesure.

M. Parker: Je prendrais donc un exemple précis, les employés du téléphone. Leur régime de pensions contient des dispositions en matière d'invalidité. Si, par exemple, un employé a une invalidité partielle et qu'il ne peut pas bénéficier du Régime de pensions du Canada parce que celui-ci ne couvre pas sa situation, il pourra toucher, en vertu de son régime, une pension d'invalidité jusqu'à l'âge de 65 ans. Or, il me semble que cela ne sera plus possible maintenant. Qu'en est-il exactement?

M. Horner: Non, c'est faux. Les prestations spéciales d'invalidité sont autorisées jusqu'à un certain montant. Les plafonds établis signifient que quelqu'un peut recevoir une pension sans aucune réduction actuarielle à partir de la date du début de l'invalidité permanente et la pension peut être établie à partir d'une projection relative à son service jusqu'à la date normale de sa retraite, c'est donc la pension qu'il aurait normalement reçue s'il était resté au travail jusqu'à

[Texte]

a cap of a pension equal to the maximum covered earnings under the YMPE. So for 1990 the maximum disability pension one could provide through the pension plan, as opposed to an outside long term disability plan, would be \$28,900. So it substantially accommodates what is out there. It may not accommodate all plans for the higher income workers, but mostly the situations are accommodated.

Mr. Parker: I think that provision should also be explained to the telephone workers.

The Chairman: They are going to be getting a copy of the minutes of this particular meeting.

In theory, there should be no problem. If you buy disability insurance out of your pension plan, in effect you are reducing your RRSP room and the amount of pension you get in terms of your contributions, are you not?

Mr. Horner: No, because it can add to the pension costs, and there is no PHR, so it does not reduce RRSP room. It is something extra a defined benefit plan can provide, without any—

The Chairman: It does not affect the rest of the savings then.

Mr. Horner: No.

The Chairman: Except in the cost.

Mr. Horner: It increases the employer and employee cost of the benefit, but it does not reduce RRSP.

The Chairman: So what is the problem with letting them do anything they want then that way? I do not know why they would not buy insurance separately.

Mr. Holmes: The insurance is sometimes not available. It is hard for certain groups of employees to get insurance, which is why they put it through the plan.

Mr. Horner: It is an issue that is not integral to the rest of the system. It can be looked at. It is essentially a choice of how generous one wants to make a certain kind of subsidy.

• 1155

The Chairman: But you are not subsidizing that.

Mr. Horner: You are allowing a prefunding of it. There may be a greater cost for the benefit in a pension plan than in an LTD plan. Mr. McCrossan and I have been discussing how great that difference might be. We have not quite resolved it. It may not be huge.

There is also an issue that inside a plan, if they have a good funding for disability, there may be a greater incentive to interpret disability more widely than if there is a third party involved, which would raise the cost of the tax subsidy.

[Traduction]

l'âge de 65 ans, sinon qu'il y a un montant maximum. Cette prestation ne peut être accordée que qu'à concurrence d'un plafond égal aux gains maximums couverts en vertu du MGAP. Pour 1990 par exemple, la pension d'invalidité maximum que l'on pourrait offrir dans un régime de pensions, et non pas dans un régime d'invalidité à long terme, serait de 28,900\$. Cela répond donc aux besoins de la plupart des gens, peut-être pas de ceux qui ont des revenus très élevés mais sûrement de la majorité.

M. Parker: Je pense qu'il faudrait expliquer cette disposition aux employés du téléphone.

Le président: Ils recevront un exemplaire du procès-verbal de cette réunion.

Théoriquement, il ne devrait pas y avoir de problème. Si vous prenez une assurance-invalidité dans le cadre de votre régime de pensions, cela réduit en fait votre droit de cotisation à un REER et le montant de pension que vous pouvez recevoir en vertu de vos cotisations, n'est-ce pas?

M. Horner: Non, parce que cela peut ajouter au coût de la pension et comme il n'y pas de facteur de rectification, cela ne réduit pas le droit de cotisation à un REER. C'est quelque chose qu'un régime à prestations déterminées peut fournir en plus sans que... .

Le président: Cela n'a donc pas d'incidence sur le reste des économies?

M. Horner: Non.

Le président: Sauf pour le coût?

M. Horner: La prestation coûte plus cher à l'employeur et à l'employé, mais cela ne réduit pas le REER.

Le président: Alors pourquoi ne pas les laisser faire ce qu'ils veulent de ce côté-là? Je ne vois pas pourquoi ils ne voudraient pas s'assurer séparément.

M. Holmes: Il n'y a parfois pas d'assurance disponible. Certains groupes d'employés ont parfois du mal à trouver une assurance et c'est pourquoi ils passent par ce régime.

M. Horner: C'est une question qui est un peu marginale par rapport au reste. On peut l'étudier. Il s'agit en fait de savoir jusqu'à quel point on veut être généreux avec certaines formes de subventions.

Le président: Mais vous n'accordez aucun subventionnement à cet égard.

M. Horner: On permet un préfinancement. La prestation peut coûter plus cher dans un régime de pension que dans un régime d'invalidité de longue durée. J'ai discuté avec M. McCrossan de l'écart qui pourrait exister. Nous n'avons pas vraiment résolu la question, mais je pense que cet écart n'est pas considérable.

Il y a un autre problème: à l'intérieur d'un régime, si l'invalidité est bien financée, on peut être tenté de l'interpréter de façon plus large que lorsqu'une tierce partie intervient, ce qui fait monter le coût de la subvention fiscale.

[Text]

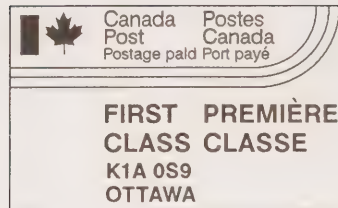
The Chairman: Thank you very much. I think we will have a discussion and be back in touch with you.

[Proceedings continue in camera]

[Translation]

Le président: Merci beaucoup. Nous allons en parler, puis nous reprendrons contact avec vous.

[La séance se poursuit à huis clos]



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Finance:

Keith Horner, Social Tax Transfer – Personal Tax Analysis
Division;

Bill Holmes, Consultant.

From the Department of National Revenue:

Barbara Darling, Director General, Registration Directorate.

TÉMOINS

Du ministère des Finances:

Keith Horner, Transfert d'impôt – Programmes sociaux;

Bill Holmes, consultant.

Du ministère du Revenu national:

Barbara Darling, directrice générale, Enregistrement.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 117

Tuesday, May 8, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 117

Le mardi 8 mai 1990

Président: Don Blenkarn

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des***Finance****Finances**

RESPECTING:

In accordance with Standing Order 32(5), consideration of the Annual Report of the Governor to the Minister of Finance and statement of accounts for the year 1989

CONCERNANT:

Conformément à l'article 32(5) du Règlement, étude du Rapport annuel du gouverneur au ministre des Finances et relevé de comptes pour l'année 1989

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Steven Langdon
John Manley
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Steven Langdon
John Manley
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 8, 1990
(150)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 8:03 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Don Blenkarn, Murray Dorin, John Manley, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Lee Richardson and Douglas Young.

Acting Member present: Jim Karpoff for Lorne Nystrom.

Other Member(s) present: Edna Anderson, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Gabriel Fontaine, Robert Layton, Dennis Mills and Brian White.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Basil Zafiriou, Senior Analyst and Richard Dominique, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward, Consultant.

Witness: From the Bank of Canada: John Crow, Governor.

Pursuant to Standing Order 32(5), the Committee commenced consideration of the Annual Report of the governor to the Minister of Finance and statement of accounts for the year 1989. (*Referred on March 26, 1990, Sessional Paper No. 342-1/65A*).

John Crow made an opening statement and answered questions.

At 8:57 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:06 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Richard Dupuis

Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 MAI 1990
(150)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à 20 h 03, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Don Blenkarn, Murray Dorin, John Manley, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Lee Richardson et Douglas Young.

Membre suppléant présent: Jim Karpoff remplace Lorne Nystrom.

Autres députés présents: Edna Anderson, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Gabriel Fontaine, Robert Layton, Dennis Mills et Brian White.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Basil Zafiriou, analyste principal, et Richard Dominique, attaché de recherche. *Du personnel du Comité:* Sean Aylward, consultant.

Témoin: De la Banque du Canada: John Crow, gouverneur.

Suivant le paragraphe 32(5) du Règlement, le Comité examine le rapport annuel du gouverneur de la Banque du Canada au ministre des Finances et le relevé de comptes pour l'année 1989 (*renvoyés le 26 mars 1990, document parlementaire n° 342-1/65A*).

John Crow fait un exposé et répond aux questions.

À 20 h 57, la séance est suspendue.

À 21 h 06, la séance reprend.

À 22 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Richard Dupuis

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 8, 1990

• 2001

The Chairman: Let us get this show on the road, ladies and gentlemen.

Unfortunately, the Speaker's ruling is that we cannot have television coverage unless authorized by the House. We were attempting to get coverage by television but the House did not authorize it today. You can see the booths are up, but there "ain't no cameras". Somebody must have figured you were camera shy, Governor.

Mr. John W. Crow (Governor, The Bank of Canada): Words are worth a thousand pictures.

The Chairman: You are absolutely right.

The meeting is held pursuant to Standing Order 32.(5), and our order of business is consideration of the annual report of the governor to the Minister of Finance of the financial statement of the Bank of Canada.

Our witness is John Crow, the Governor of the bank. Mr. Crow, I think you have a statement.

Mr. Crow: Yes, Mr. Chairman. Before I begin I would like to introduce my two colleagues, Bernard Bonin, Deputy Governor of the bank; and Mr. Paul Jenkins, an adviser to the Governor.

As you indicated, Mr. Chairman, I do have a brief opening statement that I would like to share with the committee. I do welcome this opportunity to explain monetary policy and to respond to the questions of your committee.

The cornerstone of Canadian monetary policy is to provide Canadians with confidence that the money they use in their daily transactions as consumers, savers and investors will retain its value. Money is a crucial ingredient in the functioning of a modern economy such as ours, and it is the responsibility of the Bank of Canada to protect the value of everyone's dollar.

If inflation is allowed to undermine that value, our economy can only be less productive, less prosperous and less fair. Confidence in the value of money will only be preserved over time with a sustained and unwavering commitment to monetary stability.

La politique monétaire a dû, au cours des dernières années, faire face à des pressions fortes et persistantes de la dépense qui ont alimenté l'inflation au Canada. L'évolution de nos coûts et de nos prix a clairement adopté une tendance ascendante. Non seulement l'inflation s'est-elle accélérée dans toutes les régions, mais elle s'est aussi fait sentir plus uniformément dans l'ensemble du pays.

• 2005

Étant donné les fortes pressions de la demande et l'engagement pris par la politique monétaire de contrer la montée de l'inflation, les taux d'intérêt à court terme au Canada se sont inscrits en hausse. Il convient aussi de

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 8 mai 1990

Le président: Mesdames et messieurs, je pense qu'il est temps de s'y mettre.

Malheureusement, le Président de la Chambre a interdit la présence des caméras en comité sans l'autorisation expresse de la Chambre. Nous avons essayé de faire approuver la présence de tous les journalistes aujourd'hui, mais en vain. Les plates-formes sont en place, mais comme vous pouvez voir, «aucune caméra n'y est installée». Monsieur le gouverneur, peut-être a-t-on cru que vous êtes timide.

M. John W. Crow (gouverneur, Banque du Canada): Quelques mots valent mille images.

Le président: Vous avez mille fois raison.

Le comité se réunit en vertu de l'article 32.(5) du Règlement pour examiner le rapport annuel et les états financiers présentés au ministre des Finances par le gouverneur de la Banque du Canada.

Comparaît ce soir M. John Crow, gouverneur de la Banque du Canada. Monsieur Crow, vous avez une déclaration à nous faire, je pense.

M. Crow: C'est exact, monsieur le président. Avant de faire mon exposé, j'aimerais présenter mes deux collègues, Bernard Bonin, sous-gouverneur de la Banque; et Paul Jenkins, conseiller au gouverneur.

Comme vous le disiez, monsieur le président, j'ai une brève déclaration à faire aux membres du comité. En effet, je remercie le comité de l'occasion qu'il m'offre d'expliquer la politique monétaire et de répondre aux questions des députés.

La politique monétaire canadienne a pour objectif primordial de donner aux Canadiens l'assurance que la monnaie qu'ils utilisent tous les jours pour consommer, épargner et investir conservera sa valeur. La monnaie joue un rôle capital dans le fonctionnement d'une économie moderne comme la nôtre, et il incombe à la Banque du Canada de protéger la valeur de la monnaie qu'utilisent tous les Canadiens.

Si nous laissons l'inflation miner cette valeur, notre économie n'en sera que moins productive, moins prospère et moins équitable. Seul un engagement résolu et sans équivoque à l'égard de la stabilité des prix pourra préserver au cours des années la confiance dans la valeur du dollar canadien.

Over the past several years monetary policy has been faced with persistently strong spending demands that have been putting pressure on inflation in Canada. The trend in our costs and prices has been clearly upward. Inflation has not only increased in every region, but has also become more uniform across the country.

With these strong demand pressures and a monetary policy committed to resisting inflation, there has been upward pressure on Canadian short-term interest rates. It is also important to note that these spending pressures have in fact

[Texte]

signaler que les pressions de la dépense ont été en fait plus aiguës chez nous qu'aux États-Unis. L'élargissement de l'écart entre les taux d'intérêt à court terme canadiens et américains qui a résulté de cet état de choses explique en partie l'appréciation du dollar canadien.

Il a fallu, pour imprimer un rythme plus modéré, et donc plus durable, à l'expansion de la dépense dans l'économie canadienne, resserrer les conditions monétaires. Toutefois, les effets de ce resserrement ne se sont pas fait ressentir assez rapidement pour prévenir une nouvelle aggravation de l'inflation et une nouvelle intensification des pressions sur les coûts au cours de la dernière année.

Depuis le début de 1990, on a pu observer certains signes encourageants de relâchement des pressions de la dépense et de ralentissement de l'expansion de la monnaie et du crédit. Cependant, l'amélioration reflétée par ces signes est à peine amorcée, et les pressions inflationnistes restent vives.

I realize many people would like to see low interest rates now. However, I suggest the important question to ask here is what the monetary policy implications are. The expansion of money and credit in Canada has been rapid, although it may now be slowing to a more moderate pace. Would it really make sense for the bank to encourage a more rapid expansion of money and credit to try to push down interest rates when pressures on inflation remain strong? Printing money more rapidly would only fuel inflation and by nourishing inflation lead to still higher interest rates and an erosion of confidence in the Canadian dollar.

To underline this point I will repeat what I said in the bank's annual report:

...sustained inflation, or even the mere anticipation of sustained inflation, inevitably affects the attitudes of lenders and borrowers. Lenders demand compensation through higher interest rates for the likely erosion in the value of the funds they are committing. And borrowers, because they see the same inflationary prospects, are prepared to pay up without curbing their demand for funds. There are plenty of examples of this reaction in both our own recent history and in other countries.

A monetary policy oriented to reducing the rate of inflation over time is without doubt the best contribution monetary policy can make to generating low rather than high interest rates. That approach is also the best contribution monetary policy can make to the effective functioning of the Canadian economy and to avoiding the excesses that have led to cycles of inflation boom and bust in the past.

Mr. Young (Gloucester): Mr. Crow, can Canadians expect an average 11.1% rate of interest in Canada in this fiscal year?

Mr. Crow: I would hesitate to give a point estimate, Mr. Young. Your number is rather precise. What I would hope to see is our being able to get interest rates down in such a way that they would stay down. I think that would indicate we are having success in bringing inflation under control in Canada.

[Traduction]

been much greater here than in the United States. The resulting widening of short-term interest rate differentials has been one factor contributing to upward pressure on the Canadian dollar.

This monetary restraint has been necessary to bring about a more moderate, and therefore more sustainable, expansion of spending in the Canadian economy. But the restraint did not have its effects soon enough to prevent a further deterioration in our inflation situation and a further accumulation of cost pressures over the past year.

There have so far in 1990 been some welcomed signs of moderation in spending demands and in the rate of expansion of money and credit. Nonetheless, the evidence of easing is still preliminary, and the pressures on inflation are still substantial.

Je sais que beaucoup de gens souhaitent que les taux d'intérêt baissent maintenant. Toutefois, je suggère que l'on s'interroge sérieusement sur les répercussions d'une telle approche. L'expansion de la monnaie et du crédit du Canada a été rapide, même si le rythme de cette expansion semble maintenant plus modéré. La Banque serait-elle bien inspirée d'encourager une accélération de la croissance de la monnaie et du crédit par une politique de taux d'intérêt bas dans un contexte de pressions inflationnistes aiguës? Le recours à la planche à billets ne ferait qu'alimenter l'inflation et, partant, provoquerait une nouvelle ascension des taux d'intérêt et saperait la confiance à l'égard du dollar canadien.

Afin de bien faire ressortir ce point, je reprendrai quelques lignes du rapport annuel de la Banque:

...une inflation soutenue, ou même la seule crainte d'une inflation soutenue, se répercute inévitablement sur les comportements des prêteurs et des emprunteurs. Les prêteurs exigent des taux d'intérêt plus élevés en guise de compensation pour l'érosion attendue de la valeur des fonds qu'ils avancent, et les emprunteurs, parce qu'ils entrevoient la même progression des prix, sont disposés à payer plus d'intérêt sans pour autant réduire leur demande de fonds. Les exemples de ce genre de réaction abondent dans l'histoire récente du Canada et d'autres pays.

Le ralentissement du rythme d'inflation à long terme est sans conteste la meilleure contribution que la politique monétaire peut apporter à la réalisation des taux d'intérêt bas plutôt que de taux élevés. C'est également de cette façon qu'elle peut le mieux contribuer au bon fonctionnement de l'économie canadienne et prévenir les excès qui, dans le passé, ont donné lieu à une flambée inflationniste génératrice de surchauffe et de récession.

M. Young (Gloucester): Monsieur Crow, les Canadiens peuvent-ils s'attendre à un taux d'intérêt moyen de 11,1 p. 100 au Canada pendant cet exercice financier?

M. Crow: Monsieur Young, c'est un chiffre assez précis. J'hésiterais à me prononcer avec autant de précision. J'espère plutôt que nous pourrions faire baisser les taux d'intérêt de façon permanente. Ce serait à mes yeux une preuve que nous avons réussi à maîtriser l'inflation au Canada.

[Text]

[Translation]

• 2010

Mr. Young: The concern I have is that is the precise number the Minister of Finance has in his budget and the premise on which much of the projections that are contained in the budget are based.

In view of the statements that you have made and the support given to monetary policy in this country by the International Monetary Fund and so forth, I think it is realistic for Canadians to know from the Governor of the Bank of Canada whether or not a fundamental question that is at the core of government policy in terms of monetary matters in this country over the next year is achievable or not. It seems to me that, although the Minister of Finance suggests we are only a week or two, or a month or so into a year, that there are very few indicators—other than a statement by the Prime Minister to the effect that he thought they would go down just after the budget was brought in—to give Canadians any confidence that is going to in fact occur. So without saying 11.1%, do you think that the average this year will be below 12%, based on the indicators and the information that the Bank of Canada has at its disposal now?

Mr. Crow: It is a matter of principle not to give interest rate forecasts. What I think is important is to explain as clearly as we can what monetary policy is about, what it should be about and what the conditions are for success in terms of monetary policy.

You indicated that 11.1% was the fundamental question that is at the core of macro-economic policy. That seems to me to be a rather strange way of stating the fundamental issues at the core of Canadian macro-economic policy. I would say they are questions to do with bringing inflation down, giving Canadians confidence in their money, questions like that which are extremely fundamental and extremely crucial. If Canadians do not have confidence in their money, it is difficult to see how interest rates can be brought down in a sustained way.

Mr. Young: The reason that I say it is crucial is because the deficit has been the buzz word for some time and, of course, the cost of servicing the debt and projections in that budget clearly are extremely dependent on the Minister of Finance being able to depend on that kind of rate of interest, because of all the other implications.

Leaving that aside and going to the confidence issue, I wonder just how confident Canadians can be. Although your approach to zero inflation is well known and you are obviously very much committed to it, when you have the President of the Canadian Manufacturers' Association, when you have senior executives of sectors like the pulp and paper industry and the mining industry telling us that we have to have a dollar substantially lower than where it is now—and I

M. Young: Je trouve inquiétant que ce chiffre, cité par le ministre des Finances dans son budget, semble servir de base à la plupart des projections s'y trouvant.

Compte tenu de vos déclarations et de l'appui accordé à la politique monétaire du Canada par le Fonds monétaire international entre autres, je pense qu'il est réaliste que les Canadiens demandent au Gouverneur de la Banque du Canada s'il sera possible ou non de réaliser d'ici un an un objectif fondamental, une question au coeur même de la politique monétaire du gouvernement de ce pays. Même si le ministre des Finances affirme que l'exercice financier est à peine amorcé, et mis à part une affirmation de la part du premier ministre que selon lequel les taux d'intérêt allaient sans doute baisser après l'introduction du Budget des dépenses, je vois très peu d'indices qui puissent rassurer les Canadiens à cet égard. Sans vous limiter à 11,1 p. 100 donc, pensez-vous que le taux d'intérêt moyen cette année sera inférieur à 12 p. 100, selon les indices et les données dont dispose actuellement la Banque du Canada?

M. Crow: Nous avons comme principe de ne jamais prévoir les taux d'intérêt. À mon avis, il importe d'expliquer le plus clairement possible en quoi consiste la politique monétaire, quels en sont les objectifs et dans quelles conditions elle pourra les atteindre.

Vous avez dit qu'un taux d'intérêt de 11,1 p. 100 était une condition au coeur même de la politique macro-économique. Cela me semble une formulation assez singulière de ce genre de question. Je dirais, moi, qu'il faut plutôt ramener le taux d'inflation et donner aux Canadiens l'assurance que leur monnaie conservera sa valeur: voilà des questions au coeur de notre politique macro-économique, des questions primordiales. Sans cette confiance en leur monnaie de la part des Canadiens, il sera difficile de réduire les taux d'intérêt de façon permanente.

M. Young: Si j'affirme que la question du taux d'intérêt est primordiale, c'est que depuis quelque temps déjà il est question du déficit. Naturellement, le coût du service de la dette et les autres projections établies par le ministre des Finances dans son budget sont fonction du taux d'intérêt, entre autres facteurs.

Passons maintenant à la question de la confiance; je me demande dans quelle mesure cette confiance est justifiée. On reconnaît que c'est avec détermination que vous visez un taux d'inflation nul, mais lorsque le président de l'Association des manufacturiers canadiens et les cadres des secteurs des mines et des pâtes et papier viennent nous dire qu'il faut faire baisser de façon considérable la valeur du dollar, lorsque les patrons des industries primaires de ce pays

[Texte]

am talking about ordinary Canadians who are not terribly sophisticated in all the ups and downs and the intricacies of the international monetary system and so forth—they hear business leaders in this country in the primary resource sector saying “We have to do this, we must do it”, and in some cases people sounding warning bells to the extent that they are suggesting in the pulp and paper industry that by fall they will be in situations where such severe damage will have been done that it may take them a long, long to recover, many years. As an ordinary Canadian, how would one take more confidence out of statements of the Governor of the Bank of Canada or the Minister of Finance than out of statements of these business leaders who are saying something quite different?

The business leaders are saying they have to have lower interest rates, but in the export sector they have to have a lower Canadian dollar, whereas your premise is that it has to be maintained. Do they have to have a lack of confidence in the Canadian business community and confidence in you and the government? Or are these people misled—Adam Zimmerman, Laurent Thibault—I could go on and name other people, but let us use those two as people in the business sector who disagree with your policy at this stage. Who should Canadians believe?

• 2015

Mr. Crow: Far be it for me to be a party to naming names about who agrees or who does not agree on monetary policy. Let me stick to the issues, perhaps.

Mr. Young: I appreciate your coming by tonight, Mr. Crow, but if you do not mind, I think I can define the issue. I spend every day with people who talk to me about the issues, who define the issues, and they are becoming the issue because their businesses are being ruined by your monetary policies. So, Mr. Chairman, I want to make sure Mr. Crow understands that the questions we put to him we would like answers to.

If you cannot answer them, then say so. If you are not prepared to answer them, we will ask something else. But I am not going to be lectured to as to what the specific issues are and how focused we should be in our questions, because when the Canadian people are telling you, and telling the government you are associated with in this monetary policy, that you are driving the country into a recession, I will not, sir, allow you to decide whether or not the question is well enough defined for you. If you cannot answer it, say so. If you do not want to answer it, say so. But let us be very clear that we are not going to have rambling answers for a half an hour or an hour so you can go home tonight and say, I got out of that one, because the Canadian people cannot go home tonight and say that they are getting out from underneath your very, very odious monetary policy.

Mr. Crow: Mr. Chairman, if I may explain something. I was not objecting to, just pointing out, the fact that Mr. Young raised a couple of names. I wanted it to be clear before I began my answer that anything I said was not directed at those two gentlemen; and I think that is a point worth making.

[Traduction]

abondent dans le même sens, et lorsque certains annoncent la fin prochaine de l'industrie des pâtes et papier dont la posture d'ici l'automne sera mauvaise au point de nécessiter de longues années de convalescence. . . , enfin je vous parle des Canadiens ordinaires, sans connaissance intime des rouages du système monétaire international. Comment voulez-vous que ces canadiens ordinaires se fient davantage à des déclarations de la part du Gouverneur de la Banque du Canada ou du ministre des Finances qu'à celles, contradictoires, des chefs d'entreprises?

Selon ces chefs d'entreprises, il faut des taux d'intérêt moins élevés; aux exportateurs, il faut une valeur moins élevée du dollar canadien; et d'après vous, il faut maintenir les deux à leur niveau actuel. A qui les Canadiens doivent-ils faire confiance? Au Gouverneur de la Banque du Canada et au gouvernement, ou à l'entreprise canadienne? Ces chefs d'entreprises qui ne partagent pas votre avis—Adam Zimmerman et Laurent Thibault, pour n'en nommer que deux—se trompent-ils? En qui les Canadiens peuvent-ils avoir confiance, au juste?

M. Crow: Je n'ai aucunement l'intention d'énumérer ceux qui sont pour ou contre la politique monétaire. Je m'en tiendrais aux questions de fond, avec votre permission.

M. Young: Si vous permettez, monsieur Crow, je pense que je les connais, les questions de fond. J'en discute tous les jours avec des gens qui s'y connaissent, parce que vos politiques monétaires sont en train de les ruiner, eux et leurs entreprises. Monsieur le président, je veux donc faire comprendre à M. Crow que nous tenons à ce qu'il réponde aux questions que nous lui posons.

Si vous êtes dans l'impossibilité d'y répondre, vous nous le direz. Si vous tenez à ne pas y répondre, nous vous en poserons d'autres. Mais ne venez pas me sermonner sur la nature des questions de fond ou sur la précision souhaitable des questions posées. À un moment où le peuple canadien affirme, à vous-même et au gouvernement dont vous êtes le partenaire en ce qui concerne la politique monétaire, que vos politiques amènent une récession d'envergure nationale, ce n'est pas à vous de décider si la question qu'on vous pose est formulée de façon convenable ou non. Si vous êtes dans l'impossibilité d'y répondre, vous me le direz. Si vous tenez à ne pas y répondre, vous me le direz. Mais entendons nous: vous ne vous en sortirez pas au moyen de réponses vagues, longue d'une demi-heure ou d'une heure; vous ne rentrerez pas chez vous ce soir en vous félicitant de l'avoir échappé belle, parce que les Canadiens, eux, n'ont pas la possibilité de rentrer chez eux ce soir en se félicitant d'avoir échappé à votre détestable politique monétaire.

M. Crow: Monsieur le président, vous me permettez d'expliquer quelque chose. Sans m'y opposer, je soulignais simplement le fait que M. Young avait nommé certaines personnes. Avant d'entamer ma réponse, j'ai voulu souligner que mes observations ne visaient pas ces deux messieurs en particulier; d'ailleurs, je pense que c'est un point important.

[Text]

The Chairman: Sure, sure.

Mr. Crow: If I may, I will now proceed to ask the question, in the full understanding that I am not addressing any of my comments to those two gentlemen. If that is understood, perhaps I will begin.

I discuss monetary policy with many people in the business sector. The kind of point you made that the exchange value of the Canadian dollar has to be much lower than it is now is made often. I get a chance to explain all the implications of what monetary policy should do, to reason with these people as to what the nature of monetary policy is, how it works, how it is supposed to be managed.

We have to drive down the Canadian dollar. That is absolutely necessary. That is a simple way of putting it, but I do not think it is an unfair way of putting the point. So what should monetary policy do? What should monetary policy do in a situation where credit has been expanding at double digits, money has been expanding at double digits, and inflation has been rising, not declining? The implication as regards monetary policy is that we are not printing enough money; that we should print more. We should push liquidity into the economy; try to—and I emphasize “try”—to push down short-term interest rates and provoke a decline in the Canadian dollar.

Then you have to ask yourself the question—anybody who has any responsibility for monetary policy certainly has to ask that question—what are people supposed to make of this policy? Another way of putting that question is, why would anybody care to hold claims in Canadian dollars at that point? And what would you be telling them about the framework of the policy you are conducting? Is there really any sensible alternative to a patient policy that works to bring inflation under control and works through those means to generate confidence in the Canadian economy? That is the way I would answer that kind of question.

Mr. Young: What happened in the early part of the year? What were the indicators and the factors that led the bank to reduce interest rates by some 20 basis points? What was different that week from the week before and the week afterwards?

• 2020

Mr. Crow: This is an evolving situation of course. At that point what was different was the indication that we thought we saw an important easing going on in demand in the Canadian economy that was really perhaps quite rapid. We could not be sure of that, and we certainly did not intend interest rates to move down very far, and at no point did they move down very far, by my judgment. That was the situation at that point. Subsequently, we saw information that indicated the Canadian economy was not nearly as much in an easing tendency as we thought at the time.

Mr. Young: So none of those circumstances have developed since, because the only other drop has been last week or whatever—a very, very small reduction.

[Translation]

Le président: D'accord.

M. Crow: J'aimerais maintenant répondre à la question, si c'est possible et s'il est bien entendu que mes observations ne visent pas ces deux messieurs. Cela dit, donc, voici ma réponse.

Je discute de la politique monétaire avec de nombreux représentants du monde des affaires. On me fait valoir souvent l'argument que vous avez soutenu plus tôt, selon lequel il faut que la valeur du dollar canadien soit moins élevée. J'ai alors l'occasion d'expliquer à ces gens toutes les répercussions de la politique monétaire, de sa nature, de son fonctionnement et de sa gestion.

Il est absolument nécessaire de faire baisser la valeur du dollar canadien: voilà une expression simple mais juste, à mon avis, de cet argument. Alors, en matière de politique monétaire, comment faire dans une situation où l'expansion du crédit et de la masse monétaire dépasse 10 p. 100 et où, au lieu de s'atténuer, l'inflation s'accroît? En matière de politique monétaire, la solution semblerait être un recours plus fréquent à la planche à billets. Il faudrait injecter plus de liquidités dans l'économie; il faudrait essayer—et je dis bien essayer—de réduire les taux d'intérêt à court terme et amener ainsi une diminution de la valeur du dollar canadien.

À ce moment-là, tout responsable de la politique monétaire doit se poser la question suivante: quelle serait la réaction à cette politique? Autrement dit, pourquoi voudrait-on détenir des créances en devises canadiennes dans une telle situation. Et quoi dire du contexte dans lequel se situerait une telle politique? Existe-t-il vraiment d'autres solutions de rechange qu'une politique de longue haleine visant à maîtriser l'inflation et à créer ainsi la confiance en l'économie canadienne? Voilà la réponse que je fournirais à ce genre de question.

M. Young: Que s'est-il passé au début de l'année? Selon quels indices ou facteurs la Banque a-t-elle réduit les taux d'intérêt de 20 points de base? Quels facteurs sont entrés en ligne de compte cette semaine, sans être présents la semaine précédente ni la semaine suivante?

M. Crow: Il est évident que les choses évoluent. Ce qui était différent à ce moment là, c'est l'impression que nous avons eue d'une reprise nette et rapide de la demande dans l'économie canadienne. Nous ne pouvions pas en être sûrs, et nous n'envisagions certainement pas une très forte diminution des taux d'intérêt, qui n'ont d'ailleurs pas beaucoup diminué, selon moi. Telle était alors la situation. Par la suite, nous avons pu constater que l'économie canadienne était loin d'avoir amorcé une reprise aussi forte que nous le pensions alors.

M. Young: Par conséquent, aucune de ces prévisions ne s'est réalisée depuis, car c'est seulement la semaine dernière que la seule autre diminution a été enregistrée, et elle était minuscule.

[Texte]

Mr. Crow: We have a continuous watching brief on the economy, the forces operating the economy, the tendencies in the economy. We pay a lot of attention to what is going on. As I said in my opening statement, we have seen some signs of some slowing in advance of spending. We will continue to watch that.

Mr. Young: What do you think has gone wrong? If you look at the spread—you refer to it—with American rates, you have had this policy now seeking zero inflation for some time, high interest rates. What is the problem? Is it the monetary policy? Is it the spending policy of the government? You must have some understanding of the root problem that you have not been able to address. We are being told now and have been told, at least since this time last year when we suggested that there should be a gradual and careful reduction in interest rates to try to get some semblance of historical relationships with the U.S. rate. . . . We have not been able to achieve that. In fact, we have gone the other way. What is the problem here?

If your policy is right in terms of high interest rates to control inflation—inflation continues to run between 5% and 6%—what are we doing wrong that the U.S., for example, is doing right, where their interest rates are substantially lower and their inflation problem is certainly no worse than what it is in Canada? What is the problem from your point of view? Your solution is not correcting it. I think we need to address it. If it is not the high interest rate policy, we have to find out. You have to take factors into account to make your decision on how you are going to proceed very different from what our neighbour to the south is doing.

Mr. Crow: Monetary policy, of course, is monetary policy—no other policy. That is the only policy it is. So all I can do is talk about monetary policy. That is the only instrument available to the Bank of Canada.

It is interesting that you should bring up the United States as the example here, and perhaps it is worth spending a moment talking about the United States; not perhaps what is wrong here, because I would not accept that premise, but perhaps what is different here. It is very interesting, as you look over the numbers for the United States compared with Canada. Bear in mind, as you pointed out, that short-term interest rates have been higher here. If you look at total GDP or GNP, total spending on goods and services, it has run consistently higher in Canada than the United States in the past three years. If you look at total credit expansion, it has been about double the pace here. Here, it has been double the pace of the United States.

If you look at total monetary expansion, it is the same thing. Inflation has tended to run higher here, at least if you look at the consumer price index. We can also look at some other numbers, if you wish. For the moment, year over year,

[Traduction]

M. Crow: Nous observons l'économie de façon constante et nous examinons les forces et les tendances qui s'y exercent. Nous surveillons beaucoup ce qui se passe. Comme je le dis dans ma déclaration liminaire, nous avons vu des signes avant-coureurs d'un ralentissement des dépenses. Nous allons continuer à examiner tout cela.

M. Young: Qu'est-ce qui est à l'origine des problèmes, selon vous? Vous avez parlé de la différence entre nos taux d'intérêts et ceux des États-Unis, et depuis quelque temps déjà, vous avez cette politique dont l'objectif est un taux d'inflation nul, mais elle nous donne aussi des taux d'intérêts élevés. Quelle en est la raison? Est-ce la politique monétaire, ou la politique de dépenses du gouvernement? Vous devez avoir une certaine idée de l'origine du problème que vous n'avez pas réussi à résoudre. On nous dit maintenant, comme on nous l'a dit l'an dernier vers cette époque, lorsque nous estimions qu'il faudrait une réduction progressive et prudente des taux d'intérêts, afin qu'ils se rapprochent de ceux des États-Unis, puisqu'ils ont toujours été assez semblables. . . . Nous n'avons pas réussi à atteindre cet objectif. En fait, c'est l'inverse qui s'est produit. Pourquoi?

Si votre politique de lutte contre l'inflation au moyen de taux d'intérêt élevés est valable, alors que l'inflation se situe entre 5 et 6%, c'est que nous ne savons sans doute pas comment nous y prendre, puisque les États-Unis ont des taux d'intérêt bien plus bas que le Canada, et une inflation qui n'est certainement pas plus grave que la nôtre. À quoi tient le problème, selon vous? Votre solution n'est pas en train de le corriger, et je pense que nous devons nous y attaquer. Nous devons chercher à savoir si la politique des taux d'intérêt élevés est bien celle qui convient. Certains facteurs doivent intervenir dans les décisions à prendre, si nos solutions vont être très différentes de celles de nos voisins du Sud.

M. Crow: Ce dont il s'agit, bien sûr, c'est de la politique monétaire et d'aucune autre politique. C'est la seule que nous pratiquons. Tout ce que je peux donc faire, c'est d'en parler. C'est le seul instrument dont dispose la Banque du Canada.

Il est intéressant que vous citiez ici l'exemple des États-Unis, et il est peut-être utile de s'y attarder un moment, non pas pour dire tout ce qui va mal ici, car je refuse ces prémisses, mais pour rappeler peut-être, ce qui est différent au Canada. Il est très intéressant de comparer les chiffres des États-Unis à ceux du Canada. N'oubliez pas, comme vous l'avez dit d'ailleurs, que les taux d'intérêt à court terme ont été plus élevés ici. Si vous examinez le total du PIB ou du PNB, soit le total des dépenses afférentes aux biens et services, il est constamment plus élevé au Canada qu'au États-Unis, depuis trois ans. Quant au crédit, ici, sa croissance totale est pratiquement le double de celle des États-Unis.

C'est vrai aussi en ce qui concerne le total de l'expansion monétaire. De façon générale, l'inflation est plus élevée ici, du moins par rapport à l'indice des prix à la consommation. Vous pouvez examiner aussi d'autres chiffres, si vous voulez.

[Text]

it is about the same. It is a little bit higher here than there, but there is not much difference, although at the same time the Canadian dollar, as you pointed out earlier, has appreciated vis-à-vis the U.S. dollar. Employment here has grown faster over the past year than it has in the United States.

• 2025

Whichever broad measure you look at, our economy has been steaming ahead more strongly than theirs. It has not performed the same way as the American economy. It is a different country. It does not perform exactly the same way even if there are lots of links between the two countries. We have a different structure of production. That is an important difference and it is a difference which has to be recognized in the conduct of monetary policy.

So the answer to your question from where I sit is that spending pressures here have been appreciably stronger than spending pressures in the United States.

Mr. Young: Should we be restricting credit then?

Mr. Crow: I am not sure I understand the question, Mr. Young.

Mr. Young: We have had all kinds of suggestions about wage and price controls or other ways of trying to control inflation. If we are just talking about demand in Canada as opposed to that in the United States, there are alternatives to high interest rates. Is this the only policy you can discuss in terms of the approach that you are taking? Are any of the suggestions that have been made. . . I should know this, but were you at the Bank of Canada during the period 1978-81?

Mr. Crow: Yes.

Mr. Young: The interest rate policy at that time created a lot of havoc. Is this the only alternative you have to cool out inflation—high interest rates? Is that the one lever you can use? There is nothing else available to you in terms of monetary policy?

Mr. Crow: I do not characterize monetary policy quite the way you have, Mr. Young. Fundamentally, monetary policy is a policy of monetary stability. The Bank of Canada does not control interest rates. What we do have control over is our balance sheet and the supply of liquidity, the means of ultimate payment to the system in Canadian dollars.

If we are trying to follow a policy of monetary moderation but there are strong spending and credit demands in the economy, it is perfectly possible that interest rates would move up for a while. We are trying to pursue a moderate policy and the demands placed on the economy are very extreme. I do not think that is a very difficult concept to understand—of pressure coming against a policy of moderation.

[Translation]

Pour le moment, d'une année à l'autre, elle est pratiquement la même. Elle est un peu plus élevée ici que là-bas, mais il n'y a pas de grande différence, bien que la valeur du dollar canadien ait augmenté par rapport à celle du dollar américain, comme vous l'avez mentionné précédemment. La situation de l'emploi s'est améliorée ici plus rapidement l'an dernier qu'elle ne l'a fait aux États-Unis.

Quel que soit le critère que vous utilisiez, notre économie a davantage progressé que la leur, mais elle ne s'est pas comportée de la même façon que l'économie américaine. Nos deux pays sont différents, et malgré leurs très nombreux liens, ils ne se comportent pas exactement de la même façon du point de vue économique. Nos structures de production sont différentes. Cette différence est importante et il faut en tenir compte dans la façon de concevoir la politique monétaire.

Pour répondre à votre question, d'après ma perspective, je vous dirais qu'ici les pressions au chapitre des dépenses ont été beaucoup plus fortes qu'aux États-Unis.

M. Young: Faudrait-il dans ce cas limiter le crédit?

M. Crow: Je ne suis pas sûr de comprendre votre question, monsieur Young.

M. Young: Nous avons entendu toutes sortes de suggestions sur les contrôles des salaires et des prix ou sur d'autres moyens de juguler l'inflation. Si vous parlez simplement de la demande au Canada par opposition à la demande aux États-Unis, il existe d'autres solutions que des taux d'intérêt élevés. Est-ce le seul but que vous vous fixez dans votre approche? Parmi les suggestions qui ont été faites. . . Je vais vous demander ceci, que je devrais savoir: étiez-vous à la Banque du Canada de 1978 à 1981?

M. Crow: Oui.

M. Young: Pendant cette période, la politique des taux d'intérêt a créé énormément de bouleversements. Hausser les taux d'intérêt représente-t-il la seule façon d'endiguer l'inflation? Est-ce le seul outil que vous pouvez utiliser? La politique monétaire ne vous offre-t-elle pas d'autres possibilités?

M. Crow: Je ne caractérise pas tout à fait comme vous la politique monétaire, monsieur Young. Essentiellement, la politique monétaire est une politique de stabilité monétaire. La Banque du Canada ne contrôle pas les taux d'intérêt. Ce que nous contrôlons, c'est notre bilan et les liquidités mises à la disposition du système financier, les moyens de paiement ultimes dans le système en dollars canadiens.

Si nous essayons de nous en tenir à une politique de modération monétaire, alors que les dépenses et les demandes de crédit exercent de fortes pressions sur l'économie, il est tout à fait possible que les taux d'intérêt augmentent pendant un certain temps. Nous essayons de mettre en oeuvre une politique modérée, alors que l'économie subit des pressions très fortes du côté de la demande. Je ne pense pas que ce concept soit très difficile à comprendre, il s'agit simplement de pressions qui s'exercent sur une politique de modération.

[Texte]

It is not accurate to describe the Bank of Canada's policy as a high interest rate policy. As I emphasized earlier, as we get inflation under control and as Canadians develop confidence in their currency—that is the best recipe for achieving and maintaining low interest rates. Without confidence you cannot do it.

Mr. Young: Governor, we are faced with a dilemma. Respected members of the business community have expressed grave doubts about the level of the Canadian dollar. We seem to have a dichotomy here—ordinary Canadians, who are only observers of the debate, are asking how you can expect them to be confident. If people in the business world are saying this is a wrong-headed policy, the dollar is over-valued, we cannot compete, any benefits from the free trade deal are impossible to achieve because our dollar will not let us into that market the way we would normally be or the way we were a very short time ago. It strikes me as being extremely difficult for people to understand how or why they should be confident with these different signals are coming out. I know you cannot control what the business sector is saying about it, but they still are faced with this dilemma. The Bank of Canada and the government are saying that this is the right policy, and leading Canadian business people are coming out and saying that they cannot live with this policy. I really cannot see how this is going to instil confidence amongst Canadians in the Canadian dollar.

• 2030

If you are talking about the international community being confident, the IMF being confident and so forth, that is another matter. But in terms of the Canadian community being confident, if you went out today—and I am not prepared to back this up, because I have not polled Canadians or commissioned a poll—I cannot imagine that Canadians would be very, very confident about anything these days, including their dollar, because of these conflicting perspectives that are being put forward.

Mr. Crow: Whatever the uncertainties out there, Mr. Young, we would like to assure Canadians they can have confidence in Canadian monetary policy, that it is clear it has worthwhile objectives and that these objectives will over time contribute to the good functioning of the Canadian economy.

As you know, the Canadian economy has been very prosperous in the past several years. I am sure we can all agree that it could do better. One way of ensuring that it will do better in the future is to maintain confidence in the Canadian dollar, in our currency.

Mr. Young: To change the approach a bit, over and over again we keep hearing about zero inflation. Would you walk us through how you see zero inflation? Obviously you are trying to achieve that or get as close to it as you can. How do you then sustain that? Canadians are looking at a budget document and are trying to glean from whatever source possible what this is all about. We hear that unemployment levels will rise, that it is part of the realities involved in

[Traduction]

Il n'est pas exact de décrire la politique de la Banque du Canada comme étant une politique axée sur des taux d'intérêt élevés. Comme je l'ai souligné précédemment, lorsque nous réussirons à maîtriser l'inflation et que les Canadiens auront confiance en leur monnaie... C'est la meilleure recette pour parvenir à des taux d'intérêt peu élevés, et pour les maintenir à ce niveau. Sans confiance, nous ne réussirons pas.

M. Young: Monsieur le Gouverneur, nous sommes confrontés à un dilemme. Des représentants éminents du milieu des affaires ont exprimé de graves doutes quant à la valeur du dollar canadien. Il semble y avoir une dichotomie entre les Canadiens ordinaires qui ne font qu'observer le débat, et qui se demandent comment on peut s'attendre à ce qu'ils aient confiance. D'autre part, les hommes d'affaires disent que cette politique n'est pas bonne, que la valeur du dollar est trop forte, que nous ne pouvons pas concurrencer nos adversaires, et que tous les avantages de l'Accord de libre-échange sont impossibles à obtenir car notre dollar ne nous permettra pas de pénétrer ce marché comme nous le ferions normalement, ou comme nous aurions pu le faire il y a très peu de temps. Les gens ont donc beaucoup de mal à comprendre comment ou pourquoi ils devraient avoir confiance, dans la situation actuelle. Je sais que vous ne pouvez pas contrôler ce qu'on dit dans le milieu des affaires, mais le dilemme n'en demeure pas moins. La Banque du Canada et le gouvernement disent que cette politique est la bonne, alors que les principaux hommes d'affaires du pays déclarent ne pas pouvoir la tolérer. Je ne vois vraiment pas comment cela va créer un climat de confiance parmi les Canadiens au sujet de leur monnaie.

Si vous parlez de la confiance de la communauté internationale, du FMI, etc., c'est une autre question. Mais pour ce qui est de la confiance parmi les Canadiens, si vous vérifiez ce qu'il en est aujourd'hui—et ce que je vais vous dire n'est pas catégorique, car je n'ai pas effectué de sondage—elle n'est sans doute pas très forte, pas même au sujet du dollar, étant donné toutes les perspectives conflictuelles qui leur sont présentées.

M. Crow: Quelles que soient les incertitudes qui existent, monsieur Young, nous voudrions assurer les Canadiens qu'ils peuvent avoir confiance en la politique monétaire de leur pays, parce qu'il est clair qu'elle a des objectifs utiles qui, avec le temps, contribueront au bon fonctionnement de l'économie du pays.

Comme vous le savez, ces dernières années, l'économie du Canada a été très prospère. Nous conviendrons tous sans doute qu'elle aurait pu être meilleure. Une façon d'assurer qu'elle le soit à l'avenir est de maintenir la confiance dans le dollar canadien, dans notre monnaie.

M. Young: Changeons un peu la façon d'aborder le problème; on entend parler sans cesse du taux d'inflation égale à zéro. Pourriez-vous nous dire comment vous concevez cela? De toute évidence, c'est ce que vous essayez d'atteindre, ou c'est de cet objectif que vous essayez de vous rapprocher le plus possible. Mais comment y parvenir? Les Canadiens examinent toutes sortes de documents, dont des documents budgétaires, pour essayer de comprendre ces

[Text]

keeping a cap on inflation; we know that interest rates are high, and that is part of the battle against inflation; we have a highly valued Canadian dollar in terms of our export market particularly, which is causing a lot of grief to some sectors of our economy. They see these various factors and they say that with all of this occurring, inflation has not in fact been wrestled to the ground, it is still running between 5% and 6%.

What I want to know is: in the Utopia or the world in which you envisage zero inflation, if you got there, how do we keep it there? Do we keep interest rates up? Do we keep unemployment up? Do we keep the highly valued Canadian dollar? That, I think, is the other side of the coin. If people do have some glimmer of hope that maybe this policy will work and that the pain they are suffering, which was supposed to be short term but may even be a bit longer than what they had thought it would be... how does one maintain this level of zero inflation, in your opinion?

Mr. Crow: I would have thought that would have been the lesser of the problems one would face, once one has confidence in price stability.

Mr. Young: Let us have an example of where it has occurred and maybe we could learn from that.

Mr. Crow: The general point is that in a modern market economy, which is based upon information transmitted across markets and across time, money plays a crucial role. One way of illustrating that is the concern with producing policies and monetary stability in Eastern Europe, where they have not really used money and they are going to have to use it. They are concerned about the kind of policies they will pursue. Money links markets and is the basis for decisions. It defies credibility to believe that an economy will work as well as it can with the money its citizens do not trust. That is the essential point behind price stability.

• 2035

Why should monetary policy be directed systematically over time at depreciating the value of the national currency? What is the point? What is the virtue? That is the essential question one has to address in terms of the framework and the structure of monetary policy. From that view of the world you have to come to the conclusion that in terms of monetary policy, you should be striving to reduce inflation, not to promote it.

That is a long-term objective. As I have said on other occasions—and I make speeches on this question—it takes years. It is not a process that is going to be achieved overnight. But it is a very worthwhile process that is valuable to the Canadian economy. If there is an alternative principle on which monetary policy should be based, I have yet to hear it.

[Translation]

questions. Nous entendons dire que les taux de chômage vont augmenter, et que cela fait partie des réalités qu'exige la maîtrise de l'inflation; nous savons que les taux d'intérêt sont élevés et que cela fait aussi partie de la lutte contre l'inflation; nous avons un dollar très fort surtout par rapport à notre marché d'exportation, ce qui crée bien des difficultés pour certains secteurs de notre économie. En examinant tous ces facteurs, les Canadiens se disent que malgré tout ce qui se passe, l'inflation n'a pas été maîtrisée, puisqu'elle se situe encore entre 5 et 6 p. 100.

Ce que je voudrais savoir c'est la chose suivante: dans le monde utopique dans lequel vous envisagez un taux d'inflation égale à zéro, si vous parvenez à votre objectif, comment pouvez-vous y maintenir? En conservant des taux d'intérêt et un chômage élevés? En maintenant la forte valeur du dollar canadien? C'est, je crois, l'autre côté de la médaille. Si les gens ont une lueur d'espoir et s'ils pensent que cette politique fonctionnera peut-être et que les souffrances qu'ils endurent, qui étaient censées de ne pas durer, mais qui durent peut-être un peu plus longtemps qu'ils ne l'avaient pensé... Comment selon vous peut-on maintenir ce taux d'inflation égale à zéro?

M. Crow: Une fois que l'on a confiance dans la stabilité des prix, ce problème perdra de son importance.

M. Young: Dites-nous où on a réussi à obtenir une telle confiance, et nous pourrions peut-être nous inspirer de cet exemple.

M. Crow: De façon générale, dans une économie de marché moderne, fondée sur la transmission de renseignements d'un marché à l'autre, et dans le temps, l'argent joue un rôle crucial. J'illustrerai cela en vous rappelant que les pays d'Europe de l'Est se préoccupent beaucoup des politiques de production et de la stabilité monétaire, alors qu'ils n'ont pas vraiment utilisé leur argent et qu'ils vont devoir l'utiliser. Ils se demandent quelles politiques ils vont adopter. L'argent établit un lien entre les marchés, et il est à la base des décisions. Il est impossible de croire qu'une économie pourra bien fonctionner avec de l'argent en lequel leurs citoyens n'ont pas confiance. C'est sur ce point essentiel que repose la stabilité des prix.

Pourquoi la politique monétaire devrait-elle systématiquement viser au bout d'un certain temps une dépréciation de la valeur de la monnaie nationale? À quoi bon? C'est la question essentielle qu'il faut se poser quant à la structure de la politique monétaire. Dans ces conditions, il faut en arriver à la conclusion suivante: la politique monétaire doit servir à réduire l'inflation plutôt qu'à la promouvoir.

C'est un objectif à long terme. Et comme je l'ai dit à d'autres occasions—et je fais des discours sur cette question—cela prend des années. Ce n'est pas quelque chose qui peut se réaliser du jour au lendemain. Mais c'est une solution extrêmement utile, qui présente des avantages précieux pour l'économie canadienne. À ma connaissance, il n'existe pas d'autre principe sur lequel il faudrait fonder la politique monétaire.

[Texte]

Mr. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): Governor, I would like to start off by asking you your opinion on the international situation, about some of the major players and how their situations impact on the policy you are developing for Canada. I am thinking first of all of Japan, where the discount rate has gone from something like 2% to 5.25%. You have already touched on eastern Europe, but I am wondering specifically about Germany, with their approach now for uniting with East Germany. Starting with Japan, how does that impact on the policy you developed? We cannot be an island in the world system.

Mr. Crow: You are perfectly right, Canada as an international trading nation, with major capital flows, is clearly linked into the world. The benefits of that are that we enjoy the international division of labour and can use other people's savings, if necessary, to finance investment here. Canada traditionally has been a capital importer. All those things have been important to the development of the Canadian economy.

Clearly, when there is an adverse influence in the world, to some degree we are affected by it; or a benign influence in the world. That goes with the territory.

Interest rate developments abroad can affect interest rate development here. I would make a distinction between two kinds of interest rate developments; and I must say I am not sure how to interpret the Japanese evolution in this regard. One development, one can contend, is the increased demand for investment around the world, the demand for borrowed funds, which puts pressures on interest rates around the world, what we would call "real interest rates", supply and demand for investment funds, and the pressures that derive from an investment boom. At the moment there are some very strong spending pressures, and they have shown up in Japanese interest rates, they have shown up in European interest rates, and particularly in those in Germany.

At the same time the strength of demand around the world in the past few years has put increasing pressure on productive capacity. That has heightened concerns about inflation. For example, if you look at the G-7 countries as a group and you look at inflation rates for the past three years, 1987, 1988, and 1989, each year the rate of inflation is higher than the year before for the group as a whole. It is not a tremendous leap, but it is higher. That is the direction. And that is why the G-7 communiqué talked about vigilance as regards inflation.

• 2024

Mr. Attewell: Mr. Crow, I would like to interrupt for just a second. I do not know what kind of model you have and whether it is a global model, but do you actually factor situations into the global model that you have? Do you make judgment calls about what you think is happening to inflation in Japan and so on, or is it more of a straight judgment thing?

[Traduction]

M. Attewell (Markham—Whitchurch—Stouffville): Monsieur le gouverneur, pour commencer, je voudrais vous demander votre opinion sur la situation internationale, sur certains des principaux intervenants et sur la façon dont leur situation influe sur la politique que vous êtes en train de mettre au point pour le Canada. Je pense tout d'abord au Japon, où le taux d'escompte est passé de quelque 2 p. 100 à 5,25 p. 100. Vous avez déjà parlé de l'Europe de l'Est, mais j'aurai des questions sur l'Allemagne et sur sa réunification avec l'Allemagne de l'Est. Commençons par le Japon; de quelle façon influe-t-il sur la politique que vous avez élaborée? Nous ne pouvons pas vivre en vase clos par rapport aux autres pays.

M. Crow: Vous avez tout à fait raison, le Canada est une nation commerciale internationale, avec de grands mouvements de capitaux, et il est de toute évidence relié au reste du monde. Cela a de bons côtés, car nous bénéficions de la division internationale du travail, et le cas échéant, nous pouvons utiliser les économies d'autres pays pour financer des investissements ici. Le Canada a de tout temps été un importateur de capitaux. Toutes ces questions ont favorisé l'essor de l'économie canadienne.

De toute évidence, lorsque certaines influences négatives se manifestent dans le monde, nous ne pouvons qu'être touchés et cela vaut aussi pour les bonnes influences, et c'est normal.

Ce qui se passe à l'étranger au sujet des taux d'intérêt peut influencer sur les taux d'intérêt ici. Je dois établir une distinction entre deux types de situation concernant les taux d'intérêt, et je dois dire que je ne sais pas très bien comment interpréter l'évolution du Japon à cet égard. On peut citer par exemple la demande accrue d'investissements partout au monde, et la demande d'emprunts, qui exerce des pressions sur les taux d'intérêt, partout au monde; nous pouvons donc parler de «taux d'intérêts réels» correspondant à l'offre et à la demande de fonds d'investissements, et des pressions qu'exerce l'essor des investissements. Actuellement, de très fortes pressions se manifestent du côté des dépenses, et elles se sont répercutées sur les taux d'intérêts au Japon, en Europe, et notamment en Allemagne.

Dans la même foulée, la force de la demande partout au monde depuis quelques années a exercé de plus en plus de pression sur la capacité de production. C'est ce qui a renforcé la crainte de l'inflation. Par exemple, dans le groupe des Sept, pour l'ensemble des pays, les taux d'inflation des trois dernières années, 1987, 1988 et 1989 augmentent d'année en année. La hausse n'est pas considérable, mais elle existe, tout comme cette tendance. C'est pourquoi dans son communiqué, le groupe des Sept a parlé de la nécessité d'être vigilant au sujet de l'inflation.

M. Attewell: Monsieur Crow, permettez-moi une petite interruption. Je ne sais pas de quel modèle vous disposez ni si c'est un modèle mondial, mais faites-vous intervenir des situations précises dans ce modèle-là? Essayez-vous d'interpréter l'inflation au Japon etc., ou vous contentez-vous de constatations directes?

[Text]

Mr. Crow: We do not have a precise computer-based model that factors in particular items and then we get a definitive result. We are far too sensible to do that kind of thing, because it is garbage in, garbage out, as the phrase goes. We use analytical tools in our judgment on these matters. We do see this rise in interest rates around the world. We judge to what extent this is a response to a shortage of savings vis-à-vis demand for investment funds around the world and to what extent it reflects fear in markets about rising inflation pressures.

If it is a question of shortage of savings vis-à-vis investment funds in a world market, it is difficult to insulate yourself from that kind of pressure over time because of the nature of the interconnected markets we live in. If it is a question of inflation pressures showing up, you stand a better chance if you can follow sensible monetary policies at home.

This, for example, has been very much what the Japanese and the Germans have done over the years. They have managed to maintain confidence in their currencies at home and by and large have managed to get lower interest rates than other people. It does not mean that they are free from all foreign influences, that they do not get disturbed from foreign influences; of course they will. But they go into this from a much better base, having established that measure of confidence at home.

We are subject to those influences. Our job is to try to make sure that the shocks that might come from abroad impact upon an economy which is itself as solid as it can be, from the point of view of what we can do through monetary policy.

Mr. Attewell: Mr. Young touched on the Canadian dollar, the value of it. I have heard from a number of people who feel that the underlying value is more in the range of 70¢ to 76¢ to 77¢ to 78¢ versus 85¢ or 86¢. Do you have an opinion on what you feel the real value is? Do you agree, in other words, that at the current level it is inflated?

Mr. Crow: I must confess, Mr. Attewell I was very amused today, as I flipped through *The Economist*, the May 5th edition. They do an index of the value of currencies based upon the Big Mac. According to the Big Mac index of purchasing power parity, which is what you are talking about, the Canadian dollar is undervalued by 16% against the U.S. dollar.

Mr. Attewell: Help.

Mr. Crow: So this indicates the trickiness—

Mr. Attewell: That is just a random survey you did?

Mr. Crow: For what it is worth, that is the result. I do not think one wants to take that literally of course, unless all one does is consume Big Macs. I am sure they are very good, by the way.

Mr. Attewell: What was your point in bringing that up? Do you agree with it?

Mr. Crow: The point is that, depending on the basket of goods you look at when you are measuring purchasing power parity, you can come up with some quite different results; or, depending on the price index you look at, you can come up with quite different results.

[Translation]

M. Crow: Nous n'avons pas de modèle informatique précis faisant intervenir des détails particuliers pour donner un résultat définitif. Nous ne commettons pas cette erreur, car comme on dit, ça va, ça vient. Nous nous servons d'instruments analytiques pour nous faire une opinion sur ces questions. Nous constatons cette hausse des taux d'intérêt dans le monde. Nous déterminons dans quelle mesure il s'agit d'une pénurie de fonds d'épargne face à la demande de fonds d'investissement dans le monde et dans quelle mesure c'est l'expression d'une peur de l'inflation sur les marchés.

Si c'est une question de pénurie d'épargne face à la demande de fonds d'investissement sur le marché mondial, il est difficile de faire abstraction de ce genre de pression du fait des liens étroits qui unissent les marchés. En revanche, si c'est à cause de la montée de l'inflation, on a de meilleures chances de s'en sortir si l'on suit une politique monétaire judicieuse.

C'est, par exemple, tout à fait ce qu'ont fait les Japonais et les Allemands dans le passé. Ils ont réussi à préserver la confiance dans leurs devises chez eux et à conserver des taux d'intérêt plus bas qu'ailleurs. Cela ne veut pas dire qu'ils soient totalement à l'abri de toute influence étrangère, il est évident qu'ils subissent ces influences. Mais ils sont beaucoup mieux armés dans la mesure où ils ont établi cette confiance chez eux.

Nous subissons aussi ces influences. Notre travail est de faire en sorte que notre économie soit aussi bien armée que possible, grâce à notre politique monétaire, pour absorber les chocs venus de l'étranger.

M. Attewell: M. Young a évoqué la valeur du dollar. Diverses personnes estiment que la valeur sous-jacente est plus de l'ordre de 70c. à 76c. ou 77c. ou 78c. que 85c. ou 86c. A votre avis, quelle devrait être sa véritable valeur? Autrement dit, estimez-vous qu'il est actuellement surévalué?

M. Crow: Monsieur Attewell, je dois vous avouer que j'ai constaté quelque chose de très amusant aujourd'hui en parcourant le numéro du 5 mai de *The Economist*. Il publie un indice de la valeur des devises d'après le coût du *Big Mac*. D'après cette analyse de la parité des pouvoirs d'achat en fonction du *Big Mac*, ce dont vous parlez précisément, le dollar canadien serait sous-évalué de 16 p. 100 par rapport au dollar américain.

M. Attewell: Au secours.

M. Crow: Cela montre à quel point il est délicat. . .

M. Attewell: C'est simplement une enquête au hasard que vous avez faite?

M. Crow: Pour ce que cela vaut, c'est le résultat. Naturellement, il n'est pas question de prendre cela au pied de la lettre, sauf si on ne mange que des *Big Mac*. Ils sont d'ailleurs certainement excellents.

M. Attewell: Pourquoi signalez-vous cela? Vous êtes d'accord?

M. Crow: Ce que je veux dire, c'est qu'en fonction du panier de denrées que vous prenez pour mesurer la parité des pouvoirs d'achat, vous pouvez obtenir des résultats très variables; et selon les indices des prix que vous prenez, vous pouvez aussi obtenir des résultats très différents.

[Texte]

Mr. Attewell: So you would disagree with some Canadian economists who are saying the overvalued dollar is actually pushing inflation, is a pressure upwards on inflation. You would reject that thought.

Mr. Crow: I am not sure I understand it very well.

• 2045

Mr. Manley (Ottawa South): We are in trouble.

Mr. Crow: In terms of monetary policy we do not have a specific objective for the Canadian dollar. We think what we can do to bring about stability in the exchange rate, the best thing we can do for Canadian monetary policy, is to provide as much monetary stability at home as we can. Now, if you are striving for monetary stability at home in terms of the domestic value of the Canadian dollar, you cannot at the same time target a particular exchange rate. That is one part of the answer.

The other part of the answer is that when you look at things in terms of purchasing power parity, you really are on a very slippery slope with regard to control of financial values in the economy. Let me give you an example. Let us say that the right number, whatever it is on some purchasing power parity calculation, the true value of the Canadian dollar, is x . Let us take the number 100 to—

The Chairman: Why do you not take milk or bread or eggs, the things that people go over to Buffalo to shop for in great numbers—

An hon. member: We have marketing boards here.

The Chairman: —or gasoline.

Mr. Crow: Well, it depends on the basket you take. Each person will have their own basket and they will get different results. You choose your basket, get a different result, and the answer, as they say, is a lemon. It does not get you very far.

Let me come to the more fundamental point in terms of monetary control. Let us say there is a number and that you go over to Buffalo, and you do your shopping, and you decide you are getting a deal, and you decide the Canadian dollar is x percent over value on that basis. Let us say—

The Chairman: If you happen to be running a grocery store in St. Catharines or Niagara Falls and you find you do not have any customers any more, or you are running a gas station and you do not have any customers, what do you think?

Mr. Langdon (Essex—Windsor): We could change the free trade deal, Mr. Chairman.

Mr. Crow: Well, maybe inflation in Canada has been stronger than south of the border. That is one of the explanations. If inflation is stronger south of border, to print more money would be the kind of question we would have to consider from the point of view of monetary policy.

The Chairman: We are getting into the exchange value of the currency. I thought you might want to get down to things that ordinary people understand, that people who are running stores and businesses would understand—the

[Traduction]

M. Attewell: Donc vous n'êtes pas d'accord avec les économistes canadiens qui disent que notre dollar est surévalué et qu'il contribue à faire augmenter l'inflation. Vous rejetez cette théorie.

M. Crow: Je ne suis pas sûr de très bien la comprendre.

M. Manley (Ottawa-Sud): Nous voilà dans de beaux draps.

M. Crow: Dans le cadre de la politique monétaire, nous n'avons pas d'objectif précis pour le dollar canadien. Nous estimons que ce que nous pouvons faire pour stabiliser le taux de change, ce que nous pouvons faire de mieux pour la politique monétaire canadienne, c'est d'assurer le plus de stabilité monétaire possible à notre pays. Évidemment, si vous essayez de stabiliser la valeur du dollar au Canada, vous ne pouvez pas en même temps vous fixer un taux de change précis. Voilà pour une partie de la réponse.

L'autre élément de cette réponse, c'est que si vous considérez les choses du point de vue de la parité des pouvoirs d'achat, vous vous engagez sur une pente très savonneuse pour ce qui est du contrôle des valeurs financières de l'économie. Je vous donne un exemple. Disons que le bon chiffre, pour un calcul quelconque de la parité des pouvoirs d'achat, que la valeur véritable du dollar canadien est x . Prenons le chiffre 100 pour. . .

Le président: Pourquoi ne prenez-vous pas le lait ou le pain ou les oeufs, le genre de choses que les gens vont massivement acheter à Buffalo. . .

Une voix: Nous avons des offices de commercialisation ici.

Le président: . . .ou l'essence.

M. Crow: Bon, cela dépend du panier que vous prenez. Chacun va en avoir un différent et obtenir des résultats différents. Vous faites votre propre sélection, vous obtenez un résultat différent, et le résultat, comme on dit, ne vaut pas tripette. Vous n'êtes pas plus avancé.

J'en viens à une question plus fondamentale pour ce qui est du contrôle monétaire. Disons que nous avons un chiffre donné et que vous allez faire vos courses à Buffalo en pensant que vous faites des affaires, et en partant du principe que le dollar canadien est surévalué de x pourcent sur cette base. Disons. . .

Le président: Si vous avez une épicerie à St. Catharines ou à Niagara Falls et que vous voyez tous vos clients disparaître, si vous avez une station d'essence où plus personne ne s'arrête, que pensez-vous?

M. Langdon (Essex—Windsor): Nous pourrions modifier l'accord de libre-échange, monsieur le président.

M. Crow: Peut-être que l'inflation a été plus forte au Canada qu'aux États-Unis. C'est une des explications. Si l'inflation était plus forte chez nos voisins du Sud, nous pourrions envisager d'imprimer plus d'argent dans le cadre de notre politique monétaire.

Le président: Nous dérivons vers la valeur d'échange de la devise. Je croyais que vous vouliez nous parler de choses que les Canadiens moyens comprennent, les gens qui ont un magasin ou un commerce—nous parler du problème que

[Text]

problem we have at the border with lines of people going over and doing all of their shopping on the other side of the line simply because our currency seems to buy more goods than it ever did before in the United States.

Mr. Attewell: I would like to shift to another area in terms of your process for forecasting. I am really wondering how bad things have to get, or how early do you detect how bad things are to start this shift around? For instance, the bankruptcy rates are up 30% year over year across Canada. They are up 100%, double, in the metro area.

I was talking to a large real estate broker in my riding just two weeks or three weeks ago. He has lost \$25 million in closings just in the last two weeks or three weeks. People are not even showing up to close the deals. I have heard of other companies, with our dollar so high and our interest rates so high, that are packing up and moving down to the U.S.

I do not know how current are your data. Are you running three months behind, or what? When do you start to think of reversing it? I have a fear, sir, that if you are an over-cautious individual, and you look like you are—

Mr. Manley: What would make you say that?

Mr. Attewell: I would not want a gambler as a governor either, but somehow I would like to see some risk that says: Hey, we have kind of bottomed out, let us not get into overkill. I think there was a question in there somewhere.

Mr. Crow: Well, there are important issues of judgment here, of course, Mr. Attewell. Not all information comes through at the same time on the economy, and the economy performs differently in different areas.

• 2050

Mr. Attewell: When your deputies travel across Canada, how often do you talk to individuals, whether in a factory or a store? What is your hands-on input across the country? I do not mean making speeches, so please exclude them.

Mr. Crow: I did not finish the answer to the last question, but it is just as well that we switch to the next one. Can I finish the answer to this one, Mr. Chairman, if I cannot provide an answer to the last one?

The Chairman: Please carry on.

Mr. Crow: Let us look at the schedule. After the annual report was issued, I was in Calgary, Vancouver, Toronto and Montreal recently. Earlier in the year, I was in Saint John, New Brunswick.

Mr. Attewell: My question was: are you speaking to—

Mr. Crow: Then you asked what my deputy—

Mr. Attewell: Are you speaking or are you listening?

Mr. Crow: Mr. Chairman, may I finish the answer to one question before I start on the second one?

The Chairman: Yes, please do.

[Translation]

nous avons à la frontière où les gens passent leur temps à aller faire leurs courses aux États-Unis parce que leur pouvoir d'achat là-bas n'a jamais été aussi élevé.

M. Attewell: J'aimerais soulever une autre question à propos de vos prévisions. Jusqu'à quel point la situation doit-elle se détériorer, ou à partir de quel moment estimez-vous que la situation est assez dramatique et qu'il faut renverser la vapeur? Par exemple, les faillites augmentent de 30 p. 100 par an au Canada. Elles ont doublé dans la région métropolitaine de Toronto.

Il y a deux ou trois semaines, je discutais avec un gros agent immobilier de ma circonscription. Rien qu'en deux ou trois semaines, il a perdu 25 millions de dollars en affaires qui ne se sont pas faites. Les gens ne viennent même pas signer. J'ai entendu parler d'autres entreprises qui ferment boutique et partent s'installer aux États-Unis à cause du dollar et des taux d'intérêt élevés que nous avons ici.

Vos données sont-elles à jour? Avez-vous trois mois de retard, ou quoi? Quand allez-vous vous décider à renverser la vapeur? J'ai peur qu'en étant excessivement prudent comme vous avez l'air de l'être...

M. Manley: Qu'est-ce qui vous fait penser une chose pareille?

M. Attewell: D'un autre côté, je n'aurais pas envie que le gouverneur soit un adepte des jeux de hasard, mais j'aimerais quand même bien qu'on prenne le risque de dire: cette fois, nous sommes au bord du naufrage, évitons la catastrophe. Je crois que j'ai posé une question dans tout ce que j'ai dit.

M. Crow: Ce sont évidemment des questions de jugement, monsieur Attewell. Les indicateurs économiques n'arrivent pas tous en même temps, et l'économie elle-même se comporte de façon différente selon les secteurs.

M. Attewell: Quand vos émissaires voyagent au Canada, leur arrivent-ils souvent de parler à de simples Canadiens dans une usine ou dans un magasin? Quels contacts directs avez-vous avec la base? Je ne parle pas des discours, alors laissons ça de côté.

M. Crow: Je n'ai pas fini de répondre à la dernière question, mais nous pouvons très bien passer à la suivante. Puis-je donner une réponse complète à celle-ci, monsieur le président, si je ne peux pas terminer ma réponse à la précédente?

Le président: Allez-y.

M. Crow: Prenons le programme. Après la publication du rapport annuel, je suis allé à Calgary, Vancouver, Toronto et Montréal récemment. Au début de l'année, j'étais allé à Saint John, au Nouveau-Brunswick.

M. Attewell: Je vous demande si vous parlez...

M. Crow: Vous me demandez ce que mon collaborateur...

M. Attewell: Vous parlez ou vous m'écoutez?

M. Crow: Monsieur le président, pourrais-je finir de répondre à une question avant de passer à la suivante?

Le président: Oui, allez-y.

[Texte]

Mr. Crow: You asked a question, Mr. Attewell. May we answer it?

Mr. Attewell: But do you understand my point?

The Chairman: Let him answer the question.

Mr. Attewell: It is not just your itinerary that I am interested in. I would like to know what are you doing out there. Are you asking questions and listening, as opposed to giving speeches at the Canadian Club?

Mr. Crow: I am asking questions and I am discussing monetary policy and issues with everyone in those areas.

I go to breakfast meetings, morning meetings, afternoon meetings and all kinds of meetings. When I was in Calgary I attended a breakfast meeting, a mid-morning meeting, a lunch meeting and an evening meeting. I had done four meetings by just after lunch in Vancouver. Those are just to give you an example, as I did the same in Toronto. My colleagues—

Mr. Attewell: Did you talk to any businessmen and women who have gone bankrupt recently or who are on the verge of doing so?

Mrs. Marleau (Sudbury): They could not afford the lunch.

Mr. Crow: I speak to everyone who turns up.

Mr. Pickard (Essex—Kent): Have you talked to any farmers lately?

Mr. Crow: Yes, I have. When I was in Toronto. I know that sounds—

Mr. Pickard: That is a good place to talk to the farm community.

Mr. Crow: Members of the Ontario Federation of Agriculture were at the meeting, which I would think represents a fairly broad group.

Mr. Attewell: Returning to another topic that Mr. Young touched on, namely intervention, you mention that growth in credit has been in the double digits. I forget when we did it last in Canada, perhaps 20 or 25 years ago, but we brought in controls on credit.

I notice recently that representatives of the auto industry in particular now want to write deals for 60 months. They are offering lower rates on certain models or cash rebates for \$750 or \$1,000. They are reaching into future purchases, and it is pretty tempting.

When rates go up and if you might have financed for 36 months normally and are offered 5 years or 60 months, then the payment is likely to be a little lower, so you are insensitive to the rate hikes you have been behind and you still buy that.

With regard to residential homes, perhaps we should be considering a 25% down payment. That might be a lot less severe or crippling to the economy with some intervention. That is not what Conservatives normally say, but it could be a lot less painful than the policies you have been pursuing.

[Traduction]

M. Crow: Vous m'avez posé une question, monsieur Attewell. Puis-je y répondre?

M. Attewell: Mais vous comprenez ce que je vous demande?

Le président: Laissez-le répondre.

M. Attewell: Ce n'est pas votre itinéraire qui m'intéresse. Je veux savoir ce que vous faites quand vous vous déplacez. Est-ce que vous posez des questions, est-ce que vous écoutez les gens au lieu de vous contenter de faire des discours au *Canadian Club*?

M. Crow: Je pose des questions et je discute de politique et de questions monétaires avec tous les gens de ces régions.

Je vais à des réunions au petit déjeuner, dans la matinée, l'après-midi, je vais à toutes sortes de réunions. À Calgary, j'ai eu une réunion au petit déjeuner, une autre en milieu de matinée, une au déjeuner et une autre le soir. À Vancouver, à la fin du déjeuner, j'avais déjà eu quatre réunions. Ce n'est qu'un exemple, à Toronto cela a été la même chose. Mes collègues. . .

M. Attewell: Avez-vous parlé à des hommes ou à des femmes d'affaires qui avaient fait faillite tout récemment ou qui étaient au bord de la faillite?

Mme Marleau (Sudbury): Ils n'avaient pas de quoi se payer le déjeuner.

M. Crow: Je parle à tous les gens qui se présentent.

M. Pickard (Essex—Kent): Avez-vous parlé à des agriculteurs récemment?

M. Crow: Oui. à Toronto. Je sais que cela a l'air. . .

M. Pickard: C'est un bon endroit pour discuter avec des agriculteurs.

M. Crow: Il y avait des membres de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario, qui doit représenter pas mal de gens, je pense.

M. Attewell: Pour en revenir à une question abordée par M. Young, à savoir l'intervention, vous avez dit que le crédit avait progressé et qu'il était maintenant à deux chiffres. Je ne me souviens pas exactement quand, il y a peut-être 20 ou 25 ans, mais il nous est arrivé de contrôler ce crédit.

Je constate que depuis quelque temps les représentants de l'industrie automobile en particulier sont prêts à proposer des contrats sur 60 mois. Ils proposent des taux inférieurs sur certains modèles ou des ristournes de 750\$ ou de 1000\$. Ils grignotent sur des achats futurs, et c'est assez tentant.

Quand les taux montent, si l'on vous propose un financement sur cinq ans ou 60 mois au lieu des 36 mois habituels, vous avez des paiements un peu moins élevés, vous vous rendez moins compte de l'augmentation des taux et vous achetez quand même.

Pour ce qui est des maisons résidentielles, nous devrions peut-être envisager une mise de fonds de 25 p. 100. Ce serait beaucoup moins pénible pour l'économie avec peu d'intervention. Ce n'est pas ce que disent normalement les conservateurs, mais ce serait beaucoup moins douloureux que les mesures que vous imposez.

[Text]

It would be almost impossible to control business credit, but if we made an honest start in the consumer credit area, that might make a difference. Surely you have examined that option. I would appreciate your comments.

Mr. Crow: Coming back to the point Mr. Young touched upon, it should be very clear at the outset that the Bank of Canada has no powers whatsoever in the area of obliging down payments or credit controls of any kind.

Mr. Attewell: But you do talk to Mr. Wilson on a weekly basis.

Mr. Crow: Of course. It is required in the act that we speak. I just point to a fact that must be borne in mind.

Your example with respect to cars is an interesting one. One can think of what is happening in the auto industry as a form of price-cutting. If one does so, it is not so much of a worry as to whether the industry is sensitive to interest rates, if prices are being cut. If it is picked up in the consumer price index, one will think that is a good thing, from the point of view of inflation-fighting. So from that point of view it is not really a matter of severe concern.

• 2055

Mr. Attewell: Surely that area has to be a very significant factor in demand for credit, not only in the purchasing but in the leasing of autos. You started off with one of your key points being the rate of growth, the double-digit demand for credit, running much higher than the growth of the economy. You have embarked on a policy where you are going to kill that through high interest rates. But I am suggesting that is being circumvented, certainly in the consumer credit area, by longer terms.

Mr. Crow: Well, there is no limit to the flexibility that exists in the financial industry, I might say flexibility that perhaps did not exist to the same degree 25 years ago, which is the period I think you refer to—it does not make any difference what particular year it was—when Canada last tried credit controls. It is an important point, I think. The number of institutions available to supply credit is many times what it used to be in the financial services industry.

I know there is a great temptation to say if something is moving in a way you do not like to see it move, you put on a control. You put on a quantitative control of some kind; a down payment. An interesting question is whether you would vary the down payment by region—it is a nice question to conjure up—and which regions you should put it on, as opposed to the ones you would not put it on, if you had the power, which is not the power of the Bank of Canada. There are important questions relating to whether the institutions you want to control the credit-granting powers of are provincially or federally regulated. That is another question you would have to deal with.

About the broad issues of credit control, there would be the general fairness one, if you control some institutions and not others. You would tend to control the flow of credit to smaller borrowers rather than to larger borrowers, who would

[Translation]

Il serait presque impossible de contrôler le crédit commercial, mais si nous faisons honnêtement un effort dans le domaine du crédit aux consommateurs, cela ferait une différence. Vous avez certainement envisagé cette option. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Crow: Pour en revenir à ce que disait M. Young, il faut bien savoir au départ que la Banque du Canada n'a en aucune façon le pouvoir d'exiger une mise de fonds quelconque ou une forme quelconque de contrôle du crédit.

M. Attewell: Mais vous parlez toutes les semaines à M. Wilson.

M. Crow: Bien sûr. La loi exige que nous nous parlions. C'est simplement un fait dont il faut être conscient.

Votre exemple de l'automobile est intéressant. On peut considérer les événements actuels dans ce secteur comme une sorte de guerre des prix. Si c'est le cas, si les prix baissent, peu importe que l'industrie soit sensible aux taux d'intérêt. Si cela se répercute sur l'indice des prix à la consommation, ce sera considéré comme un élément favorable du point de vue de la lutte contre l'inflation. De ce point de vue, ce n'est donc pas inquiétant.

M. Attewell: C'est manifestement un des éléments importants de la demande de crédit, non seulement pour l'achat mais aussi pour la location-bail d'automobiles. L'un de vos éléments clés de départ a été le taux de croissance, la demande de crédit à deux chiffres, qui est beaucoup plus élevée que la croissance de l'économie. Vous avez décidé d'étouffer cela en relevant les taux d'intérêt. Mais les gens qui proposent du crédit aux consommateurs en tout cas contournent cet obstacle en leur proposant des contrats à plus long terme.

M. Crow: Il n'y a pas de limite à la souplesse de l'industrie financière, une souplesse qui n'existait d'ailleurs peut-être pas au même point il y a 25 ans, car c'est de cette époque que vous parlez—peu importe l'année exacte—lorsque le Canada a utilisé les contrôles du crédit pour la dernière fois. Je pense que c'est important. Il y a maintenant beaucoup plus d'institutions de crédit dans l'industrie des services financiers.

Je sais qu'il est très tentant de réclamer des contrôles si les choses ne vont pas dans le sens où on voudrait qu'elles aillent. On impose un contrôle quantitatif quelconque, une mise de fonds. Ce qui est intéressant, c'est, par exemple, de savoir si l'on ferait varier cette mise de fonds selon les régions—question intéressante, celle-là—et dans quelle région on l'imposerait ou on ne l'imposerait pas si on en avait le pouvoir, ce qui n'est pas le cas de la Banque du Canada. Il faudrait aussi savoir si les institutions auxquelles on confierait le pouvoir de contrôler le crédit seraient régies au niveau fédéral ou provincial. C'est encore un autre problème.

Globalement, quand on parle du contrôle du crédit, il y a aussi la question de l'équité, c'est-à-dire de savoir si l'on contrôle uniquement certaines institutions et pas d'autres. On aura tendance à contrôler le crédit consenti à de petits

[Texte]

have many more options. You yourself mentioned it is feasible in the case of the consumer, maybe not in the case of business. Some consumers or householders might feel themselves hard done by with that approach. It would be a communications problem of some magnitude.

Mr. Attewell: If there were a slowdown in consumer demand for credit, then that would affect businesses. It would affect the appliance dealers and so on. Is that a good thing or a bad thing to do?

Mr. Crow: You cannot answer that question in the abstract. I would say as a permanent way of life it is a terrible thing to do, Mr. Attewell.

Mr. Attewell: Well, that obviously was not the question.

Mr. Crow: Well, I am trying to define the question.

Mr. Attewell: Well, here you are, steering Canada along a certain path, and you do not seem to be able to give us a clear answer on whether that option was seriously studied or recommended or rejected by you in your weekly discussions with Mr. Wilson.

Mr. Crow: You did not ask me that question, Mr. Attewell.

Mr. Attewell: In so many words I think I did.

Mr. Crow: No, you did not.

Mr. Attewell: Well, what is your answer to it?

Mr. Crow: My answer is that we discuss all the possible ranges—

Mr. Attewell: That is not an answer.

Mr. Crow: —of macro-policies. My discussions—

Mr. Attewell: So you have discussed it. You have discussed that very thing.

Mr. Crow: —with the Minister of Finance are confidential, and as far as I am concerned will remain confidential. That is my answer to that question.

The Chairman: We will adjourn for a couple of minutes.

• 2100

• 2106

The Chairman: We are reconvening our session. Mr. Langdon.

Mr. Langdon: Thank you, Mr. Chairman. I must say that was a creative excuse for a break and I am sure it was much appreciated by all three parties, if not perhaps quite as much by Mr. Crow.

Let me start, Mr. Crow, by asking you about the events of last January. It has been suggested by Carl Beigie that in fact it was a classic mistake on the part of the bank when, after a number of weeks of nudging the bank rate up by very small amounts, there was a sudden sharp drop of about 29 bases points in week.

[Traduction]

plutôt qu'à de gros emprunteurs, qui ont beaucoup plus de choix. Vous dites vous-même que ce serait possible pour les consommateurs, mais peut-être pas pour les entreprises. Certains consommateurs, certains ménages auraient sans doute le sentiment de se faire avoir. Il y aurait un certain problème de communication.

M. Attewell: S'il se produisait un ralentissement de la demande de crédit à la consommation, cela se répercuterait sur les entreprises, sur les marchands d'appareils ménagers, etc. Est-ce une bonne ou une mauvaise chose?

M. Crow: On ne peut pas répondre dans l'abstrait. A titre permanent, je crois que c'est une tragédie, monsieur Attewell.

M. Attewell: Ce n'est évidemment pas ce que je vous demandais.

M. Crow: J'essaie de préciser votre question.

M. Attewell: Bon, vous êtes en train de guider le Canada sur un certain chemin, et vous n'avez pas l'air capable de nous répondre clairement si vous avez sérieusement étudié cette option, si vous l'avez recommandée ou si vous l'avez rejetée lors de vos entretiens hebdomadaires avec M. Wilson.

M. Crow: Vous ne m'avez pas demandé cela, monsieur Attewell.

M. Attewell: Pas en ces termes-là, mais je pense que je l'ai fait.

M. Crow: Non.

M. Attewell: Bon, que répondez-vous de toute façon?

M. Crow: Je réponds que nous discutons de tous les éventails possibles. . .

M. Attewell: Ce n'est pas une réponse.

M. Crow: . . .de macro-politiques. Mes discussions. . .

M. Attewell: Donc vous en avez discuté. Vous avez discuté de cela précisément.

M. Crow: . . .avec le ministre des Finances sont confidentielles, et pour ce qui me concerne, elles le demeureront. Voilà ce que j'ai à répondre.

Le président: Nous allons lever la séance quelques instants.

Le président: Nous reprenons notre séance. La parole est à M. Langdon.

M. Langdon: Merci, monsieur le président. Je dois dire que l'excuse invoquée pour la pause était des plus originales et je suis sûr qu'elle a été très appréciée par les membres des trois partis, sinon par M. Crow.

Tout d'abord, monsieur Crow, je voudrais vous poser une question au sujet des événements de janvier dernier. Carl Beigie a déclaré que, en réalité, la chute soudaine d'environ 29 points de base en une semaine, qui s'est produite après quelques semaines de très faibles augmentations du taux d'escompte, constitue une erreur courante de la part de la Banque.

[Text]

He suggested that the moves you undertook were a result of political pressure. There has in fact been some suggestion by people who have looked at it that the bank disagreed with the political pressure and therefore undertook a policy that was designed not to be successful. Do you think, Mr. Crow, there is any truth in any of those suggestions?

Mr. Crow: No, Mr. Langdon.

Mr. Langdon: Why?

Mr. Crow: They are factually inaccurate, but I can carry on if you wish.

Mr. Langdon: Since you have been stopped from expanding on questions previously, this is a chance to expand a little bit on why this \$1.4 billion mistake was made.

Mr. Crow: Your generosity is overwhelming, Mr. Langdon, and I will avail myself.

Mr. Langdon: Do you think it is possibly a mistake that has been more costly than that to the economy?

Mr. Crow: No, I am thinking of your personal generosity in enabling me to expand on an answer.

Mr. Langdon: A personal generosity is a characteristic of mine, Mr. Crow.

Mr. Crow: Absolutely, Mr. Langdon.

Mr. Langdon: Thank you, Mr. Crow. I would like an answer now, if I could.

Mr. Crow: I think what this period illustrates rather well is a point I was making earlier when I said that we do not control interest rates. The Bank of Canada, through its monetary policy instruments, has an influence on interest rates. There are always at least two participants or two set of participants in any money market, ourselves and the private market participants, who have views that are continually evolving.

It is not merely true that we were pushing interest rates up and then let them go. What is more the case through the early period was that we were holding interest rates up when there was market pressure to pull them down. That was quite typical of the earlier period.

• 2110

As I indicated earlier, as we reviewed the evidence on spending and credit flows and money flows in the first part of 1990, we thought we saw some early signs of easing. We thought it was appropriate to essay a small, somewhat tentative—because we were not sure about any of these things—reduction in money market rates, and that in fact is what we aimed to do through our policies, through operations in the one-day market.

What happened in terms of the money market was that it turned out to be extremely sensitive to, let us say, even the shift in body language in money markets. The rate you were talking about, the 29 basis points, is the rate on the three-

[Translation]

Il a ajouté que les initiatives que vous avez prises découlaient des pressions politiques. En fait, certaines personnes qui ont examiné la question estiment que la Banque désapprouvait ces pressions politiques et qu'elle a donc adopté une politique qui était conçue de propos délibéré pour être vouée à l'échec. À votre avis, monsieur Crow, y a-t-il quelque vérité dans ces propos?

M. Crow: Non, monsieur Langdon.

M. Langdon: Pourquoi?

M. Crow: Les faits que vous rapportez sont inexacts, mais je peux poursuivre, si vous le désirez.

M. Langdon: Puisqu'on vous a empêché d'approfondir vos réponses aux questions précédentes, voilà l'occasion toute trouvée de nous fournir quelques détails sur la raison de cette erreur de 1,4 milliard de dollars.

M. Crow: Votre générosité m'honore, monsieur Langdon, et je profiterai de cette occasion.

M. Langdon: À votre avis, est-il possible que cette erreur ait eu encore plus d'incidence sur l'économie?

M. Crow: Non, je pensais à la générosité dont vous faites preuve en me permettant de fournir une réponse détaillée.

M. Langdon: La générosité est l'une de mes principales qualités, monsieur Crow.

M. Crow: J'en conviens, monsieur Langdon.

M. Langdon: Merci, monsieur Crow. J'aimerais maintenant que vous répondiez à ma question.

M. Crow: Cette période illustre assez bien une remarque que j'ai faite plus tôt, à savoir que nous ne contrôlons pas les taux d'intérêt. Grâce à ses instruments de politique monétaire, la Banque du Canada influe sur les taux d'intérêt. Il y a toujours au moins deux participants ou deux groupes de participants dans tout marché monétaire, à savoir nous-mêmes et le secteur privé, dont les opinions sont en évolution constante.

Il ne suffit pas de dire que nous avons relevé les taux d'intérêt pour les laisser fléchir ensuite. Pour plus d'exactitude, il faut rappeler que, au début, nous avons maintenu les taux d'intérêt à un niveau élevé alors que des pressions s'exerçaient sur les marchés pour provoquer une baisse de ces taux. C'est en général ce qui s'est passé au début de la période visée.

Je le répète, lorsque nous avons examiné les indicateurs relatifs aux dépenses, ainsi qu'aux opérations de crédit et aux opérations monétaires pour la première partie de 1990, nous avons cru déceler certains signes précurseurs de stabilité. Nous avons estimé que le moment était indiqué pour effectuer une réduction restreinte, à titre provisoire—car nous n'étions sûrs de rien alors—des taux des marchés monétaires, et ce fut en réalité l'objectif que nous avons poursuivi en vertu de notre politique et de nos opérations sur le marché au jour le jour.

En ce qui a trait au marché monétaire, celui-ci s'est révélé être extrêmement sensible à tout changement d'attitude, disons. Le taux dont vous parlez, les 29 points de base, est celui qui s'applique aux bons du Trésor à trois mois,

[Texte]

month treasury bill, which is of course 89 days out from a one-day rate; therefore, to that extent, our influence is less direct and the market got very enthusiastic and started bidding up sharply the price of treasury bills—i.e., bidding down the yield—and setting off quite a strong reaction.

I beg your pardon. I just wanted to complete the narrative.

Mr. Langdon: I guess the point you have suggested is that you made a mistake in your analysis of what had taken place. Is that correct?

Mr. Crow: Yes, we made a mistake.

Mr. Langdon: You made a mistake.

Mr. Crow: Yes.

Mr. Langdon: If I look at the outflows of official reserves from January, they mount up to a total of \$1.4 billion U.S., so I would not be unfair to say that you made a \$1.4-billion mistake in January in that it cost you that much in terms of expenditure of foreign reserves.

Mr. Crow: I would be very hesitant to measure the success or failure of monetary policy in any given month by the degree of intervention in the exchange market. That would be a rather odd way of assessing the quality of monetary policy.

Mr. Langdon: Let me just suggest to you that it was in fact an expenditure out of our official exchange reserves of \$1.4 billion U.S., which was required to correct the mistake you had made.

Mr. Crow: No, it is not an expenditure, Mr. Langdon. It is an exchange. It is an exchange of U.S. dollars, for example, for Canadian dollars. That is what it is.

Mr. Langdon: But as a consequence we do not have the \$1.4 billion in foreign exchange that we had previously.

Mr. Crow: If you look at the situation now, we have more.

Mr. Langdon: Well, yes or no.

Mr. Crow: We have more than we had at that point.

Mr. Langdon: But in that particular month.

Mr. Crow: But why would one limit the sum total of one's knowledge of monetary policy to one number in one month?

Mr. Langdon: There are many other areas I intend to go on and ask you about. That is not what I am going to limit it to. You have said that you made a mistake. I simply want to get some sense of what you had to spend in terms of official reserves to correct that mistake.

Mr. Crow: It is not an expenditure, Mr. Langdon; it is an exchange.

The Chairman: Would it be fair to say, Mr. Crow, that you in fact made a profit on it? You sold dollars—

[Traduction]

dont l'échéance se situe à 89 jours du taux du jour; dans cette mesure, par conséquent, nous exerçons une influence moins directe et le marché s'est beaucoup animé et le prix des bons du Trésor a commencé à monter considérablement—c'est-à-dire que le rendement a diminué—ce qui a provoqué une réaction assez vive.

Je vous demande de m'excuser. Je voulais simplement terminer mon explication.

M. Langdon: Vous êtes donc en train de nous dire, si je comprends bien, que vous avez fait une erreur d'analyse des événements. Est-ce exact?

M. Crow: Oui, nous avons fait erreur.

M. Langdon: Vous vous êtes trompés.

M. Crow: Oui.

M. Langdon: Si l'on examine les sorties de réserves officielles à compter de janvier, elles atteignent au total 1,4 milliard de dollars américains. On pourrait donc aller jusqu'à dire que vous avez fait une erreur de 1,4 milliard de dollars qui a coûté bien davantage puisque vous avez dû puiser dans nos réserves de devises étrangères.

M. Crow: J'hésite beaucoup à mesurer le succès ou l'échec de notre politique monétaire pour un mois donné en fonction du niveau d'intervention sur le marché des changes. Ce serait une façon assez étrange d'évaluer la qualité de la politique monétaire.

M. Langdon: J'aimerais vous dire qu'il s'agissait en fait d'une dépense, à même nos réserves officielles de devises étrangères, s'élevant à 1,4 milliard de dollars américains, laquelle a été nécessaire pour corriger votre erreur.

M. Crow: Non, il ne s'agit pas d'une dépense, monsieur Langdon. Il s'agit d'un échange. Nous avons échangé des dollars américains, par exemple, pour des dollars canadiens. Voilà ce qu'il en est.

M. Langdon: Mais de ce fait, nous avons perdu 1,4 milliard de dollars en devises étrangères que nous possédions jusque-là.

M. Crow: Si vous examinez la situation à l'heure actuelle, nos réserves ont augmenté.

M. Langdon: Tout dépend comment on voit les choses.

M. Crow: Nous avons plus de réserves que nous n'en avions à ce moment-là.

M. Langdon: Sauf au cours de ce mois donné.

M. Crow: Pourquoi limiter l'ensemble des connaissances que l'on possède sur la politique monétaire à un chiffre pour un mois donné?

M. Langdon: Il y a bien d'autres secteurs que je compte aborder en vous posant des questions. Je ne m'en tiendrai pas là. Vous avez dit que vous avez fait une erreur. Je voulais simplement essayer de comprendre combien vous avez dû dépenser, à même nos réserves officielles, pour corriger cette erreur.

M. Crow: Ce n'est pas une dépense, monsieur Langdon, c'est un échange.

Le président: Peut-on dire en toute justice, monsieur Crow, que vous avez même réalisé un bénéfice? Vous avez vendu des dollars. . .

[Text]

Mr. Crow: Well, you may be right, Mr. Chairman, but I would hesitate to agree with you.

The Chairman: In fact, probably when you sold those dollars out of the fund you made a profit.

Mr. Crow: It sounds as if the purpose of this exercise was to make money on the terms. It may be that we did, but it was not the purpose of the exercise to make money on the terms.

The Chairman: I appreciate that; but rather than showing a loss when you exchanged those reserve dollars that originally were 86¢, you paid at the rate of the 86¢ exchange and you sold them at the 83¢, and you made a profit rather than losing money. So you might say to Mr. Langdon that the effect, whether that was an error in judgment or not, was still to improve the liquid position of the country.

• 2115

Mr. Karpoff (Surrey North): You sold short on the stock market.

Mr. Crow: I would rather you said that than I did, Mr. Chairman. The mistake I was thinking of had nothing to do with the scenario you are describing. I do not regard that as a mistake.

As I said, we do not judge the quality of our policy by whether there is an intervention one way or another in a month. The judgment was that the economy was going to be weaker than it turned out to be.

Mr. Langdon: And that is the mistake the Chair was—

Mr. Crow: We look through a glass darkly, Mr. Langdon. We have no crystal ball.

Mr. Langdon: Mr. Crow, I am so pleased—

Mr. Crow: We work hard at understanding what is going on. We try very hard, but we are the first to admit that we are not perfect.

Mr. Langdon: I am so pleased to hear you admit that you are not infallible. I am so pleased to hear that you have been prepared to say that a mistake has been made.

I will turn to another subject, Mr. Crow, the restraint of wages, which you have suggested is an important concern. You have in fact suggested in your present annual report it is a continuing concern, and yet at the same time—and I hate having been called so personally generous to bring this point up—the reports indicate that your own salary range from 1987 has jumped by at least 35%, while the increase in average weekly earnings during that period has been 14.28%.

It would seem to me that restraint on the part of workers, in terms of their average salaries, has been very, very considerably greater than the restraint demonstrated by yourself and your senior colleagues.

I want to ask the question which surely must be there in the minds of every Canadian who read those reports across this country: how can you possibly expect Canadians not to think that the policy of the Bank of Canada is exceedingly hypocritical when you call for restraint and yet these increases in salary ranges are permitted to take place?

[Translation]

M. Crow: Vous avez peut-être raison, monsieur le président, mais j'hésite à être du même avis que vous.

Le président: En fait, vous avez sans doute fait un bénéfice en vendant ces dollars à partir des réserves.

M. Crow: Vous avez l'air de dire que cet exercice avait pour but de gagner de l'argent sur les délais.

Le président: Je comprends bien; mais au lieu d'enregistrer une perte quand vous avez échangé ces dollars de réserve qui valaient au départ 86 cents, vous les avez payés au taux de change de 86 cents et les avez vendus à 83 cents, de sorte que vous avez fait un bénéfice au lieu de perdre de l'argent. Vous pourriez donc répondre à M. Langdon que cette initiative, qu'il s'agisse d'une erreur de jugement ou non, a eu pour effet d'accroître les liquidités dont dispose le pays.

M. Karpoff (Surrey-Nord): Vous avez vendu à découvert sur le marché boursier.

M. Crow: Je préfère que cette remarque vienne de vous plutôt que de moi, monsieur le président. L'erreur à laquelle je pensais n'a rien à voir avec la situation dont vous parlez. Je ne considère pas cela comme une erreur.

Je le répète, nous ne mesurons pas la qualité de notre politique selon le niveau d'intervention, quelle qu'elle soit, au cours d'un mois donné. Nous avons estimé que l'économie serait plus faible qu'elle ne s'est révélée l'être.

M. Langdon: Et c'est l'erreur dont le président...

M. Crow: Nous regardons à travers une vitre opaque, monsieur Langdon. Nous n'avons pas de boule de cristal.

M. Langdon: Monsieur Crow, je suis si heureux...

M. Crow: Nous faisons tout notre possible pour comprendre la situation. Malgré nos efforts assidus, nous sommes les premiers à admettre que nous ne sommes pas parfaits.

M. Langdon: Je suis très heureux de vous entendre reconnaître que vous n'êtes pas infallible. Je suis heureux d'apprendre que vous n'avez pas hésité à reconnaître votre erreur.

Je passe maintenant à un autre sujet, monsieur Crow, à savoir les restrictions salariales qui, selon vous, constituent une préoccupation importante. Vous avez dit dans votre dernier rapport annuel qu'il s'agit d'un problème persistant et pourtant, dans la même foulée—et je regrette de soulever cette question après que vous avez fait état de ma générosité personnelle—les rapports indiquent que votre propre traitement a augmenté d'au moins 35 p. 100 depuis 1987, alors que la rémunération hebdomadaire moyenne n'a augmenté que de 14,28 p. 100 au cours de cette période.

À mon avis, les restrictions imposées aux salaires moyens des travailleurs ont été beaucoup plus importantes que celles dont vous et vos principaux collègues avaient fait preuve.

Je voudrais poser la question que se posent certainement tous les Canadiens dans le pays qui lisent ces rapports: comment pouvez-vous vous attendre à ce que la politique de la Banque du Canada ne paraisse pas excessivement hypocrite aux Canadiens lorsque vous faites un appel à la modération et que vous autorisez de telles augmentations de traitement?

[Texte]

Surely that is such a blatant contradiction, that if you seriously believe in restraint of labour demands, you yourself would have set some example and would have had your institution set an example in order to demonstrate that point.

Mr. Crow: In your preamble to your question, Mr. Langdon, you refer to statements made in the annual report. Would you care to tell me which statement you are referring to in this regard? Which page?

Mr. Langdon: Forgive me. It was not the annual report but a speech which you made to *la Chambre de commerce de la rive-sud de Montréal* on April 4, 1990, and your statement was:

In particular, Canadian labour markets tightened further with wage increases speeding up through the year.

You went on to suggest this was something that was a point of concern with respect to inflationary—

Mr. Crow: Could you read out what I said afterwards then, if I went on to suggest that?

Mr. Langdon: It was:

Furthermore, looking at information that reflects rather closely the Bank of Canada's responsibilities, expansion of both money and total credit in Canada surged at a pace about 10%.

These are very large numbers for an economy whose capacity to produce does not expand at a rate much above 3%. It is not surprising then that the year to year rate of inflation rose above 5% last June for the first time since 1984 and has stayed there since.

• 2120

Mr. Crow: That does not reflect what you said it reflected, Mr. Langdon. What that reflects, if anything, is blaming the Bank of Canada because we allowed credit to expand far too fast, as I see it.

Mr. Langdon: No, you have referred to both wage increases and the expansion of credit and you have connected those to the increase in inflation rates in the country.

Mr. Crow: There are labour markets—

Mr. Langdon: Are you suggesting that is not the case, that there is no such connection between accelerated wage increases and rates of inflation themselves accelerating? If that is what you are suggesting, that is an interesting perspective. It is a different perspective from the one you have put to this committee before. But if that is what you are suggesting, I would be very interested to hear you confirm it.

Mr. Crow: I think, Mr. Langdon, you are trying to get out of a point I made, that what you read does not sustain the point you made. I will tell you exactly why it does not sustain the point you made, because we are very careful of what we say in this regard. If you wish, you can read many things into it, and perhaps out of context.

[Traduction]

Il y a là sans nul doute une contradiction flagrante, puisque si vous croyez sérieusement en la modération des revendications salariales, vous-même et l'institution que vous représentez auriez dû donner l'exemple pour ajouter foi à vos propos.

M. Crow: Dans votre introduction, monsieur Langdon, vous vous reportez à certaines déclarations figurant dans le rapport annuel. Pourriez-vous me dire à quelle page se trouvent les observations que vous avez citées?

M. Langdon: Veuillez m'excuser. Il ne s'agit pas du rapport annuel, mais d'un discours que vous avez prononcé devant la Chambre de commerce de la rive-sud de Montréal le 4 avril dernier. Vous avez alors déclaré ceci:

Notamment, les marchés du travail canadiens se sont resserrés davantage et les augmentations salariales ont progressé toute l'année.

Vous avez ajouté que cette question était préoccupante compte tenu de l'effet inflationniste. . .

M. Crow: Pourriez-vous lire en entier ce que j'ai déclaré ensuite, si j'ai laissé entendre ce genre de choses?

M. Langdon: Voici:

En outre, en fonction des renseignements qui reflètent de façon assez exacte les responsabilités de la Banque du Canada, le crédit financier et l'ensemble du crédit au Canada a augmenté au rythme de 10 p. 100 environ.

Ces chiffres sont importants dans le cadre d'une économie dont la capacité de production n'augmente qu'au rythme de 3 p. 100. Rien de surprenant dans ces conditions que le taux d'inflation soit passé au-dessus de 5 p. 100 en juin dernier, par rapport à l'année précédente, et ce pour la première fois depuis 1984, et qu'il n'ait pas bougé depuis.

M. Crow: Cela ne prouve rien de ce que vous prétendez, monsieur Langdon. En réalité, cela revient à critiquer la Banque du Canada car elle a laissé le crédit augmenter trop rapidement, à mon avis.

M. Langdon: Non, vous avez parlé à la fois des augmentations salariales et de l'augmentation du crédit et vous avez établi un lien entre ces deux facteurs et la hausse des taux d'inflation dans notre pays.

M. Crow: Il y a des marchés du travail. . .

M. Langdon: Prétendez-vous le contraire, et dites-vous maintenant qu'il n'existe aucun rapport entre l'accélération des augmentations salariales et des taux d'inflation proprement dits? Si c'est ce que vous êtes en train de nous dire, c'est un point de vue intéressant. C'est un point de vue différent de celui que vous avez exprimé auparavant devant notre comité. Mais si c'est bien ce que vous voulez dire, j'aimerais beaucoup vous l'entendre confirmer.

M. Crow: Je pense, monsieur Langdon, que vous essayez de prouver, à partir d'une remarque que j'ai faite, que votre interprétation de mes propos ne confirme pas l'argument que vous avez fait valoir. Je vais vous expliquer exactement pourquoi, c'est parce que nous sommes très prudents quand nous faisons des observations dans ce domaine. Si vous le souhaitez, vous pouvez interpréter tout cela de toutes les façons possibles, et peut-être même hors contexte.

[Text]

Mr. Langdon: But I quoted it exactly.

Mr. Crow: I would contend that your exact quotation is not consistent with your preamble—

Mr. Langdon: I suggest what you are trying to do is to avoid the question, which is a very direct question about why your institution permitted the salary increases it did at the same time as you have been preaching wage restraint across this country. I suggest you answer that question.

Mr. Crow: What I would suggest is if you want to document the point, Mr. Langdon, you search a bit harder than the point you have there, because it simply does not do it; and I am sure it cannot be for want of trying. But I will revert to the question of my salary if you wish.

Mr. Langdon: Let me suggest you answer the question I put to you.

Mr. Crow: I have made my point on the general preamble. I will not repeat it. I will turn to the question of the governor's salary ranges. I think we should address this matter with some objectivity, Mr. Langdon.

There is a requirement in the Bank of Canada Act that goes roughly like this. The remuneration of the Governor of the Bank of Canada will be set by the board, subject to the approval of the Governor in Council; and I do not think I need to explain any further what that means. The dealings would be between those two entities on that matter, of course. They would not be something in which the governor intervened, of course.

I also note there exists within this broad framework of public-sector salary ranges an advisory group on accepted compensation in the Public Service, I think known as the Burns committee, whose reports are public. Over the years that group has identified for the governor, and for the Public Service in general and for various heads of various Crown corporations, salary ranges it considers appropriate in relation to the various objective criteria they look at: relativities within the public sector, kind of job, kinds of responsibilities, the kind of corporation, and the kinds of responsibilities that might be transferable vis-à-vis the private sector; all those kinds of considerations, and maybe more.

• 2125

In 1987 the recommended salary range was not very different from what it is now. I would suggest that it is in the public interest that the salary range be determined in that way—in an objective way.

Mr. Langdon: My statistics—

The Chairman: I can give you one more question.

Mr. Langdon: Mr. Chairman, that is hardly a fair allocation of time.

Mr. Crow: He is not that generous, Mr. Chairman. It is only with me.

Mr. Langdon: The figures in a Canadian Press story of April 25, 1990, suggested that salary ranges in 1987 were \$120,000 to \$150,000. As of the new period, the range is \$162,000 to \$243,000. That would seem to me to be a fair

[Translation]

M. Langdon: Mais j'ai cité exactement votre déclaration.

M. Crow: Je prétends que votre citation exacte n'est pas compatible avec l'introduction de votre question. . .

M. Langdon: Je pense pour ma part que vous essayez d'éluder la question, qui est une question très directe sur les raisons qui ont poussé votre institution à autoriser de telles augmentations de salaire alors même que vous recommandiez aux travailleurs de faire preuve de modération dans le pays. Je vous demande de répondre à cette question.

M. Crow: Si vous souhaitez ajouter foi à ce que vous dites, monsieur Langdon, je vous conseille de fouiller un peu plus que vous ne l'avez fait, car vous n'avez convaincu personne et ce n'est certes pas faute d'avoir essayé. Mais si vous le permettez, je vais en revenir à la question de mon traitement.

M. Langdon: Je vous demanderais plutôt de répondre à la question que je vous ai posée.

M. Crow: J'ai dit ce que j'avais à dire dans mon introduction générale. Je ne le répèterai pas. Je vais répondre à la question concernant l'échelle de traitement du gouverneur de la Banque du Canada. Il faudrait voir les choses avec une certaine objectivité, monsieur Langdon.

La Loi sur la Banque du Canada prévoit une exigence selon laquelle la rémunération du gouverneur de la Banque doit être fixée par le conseil d'administration, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil; je pense que ces explications vous suffiront. Les tractations à ce sujet se déroulent entre ces deux entités, bien entendu. Le gouverneur n'a pas son mot à dire sur ce point, cela va de soi.

Je signale également qu'il existe, au sein du cadre général des échelles de traitement dans le secteur public, un groupe consultatif sur la rémunération à la fonction publique, appelé sauf erreur le comité Burns, dont les rapports sont publics. Au fil des ans, ce groupe a établi, à l'intention du gouverneur, de la fonction publique en général et des dirigeants de diverses sociétés d'État, des échelles salariales qu'il juge convenable en fonction des divers critères objectifs qu'il prend en compte: les rapports entre les diverses échelles à la fonction publique, le genre d'emploi, les responsabilités assumées, le genre de société et les attributions susceptibles d'être transférées par rapport au secteur privé; tous ces facteurs, et peut-être d'autres, sont pris en considération.

En 1987, l'échelle de traitement recommandée n'était guère différente de ce qu'elle est aujourd'hui. À mon avis, il vaut mieux, dans l'intérêt public, que l'échelle de traitement soit établie de cette façon, qui est plus objective.

M. Langdon: D'après mes chiffres. . .

Le président: Je vous accorde une question de plus.

M. Langdon: Monsieur le président, la répartition du temps n'est pas très équitable.

M. Crow: Il n'est pas aussi généreux qu'on le pense, monsieur le Président. Il ne l'est qu'avec moi.

M. Langdon: Les chiffres parus dans un article de la Presse canadienne le 25 avril dernier révèlent que les échelles de traitement allaient de 120,000\$ à 150,000\$ en 1987. Les nouveaux taux vont de 162,000\$ à 243,000\$. Il y a à mon

[Texte]

difference in ranges. I am not going to ask where you fit within those ranges, but it seems to me that the ranges represent a wide divergence which is far greater than the average 14.28% increase in weekly salaries which occurred in this country between 1987 and February 1990. Is that not the case?

Mr. Crow: Let me point out something. The salary range recommended by the advisory group for 1987 was in fact \$190,000 to \$225,000.

Mr. Langdon: Was that in fact the range established—

Mr. Manley: A point of order, Mr. Chairman. Mr. Crow has explained how his salary is determined. I think it is grossly unfair to ask someone to justify their salary when they do not set it themselves. Surely he has answered the question.

In the first three months of this year there were 11,421 bankruptcies. We have very important monetary policy issues to discuss here, including 11,000 bankruptcies. Surely, Mr. Langdon, we have had enough questions about one man's salary.

Mr. Langdon: If the Liberal Party does not see the connection between the points that—

Mr. Manley: Then call in the people who set his salary.

Mrs. Marleau: Call in the board of directors.

Mr. Langdon: —are raised with respect to a governor of the Bank of Canada who emphasizes wage restraint while he experiences significant increases in the actual range of his own salary, then it seems to me that the Liberal Party is simply missing the—

Mr. Manley: If he set his own salary I would agree with you, but he does not.

Mr. Young: On a point of order, Mr. Chairman, It may be that we have done enough of this, because a lot of us in the Liberal Party have had such great difficulty in digesting the rapidity with which people like Ed Broadbent take from the public trough that we are not very quick at picking up on all these other things. If we are going to deal with who sets salaries let us ask the people who do that, instead of pursuing these red herrings. Perhaps the NDP has nothing else to talk about.

Mr. Dorin: Mr. Chairman, I think it would be a rather dangerous course to pursue. We could call in the chairman of the CNR or someone like that—

The Chairman: I think your point is well made.

• 2130

Perhaps Mr. Crow could explain this, the salaries paid in 1989 in total were \$72.1 million, an increase of \$4.5 million over 1988 or an increase of 6.66%. That could be explained by higher numbers of staff or staff in excess of the ordinary increases that might be allowed. That is a fairly significant increase in salary costs and perhaps you might want to explain the gross amount, because that is in your balance sheet.

[Traduction]

avis une assez forte différence. Je ne vais pas vous demander où se situe votre traitement dans cette échelle, mais ces nouveaux taux de rémunération sont nettement supérieurs aux augmentations moyennes de 14,28% du salaire hebdomadaire enregistrées dans notre pays entre 1987 et février 1990. Est-ce exact?

M. Crow: Permettez-moi de vous faire une remarque. L'échelle de traitement recommandée par le groupe consultatif en 1987 allait en fait de 190,000\$ à 225,000\$.

M. Langdon: S'agissait-il en réalité de l'échelle établie. . .

M. Manley: J'invoque le Règlement, monsieur le Président. M. Crow nous a expliqué comment son traitement est calculé. Il est tout à fait injuste de demander à une personne de justifier son traitement si ce n'est pas elle qui le détermine. Le témoin a sans nul doute déjà répondu à la question.

Au cours des trois premiers mois de l'année, il y a eu 11,421 faillites. Nous avons d'importantes questions de politique monétaire à discuter, et notamment ces 11,000 faillites. Je pense que nous avons entendu suffisamment de questions, monsieur Langdon, au sujet du traitement d'une personne.

M. Langdon: Le Parti libéral ne comprend pas le rapport qui existe entre les remarques qui. . .

M. Manley: Alors convoquez les personnes qui fixent son traitement.

Mme Marleau: Convoquez le conseil d'administration.

M. Langdon: . . . sont soulevées au sujet d'un gouverneur de la Banque du Canada qui préconise la modération des augmentations salariales alors que lui-même voit son traitement augmenter considérablement, il me semble que le Parti libéral ne comprend tout simplement pas le. . .

M. Manley: S'il établissait son propre traitement, je serais d'accord avec vous, mais ce n'est pas le cas.

M. Young: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense que cette discussion a assez duré, car un grand nombre des membres du Parti libéral ont beaucoup de mal à digérer la rapidité avec laquelle des gens comme Ed Broadbent puisent dans le trésor public qu'il nous faut du temps pour comprendre toutes ces autres choses. Si nous voulons examiner la question des échelles de traitement, alors interrogeons les personnes qui les établissent au lieu de soulever des questions qui nous entraînent sur une fausse piste. Le NPD n'a peut-être rien d'autre à dire.

M. Dorin: Monsieur le président, ce serait à mon avis une voie plutôt dangereuse à suivre. Nous pourrions convoquer le président du CN ou quelqu'un d'équivalent. . .

Le président: Votre observation est pertinente.

M. Crow pourra peut-être nous fournir des explications à ce sujet: les salaires versés en 1989 ont atteint en tout 72,1 millions de dollars, soit une hausse de 6,66 p. 100 ou 4,5 millions de dollars par rapport à l'année 1988. Cela peut peut-être s'expliquer par le grand nombre d'employés qui ont touché plus que les augmentations normalement autorisées. Cela représente une hausse assez importante du coût de la main-d'oeuvre et vous pourriez peut-être nous expliquer le montant brut, car il se trouve dans le bilan de votre institution.

[Text]

Mr. Manley: That is a better question.

Mr. Crow: That is an average, Mr. Chairman. It is an average of many different factors—

The Chairman: Did you increase the number of staff? Did you increase the number of person-years? That is one explanation for it.

Mr. Crow: That is available from the end report, but you have to have two end reports to do it. You have to know what the average person-years were in the year before. There was a—

Mrs. Marleau: Mr. Chairman, there is a note at the bottom of the page. The note says that the number of employee years worked by such staff was 2,255 in 1989 compared to 2,234 in 1988. That is on page 63.

Mr. Karpoff: May I suggest that we move on. There are many other issues. I want to talk about the whole impact of inflation and—

The Chairman: Your turn will come, Mr. Karpoff. I will give you one more set of questions.

Mr. Crow: There was a 0.9% contribution to 6.8%. There was an annual salary rate adjustment on January 1 of 3.5%. There were performance related adjustments of 1.2%. There was a 0.9% contribution coming from a salary adjustment to bank staff after a series of government... this was one in the middle of the year, which came from response to federal government pay contracts consummated in the first part of the year, when we found that the levels of salaries in the bank had fallen behind those coming from government salary contracts. As you know, the bank has a unitary system. If we adjust once a year, the government has a whole series of contracts that come in irregular fashion throughout the year. When we are looking at our pay policy at the beginning of the year, we have to make some assumptions of what will happen in our main comparable market, which is in Ottawa, the federal government. Then we make assumptions, which may not be realized. We made an assumption that was not realized in early 1989, so we made an adjustment in the middle of the year. The change in the mix of skills employed added 0.1%. We get up to 6.8%, I think, when we add those numbers up.

Mr. Langdon: Thank you, Mr. Crow, for answering the chairman's question.

I would like to go back to a statement you made in answer to an earlier question, in which you asked rhetorically if there was any other goal for monetary policy other than price stability. I guess I am part of another school, Mr. Crow, that suggests that monetary policy, along with fiscal policy, is concerned with achieving price stability, yes, but also with achieving full employment in our economy. I wonder, Mr. Crow, if that is not also an important goal to achieve, and a

[Translation]

M. Manley: Voilà une question plus judicieuse.

M. Crow: Il s'agit d'une moyenne, monsieur le président. C'est une moyenne entre de nombreux facteurs différents. . .

Le président: Avez-vous accru vos effectifs? Avez-vous augmenté le nombre d'années-personnes? Ce serait une explication possible.

M. Crow: Ce chiffre se trouve dans le rapport final, mais il faut en comparer deux pour savoir ce qu'il en est. Il faut savoir combien d'années-personnes, en moyenne, ont été utilisées l'année précédente. Il y a eu un. . .

Mme Marleau: Monsieur le président, il y a une note au bas de la page. On peut lire qu'en 1989, la Banque a utilisé 2,255 années-employés, contre 2,234 l'année précédente. Cela se trouve à la page 69.

M. Karpoff: Je propose de poursuivre la discussion. Il y a bien d'autres questions à soulever. Je veux parler de toute l'incidence qu'a l'inflation et. . .

Le président: Votre tour viendra, monsieur Karpoff. Je vous accorde une série de questions supplémentaire.

M. Crow: Il y a eu une augmentation de 0,9 p. 100 qui a contribué à ces 6,8 p. 100. Le 1^{er} janvier, il y a eu un rajustement salarial de 3,5 p. 100. A cela se sont ajoutés des rajustements de 1,2 p. 100 en fonction du rendement. Puis il y a eu une augmentation de 0,9 p. 100 due à un rajustement salarial pour le personnel de la Banque découlant d'une série de. . . Cette augmentation a pris effet au milieu de l'année, suite aux rajustements des contrats salariaux du gouvernement fédéral venus à échéance au cours de la première partie de l'année; nous avons constaté alors que les taux de salaire de la Banque étaient inférieurs à ceux négociés dans le cadre des contrats de traitement du gouvernement. Comme vous le savez, la Banque applique un système unitaire. Si nous procédons à un rajustement une fois par an, le gouvernement adopte toute une série de contrats qui entrent en vigueur à divers moments au cours de l'année. Lorsque nous examinons notre politique de rémunération au début de l'année, nous devons faire des hypothèses au sujet de l'évolution probable de notre principal marché comparable, soit les employés du gouvernement fédéral à Ottawa. Puis nous faisons des hypothèses qui ne se réalisent pas toujours. Au début de 1989, nous avons fait une hypothèse qui ne s'est pas concrétisée, de sorte qu'il a fallu procéder à un rajustement au milieu de l'année. Le changement dans le profil des employés spécialisés a entraîné une hausse de 0,1 p. 100. Lorsque nous additionnons tous ces pourcentages, nous en arrivons à 6,8 p. 100, sauf erreur.

M. Langdon: Merci, monsieur Crow, d'avoir répondu à la question du président.

Je voudrais revenir sur une déclaration que vous avez faite en réponse à une question précédente, où vous avez laissé entendre que la politique monétaire n'avait pas d'autre objectif que la stabilité des prix. Je fais sans doute partie d'une autre école de pensée, monsieur Crow, laquelle estime que la politique monétaire, au même titre que la politique financière vise en effet à assurer la stabilité des prix mais aussi à réaliser le plein emploi dans notre économie. Ne

[Texte]

goal that is being attacked directly by the present high interest rates and the high value of the Canadian dollar, which is very, very damaging, one might almost say suicidal for exporters in this country, which is very inequitable as far as regions of this country are concerned. Is it not part of the policy of the Bank of Canada, in its monetary policy, to seek full employment goals for this economy as well?

• 2135

Mr. Crow: Of course, Mr. Langdon.

Mr. Langdon: What do you consider to be a level of full employment in that case, in terms of the rate of unemployment nationally?

Mr. Crow: I think, Mr. Langdon, that is the wrong way of looking at the question from the point of view of monetary policy. We have to ask ourselves, what is the nature of monetary policy? Monetary policy is, after all—and I believe you have a PhD in economics so you will certainly appreciate this point—a nominal policy. It has to do with dollar spending in the economy essentially, as essentially does fiscal policy, or broad fiscal policy at least. From that point of view, you have to ask yourself, what is the contribution that monetary policy can really make to a strong Canadian economy? And you have to ask yourself—

Mr. Langdon: But that is—I am sorry—

Mr. Crow: —would it really be useful now to follow a market policy—

Mr. Langdon: —this takes us back to the—

Mr. Crow: —that destroys the value of the currency and would that help to make the economy take on—

The Chairman: Mr. Langdon, let the man answer the question, will you?

Mr. Langdon: But this takes us back to the point which Mr. Young made at the beginning. For us to have the questions which we put reinterpreted by Mr. Crow is not the purpose of this hearing. It is quite possible for Mr. Crow to interpret in the various documents and speeches that he makes what he feels are the correct questions to ask. But in terms of us, as members of this finance committee, it is surely up to us to set what we consider to be the appropriate questions to ask, and to ask, as Mr. Young has suggested, that either you answer them or you say that you cannot answer them.

Now I have asked what you consider to be a level of full employment in this economy. That, after you agreed that seeking full employment was in fact one of the goals which was part of the mandate of the bank. So you must obviously have some kind of target, some kind of figure in mind. And you do not suggest, of course, that this is something we are seeking if in fact you do not have any idea of what it is. So could you please give me a sense of what it is that you consider to be a full employment rate in this economy?

Mr. Crow: Mr. Chairman, from my point of view, what Mr. Langdon is inviting me to do is to play a game of fallacy of many questions; like when did you leave off beating your wife, give me an answer, yes or no.

[Traduction]

pensez-vous pas, monsieur Crow, que c'est également un objectif important à atteindre, un objectif que savent directement la politique actuelle de taux d'intérêt élevés et la forte valeur du dollar canadien, qui a des répercussions très néfastes, voire fatales pour les exporteurs de notre pays, ce qui provoque d'importantes inégalités entre les diverses régions du Canada. La Banque du Canada n'a-t-elle pas pour politique monétaire d'encourager le plein emploi?

M. Crow: Bien sûr, monsieur Langdon.

M. Langdon: Dans un cas comme celui-là, qu'estimez-vous être le niveau de plein emploi à l'échelle nationale?

M. Crow: Monsieur Langdon, ce n'est pas la bonne façon d'aborder la question, du point de vue de la politique monétaire. La véritable question est la suivante: quelle est la nature de la politique monétaire? Cette politique, après tout,—et comme vous avez un doctorat en économie, vous le savez sûrement—est une politique nominale. Elle porte sur les dépenses dans l'économie, tout comme la politique budgétaire, la politique budgétaire vue dans son ensemble en tout cas. Cela étant posé, il faut se poser la question suivante: «quelle peut être la contribution de la politique monétaire au renforcement de l'économie canadienne?» Il faut ensuite se demander. . .

M. Langdon: Mais cela. . . excusez-moi. . .

M. Crow: . . .s'il serait vraiment utile à l'heure actuelle d'aligner notre politique sur un marché. . .

M. Langdon: . . .cela nous ramène à la question. . .

M. Crow: . . .qui déprécie la devise et si cela contribuerait à relancer l'économie. . .

Le président: Monsieur Langdon, voulez-vous bien laisser le témoin finir sa réponse.

M. Langdon: Mais cela nous ramène à l'argument de M. Young tout à l'heure. M. Crow n'est pas ici pour réinterpréter nos questions. Libre à lui d'interpréter à sa manière ce qui lui paraît être les bonnes questions dans ses discours et ses documents, mais au Comité des finances, c'est à nous de poser les questions que nous jugeons appropriées et de lui demander, comme l'a fait M. Young, d'y répondre ou de dire qu'il est incapable d'y répondre.

Moi, je vous ai demandé ce que vous entendiez par plein emploi dans l'économie canadienne. Après, d'ailleurs, que vous eûtes convenu que la recherche du plein emploi était l'un des objectifs de la Banque centrale. Vous devez donc avoir un objectif en tête. Vous ne pouvez pas affirmer que c'est un objectif si vous ne savez pas ce que vous cherchez à atteindre. Auriez-vous donc l'obligeance de me dire ce que vous estimez être le taux de plein emploi dans l'économie?

M. Crow: Monsieur le président, j'estime que M. Langdon m'invite à faire une pétition de principe du genre: «quand avez-vous cessé de battre votre femme, répondez-moi par un oui ou par un non».

[Text]

Mr. Langdon: It is just one question. It is a very simple question.

Mr. Crow: I think we have to really understand the question and the implications for the kind of policy. If monetary policy is not what he thinks it is, then I think I am entitled to say so.

The Chairman: I think we have gone as far on that question as we can.

Mr. Langdon: With respect, Mr. Chairman—

The Chairman: Mr. Langdon, I will let you continue on second round.

Mr. Langdon: Mr. Chairman, I think that having admitted so fully that there is in fact a concern for full employment—

The Chairman: Yes, but there is also—

Mr. Langdon: —on the part of the bank—

The Chairman: —a theory called the non-inflationary—

Mr. Langdon: All right. If that is what Mr. Crow wants to put in front of us, I suggest he do so and tell us what that figure is—

Mr. Dorin (Edmonton Northwest): They used to have full employment in Russia.

Mr. Langdon: —in their calculations. I mean, is that what is meant by full employment and, if so, what is that figure with respect to the bank's thinking?

Mr. Crow: There are various calculations floating around and they would certainly have to be within a range, Mr. Langdon, as regards that concept. But I really think a more important question is, if one says that unemployment over time or trend is too high in Canada, how do you get it down? That is the really important question.

Mr. Langdon: That is an important question, but—

Mr. Crow: A very important question, and I would suggest—

Mr. Langdon: —what should you be satisfied with?

Mr. Crow: As low as we possibly can and we should employ a lot of instruments—

Mr. Langdon: Okay, but you talked about zero inflation. You have not been shy about saying how much inflation we should have. Well, how much unemployment should we have?

Mr. Crow: Let us challenge—

Mr. Langdon: Is it zero unemployment?

Mr. Crow: —ourselves and think what is it that stops us from getting to zero? Then we can ask the question, is it because we have a monetary policy that does not allow us to get there? I think once we examine that question, we would see that it is not the issue.

• 2140

Mr. Langdon: But you are not answering the question, Mr. Crow.

Mr. Crow: An economy that was expanding at 7% in total spending and had credit in double digits and money in double digits is not an economy that is short of the wherewithal to spend. I guess the puzzle is why unemployment did not go down further. There may be some other reasons in this economy, Mr. Langdon, I would suggest.

[Translation]

M. Langdon: Ce n'est qu'une question, une question toute simple.

M. Crow: Je pense qu'il faut bien comprendre la question et les ramifications d'une politique comme celle-là. Si la politique monétaire n'est pas ce qu'il pense qu'elle est, je m'estime en droit de le dire.

Le président: Je pense que nous avons fouillé cette question autant que nous le pouvons.

M. Langdon: Sauf votre respect, monsieur le président. . .

Le président: Monsieur Langdon, je vous redonnerai la parole au deuxième tour.

M. Langdon: Monsieur le président, après avoir abondamment reconnu que le plein emploi. . .

Le président: Oui, mais il y a aussi. . .

M. Langdon: . . .est une préoccupation de la Banque. . .

Le président: . . .une théorie non inflationniste. . .

M. Langdon: Entendu. Si c'est ce que M. Crow a à nous dire, je pense qu'il devrait nous indiquer quel chiffre. . .

M. Dorin (Edmonton-Nord-Ouest): Il n'y a pas si longtemps, il y avait le plein emploi en Union Soviétique.

M. Langdon: . . .sert à leur réel calcul. Est-ce que c'est cela que l'on entend par le plein emploi et, dans l'affirmative, quel est le taux envisagé par la Banque centrale?

M. Crow: Divers calculs sont utilisés et le résultat se situerait sûrement dans une fourchette, monsieur Langdon. Mais pour moi une question plus importante que celle-là est de savoir, si le chômage est trop élevé au Canada, comment arrivera-t-on à le résorber? C'est cela la question de fond.

M. Langdon: C'est une question importante, mais. . .

M. Crow: Une question très importante, et je dirais. . .

M. Langdon: . . .qu'est-ce qui vous satisferait?

M. Crow: Le plus bas possible en employant quantité d'instruments. . .

M. Langdon: Bon, mais vous avez parlé d'inflation nulle. Vous n'avez pas hésité à nous dire quel serait le taux d'inflation idéal. Dans ce cas, quel est le taux idéal de chômage?

M. Crow: Réfléchissons un instant. . .

M. Langdon: Est-ce que c'est un chômage nul?

M. Crow: . . .et demandons-nous ce qui nous empêche d'abaisser le chômage à zéro. Ensuite nous pourrions poser la question: «Est-ce à cause de la politique monétaire?». Après réflexion, on verra que là n'est pas la question.

M. Langdon: Mais vous ne répondez pas à la question, monsieur Crow.

M. Crow: Une économie dans laquelle l'ensemble des dépenses s'accroît au rythme de 7 p. 100 et où les taux d'intérêt et le crédit sont à deux chiffres n'est pas à court d'argent à dépenser. Le mystère c'est plutôt de savoir pourquoi le chômage n'a pas baissé davantage. Selon moi, monsieur Langdon, il y a peut-être d'autres raisons.

[Texte]

Mr. Dorin: I want to come back to the question of other countries, because it would seem that if we have other countries where there is a better performance in terms of interest rates, if that is what people are interested in—we mentioned Japan and Germany, and they have had a historically better performance in that area—the question is what can we learn from them. I guess your answer at that time was essentially that there is somewhat of a psychological difference or mind-set or attitude difference. Would that be an appropriate interpretation?

Mr. Crow: I would not want to get this the wrong way, Mr. Dorin. I was not saying that the Germans and the Japanese are different from us in any sense. I was trying to emphasize that as you build up confidence over time in policies, through consistent policies, it does change the way people think in markets about what is likely to happen and what are the risks. That is helpful.

It is helpful in getting rid of all kinds of risk premium in the economy. Stability in policies only pays off over time, and as people become confident that policies not only have been stable, that builds up confidence they will continue to be stable, and you get a more positive interaction, I would say, with the actors in the economy. But it is built up through effort over time.

Mr. Dorin: In 1982 it was at the top of that peak of interest rates, and then they went down; now they are up. We seem to have a high degree of volatility, and to some degree more so than other places, although of course in 1982 most countries were affected. Is the economy in Canada less sensitive to interest rates than, say, the United States? Maybe you do not think it is, but it seems to me in the United States there is a greater sensitivity.

Mr. Crow: I am not sure your premise is correct. I think these are very difficult questions, Mr. Dorin, in measuring the sensitivity of a time of spending in the economy to interest rates. We can think of various reasons why all economies around the world might be less sensitive than they used to be, basically because financial markets are more fluid than they used to be. There is not the same rationing that goes on in financial markets as there used to be. That means that in order to have an effect upon spending, interest rates may have to move around more than they used to, because people are not squeezed out.

There always seems to be credit available somewhere at a price. The price used to be infinity. You could not get it at all. Now there is more of a continuum, I would say. That means that interest rates perhaps have to move more, but I do not think our situation would be very different from that of other countries. I think one of the factors in the Canadian situation is not so much a change in sensitivity to interest rates as at the same time a conjunction of spending pressures that were stronger than those prevailing south of the border.

• 2145

Mr. Dorin: It seems to me the root of the problem is the cost of credit is too high to allow business to be productive. That kind of a cost of credit is why they cannot stay in business, why they are complaining, if you like. We have

[Traduction]

M. Dorin: Je veux revenir sur la question des autres pays, car il y a lieu de savoir ce que nous pouvons apprendre d'eux si leurs taux d'intérêt sont plus favorables. Je pense au Japon et à l'Allemagne. Tout à l'heure vous avez répondu qu'il y avait une différence de mentalité. C'est bien ce que vous vouliez dire?

M. Crow: Je ne voudrais pas être mal compris, monsieur Dorin. Je ne disais pas que les Allemands ou les Japonais étaient différents de nous. J'insistais plutôt sur le fait que l'on renforce la confiance avec le temps grâce à des politiques stables et que sur les marchés financiers on finit par changer d'attitude sur l'évolution de la situation et sur les risques. Cela aide.

Cela permet de supprimer des risques inutiles dans l'économie. Les politiques stables ne rapportent que sur le long terme, et lorsque les gens sont convaincus qu'elles sont stables ils ont confiance qu'elles le resteront, ce qui facilite les rapports avec les autres agents économiques. Mais cela ne se réalise qu'avec acharnement, à le long terme.

M. Dorin: En 1982, les taux d'intérêt ont atteint leur sommet. Ils ont baissé puis maintenant ils remontent. Nous semblons connaître plus de fluctuations qu'ailleurs, même si évidemment en 1982 la plupart des pays étaient touchés. Est-ce que l'économie canadienne est moins sensible aux taux d'intérêt que celle des États-Unis, disons? Ce n'est peut-être pas votre avis, mais j'incline à penser que l'économie américaine y est plus sensible.

M. Crow: Je ne suis pas sûr que vos prémisses soient bonnes. En période de surchauffe de l'économie, il est très difficile de déterminer dans quelle mesure elle est sensible aux taux d'intérêt. Diverses raisons peuvent expliquer pourquoi toutes les économies du monde y sont moins sensibles qu'auparavant, notamment à cause du fait que les marchés financiers sont plus fluides qu'avant. Il n'y a plus autant de rationnement sur les marchés financiers. Cela signifie que pour avoir une incidence sur les dépenses, les taux d'intérêt doivent peut-être fluctuer davantage que par le passé, parce que les gens ne sont plus acculés au pied du mur.

On dirait qu'il y a toujours moyen de trouver du crédit quelque part, pourvu qu'on y mette le prix. Avant, le prix pouvait être inabordable. C'était, littéralement, hors de prix. Aujourd'hui, c'est plus limité. Cela signifie que les taux d'intérêt doivent peut-être bouger davantage, mais je ne crois pas que notre situation soit très différente de celle des autres pays. Au Canada, le facteur déterminant n'est pas tant la sensibilisation aux taux d'intérêt que l'ensemble des pressions incitant à la dépense qui étaient plus fortes qu'aux États-Unis.

M. Dorin: Pour moi, le noeud du problème, c'est que le loyer de l'argent est trop élevé et nuit à la productivité des entreprises. C'est la raison pour laquelle les entreprises ferment leurs portes et c'est de cela que nous nous plaignons.

[Text]

essentially business credit demands and consumer credit demands. I guess what Mr. Attewell was driving at earlier was, do we have some kind of a problem with consumer credit being too insensitive to price and therefore it drives out the capital available for business?

Mr. Crow: There have been problems of that kind. I do not think they have really existed in Canada. There was a problem of that kind, I think, in the United Kingdom a couple of years ago. They had a major deregulation of the financial system. A lot of people were able to get credit who were not able to get it before, and what you saw was a real dive in the personal savings rate in the United Kingdom. It went from a fairly respectable number to close to zero. People stopped saving; everybody borrowed.

That was it seemed, as much as anything, a product of financial market deregulation. That has not happened here. In fact, savings rates of consumers in Canada have stayed pretty steady at around 10%, slightly less, 9-point-something. My colleagues will correct me if I got this wrong. That has stayed pretty steady over the past several years. So one cannot see, at least in savings behaviour, an increased appetite for credit. Households are still saving.

One thing that has happened is there has been a demand for credit that has gone into house purchasing, which is a form of investment, and this has driven up the price of houses quite a bit in many areas. Whether the consumer is squeezing out business, I guess that depends on which side of that equation one sits. Household credit demand has been exceptionally strong, I will say, especially in the mortgage area. We have seen numbers which consistently come in at the 17%, 18% range a month, for month after month after month. It is really quite striking.

Mr. Dorin: I am going to leave the rest of the time to Mr. Manley.

All I was trying to do if we are unhappy about the level of interest rates is to find out where we might point ourselves if we were really serious about doing something about it.

Mr. Crow: There has been some slowing in the advance of credit in most recent numbers. Whether that persists, of course, is a question only the future will tell us. But there certainly has been a slowing.

In the household credit area, in the area of personal loans, there has been a slowing from above 10% to a bit under 10%. I would say around 8%. Mortgage credit is still proceeding at a very rapid pace in the mid-teens.

Mr. Dorin: As of when?

Mr. Crow: Oh, into April. The more recent they are the more you have to worry that you are not taking an exceptional number. But that is the tendency we are seeing, I think, into April. We get weekly numbers on this and we try to kind of add them together. We do not get all the institutions at the same time. We get bank information before we get trust company information before we get some other kind of information, and we have to try to build up the picture.

[Translation]

Au fond, il y a le crédit commercial et le crédit à la consommation. Comme le disait M. Attewell tout à l'heure, le crédit à la consommation est-il trop insensible aux prix, ce qui réduit les capitaux dont pourraient disposer les entreprises?

M. Crow: Il y a eu des problèmes de cet ordre. Je ne crois qu'ils aient jamais existé au Canada. Le Royaume-Uni a connu un problème comme celui-là il y a quelques années. Il y a eu là-bas une vaste déréglementation du système financier. Beaucoup de gens ont pu trouver du crédit du jour au lendemain et on a assisté à une très forte chute du taux d'épargne des particuliers. Il est passé d'un chiffre tout à fait respectable à près de zéro. Les gens n'ont plus épargné; tout le monde s'est mis à emprunter.

Cela semblait plus que toute autre chose être la conséquence de la déréglementation du marché financier. Ça ne s'est pas produit ici. En fait, le taux d'épargne des consommateurs au Canada est resté assez stable autour de 10 p. 100, un peu moins, 9 p. 100 et des poussières. Mes collègues me corrigeront si j'ai tort. Il est resté à peu près inchangé au cours des dernières années. D'après le comportement des épargnants, on ne peut donc pas déceler un surcroît d'appétit pour le crédit. Les ménages continuent d'épargner.

Par contre, on a assisté à une montée de la demande de crédits immobiliers, ce qui est une forme d'investissement, ce qui a entraîné une forte augmentation du prix des maisons dans bien des régions. Quant à savoir si le consommateur est en train d'évincer les entreprises, j'imagine que cela dépend de quel côté de l'équation on se trouve. La demande de crédit des ménages a été exceptionnellement forte, surtout dans le domaine des hypothèques. Invariablement, les chiffres s'établissent à 17, 18 p. 100 par mois, mois après mois. C'est même très frappant.

M. Dorin: Je vais céder le reste de mon temps de parole à M. Manley.

Tout ce que j'essayais de dire c'est que si nous sommes mécontents des taux d'intérêt, il faut déterminer dans quelle direction nous voulons nous engager si nous voulons nous y attaquer.

M. Crow: La progression du crédit s'est ralentie ces derniers temps. Quant à savoir si la tendance se maintiendra, nul ne le sait. Chose certaine, il y a eu un ralentissement.

Dans le domaine du crédit des ménages, des emprunts personnels, la tendance s'est ralentie, pour passer d'un peu plus de 10 p. 100 à un peu moins de 10 p. 100. Je dirais qu'il se situe aux environs de 8 p. 100. Le crédit immobilier progresse toujours très rapidement et s'établit aux environs de 15 p. 100.

M. Dorin: Depuis quand?

M. Crow: Oh, depuis avril. Plus les chiffres sont récents, plus il faut prendre garde de ne pas tomber sur une irrégularité. Mais c'est en tout cas la tendance qui s'inscrit pour le mois d'avril. Nous recevons des données toutes les semaines et nous essayons de les combiner. C'est que nous n'obtenons pas les résultats de tous les établissements au même moment. Nous recevons l'information sur les banques avant celle sur les fiducies et d'autres données, et il faut essayer de rassembler cela en un tout cohérent.

[Texte]

On the business side there has been some slowing as well. Credit from the stock market and the bond market was really quite strong, and that has slowed somewhat in recent period. Of course, the stock market has not been doing as well over the past few months as it was earlier. So the area that stands out at the moment in terms of credit expansion, I would say, is the mortgage financing area.

• 2150

Mr. Manley: In listening tonight, Mr. Crow, to your answers and in contemplating the effect that the monetary policy is having on the economy, it strikes me that in the context of the debate which has been going on the last few days in the House of Commons about the powers being wielded by unelected Senators, you in your position are the most powerful unelected official in Canada. In fact, looking at it in terms of how you impact on the people of Canada, I would say to you, sir, that you make Senator MacEachen look like a bit of a push-over.

I think you have said—although I am not sure I understood totally what you were telling Mr. Langdon—that a zero inflation objective is the only desirable policy objective for monetary policy. Now, that implies to me that you are pursuing that objective as if in a vacuum. Therefore, you are content with whatever economic fall-out occurs from your pursuit of that objective.

So far we have indicators such as two months of negative growth in the 1990s. We have had, as I mentioned earlier, more than 11,000 bankruptcies in the first three months of 1990, which is an increase of 29%. We have a drop of 26% in corporate profits. Domestic cars sales were down by 34% last week. So with all these things happening, we have lost jobs and lost income and lost sales across Canada. Yet you are able to say that, from your position, stable currency is the only worthy objective. You suggest to me, as I understand you, that you are willing to watch all of these other things happen in the economy in pursuit of that objective. Now, have I understood you correctly?

Mr. Crow: No, Mr. Manley. And I do not think you have quoted me correctly. The record will show what I said to Mr. Langdon, but I did not quite put it the way that you said I did. But I am not going to quibble about particular phrases.

Mr. Manley: Please explain.

Mr. Crow: Price stability is important. It is important for the functioning of a monetary economy. You have to consider the alternatives I think. That is the way to look at that one.

It is not something that is reached quickly or easily, but I think that monetary policy has to offer that prospect to Canadians and to work towards it. We do not have price stability at the present time so, from the point of view of zero inflation, it is quite a leap from where we are to the rest of your comments.

You visited upon monetary policy a whole series of developments that clearly are not at all attractive in the economy. You referred to the bankruptcies, declines in profits, and various other things.

[Traduction]

Du côté du crédit commercial, là aussi il y a ralentissement. Sur le marché boursier et obligataire, le crédit a été très vigoureux, et il s'est ralenti quelque peu récemment. Évidemment, le marché boursier ne se porte pas aussi bien ces derniers mois que par le passé. Là où l'on constate une expansion du crédit, c'est dans le secteur des hypothèques.

M. Manley: À écouter vos réponses et en constatant l'effet de la politique monétaire sur l'économie, je suis frappé de voir que dans le contexte du débat des derniers jours à la Chambre au sujet des pouvoirs qu'exercent les sénateurs non élus, vous êtes vous-même le fonctionnaire non élu le plus puissant du pays. À en juger d'après l'influence que vous avez sur la population, je dirais qu'à côté de vous, le sénateur MacEachen n'est qu'un gringalet.

Je ne suis pas certain d'avoir tout à fait compris ce que vous avez dit à M. Langdon, mais je crois vous avoir entendu dire qu'une inflation nulle est le seul objectif souhaitable de toute politique monétaire. Pour moi, cela signifie que vous poursuivez cet objectif dans le vide. Les conséquences de la poursuite de cet objectif vous sont donc tout à fait égal.

Depuis le début de l'année 1990, nous avons connu deux mois de croissance négative. Comme je l'ai déjà dit, 11,000 entreprises ont fait faillite au cours des trois premiers mois de l'année, ce qui représente une augmentation de 29 p. 100. Les bénéfices des entreprises, eux, ont baissé de 26 p. 100. Les ventes de voitures avaient baissé de 34 p. 100 la semaine dernière. Tous ces phénomènes ont fait perdre des emplois, des revenus et des ventes partout au pays. Pourtant vous êtes en mesure d'affirmer, de là où vous êtes, qu'une devise stable est le seul objectif valable. Vous laissez entendre que vous êtes prêt à vous contenter d'observer ces phénomènes du moment que vous poursuivez votre objectif. Vous ai-je bien compris?

M. Crow: Non, monsieur Manley. Vous ne m'avez pas cité textuellement non plus. Le compte rendu montrera ce que j'ai dit à M. Langdon et je ne me suis pas exprimé dans les termes que vous m'avez attribués. Mais je ne vais pas ergoter.

M. Manley: Expliquez-vous.

M. Crow: La stabilité des prix est importante. Elle est importante pour la bonne tenue d'une économie monétaire. Il faut songer aux autres options. C'est ainsi qu'il faut envisager celle-ci.

Ce n'est pas quelque chose qui se fera rapidement ou facilement, mais je pense que la politique monétaire doit présenter cette perspective aux Canadiens et s'employer à la réaliser. La stabilité des prix n'est pas assurée à l'heure actuelle si bien que, du point de vue de l'inflation nulle, il y a une énorme marge entre la situation actuelle et celle que vous avez évoquée.

Vous avez attribué à la politique monétaire toute une série de phénomènes qui n'ont rien de séduisants pour l'économie. Vous avez parlé de faillites, de baisse des bénéfices et d'autres malheurs.

[Text]

If you go back through 1987, 1988, 1989, you had sharp climbs in profits. I am not sure what the bankruptcy numbers were for those periods, but they must have been fewer because there is the change. I must emphasize that the principles guiding monetary policy have not changed through that period. So from that point of view you might as well give us the credit for 1987, 1988, and 1989. That is the way I would see it.

Mr. Manley: But we have seen a rise, a significant—

Mr. Crow: We have a longer term view of these things than one quarter, I must say.

• 2155

Mr. Manley: But we have seen a rise, a rather significant—

Mr. Crow: We have a longer-term view of these things than one-quarter, I must say.

Mr. Manley: But we have had a significant rise in interest rates since the fall of 1988. If you want to take the credit for 1987, surely you will take the blame for 1989.

Mr. Crow: Sir, 1989 was not such a bad year if we look at the numbers.

Mr. Manley: Well then, 1990.

Mr. Crow: I can recite the numbers to you.

The Chairman: Listen, I think you are quite right. We got a 2.9% real growth.

Mrs. Marleau: It is bad.

Mr. Pickard: It took time for the policy to come into effect.

Mrs. Marleau: All I know is it is really bad.

Mr. Crow: Employment grew faster here than in the United States, for example. From that point of view growth was about the same as the United States, I think. Fourth to fourth real GDP rose 2.4%. From that point of view I do not think I have to be too worried.

Mr. Manley: Then let me ask you this. What would the context of zero inflation look like? What would the indicators be that would tell us that we had reached this objective? Are you talking about the CPI, or what is it that you are looking for?

Mr. Crow: I prefer to talk in terms of monetary stability or price stability. It is not a straight line. It is really a view that there is no real drift of the price level. The price level does not have to rise month after month, quarter after quarter, year after year, for some ineluctable reason.

That is what we are talking about in terms of monetary stability. One can ask the question: what rate of inflation is consistent with monetary stability? It is a rather strange question in some ways, almost a contradiction in terms. Some people have answered that question in terms of a psychological view—the rate of inflation which people do not notice. It comes down to that.

[Translation]

Or, en 1987, 1988 et 1989, nous avons connu forte hausse des bénéfices. J'ignore combien il y a eu de faillites ces années-là, mais il a dû y en avoir moins puisqu'on a assisté à un revirement de situation. J'insiste sur le fait que les principes directeurs de la politique monétaire n'ont pas varié pendant cette période. En utilisant votre argument, on pourrait tout aussi bien nous attribuer le mérite de la situation dans les années 1987, 1988 et 1989. C'est ainsi que je vois les choses.

M. Manley: Mais nous avons connu une augmentation, une augmentation importante. . .

M. Crow: Notre horizon est plus éloigné que le prochain trimestre.

M. Manley: Mais nous avons constaté une hausse, assez importante. . .

M. Crow: Je dois dire que nous voyons les choses à plus long terme et que nous ne nous arrêtons pas à un trimestre.

M. Manley: Mais les taux d'intérêt ont assez nettement augmenté depuis l'automne 1988. Si vous pouvez vous féliciter de ce qui s'est passé en 1987, vous devriez à coup sûr assumer la responsabilité de ce qui s'est produit en 1989.

M. Crow: Monsieur, si on regarde les chiffres, l'année 1989 n'a pas été une si mauvaise année.

M. Manley: Eh bien alors, prenons 1990.

M. Crow: Je peux vous réciter les chiffres par coeur.

Le président: Écoutez, je crois que vous avez raison. Nous avons connu une croissance réelle de 2,9 p. 100.

Mme Marleau: Ce n'est pas bon.

M. Pickard: Il a fallu un certain temps pour que la politique donne des résultats.

Mme Marleau: Tout ce que je sais, c'est que c'était vraiment mauvais.

M. Crow: L'emploi a augmenté plus rapidement ici qu'aux États-Unis, par exemple. De ce point de vue, la croissance a été, je crois, à peu près la même qu'aux États-Unis. Du quatrième trimestre au quatrième trimestre suivant, le PIB réel a augmenté de 2,4 p. 100. Sur ce plan, je n'ai pas à m'inquiéter trop.

M. Manley: Permettez-moi alors de vous poser la question suivante: qu'en serait-il si l'inflation était nulle? Quels indicateurs nous prouveraient que nous avons atteint cet objectif? Voulez-vous parler de l'IPC? Que cherchez-vous au juste?

M. Crow: Je préfère parler de stabilité monétaire ou de stabilité des prix. Ce n'est pas une ligne droite. On considère pour cela qu'il n'y a pas de véritable poussée des prix. Il n'est pas obligatoire que les prix augmentent mois après mois, trimestre après trimestre, année après année, pour des raisons inéluctables.

C'est ce que l'on entend lorsqu'on parle de stabilité monétaire. On peut se poser la question suivante: quel taux d'inflation correspond à la stabilité monétaire? D'une certaine manière, c'est une question un peu curieuse dont les termes sont pratiquement contradictoires. Certains ont répondu à cette question en donnant un point de vue psychologique—le taux d'inflation que les gens ne remarquent pas. C'est à cela que ça revient.

[Texte]

And how low is that? Well, it is an interesting question. Maybe you can test it. The important underlying point here—and I know I am coming back to this for maybe the seventh or eighth time—is that it is very important from the point of view of the direction of monetary policy, the principles on which it is based, to have some kind of goal of monetary stability.

Mr. Manley: You may have to come back to it another time because I am not a Ph.D. economist, as Mr. Langdon is, and you need to explain that to me. It seems to me that if we have a goal that we cannot define except in such vague terms, then we need to try to find some contextual justification for the policy that is being pursued other than the pursuit of zero inflation.

For example, we have in our economy a vast range of salaries at least, as well as pensions, that are indexed or subject to some kind of cost of living adjustment. I wonder what monetary policy is ever going to wring inflationary pressures resulting from indexation, for example, out of the economy.

In other words, is your objective realistically achievable, or are you attempting the economic equivalent of making water run up hill?

Mr. Crow: If your question, Mr. Manley, or your example was to illustrate your question, I must say I fail to understand.

Mr. Manley: At least we are even.

Mr. Crow: An index number depends upon the rate of change in prices. If you are saying that there is some iron rule in the economy that says that some incomes have to go up by $x\%$ a year in value terms come whatever happens to prices or anything else, that would be an issue. That is not indexing, though. That is some other kind of rule about the economy that one would have to explain and justify. Or if you say that people want 5% real gains in income every year, and productivity in the economy is only 2.5%, how do you get that? You are never going to get it, with or without price stability I would say, because you cannot get a quart out of a pint pot. It is as simple as that.

• 2200

Mr. Manley: What I was trying to ask you was, given that with indexation, for example, there is inflationary momentum structurally in the economy, you would have to be going backwards in order to eliminate the pressure from indexation. Another example is the contribution high interest costs make to a whole series of regulated prices. Where you pursue a tight monetary policy resulting in higher costs in regulated industries, those costs are inevitably going to be passed on and contribute in their own way, especially where they are necessary items, to inflationary pressures—the whole impact, in other words, of interest rates themselves on inflation in a whole range of ways.

When you look in the business sector, surely in many businesses the first impact of higher interest is a greater demand for credit, because in a small business, for example, credit demand is not directly price-sensitive. In other words, a

[Traduction]

Quel est ce niveau? Ma foi, voilà une question intéressante. Vous pourrez peut-être vérifier cela. L'élément sous-jacent important en l'occurrence—et je sais que c'est la septième ou la huitième fois que je reviens là-dessus—est qu'il est très important du point de vue de l'orientation de la politique monétaire, des principes sur lesquels elle se fonde, de viser la stabilité monétaire.

M. Manley: Il vous faudra peut-être revenir là-dessus encore une fois car je ne suis pas docteur en économie, comme M. Langdon, et il va vous falloir me l'expliquer. Il me semble que si nous avons un objectif que l'on ne peut définir qu'en termes aussi vagues, il faut alors essayer de trouver une justification à la politique poursuivie autre que celle d'une inflation nulle.

Par exemple, nous avons dans notre économie un vaste éventail de salaires, aussi bien que de pensions, qui sont indexés ou qui sont soumis à certains rajustements en fonction du coût de la vie. J'aimerais savoir quelle politique monétaire réussira un jour à faire disparaître de l'économie les pressions inflationnistes dues à l'indexation, par exemple.

En d'autres termes, votre objectif est-il réaliste ou tentez-vous l'impossible?

M. Crow: Si votre question, monsieur Manley, ou votre exemple illustrait votre question, je dois avouer que je ne comprends pas.

M. Manley: Nous sommes quittes, au moins.

M. Crow: L'indice dépend de la variation des prix. Si vous voulez dire qu'il y a une règle intouchable dans l'économie qui veut que certains revenus doivent augmenter de x pourcent par an en valeur quoiqu'il adienne des prix ou autres, ce serait effectivement une question dont on pourrait discuter. Mais ce n'est pas ça l'indexation. Il y a un autre type de règle en économie qu'il faut expliquer et justifier. Ou si vous dites que la population veut 5 p. 100 d'augmentation réelle de son revenu chaque année et que la productivité de l'économie n'est que de 2,5 p. 100, comment y parvenez-vous? C'est impossible à réaliser, que la stabilité des prix soit assurée ou non, car on ne peut tenter l'impossible et obtenir plus avec moins. C'est aussi simple que cela.

M. Manley: Ce que j'essayais de vous demander, c'est qu'étant donné l'indexation, par exemple, il y a une certaine poussée inflationniste qui est présente dans l'économie, il faudrait revenir en arrière pour éliminer les pressions dues à l'indexation. On peut prendre comme autre exemple les répercussions des taux d'intérêt élevés sur toute une série de prix réglementés. Lorsque l'on mène une politique monétaire sévère qui entraîne des coûts plus élevés pour les industries réglementées, ces coûts doivent inévitablement se répercuter et contribuent à leur manière, surtout lorsqu'il s'agit d'articles indispensables, aux pressions inflationnistes—en d'autres termes, il s'agit de l'impact global des taux d'intérêts eux-mêmes sur l'inflation qui se fait sentir de diverses manières.

Si vous considérez les entreprises, la plupart du temps la hausse des taux d'intérêt entraîne dans un premier temps une poussée de la demande de crédit, car dans les petites entreprises, par exemple, celle-ci n'est pas directement liée

[Text]

small businessman does not shut down his business, lay off his employees, or cease to carry on his trade because interest rates have gone up; but what he may experience immediately are lower sales. So in order to continue he is forced into a greater demand for credit, just in order to keep his enterprise afloat. I think that is happening in many places across Canada until it results in these higher statistics of bankruptcies.

I am looking for your touchstone. What are you willing to live with? What are the trade-offs you are looking at daily in arriving at the level of credit that you are willing to have in the economy?

Mr. Crow: There are short-run and long-run answers to the points you make, Mr. Manley. I must say that the points you make are very interesting and very serious ones of how an economy responds to pressures within it, monetary policy actions, actions of other policies. These are very difficult, very interesting questions—very important questions.

When we look at the situation at present, it is, from the point of view of the present time, perhaps a bit misleading to talk in terms of zero inflation, because we are not close. As someone pointed out, we are in the 5% to 6% range. Furthermore, the rate of inflation has moved up, not down.

The Chairman: I say "maybe" because you are talking about the CPI. There was a huge jump in the CPI in May and June of last year with the increase in the sales tax.

Mr. Young: The federal sales tax.

The Chairman: Yes. But that has not been appearing month to month in the CPI, so you eventually will run that out and your CPI rates will come down year over year.

Mr. Crow: Other things being equal, yes. Of course, whether other things are equal is a factual question we will have to see.

The Chairman: But I think it is fair to say that the month-to-month rate of CPI has been substantially less than 5% currently, in the last half—

Mr. Crow: I am not really sure. I do not want to discuss the numbers without looking at them. The last quarter was a 6.1% annual rate, but there were some special factors there as well. The world is made up of special factors after a while.

• 2209

Mr. Manley: The chairman's question adds a further ingredient, which is the inflationary pressure caused by tax increases at all levels. Surely you are not intending monetary policy to be an antidote to those increases as well. You might factor that in.

Mr. Crow: Monetary policy cannot pick and choose between price influences because we do not have the sharpness in the tools. Monetary policy can try to maintain a sensible monetary standard, broadly speaking, and should strive for stable prices over time. That is not easy and it takes time.

[Translation]

aux prix. En d'autres termes, un petit entrepreneur ne ferme pas ses portes, ne congédie pas ses employés, ne cesse pas ses activités parce que les taux d'intérêt ont augmenté; mais ce qu'il peut constater immédiatement, c'est un ralentissement des ventes. Pour continuer, il est donc contraint de demander davantage de crédit simplement pour maintenir son entreprise à flot. Je crois que c'est ce qui se passe dans de nombreux endroits au Canada et c'est ce qui explique le nombre croissant de faillites.

J'essaie de savoir ce que vous en pensez. Qu'êtes-vous prêt à accepter? Quelles options envisagez-vous quotidiennement lorsque vous fixer le taux de crédit que vous jugez acceptable?

M. Crow: Il y a, monsieur Manley, des réponses à court terme et à long terme aux questions que vous posez. Je dois dire que ce sont des questions très intéressantes et très graves puisqu'elles concernent la façon dont l'économie réagit aux pressions qui s'exercent sur elle, aux mesures de politique monétaire, aux mesures prises dans le cadre d'autres politiques. Ce sont des questions très difficiles, très intéressantes—des questions très importantes.

Lorsque nous regardons la situation actuelle, il est peut-être un peu trompeur de parler d'inflation nulle car nous en sommes assez loin. Comme quelqu'un l'a indiqué, elle se situe aux environs de 5 à 6 p. 100. De plus, le taux de l'inflation a augmenté et non diminué.

Le président: J'ai dit «peut-être» parce que vous parlez de l'IPC. Il y a eu en mai et juin derniers une forte augmentation de l'IPC du fait de la hausse de la taxe de vente.

M. Young: La taxe fédérale de vente?

Le président: Oui. Mais cette tendance de l'IPC n'est pas apparue mois après mois, de sorte que cela va s'estomper et le taux de l'IPC diminuera sur une base annuelle.

M. Crow: Toutes choses étant égales par ailleurs, oui. Évidemment tout dépend de la situation à ce moment-là.

Le président: Mais je pense qu'il est juste de dire que le taux mensuel de l'IPC est actuellement nettement inférieur à 5 p. 100 au cours de la dernière moitié. . .

M. Crow: Je n'en suis pas tout à fait sûr. Je préfère ne pas discuter des chiffres sans les avoir sous les yeux. Pour le dernier trimestre, le taux annuel a été de 6,1 p. 100 mais il y avait dans ce cas également des facteurs particuliers. Au bout d'un certain temps, tout n'est que facteurs particuliers.

M. Manley: La question du président ajoute un élément supplémentaire qui est celui des pressions inflationnistes dues aux augmentations des taxes à tous les niveaux. Vous n'envisagez sans doute pas la politique monétaire comme constituant une antidote à ces augmentations aussi. Il faudra en tenir compte peut-être.

M. Crow: La politique monétaire ne peut pas choisir entre les diverses poussées que subissent les prix car nous n'avons pas des outils suffisamment bien affinés pour cela. La politique monétaire peut tenter de maintenir un taux monétaire raisonnable, de façon générale, et devrait tenter de stabiliser les prix avec le temps. Ce n'est pas facile à réaliser et cela demande du temps.

[Texte]

But I was responding, in a sense, to the impression your statement-question gave; namely that the issue was zero inflation at the present time when the rate of inflation is going up, not down. Put it this way. An interesting question would be: if inflation were going down, at what pace could one possibly reach monetary or price stability?

There are interesting questions about adjustment in markets and about expectations of all kinds. It just seems odd to be talking in terms of a policy issue, when inflation is moving up rather than down, which is not to gainsay some of the very important points you were making about transition. But they are points to be looked at in a long-run context. How people modify their expectations and how policies can serve to modify expectations is important, as well as what policies are available to do so and how consistent they are over time.

The Chairman: I am going to adjourn the meeting at this point.

Governor, you are before us again at 10 a.m. on Thursday. I thank you for appearing this evening. We will get together later in the week.

Meeting adjourned.

[Traduction]

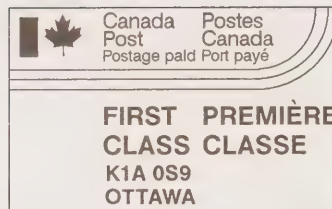
Mais je répondais d'une certaine manière à l'impression qu'avait donnée votre question; à savoir que vous vous intéressiez à un taux d'inflation nulle alors que le taux d'inflation augmente et ne diminue pas, il faut bien le dire. Il serait intéressant de se demander si l'inflation diminuait, à quel rythme nous pourrions éventuellement assurer la stabilité monétaire ou des prix?

Il y a des questions intéressantes à se poser sur l'adaptation des marchés et sur les attentes de toutes sortes. Il semble curieux de parler de questions de politique, alors que l'inflation augmente au lieu de diminuer, ce qui ne contredit en rien certaines des déclarations très importantes que vous avez faites concernant la transition. Mais ce sont des questions qu'il faut envisager à long terme. Il est important de savoir comment la population modifie ses attentes et comment les politiques peuvent aider à modifier ces attentes; il est également important de savoir quelles politiques permettant d'y parvenir sont à notre disposition et de voir comment elles peuvent rester cohérentes à la longue.

Le président: Nous allons maintenant lever la séance.

Monsieur le gouverneur, vous serez à nouveau parmi nous jeudi à 10 heures. Je vous remercie d'être venu ce soir. Nous nous retrouverons donc plus tard cette semaine.

La séance est levée.



**FIRST PREMIÈRE
CLASS CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Bank of Canada:
John Crow, Governor.

TÉMOIN

De la Banque du Canada:
John Crow, gouverneur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 118

Wednesday, May 9, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 118

Le mercredi 9 mai 1990

Président: Don Blenkarn

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures

CONCERNANT:

Projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques

APPEARING:

The Honourable Gilles Loiselle
Minister of State (Finance)

COMPARAÎT:

L'honorable Gilles Loiselle
ministre d'État (Finances)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Steven Langdon
John Manley
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Steven Langdon
John Manley
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 9, 1990
(151)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 3:43 o'clock p.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Don Blenkarn, Murray Dorin, Diane Marleau, Lee Richardson, René Soetens and Douglas Young.

Acting Members present: Benoît Tremblay for Clément Couture, Ronald Duhamel for John Manley, Jim Karpoff for Lorne Nystrom, Dennis Mills for Douglas Young and Brian White for Pat Sobeski.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Basil Zafiriou, Senior Analyst and Richard Domingue, Research Officer. *From the Committee's Staff:* Sean Aylward, Consultant.

Appearing: The Honourable Gilles Loiselle, Minister of State (Finance).

The Order of Reference from the House of Commons dated Monday, April 30, 1990 was read as follows:

By unanimous consent, it was ordered,—That the reference to a Legislative Committee of Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be amended so that the Bill stands referred to the Standing Committee on Finance.

On Clause 2

The Minister made an opening statement.

At 5:00 o'clock p.m., Murray Dorin took the Chair.

At 5:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 MAI 1990
(151)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à 15 h 43, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Don Blenkarn, Murray Dorin, Diane Marleau, Lee Richardson, René Soetens et Douglas Young.

Membres suppléants présents: Benoît Tremblay remplace Clément Couture; Ronald Duhamel remplace John Manley; Jim Karpoff remplace Lorne Nystrom; Dennis Mills remplace Douglas Young; Brian White remplace Pat Sobeski.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Basil Zafiriou, analyste principal, et Richard Domingue, attaché de recherche. *Du personnel du Comité:* Sean Aylward, consultant.

Comparait: L'honorable Gilles Loiselle, ministre d'État (Finances).

Lecture est faite de l'ordre de renvoi en date du lundi 30 avril 1990, ainsi libellé:

Par consentement unanime, il est ordonné,—Que le renvoi à un comité législatif du projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques, soit modifié en sorte que le projet de loi soit renvoyé au Comité permanent des finances.

Article 2

Le ministre fait une déclaration.

À 17 h 00, Murray Dorin remplace le président.

À 17 h 24, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 9, 1990

• 1543

The Chairman: Order. Our reference today is that Bill C-69, an act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, be referred to the standing committee.

Our witness is the Hon. Gilles Loiseleur, Minister of State for Finance. Mr. Minister.

Hon. Gilles Loiseleur (Minister of State (Finance)): Thank you, Mr. Chairman. I will be accompanied in this appearance by Mr. Frank Gregg, Acting Director of the Federal-Provincial Relations Division, and Andrew Treusch, Chief, Analysis and Liaison, Federal Provincial Relations Division.

Je suis très heureux, monsieur le président, de l'occasion qui m'est offerte de me joindre à vous aujourd'hui pour étudier le projet de loi C-69.

Comme je vous l'ai dit, je suis accompagné de fonctionnaires du Ministère et nous serons heureux d'essayer de répondre à toutes vos questions après ma courte présentation.

Ce projet de loi touche quatre programmes: les arrangements sur le Financement des programmes établis; le Régime d'assistance publique du Canada; le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique; et le Programme de stimulation de l'exploration minière au Canada. Il constitue un élément important du plan adopté par le gouvernement pour maîtriser le déficit grâce à la compression des dépenses. Le fardeau de la dette est un obstacle important à l'établissement du genre d'avenir que nous voulons pour nous-mêmes et pour nos enfants.

• 1545

Les dépenses fédérales ne peuvent être maîtrisées sans aligner davantage la croissance des principaux transferts versés aux provinces sur celle de l'ensemble des dépenses fédérales de programmes. Accaparant 24 p. 100 des dépenses budgétaires, ces transferts représentent tout simplement une part trop importante des dépenses fédérales pour être ignorés.

En 1990-1991, les transferts de points d'impôt et en espèces versés par le gouvernement fédéral aux provinces totaliseront plus de 35 milliards de dollars. Au cours des cinq dernières années, les transferts fédéraux aux provinces ont augmenté à un rythme annuel moyen d'environ 6,5 p. 100. Par comparaison, les dépenses consacrées aux programmes fédéraux dans l'ensemble ont été maintenues à une croissance annuelle moyenne de 3,6 p. 100, ce qui est inférieur à l'inflation. À l'heure actuelle, 35 cents de chaque dollar de recettes que perçoit le gouvernement fédéral sont consacrés au paiement des frais d'intérêt sur la dette, alors que les provinces ne consacrent en moyenne que 12 cents de leurs recettes à cette fin.

En vertu du Plan de contrôle des dépenses, les transferts aux provinces augmenteront d'environ 3 p. 100 cette année, soit à peu près au même rythme que l'ensemble des dépenses fédérales de programmes. Autrement dit, nous ne demandons pas aux provinces de supporter un fardeau plus lourd que nous ne le faisons nous-mêmes.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 9 mai 1990

Le président: J'ouvre la séance. La séance d'aujourd'hui se tient sous le régime de l'ordre de renvoi au comité permanent du projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques.

Nous recevons M. Gilles Loiseleur, ministre d'État aux Finances. Monsieur le ministre, je vous cède la parole.

L'honorable Gilles Loiseleur (ministre d'État aux Finances): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Frank Gregg, directeur intérimaire de la Division des relations fédérales-provinciales et de M. Andrew Treusch, chef de l'analyse et de la liaison dans la même division.

Mr. Chairman, I appreciate the opportunity to join you today in considering Bill C-69.

As I said, I am accompanied by officials and at the end of a brief statement, we would be happy to answer any questions you might have.

Bill C-69 affects 4 programs: The Established Programs Financing Arrangement, the Canada Assistance Plan, the Public Utilities Income Tax Transfer, and the Canadian Exploration Incentive Program. It is an important element of the government's plan to control the deficit through expenditure restraint. The burden of debt is a major obstacle to building the kind of future we all want for ourselves and for our children.

Federal expenditures cannot be controlled without bringing the growth of major transfers to provinces more in line with general federal program spending. At 24% of budgetary spending, these transfers are simply too large a part of federal expenses to be ignored.

In 1990-91 federal tax and cash transfers to provincial governments will total more than \$35 billion. Over the last five years, federal transfers to the provinces have risen at an average annual rate of about 6.5%. In comparison, spending on federal programs in general has been held to an average annual growth rate of 3.6%, which is below the rate of inflation. Today, 35 cents of every federal dollar of revenue goes to pay interest costs on debt. The provinces, on average, spend only 12 cents of their revenues toward debt.

Under the Expenditure Control Plan, transfers to the provinces will grow by about 3% this year, about the same rate as that of local federal program spending. In other words, the provinces are not being asked to bear a greater burden than what we ourselves are assuming.

[Texte]

We recognize the special circumstances of the lower-income provinces. For example, total entitlements for major federal transfers are expected to grow an average of about 4% annually over the next two years for the Atlantic provinces. Transfers to the higher-income provinces are expected to average 2.3% annually.

The deduction in transfers proposed by Bill C-69 represents a little under 1% of provincial revenue this year, and a little more than 1% next year. The three major federal transfers alone make up for over 40% of revenue in the least wealthy provinces to about 20% of the revenue to the richest provinces—Ontario, Alberta, and British Columbia.

In short, federal support to provinces remains large. Total transfers will still increase and the poorest provinces, the Atlantic provinces, will receive higher growth than others.

Let me turn now to the specific provisions of the bill, starting with the government's largest transfer program, Established Programs Financing, or EPF.

Over the past several years EPF has been one of the government's fastest-growing programs. It grew from \$14.5 billion in 1984-85 to almost \$20 billion last year, an average annual increase of 6.3%.

Under EPF the federal government provides equal per capita financial assistance to all provinces through the transfer of tax points and cash payments. Historically these transfers were undertaken to assist provinces to carry out their responsibilities with respect to health care and post-secondary education.

Since 1977 provinces have been able to use these transfers according to their particular priorities rather than in the more restricted fashion required by the previous cost-sharing arrangements.

Bill C-69 will hold the per capita EPF transfer in 1990-91 and 1991-92 to its 1989-90 level; however, total EPF transfers will continue to grow with the population increase of each province, or about 1% nationally.

The bill provides for a resumption of EPF growth in 1992-93 at the rate of growth of GNP, less three percentage points, consistent with the announcement in the April 1989 budget. The growth of the total EPF transfer beginning in 1992-93 will not fall below the rate of inflation.

Le projet de loi vise aussi le Régime d'assistance publique du Canada, ou le RAPC. En vertu de ce programme, le gouvernement fédéral verse aux provinces la moitié du coût des dépenses admissibles d'aide sociale. Les transferts, au titre du RAPC, sont passés de 4 milliards de dollars en 1984-1985 à près de 5,5 milliards de dollars en 1989-1990, soit une augmentation annuelle moyenne de 6,6 p. 100.

[Traduction]

Nous sommes conscients de la situation particulière dans laquelle se trouvent les provinces à faible revenu. Par exemple, au cours des deux prochaines années, les principaux transferts fédéraux devraient augmenter d'environ 4 p. 100 dans les provinces de l'Atlantique; les transferts versés aux provinces à revenu supérieur devraient progresser de 2,3 p. 100 par année.

La réduction des transferts proposée dans le projet de loi C-69 représente un peu moins de 1 p. 100 des recettes provinciales cette année, et un peu plus de 1 p. 100 l'an prochain. Les trois principaux transferts fédéraux représentent à eux seuls plus de 40 p. 100 des recettes des provinces les moins riches, et environ 20 p. 100 des recettes des provinces les plus riches: l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

En bref, l'aide accordée par le gouvernement fédéral aux provinces demeure importante, les transferts continueront d'augmenter dans l'ensemble et leur taux de croissance sera plus élevé pour les provinces de l'Atlantique à faible revenu que pour les autres provinces.

Permettez-moi de passer maintenant aux dispositions particulières du projet de loi, en commençant par les plus importants programmes de transferts du gouvernement, soit le Financement des programmes établis ou FPE.

Au cours des dernières années, le FPE a été l'un des programmes gouvernementaux qui a affiché la croissance la plus rapide. Les transferts au titre de ce programme sont passés de 14,5 milliards de dollars en 1984-1985 à près de 20 milliards de dollars l'an dernier, soit une augmentation annuelle moyenne de 6,3 p. 100.

En vertu du FPE, le gouvernement fédéral accorde une aide financière égale par habitant à toutes les provinces grâce au transfert d'impôts et à des paiements en espèces. À l'origine, ces transferts visaient à aider les provinces à s'acquitter de leurs responsabilités dans les domaines de la santé et de l'enseignement postsecondaire.

Depuis 1977, les provinces peuvent utiliser ces transferts selon leurs priorités plutôt que d'être assujetties aux accords précédents de partage des frais.

Le projet de loi C-69 maintiendra les transferts par habitant au titre du FPE en 1990-1991 et 1991-1992 à leur niveau de 1989-1990. Cependant, les transferts au titre du FPE continueront dans l'ensemble d'augmenter en fonction de la croissance démographique de chaque province, soit d'environ 1 p. 100 à l'échelle nationale.

Le projet de loi prévoit une reprise de la croissance des transferts au titre du FPE en 1992-1993, en fonction du taux de croissance du PNB moins trois points, conformément à l'annonce faite dans le budget d'avril 1989. À compter de 1992-1993, la croissance de l'ensemble des transferts au titre du FPE ne sera pas inférieure à celle de l'inflation.

The bill also includes the Canada Assistance Plan, or CAP. Under this program, the federal government pays provinces half the costs of eligible social assistance expenditures. CAP transfers have grown from \$4 billion in 1984-85 to about \$5.5 billion in 1989-90, an average annual increase of 6.6%.

[Text]

Les modifications du RAPC ne touchent pas les provinces qui reçoivent des paiements de péréquation du gouvernement fédéral. Ce dernier continuera de partager la moitié de toutes les dépenses admissibles engagées dans ces provinces.

Dans le cas des provinces qui ne reçoivent pas de paiements de péréquation, le projet de loi prévoit une croissance annuelle maximale de 5 p. 100 des contributions au titre du RAPC pour 1990-1991 et 1991-1992. Ces provinces, présumément l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique, sont en meilleure situation financière que le gouvernement fédéral pour financer les dépenses supérieures à ce plafond.

• 1550

Cette mesure prévoira le retour au régime actuel, le 1^{er} avril 1992.

Le troisième programme touché par ce projet de loi est la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, ou le LTIREUP. En 1990-1991 et 1991-1992, les paiements versés aux provinces en vertu de ce programme ne dépasseront pas dans l'ensemble le montant versé en 1989-1990. Cette mesure sera mise en oeuvre grâce à la réduction des transferts versés à l'égard des impôts cotisés pour les années d'imposition 1990 et 1991. Les provinces seront touchées proportionnellement à leurs réclamations admissibles telles que déterminées selon les règles actuelles des programmes.

The bill also winds up the Canadian Exploration Incentive Program. The CEIP provides a contribution of 30% of the cost of mineral and oil and gas exploration financed with flow-through shares. It was introduced in 1988 following the sharp decline in the stock markets and the subsequent difficulty in raising capital. It is the only remaining subsidy to business that is demand-driven and open-ended. Program costs in 1989-90 are expected to be about \$160 million.

In summing up, much of this bill relates to federal transfer payments to provincial governments. Federal assistance to the provinces will continue to be distributed on a progressive basis. Provinces that are less able to raise revenues receive much more federal assistance on a per-person basis than the wealthier provinces. The provisions of this bill will slow the growth of federal transfers in a manner that is sensitive to the situation of low-income provinces.

The impact of the EPF measure is spread broadly and evenly across all provinces. Low-income provinces will continue to receive large and growing support under equalization, and provinces receiving equalization will be exempted from the 5% growth limit under the Canada Assistance Plan.

[Translation]

The CAP amendments do not affect provinces which receive federal equalization transfers. The federal government will continue to share half of all eligible expenditures incurred in these provinces.

For provinces not receiving equalization, the bill provides for maximum 5% annual growth of CAP contributions for 1990-91 and 1991-92. These provinces, presumably Ontario, Alberta and British-Columbia, are in a better fiscal position than the federal government to finance expenditures beyond this limit.

This measure will provide for resumption of the present regime on April 1, 1992.

The third program affected by this bill is the Public Utilities Income Tax Transfer Act, or PUITTA. Total payments to provinces under PUITTA during 1990-1991 and 1991-1992 will not exceed the amount paid in 1989-1990. Provinces will be affected in proportion to their eligible claims, as determined by the existing program rules.

Le quatrième programme touché par le projet de loi est le Programme de stimulation de l'exploration minière au Canada, ou PSEMC, qui sera éliminé. Ce programme prévoit une contribution de 30 p. 100 du coût de l'exploration minière, pétrolière et gazière financée par actions accréditives. Il a été instauré en 1988 à la suite de la forte chute des marchés boursiers et des difficultés à obtenir des capitaux qui en ont découlé. Il s'agit de la seule subvention aux entreprises qui soit encore fonction de la demande et qui ne comporte pas de plafond financier. Les coûts du programme en 1989-1990 devraient être d'environ 160 millions de dollars.

En résumé, la grande partie des dispositions de ce projet de loi ont trait aux transferts versés par le gouvernement fédéral aux provinces. L'aide accordée par le gouvernement fédéral aux provinces continuera d'être distribuée d'une manière progressive. Les provinces qui sont moins en mesure de prélever des recettes reçoivent beaucoup plus d'aide fédérale par habitant que les provinces plus riches. Les dispositions de ce projet de loi ralentiront la croissance des transferts fédéraux d'une manière qui tient compte de la situation des provinces à faible revenu.

La mesure touchant le FPE aura le même impact sur toutes les provinces. Les provinces à faible revenu continueront de recevoir une aide importante et croissante en vertu du programme de péréquation. En outre, les provinces qui reçoivent des paiements de péréquation seront exemptées du plafonnement à 5 p. 100 de la croissance des paiements versés en vertu du Régime d'assistance publique du Canada.

[Texte]

While the provinces are being asked to do their part under the expenditure control plan and Bill C-69, it is clear that our government has restrained its own costs and will continue to do so. Only by continuing to gain greater control over our finances will we be in a position to achieve our potential for economic growth, job creation and the independence to meet the priorities of Canadians.

The deficit is a national problem. It demands a national solution. If we are to restore health to the nation's finances, provincial governments must do their part, just as they too will reap the rewards of lower inflation, lower interest rates and sustained economic growth. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I am going to Mr. Young first.

Mr. Young (Gloucester): I want to congratulate the authors of the statement read by the minister. The rewards of lower inflation, lower interest rates and sustained economic growth are benefits we all looking forward to with a great deal of anticipation. I wondered if we could have had another paragraph that could have told us when we might expect it, after six years of Conservative management of the nation's fiscal and monetary affairs. Do you have any sort of turning point that we might be able to discuss?

Mr. Loiselle: I could say that the monetary policy or the policy of interest rates is coupled with our fiscal policy. We are referring here to government spending. As you are very much aware, without going back to ancient history, when we were given the mandate to govern, we started with a deficit of current accounts of \$16 billion. It was very difficult to apply that to the debt, and we have been turning this around by \$25 billion to a surplus of \$9 billion.

We can start tackling the part of the problem linked to the management of public finance. I think it is important to continue in that line. The worst possible thing that could happen is to lose our capacity to assist those who need it. So the purpose of this particular bill is precisely to continue in our effort and to cut where we spend to put this in order so we can maintain programs that are still very important insofar as assistance to provinces.

• 1555

As far as interest rates are concerned, there are some indications that the pressures are diminishing in a pattern, which is not necessarily spread as we would like it. There were some signs early in January, and maybe at that time we gave an interpretation that was a little too optimistic. But there are signs that there is a slow-down in these pressures, but it is still too early to say.

But the choice is there. Unless we want to see inflation continue to grow, we need to maintain our monetary policy and at the same time reduce the overuse of capital by the government through financing of such a deficit and such a debt.

Mr. Young: I have just a couple of questions, Mr. Chairman, because I know my colleagues are very anxious to discuss some specific areas where there is impact on provinces.

[Traduction]

Même si nous demandons aux provinces de faire leur part en vertu du plan du contrôle des dépenses et du projet de loi C-69, il est évident que le gouvernement fédéral a comprimé ses coûts et qu'il continuera de le faire. Ce n'est qu'en maîtrisant davantage nos finances que nous serons en mesure de réaliser notre potentiel de croissance économique, de création d'emploi et l'indépendance dont nous avons besoin pour répondre aux priorités des Canadiens.

Le déficit est un problème national. Il exige une solution nationale. Si nous voulons redresser les finances de la nation, les provinces doivent faire leur part, de la même façon qu'elles bénéficieront d'une diminution de l'inflation, d'une réduction des taux d'intérêt et d'une croissance économique soutenue. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je donne d'abord la parole à M. Young.

M. Young (Gloucester): Je tiens à féliciter les rédacteurs du discours que nous a lu le ministre. C'est avec une grande impatience que nous attendons la baisse de l'inflation et des taux d'intérêt ainsi qu'une croissance économique soutenue. Je me demandais si on n'aurait pas pu ajouter un autre paragraphe nous disant pour quand est le grand jour, après six ans de gestion du budget et de la politique monétaire du pays par le gouvernement conservateur. Avez-vous un horizon en tête?

M. Loiselle: Je vous répondrai que la politique monétaire ou la politique des taux d'intérêt se greffe à notre politique budgétaire. Il est question ici des dépenses publiques. Sans remonter à Mathusalem, lorsque nous avons pris le pouvoir, le déficit des comptes courants s'établissait à 16 milliards de dollars. Au lieu de grossir la dette, nous avons renversé la vapeur avec 25 milliards de dollars, car la balance se solde en ce moment par un excédent de 9 milliards.

Nous pouvons maintenant nous occuper de ce qui ne vas pas dans la gestion des finances publiques. A mon avis, il est important de persévérer dans cette voie. La pire chose qui pourrait arriver, ce serait de ne plus être capable d'aider ceux qui ont besoin d'aide. Ce projet de loi a justement pour objet de poursuivre dans cette voie et d'opérer des compressions de manière à maintenir les programmes dont dépendent les provinces.

En ce qui concerne les taux d'intérêt, il semble que les pressions s'atténuent même si cela n'est pas aussi uniforme que nous le souhaiterions. Les indications apparues au début de janvier ont peut-être été interprétées avec trop d'optimisme. Même si l'on observe un allègement des pressions, il est trop tôt pour se prononcer.

Le choix est clair. Pour endiguer une montée de l'inflation, il faut conserver l'actuelle politique monétaire et renoncer à financer le déficit et la dette à coups de dépenses publiques excédentaires.

M. Young: Je n'ai que quelques questions, monsieur le président, car je sais que mes collègues tiennent à soulever certains points précis qui touchent les provinces.

[Text]

What I am concerned about is this arrangement and the projections, the premises on which you base the approach you are using with the various provinces—one program eliminated other programs. A lot of this has to do with an interest rate of just marginally above 11%. I wonder if the minister is confident in the projections of the budget to the effect that the average interest rate for the current fiscal year should be 11.1%. What might happen to the deficit and the objectives of lower inflation and lower interest rates and sustained economic growth if that interest rate projection is not met? Because last night the Governor of the Bank of Canada of course would not commit, saying he was not in the business of predicting interest rates, or forecasting, to use his exact term. Because much of this bill is part of the budgetary process that is based on that premise, are you still convinced that 11.1% over the course of the year is an attainable objective, Mr. Minister?

Mr. Loiselle: Yes, we are, and we are convinced that it is, inasmuch as we take the measures we are taking now on the monetary side and on the fiscal side. Of course it is still early in the year, and as you and all the members of this committee are extremely well aware, there are a large number of factors that enter into this. But if we look at our projections over the years, and I have been looking at them over a period of 10 years—and the Department of Finance, who are the experts, provide us with this information—we have been as well on the mark as any other organization in Canada. We have used our best knowledge and our best understanding, and we are still convinced that this can happen if things unfold as we hope they will.

Mr. Young: I know we will have to discuss this with the Minister of Finance when Mr. Wilson appears before us dealing with other matters, but the reference to the track record of the Department of Finance in terms of projections reminds me of a chap who was telling me about how difficult it is now for the Rand Corporation and the Hudson Institute and others to be credible in terms of predicting world events in the light of what has happened in eastern Europe. If you are predicting day to day, it is not too bad. But if you are looking back and asking those people what their track record was like in discussing what was going to happen with the Berlin Wall and the Warsaw Pact nations and so forth, it would be hard for them to peddle their wares these days. And I think it is very much the same with the Department of Finance. So we are going to deal with that whole question of just how accurate that is.

My last question relating to this particular presentation: from the provinces' point of view, is there a feeling in the Department of Finance—because I read with interest the presentation, and of course we have discussed this bill a number of times—that...

Monsieur le ministre, à la page 2 de votre présentation, vous dites ceci:

Autrement dit, nous ne demandons pas aux provinces de supporter un fardeau plus lourd que nous.

[Translation]

C'est votre méthode et vos projections qui me préoccupent, les prémisses sur lesquelles vous vous êtes fondé dans votre démarche à l'endroit des provinces, c'est-à-dire le remplacement de certains programmes par un nouveau programme. Cela tient pour beaucoup à un taux d'intérêt légèrement supérieur à 11 p. 100. Le ministre est-il confiant de voir se réaliser un taux de 11,1 p. 100 en moyenne pour l'exercice financier, tel que cela a été prévu dans le budget? Que seront le déficit, l'inflation, les taux d'intérêt et le taux de croissance économique si le taux d'intérêt prévu ne se matérialise pas? Hier soir évidemment le gouverneur de la Banque du Canada n'a pas voulu se prononcer; il a affirmé qu'il ne lui appartenait pas de faire des prévisions sur les taux d'intérêt. Comme la plus grande partie du projet de loi repose sur cette prémisse, êtes-vous convaincu qu'il sera possible d'atteindre 11,1 p. 100 dans le courant de l'année, monsieur le Ministre?

M. Loiselle: Oui, nous sommes convaincus que c'est réalisable pourvu que nous prenions les mesures actuelles sur le plan monétaire et sur le plan budgétaire. Évidemment, l'année commence à peine, et les membres du comité ne savent que trop combien nombreux sont les facteurs qui interviennent ici. Mais si nous examinons les projections, et je les suis depuis 10 ans—ce sont les experts du ministère des Finances qui nous donnent l'information—nous avons visé juste aussi souvent que d'autres organismes de prévision au Canada. Avec les renseignements dont nous disposons, nous sommes convaincus que c'est possible si les choses vont comme nous l'espérons.

M. Young: Je sais qu'il nous faudra en discuter avec le Ministre des Finances lorsque celui-ci comparaitra ici pour d'autres raisons, mais cette allusion à la qualité des productions du ministère des Finances me rappelle le type qui me disait combien il est difficile d'accorder foi à ce que disent la Rand Corporation, le Hudson Institute, et d'autres, sur ce qui se passera dans le monde étant donné ce qui s'est produit en Europe de l'Est. Si l'on fait des prévisions au jour le jour, tout va bien. Mais si l'on remontait en arrière et que l'on rappelait à ces gens ce qu'ils avaient prévu au sujet du mur de Berlin et des nations du Pacte de Varsovie, ils auraient bien du mal à vendre leur salade aujourd'hui. C'est la même chose pour le ministère des Finances. Il faudra donc discuter de la justesse de ces prédictions.

Ma dernière question porte sur votre exposé. Du point de vue des provinces, croit-on, au ministère des Finances—parce que j'ai lu avec intérêt votre exposé et évidemment nous avons discuté du projet de loi à plusieurs reprises—que...

Mr. Minister, on page 2 of your presentation, you say this:

In other words, the provinces are not being asked to bear a greater burden than what we are ourselves assuming.

[Texte]

Est-ce que cela indique que le gouvernement croit qu'il faut équilibrer le fardeau de la dette entre le gouvernement fédéral et les provinces? Croit-il que le pourcentage du revenu provincial et le pourcentage du revenu fédéral s'appliquant à la dette doivent être équilibrés? Ne croyez-vous pas que c'est toujours la même personne, le même contribuable qui paie la note?

• 1600

M. Loiselle: Cela ne fait aucun doute.

M. Young: Tout ce que vous voulez transférer, c'est la responsabilité politique. Cela ne changera rien pour le contribuable de la province d'Ontario, de Terre-Neuve ou de Colombie-Britannique. Finalement, c'est simplement une question politique: Qui prendra dans la poche du contribuable l'argent nécessaire pour offrir les services?

Monsieur le ministre, n'est-il pas temps que le gouvernement fédéral renégocie toutes ces ententes? Les provinces ne peuvent plus continuer à se demander d'une année à l'autre si le gouvernement changera son fusil d'épaule, si le fardeau sera transféré aux provinces, et de quelle manière cela va se faire. Dans ces circonstances, comment ces gens-là peuvent-ils planifier leur budget et leurs dépenses? Pour le gouvernement, est-ce que ceci est un début? Est-ce une manière de rendre moins pénible son fardeau? À long terme, votre objectif est-il de renégocier complètement toutes ces ententes avec les provinces?

M. Loiselle: Pas nécessairement. Le gouvernement fait face à une certaine réalité. Il est évident qu'il est impossible de gérer des programmes en faisant abstraction de ces moyens. Le gouvernement n'est pas différent d'un chef de famille qui doit faire face à une situation donnée et qui peut l'améliorer en empruntant davantage ou en dépensant moins. Le gouvernement est en face d'un certain nombre de réalités qui évoluent au fil des années et il s'applique à régler sa responsabilité nationale, qui est de continuer à aider les provinces, mais en s'interrogeant sur sa capacité de le faire et en demandant aux gens de partager le fardeau et la responsabilité en assumant des programmes dont le gouvernement est absent au niveau de la direction. C'est difficile pour lui d'intervenir dans les programmes parce que ce n'est pas de cela qu'il s'agit.

Il y a, par exemple, le cas du financement des programmes établis. Ces programmes s'appellent «programmes établis» parce qu'au début, ils ne l'étaient pas. Après la guerre, dans les années 50 et 60, le gouvernement a mis sur pied des programmes. Il y avait les anciens combattants, il y avait des besoins qui s'exprimaient, et il y avait aussi une richesse toute nouvelle au Canada. Donc, le gouvernement a favorisé le développement de ces programmes et a entraîné un peu les provinces dans ces secteurs; ils les a encouragées et les a appuyées. Après un certain temps, il s'est dit: Si cela nous amène à payer des sommes qui ne sont pas disponibles et ne peuvent pas être disponibles, on ne peut pas continuer éternellement. On regarde la contribution.

En 1977, comme je l'ai dit dans mes notes préliminaires, il y a eu un virage important. Au début, il y eut les secteurs de la santé et de l'éducation. Ensuite, les provinces ont demandé à pouvoir utiliser des sommes de manière plus

[Traduction]

Is this an indication that the government believes that the debt burden must be balanced between the federal government and the provinces? Does he believe that the percentage of provincial revenue and the percentage of federal revenue applying to the debt should be balanced? Do you not believe that the same person, namely the taxpayer, is always the one to foot the bill?

Mr. Loiselle: There is no doubt about that.

Mr. Young: All you want to transfer is political responsibility. That will not change anything for the taxpayer in Ontario, Newfoundland or British Columbia. Finally, the question is simply raised at the political level: who will dip into the taxpayers' pockets to fund the services?

Mr. Minister, has not the time come for the federal government to renegotiate all these agreements? Provinces cannot go on asking themselves from one year to the next whether or not the government will have a change of heart, whether the burden will be transferred to the provinces, and how this will be done. In these circumstances, how could they plan their budget and their spending? For the government, is this only a beginning? Is it a way to make the burden more bearable? In the long term, is your objective to renegotiate entirely all these agreements with the provinces?

Mr. Loiselle: Not necessarily. The government must face reality. It is obviously impossible to manage programs without taking these possibilities into account. The government's position is the same as that of the head of a family who, faced with a given situation, can respond by either borrowing more or spending less. The government must deal with a certain number of issues which are evolving over time; it is striving to fulfill its national responsibility, which is to maintain its assistance to the provinces, but at the same time it must assess its own capacity to do so and ask others to share the burden and the responsibility by taking over such programs which the government does not in fact manage. It is difficult for the government to take initiatives with respect to programs since these are not at issue.

Take, for example, the case of the Established Programs Financing. These programs are called "established programs" because, formerly they did not exist. After the war, in the 50's and 60's, the government set up certain programs. The veterans had come back, there other needs were as well, but Canada was then more wealthy than it had previously been. Therefore, the government made possible the development of certain programs and, through its encouragement and support, brought the provinces to be active in certain areas. After a while, the government came to realize that it could not maintain its financial support forever unless funds were available. The funding issue became more critical.

In 1977, as I have stated in my preliminary remarks, an important change occurred. At first the programs were in the area of health and education. Later, the provinces asked to use the funding with greater flexibility in other sectors. They

[Text]

souple dans d'autres secteurs. Elles ont accepté le fait qu'on ne pouvait pas, de manière mécanique, dépenser des sommes qui n'existent pas et qui ne sont pas disponibles, et que cela dépassait notre capacité d'intervenir qui était beaucoup moindre. Nous avons dit: On est prêts à vous donner un coup de main, mais il va falloir regarder la formule. On a fait un changement, et les programmes qui étaient en développement sont devenus des programmes établis. Ils sont bien assis, les provinces les gèrent et nous les aidons, mais dans la mesure de nos moyens. Il n'y a pas de moyens absolus.

Chaque fois que nous regardons cela, nous voyons une situation donnée qui est difficile et une conjoncture donnée qui est difficile. On a une responsabilité. Les provinces disent qu'elles ont des budgets équilibrés alors que, dans beaucoup de cas, 40 p. 100 des sommes viennent de chez nous. Ce sont elles qui décident de la façon de dépenser ces sommes, alors qu'elles nous demandent elles-mêmes de mettre de l'ordre dans nos finances. Est-ce qu'on peut continuer à laisser de côté une partie aussi importante de notre budget?

En gros, il n'y a pas de religion ou de principe, sinon la volonté certaine de continuer à apporter notre contribution. Il faut cependant rappeler aux provinces que c'est leur secteur de responsabilité et qu'elles ont des ressources. Notre déficit est trois fois plus élevé globalement que le déficit des provinces. Pour ce qui est de la dette, on a des exemples patents ici. Est-ce qu'on peut gérer de manière aussi déséquilibrée quand on songe que les intérêts atteindront l'an prochain 41 milliards de dollars?

Quand on regarde cela, on se dit: Nous, on va se discipliner. Depuis 1984, nos dépenses ont augmenté d'environ 3.5 p. 100. On s'aperçoit que l'argent qu'on donne un peu mécaniquement aux autres augmente de 6 p. 100, de 6.5 p. 100, de 7 p. 100. On ne peut pas continuer ainsi alors qu'on doit mettre de l'ordre dans la maison. Alors, on dit aux provinces: On va vous traiter un peu comme nous; vous allez être obligées de vous contenir et d'essayer de faire des économies. On leur demande de gérer dans le cadre de ressources qui sont. . . Ce ne sont pas des chiffres absolus. Au total, cela représente 1 p. 100.

• 1605

Quand quelqu'un est dans une situation difficile dans sa vie, dans son commerce ou dans sa famille et qu'il a un ajustement de 1 p. 100 à faire, c'est dans le domaine du possible. On n'est pas obligé de refiler cela à quelqu'un d'autre. Il faut faire l'effort de regarder attentivement s'il n'y a pas lieu d'augmenter la productivité et de gérer d'une manière plus serrée. Le choix n'existe pas.

The Chairman: Would you explain the Public Utility Income Tax Transfer Act? And while you are attacking that act, which is really a situation put in place in order to prevent provinces from making public corporations out of utility companies. . . It was a method of recognizing the fact that provinces could turn their gas distribution companies or their hydroelectric companies or their telephone companies into Crown corporations, and I want to know why you would all

[Translation]

accepted the fact that federal funding could not be automatic and that it depended on the availability of funds. The also recognized our increasingly limited scope for intervention. We then said that we were ready to help out but that the formula should be reassessed. So there was a change and the programs which were being developed became established programs. They are well established and the provinces manage them. We assist them, but within our means, which are not unlimited.

Every time we examine this aspect, we are faced with a difficult situation and a difficult context. We have a responsibility. Provinces contend that they balance their budgets when in fact, in many cases, 40% of the funding comes from us. They decide how they will spend the money and at the same time they are asking us to clean up our finances. Can we go on taking no account of such an important part of our budget?

Generally speaking, it is not a question of religion or principle, since we are genuinely committed to maintaining our contribution. The provinces must however be reminded that these areas of responsibility fall under their jurisdiction and that they have resources. Our deficit is three times as large as the provincial global deficit. As for the debt, there are very good examples here. Can we go on with such an unbalanced management given that interest payments will reach \$41 billion next year?

Consequently, we must show more restraint. Since 1984, our spending has increased by some 3.5%. However, as for what was given out to others in a somewhat mechanical fashion, the increases are on the order of 6%, 6.5%, 7%. Now the house must be put in order, so this cannot go on. The provinces are told that they must play by the same rules as the federal government, that is that they will be forced to limit themselves and to attempt to make savings. They are being asked to manage within the framework of resources which are. . . These are not absolute numbers. In total, we are talking about 1%.

In business or family life, a difficult situation which requires a 1% adjustment is considered to be a reasonable challenge which can be dealt with. There is no need to shift the problem to someone else. An effort must be made to examine the possibility of increasing productivity and improving management. There is no choice.

Le président: Pouvez-vous expliquer la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique? De fait, cette loi visait à empêcher les provinces de transformer des sociétés d'utilité publique en sociétés d'Etat. . . On avait donc constaté que les provinces pouvaient transformer leurs sociétés de distribution de gaz, leurs entreprises d'hydroélectricité ou leurs sociétés de téléphone en sociétés de la Couronne. Donc, pour ce qui est de cette

[Texte]

of a sudden start tinkering with that act without some real advice from the provinces. Are you not afraid that if you tinker with that act then provinces will be tempted to avoid paying federal revenue completely?

Mr. Loiselle: The purpose of this intervention is not to change this pattern; it is essentially a measure to reduce the deficit.

The Chairman: What you are really doing is taking more tax than the 5% agreed—

Mr. Loiselle: Yes.

The Chairman:—from these companies, and that makes it more advantageous for the provinces to protect themselves by making these corporations Crown corporations. That was the reason for the act in the first place; what you have done is decided to derogate from that principle, and I was wondering what studies you had indicating that this was a reasonable thing to do.

Mr. Loiselle: We noticed that certain provinces, not to mention Alberta, have already decided their own tax will not be passed on any more to the industry.

Secondly, I notice that the amount that will still be passed on is very large. The impact of our measure is \$16 million in 1990 out of a total of practically \$300 million. So it is simply a deficit reduction measure and has nothing to do with a policy measure.

We have looked at all areas where we collect tax and we spend it and asked if there is any way we can try to... in order to face the debt problem.

The Chairman: I was just wondering why this belongs in this particular bill. If you were going to do something here, why did you not just abolish the transfer, take the high road, collect all the tax and see what happens?

Mr. Loiselle: We have looked, as I said, at a large number of measures in various areas. This bill covers a wide area, and we have chosen this intervention not wanting to disrupt. Our purpose is not to pass judgment on the validity of former decisions or to intervene; it is just to say that we are facing a deficit situation and we will try to tackle it by trying to get some money here and there without disrupting, and trying to protect lower-income provinces, and so on. So this is the continuing line in this bill from one area to the other.

Mr. Soetens (Ontario): The Canada Assistance Plan has gained some comment, in that it is being capped, particularly in three provinces, at 5%. My question comes much in light of the vote we took this afternoon in the House of Commons. If some provinces are upset about the fact that the CAP program has been restricted, would it not be to the benefit of those three particular provinces to have Bill C-21 approved through the Senate so that in fact we can get people who are on welfare receiving the benefits of the CAP program off welfare and into the training programs that will be provided by Bill C-21?

[Traduction]

loi, j'aimerais savoir ce qui vous incite tout à coup à la réaménager sans vraiment consulter les provinces. N'avez-vous pas peur que vos réaménagements incitent les provinces à éviter complètement de verser de l'impôt au gouvernement fédéral?

M. Loiselle: L'intervention proposée ne vise pas à modifier la structure de transfert de l'impôt. Il s'agit essentiellement d'une mesure visant à réduire le déficit.

Le président: De fait vous allez percevoir auprès de ces sociétés plus d'impôts que le 5 p. 100 convenus. . .

M. Loiselle: En effet.

Le président: . . . et il deviendra de ce fait plus tentant pour les provinces de se protéger en les transformant en sociétés de la Couronne. C'est justement pour éviter cela que la Loi a été adoptée au départ. Vous avez donc effectivement décider de déroger du principe de base et je me demande si des études vous ont confirmé le bien-fondé de ce que vous proposez de faire.

M. Loiselle: Nous avons constaté que certaines provinces, notamment l'Alberta, avait déjà décidé que leur propre impôt ne serait plus transférée au secteur.

Deuxièmement, j'ai remarqué que cela laissait un montant très considérable qu'on continuait de transférer. L'effet de la mesure se chiffre à 16 millions de dollars en 1990, par rapport à un total qui atteint presque les 300 millions de dollars. Il ne s'agit donc que d'une mesure de réduction du déficit qui n'a rien à voir avec une politique générale.

Nous avons étudié toutes les recettes et les dépenses en nous demandant quelles étaient les possibilités. . . pour résoudre le problème de la dette.

Le président: Je me demandais tout simplement pourquoi cette mesure faisait partie du projet de loi. Pourquoi n'avez-vous pas tout simplement aboli le transfert et perçu tout l'impôt?

M. Loiselle: Comme je l'ai dit, nous avons envisagé un grand nombre de mesures dans divers secteurs. Le projet de loi a une envergure considérable et lorsque nous avons choisi cette forme d'intervention, nous ne l'avons pas fait pour causer des difficultés. Notre objectif n'est pas de porter un jugement sur la valeur de décisions antérieures, ni d'intervenir; il consiste tout simplement à tenter de résoudre une situation de déficit par diverses mesures d'économie, en dérangeant le moins possible, en tentant de protéger les provinces à plus faible revenu. C'est la même optique qui vaut pour toutes les autres mesures préconisées dans ce projet de loi.

M. Soetens (Ontario): Le Régime d'assistance publique du Canada a été plafonné, notamment dans trois provinces, à 5 p. 100. Donc, compte tenu du vote de cet après-midi à la Chambre des communes, dans la mesure où certaines provinces acceptent mal les limites imposées au régime, ne serait-il pas à l'avantage des trois provinces en question de faire en sorte que le projet de loi C-21 soit approuvé au Sénat pour que les assistés sociaux qui dépendent du RAPC puissent désormais bénéficier des programmes de formation prévus dans le projet de loi C-21 et cesser de toucher l'assistance sociale?

[Text]

[Translation]

• 1610

Mr. Loiselle: Without any doubt, and I think it would go back to our approach, which is that the best and the noblest social system is to provide an environment where people can earn their living decently and not have to depend. . . But these programs have to be there and they are remaining there. As you say, training is something extremely central and important. It is something we see.

In my own riding we have pages full of jobs that are being offered. In the lower part of the city of Quebec we have a very high rate of unemployment. It is a desperate situation where you were working trying to get them some training. This is a very real problem, where we have jobs in certain parts that cannot be taken because the training is not there. All these things are linked together. Again, we continue to provide a full share to all the lower-income provinces, and it is only the provinces that have. . . I would say the increase will be limited to 5%, which is not insignificant as the provinces that do not receive equalization payments.

Mr. Soetens: In the case of Ontario, for example, where we have been restricted to that five percent increase because we do not receive equalization payments, would it not behoove the Government of Ontario to put some pressure on the Senate to pass Bill C-21 so that it would give money to regions of Ontario for training to remove the demands on the CAP program?

Mr. Loiselle: I think it would be wise to do that, and I would certainly not mind—

Mr. Soetens: Maybe our colleague's office would advise the province of that benefit.

There was an awful lot said about the EPF program. In the EPF program the provinces were faced with reductions in the increased rate of transfer. It was suggested that the provincial budgets would be drastically affected by that reduction. I would like to follow on that.

The Province of Ontario's budget was recently released, where they were able to state very publicly that they had balanced their budget, that they had increased their spending by 6.8%, that they were going to be in a surplus position at the end of the year, and that they had paid down their debt by some \$400 million, or would expect to do so. Does it appear to you that the EPF transfers to the Province of Ontario, the cut in the increase, really affected the Province of Ontario's budget?

Mr. Loiselle: I think that would be an answer the Treasurer of Ontario would be in a better position to give, but my feeling is that when you look at the rate of growth of their spending in certain areas, which is a decision they have taken—to spend more—and the fact that here we are trying to face a deficit situation and a very difficult budgetary problem, and having to follow automatically, I mean, how can we reconcile the two? If they are in a position because of

M. Loiselle: Sans aucun doute et je crois que cela revient à notre optique selon laquelle le régime social idéal serait celui qui crée un climat permettant aux gens de gagner décemment leur vie sans avoir à dépendre. . . Cependant, les programmes dont nous parlons existent et vont continuer d'exister. Vous dites, avec raison, que la formation est un aspect tout à fait capital. Nous en sommes bien conscients.

Dans ma circonscription, on offre des emplois à pleines pages dans les journaux. Dans la basse ville de Québec, le taux de chômage est très élevé. Il est désolant de constater que les occasions de formation que nous avons tenté de créer ne se concrétisent pas. Le problème est très réel. Certains emplois ne peuvent être comblés à cause du manque de formation. Tous ces aspects sont liés. Je rappelle que nous continuons de contribuer pleinement dans le cas des provinces à revenu plus faible et que c'est seulement dans les provinces les plus riches que l'augmentation sera plafonnée à 5 p. 100, ce qui n'est pas négligeable pour les provinces qui ne reçoivent pas de paiement de péréquation.

M. Soetens: Dans le cas de l'Ontario, par exemple, une province qui ne reçoit pas de paiement de péréquation et où l'augmentation est limitée à 5 p. 100, ne serait-il pas dans l'intérêt du gouvernement provincial d'exercer des pressions pour que le Sénat adopte le projet de loi C-21, ce qui créerait des budgets de formation dans certaines régions de l'Ontario et réduirait donc les pressions qui s'exercent sur le Régime d'assistance publique du Canada?

M. Loiselle: Je crois que cela serait sage, et je ne suis certainement pas contre. . .

M. Soetens: Le bureau de notre collègue pourrait peut-être sensibiliser la province à cet avantage.

Le financement des programmes établis a fait couler beaucoup d'encre. Les provinces ont dû accepter la réduction du taux de croissance des transferts. Certains ont laissé entendre que cette réduction aurait des effets très graves sur les budgets provinciaux. J'aurais un commentaire à faire à ce sujet.

Dans le budget qu'elle a rendu public dernièrement, la province de l'Ontario a pu déclarer que son budget était équilibré, que ses dépenses allaient augmenter de 6,8 p. 100, qu'il allait y avoir un surplus en fin d'année et que, d'après les prévisions, la province serait en mesure de réduire sa dette de quelques 400 millions de dollars. Croyez-vous donc que les transferts au titre du financement des programmes établis destinés à la province de l'Ontario, ou plus précisément la réduction de l'augmentation de ces transferts, a eu une forte incidence sur le budget de la province?

M. Loiselle: Je crois que le trésorier de l'Ontario serait mieux placé que moi pour répondre à la question. Si l'on considère le taux de croissance des dépenses de la province dans certains secteurs, qui reflète une intention de dépenser davantage, par rapport au fait que, de notre côté, nous devrions lui emboîter le pas alors que nous nous efforçons de surmonter le déficit et de régler des problèmes budgétaires très graves, je me demande comment nous pouvons concilier

[Texte]

their performance, and we say the interest rates are high because there is inflation, in Ontario there is over-production there, and so on and so forth, it is for them in Ontario to decide how to manage, but we also have our answer to give.

We are prepared to continue to contribute reasonably. We are prepared to increase our contribution, but we set a ceiling of an increase of 5%. We feel that is very reasonable. For provinces that have greater needs, that do not have a similar situation, they get equalization payments and they do not get any ceiling on the growth. I think this is a fair balance we have been trying to make. It would be easier and more popular, of course, to give more to everybody, but the money is not there. I think we have to address this problem. It is a budgetary problem, a deficit problem, which we are trying to handle in as balanced a way as possible, in as fair a way as possible.

Mr. Soetens: What I tried to show was that in fact in Ontario it did not really have an impact on their budget and that they were still able to accomplish some remarkable steps.

I have here the budget from Alberta, and I would just like to quote you one line where it says:

Expenditure control has been the main focus of our deficit reduction strategy. This budget holds program spending to a 1.4% increase from the 1989-90 forecast level. The average growth in program expenditure since 1985-86 will be only 1.8%.

• 1615

I look at this and see that they were able to reduce their deficit by over \$1 billion. Again, this is a province that said it would have no tax increases in its budget and it was able to reduce its deficit by \$1 billion. Does it appear from the Alberta budget that our restricting EPF funding was really a negative blow to Alberta?

Mr. Loiselle: If you look at the transfers from the federal government to the Province of Alberta—EPF and CAP—it was almost \$2.5 billion this year and it might be a little higher next year. The reductions in 1991 will be \$2.412 billion. The reduction is \$81 million and represents 0.7% of provincial revenues, and transfers to Alberta from the federal government represent 21.1% of total provincial revenue. So this is not an insignificant amount.

When you look at it province by province, we continue to provide a substantial amount of money, and in many instances very few strings are attached. The overall amount is so large, practically \$35 billion in transfers, that you cannot manage a budget the size of ours—once you have taken out the interest on the debt—without looking at this spending. It is like a family budget. You cannot say we will not take into account the rent or mortgage. You have to take them into

[Traduction]

les deux situations. L'Ontario est en bonne posture et affiche de bons résultats. Or, si le taux d'intérêt est élevée c'est notamment à cause de l'inflation, de la surchauffe de l'économie ontarienne. Il revient à l'Ontario de gérer son économie mais nous avons aussi notre mot à dire.

Nous sommes disposés à continuer de contribuer de façon raisonnable. Nous sommes disposés à accroître notre contribution, tout en fixant un plafond d'augmentation de 5 p. 100, ce qui nous semble extrêmement raisonnable. Les provinces où les besoins sont plus considérables et où la situation n'est pas la même ont accès aux paiements de péréquation et ne sont pas assujetties au plafonnement de la croissance des transferts. Nous nous sommes efforcés d'être équitables. Il serait plus facile d'administrer et de nous faire des amis en en donnant davantage à tout le monde, mais l'argent n'est tout simplement pas là. Il y a un problème à régler et il faut le régler. Il s'agit d'un problème de budget, d'un problème de déficit que nous tentons de régler de la façon la plus équitable possible.

M. Soetens: Je tentais de faire valoir que la mesure n'avait pas vraiment d'incidence importante sur le budget de l'Ontario et que cette province était loin d'avoir perdu pour cela sa capacité d'agir.

J'ai en main le budget de l'Alberta et je voudrais tout simplement en citer l'extrait que voici:

Nous avons voulu axer notre stratégie de réduction du déficit sur le contrôle des dépenses. Le présent budget limite l'augmentation des dépenses de programmes à 1,4 p. 100 par rapport aux prévisions pour 1989-1990. Depuis 1985-1986, la croissance moyenne des dépenses de programmes n'aura été que de 1,8 p. 100.

Je constate donc que la province a pu réduire son déficit de plus d'un milliard de dollars. Il s'agit encore ici d'une province qui a déclaré que son budget ne comporterait pas de hausse d'impôts et elle a été en mesure de réduire son déficit d'un milliard de dollars. Doit-on conclure à partir du budget de l'Alberta que les limites que nous imposons au financement des programmes établis ont porté un dur coup à l'Alberta?

M. Loiselle: Les transferts du gouvernement fédéral à la province de l'Alberta—au titre du financement des programmes établis et du régime d'assistance publique du Canada—ont totalisé presque 2,5 milliards de dollars cette année et seront peut-être légèrement supérieurs l'an prochain. À cause de la compression, le total sera de 2,412 milliards de dollars en 1991. La réduction de 81 millions de dollars correspond à 0,7 p. 100 des recettes des provinces, et les transferts du gouvernement fédéral à l'Alberta représentent 21,1 p. 100 du total des revenus de la province. Il s'agit donc d'un montant considérable.

Les sommes que nous continuons de transférer aux provinces sont très considérables et, dans bien des cas, elles sont assorties de très peu de conditions. Il s'agit au total de montants tellement considérables, des transferts qui totalisent pratiquement 35 milliards de dollars, qu'il faut nécessairement en tenir compte dans le cadre d'un budget comme le nôtre—abstraction faite des versements d'intérêt sur la dette. On n'administre pas un budget familial en

[Text]

account because they are a large part of your budget. You cannot just cut down on the number of bottles of Coke you bring in. You still have to look at everything and we must make a significant contribution to programs we want to see maintained at a national level.

Mr. Soetens: I am stressing these provincial budgets because the Established Programs Financing is the item that seems to receive discussion in debates with those in opposition.

I also have the Province of Newfoundland's budget here, and I note they were able to increase their expenditures by \$140 million last year and were still able to show a surplus on their operating account. The only tax increase they passed on to their constituents was a health tax on large employers, excluding the resource sector, which I presume means only the federal government was taxed. They were able to deliver their budget without being affected in any negative fashion by the announcements in this bill. Would you agree with that?

Mr. Loiselle: Yes, because if you look at the overall transfers of EPF, CAP and equalization to the Province of Newfoundland, total provincial revenues are estimated at over \$3 billion. Canada provides \$1.376 billion. The reduction is \$19 million. It is not insignificant but it is 0.6% of overall revenue, and we provide them with 44.8% of their total provincial revenue.

On the whole, we can hardly be accused of being drastic in our cuts or of being inconsiderate. We have tried to continue. . . and it is an increase from last year. We are still increasing but we are trying to maintain, within our capacity, our contribution and our share of these programs.

Mr. Soetens: I should add that the provincial budget shows that the health and post-secondary education tax of 1.5% would generate about \$18 million, so the reduction on one side is being returned to them on the other.

I also have the British Columbia budget here. British Columbia, another province that seems to be critical of what the government is doing in EPF transfers, has been able to balance its budget and has been able to increase its spending by 9.8% in this budget, I guess without really coming through with any tax increases; in fact, there are a number of tax reductions here. Does the EPF program, based on the provincial budget of British Columbia, appear to be negative to the Province of British Columbia?

• 1620

Mr. Loiselle: No, I do not think it is. We have been invited by the finance minister or treasurer of British Columbia. They said they were balancing their budget, why did we not balance ours? Spending from this government is massively transferred to persons or to provinces.

[Translation]

faisant abstraction du loyer ou de l'hypothèque. Puisqu'il s'agit d'éléments importants du budget, on en tient compte. Ce n'est pas simplement en réduisant la consommation de boissons gazeuses qu'on peut compenser des postes de cette importance. Nous devons donc considérer tous les aspects tout en veillant à soutenir les programmes dont nous souhaitons le maintien à l'échelle nationale.

M. Soetens: Si j'accorde autant d'importance aux budgets provinciaux, c'est parce que la question du financement des programmes établis semble beaucoup intéresser l'opposition.

J'ai également ici le budget de la province de Terre-Neuve et je constate que cette province a pu accroître ses dépenses de 140 millions de dollars l'an dernier tout en réussissant à afficher un surplus de fonctionnement. La seule augmentation d'impôt a été une taxe visant les soins de santé imposés aux grands employeurs, à l'exclusion du secteur des ressources, de sorte que je suppose que seul le gouvernement fédéral a été visé. La province a pu déposer son budget sans que le contenu de ce projet de loi ne lui cause des problèmes. Êtes-vous d'accord?

M. Loiselle: En effet, si on tient compte de l'ensemble des transferts à la province de Terre-Neuve, à savoir le financement des programmes établis, le régime d'assistance publique du Canada et la péréquation, les revenus provinciaux totalisent au-delà de 3 milliards de dollars. Le Canada fournit 1,376 milliards de dollars. La baisse est de 19 millions de dollars. La somme est considérable mais elle ne représente que 0.6 p. 100 de l'ensemble des revenus et nous fournissons à la province quelque 44,8 p. 100 de ses revenus.

Dans l'ensemble, on peut donc difficilement nous accuser de prendre des mesures draconiennes ou d'être insensibles. Nous avons tenté de maintenir les transferts. . . Et il s'agit d'une augmentation par rapport à l'an dernier. Les transferts continuent d'augmenter mais nous tentons de limiter notre contribution et notre participation aux programmes en fonction de notre capacité.

M. Soetens: Je signale que, d'après le budget provincial, la taxe de 1.5 p. 100 visant la santé et l'enseignement post-secondaire produira environ 18 millions de dollars, de sorte que la réduction au titre des transferts est compensée par une augmentation au titre des impôts versés.

J'ai également ici le budget de la Colombie-Britannique, une autre province qui semble contester l'action du gouvernement en matière de financement des programmes établis mais qui a été en mesure d'équilibrer son budget et d'augmenter ses dépenses de 9.8 p. 100, sans augmentation d'impôt, d'après ce que j'ai pu comprendre; le budget contient même diverses mesures de réduction d'impôt. Est-ce que selon le budget provincial de la Colombie-Britannique, le FPÉ semble déficitaire pour cette province?

M. Loiselle: Je ne pense pas. Le ministre des Finances ou trésorier de la Colombie-Britannique nous a invité à le rencontrer. Il nous a demandé pourquoi nous n'arrivions pas à avoir un budget équilibré alors que le leur l'était? Les dépenses fédérales sont en fait des transferts en masse aux citoyens ou aux gouvernements provinciaux.

[Texte]

It would be fairly simple for us to balance our budget very quickly if we were to take him at his word, but we do not want to do that. We want to continue this contribution, but we have a very difficult debt and deficit situation, and in the province of British Columbia we transfer, for a fairly wealthy province, over \$3 billion in EPF and capped transfers.

So for 0.8% of their total provincial revenue—excuse me, a reduction of 0.8%—the federal transfers are 20% of their budget. If the provinces were to transfer 20% of their budget to us, we would have a balanced budget very quickly. These are the facts and the numbers.

I do not want to pass judgment on the particular management of any one province. People have to make their own choice, and they have to give answers to local problems. I respect that, but our capacity to assist and to contribute is what it is, and we are trying to manage it as fairly as possible—as I said, lowering more where the provinces are in a better position, and lowering less, or cutting less, where the going is tougher. We are not passing judgment on any particular program. It is just reality. If you cannot afford to do more, you live within your means as much as possible.

Mr. Soetens: Finally, I would just comment that I do have budgets here from Quebec, Saskatchewan, and Ontario, and I do not see the doom and gloom forecast by others in those provinces and their provincial budgets because we have asked them to join us in the restrictions, in trying to control our expenditures.

Mr. Karpoff (Surrey North): First of all, if you followed the example of B.C. you would balance your budget right away, but it is all on paper. As you know, the Auditor General has said this week that clearly B.C. does not have a balanced budget—that it has a \$600-million deficit, that it took \$600 million out of a mythical fund. You could create a \$40-million mythical fund with no money in it, and transfer \$30 million out and balance your budget. That is what B.C. does.

The second way they balanced their budget, which they have done consistently in the last four or five years, is simply to do what you are now starting to do—simply say we will pass on our problem to school boards, by cutting back on school board expenditures.

In my school district, we have 9,000 kids in portable schools this year. In the hospital districts, we have 1.2 hospital beds per 1,000 patients, compared to a provincial average of 3.8 and a goal of 3.3. Social service organizations have had to fold because they cannot afford to continue. You can solve your problems by cutting back on day care, where in my municipality, we have a need for 2,000 licenced daycare spaces. We had 147, and 25 of those folded, because they were not getting enough funding.

So you can solve your problems very nicely, by simply passing them on to somebody else.

[Traduction]

Si nous le prenions au mot, ce serait très simple pour nous d'équilibrer notre budget et tout de suite, mais ce n'est pas notre politique. Nous voulons maintenir notre contribution, mais nous sommes dans une situation financière délicate étant donné notre dette et notre déficit. Néanmoins, nous transférons à la Colombie-Britannique, une province assez riche, plus de 3 milliards de dollars au titre du FPE et du RAPC.

Les transferts fédéraux représentent donc 20 p. 100 du budget de la province en dépit d'une compression de 0.8 p. 100. Si les provinces devaient nous verser de la sorte 20 p. 100 de leur budget, nous n'aurions plus de déficit. C'est une simple question de chiffres.

Je n'ai pas à porter de jugements sur la gestion d'un gouvernement provincial qui doit faire ses propres choix et répondre aux besoins locaux. Je comprend tout cela, mais nous avons une certaine capacité financière et nous essayons de répartir les fonds le plus équitablement possible. Je le répète, les transferts aux provinces les plus favorisées seront réduits davantage que ceux aux provinces en moins bonne posture. Nous ne portons toutefois aucun jugement sur les programmes. La réalité, c'est que nous devons essayer de vivre selon nos moyens.

M. Soetens: J'ai ici les budgets du Québec, de la Saskatchewan et de l'Ontario et je ne vois aucun signe du sombre avenir que prédisait ces gouvernements provinciaux quand nous leur avons demandé d'appuyer nos efforts de compression des dépenses publiques.

M. Karpoff (député de Surrey-Nord): Tout d'abord, si vous suiviez l'exemple de la Colombie-Britannique, vous arriveriez à équilibrer votre budget du jour au lendemain, mais sur papier seulement. Comme vous le savez, le vérificateur général a dit cette semaine que la Colombie-Britannique n'avait absolument pas un budget équilibré, qu'elle avait en fait un déficit de 600 millions de dollars qu'elle est censée puiser dans un fonds imaginaire. Vous n'auriez donc qu'à créer un fonds semblable de 40 millions de dollars, mais en fait parfaitement vide, et d'en virer 30 millions de dollars pour équilibrer votre budget. C'est ainsi que cela se passe en Colombie-Britannique.

L'autre moyen que la province a trouvé pour équilibrer son budget, et c'est ce qu'elle fait depuis 4 ou 5 ans, c'est tout simplement de refiler ses problèmes aux conseils scolaires en réduisant leurs dépenses. C'est ce que le gouvernement fédéral commence à faire avec les provinces.

Dans mon district scolaire, il y a cette année 9,000 enfants dans des classes portatives. Quand aux hôpitaux, nous avons 1.2 lits pour 1,000 patients alors que la moyenne provinciale est de 3.8 et que l'objectif est de 3.3. Des organismes s'occupant de service social ont dû fermer leurs portes parce qu'ils n'ont plus les moyens d'exister. Vous pouvez aussi régler des problèmes en supprimant des places en garderie puisque, dans ma municipalité, il manque 2,000 places en garderie autorisée. Avant, il y avait 147 garderies, mais 25 d'entre elles ont dû fermer parce qu'elles manquaient d'argent.

C'est donc très facile de régler ces problèmes en les passant à quelqu'un d'autre.

[Text]

I want to focus initially on the Canada Assistance Plan, because prior to coming to the House, I was a consultant in the social service field. I worked with the provincial government, using federal-provincial cost-sharing, on the Canada Assistance Plan. I worked with a number of the cities, including Vancouver, and other municipalities, and I think we should look at the history of the Canada Assistance Plan as a social tool in Canada.

If you go back to the beginning and look at the preamble of the Canada Assistance Plan Act, it clearly states what the purpose of this act is. It has a couple of things in dealing with the removal of the causes of poverty and dependency, but it clearly states that the federal government has the responsibility. Since the free trade deal has been brought in, and the government denied there was any harmonization of our social programs, why the attack on social services, on UIC, on health care—the fundamental social services?

• 1625

I simply have to go back to the Nielsen task force, headed by a colleague of yours, and remind you of what they said about the Canada Assistance Plan. I will read a couple of paragraphs, because I think it is something you people should pay attention to. It states:

Despite the increasing costs for the program over the last few years, the study team concluded that there was no real alternative to the plan, and therefore did not suggest radical changes.

Since CAP alleviates the needs of people caught under adverse economic circumstances, solutions to these problems must be found elsewhere.

Do not give your corporate friends tax breaks and take money from the poor. That is what Eric Nielsen said, not just other people.

I will go on. CAP is seen as the most effective example of federal-provincial collaboration. I want to remind you of some of the problems that are emerging in B.C. because of the restriction in the areas of social services. B.C. is a fast-growth area. It has some tremendous areas where there is a growing need. As soon as you curtail your expenditures, that puts the province in a position where it must curtail its expenditures. It has already done so. No matter what they say, there is a \$600-million deficit. Their auditor has come out and clearly said this week that paper transfers are phony, and they should stop it.

Mr. Loiselle: Do you suggest they cut more in order to make up for this?

Mr. Karpoff: They may have to cut in other areas. I am saying it is no longer acceptable in Canada for the Tories and the Socreds, who are the same people, to attack the poor. We have problems in Vancouver with street prostitution and juvenile drugs. We have problems emerging in our suburbs with what they now refer to as sidewalk kids, meaning kids who do not have resources. We have an emerging problem of inner core poverty, even in the suburbs, because the high

[Translation]

Je veux d'abord traiter du Régime d'assistance public du Canada parce qu'avant d'être élu député, j'étais conseil dans le secteur des services sociaux. Je travaillais avec le gouvernement provincial pour le Régime d'assistance public du Canada dont le fédéral et le provincial se partagent les coûts. J'ai travaillé dans plusieurs villes dont Vancouver et d'autres municipalités. Je crois qu'on devrait envisager ce régime depuis sa création comme un outil de développement social au Canada.

Dans le préambule de la Loi sur le Régime d'assistance public du Canada, on énonce clairement l'objet de la loi. On mentionne notamment l'élimination des causes de pauvreté et de dépendance, mais on affirme indubitablement que c'est le gouvernement fédéral qui est responsable. Puisque le gouvernement a nié que nos programme sociaux devaient s'harmoniser à ceux des Américains, Accord de libre-échange ou pas, pourquoi s'acharner contre les services sociaux, l'assurance-chômage, l'assurance-maladie, tous des services fondamentaux?

Je dois absolument vous rappeler ce qu'a dit le groupe de travail Nielsen, dirigé par un de vos collègue, au sujet du Régime d'assistance publique du Canada. Je vais vous lire quelques paragraphes dont vous devez prendre bonne note:

En dépit de la hausse des coût du programme depuis quelques années, le comité d'étude conclu que rien de peut remplacer le régime; il ne recommande donc aucun changement radical.

Comme le RAPC assure la subsistance de ceux qui se trouvent dans une mauvaise situation financière, il faut chercher ailleurs des solutions à ces problèmes.

Il ne faut pas réduire l'impôt des sociétés en privant les pauvres. C'est Eric Nielsen lui-même qui l'a dit.

Je poursuis. Le RAPC est considéré comme le meilleur exemple de coopération fédérale—provinciale. Je veux vous rappeler certains des problèmes qui surgissent en Colombie-Britannique à cause de la compression des dépenses dans le secteur des services sociaux. La Colombie-Britannique a connu une croissance rapide et dans bien des régions, les besoins sont de plus en plus grands. Dès que le gouvernement fédéral comprime ses dépenses, la province se trouve obligée de réduire les siennes. C'est ce qu'elle a déjà fait. Malgré ses affirmations, elle a déjà un déficit de 600 millions de dollars. Le vérificateur a dit sans détours cette semaine que ces virements sont uniquement sur papier et que la province devrait cesser ce stratagème.

M. Loiselle: Voulez-vous dire que le gouvernement provincial devrait réduire encore ses dépenses pour compenser.

M. Karpoff: La province pourrait être obligée de réduire dans d'autres secteurs. Je veux dire qu'il est maintenant acceptable au Canada que les conservateurs et les créditistes, qui se ressemblent, s'attaquent aux pauvres. A Vancouver, nous avons des problèmes de prostitution sur les trottoirs et de consommation de drogues chez les jeunes. Il surgit aussi des problèmes dans nos banlieues à cause de ce qu'on appelle maintenant les enfants des trottoirs, c'est-à-dire ceux qui sont

[Texte]

interest rate costs are driving housing beyond the affordability of most people. An \$80,000 rental suite—\$80,000 capital cost—has gone up \$225 a month in rent because of the high interest rates.

We have an increased awareness in this country of child abuse, particularly sexual abuse. You people have slammed the lid and said you will not allow any more expansion of services to sexually abused children.

The federal government does not believe we have a problem, and we are not going to allow any more. It says we are not going to deal with the street prostitution problem; we are not going to deal with hungry children; we are not going to deal with the crisis in day care, which is only now possible under the Canada Assistance Plan. You promise you are going to do something somewhere down the road.

You talk about getting Bill C-21 through. You ask somebody in the Ministry of Social Services and Housing of B.C. what the impact of Bill C-21 is going to be, and they will tell you it is going to increase their costs for welfare, because 7,000 people are going to come off UIC rolls and go onto welfare because they have been disentitled to UIC. That is going to increase their demands on CAP. What you did was simply transfer a UIC problem to a Canada Assistance Plan problem, and then you cut the problem off, so they cannot transfer it back to you. That is very clever. I think as a financial bookkeeper that is a very clever move, because if you did not, you would have ended up paying the same; you would not have saved the money.

I guess I want to know if this is the beginning of the attack on our national standards of social programs. Do you people not really believe that there are things like hungry children out there? Do you really not believe that there is a problem with juvenile prostitution and drugs in this country? Do you not think there is a need for adequate day care? Out of all the places you can cut the deficit, why would you pick this? I will get back to talking about health care.

• 1630

Mr. Loiselle: First of all, I will tell you that we pick cuts where we spend. We can hardly pick them elsewhere. Secondly, I do not like the thought of city slickers telling me, the 18th child of a family of 21, born during the recession in northwestern Quebec, that I do not know what it is all about—except that my recipe works better than yours, a flourishing economy, development.

We must not build a system that will keep people on the dole forever, that will create a system where people will lose their value and their pride, where we will have housing that will consecrate their eternal condemnation to low rent. I do not want that. I want everybody to have a chance to move forward.

We can do this by managing our economy well. This is what we are trying to do by creating jobs—as we have since we were elected in 1984—not by giving money away that we do not have. Are we going to go and borrow it in Argentina or in Mexico? Next year we are going to pay \$41 billion on interest rates. The things we need—

[Traduction]

sans ressources. Il y a de plus en plus de vraie pauvreté, même dans les banlieues, parce que les taux d'intérêt élevés rendent les loyers inabordables. Le loyer pour un appartement qui se vend 80,000\$ a augmenté de 225\$ par mois à cause des taux d'intérêt.

Nous sommes de plus en plus sensibilisés au problème des enfants victimes de mauvais traitement, notamment d'abus sexuels. Le gouvernement fédéral a décidé d'interdire toute expansion des services destinés à ces enfants.

Il croit qu'il n'y a pas de problème et qu'il n'y a pas lieu d'augmenter les dépenses. Selon lui, on ne va pas s'occuper de la prostitution de rue, ni des enfants affamés, ni du manque aigu de places en garderie, ce que seul le Régime d'assistance public du Canada nous permet en ce moment. Vous promettez de faire quelque chose éventuellement.

Vous voulez faire adopter le Projet de loi C-21. Si vous demandez à quelqu'un du ministère des Services sociaux et du Logement de la Colombie-Britannique quel effet aura le Projet de loi C-21, on vous répondra que le coût du Bien-être social provincial augmentera parce que 7,000 personnes n'auront plus droit à l'assurance-chômage et devront toucher à la place des prestations d'aide sociale. Le gouvernement demandera donc d'avantage en vertu du RAPC. Vous commencez par régler le problème de l'assurance-chômage en le repassant au Régime d'assistance publique du Canada puis vous réduisez les transferts pour que le problème ne vous revienne pas. C'est très malin, car sans ce jeu d'écriture, vous n'auriez fait aucune économie.

Je veux savoir si on vient de déclencher ainsi une attaque contre les normes nationales de nos programmes sociaux. N'êtes-vous pas convaincu qu'il y a effectivement des enfants qui ont faim? Êtes-vous vraiment convaincu qu'il n'y a aucun problème de prostitution et de drogue chez les jeunes au Canada? Vous ne pensez pas qu'il faudrait assurer de bons services de garde? Si vous voulez réduire le déficit, vous pouvez comprimer d'autres dépenses, pourquoi celles-là? Je reviendrai aux services de santé plus tard.

M. Loiselle: Premièrement, je vous répondrai que nous pouvons comprimer nos dépenses et rien d'autre. Deuxièmement, je n'aime pas qu'un snob de la ville vienne me dire à moi, le 18^e d'une famille de 21 enfants, nés durant la dépression dans le nord-ouest québécois, que je ne sais rien de tout cela—sauf que ma recette à moi est meilleure que la vôtre, une économie, un développement florissant.

Nous ne voulons pas instituer un système qui fera du monde des prestataires à perpétuité, un système qui dépouillera les gens de leur amour-propre et de leur fierté. Nous ne voulons pas de logement qui consacrera leur condamnation à vivre éternellement en HLM. Je ne veux pas de cela. Je veux que chacun aient la possibilité de s'en sortir.

Nous pouvons y arriver en administrant bien notre économie. C'est ce que nous essayons de faire en créant des emplois—depuis que nous avons été élus en 1984—et non pas en distribuant de l'argent que nous n'avons pas. Allons-nous aller emprunter en Argentine ou au Mexique? L'an prochain, nous devrons payer 41 milliard de dollars en intérêt. Il nous faut. . .

[Text]

Mr. Karpoff: Bring interest rates down.

Mr. Loiselle: Oh, yes, push the button. That is the tragedy; it does not work that way. We want this country to be prosperous. We worry about these kids. We want to maintain our capacity to continue to help them.

If we do not do it, we will not be able to do anything. We will go down the drain. Next year \$3 million more will need to be cut. You say that we should not cut, or should cut elsewhere. I am ready to look; we are looking at everything. But you cannot—

Mr. Karpoff: Withdraw the RRSP bill. You are giving tax concessions to the wealthy again.

Mr. Loiselle: We are not caring because we are spending \$35 billion. This is not caring. We are increasing our contribution, not lowering it. We are trying to be responsible so that this country can extricate itself from a difficult situation.

There are no magic solutions. Taxing the rich and the bankers with their cigars is not the world we live in any more. Banks are widely held; they belong to you and me and small people.

So we need to work in the real world. That is why I am on this side of the table and not yours. Your system does not work. They had full employment in Poland, in East Germany. Look where they are now.

Mr. Karpoff: Why not talk about Norway and Denmark and the other democratic socialist countries?

The Chairman: Which ones?

Mr. Karpoff: Sweden; let us talk about it. But let us talk about poverty. Let us talk about job training. These are all the marvellous things you people talk about. Let us talk about housing.

I have a couple of other more specific questions. One of the things being done in this area relates to UIC and the curtailment of UI, actually taking UIC moneys for training. Traditionally, training has been funded from other sources, from general revenue, and from provinces. Provinces are involved very heavily in the training. The training is not just a federal responsibility.

But in the process you have also curtailed the insurance aspect of UI, making it mandatory for more people to end up applying for other types of income assistance. Do you have a figure from each of the provinces as to the impact they say this is going to have on income assistance caseloads? Alberta is having a tremendous problem right now. British Columbia has one. The Ontario government has had to put on hold their whole reform of the income assistance system. Do you have a figure from them on the impact the changes to the UI Act will have on additional provincial expenditures?

Mr. Loiselle: I do not have it here. I have a massive amount of numbers, but I do not have that in particular. I do not deny the number of problems. I do not deny that they exist. They are there for everybody to see.

[Translation]

M. Karpoff: Faites baisser les taux d'intérêt.

M. Loiselle: Ah oui! Il suffit d'appuyer sur un bouton. La tragédie, c'est que les choses ne sont pas aussi simples. Nous voulons un pays prospère. Nous nous inquiétons de ces enfants, mais nous voulons pouvoir continuer à les aider.

Si nous agissons autrement, nous ne pourrions plus rien faire. Les choses vont aller de mal en pise et l'an prochain, il nous faudra comprimer d'encore 3 millions de dollars. Vous dites que nous ne devrions pas réduire ces dépenses. Je suis prêt à trouver autre chose. Nous allons tout examiner, mais on ne peut pas. . .

M. Karpoff: Retirez le projet de loi sur les RÉER. Vous êtes encore en train d'accorder de nouvelles concessions fiscales aux riches.

M. Loiselle: Vous dites que cela nous laisse indifférent alors que nous dépensons 35 milliard de dollars. Nous allons augmenter notre contribution, pas la diminuer. Nous essayons d'agir de façon responsable afin que le pays arrive à se tirer du pétrin.

Il n'y a pas de formule magique. Nous ne vivons plus dans un monde où il suffit de taxer les riches et les banquiers au gros cigare. Les banques sont maintenant des sociétés par actions qui appartiennent à tout le monde.

Nous devons tenir compte des réalités. Voilà pourquoi je suis au pouvoir et pas vous. Votre système est-il applicable. En Pologne, en Allemagne de l'Est, il y avait le plein emploi. Regardez où ils en sont.

M. Karpoff: Pourquoi ne pas parler de la Norvège, du Danemark et des autres pays socialistes démocratiques?

Le président: Lesquels?

M. Karpoff: La Suède. Parlons en donc. Mais parlons aussi de la pauvreté, de la formation professionnelle et de toutes ces merveilles dont vous parlez. Parlons aussi du logement.

Je voudrais poser d'autres questions plus précises. On envisage entre autres de réduire les prestations d'assurance-chômage pour consacrer une part des fonds de la CAC à la formation. Par le passé, la formation était financée par le Trésor public, par les gouvernements provinciaux, etc. Les provinces s'occupent énormément de formation puisque ce n'est pas un domaine de compétence fédérale.

Ce faisant, le côté assurance des prestations de chômage s'estompe puisque les gens seront obligés de demander d'autres formes de prestations sociales. Est-ce que vous savez combien d'assistés sociaux de plus il y aura dans chaque province? L'Alberta a déjà un grave problème. La Colombie-Britannique aussi. Le gouvernement de l'Ontario a été obligé de mettre sur la glace toute sa réforme de l'aide sociale. Est-ce que vous savez de quels montants les modifications de la Loi sur l'assurance-chômage augmenteront les dépenses provinciales?

M. Loiselle: J'ai des tas de chiffres à la portée de la main, mais pas ceux-là. Je ne nie pas que tous ces problèmes soient réels. Il sont bien évidents.

[Texte]

Training, in my view, is certainly the avenue of the future. I could give you examples. In one of my former lives I was the agent general for Quebec in Italy. I remember meeting three very poor Polish people; they were washing car windshields. They managed to come to Canada. They worked in Italy repairing cars in the evening. I can introduce them to you. They are now all millionaires in Canada. They came here four years ago.

I could show you a young Chinese man who ran away from China. He did not speak a word of English, nor French. He has learned French in one and a half years.

• 1635

So opportunities are there. It does not mean... Training is very, very central. In my view training is crucial. That is why Bill C-21 is so important. This is the real answer we have to provide to our work force, that they can have access to this. As we all know, we will be changing jobs more often in the future than we have in the past. This is not a tragedy, it is an opportunity. So Bill C-21 is part of the solution. But I could hardly address this particular problem today.

Mr. Karpoff: I want to touch on the issue of established program funding. When we start talking about redistribution of wealth in Canada, because that is what are talking about in taxes and so on, the reality is that since the end of the Second World War the rich have got richer and the poor have got poorer. In the last five years the middle class has been disappearing.

You say you are going to restore the established program funding in three years, less 3% GNP. What is your prediction that the GNP is going to be worth, less 3%, in three years? The GNP this year is going to be, what, 1.2%. So the province has to give back 2%?

Mr. Loiselle: The GNP is the real value of the Canadian economy. You cannot promise people you will give them something you cannot produce.

Mr. Karpoff: But you are promising to give them anything over 3%. You might say as well say you are not ever going to restore it.

Mr. Tremblay (Rosemont): It is nominal.

The Chairman: I was wondering if my friend who was in CAP would give us the per capita usage of the CAP program by provinces. I do not see it in your table of materials. It is an interesting figure, because it does point out, if I recall, that some of the richer provinces do not use their proportion of CAP in relation to their population.

Mr. Loiselle: I could give you two numbers, the one paid per province in 1985-86 and what it was in 1988-89—

The Chairman: I wonder if you could give me the per capita usage, though. In other words, if you take the province's population per dollar, how many dollars per person were given to each province? That way we would have per capita equalization on a province basis.

Mr. Loiselle: You mean 1985-86 first and then 1988-89, per capita?

[Traduction]

Selon moi, la formation est la solution de l'avenir. Je pourrais vous donner des exemples. Avant d'être député, j'ai notamment été délégué général du Québec en Italie. Je me souviens d'avoir rencontré trois Polonais très pauvres qui lavaient les pare-brise des voitures. Ils ont réussi à venir au Canada. En Italie, ils réparaient des voitures le soir. Je peux vous les présenter si vous voulez. Ils sont arrivés ici il y a quatre ans et ils sont maintenant tous millionnaires.

Je pourrais aussi vous présenter un jeune Chinois qui s'est enfui de la Chine. Quand il est arrivé, il ne parlait pas un mot d'anglais ni de français. Il a appris le français en un an et demi.

Par conséquent, les occasions ne manquent pas. Cela ne veut pas dire... Le principal, c'est la formation. À mon avis, c'est crucial. Voilà pourquoi le projet de loi C-21 est si important. C'est la solution que nous devons offrir à notre main-d'œuvre active qui doit y avoir accès. Nous savons tous qu'à l'avenir, nous changerons d'emploi plus souvent que par le passé. Ce n'est pas une tragédie, c'est une chance. Le projet de loi C-21 est un élément de solution. Je ne peux pas vraiment traiter ce problème ici maintenant.

M. Karpoff: Je veux maintenant aborder la question du financement des programmes établis. On parle bien de redistribution de la richesse au Canada, de péréquation et du reste, mais en réalité, depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, les riches s'enrichissent et les pauvres s'appauvrissent. Depuis cinq ans, la classe moyenne disparaît.

Vous dites qu'en trois ans, vous allez revenir au financement des programmes établis moins 3 p. 100 du PNB. Mais dans trois ans, que sera le PNB moins 3 p. 100 pensez-vous? Cette année, il sera de 1,2 p. 100? Est-ce que la province devra vous rembourser 2 p. 100?

M. Loiselle: Le PNB donne la valeur réelle de l'économie canadienne. On ne peut pas promettre aux gens de leur donner ce qu'ils n'arrivent pas à produire.

M. Karpoff: Mais vous promettez de leur donner tout ce qui dépasse 3 p. 100. Promettre cela ou dire qu'il n'y en aura plus, c'est pareil.

M. Tremblay (député de Rosemont): C'est nominal.

Le président: Est-ce qu'on pourrait nous donner le montant par habitant que reçoit chaque province au titre du RAPC. Je ne vois rien dans vos tableaux. C'est un chiffre intéressant parce qu'il fait ressortir, si je ne m'abuse, que certaines des provinces plus riches n'utilisent pas toute les sommes auxquelles elles ont droit étant donné leur population.

M. Loiselle: Je peux vous donner deux chiffres: le montant payé par province en 1985-86 et en 1988-89...

Le président: Mais ce que je voudrais savoir, c'est combien de dollars par habitant vous donnez à chaque province. On aurait ainsi la répartition par habitant, par province.

M. Loiselle: Vous voulez connaître le montant par habitant pour 1985-86 et 1988-89?

[Text]

The Chairman: Well, give us 1988-89.

Mr. Loiselle: Okay. Newfoundland, 1988-89, \$160.

The Chairman: Per person, \$160.

Mr. Loiselle: Prince Edward Island, \$175; Nova Scotia, \$173; New Brunswick, \$209; Quebec, \$249; Ontario, \$160; Manitoba, \$182; Saskatchewan, \$153; Alberta, \$203; British Columbia, \$222. That is the federal CAP expenditure per capita per province in 1988-89.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Duhamel (St. Boniface): Mr. Minister, I was rather intrigued by the arguments of my colleague opposite about the various provincial budgets. I take it from his argument one could conclude that all the premiers and their finance ministers are not telling the truth, that all the provincial welfare agency heads are incorrect, that all the chief executive officers from hospitals who are complaining about these reductions are out to lunch, that the university and college presidents do not know what they are talking about, that associations such as the Canadian Association of University Teachers, the Association of Universities and Colleges in Canada, the Canadian School Trustees' Association, the Canadian Teachers' Federation, and the Canadian Federation of Students, really do not know what the hell they are talking about either, because they have condemned them all.

Perhaps we could debate that publicly. I would be delighted to do that. But having said that, I will ask a few questions of the minister about his presentation.

Monsieur le ministre, j'ai écouté très, très attentivement ce que vous avez dit. Je sais que ce n'est pas toujours facile de gouverner. D'un autre côté, lorsque je regarde ce que vous êtes en train de faire, les mots suivants me sautent à l'esprit: couper, geler, plafonner et puis le terme que je ne connais pas en français *uploading* qu'on utilise souvent. Est-ce que c'est une nouvelle orientation—je ne le dis pas méchamment—que vous entreprenez comme gouvernement? Est-ce le début d'une nouvelle philosophie, si vous voulez, c'est-à-dire de passer aux autres les responsabilités financières?

• 1640

M. Loiselle: Nous ne passons pas aux autres des responsabilités financières, mais nous assumons les nôtres. Il n'est pas anormal que dans un projet de loi où il s'agit de mesures budgétaires qui visent à mettre un peu d'ordre dans les finances et à faire face à une situation difficile, que vous connaissez bien, qu'on parle de couper, de geler; il n'y a rien qui me scandalise là-dedans. Ce qui me scandalise c'est qu'on aurait peut-être dû le faire avant et qu'on ne l'a pas fait.

Il n'y a pas de façon de se sauver de cette situation en courant en avant. On est tous d'accord pour dire que tout le monde aurait besoin de plus d'argent. Mais, partout où je vais, les gens disent qu'on ne coupe pas assez et qu'on n'en fait pas assez pour la recherche scientifique. Vous ne coupez pas assez, dit-on, mais par ailleurs, il faudrait faire davantage pour l'environnement. Vous ne coupez pas assez, mais par ailleurs, vous n'en transférez pas assez aux personnes âgées, etc.

[Translation]

Le président: Donnez-nous seulement 1988-89.

M. Loiselle: Très bien. Terre-Neuve, 160\$.

Le président: C'est bien 160\$ par personne.

M. Loiselle: Île-du-Prince-Édouard, 175\$; Nouvelle-Écosse, 173\$; Nouveau-Brunswick, 209\$; Québec, 249\$; Ontario, 160\$; Manitoba, 182\$; Saskatchewan, 153\$; Alberta, 203\$; Colombie-Britannique, 222\$. Voici le montant par habitant qu'a versé le gouvernement fédéral à chacune des provinces en 1988-89 pour le RAPC.

Le président: Je vous remercie.

M. Duhamel (député de St-Boniface): Monsieur le ministre, les arguments de mon collègue d'en face au sujet des divers budgets provinciaux m'intriguent quelque peu. Si je comprends bien, on pourrait en conclure que tous les premiers ministres et leur ministre des finances cachent la vérité, que tous les organismes provinciaux d'aide sociale se trompent, que tous les directeurs généraux des hôpitaux qui se plaignent des compressions budgétaires sont complètement dépassés, que les recteurs d'universités et de collèges ne savent pas de quoi ils parlent, que les associations comme l'Association canadienne des professeurs d'universités, l'Association des universités et collèges du Canada, la Canadian School Trustees Association, la Fédération canadienne des enseignants et des enseignantes et la Fédération canadienne des étudiants ne savent absolument pas non plus de quoi ils parlent puisque tous ont condamné les compressions de dépenses.

Nous devrions peut-être tenir un débat public. J'en serais ravi. Cela dit, j'aurais quelques questions à poser au ministre à propos de son exposé.

Mr. Minister. I have listened very carefully to everything you have said. I know governing is not always easy. When I think about what you are doing, the following words come to mind: cuts, freezes, ceilings and also uploading. With all due respect, is this a new direction for your government? What is it with this passing on to others your own financial commitments; is this a new philosophy?

Mr. Loiselle: We are not passing on to others our own financial commitments because we do assume our obligations. It is not unusual to read about cuts and freezes in a bill that is intended to put some order in our finances in order to face a difficult situation such as the one you know very well about. There is nothing outrageous there. What is terrible is the fact that it should have been done earlier.

You cannot run away from such a situation. Everyone agrees that we all need more money. But everywhere I go, people tell us that we should be reducing our expenses even more and at the same time that we should give more to scientific research. How can you bring in budgetary restraints and do more for the environment or give out more money to the elderly, and so on and so forth.

[Texte]

La responsabilité que nous avons c'est d'essayer de s'assurer que le Canada maintienne sa capacité d'offrir des programmes aux Canadiens; ici, la ligne est ténue. Et il faut faire des choix. On ne peut pas courir en avant.

M. Duhamel: Eh bien, si on avait un peu plus de temps, on pourrait discuter du concept «d'assumer nos responsabilités». Mais j'ai un temps limité. Donc, je poursuis.

N'ayez pas peur! Accepteriez-vous de dire que les plus petites provinces, celles qui ont une population très peu élevée, où les gens ne sont pas tellement riches, si on compare les richesses *per capita*, souffriront davantage? Est-ce que ce n'est pas plus difficile de maintenir les infrastructures telles que les hôpitaux, les collèges, les universités, etc., lorsqu'on poursuit une telle politique?

M. Loiselle: Si vous regardez le résultat de cette politique, il s'agit d'une augmentation des transferts, en particulier, aux provinces dont vous parlez. Il ne faut pas oublier non plus que l'argent provient des provinces qui ont plus de moyens, et ce par le biais des impôts, des taxes comme la province d'Ontario paie d'ailleurs abondamment et sans trop sourcilier.

C'est justement pourquoi ces programmes existent. C'est pourquoi les mesures que nous prenons ici sont modulées de façon à tenir compte de situations différentes; notamment, les paiements très considérables de péréquation s'en vont vers ces provinces dites petites. Et il y a d'autres façons pour le gouvernement de le faire: presque un milliard de dollars dans le secteur de l'éducation! Le gouvernement contribue de plusieurs façons en dehors de ces programmes et augmente sa contribution. On peut difficilement lui reprocher de ne pas aller assez loin. Où prendre l'argent? Voilà le problème.

M. Duhamel: Merci, monsieur le ministre.

Mr. Minister, I would like to pursue the following. We have talked a lot about transfer payments. In fact, I thought that Mr. Wilson had been less than sensitive to me in the House of Commons on that particular question when I tried to point out the following: that there was when we talked of transfers to help in education, the accommodation of tax points and cash transfers.

The point I wanted to make was simply the following: I have been told by people who are apparently very well versed in this area that the feds take the credit for the tax points but the provinces raise the taxes.

When you, sir, as the representative of this government suggest that there have been substantive increases and they will continue, according to the figures that you have used, you are referring to both, are you not? Would you acknowledge the point I have made, that a tax point transfer is different from a dollar transfer?

Mr. Loiselle: No, in both cases they are very real money and if we were to try to take it away from the provinces you would hear the screams.

Mr. Duhamel: But is it true that you take the credit and they raise the taxes, sir?

Mr. Loiselle: No, the taxes are collected through the federal—

[Traduction]

We are responsible for trying to maintain programs for Canadians. Choices must be made and we cannot run away from that fact.

Mr. Duhamel: If we had more time, we could discuss what it means exactly to assume one's responsibilities. Unfortunately, I have limited time. Therefore, I will go on to something else.

Don't be afraid! Would you admit that the smaller provinces, those with less population where revenue per capita is not high, will suffer more? Is it not harder to preserve the infrastructures such as hospitals, colleges, universities, etc., with your policy?

Mr. Loiselle: Well, because of our policy, there will be an increase in transfers to those provinces you are talking about. Don't forget that money comes from the richer provinces through taxes. The province of Ontario pays a lot of taxes without complaining too much.

These programs exist so that various measures may be adapted to different situations. For example, equalization payments are distributed to those smaller provinces. There are other ways to do it: almost \$1 billion goes towards education! The government also makes contributions outside those programs. It could hardly be criticized for not doing enough. The problem is where do you get the money?

Mr. Duhamel: Thank you, Mr. Minister.

Monsieur le ministre, je vais passer à autre chose. Nous avons beaucoup parlé des paiements de transfert. En fait, j'ai trouvé que M. Wilson n'a pas été très gentil avec moi quand je lui ai posé cette question à la Chambre des communes: à propos de transferts pour le secteur de l'éducation, il y a les points fiscaux et les transferts en espèces.

Des gens qui connaissent bien le domaine m'ont dit que le gouvernement fédéral se réserve le crédit des points fiscaux alors que ce sont les provinces qui lèvent les impôts.

Quand vous nous dites qu'il y a eu des augmentations substantielles et qu'il y en aura d'autres, vous faites allusion à ces deux catégories dans vos chiffres, n'est-ce pas? Admettez-vous que transférer un point fiscal ce n'est pas la même chose que transférer un dollar?

M. Loiselle: Non, dans les deux cas il s'agit bien d'argent et il y aurait un tollé de protestations si nous essayions d'en priver les provinces.

M. Duhamel: N'est-il pas vrai que cela vous revient mais que les provinces lèvent les impôts?

M. Loiselle: Non, les impôts sont perçus par le gouvernement fédéral...

[Text]

Mr. Duhamel: Who imposes the taxes? It a very damned important point. Let us not spot that, please.

Mr. Loiselle: This is at the request of the provinces, who said instead of giving us money, we would feel freer if you were to allow it to us. So we backed off from the point and we allowed it to them, so they are using this and it contributes to deficit the same as cash.

Quebec, for example, for reasons of its own, indicated it would much prefer to have lower cash transfers and be given more room for taxation. That is its own choice. So it cannot say at the same time that it has less cash and then start to recapture this. These are very real decisions that have been taken, real money that is made available for the provinces, at their own choice along the line.

Mr. Duhamel: I think that you and I have—

• 1645

The Chairman: By the very same token, Mr. Minister, you would have difficulty in getting those tax points back today, when they were given away 15 or 18 years ago.

Mr. Duhamel: They appear to be given away every year, again and again. I am going to give the chairman a present this time and I shall remind him for the next 100 years that I have done so.

Mr. Minister, the cut we are discussing today, along with the phrases and so on, is but one of a number of cuts in the fields of health and education. I would like you to acknowledge, if you could and would, that this is one of the reasons so much discussion is occurring on this. If the cut were that one alone, it would be sufficient on itself and would be rather dramatic. But we are talking about the fact that, for example, despite promises made not to change this transfer formula, it was changed in 1986 by 2% and was frozen for the 1989/90 budgetary year or was reduced by 1%, but that reduction did not come into effect because the formula was transferred down. A 1% reduction will come into effect later.

Of course, the commitment to research and development to double investments slipped. You know as well as I that the level is no longer what it was, despite whatever someone wants to say to the reverse. Is this not a more serious problem in terms of impact because of that—i.e., that this is but one of many cuts?

I have not talked about the goods and services tax on education, in which there is an impact, nor about the postal subsidies the universities will have to integrate into their own funding. I could go on and talk about other impacts as well.

Mr. Loiselle: I will not deny, sir, that we have indeed been taking a certain number of measures and I certainly will not apologize for them. They were needed, although they are tough and difficult. The measures are not passing judgment on the value of every program, but are merely trying to deal with the situation within the means that exist. When I say "the means", remember that we still have a large deficit that is handicapping this country.

[Translation]

M. Duhamel: Qui les impose? C'est très important. Il faut en parler.

M. Loiselle: Nous agissons ainsi à la demande même des provinces qui préfèrent cela à recevoir de l'argent. Nous l'avons donc autorisé et cela contribue à épouser les déficits comme si c'était de l'argent liquide.

Le Québec, par exemple, pour des raisons particulières, a dit préférer moins de transferts d'argent et un peu plus de crédits fiscaux. C'est la province qui choisit. Les provinces ne peuvent quand même pas prétendre, alors, qu'elles reçoivent moins d'argent. Ce sont des décisions qu'elles ont réellement prises et ce sont elles qui ont choisi de recevoir des crédits fiscaux plutôt que de l'argent.

M. Duhamel: Je crois que vous et moi avons. . .

Le président: Vous auriez du mal, monsieur le ministre, à récupérer ces crédits fiscaux maintenant puisqu'ils ont été accordés il y a 15 ou 18 ans.

M. Duhamel: On dirait qu'on en donne chaque année. C'est comme si je donnais un cadeau au président maintenant et que je le lui rappelais pendant 100 ans.

Monsieur le ministre, la réduction dont nous discutons aujourd'hui n'est qu'une parmi une série de coupures dans les domaines de la santé et de l'éducation. Admettez-vous que c'est pour cette raison qu'on en discute tant? Si c'était la seule coupure, ce serait déjà beaucoup et plutôt dramatique, mais le fait est qu'en dépit de la promesse de ne pas modifier la formule de transfert, on l'a fait de 2 p. 100 en 1986 et on l'a figée pour l'année financière 1989-1990, ou plutôt on l'a diminué de 1 p. 100 mais cette baisse n'est jamais entrée en vigueur parce qu'il y a eu transfert de la formule. Cette réduction entrera en vigueur plus tard.

Evidemment, la promesse de doubler les investissements en recherche et développement n'a pas été tenue. Vous savez aussi bien que moi que le niveau de financement n'est plus le même malgré tous ceux qui disent le contraire. Le plus grave dans tout cela, n'est-ce pas le fait que ce soit une compression parmi d'autres?

Je n'ai pas encore parlé de la taxe sur les produits et services dans le domaine de l'éducation, qui aura un impact, ni des subventions pour envois postaux que les universités ne recevront plus; elles devront combler la différence à même leur budget. La liste est longue.

M. Loiselle: Il est vrai que nous avons déjà pris un certain nombre de mesures et je ne vais certainement pas m'en excuser. Ces mesures étaient nécessaires même si elles sont dures et difficiles. Ces mesures n'ont rien à voir avec la valeur intrinsèque des programmes. Elles ont été prises pour faire face à la situation selon nos moyens. N'oubliez pas que nous sommes handicapés par un gros déficit.

[Texte]

So while we are, on the whole, doing this, we are also protecting a large number of areas: funding for the granting councils; the centres of excellence, which constitute an excellent initiative; the Canada scholarships; official languages and education; the literacy program; and the education program for native people will all not be affected. We are being very careful, in trying to solve our problem while disrupting these programs as little as possible and maintaining a very large contribution, compared to our capacity to pay.

Mr. Duhamel: I understand those points and I thank you having made them. But you will agree that if you look at the figures—and I was given this data by independent analyses of these figures—between 1986 and 1994-95, which is almost one fiscal decade, a reduction of \$31 billion dollars to provinces for health and education will have occurred, roughly one-third of which is for education.

It is possible to spend \$240 million on the centres of excellence and to contribute \$120 million to the literacy program because you are saving \$10 to \$11 billion over here, so you can afford to spend another billion dollars over there.

In spite of all those reductions that we have talked about—and I think they are real and I recognize that you are trying to deal with a real problem—what bothers me most as a Canadian and as a politician is that the Prime Minister, your leader, said *à maintes reprises* that he would not touch the transfer formula when he became leader, this being said before he became Prime Minister. Of course he then cut it in 1986, then cut it again and then froze it. In Halifax last June, he said—if my memory serves me correctly, and I am 99.99% sure—that human resource development would become a priority in a second mandate. What has happened? The Prime Minister has gone ahead with this cut. He said that he would double investment in research and development and funding slipped.

Surely you, as an honourable gentleman, feel extremely badly that your party, its leader, and a number of ministers have all made statements to the Canadian people and then reneged completely in a number of areas.

• 1650

Mr. Loiselle: I think you are getting carried away by your own rhetoric. If you look at the facts, this is precisely what has not been happening. You talk about cuts, and so do I. But these are reductions in the growth. If you look at the programs that you said are going down the drain—EPF—while we have been cutting our own expenditure, federal programs, they have gone up over 6% annually. Our own programs, where we have our own direct—

Mr. Duhamel: Tax transfer points included?

Mr. Loiselle: —in the last five years, more than \$5 billion now—

M. Duhamel: Ask the premiers.

Mr. Loiselle: —they are over \$20 billion this year. These are massive amounts of money for a country which has the type of situation we have.

[Traduction]

Tout en adoptant ces mesures, nous protégeons les fonds nécessaires aux conseils subventionnaires, aux centres d'excellence, qui sont une excellente initiative, aux bourses fédérales, aux programmes touchant l'éducation et les langues officielles, aux programmes d'alphabétisation et aux programmes d'instruction des autochtones. Nous faisons bien attention de régler nos problèmes en perturbant le moins possible ces programmes et en maintenant une contribution très importante par rapport à nos moyens.

M. Duhamel: Je comprends bien et je vous remercie de l'avoir précisé. Néanmoins, si on compare les chiffres de 1986 et ceux de 1994-1995, c'est-à-dire presque une décennie, on constate qu'on versera 31 milliards de dollars de moins aux provinces dans les secteurs de la santé et de l'éducation. Environ le tiers de cette somme est consacré à l'éducation.

Il est possible de dépenser 240 millions de dollars pour les centres d'excellence et de verser 120 millions de dollars aux programmes d'alphabétisation puisque vous économisez de 10 à 11 milliards de dollars dans un autre secteur. C'est à cause de cela que vous pouvez dépenser 1 milliard de plus là.

En dépit de toutes ces compressions dont nous avons parlé—et je crois qu'elles sont réelles et qu'elles se veulent une solution à un problème très réel—ce qui m'ennuie le plus comme Canadien et comme politicien, c'est que votre Premier ministre, votre chef, a dit à maintes reprises qu'il ne toucherait jamais à la formule de transfert, avant d'être élu premier ministre évidemment. Par la suite, il l'a modifié à la baisse en 1986 et une autre fois un peu plus tard, puis il l'a plafonnée. A Halifax, en juin dernier, il a dit si je ne m'abuse que le développement des ressources humaines serait une priorité de son deuxième mandat. Qu'est-il arrivé? Le Premier ministre a tout de même annoncé des compressions. Il a dit qu'il doublerait les investissements en recherche et développement, mais il y a eu diminution.

Vous devez certainement être mal à l'aise du fait que votre parti, son chef et bon nombre des ministres ont fait des promesses à la population canadienne qu'ils n'ont pas tenues dans bon nombre de secteurs.

M. Loiselle: Je crois que vous vous laissez emporter. Regardez les faits, ce n'est pas du tout ce qui se passe. Vous parlez de compressions et moi aussi. Mais ce que nous comprimons, c'est la croissance. Vous dites que le financement des programmes établis disparaît presque. Pourtant, alors que nous réduisons nos propres programmes fédéraux, les programmes FPE ont augmenté de plus de 6 p. 100 chaque année. Les propres programmes sur lesquels nous... .

M. Duhamel: Cela comprend les transferts fiscaux?

M. Loiselle: ...depuis cinq ans, plus de 5 milliard de dollars... .

M. Duhamel: Allez demander aux premiers ministres des provinces.

M. Loiselle: ...il y a augmentation de plus de 20 milliard de dollars cette année. C'est une somme considérable pour un pays, dans la situation actuelle.

[Text]

Mr. Duhamel: I appreciate the comments; you are defending your government well. In two or three years from now we will go to the Canadian people and then we will see who they believe. *Merci, monsieur ministre.*

Mr. White (Dauphin—Swan River): Before Mr. Duhamel leaves, I cannot help but think back to a Liberal Prime Minister saying that gas will not go up; about six months later it was up a dollar. I remember he said that he was against wage and price controls; a year later, wage and price controls. I would look in the mirror first, if I were you, before I made arguments like that. Have a look at the record.

Mr. Duhamel: I have said I appreciate that. I appreciate your honesty—

Mr. White: There is an old saying about the pot calling the kettle black.

The former questioner was talking about cuts in health and education. I want to deal with that in two ways. You answered the first question: they are not outright cuts. We are talking about reductions in increases, right?

Mr. Loiselle: Yes.

Mr. White: The second point: As part of your presentation, you said that in 1977 they became block funding. So we are not talking about direct cuts to health and education. I remember three or four years ago in Manitoba, my home province, the increases in EPF equalization that were going to Manitoba were not being reflected in increases in health and education. I do not have the exact numbers, but there was a 2% or 3% difference in what was actually being spent in the budget of Manitoba on health and education as opposed to what they were getting. Do you have any figures to indicate whether the increases over the past five or six years have actually been spent on health and education?

Mr. Loiselle: No, we do not have figures, but we know that some of this money has gone on road construction—it has been all over the place. These are provincial areas of responsibility, where they have their own budget, where they have a fiscal situation which is much healthier than ours. These are their areas. As I have said, we want to maintain our contribution, but this connection was cut off as a direct connection at the request of the provinces, which want to have more freedom to move. It is true that most of it goes in these areas, but I do not have figures to give you. We know that some provinces use it in the manner of general spending. We do not ask them for accounts because they have been free to spend it the way they want since 1977.

So to say that we have made a decision that will lower... it is not a fact. We are contributing to their overall capacity to fund programs. It is for them to decide where to apply this money, and I take it for granted that they do. They spend vast amounts of money. These are provincial areas of very provincial responsibility, but we try to maintain national standards.

[Translation]

M. Duhamel: Je comprends que vous défendiez aussi bien votre gouvernement. Dans deux ou trois ans, la population canadienne devra faire son choix. Merci, monsieur le ministre.

M. White (député de Dauphin—Swan River): Avant que M. Duhamel ne parte, je tiens à rappeler qu'un premier ministre libéral affirmait que le prix de l'essence n'augmenterait pas alors qu'il a augmenté d'un dollars six mois plus tard. Ce même premier ministre avait dit qu'il s'opposait au contrôle des prix et des salaires qu'il a imposé une année plus tard. Regardez-vous avant de présenter de tels arguments. Regardez les antécédents de votre parti.

M. Duhamel: J'ai dit que je le savais. J'apprécie votre franchise...

M. White: Comme ont dit, on ne voit pas la poutre dans son oeil...

Celui qui m'a précédé a parlé de la compression des dépenses dans les secteurs de la santé et de l'éducation. J'ai deux questions à ce sujet. Vous avez déjà répondu à la première: il ne s'agit pas véritablement de coupures. On parle plutôt de réduire les augmentations, n'est-ce pas?

M. Loiselle: C'est exact.

M. White: La seconde: dans votre exposé, vous avez dit qu'en 1977 on est passé au financement global. Autrement dit, on ne peut pas dire que vous réduisiez directement les subventions à la santé et à l'éducation. Je me souviens qu'il y a trois ou quatre ans, au Manitoba, ma province, la hausse de péréquation et du FPE versée au Manitoba ne s'était pas traduite par une augmentation des dépenses dans les secteurs de la santé et de l'éducation. Je n'ai pas les chiffres exacts, mais je crois qu'il y avait une différence 2 ou 3 p. 100 entre les dépenses prévues à cet effet dans le budget du Manitoba et le montant que la province recevait du fédéral. Avez-vous des chiffres montrant que les hausses accordées au cours des cinq ou six dernières années ont vraiment profité au domaine de la santé et de l'éducation?

M. Loiselle: Non, nous n'avons pas de chiffres à cet effet, mais nous savons qu'une partie de l'argent a servi à la construction de routes. En fait, on s'en est servi pour toute sorte de choses. Les provinces ont certains domaines de compétence et elles ont leur propre budget et aussi une situation financière beaucoup plus saine que la nôtre. Nous voulons maintenir notre contribution, mais celle-ci ne sert pas à des fins exprès à la demande même des provinces qui veulent plus de latitude. C'est vrai que le gros de cet argent est dépensé dans les secteurs dont on parle, mais je ne peux vous donner aucun chiffre. Nous savons que, dans certaines provinces, ces transferts sont considérés comme faisant parti des revenus généraux. Nous ne demandons pas de comptes aux gouvernements provinciaux puisqu'ils peuvent dépenser cet argent comme ils l'entendent depuis 1977.

Il est donc faux de prétendre que nous avons décidé de diminuer certaines dépenses en particulier. Nous contribuons en fait au budget global des provinces. C'est à elle de décider à quoi servira cet argent et c'est sûrement ce qu'elles font. Elles dépensent énormément dans leurs domaines de compétence et nous, nous essayons de maintenir des normes nationales.

[Texte]

Mr. White: Thank you. I just wanted to clarify that, because the seven or eight organizations Mr. Duhamel spoke of were all education or health related. There seems to be a misconception there that this money goes directly to health and education; therefore, any reduction in the increases affects them directly.

The provinces in their budgetary allocations, as do we, must set priorities. I know that over the past five years in particular we have been able to control spending federally to I think 3.6%. I may be a bit off on the figures. Over the past five years, how has the federal government compared to the provinces regarding spending?

Mr. Loiselle: I think we compare very favourably. I have numbers somewhere. The average growth of provincial spending is in the range of 9% and it varies from province to province. In some provinces it is very high, in others 6%. The average growth of provincial spending—ours is 3.5%—is 6.8%, with some provinces going up 9.4%, 7.4%, 8%, 5.9%, 6.9%, 7.5%. Here we are managing our own program at 3.5% and having to contribute to areas where we are not involved in decision making. So this year we decided that our capacity to pay would bring you within the range of our own increase, which is about 3%. It would be 4% in the Atlantic provinces, a bit over 2% in Ontario. This seems to me a fair and valid way of expressing this fiscal and deficit situation that we are tackling.

[Traduction]

M. White: Merci. Je voulais avoir ces précisions parce que les sept ou huit associations que M. Duhamel a citées sont toutes dans le domaine de l'éducation ou de la santé. On semble croire à tort que ces fonds sont versés expressément pour les secteurs de la santé et de l'éducation et que donc toute diminution des augmentations les affecte directement.

Les gouvernements provinciaux se fixent des priorités budgétaires tout comme nous. Je sais que depuis cinq ans notamment, nous avons pu limiter l'augmentation des dépenses fédérales à 3,6 p. 100. Je ne suis pas certain du pourcentage. Depuis cinq ans, est-ce que les efforts du gouvernement fédéral en vue de réduire ces dépenses sont comparables à ceux des provinces?

M. Loiselle: Je crois que la comparaison nous avantage. Je dois avoir des chiffres quelque part. Le taux de croissance moyen des dépenses provinciales est de l'ordre de 9 p. 100. En fait, il varie d'une province à l'autre. Dans certaines provinces, il est très élevé, et dans d'autres, il est de 6 p. 100. La croissance moyenne des dépenses des provinces est de 6,8 p. 100, les taux étant de 9,4 p. 100, 7,4 p. 100, 8 p. 100, 5,9 p. 100, 6,9 p. 100 et 7,5 p. 100, tandis que la nôtre est de 3,5 p. 100. Nous réussissons donc à limiter la croissance de nos dépenses à 3,5 p. 100, tout en contribuant à des secteurs dans lesquels nous ne participons pas à la prise de décision. Nous avons donc décidé cette année que notre capacité de payer augmenterait à peu près autant que nos propres dépenses, c'est-à-dire d'environ 3 p. 100. L'augmentation serait de 4 p. 100 dans les provinces atlantiques et d'un peu plus de 2 p. 100 en Ontario. Il me semble que c'est une façon juste et acceptable de refléter notre situation fiscale déficitaire.

• 1655

Mr. White: The matters Mr. Karpoff was mentioning—the street prostitution, the hunger, the abuse—are things that everyone wants to see addressed. But the greatest threat to these social programs is financial and fiscal mismanagement and improper allocation of funds. We had an NDP government in Manitoba for the better part of a decade, and they were the first provincial government we have ever had in Manitoba that had to close hospital beds for financial reasons. No matter where the heart is, you have to have the head and the fiscal management to go along with those decisions.

Mr. Loiselle: You are right, and it is important to me to protect at all costs the capacity of Canada in the future. We talk about old age pension security. I would like my children to have that too. Unless we manage our finances in a responsible manner, taking decisions that are tough, tightening the belt and rearranging our priorities to get our house in order, we will not be able to deal with that. And this is the greatest threat of them all.

M. White: Tout le monde veut qu'on s'attaque aux problèmes que mentionnait M. Karpoff, soit la prostitution de rue, la faim, toute une panoplie de problèmes sociaux. Cependant, la mauvaise administration financière et fiscale ainsi qu'une mauvaise répartition des crédits constituent la plus grande menace aux programmes sociaux. Au Manitoba, nous avions un gouvernement néo-démocrate pendant près d'une décennie, et c'est le premier gouvernement du Manitoba qui ait dû fermer des lits d'hôpitaux pour des raisons financières. Peu importent les bonnes intentions, il faut utiliser son intelligence et bien gérer ses finances pour mettre en oeuvre les décisions prises.

M. Loiselle: Vous avez raison et je trouve important de protéger à tout prix la capacité du Canada de continuer d'offrir des programmes sociaux. Nous avons parlé de la pension de sécurité de la vieillesse. Or, je voudrais bien que mes enfants en profitent également. Cela ne sera cependant pas possible à moins que nous gérons nos finances d'une manière responsable, que nous prenions des décisions difficiles, que nous nous serriions la ceinture et que nous réorganisions nos priorités afin d'assainir nos finances. C'est là que se trouve la plus grande menace de toutes.

[Text]

Mrs. Marleau (Sudbury): I would like to suggest that though you are cutting your spending, you are taking the easy way out. You are actually passing the burden of the tough decisions on to another level by this capping of spending and the reduction of the increase in the EPS. You telling another level to make the hard decisions. You are only managing yourself.

Let me also remind you that during the last election, when I was a first-time candidate, I heard all about how social programs were a sacred trust for the Conservative Party. Right now, in an underhanded manner, you are dismantling the social fabric of our country, and this budget is very much contributing to that dismantling.

Many people have touched on the CAP and EPF funding. Let me come back to some of the terms that you have used: flourishing economy, managing the economy, retraining, and so on. Let me say that the tight monetary policy that your government is pursuing will eventually work. Yes, we will have zero inflation. But what will the unemployment rate be before we have that zero inflation? Are we going to have to attain unemployment rates of 25% or 30%? And what use is retraining if there are no jobs to be retrained for, if you have crushed the economy so completely that the jobs are gone?

I represent a riding in northern Ontario. I can tell you that when a mining town closes you can tell the miners that you are going to retrain them, but if there are no jobs anywhere around, you can retrain them to do whatever you want, but they cannot get a job. What they want is jobs. Sure, they want retraining if the jobs are there. They also want you to try to enhance the opportunities for jobs.

Here I am going to go into the cut-backs in the CEIP program. You are going to say that we do not want to be in the subsidy business, and perhaps you should not be. But in essence you gutted the flow-through share mechanism where people who used to invest in junior mining companies and had some tax break for doing so are no longer interested in investing in the mining sector. As you know, the mining sector is very high risk and they can take their money right now and invest it in treasury bills and get a return of 12% or so. Why should they bother? There is much less exploration, no new mines. What happens to the resource based in northern Ontario, in Canada, if there is absolutely no incentive for the private sector to come in and take up the slack?

[Translation]

Mme Marleau (députée de Sudbury): Je dois dire que même si vous réduisez vos dépenses, vous choisissez la voie de la facilité. En plafonnant vos dépenses et en réduisant le taux d'augmentation des crédits consacrés au financement des programmes établis, vous transmettez en fait à un autre palier le fardeau des décisions difficiles à prendre. Vous dites à un autre palier de prendre les décisions difficiles. Vous administrez seulement vos propres programmes.

Je me permets de vous rappeler qu'au cours des dernières élections, alors que j'étais candidate pour la première fois, j'ai entendu répéter constamment à quel point les programmes sociaux constituaient une mission sacrée pour le parti conservateur. Voilà maintenant que vous démantelez sournoisement la structure sociale de notre pays et ce budget y contribue considérablement.

Bien des gens ont parlé du régime d'assistance publique du Canada et du financement des programmes établis. Vous avez parlé d'économie florissante, de gestion de l'économie, de recyclage et ainsi de suite. Permettez-moi de vous dire que la politique de l'argent rare que poursuit votre gouvernement va éventuellement fonctionner. Nous aurons en effet une inflation nulle. Cependant, quel sera le taux de chômage avant que nous atteignons un taux d'inflation nul? Le taux de chômage atteindra-t-il 25 ou 30 p. 100? À quoi sert le recyclage s'il n'y a pas d'emplois pour les personnes recyclées, c'est-à-dire si vous écrasez l'économie à un tel point qu'il n'y a plus d'emplois?

Je représente une circonscription du nord de l'Ontario. Lorsque l'entreprise principale d'une ville minière ferme ses portes, vous pouvez dire aux mineurs que vous allez les recycler, mais s'il n'y a pas d'emplois, peu importe dans quel domaine on leur donne une formation, ils ne pourront pas trouver d'emploi. Ce qu'ils veulent, ce sont des emplois. Ils sont bien sûrs disposés à suivre des cours de recyclage s'il y a des emplois. Ils veulent donc également que vous fassiez des efforts pour améliorer les perspectives d'emploi.

Je vais maintenant passer aux réductions des crédits consacrés au programme de stimulation de l'exploration minière au Canada. Vous allez peut-être dire que le gouvernement ne devrait plus accorder de subventions et vous avez peut-être raison. En fait, vous avez essentiellement supprimé le mécanisme des actions accréditives, en vertu duquel les gens qui investissaient dans de petites sociétés minières obtenaient un allègement fiscal et maintenant, ils ne seront plus intéressés à investir dans le secteur minier. Comme vous le savez, ce secteur comporte de très grands risques et ces gens peuvent maintenant préférer d'investir dans des bonds du Trésor, sur lesquels ils peuvent obtenir un rendement d'environ 12 p. 100. Pourquoi devraient-ils prendre des risques? Il y a donc maintenant beaucoup moins d'exploration et il n'y a pas de nouvelles mines. Qu'advient-il des villes dont l'économie est fondée sur les ressources, dans le nord de l'Ontario et ailleurs au Canada, s'il n'existe absolument aucun programme visant à inciter le secteur privé à prendre la relève?

[Texte]

[Traduction]

• 1700

If you do not want to have the Canada Exploration Incentive Program, which goes for gas and oil as well as mines, is your government willing to bring back some kind of a program to enhance investment in these sectors so we can discover the new mines, so these people can go into those sectors and work?

Mr. Loiselle: Yes.

Mrs. Marleau: You may not agree, but it is a very serious point.

Mr. Loiselle: No, I would not have a view as pessimistic as the one you have. I do not think we live in a country where there are no jobs to be taken. The statistics are there. I would agree there is a slow-down and I would not deny there are difficult situations.

This is why part of the problem of tight monetary policy, high interest rates are also very difficult for us to manage because we have our own budget. Every time the rate goes up, we have to. . . We are not doing it because it is fun, it is because it is the right policy. It is the only way to remove inflation, because inflation gives the same results and we do not want to have high interest rates and high inflation at the same time which would compound the problem as we have seen in other years.

In this particular instance of government assistance to mining communities, we have been grandfathering the arrangements for the coming year. Of course it was there following the crisis at the end of 1987. This was a particular program and we decided to cut it off for budget. I appreciate the impact. It may not be as considerable, from what I gather, because I come from a mining community, as I said. A lot of the money was not even taken the previous year.

There is a limit to the artificial intervention you can have in a sector. If it is a profitable area and they need assistance, they do not have much choice very often in remote areas that they would have in other parts of our country.

There again, by not tackling our deficit problem and our inflation pressure, it does not necessarily mean zero inflation. Ideally, it would be perfect, but the minute inflation starts going down and the pressure is diminished, interest rates can start coming down immediately. This is what we are trying to do.

By removing ourselves from the capital market to some extent and indicating we are going to manage our own finances, because we are extremely present, all the business in your region and other regions are competing with us for whatever capital is available. We are running around in circles.

Si vous ne voulez plus du programme de stimulation de l'exploration minière au Canada, qui portait sur l'exploration gazière et pétrolière aussi bien que sur l'exploration minière, votre gouvernement est-il disposé à relancer un genre de programme en vue d'améliorer l'investissement dans ces secteurs, afin que nous puissions découvrir de nouvelles mines et créer de nouveaux emplois pour les travailleurs de ces secteurs?

M. Loiselle: Oui.

Mme Marleau: Vous n'êtes peut-être pas d'accord, mais c'est une question très grave.

M. Loiselle: Non, je ne suis pas aussi pessimiste que vous. Je ne crois pas qu'il n'y ait pas d'emploi disponible dans notre pays. Vous n'avez qu'à regarder les statistiques. J'admets qu'il y a un ralentissement et je ne nie pas qu'il y a des situations difficiles.

C'est en partie pourquoi il est également très difficile pour nous d'administrer la politique de l'argent rare et celle des taux d'intérêt élevés car nous avons notre propre budget. Chaque fois que les taux augmentent, nous devons. . . Nous n'adoptons pas cette politique par plaisir, mais parce que c'est la bonne. C'est la seule manière de juguler l'inflation; étant donné que l'inflation donne les mêmes résultats, nous ne voulons pas des taux d'intérêt élevés en même temps qu'un taux d'inflation élevé, car la situation serait encore pire, comme nous l'avons vu il y a quelques années.

En ce qui concerne l'aide gouvernementale aux villes minières, nous avons préservé le statu quo pour l'année qui vient. Le programme avait bien sûr été établi à la fin de 1987, à la suite de la crise. C'était un programme particulier et nous avons décidé de le supprimer du budget. Je comprends qu'il y aura des répercussions, mais elles ne seront peut-être pas tellement considérables, pour autant que je sache, car je répète que je viens moi-même d'une ville minière. Une grande partie des sommes disponibles n'a même pas été utilisée l'année précédente.

Il y a une limite à l'intervention artificielle qu'on peut se permettre dans un secteur donné. S'il s'agit d'un secteur rentable qui a besoin d'aide, dans les régions éloignées, bien souvent il y a peu de possibilités contrairement au reste du pays.

Je répète cependant que si nous ne nous attaquons pas aux problèmes de notre déficit et des pressions inflationnistes, nous n'aurons pas nécessairement un niveau d'inflation nul. Dans une situation idéale, tout serait parfait, dès que l'inflation commencerait à ralentir et les pressions à diminuer, les taux d'intérêt pourraient commencer à baisser immédiatement. Voilà ce que nous essayons de faire.

Nous nous retirons donc dans une certaine mesure du marché des capitaux et nous montrons que nous allons gérer nos propres finances, car nous sommes très présents dans votre région et dans d'autres, de sorte que le secteur privé est en concurrence avec nous pour les capitaux disponibles. Nous tournons tout simplement en rond.

[Text]

We have to break this and say listen, the pressures are there. After six years of continued growth, demand is still unbelievably high. Canadians' savings are very low. People are still spending and buying. We are fortunate the dollar is high enough, otherwise it is going to be around 6%.

Mrs. Marleau: I am asking you specific questions for the mining community in this instance. If you want to go to the Kirkland Lake area, if you want to go to the Cobalt area, if you want to go to the Temagami area, if you want to go to Elliot Lake, to Wawa, go anywhere in those sectors, they are all dying. What are you doing for them? If a mine runs out of mineral, the only way you can keep those people employed is by finding another new mine somewhere.

Mr. Loiselle: This program is a year old.

Mrs. Marleau: If you do not invest in exploration, you are not.

Mr. Loiselle: What were they doing before dying? They are still there.

Mrs. Marleau: This program was put in place to replace CEDIP, to replace MEDA, which worked very well. When a program works you cut it off, obviously. Is that what you are saying?

Mr. Loiselle: This is to get things started. Did it work so well that it seems none of these companies are profitable?

Mrs. Marleau: Have you been to those communities and seen the unemployment rates?

• 1705

Mr. Loiselle: You say that these programs worked. If they worked—

Mrs. Marleau: They were, they were working.

Mr. Loiselle: —then it must prosper out there.

Mrs. Marleau: They were working but—

Mr. Loiselle: Were they kept alive artificially?

Mrs. Marleau: —you have cut them off before they had a chance to really get the mines going. What are you doing for these communities? You are coming around and cutting and capping the aid. You are saying to the Province of Ontario or whatever province that they are going to have to go into their pocket to help those people.

The Chairman: Mrs. Marleau, you are really advocating that we go back to the programs that had people digging holes where there were no minerals in order to get a bunch of money into the market.

Mrs. Marleau: Let us put it this way: there were some abuses—

The Chairman: Are you really advocating that?

Mrs. Marleau: —but I am advocating some form of that. You do not have to go as far back as you were.

[Translation]

Nous devons mettre un terme à cette façon de procéder et dire que les pressions existent, après six ans de croissance continue, la demande est toujours incroyablement élevée. Les épargnes des Canadiens sont très faibles. Les gens continuent de dépenser, d'acheter. Nous pouvons nous estimer heureux que le dollar soit suffisamment élevé, autrement le taux serait d'environ 6 p. 100.

Mme Marleau: Je vous pose des questions précises au sujet des villes minières. Si vous allez dans la région de Kirkland Lake, de Cobalt, de Temagami, d'Elliot Lake ou de Wawa, par exemple, vous verrez que toutes ces régions sont à l'agonie. Que faites-vous pour les aider? Quand un gisement minier est épuisé, la seule façon de garder les mineurs au travail est de trouver une autre mine ailleurs.

M. Loiselle: Le programme existe depuis un an.

Mme Marleau: Mais vous n'investissez pas dans l'exploration minière.

M. Loiselle: Que faisaient ces gens auparavant? Ils sont toujours là.

Mme Marleau: Ce programme a été institué pour remplacer le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur ainsi que le programme de déduction pour épuisement au titre de l'exploration minière, qui fonctionnaient très bien. Quand un programme fonctionne, on le supprime évidemment. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Loiselle: Ce genre de programme sert de point de départ. Fonctionne-t-il tellement bien qu'aucune de ces sociétés ne semblent maintenant rentables?

Mme Marleau: Êtes-vous allé dans ces localités et savez-vous quel est leur taux de chômage?

M. Loiselle: Vous dites que ces programmes donnaient de bons résultats. Si tel est le cas. . .

Mme Marleau: Ils donnaient effectivement de bons résultats.

M. Loiselle: . . . la situation doit alors être bonne chez vous.

Mme Marleau: Ils donnaient de bons résultats, mais. . .

M. Loiselle: Les a-t-on maintenus artificiellement?

Mme Marleau: . . . vous les avez supprimés avant qu'ils aient pu véritablement lancer les opérations minières. Que faites-vous pour ces collectivités? Vous arrivez pour procéder à des compressions et pour limiter l'aide. Vous dites à la province de l'Ontario ou à toute autre province qu'elle va devoir piocher dans ses propres poches pour aider ces gens.

Le président: Madame Marleau, vous nous conseillez en fait de revenir aux programmes faisant que l'on creusait des trous là où il n'y avait pas de minéraux pour apporter de l'argent sur ce marché.

Mme Marleau: Disons plutôt qu'il y a eu des abus. . .

Le président: Est-ce vraiment ce que vous recommandez?

Mme Marleau: . . . c'est ce que je recommande partiellement. Il n'est pas nécessaire de revenir aussi loin en arrière.

[Texte]

Mr. Loiselle: We will be accused of giving breaks to companies by this gentleman here, so we have to be careful.

Mrs. Marleau: You will not be accused of that in those communities. I am very sorry, sir.

Mr. Loiselle: I know probably better than you do, because I was raised there.

Mrs. Marleau: I want to say to you that this is very frustrating for those areas. I think you are being unfair by joking about it.

Mr. Loiselle: No, I said I am really concerned, but this is a program—one particular program—of funding. We have been told by everybody to get out of it. The mining industry is a huge resource industry; you help them get started. After a while, they have to fly on their own. You cannot ask people to keep that artificially. If there is no money in the mining, what can I do?

Mrs. Marleau: I am saying if you do not like this program, fine. Are you going to consider putting in something else to help that sector to stimulate it, because it is not being stimulated? The energy, mines, and resources department said that we have to spend more money in exploration if we want to continue with the kinds of mining because it is a big part of our export market. If we do not export, we also do not get taxes to help with your deficit.

I am asking if your department is going to consider bringing in some other program if you do not want this one. You have changed; you have had two or three different programs over the last few years.

Mr. Loiselle: We will let the Ontario Ministry of Energy and Ministry of Northern Development and Mines look at it. You ask where we are going to put the money. We are making this decision for budgetary reasons. If we take the same money and put it elsewhere, it will not be very helpful.

I appreciate that people would rather have this support. I have frequently travelled in the mining community, which is where I come from actually, and I have heard them tell me very bluntly what they think of this. Once you have had a beer, they understand that there are other problems. I would rather give them money than not give them, but this is where we are. We have a tough budget and deficit situation, and we have to cut spending where we spend, not where we do not.

Mrs. Marleau: You are going to try to solve your problems on the backs of the regions of the country; this is what you are going to do.

Mr. Tremblay: We have a major economic development program in your area for the divestification of—

Mrs. Marleau: For tourism, for God's sake. I am not enthralled with FEDNOR. Most of the projects that are being approved are tourist projects. I like the tourism dollars, but our high Canadian dollar and now our GST are going to

[Traduction]

M. Loiselle: Ce monsieur va nous accuser d'offrir des allègements fiscaux aux entreprises, il nous faut donc être prudents.

Mme Marleau: On ne vous accusera pas de cela dans ces collectivités. Je regrette infiniment, monsieur.

M. Loiselle: Je connais peut-être mieux la situation que vous car c'est là que j'ai été élevé.

Mme Marleau: Je dois dire que cette situation est très gênante pour ces régions. Je crois que vous êtes injuste en en faisant une plaisanterie.

M. Loiselle: Non, la situation me préoccupe vraiment, mais il s'agit d'un programme—d'un programme donné—de financement. Tout le monde nous a conseillé de nous retirer. Le secteur minier est un énorme secteur de ressources; il faut les aider à démarrer. Après un certain temps, il faut qu'il se débrouille tout seul. On ne peut pas demander à quiconque de maintenir une situation artificielle. S'il n'y a pas d'argent dans le secteur des mines, que puis-je faire?

Mme Marleau: Ma foi, si vous n'aimez pas ce programme, c'est bien. Allez-vous envisager d'accorder autre chose à ce secteur afin de le stimuler, car on ne l'encourage pas? Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources nous conseille de consacrer davantage d'argent à l'exploration si nous voulons maintenir les opérations minières existantes parce que ce secteur constitue une part importante de notre marché d'exportation. Si nous n'exportons pas, nous ne percevons pas les taxes qui nous aident à combler notre déficit.

Si vous ne voulez plus de ce programme, j'aimerais savoir si votre ministère envisage d'en appliquer un autre. La situation a évolué; il y a eu deux ou trois programmes différents ces dernières années.

M. Loiselle: Nous laisserons au ministère ontarien de l'Énergie ainsi qu'au ministère du Développement du Nord et des Mines le soin d'étudier la question. Vous me demandez où va aller cet argent. Nous prenons cette décision pour des raisons budgétaires. Si nous prélevons ces sommes pour les accorder à un autre secteur, cela ne nous aidera pas beaucoup.

Je sais bien que les intéressés préféreraient bénéficier de ce soutien. Je me suis souvent rendu dans les localités minières, puisque c'est de là que je viens, et on m'a souvent dit très franchement ce qu'on pensait de tout cela. Après une bière, on arrive à leur faire comprendre qu'il y a d'autres problèmes. Je préférerais leur donner cet argent plutôt que de ne rien leur donner, mais telle est la situation actuellement. Nous avons un budget difficile et nous avons un déficit; il est bien évidemment que là où nous dépensons, il nous faut procéder à des compressions, et non là où nous n'accordons rien.

Mme Marleau: Vous êtes entrain d'essayer de régler vos problèmes au détriment des régions; voilà ce que vous faites.

M. Tremblay: Il y a dans votre région un gros programme de développement économique pour la diversification de...

Mme Marleau: Bien évidemment, pour le tourisme. FEDNOR ne m'enchant pas. La plupart des projets qui sont approuvés, sont des projets touristiques. Je n'ai rien contre l'argent des touristes, mais le taux élevé de notre

[Text]

discourage people from coming as tourists. You give it with one hand and you take it away with the other. Somehow there has to be some way of encouraging taxpayers to invest in the north.

Mr. Tremblay: It is the people from your area who decide the orientation of the program there. If you are not in accordance with the mayor and all the people of the area, that is your problem.

Mrs. Marleau: We are not supposed to be discussing. . . I will tell you some of the reasons why that has happened.

The Chairman: We have the minister here. We have not got over the arguments. I have used up the list. Does anybody want to have a second round?

Mr. Mills (Broadview—Greenwood): I want to have a couple of questions. Mr. Minister, I have thoroughly enjoyed your presence here today and I have been enlightened. It is the first time I have heard you in detail and I am really impressed. You talked earlier about values and about pride and dealing with the real world. I think it is incumbent upon all of us to try to find solutions where we can save, cut and enhance productivities in our communities. However, I would like to talk just for a little bit about an area where we are spending about \$1.5 billion a year. It is the region of greater Metropolitan Toronto.

• 1710

In that area we have about 140,000 refugees. I discovered this by accident over the Easter recess. All of these refugees receive social assistance, lodging, hospital care, etc., and I think that is fine, but at the same time as we fund this to the tune of about \$1.5 billion per year just in the greater Metropolitan Toronto region—my figures are from officials in E and I—in our region, which is not as disadvantaged as others where we have high unemployment, we have about 100,00 to 125,000 unfilled jobs.

I must tell you that these jobs are not preferred jobs. Many of them are unskilled, and I admit that. I have refugees who come and sit in my constituency office and have coffee and whatever else during the day. These are constructive, hard-working eastern Europeans, Polish, Bulgarian, whatever race, from whatever country in the world, and they tell me these stories about how they are getting this subsidy, etc.

At the same time, I have young and medium-sized entrepreneurs whose companies are going and they cannot get people to work for them because they go to the office of employment and the job people are not there to do the work. It seems to me this is because of the bureaucracy or the system we have in employment. I am not saying this in any malicious way. This is a very tough period because of the number of refugees. But when we are talking about \$1.5

[Translation]

dollar canadien et maintenant la TPS vont décourager les gens de venir faire du tourisme. Vous donnez d'une main et vous reprenez de l'autre. Il va falloir trouver un moyen d'encourager les contribuables à investir dans le Nord.

M. Tremblay: Ce sont les habitants de votre région qui décident de l'orientation du programme. Si vous n'êtes pas d'accord avec le maire et avec les autres responsables de la région, c'est votre problème.

Mme Marleau: Je ne pense pas que nous ayons à discuter. . . Je vous révélerai quelques-unes des raisons qui font que cela se produit.

Le président: Le ministre est ici. Nous n'avons pas épuisé tous les arguments. Je suis arrivé en fin de liste. Quelqu'un veut-il que nous ayons une deuxième série de questions?

M. Mills (Broadview—Greenwood): J'aimerais poser quelques questions. Monsieur le ministre, je suis très heureux de votre présence parmi nous et je trouve vos propos très enrichissants. C'est la première fois que je entends parler d'un sujet précis et je dois dire que je suis très impressionné. Vous avez parlé il y a quelques temps de l'amour-propre et de la fierté, et du fait qu'il fallait faire face au monde tel qu'il est. Je crois qu'il nous revient à tous d'essayer de trouver des solutions nous permettant d'économiser, de faire des compressions et d'augmenter la productivité de nos collectivités. Cependant, j'aimerais parler un instant d'un secteur où nous dépensons environ 1,5 milliards de dollars par an. Cela se passe dans la région métropolitaine de Toronto.

Dans cette région, il y a environ 140,000 réfugiés. Je l'ai découvert par hasard pendant le congé de Pâques. Tous ces réfugiés reçoivent l'aide sociale, un logement, des soins hospitaliers, etc. Je pense que c'est très bien, mais en même temps, tandis que nous accordons pour cela 1,5 milliard de dollars par an pour la seule région métropolitaine de Toronto—ces chiffres sont les données officielles d'Emploi et Immigration—dans notre région, qui n'est pas défavorisée comme d'autres où le chômage est élevé, nous avons entre 100,000 et 125,000 emplois non-pourvus.

Je dois vous dire qu'il ne s'agit pas d'emplois privilégiés. Ce sont pour la plupart des emplois destinés à des personnes non-spécialisées, je l'admets. Je vois pendant la journée des réfugiés qui viennent s'asseoir dans le bureau de ma circonscription autour d'un café. Il s'agit d'Européens de l'Est, des gens travailleurs, positifs, des Polonais, des Bulgares, ou autres, de quelque pays du monde qu'ils viennent, et ils me racontent comment ils obtiennent ces subventions.

Parallèlement, je connais de jeunes entrepreneurs ayant des entreprises de taille moyenne qui marchent bien et ils n'arrivent pas à trouver des ouvriers car lorsqu'ils se rendent dans les bureaux de l'emploi, il n'y a personne pour faire ce travail. Je crois que cela est dû à la bureaucratie ou au système de l'emploi que nous avons. Je ne le dis pas méchamment. Nous vivons des temps difficiles en raison du grand nombre de réfugiés que nous avons, mais lorsque nous

[Texte]

billion on the expenditure side, at the same time you have entrepreneurs who are looking for people who want to work. By the way, most of these refugees do want to work. These entrepreneurs find it useless. They are some of the people you described earlier who came here and have become millionaires.

I think one of the problems you have is that there is not a sense of fairness in the community right now, which works against you, which works against all of us, because you have hard-working entrepreneurs who are looking for help. They see these refugees and others sitting around idle, getting subsidized to the tune of \$1.5 billion per year, and you are saying you have to reduce. I think as a Minister of State for Finance, someone who sits around the inner Cabinet table, it is really important when we are talking those numbers that you do something about this quickly, because how can you get productivity from the rest of the labour force when they see this happening? Minister, I would—

Mr. Karpoff: Do you want to deport them?

Mr. Mills: I am not suggesting at all that we deport them, but I am saying that on one hand you have entrepreneurs, and this happens to be a major market where there are job opportunities and we have the system stifling these people from working. If they do go out and work they work illegally, which means the employer cheats because he is paying in cash, and the other person who is getting the cash is also getting the double dip from social service.

If this were some small problem I would not bring it up, but when we are talking \$1.5 billion a year over four years, that looks after a lot of health care, that looks after a lot of training and education, and for all intents and purposes you would not have to alter your C-21 at all. You could cover what you needed. Because you mentioned you are interested in the real world, in values, and you come from a background where productivity is important, Minister, I would plead with you to look into that.

My second point has to do specifically with these cuts.

The Chairman: Take a little less time than on the first one.

Mr. Mills: It will be very short, but it is nice to have a minister here who really has his head around his portfolio, and I appreciate it.

With this retreat of the national government through cutting back on all these transfers, does it ever concern you that as you give less to the provinces, with the subsequent lack of money that hospitals and the educational systems suffer, they will be looking for ways of generating revenue to keep their quality of care going, because they must not have this, if the provincial people are going to be re-elected? Therefore they will get into the thought process of privatization.

[Traduction]

parlons de 1,5 milliard de dépenses dans ce secteur, et que l'on a par ailleurs des entrepreneurs qui cherchent des gens qui veulent bien travailler—soit dit en passant, la plupart de ces réfugiés veulent vraiment travailler—ces entrepreneurs trouvent la situation idiote. Ce sont souvent des gens comme ceux que vous avez décrits plus tôt et qui sont devenus millionnaires.

L'un de nos problèmes, c'est que l'on a pas le sens de la justice dans la collectivité à l'heure actuelle, et cela joue contre nous, cela joue contre nous tous, car il y a des entrepreneurs très travailleurs qui cherchent de l'aide. Ils voient ces réfugiés et d'autres personnes qui restent assis à ne rien faire, qui obtiennent des subventions de l'ordre de 1,5 milliard de dollars par an, et vous dites qu'il faut réduire les dépenses. Je crois qu'en tant que ministre d'État aux Finances, étant donné que vous faites partie du Cabinet principal, il est vraiment essentiel que vous fassiez quelque chose très rapidement au sujet de ces chiffres, car comment peut-on obtenir du reste de la main-d'œuvre une certaine productivité lorsqu'elle voit ce qui se passe. Monsieur le ministre, j'aime-rais. . .

M. Karpoff: Souhaitez-vous les déporter?

M. Mills: Ce n'est pas du tout ce que je suggère; ce que je dis, c'est qu'il y a d'une part des entrepreneurs, et cela se passe dans un secteur important du marché où il y a des possibilités d'emploi, et le système empêche ces gens de travailler. S'ils essaient de le faire, ils sont dans une situation illégale, ce qui veut dire que l'employeur triche parce qu'il les paye en espèces et que la personne qui touche cet argent cumule avantages sociaux et salaire.

S'il s'agissait là d'un problème très limité, je ne le soulèverais pas, mais nous parlons d'un 1,5 milliard de dollars par an sur une période de quatre ans, ce qui représente beaucoup de frais médicaux, beaucoup de frais de formation et d'enseignement et il ne vous serait absolument pas nécessaire de modifier le projet de loi C-21. Cela pourvoit à vos besoins. Parce que vous vous dites intéressés au monde réel, aux valeurs et parce que vous venez d'un milieu où la productivité est importante, monsieur le ministre, je vous prierais instamment d'étudier la question.

Ma seconde question porte précisément sur ces réductions.

Le président: Essayez de prendre moins de temps que pour la première.

M. Mills: Je serai très bref, mais j'apprécie d'avoir ici un ministre qui sait ce qui se passe dans son ministère.

Avec ce retrait du gouvernement national du fait de la réduction de tous ces transferts, ne craignez-vous pas qu'étant donné que vous donnez moins aux provinces, ce qui signifie qu'elles auront moins d'argent pour les hôpitaux et l'enseignement, qu'elles vont essayer de trouver des recettes pour maintenir la qualité des soins actuelle, car il ne peut pas en être autrement, si les élus provinciaux veulent obtenir un nouveau mandat? Ils vont donc devoir penser à la privatisation.

[Text]

[Translation]

• 1715

Now, we are at a period in our economy when Canadian companies can really not take advantage of that. Does it ever concern you that because of the national government cut-backs we could be heading into a situation where eventually we are going to have a lot of foreign ownership or U.S. take-overs of some of our universities and some of the health care systems?

Mr. Loiselle: I do not think so at all. One has to reflect on the magnitude of these changes. If we were cutting in half or even more... But here we are working on the fringe, trying to recuperate. It is the rate of growth, I will remind you, that is being diminished, not the program itself. We are giving more money.

Of course we understand there are other pressures in the system that are there, where those who have to manage these programs have to adjust and they are under their own pressures. But this is for them to decide.

You cannot devise a system whereby no matter what, we contribute. If we could print the money without inflation, we could probably do it. But in a real system we have to take into account our capacity to pay, because if we do not it now we will be forced to do it in the future, and in a way that will not leave us any choice at all. This is what we are trying to avoid. We want to maintain our capacity to act in substantial way to support these programs. If we do not make these difficult decisions now, they will be forced upon us.

You said \$1.5 billion. There is \$41 billion in interest. This is something we cannot live with. We must extricate ourselves from that to regain our capacity to intervene even more.

So it is not at all with that purpose in mind. It is just a matter of sound management decisions, which can be questioned: should we have gone a little less here, a little more there? We have tried to be fair, to spread it around in a certain way, with the provinces that have more capacity to pay more... But I would admit these are not absolute—

Mr. Mills: I hear you and I respect your point. I would just give you a note of caution. I am starting to hear in my market where U.S. corporations are starting to look to those hospitals and universities that are starting to look at privatizing sections of hospitals and wings of universities, etc. I just put it as a note of caution.

You mentioned earlier in your speech that we are like a family here. Everybody has to cut back and everybody has to give. I understand the point you are making. But I would also suggest to you that corporate-dom, through tax preferences in

Nous sommes à une période économique où les entreprises canadiennes ne peuvent pas vraiment profiter d'une telle situation. Avez-vous jamais pensé qu'en raison des compressions du gouvernement national, nous risquons de voir augmenter la mainmise étrangère ou de voir les Américains racheter certaines de nos universités et de nos systèmes médicaux?

M. Loiselle: Je ne le crois pas du tout. Il faut réfléchir à l'ampleur de ces changements. Si nous réduisions les sommes de moitié ou même... Mais en l'occurrence, c'est marginal, c'est du rattrapage. C'est le taux de croissance, permettez-moi de vous le rappeler, que l'on diminue, et non le programme lui-même. Nous donnons davantage d'argent.

Nous savons bien sûr qu'il y a d'autres pressions qui sont exercées sur le système; ceux qui doivent gérer ces programmes doivent s'adapter et ils ont à subir leurs propres pressions. Mais c'est à eux que revient la décision.

Il n'est pas possible de concevoir un système auquel l'on contribue quoiqu'il adienne. Ce serait sans doute possible si nous pouvions émettre de la monnaie sans provoquer d'inflation. Mais dans un système effectif, il nous faut tenir compte de notre capacité de payer, car si nous ne le faisons pas maintenant, nous serons obligés de le faire plus tard, et d'une façon qui ne nous laissera absolument aucun choix. C'est ce que nous essayons d'éviter. Nous voulons conserver notre capacité d'agir suffisamment pour soutenir ces programmes. Si nous ne prenons pas ces décisions difficiles maintenant, nous serons contraints de les prendre plus tard.

Vous avez parlé de 1,5 milliard de dollars. Il y a 41 milliards de dollars d'intérêts. C'est une situation impossible. Nous devons nous sortir de là pour retrouver notre capacité d'intervenir davantage.

Ce n'est donc pas avec cet objectif à l'esprit que nous agissons. Il s'agit simplement de décisions relevant d'une saine gestion, qui peuvent être remises en question: aurions-nous dû intervenir un peu moins ici et un peu plus là? Nous avons essayé d'être justes, de procéder à une certaine répartition, en laissant aux provinces qui ont la capacité de payer davantage... Mais je dois admettre qu'il n'y a rien d'absolu là-dedans...

M. Mills: J'ai bien compris et je respecte votre point de vue. Je vous mettrai simplement en garde. Sur le marché dont je m'occupe, je commence à entendre parler de sociétés américaines qui commencent à s'intéresser aux hôpitaux et aux universités qui envisagent de privatiser certains secteurs hospitaliers et universitaires, etc. Je veux simplement vous mettre en garde.

Vous avez dit plus tôt que vous estimiez que nous étions comme une famille. Qu'il fallait que tout le monde procède à des compressions et que tout le monde donne. Je comprends bien ce que vous voulez dire. Mais je dois vous rappeler que

[Texte]

every sector, as you know, last year received. . . And it is a form of grant, and I know sometimes people do not like to see tax preferences or breaks as grants, but remember, last year they were in excess of \$30 billion. So we should make sure that as we are doing these cut-backs the world of corporate-dom pulls its fair share.

Mr. Karpoff: I have one question that deals with the legality of the cut-backs to the Canada Assistance Plan. I have worked with that piece of legislation for a number of years, and it has a clause in it that says very clearly the agreement cannot be changed without a year's notice to the provinces, and it sets out clearly that it includes a 50:50 contribution, with no limit to the contribution. I know the provinces have disagreed with you. Did you get legal opinion on that prior to doing this?

Mr. Loiselle: Yes, we have a very clear legal opinion. It is a fact that British Columbia has launched an appeal. The very clear view is that we have contractual authority, and we are giving it ourselves through the bill in front of you, Bill C-69. So we have no problem at all with this. We will respect the litigation that is there, and we will participate and state our case.

• 1720

Mr. Karpoff: Would it not have been better just to give the year's notice and avoid the legal hassle and the moral obligation, if you find the legal loophole? It is very clear in the act that the intent was a year's notice.

Mr. Loiselle: I do not think the sovereignty of Parliament can be restricted, and through this particular Bill C-69 we will have full authority to act in the way we are acting. Very often the purpose of legislation is precisely to contest litigation that is in front of the courts. Parliament intervenes all the time to change these laws and regulations.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): Before we adjourn, the next meeting is Thursday morning, which is tomorrow, and we will have the governor again. I will not be there, but I presume there is some interest and some people will be here.

This is for the benefit of members, and Mr. Karpoff, I know you may not be involved in this, but next week we are planning to be dealing with this particular bill. We have meetings set aside, but we do not have a complete list of witnesses. Basically we had a list of five or six people who wanted to come, and then we agreed with Mr. Axworthy yesterday that if he got some others, we would consider them also and fit them in. They have provided now a list of about seven or eight more. Four of them are essentially a duplication. I have asked Mr. Aylward to speak to Mr. Axworthy and say whether he could perhaps pick one of them. There are social planning councils of different cities, so I thought if they could have one appearance by whichever one they want, or two who come together or whatever, we could probably fit the rest of them in.

[Traduction]

les sociétés, grâce aux avantages fiscaux qui existent dans tous les secteurs, comme vous le savez, ont reçu l'année dernière. . . Il s'agit d'une forme de subvention et je sais que certaines personnes n'aiment pas que l'on considère les avantages et les allègements fiscaux comme des subventions, mais il faut se rappeler que l'année dernière il s'agissait de plus de 30 milliards de dollars. Il nous faut donc faire en sorte que si nous procédons à ces compressions, les sociétés participent comme il se doit.

M. Karpoff: J'ai une question qui porte sur la légalité des réductions faites au Régime d'assistance publique du Canada. Il y a plusieurs années que je travaille sur ce texte législatif et il comporte une clause qui dit très clairement qu'une entente ne peut être changée sans un préavis d'une année accordé aux provinces, et il y est clairement indiqué que cela porte sur la contribution de 50/50, sans limite imposée à la contribution. Je sais que les provinces ne sont pas d'accord avec vous. Avez-vous pris des conseils juridiques avant de prendre cette mesure?

M. Loiselle: Oui, nous avons une opinion juridique très précise. Il est vrai que la Colombie-Britannique a interjeté appel. Il est très clair que nous avons des pouvoirs contractuels et que nous nous les accordons grâce au projet de loi que vous avez devant vous, le projet de loi C-69. Cela ne pose donc aucun problème. Nous respecterons les contestations, nous prendrons part à l'affaire et nous présenterons nos arguments.

M. Karpoff: N'aurait-il pas mieux valu donner le préavis d'un an et éviter tous les problèmes juridiques et les obligations morales, si vous trouvez une échappatoire sur le plan juridique? Il est clairement indiqué dans la loi qu'il doit y avoir un préavis d'un an.

M. Loiselle: Je ne pense pas que la souveraineté du Parlement puisse être restreinte, et grâce à ce projet de loi C-69, nous aurons tout pouvoir d'agir de la façon dont nous agissons. Très souvent les textes de loi ont précisément pour objectif de contrer les litiges dans son sillage des tribunaux. Le Parlement intervient constamment pour changer ces lois et règlements.

Le président suppléant (M. Dorin): Avant de lever la séance, je vous signale que la prochaine réunion aura lieu jeudi matin, c'est-à-dire demain, et que nous recevrons à nouveau le gouverneur. Je ne serai pas là, mais j'imagine que certaines personnes seront intéressées et viendront participer.

Ceci concerne les membres du Comité, et je sais, monsieur Karpoff, que cela ne vous concerne peut-être pas, mais la semaine prochaine, nous prévoyons d'étudier le projet de loi en question. Nous avons prévu des réunions, mais nous n'avons pas encore une liste complète de témoins. Nous avons une liste de cinq ou six personnes qui ont demandé à venir et nous nous sommes entendus hier avec M. Axworthy pour ajouter quelques personnes s'il en a à nous proposer. On nous a maintenant donné une liste de sept ou huit témoins supplémentaires. Pour quatre d'entre eux, leur comparution ferait double emploi. J'ai demandé à M. Aylward de parler à M. Axworthy afin de lui demander d'en choisir un. Nous avons des conseils de planification sociale de différentes villes, il me semble donc que si un seul d'entre eux pouvait comparaître, ou deux ensemble, il serait sans doute possible d'ajouter les autres sur la liste.

[Text]

Mr. Sean Aylward (Committee Researcher): We are going to have three. It cannot be avoided. We anticipate meetings next week on this subject on Monday night, Tuesday night and Wednesday afternoon, and maybe Tuesday afternoon also if all these people participate.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): For the benefit of the minister, we agreed we would deal with clause-by-clause on this bill next Thursday morning. I am not sure if you will be here, but I expect at least some of your officials could be here.

Mr. Loiselle: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Dorin): The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Sean Aylward (attaché de recherches): Il va y en avoir trois, nous ne pouvons faire autrement. Les réunions prévues pour la semaine prochaine sur ce sujet auront lieu lundi soir, mardi soir et mercredi après-midi, et peut-être mardi après-midi si toutes ces personnes se présentent.

Le président suppléant (M. Dorin): Que le ministre sache que nous nous sommes entendus pour passer à l'étude article par article du projet de loi jeudi matin de la semaine prochaine. Je ne sais si vous serez là, mais j'imagine que certains de vos collaborateurs seront présents.

M. Loiselle: Merci.

Le président suppléant (M. Dorin): La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 119

Thursday, May 10, 1990

Chairman: Don Blenkarn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 119

Le jeudi 10 mai 1990

Président: Don Blenkarn

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Finance

Finances

RESPECTING:

In accordance with Standing Order 32(5), consideration of the Annual Report of the Governor of the Bank of Canada to the Minister of Finance and statement of accounts for the year 1989

CONCERNANT:

Conformément à l'article 32(5) du Règlement, étude du Rapport annuel du gouverneur de la Banque du Canada au ministre des Finances et relevé de comptes pour l'année 1989

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairman: Don Blenkarn

Vice-Chairman:

Members

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Steven Langdon
John Manley
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

Marie Carrière

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Don Blenkarn

Vice-président:

Membres

Bill Attewell
Yvon Côté
Clément Couture
Murray Dorin
Steven Langdon
John Manley
Diane Marleau
Lorne Nystrom
Jerry Pickard
Lee Richardson
Pat Sobeski
René Soetens
Douglas Young—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Marie Carrière

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 10, 1990
(152)

[Text]

The Standing Committee on Finance met, at 10:04 o'clock a.m. this day, in Room 209 West Block, the Chairman, Don Blenkarn, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Don Blenkarn, Clément Couture, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Lee Richardson, René Soetens and Douglas Young.

Acting Members present: Gabriel Fontaine for Yvon Côté, Dennis Mills for John Manley and Jim Karpoff for Lorne Nystrom.

Other Member present: Deborah Grey.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Basil Zafiriou, Senior Analyst. From the Committee's Staff: Sean Aylward, Consultant.

Witness: From the Bank of Canada: John Crow, Governor.

Pursuant to Standing Order 32(5), the Committee resumed consideration of the Annual Report of the Governor of the Bank of Canada to the Minister of Finance and statement of accounts for the year 1989. (Referred on March 26, 1990, Sessional Paper No. 342-1/65A) (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 8, 1990, Issue No. 117).

The Governor of the Bank of Canada answered questions.

At 11:43 o'clock a.m., Doug Young took the Chair.

At 11:45 o'clock a.m., the Chairman took the Chair.

At 12:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Carrière

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 MAI 1990
(152)

[Traduction]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui à 10 h 04, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Don Blenkarn (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Don Blenkarn, Clément Couture, Steven Langdon, Diane Marleau, Jerry Pickard, Lee Richardson, René Soetens et Douglas Young.

Membres suppléants présents: Gabriel Fontaine remplace Yvon Côté; Dennis Mills remplace John Manley; Jim Karpoff remplace Lorne Nystrom.

Autre député présent: Deborah Grey.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Basil Zafiriou, analyste principal. Du personnel du Comité: Sean Aylward, consultant.

Témoin: De la Banque du Canada: John Crow, gouverneur.

Suivant le paragraphe 32(5) du Règlement, le Comité examine le rapport annuel du gouverneur de la Banque du Canada au ministre des Finances et le relevé de comptes pour l'année 1989 (renvoyés le 26 mars 1990, document parlementaire n° 342-1/65A) (voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 mai 1990, fascicule n° 117).

John Crow répond aux questions.

À 11 h 43, Doug Young remplace le président.

À 11 h 45, le président réintègre le fauteuil.

À 12 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Marie Carrière

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, May 10, 1990

• 1004

The Chairman: You have enough shots of him; he does not improve. As a matter of fact, we have had him for three years now, and he does not improve with age at all.

Mr. John Crow (Governor of the Bank of Canada): Mr. Chairman, before we begin, I would like to introduce my colleagues. They are slightly different from the other day. Mr. Bonin, Deputy Governor, is here as before. In place of Mr. Jenkins is Pierre Duguay, chief of our monetary and financial analysis division.

The Chairman: Governor, welcome back to the finance committee. I understand you had a go-round with the consumer and corporate affairs committee. They have decided that the GST is an important piece of legislation, duly passed by the House. They want to follow it up. They did with you. I think they probably asked you exactly the same questions we asked you last fall. I noticed from the reports that there was no change in answers, and that is important.

• 1005

This morning I have decided I would like to ask you some questions before I go on to my colleagues. I would like to get into the issue of what happened in January. From your evidence the other day, you said you wanted to see what would happen, or you felt there was an opportunity to reduce rates a bit, and you let the rates drop 29 basis points in the T-bill auction. The result of that was that the price of the Canadian dollar expressed in American cents dropped from 86 American cents to 83 American cents, and that was viewed by you as quite a precipitous drop. To what extent did you try to prevent that drop? Did you heavily involve yourself in the foreign exchange market to stop the drop? What did you do?

Mr. Crow: You made a number of points there, Mr. Chairman, that I would like to address in coming to your final question, if I may. You said we let the rate at the treasury bill auction drop 29 basis points. I just underline, as I have on other occasions, that the treasury bill auction is an auction. I note the government has outstanding something like \$120 billion of treasury bills. This is not chicken-feed. The market has to hold these treasury bills, and has to be willing to hold them at a price. So the auction is a true auction. The very nature of financial markets depends on the expectations of those who are in the markets. They are risking their money and they are seeking a price they regard as appropriate. So the auction has to be seen in that context. It is not as if the Bank of Canada jerks the rate around.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 10 mai 1990

Le président: Vous l'avez assez photographié, il ne s'améliore toujours pas. Il en est à sa troisième année et il ne s'améliore pas avec l'âge.

M. John Crow (gouverneur de la Banque du Canada): Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais présenter mes collègues. Ce ne sont pas exactement les mêmes que l'autre jour. M. Bonin, le sous-gouverneur, m'accompagne encore aujourd'hui mais M. Jenkins est remplacé par Pierre Duguay, le chef du Département des études monétaires et financières.

Le président: Monsieur le gouverneur, nous vous souhaitons encore une fois la bienvenue au Comité des finances. J'ai su que vous avez fait un tour au Comité de la consommation et des corporations. Les membres de ce comité ont décidé que le projet de loi sur la TPS est un important texte de loi dûment adopté par la Chambre des communes. Ils veulent suivre cela de près. C'est la raison pour laquelle ils vous ont convoqué. Je pense qu'ils ont dû vous poser exactement les mêmes questions que nous l'automne dernier. D'après les procès-verbaux, vos réponses n'ont pas changé. C'est ce qui importe.

Ce matin, j'ai décidé de vous poser moi-même quelques questions avant de laisser la parole à mes collègues. J'aimerais parler de ce qui s'est passé au mois de janvier. Vous avez dit l'autre jour que vous vouliez voir ce qui se produirait ou que vous pensiez pouvoir vous permettre de réduire le taux d'intérêts. Vous avez effectivement abaissé le taux d'escompte de 29 points de base à l'adjudication des bons du Trésor. Cela a entraîné une baisse du dollar canadien de 86 à 83 cents américains, chute qui vous a paru un peu trop précipitée. Dans quelle mesure avez-vous essayé d'empêcher cette chute? Êtes-vous intervenu sur le marché des changes pour arrêter cette baisse du dollar canadien? Quelles mesures avez-vous prises?

M. Crow: Vous avez soulevé, monsieur le président, un certain nombre de points que j'aimerais commenter avant de répondre à votre question. Vous dites que nous avons autorisé une baisse de 29 points des bons du Trésor. J'aimerais souligner, comme je l'ai fait à d'autres reprises, que l'adjudication des bons du Trésor est une véritable vente aux enchères. Les emprunts du gouvernement sous forme d'obligations d'épargne se chiffrent à environ 120 milliards de dollars. C'est une somme rondelette. Le marché doit absorber ces obligations et accepter d'en donner un certain prix. C'est pourquoi, il s'agit d'une véritable vente aux enchères. Les marchés financiers reflètent les attentes des intervenants sur ces marchés. Ils y risquent leurs capitaux et recherchent un taux qui leur paraît approprié. Par conséquent, il faut tenir compte de cet élément quand on parle de l'adjudication. Ce n'est pas la Banque du Canada qui modifie le taux comme bon lui semble.

[Texte]

It is true we took actions in the money market, in particular in the market for one-day funds, that were perceived in financial markets as indicating a less tight attitude on the part of the Bank of Canada. That got translated through into expectations in the markets.

There was a treasury bill auction. There was quite a strong demand for treasury bills on the basis of our actions in one-day rates. The treasury bill average turned out to be 29 basis points lower on three-month bills than the week before.

That is the way I would describe that action. It was not as if we moved the treasury bill rate from here to there by 29 basis points. It is just a qualification to your comment.

The Chairman: I appreciate that, and that is really what I meant. Effectively, though, what you did was you led the market to believe you would not be unhappy to see rates drop a bit.

Mr. Crow: I would agree with that, yes, Mr. Chairman.

The Chairman: When the rates dropped there was a simultaneous change in the exchange rate that led to a sell-off of presumably Canadian dollars and the exchange rate dropped, as I said, from 86 cents American to 83 cents American.

Mr. Crow: I would be happy to comment on that, Mr. Chairman. Yes, I think there was a bit of a sequence. There are many things going on in markets, of course, but it would not be surprising that with an easing in yields in Canada people holding Canadian-pay assets would not find them quite as attractive as they did and they would look at alternatives, of course; and alternatives are holding something in a foreign currency. So the exchange market would. . .

I have not quite finished, Mr. Chairman, but I would like to finish, if I may, because I think the story needs to be told as a piece.

• 1010

The Chairman: That is why I opened it up, because I think it is very important that it be told.

Mr. Crow: It is not quite correct to say that the Canadian dollar fell immediately. There was a backing down of the Canadian dollar from the 86¢ range that you mentioned, but there was not a sharp drop for a little while, if I can put it that way. We are talking in terms of days here, but the markets are very sensitive, and watch not only day by day but hour by hour. So I have a reasonably good feel of what went on and a good recollection.

It took a while for the shift in the Canadian dollar to turn into what I would say was a bit of a sell-off. It happened a few days later and it seemed, I would say, to relate in terms of the timing at least—and one can never be sure of all things that are going on in the market, there are some things we think we know, things perhaps we do not know—to I would say two things. One was a perception on the basis of some reports that interest rates elsewhere might well be

[Traduction]

Il est vrai que nous sommes intervenus sur le marché monétaire, en particulier sur le marché au jour le jour. Nos interventions ont été interprétées sur les marchés financiers comme un signe d'assouplissement de la part de la Banque du Canada et les investisseurs ont modifié leurs attentes.

Lors de l'adjudication des bons du Trésor, la demande a été assez forte en raison de nos interventions au niveau des taux des prêts au jour le jour. Il en a résulté que la moyenne des bons du Trésor à trois mois a baissé de 29 points de base par rapport à la semaine précédente.

C'est ainsi que les choses se sont déroulées. Nous n'avons pas décidé tout bonnement de baisser de 29 points de base le taux des bons du Trésor, comme vous le donniez à entendre.

Le président: Je vous remercie. C'est ce que je voulais dire. En fait, vous avez signalé au marché que vous ne seriez pas fâché de voir les taux baisser légèrement.

M. Crow: Vous avez raison, monsieur le président.

Le président: La baisse des taux a entraîné simultanément une diminution du taux de change et provoqué un fort mouvement de vente des dollars canadiens dont la valeur est passée de 86 à 83 cents américains.

M. Crow: Voici mes commentaires à ce sujet. Je reconnais qu'il y a une sorte d'enchaînement. Les marchés sont sensibles à toutes sortes d'indicateurs, mais je ne serais pas étonné que la baisse du rendement des obligations canadiennes ait incité les détenteurs de valeurs rémunérées en dollars canadiens à chercher d'autres placements plus attrayants et libellés en devises étrangères. C'est la raison pour laquelle le marché des changes. . .

Permettez-moi de terminer, monsieur le président, car je crois que la situation doit être exposée en bloc.

Le président: Il est très important en effet de connaître ces mécanismes. C'est la raison pour laquelle j'ai soulevé la question.

M. Crow: Ce n'est pas tout à fait exact de dire que le dollar canadien a chuté immédiatement. Il y a eu un léger recul du dollar canadien par rapport à la fourchette des 86 cents que vous avez mentionnée, mais il n'y a pas eu de chute véritable pendant quelque temps. La baisse s'est étalée sur plusieurs jours, mais les marchés sont très sensibles et suivent l'évolution de la situation d'heure en heure. Je crois que j'ai assez bien compris ce qui s'est passé et je m'en rappelle bien.

La valeur du dollar canadien n'a pas bougé tout de suite. Ce n'est que quelques jours plus tard que les ventes l'ont fait baisser de façon nettement plus marquée. Il me semble d'ailleurs que cela soit lié à deux facteurs. Il y a des choses qu'on croit savoir et d'autres qu'on ignore, mais on n'est jamais tout à fait certain. Le premier de ces facteurs a été l'impression créée par certains rapports que les taux d'intérêt allaient prochainement augmenter dans d'autres pays. Par

[Text]

rising in the near future. One piece of information was reports coming out of the United States that there might be a shift in federal reserve policy as regards interest rates. And my perception is that the appearance of Canadian rates going down, combined with a feeling that U.S. rates might be going up, served to focus attention vis-à-vis the value of assets denominating Canadian dollars, and may have helped to provoke a shift in positions.

I think also at the same time the view that was very strongly received in Canada—certainly I do believe, and I must say, Mr. Chairman, I am not trying to blame the press for this, I am just noting the press coverage—was that rates declined and they will continue to decline. It could be quite rapid. I noted one, I remember one headline that the Bank of Canada “slashed” interest rates, which I think is rather an extreme way of putting what happened.

This kind of juxtaposition of events, the decline in Canadian rates, the small decline, the notion that they were bound to go down and go down a long way, the feeling that maybe U.S. rates at least—and there was knowledge that rates in Europe and Japan were also on the way up and might accelerate in terms of their increase—all this came together to persuade some holders of Canadian dollars that it was time to get out and get out fast. That is what happened.

When that happened, a number of things happened in conjunction. We saw a backing up of money market rates in Canada, including, and this comes back to the earlier point about the nature of the treasury bill auction, a backing up of treasury bill rates.

One might ask, why would that happen? The Canadian dollar has come down, why should interest rates go up? The reason for that is really quite straightforward when one considers the nature of a financial market. People are holding claims in Canadian dollars, which seem to be losing their value vis-à-vis another currency. Now, if you are holding an asset which is losing its value vis-à-vis something else, to carry on holding the asset, you are going to want a higher own yield, as it is called. The overall yield on an asset in an international environment is made up of the running yield on the asset itself and the prospect of capital gain or loss vis-à-vis other currencies. You combine them together. One is sure, and the other part is anticipation or expectation, but the two go together to give you your view of whether this is a good investment or not.

• 1015

The yields on treasury bills and money market instruments in general moved up. The Canadian dollar, as you indicated, fell precipitously or was falling precipitously. At the same time in this process the Bank of Canada intervened in money markets to give a bit of push to this direction on money market yields.

In my view, we were in a critical situation in terms of confidence. It would have been inappropriate and indeed irresponsible not to respond to it by our actions. We had those two or three things going on in the market at the same time. I would say.

As for intervention, you were kind enough to note at the beginning, Mr. Chairman, that I have appeared before this committee a number of times. As I have indicated on other occasions, intervention policy, strategy in the broad sense and

[Translation]

exemple, les rapports en provenance des États-Unis semblaient indiquer une modification de la politique de la Federal Reserve relativement aux taux d'intérêt. À mon avis, la perspective d'une baisse des taux canadiens combinée à l'hypothèse d'une augmentation des taux américains a eu pour effet de centrer l'attention sur la valeur des placements libellés en dollars canadiens et a contribué ainsi à provoquer un réaménagement des portefeuilles.

Par ailleurs, sans vouloir accuser la presse, je peux constater, d'après les titres des journaux, que les Canadiens avaient vraiment l'impression que les taux d'intérêt allaient continuer à baisser. On leur donnait l'impression que cette baisse serait rapide. J'ai noté par exemple une titre qui rapportait, de manière plutôt excessive, que la Banque du Canada avait décidé de «casser les taux d'intérêt».

Tous ces facteurs pris ensemble: la baisse des taux canadiens, si faible soit-elle, la perspective d'une baisse importante soutenue, la possibilité que les taux américains augmentent—on savait déjà que les taux européens et japonais étaient en hausse et que cette tendance pouvait s'accélérer—tout cela a contribué à persuader les détenteurs de dollars canadiens qu'il était temps de s'en débarrasser rapidement. Voilà ce qui s'est passé.

Il y a eu combinaison de divers facteurs. Cela a provoqué une baisse des taux de rendement de l'argent au Canada puis, comme nous l'avons dit tout à l'heure au sujet de la séance d'adjudication des bons du Trésor, un recul des taux d'intérêt des bons du Trésor.

On peut se demander pourquoi les taux d'intérêt augmentent lorsque la valeur du dollar canadien baisse. C'est tout simple à comprendre quand on connaît la nature du marché financier. Les effets financiers libellés en dollars canadiens semblent perdre de leur valeur par rapport aux autres devises. Les détenteurs de telles valeurs en baisse par rapport à d'autres placements exigent alors un rendement plus élevé. Sur le marché international, le rendement global d'un élément d'actif se compose du rendement réel de l'actif lui-même auquel il faut rajouter ou retrancher les gains ou les pertes en capital. Ces éléments se combinent. Le rendement réel est assuré alors que l'autre est incertain, mais il faut tenir compte des deux éléments pour déterminer s'il s'agit ou non d'un bon investissement.

Le rendement des bons du Trésor et des effets du marché monétaire est généralement à la hausse. Comme vous l'avez signalé, le dollar canadien a chuté de manière spectaculaire. À ce moment, la Banque du Canada est intervenu sur les marchés monétaires pour encourager une augmentation du rendement.

À mon avis, la situation était critique sur le plan de la confiance. Toute politique de laisser-faire aurait été une erreur et aurait même été un manquement à nos responsabilités. Selon moi, la situation a été provoquée par la combinaison de deux ou trois indicateurs du marché.

Vous avez eu l'amabilité de souligner au début, monsieur le président, que j'ai comparu à plusieurs reprises devant ce comité. Comme je l'ai indiqué à plusieurs reprises, la politique, la stratégie ou même la tactique d'intervention est

[Texte]

indeed tactics are the responsibility of the government—the Minister of Finance—who holds the foreign exchange reserves. They are not the property of the Bank of Canada. We act as the agent for the government.

Of course the basic stance of intervention policy has remained unchanged as the Canadian dollar went down. We sold reserves. As it rose we bought reserves or foreign currency. As Mr. Langdon was observing yesterday, what you saw for the numbers for January was a decline in foreign currency holdings and then subsequently a rise. This was no different really from other occasions. If one wishes any more detail on it, I would suggest that the committee address itself to the Department of Finance.

The Chairman: Now let us go on further here. When you indicated that you might be satisfied with a lower interest, did you not anticipate that the market would also expect the exchange rate to drop?

Mr. Crow: Yes.

The Chairman: When you led the interest rate or indicated that you might be satisfied with a lower rate on T-bills, you also indirectly confirmed what the market would expect would happen, namely that the exchange rate would fall a bit.

Mr. Crow: This is a matter of degree, Mr. Chairman. One cannot ever be sure how markets will react to actions. We do what we do and we did what did. We are not in control of what happens in Washington, Tokyo or Paris. This does not mean we do not have room for manoeuvre but we have room for manoeuvre within a context, a framework of expectations, which of course are not necessarily staying the same.

The Chairman: When it got down to 83¢, you then did give an indication to the market that rates should rise again. You allowed rates to rise or influenced rate rises or what have you, or the market influenced rate rises. In any event, the T-bill auction rate for 30-day bills rose from somewhere in the 12% range to somewhere in the 13.5% range. Is that right?

Mr. Crow: Yes. If one wants to get into the nuances, I would prefer my formulation to yours, Mr. Chairman, but I accept your formulation.

The Chairman: I am dealing in round figures here.

• 1020

Mr. Crow: No, of the process. The rates were rising. The point I think I made was that we allowed the rates to rise—

The Chairman: The issue is that the rates rose 150 basis points above the rate the 30-day bills had been at for nearly a year.

Mr. Crow: I think it was 90-day bills, Mr. Chairman, but that is okay.

The Chairman: All right, 90-day bills, three-month bills, whatever. I appreciate the difference. The 90-day bills had been roughly in the 12% range from April 1, 1989, through to this January event. There had been small changes up and small changes down and some manoeuvring, but really nothing that accomplished anything other than day-to-day ebbs and flows of money markets. Is that a fair statement?

[Traduction]

la responsabilité du gouvernement, et plus particulièrement du ministre des Finances, qui détient les réserves de change. Ces réserves ne sont pas la propriété de la Banque du Canada qui n'est que mandataire du gouvernement.

Bien entendu, la politique d'intervention est restée essentiellement la même quand le dollar canadien a commencé à perdre de la valeur. Nous avons vendu des devises et, lorsque le dollar canadien s'est apprécié, nous avons acheté des réserves ou des devises. Comme M. Langdon le faisait remarquer hier, il s'est produit au mois de janvier une baisse, puis une hausse, des réserves de devises. Il ne s'est rien passé de véritablement différent des mouvements habituels. Pour obtenir d'autres détails à ce sujet, je suggère au Comité de s'adresser directement au ministère des Finances.

Le président: Poussons un peu plus l'analyse. Lorsque vous vous montrez favorable à une baisse des taux d'intérêt, ne pensez-vous pas que le marché s'attend lui aussi à une baisse du taux de change?

M. Crow: C'est exact.

Le président: Lorsque vous avez indiqué que vous seriez favorable à la baisse du taux de rendement des bons du Trésor, vous avez indirectement confirmé les attentes du marché, à savoir que le taux de change fléchirait légèrement.

M. Crow: Il faut nuancer tout cela, monsieur le président. On ne peut jamais prédire la réaction des marchés. Nous faisons ce que nous avons à faire, mais nous n'avons aucun contrôle sur ce qui se passe à Washington, à Tokyo, ou à Paris. Cela ne signifie pas que nous n'avons aucune marge de manoeuvre mais que nous avons une certaine latitude sous réserve des attentes du marché qui ne sont pas statiques, mêmes.

Le président: Lorsque le dollar canadien a chuté à 83 cents, vous avez signalé au marché que les taux remonteraient de nouveau. Vous avez relevé les taux ou influencé leur remontée ou laissé le marché le faire. Quoi qu'il en soit, le taux des bons à trente jours fixé à la séance d'adjudication est passé de 12 à 13,5 p. 100 environ. Est-ce exact?

M. Crow: Oui. Votre façon de présenter les choses n'est pas fausse, monsieur le président, mais je préfère la mienne qui est plus nuancée.

Le président: J'utilise des chiffres arrondis.

M. Crow: Je parle de la façon dont les choses se sont déroulées. Les taux progressaient, et comme je le disais, nous avons laissé faire. . .

Le président: Le fait est que les taux ont augmenté de 150 points de base, par rapport à ce qu'ils étaient depuis déjà un an, pour les bons à trente jours.

M. Crow: Je pense qu'il s'agit des bons du Trésor à 90 jours, monsieur le président, mais ça ne fait rien.

Le président: Très bien, 90 jours, 3 mois, si vous voulez. Je sais que ce n'est pas tout à fait la même chose. Les bons du Trésor à 90 jours s'étaient maintenus en gros à 12 p. 100 depuis le 1^{er} avril 1989, jusqu'aux événements du mois de janvier. Il y avait bien eu quelques fluctuations et quelques interventions, mais en gros rien d'autre que les hauts et les bas habituels des marchés financiers. Êtes-vous d'accord?

[Text]

Mr. Crow: Fair enough.

The Chairman: The result of January is that the new plateau has been reached of somewhere in the 13.5% range for these 90-day bills. Why do we have to pay 150 more basis points for our money than we did in January? When the Americans sell their T-bills they do not have to. American 90-day T-bills have been selling—I think they do call them three-month bills—for somewhere around 7.7% to 7.9% over this period of time. I think they dropped 12 basis points last week.

Mr. Crow: Well, on a Canadian pay basis, certain technicalities, the U.S. treasury bill is about 8% now.

The Chairman: Yes, but they have not altered very much. In other words—

Mr. Crow: I am afraid I have to come back at this point, Mr. Chairman, to the broader context of monetary policy. We went over that two days ago, but I have to return to it, because you cannot see these operations in isolation.

This is not the U.S. economy. I know that sounds like a rather obvious point, but it needs to be underlined. It is different. It is the Canadian economy. As I pointed out two days ago, our economy performs differently from the United States economy. Therefore, there is no obvious reason why interest rates should be the same. I can go over the details, but perhaps since I went through this in some detail on Tuesday I will skip it, unless there is an invitation by acclamation to go through it again—then I will, of course. That is the basic reason for the difference, Mr. Chairman.

At the same time, as I think we have already clarified between us, there is this interaction between the exchange market and the money market, interest rates and exchange rates; they are all mixed together. As I implied, in the January-February period the bank was very much concerned in what I would call very much a financial market stabilization mode. It was trying to stabilize values, a very classical, very short-term kind of central bank operation. Confidence or expectations seem to have changed drastically and it was our job to try to stabilize things.

You pointed out that the Canadian dollar fell to 83¢. You kind of suggested that was its bottom.

The Chairman: No, I did not.

Mr. Crow: Well, I thought you were suggesting that.

The Chairman: No, no. I did not suggest that was its bottom at all.

Mr. Crow: I am glad you have clarified that, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Crow: Oui.

Le président: Après les événements du mois de janvier, le taux s'est à nouveau stabilisé aux alentours de 13.5 p. 100 pour les mêmes bons du Trésor à 90 jours. Pourquoi sommes-nous obligés de payer notre argent 150 points de base de plus qu'au mois de janvier? Les Américains, eux, n'ont pas vu leurs bons du Trésor augmenter. Les bons du Trésor américains à 90 jours rapportaient—je crois qu'ils les appellent les bons à 3 mois—entre 7,7 et 7,9 p. 100 pendant la même période de temps. Je crois même qu'ils ont chuté de 12 points de base la semaine dernière.

M. Crow: Exprimé en dollars canadiens, et pour un certain nombre de raisons techniques, le bon du trésor américain se situe aux alentours de 8 p. 100. . .

Le président: Oui, mais de toute façon il n'a pas beaucoup varié. Bref. . .

M. Crow: Je crains de devoir encore, monsieur le président, revenir sur cette question très générale de la politique monétaire. Nous avons déjà discuté cela à fond il y a deux jours, mais je vais être obligé d'y revenir, pour expliquer qu'on ne peut pas isoler tel ou tel aspect de cet ensemble.

Nous ne parlons pas ici de l'économie américaine. Même si c'est une évidence, il faut bien s'en souvenir. Ce à quoi nous avons affaire, c'est autre chose, c'est l'économie canadienne. Comme je l'ai fait remarquer il y a deux jours, notre économie est différente de l'économie américaine, et il n'y a aucune raison à ce que les taux d'intérêt canadiens soient en phase avec les taux d'intérêt américains. Je pourrais entrer dans les détails, mais puisque nous l'avons déjà fait mardi, je passe, à moins que le Comité dans son ensemble ne me le redemande; dans ce cas, bien sûr, je m'exécute. C'est ce qui en gros explique la différence, monsieur le président.

En même temps, je crois que là-dessus nous étions tombés d'accord tous les deux, il y a une certaine corrélation entre ce qui se passe sur le marché des changes et ce qui se passe sur les marchés financiers, entre les taux d'intérêt et les taux de change; les deux phénomènes sont liés. Comme je l'ai déjà laissé entendre, la Banque, aux mois de janvier et février, s'intéressait beaucoup à ce que j'appellerais une stabilisation du marché financier. Elle cherchait à stabiliser les valeurs, il s'agissait d'une intervention de banque centrale très classique de court terme. La confiance, ou si vous voulez le climat semblait avoir évolué radicalement, et notre devoir était de tenter cette stabilisation.

Vous avez vous-même fait remarquer que le dollar canadien avait chuté à 83 cents. Vous avez même laissé entendre qu'on ne pouvait pas le laisser glisser au-delà de ça.

Le président: Non.

M. Crow: C'est ce que j'avais cru comprendre.

Le président: Non. Je n'ai pas du tout laissé entendre que c'était un seuil inférieur à ne pas dépasser.

M. Crow: Je suis heureux que vous le précisiez, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: I guess what I would like to suggest to you is that you blinked. You knew it was likely to drop and it dropped a little faster than you thought. You blinked and then you had to try to recover, and you recovered by increasing interest rates by 150 basis points over their original level. Is that what you did?

Mr. Crow: I do not know about blinking. I would demur on what happened to my eyes over that period, Mr. Chairman, but I will accept your general description.

• 1025

The Chairman: Let me put it this way. You felt somewhere along the line that you had to keep the dollar at close to 86¢. You were not prepared to have it down at a lower price vis-à-vis American currency. You were really concerned about exchange rates, so you did whatever you had to do to get them back again.

Mr. Crow: You are right, Mr. Chairman, up to a point. But I think I have to carry on with the story a bit further. There is more to be told.

As I said, we were engaged in a financial market operation. We were trying to steady markets and let us say, yes, trying to steady the exchange market through what we can do through monetary policy. Now, why—and I think this is really what you are getting into—would one be concerned about the exchange rate at all?

The Chairman: That is right.

Mr. Crow: Setting aside, if we can—

The Chairman: If you are really concerned about controlling credit, why would you worry about controlling exchange rates? This gets you into controlling trade and all the rest of it. You wind up controlling the entire economy, the export business, and so on.

Mr. Crow: The fundamental answer is that in a basic sense, no, we do not control the exchange rate—we cannot, we do not, and we should not. Our fundamental concern is the stability of the Canadian dollar in Canada. If that is put as your fundamental concern, you cannot at the same time necessarily have an exchange rate, against some particular currency, remain unchanged. Which currency? An exchange rate is, after all, the ratio of two moneys. The only money we can directly influence is our own. We cannot influence the other one. So obviously the exchange rate might well change.

This is not to say, however, that the exchange rate is not important. But it is important within that framework, not as a target for monetary policy. It is as important as any large number or price number in the economy.

It has all kinds of implications. There are implications, as you mentioned, on the trade side. It has implications for total demand in the economy, whether one is importing, exporting, competing with imports, or competing with exports in the domestic market. It has implications for inflation.

[Traduction]

Le président: J'ai simplement laissé entendre que vous avez vous-même sursauté. Vous saviez que le dollar allait chuté, mais il l'a fait un petit peu plus vite que vous ne le pensiez. Vous avez alors sursauté, et il a fallu remonter la pente, vous l'avez fait en relevant les taux d'intérêt de 150 points de base par rapport à ce qu'ils étaient jusque-là. C'est bien cela?

M. Crow: Je ne sais pas si j'ai vraiment sursauté. Laissons cela pour le moment, si vous voulez, monsieur le président, disons que j'accepte en gros le tableau que vous venez de brosser.

Le président: Revenons encore un petit peu là-dessus. Vous avez eu le sentiment, à un moment ou à un autre, qu'il fallait maintenir le dollar aux alentours de 86¢. Vous ne vouliez pas qu'il perde du terrain par rapport à la devise américaine. L'évolution des taux de change vous préoccupait, et vous avez fait ce qu'il fallait pour rétablir la situation.

M. Crow: Dans une certaine mesure, monsieur le président, vous avez raison. Mais je crois devoir apporter quelques compléments d'information. Les choses ne s'arrêtent pas là.

Comme je le disais, nous nous étions engagés dans une intervention sur le marché financier. Nous cherchions à stabiliser les marchés, et—disons-le—à stabiliser le taux de change en jouant de l'instrument monétaire. Alors, la question que l'on peut se poser, est celle-ci: Pourquoi être si préoccupé du sort du taux de change?

Le président: Exactement.

M. Crow: Laissons de côté, si vous voulez. . .

Le président: Si ce qui vous intéresse d'abord c'est de maîtriser le crédit, pourquoi vouloir à tout prix maîtriser également le taux de change? Cela vous amènerait à vouloir maîtriser les échanges et tout le reste. Vous finissez par vouloir contrôler toute l'économie, les exportations, etc.

M. Crow: La réponse c'est que très fondamentalement nous ne maîtrisons pas le taux de change; nous n'en avons pas les moyens, et ce n'est pas non plus ce que nous devons faire. Notre objectif essentiel c'est la stabilité du dollar canadien au Canada. Si c'est cela votre objectif premier, vous ne pouvez pas en même temps maintenir un taux de change fixe, par rapport à telle ou telle devise. Le taux de change, après tout, exprime un rapport entre deux monnaies. La seule sur laquelle nous ayons une influence directe est la nôtre. L'autre nous échappe, et par la même occasion, le taux de change également.

Ce qui ne veut pas dire que le taux de change soit quelque chose de complètement secondaire. Certes, il joue un rôle important, dans le cadre bien précis de cette politique monétaire, mais ce n'en est pas l'objectif premier. Il est important comme peut l'être n'importe quel agrégat important, ou comme peuvent l'être les prix, dans une économie.

De ce taux de change dépendent évidemment beaucoup de choses. Les échanges, comme vous l'avez indiqué. Mais également la demande globale, et notamment si l'on importe, si l'on exporte, si l'on est en concurrence avec les importations, ou au contraire avec les exportations sur le marché intérieur. Cela peut également être un facteur d'inflation.

[Text]

The links between the exchange rate and inflation are fairly clear. Clearly the change in the exchange rate affects import prices and the prices of goods and services exported. So one cannot—and we have never suggested it—just ignore the exchange rate.

We have emphasized, however, that the exchange rate is not the target, if you wish, of monetary policy. We know very well that we cannot hit two targets with one instrument. This is what monetary policy is—one instrument. Only by coincidence could we do so.

The Chairman: In that event, why did you not just stay with your relatively lower rate of interest and let the exchange rate stay in the 83¢ range for a while to see if it would recover? Why did you all of a sudden throw all engines into reverse, or immediately change your course again to get back to where you were, except that it cost you 150 basis points to do so?

Mr. Crow: Mr. Chairman, I thought you suggested it was going to stay at 83¢. You said you did not say that, but now you have said it would stay at 83¢.

The Chairman: Why did you not let it slide a little more if it was going to slide a little more? Why did you even worry about it? Why did you not just concentrate your activity entirely on your interest rate position—being what you felt at the time was an appropriate rate considering the availability of credit—and let that play itself along?

Mr. Crow: In the end report, Mr. Chairman, we talked about the risk that the change in the exchange rate might snowball. When expectations in financial markets shift—and I think what I said about the treasury market is very pertinent here—and they lose their anchor, one can never be very sure at all what would happen.

• 1030

You have emphasized that it might go only a little way, or it might not go at all. I feel perfectly entitled to note that it might go a very long way, especially in a context where it was quite clear that the inflationary pressures in the Canadian economy had not subsided a great deal, there was a possibility they might subside, and there were certain indications in terms of spending and other things that maybe there would be some easing.

This would be an implication: if one eases monetary policy further, despite the backing up of interest rates in the market, for example—which was part of the story, not the whole story—in order to hold down the interest rates, then there is a real question of what signals one is giving to people holding Canadian dollars. We are not talking just about foreigners. It is very tempting to emphasize that there are these foreigners who may or may not hold Canadian dollars as they choose. Canadians hold Canadian dollars. They do not have to hold Canadian dollars.

[Translation]

Les rapports entre le taux de change et l'inflation sont assez évidents, puisque les prix à l'importation en dépendent, ainsi que les prix des biens et services exportés. On ne peut donc pas—et nous ne l'avons jamais supposé—complètement ignorer la question du taux de change.

Cependant, nous avons toujours insisté sur le fait que l'objectif premier de la politique monétaire n'était pas le taux de change. On ne peut pas avoir deux objectifs, alors que nous ne disposons que d'un seul instrument, à savoir la politique monétaire. La réussite ne serait que le fait du hasard.

Le président: Dans ces conditions, pourquoi ne pas vous être contenté de ce taux d'intérêt relativement bas, avec un dollar canadien à 83c. pendant un certain temps, jusqu'à ce qu'il remonte? Pourquoi avoir brutalement inversé la vapeur, ou pour le moins changé de cap si rapidement, pour revenir à votre position de départ, si ce n'est qu'entre-temps cela vous a coûté 150 points de base?

M. Crow: Monsieur le président, j'avais d'abord cru comprendre qu'à votre avis 83c. c'était un plancher. Vous avez ensuite dit que ce n'était pas du tout ce que vous aviez prétendu, et voilà que vous revenez là-dessus en disant que le dollar se serait stabilisé aux alentours de 83c.

Le président: Et si c'était la tendance, pourquoi ne pas l'avoir laissé perdre encore un petit peu de terrain? Pourquoi vous en être soucié à ce point? Pourquoi ne pas vous être tout simplement concentré sur les taux d'intérêt—puisque à l'époque vous estimiez que c'était un taux acceptable, étant donné les disponibilités en matière de crédit—vous pouviez alors laisser le taux de change suivre son cours?

M. Crow: Dans notre rapport final, monsieur le président, nous avons expliqué craindre que l'évolution du taux de change ne fasse boule de neige. Lorsqu'il y a un déplacement de la confiance, sur les marchés financiers—et je crois que ce que j'ai dit sur les bons du Trésor reste très pertinent—lorsque le climat est perturbé, on ne sait jamais très bien où cela va mener.

Vous disiez que ça aurait très bien pu ne pas aller très loin, ou que la situation aurait très bien pu rester stable. Je me sens tout à fait autorisé à dire que les choses pouvaient fort bien se détériorer, d'autant plus qu'au sein de l'économie canadienne les pressions inflationnistes ne s'étaient pas véritablement relâchées, même si l'on pouvait s'attendre à un relâchement, comme semblaient le laisser prévoir certains indicateurs, je pense notamment à la dépense.

Mais permettez-moi d'ajouter ceci: Si l'on relâche la politique monétaire, en dépit d'une tendance à la hausse des taux d'intérêt sur le marché—et cela faisait partie de notre équation, même si ce n'était pas tout—et cela pour ramener les taux d'intérêt à un niveau plus bas, les détenteurs de dollars canadiens vont commencer à se poser des questions sur nos intentions. Je ne parle pas ici seulement des étrangers. Il est très tentant de vouloir insister sur le fait que les étrangers peuvent, selon qu'ils le désirent, détenir des dollars canadiens. Les Canadiens aussi détiennent des dollars canadiens, mais ils peuvent également avoir des devises en leur possession.

[Texte]

The Chairman: I appreciate that Canadians hold their deposits often in foreign currencies because they want to protect themselves one way or another. But the nub of it is that January cost us 150 further basis points in interest rates and costs us a 14.75% prime rate now. I was wondering if you have learned enough out of that to figure out whether we can somehow reduce rates or get exchange rates down, because we are under enormous political pressure, as you know—

Mr. Crow: I only know what I read in the newspapers.

The Chairman: —not just Members of Parliament, but I am sure that you are under enormous pressure. We have all the provincial premiers, particularly western Canada ones now, upset. So we have some real concerns, and I just think that obviously January ought to be a prime situation to look at in terms of what may happen or may not happen.

Mr. Crow: It is very much a question of confidence and prudent behaviour. I do not accept the notion that we are completely hostage to the rest of the world. In the end, how we do in Canada depends upon our own policies, not on other peoples' policies. It is also the case, however, that we are part of the world, and we have chosen to be part of the world and I think that was a good choice and is a good choice. But it means that we are open to influences from the rest of the world and we have to work to do what we can within those influences. We cannot ignore them; we have to gauge them. We have room for manoeuvre, but we are very conscious that it is room for manoeuvre within a framework of expectations, within a framework of financial markets, and—

The Chairman: What you are really saying then is we cannot have a made-in-Canada monetary policy.

Mr. Crow: I am saying we can have a made-in-Canada monetary policy. What I am saying is we cannot at the same time have an exchange rate target.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): Just as a supplementary, is it not the case that you suggested yourself that your calculations as a bank were mistaken in January? Your reduction of 29 basis points in the bank rate I would suggest was in fact an internal, self-induced shock to the situation that led to these various other events in combination with some of the other forces you have described and that forced you to come back to basically the position you were at prior to your original reduction, which was the same position in terms of real economic indicators within the economy, but a much worse one in terms of the bank rate and therefore of interest rates throughout the economy.

• 1035

So was it not a miscalculation internally within this country and a mistake on the part of the Bank of Canada, which has ratcheted interest rates up by one and a half percentage points during that period, which level has persisted?

Mr. Crow: We will never know for sure what would have happened if the Bank of Canada had not made its move.

[Traduction]

Le président: Effectivement, les Canadiens détiennent souvent des devises sous forme de dépôts, pour se protéger contre les aléas du marché. Mais le noeud du problème c'est que l'opération du mois de janvier nous a coûté 150 points de base supplémentaires sur les taux d'intérêt, au point que le taux préférentiel est à l'heure actuelle de 14,75 p. 100. J'aimerais donc savoir si vous en avez tiré des leçons, et si vous avez une idée de la façon dont on pourrait faire baisser les taux, en même temps que le taux de change, car nous sommes de notre côté soumis à des pressions politiques énormes, comme vous le savez. . .

M. Crow: Je ne sais que ce que j'ai lu dans la presse.

Le président: . . . et je ne pense pas seulement aux députés, je pense également à vous. Les premiers ministres provinciaux, particulièrement dans l'ouest du Canada, sont furieux. Nous sommes donc réellement préoccupés par cette situation, et je pense que les événements du mois de janvier sont une espèce de modèle qui devrait nous permettre de prévoir la suite.

M. Crow: Tout est une question de confiance et de prudence. Je n'accepte pas l'idée selon laquelle nous sommes les otages du reste du monde. Notre performance, au Canada, dépend en dernière analyse de nos politiques, et non pas de celles des autres. Il est vrai, par ailleurs, que nous faisons partie intégrante du monde, cela nous l'avons décidé et choisi, et je pense que c'est une bonne décision. Cela signifie évidemment que nous sommes ouverts aux influences venues d'ailleurs, et que nous devons travailler à l'intérieur de ce cadre. Ces influences, nous ne pouvons pas les ignorer, nous devons en permanence les évaluer. Nous avons une certaine marge de manoeuvre, et nous sommes par ailleurs pris dans le cadre que nous imposent les anticipations sur les marchés financiers. . .

Le président: Vous nous dites en quelque sorte que nous ne pouvons pas avoir véritablement de politique monétaire «Made in Canada».

M. Crow: Si, au contraire. Ce que je dis, c'est que nous ne pouvons pas en même temps avoir pour objectif de cette politique la maîtrise du taux de change.

M. Langdon (Essex—Windsor): J'aimerais poser une question complémentaire. N'avez-vous pas laissé entendre vous-même, qu'en janvier vous vous étiez trompé dans vos calculs? Cette réduction de 29 points de base, du taux d'escompte, était en fait un choc dont les effets ont été tels, combinés avec un certain nombre d'autres éléments que vous avez vous-même cités, que vous avez été contraint de revenir à votre position de départ, avant la réduction, pour retrouver les mêmes indicateurs économiques, si ce n'est que notre situation s'était nettement détériorée pour ce qui est du taux d'escompte et de façon générale des taux d'intérêt dans l'ensemble de l'économie canadienne.

Ne vous êtes-vous donc pas mépris sur la situation du pays, et n'y a-t-il pas eu erreur de pilotage de la part de la Banque du Canada, puisque l'on s'est retrouvé par la suite avec des taux d'intérêt qui avaient été relevés d'un point de pourcentage et demi, niveau qui s'est par la suite maintenu?

M. Crow: On ne saura évidemment jamais ce qui ce serait passé si la Banque du Canada n'était pas intervenue.

[Text]

Mr. Langdon: Which was a mistake, do you agree?

The Chairman: No.

Mr. Crow: It was a mistake in the sense that the economy did not turn out to be as weak as we thought it would be. That is what I said on Tuesday and it is the point I will stick with.

Mr. Langdon: That is a mistake in judgment.

Mr. Crow: That is a mistake in judgment. Yes, that is correct.

The Chairman: I think the question has been answered. There is no point in beating the issue again. It is only fair to move on, because we have limited time. I am sorry, members of the committee, that I took a shot myself, but I thought I was entitled to at least one turn at bat.

Mr. Pickard (Essex—Kent): Mr. Crow, I would like to welcome you and your colleagues to the committee. I do agree with your statement of a couple of minutes ago to the effect that we must be masters of our destiny, in many ways. Outside influences do enter in, there is no question about that.

I want to address the view of where we are going and how we are masters of our destiny. I look back over the last five years and see that we have had inflation rates of 5% or thereabouts in this country and they are presently running in that category. Yet I look at revenues to the federal government: from 1984 to 1985, 10%; from 1985 to 1986, 9%; from 1986 to 1987, 14%; from 1987 to 1988, 14%; from 1988 to 1989, 7%; and from 1989 to 1990, 8%. Some of those figures are almost three times the rate of inflation. When the Canadian government's revenues rise that much they are doing so from the taxes of Canadian citizens, from our consumers. That in itself seems to be creating a reasonable share of the inflation occurring in the country.

I look at number two and read reports about provincial governments; municipal governments are also increasing revenues quite dramatically by taxation. In that context, how do taxation and revenues affect the inflation rate in Canada? Where would the inflation rate be if some of that upward government spending that is a balance between fiscal and monetary policy...? How would that affect our inflationary rate?

I would like to deal with a point within that spectrum of how our inflation is going. I read that banks now prefer to lend money in relatively safer areas. Business loans have grown by only 18%, from approximately \$69 billion in 1982 to \$80 billion in 1989, but personal loans have increased by 79% and residential mortgages by 194%. When we realize the increase in residential mortgages, the level of interest and the monetary policy we follow in this country again seem to

[Translation]

M. Langdon: C'était une erreur, vous êtes d'accord?

Le président: Non.

M. Crow: Ce fût une erreur dans la mesure où l'économie ne s'est pas révélée aussi faible que nous le pensions. C'est ce que j'ai déjà dit mardi, et je persiste dans cette analyse.

M. Langdon: Mais il y a eu erreur de jugement.

M. Crow: Oui, on peut parler d'une erreur de jugement.

Le président: Je pense que votre question a obtenu une réponse. Je ne pense qu'il soit nécessaire de ressasser cela. Continuons, notre temps est limité. Je demande aux membres du Comité de bien vouloir m'excuser d'avoir moi-même posé des questions, j'estimais avoir le droit moi aussi à un tour.

M. Picard (Essex—Kent): Monsieur Crow, je vous souhaite la bienvenue, ainsi qu'aux personnes qui vous accompagnent. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit tout à l'heure, nous devons nous considérer comme les maîtres de notre destinée, même si, cela ne fait aucun doute, nous sommes soumis à des influences extérieures.

J'aimerais un petit peu discuter de ce que l'avenir nous réserve, et de la façon dont nous pouvons maîtriser notre destinée. Je fais un retour en arrière de cinq ans, et je vois que pendant ces années les taux d'inflation se sont maintenus aux environs de 5 p. 100 dans ce pays, c'est à peu près ce qu'il est pour le moment. Si je me reporte maintenant à la courbe des recettes du gouvernement fédéral je vois ceci: De 1984 à 1985, 10 p. 100; 1985-1986, 9 p. 100; 1986-1987, 14 p. 100; 1987-1988, 14 p. 100; 1988-1989, 7 p. 100; 1989-1990, 8 p. 100; Voilà des augmentations qui atteignent parfois le triple du taux d'inflation. Ce qui permet à la recette du gouvernement canadien d'augmenter, ce sont les impôts versés par les citoyens canadiens, et notamment les consommateurs. Voilà un phénomène qui est lui-même responsable d'une bonne part de l'inflation dans ce pays.

Deuxièmement, j'ai lu les rapports concernant les gouvernements provinciaux; je vois que les municipalités elles aussi ont des recettes qui ont augmenté de façon considérable, et là encore grâce aux impôts. J'aimerais donc savoir quelle est la part de l'inflation qui est due à cette fiscalité, et à l'augmentation des recettes des gouvernements? Quel serait le taux d'inflation si la dépense de l'État, en expansion, et qui se trouve être un équilibre entre la politique budgétaire et la politique monétaire...? Quels en sont les effets sur l'inflation?

Je vais m'attarder sur cette question de l'inflation. La politique des banques à l'heure actuelle, d'après ce que j'ai lu, est de prêter lorsque c'est relativement sûr. Je constate que la masse des prêts aux entreprises n'a augmenté que d'environ 18 p. 100, en passant de 69 milliards de dollars en 1982, approximativement, à 80 milliards de dollars en 1989; par contre les prêts aux particuliers ont augmenté de 79 p. 100, et les prêts hypothécaires de 194 p. 100. Cette reprise

[Texte]

escalate inflation dramatically. Certainly the values that have increased in major cities like Vancouver and Toronto have been very much a burden, but when I look out to farm communities and areas without rising rates of land values, in fact their equity is lowering. They are losing equity at the same time. So some people in our country are really under disastrous effects because of our monetary policy, yet it appears that taxation, government spending, has not cooled.

• 1040

It appears that the main problems are not being attacked by the policy we are carrying out, because if I read correctly, some salary ranges have increased dramatically in the last few years. Other things have happened. I would like your viewpoint on your interest rates and how they affect inflation, government spending and how it affects inflation, and where the real inflation would be if that pressure was not placed upon the average worker in this society.

Mr. Crow: That is a lot of big questions, Mr. Pickard.

Mr. Pickard: I realize that.

Mr. Crow: With regard to banks and their lendings, one point that I can make straight away is that banks have a responsibility to their depositors. They have to lend in full knowledge of the risks they run.

Mr. Pickard: No question.

Mr. Crow: No doubt they are always seeking ways of improving their knowledge of the risks they run, and these are judgments. They may even make mistakes, Mr. Langdon. They have to make those judgments, and they have to answer for them. On government spending, perhaps it is worth pointing—

Mr. Pickard: I took government revenues, not government spending. I point to revenues particularly, because that is the number of dollars being taken out of our economy by the government. Their spending is higher than—

Mr. Crow: Not really. One could set up an instance and say that government should spend, but it should not tax. All it should do is print money, because that is cost-free; it is cheap. You ask why governments tax at all in that case if it is so easy to print money. We can go into that, but that is the kind of direction your questioning would tend to lead you, I think. You cannot dissociate government revenue from government spending, because it is a question of taking out of the stream what you are putting back in. The question is what you want to add on top, like additional money, which is where the Bank of Canada comes in, I would say—not quite, but it is good enough for this purpose.

In fact, if you look at the federal government spending, I think what is interesting is how much of it is in the form of transfers, money that is ploughed back directly to other levels of government and to individuals, including of course farmers.

Mr. Pickard: I did not want to just concentrate on federal but also the provincial and municipal spending aspects.

[Traduction]

spectaculaire des prêts hypothécaires, les taux d'intérêt et notre politique monétaire ne peuvent que relancer l'inflation de façon dramatique. Il est certain que les valeurs qui ont augmentées dans les grandes villes comme Vancouver et Toronto ont constitué une charge très lourde, mais, dans le cas des régions agricoles où la valeur des terres n'a pas augmentée, l'avoir des propriétaires a diminué. Leurs fonds propres sont à la baisse. Par conséquent, notre politique monétaire a des conséquences désastreuses pour certains Canadiens. Or, le gouvernement ne semble pas vouloir réduire ni les impôts ni les dépenses.

Il semble que la politique du gouvernement ne s'attaque pas aux problèmes principaux, puisque, si je comprends bien, les salaires ont augmenté de manière spectaculaire depuis quelques années. J'aimerais avoir votre point de vue à la fois sur les taux d'intérêt et leur incidence sur l'inflation, ainsi que sur les dépenses du gouvernement et leur incidence sur l'inflation. Pouvez-vous me dire également quel serait le niveau réel de l'inflation si les travailleurs canadiens moyens n'étaient pas soumis à de telles pressions.

M. Crow: Voilà beaucoup de questions, monsieur Pickard!

M. Pickard: Oui, c'est vrai.

M. Crow: Pour ce qui est des banques et des taux d'intérêt, il faut savoir que les banques ont une certaine responsabilité vis-à-vis de leurs déposants. Elles doivent prêter de l'argent en pleine connaissance des risques qu'elles courent.

M. Pickard: Bien entendu.

M. Crow: C'est pourquoi les banques cherchent toujours à se renseigner au sujet des risques qu'elles courent. Il leur arrive de faire des erreurs de jugement et elles doivent alors en accepter les conséquences. Pour ce qui est des dépenses du gouvernement, il est peut-être bon de souligner. . .

M. Pickard: Parlons des recettes du gouvernement plutôt que de ses dépenses. En effet, les recettes représentent les fonds que le gouvernement retire de notre économie. Les dépenses du gouvernement sont plus élevées. . .

M. Crow: Pas vraiment. On peut imaginer un gouvernement qui se contenterait de dépenser sans prélever d'impôts. Ce gouvernement imprimerait de l'argent, parce que ça ne coûte pas cher. Vous vous demandez pourquoi les gouvernements prélèvent un impôt alors qu'il est si facile d'imprimer de l'argent. Je crois que les questions que vous posez vous mènent tout droit à ce genre de scénario. Il est impossible de dissocier les recettes d'un gouvernement de ses dépenses, puisque le gouvernement réinvestit ce que lui rapporte l'impôt. Quant à l'argent qu'il faut rajouter, c'est la Banque du Canada qui s'en charge, ou tout au moins, on peut le présenter de cette manière pour les besoins de l'exemple.

Quand on examine les dépenses du gouvernement fédéral, il est intéressant de noter quelle est la proportion qui est réinvestie directement sous forme de transferts vers d'autres paliers de gouvernement et vers les contribuables, y compris les agriculteurs.

M. Pickard: Ma question ne portait pas uniquement sur les dépenses du gouvernement fédéral, mais également sur les dépenses aux niveaux provincial et municipal.

[Text]

Mr. Crow: That spending has also grown. In some provinces, including your own, spending has grown more rapidly than other provinces, as is well known.

Mr. Langdon: So has revenue.

Mr. Crow: The economy is booming, as you know, Mr. Langdon, yes, and taxes have also increased.

Mr. Langdon: That is what I said; so has revenue.

Mr. Crow: But so has the tax base, very much. Revenues have to be collected. You cannot run government spending just by printing money. We can go into why, but I will just state that as a principle, for the moment. If you are pumping dollars back into the stream, you have to take dollars out basically, or some dollars out. So the government has to collect revenues. Part of the collection of revenues comes from growth in the economy. As the tax base expands, there are more revenues to collect. It is almost an automatic mechanism. Then tax rates can be changed. We have seen some tax rates go up and other tax rates go down. We have seen broadening of the tax base in some areas.

• 1045

These are all questions pretty much related to tax reform as it has been put forward. That is what we were talking about to some degree yesterday—or I was, at least, or trying to—with the House Committee on Consumer and Corporate Affairs.

Then one can raise questions about the incidence of tax. If a tax is levied, who pays? I take it as given that no one really likes to pay taxes. We regard it as part of our civic duty and we understand we get services and transfers in return. We should pay taxes and we do pay taxes and we do it properly. But of course no one is going to go out of their way to pay taxes. If you can pass the tax on to someone else, no doubt many people will try, maybe everybody. But of course in a competitive economy—

Mr. Young (Gloucester): Mr. Chairman, could we have some order?

Mr. Crow: I thought I was being very orderly, Mr. Chairman.

Mr. Young: You are, sir. The noise to your side was the problem. I was speaking to the chairman on it, not to you, Mr. Crow.

Mr. Crow: Mr. Young is much more attentive than he was two days ago.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Young: If only you were as attentive to the people who matter in this country we would be a lot better off.

Mr. Mills (Broadview—Greenwood): Yes, the people in the streets—spend some time listening to them.

Mr. Crow: Taxes have to be paid. There are direct taxes and indirect taxes and there are various kinds of incidence. Some show up more directly in the price level than others. The story one tells about indirect taxes, how they raise prices,

[Translation]

M. Crow: Ces dépenses ont, elles aussi, augmenté. Dans certaines provinces, y compris la vôtre, les dépenses ont augmenté plus rapidement que dans les autres. C'est bien connu.

M. Langdon: Les recettes également.

M. Crow: L'économie est prospère, monsieur Langdon et les impôts ont, eux aussi, augmenté.

M. Langdon: C'est ce que je disais; les recettes du gouvernement ont augmenté.

M. Crow: C'est exact, mais l'assiette fiscale s'est énormément élargie. Il faut prélever des recettes. Il est impossible de pourvoir aux dépenses du gouvernement en imprimant de l'argent. Je pourrais entrer dans les détails, mais, pour le moment, prenons cela comme principe. Si le gouvernement investit de l'argent dans l'économie, il doit également en retirer. C'est pourquoi le gouvernement doit prélever des impôts. C'est la croissance de l'économie qui produit en partie les recettes du gouvernement. Il y a plus de recettes à récolter lorsque l'assiette fiscale s'élargit. C'est presque automatique. Cela peut entraîner la modification des taux d'imposition. Certains taux augmentent, d'autres diminuent. L'assiette fiscale s'est élargie dans certains secteurs.

La réforme fiscale, telle qu'elle a été présentée, se penche sur pratiquement toutes ces questions. C'est ce dont nous avons parlé hier ou, tout au moins, ce dont j'ai essayé de parler, au Comité sur la consommation et les corporations.

Ensuite, on peut se poser des questions sur l'incidence de l'impôt. Qui paye les taxes et les impôts? Je reconnais que personne n'aime vraiment payer des impôts. Nous le faisons par devoir de citoyen et nous attendons en retour des services et des transferts. Il est tout à fait normal de payer des impôts. En revanche, personne ne va faire des efforts particuliers pour payer des taxes ou des impôts. Il est évident que bien des gens, presque tout le monde, s'organisent quand ils le peuvent, pour reporter les taxes ou les impôts sur quelqu'un d'autre. Cependant, dans une économie de concurrence...

M. Young (Gloucester): Monsieur le président, de l'ordre s'il-vous-plait!

M. Crow: Mais, monsieur le président, je pense que je ne faisais rien de mal.

M. Young: Je m'adressais au président et non pas à vous, monsieur Crow. Il y avait des gens bruyants sur le côté.

M. Crow: M. Young est beaucoup plus attentif qu'il y a deux jours!

Des voix: Oh, oh!

M. Young: Si vous étiez aussi attentif aux Canadiens, tout le monde s'en porterait bien mieux.

M. Mills (Broadview—Greenwood): Écoutez donc un peu plus les gens ordinaires.

M. Crow: Tout le monde doit payer des taxes et des impôts. La fiscalité directe et indirecte a des incidences variées. Certaines taxes ont une incidence plus directe sur les prix. On dit que les taxes indirectes contribuent à faire

[Texte]

can also be told about direct taxes, that no one wants to pay more income tax, and people may go out and claim more in recompense for the additional taxes they are paying, whether indirect taxes or direct taxes. Then the question is, what is their market power to do so, and if they have market power, why have they not exercised it already? One has to look at that question. Also, how is the economy run from the point of view of making sure people do absorb the burden of the tax that is used to finance spending? That is the way I would look at that.

In the long run the basic decision is how much government expenditure, or what kinds of expenditures, do people want? They will have to be paid for, because they have to come out of the economy in one way or another.

Mr. Karpoff (Surrey North): Where out of the economy is also an issue.

Mr. Crow: Well, there is a distribution. Some people will say inflation is a tax, for example; and we can talk about the incidence of inflation as a tax. There are all kinds of taxes. One can do a lot of analysis. One can ask whether it is a very efficient tax, for example, vis-à-vis some other kind of tax. But I would say the basic question is what kind of spending people want, how much government spending, and how they are prepared to pay for it.

Mr. Pickard: No, that is not the question. The question I asked was this. You have tax rates running two to three times what inflation is running in this country. That has to affect inflation dramatically. If you have interest rates that are running at 14%, 15%, 16%, that has to affect inflation dramatically. We have 5% inflation in the country. Those two items taken out of the inflationary factor, where do we end up with inflation in this country?

Mr. Crow: I think you are proceeding under a bit of a misconception of what those numbers mean that you cited on tax revenues. That is not the same as tax rates, Mr. Pickard. The economy expands. Total spending in the economy, for example, over recent years has been rising. Total dollar spending in the economy, money, GDP, measures like that, are rising around 10% a year. That is essentially the same thing as saying the tax base has been rising around 10% a year.

• 1050

Mr. Langdon pointed out that revenues have risen rapidly in Ontario. The Ontario economy has expanded very fast. Total spending and the total tax base has expanded very quickly in the Ontario economy. In such a situation it is no wonder that revenues have risen rapidly. But there have also been changes in tax rates in Ontario, and there have been changes in tax rates vis-à-vis the federal government—some up, some down—with the result that we have a total growth of revenues, which is the product—almost in an arithmetic sense—of the growth in the tax base and the kinds of tax rates that Parliament legislates. Am I making myself clear?

Mr. Pickard: I am in total disagreement with part of what you are saying.

The Chairman: I am cutting you off. I will give you one short one.

[Traduction]

monter les prix. On peut en dire autant des impôts directs, étant donné que personne ne veut payer plus d'impôt sur le revenu. Les gens exigent plus en contrepartie des taxes indirectes ou des impôts supplémentaires qu'ils doivent payer. La question est de savoir s'ils ont un certain pouvoir sur le marché pour agir de la sorte et pourquoi ils ne l'ont pas utilisé auparavant? Il faut également s'interroger sur la façon de gérer l'économie de manière à absorber le fardeau fiscal nécessaire pour financer les dépenses. Voilà comment je vois les choses.

En fin de compte, l'essentiel est de fixer le montant des dépenses du gouvernement ou de définir le type de dépenses que veulent les contribuables. D'une manière ou d'une autre, il faut trouver l'argent quelque part.

M. Karpoff (Surrey-Nord): Mais il s'agit de savoir dans quel secteur de l'économie puiser cet argent.

M. Crow: Les dépenses sont réparties. Par exemple, certains disent que l'inflation est une taxe. On peut donc évaluer l'incidence de l'inflation en tant que taxe. Il y a toutes sortes de taxes. Plusieurs analyses sont possibles. Par exemple, on peut se demander si cette taxe est très efficiente par rapport à d'autres taxes. Mais je pense que l'essentiel, c'est de définir le montant que, d'après les contribuables, le gouvernement doit dépenser et comment ils sont prêts à contribuer.

M. Pickard: Non, ce n'est pas la question que j'ai posée. Les taux d'imposition sont deux ou trois fois plus élevés que l'inflation au Canada. Les taux d'imposition ont une incidence énorme sur l'inflation, tout comme les taux d'intérêt à 14, 15 ou 16 p. 100. L'inflation se chiffre à 5 p. 100 au Canada. Quel serait le taux d'inflation réel si l'on supprimait l'indice inflationniste?

M. Crow: Je pense que vous interprétez mal les chiffres que vous citez comme recettes fiscales. Ce n'est pas la même chose que les taux d'imposition, monsieur Pickard. L'économie est en expansion. Par exemple, les dépenses dans l'économie augmentent depuis quelques années. Le montant total des dépenses dans l'économie, le PIB en termes monétaires augmente d'environ 10 p. 100 par an. Cela revient à peu près au même de dire que l'assiette fiscale a augmenté d'environ 10 p. 100 par an.

M. Langdon faisait remarquer que les recettes ont augmenté rapidement en Ontario. L'économie ontarienne a connu une expansion très rapide. Les dépenses totales et l'assiette fiscale totale ont augmenté très rapidement dans l'économie ontarienne. Dans de telles circonstances, il n'est pas étonnant que les recettes aient augmenté rapidement. En revanche, les taux d'imposition ont changé en Ontario ainsi qu'au niveau fédéral. Certains taux d'imposition ont monté, d'autres ont baissé. Tout cela a contribué à faire augmenter le montant total des recettes. Il suffit de faire un simple calcul arithmétique et de multiplier l'assiette fiscale par les taux d'imposition votés par le Parlement. Suis-je assez clair?

M. Pickard: Je ne suis absolument pas d'accord avec certains de vos commentaires.

Le président: Votre temps est écoulé. Je vous accorde une brève question.

[Text]

Mr. Pickard: I will go to a very practical area, because the agricultural area is suffering dramatically. That has come across with the western premiers, and it has come across with all kinds of people within the industry.

This week in the the Standing Committee on Agriculture the chairman of the Ontario Regional Farm Debt Review Board stated that there has been steady erosion in the equity in farms across Canada over the last five years. We are aware of the lower grain and commodity prices. Since 1984 the value of farm property has declined dramatically. Many banks are not giving money to farms for payment of debt. There is a real concern about shutting down debt there. The interest rates are affecting farm communities more drastically than probably any other business in this country, and low commodity prices are not putting them in a very good position to pay those debts.

I understand what you said about the bank being responsible to the contributors of that system. With the policies we are carrying out in this country, how do you expect the farm community to survive? How do you expect them to survive in a reasonable fashion with high costs, low commodity prices and the tremendous decrease in the value of farmland? What is going to happen to the farm community if this policy continues? How can they avoid the problem?

Mr. Crow: Mr. Pickard, there are many factors impinging on the farm community. World commodity prices, subsidy wars, what marketing boards do or do not do—many difficult questions of that kind. As I see it, you are asking how can monetary policy solve those difficult questions. Are we not printing money—

Mr. Pickard: I am saying that it is the biggest contributor to the problem.

Mr. Crow: —fast enough from the point of view of the farm community? Clearly, from the point of view of any group in our society that is a net debtor, it is difficult to print money fast enough, because anything that reduces interest rates, at least in the short run, looks better. But our responsibility is to the entire Canadian economy and its long-run health.

I would make two points. The long-run health of the Canadian economy is best served by monetary stability, since we are an economy based on money. It does no benefit to an economy to debauch its money, and it is not correct to think that you bring down interest rates—certainly not nominal interest rates—by inflation. Those countries that have managed to sustain low interest rates have also managed to sustain low inflation.

[Translation]

M. Pickard: Prenons un exemple très pratique, les difficultés financières que connaissent actuellement les agriculteurs. Les premiers ministres de l'Ouest se sont penchés sur cette question qui préoccupe également bien des représentants de ce secteur.

Le président du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la région de l'Ontario a déclaré cette semaine au Comité permanent de l'agriculture que les avoirs des propriétaires de terres agricoles n'a cessé de diminuer régulièrement au Canada depuis cinq ans. Nous savons tous que les céréales et les produits agricoles se vendent moins chers. Depuis 1984, la valeur des exploitations agricoles a chuté de manière spectaculaire. Plusieurs banques ne prêtent plus d'argent aux agriculteurs pour le paiement de leurs dettes. On envisage réellement l'annulation des dettes. Les taux d'intérêt font probablement plus de tort à l'agriculture qu'aux autres secteurs de l'économie et, en raison du faible prix de vente des produits agricoles, les agriculteurs sont très mal placés pour rembourser leurs dettes.

Je comprends, comme vous l'avez expliqué, que les banques sont responsables vis-à-vis de leurs déposants mais, comment voulez-vous que le secteur survive si le gouvernement continue à appliquer les politiques actuelles? Les coûts sont très élevés, les prix des produits agricoles très bas et la valeur des terres diminue de manière spectaculaire. Comment voulez-vous que les agriculteurs survivent? Qu'advient-il du secteur si le gouvernement maintient cette politique? Que faire pour éviter le problème?

M. Crow: Monsieur Pickard, le secteur agricole est confronté à de nombreux problèmes. Les cours mondiaux des produits agricoles, la guerre des subventions, les mesures prises par les offices de commercialisation ou leur non-intervention sont autant de questions difficiles à régler. Si je comprends bien, vous demandez de quelle manière la politique monétaire peut trouver une solution à ces questions difficiles. Est-ce que nous n'imprimons pas l'argent assez vite au gré des agriculteurs?

M. Pickard: Je suis convaincu que la politique monétaire est la grande fautive.

M. Crow: Il est difficile d'imprimer de l'argent aussi rapidement que le souhaiterait un secteur de notre société qui est nettement débiteur, étant donné que toutes les mesures susceptibles de réduire les taux d'intérêt à court terme lui paraissent préférables. En revanche, nous avons une responsabilité à l'égard de l'économie canadienne toute entière et de sa viabilité à long terme.

J'aimerais faire deux remarques. La stabilité monétaire est le meilleur garant de la viabilité à long terme de l'économie canadienne, étant donné qu'elle se fonde sur une base monétaire. Le gaspillage des ressources monétaires ne profite absolument pas à l'économie et il est faux de croire qu'il est possible de réduire les taux d'intérêt, surtout le taux d'intérêt nominal, en laissant libre cours à l'inflation. Les pays qui ont réussi à restreindre leurs taux d'intérêt ont également réussi à restreindre leur taux d'inflation.

[Texte]

[Traduction]

• 1055

I make a final point, Mr. Chairman, if I may, on this question of whether interest rates are driving up inflation, which is a point you have made, and I think it is worth spending a little bit of time on it.

Yes, interest is a cost of doing business if you are in debt. And many businesses are debtors, by the very nature of their business. They borrow in order to finance. If you look at, for example, the range of non-financial businesses, the financial returns, the statistics, you will see that in the total value added of the non-financial sector, corporate sector, interest is 7% of the total value added. It is a cost, but I do not think we should exaggerate how much of the total cost of doing business it is overall. That will of course differ from sector to sector and business to business. But if we look at the overall numbers, which take the high and the low, appropriate weighted etc., etc., that is the kind of number you get.

That is one side of it. So from that point of view you just solely concentrate on interest as a cost. You ask how do we get it down. Well, one solution would be to say print more money, put more liquidity into the system, jack up the money supply, you will kind of drive down interest rates and that will drive down inflation. It is a very strange theory, in fact, when you think about it. That theory is rather strange, because it has forgotten the more important part of the role of interest. Interest is also the cost of financing in terms of the return on investments, the return on consumer durables. It has an effect on spending. That effect, called a substitution effect, in fact technically speaking is clearly the most important effect. If one thought it was not, I guess the recipe to bring down inflation is to print more money, and that is awfully strange. That cannot be true.

Mr. Pickard: Your theory is fine—

The Chairman: I am going to cut you off there, Mr. Pickard. I am sorry.

Mr. Pickard: I wish to make just one statement with regard to what I am saying, because I think I have a reasonable defence.

As you have moved the bank rate up and down 1%, 2%, 1 point, 2 points, the economy responds. It seems to me that the bank rates are set by the rates the Bank of Canada sets. It seems to me that we really move according to what you do weekly. I do not think we are talking about printing more money, but we are talking about the policy that you carry out that moves our inflation rates up and down, that moves our interest rates up and down in the country.

The Chairman: I am going to cut you off, Governor. I am not even going to let you answer the question. I am going to Mr. Fontaine.

Mr. Karpoff: I really object, because I sat aside for my friend here, and waited for two hours last time and—

The Chairman: I appreciate that, and so did he.

Mr. Karpoff: I would not have sat aside for my friend if I had known I was going to get bumped down again.

J'aurais une dernière observation à faire, monsieur le président, si vous permettez, au sujet de la question que vous avez soulevé, à savoir si les taux d'intérêt font augmenter le taux d'inflation. À mon avis, ce sujet mérite d'être approfondi.

Certes, les frais d'intérêt font partie des coûts d'exploitation lorsqu'une entreprise est endettée, ce qui est le cas pour bien des entreprises. Cela va de soi. Elles doivent emprunter pour financer leurs opérations. Si on prend les bilans et les états financiers de toutes les sociétés non financières, on constate que les frais d'intérêt ne représentent que 7 p. 100 de toute la valeur ajoutée par ce secteur. L'intérêt est un coût, mais il ne faut pas exagérer son importance par rapport au montant total des frais d'exploitation. Évidemment, le pourcentage varie d'une industrie à l'autre et d'une entreprise à l'autre. Mais si on fait la moyenne de tous les chiffres, des plus hauts aux plus bas, en les pondérant comme il se doit, etc., le résultat qu'on obtient est 7 p. 100.

Ce n'est qu'un côté de la médaille. Vous n'avez parlé de l'intérêt en tant que coût et vous nous demandez ce qu'il faut faire pour réduire ce coût. Eh bien, on pourrait faire marcher la planche à billets, accroître la liquidité au sein du système, augmenter la masse monétaire. Cela ferait baisser les taux d'intérêt et, à son tour, le taux d'inflation. Lorsqu'on s'arrête pour y penser, cette théorie est des plus étranges, parce qu'elle ne tient pas compte du rôle principal de l'intérêt. L'intérêt représente également le coût du financement qui se traduit en rendement des investissements et des biens durables. Les taux d'intérêt ont un effet sur la consommation qu'on appelle l'effet de substitution. Du point de vue technique, cet effet est nettement le plus important. S'il ne l'était pas, il suffirait d'émettre plus de monnaie pour faire baisser le taux d'inflation, ce qui est tout à fait étrange et invraisemblable.

M. Pickard: Votre théorie est... .

Le président: Malheureusement, monsieur Pickard, je dois vous arrêter là.

M. Pickard: J'aurais un dernier commentaire qui, à mon avis, constitue une défense raisonnable.

Lorsqu'on augmente ou qu'on baisse le taux d'escompte de 1 p. 100, de 2 p. 100, d'un point ou deux, l'économie réagit. Il me semble que les banques fixent leurs taux en fonction du taux d'escompte de la Banque du Canada. Nous réagissons aux fluctuations hebdomadaires du taux d'escompte. Nous ne parlons pas d'émettre plus de monnaie, mais d'une politique de la Banque du Canada qui fait monter et baisser le taux d'inflation et les taux d'intérêt au Canada.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur le gouverneur. Je ne peux même pas vous permettre de répondre. La parole est maintenant à M. Fontaine.

M. Karpoff: Je proteste, monsieur le président. J'ai cédé la parole à mon collègue et j'ai dû attendre deux heures la dernière fois... .

Le président: Je vous en remercie. Lui aussi d'ailleurs.

M. Karpoff: Je ne lui aurais jamais cédé la parole si j'avais su qu'on reporterait mon tour.

[Text]

The Chairman: We will get to you next. You are next on the list.

M. Gabriel Fontaine (député de Lévis): Monsieur le gouverneur, vous avez dit que dans votre processus de prise de décision, vous teniez de plus en plus compte des politiques de nos grands partenaires commerciaux. Est-ce que l'évolution rapide de la situation en Europe de l'Est, particulièrement la réunification des deux Allemagnes, va coûter beaucoup de capitaux? Je pense aussi à la diminution de la disponibilité des capitaux japonais qui s'annonce. Est-ce que cela vous pose des contraintes additionnelles sur le plan de votre lutte contre l'inflation?

• 1100

Deuxièmement, est-ce que cela peut modifier les prévisions de Finances Canada quant à l'évolution vers la baisse des taux d'intérêt? Ce matin, dans un article, Peter Cook disait que, de plus en plus, votre politique monétaire est rattachée aux autres pays.

M. Crow: Comme je l'ai indiqué au début, il y a un rapport assez étroit entre notre économie et le marché mondial en ce qui concerne les flux de commerce de biens et services et les flux de capitaux.

Je suis d'accord avec vous pour dire que les événements en Europe de l'Est entraîneront probablement un manque de capitaux en Allemagne de l'Est au début, et plus tard ailleurs, sans parler de l'Union soviétique, et exerceront une pression sur l'offre d'épargne dans le monde. À cause de cela, le Fonds monétaire a indiqué qu'il serait souhaitable que les gouvernements du monde essaient d'élargir leurs contributions à l'épargne mondiale. Il n'est pas question de réduire les surplus fiscaux, et c'est peut-être une raison de plus pour diminuer les déficits fiscaux. On va ajouter à la demande existante cette demande supplémentaire.

Cela nous amène à la question de l'effet sur les marchés financiers de cette attraction de fonds réels, de ressources. Ce flux de capitaux a une force sous-jacente; il exerce une attraction. Il faut financer le transfert de ressources à ces pays-là. Ils ne sont pas en mesure de produire en ce moment. Ils le seront sûrement à l'avenir, mais pour le moment, c'est une attraction nette, une exportation nette de ressources chez eux. Cela va affecter les marchés financiers parce qu'il faut financer cela d'une façon ou d'une autre, et ça va sûrement se répercuter sur les taux d'intérêt dans le monde. En principe, et pour être très précis, cette répercussion se traduira par une hausse du taux d'intérêt réel. C'est un phénomène réel qui fait dévier l'épargne vers ces pays-là.

• 1105

Je crois avoir déjà fait ce matin cette distinction entre le taux d'intérêt réel et la partie du taux d'intérêt qui est attribuable aux attentes en ce qui concerne l'inflation. La distinction entre ces deux composantes du taux d'intérêt est difficile à mesurer, mais du point de vue conceptuel, c'est très important. Du point de vue de la marge de manoeuvre du Canada et des politiques financières canadiennes, cette distinction est bien importante. En ce qui concerne l'effet sur

[Translation]

Le président: Je reviendrai à vous; vous êtes le prochain sur ma liste.

Mr. Gabriel Fontaine (Lévis): Mr. Governor, you indicated that the policies of our major trading partners were playing an increasingly greater role in your decision-making process. Will the major changes that are sweeping in Eastern Europe and, more particularly, the reunification of the two Germanies, require major investments? What about the tightening of Japanese investment capital that is expected? Will that put additional pressure on your anti-inflation plan?

Also, will that affect Finance Canada's prediction of a downward trend for interest rates? In this morning's paper, Peter Cook writes that your monetary policy is increasingly linked to what is going on in other countries.

Mr. Crow: As I indicated at the outset, our economy is rather closely tied in to the world market in regard to the flow of goods and services and the flow of capital.

I agree with you that events in Eastern Europe will probably result in a shortage of funds in East Germany first and elsewhere later, not to mention the U.S.S.R., as well as put pressure on the world supply of savings. As a result, the Monetary Fund has indicated that world governments should try to increase their contributions to world savings. This does not mean reducing fiscal surpluses, although it could be one more reason to reduce fiscal deficits. Existing demand will be compounded by this new demand.

This brings us to the effect this real attraction of funds and resources will have on capital markets. There is an underlying force to this flow of capital, a force of attraction. The transfer of resources to the countries involved will have to be financed. Those countries are unable to produce at this time. They might be in a position to produce in the future, but, for now, they can only attract resources. Capital markets will be affected because that net exportation of resources will have to be financed in one way or another, and that, in turn, will affect interest rates throughout the world. In principle, the specific effect will be an increase in the real interest rate. We are looking at a real phenomenon which will draw savings to those countries.

I believe I have already made the distinction between the real interest rate and that portion of the interest rate that is due to expectations as to inflation rate. That distinction is difficult to quantify, although it is theoretically very important. It is also important insofar as Canada's room to manoeuvre and Canadian financial policies are concerned. There is no way we can avoid the effect on real interest rates because the phenomenon is a real one. As for the possibility

[Texte]

les taux d'intérêt réels, il n'y a vraiment aucun moyen de l'éviter, parce que c'est un phénomène réel. En ce qui concerne les probabilités de politiques plus inflationnistes dans le monde, une expansion monétaire plus rapide en Europe, au Japon ou aux États-Unis provoque des attentes inflationnistes et donc une surenchère des taux d'intérêt. En principe, nous pouvons éviter cela, du moins en partie, parce que nous ne sommes pas forcés d'accélérer notre propre expansion monétaire à cause d'une expansion monétaire dans le reste du monde.

Ce n'est pas simple. Tout dépend de la solidité des attentes ici, au Canada, et de la confiance qu'on a dans les politiques macroéconomiques et surtout monétaires, mais c'est la distinction clé qu'il faut faire pour essayer de résoudre cette question. Je ne crois pas que l'article que vous avez cité fasse très nettement cette distinction.

The Chairman: Gaby, I can only give you one more question. The governor is taking a long, long time answering you.

Mr. Fontaine: I will ask it.

The Chairman: Our time is going on. We shall have to have you back here, Governor. You talk a long time, and it is difficult to get all the other—

An hon. member: How about you?

The Chairman: I know I am bad.

Mr. Crow: You can interrupt me after every second word, Mr. Chairman, if that helps.

The Chairman: Okay.

M. Fontaine: Vous parlez d'une distinction entre le taux d'intérêt réel et le taux effectif. Est-ce cette distinction qui explique que le rendement du yen est d'environ 6 p. 100 alors que celui du dollar canadien est de 14 ou 15 p. 100 actuellement? Est-ce que les gens investissent dans le yen parce qu'ils croient qu'il s'agit d'une valeur plus sécuritaire?

M. Crow: C'est cela en partie. Comme je l'ai dit au début, il n'est pas facile de déterminer la part du taux d'intérêt réel et celle du taux d'intérêt nominal, ou la part due à l'inflation. Cela dépend aussi de votre conception de l'état des attentes à un moment donné. En grande partie, la différence entre les taux d'intérêt est attribuable à cette différence de conception en ce qui concerne le processus inflationniste dans les deux pays.

Je dois aussi vous dire quelque chose que vient de me rappeler M. Bonin. Le taux d'épargne est bien différent dans ces deux pays, mais je dois vous avertir qu'il ne faut pas exagérer ces différences dans un monde de plus en plus global. Lorsqu'on a des flux de capitaux très rapides et chaque fois plus fluides, la différence de taux d'épargne entre pays ne joue pas, dans la détermination du taux d'intérêt réel, le même rôle qu'auparavant, alors qu'on était davantage dans des vases clos, si je puis dire.

• 1110

M. Fontaine: Cela veut dire que plus la dette totale du Canada, c'est-à-dire la dette du gouvernement canadien, des sociétés de la Couronne, des gouvernements provinciaux, des individus et des sociétés privées, fait appel à des

[Traduction]

of world-wide increased inflationary policies, rapid monetary expansion in Europe, Japan or the United States will prompt economists to predict a rise in inflation and, therefore, a rise in interest rates. In theory, we can avoid the latter, at least in part, because we do not have to speed up our own monetary expansion to keep pace with the rest of the world.

It is not that simple. It all depends on how firm expectations are here in Canada and on how strongly we support macro-economic and, more particularly, monetary policies. Yet, understanding the distinction I made earlier is an essential part of the solution. I do not think that the article you quoted makes that distinction very clearly.

Le président: Monsieur Fontaine, je ne puis vous permettre qu'une autre question. Les réponses du gouverneur sont très, très longues.

M. Fontaine: D'accord.

Le président: L'heure avance, monsieur le gouverneur. Il vous faudra revenir. Vos interventions sont longues et il m'est difficile de...

Une voix: Et les vôtres?

Le président: Je suis aussi coupable, je le reconnais.

M. Crow: Vous pouvez m'arrêter à toutes les deux phrases, si cela peut vous aider, monsieur le président.

Le président: D'accord.

Mr. Fontaine: You made a distinction between the real interest rate and the nominal rate. Does that distinction explain why the yen is currently earning 6 percent while the Canadian dollar is earning 14 or 15 percent? Do people invest in Japanese currency because they feel it is safer?

Mr. Crow: Yes, in part. As I said at the beginning, it is not easy to quantify that part of the real interest rate or of the nominal interest rate or that part that is attributable to inflation. It also depends on how investors understand the predictions at any given time. But for the most part, the distinction between the two rates is the result of this theoretical distinction about the inflationary process in both countries.

Mr. Bonin has just reminded me of another thing I should mention. There is a big difference in the savings rate in those two countries, but I must warn you that the impact of such differences should not be overestimated in an increasingly globalized economy. With capital flows being very rapid and increasingly fluid, the difference in the savings rate between the countries involved does not have the same impact on determining the real interest rate as it did in the past, when countries were more or less isolated from each other.

Mr. Fontaine: That means that the more Canada attracts foreign investment to finance its total debt, that is, the combined debts of the federal government, the Crown corporations, the provincial governments, individuals and

[Text]

investissements étrangers, plus la valeur constante de notre dollar est en danger. Pouvez-vous me dire quelle est notre dette collective nationale envers l'étranger, incluant les gouvernements, les provinces, les sociétés de la Couronne et les sociétés privées? Il est important de penser à cela dans le contexte de la conservation d'une bonne valeur à notre dollar.

M. Crow: Il y a là deux questions. L'une est de nature statistique, et je n'ai pas les données en ce moment. Il vaudrait mieux s'adresser à Statistique Canada pour obtenir une donnée semblable. On pourrait sans doute vous répondre par écrit.

Pour ce qui est de votre autre question, tout dépend de la définition de la dette. On peut inclure dans la dette les investissements directs, ce qui est une question intéressante, et d'autres choses semblables. On est très endettés, mais on a aussi des investissements et des créances à l'extérieur. On peut parler de dette brute ou de dette nette.

Je n'accepte pas la prémisse de votre question, à savoir que plus on est endetté, plus on est en danger. Je comprends pourquoi vous dites ceci. En principe, toutes choses étant égales par ailleurs, on préfère ne pas être endetté. Mais la chose importante est celle-ci: quelle utilisation fait-on des fonds qu'on a obtenus? Est-ce qu'on a pu les investir pour augmenter la production et le stock de capital du pays, par exemple? Si on les utilise seulement pour consommer, on risque de se retrouver dans une position difficile. Par exemple, lorsque Hydro-Québec emprunte à l'extérieur, je suis sûr que c'est pour la formation de capital. On peut supposer que c'est une décision raisonnable de ce point de vue. Donc, l'analyse dépend de l'utilisation de ces fonds-là. Le seul fait d'être endetté ne suffit pas à donner une bonne réponse, je pense.

M. Fontaine: Merci, monsieur Crow.

Mr. Chairman, I would appreciate it if Mr. Crow could table before this committee an expert view of the foreign debt of this country later, if you agree with that.

The Chairman: Yes, we will talk to Mr. Zafiriou to get that worked out with the bank.

Mr. Fontaine: Thank you.

Mr. Karpoff: I am quite happy to have the opportunity to be on this committee to listen to your answers, because I think you are probably the person in Canada on whom there is more focus in terms of influencing the economy—yourself and the Minister of Finance.

In the last three or four hours, I have heard a great deal about three words: "judgment", "confidence" and "prudent behaviour". When you appeared the other night, you said you had a chance to travel right across Canada and to talk to people about the high interest rate policy and the economy.

I wonder if you have had a chance to talk to people in the food bank line-ups, to people in unemployment insurance offices who had been laid off because their companies could not deal with the high interest rate and the high dollar value, to the growing homeless in this country, to single mothers in the inner core of our cities who are having to send their children to school hungry because they cannot afford the housing costs because of high interest rates, to people in the

[Translation]

private corporations, the greater the risk to the constant value of our dollar. Can you tell me what our national foreign debt is, including that owed by the federal government, the provinces and Crown and private corporations? That is something we have to think about in terms of maintaining the value of our dollar.

Mr. Crow: I see two questions. The first is of a statistical nature, for which I do not have the necessary data. It would better be put to Statistics Canada, who could probably provide you with a written answer.

The answer to your other question depends on how we define national debt. It could include direct investments—another interesting issue—and other such things. Our national debt is very high, but Canada also has foreign investments and loans. We could speak in terms of gross debt and net debt.

I do not agree with the premise on which your question is based, that is, that the higher our debt, the greater the peril for Canada. However, I do understand your reason for saying this. In principle, all things being otherwise equal, we would prefer to be debt-free. The important thing to remember is this: How is the money we borrow being used? Are we investing it to increase production or build up capital, for example? If we are simply spending the money, we will likely end up in hot water. When Hydro-Québec borrows on foreign markets, for example, I am sure it is to build up capital. Their decision to borrow can be considered reasonable in that respect. As you can see, the analysis depends on the use that is made of the funds. I do not think that simply stating that Canada is indebted would serve to answer your question.

Mr. Fontaine: Thank you, Mr. Crow.

Monsieur le président, pouvons-nous demander à M. Crow de nous faire parvenir une explication détaillée de la dette nationale, si cela lui convient?

Le président: Oui, je demanderai à M. Zafiriou de communiquer avec la Banque à ce sujet.

M. Fontaine: Merci.

M. Karpoff: Je suis très heureux de siéger au sein de ce comité et de pouvoir entendre votre témoignage. Vous êtes sans doute, avec le ministre des Finances, celui qui exerce la plus grande influence sur notre économie.

Les mots, «jugement», «confiance» et «prudence» sont revenus à plusieurs reprises dans les trois ou quatre heures qui viennent de s'écouler. Lors de votre dernière comparution, vous nous avez dit que vous aviez voyagé partout au Canada pour parler aux gens de votre politique de taux d'intérêt élevés et de l'économie.

Avez-vous eu l'occasion de parler aux personnes qui font la queue devant les banques d'aliments ou aux chômeurs qui ont été mis à pied parce que leurs employeurs ont dû fermer leurs portes en raison des taux d'intérêt élevés et du cours élevé du dollar canadien? Aux sans-abris, dont le nombre croît toujours? Aux mères célibataires qui vivent dans nos centres-villes et qui doivent envoyer leurs enfants à l'école le ventre vide parce que les taux d'intérêt élevés ont fait

[Texte]

school system who are trying to deal with an increasing number of hungry children who are being driven into poverty, largely because of high interest rate policies affecting housing, and what did they have to say about their confidence in monetary policy in Canada? What did they have to say about the judgment of yourself and Mr. Wilson, and what did they think about Mr. Wilson's and your idea of prudent behaviour?

• 1115

Mr. Crow: I take it that is the question, Mr. Chairman.

Mr. Karpoff: Did you get a chance to talk to those people? Did you talk to people in food bank line-ups? Did you talk to people in UIC line-ups? You said you talked to people, but who did you talk to? It is a serious question.

Mr. Crow: I will seek to give that question a serious answer, which is the following. The Bank of Canada is concerned with monetary policy. I would understand from the tone of your question and the way it was put that you think the problem in this economy is there is not enough monetary expansion and this will solve the problems to which you alluded.

Mr. Karpoff: I want to know, did you talk to ordinary Canadians?

The Chairman: Mr. Karpoff, do not harass him. He is an important public servant, probably one of the most important public servants.

Mr. Karpoff: But he made a statement that he talked to Canadians.

The Chairman: I do not think he is entitled to be harassed, though. I think you ought to ask your questions civilly and quietly and let the governor respond to them. Whether he talked to individual people in food bank lines really is not his job.

Mr. Karpoff: I can understand that the Conservatives do not want to talk to people in food bank line-ups and UIC line-ups—

The Chairman: His job is as Governor of the Bank of Canada.

Mr. Karpoff: —but I thought maybe the Governor of the Bank of Canada was different.

Mr. Crow: The Governor of the Bank of Canada is the Governor of the Bank of Canada, nothing more or nothing less. And the Governor of the Bank of Canada talks to all kinds of people in the process of fulfilling his responsibilities. He is very mindful that his job is monetary policy and the nature of monetary policy. We all try our best to understand what we can do with monetary policy and what we cannot do with monetary policy. And we do not claim that we can do through monetary policy things we do not believe we can do. We think that would be foolish. So I tend to stick in my presentations on monetary policy to matters that are very much the direct concern of monetary policy in the way I think it is best expressed in terms of managing the rate of monetary expansion in the economy.

[Traduction]

augmenter le coût du logement? Aux professeurs et aux directeurs d'école qui doivent accueillir de plus en plus d'enfants pauvres qui crient la faim parce que votre politique de taux d'intérêt élevés se répercute sur le logement? Qu'avaient-ils à dire au sujet de la politique monétaire canadienne? Leur inspire-t-elle confiance? Qu'ont-ils dit de votre jugement et de celui de M. Wilson? Qu'ont-ils pensé de votre idée à tous les deux de ce qu'impose la prudence?

M. Crow: Je présume que c'est la question, monsieur le président.

M. Karpoff: Avez-vous eu l'occasion de discuter avec ces gens? Avez-vous parlé à ceux qui font la queue aux banques d'alimentation, à l'assurance-chômage? Vous dites en avoir parlé aux gens, mais à qui? Je suis très sérieux.

M. Crow: Alors je vais essayer de vous répondre très sérieusement. La Banque du Canada s'occupe de la politique monétaire. À en juger par le ton de votre question et par la façon dont vous la posez, vous semblez croire que le problème de notre économie, c'est qu'il n'y a pas un accroissement suffisant de la masse monétaire pour surmonter les difficultés auxquelles vous faites allusion.

M. Karpoff: Je veux savoir si vous en avez parlé avec des Canadiens moyens?

Le président: Monsieur Karpoff, cessez de le harceler. C'est un fonctionnaire important, sans doute l'un des plus importants.

M. Karpoff: Mais il a affirmé qu'il en avait parlé avec des Canadiens.

Le président: Je ne crois pas que cela vous donne le droit de le harceler. Je crois que vous devriez poser vos questions poliment et calmement et que vous devriez laisser le gouverneur vous répondre. Ce n'est franchement pas à lui d'aller discuter avec les gens qui font la queue aux banques d'alimentation.

M. Karpoff: Je peux très bien comprendre que les conservateurs n'aient pas envie d'aller discuter avec ceux qui font la queue aux banques d'alimentation et à l'assurance-chômage. . .

Le président: Il occupe le poste de gouverneur de la Banque du Canada.

M. Karpoff: . . . mais je pensais que ce serait différent pour le gouverneur de la Banque du Canada.

M. Crow: Le gouverneur de la Banque du Canada, c'est le gouverneur de la Banque du Canada et rien d'autre. Or, le gouverneur de la Banque du Canada discute avec toutes sortes de gens dans le cadre de ses fonctions. Il sait parfaitement que sa tâche est de déterminer la politique monétaire et il est très soucieux de la nature de cette politique. Nous faisons tous de notre mieux pour comprendre ce que nous pouvons et ne pouvons pas faire avec celle-ci. Nous ne prétendons pas pouvoir réaliser avec elle des choses impossibles selon nous. Ce serait incensé. Par conséquent, quand je fais un exposé sur la politique monétaire, j'essaie de m'en tenir aux questions qui s'y rapportent directement, c'est-à-dire notamment à la gestion du taux d'expansion de la masse monétaire dans l'économie.

[Text]

I can point to many countries where there are much faster rates of monetary expansion than in Canada. I can point to Sweden, where interest rates are higher than here. No doubt you find that depressing. So do I. It is very sad for the Swedes. But you would probably point out that they have other policies, which from your point of view are much better than here. So the question really does not follow in the way you put it. You can check the record on Swedish interest rates, for example.

Mr. Karpoff: I realize that.

Mr. Crow: When one considers elements like that, I really do not think the question can be responded to in the way you put it. There are many problems in Canada, I am sure, that many things should be done about. The question that concerns the Bank of Canada is what can be done through monetary policy, and that is the question I am trying to answer.

Mr. Karpoff: There are many things that can be done through monetary policy, but monetary policy also has an effect on people. And some of the people it has an effect on are the ones I am talking about. You are not working in a vacuum. You are not just dealing with dollars, you are dealing with people.

I am the only person on this committee from the province of British Columbia, and maybe the view of monetary policy in British Columbia and other western provinces is a little different. We see our economy being stagnated by high interest rates, our export economy being threatened by the high dollar. And people are now starting to wonder if high interest rates are a cause of inflation rather than a cure.

• 1120

Let me just go to some information from the consumer price index. Going back to January of 1989, and February, every month there has been anywhere from a 0.8 to 1.2 impact on the consumer price index, due solely to the mortgage interest costs on housing. If you look at the notes that are sent out at the same time, explaining the increase in the consumer cost index, repeatedly every month they say higher prices for mortgage interest payments, large impact by higher mortgage interest costs, increase in mortgage interest rates. You go on and on. Thirty percent of the latest increase was explained by a 0.3 rise in the housing index, associated mainly with the gains in mortgage interest costs.

Then you start looking at specifics. The change in a mortgage payment on an average house in a little over two years, because of the increase in interest payments, is nearly \$375 per month. The Canadian Home Builders' Association has said that the rent on an \$80,000 rental apartment unit has gone up \$225 a month, solely because of servicing costs on mortgages. Then you take a look at the person trying to meet that. In order to have \$375 or more to pay on his mortgage payment, the worker has to have an increase in income of \$700. That is the main cause of wage push in this country, to keep up.

[Translation]

Je pourrais vous nommer des pays où l'expansion est beaucoup plus rapide qu'au Canada. Il y a par exemple la Suède où les taux d'intérêt sont encore plus élevés qu'ici. Vous trouveriez certainement cela déprimant. Moi aussi. C'est très triste pour les Suédois. Vous pourriez rétorquer que la Suède a d'autres politiques meilleures qu'ici d'après vous. Voilà pourquoi les choses ne sont pas aussi simples que vous les présentez. Vous devriez notamment vérifier les taux d'intérêt en Suède depuis un certain temps.

M. Karpoff: Je le sais.

M. Crow: Lorsqu'on tient compte de ces aspects, on ne peut vraiment pas répondre à la question telle que formulée. Je suis certain qu'il y a au Canada bien des problèmes qui pourraient être résolus de diverses façons. La question qui intéresse la Banque du Canada, c'est comment utiliser la politique monétaire pour aider l'économie. Voilà la question à laquelle je tente de répondre.

M. Karpoff: On peut faire bien des choses avec la politique monétaire, mais celle-ci affecte en même temps des gens et ce sont d'eux dont je veux parler. Vous ne travaillez pas sous vide. Ce n'est pas seulement une question de dollars: ce que vous faites touche des êtres humains.

Je suis le seul membre du comité qui soit de la Colombie-Britannique qui, comme les autres provinces de l'Ouest, a une perception un peu différente de ce qu'est la politique monétaire. Notre économie stagne à cause de la hausse des taux d'intérêt et notre marché d'exportation pâtit de la valeur élevée du dollar. Les gens commencent à se demander si les taux d'intérêt élevés ne sont pas inflationnistes plutôt que déflationnistes.

Voyons ce qui se passe avec l'indice des prix à la consommation. En janvier et février 1989 et chaque mois depuis, les seuls frais d'intérêt hypothécaires pour les résidences a eu un impact variant entre 0,8 et 1,2 sur l'indice des prix à la consommation. Dans les notes explicatives qui accompagnent les statistiques, on explique chaque mois la hausse de l'indice par les paiements d'intérêt hypothécaires élevés, les frais d'intérêt hypothécaires plus élevés, la hausse des taux d'intérêt hypothécaires, et ainsi de suite. On justifie 30 p. 100 de la dernière hausse par une augmentation de 0,3 de l'indice du logement, ce qui s'explique surtout par les frais d'intérêt hypothécaires plus élevés.

Jetons maintenant un coup d'oeil aux détails. L'augmentation du paiement hypothécaire pour une maison moyenne en un peu plus de deux ans est de presque 375\$ par mois, surtout à cause de la hausse des taux d'intérêt. Selon l'Association canadienne des constructeurs d'habitations, le loyer pour un appartement valant 80,000\$ a augmenté de 225\$ par mois, uniquement à cause des frais d'intérêts hypothécaires. Songez à ceux qui doivent effectuer ces paiements. Un travailleur doit augmenter son revenu de 700\$ si sa mensualité hypothécaire augmente de 375\$. C'est d'ailleurs ce qui explique les revendications salariales actuelles au Canada: on veut que les salaires suivent l'inflation.

[Texte]

The consumer price index says maybe as much as one-third of the cost increase is due to increasing mortgage payments. The worker is in a position because of increased costs, particularly around housing, as it relates to increased mortgage, of being forced to try to recoup through pushing on wage settlements. Yesterday you said that the workers have to absorb the GST or we are going to have another bump in inflation. How do they absorb the increased inflation, which is at least in part caused by the increase in interest rates?

Mr. Crow: I am sorry, but I did not catch your name before.

Mr. Karpoff: Jim Karpoff from British Columbia, a long way from Toronto.

Mr. Crow: In fact you have some things in common—

Mr. Karpoff: Yes, we do.

Mr. Crow: British Columbia has been doing rather better than a number of other prairie provinces, by the way. I think that point should be made. Within British Columbia they say the lower mainland has been very strong vis-à-vis the interior. There are a number of factors there, which I will not go into. I just note that as a fact.

Much of your preamble referred to interest costs, and then in the end your question was about interest rates. That may seem a rather subtle distinction I am making, but it is an important one. Let me go through it.

The interest costs, as embodied in the consumer price index, are essentially the product of two things, the price of the house and the interest rate on the mortgage. When the interest costs rise they will be, on a formula that goes into the consumer price index, the result of those two developments. As you were speaking I did pull out some numbers. I note that for example in British Columbia the average MLS resale price of a house—and we only have numbers, I am afraid, through the fourth quarter of 1989 at this point—rose 24.8% over the previous year.

• 1125

Mr. Karpoff: It dropped in the first quarter this year.

Mr. Crow: In that case, Mr. Karpoff, interest costs will drop—this is the point I am coming to—on account of prices. If prices double and one goes and buys a house, one is going to have to take up a much larger mortgage. Even if interest rates have not risen at all, the interest cost, the cost out of the income, other things being equal, will double. That is just correct, but I think it would be difficult in that situation to blame interest rates for what has happened.

Indeed, Mr. Chairman, I would add a final point, and this comes back maybe to Vancouver and Toronto. I am aware, and Mr. Karpoff confirmed this, that the market has softened. There are unsold houses, and indeed the prices on some of those houses have gone down.

Mr. Karpoff: Wait a second. I talked about rates. The figures I gave were on interest rates, not on mortgage costs. I made that distinction too. When I talked about the \$375 a month, that is on interest rate costs, not on mortgage. If the

[Traduction]

D'après l'indice des prix à la consommation, presque le tiers de la hausse est imputable à l'augmentation des mensualités hypothécaires. À cause des coûts de logement accrus, les travailleurs sont obligés de revendiquer des augmentations salariales plus élevées afin de maintenir leur pouvoir d'achat. Hier, vous avez dit que les travailleurs devront absorber la TPS sinon il y aura une autre hausse subite de l'inflation. Mais comment peuvent-ils absorber l'inflation qui est causée en partie par la hausse des taux d'intérêt?

M. Crow: Je m'excuse, mais je n'ai bien saisi votre nom.

M. Karpoff: Jim Karpoff de la Colombie-Britannique. C'est loin de Toronto.

M. Crow: En fait, vous avez des choses en commun. . .

M. Karpoff: Effectivement.

M. Crow: La Colombie-Britannique s'en tire plutôt mieux que les autres provinces des Prairies. Il faut le dire. Le sud continental de la Colombie-Britannique est en bien meilleure posture que l'intérieur. Il y a plusieurs raisons à cela que je ne vais pas vous exposer. Je ne fais que le noter en passant.

Dans votre préambule, vous faites allusion surtout aux frais d'intérêt alors que votre question porte sur les taux d'intérêt. La distinction peut paraître subtile, mais elle est néanmoins importante. Je vais vous expliquer.

Les frais d'intérêt qui servent au calcul de l'indice des prix à la consommation sont essentiellement le produit de deux choses: le prix de la maison et le taux d'intérêt hypothécaire. Quand les frais d'intérêt augmentent, selon une formule déterminée, c'est à cause d'une hausse de ces deux éléments. Pendant que vous parliez, j'ai sorti quelques chiffres. Je constate par exemple qu'en Colombie-Britannique, le prix moyen de revente d'une maison inscrite au MLS—et nous n'avons malheureusement des chiffres que pour le dernier trimestre de 1989—a augmenté de 24.8 p. 100 par rapport à l'année précédente.

M. Karpoff: Il y a eu une baisse pour le premier trimestre de cette année.

M. Crow: Dans ce cas, M. Karpoff, les frais d'intérêt vont diminuer—c'est là où je veux en venir—à cause de la baisse des prix. Quand les prix doublent, ceux qui achètent une maison sont obligés d'hypothéquer d'avantage. Même quand les taux d'intérêt n'ont pas augmenté du tout, les frais d'intérêt qui servent au calcul de l'indice peuvent doubler. On peut donc difficilement blâmer les taux d'intérêt pour la situation actuelle.

D'ailleurs, monsieur le président, j'ajouterais en terminant, et cela nous ramène à Vancouver et Toronto, que le marché s'est ralenti comme vient le confirmer M. Karpoff. Des maisons ne se sont pas vendues et le prix de certaines a baissé.

M. Karpoff: Un moment. J'ai parlé des taux d'intérêt. Les chiffres que je vous ai donné, c'était pour les taux d'intérêt, pas pour les coûts hypothécaires. Moi aussi, j'ai fait la distinction. Quand je parle de 375\$ de plus par mois, il

[Text]

person were buying the same home, he may have to be paying \$500 more a month, because the price of the house has gone up, plus the mortgage interest payments. The figures I gave were solely on interest rate increases.

Mr. Crow: I am sure you are right, Mr. Karpoff, but I would like confirmation that you are right. I would like to see the numbers.

The second point I make is a more general one. If one looks at the consumer price index and looks at mortgage costs, and this is factually correct—I will not pass judgment on your particular example of a particular instance—the mortgage cost is the product of the interest rate times the price of the house. It changes because of those two things.

The Chairman: Wait a minute, Governor. A person who just renews his existing mortgage, which may be at 10.5%, and now finds that he has to pay 14.75%—has the same house and the same mortgage—really that is the figure you see in the CPI. There is no question about it that over a period of time, as houses are exchanged and prices of houses rise, the quantum of mortgage rises as we allow financial institutions to validate the inflation, which is another issue you might be responsible for on another head.

Mr. Crow: I think I know where you are going.

The Chairman: The issue here is the rate on the same mortgage these days.

Mr. Karpoff: Mr. Chairman, I object. You have had a long period of time—

The Chairman: I am just clarifying your rates, my friend.

Mr. Karpoff: —and I have had a very limited time, and I really object.

The Chairman: Before I cut you off, I was just trying to make sure you got your point in.

Mr. Karpoff: Well, I object.

The Chairman: I am just going to give you one question right now. I have other people getting awfully nasty with me up here, and you are farther away from me.

Mr. Karpoff: That is fine after you have taken a great deal of time and I have had five minutes.

Mr. Crow: You have been very helpful, Mr. Chairman.

Mr. Karpoff: The point is the same, the person is having to come up with an extra \$375. They have been in their same home, the mortgage rate has changed. They have to get that money through increased pressure on wages, and that is a major problem.

I want to just go back a bit to a question about the B.C. economy, because I think there are indications that the B.C. economy is slowing down. I do not want to get into looking at all of the factors, but one of the things that is very apparent, which has all sorts of long-term social implications, inflationary implications, is the fact that the housing construction business is in the process of collapsing.

[Translation]

s'agit des frais d'intérêt et non de l'hypothèque. Pour la même maison, on pourrait être obligés de payer 500\$ de plus par mois si on calcule la hausse du prix de vente plus le paiement des intérêts hypothécaires. Le chiffre que j'ai donné ne vaut que pour la hausse des taux d'intérêt.

M. Crow: Je suis certain que vous avez raison, monsieur Karpoff, mais je voudrais en avoir la preuve. Je voudrais voir ces chiffres.

Je vais faire une autre observation un peu plus générale. Les coûts hypothécaires pour ce qui est de l'indice des prix à la consommation—et je ne me prononce pas sur l'exemple que vous donnez—sont le produit du taux d'intérêt multiplié par le prix de la maison. Ils fluctuent à cause de ces deux éléments.

Le président: Un instant. Un propriétaire qui vient de renouveler son hypothèque à 14,75 p. 100 au lieu de 10,5 p. 100 a toujours la même maison et la même dette hypothécaire. N'est-ce pas le chiffre qui se reflète dans l'IPC? C'est évident que le prix des maisons vendues augmente et avec lui le montant des hypothèques, ce qui permet aux institutions financières de confirmer l'inflation, l'une de vos responsabilités à un autre titre.

M. Crow: Je vous vois venir.

Le président: Le problème en ce moment, c'est le taux d'intérêt pour une même hypothèque.

M. Karpoff: Monsieur le président, objection. Vous avez eu beaucoup de temps. . .

Le président: Je voulais préciser votre histoire de taux, mon ami.

M. Karpoff: . . . et moi, j'en ai eu très peu. Alors je proteste.

Le président: Avant de vous couper la parole, je voulais m'assurer qu'on vous avait bien compris.

M. Karpoff: Et bien je maintiens mon objection.

Le président: Je vous autorise à poser encore une question. Certains ici commencent à m'en vouloir et ils sont assis plus près de moi que vous.

M. Karpoff: Mais vous, vous avez eu beaucoup de temps alors que moi, je n'ai eu que cinq minutes.

M. Crow: Votre intervention a été très utile, monsieur le président.

M. Karpoff: De toute façon, les gens doivent trouver ces 375\$ de plus. La maison est la même, c'est le taux d'intérêt hypothécaire qui a changé. Le grand problème, c'est que les travailleurs exercent maintenant des pressions pour obtenir des augmentations salariales.

Je voudrais en revenir à l'économie de la Colombie-Britannique parce qu'il y a maintenant des signes de ralentissement. Je ne veux pas m'attarder à tous les facteurs, mais il est évident que l'industrie de la construction domiciliaire est en train de s'écrouler, ce qui aura des répercussions sociales à long terme et des conséquences inflationnistes.

[Texte]

Part of that is that prices went up too high, interest rates went up high, sales dropped. We had a drop of 44% in the first quarter on resale of homes. We had a reduction in construction, and now we have had a reduction in building permits. A lot of that the Canadian Home Builders' Association says is directly related to the high interest rate costs.

• 1130

So we go through these bust-and-boom cycles in Canada, particularly in the housing construction industry. When you take a look, in Canada there are something like 670,000 person years involved directly in work.

I am wondering whether you feel that it is appropriate to use monetary policy as part of a tool—I am not naive enough to say that it is the only thing that is at work here—to put the brakes on the economy in order to deal with what you see is an inflationary problem which in fact is starting to plunge this country into a recession. One of the main indicators in a recession is the residential housing market and residential housing construction. If you drop off building permits now, to restart that industry requires a lead time of eight months to a year. It has already slowed down.

The Chairman: I will let the governor answer and then I am going to another questioner.

Mr. Crow: I will make a number of points, Mr. Chairman. Referring back to an earlier comment about people who meet with the Bank of Canada, I should note that I have recently had a meeting with the Canadian Home Builders Association, Mr. Thompson and his colleagues. We meet with the Canadian Construction Association, for that matter, so I am familiar with their points.

Mr. Karpoff: I was not implying that you were not familiar with their points.

Mr. Crow: But you are implying I do not meet with anybody.

Mr. Karpoff: You meet with people like that. I am wondering if you still meet with people who are the ones who are disadvantaged.

Mr. Crow: Of course, from the the point of view of the housing industry, and I understand this perfectly well, coming back to this example of interest and interest costs, if you are coming into the market and you find you have to pay 25% more for a house in B.C. than you did a year ago, you are not going to be happy, as people would say, especially at these interest rates when you have to finance the mortgage.

I can understand why the Home Builders Association would blame interest rates, and I can understand why they would not mention the rise in the price of the house. But for a complete picture, I think you have to bear that in mind. Perhaps it is unfortunate from some people's point of view that the price of houses is not destined to rise forever at 25% a year. I can understand that they would be unhappy, but I am not sure that it is a good reason for blaming interest rates. That is one point.

[Traduction]

Le nombre des ventes a chuté parce que les prix et les taux d'intérêt ont trop augmenté. Au cours du premier trimestre de cette année, il y a eu une baisse de 44 p. 100 dans le marché de revente des maisons. Le nombre des mises en chantier a diminué et maintenant, c'est le nombre des permis de construction qui diminuent. Selon l'Association canadienne des constructeurs d'habitations, c'est en grande partie attribuable directement aux taux d'intérêt élevés.

Ces cycles en grands huit de foire sont particulièrement typiques de l'industrie de la construction domiciliaire au Canada. Quelques 670,000 années-personnes travaillent directement dans ce secteur au Canada.

Croyez-vous qu'il soit opportun d'utiliser entre autres la politique monétaire—j'en connais assez pour savoir que ce n'est pas le seul outil nécessaire—pour freiner l'économie afin de régler ce que vous considérez comme un problème inflationniste et qui est en train de plonger le pays en pleine récession. Parmi les principaux indicateurs d'une récession, il y a le marché de l'habitation et la construction domiciliaire. Quand le nombre des permis de construction émis diminue, il faut de 8 à 12 mois pour relancer l'industrie. Or, c'est déjà ce qui se produit.

Le président: Je vais laisser le gouverneur répondre à votre question, puis je donnerai la parole à un autre député.

M. Crow: Je vais faire plusieurs remarques, monsieur le président. Au sujet des gens que rencontre la Banque du Canada, j'ai justement eu une réunion récemment avec l'Association canadienne des constructeurs d'habitations représentée par M. Thompson et ses collègues. Nous avons même rencontré l'Association canadienne de la construction. Je connais donc très bien leurs arguments.

M. Karpoff: Je ne veux pas dire que vous ne les connaissez pas.

M. Crow: Mais vous faites croire que je ne parle à personne.

M. Karpoff: Je sais que vous rencontrez des gens comme cela. Je me demande seulement si vous rencontrez les défavorisés.

M. Crow: Pour en revenir à cette question des taux et des frais d'intérêt, il est évident que, du point de vue de l'industrie de la construction domiciliaire, et c'est fort compréhensible, ce n'est pas réjouissant d'être obligé de payer 25 p. 100 de plus que l'an dernier pour une maison en Colombie-Britannique; surtout, comme vous dites, aux taux d'intérêt hypothécaires actuels.

Je peux comprendre que l'Association des constructeurs d'habitations blâme les taux d'intérêt sans mentionner la hausse du prix de la maison. Il ne faut toutefois négliger ni l'un ni l'autre de ces deux facteurs si l'on veut tout savoir. Pour certains, c'est peut-être malheureux que le prix des maisons n'augmente pas chaque année de 25 p. 100. Ceux-là peuvent bien être malheureux, mais ce n'est pas une raison de blâmer les taux d'intérêt. Voilà pour ma première observation.

[Text]

The next point I would make is that there has been a very, very strong expansion in residential construction in Canada. The rate of starts in this economy has averaged well over 200,000. Now, there are times when it is appropriate to use a 10:1 relationship with the United States, and this is one where I think it is broadly appropriate: U.S. housing starts at the present time are 1.3 million, which is—

Mr. Young: One hundred and thirty thousand.

Mr. Crow: One hundred and thirty thousand, but the point here, Mr. Young, is that theirs were over 2 million, 2.2 million, and they fell to 1.3 million.

Mr. Karpoff: Are you saying that the Canadian economy follows the American economy—

Mr. Crow: No, I am saying that our difference is—

Mr. Karpoff:—so if their market goes kaput, our market goes kaput?

Mr. Crow: It is an interesting point. The interest rates, as we pointed out earlier, have been higher here, but our housing market has been stronger. Therefore, one has to bear in mind that our economy behaves differently. It is not clear from the point of view, if one looks at those two features, yes, it is a different economy is the point I am making. Interest rates are different, but one cannot at the same time draw the distinction of the U.S. rates and say that the fact that our rates are high is wrong.

I can also point to the fact that mortgage financing has been rising in the double-digit range and continued to rise in the double-digit range through April, according to the statistics we have for bank financing. It has been in the 17% range. This is not really to finance higher rates of interest; this is to finance the higher prices of houses that have materialized as there has been, in a number of areas, a speculative boom in the housing market. I would suggest that a 25% increase in one year in prices in British Columbia has some elements of speculative boom in it.

• 1135

Mr. Karpoff: I agree totally, and we have had discussions about different approaches to speculative booms.

Mr. Richardson (Calgary Southeast): Thank you, Mr. Crow, for being here again. I appreciate your patience. If you wait long enough, you will be blamed for the bubonic plague.

Mr. Karpoff: The bubonic plague might be more tolerable than some of the other social ills being inflicted on Canadians.

Mr. Richardson: I wonder, looking at particularly the January example, to what extent you really have the flexibility. To what extent could you really lower interest rates if you wanted to? As I look at the January example, it seems to me that the other pressures in the economy—particular fiscal pressures, the level of our debt-to-GNP ratio at 55%—really do not allow you a considerable amount of flexibility in the short term to lower interest rates. Would you agree that the January example referred to earlier by Mr. Langdon was simply evidence of that fact?

Mr. Crow: It is evidence of some of the forces that are at work as one proceeds with monetary policy and some of the reactions one might anticipate. As I said on that occasion, it is difficult to foresee, with any exactness, the reactions of

[Translation]

De plus, l'industrie de la construction domiciliaire au Canada a connu une solide expansion puisque le nombre des mises en chantier était en moyenne largement supérieur à 200,000\$. Il est parfois opportun d'utiliser un rapport de 10 pour 1 par rapport aux États-Unis. Or, en l'occurrence, le nombre des mises en chantier aux États-Unis en ce moment est de 1.3 millions. Donc...

M. Young: 130,000.

M. Crow: Peut-être 130,000 au Canada, monsieur Young, mais ce que je veux dire c'est qu'il y avait 2,2 millions de mises en chantier et qu'il n'y en a plus que 1,3 millions.

M. Karpoff: Êtes-vous en train de dire que l'économie canadienne suit celle des États-Unis...

M. Crow: Non, je veux dire que la différence, c'est...

M. Karpoff:...et que si leur marché s'effondre, le nôtre doit s'effondrer aussi?

M. Crow: C'est intéressant. Comme nous l'avons fait remarquer plus tôt, les taux d'intérêt sont plus élevés ici, mais notre marché de l'habitation est aussi plus dynamique. Il faut donc en conclure que notre économie réagit différemment. Oui, ce que je veux dire, c'est que notre économie est différente à ces deux égards. Les taux d'intérêt ne sont pas les mêmes, mais on ne peut pas en tirer la conclusion que cette différence signifie que nos taux à nous sont trop élevés.

Je vous ferai remarquer également que le financement hypothécaire augmente de plus de 10 p. 100 et qu'il a continué d'augmenter de plus de 10 p. 100 en avril selon les statistiques sur le financement bancaire. Il aurait augmenté de 17 p. 100. Ce n'est pas tant pour financer des taux d'intérêt plus élevés, mais des maisons qui coûtent plus cher à cause de la spéculation dans bien des régions. Personnellement, je crois que la hausse de 25 p. 100 en un an en Colombie-Britannique est en partie imputable à la spéculation.

M. Karpoff: Je suis entièrement d'accord et nous avons discuté des divers moyens de contrer ces vagues de spéculations.

M. Richardson (député de Calgary-Sud-Est): Merci, monsieur Crow, d'être venu à nouveau. J'admire votre patience. Avec le temps, on finira par vous accuser d'être un pestiféré.

M. Karpoff: La peste est peut-être plus tolérable que certains des maux sociaux qu'on inflige aux Canadiens.

M. Richardson: Étant donné ce qui s'est passé en janvier, je me demande si vous pourriez abaisser les taux d'intérêt même si vous le vouliez? Vu les autres pressions sur l'économie en janvier—notamment les pressions fiscales, le rapport dette/PNB à 55 p. 100—j'ai l'impression que vous n'avez pas tellement de latitude à court terme. Diriez-vous que l'exemple de janvier dont a parlé plus tôt M. Langdon vient simplement étayer ce fait?

M. Crow: C'est une manifestation de certaines des forces en présence quand on établit une politique monétaire et aussi de certaines des réactions prévues. Comme je l'ai dit alors, c'est difficile de prévoir avec précision les réactions des

[Texte]

others. It depends on how much the expectations have changed and how they have interpreted what has happened, to the extent one has done anything to change the situation. Interest rates can change without any action on the part of the Bank of Canada if expectations change, and expectations can change for reasons other than anything we do.

So there are those complexities. We have to bear in mind the environment, and, as you have indicated, the environment is not purely Canadian; it is world environment. I would emphasize that this does not mean, however, that we are helpless. It just means that we have to be aware as best we can of the environment in which we operate, and above all maintain confidence of Canadians in their financial policy, because moving and destroying confidence would not get us where we want to get, which I am sure in general is towards lower interest rates, but that has to be based on confidence in the direction of policy and the confidence in the value of the Canadian dollar—

Mr. Richardson: I appreciate your response to that.

Mr. Crow: —mainly the value of the Canadian dollar in the domestic sense. Then inflation is not going to be allowed to get out of control.

Mr. Richardson: I was referring to the domestic sense. You answered Mr. Fontaine in terms of the international pressures on interest rates, but I am thinking domestically.

I asked you last year in your appearance about the effect on those rates of the overspending and the deficits run by the provincial and federal governments over the past 20 years. At that time I was critical of the Ontario government for huge deficits and the inflationary impact of that, and then Ontario was leading the country. I was interested to hear Mr. Karpoff on British Columbia's woes. In fact, I am embarrassed to say that Alberta and B.C. are leading in inflation in the country. Probably in the last six months we were ahead of Ontario.

Are we working at cross-purposes here? That is my point. Also, to what extent can you lower interest rates when we have these huge debts? Would we not be further ahead to continue with the policy of this government and cut expenditures?

Mr. Crow: These are difficult decisions, difficult choices, Mr. Richardson, that you are presenting. I am hesitant to give advice through this committee to Mr. Wilson. I have an opportunity every week or thereabouts, as we are required under the act to "consult regularly on monetary policy and its relationship to general economic policy". That of course is what we do. The point you are making goes rather far into that territory, and I am afraid I have to reserve the right to discuss those matters with him and not through the committee. Otherwise, I think the process that is laid down in the act is put into question.

• 1140

In general, talking about fiscal policy, of course one does talk about the two big levers that manage demand, or are under Canadian influence to manage demand, one being monetary policy, the other broad fiscal policy. Implicit in the

[Traduction]

autres. Cela dépend des attentes qui ont pu changer, de la façon dont on interprète ce qui s'est produit, dans la mesure où on fait quelque chose pour influencer sur la situation. Les taux d'intérêt peuvent fluctuer sans aucune intervention de la Banque du Canada si les attentes changent pour des raisons qui n'ont rien à voir avec ce que nous faisons.

Ce sont des éléments complexes. Nous devons tenir compte du climat qui, comme vous le dites, n'est pas canadien, mais mondial. Cela ne veut pas dire que nous n'y pouvons rien, simplement que nous devons avoir la meilleure connaissance possible de l'environnement et surtout préserver la confiance des Canadiens dans leur politique financière. Si on perd cette confiance, on ne peut espérer des taux d'intérêt moins élevés car il est nécessaire pour cela de faire confiance à la politique et au dollar canadien. . .

M. Richardson: Je suis heureux de votre réponse.

M. Crow: . . .notamment à la valeur du dollar canadien sur le plan intérieur. C'est seulement alors qu'on arrive à contrôler l'inflation.

M. Richardson: Je me plaçais à l'échelle nationale. En réponse à M. Fontaine, vous avez parlé des pressions internationales sur les taux d'intérêt, mais moi, je pensais au pays seulement.

L'an dernier, devant le comité, je vous ai demandé quel effet avaient sur les taux d'intérêt les déficits des gouvernements fédéral et provinciaux depuis 20 ans. À l'époque, j'avais critiqué le gouvernement de l'Ontario dont les déficits considérables avaient un effet inflationniste. C'était alors le déficit de l'Ontario qui était le pire. J'ai trouvé intéressants les propos de M. Karpoff au sujet des malheurs de la Colombie-Britannique. Je suis d'ailleurs gêné d'admettre que c'est l'Alberta et la Colombie-Britannique qui ont le taux d'inflation le plus élevé au pays. Depuis 6 mois, nous dépassons l'Ontario.

Est-ce que nous avons des visées contradictoires? De plus, dans quelle mesure pouvez-vous diminuer les taux d'intérêt étant donné l'importance des déficits? Ne vaudrait-il pas mieux poursuivre la politique du gouvernement actuel et comprimer les dépenses?

M. Crow: Monsieur Richardson, ce sont des décisions difficiles à prendre. Les choix ne sont pas simples. J'hésite à utiliser le comité pour donner des conseils à M. Wilson. J'ai d'ailleurs l'occasion de lui parler presque toutes les semaines puisque la loi nous oblige à nous consulter régulièrement au sujet de la politique monétaire et de ses liens avec la politique économique en général. C'est évidemment ce que nous faisons. Ce que vous me demandez m'obligerait à aborder des sujets dont je préfère discuter avec lui en privé et non pas devant le comité. Sinon, ce serait remettre en question ce qui est prévu dans la loi.

En général, en ce qui a trait à la politique budgétaire, on ne parle évidemment pas des deux grands leviers qui servent à gérer la demande au Canada: la politique monétaire et la politique budgétaire. Vous semblez laisser entendre que les

[Text]

point you are making is that other levels of government besides the federal government, which I think have been increasing in share over the years, are important and do matter. Of course there are mechanisms for aiming to co-ordinate macro-economic management or fiscal management, such as provincial-federal meetings. But I think how successful they are in co-ordinating these policies is a question you should address to others rather than to me. They certainly make headlines, but not always about co-ordination, more about confrontation, as far as I can see. I do not attend those meetings.

About the debts, as I said earlier, other things being equal, people would prefer not to have debts, and they are a complication of life if you have them, because clearly you have to service them. Then the fundamental question is what those debts were incurred for, in the question of how difficult they are to service. If the debts serve to improve the tax base, to increase wealth in the economy, therefore the ability to pay taxes, clearly one can see there is a way out. If they are used to finance consumption there is not such an easy way out.

The debt is an issue. I think we as Canadians must very much welcome the government's determination to deal with that indebtedness problem, because it is very difficult. But I think we as Canadians can see the government is trying very hard to manage and bring it under control in the face of very great pressures.

Mr. Karpoff: The Quebec budget was the direct opposite to that. The Quebec government said the high interest rate policy was driving the economy into recession and the recession was the major thing. They were willing to increase their deficit substantially and to stimulate the economy and create jobs, to undertake massive capital expenditures, particularly in roads. So you have two governments taking opposite sides. Where does that leave you, as a bank governor?

The Acting Chairman (Mr. Young): Mr. Karpoff, you have had your opportunity. I will ask Mr. Mills to continue.

Mr. Mills: Tuesday evening and today you talked a lot about confidence and trust. I know each week you do your calculations to give yourself determinations on what direction you will take. My question has to do with the fact that we have a community right now that has a feeling of total lack of confidence in the direction we are heading in. Do you take into account that feeling, that lack of confidence in your calculations? How do you measure it? How do you factor it into your calculations?

You see, you are primarily in an environment where it is mostly technocratic, and I am in a world where I am constantly hearing from constituents. They sometimes wonder if that human factor is being included in the calculations you are working on.

Mr. Crow: The human factor in the sense of confidence turns up very rapidly and very strongly in financial markets. Bear in mind that nothing quite concentrates a person's mind, perhaps, if I can paraphrase, as what kind of return

[Translation]

autres paliers gouvernementaux et non pas seulement le gouvernement fédéral ont un rôle important à jouer; d'ailleurs, je crois que leur part augmente avec les années. Il existe bien entendu des mécanismes visant à coordonner la gestion macro-économique ou budgétaire, par exemple des réunions fédérales-provinciales. Mais ce n'est pas à moi qu'il faut demander si les gouvernements arrivent à coordonner leurs politiques. Il font évidemment la manchette mais plus par leur confrontation que par leur coordination. Je n'assiste pas à ces réunions.

Comme je l'ai dit plus tôt, les gens préféreraient évidemment ne pas avoir de dettes puisqu'elles compliquent la vie et qu'il faut assurer leur service. Il faut alors se demander pourquoi les dettes ont été contractées et s'il est difficile d'assurer leur service. Si les dettes permettent d'améliorer l'assiette fiscale, d'enrichir l'économie pour qu'un plus grand nombre de citoyens paient des impôts, on sait comment on va s'en sortir. Mais si ces dettes servent à financer la consommation, la solution n'est pas aussi simple.

La dette en soi est un problème. Les Canadiens doivent absolument se réjouir de la détermination que montre le gouvernement à régler le problème de l'endettement, parce que ce n'est pas simple. Nous voyons bien que le gouvernement fait beaucoup d'efforts pour contrôler la dette en dépit de pressions énormes.

M. Karpoff: Pour le Québec, c'est tout le contraire. le gouvernement québécois a déclaré que la politique des taux d'intérêt élevés provoquait une récession et que cela devenait le grand problème. Il est disposé à augmenter sensiblement son déficit en vue de stimuler l'économie et la création d'emplois, et à faire des dépenses en capital massives, notamment pour la construction de routes. Voilà donc deux gouvernements qui adoptent une attitude tout à fait contraire. Et vous, le gouverneur de la banque, qu'allez-vous faire?

Le président suppléant (M. Young): Monsieur Karpoff, vous avez déjà eu votre tour. Je vais demander à M. Mills de poursuivre.

M. Mills: Mardi soir et encore aujourd'hui, vous avez parlé énormément de confiance. Je sais que chaque semaine vous faites vos calculs pour déterminer l'orientation de votre politique. Nous avons maintenant des gens qui semblent avoir perdu toute confiance à cause de la voie dans laquelle le pays semble s'être engagé. Est-ce que vous tenez compte de ces sentiments, de cette perte de confiance quand vous faites vos calculs? Comment pouvez-vous quantifier cela? Comment pouvez-vous le pondérer?

La différence, c'est que vous êtes dans un milieu de technocrates alors que moi, je suis en contact constant avec mes commettants. Parfois on se demande si le facteur humain est pris en considération dans vos calculs.

M. Crow: Le facteur humain, c'est-à-dire la confiance, est ressenti très rapidement et fortement dans les marchés financiers. N'oubliez pas que rien ne monopolise l'esprit d'une personne autant que le rendement de ses placements.

[Texte]

they are going to get on their money. People who save think about it very hard and which kind of instrument to put it in. Will their savings retain their value? It is that kind of question. They are very serious questions for many people, because many people of course are savers, and without savers there would not be funds to borrow. So it is important that people do save, and it is important that they place their money in Canada.

• 1145

One sees very much the confidence factor, the human factor, in terms of how to do one's saving. One sees it also in risk premium. One can put it in a very dry sense, that it spreads change vis-à-vis various instruments, and let us say that is the technocratic way of putting it. Then one can ask why the spreads are changing. What is it the people are worried about? It is another way of looking at the same question. People's concerns about the future and about how they are going to get by very much show up in the financial arena. We get reports all the time on how these views are shifting, and it is of course very much an ingredient into what we do and how we do it.

Mr. Mills: Your language seems to suggest that you are focusing more on those people who are into savings and sort of have reserves. I am more interested in those people who seem to be in debt and who are fearful of either losing their job, about to lose their job, or could be losing their job, which sort of has a chain reaction.

Mr. Crow: That is why, when I gave my answer, Mr. Mills, I made the point that without saving there cannot be borrowing. They are two sides of the same coin. If people are not prepared to save, or to save in Canada, to put it more pointedly, you cannot borrow in Canada. So one has to worry about that. If they are not prepared to save in Canada, the cost of funds available in Canada will go up. This is kind of the real interest rate effect we were discussing earlier in connection with the world and where savings go and to where they are attracted.

With regard to jobs, employment, general economic progress, the basic decision one has to make with monetary policy—the strategic decision—is what kind of monetary policy will best contribute to jobs, to productivity, to economic progress. The key question you have to ask is whether more inflation would contribute to jobs, productivity, and economic progress as a strategy of monetary policy. In the short run, these things are pretty jerky, but over time, that is the fundamental question you have to address, and which you have to try to implement through the actions you take at any point in time.

The basic point I would come back to is that the interests of Canadians, any Canadians, except perhaps some speculators, are not served by a monetary policy that emphasizes inflation. I have never been able to understand why anybody would think the economy would work better that way.

Mr. Mills: Governor, I am not suggesting that we should talk about a monetary policy that puts any kind of an emphasis on inflation, but I get a sense out there right now that there is such hopelessness, and the human factor in that state can be as much of a disincentive to investment as any other factor in the equation.

[Traduction]

Les épargnants réfléchissent très sérieusement au choix de leurs placements. Ils se préoccupent notamment de préserver la valeur de leur épargne. Comme il y a beaucoup d'épargnants et que sans eux, il n'y aurait pas d'argent à emprunter, ces questions sont très sérieuses pour bon nombre de personnes. Il est important que les gens épargnent et qu'ils investissent leur argent au Canada.

On peut établir la confiance des gens par le choix de leurs placements et aussi par les primes de risque. Disons tout simplement que les écarts changent par rapport aux divers types de placements, pour parler comme les technocrates. On se demande alors pourquoi les écarts changent; qu'est-ce qui inquiète les gens? C'est envisager la même question d'un autre point de vue. En finances, on perçoit très bien les soucis que se font les gens à propos de l'avenir. Nous recevons constamment des rapports sur l'évolution des sentiments de la population et nous en tenons évidemment compte dans nos politiques.

M. Mills: Vos paroles laissent croire que vous vous intéressez d'avantage à ceux qui ont de l'épargne et des réserves. Moi, ceux qui m'intéressent, ce sont ceux qui sont endettés et qui craignent de perdre leur emploi ou qu'ils l'ont déjà perdu, ce qui crée généralement une réaction en chaîne.

M. Crow: Voilà pourquoi j'ai bien pris soin de dire que sans épargne, il est impossible d'emprunter. Ce sont deux aspects de la même question. Si les Canadiens ne sont pas disposés à épargner, il sera impossible d'emprunter. Il faut donc s'en préoccuper. Si les gens refusent d'épargner ici, le coût du financement disponible augmentera au Canada. Nous en avons parlé un peu plus tôt à propos de l'effet sur les taux d'intérêt; cela dépend des pays où l'épargne est investie.

Pour ce qui est de l'emploi, de l'essor économique en général, la décision stratégique et fondamentale qu'il faut prendre, c'est celle concernant la meilleure façon dont la politique monétaire peut contribuer à la création d'emplois, à la productivité et aux progrès économiques. Il faut se demander surtout si une hausse de l'inflation contribuerait à créer des emplois, à améliorer la productivité et à favoriser l'économie. Le cas échéant, cela devient une stratégie de la politique monétaire. À court terme, c'est assez instable, mais c'est à cela qu'il faut penser, quelles que soient les mesures adoptées.

Je répète qu'une politique monétaire inflationniste ne sert les intérêts d'aucun Canadien, sauf peut-être des spéculateurs. Je n'ai jamais compris comment on pouvait croire que l'économie serait meilleure ainsi.

M. Mills: Monsieur le gouverneur, je ne veux pas dire qu'il faudrait envisager une politique monétaire qui attache une certaine importance à l'inflation, mais j'ai l'impression en ce moment que les gens sont désespérés et qu'un tel état d'esprit peut décourager les investissements autant que n'importe quel autre élément de l'équation.

[Text]

Mr. Crow: We each have our perceptions of what the public mood is or the mood of the various people we meet. I do not have the perception you do, Mr. Mills. I would not characterize it as one of general hopelessness. I agree that there are difficult problems to be faced. I think, however, one should recognize that the Canadian economy has by and large performed pretty well, with a very strong record in terms of job creation, investment and expansion. One can point to the numbers on investment intentions for this year, which are stronger than those in the U.S.

• 1150

We have a lot going for us. I would not characterize the situation as hopeless. I think there are challenges for monetary policy. I can assure you that the Bank of Canada will try to meet those challenges.

Mr. Mills: For my last short question, I do not mean to suggest that there is complete hopelessness, but I hear—even from yourself, and I say this with respect—that there is a sense, which is reflected in anything from tone to body language or whatever, of a lack of caring and a lack of compassion to this particular phase of difficulty we are going through.

I would suggest to you, Governor, that if just the previous remark you made about our having a lot to be confident about were repeated a little more often by you and that this was maybe just a short-term phase we are going through, I think it might galvanize Canadians more quickly and it might advance the recovery in a more aggressive way.

Mr. Crow: Mr. Chairman, to reply briefly, if I may, I and my colleagues at the Bank of Canada care deeply about what happens to the Canadian economy. We think we have an important responsibility to discharge. We try very hard to discharge it in a way in which Canadians can understand and see the correctness of it.

At the same time, I am very careful in what I say to emphasize what monetary policy is and what it is not. It may sound more caring to suggest that monetary policy is things it is not, and it may be quite easy to do, but it is misleading and really wrong for us to do so because we cannot claim and we should not claim to do things we cannot do. I do not think it is helpful to a good understanding of what we can do, Mr. Chairman.

Mr. Mills: For my last point, Governor, I would not question your intellectual integrity, but I am suggesting to you, as a politician, as someone who listens and hears people on the street, that they want to hear the truth, but maybe sometimes the tone and the way in which you deliver it can go a long way in getting your message across and understood. That is my only point.

The Chairman: I am going to suggest to members that each gets one question and only one question, because I do want to adjourn.

Mrs. Marleau (Sudbury): To heck with you, Mr. Chairman. You are forgetting some important members of your committee here.

The Chairman: Yes indeed, I do not think you have had any questions.

[Translation]

M. Crow: Nous avons chacun notre perception de ce que pense la population ou ceux que nous rencontrons. Je n'ai pas la même perception que vous, monsieur Mills. Je ne dirais pas que c'est le désespoir généralisé. J'avoue que nous sommes confrontés à d'épineux problèmes. Néanmoins, l'économie canadienne se comporte relativement bien pour ce qui est de la création d'emplois, des investissements et de l'expansion. Par exemple, les investissements prévus cette année sont plus importants qu'aux États-Unis.

Nous avons beaucoup d'avantages. Je ne dirai pas que la situation est sans espoir. La politique monétaire doit surmonter des obstacles et je peux vous assurer que la Banque du Canada veillera à ce qu'elle le fasse avec succès.

M. Mills: Une dernière question brève. Je ne voulais pas dire qu'il règne un parfait désespoir, mais j'entends des gens—même vous-même, sauf votre respect—dont le ton et les mimiques reflètent un manque de compassion et de sensibilité pour ceux qui sont aux prises avec les difficultés que nous connaissons en ce moment.

Peut-être devriez-vous répéter souvent que nous devons être plus confiants puisque ce que nous traversons en ce moment ne devrait pas durer. Peut-être alors les Canadiens se secoueraient-ils plus rapidement pour accélérer la reprise.

M. Crow: Monsieur le président, mes collègues de la Banque du Canada et moi-même nous soucions énormément de l'économie canadienne. Nous devons assumer d'importantes responsabilités de façon à ce que les Canadiens comprennent ce que nous faisons et constatent que nous avons raison.

Je fais tout de même très attention à ce que je dis pour expliquer ce qu'est et ce que n'est pas une politique monétaire. Peut-être les apparences seraient-elles plus flatteuses si je prétendais que la politique monétaire doit être autre chose que ce qu'elle est—ce serait d'ailleurs plus simple—mais ce serait vous induire en erreur, et nous n'avons pas le droit de prétendre réaliser des choses que nous ne pouvons pas faire. Cela ne vous aiderait pas à comprendre ce que nous pouvons faire.

M. Mills: Monsieur le gouverneur, je ne mets pas en doute votre intégrité intellectuelle, mais étant politicien, j'écoute ce que disent les simples citoyens et je sais qu'ils veulent savoir la vérité. Parfois, le ton et la forme du message importent autant que le contenu. C'est tout.

Le président: Je suggère maintenant aux députés de poser une seule question chacun, parce que je veux lever la séance.

Mme Marleau (députée de Sudbury): Je vous dit zut! monsieur le président. Vous oubliez des membres importants du comité.

Le président: En effet. Je crois que vous n'avez posé aucune question encore.

[Texte]

Mrs. Marleau: No.

The Chairman: For you, we will give you two.

Mrs. Marleau: Oh, you are so generous!

The Chairman: As a matter of fact, we will give you two right now.

Mrs. Marleau: Mr. Crow, I will not waste any time. In light of what happened in January—the January episode—how far are you and the Bank of Canada prepared to go to maintain this price stability? Just what kinds of indicators will induce you to ease up on high interest rates in the future?

It is correct that there are pockets of our economy that are quite successful. There are also pockets that are being decimated. I mention our exporters and our resource sectors. It is even said by some that our economy is being de-industrialized by the high value of the Canadian dollar, and on and on.

• 1155

When do you foresee, or do you foresee in the immediate future, an easing of the interest rates, an easing of the problems for some of these sectors that are very hard hit?

Mr. Crow: Clearly that will depend upon the evolution of the economy. You noted in your remarks “maintaining price stability”. As I pointed out two days ago, the CPI rose 6% in the last three months, for which there are data, and 6% inflation is not price stability. I can declare victory at any rate of inflation that happens to turn up and call it price stability, but it would be a rather strange interpretation, and one wonders what kinds of expectations that will give rise to and whether that development will be helpful.

In terms of the economy, there are some indications of slowing in some areas. We saw the number of housing starts for the first time for years was below—I think that is right, maybe a bit of an exaggeration—was below 200,000.

Mr. Karpoff: You are absolutely correct.

Mr. Crow: It was 199,000. We should not get carried away by this, by 199,000, which is below 200,000. We have seen a slowing in credit expansion in some areas. Maybe even monetary expansion is slowing. At least it is a bit below double digits now, and through 1989 it was in the double digits area. These are perhaps all signs that the advance of spending in the economy will be a little more moderate and therefore a more sustainable pace.

I should point out in this context that the total supply capacity of the economy on a trend basis is hardly likely to rise, at least at the present time, without the benefit of structural improvements that are coming down the track, one hopes. It is hardly likely to rise more than about 3% a year, and we have been spending in this economy at a rate close to double digits. A slower pace of advanced dollar spending in the economy is more sustainable, given the rise in the supply

[Traduction]

Mme Marleau: Aucune.

Le président: Vous pourrez donc en poser deux.

Mme Marleau: Quelle générosité!

Le président: D'ailleurs, vous pouvez les poser tout de suite.

Mme Marleau: Monsieur Crow, il n'y a pas de temps à perdre. Étant donné ce qui s'est passé en janvier, jusqu'où la Banque du Canada et vous-même êtes-vous prêts à aller pour empêcher les prix d'augmenter? Quels indicateurs vous inciteront à laisser baisser les taux d'intérêt?

Il est vrai que certains secteurs économiques sont prospères, mais il y en a d'autres qui sont dans un état lamentable, notamment l'exportation et les richesses naturelles. Certains vont même jusqu'à dire que la valeur élevée du dollar canadien est en train de tuer l'industrie au Canada.

Quand prévoyez-vous, ou prévoyez-vous dans un avenir plus ou moins rapproché, un relâchement des taux d'intérêt qui pourrait atténuer les problèmes que l'on vit dans certains secteurs qui sont très touchés?

M. Crow: Cela dépend évidemment de l'évolution de l'économie. Vous avez souligné dans vos observations la notion de la «stabilité des prix». Comme je l'ai fait remarquer, il y a deux jours, l'IPC a augmenté de 6 p. 100 au cours du dernier trimestre, ce qui est étayé par des chiffres, et un taux d'inflation de 6 p. 100, on ne peut pas qualifier cela de stabilité des prix. Je pourrai crier victoire quel que soit le taux d'inflation, et prétendre que nous avons atteint notre objectif, c'est-à-dire la stabilité des prix, mais ce serait une interprétation plutôt étrange, et je redoute un peu les attentes que cela pourrait créer.

On commence à percevoir quelques signes de ralentissement dans l'économie. Les mises en chantier sont tombées en deçà de 200.000. C'est la première fois que cela se produit depuis bien des années.

M. Karpoff: Vous avez tout à fait raison.

M. Crow: Il y en a eu 199.000, je pense. Il n'y a peut-être pas de quoi s'énervier, mais il y a eu moins de 200.000 mises en chantier. L'expansion du crédit a aussi ralenti dans certains secteurs. L'expansion monétaire ralentit peut-être même elle aussi. En tout cas, elle est un peu en deçà de 10 p. 100, à l'heure actuelle, alors qu'elle s'est maintenue au-delà de 10 p. 100 tout au long de 1989. Ce sont peut-être des signes que l'augmentation des dépenses sera un peu plus modérée dans l'économie, et qu'elle progressera, par conséquent, à un rythme plus raisonnable.

Je devrais souligner que, dans ce contexte, l'offre risque bien peu d'augmenter, en tout cas pour l'instant, sans les améliorations que nous devrions connaître dans quelque temps, espérons-le. Elle ne devrait pas tellement dépasser 3 p. 100 par année, et les dépenses ont augmenté à un rythme approchant 10 p. 100. Un ralentissement à cet égard risque d'être un peu plus durable compte tenu de l'augmentation de l'offre. Ce sont aussi des signes encourageants, pour ce qui

[Text]

capacity of the economy. From the point of view of short-term interest rates, they are hopeful signs, and I think that is the way you are looking at it. They are also hopeful from the point of view of monetary stability. From that point of view things go together, and that is good.

Mrs. Marleau: You also said last night before the consumer and corporate affairs committee that the advent of the GST will not cause you to increase interest rates, or will not cause you to tighten your monetary policy, because you explained that it was a one-time shot.

I find it very difficult to believe that you will ease your high interest rates when we already know that the minimum that this will cause in terms of our inflation is 1.25%. I realize you really believe this, but I do not, and I am very worried about it. I find that we are heading into a recession in your quest for price stability or low inflation, that we will be pushed into a recession, and that the advent of the GST will be one more factor in that.

Mr. Crow: There are two questions there, Mr. Chairman.

The Chairman: That is it. She has had her two then.

Mr. Crow: Well, no, three questions I mean, if we count that first one.

The Chairman: Oh, three then. That is it.

Mr. Crow: I was just pointing out I am going to try to separate issues here. One is the GST as such, and what was said, and what one thought one said, and what it means.

I made a distinction yesterday between the one-shot impact effect of the GST, a kind of an instantaneous effect of pushing up the price level by 1.25%—the consumer price index. It is less and different for the GNP deflated, but that should not detain us.

• 1200

What I pointed to was the preparedness, in terms of monetary policy, to finance the level shift, but not to finance an inflationary take-off on the basis of that. I expressed the trust that this inflationary take-off would not take place. Indeed, I think the fact that monetary policy will be working against it, and people know that it is working against it, will be helpful to avoid its taking off. There is no assurance it will take off either.

But with regard to the 1.25%—the price level will rise by 1.25%, say—we are going to treat that as a once-and-for-all phenomenon.

With regard to the implication of your question that this quest for price stability—or however one wants to put it—really is a way of destroying the economy, would that be a fair characterization?

Mrs. Marleau: I am worried that this is what is going to happen in the quest for price stability.

Mr. Crow: Let us say one has a recession; I think we are doing the best thing one can do through monetary policy to avoid a recession, trying to provide monetary stability.

[Translation]

est des taux d'intérêt à court terme, et je pense que c'est la meilleure façon de les considérer. Ils sont aussi encourageants pour ce qui est de la stabilité monétaire. Sous ce rapport, tout semble concorder, et c'est une bonne chose.

Mme Marleau: Hier soir, devant le Comité de la consommation et des corporations, vous avez dit que vous n'alliez pas augmenter les taux d'intérêt après la mise en vigueur de la TPS, ou que cela ne vous fera pas resserrer encore davantage votre politique monétaire, parce que vous avez expliqué qu'il s'agit d'une augmentation qui n'arrivera qu'une fois.

Je doute énormément que vous réduisiez les taux d'intérêt, quand nous savons déjà que l'effet minimum qu'aura la TPS sur le taux d'inflation sera de 1,25 p. 100. Je sais que vous en êtes vraiment convaincu, mais personnellement, je n'y crois pas, et cela m'inquiète énormément. Je pense que la croisade que vous avez entreprise pour arriver à la stabilité des prix ou à un taux d'inflation nul nous mène tout droit vers la récession, et que l'arrivée de la TPS ne sera que l'un des facteurs qui y contribuera.

M. Crow: Il y a deux questions qui se posent ici, monsieur le président.

Le président: Vous avez raison. Elle aura donc eu droit à ses deux questions.

M. Crow: Non, en fait, il y en a trois, si l'on compte la première.

Le président: Ah bon, trois, alors! Très bien.

M. Crow: Tout ce que je voulais dire, c'est que je vais tenter de distinguer les divers aspects. Il y a tout d'abord la TPS, et ce que l'on a dit, ce que l'on a compris, et ce que cela signifie.

J'ai apporté une précision, hier, au sujet de l'effet instantané qu'aura la TPS, celui de faire grimper l'indice des prix à la consommation de 1,25 p. 100. C'est moins que cela, pour ce qui est du PIB, mais quoi qu'il en soit. . .

Ce que j'ai souligné, c'est que nous étions prêts, sur le plan de la politique monétaire, à financer l'augmentation de l'IPC, et non pas une spirale inflationniste qui serait provoquée par la TPS. Je suis persuadé que la TPS n'engendrera pas de spirale inflationniste. Le fait que la politique monétaire réduira la pression en ce sens, et que les gens le savent, aidera à éviter que cela se produise. Il n'y a toutefois aucune garantie.

Mais nous allons traiter l'augmentation de 1,25 p. 100 comme un phénomène instantané et isolé.

Vous avez aussi dit que cette croisade que nous avons entreprise pour arriver à la stabilité des prix est en réalité une façon de détruire l'économie. Est-ce bien cela que vous avez dit?

Mme Marleau: J'ai bien peur que ce soit à cela qu'aboutisse cette recherche de la stabilité des prix.

M. Crow: Supposons que nous déclenchions une récession; je pense que nous avons adopté la meilleure solution possible pour éviter une récession en tentant d'instaurer, comme nous le faisons, une certaine stabilité monétaire.

[Texte]

Of course one can go back to other episodes, to other periods such as the late 1970s and the early 1980s. There was a recession, the deepest recession in the post-war period. Inflation was double-digit, 12%, numbers such as that.

Mrs. Marleau: I remember it well.

Mr. Crow: Interest rates went up to 23%. The whole thrust of monetary policy in the past several years has been to avoid a repeat of that occasion. The way we got into it, among others, was by allowing inflation to get out of hand.

Mrs. Marleau: Is inflation out of hand now?

Mr. Crow: If we want to repeat that kind of episode, that would be one way of contributing to it. I must emphasize that monetary policy has to look ahead more than three months or six months. It must look ahead into the next year, the year after: what is the thrust of what we are trying to, what are we trying to contribute to the performance of the Canadian economy? That is difficult sometimes. The bank comes in for a lot of criticism. Now it is even worse than criticism.

We have to understand—and we try very hard to understand and to explain—what monetary policy is about, what it can do to contribute. My colleagues and I talk to all kinds of people. We make speeches all over the place to try to explain this. Perhaps there is another model for monetary policy. People are entitled to say that this way of approaching monetary policy is dead wrong, and they have another one which is dead right or at least is better. This sort of thing is worth discussing.

These are important questions. We are very open to those questions and issues. We would like to see what they are. But we have to put it within a framework of what monetary policy can do and what it can contribute.

We have seen, and we know from what we see around the world, what inflationary policies can do. I will not cite countries. I will if you really want me to, but I will not. We know that does not help. If we do not think it helps, why should we do it? We are not going to reach price stability any time quickly.

One of the ironies of the 1989 situation was that monetary policy was strongly criticized and inflation rose. We are moving away from price stability, not towards it. People were saying, of course, that interest rates were too high, they were rising. It was an interesting combination of circumstances.

The only way we will get interest rates down in the way that people will have confidence in them—the only way you will get them to stay down—is if people have confidence that their savings, if I can put it in that simple way, will not be eroded by inflation. Otherwise, they will run for cover. That is another way of looking at it. We are trying to give people that confidence, because unless there are savings, there is no financing.

[Traduction]

Évidemment, on peut toujours s'inspirer d'autres périodes que nous avons vécues, comme à la fin des années 70 et au début des années 80. Il y a eu une récession, à ce moment-là, la plus profonde récession que nous ayons connue après la guerre. L'inflation tournait autour de 12 p. 100.

M. Marleau: Je m'en souviens très bien.

M. Crow: Le taux d'intérêt a grimpé jusqu'à 23 p. 100. Au cours des dernières années, tous les efforts que nous avons faits à l'aide de notre politique monétaire ont eu pour but d'éviter la répétition d'une telle expérience. L'erreur, à ce moment-là, entre autres, a été de laisser aller l'inflation.

Mme Marleau: L'inflation échappe-t-elle à tout contrôle à l'heure actuelle?

M. Crow: Si nous voulons vivre une autre récession, nous n'avons qu'à laisser aller l'inflation. Je dois insister sur le fait qu'il faut regarder plus loin que trois ou six mois dans le contexte de la politique monétaire. Il faut prévoir une année à l'avance, et même deux, les objectifs que nous voulons atteindre, la contribution que nous voulons apporter à l'économie canadienne. C'est parfois difficile. La Banque est beaucoup critiquée. De nos jours, c'est même encore pire que de la critique.

On doit comprendre—et nous faisons tout notre possible pour le comprendre et l'expliquer—en quoi consiste la politique monétaire, ce en quoi elle peut aider. Mes collègues et moi rencontrons toutes sortes de gens. Nous faisons des discours un peu partout pour tenter d'expliquer notre position. Il y a peut-être d'autres possibilités d'application de la politique monétaire. Tout le monde a le droit de dire que nous faisons complètement fausse route, et qu'il y aurait une bien meilleure solution. Ce sont des idées dont il vaut la peine de discuter.

Ce sont des questions importantes. Nous sommes très ouverts à la discussion. Nous voudrions savoir quelles autres solutions il pourrait y avoir. Mais nous devons ramener tout cela dans le cadre de ce que la politique monétaire peut faire et de la contribution qu'elle peut apporter.

Nous avons vu ce que des politiques à caractère inflationniste peuvent faire. Je ne nommerai pas de pays en particulier, quoique je le ferai si vous me le demandez. Nous savons qu'une telle politique n'aide en rien. Alors, s'il en est ainsi, pourquoi adopter une telle politique? Nous n'arriverons pas à stabiliser les prix rapidement.

L'un des aspects ironiques de ce qui s'est passé en 1989, c'est que l'on a fortement critiqué la politique monétaire, et que l'inflation a quand même augmenté. Nous nous écartons de la stabilité des prix plutôt que de nous en rapprocher. On disait, évidemment, que c'était parce que les taux d'intérêt étaient trop élevés. C'était une combinaison intéressante de circonstances.

La seule façon d'arriver à réduire les taux d'intérêt—et de les maintenir à un niveau raisonnable—c'est de faire en sorte que les épargnants ne craignent plus que l'inflation ne gruge leurs économies. Si nous n'y parvenons pas, ils vont chercher à se protéger. C'est une autre façon de voir les choses. Nous essayons de donner cette assurance aux épargnants, parce que sans épargne, il n'y a pas de financement possible.

[Text]

[Translation]

• 1205

Mr. Soetens (Ontario): Welcome, Mr. Governor. I am sorry I was not here the other night, but I had another pressing engagement. I will look forward to reading your presentation to the committee.

In the late 1970s and early 1980s when we had extremely high interest rates it seemed that it was those on fixed incomes—seniors, pensioners, first-time home buyers and those in the food lines—who were hit hardest by the high inflation rates. I think the actions you are taking today will ultimately benefit those people a lot more than it will those who work for large corporations or large labour unions. Ultimately, they seem to be able to get it back. Would you concur with that?

Mr. Crow: I would not be quite so categorical about who gains and who loses from inflation, in terms of distribution. I think people or groups with market power are better able to protect themselves, in the short run at least, from inflationary surprises. You may be right, there have been various studies. There was a time when the studies indicated that the less-well-off groups in society perhaps gained from inflation. This was largely premised upon the view that the more inflation you had, the more employment you got, or less unemployment. We have learned through experience that this not true, and we know from theory why it cannot be true. Those studies have not received the same attention.

Inflation is a form of robbery to the extent that people do not see it coming. It shifts things around in a random way that has nothing to do with effort or desserts or anything. It may be that people who are less well organized are less able to protect themselves against these surprises.

In general, in addition to the social distributional aspects, the main concern about inflation is that it erodes the capacity of the economy to work. It is like termites rather than lightning.

Mr. Soetens: And when termites erode the economy, the economy has less ability to help the less fortunate.

Mr. Crow: That is true as well.

Mr. Soetens: You were before us a year ago and members of this committee convinced me to support a report that encouraged you to lower interest rates. It was based on a lot of representations from other witnesses who appeared before us. The gist of it was that southern Ontario was the cause of the problem. I was an MP representing southern Ontario and I saw no reason why the rest of Canada should suffer because southern Ontario was suffering this great bout of inflation. So I supported a report that went contrary to your expectations, even though you said it would show up in the rest of Canada.

I looked at this year's report and it has shown up in the rest of Canada. I guess I was wrong in believing the rest of my colleagues and other witnesses. I would like you to comment on the built-in inflationary pressures in this

M. Soetens (Ontario): Soyez le bienvenu, monsieur le gouverneur. Je suis désolé de ne pas avoir été là l'autre soir, mais j'avais un autre engagement à respecter. J'ai bien hâte de lire l'exposé que vous avez présenté au comité.

À la fin des années 70 et au début des années 80, lorsque les taux d'intérêt ont atteint un niveau extrêmement élevé, ce sont surtout les gens à revenus fixes—les personnes âgées, les retraités, les acheteurs d'une première maison—qui ont été les plus durement touchés par l'inflation. Je pense que les mesures que vous appliquez aujourd'hui aideront en bout de course bien davantage ces personnes que les employés des grosses sociétés ou les grands syndicats. Ils semblent toujours parvenir à récupérer le terrain perdu, d'une manière ou d'une autre. Êtes-vous d'accord avec moi?

M. Crow: Je ne pourrais pas vraiment dire avec certitude qui bénéficie de l'inflation, et à qui elle nuit le plus. Les groupes qui ont un certain pouvoir dans le marché sont plus aptes à se protéger, à court terme en tout cas, des surprises inflationnistes. Vous avez peut-être raison. Il y a eu des études qui ont été faites à ce sujet. Il fut un temps où les études indiquaient que les groupes les moins bien nantis de la société bénéficiaient peut-être davantage que d'autres de l'inflation. Cette hypothèse reposait grandement sur la prémisse que plus le taux d'inflation était élevé, plus il y avait d'emplois, ou moins il y avait de chômage. L'expérience nous a appris que ce n'est pas vrai, et nous savons en théorie pourquoi ça ne peut l'être. Ces études n'ont pas suscité le même intérêt.

L'inflation est une forme de vol, en ce sens qu'on ne la voit pas venir. Elle bouscule tout, sans qu'on puisse rien y faire. Les gens qui sont moins bien organisés, ou qui ne sont pas syndiqués, ne peuvent peut-être pas aussi bien se prémunir contre ces surprises.

En général, outre les difficultés qu'elle provoque sur le plan social, la principale difficulté au sujet de l'inflation est le fait qu'elle érode la capacité de l'économie. Elle est un peu comme les termites.

M. Soetens: Et lorsque les termites grugent l'économie, elle peut moins bien satisfaire aux besoins des moins fortunés.

M. Crow: C'est aussi vrai.

M. Soetens: Vous avez comparu devant notre comité l'année dernière, et des membres du comité m'ont convaincu d'appuyer un rapport qui vous incitait à réduire les taux d'intérêt. Cette demande s'inspirait d'un grand nombre de représentations qui avaient été faites par de nombreux autres témoins. On soutenait que c'était le sud de l'Ontario qui était la source du mal. En tant que député représentant le sud de l'Ontario, je ne voyais aucune raison qui justifiait que le reste du Canada doive composer avec des taux d'intérêt élevés parce que le sud de l'Ontario était aux prises avec une terrible poussée inflationniste. J'ai donc appuyé un rapport qui allait à l'encontre de vos attentes, bien que vous ayez dit que l'inflation allait aussi commencer à se manifester dans le reste du Canada.

Je regarde le rapport de cette année, et je dois avouer que vous aviez raison. J'ai eu tort de croire ce que m'ont dit mes collègues et les autres témoins. Je voudrais que vous nous parliez un peu des pressions inflationnistes inhérentes

[Texte]

country. I noted in your chart on page 19 that western Canada had the highest rate of inflation in the fourth quarter. In the first quarter we have another 6% CPI. I listened to the premiers of the western provinces throw bricks at the inflation rate and your actions, as though they are not part of the problem. Is western Canada experiencing and contributing to this inflationary spiral?

Mr. Crow: I will answer your question without endorsing the style of the question, Mr. Soetens.

• 1210

There has been a pick-up and a more general experience of inflation in the past year. There has been clearly a pick-up in certain areas in the west, notably B.C. and Alberta. If you look at the cities at least, you can see that. Part of it of course is the rising housing prices, because those get picked up in the consumer price index, in the way we were discussing earlier. No doubt as demand rises relative to supply, it puts pressures of various kinds and other sources of inflation accelerate. That has happened.

It is not the case everywhere but there has been a shift on balance from southern Ontario. I think southern Ontario is still showing a high rate of economic activity, if I can put it that way. There has been a shift in terms of overall change in economic activity in Canada towards some of the western provinces. That is clear. There has been that shift over this period.

Mr. Soetens: In your presentation before us last year, there were two full books on your presentation to us. I would like to go to one area, because I think this is the gist of some of the arguments that are being espoused on all sides of this high interest rate debate. In Issue 1, April 19, of the *Minutes of Proceedings and Evidence*, in response to a question asked of you by Mr. Nystrom, you dealt with and you identified a number of the inflationary factors across Canada that were influencing your decision at the time. I would like to read you one paragraph of your response:

The Bank of Canada has moved in terms of its policy in resistance to those pressures in order to slow those divergencies between spending and supply. We have not been entirely successful. But I can assure you that if we had not moved, the result would have been far, far worse and you would have seen the considerably higher inflation rates that you apparently have an interest in.

This was your response, having listed all those factors you felt were important.

A year ago you said you were not entirely successful and therefore you moved the way you had, and we now look at the past year where you have moved even further. Do we have any confidence that you are going to be successful in this next go around? If there were some confidence from all of us that in fact you were going to be successful, this whole debate might not be happening.

[Traduction]

qui existent au Canada. Je remarque, dans le tableau de la page 21, que l'ouest du Canada a connu le taux d'inflation le plus élevé au cours du quatrième trimestre. Au premier trimestre, l'IPC a encore augmenté de 6 p. 100. J'ai entendu les premiers ministres des provinces de l'Ouest tempêter contre le taux d'inflation et les mesures que vous prenez, comme s'ils n'avaient rien à voir avec le problème. Les provinces de l'ouest du Canada sont-elles victimes de la spirale inflationniste et y contribuent-elles?

M. Crow: Je vais répondre à votre question, monsieur Soetens, mais sans adopter le même ton.

L'inflation s'est accélérée et s'est répandue un peu plus au cours de la dernière année. Elle s'est nettement accélérée dans certaines régions de l'Ouest, notamment en Colombie-Britannique et en Alberta. C'est à tout le moins ce que l'on peut constater dans les villes en tous cas. L'augmentation du prix des maisons y contribue, évidemment, parce que c'est l'un des éléments dont on tient compte dans le calcul de l'indice des prix à la consommation, comme nous l'avons déjà dit. Il ne fait aucun doute que lorsque la demande dépasse l'offre, cela augmente la pression et contribue à accélérer d'autres sources d'inflation. C'est ce qui s'est produit.

Ce n'est pas arrivé partout, mais les pressions ne viennent plus uniquement du sud de l'Ontario. L'activité économique est toujours forte dans le sud de l'Ontario, mais elle a bifurqué un peu vers quelques-unes des provinces de l'Ouest. C'est un fait incontestable.

M. Soetens: Votre témoignage de l'année dernière a beaucoup fait parlé. Je voudrais aborder un aspect particulier parce que je pense qu'il rejoint certains des arguments qui sont invoqués dans toute cette discussion entourant la politique de taux d'intérêt élevés que vous pratiquez. Dans le premier fascicule des *Procès-verbaux et témoignages*, en date du 19 avril 1989, en répondant à une question que vous avait posée M. Nystrom, vous avez énuméré un certain nombre de facteurs inflationnistes qui avaient influé sur votre décision, à ce moment là, et vous nous avez donné quelques explications à leur sujet. Je voudrais vous lire un paragraphe de votre réponse:

Par sa politique, la Banque du Canada a cherché à résister à ces pressions pour réduire l'écart entre les dépenses et l'offre. Nous n'avons pas tout à fait réussi. Je peux cependant vous assurer que si nous n'étions pas intervenus, le résultat aurait été bien pire et les taux d'inflation auraient été beaucoup plus élevés que ceux auxquels vous songez.

C'est la réponse que vous avez donné à M. Nystrom, après avoir énuméré tous les facteurs qui vous paraissaient importants.

Il y a un an, vous avez donc avoué ne pas avoir tout à fait réussi et être par conséquent intervenu comme vous l'avez fait. Et nous sommes maintenant un an plus tard, après que vous ayez encore raffermi davantage votre action. Quelle garantie avons-nous que vous allez réussir, cette fois? Si nous en étions tous convaincus, ce débat serait peut-être tout à fait inutile.

[Text]

Mr. Crow: I understand your point very well, Mr. Soetens; it is a good point. I have just one qualification before I address the point you made: it is not so much that we have moved further. I know why you say that. You say short-term interest rates are higher than they were a year ago.

Just to make the point, which I think is an important one, short-term interest rates can be viewed as part of the transmission mechanism or the cutting edge of monetary policy but they are not the objective of monetary policy. The objective is to slow down monetary expansion and to get a more sustainable advance in spending in the economy. What did happen over that period, I would say, is that the strength of spending was remarkably well sustained—the advance in spending in the economy.

You will of course recall many calls regarding the recessionary fourth quarter of 1989 and stories like it, which had to be retracted. Statistics Canada came in the early part of this year and revised up the whole level of the GNP and found a whole wad of labour income that they had not included. Those kinds of things showed a much stronger picture. Of course the expansion in money and credit carried on basically apace.

• 1215

Yes, monetary policy does work. It works with a lag. That is why, really, in terms of our implementation of monetary policy we have been emphasizing the dangers of letting inflation get out of hand, and we wanted to be timely in our actions. We were timely, but perhaps not timely enough. Difficult questions of judgment as to what the response will be out there—because it not only depends upon what you have been doing, it also depends upon the objective situation in the economy, what the forces on the other side are, not only in the private sector but also in governments and abroad. . . One has to try to chart a path that at least is going in broadly the right direction. That is why we are very clear about what we think the objectives of monetary policy could or should be, because if we give ourselves too many objectives we clearly will be going literally all over the place in what we are trying to do.

The final point I would make in terms of this is that we will never know for sure what would have been the case otherwise. Let us say that the Bank of Canada aimed to expand money faster from 1987, even given the pace it was rising, in order to try to hold down short-term interest rates. Where things would be now we will never know for sure. I am sure we are much better off now considering the actions taken over this period than if we had not taken them, but we will never know for sure.

Let me just point out an interesting commentary in the United Kingdom, Mr. Chairman, that the committee might wish to look at it. There is a lecture by the Governor of the Bank of England addressing issues in the United Kingdom in

[Translation]

M. Crow: Je comprends très bien ce que vous voulez dire, monsieur Soetens. C'est un bon argument. Je voudrais seulement, toutefois, apporter une précision, à savoir que ce n'est pas tellement que nous avons raffermi notre action. . . Je sais pourquoi vous dites cela. C'est parce que les taux d'intérêts à court terme sont plus élevés qu'ils l'étaient il y a un an.

Je pense qu'il est important que je précise que les taux d'intérêt à court terme sont le mécanisme de transmission ou l'instrument de la politique monétaire, mais ils n'en seront pas l'objectif. La politique monétaire a plutôt pour but de ralentir l'expansion monétaire et d'assurer une augmentation plus raisonnable des dépenses dans l'économie. Ce qui est arrivé, pendant cette période, je dirais, c'est que le niveau des dépenses a été extrêmement soutenu—la progression des dépenses dans l'économie.

Vous vous souviendrez, évidemment du quatrième trimestre de 1989 qui devait annoncer, de l'avis de tous, le début de la récession. Mais tout le monde a dû se rétracter. Au début de 1990, Statistique Canada a dû réviser à la hausse le niveau du PNB après avoir découvert une quantité importante de revenus qui n'avait pas été inclus. Cela a beaucoup modifié les choses. Évidemment, l'expansion de la masse monétaire et du crédit a suivi la même courbe.

Oui, la politique monétaire fonctionne, mais avec un décalage, toutefois. C'est pourquoi nous avons particulièrement insisté sur le danger qu'il y a à laisser l'inflation échapper à tout contrôle, et nous voulions intervenir suffisamment d'avance. Nous avons réussi, mais nous avons peut-être un peu manqué le départ. Il est difficile de juger à l'avance de ce que sera la réaction—parce que cela ne dépend pas seulement des mesures que l'on prend, mais aussi de la situation réelle de l'économie, des forces auxquelles on s'oppose, non seulement dans le secteur privé, mais aussi dans les gouvernements et à l'étranger. . . Il faut essayer d'adopter une voie qui va au moins dans la bonne direction. C'est pourquoi nous avons énoncé très clairement les objectifs que pourrait ou devrait avoir la politique monétaire, parce que qui trop embrasse mal étreint.

Enfin, le dernier argument que je voudrais faire valoir, c'est que nous ne saurons jamais ce qui se serait passé si nous avions à agir autrement. Supposons que la Banque du Canada ait voulu permettre une expansion plus rapide de la masse monétaire à partir de 1987, malgré le rythme auquel elle croissait, pour chercher à maintenir les taux d'intérêt à court terme à un faible niveau. Où en serions-nous aujourd'hui? Nous ne le saurons jamais avec certitude. Je suis convaincu que la situation est bien meilleure aujourd'hui qu'elle ne l'aurait été si nous n'avions pas pris les mesures que nous avons prises à ce moment-là, mais nous le saurons jamais de façon certaine.

Permettez-moi de vous relater une observation plutôt intéressante qui a été formulée au Royaume Uni, monsieur le président, et que le comité pourrait vouloir considérer. Le gouverneur de la Banque d'Angleterre a prononcé un

[Texte]

terms of recent monetary policy history. From what is said there, the conclusion can be drawn that there were certain times in this period when monetary policy was too easy, and the price is being paid now in terms of inflation, in terms of interest rates. Coming back to a theme on the table here today, just note that interest rates in the United Kingdom are higher than here and so is inflation.

Mr. Soetens: Most of the statistics in your 1989 report end at the end of 1989, obviously. Many of the statistics end the quarter on a high note versus... they were on an upward trend. If I look at the concerns you raised in your response a year ago to this committee, you talked about things like M2, household credit, residential mortgage credit and personal loans. You talked about the overall economy growing at 11% in 1987, 8% in 1988. You listed a whole series of things that to me so far, at least based on your report, have generally still been increasing. So now we are into the second quarter, but statistics for the first quarter are becoming more readily available. Are you seeing the results you need in the first quarter to show we have in fact turned this corner?

Mr. Crow: Not really the first quarter, Mr. Soetens, if you look at the first quarter numbers. This is 1990 first quarter over 1989 fourth quarter expressed at an annual rate of change of seasonally adjusted numbers. To be very precise about what we are talking about, M2, 13%; private sector credit, 12%. That breaks down between households, 17%; businesses 9%. You look at the numbers for April, but the caution there is that this is one month's numbers.

The Chairman: According to the speech you gave us your average goes right down to below 10% now, does it not?

• 1220

Mr. Crow: You took my words right out of my mouth, Mr. Chairman. Perhaps you said it better as well. In April we think M2 rose at an 8% annual rate, which is a good sign from our point of view. It means we are below double digits in that measure.

The Chairman: M1 is down—minus 10%.

Mr. Crow: Yes, well, in the month of April M1 was up 27% in annual rate, Mr. Chairman. It is a rather volatile series, which makes it very difficult.

The Chairman: No, in your chart that I am reading here, it goes away down below the 10% level.

Mr. Crow: M1 is up 27%. Well, M1 is down according to these numbers, which are subject to revision...

The Chairman: But it is lower than it was in April a year ago, is it not?

[Traduction]

discours dans lequel il a discuté de la politique monétaire que l'on a appliquée dernièrement au Royaume-Uni. On peut déduire de ce qu'il a dit qu'il y a eu des moments où la politique monétaire a été trop lâche, et cela se paie par un taux d'inflation et des taux d'intérêt plus élevés aujourd'hui. Pour en revenir à un aspect dont il a été question aujourd'hui, vous devez noter que les taux d'intérêt et le taux d'inflation sont plus élevés au Royaume-Uni qu'ils ne le sont ici.

M. Soetens: La plupart des chiffres que vous mentionnez dans votre rapport de 1989 ne valent que pour 1989 évidemment. Nombre d'entre eux sont à la hausse à la fin du dernier trimestre. L'année dernière, vous avez mentionné l'agrégat M2, le crédit aux ménages, le crédit hypothécaire à l'habitation et les prêts personnels. Vous nous avez dit que l'économie avait cru de 11 p. 100 dans l'ensemble, en 1987, et de 8 p. 100 en 1988. Vous nous avez énuméré toute une série de choses qui n'ont cessé d'augmenter, dans l'ensemble, si j'en juge par ce que vous dites dans votre rapport. Nous sommes maintenant dans le deuxième trimestre, mais les chiffres du premier trimestre commencent à sortir. Les résultats du premier trimestre commencent-ils à vous convaincre que le vent a tourné?

M. Crow: Pas vraiment, monsieur Soetens, si l'on considère les chiffres du premier trimestre. Ce que vous avez là, ce sont les chiffres du premier trimestre de 1990 comparés à ceux du quatrième trimestre de 1989 exprimés selon un taux de changement annuel obtenu à partir de données dessaisonnalisées. Pour plus de précision, l'agrégat M2 se situe à 13 p. 100, et le crédit accordé au secteur privé, à 12 p. 100. Cela se répartit entre le crédit aux ménages, à 17 p. 100, et le crédit aux entreprises, à 9 p. 100. Ce sont les chiffres du mois d'avril. Il ne faut pas oublier qu'ils ne portent que sur un mois seulement.

Le président: Selon ce que vous nous avez dit, la moyenne s'établit maintenant en deçà de 10 p. 100, n'est-ce pas?

M. Crow: Vous m'avez enlevé les paroles de la bouche, monsieur le président. Je ne l'aurais peut-être pas mieux dit moi-même. En avril, nous pensons que l'agrégat M2 a augmenté à un taux annuel de 8 p. 100, ce qui est un bon signe, selon nous. Cela signifie que nous nous retrouvons maintenant en deçà de 10 p. 100.

Le président: Et l'agrégat M1 a diminué de 10 p. 100.

M. Crow: Quoiqu'il ait augmenté de 27 p. 100 à un taux annuel en avril, monsieur le président. C'est une série plutôt volatile, qui rend l'analyse très difficile.

Le président: Non, sur le tableau que je regarde, ici, il se retrouve en deçà de 10 p. 100.

M. Crow: L'agrégat M1 augmente de 27 p. 100. D'accord, il diminue selon ces chiffres, qui sont toutefois sujets à révision...

Le président: Mais il inférieure à ce qu'il était en avril l'année dernière, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Crow: Yes, it is flat over a year ago, I think, looking at—no, this is the last three months. It might be slightly down. It was up 27% in April, down 42% in March, and up 21% in February, Mr. Chairman, at seasonally adjusted annual rates. That is the last three months.

Mr. Soetens: I would just like to close, Mr. Crow. This is an important battle you are waging on our behalf, and you have to win it, so make sure. I am sure you are trying to do everything you can on it. We cannot let up in spite of all the pressures you are under. We have to win this battle.

Mr. Crow: If we want interest rates to come down and stay down, we have to, Mr. Soetens. I agree with you.

The Chairman: Steven, do you need a question? You really do not, do you?

Mr. Langdon: I really do, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, a very, very short one.

Mr. Langdon: The most recent unemployment statistics indicate a loss in jobs on seasonally adjusted figures, for the most recent one, of 17,000—

Mr. Crow: These are the unemployment statistics?

Mr. Langdon: That is right.

Mr. Crow: Could we clarify...? Well, you can continue, and I will come back to that point later. We just talked about it.

Mr. Langdon: We can clarify it. The rate actually decreased, but it decreased because of a large exodus in people from the labour force combined with a decrease in jobs in the labour force. All of this, on a seasonally adjusted basis, is 17,000. For the last month for which the CPI is available, as I recall it, we have a 5.1% figure over a year earlier, which is a decrease from the two previous months.

We have indications of very significant increases in bankruptcies. We have a chorus of shouts from virtually every economic sector in this country saying the squeeze is hitting them extremely hard. I wonder, Mr. Crow, if these are not signs you should be taking into account to lead you to a reversal of policy.

I would argue strongly that we have been pushed to the interest rates we presently endure in this country by the miscalculation—or mistake, as you want to phrase it—in January, which I think was an honest mistake in judgment to make. It is undoubtedly one I would have made too, looking for the chance to be able to respond effectively to the possibility of avoiding a deeper recession, reaching that soft landing people kept talking about. But the miscalculation led us to have to ratchet up our interest rates in this country—by 1.5 points almost immediately, and a continuing increase since that—in response to the questioning of confidence raised by that mistake in January.

[Translation]

M. Crow: Oui, il est le même par rapport à il y a un an, je pense, si l'on considère—non—ce sont les chiffres des trois derniers mois. Il a peut-être diminué un peu. Il a augmenté de 27 p. 100 en avril, diminué de 42 p. 100 en mars, et augmenté de 21 p. 100 en février, monsieur le président, à un taux annuel dessaisonnalisé. Ces fluctuations sont celles des trois derniers mois.

M. Soetens: Je voudrais maintenant conclure, monsieur Crow, en vous disant que vous êtes engagé dans une bataille importante en notre nom, et que vous devez la gagner. Assurez-vous donc de ne pas faire d'erreur. Je suis persuadé que vous faites tous les efforts nécessaires pour y arriver. Nous ne pouvons pas trouver d'excuse malgré toute la pression qui repose sur vos épaules. Nous devons gagner cette bataille.

M. Crow: Si nous voulons que les taux d'intérêt diminuent et qu'ils restent bas, nous devons la gagner, monsieur Soetens. Je suis d'accord avec vous.

Le président: Steven, faut-il vraiment que vous posiez une question?

M. Langdon: Oui, absolument, monsieur le président.

Le président: Très, très brève, alors.

M. Langdon: Les derniers chiffres au sujet du chômage indiquent que sur une base dessaisonnalisée, nous avons perdu 17,000 emplois...

M. Crow: Ce dont les statistiques sur le chômage?

M. Langdon: C'est ça.

M. Crow: Pourrions-nous préciser...? Vous pouvez continuer, mais je reviendrai là-dessus, plus tard. Nous venons tout juste d'en parler.

M. Langdon: Nous pouvons préciser davantage. Le taux a diminué, en réalité, mais ceci est dû à la sortie massive de certaines personnes de la population active, combinée à une diminution du nombre des emplois. Sur une base dessaisonnalisée, cela nous donne 17,000 emplois de moins. Pour le dernier mois pour lequel l'IPC est connu, il se situe à 5,1 p. 100, ce qui représente une diminution par rapport aux deux mois précédents.

Tout indique que le nombre des faillites augmente de façon très importante. Il y a des plaintes qui nous proviennent de presque tous les secteurs de l'économie, qui indiquent que votre politique monétaire restrictive leur fait extrêmement mal. Monsieur Crow, je me demande dans quelle mesure ces signes ne devraient pas vous inciter à relâcher votre étreinte.

Je serais tenter de dire que les taux d'intérêt que nous devons endurer à l'heure actuelle dans notre pays sont dus à un mauvais calcul—ou une erreur, comme vous voudrez—en janvier, ce que je considère une erreur de jugement tout à fait pardonnable. C'est une erreur que j'aurais sans doute commise moi aussi, considérant la possibilité d'éviter une récession plus profonde, la possibilité d'un atterrissage en douceur de l'économie, comme on se plaisait tellement à le souhaiter. Mais cette erreur de calcul, depuis, nous a obligés à augmenter nos taux d'intérêt—de 1,5 p. 100 presque immédiatement, et de façon continue par la suite—en raison de la méfiance que cette erreur commise en janvier a créée.

[Texte]

• 1225

Given that, you have some scope to move. You have the scope that comes out of your overcorrection of that mistake, and you have a series of indicators that are now coming into the economic calculus. They demonstrate that this economy—

The Chairman: I thought you were going to ask a short question, not make a lengthy speech.

Mr. Langdon: Just finishing off. Do you see the possibility of at least considering a reversal in direction, in view of the scope you have and the indicators that have recently emerged?

Mr. Crow: It would not be wise for the Bank of Canada to tip its hand. There are markets. There are ways of doing this or not doing this, and they are best left to market signals as opposed to offhand remarks.

Mr. Langdon: I appreciate that.

Mr. Crow: I want the record to show that point.

On reverse policy, I have tried to emphasize the importance of fundamentals in regard to monetary policy, to make a distinction between the objectives of monetary policy over time, the underlying objectives, and how policy variables affect spending, money market rates, and so on.

The fundamental objective of our policy is not short-term interest rates. We do not have a goal for short-term interest rates as such. The objective is to provide financial confidence, which will at the same time help to bring down short-term interest rates. I have emphasized that without that confidence it is difficult. You have indirectly emphasized that about January, I think. In fact listening to the way—

Mr. Langdon: No, I did not say that.

Mr. Crow: —you put it, you might wonder if there was ever any scope for the Bank of Canada to lower interest rates. Now, I would not agree with that, but I would emphasize that the scope we have depends upon the underlying confidence in what is happening.

I take your point that the numbers you mentioned are relevant. We look at those; we look at a number of things. We have never made any secret of that. We look at the performance of spending and the pressures in the economy, and we have to make judgments as time goes on about the degree of pressure exercised by the control of our balance sheet and our reserves supply on the means of final payment.

Mr. Young: I have listened here and in the House for some time now to what amounts to pretty scathing indictments of the Bank of Canada's policy in the late 1970s and early 1980s. I do not want to get into what was going on at that point. You may not be free to be able to answer, but it seems to me that there has not since been any major housecleaning in the Bank of Canada, so I have to assume that the government was at fault at that point and the Bank of Canada was right on with 20-plus interest rates.

Today you have told us that the fight for price stability, your battle against inflation, has not been won—in fact, if anything, inflation has moved up just a bit. The implication has to be that interest rates are not about to go down. If you

[Traduction]

Ceci dit, vous avez un peu de latitude. Vous avez le jeu que vous donne la surcorrection que vous avez effectuée, et il y a toute une série d'indices qui commencent à donner une idée assez juste de la situation. Ils indiquent tous que l'économie. . .

Le président: Je pensais que vous deviez poser une brève question, et non pas nous faire un long discours.

M. Langdon: Je termine. . . Envisagez-vous la possibilité de renverser la vapeur, compte tenu du jeu que vous avez et des signes qui ont commencé à apparaître un peu partout?

M. Crow: Il ne serait pas sage de la part de la Banque du Canada de dévoiler son jeu. Il y a les marchés. Il y a des règles à respecter, et il vaut mieux obéir aux indications du marché qu'à des observations qui ne sont pas forcément fondées.

M. Langdon: Je comprends cela.

M. Crow: Je veux que cela soit noté au procès-verbal.

J'ai tenté d'insister sur l'importance des éléments fondamentaux de la politique monétaire, de faire la distinction entre les objectifs de la politique monétaire à long terme, ses objectifs sous-jacents, et sur la façon dont les divers éléments de la politique influent sur les dépenses, les taux sur les marchés financiers, etc.

L'objectif fondamental que nous poursuivons ne porte pas sur les taux d'intérêt à court terme. Nous n'avons pas de but précis à l'égard de ces taux. L'objectif est d'instaurer la confiance sur le plan financier, laquelle contribuera à son tour à ramener les taux d'intérêt à court terme à un plus bas niveau. J'ai insisté sur le fait que sans cette confiance, on peut difficilement y arriver. Vous l'avez aussi fait valoir indirectement, je pense, au sujet de l'erreur qui a été commise en janvier. De la façon dont vous décrivez la chose. . .

M. Langdon: Non, je n'ai pas dit cela.

M. Crow: . . . on est en droit de se demander si la Banque du Canada a jamais eu la possibilité d'abaisser les taux d'intérêt. Je ne suis pas d'accord, mais j'insiste sur le fait que la latitude que nous avons dépend de la confiance qui existe.

Les chiffres que vous avez mentionnés sont pertinents. Vous avez raison. Ce sont des chiffres dont nous tenons compte. En réalité, nous tenons compte de bien des choses. Nous ne nous en sommes jamais cachés. Nous tenons compte de l'évolution des dépenses et des pressions dans l'économie, et nous devons juger, au fur et à mesure, du degré de pression que nous exerçons par le contrôle de notre bilan et de nos réserves.

M. Young: À la Chambre des communes, on a accusé ces derniers temps la Banque du Canada d'avoir fait bien des erreurs à la fin des années 70 et au début des années 80. Je ne veux pas m'embarquer dans une discussion là-dessus. Vous n'avez peut-être pas la liberté de me répondre, mais j'ai l'impression que l'on n'a pas fait un si grand ménage que cela à la Banque du Canada. Je dois donc supposer que le gouvernement s'était trompé et que la Banque du Canada avait vu juste en portant le taux d'intérêt à plus de 20 p. 100.

Aujourd'hui, vous nous avez dit que la bataille pour la stabilité des prix, votre lutte contre l'inflation, n'était pas encore gagnée—et même que l'inflation a augmenté. Cela signifie que les taux d'intérêt ne sont pas sur le point de

[Text]

have not won the battle and you are not interested in mere short-term interest rate policy, the monetary policy is a longer-range situation. . . This government and you have been at this now for six years. The Prime Minister said several months ago, at the time the budget was released, that the interest rates in this country would soon begin to go down. In his budgetary document, the Minister of Finance has stated that the average interest rate for this year will be 11.1%, and it is not a question of being in a month or so. This is the month of May and this year will end on 31 December.

• 1230

Mr. Crow, if the government decides, as it must have in the late 1970s and the early 1980s, that it would follow a monetary policy—otherwise, I would assume that Mr. Bouey would have resigned if he had not been in accord with government policy—in view of the Minister of Finance's budgetary forecast of 11.1%, in view of the Prime Minister's statement, if the government determines that it is an appropriate policy to respond to the demands of Canadians that interest rates begin to move down, will you resign?

Mr. Crow: The only thing I can say, Mr. Young, is if it is an appropriate policy, it is an appropriate policy.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I want to thank the governor for coming today and the other day. Governor, we are doing some further looks at the economy as we speak to the minister. My friend, Mr. Young, has suggested that we try to have television coverage for the minister, and I will speak to the House Leader about it.

Mr. Young: Mr. Chairman, I would just address that. I regret very much that the Finance Minister vetoed the availability of television coverage on this. When the House leadership met, the message from Mr. Andre, the government House leader, was that the Minister of Finance absolutely did not want television coverage. I think it is very important, as the governor has said in his appearance, that Canadians have an opportunity to hear from people such as Mr. Crow and the Minister of Finance, to hear their explanations, their point of view, their rationale for their policy. I would hope that we can arrange that through the House leadership, Mr. Chairman.

Mr. Langdon: I think it is unfortunate that some of the exchanges that have taken place, some of the responses, which could have been televised and certainly were requested to be televised by this committee, did not in fact take place.

The Chairman: I totally agree with you, and I will see what I can do.

The meeting is now adjourned.

[Translation]

diminuer. Si vous n'avez pas encore gagné la bataille et que vous ne voulez pas appliquer une politique qui ne s'intéresserait qu'aux taux d'intérêt à court terme, la politique monétaire s'étend donc sur le long terme. . . Il y a maintenant six ans que vous luttez contre l'inflation, vous et le présent gouvernement. Il y a quelques mois, lors du dépôt du budget, le premier ministre a dit que les taux d'intérêt allaient bientôt diminuer au Canada. Dans son document budgétaire, le ministre des Finances a déclaré que le taux d'intérêt moyen s'établirait cette année à 11,1 p. 100. Nous sommes maintenant rendu au mois de mai, et l'année doit prendre fin le 31 décembre.

Monsieur Crow, si le gouvernement décide, comme il doit l'avoir fait à la fin des années 70 et au début des années 80, d'adopter une certaine politique monétaire—autrement, je suppose que M. Bouey aurait démissionné s'il n'avait pas été d'accord avec le gouvernement—compte tenu des prévisions budgétaires de 11,1 p. 100 du ministre des Finances, et de ce qu'a dit le premier ministre, si le gouvernement décide, en réaction aux demandes aux Canadiens, que les taux d'intérêt doivent commencer à diminuer, démissionneriez-vous?

M. Crow: Tout ce que je peux dire, monsieur Young, c'est que si cette politique était appropriée, elle serait appropriée, c'est tout.

M. Young: Merci, monsieur le président.

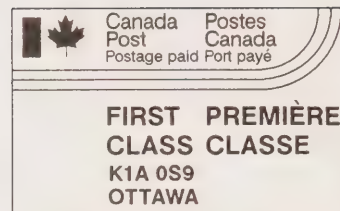
Le président: Je remercie le gouverneur d'être venu nous rencontrer aujourd'hui, ainsi que l'autre jour. Monsieur le gouverneur, nous allons continuer d'examiner l'économie avec le ministre des Finances. Mon ami, M. Young, a proposé de faire en sorte que la séance avec le ministre soit télévisée, et je vais en parler au leader parlementaire.

M. Young: Monsieur le président, je voudrais justement parler de cette question. Je regrette énormément que le ministre des Finances ait refusé que la séance soit télévisée. C'est ce que nous a dit M. Andre, le leader parlementaire du gouvernement. Le ministre des Finances ne veut absolument pas que la réunion soit télévisée. Je pense qu'il est très important, comme le gouverneur l'a dit au cours de son témoignage, que les Canadiens aient l'occasion d'entendre les explications qu'ont à donner des gens comme M. Crow et le ministre des Finances, leurs opinions, ce qui les a poussés à adopter telle ou telle politique. J'espère que nous pourrions convaincre le ministre des Finances par l'entremise du leader parlementaire, monsieur le Président.

M. Langdon: Je trouve malheureux que certains des échanges qui ont eu lieu et certaines des réponses qui ont été données, qui auraient pu être télévisés, ce que le présent comité avait d'ailleurs demandé, ne l'aient pas été.

Le président: Je suis parfaitement d'accord avec vous, et je verrai ce que je peux faire.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Bank of Canada:

John Crow, Governor.

TÉMOIN

De la Banque du Canada:

John Crow, gouverneur.

FEB 27 1991

